

মহাভারত

মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব

২৮৫-৩৩ ৩৩

দর্শনাচার্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেন প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

।প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : মহালয়া ১৪০০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ধীবা মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী বোড
কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মুদ্রক :
হবাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পতৌদি হাউস
দবিয়াগঞ্জ
নিউ দিল্লী-১১০ ০০২

দাম : ১৬০.০০

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্শালক্ৰ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্শায় মগ্ন—এবং সে একক ও হুঁচর তপস্শায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ম রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি প্রকৃত্তি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পঞ্চষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

চাতুরাশ্রম্যমুক্তান্তে চাতুর্কর্ণ্যন্তথৈব চ ।

রাষ্ট্রস্য যৎ কৃত্যতমং তন্মে ব্রাহ্মি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাষ্ট্রশ্রেষ্ঠতং কৃত্যতমং রাজ্ঞ এবাভিষেচনম্ ।

অনিদ্ৰমবলং রাষ্ট্রং দশ্যবোহভিভবন্ত্যত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । চাতুরাশ্রম্যমুক্তান্তে চাতুর্কর্ণ্যন্তথৈব চ ।
চাতুর্কর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়গ্রহণজন্যম্ ; ঐকাগ্র্যং ব্রাহ্মণ্যেকাগ্রতাসম্পাদনম্,
চাতুর্কর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়গ্রহণজন্যম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি বাজপর্কে চতুঃষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

চাতুরিতি । তে জ্ঞা । রাষ্ট্রস্য রাজ্যস্য , কৃত্যতমং প্রাধান্যেন কর্তব্যম্ ॥১॥

রাষ্ট্রশ্রেষ্ঠি । কশ্চিৎ রাজ্ঞঃ অভিষেচনং কর্তব্যমেবেত্যর্থঃ । অন্যথা দোষমাহ অনিদ্ৰমিতি ।
ন বিদ্রুতে ইন্দ্রঃ প্রভূর্হসিন্ তৎ, ন বিদ্রুতে বলং সৈন্যঞ্চ যস্মিন্ তৎ । উত শব্দঃ পাদপূরণে ॥২॥

পূর্ববশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন । চাবিটী আশ্রম গ্রহণ, ব্রহ্মে একাগ্রতা এবং চারিবর্ণের
আপন আপন অনুষ্ঠানে যে ধর্ম হয় তুমি একমাত্র প্রজাপালনে ব্যাপ্ত থাকিয়াই সেই
ধর্ম লাভ কবিতো পারিবে ॥৪৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—পিতামহ । আপনি চাবিটী আশ্রম ও চাবিটী বর্ণের ধর্ম
বলিয়াছেন ; এখন রাজ্য সম্বন্ধে যাহা প্রধান কর্তব্য, তাহা আমাব নিকট বলুন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—রাজ্য সম্বন্ধে ইহাই প্রধান কর্তব্য যে, প্রথমে রাজ্যে কোন
রাজাকে অভিষিক্ত কবিতেই ইহাবে । কারণ, যে রাজ্যে রাজা না থাকেন এবং সৈন্যও
না থাকে, দস্যুবা সেই রাজ্যে উপদ্রব কবে ॥২॥

অরাজকেষু রাষ্ট্রেষু ধর্মো ন ব্যবতিষ্ঠতে ।
 পরম্পরঞ্চ খাদন্তি সর্বথা ধিগরাজকম্ ॥৩॥
 ইন্দ্রমেব প্রবৃণুতে যদ্রাজানমিতি শ্রুতিঃ ।
 যথৈবেন্দ্রস্তথা রাজা সম্পূজ্যো ভূতিমিচ্ছত ॥৪॥
 নারাজকেষু রাষ্ট্রেষু বস্তব্যমিতি রোচয়ে ।
 নারাজকেষু রাষ্ট্রেষু হব্যমগ্নিক্ষহন্যত ॥৫॥
 অথ চেদভিবর্তেত রাজ্যার্থী বলবন্তরঃ ।
 অরাজকাণি রাষ্ট্রাণি হতবীর্যাণি বা পুনঃ ॥৬॥
 প্রত্যাগম্যাভিপূজ্যঃ শ্রাদেতদত্র স্তম্ভিতম্ ।
 নহি পাপাং পরতরমস্তি কিঞ্চিদরাজকাং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বাজাভাবে দোষান্তরঞ্চাহ অরাজকেধিতি । খাদন্তি বিনাশয়ন্তি লোকা ইতি শেষঃ ॥৩॥
 ইন্দ্রমিতি । প্রবৃণুতে দেবগণ ইতি শেষঃ । প্রধানানুসাবেণ ব্যবহৃতব্যমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 নেতি । বোচয়ে অভিজ্ঞপ্রমি । ন বহতি হব্যবহনেম যাগফলং ন দদাতি ॥৫॥
 অথেতি । অভিবর্তেত গ্রহীতুমাগচ্ছেৎ । হতবীর্যাণি অবিত্তমানবলানি অভিপূজ্যঃ সম্মানেন
 গ্রহীতব্যঃ । স্তম্ভিতম্ সমাগালোচিতম্ । পাপাং পাপজনিতাং পবতবং অধিকানিষ্টজনকম্ ॥৬—৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাতুবাশ্রম্যমিতি ॥১॥ বাষ্ট্রস্ত তাত্শ্রাদ্ধবাসিনো জনস্ত কৃত্যতমং সুখ্যার্থ্যমনিজ্ঞমবাজকমত
 এবাবলম্ ॥২॥ ন ব্যবতিষ্ঠতে অস্তোন্ত লোকা ধর্মব্যবস্থাপনং ন কুরুন্তীত্যর্থঃ ॥৩—৫॥ অথেতি ।

বিশেষতঃ অরাজক রাজ্যে ধর্ম থাকে না এবং লোকেরা পরম্পর পবম্পবকে
 সংহার করে । অতএব অরাজক রাজ্যকে সকলেই ধিকার দেয় ॥৩॥

এইকণ শুনা যায় যে, পূর্বকালে দেবতাবা ইন্দ্রকে রাজ্যে বরণ করিয়াছিলেন ।
 অতএব দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে রাজ্যে বরণ করিয়াছিলেন তেমন উন্নতিকামী মানুষ-
 গণেরও কোন রাজাকে বরণ কবা অবশ্য কর্তব্য ॥৪॥

আমি মনে কবি—অরাজক রাজ্যে কাহাবও বাস কবা উচিত নহে । বিশেষতঃ
 অরাজক রাজ্যে অগ্নি যজ্ঞফল দান কবেন না ॥৫॥

তার পব, যে সকল রাজ্যে রাজা ও সৈন্যসামন্ত থাকে না সেই সকল রাজ্য
 অধিকার করিবাব জ্ঞা যদি কোন প্রবল রাজা আগমন কবেন ; তাহা হইলে প্রত্যা-
 গমন কবিয়া সম্মানপূর্বক সেই রাজাকে গ্রহণ কবাই তত্রত্য লোকদিগের উচিত ।

(৪) ইন্দ্রমেব প্রণমতে নি । (৫) বস্তব্যমিতিবৈদিকম্ হব্যং বহতি পাবকঃ নি ।

(৬) অভিবর্তেত.. হতবীর্যানি নি । (৭) নহি বাজ্যাং পাপতবমস্তি কিঞ্চিদরাজকাং নি ।

স চেৎ সমনুপশ্চেত সমগ্রং কুশলং ভবেৎ ।
 বলবান্ হি প্রকুপিতঃ কুর্য্যন্নিঃশেষতামপি ॥৮॥
 ভূয়াংসং লভতে ক্লেশং যা গোৰ্ভবতি দুহ্ৰহা ।
 অথ যা স্নুদুহা রাজন্ নৈব তাং বিতুদন্ত্যপি ॥৯॥
 যদতপ্তং প্রণমতে নৈতৎ সন্তাপমৰ্হতি ।
 যৎ স্বয়ং নমতে দারু ন তৎ সন্তাপয়ন্ত্যপি ॥১০॥
 এতয়োপময়া বীর সংনমেত বলীয়সে ।
 ইন্দ্রায় স প্রণমতে নমতে যো বলীয়সে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমনুপশ্চেত প্রজাস্থ স্নেহেন দৃষ্টিং দত্তাৎ । নিঃশেষতাং প্রজানাম্ ॥৮॥
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তব্রহ্মাহ ভূয়াংসমিতি । যা গোঃ দুঃখেন দুহতে ইতি দুহ্ৰহা গুণাভাবঃ আৰ্হঃ,
 দুহ্ৰহা ভবতি, সা গোঃ গোপালপ্রহাবাৎ ভূয়াংসং ক্লেশং লভতে । অথ পক্ষান্তবে যা গোঃ স্নুদুহা
 ভবতি গোপালান্তাম্ নৈব বিতুদন্তি প্রহাবেণ ব্যথবন্তি । তৎ তাদৃশে বলবন্তবে রাজনি প্রাপ্তে
 যা দুহ্ৰহাঃ প্রজা ন বশীভবন্তি তাঃ প্রজান্তস্ত বাজ্ঞঃ প্রহাবাৎ ভূয়াংসং ক্লেশং লভন্তে, অথ যা
 বশীভূতা ভবন্তি তাঃ প্রজাঃ স বাজ্ঞা ন বিতুদতি ॥৯॥
 দৃষ্টান্তব্রহ্মাহ যদিতি । যদ্রাজ্যম্ বাজ্ঞা অতপ্তমপি প্রণমতে বশীভবতি । দারু সতশ্চিহ্নং
 কাষ্ঠম্ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজ্যার্থী অত্রোহপি কশিচিদাযাতি তদা সম্পূজ্যঃ বাহুর্দ্বৈবিত্যভয়ো সম্বন্ধঃ ॥৬॥ অপূজনে দোষমাহ—
 ন ইতি ॥৭॥ স চেদिति । তৎপ্রসাদপ্রকোপায়ন্তে কুশলাকুশলে বাহুস্তেত্যর্থঃ ॥৮—১১॥ ধনাদেবর্থ

এই বিষয়ে ইহাই সুপবামর্শ কাবণ, অবাজক বাজ্যে বাস করা অপেক্ষা অধিক
 অনিষ্টজনক আব কিছুই নাই ॥৬—৭॥

তৎপরে সেই রাজা যদি তত্রত্য লোকদিগকে সন্মুখে দৃষ্টিতে দর্শন করেন তাহা
 হইলে সেই লোকদিগেব সকলদিগেই মঙ্গল হয় । পক্ষান্তরে প্রবল রাজা ক্রুদ্ধ
 হইয়া সেই লোকদিগকে একেবাবে নিঃশেষ কবিয়াও ফেলিতে পাবেন ॥৮॥

রাজা ! যে গকব দুহু দোহন কবা কষ্টকব সেই গক গোপালকের প্রহারে
 গুণতব কষ্ট ভোগ কবিয়া থাকে, আব যে গকব দুহু দোহন করায় কষ্ট হয় না সেই
 গরুকে গোপালকেবা ব্যথা দেয় না ॥৯॥

যে বাজ্য উৎপীড়িত না হইয়াই বাজ্যাব নিকটে অবনত হয়, সেই রাজ্য কখনও
 রাজ্যাব উৎপীড়ন ভোগ কবিবাব যোগ্য হয় না । দেখ, যে কাষ্ঠ আপনাআপনিই
 অবনত হয় সেই কাষ্ঠকে কেহই অগ্নিতে সমুপ্ত কবে না ॥১০॥

তস্মাদ্রাজৈব কর্তব্যঃ সততং ভূতিমিচ্ছত।
 ন ধনর্থো ন দারার্থস্তেষাং যেসামরাজকম্ ॥১২॥
 প্রীয়তে হি হরন্ পাপঃ পরবিত্তমরাজকে।
 যদাস্ত উদ্ধরন্ত্যগ্রে তদা রাজানমিচ্ছতি ॥১৩॥
 পাপা হপি তদা ক্ষেমাং ন লভন্তে কদাচন।
 একস্ত ঘো হরতো ঘয়োশ্চ বহবোহপরে ॥১৪॥
 অদাসঃ ক্রিয়তে দাসো হ্রিয়ন্তে চ বলাৎ স্ত্রিয়ঃ।
 এতস্মাৎ কারণাৎ দেবাঃ প্রজাপালাঃ প্রচক্রিরে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতরোতি। বলীয়সে প্রবলার বাজে। অথ মানুষ্যে মানুষ্যস্ত নমনং লজ্জাকবমেবেত্যাহ
 ইন্দ্রোয়েতি। রাজ ইন্দ্ররূপেণ পুণ্ড্রাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

তস্মাদিতি। ভূতিং সম্পদম্ ইচ্ছতা জনেন। যেবাং রাজ্যমবাজকম্ তিষ্ঠতি, তেবাং ধনে
 অর্থঃ প্রয়োজনসিদ্ধির্ন ভবতি, দারৈরপি অর্থঃ প্রয়োজনসিদ্ধিষ্চ ন ভবতি দম্যপদ্রবাৎ ॥১২॥

প্রীয়ত ইতি। পাপো জনঃ অবাজকে রাজ্যে পরবিত্তং হরন্ প্রীয়তে হি। যদাতু অগ্রেহপি অস্ত
 পাপস্ত তৎ কৃতং পরবিত্তং পুনর্হবন্তি তদাসৌ পাপঃ রাজানম্ ইচ্ছতি তৎনিবাবণায়, কিন্তু স্বয়ং
 হরণকালে নেত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

পাপা ইতি। তদা অগ্নায়েন হরণকালে। হি স্বয়াৎ বহবো হবন্তি ॥১৪॥

অদাস ইতি। ক্রিয়তে বলাদেব। প্রজাপালান্ ইন্দ্রাদীন দিক্‌পালান্ ॥১৫॥

বীর। এই দৃষ্টান্ত অনুসারেই প্রবলেব নিকট অবনত হইবে। যে মানুষ
 প্রবলের নিকটে অবনত সেই মানুষ ইন্দ্রের নিকটেই অবনত হইয়া থাকে। সুতরাং
 উহাতে কোন দোষ নাই ॥১১॥

অতএব উন্নতিকামী লোকদিগেব একজনকে রাজা করা অবশ্য কর্তব্য। কারণ,
 যাহাদের রাজ্যে রাজা থাকেন না তাহাদের ধন বা ভার্য্যা দ্বারা কোন প্রয়োজনই
 সিদ্ধ হয় না ॥১২॥

পাপী লোক অরাজক রাজ্যে প্রথমে পরেব ধন হরণ কবিয়া সম্ভোগ লাভ কবে।
 তার পর যখন অগ্ন লোকেরা আবার তাহার সেই ধন হরণ কবে তখন সেই পাপী
 একজন রাজা চাহে ॥১৩॥

সেই পাপিষ্ঠেরাও তখন কোন প্রকাবেই মঙ্গল লাভ করে না। কাবণ দুইজনে
 মিলিয়া একজনের ধন হরণ করে, আবার অগ্ন বহুলোক মিলিয়া সেই দুইজনের ধন
 হরণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা চেন্ন ভবেল্লোকে পৃথিব্যাং দণ্ডধারকঃ ।
 জলে মৎস্তানিবাভক্ষন্ দুৰ্বলান্ বলবন্তরাঃ ॥১৬॥
 অরাজকাঃ প্রজাঃ পূৰ্ব্বং বিনেশুরীতি নঃ শ্রুতম্ ।
 পরস্পরং ভক্ষয়ন্তো মৎস্তা ইব জলে কৃশান্ ।
 সমেত্য তাস্ততশ্চক্ৰুঃ সময়ানিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৭॥
 বাক্শুরো দণ্ডপরুষো যশ্চ স্রাৎ পারজায়িকঃ ।
 যঃ পরস্বমখাদত্যাত্যাজ্যা ন স্তাদৃশা ইতি ॥১৮॥
 বিশ্বাসার্থঞ্চ সৰ্ব্বেষাং বর্ণানামবিশেষতঃ ।
 তাস্তথা সময়ং কৃত্বা সময়েনাবর্তিহরে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

বাজেতি । মৎস্তান্ মৎস্তাঃ, অভক্ষন্ অখাদিয়ন্ বানান্যবিষয়শ্চ ॥১৬॥
 অরাজকা ইতি । ভক্ষয়ন্তঃ খাদন্তঃ বিনাশয়ন্তশ্চ, কৃশান্ দুৰ্বলান্ । সমেত্য মিলিত্বা তাঃ প্রজাঃ
 সময়ান্ নিয়মান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥
 অথ কৌশলান্ সময়শ্চক্রুবিভ্যাহ বাগিতি । বাক্শুবঃ অসহকটুভাবী, দণ্ডপরুষো নিষ্ঠুর-
 দণ্ডকাবী পারজায়িক । পবভাৰ্যাগামী । ত্যাজ্যা অন্তভোজনাদৌ ॥১৮॥
 বিশ্বাসেতি । অবিশেষতঃ অবৈষম্যেণ । তাঃ প্রজাঃ, সময়ং নিয়মম্ ॥১৯॥

মানুষ বলপূৰ্ব্বক অদাস লোককে দাস কবে এবং পবস্ত্রী হরণ কবে । এই সকল
 কারণে দেবতাবা পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে দিকপাল কবিয়াছিলেন ॥১৫॥

রাজা যদি পৃথিবীতে লোকেব দণ্ড না করিতেন তাহা হইলে জলে মৎস্ত যেমন
 দুৰ্বল মৎস্তগণকে ভক্ষণ কবে তেমন প্রবল লোকেব দুৰ্বল লোকদিগকে ভক্ষণ
 করিত ॥১৬॥

মৎস্ত যেমন জলে দুৰ্বল মৎস্তগণকে ভক্ষণ কবে সেইকপ পূৰ্ব্বকালে অরাজক
 মানুষেবা পরস্পর পবস্পরকে সংহাৰ কবিতো থাকিয়া বিনষ্ট হইয়াছিল ইহা আমাদের
 শুন্য আছে । তার পর ইহাও আমাদের শুন্য আছে যে, সেই মানুষেবা পবস্পর
 মিলিত হইয়া কতকগুলি নিয়ম কবিয়াছিল ॥১৭॥

‘যে লোক অত্যন্ত কটুভাবী, যে ব্যক্তি নিষ্ঠুরদণ্ডকাবী, যে মানুষ পবস্ত্রীগামী এবং
 যে জন পরস্বহারী সেই সকলপ্রকাব লোক সামাজিক ব্যবহারে আমাদের
 পরিত্যাজ্য ॥১৮॥

তাহাব পব সেই প্রজাবা সমস্ত বর্ণেব বিশ্বাসেব জন্ত তাহাদেব কোন বৈষম্য না
 রাখিয়া সেইকপ নিয়ম কবিয়া তদনুসাবে বাস কবিতো লাগিল ॥১৯॥

(১৮) পারদায়িকঃ যশ্চ নঃ সময়ং তিন্দাত্যাজ্যাঃ...নি ।

সহিতাস্তাস্তদা জগ্মুরম্মুখার্ভাঃ পিতামহম্ ।
 অনীশ্বরো বিনশ্চামো ভগবন্নীশ্বরং দিশ ॥২০॥
 যং পূজয়েম সন্তুষ্টম্ যশ্চ নঃ প্রতিপালয়েৎ ।
 ততো মনুং ব্যাদিদেশ মনুর্নাভিননন্দ তাঃ ॥২১॥

মনুরূবাচ ।

বিভেমি কৰ্ম্মণঃ পাপাদ্রোজ্যং হি ভৃশদুষ্করম্ ।
 বিশেষতো মনুষ্যেষু মিথ্যাবৃত্তেষু নিত্যদা ॥২২॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

তমব্রুবন্ প্রজা মা ভৈঃ বিধাশ্চামো ধনং তব ।
 পশুনাং অধিপঞ্চাশদ্বিরণ্যস্ত তথৈব চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ নিয়মভঙ্গে কিঞ্চক্রু বিত্যাহ সহিতা ইতি । তাঃ প্রজাঃ । অনীশ্বরাঃ রাজবিহীনাঃ ।
 জগ্মুরঃ রাজানম্, দিশ উপদিশ ॥২০॥

যমিতি । সন্তুষ্টম্ মিলিতা । নাভিননন্দ আনন্দেন ন জগ্ৰাহ ॥২১॥

বিভেম্যীতি । মিথ্যাবৃত্তেষু মিথ্যাব্যবহাবেষু, নিত্যদা সৰ্বদা ॥২২॥

ভমিতি । অধিপঞ্চাশৎ পঞ্চাশদ্ব্যগৈকভাগস্তব ভবেদিত্যর্থঃ, হিরণ্যস্ত ধনস্ত, তথা চ তদ্বন্ধেন
 প্রায়শ্চিত্তাদিনা তব পাপক্ষয়সম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপভোগঃ ॥১২—১৭॥ বাক্ষস্বো নির্ভবভারী, দণ্ডপক্ষ উগ্রদণ্ডঃ, পাবজ্যায়িকঃ পরস্রীগামী ॥১৮—১৯॥
 অম্মুখার্ভাঃ দুঃখপীড়িতাঃ । অম্মুখার্থা ইতি পাঠে স্মৃৎস্বার্থে হীনাঃ । দিশ দেহি ॥২০॥ তাঃ
 প্রজাঃ নাভিননন্দ নাঙ্গীচকাব ॥২১—২২॥ অধিপঞ্চাশৎ পঞ্চাশতমধিকৃত্য, পঞ্চাশৎপশুলাভে একং

কালক্রমে সেই নিয়মের ব্যত্যয় ঘটিতে লাগিলে তখন সেই প্রজাবা উৎপীড়িত ও
 মিলিত হইয়া ব্রহ্মাব নিকট গমন করিল (এবং তাহাকে বলিল—) ভগবন্ ।
 আমাদের রাজা না থাকায় আমরা ক্রমশঃ বিনষ্ট হইতেছি । অতএব আমাদের
 একজন রাজা নির্দিষ্ট করিয়া দিন ॥২০॥

“আমরা সম্মিলিত হইয়া যাঁহাকে পূজা করিব এবং যিনি আমাদের প্রতিপালন
 করিবেন ।” তাহার পর ব্রহ্মা তাহাদের রাজা হইবার জন্য মনুকে আদেশ করিলেন ;
 কিন্তু মনু আনন্দের সহিত সেই আদেশ গ্রহণ কবিত্তে পাবিলেন না ॥২১॥

মনু বলিলেন—আমি পাপকার্য্যের ভয় করি । কাবণ, রাজত্ব করা অতি
 দুষ্কর, বিশেষতঃ মনুষ্যেবা সৰ্বদাই মিথ্যা ব্যবহাব করে ; সুতরাং তাহাদের রাজত্ব
 করা আরও দুষ্কর ॥২২॥

(২২)....ভৃশদুষ্করম্ . বদ বর্দ্ধ পি । (২৩) . কৰ্ত্তনেনোগমিষ্যতি ..বদ বর্দ্ধ পি ।

ধান্যস্ত দশমং ভাগং দাস্ত্যামঃ কোষবর্দ্ধনম্ ।
 কন্ত্যং শুক্লে চাকরূপাং বিবাহেষুত্ততাস্থ চ ॥২৪॥
 মুখ্যেন শস্ত্রপত্রেণ যে মনুষ্যাঃ প্রধানতঃ ।
 ভবন্তং তেহনুয্যাস্তিস্তি মহেন্দ্রমিব দেবতাঃ ॥২৫॥
 স স্ত্বং জাতবলো রাজা দুস্ত্রধর্মঃ প্রতাপবান্ ।
 স্তুখে ধাত্তসি নঃ সর্কান্ কুবের ইব নৈঋতান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ধান্যস্তেতি । বিবাহেষু উত্ততাস্থ কন্ত্যম্ মধ্যে চাকরূপাং কন্ত্যমপি শুক্লে বাজস্বভূতিবিষয়ে তুভ্যং দাস্ত্যামঃ ॥২৪॥

মুখ্যেনেতি । যে মনুষ্যাঃ, মুখ্যেন উত্তমেন, শস্ত্রেণ যুক্তং পত্রে বাহনমিতি শস্ত্রপত্রম্ তেন, শাকপার্শ্ববাদিস্বান্নাদ্যপদলোপী সমাসঃ । প্রধানতঃ প্রধানানি ভবন্তি, তে মনুষ্যাঃ, দেবতা মহেন্দ্রমিব, ভবন্তং তেন যুদ্ধে ন যাস্তিস্তি ॥২৫॥

স ইতি । জাতবলশ্চৈর্মহাশক্তিঃ পরশক্তিঃ । ধাত্তসি স্থাপয়িস্তিসি । নৈঋতান্ বাক্ষসান্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাগং তুভ্যং দাস্ত্যাম ইত্যর্থঃ । তথৈব হিবাশ্ত্যাপি ॥২৩॥ বিবাহেষুত্ততাস্থ কন্ত্যম্ শুক্লে মৌল্যপ্রসঙ্গে সতি স্ত্রকপাং কন্ত্যং তুভ্যং দাস্ত্যাম ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ । বিবাহেষু ততাস্থ চেতি প্রাচ্যং পাঠঃ । ইয়ং মধা ক্রেয়া ইয়ং ময়া ক্রেষেতি বিবাদবিষয়াশ্চিতি তদর্থঃ । বিবাদে দ্যুততাস্থ চেতি পাঠে দ্যুততা দ্যুতে পণীকৃতত্বম্ ॥২৪॥ মুখেন মুখতঃ প্রথমমিত্যর্থঃ । শস্ত্রপত্রেণ শস্ত্রেণ বাহনেন চ

ভীষ্ম বলিলেন—“তখন প্রজাবা মনুকে বলিল—” আপনি ভীত হইবেন না । আমবা আপনাব ধন লাভেব ব্যবস্থা কবিব । আমাদেব পশু ও ধনেব পঞ্চাশ ভাগের এক ভাগ আপনাকে দান কবিব ॥২৩॥

আমবা যে ধান্য লাভ কবিব তাহাব দশ ভাগেব এক ভাগ এবং বিবাহে উত্তত কন্ত্যাগণেব মধ্যে সর্বাপেক্ষা সুন্দরী একটী কন্ত্যকে বাজস্ব কবাব শুক্লবর্ণে আপনাকে দান কবিব ॥২৪॥

যে সকল মানুষ উত্তম অস্ত্র ও বাহন ব্যবহাবে প্রধান, সেই সকল মানুষই যুদ্ধে দেবতাবা যেমন ইন্দ্রেব অনুসরণ করেন, সেইকপ আপনাব অনুসরণ কবিবে ॥২৫॥

এই সৈন্তগণেব সাহায্যে আপনি শক্তিশালী, প্রতাপাশ্রিত ও দুর্দ্বর্ষ হইবেন । তখন কুবের যেমন বাক্ষসগণকে সূখভোগে স্থাপন কবেন ; তেমন আপনিও আমাদেব সকলকে সূখভোগে স্থাপন কবিবেন ॥২৬॥

যঞ্চ ধৰ্ম্যং চরিত্যন্তি প্রজা রাজ্ঞা সুরক্ষিতাঃ ।
 চতুর্থং তস্য ধৰ্ম্মস্য ত্বংসংস্থং বৈ ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 তেন ধৰ্ম্মেণ মহতা স্মৃৎ লন্ধেন ভাবিতঃ ।
 পাহিস্মান্ সৰ্ব্বতো রাজন্ দেবানিব শতক্রতুঃ ॥২৮॥
 বিজয়ায় হি নির্যাহি প্রতপন্ রশ্মিবানিব ।
 মানং বিধম শক্রণাং ধৰ্ম্মো জয়তু নঃ সদা ॥২৯॥
 স নির্যযৌ মহাতেজা বলেন মহতা বৃতঃ ।
 মহাভিজনসম্পন্নস্তেজসা প্রজ্বলন্নিব ॥৩০॥
 তস্য দৃষ্ট্বা মহত্বং তে মহেন্দ্রশ্চেব দেবতাঃ ।
 অপতত্রসিহে সৰ্ব্বৈ স্বধৰ্ম্মে চ দতুৰ্ম্মনঃ ॥৩১॥
 ততো মহীং পরিযগৌ পৰ্জ্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ।
 শময়ন্ সৰ্ব্বতঃ পাপান্ স্বকৰ্ম্মসু চ যোজয়ন্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । রাজ্ঞা স্বয়ং । চতুর্থং চতুর্থো ভাগঃ ॥২৭॥
 তেনেতি । স্মৃৎমনাসং যথাক্রমে তথা লন্ধেন, ভাবিতো বর্দ্ধিতঃ । পাহি রক্ষ ॥২৮॥
 বিজয়ায়েতি । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ । মোপবহাদ্বন্ধঃ । বিধম বিনাশয় ॥২৯॥
 স ইতি । নির্যযৌ হুতলে বাজত্বকরণায় । মহাভিজনেন প্রশস্তকুলেন সম্পন্নঃ ॥৩০॥
 তন্ত্রেতি । তে মর্ত্যবাসিনঃ । অপতত্রসিহে ভীতা বভূবুঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । পৰ্জ্জন্তো মেঘাঃ । বৃষ্টিমানিত্যনেন মনোঃ সম্বেদদৃষ্টিত্বমাক্ষিপ্যতে ॥৩২॥

আপনি রাজা হইয়া বক্ষা কবিত্তে থাকিলে প্রজারা যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করিবে, তাহার চারি ভাগেব এক ভাগ আপনাব হইবে ॥২৭॥

রাজা ! আপনি সেই অনায়সলব্ধ বিশাল ধৰ্ম্ম দ্বাৰা—ইন্দ্র যেমন দেবগণকে রক্ষা কবেন, তেমন আমাদিগকে সৰ্ব্ব প্রকাৰে বক্ষা ককন ॥২৮॥

আপনি সূর্য্যেব স্থায় শক্রগণকে সমুপ্ত করিতে থাকিয়া বিজয় লাভেব জন্ত নিৰ্গত হউন এবং শক্রগণেব সম্মান বিনষ্ট ককন ; আমাদেবও ধৰ্ম্ম জয়যুক্ত হউক ॥২৯॥

তৎপরে অত্যন্ত তেজস্বী ও উচ্চবংশসম্বৃত মনু বিশাল সৈন্তে পবিত্রেষ্টিত হইয়া আপন তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া নিজ গৃহ হইতে নিৰ্গত হইলেন ॥৩০॥

পূৰ্ব্বকালে দেবতারা যেমন ইন্দ্রেব মহত্ব দেখিয়া ভীত হইয়াছিলেন, তেমন মর্ত্যলোকবাসীবা সকলেই সেই মনুেব মহত্ব দেখিয়া ভীত হইল এবং আপন আপন ধৰ্ম্ম মনোনিবেশ কবিল ॥৩১॥

তদনন্তর মনু বর্ষণকাৰী মেঘের স্থায় সম্মুখে দৃষ্টিপাত কবিত্তে থাকিয়া সকল

এবং যে ভূতিমিচ্ছেয়ুঃ পৃথিব্যাং মানবাঃ কচিৎ ।
 কুৰ্য্যু রাজানমেবাগ্রে প্রজানুগ্রহকারণাৎ ॥৩৩॥
 নমস্তোরংশ্চ তং ভক্ত্যা শিষ্যা ইব গুরুং সদা ।
 দেবা ইব চ দেবেন্দ্রং তত্র রাজানমন্তিকে ॥৩৪॥
 সংকৃতং স্বজনেহ পরোহপি বহুমন্ততে ।
 স্বজনেহ ত্বজ্ঞাতং পরে পরিভবন্ত্যত ॥৩৫॥
 রাজ্ঞঃ পরৈঃ পরিভবঃ সৰ্ব্বেষামসুখাবহঃ ।
 তস্মাচ্ছত্রঞ্চ পত্রঞ্চ বাসাংস্তাভরণাণি চ ॥৩৬॥
 ভোজনান্নথ পানানি রাজ্ঞে দদ্যুর্গৃহাণি চ ।
 আসনানি চ শয্যাশ্চ সৰ্ব্বোপকরণানি চ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভূতিং সম্পদম্ । কুৰ্য্যুঃ নির্দ্বাবয়েযুঃ ॥৩৩॥
 নমস্তোবস্মিতি । অস্তিকে তিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ ॥৩৪॥
 নমস্তায়াং হেতুমাংসদিত্তি । বহুমন্ততে আদ্রিয়তে । পবিভবন্তি তিবস্বৰ্দ্ধন্তি ॥৩৫॥
 বাজ্ঞ ইতি । পবিভবঃ তিবস্বাবঃ । তস্মাৎ তৎপবিভবনিবৃদ্ধিহেতোঃ, পত্রং বাহনম্, যুগ্মং
 পত্রঞ্চ বাহনমিত্যমবঃ ॥৩৬—৩৭॥

দিকেব পাণ নিবৃদ্ধি এবং প্রজাগণকে আপন আপন কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত কবিত্তে কবিত্তে
 ভূমণ্ডলে গমন কবিলেন ॥৩২॥

এইভাবে পৃথিবীতে যে কোন কালে যে কোন মানবসমাজ সম্পদ লাভ কবিবাব
 ইচ্ছা কবিবে, তাহাবা প্রথমেই প্রজাবর্গেব উপবে অন্নগ্রহ করাইবাব জ্ঞাত কোন
 একজন উপযুক্ত লোককে বাজ্ঞ কবিবে ॥৩৩॥

এবং শিশ্রোরা যেমন গুরুব নিকটে ও দেবতাবা যেকপ ইন্দ্রেব সন্নিধানে অবনত
 থাকেন, তেমন প্রজাবা বাজ্ঞাব নিকটে সৰ্বদা অবনত থাকিবে ॥৩৪॥

কাবণ, আত্মীয় লোকেবা যাঁহাব সম্মান কবে, অনাত্মীয় লোকেবাও তাঁহাব সম্মান
 কবিয়া থাকে; আবাব আত্মীয় লোকেবা যাঁহাব প্রতি অবজ্ঞা কবে অনাত্মীয় লোকেবা
 তাঁহাব প্রতি তিবস্বাবই কবিত্তে থাকে ॥৩৫॥

বাজ্ঞাব উপবে লোকেব তিবস্বাব সকল প্রজাবই দুঃখ উৎপাদন কবে । অতএব
 প্রজাবা বাজ্ঞাকে ছত্র, বাহন, বস্ত্র, অলঙ্কার, খাদ্য, পেষ, গৃহ, আসন, শয্যা ও অন্যান্য
 সৰ্ব্বপ্রকাব উপকবণ উপহাব দান কবিবে ॥৩৬—৩৭॥

(৩৪) নবাঃ বাজ্ঞানমন্তিকে পি, নবাঃ বাজ্ঞানমন্তিকাং নি। (৩৬) বাহাণ্যাত্তবণানি
 চ বজ বর্জ ।

গোপ্তা তস্মাদ্‌রূপাধঃ স্মিতপূৰ্ব্বাভিভাষিতা ।

আভাষিতশ্চ মধুরং প্রত্যাভাষেত মানবান্ ॥৩৮॥

কৃতজ্ঞো দৃঢ়ভক্তিঃ স্মাৎ সংবিভাগী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ঈক্ষিতঃ প্রতিবীক্ষিত যুদ্ধ বন্ধু চ সূৰ্ত্ত চ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি

রাজধর্মো রাজকরণাবশ্যকত্বকথনে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

গোপ্তেতি । গোপ্তা রক্ষকো রাজা, তস্মাৎ প্রাপ্তক্ৰোপহারদানাৎ, স্মিতপূৰ্ব্বাভিভাষিতা, আত্ম-
সন্তোষজ্ঞাপনার যুগ্মহাস্তপূৰ্ব্বকবাক্যবক্তা ভবেৎ । আভাষিতঃ কৈবপি ॥৩৮॥

কৃতজ্ঞ ইতি । দৃঢ়ভক্তিঃ পূজনীয়েষু, সংবিভাগী অতিথিপ্রভৃতিভ্যো বিভজ্যামদাতা । ঈক্ষিতঃ
প্রসন্নদৃষ্ট্য কেনাপি দৃষ্টে, যুদ্ধ কোমলম্, বন্ধু সুলবম্, সূৰ্ত্ত সম্যক্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কনি রাজধর্মো পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

প্রধানতঃ শ্রেষ্ঠাঃ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥২৫—২৮॥ মানং দর্পং বিধম নাশয় ॥২৯—৩০॥ অপজত্রসিবে
জ্ঞাং প্রাপ্তাঃ ॥৩১—৩৫॥ পত্রং বাহনম্ ॥৩৬—৩৮॥ সংবিভাগী বিভজ্য ভোক্তা, বন্ধু
শোভনম্ ॥৩৯॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

—:—

ঐ সকল উপহার দান কবাব পব চুর্কর্ষ বাজা ঈষৎ হাস্ত কবিয়া দাতাদিগেব
সহিত আলাপ করিবেন । এবং প্রজাবা মধুব সম্ভাষণ কবিলে বাজা তাহাদেব প্রতি
মধুব সম্ভাষণ করিবেন ॥৩৮॥

রাজা কৃতজ্ঞ হইবেন, গুরুজনেব প্রতি দৃঢ় ভক্তি কবিবেন, অতিথিপ্রভৃতিকে
বিভাগ কবিয়া কবিয়া অন্ন দিবেন, জিতেন্দ্রিয় হইবেন এবং কেহ প্রসন্ন দৃষ্টিতে
দর্শন কবিলে রাজাও কোমল, সুলব ও সম্যক্ দৃষ্টিপাত কবিবেন' ॥৩৯॥

—:—

(৩৮) গোপ্তা চাস্ত নি । (৩৯) বন্ধু চ সূৰ্ত্ত নি । * সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ
বঙ্গ, ষটষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ নি ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমাচ্ছদৈবতং বিপ্রা রাজানং ভরতর্ষভ ।।

মনুয্যাণামধিপতিং তন্মে ক্রুহি পিতামহ ।।১।।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ ।

বৃহস্পতিং বসুমনা যথা পপ্রচ্ছ ভারত ।।২।।

রাজা বসুমনা নাম কোশল্যো ধীমতাং বরঃ ।

মহর্ষিং কিল পপ্রচ্ছ কৃতপ্রজ্ঞং বৃহস্পতিম্ ।।৩।।

সর্বং বৈনয়িকং কৃৎস্না বিনয়জ্ঞো বৃহস্পতিম্ ।

দক্ষিণানন্তরো ভূত্বা প্রণম্য বিধিপূর্বকম্ ।।৪।। (যুগ্মকম্)

বিধিং পপ্রচ্ছ রাজ্যস্য সর্বলোকহিতে রতঃ ।

প্রজানাং সুখমম্বিচ্ছন্ ধর্মশীলং বৃহস্পতিম্ ।।৫।।

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । কিম্ কিমর্থম্ । বিপ্রা ভূদেবা ব্রাহ্মণা অপি ।।১।।

অত্রোতি । উদাহবন্তি প্রত্নতত্ত্বজ্ঞাঃ, ইতিহাসং বৃত্তান্তম্ পুৰাতনপদপ্রয়োগাৎ ।।২।।

রাজোতি । কোশল্যঃ কোশলদেশাধিপতিঃ । কৃতপ্রজ্ঞং সম্পাদিতসর্ববিধবুদ্ধিম্ বৈনয়িকং বিনয়সংস্পৃষ্টং গাত্রোখানম্ । দক্ষিণানন্তরঃ কৃতপ্রদক্ষিণঃ ।।৩—৪।।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ । পৃথিবীর দেবতা ব্রাহ্মণেবাও কি জন্ত মানবাধিপতি রাজাকে দেবতা বলেন ; তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ।।১।।

ভীষ্ম বলিলেন—ভবতনন্দন । “বসুমনা” এইকণ নামধারী কোন রাজা পূর্বকালে বৃহস্পতিকে যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন সেই প্রাচীন বৃত্তান্তকণ এই ইতিহাসটী প্রত্নতাত্ত্বিকেবা এই বিষয়ে উল্লেখ কবেন ।।২।।

একদা সর্ববিষয়ে লব্ধবুদ্ধি মহর্ষি বৃহস্পতি উপস্থিত হইলে, বুদ্ধিমানদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও বিনয়নিয়মভিজ্ঞ কোশলদেশাধিপতি বসুমনা গাত্রোখানপূর্বক যথাবিধানে প্রণাম ও প্রদক্ষিণ কবিয়া রাজ্যাশাসনেব প্রকারসকল তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন ।।৩—৪।।

বসুমনা উবাচ ।

কেন ভূতানি বর্দ্ধন্তে কয়ং গচ্ছন্তি কেন বা ।
কমর্চন্তো মহাপ্রাজ্ঞঃ সুখমব্যয়মাপ্নুযুঃ ॥৬॥
এবং পৃষ্ঠো মহাপ্রাজ্ঞঃ কৌশল্যেনামিতৌজসা ।
রাজসৎকারমব্যগ্রং শশংসাস্তৈ বৃহস্পতিঃ ॥৭॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

রাজমূলো মহাপ্রাজ্ঞ ধর্মো লোকস্য লক্ষ্যতে ।
প্রজা রাজভয়াদেব ন খাদন্তি পরস্পরম্ ॥৮॥
রাজাহেবাখিলং লোকং সমুদীর্ণং সমুৎসুকম্ ।
প্রসাদয়তি ধর্মেন প্রসাদ্য চ বিরাজতে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বিধিমিতি । বিধিঃ শাসনবিধানপ্রকাবম্, পপ্রচ্ছ বসুমনাঃ ॥৫॥
কেনেতি । ভূতানি মানবাঃ । অব্যয়মবিনশ্ববম্ ॥৬॥
এবমিতি । বাজো বসুমনস এব সংকাব্য সম্মাননম্, অব্যগ্রং ধৈর্য্যপ্রযুক্তম্ ॥৭॥
রাজেতি । রাজা ইব মূলং কাবণং যন্ত সঃ । ন খাদন্তি ন সংহবন্তি ॥৮॥
বাজেতি । সমুদীর্ণং দৃক্ষ্মহুতম্, সমুৎসুকং পবানিষ্টকবণায় ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিমাছবিতি ॥১—৩॥ বৈনয়িকমভ্যুত্থানাভিবাদনাদিকম্, দক্ষিণাতোহনন্তবঃ সমীপে ভূত্বা
প্রদক্ষিণীকৃত্যত্যর্থঃ ॥৪—৮॥ সমুদীর্ণং তক্তমর্ধ্যাদম্, সমুৎসুকং পবদাবাত্তাসক্তম্, প্রসাদয়তি দণ্ডেন

সমস্ত লোকেব হিতসাধনে নিবত বসুমনা প্রজাদেব সুখ সম্পাদন কবিবাব ইচ্ছা
কবিরাই ধর্মজ্ঞ বৃহস্পতিব নিকট রাজ্য শাসনেব প্রকাবগুলি জিজ্ঞাসা কবির
ছিলেন ॥৫॥

বসুমনা বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ দেবর্ষি ! মানুষ কি কবির উন্নতি লাভ কবে ;
কেনই বা অবনতি প্রাপ্ত হয়, কাহাব সেবা কবিরাই বা স্থায়ী সুখ লাভ করে ?” ॥৬॥

অমিততেজা কৌশলাধিপতি বসুমনা এইকপ জিজ্ঞাসা করিলে, মহাপ্রাজ্ঞ বৃহস্পতি
তাহাব নিকটে ধীবভাবে তৎকৃত সম্মানেব প্রশংসা কবিলেন ॥৭॥

বৃহস্পতি বলিলেন—মহাপ্রাজ্ঞ রাজা ! দেখা যায়, জগতেব ধর্ম্যেব মূল একমাত্র
রাজা এবং রাজাব ভয়েই প্রজাবা পরস্পরকে সংহাব কবে না ॥৮॥

মানুষ দৃক্ষ্মে উত্তত কিংবা পবেব অনিষ্টকবণে উৎসুক হইলে, রাজাই ধর্ম
অনুসাবে তাহাকে সংপথে প্রবর্তিত কবেন এবং সেইকপ করিয়া আপন গুণে
বিবাজমান থাকেন ॥৯॥

(৭) বাজসৎকারমব্যগ্রো রাজ্যন্ত চ বিবর্দ্ধনম্ । দণ্ডনীতি সমাপ্রিত্য শশংসাস্তৈ বৃহস্পতিঃ . নি ।

যথাহনুদয়ে রাজন্ ভূতানি শশিসূর্য্যয়োঃ ।
 অন্ধে তমসি মজ্জৈয়ুরপশ্যন্তঃ পরম্পরম্ ॥১০॥
 যথাহনুদকে মৎস্তা নিরাক্রন্দে বিহঙ্গমাঃ ।
 বিহরেয়ুর্থথাকামং বিহিংসন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥১১॥
 বিমথ্যাতিক্রমেৱংচ বিষহ্যপি পরম্পরম্ ।
 অভাবমচিরেণৈব গচ্ছেয়ুর্নাত্র সংশয়ঃ ॥১২॥
 এবমেব বিনা রাজ্ঞা বিনশ্যেয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।
 অন্ধে তমসি মজ্জৈয়ুবগোপাঃ পশবো যথা ॥১৩॥ (কলাপকম্)
 হরেয়ুর্কলবন্তোহপি দুর্বলানাং পরিগ্রহান্ ।
 হনুৰ্য্যাবচ্ছমানাংচ যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৪॥
 মমেদমিতি লোকেহস্মিন ভবেৎ সম্পরিগ্রহঃ ।
 ন দারা ন চ পুত্রঃ স্তান্ন ভুৱং ন পরিগ্রহঃ ।
 বিশ্বগ্লোপঃ প্রবর্তেত যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্দি । ভূতানি প্রাণিনঃ অন্ধে অন্ধকরণে । অহুদক ইতি অহুদবাক্যন্তোতাদিবৎ অনার্থে
 নঞ । তত্চ অন্তঃস্ব ইত্যর্থঃ । বহুজলেতু পলারণসম্ভবাৎ দুর্বলানাং হিংসার্য্য অসম্ভব ইতি
 ভাবঃ । নির্নবিজ্ঞতে আক্রন্দো রক্ষকো যস্মিন্ তস্মিন্ বনে । “আক্রন্দো দাক্ষণ্যে মিত্রে জাতবি
 বোদনে” ইতি বিশ্বঃ । বিমথ্য কদাচিৎ প্রহাবেণ দুর্বলীকৃত্য, বিষম্ কদাচিৎ পবপ্রহাৎ সহিত্বা
 পরম্পরমতিক্রমেবন্ অতিক্রামেয়ুঃ । অগোপা বক্ষকবহিতাঃ ॥১০—১৩॥

হবেয়ুরিতি । পরিগ্রহান্ স্বীকৃতদ্রব্যানি । ব্যাঘ্রচ্ছমানান্ ব্যাঘ্রানান্ কুর্ষত আত্মবক্ষায়াং
 যতমানানপীত্যর্থঃ ॥১৪॥

বাজা ! আকাশে চন্দ্র ও সূর্য্য না থাকিলে, প্রাণিগণ যেমন গাঢ় অন্ধকারে
 ডুবিয়া যায় এবং পরস্পরকে দেখিতে পায় না ; আবার যেমন অন্ধজলে মৎস্তগণ
 এবং রক্ষকশূত্র বনে পক্ষিগণ ইচ্ছানুসারে পরস্পরের হিংসা কবিত্তে থাকিয়া বিচরণ
 করে ; এইভাবে তাহারা কখনও অন্যকে প্রহারে কাতব কিংবা কখনও অন্ত্রব
 প্রহার বিশেষভাবে সহ্য করিয়া চলিয়া যায় ; এইরূপে অচিবকালমধ্যে তাহারা বিনষ্ট
 হয় ; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । এইকণিহ বাজা না থাকিলে বক্ষকবিহীন পশু-
 গণের স্তায় প্রজাবা গাঢ় অন্ধকারে মগ্ন ও বিনষ্ট হইয়া যাইত ॥১০—১৩॥

রাজা যদি রক্ষা না কবেন তাহা হইলে, প্রবলেরা দুর্বলগণকে দ্রব্য হরণ কবে
 এবং আত্মরক্ষার্থে চেষ্টা কবিত্তে থাকিলেও দুর্বলগণকে বিনষ্ট কবিয়া ফেলে ॥১৪॥

যানং বস্ত্রমলঙ্কারান্ রত্নানি বিবিধানি চ ।
 হরেযুঃ সহসা পাপা যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৬॥
 পতেদ্বহ্নিবিধং শস্ত্রং বহুধা ধর্মচারিষু ।
 অধর্ম্যঃ প্রগৃহীতঃ শ্রাদ্ধ্যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৭॥
 মাতরং পিতরং বৃদ্ধমাচার্য্যমতিথীন্ গুরুম্ ।
 ক্রিশ্নায়ূরপি হিংস্র্যর্ক্যো যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৮॥
 বধবন্ধপরিরূপো নিত্যমর্থবতাং ভবেৎ ।
 মমত্বঞ্চ ন বিন্দেশুর্যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । সম্প্রবিগ্রহঃ স্বীকাব্যঃ, পবহরণেন ভোগাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ন পবিগ্রহঃ কস্তাপি
 বস্ত্রনো ন গ্রহণম্, সর্বত্রৈব পর্বৈর্বর্ণসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । বিষক্ সমস্তাং, লোপঃ সর্ব্বেসামেবার্থানাম্ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

যানমিতি । পাপা জনাঃ ॥১৬॥

পতেদিতি । প্রগৃহীতঃ সর্ব্বৈবাপ্রিতঃ ॥১৭॥

মাতবমিতি । গুরুং স্বশ্রুবাদিগুরুজনম্ ॥১৮॥

বধেতি । অর্থবতাং ধনবতাম্ । মমত্বং সর্ব্বেষেব দ্রব্যেষু মমেদমিতি ব্যবহাবঃ ; ন বিন্দেশুর্প
 লভেবন্ পর্বৈর্বর্ণাবশ্রুতাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

শুদ্ধং কবোতি ॥২—১০॥ অহুদকে হুল্লোদকে, নিরাক্রন্দে হিংস্রভয়রহিতে ॥১১—১৩॥ পন্নিগ্রহান্
 গৃহাদীন, ব্যায়চ্ছমানান্ স্বং স্বমর্থমাগ্রহেণ রক্ষমাণান্ ॥১৪॥ মমেদমিতি ন শ্রাদ্ধপিতৃ বলবৎ ইদমিত্যেব

বাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, এই জগতে ‘এই দ্রব্য আমার এবং এই
 স্ত্রী, পুত্র, অন্ন, ধন ও অগ্ন্যাগ্ন বস্ত্র আমাব’ এইকপ ব্যবহাব থাকে না । আর সকল-
 দিকেব সকল আত্মীয়ব্যবহার লোপ পাইয়া যায় ॥১৫॥

বাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, পাপিষ্ঠেরা পবের যান, বস্ত্র, অলঙ্কার ও
 নানাবিধ বস্ত্র হরণ কবিয়া লইয়া যায় ॥১৬॥

বাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে ধর্ম্মচারিগণেব উপবেও নানাবিধ অস্ত্রপাত
 হইতে থাকে ; এবং সকলেই অধর্ম্মেব আশ্রয় লইতে থাকে ॥১৭॥

বাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, দুর্জনেবা মাতা, পিতা, বৃদ্ধ আচার্য্য,
 অতিথি ও অগ্ন্যাগ্ন গুরুজনকে কষ্ট দেয়, এমন কি বিনষ্ট কবিয়াও ফেলে ॥১৮॥

বাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, সর্ব্বদাই ধনিগণেব বধ, বন্ধন কিংবা

অস্তাশ্চাকাল এব স্ত্যলোকোহয়ং দস্ত্যাসান্তবেৎ ।

পতেযুর্নরকং ঘোরং যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২০॥

ন যোনিদোষো বর্ত্তেত ন কৃষির্ন বণিকৃপথঃ ।

মজ্জেক্ষ্মশ্রয়ী ন শ্রাদ্ধদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২১॥

ন যজ্ঞাঃ সম্প্রবর্ত্তেয়ুর্বিধিবৎ শ্রাপ্তদক্ষিণাঃ ।

ন বিবাহাঃ সমাজো বা যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২২॥

ন বৃষাঃ সম্প্রবর্ত্তেয়ন্ ন মথ্যেয়ং চ গর্গরাঃ ।

ঘোষাঃ প্রণাশং গচ্ছেয়ুর্যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্তা ইতি । অস্তা মৃত্যবঃ, অকাল এব স্ত্যঃ পরৈর্হননাৎ, দস্ত্যসাৎ দস্ত্যকবলিতঃ ॥২০॥

নেতি । যোনৌ যস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ পুরুষে স্ত্রীণাং যোক্তৃপণে, দোষো দোষজ্ঞানম্ । ত্রয়ী বেদঃ বেদোক্তবিধিনিষেধামুসরণমিত্যর্থঃ ॥২১॥

নেতি । শ্রাপ্তা পর্যাপ্তা দক্ষিণা যেষাং তে । বিবাহা ব্রাহ্মাচট্টবিধাঃ, সমাজঃ সমাজশৃঙ্খলা ॥২২॥

নেতি । বৃষাঃ পুঙ্গবাঃ, ন সম্প্রবর্ত্তেয়ন্ গর্ভোৎপাদনায় স্ত্রীগবীযু ন সংগচ্ছেয়ন্, গর্গরাঃ দধিমথন-পাত্রাণি “গর্গর্বো মীনভেদে স্ত্রী মথন্তাম্” ইতি মেদিনী । ঘোষা আভীরণম্যঃ, সর্বত্রৈব তৈর্গৈর্হনন-সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্ত্র্যাং বিশ্বক্ সর্বতঃ লোপোহর্থানাং লুপ্তনম্ ॥১৫—১৯॥ অস্তা মৃত্যবঃ, দস্ত্যাসাচ্চোবাধীনঃ ॥২০॥

যোনিদোষো ব্যভিচাবে বিগানম্ ॥২১—২২॥ ন সম্প্রবর্ত্তেয়ম্ বেতঃ সিঞ্চেয়ন্, গর্গরা মন্থন্তাঃ ।

সর্বতোভাবে কষ্ট হইতে থাকে এবং কেহই আপনার বস্তুতেও ইহা আমাব এইকপ ধারণা করিতে পারে না ॥১৯॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, বহুলোকেবই অকালেই মৃত্যু হইতে থাকে, সমস্ত লোকই দস্ত্যব কবলিত হইয়া যায় এবং সকলেই ঘোবনবকে গমন কবে ॥২০॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, স্ত্রীলোকেবা ব্যভিচাবে দোষ মনে কবে না এবং কৃষি ও বাণিজ্য চলে না, ধর্ম্য ভূবিয়া যায়, বেদও থাকেনা ॥২১॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, প্রচুবদক্ষিণাসম্পন্ন যজ্ঞ সকল যথাবিধানে অনুষ্ঠিত হয় না । বিবাহের কোন নিয়ম থাকে না এবং সমাজেব শৃঙ্খলাও উঠিয়া যায় ॥২২॥

ত্রস্তমুদ্বিগ্ধদয়ং হাহাভূতমচেতনম্ ।
 ক্ষণেন বিনশেৎ সৰ্ব্বং যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৪॥
 ন সংবৎসরসত্রাণি তিষ্ঠেয়ুরকুতোভয়াঃ ।
 বিধিবদক্ষিণাবন্তি যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণাশ্চতুরোবেদান্নাধীযীরংস্তপস্বিনঃ ।
 বিদ্যাস্নাতা ব্রতস্নাতা যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৬॥
 ন লভেদ্ধৰ্ম্মসংশ্লেষণং হতবিপ্রহতো জনঃ ।
 হৰ্ত্তা নুশ্বেদ্রিয়ো গচ্ছেৎ যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৭॥
 হস্তাঙ্কস্তং পরিমুষেদ্ভগ্নেরন্ সৰ্ব্বসেতবঃ ।
 ভয়ান্তং বিদ্রবেৎ সৰ্ব্বং যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রস্তমিতি । হাহাভূতং হাহাকাৰি, অচেতনং প্রায়েণ লুপ্তচেতনম্ ॥২৪॥
 নেতি । সংবৎসরসত্রাণি বর্ষব্যাপিয়জ্ঞান, তিষ্ঠেয়ুরকুতিষ্ঠেয়ঃ ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । বিত্তয়া স্নাতাঃ প্রক্ষালিতান্তবমলাঃ, ব্রতৈর্বেদাবগাহনাদিভিরপি স্নাতাঃ
 প্রক্ষালিতবহির্মলাঃ । সৰ্বত্র পবোংপীড়নাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 নেতি । ধৰ্ম্মসংশ্লেষণং ধৰ্ম্মকার্য্যসম্পর্কমপি, হতশাস্ত্রো বিপ্রহত আহতশ্চেতি সঃ । হৰ্ত্তা
 পবদ্রবাহাবী জনঃ, নুশ্বেদ্রিয়ঃ শাসনাসম্ভবাৎ নিকৰ্ণগচিন্তঃ ॥২৭॥
 হস্তাদিতি । হস্তং পঠৈঃ সহ হস্তমপি দ্রব্যং তস্মাদেব হস্তাৎ, পরিমুষেদ্ বলেন দম্ভ্যবপহবেৎ ।

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, বৃষগণ ধেনুগণের সঙ্গম কবিতে পারে না ।
 দধিমথনের পাত্র মথিত হয় না । এবং গোপপল্লীসকল বিনষ্ট হইয়া যায় ॥২৩॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, সমস্তলোকই ভীত, উদ্বিগ্ন ও অচেতন-
 প্রায় হইয়া হাহাকাব কবিতে থাকিয়া ক্ষণকালমধ্যেই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥২৪॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, মানুষ দক্ষিণায়ুক্ত বর্ষব্যাপী যজ্ঞসকল
 যথাবিধানে অকুতোভয়ে সম্পাদন কবিতে পাবে না ॥২৫॥

রাজা যদি বক্ষা না করেন তাহা হইলে, তপস্বী, বিদ্বান ও ব্রতপরায়ণ ব্রাহ্মণেরা
 চাবিটী বেদ অধ্যয়ন কবিতে পাবেন না ॥২৬॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, মানুষ আহত ও নিহত হইতে থাকায়
 কেহই ধৰ্ম্মকার্য্যের সম্পর্কও লাভ কবিতে পাবে না এবং পবদ্রবাহারী লোক নুশ্বেচিতে
 চলিয়া যাইতে পাবে ॥২৭॥

অনয়াঃ সম্প্রবর্তেৱন্ ভবেদৈ বৰ্ণসঙ্করঃ ।
 দুৰ্ভিক্ষমাবিশোধোদ্রুং যদি রাজা ন পালয়েৎ ॥২৯॥
 বিবৃত্য হি যথাকামং গৃহদ্বারানি শেরতে ।
 মনুষ্যা রক্ষিতা রাজ্ঞা সমস্তাদকুতোভয়াঃ ॥৩০॥
 নাক্রুষ্টং সহতে কশ্চিৎ কুতো বা হস্তলাঘবম্ ।
 যদি রাজা ন সম্যগ্গাং রক্ষয়ত্যপি ধার্মিকঃ ॥৩১॥
 স্ত্রিয়শ্চাপুরুষা মার্গং সৰ্ব্বালঙ্কারভূষিতাঃ ।
 নির্ভয়াঃ প্রতিপদ্যন্তে যদি রক্ষতি ভূমিপঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভিজেৱন্ বিনশ্চেযুঃ, সৰ্বসেতবঃ সৰ্বে সামাজিকনিয়মবন্ধাঃ । বিদ্রবেৎ আত্মবক্ষার্থং পবিধাবেৎ ॥২৮॥

অনয়া ইতি । লোকা অনয়া নীতিহীনাঃ সন্তঃ ; সৰ্ব্বকার্যেষু সম্প্রবর্তেবন্ । অতএব চ বৰ্ণসঙ্করো ভবেৎ সৰ্ব্বজ্ঞাবাধবাভিচারাপাতাৎ ॥২৯॥

বিবৃত্যেতি । বিবৃত্য উদঘাট্য । সমস্তাং সৰ্বান্ দিষ্টু ॥৩০॥

নেতি । আক্রুষ্টং গালিদানম্, ন সহত ইতি কাল সহত এবত্যর্থঃ । কুতো বা হস্তস্ত লাঘবং লঘুতয়া প্রহারম্ ন সহতে অপি তু সহত এবত্যর্থঃ । গাং পৃথিবীম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

“গৰ্গরো মীনভেদে স্ত্রী মহন্তা”মিতি মেদিনী ॥২৩—২৪॥ হস্তাকৃতং হস্তমপি চোরা হবেযুঃ ॥২৮॥ অনয়া অনীতযঃ । অনায়াসমিতি পাঠে অক্লেশং যথা শ্রান্তথা প্রবর্তেবন্ পবদাবাদিষু ॥২৯॥ বিবৃত্যোদ্-

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, দম্ভ ও তঙ্কবেবা মানুষের হাতের বস্ত্রও কাড়িয়া লইতে পাবে । সমাজেব সমস্ত নিয়মবন্ধন ছিন্ন ভিন্ন হইয়া যায় এবং সকলেই ভয়াৰ্জ হইয়া চারিদিকে ছুটাছুটি কবিতে থাকে ॥২৮॥

রাজা যদি বক্ষা না কবেন তাহা হইলে, মানুষেরা নীতি পবিত্যাগ করিয়া সকল কার্যে প্রবৃত্ত হয়, বৰ্ণসঙ্কব উৎপন্ন হইতে থাকে এবং দুৰ্ভিক্ষ আসিয়া রাজ্যের মধ্যে প্রবেশ করে ॥২৯॥

আর রাজা যদি বক্ষা করিতে থাকেন তাহা হইলে, মানুষেবা সকলদিক্ হইতেই নির্ভয়চিত্ত হইয়া ইচ্ছানুসারে বাজিতেও গৃহের দ্বার সকল উদঘাটন কবিয়া নিজা যাইতে পারে ॥৩০॥

পক্ষান্তবে ধার্মিক বাজা যদি পৃথিবী বক্ষা না কবেন তাহা হইলে কোন্ ব্যক্তি পনের গালাগালি বা হস্তপ্রহাব সহ না কবিয়া পাবে ? ॥৩১॥

ধৰ্ম্মমেব প্রপত্তস্তে ন হিংসন্তি পরস্পরম্ ।
 অনুগৃহ্ণন্তি চাত্মোহন্যং যদা রক্ষতি ভূমিপঃ ॥৩৩॥
 যজন্তে চ মহাযজ্ঞেন্নয়ো বর্ণাঃ পৃথগ্বিধৈঃ ।
 যুক্তাশ্চাধীয়েতে বিদ্যাং যদা রক্ষতি ভূমিপঃ ॥৩৪॥
 বার্তামূলোছয়ং লোকস্তয়া বৈ ধার্য্যতে সদা ।
 তৎসর্বং বর্ততে সম্যগ্‌যদি রক্ষতি ভূমিপঃ ॥৩৫॥
 যদা রাজা ধুরং শ্রেষ্ঠামাদায় বহতি প্রজাঃ ।
 মহতা বলযোগেন তদা লোকঃ প্রসীদতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স্বীয় ইতি । অপুরুষাঃ সহচরপুরুষবহিতাঃ । প্রতিপত্তস্তে গচ্ছন্তি ॥৩৩॥
 ধৰ্ম্মমিতি । প্রপত্তস্তে মানুষাঃ প্রাপ্যু বন্তি ॥৩৩॥
 যজন্ত ইতি । ত্রয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ । যুক্তা অভিনিবিষ্টাঃ সন্তঃ ॥৩৪॥
 বার্তেতি । বার্তা বৃত্তান্তস্তদবগতিবেব মূলং যন্ত সং, লোকো লোকস্থিতিঃ । ধার্য্যতে বক্ষ্যতে ॥৩৫॥
 যদেতি । ধুরং শাসনভাবম্ । বলযোগেন সৈন্তসম্পর্কেণ । প্রসীদতি শাস্ত্যা বসতি ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ঘাটি ॥৩০॥ হস্তলাঘবং তৎসাধাং তাড়নম্ আক্রুষ্টং গালনং বা কৃতো ন সহতে অপি জনায়কত্বাৎ
 সহত এব । গাং পৃথ্বীম্ ॥৩১॥ অপুরুষা অবক্ষিতা অপি ॥৩২—৩৪॥ বার্তা জীবিকা তন্মূলং,

আর রাজা যদি বক্ষা করেন তাহা হইলে, সকল অলঙ্কারে অলঙ্কৃত জীগণও
 পুরুষদিগকে সঙ্গে না লইয়া নির্ভয়ে পথে গমনাগমন কবিতে পারে ॥৩২॥

রাজা যখন রক্ষা কবিতে থাকেন তখন মানুষেবা ধর্ম্মেবই অনুসরণ করে, পরস্পর
 হিংসা করে না এবং পরস্পরেব সাহায্য কবিতে থাকে ॥৩৩॥

রাজা যখন বক্ষা কবিতে থাকেন তখন ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা নানাবিধ
 যজ্ঞের অনুষ্ঠান কবিতে পারেন, এবং অভিনিবিষ্ট হইয়া বিদ্যাব অনুশীলন কবিতেও
 সমর্থ হন ॥৩৪॥

লোকবৃত্তান্ত জানার গুণেই জগতেব স্থিতি হয় । সুতরাং রাজা লোকবৃত্তান্ত-
 জ্ঞানদ্বারাই সর্বদা জগৎ বক্ষা কবেন । আবার রাজা যদি বক্ষা কবেন তাহা হইলেই
 সেই সমস্ত থাকিতে পাবে ॥৩৫॥

রাজা যখন বিশাল শক্তির গুণে শ্রেষ্ঠশাসনভাব গ্রহণ করিয়া প্রজা বক্ষা কবিতে
 থাকেন, তখনই মানুষ প্রসন্নচিত্তে কালযাপন কবে ॥৩৬॥

(৩৫) তয়া বৈ ধার্য্যতে সদা পি বদ্র বর্জ্জ ।

যস্তাভাবেন ভূতানামভাবঃ স্তাৎ সমন্ততঃ ।
 ভাবে চ ভাবো নত্যং স্তাৎ কস্তং ন প্রতিপূজয়েৎ ॥৩৭॥
 তস্ত যো বহতে ভারং সৰ্বলোকভয়াবহম্ ।
 তিষ্ঠন্ প্রিয়হিতে রাজ্ঞঃ উৰ্ভো লোকাবিমৌ জয়েৎ ॥৩৮॥
 যন্তস্ত পুরুষঃ পাপং মনসাপ্যনুচিন্তয়েৎ ।
 অসংশয়মিহ ক্লিষ্টঃ প্রেত্যাপি নরকং ব্রজেৎ ॥৩৯॥
 নহি জাস্তবমন্তব্যো মনুষ্য ইতি ভূমিপঃ ।
 মহতী দেবতা হেযা নররূপেণ তিষ্ঠতি ॥৪০॥
 কুরুতে পঞ্চরূপাণি কালযুক্তানি যঃ সদা ।
 ভবত্যগ্নিস্তথা দিত্যো মৃত্যুর্বৈশ্রবণো যমঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং ষুষ্টিরজিজ্ঞাসিতবিষয়স্তোক্তবমাহ যন্তেতি । যস্ত রাজ্ঞঃ, অভাবো নাশঃ । ভাবে
 সমান্তরাম্, ভাবঃ সম্ভা ॥৩৭॥

তন্তেতি । বহতে প্রতিনিধিরূপেণ, ভাবঃ শাসনব্যাপাবম্ । লোকৌ এতল্লোকপয়লোকৌ ॥৩৮॥

য ইতি । পাপম্ অনিষ্টম্ । ইহ লোকে, ক্লিষ্টঃ ক্লেশভাগভবেৎ, প্রেত্য পবলোকে ॥৩৯॥

নহীতি । জাতু কদাচিৎ, ইতি বিভাব্য । দেবতা সৰ্বদিক্‌পালাংশভূতা ॥৪০॥

কুরুত ইতি । কালযুক্তানি সময়ানুসারীণি । পঞ্চরূপাণীতি বিবৃদ্ধমাহ ভবতীতি । বৈশ্রবণো
 বিশ্রবপুত্রঃ কুবেরঃ ॥৪১॥

যাঁহার অভাবে মানুষেব সকলদিকেই অভাব চলিতে থাকে ; আবার যিনি
 থাকিলে মানুষেব সর্বদাই সকল থাকে । কোন্‌ লোক সেই বাজার সম্মান না
 করে ? ॥৩৭॥

যিনি সেই রাজ্যে প্রীতি ও হিতসাধনে নিবত থাকিয়া তাঁহার সৰ্বলোকভয়াবহ
 শাসনভার বহন কবেন, তিনি ইহলোক ও পবলোক উভয় লোকই জয় কবিতে সমর্থ
 হন ॥৩৮॥

আর যে লোক মনে মনেও সেই বাজার অনিষ্ট চিন্তা কবে সেই লোক নিশ্চয়ই
 ইহলোকে কষ্টভোগ কবে, এবং পবলোকেও নরকে যায় ॥৩৯॥

‘ইনিত একটি কেবল মানুষ’ ইহা ভাবিয়া কখনও বাজার প্রতি অবজ্ঞা কবিবে
 না । কাবণ, ইনি একজন প্রধান দেবতা মানুষরূপে অবস্থান কবিতোছেন ॥৪০॥

যে রাজা সময় অনুসারে সর্বদা পঞ্চবিধরূপ ধারণ কবেন ; সেই রাজা কখনও
 অগ্নি, কখনও সূর্য্য, কখনও মৃত্যু, কখনও কুবের এবং কখনও যম হইয়া থাকেন ॥৪১॥

(৩৮) সৰ্বলোকভয়াবহম্ নি ।

যদা হাসীদতঃ পাপান্ দহত্যাগ্রেণ তেজসা ।
 মিথ্যোপচরিতো রাজা তদা ভবতি পাবকঃ ॥৪২॥
 যদা পশ্চতি চারেণ সর্বভূতানি ভূমিপঃ ।
 ক্ষেমঞ্চ কৃত্বা ব্রজতি তদা ভবতি ভাস্করঃ ॥৪৩॥
 অশুচীংশ্চ যদা ক্রুদ্ধঃ ক্ষিণোতি শতশো নরান্ ।
 সপুত্রপৌত্রান্ সামাত্যাংস্তদা ভবতি সোহন্তকঃ ॥৪৪॥
 যদা ত্বধার্মিকান্ সর্বাংশ্চৈকৈর্দৈগৈর্নিয়চ্ছতি ।
 ধার্মিকান্শ্চানুগৃহ্নাতি ভবত্যথ যমস্তদা ॥৪৫॥
 যদা তু ধনধারাভিস্তপয়ত্ব্যপকারিণঃ ।
 আচ্ছিনত্তি চ রত্নানি বিবিধান্যপকারিণাম্ ॥৪৬॥
 শ্রিয়ং দদাতি কশ্মৈচিৎ কস্মাচ্চিদপকর্ষতি ।
 তদা বৈশ্রবণো রাজল্লোকে ভবতি ভূমিপঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কালবৃক্ষস্য স্পষ্টয়ন্ বিবৃণোতি যদেতি । আসীদত আসন্নান্ । মিথ্যোপচরিতঃ তৈঃ পাপৈবেব মিথ্যাপ্রভাবিতঃ, পাবকঃ অগ্নিঃ দাহসামর্থ্যাৎ ॥৪২॥

যদেতি । চারেণ গুপ্তচরবর্গেণ, পশ্চতি সাধুমন্দাদিরূপেণাবগচ্ছতি । ভূতানি প্রজাঃ । ভাস্করঃ সূর্য্যঃ সর্বদর্শনসাম্যায় ॥৪৩॥

অশুচীনিতি । অশুচীন্ পাপৈবপবিত্রান্, ক্ষিণোতি রূপয়তি । অন্তকো মৃত্যুঃ ॥৪৪॥

যদেতি । নিয়চ্ছতি সংপথে চালয়তি । যমো ধর্ম্মরাজঃ ॥৪৫॥

যদেতি । ধনানাং ধারাভিঃ প্রবাহৈঃ । আচ্ছিনত্তি বলাৎ গৃহ্নাতি । শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৪৬—৪৭॥

পাপিষ্ঠ লোকে রাজার সহিতও মিথ্যা প্রভাবণা করে । তৎপবে রাজা তাহা জানিয়া সেই পাপিষ্ঠগণকে আনাহইয়া যখন ভয়ঙ্কর তেজে তাহাদিগকে দহন করেন ; তখন তিনি অগ্নি হন ॥৪২॥

যখন রাজা গুপ্তচরদ্বারা প্রজাগণকে যথাযথভাবে দর্শন করেন এবং মঙ্গলবিধান করিতে থাকিয়া চলিতে থাকেন ; তখন তিনি সূর্য্য হন ॥৪৩॥

যখন রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া শত শত মহাপাপীকে পুত্র, পৌত্র ও অমাত্যগণেব সহিত সংহার করেন তখন তিনি মৃত্যুশব্দ হন ॥৪৪॥

রাজা যখন তীক্ষ্ণ দণ্ডদ্বারা সমস্ত অধার্ম্মিককে সংপথে চালিত কবেন এবং ধার্ম্মিকগণের প্রতি অনুগ্রহ করেন, তখন তিনি যম (ধর্ম্মরাজ হন) ॥৪৫॥

রাজা ! নৃপতি যখন অবিচ্ছিন্নভাবে ধন দান করিয়া উপকাবিগণকে সন্তুষ্ট করেন, অপকারিগণের নিকট হইতে নানাবিধ বস্তু কাড়িয়া লন এবং কাহাকেও সম্পত্তি

নাশ্চাপবাদে স্নাতব্যং দক্ষেণাক্রিষ্টকৰ্মণা ।
 ধৰ্ম্মমাকাজ্জতা লোকমীশ্বরশ্চানসূয়তা ॥৪৮॥
 নহি রাজ্ঞঃ প্রতীপানি কুৰ্ব্বন্ সুখমবাপ্নুয়াৎ ।
 পুত্রো ভ্রাতা বয়স্কো বা যদুপাত্নসমো ভবেৎ ॥৪৯॥
 কুৰ্য্যাৎ কৃষ্ণগতিঃ শেষং জ্বলিতোহনিলসারথিঃ ।
 ন তু রাজাভিপন্নস্ত শেষং কচন বিদুতে ॥৫০॥
 তস্য সৰ্ব্বাণি রক্ষ্যাণি দূরতঃ পৰিবৰ্জয়েৎ ।
 মৃত্যোরিব জুগুপ্সেত রাজস্বহরণান্নরঃ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অস্ত বাজ্ঞঃ । লোকং স্বৰ্গম্, ঈশ্বরস্ত বাজ্ঞ এব ॥৪৮॥
 নহীতি । প্রতীপানি প্রতিকূলানি কার্য্যাণি । আত্মসমো বাজ্ঞতুল্যঃ ॥৪৯॥
 বাজ্ঞঃ ক্রোধোৎপাদনে দোষমাহ কুৰ্য্যাদিতি । কৃষ্ণগতিঃ কৃষ্ণবৰ্ণা বাহিঃ, অনিলো বায়ুঃ,
 সারথিঃ সারথিবৎ পৰিচালকো যন্ত সঃ । বাজ্ঞা অভিপন্নস্ত আক্রান্তস্ত ॥৫০॥
 তস্মেতি । সৰ্ব্বাণি দ্রব্যানি । জুগুপ্সেত নিন্দয়ানিবৰ্জেত ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্রয়া চ বৃষ্টাদিহেতুত্বা জায়তে বক্ষতে সৰ্ব্বঃ ত্রয়ী বার্তাদিঃ ॥৩৫—৪১॥ আসীদতঃ সমীপস্থান্
 মিথ্যোপচবিতো বক্ষিতঃ ॥৪২—৪৯॥ কৃষ্ণগতিবয়িঃ, অভিপন্নস্ত তিবন্ধতস্ত ॥৫০॥ সৰ্ব্বাণি দ্রব্যানি

দান কবেন আবাব কাহাবও নিকট হইতে সম্পত্তি হবণ কবেন, তখন তিনি জগতে
 কুবেব হন ॥৪৬—৪৭॥

যিনি সমস্ত কার্য্যে নিপুণ, অনায়াসে কার্য্যসাধন কবিতে সমর্থ, ধৰ্ম্ম ও স্বৰ্গ কামনা
 করেন এবং বাজ্ঞাব অসূয়া কবেন না, তিনি বাজ্ঞার অপবাদ কবিবেন না ॥৪৮॥

রাজাব পুত্র, ভ্রাতা ও সখা ইহাবা যদিও বাজ্ঞাবই তুল্য তথাপি ইহারা বাজ্ঞার
 প্রতিকূল কার্য্য করিয়া সুখ অনুভব কবেন না । (সুতরাং উহারাও বাজ্ঞাব প্রতিকূল
 কার্য্য করিবেন না) ॥৪৯॥

বায়ুচালিত অগ্নিও দক্ষ কবিতে প্রবৃত্ত হইয়া কোন বস্তুর শেষ রাখেন ; কিন্তু
 বাজ্ঞা আক্রমণ কবিয়া কোথাও কাহাবও শেষ রাখেন না ॥৫০॥

মানুষ রক্ষণীয় রাজদ্রব্য দুব হইতে পবিত্যাগ কবিবে এবং মৃত্যুর স্থায় বাজ্ঞস্ব
 হরণকে নিন্দা করিয়া তাহা হইতে নিবৃত্তি পাইবে ॥৫১॥

নশ্চেদভিম্বন সতো যুগঃ কূটমিব স্পৃশন ।
 আত্মস্বমিব রক্ষত রাজস্বমিহ বুদ্ধিমান্ ॥৫২॥
 মহান্তং নরকং ঘোরমপ্রতিষ্ঠমচেতনম্ ।
 পতন্তি চিররাত্রায় রাজবিভ্রাপহারিণঃ ॥৫৩॥
 রাজা ভোজো বিরাট্ সত্রাট্ ক্ষত্রিয়ো ভূপতির্নৃপঃ ।
 য এভিস্তু য়তে শব্দৈঃ কস্তং নার্চিষ্যতুমহিতি ॥৫৪॥
 তস্মাদ্ বুভূবুর্নিয়তো জিতাত্মা নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
 মেধাবী ধৃতিমান্ দক্ষঃ সংশ্রয়েত মহীপতিম্ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

নশ্চেদতি । অর্ভিম্বন হবণাষ বাজস্বং স্পৃশন, কূটং মাণযজ্ঞম্ ‘কূটং পূর্ষাবযজ্ঞয়োঃ ইত্যাদি
 বিধিঃ । স্বং ধনম্ ॥৫২॥

মহান্তমিতি । অপ্রতিষ্ঠমস্থিরম্, ন বিস্তৃতে চেতনা যস্মিন্ তম্, যাতনাতিরেকাচ্চৈতন্তলোপকর-
 মিতার্থঃ । চিররাত্রায় চিরায় ॥৫৩॥

রাজেতি । বজ্রয়তি প্রজা ইতি রাজা, ভোজয়তি স্থখান্নভাবয়তীতি ভোজঃ, বিবাট্ তদাখ্য
 পুরুষ ইব মহান্, সম্যক্ বাজত ইতি সত্রাট্, বাজামপি বাজা, ক্ষতাত্ ত্রাযত ইতি ক্ষত্রিয়ঃ, ভূবঃ
 পতিঃ স্বামীতি ভূপতিঃ, নৃনৃ পাতি বক্ষতি ইতি নৃপঃ ॥৫৪॥

তস্মাদিতি । ভবিষ্যৎ সম্পদম্ প্রাপ্তুমিচ্ছুরিতি বুভূবুঃ । নিয়তো নিয়মেণ শাস্ত্রানুবর্তী ।
 ধৃতিমান্ ধৈর্যশালী ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যাণ্যেব ন তু হর্ভব্যানি, যদ্বা বক্ষণীয়ানি ত্রব্য্যাণ্যেব বক্ষ্যাণি ॥৫১॥ কূটং মারণযজ্ঞম্, “কূটোহস্রী
 সীবাবয়বযজ্ঞয়োঃ”বিত্তি মেদিনী ॥৫২—৫৩॥ বাজা বজ্রকঃ, ভোজঃ স্থখানাং ভোজয়িতা, বিবিধং
 রাজত ইতি বিবাট্, স্রীমান্ সত্রাডিতি বাজামপি রাজ্যেক্যকৃষ্টিতৈর্থ্যঃ ॥৫৪॥ বুভূবুর্ভবিষ্য-
 ত-

হবিণ যেমন মাণযজ্ঞ স্পর্শ কবির্যাই বিনষ্ট হয়, তেমন মানুষ হবণোদ্দেশে রাজস্ব
 স্পর্শ কবির্যাই বিনষ্ট হইয়া থাকে । অতএব বুদ্ধিমান্ মানুষ নিজের ধনের জ্ঞায় রাজার
 ধন রক্ষা করিবে ॥৫২॥

রাজস্বাপহারী লোকেরা বিশাল, ভীষণ, অস্থির ও চৈতন্তলোপকারী নরকে চির-
 কালের জন্য পতিত হইয়া থাকে ॥৫৩॥

রাজা, ভোজ, বিবাট্, সত্রাট্, ক্ষত্রিয়, ভূপতি ও নৃপ এই সকল শব্দদ্বারা মানুষ
 সর্বদা যাহাব শ্রব করে, কোন্ ব্যক্তি তাহাব পূজা না কবে ? ॥৫৪॥

অতএব উন্নতিকামী, শাস্ত্রানুবর্তী, সংযতচিন্ত, জিতেন্দ্রিয়, মেধাবী, ধৈর্য্যশীল ও
 দক্ষলোক অবশ্যই বাজাব আশ্রয় লইবেন ॥৫৫॥

কৃতজ্ঞং প্রাজ্ঞমক্ষুদ্রং দৃঢ়ভক্তিং জিতেন্দ্রিয়ম্ ।

ধৰ্ম্মনিত্যং স্থিতং নীত্যাং মন্ত্ৰিণং পূজয়েন্মৃপঃ ॥৫৬॥

দৃঢ়ভক্তিং কৃতপ্রজ্ঞং ধৰ্ম্মজ্ঞং সংজিতেন্দ্রিয়ম্ ।

শূরমক্ষুদ্রকৰ্ম্মাণং নিষিদ্ধজনমাশ্রয়েৎ ॥৫৭॥

রাজা প্রগল্ভং কুরুতে মনুষ্যাং রাজা কুশান্ বৈ বৃহতো মনুষ্যান্ ।

রাজাভিপন্নস্ত কুতঃ স্মৃথানি রাজাভ্যুপেতং স্মৃথিনং করোতি ॥৫৮॥

রাজা প্রজানাং প্রথমং শরীরম্ প্রজাশ্চ রাজোহপ্রতিমং শরীরম্ ।

রাজা বিহীনা ন ভবন্তি দেশা দৈশৈর্বিহীনা ন নৃপা ভবন্তি ॥৫৯॥

রাজা প্রজানাং হৃদয়ং গরীয়ো গতিঃ প্রতিষ্ঠা স্মৃথমুত্তমঞ্চ ।

সমাশ্রিতা লোকমিমং পরঞ্চ জয়ন্তি সম্যক্ পুরুষা নরেন্দ্র ! ॥৬০॥

ভাবতকৌমুদী

কৃতজ্ঞমিতি । অক্ষুদ্রম্ উদাবচিভম্ । নীত্যাং স্থিতং নীতিমন্তম্ ॥৫৬॥

দৃঢ়েতি । নিষিদ্ধাঃ শুব্বাদেব স্বসাহায্যকৰণে নিবাবিতা জনা যেন তম্, আশ্রয়েৎ সেনাপতি-
রূপেণ বাজা গৃহীয়াৎ ॥৫৭॥

রাজেতি । প্রগল্ভং ধৃষ্টম্ । কুশান্ কোপেন কীণান্, বৃহতঃ প্রসাদেন উন্নতাংশ্চ । বাজা
অভিপন্নস্ত কোপেনাক্রান্তস্ত । অভ্যুপেতমাশ্রিতং জনম্ ॥৫৮॥

বাজেতি । শরীরম্ আত্মবক্ষকত্বাৎ । অপ্রতিমং নিকপমং শরীরম্ সৰ্ব্বথা বক্ষকত্বাদেব ॥৫৯॥

কৃতজ্ঞ, বিচক্ষণ, উদারচেতা, দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন, জিতেন্দ্রিয়, ধার্মিক ও নীতিজ্ঞ মন্ত্ৰিকে
বাজা সৰ্ব্বদাই সম্মান কবিবেন ॥৫৬॥

দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন, যুদ্ধে সুশিক্ষিত, ধৰ্ম্মজ্ঞ, জিতেন্দ্রিয়, বৃহৎ কার্যসাধক এবং যিনি
নিজের সাহায্য করিবার পক্ষে অন্তলোকে নিষেধ কবেন, সেইরূপ একজন বীৰ-
পুরুষকে বাজা সেনাপতি করিবেন ॥৫৭॥

রাজা মানুষকে (নানাবিধ শিক্ষা দিয়া) চতুৰ কবেন ; বাজা মানুষকে ছোট ও
বড় করিয়া থাকেন । বাজার বোধে পড়িলে কি কবিয়া মানুষেব সুখ হইতে পারে
এবং বাজা আশ্রিত লোককে সুখীই কবিয়া থাকেন ॥৫৮॥

রাজা প্রজাদেব প্রধান শরীর ; আবাব প্রজাবাও বাজাব অতুলনীয় শরীর এবং
বাজা ছাড়া বাজ্য হইতে পারে না ; আবাব বাজ্য ছাড়াও রাজা হইতে পারেন
না ॥৫৯॥

(৫৬) স্থিতং স্থানে নি । (৫৭) প্রসিদ্ধং জনমাশ্রয়েৎ নি । (৫৮) প্রজা প্রগল্ভং
কুরুতে মনুষ্যান্ বঙ্গ বর্দ্ধ, পুরুষং কৰোতি । বাজা ভূশং বৃহত্ততে মনুষ্যাং নি । (৬০) পুরুষো
নরেন্দ্রম্—পি ।

নরাধিপশ্চাপ্যনুশিষ্য মেদিনীং দমেন সত্যেন চ সৌহৃদেন ।

মহদভিরিষ্টা ক্রতুভির্মহাযশাস্ত্রিপিষ্টপে স্থানমুপৈতি শাস্ত্রতম্ ॥৬১॥

স এবমুক্তোহঙ্গিরসা কৌশল্যো রাজসত্তমঃ ।

প্রযজ্ঞাং কৃতবান্ বীরঃ প্রজানাং পরিপালনম্ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে অঙ্গিরোবাক্যে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

বাস্তেতি । হৃদয়ং প্রাধান্যেন বক্ষণীয়ত্বাৎ, গতিকপায়ঃ, প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানম্, সুখং সুখজনকঃ ।
এষ ভাবাঃ স্পষ্টাঃ । পুরুষাঃ প্রজাঃ, বাজানাং সমাশ্রিতাঃ সন্তঃ ইমঞ্চ পবঞ্চ লোকং জয়ন্তি ইহলোকে
সমুন্নতিং পবলোকে চ স্বর্গং লভন্ত ইত্যর্থঃ ॥৬০॥

নরেতি । দমেন দৃষ্টদমানেন স্বকীর্ত্তিযদমনেন বা । ইষ্টা বজনং কৃত্বা । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ।
শাস্ত্রতং চিবন্তনম্ ॥৬১॥

উপসংহরতি স ইতি । অঙ্গিরসা তৎপুত্রেন বৃহস্পতিনা । কৌশল্যো বসুমনাঃ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসম্বাধ্যায়ঃ শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছুঃ ॥৫৫—৫৬॥ নিষিদ্ধজনমহমেক এবদং কার্য্যং কবিস্ম্যামি কিমৈতেরিতি বাদিনমেকাজবীষম্
॥৫৭—৫৮॥ সমাশ্রিতা রাজানমিতি শেষঃ ॥৫৯—৬২॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:—

কৌশলবাজ । বাজা প্রজাদেব প্রধান হৃদয়, উপায়, আশ্রয়স্থান এবং প্রধান
সুখের কারণ । অতএব প্রজাবা বাজাকে আশ্রয় কবিয়া ইহলোকে সম্পদ এবং
পবলোকে স্বর্গ লাভ কবিয়া থাকে ॥৬০॥

আবার রাজাও ইন্দ্রিয়দমন, সত্যব্যবহার ও প্রজাবঞ্জনসহকারে পৃথিবী শাসন
করিয়া এবং প্রধান প্রধান যজ্ঞানুষ্ঠানের গুণে অত্যন্ত যশস্বী হইয়া স্বর্গলোকে সনাতন
স্থান লাভ কবেন ॥৬১॥

বৃহস্পতি এইরূপ বলিলে, বীর ও বাজাশ্রেষ্ঠ বসুমনা বিশেষ যত্নপূর্বক প্রজাপালন
কবিতো লাগিলেন ॥৬২॥

* ' অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ—পি বজ বর্জ সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ নি ।

সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পার্শ্বিবেন বিশেষেণ কিং কার্য্যমবশিষ্ট্যতে ।

কথং রক্ষ্যে জনপদঃ কথং জেয়াশ্চ শত্রবঃ ॥১॥

কথং চারং প্রযুক্তীত বর্ণান্ বিশ্বাসয়েৎ কথম্ ।

কথং ভূত্যান্ কথং দারান্ কথং পুত্রাংশ্চ ভারত ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাজবৃত্তং মহারাজ । শৃণুধাবহিতোহখিলম্ ।

যৎ কার্য্যং পার্শ্বিবেনাদৌ পার্শ্বিবপ্রকৃতেন বা ॥৩॥

আত্মা জেয়ঃ সদা রাজা ততো জেয়াশ্চ শত্রবঃ ।

অজিতাত্মা নরপতিবিজয়েত কথং রিপূন্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

পার্শ্বিবেনেতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । কথং কেন প্রকাষণে ॥১॥

কথমিতি । চারং গুপ্তচরম্, প্রযুক্তীত প্রজাসু প্রবেষণে রাজা ॥২॥

রাজেতি । রাজো বৃত্তং ব্যবহাবম্ । পার্শ্বিবস্ত প্রকৃতেন অমাত্যেন ॥৩॥

আত্মেতি । আত্মা আত্মন ইন্দ্রিয়বর্গঃ । সমিহিতজ্ঞাভাবে ব্যবহিতজ্ঞয়ো দৃষ্টব এবিতি
ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং রাজাঃ মহাত্মাঃ শ্রদ্ধা তৎকর্তব্যং পৃচ্ছতি,—পার্শ্বিবেনেতি ॥১॥ ভূত্যাধীনপি কথং
প্রযুক্তীত বিশ্বাসয়েচ্চেতি যোজ্যম্ ॥২॥ পার্শ্বিবেন পৃথুবংশেন রাজা পার্শ্বিবপ্রকৃতেন বা বিজাতীয়েনাপি

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাজার প্রধান কর্তব্য আব কি অবশিষ্ট আছে ? কি প্রকাষেই
বা রাজা দেশ বন্ধা কবিবেন ? এবং কি ভাবেই বা শত্রুগণকে জয় কবিবেন ? ॥১॥

ভবতনন্দন । রাজা কি প্রকাষে প্রজাদেব মধ্যে গুপ্তচর প্রবেশ কবিবেন ? এবং
কি প্রকারেই বা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণ, ভূত্যবর্গ এবং পুত্র ও কলত্রগণের বিশ্বাস
জন্মাইবেন ? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহারাজ ! তুমি অবহিত হইয়া বাজাব সমস্ত ব্যবহাবের কথা
শ্রবণ কব এবং প্রথমে বাজাব যাহা কর্তব্য আব বাজাব অমাত্যগণেবও যাহা
করণীয় তাহাও শ্রবণ কব ॥৩॥

এতাবান্নবিজয়ঃ পঞ্চবর্গবিনিগ্রহঃ ।
 জিতেন্দ্রিয়ো নরপতির্বাধিতুং শক্লুয়াদরীন্ ॥৫॥
 অসেত গুল্মান্ দুর্গেষু সন্ধৌ চ কুরুনন্দন ।
 নগরোপবনে চৈব পুরোছানেষু চৈব হ ॥৬॥
 সংস্থানেষু চ সর্বেষু পরেষু নগরেষু চ ।
 মধ্যে চ নরশার্দূল ! তথা রাজনিবেশনে ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 প্রণিধীংশ্চ ততঃ কুর্য্যাজ্জড়ান্ববধিরাকৃতীন্ ।
 পুংসঃ পরীক্ষিতান্ প্রাজ্ঞান্ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমক্ষমান্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতাবানিতি । পঞ্চানং জ্ঞানেন্দ্রিয়ানাং বর্গস্ত বিনিগ্রহো দমনম্ ॥৫॥

হসেতেতি । গুল্মান্ সৈন্তান্, সন্ধৌ স্বপববাজ্যসংযোগস্থানে । নগবস্ত বাজধানী উপবনেষু, পুংস বাজভবনস্ত উত্থানেষু চ । সংস্থানেষু নগবরক্ষকাবস্থানদেশেষু, পুংস বাজস্থপুংস্তুরেষু, নগবেষপি তথৈব । মধ্যে অস্তঃপুংস্তু দেশবিশেষে, বাজনিবেশনে রাজ উৎসবভবনে ॥৬—৭॥

প্রণিধীনিতি । প্রণিধীন্ গুপ্তচবান্, জড়ান্ববধিরাকৃতীন্ ন তু বস্তত এব জড়াদীন্ তৈঃ প্রকৃত-
 কাধানির্কাহাং । লোকবিমোহনার্থমেতৎ । পরীক্ষিতান্ সত্যবাদিতাদিগুণৈঃ সম্যগবগতান্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎকাংকারিণা, প্রহিহেনেতি পার্ঠাস্তবম্ ॥৩॥ আত্মা চিত্তম্ ॥৪॥ পঞ্চবর্গঃ শ্রোত্রাদিঃ ॥৫॥
 ত্রান্ বক্ষিণঃ পতীন্, সন্ধৌ সীমান্তে ॥৬॥ সংস্থানেষু কোষ্ঠপাল্যাহাপবেশনস্থানেষু, মধ্যেস্তঃপুংসে ॥৭॥

বাজা প্রথমে আপনাকে জয় কবিবেন, তাহাব পবেই শত্রুগণকে জয় কবিবার চেষ্টা কবিবেন । যিনি আপনাকে জয় কবেন নাই, সেই বাজা কি কবিয়া শত্রুগণকে জয় কবিতে সমর্থ হইবেন ! ॥৮॥

পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয়কে যে জয় কবা তাহাব নামই আত্মজয় । সেই জিতেন্দ্রিয় বাজাই শত্রুগণকে জয় কবিতে সমর্থ হন ॥৫॥

নবশ্রেষ্ঠ বৌবনন্দন । দুর্গ, বাজ্যসীমান্ত, বাজধানীব উত্থান, রাজবাটীর উত্থান, নগববক্ষিগণেব সন্নিহিত স্থান, বাজ্যেব অন্তর্গত অগ্র নগর ও অগ্র বাজবাটী, অন্ত-
 পুংসেব নিকটবর্তী স্থান এবং বাজ্যেব উৎসবভবনেব সন্নিহিত স্থান, এই সকল স্থানে বাজা সৈন্যস্থাপন কবিবেন ॥৬—৭॥

যাহাবা নির্বোধ, অন্ধ ও ববিবেব আয থাকে, যাহাবা ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রম সহ্য কবিতে পারে এবং যাহাদিগকে পরীক্ষা কবিয়া সত্যবাদী, বিশ্বস্ত ও অনুবক্ত বলিয়া জানা গিয়াছে সেই সকল বিচক্ষণ মাতুলকে বাজা গুপ্তচর কবিবেন ॥৮॥

(৬) পুরোছানঃ তথৈব চ নি । (৭) পুংসে নগবস্ত চ নি ।

অমাত্যেষ্ণু চ সৰ্বেষু মিত্রেষু বিবিধেষু চ ।
 পুত্রেষু চ মহারাজ ! প্রণিদধ্যাৎ সমাহিতঃ ॥৯॥
 পুরে জনপদে চৈব তথা সামন্তবাজসু ।
 যথা ন বিদ্যারম্ভোক্তং প্রণিধেয়াস্তথা হি তে ॥১০॥
 চারাম্শ্চ বিদ্যাং প্রহিতান্ পরেণ ভরতৰ্ষভ ! ।
 আপণেষু বিহারেষু সমাজেষু চ ভিক্ষুযু ॥১১॥
 আরামেষু তথোদ্যানে পণ্ডিতানাং সমাগমে ।
 দেশেষু চত্বরে চৈব সভাস্থাবসথেষু চ ॥১২॥
 এবং বিচিন্য়াদ্রাজ্য পরচারং বিচক্ষণঃ ।
 চারে হি বিদিতে পূৰ্বং হিতং ভবতি পাণ্ডব । ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অমাত্যোষিতি । প্রণিদধ্যাৎ তত্তদভাববোধার্থং চাবান্ নিযুক্তাং । সমাহিতঃ তত্তদ্বিষয়েষেকাগ্র-
 চিন্তো বাজা ॥৯॥

পুত্র ইতি । সামন্তবাজসু অধীনপতিষু । বিদ্যাশ্চাবতরা জানীযুঃ, প্রণিধেয়াঃ নিযুক্তাঃ, তে
 চারাঃ ॥১০॥

চারানিতি । বিদ্যাং স্বকার্যেষ্ববহিতানেবেতি জানীয়াৎ, পবেণ বিশ্বস্তাপবলোকেন আপণেষু
 ক্রয়বিক্রয়স্থানেষু, বিহারেষু লোকবিচরণস্থানেষু, সমাজেষু সভাদিষু ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রণিবীন্ চারান্ ॥৮॥ প্রণিদধ্যাদ্গুপ্তচাবান্নিযুক্তাং ॥৯—১০॥ আপণেষু বণিজ্যং হট্টেষু, বিহারেষু
 যুনাং মল্লকীড়াস্থানেষু, সমাজেষু মহাজনসমুদায়েষু ॥১১॥ আবাসম্ পুত্রবাটিকাসু, উদ্যানে বহির্বাটি-
 কায়াম্, দেশেষ্বাবস্থানেষু, চত্বরে অধিকাংশানুপবেশনস্থানে, সভাসু বাজসংসৎসু, আবসথেষু তত্র

মহারাজ । বাজা মনোযোগী হইয়া সকল অমাত্য, নানাবিধ মিত্র ও পুত্রগণের
 নিকটে গুপ্তচর নিযুক্ত করিবেন ॥৯॥

বাজা । রাজধানী ও রাজ্যমধ্যে এবং সামন্ত রাজগণের নিকটে গুপ্তচর রাখিবেন ।
 আর গুপ্তচরেরা যাহাতে পবম্পবকে চিনিতে না পারে বাজা সেই ব্যবস্থাও
 করিবেন ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আবাব রাজ্য ক্রয়বিক্রয়স্থান, লোভের বিচরণস্থান, লোকসমাজ
 ও ভিক্ষুকগণের নিকটে অল্প বিশ্বস্ত লোক পাঠাইয়া গুপ্তচরবেদা কি ববে তাহাও
 জানিবেন ॥১১॥

(৯) মিত্রেষু বিবিধেষু চ নি । (১১) সমবায়েষু বীথিষু ন । (১২) বোশসু চত্বরে চৈব
 নি । (১৩) অমানেক এব পাঠভেদঃ ।

যদা তু হীনং নৃপতির্বিজ্ঞানমাত্মনামাত্মনাম্ ।
 অমাত্যৈঃ সহ সংমন্ত্য কুর্যাৎ সন্ধিং বলীয়সা ॥১৪॥
 অজ্ঞায়মানে হীনস্তে সন্ধিং কুর্যাৎ পরেণ বৈ ।
 লিপ্ সুৰ্ব্বা কক্ষিদেবার্থঃ স্তরমাণো বিচক্ষণঃ ॥১৫॥
 গুণবন্তো মহোৎসাহা ধর্মজ্ঞাঃ সাধবশ্চ য়ে ।
 সংদযীত নৃপতৈশ্চ রাষ্ট্রং ধর্ম্যেণ পালয়ন্ ॥১৬॥
 উচ্ছিন্নমানমাত্মনাং জ্ঞাত্বা রাজা মহীপতিঃ ।
 পূর্ব্বাপকারিণো হস্তাং লোকদ্বিষ্টাংশ্চ সর্ব্বশঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

আবাসেতি । আরামেষ্ কৃত্রিমোপবনেষু, উজ্জানে সাধাবণবনে । দেশেষ লোকসমাগম
 স্থানেষু, চত্বরে উৎসবস্থানে, আবসথেষু প্রধানগৃহেষু । বিচিন্নয়াদ্ অস্থিহোং ॥১২—১৩॥
 যদেতি । হীনং বর্গেন্দ্রিয়ম্ । বলীয়সা প্রবলেন বিপক্ষেণ সহ ॥১৪॥
 অজ্ঞায়তি । হীনস্তে আত্মন এব । অর্থঃ বিপক্ষাস্তবজ্ঞাদিকম্ ॥১৫॥
 গুণেতি । গুণবন্তো বিজ্ঞাদিমন্তঃ । সংদযীত বিজ্ঞাদীনাম্ সম্মানার্থমেব ॥১৬॥
 উচ্ছিন্তেতি । পূর্ব্বাপকারিণো যৈঃ পূর্ব্বমেব উচ্ছেদ আবদ্ধঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত্র মহতাং গৃহেষু ॥১২॥ বিচিন্নয়াদস্থিহোং ॥১৩—১৫॥ তৈর্দ্বাবভূতৈস্তান্ দ্বীকৃত্য সন্দধ্যাদ্ভবতি-
 নৃপৈঃ সহ সন্ধিং কুর্যাৎ ॥১৬॥ পূর্ব্বাপকারিণঃ পূর্ব্বং হস্তা ইতাপকৃতাঃ পশ্চাদ্ভয়ান্নগৃহীতাশ্চ

পাণ্ডুনন্দন । নিজেব কৃত্রিম উপবন, সাধাবণ উপবন, পণ্ডিতসম্মেলন, সাধাবণ
 লোকসমাগমস্থান, উৎসবস্থান, সভা এবং প্রধান গৃহ এই সকল স্থানে গুপ্তচর
 পাঠাইয়া বিচক্ষণ বাজা বিপক্ষেব গুপ্তচবেব সন্ধান লইবেন । কাবণ, বিপক্ষের
 গুপ্তচবদিগকে পূর্ব্ব জ্ঞানিতে পাবিলে বিশেষ হিত হইবার সম্ভব হয় ॥১২—১৩॥

বাজা যখন নিজেই নিজেকে বিপক্ষ অপেক্ষায় ন্যূন বুদ্ধিতে পাবিবেন ; তখন
 তিনি মন্ত্রিগণের সহিত মন্ত্রণা কবিয়া প্রবল বিপক্ষের সঙ্গে সন্ধি কবিবেন ॥১৪॥

আবাব নিজেব ন্যূনত্ব বুদ্ধিতে না পাবিলেও বিচক্ষণ রাজা অস্ত্র কোন বিষয় লাভ
 কবিবার জন্য বিপক্ষের সহিত সন্ধি কবিবেন ॥১৫॥

রাজা ধর্ম অনুসারে আপন বাজ্য পালন কবিত্তে থাকিয়া গুণবান, মহোৎসাহ-
 সম্পন্ন, ধার্মিক ও সাধুদিগেব সহিত সন্ধিই কবিবেন ॥১৬॥

নিজে উচ্ছিন্ন হইতেছেন ইহা বুদ্ধিবা বাজা (যে কোন ভাবেই পাকন না কেন)
 পূর্ব্বাপকারী ও লোকবিদ্বিষ্ট লোকদিগকে হত্যা কবিবেন ॥১৭॥

যো নোপকৰ্ত্তুং শক্নোতি নাপকৰ্ত্তুং মহীপতিঃ ।

ন শক্যরূপশ্চোদ্ধৰ্ত্তুৰূপেক্ষ্যস্তাদৃশো ভবেৎ ॥১৮॥

যাত্ৰাং যানাদবিজ্ঞাতমনাক্রন্দমনস্তরম্ ।

ব্যাসক্তঞ্চ প্রমত্তঞ্চ দুৰ্বলঞ্চ বিচক্ষণঃ ॥১৯॥

যাত্ৰামাজ্ঞাপয়েদ্বীর কল্যঃ পুষ্টবলঃ সুখী ।

পূৰ্ব্বং কৃত্বা বিধানঞ্চ যাত্ৰায়াং নগরে তথা ॥২০॥

ন চ বশ্চো ভবেদশ্চ নৃপো যশ্চাতিবীৰ্য্যবান্ ।

হীনশ্চ বলবীৰ্য্যভ্যাং কর্ষয়ন্তংপরো বসেৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । উদ্ধৰ্ত্তুং ন শক্যরূপঃ শালকত্বাদিসম্বন্ধাৎ, উপেক্ষাঃ সন্ধৌ বিগ্রহে বা উপেক্ষণীয়ঃ ॥১৮॥

যাত্ৰামিতি । বিচক্ষণো রাজা, অবিজ্ঞাতম্ আশ্রয়প্রয়াণং যথা বিপক্ষেণ বিজ্ঞাতং ন ভবেৎ তথা, অনাক্রন্দং সৈন্তকোলাহলবহিতম্ যথা শান্তথা চ, অনস্তরং সন্নিহিতম্, ব্যাসক্তম্ অপবেণ সহ যুদ্ধে ব্যাপ্তঞ্চ, প্রমত্তম্ অসাবধানঞ্চ, দুৰ্বলঞ্চ বিপক্ষং প্রতি যাত্ৰাং যানাদ্ আক্রমিতুং প্রয়াণং কৰ্য্যাৎ ॥১৯॥

যাত্ৰামিতি । কল্যাে যুদ্ধনিপুণঃ,—‘কল্যোনারোগদক্ষয়োঃ’ ইতি বিশ্বঃ, পুষ্টবলো বর্দ্ধিতশক্তিঃ । যাত্ৰায়াং যাত্ৰাকালে, আশ্রনো নগরে পূৰ্ব্বং বিধানং রক্ষাসম্পাদনম্ কৃত্বা ॥২০॥

নচেতি । যশ্চ নৃপঃ অতিবীৰ্য্যবান্ সোহশ্চ বশ্চো ন ভবেৎ, কিন্তু যশ্চ বলবীৰ্য্যভ্যাং হীনঃ তং কর্ষয়ন্তু যুদ্ধমকুর্ষন্তু অপি তমুৎপীড়য়ন্তু, তৎপরঃ তদজয়ার্থী সন্তু, বসেৎ জিগীষুরবতিষ্ঠেত ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বাপকারবস্ত্তান্ ॥১৭॥ তত্রাপি বিশেষমাহ—য ইতি ॥১৮॥ যাত্ৰায়াং যদীচ্ছা শান্তার্থি দুৰ্বলত্বাদিনা বিজ্ঞাতং শত্রুং প্রত্যেব যাত্ৰামাজ্ঞাপয়েদিত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ । যাত্ৰাং যানাদবিজ্ঞাতমিতি পাঠে দুৰ্বলং শত্রুমুদিশ্চ তেনাবিজ্ঞাতং যথা শান্তথা যাত্ৰাং যানাদিতি যোজনা । অনাক্রন্দং মিত্রহীনম্, অনস্তরম্ বন্ধুজনহীনম্, ব্যাসক্তমন্তেন যুদ্ধং কুর্বাণম্, প্রমত্তমনবহিতম্ ॥১৯॥ বিধানং

যে বাজা উপকার কবিতোপ পাবেন না কিংবা অপকার কবিতোপ সমর্থ হন না, অথচ ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক বশতঃ উচ্ছেদ কবিবারও যোগ্য নহেন, তাদৃশ বাজাকে উপেক্ষা করাই উচিত ॥১৮॥

বিচক্ষণ রাজা সন্নিহিত যুদ্ধান্তরব্যাপ্ত, অনবহিত ও দুৰ্বল বিপক্ষ বাজাকে জয় করিবার জন্য কোলাহল প্রভৃতি না করিয়া অজ্ঞাতভাবে যুদ্ধযাত্রা কবিবেন ॥১৯॥

বীর ও যুদ্ধনিপুণ রাজা প্রথমে আপন রাজধানীব রক্ষা সম্পাদন করিয়া পুষ্টবল ও উৎফুল্লচিত্ত হইয়া সৈন্তগণকে যুদ্ধ যাত্রার আদেশ কবিবেন ॥২০॥

(১৯) যাত্ৰায়াং যদবিজ্ঞাতম্ · বর্জ, · যাত্ৰায়াং যদি বিজ্ঞাতম্ · পি বঙ্গ, দুৰ্বলঞ্চ বিশেষতঃ · বঙ্গ বর্জ ।

রাষ্ট্রং পীড়য়েন্তশ্চ শস্ত্রাণ্যিবিষমূর্ছনৈঃ ।

অগাত্যবল্লভানাঞ্চ বিবাদাংস্তশ্চ কারয়েৎ ॥২২॥

বর্জনীয়ং সদা যুদ্ধং রাজ্যকামেন ধীমতা ।

উপায়ৈস্ত্রিভিরাদানমর্থস্তাহ বৃহস্পতিঃ ॥২৩॥

সাস্ত্বেন তু প্রদানেন ভেদেন চ নরাধিপ ! ।

যয়ৎ শত্রুয়াৎ প্রাপ্তুং তেন তুষ্টোত পণ্ডিতঃ ॥২৪॥

আদদীত বলিঞ্চাপি প্রজাভ্যঃ কুরুনন্দন ! ।

স যদ্ভাগমপি প্রাপ্তস্তাসামেবাভিগুপ্তয়ে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ষণপ্রকারমেবাহ রাষ্ট্রমিতি । মূর্ছনং বাক্যাদিনা মোহসম্পাদনম্ । বল্লভাঃ প্রিয়াঃ ॥২২॥

বর্জনীয়মিতি । বর্জনীয়ং স্বপক্ষধ্বংসাদি গুরুতরানিষ্টসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তর্হি স্বার্থসাধনে
কঃ খলুপাগ ইত্যাহ উপায়ৈরिति, ত্রিভিঃ সামদানভেদৈঃ ॥২৩॥

উক্তমেবার্থং বিবৃণু আহ সাস্ত্বেনেতি । সাস্ত্বেন সাহনয়বচনেন ॥২৪॥

আদদীতেতি । বলিং করম্, যদ্ভাগং প্রতিবৎসরজায়মানশস্ত্রাদীনাম্ বর্ষভাগম্, বৃত্তিবিষয়ে
সংখ্যাশক্তানাং পূর্ণার্থভাৎ । অভিগুপ্তয়ে রক্ষণায় ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষণং রক্ষণাদিসামগ্রীসম্পাদনম্ ॥২০॥ কর্ষয়ন্ বীৰ্য্যবস্তম্, তৎপরঃ কর্ষণপরঃ ॥২১॥ কর্ষণমেবাহ
রাষ্ট্রম্ভেতি—কারয়েৎ ভূত্যাদিদ্বারা ॥২২—২৩॥ বলিনো রাষ্ট্রং কর্বন্ কর্ণলভ্যতঃ সাস্ত্বেনার্থং যদ্ যাবৎ
প্রাপ্তুং শত্রুয়াস্তেন তুষ্টোৎ, ভবন্তির্যন্তো বার্ষিকঃ কুরো ন গ্রাহো ময়া চ ভবতাং বাষ্ট্রং নোপহন্তব্য-
মিতি সাঙ্ঘম্ । মহৎ গ্রামদয়ং দেয়ং তেনাহ শমিস্থে ইত্যুক্তার্থপ্রদানম্ । ভেদেন বাজামাত্যান্

যে রাজা অত্যন্ত বলবান্ তিনি কখনও পবেব বশীভূত হন না, কিন্তু যিনি বল ও
বীৰ্য্যে নূন সেই রাজাকে উৎপীড়ন করিতে থাকিষা এবং তাঁহাকে জয় করিবার ইচ্ছা
বরিষা জিগীষু বাজা অবস্থান কবিবেন ॥২১॥

সেই জিগীষু বাজা উপযুক্ত লোকদ্বারা অস্ত্র, অগ্নি, বিষ ও মোহজনক বস্তু প্রয়োগ
কবিষা, পূর্বোক্ত রাজার রাজ্যमध्ये উৎপীড়ন করিতে থাকিবেন এবং সেই রাজাব
অনাতা ও বন্ধুজনেব মধ্যে বিবাদ ঘটাইতে চেষ্টা কবিবেন ॥২২॥

বৃহস্পতি বলেন—বাজ্যকামী বুদ্ধিমান্ রাজা সর্বদাই যুদ্ধ পবিত্যাগ করিবেন ;
কিন্তু সাম, দান ও ভেদ এই তিনটি উপায় দ্বারাই স্বার্থসাধন কবিবার চেষ্টা
করিবেন ॥২৩॥

বুদ্ধিমান্ রাজা সাম, দান ও ভেদ এই তিনটি উপায় দ্বারা যে স্বার্থসাধন করিতে
পারিবেন, তাহাতেই সন্তুষ্ট থাকিবেন ॥২৪॥

দশধর্মগতেভ্যো যদ্বন্ম বহুত্বমেব চ ।

তদাদদীত সহসা পৌবাণাং রক্ষণায় বৈ ॥২৬॥

যথা পুজাস্থা পৌবা দ্রষ্টব্যাস্তে ন সংশয়ঃ ।

ভক্তিশৈচ্ষাং ন কর্তব্য্য ব্যবহারে শ্রদর্শিতে ॥২৭॥

শ্রোতুর্ধৈব ন্যসেদ্রোজা প্রাজ্ঞান্ সর্বার্থদর্শিনঃ ।

ব্যবহারেষু সততং তত্র রাজ্যং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । দশধর্ম্যান্ স্বভাবান্ গতাঃ প্রাপ্তা ইতি তেভ্যঃ । তে চ দম্বা-তস্কব-প্রভাব-শঠ-লম্পট-মন্তোয়ন্ত দ্যুতকাব-কৃত্রিমলেখকোচগ্রাহিনঃ । বন্ম ধনম্, বহুত্বমিত্যপবাধ-তাবতম্যাদিতি বোধ্যম্ । আদদীত রাজা দণ্ডরূপেণ গৃহীয়াৎ, সহসা বিচারাতিবেকবর্জনেন । অস্থ্য তেবামুপগ্ৰবৈঃ পৌরাঃ পীড়েরয়িতি ভাবঃ ॥২৬॥

যথেতি । ভক্তিঃ শ্রীতিস্তম্ভিবন্ধনঃ পক্ষপাত ইত্যর্থঃ । ব্যবহারে বাদিপ্রতিবাদিবিচারে, প্রদর্শিতে অধিকরণভবনে উত্থাপিতে ॥২৭॥

বিষয়বিশালতয়া বাজ্ঞঃ স্বয়ং ব্যবহারদর্শনাসামর্থ্যে কর্তব্যমাহ শ্রোতুমিতি । ত্বসেৎ অধিকরণেষু স্থাপয়েৎ, সর্বার্থদর্শিনঃ সকলবিষয়াভিজ্ঞান্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদসিদ্ধি বাজ্ঞঃ স্বোপরিপ্রয়াণন্ত বিদ্যাদিকং বা কর্তব্যমিত্যাदिना । কীণঃ প্রবলেন সহ বৈবং চেৎ সংগ্রামং বিনা এবমুপায়ত্রয়েণ স্বার্থ সাধয়েদিত্যর্থঃ ॥২৬॥ প্রজাভাঃ স্বাভাঃ ॥২৭॥ দশধর্মগতা মন্তোয়ন্তাদয়ন্তেভ্যো যদ্বন্ম গ্রাহং তৎ পৌরাণাং রক্ষণায় ভবতি, অদগ্ধিতান্তে পুং বাধেবসিদ্ধি ভাবঃ ॥২৮॥ ভক্তিঃ স্বীয়ত্বেন স্নেহ এষামুপরি ॥২৭॥ ব্যবহারেবর্ধিপ্রত্যর্থিবাক্যবিচারবু বিষয়ম্

কৌরবনন্দন । রাজা প্রজাগণকেই বক্ষা করিবার জন্ত তাহাদের নিকট হইতে প্রতিবৎসর উৎপন্ন শস্ত প্রভৃতির ছয় ভাগের এক ভাগ কর গ্রহণ করিবেন ॥২৫॥

বাজ্যমধ্যে যে সকল দম্বা (ডাকাইত), তস্কব, (চোর), প্রবঞ্চক, শঠ, লম্পট, মন্ত, উন্মত্ত, দ্যুতকাব, কৃত্রিমলেখক (জালীয়াৎ) ও উৎকোচগ্রাহী (ঘুষখোব) থাকে তাহাদের অধিক ধনই থাক বা অল্প ধনই থাক, রাজা পুর্ববাসীগণকে রক্ষা করিবার জন্ত সেই দম্বাপ্রভৃতির নিকট হইতে দণ্ডরূপে (জবিমানাকপে) সেই ধন গ্রহণ করিবেন ॥২৬॥

বাজা নিশ্চয়ই পুর্ববাসীগণকে পুত্রের আয় দেখিবেন ; কিন্তু উহাদের কোন ব্যবহার উত্থাপিত (মোকদ্দমা কজু) হইলে তখন ভালবাসাবসতঃ কাহাবও প্রতি পক্ষপাত করিবেন না ॥২৭॥

বাজা প্রজাদেব ব্যবহারে (মোকদ্দমায়) বাদী ও প্রতিবাদীর উক্তি প্রত্যুক্তি

আকরে লবণে শুক্রে তরে নাগবলে তথা ।

অসেদমাত্যান্ন পতিঃ স্বাণ্ডান্ বা পুরুষান্ হিতান্ ॥২৯॥

সম্যগ্দণ্ডধবো নিত্যং রাজা ধর্ম্মমবাপ্নুয়াৎ ।

রাজ্ঞো হি সততং দণ্ডঃ সম্যগ্ধর্ম্মঃ প্রশস্ততে ॥৩০॥

বেদবেদাঙ্গবিৎ প্রাজ্ঞঃ সূতপত্নী নৃপো ভবেৎ ।

দানশীলশ্চ সততং যজ্ঞশীলশ্চ ভাবত । ॥৩১॥

এতে গুণাঃ সমস্তাঃ স্যুর্নৃপশ্চ সততং স্থিরাঃ ।

ব্যবহারলোপে নৃপতেঃ কুতঃ স্বর্গঃ কুতো যশঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আকর ইতি । আকরে স্বর্ণাদীনাং খনৌ, লবণে লবণোৎপত্তিদেহে, শুক্রে জ্বরবিক্রমাদীনাং বাজগ্রাহনগ্রহণস্থানে, তবে নৃপাদীনাং সম্ভবণস্থানীয়করগ্রহণে, নাগবলে বস্ত্রহস্তিধবণস্থানে । স্বাণ্ডান্ আত্মবিবিস্তান্ ॥২৯॥

সম্যগ্গতি । সম্যগ্দণ্ডধরঃ প্রজ্ঞানামপরাধানুসাবেণ দণ্ডকারী ॥৩০॥

বেদেতি । বেদান্ সামাদীন্ বেদাঙ্গাণি শিক্ষাকল্পাদীনি চ বেত্তীতি সঃ ॥৩১॥

এত ইতি । এতে বেদবেদাঙ্গবিস্তাদয়ঃ । ব্যবহারলোপে অর্থিপ্রত্যাখিনাং বিচাবাভাবে ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজা প্রাজ্ঞান্ পণ্ডিতান্ অসেৎ ॥২৮॥ আকরে স্বর্ণাদ্যুৎপত্তিস্থানে, লবণে তদুৎপত্তিস্থানে, শুক্রে ধাত্বাদিবিক্রমস্থানে, তবে নদীসম্ভরণে, নাগবলে হস্তিযুগে ; এতেষু স্থানেষামব্যয়বিচারার্থমমাত্যান্

শুনিবাব জন্তু সুপণ্ডিত ও সর্ববিষয়াভিজ্ঞ লোকদিগকে বিচাবকভাবে নিযুক্ত কবিবেন ।

কেন না ঐ সকল বিচারের উপবেই বাজস্ব প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥২৮॥

স্বর্ণ প্রভৃতির খনি, লবণোৎপত্তিস্থান, শুক্লগ্রহণস্থান, নদীপ্রভৃতি পাব কবিবার স্থান এবং বস্ত্রহস্তী ধবিবার স্থানে বাজগ্রাহ কব আদায় কবিবার জন্ত বাজা নিজের বিশ্বস্ত ও হিতৈষী মন্ত্রিগণকে কিংবা অপরলোকদিগকে নিযুক্ত করিবেন ॥২৯॥

রাজা সর্বদা অপরাধানুসাবে দণ্ডবিধান কবিতে থাকিয়া ধর্ম্ম লাভই কবেন । রাজা সর্বদা যে দণ্ড বিধান করেন তাহাই তাঁহার সমীচীন রাজধর্ম্ম এবং সেই ধর্ম্মেরই সকলে প্রশংসা কবে ॥৩০॥

ভবতনন্দন ! রাজা বেদবেদাঙ্গবিৎ, বিচক্ষণ, অত্যন্ত তপস্বী এবং সর্বদা দানশীল ও যজ্ঞানুষ্ঠায়ী হইবেন ॥৩১॥

এই গুণগুলি সমস্তই বাজাব সর্বদা স্থির থাকিবে ; আব বাজাব যদি আত্মবিচাব না থাকে তাহা হইলে তাঁহার স্বর্গই বা হইবে কেন ? যশই বা হইবে কেন ? ॥৩২॥

(৩২) ব্যবহাবস্ত লোপেন নি ।

যদাত্তু পীড়িতো রাজা ভবেদ্রাজ্য বলীয়সা ।
 তদাভিসংশ্রয়েদ্দুর্গং বুদ্ধিমান্ পৃথিবীপতিঃ ॥৩০॥
 বিধাবাক্রম্য মিত্রাণি বিধানমুপকল্পয়েৎ ।
 সামভেদান্ বিরোধার্থং বিধানমুপকল্পয়েৎ ॥৩১॥
 ঘোষান্ম্যসেত মার্গেষু গ্রামানুখাপয়েদপি ।
 প্রবেশয়েচ্চ তান্ সৰ্কান্ শাখানগরকেষপি ॥৩২॥
 যে গুপ্তাশ্চৈব দুর্গাশ্চ দেশান্তেষু প্রবেশয়েৎ ।
 ধনিনো বলমুখ্যাংশ্চ সান্তয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । পীড়িতো দুর্গেতবস্থানীয়যুদ্ধে ॥৩০॥

বিধাবিতি । বিধৌ স্বার্থসাধনবিষয়ে, মিত্রাণি বলীয়সো রাজ্ঞঃ স্নহদঃ, আক্রম্য, বিধানং তৈর্মিত্রৈঃ করণৈঃ, বিধানং সন্ধিম্, উপকল্পয়েৎ বিদধ্যাৎ । অথবা সামভেদান্ সাম্বোধপজ্ঞাপান্, কিংবা বিরোধার্থং বিধানম্ । যুদ্ধার্থমেব কক্ষিঃপায়ম্, উপকল্পয়েৎ স পীড়িতো রাজা কুৰ্য্যাৎ ॥৩১॥

এতৎকল্পচতুষ্টয়সম্ভবে কর্তব্যাত্মাহ ঘোষানিতি । পীড়িতো রাজা মার্গেষু স্বরাজধানী রাজপথেষু ঘোষান্ গোপাদীন ইতরজনান্ ভ্রমসেত স্থাপয়েৎ ; গ্রামান্ সন্নিহিতগ্রামস্থজনান্ উখাপয়েৎ । তাংশ্চ সৰ্কান্ শাখানগরকেষু নগরপ্রান্তদেশেষু প্রবেশয়েচ্চ । এতৎ সৰ্কং বলীয়সো রাজ্ঞো মোহনায়ৈতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি । যে দুর্গা দেশা গুপ্তাঃ সুরক্ষিতাঃ, তেষু দুর্গদেশেষু ধনিনো বলমুখ্যাংশ্চ সৈন্যশ্রেষ্ঠাংশ্চ, প্রবেশয়েৎ পীড়িতো রাজা তেষাং রক্ষার্থম্ ॥৩৩॥

যখন কোন প্রবল রাজা আসিয়া দুর্গশূন্যস্থানে বাজাকে যুদ্ধে উৎপীড়ন করেন, তখন সেই উৎপীড়িত রাজা বুদ্ধিমান হইলে অবশ্যই তিনি কোন দুর্গ আশ্রয় করিবেন ॥৩০॥

সেই পীড়িত রাজা স্বার্থ সাধনের জন্ত পূর্বোক্ত প্রবল বাজার মিত্রগণকে আক্রমণ করিয়া তাহাদের দ্বারা সন্ধি করাইবেন । কিংবা তাহাদের মধুর বাক্যদ্বারা প্রবল রাজাকে নিবৃত্ত করাইবেন, অথবা তাহাদের মধ্যে ভেদ ঘটাইবেন, কিংবা যুদ্ধেবই সুবিধার উপায় করিবেন ॥৩১॥

উক্ত চারিটী কল্পই সম্ভবপর না হইলে সেই পীড়িত রাজা আপন রাজ্যের গোপ প্রভৃতি ইতরজনকে আনয়ন করিয়া নিজের রাজধানীর রাজপথ প্রভৃতি স্থানে রাখিবেন এবং রাজধানীর নিকটবর্তী গ্রামস্থলোকদিগকে উঠাইয়া দিবেন । তাহার পর আবার তাহাদের সকলকে রাজধানীর শাখানগরে (সহরতলীতে) বাস করাইবেন ॥৩২॥

শস্তাভিহারং কুৰ্য্যাক্ষ স্বয়মেব নরাধিপঃ ।
 অসম্ভবে প্রবেশস্ত দহেদাবাগ্নিনা ভৃশম্ ॥৩৭॥
 ক্ষেত্রেস্থেষু চ শস্ত্রেষু শত্রোৰপজপেনন্নান্ ।
 বিনাশয়েদ্বা তৎসৰ্বং বলেনাথ স্বকেন বা ॥৩৮॥
 নদীমার্গেষু চ তথা সংক্রমানবসাদয়েৎ ।
 জনং বিপ্রাবয়েৎ সৰ্বমবিস্রাব্যঞ্চ দুষয়েৎ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

শস্ৰেত । শস্তানামভিহাং তেষু দুৰ্গে প্রবেশনম্, দহেৎ তানি শস্তানীতি শেষঃ, এতচ্চ
 ৯৭তম বলীয়েসো বাজঃ প্রাপ্তিনিবাবণার্থম্ ॥৩৭॥

ক্ষেত্রেতি । শত্রোনবান্ উপজগৎ শত্রুপক্ষীয়লোকমধ্যে ভেদং জনয়েৎ । তচ্ছত্রগ্রহণ ইতি
 শেষঃ । এতদপি তস্ত বলীয়েসো বাজো বঞ্চনাধমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

নদীতি । সংক্রমান্ সেতুন্ অবসাদয়েৎ । তস্ত বলীয়েসো রাজ্য তন্নদীতবগনিবাবণার্থং ভগ্নাৎ ।
 বিপ্রাবয়েৎ অপসাধয়েৎ, অবিস্রাব্যং বহুলতয়া বিপ্রাবহিত্ত্বমশক্যং তন্নদীজনং বিষনিক্ষেপাদিনা দুষয়েৎ
 পীড়িতো বাজা । প্রবলবাক্ষপক্ষস্ত পানাদিনিবাবণার্থমেতৎ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

হুসেৎ ॥২৯—৩৩॥ যোষান্ বনহায়াৰ্গেষু বাজগণ্ডেষু হুসেৎ । শাখানগবাণি মহানগরভোপনগবাণি
 ॥৩৪॥ যে ইতি । ধনিকাদীন্ দুৰ্গেষু প্রবেশযেদিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ অভিহাং সমীপমানজনম্, দহেৎ
 গবেষাং তন্মা ভূদিতি ॥৩৬॥ উপজগৎ ভেদবিত্ত্বা তদ্বা বা দাগদেৎ ॥৩৭॥ সংক্রমানবতবগাৰ্হান্
 সেতুন্ । জনং ভগ্নাগাদিহং বিপ্রাবয়েৎ তদযোণ্যং বাপীকুপাদিহং দুষয়েদ্বিহাদিনা নাশয়েৎ ॥৩৮॥

এবং সেই পীড়িত রাজ্য মধুব বাক্যে বার বার আশ্বস্ত কবিয়া বাজধানীব ধনিগণ
 ও প্রধান সৈন্তগণকে বাজোব যে কোন দুৰ্গে নিয়া স্থাপন কবিবেন ॥৩৬॥

এবং সেই পীড়িত বাজা নিজেই তত্ত্বাবধান করিয়া সম্পন্ন শস্ত্রসকল সেই দুৰ্গমধ্যে
 প্রবেশ করাইবেন । সেই ভাবে প্রবেশ কবান অসম্ভব হইলে প্রবল অগ্নিধাবা সেই
 শস্ত্রগুলিকে একেবাবে দগ্ধ কবিয়া ফেলিবেন ॥৩৭॥

আব সেই শস্ত্রসকল ক্ষেত্রে থাকিলে সেইগুলিব গ্রহণ বিষয়ে শত্রুপক্ষের লোক-
 দিগের মধ্যে মতভেদ জন্মাইবেন ; তাহা না পাবিলে আপন সৈন্তগণ দ্বারাই সেই
 গুলিকে বিনষ্ট কবিয়া ফেলিবেন ॥৩৮॥

আব বাজোব নদীপথেব সেতুগুলিকে ভাঙ্গিয়া দিবেন । এবং নদীব জন সবাইয়া
 ফেলিবেন । কিংবা সবাইতে না পাবিলে বিষ নিক্ষেপ কবিয়া সেই সকল জনকে
 দূষিত কবিয়া বাধিবেন ॥৩৯॥

তদাত্মেনায়তীভিঃচ নিবসেদ্ ভূম্যানন্তরম্ ।
 প্রতিষাতং পরস্রাজৌ মিত্রকার্যোহপ্যুপস্থিতে ॥৪০॥
 দুর্গানাঞ্চাভিতো রাজা মূলচ্ছেদং প্রকরয়েৎ ।
 সর্বেষাং ক্ষুদ্রবৃক্ষাণাং চৈত্যবৃক্ষান্ বিবর্জয়েৎ ॥৪১॥
 প্রবৃদ্ধানাঞ্চ বৃক্ষাণাং শাখাং প্রচ্ছেদয়েত্তদা ।
 চৈত্যানাং সর্বথা ত্যাজ্যমপি পত্রস্ত পাতনম্ ॥৪২॥
 দেবানামাশ্রয়ান্ চৈত্যা যক্ষরাক্ষসভোগিনাম্ ।
 পিশাচপন্নগানাং চ গন্ধর্ব্বাপ্সরসামপি ।
 রৌদ্রাণাং চৈব ভূতানাং তস্মাত্তান্ পরিবর্জয়েৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তদনন্তরং কিং কুর্যাদিত্যাহ তদাত্মেনেতি । মিত্রাণাং কার্যে যুদ্ধান্তরাদৌ উপস্থিতেহপি তদুপেক্ষ্যেতি শেষঃ । তদাত্মেন তস্মিন্ কালে, আয়তীভিঃ পরকালেষু চ যাবৎ প্রবলো রাজা পরাজিতো ন ভবেৎ ন গচ্ছেদ্য তাবৎ কালং যাবদিত্যর্থঃ, আজৌ যুদ্ধে, পরস্ত তস্ত প্রবলস্ত রাজ্ঞঃ, প্রতিষাতমাক্রমণম্ প্রতীক্ষ্যমাণঃ সন্ ইত্যর্থঃ, ভূমে: রণাঙ্গণস্ত অনন্তরম্ অমধ্যম্ তদুর্গমেবাশ্রিত্য নিবসেৎ স পীড়িতো রাজা ॥৪০॥

দুর্গানামিতি । রাজা স পীড়িতো নৃপতিঃ স্বাশ্রিতানাং দুর্গানাঞ্চ অভিভূতঃ সমস্ততঃ স্থিতানাং সর্বেষাং ক্ষুদ্রবৃক্ষাণাং মূলচ্ছেদং প্রকরয়েৎ তস্ত প্রবলস্ত রাজ্ঞঃ সমাশ্রয়নিবারণার্থমিতি ভাবঃ ; কিন্তু মূলচ্ছেদে চৈত্যবৃক্ষান্ আয়তনস্থবটাদিবৃক্ষান্, বিবর্জয়েৎ তেবাত্মেননিষেধাৎ ॥৪১॥

প্রোতি । প্রবৃদ্ধানাং বৃহতাঞ্চ । চৈত্যানাং চৈত্যবৃক্ষাণাম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদাত্মেন বর্তমানকালে আয়তীভিরন্তবকালেষু চ, অপবর্গে তৃতীয়া । সর্বদা মিত্রকার্য উপস্থিতেহপি তদ্বিহায়েত্যর্থঃ আজৌ পরস্ত শত্রোঃ প্রতিষাতং হস্তাবৎ ভূম্যানন্তরং নিকটদেশবাসিনং তচ্ছক্রমাশ্রিত্য নিবসেৎ । অয়মর্থঃ—স্বরাষ্ট্রে যম্মুখং স্থানং তদাক্রম্য বসন্ শত্রোঃ শত্রুভিঃ সর্বদা স্নেহং বৃদ্ধা শত্রুজন্ স্বরাষ্ট্রাদুন্নীকুর্যাদিতি ॥৪০॥ দুর্গাণাং ক্ষুদ্রদুর্গাণাং পরেবামাশ্রয়ো বা ভূদ্বিতি মূলচ্ছেদং

মিত্রের কার্য উপস্থিত হইলেও তাহা পবিত্যাগ করিয়া সেই পীড়িত রাজা তৎকালে এবং তাহার পরবর্তী কালে যুদ্ধে সেই প্রবল রাজার আক্রমণের প্রতীক্ষা কবিতো থাকিয়া সেই দুর্গ মধ্যেই বাস করিবেন ॥৪০॥

ক্রমে সেই পীড়িত রাজা আপন অধিষ্ঠিত দুর্গগুলির সকল দিকে অবস্থিত সমস্ত ক্ষুদ্র বৃক্ষ ছেদন করাইবেন । কিন্তু দেববৃক্ষগুলিকে ছেদন করাইবেন না ॥৪১॥

আব বৃহৎ বৃহৎ বৃক্ষের শাখা ছেদন করাইবেন । কিন্তু দেববৃক্ষসমূহের একটি পত্রও ছেদন করাইবেন না ॥৪২॥

সঙ্কটদ্বারকাণি স্যুরুচ্ছাসার্থে পুরস্ত চ ।
 তেষাঞ্চ দ্বারবদগুপ্তিঃ কার্য্য্য সৰ্ব্বাত্মনা ভবেৎ ॥৪৬॥
 দ্বাৱেষু চ গুরুণ্যেব যজ্ঞানি স্থাপয়েৎ সদা ।
 আরোপয়েচ্ছতস্রীশ্চ স্বাধীনানি চ কারয়েৎ ॥৪৭॥
 কাষ্ঠানি চভিহার্য্যানি তথা কুপাংশ্চ খানয়েৎ ।
 সংশোধয়েত্তথা কুপান্ কৃতপূৰ্ব্বান্ পয়োহৰ্থিভিঃ ॥৪৮॥
 তৃণচ্ছন্নানি বেষ্মানি পঙ্কেনাথ প্রলেপয়েৎ ।
 নিৰ্হরেচ্চ তৃণং মাসি চৈত্রে বহ্নিতয়াত্তথা ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

সঙ্কটেতি । পুৰস্ত পুৰ্ব্বাসিগগন্ত উচ্ছাসার্থং সৰ্বদৈব বহির্গমনসম্ভাবনাং আশ্বাসার্থম্,
 সঙ্কটদ্বারকাণি ক্ষুদ্রক্ষুদ্রদ্বাবানি, দুৰ্গভিত্তিষু স্থাঃ । সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন চ, দ্বাববদেব তেষাং সঙ্কট-
 দ্বাৱাণামপি গুপ্তিঃ বজ্রা কার্য্য্য কৰ্ত্তব্য ভবেৎ ॥৪৬॥

নহু দ্বাবগুপ্তিঃ কথং কার্য্য্যেত্যাহ দ্বাবেধিতি । গুপ্তিঃ বিশালানি, যজ্ঞানি গুলিকাক্ষেপণস্ত ।
 শতস্রীবপি গুলীক্ষেপযজ্ঞবিশেষানেব, আবোপয়েৎ দ্বাবসন্নিহিতস্তস্তেষু প্রাচীবোপবি চ । স্বাধীনানি
 তদন্তিকেবক্ষিবর্গস্থাপনেন স্বায়ত্তানি ॥৪৭॥

কাষ্ঠানীতি । অভিহার্য্যানি সৰ্ব্বত আহবণীয়ানি পাকাত্ত্বম্, খানয়েৎ দুৰ্গমধ্যে । পয়োহৰ্থিভিঃ
 জলেযুভিঃ কৃতপূৰ্ব্বান্ কুপাংশ্চ সংশোধয়েৎ সংস্কৃত্যাং ॥৪৮॥

তৃণেতি । পঙ্কেন কৰ্দমেন প্রলেপয়েৎ । বিপক্ষবহ্নিময়গুলিকাপাতেন দাহনিবাবণার্থমেতৎ ।
 চৈত্রে মাসীতি প্রবলবর্ষেতবকালোপলক্ষণম্, নিৰ্হবেৎ দুৰ্গসন্নিধানাদপসাবয়েৎ ॥৪৯॥

দুৰ্গবাসিগগণেব আশ্বাসেব জন্ত দুৰ্গভিত্তিতে বহুতব ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র দ্বাব নিৰ্ম্মিত হইবে ।
 এবং সৰ্ব্বপ্রযত্নে বৃহৎ দ্বাবসকশেবই তুল্য সেই ক্ষুদ্র দ্বাবগুলিকেও সুবক্ষিত
 কবিবে ॥৪৬॥

সৰ্বদাহি দ্বাবগুলিতে বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ (কামান) স্থাপন কবিবেন এবং দ্বাবেব সন্নিহিত
 স্তম্ভের উপবে ও দুৰ্গপ্রাচীবের উপবে শতস্রী (কামান বিশেষ) তুলিয়া বাখিবেন । আব
 সেইগুলিব নিকটে নিকটে রক্ষী সৈন্য বাখিয়া সেইগুলিকে আপন আয়ত্তে
 বাখিবেন ॥৪৭॥

বাহির হইতে কাষ্ঠ আহরণ করিয়া দুৰ্গমধ্যে আনিয়া রাখিবেন এবং দুৰ্গমধ্যে নূতন
 নূতন কুপ খনন কবাইবেন ; আর জলার্থীরা পূৰ্বে দুৰ্গমধ্যে যে সকল কুপ খনন
 করিয়া বাখিয়াছিল, সেইগুলির সংস্কার কবাইবেন ॥৪৮॥

(৪৬)·· উচ্ছাসার্থম্ পি বজ্র · নি । (৪৮)·· কৃতান্ পূৰ্ব্বপয়োহৰ্থিভিঃ·· নি । (৪৯) · বহ্নি-
 ভয়াং পুবা·· নি ।

নক্তমেব চ ভক্তানি পাচয়েত নরাধিপঃ ।
 ন দিবা জ্বালয়েদগ্নিং বর্জয়িত্বাগ্নিহোত্রিকম্ ॥৫০॥
 যথাসম্ভবশৈলানি চৈষ্টকানি চ কারয়েৎ ।
 মৃন্ময়ানি চ কুর্ব্বাত জাহ্না দেশং বলাবলম্ ॥৫১॥
 কৰ্ম্মারারিষ্টশালাসু জ্বলেদগ্নিঃ সুরক্ষিতঃ ।
 গৃহাণি চ প্রবেশ্যাহন্তর্বিধেয়ঃ শ্রাদ্ধুতাশনঃ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

নক্তমিতি । নক্তং রাত্রৌ, ভক্তানি অন্নানি । এতদপি বহিঃপ্রজ্বালননিবৃত্তার্থম্ । অত্রথা
 দিবসে খৰ্ব্বাতপতাপসংবলিতো বহিঃ সর্বমেব দহেদিতি ভাবঃ । অগ্নিহোত্রিকং অগ্নিহোত্র্যাগ-
 সম্বন্ধিনম্, তস্মাৎ চ নিত্যত্বাৎ সায়ং প্রাতর্জুহোতীতি শ্রুত্যা তস্মৈ দিবসেহপি কর্তব্যত্বাচ্চৈত্যাশয়ঃ ॥৫০॥

যথেনিতি । যথাসম্ভবং শিলানং প্রস্তবাণামিমানীতি তানি । ঐষ্টকানি ঐষ্টকানির্ঘিতানি ।
 মৃন্ময়ানি চ স্তম্ভবৃন্দানি, কুর্ব্বাত বিপক্ষসংখ্যাদির্দর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৫১॥

কৰ্ম্মাবেতি । কৰ্ম্মাবাঃ কৰ্ম্মকাবান্তেবাং শালা ইত্যর্থঃ, অবিষ্টশালাঃ স্মৃতিকাগৃহাণি চ তাসু
 তত্রাপ্যগ্নিহোত্রাদিবদগ্নেবাবশ্যকত্বাৎ, সুবক্ষিতো যথা ন প্রসবেদিত্যাশয়ঃ । গৃহাণি চ প্রবেশ্য
 হতাশনমেব নীত্বা অন্তস্তেবাং মধ্যে, বিধেয়ঃ প্রজ্ঞানীয়ঃ । এবঞ্চ সতি কৰ্ম্মাবশালাদীনামগ্নিন্
 প্রসবেদিতি ভাবঃ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈকৈরী ত্রক্ষ্যতে ॥৪৩॥ সঙ্কটদাবকাপি মৃন্ময়বানি, তেষাঞ্চ দ্বাববৎ গুপ্তিঃ কার্ধ্যা ; তেষাং
 চাচারদগুপ্তিবিত্তি পার্শ্বে আচাববন্ধিঃ শিষ্টৈর্গুপ্তিঃ কার্ধ্যা ॥৪৪—৫১॥ কৰ্ম্মাবো লোহকাবাদিস্তচ্ছালা,
 অবিষ্টঃ স্মৃতিকাগৃহম্, তজ্জপাসু শালাসু । অন্তর্বিধেয়ঃ আচ্ছাদিতঃ কর্তব্যঃ ॥৫২॥ মহাদণ্ডে

অগ্নিব ভয়ে তৃণাবৃত গৃহগুলিকে বর্দ্ধমদ্বা লেপন করাইবেন এবং প্রবল বর্ষাকাল
 ভিন্ন অগ্নি কালে জ্বলিবে নিকট হইতে তৃণসকল অপসাবিত কবাইবেন ॥৪৯॥

সেই উৎপীড়িত বাজা বাজিতেই অন্ন প্রভৃতি পাক কবাইবেন; এমনকি অগ্নিহোত্র
 যজ্ঞেব অগ্নি ভিন্ন অপব কোন অগ্নিই দিনেব বেলায় প্রজ্বলিত কবাইবেন না ॥৫০॥

সেই বাজা দেশেব অবস্থা এবং নিজেব শক্তি ও অশক্তি বুঝিয়া জ্বলিবে নিকটে
 যথাসম্ভব প্রস্তবনয়, ঐষ্টকময় কিংবা মৃন্ময় উচ্চস্তম্ভ সকল কবাইবেন ॥৫১॥

কৰ্ম্মকাবাব গৃহে এবং স্মৃতিকাগৃহে সুবক্ষিত অবস্থায় দিবাভাগেও অগ্নি জ্বলিতে
 পাবে । তবে সেই সকল স্থানেও প্রথমে ক্ষুদ্র অগ্নি গৃহেব ভিতরে নিয়া পবে তাহা
 জ্বলাইয়া দিবে ॥৫২॥

মহান্ দগুশ্চ তস্মাৎ স্মাদ্ যস্মাৎশিবৈব দিবা ভবেৎ ।
 প্রযোষয়েদথৈবঞ্চ রক্ষণার্থং পুরস্মাৎ চ ॥৫৩॥
 ভিক্ষুকাংশ্চাক্রিকানশ্চৈব ক্লীবান্মতান্ কুশীলবান্ ।
 বাহ্যান্ কুর্য্যাম্রশ্রেষ্ঠ ! দোষায় স্মার্বিতেহন্থথা ॥৫৪॥
 চত্বরেষ্বথ তীর্থেষু সভাস্থাবসথেষু চ ।
 যথার্থবর্ণং প্রণিধিং কুর্য্যাত্ সৰ্বস্মাৎ পার্থিবঃ ॥৫৫॥
 বিশালান্ রাজমার্গাংশ্চ কারয়েত নবাধিপঃ ।
 প্রপাশ্চ বিপণীশ্চৈব যথোদ্দেশং সমাদিশেৎ ॥৫৬॥
 ভাণ্ডাগারায়ুধাগারান্ যোধাগারাংশ্চ সৰ্বশঃ ।
 অশ্বাগারান্ গজাগারান্ বলাধিকরণানি চ ॥৫৭॥
 পরিখাশ্চৈব কৌরব্য ! প্রতোলীনিষ্কটানি চ ।
 ন জাতন্যঃ প্রপশ্যেত গুহ্যমেতদ্ যুধিষ্ঠির ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নহু যদি দিবাপি কশ্চিদগ্নিং প্রজালযেদিত্যাহ মহানিতি ॥৫৩॥
 ভিক্ষুকানিতি । চাক্রিকান্ শকটচালকান্, কুশীলবান্ নটান্ । বাহ্যান্ দুর্গবহির্ভূতান্ ।
 অন্থথা তেষাং দুর্গমধ্যে স্থাপনে তে ভিক্ষুকাদয়ো দোষায় অনর্থকদুর্গপ্ৰবণায় স্মাঃ ॥৫৪॥
 চত্ববেষিতি । আবসথেষু প্রধানগৃহেষু । যথার্থবর্ণং বর্ণসঙ্কবভিন্নম্, প্রণিধিং চাবম্, সৰ্বস্মাৎ
 স্বপবপক্ষস্ত সঙ্কল্পে ॥৫৫॥

বিশালানিতি । প্রপাঃ পানীয়শালাঃ, বিপণীঃ পণ্যবীথিকাঃ, সমাদিশেৎ কর্তুন্ম ॥৫৬॥
 ভাণ্ডেতি । ভাণ্ডাগারান্ কোষগৃহান্ । বলাধিকরণানি সৈন্তবিচাবগৃহাণি । প্রতোলীঃ ২৭১০,
 দুর্গ বক্ষা কবিবাব জন্তু বাজা এইরূপ ঘোষণা কবিষা দিবেন যে 'দিবাভাগে যাহাব
 গৃহে অগ্নি জ্বলিবে তাহাব গুরুতব দণ্ড হইবে' ॥৫৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! ভিক্ষুক, গোশকটচালক, নপুংসক, মত্ত ও নটদিগকে বাজা দুর্গেব
 বাহিব কবিষা দিবেন ; না হইলে তাহাদেব থাকা দোষেব জন্তুই হইযা থাকে ॥৫৪॥

আয়তন, তীর্থ, সভা ও প্রধান গৃহে স্বপক্ষ বা পবপক্ষেব নিকটে বর্ণসঙ্কব ভিন্ন
 অপব লোকেই বাজা গুণ্ডচব কবিয়া পাঠাইবেন ॥৫৫॥

বাজা দুর্গমধ্যে বিশাল বিশাল বাজপথ নির্মাণ কবাইবেন এবং যথাস্থানে পানীয়-
 শালা ও বিপণী (দোকান জ্রোণী) নির্মাণ কবিবাব আদেশ কবিবেন ॥৫৬॥

(৫৩) মহাদগুশ্চ বঙ্গ নি। (৫৪) তে শঠাঃ নি। (৫৫) সৰ্বত্র পার্থিবঃ—নি।

(৫৬) প্রপাশ্চ বিপণাংশ্চৈব বঙ্গ বদ্ধ। (৫৭) যাত্ৰাগাভাংশ্চ সৰ্বশঃ নি।

(৫৮) প্রতোলীঃ সঙ্কটানি চ নি।

অর্থসংনিচয়ং কুর্যাদ্রাজা পরবলার্দিতঃ ।

তৈলং মধু ঘৃতং শস্ত্রমৌষধানি চ সৰ্ব্বশঃ ॥৫৯॥

অঙ্গারকুশমুঞ্জানাং পলাশশববর্ণিনাম্ ।

ববসেন্দ্রনদিদ্ধানাং কারয়েত চ সঞ্চয়ান্ ॥৬০॥

আয়ুধানাঞ্চ সৰ্বেষাং শস্ত্র্যুষ্টি প্রাসবর্ষগাম্ ।

সঞ্চয়ানেনবমাদীনাম্ কারয়েত নরাধিপঃ ॥৬১॥

ভাবতকৌমুদী

নিহুটানি গৃহারামান্ । কাববেদিত্যত্মবৃত্তিঃ, জাতু কদাচিত্ এতৎ ভাণ্ডাগাবাদিকম্, গুহং গোপনীয়ম্ বিপক্ষস্ত পরিমাণজ্ঞানপরিহারাব ॥৫৭—৫৮॥

অর্থেন্তি । অর্থসংনিচয়ং বুদ্ধব্যয়সম্পাদনাব ধনসংগ্রহম্ । তৈলাদীহপি সঞ্চিহ্বাদিতি শেষঃ, যুদ্ধাবস্তে তৎসংগ্রহসন্দেহাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৯॥

অঙ্গাবেতি । অঙ্গাবসঞ্চয়ো বর্ষাকালমগ্ন্যুৎপাদনাব, কুশমুঞ্জসঞ্চযো বাগাওর্থঃ, পলাশপত্রসঞ্চয়ো হোমাব, শবসঞ্চযো বাণনিষ্ঠাগার, বর্ণিনশ্চিত্রকবাস্তৎসঞ্চয়ো বর্ণভূম্যাদিচিত্রগার । ববসানি ঘাসান্তৎ-সঞ্চয়োহুদ্যানীনাং ভোজন্যার, ইন্দ্রনানি কাষ্ঠানি তৎসঞ্চযঃ পাক্য, দিদ্ধা বিবাক্তবাগাস্তৎসঞ্চয়ঃ সহসা মাংগাব । ‘বর্ণীপুনশ্চিত্রকবে লেখকে ব্রহ্মচাৰিণি’ ইতি হেমচন্দ্রঃ । ‘দিদ্ধৌ বিবাক্তবাণে শ্রাৎ পুংসি নিশ্চেহহ্ননিপকঃ’ ইতি মেদিনী ॥৬০॥

আয়ুধানামিতি । শস্ত্রাদীনি তদনীন্তনাত্ত্রাণি ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বধঃ ॥৫৩॥ চাক্রিকান্ শাকাটিকান্, দুর্শীলবান্, ফাললেখান্ কীনাশানিতি বাবৎ ॥৫৪॥ তীর্থেষু মন্ত্রাদিহুতাংশ্চ প্রাথ্যাপ্যাত্তে ॥৫৫—৫৭॥ প্রতৌলী রথ্যা, নিহুটানি গৃহাবাসাঃ ॥৫৮—৫৯॥ বর্ণিনাং লেখকানাম্, ‘বর্ণী শাস্ত্রেখকে চিত্রকাবেহপি ব্রহ্মচাৰিণী’তি মেদিনী । ববসং ঘাসঃ । দিদ্ধানাং বিবাক্তবাগানাম্, ‘দিদ্ধৌ বিবাক্তবাণে শ্রা’দিতি মেদিনী ॥৬০—৬১॥ চতুর্বিধান্

কৌবদনন্দন যুধিষ্ঠির ! কোষগৃহ, অস্ত্রগৃহ, সৈন্যগৃহ, অশ্বশালা, হস্তিশালা, সৈন্যগণেব বিচাবগৃহ, পরিখা, রথ্যা এবং গৃহসংলগ্ন উদ্ভানসকল নির্মাণ কবাইবেন । কিন্তু এই সকল অস্ত্র কেহ দেখিতে পাবিবে না, গোপনীয় থাকিবে ॥৫৭—৫৮॥

শক্রবলপীড়িত সে রাজা আপন দুর্গমধ্যে অর্থ, তৈল, মধু, ঘৃত, শস্ত্র এবং সর্বপ্রকাব ঔষধ সঞ্চয় কবিয়া রাখিবেন ॥৫৯॥

অঙ্গাব (কাষ্ঠ কয়লা), কুশ, মুঞ্জ, পলাশপত্র, শব (তৃণবিশেষ), চিত্রকব, ঘাস, কাষ্ঠ এবং বিবাক্ত বাগসকল সঞ্চয় কবাইয়া রাখিবেন ॥৬০॥

শক্তি, ঋষ্টি, প্রাস, বর্ষ এবং অস্ত্রাত্ত সর্বপ্রকার অস্ত্র, আব এইকপ অপবাপব প্রয়োজনীয় অব্যাসকল সংগ্রহ কবাইবেন ॥৬১॥

ঔষধানি চ সৰ্ব্বানি মূলানি চ ফলানি চ ।
 চতুৰ্বিধাংশচ বৈদ্যান্ বৈ সংগৃহীয়াদ্বিশেষতঃ ॥৬২॥
 নটাংশ নৰ্ত্তকান্শৈচব মল্লা মায়াবিনস্তথা ।
 শোভয়েযুঃ পুরবরং মোদয়েযুশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬৩॥
 যতঃ শঙ্কা ভবেচ্চাপি ভূত্যতোহথাপি মন্ত্ৰিতঃ ।
 পৌরেভ্যো নৃশতৈৰ্ব্যাপি স্বাধীনান্ কারয়েত তান্ ॥৬৪॥
 কৃতে কৰ্ম্মণি রাজেন্দ্র ! পূজয়েদ্ধনসঞ্চয়ৈঃ ।
 দানেন চ যথার্থেন সাস্ত্ৰেন বিবিধেন চ ॥৬৫॥
 নিৰ্বেদয়িত্বা তু পরং হত্বা বা কুরুনন্দন ! ।
 ততোহনৃণো ভবেদ্রাজা যথা শাস্ত্রে নিদৰ্শিতম্ ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

ঔষধানীতি । এতানি বৈজ্ঞানিক এব সংগৃহীয়াৎ । অভ্যবৌষধানাং ন পুনৰুক্তিঃ । মূলানি
 মূল্যকাঙ্গীনী, ফলানি আমলক্যাঙ্গীনী । চতুৰ্বিধান্ বোগ-বিষ-কৃত-ভূতচিকিৎসক তথ্যেতি বোধ্যম্ ॥৬২॥

‘নটা ইতি । মল্লাঃ কায়যোদ্ধাঃ, মায়াবিনো ভোজবিজ্ঞাপ্রদর্শিনঃ ॥৬৩॥

যত ইতি । যতো যশস্জনাৎ, শঙ্কা বিপক্ষানুবক্ততয়া সন্দেহঃ । স্বাধীনান্ দানমানাদিনা
 আত্মায়ত্ত্বান্ ॥৬৪॥

কৃত ইতি । কৰ্ম্মণি উপকাবককার্য্যে, পূজয়েৎ তত্ত্বৎকৰ্ম্মকাবকং সম্মানয়েৎ । যথার্থেন যথা-
 যোগ্যেন ধনেতবদ্রব্য্যাণাং দানেন, সাস্ত্রেন মধুবচনেন ॥৬৫॥

নিবিত্তি । নিৰ্বেদয়িত্বা অপমান্ত, গবং শত্রুন্ ॥৬৬॥

সৰ্ব্বপ্রকাব ঔষধ, ফল ও মূল দিয়া বোগচিকিৎসক, বিষচিকিৎসক, কৃতচিকিৎসক
 ও ভূতচিকিৎসক এই চাবিপ্রকাব চিকিৎসককে বিশেষভাবে দুৰ্গমধ্যে বাস
 কবাইবেন ॥৬২॥

নট, নৰ্ত্তক, মল্লযোদ্ধা ও মায়াবী (ভোজবাজিকাবী) ইহাবা বাস কবিতে থাকিয়া
 সৰ্ব্বপ্রকাবে সেই দুৰ্গটিব শোভা জন্মাইবে এবং সকলের আমোদ উৎপাদন কবিলে ॥৬৩॥

ভূত, মন্ত্ৰী, পুরবাসী কিংবা বাজাব অন্ত্রবোন লোক ইহাদেব মধ্যে যাহাব
 উপরেই বিপক্ষানুবক্ত বলিয়া রাজাব আশঙ্কা হইবে, বাজা দান ও সম্মান প্রভৃতি দ্বাবা
 তাহাকেই নিজেব অধীন কবিলে ॥৬৪॥

কোন লোক বিশেষ কোন উপকাব কবিলে, বাজা ধন বা অন্ত্র উপযুক্ত বস্তু দান
 করিয়া কিংবা মধুব বাক্য বলিয়া তাহাকে সম্মানিত কবিলে ॥৬৫॥

(৬৩) নটাংশ নৰ্ত্তকান্শৈচব মল্লা মায়াবিনস্তথা নি । (৬৫) মাননেন যথার্থেন নি ।

বাজ্রা সপ্তৈব বক্ষ্যাণি তানি চৈব নিবোধ মে ।
 আত্মাত্যাশ্চ কোশশ্চ দণ্ডো মিত্রাণি চৈব হি ॥৬৭॥
 তথা জনপদাশ্চৈব পুরঞ্চ কুরুনন্দন ! ।
 এতৎ সপ্তাত্মকং রাজ্যং পরিপাল্যং প্রযত্নতঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 ষাড়্‌গুণ্যঞ্চ ত্রিবর্গঞ্চ ত্রিবর্গং পবমং তথা ।
 যো বেতি পুরুষব্যাস্ত্র ! স ভুঙ্ক্তে পৃথিবীমিমাম্ ॥৬৯॥
 ষাড়্‌গুণ্যমিতি যৎ প্রোক্তং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ।
 সন্ধানাসনমিত্যেব যাত্ৰাসন্ধানমেব চ ॥৭০॥
 বিগৃহ্যাসনমিত্যেব যাত্ৰাং সংপরিগৃহ্য চ ।
 দ্বৈধীভাবস্তথাত্ত্রেয়াং সংশ্রয়োহথ পরস্ত চ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বাজ্জেতি । দণ্ডঃ সৈন্তম্ । পুৰমাত্মনো বাজধানী ॥৬৭—৬৮॥
 ষাড়্‌গুণ্যমিতি । এতৎ ষাড়্‌গুণ্যাদিকম্ স্বয়মেবাহুপদং বিবৃণোতি ॥৬৯॥
 ষাড়্‌গুণ্যমিতি । সন্ধানেন সন্ধিকরণেন আসনং স্নহতয়াবহানম্, যাত্ৰায়াঃ প্রয়াগন্ত সন্ধানং
 কবণম্, বিগৃহ্য বৈবমুংপাশ্ব আসনমবস্থিতিঃ, যাত্ৰাং সম্পবিগৃহ্য আবভা, আসনং স্থিতিঃ । দ্বৈধীভাবঃ
 একেন সহ সন্ধিঃ, অত্ৰেন সহ চ বুদ্ধম্, অত্ৰেয়াং দুর্গাণাম্, পবন্ত বাজো বা, সংশ্রয়ো-
 হবলধনম্ ॥৭০—৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিবোধ্যবোগকৃত্যাহবান্ ॥৬২—৬৫॥ অস্থানে কোপেন পবন্ত নির্বেদস্তাডনং বা কৃত্তং চেত্তদা ন
 মানাদিনা পুনস্তং সমীকর্তব্যমিত্যাহ,—নির্বেদবিস্তেতি ॥৬৬—৬৯॥ সন্ধানাসনং সন্ধিঃ কৃত্বাবস্থিতিঃ ।
 যাত্ৰাসন্ধানং যানম্ ॥৭০॥ বিগৃহ্য বৈবঃ কৃত্বাবস্থানং বিগ্রহঃ । যাত্ৰাং সম্পবিগৃহ্যাসনং শত্রোর্ভয-

কৌববনন্দন । বাজা বিপক্ষকে অপমানিত কিংবা নিহত কবিয়া তাহাব পবেই
 শাস্ত্রমতে অনুগী হইবেন ॥৬৬॥

কৌববনন্দন । বাজা সাতটি বিষয় অবশ্য বক্ষা কবিবেন । সেই সাতটি বিষয়
 আমাব নিকট শ্রবণ কব । আপনি, অমাত্যগণ, কোশ, সৈন্ত, মিত্র, দেশ ও বাজধানী
 এই সপ্তাত্মক বাজ্য বাজা যত্নপূর্বক বক্ষা কবিবেন ॥৬৭—৬৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে বাজা ষড়্‌গুণ, ত্রিবর্গ ও পবমত্রিবর্গ জানেন, তিনি এই পৃথিবী
 ভোগ কবিতে পাবেন ॥৬৯॥

যুধিষ্ঠিব । আমি যে ষড়্‌গুণেব কথা বলিলাম তাহা শ্রবণ কব । সন্ধি, যাত্ৰা,

(৬৯) ত্রিবর্গ পবমং তথা নি । (৭০) সন্ধায়াসনমিত্যেব নি ।

ত্রিবর্গশ্চাপি যঃ প্রোক্তশ্চমিহৈকমনাঃ শৃণু ।
 ক্ষয়ঃ স্থানঞ্চ বুদ্ধিশ্চ ত্রিবর্গঃ পরমস্তথা ॥৭২॥
 ধর্মশ্চার্থশ্চ কামশ্চ সেবিতব্যোহথ কালতঃ ।
 ধর্মেণ চ মহীপালশ্চিরং পালয়তে মহীম্ ॥৭৩॥
 অগ্নিন্নর্থো চ শ্লোকো দ্বৌ গীতাবঙ্গিরসা স্বয়ম্ ।
 যাদবীপুত্র ! ভদ্রেণ্ডে তাবপি শ্রোতুমর্হসি ॥৭৪॥
 কৃত্বা সর্বানি কার্য্যানি সম্যক্ সম্পাল্য মেদিনীম্ ।
 পালয়িত্বা তথা পৌরান্ পরত্র সুখমেধতে ॥৭৫॥
 কিং তস্মৈ তপসা রাজ্ঞঃ কিঞ্চ তস্মৈ ধর্মৈরপি ।
 সুপালিতপ্রজো যঃ স্মাৎ সর্বধর্মবিদেব সঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিবর্গ ইতি । ক্ষয় আত্মনঃ পবন বা হ্রাসঃ, স্থানম্ উভয়োবেব সমানভাগেন স্থিতিঃ, বুদ্ধিঃ
 আত্মনঃ পরম বা উন্নতিঃ । তথা-পবনস্ত্রিবর্গঃ শ্রবণামিতি শেষঃ ॥৭২॥

পরমং ত্রিবর্গমাহ ধর্ম ইতি । কালতঃ কালানুসারেণ ॥৭৩॥

অগ্নিন্নিতি । যাদব্যাহুঃবংশীয়ায়াঃ কৃত্যঃ পুত্র । তে তব ভ্রাতৃ মঙ্গলমস্ত ॥৭৪॥

কৃষেতি । পালয়িত্বা স্বর্গতস্ত রাজ্ঞ ইতি শেষঃ । এখতে বর্দ্ধতে ॥৭৫॥

কিমিতি । সুহৃ পালিতা প্রজা যেন সঃ ॥৭৬॥

বিগ্রহ, আসন (যাত্রাব উদ্দেশ্যে থাকা), দ্বৈধীভাব (একেব সহিত সন্ধি ও অপবের
 সহিত যুক্ত) এবং আশ্রয় (অন্যান্য দুর্গ বা অন্ত বাজাকে অবলম্বন) ॥৭০—৭১॥

আমি যে ত্রিবর্গের কথা বলিলাম, তাহাও একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কব । ক্ষয় (নিজের
 বা অপরের অবনতি) স্থান (নিজেব বা পরেব সমানভাবে স্থিতি) এবং বুদ্ধি (নিজের
 বা পরের উন্নতি) । এখন পবন ত্রিবর্গের কথা শ্রবণ কব ॥৭২॥

ধর্ম, অর্থ ও কাম এই তিনটী উত্তম ত্রিবর্গ । কাল অনুসারে ইহাব প্রত্যেকটিব
 সেবা করিতে হইবে । বাজা ধর্মেব গুণেই চিবকাল পৃথিবী পালন কবেন ॥৭৩॥

এই বিষয়ে মহর্ষি স্বয়ং অঙ্গিবা দুইটী শ্লোক বলিয়াছেন । কুন্তীনন্দন । তুমি
 সেই দুইটী শ্লোকও শুনিতে পাব ; তোমাব মঙ্গল হউক ॥৭৪॥

রাজা ঐহিক ও পারত্রিক সমস্ত কার্যেব অনুষ্ঠানপূর্বক, যথানিয়মে পৃথিবী ও
 পুংবাসিগণকে পালন কবিয়া পবলোক গমন কবিলে, সেইখানে তাঁহাব সুখ বুদ্ধি
 পায় ॥৭৫॥

(৭৩) অত্র দাক্ষিণাত্য পুস্তকে বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে । (৭৬) অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ
 নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দণ্ডনীতিশ্চ রাজা চ সমস্তৌ তাবুভাবপি ।

কশ্চ কিং কুর্ব্বতঃ সিধ্যোভ্যে ক্রহি পিতামহ ! ॥৭৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মহাভাগ্যং দণ্ডনীত্যাঃ সিন্ধৈঃ শব্দৈঃ সহেতুৈঃ ।

শৃণু মে শংসতো রাজন্ ! যথাবদিহ ভারত ! ॥৭৮॥

দণ্ডনীতিঃ স্বধর্মোভ্যশ্চাতুর্ক্যং নিবচ্ছতি ।

প্রযুক্তা স্বামিনা সম্যগধর্মোভ্যো নিবচ্ছতি ॥৭৯॥

চাতুর্ক্যে স্বকর্ম্মস্বে মর্যাদানামসঙ্করে ।

দণ্ডনীতিকৃতে ক্ষেমে প্রজানামকৃতোভয়ে ॥৮০॥

ভাবতকৌমুদী

দণ্ডেতি । সমস্তৌ মিলিতাবেবকাচ্যকাবির্ণৌ । সিধ্যোঃ কার্যামিতি শেষঃ ॥৭৭॥

মহেতি । মহাভাগং মাহাত্ম্যম্, সিদ্ধৈর্জগৎপ্রদিতৈঃ, সহেতুৈর্কর্ম্মক্ৰিয়ৈঃ । শংসতে, ক্রবতঃ ॥৭৮॥

দণ্ডেতি । স্বধর্ম্মভাঃ স্বধর্ম্মার্থে, নিবচ্ছতি এবর্ভবতি । গবত্র নিবচ্ছতি নিবর্ভবতি ॥৭৯॥

চাতুর্বিতি । মর্যাদানাং হিতীনাং, অসঙ্কবে অমিশ্রণে । স্বাম্যে প্রভুঃ তথা চ ভ্রাক্ষণঃ স্বভূতা

ভারতভাবদীপঃ

প্রদর্শনার্থং যানং প্রদর্শ্য হহানেহবহানম্ । হৈবীভাব উভয়ত্র সন্ধিকরণং গবহাহহাহ্রহা
হুর্গাদেহবাহ্রহা বা ॥৭১—৭৬॥ অত্রাধ্যায়ঃ কেচিং সমাপদতি । দণ্ডেতি । ইদং স্বয়ং সমস্তং
ব্যস্তং চ, তত্র কেন কশ্চ-কিং ক্রিয়ত ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৭৭॥ দণ্ডনীত্যাঃ সকাশাভ্যাস্ত্রাঃ প্রজানাং চ
ব্রহ্মহাভাগং তচ্ছৃণু ॥৭৮॥ তত্র দণ্ডনীত্যা বাল্য স্বর্গাদিকং প্রাপ্নোতি রাজাশ্চ দণ্ডনীতিঃ কৃতাদীন
জনয়তি তাবুভৌ চ প্রজানাং ক্ষেমং জনয়ত ইত্যুত্তরমাহ,—দণ্ডনীতিবিভাদিনা । স্বধর্ম্মভাঃ

বাল্যাব তপশ্চা বা যজ্ঞদ্বাবা প্রয়োজন কি । যিনি যথানিয়মে প্রজাপালন
কবিয়াছেন, তাহাকে সর্বধর্ম্মজ্ঞ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥৭৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—পিতামহ ! দণ্ডনীতি ও রাজা এই দুইটী মিলিত হইয়াই
কার্য্য কবে । তাহাব মধ্যে কোনটী কি করিলে কার্য্যসিদ্ধি হয় তাহা আপনি
আমার নিকট বলুন ॥৭৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! আমি প্রসিদ্ধ ও যুক্তিযুক্ত শব্দাবা
যথাযথভাবে দণ্ডনীতির প্রভাবের কথা বলিতেছি ; তুমি শ্রবণ কর ॥৭৮॥

বাল্য যদি যথানিয়মে দণ্ডনীতি প্রয়োগ করেন তাহা হইলে সেই দণ্ডনীতি
চারিটী বর্গকেই আপন আপন ধর্মে প্রবর্তিত এবং অধর্ম্ম হইতে নিবর্তিত করে ॥৭৯॥

স্বাম্যে প্রযজ্ঞং কুৰ্বন্তি ত্রয়োবর্ণা যথাবিধি ।
 তস্মাদেব মনুষ্যাণাং সুখং বিদ্ধি সমাহিতম্ ॥৮১॥ (যুগ্মকম)
 কালো বা কারণং রাজ্ঞো রাজা বা কালকারণম্ ।
 ইতি তে সংশয়ো মা ভূদ্রাজা কালস্য কারণম্ ॥৮২॥
 দণ্ডনীত্যাং যদা রাজা সম্যক্ কাৎক্ষ্যোন বর্ততে ।
 তদা কৃতযুগং নাম কালঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রবর্ততে ॥৮৩॥
 ভবেৎ কৃতযুগে ধর্মো নাধর্মো বিদ্যতে কচিৎ ।
 সর্বেষামেব বর্ণানাং নাধর্মো রমতে মনঃ ॥৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

একস্মিন্ শূদ্রে প্রভুত্বং কর্ত্ত্বং প্রযজ্ঞং কবোতীত্যর্থঃ । শূদ্রস্ততু নিম্নবর্ণাভাবাৎ প্রভুত্বসম্ভাবনা নাস্তীতি ত্রয়োবর্ণা ইত্যুক্তম্ ॥৮০—৮১॥

ইখং দণ্ডনীতিমাহাশ্রম্যুক্তা সাপ্ততং বাজমাহাশ্রম্যাহ কাল ইতি । কাবণং ভাবপবিবর্তন-
 হেতুঃ ॥৮২॥

উক্তমর্থং বুদ্ধ্যা প্রমাণয়তি দণ্ডেতি । সম্যক্ অপবাধান্তরূপম্, কাৎক্ষ্যোন সাকলোন । কৃতযুগং
 সত্যযুগম্ ॥৮৩॥

ভবেদिति । ধর্মো ভবেৎ সর্বত্রৈব ॥৮৪॥

চাবিটী বর্ণই আপন আপন কর্ম্ম থাকিলে, বৃত্তিব মিশ্রণ না হইলে, দণ্ডনীতি
 সেইকপ সমাজেব মঙ্গল কবিলে এবং সেই অবস্থায় সকল লোকই অকুতোভয়ে চালিতে
 লাগিলে, ভ্রাক্ষণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই তিনটি বর্ণই যথাবিধানে নিম্নবর্ণের উপবে প্রভুত্ব
 কবিবাব যত্ন কবিতে পাবে । যুধিষ্ঠির ! সেইজন্যই এক দণ্ডনীতির উপবেই
 মনুষ্যগণের সুখ বহিয়াছে, ইহা জানিয়া বাখ ॥৮০—৮১॥

কৌবনন্দন ! কাল বাজভাবপবিবর্তনের কাবণ ? কিংবা বাজা কালভাবপবি-
 বর্তনের কাবণ ; তোমাব যেন এইকপ সন্দেহ হয় না । কেননা, রাজাই কালভাব-
 পরিবর্তনের কাবণ ॥৮২॥

রাজা যখন উপযুক্তভাবে সর্বত্র দণ্ডনীতি প্রয়োগ কবেন তখনই সত্যযুগনামক
 শ্রেষ্ঠ কাল উপস্থিত হয় ॥৮৩॥

সত্যযুগে সর্বত্রই ধর্ম থাকে ; কিন্তু কোথাও অধর্ম থাকে না । কাবণ, সকল
 বর্ণের মনই অধর্মের দিকে প্রবৃত্ত হয় না ॥৮৪॥

(৮১) - সোমে প্রযজ্ঞম্ নি,-- সাম্যে প্রযজ্ঞম্ পি বর্দ্ধ । (৮৩) কালস্যষ্টং প্রবর্ততে - পি,
 বজ বর্দ্ধ । (৮৪) ততঃ কৃতযুগে - পি বজ বর্দ্ধ ।

যোগক্ষেমাঃ প্রবর্তন্তে প্রজানাং নাত্র সংশয়ঃ ।
 বৈদিকানি চ সর্বাণি ভবন্ত্যপি গুণাশ্রিতাঃ ॥৮৫॥
 ঋতবশ্চ সুখাঃ সর্বৈ ভবন্ত্যত নিরাময়াঃ ।
 প্রসীদন্তি নরাণাঞ্চ স্বরবর্ণমনাংসি চ ॥৮৬॥
 ব্যাধয়ো ন ভবন্ত্যত্র নান্নাশুদ্দিশ্যতে নরঃ ।
 বিধবা ন ভবন্ত্যত্র কুপণো ন তু জায়তে ॥৮৭॥
 অকুষ্ঠপচ্যা পৃথিবী ভবন্ত্যোষধয়স্তথা ।
 স্বকুপত্রফলমূলানি বীৰ্য্যবন্তি ভবন্তি চ ॥৮৮॥
 নাধর্মো বিদ্যতে তত্র ধর্ম এব তু কেবলম্ ।
 ইতি কার্ত্তযুগানেতান্ ধর্মান্ বিদ্ধি যুধিষ্ঠির । ॥৮৯॥

তাবতকৌমুদী

যোগেতি । গুণাশ্রিতা উৎকৃষ্টকৃতাঃ, অনাগতানামানয়নানি যোগাঃ ; আগতানাঞ্চ রক্ষণানি
 ক্ষেমাঃ । বৈদিকানি যাগাদীনি কর্মাণি । প্রবর্তন্তে ভবন্তি চেতুঃভয়ত্রাণি সমাগদগুনীতিপ্রয়োগা-
 দেব, অস্তথা দহ্মাভির্বির্লোগোরয়িত্তি ভাবঃ ॥৮৫॥

সমাগদগুনীতিপ্রয়োগে ধর্মাবিভাবাং তৎফলাক্তাহ ঋতব ইতি । সুখাঃ সুখকরাঃ । স্বরাঃ
 কণ্ঠস্বরাঃ, বর্ণা দেহকান্তরঃ ॥৮৬॥

ব্যাধয় ইতি । অত্র সমাগদগুনীতিপ্রয়োগে সতি ॥৮৭॥

অকুষ্ঠেতি । কুষ্ঠে গচ্যন্ত ইতি কুষ্ঠগচ্যানি ন বিদ্যন্তে কুষ্ঠগচ্যানি শস্ত্রানি যন্তাং সা, “কুষ্ঠ
 গচ্যগুণ্যে সংজ্ঞাখ্যাম্” ইতি নিগাতঃ । ওষধয়ঃ লতাঃ ॥৮৮॥

বাজা যথানিয়মে দণ্ডনীতি প্রয়োগ কবিত্তে থাকিলে প্রজাদেব উপার্জন ও
 সংরক্ষণ উত্তমরূপেই চলিতে থাকে । এবং বেদোক্ত সকল কার্য্যও নির্বিঘ্নে হইতে
 থাকে ; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮৫॥

সমস্ত ঋতুই সুখজনক ও নিরুপদ্রব হয় এবং মানুষের কণ্ঠস্বর, দেহের বর্ণ ও মন
 নিশ্চল হইয়া থাকে ॥৮৬॥

যথানিয়মে দণ্ডনীতি চলিতে থাকিলে বোগ হয় না, অন্নায়ু মানুষ দেখা যায় না,
 নাবী বিধবা হইতে পাবে না এবং কেহই কুপণ হয় না ॥৮৭॥

ভূমি কর্ষণ না কবিলেও পৃথিবীতে শস্ত্র সকল আপনা আপনি জন্মিয়া পাকিয়া
 থাকে । লতাসকলও সেইভাবে উৎপন্ন হয় । এবং তাহার বকল, পত্র, ফল ও মূল
 বীৰ্য্যবান্ হইয়া থাকে ॥৮৮॥

(৮৫)....গুণাশ্রিতা...বহু বহু নি । (৮৭)....সুখসো নাত্র জায়তে...নি । (৮৯)....গুণান্ বিদ্ধি
 যুধিষ্ঠির...নি ।

দণ্ডনীত্যা যদা রাজা ত্রীনংশাননুবর্ততে ।
 চতুর্থমংশমুৎসজ্য তদা ত্রেতা প্রবর্ততে ॥৯০॥
 অশুভস্ত্র চতুর্থাংশস্ত্রীনংশাননুবর্ততে ।
 কৃষ্ণপট্যৈব পৃথিবী ভবন্ত্যাম্বয়স্তথা ॥৯১॥
 অর্দ্ধং ত্যক্ত্বা যদা রাজা নীত্যর্থগনুবর্ততে ।
 ততস্ত্ব দ্বাপরং নাম স কালঃ সম্প্রবর্ততে ॥৯২॥
 অশুভস্ত্র যদা ত্বর্দ্ধং দ্বাবংশাবনুবর্ততে ।
 কৃষ্ণপট্যৈব পৃথিবী ভবত্যর্দ্ধফলা তদা ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতযুগস্তম ইতি কার্ত্ত্বয়ুগান্তান্, ধর্ম্মান্ স্বভাবান্ ॥৮৯॥

ইদানীং ত্রেতাবির্ভাবমাহ দণ্ডেতি । অনুবর্ততে অনুসরতি ॥৯০॥

অশুভস্ত্রতি । রাজা দণ্ডনীত্যত্রীনংশাননুবর্ততে । অতএব অশুভস্ত্র অশুভজনকস্ত্র পাপস্ত্র চতুর্থাংশঃ প্রবর্তত ইতি শেষঃ । কৃষ্টে স্থান এব পচ্যন্তে শস্ত্রানি যস্তাং সা তথা তদেব কৃষ্টে স্থান এব শুভযুগে লভা ভবন্তি ॥৯১॥

দ্বাপরপ্রবৃতিমাহ অর্দ্ধমিতি । যদা রাজা অর্দ্ধং নীত্যর্থং দণ্ডনীতিবিষয়ং ত্যক্ত্বা অনুবর্ততে তস্তা এবাপরার্দ্ধমনুসরতি । ততস্তদা ॥৯২॥

উক্তমেবার্থং বিবৃণু বিশেষমভিধন্তে অশুভস্ত্রতি । যদা রাজা দণ্ডনীতেষাং দ্বাবংশাবনুবর্ততে তদা অশুভস্ত্র পাপস্ত্রাণি অর্দ্ধং প্রবর্ততে ॥৯৩॥

তখন একমাত্র ধর্ম্মই বিরাজ করে, অধর্ম্ম একেবাবেই থাকে না । যুধিষ্ঠির ! তুমি সত্যযুগের এই সকল অবস্থা জানিয়া রাখ ॥৮৯॥

যখন রাজা দণ্ডনীতির চতুর্থ অংশ পরিত্যাগ করিয়া কেবল তিন অংশের অনুসরণ করেন, তখন ত্রেতাযুগ আবির্ভূত হয় ॥৯০॥

রাজা দণ্ডনীতির তিন অংশের অনুসরণ করেন বলিয়া পাপেরও চারিভাগের এক ভাগ আসিয়া আবির্ভূত হয় । সুতরাং সেই ত্রেতাযুগে কৃষ্ট ভূমিতেই ক্ষুদ্র জন্মিয়া পাকিতে থাকে এবং লতা সকলও কৃষ্ট ভূমিতেই উৎপন্ন হয় ॥৯১॥

যখন রাজা দণ্ডনীতির অর্দ্ধ পরিত্যাগ করিয়া অপরাধেব অনুসরণ করেন, তখন দ্বাপর নামে প্রসিদ্ধ সেই যুগ আসিয়া উপস্থিত হয় ॥৯২॥

যখন রাজা দণ্ডনীতির অর্দ্ধের অনুসরণ করেন তখন পাপেরও অর্দ্ধ আসিয়া

(৯০) দণ্ডনীত্যা...পি বহু বর্দ্ধ । (৯১) অধর্ম্মস্ত্র চতুর্থাংশঃ নি । (৯৩) ভবত্যর্দ্ধফলা তথা... নি ।

দণ্ডনীতিং পরিত্যজ্য যদা কাং স্নোয় ভূমিপঃ ।
 প্রজাঃ ক্লিষ্টাত্যযোগেন প্রবর্তেত তদা কলিঃ ॥১৪॥
 কলাবধর্মো ভূয়িষ্ঠো ধর্মো ভবতি ন কচিৎ ।
 সর্বেষামেব বর্ণানাং স্বধর্মাচ্চাবতে মনঃ ॥১৫॥
 শূদ্রা ভৈক্ষ্যেণ জীবন্তি ব্রাহ্মণাঃ পরিচর্যয়া ।
 যোগক্ষেমস্ত্য নাশশ্চ বর্ততে বর্ণসঙ্করঃ ॥১৬॥
 বৈদিকানি চ কৰ্ম্মাণি ভবন্তি বিগুণান্মৃত ।
 ঋতবো ন সুখাঃ সর্বৈ ভবন্ত্যাময়িনস্তথা ॥১৭॥
 হ্রসন্তি চ মনুষ্যাণাং স্বরবর্ণমনাংস্ত্যত ।
 ব্যাধয়শ্চ ভবন্ত্যত্র ত্রিয়স্তে চাশতায়ুষঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

কলেবাবির্ভাবমাহ দণ্ডেতি । অবোগেন অযুক্ত্যা অন্ত্রায়েনেত্যর্থঃ ॥১৪॥
 কলাবিতি । ভূয়িষ্ঠ অতিবহুলঃ । চ্যবতে ব্রজতি ॥১৫॥
 শূদ্রা ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ব্রাহ্মণবৃত্তিরূপয়া ভিক্ষয়া । পরিচর্যয়া শূদ্রবৃত্তিরূপয়া পরসেবয়া ।
 যোগক্ষেমস্ত্য ত্রায়েনার্জনরক্ষণনিয়মস্ত ॥১৬॥
 বৈদিকানীতি । বিগুণানি অজ্ঞানাদবজ্ঞানাদা অদহীনানি । সুখাঃ সুখজনকাঃ, আমরা রোগা
 এবাং সন্তীতি তে ॥১৭॥
 হ্রসন্তীতি । হ্রসন্তি বিকৃতানি ভবন্তি । অশতায়ুষঃ শতবর্ষায়ুঃপূর্ণাং পূর্বম্ ॥১৮॥

আবিভূত হয় । সুতবাং সেই দ্বাপব যুগে কষ্ট ভূমিতেই শস্ত্র জন্মিয়া পরিপক হয়
 এবং কল ও (ফসলও) অর্দ্ধই হইয়া থাকে ॥১৩॥

যখন রাজা সমস্ত দণ্ডনীতি পবিত্যাগ করিয়া অচ্যায়ভাবে প্রজাদের কষ্ট উৎপাদন
 কবেন, তখন কলিযুগ উপস্থিত হয় ॥১৪॥

সেই কলিযুগে পাপই অতি প্রচুর হইতে থাকে, কিন্তু কোথাও ধর্ম হয় না ।
 কাবণ, সমস্ত বর্ণেবই নন আপন আপন ধর্ম হইতে বিচ্যুত হয় ॥১৫॥

শূদ্রেরা ভিক্ষা দ্বারা এবং ব্রাহ্মণেবা পবেব সেবা করিয়া জীবিকা নির্বাহ করেন ।
 আব গ্রায়ভাবে অর্জন ও বক্ষণ লোপ পাইয়া যায় এবং বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥১৬॥

বৈদিক কৰ্ম্ম সকল অদহীন হয়, বসন্তপ্রভৃতি ঋতুসকল সুখ উৎপাদন করে না
 এবং প্রত্যেক ঋতুতেই নানাবিধ বোগ উপস্থিত হইতে থাকে ॥১৭॥

সেই কলিযুগে মানুষেব বর্ষম্বব খর্ব হইয়া যায়, দেহের বর্ণ উজ্জল হয় না এবং

(১৮) ত্রিয়স্তে চ গত্যায়ুষঃ পি বঙ্গ বদ্ধ ।

বিধবাশ্চ ভবন্ত্যত্র নৃশংসা জায়তে প্রজা ।
 কচিৎস্বৰ্ষতি পৰ্জন্তঃ কচিৎ শস্যং প্ররোহতি ॥৯৯॥
 রসাঃ সৰ্ব্বৈ ক্ষয়ং যান্তি যদা নেচ্ছতি ভূমিপঃ ।
 প্রজাঃ সংরক্ষিতুং সম্যগ্‌দণ্ডনীতিসমাহিতঃ ॥১০০॥
 রাজা কৃতযুগলক্ষ্যে ত্রেতায়া দ্বাপরস্য চ ।
 যুগস্য চ চতুর্থস্য রাজা ভবতি কারণম্ ॥১০১॥
 কৃতস্য করণাদ্রাজা স্বৰ্গমত্যন্তমশ্নুতে ।
 ত্রেতায়াঃ করণাদ্রাজা স্বৰ্গং নাত্যন্তমশ্নুতে ॥১০২॥
 প্রবর্তনাদ্‌দ্বাপরস্য যথাভাগমুপাশ্নুতে ।
 কলেঃ প্রবর্তনাদ্রাজা পাপমত্যন্তমশ্নুতে ॥১০৩॥
 ততো বসতি দুষ্কৰ্ম্মা নরকে শাস্ত্বতীঃ সমাঃ ।
 প্রজানাং কল্যাণে ময়োহকীৰ্ত্তিঃ পাপঞ্চ বিন্ধতি ॥১০৪॥

ভাবতকৌমুদী

বিধবা ইতি । বিধবা ভবন্তি বাহুল্যেন । ততশ্চ যুগান্তরে কৌশল্যাকৃত্যাদীনাম্ তথাহেহপি
 নানুপপত্তিঃ । নৃশংসাঃ ক্রুবাঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥৯৯॥
 বসা ইতি । রসা জলাদয়ঃ । দণ্ডনীতি সমাহিতঃ কৃতমনোবোগঃ ॥১০০॥
 রাজা কালস্য কাৰণমিতি প্রাপ্তকৃত্যুপসংহবতি বাজেতি । চতুর্থস্য কলেঃ ॥১০১॥
 কৃতন্তেতি । কৃতস্য সত্যযুগস্য । অত্যন্তং দীৰ্ঘকালীনম্ ॥১০২॥
 প্রেতি । ভাগং পুণ্যাংশমনতিক্রম্যতি যথাভাগমর্দ্ধকালমিত্যর্থঃ ॥১০৩॥

মন কলুষিত হইয়া থাকে । নানাবিধ বোগ জন্মে এবং শতবর্ষ আয়ু পূর্ণ হইবার পূর্বেই
 মানুষ মরিয়া যায় ॥৯৮॥

সেই কলিযুগে নারীবা বিধবা হয়, মানুষ নৃশংস হইয়া পড়ে । কোন বৎসব
 মেঘ বাবিবর্ষণ কবে এবং কোন কোন বৎসব শস্য উৎপন্ন হয় ॥৯৯॥

যখন রাজা যথানিয়মে দণ্ডনীতি প্রয়োগ করিয়া প্রজাপালন করিবার ইচ্ছা করেন
 না, তখন সমস্ত রসই ক্ষয় পাইতে থাকে ॥১০০॥

অতএব রাজাই সত্য, ত্রেতা, দ্বাপব ও কলিযুগেব প্রবর্তন কবিয়া থাকেন ॥১০১॥

রাজা সত্যযুগ প্রবর্তিত কবিয়া দীৰ্ঘকাল স্বৰ্গভোগ করেন । আব ত্রেতাযুগ
 প্রবর্তিত কবিয়া সেইকপ দীৰ্ঘকাল স্বৰ্গভোগ কবিতো পাবেন না ॥১০২॥

রাজা দ্বাপব যুগ প্রবর্তিত কবিয়া সত্যযুগেব অর্দ্ধকাল স্বৰ্গভোগ করেন । আব
 কলিযুগ প্রবর্তিত কবিয়া অত্যন্ত পাপভাগী হন ॥১০৩॥

দণ্ডনীতিং পুরস্কৃত্য বিজানন্ ক্রত্ৰিয়ঃ সদা ।
 অনবাপ্তঞ্চ লিপ্সেত লব্ধঞ্চ পরিপালয়েৎ ॥১০৫॥
 লোকস্য সীমন্তকরী মর্যাদা লোকভাবিনী ।
 সম্যগ্ণীতা দণ্ডনীতির্যথা মাতা যথা পিতা ॥১০৬॥
 যন্তাং ভবন্তি ভূতানি তদ্বিদ্ধি মনুজর্ষভ ! ।
 এষ এব পরো ধর্মো যদ্রাজা দণ্ডনীতিমান্ ॥১০৭॥
 তস্মাৎ কৌরব্য ! ধর্মেন প্রজাঃ পালয় নীতিমান্ ।
 এবং বৃত্তঃ প্রজা রক্ষন্ স্বর্গং জেতাসি দুর্ভজয়ন্ ॥১০৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্মো সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দুর্জয়ী রাজা, শাস্তীঃ সমা দীর্ঘকালমিত্যর্থঃ ॥১০৪॥
 দণ্ডেতি । পুরস্কৃত্য অবলম্ব্য, বিজানন্ প্রজানাং দোষমিতি শেষঃ । অনবাপ্তঞ্চ রাজ্যাদিকম্ ॥১০৫॥
 লোকত্রেতি । সীমন্তকরী পরিমাপিকা, মর্যাদা সীমা, লোকানাং ভাবিনী পরিবর্ধিনী । নীতা
 রাজ্ঞা প্রযুক্তা ॥১০৬॥
 যন্তামিতি । যন্তাং দণ্ডনীত্যাং, ভবন্তি তিষ্ঠন্তি, তৎ দণ্ডনীতিপ্রয়োজনম্ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বধর্মার্থম্, অধর্মোভ্য ইতি গঞ্চমী ॥১০২॥ অসক্রে তদ্রূপে ক্রমে ॥৮০॥ স্বাম্যে স্বাহ্যে ভগ্নিমিত্তম্,
 তস্মাৎ ক্রমাধাদসকরাৎ ॥৮১—৯০॥ অশুভভাধর্মস্ত ॥৯১—৯৭॥ অযোগেনানুপারেন ॥৯৮—১০০॥
 চতুর্থস্ত কলেঃ ॥১০১—১০৫॥ সীমন্তকরী ব্যবস্থাপিকা ॥১০৬—১০৮॥
 ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

তাহার পর সেই দুর্জয়কারী রাজা প্রজাদের পাণে নিমগ্ন থাকিয়া দীর্ঘকাল নরকে
 বাস করেন । এবং অকীর্ত্তির পাত্র হন ॥১০৪॥

এইভাবে রাজা সর্বদা প্রজাদের দোষ জানিতে থাকিয়া, দণ্ডনীতি অবলম্বন
 করিয়া অলব্ধ রাজ্য প্রভৃতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন, এবং লব্ধরাজ্য প্রভৃতি
 পরিপালন করিবেন ॥১০৫॥

যথাযথভাবে প্রযুক্ত দণ্ডনীতি মাতা ও পিতার স্থায় প্রজাবর্গের সম্পত্তির পরিমাণ-
 কাবিণী সীমাস্বরূপ হয় এবং প্রজা বৃদ্ধি কবিয়া থাকে ॥১০৬॥

(১০৫) . অত্র বহব এব পাঠভেদাঃ . নি । (১০৬) . লোকপাবনী...নি ।

* একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ . বঙ্গবৈবর্দ্ধ নি ।

অষ্টবষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞ ! বর্তমানো মহীপতিঃ ।

সুখেনার্থান্ সুখোদকান্ ইহ চ প্রেত্য চাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অয়ং গুণানাং ষট্‌ত্রিংশৎ ষট্‌ত্রিংশদগুণসংযুতঃ ।

যান্ গুণাংস্ত গুণোপেতঃ কুর্ষন্ গুণমবাপ্নুয়াৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তন্মাদিতি । নীতিমান্ দণ্ডনীতাস্বসারী সন্ । জ্ঞেতাসি প্রাপ্তাসি ॥১০৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তবষ্টিতমোহিধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

কেনেতি । বৃত্তানি লোকব্যবহারান্ জানাতীতি স তৎসম্বোধনম্ । মহীপতিঃ কেন বৃত্তেন
ব্যবহারেণ বর্তমানঃ সন্, সুখেনান্যায়সেন ইহ লোকে চ, প্রেত্য পরলোকে চ, সুখমেব উদর্ক উত্তর-
ফলং যেষাং তান্, অর্থান্ বিষয়ান্ আপ্নুয়াৎ ; তদ্ব্রহ্মীতি শেষঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেনেতি । দণ্ডনীতিং সম্যক্ প্রযোজ্য কেন বৃত্তেন বর্তেতেতি প্রশ্নঃ ॥১॥ ষট্‌ত্রিংশৎ এতৎ-
সংখ্যাকো ধর্ম্মচর্যাদিগুণগণঃ স চ প্রত্যেকমেকৈকগুণবোগাৎ ষট্‌ত্রিংশদগুণৈকটুকতাদিভিঃ সংযুতঃ
অতএব গুণোপেতঃ যান্ গুণান্ ধর্ম্মাদীন কুর্ষন্ গুণং কল্যাণমবাপ্নুয়াৎ সৌখ্যং ষট্‌ত্রিংশৎকো গণন্তয়া

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! প্রজাবর্গ যে দণ্ডনীতির উপরে রহিয়াছে সেই দণ্ডনীতি শিক্ষা
কর । কেননা, রাজা যে দণ্ডনীতি অনুসরণ করেন তাহাই তাঁহার পশ্চম ধর্ম্ম ॥১০৭॥

অতএব কোরবনন্দন ! তুমি দণ্ডনীতির অনুসরণ করিয়া ধর্ম্ম অনুসারে প্রজা
পালন কর । এইভাবে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া তুমি দুর্লভ স্বর্গ লাভ
করিবে ॥১০৮॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—ব্যবহারজ্ঞ গিতামহ ! রাজা কি প্রকার ব্যবহার করিয়া
ইহলোকে ও পরলোকে সুখজনক বিষয়সকল অনায়াসে লাভ করিতে পারেন, তাহা
আপনি বলুন ॥১॥

(২) ইয়ং গুণানাং ষট্‌ত্রিংশী...নি ।

চরেদ্ধর্মানকটুকো মুঞ্চেৎ স্নেহং ন চাস্তিকঃ ।
 অনুশংসশ্চরেদর্থং চরেৎ কামমনুদ্বতঃ ॥৩॥
 শ্রিয়ং ক্রয়াদকুপণঃ শূরঃ শ্রাদবিকথনঃ ।
 দাতা নাপাত্রবর্ষী শ্রাৎ প্রগল্ভঃ শ্রাদনিষ্ঠুরঃ ॥৪॥
 সংদধীত ন চানার্যোবিগৃহীয়ান্ন বন্ধুভিঃ ।
 নাভক্তঞ্চারয়েচ্চারং কুর্যাৎ কার্যমপীড়য়া ॥৫॥

ভারতকৌয়দী

অয়মিতি । গুণৈর্দেবদাক্ষিণ্যাদিভিন্নপেতো রাজা, যান্ গুণান্ গুণজনকান্ ব্যাপ্যান্ কুর্কন, গুণমুৎকর্ষম্, আগ্নেয়াং তেবাং গুণানাম্, অগ্নং যটক্রিংশং যটক্রিংশংসংখ্যাযুক্তোগণঃ ; এভির্বক্ষ্যমাণৈঃ যটক্রিংশদগুণৈঃ সংযুতো ভবেদिति শেষঃ ॥২॥

তানেব যটক্রিংশং গুণানাহ চবেদिति । ন বিজ্ঞতে কটুঃ ঈর্ষাদেবাদিভিন্নোকাপ্তীতিকবো ভাবো যন্ত স তাদৃশো রাজা ধর্মান্ চবেদিতোকো গুণঃ । আস্তিকঃ সন্নগি পুত্রকলত্রাদৌ স্নেহঞ্চ ন মুঞ্চেৎ ত্যজ্জেদिति দ্বিতীয়ঃ । অনুশংসঃ সন্ অর্থং কার্যং ধনার্জনাদিকং চবেদिति তৃতীয়ঃ । অহুদ্বতো বিনীতঃ সন্ কামং চরেদिति চতুর্থঃ ॥৩॥

প্রিয়মিতি । অকুপণঃ অধিকপ্রিয়বচনে অকুষ্ঠিতঃ সন্ প্রিয়ং ক্রয়াদিতি পঞ্চমঃ, অবিকথনঃ অনাশ্রয়প্রাধিকারী সন্ শূবো বীৰ্য্যঃ শ্রাদিতি ষষ্ঠঃ । দাতা শ্রাৎ কিন্তু অপাত্রবর্ষী অপাত্রায় দাতা ন শ্রাদিতি সপ্তমঃ । অনিষ্ঠুরঃ সন্ প্রগল্ভো ধৃষ্টঃ শ্রাদিত্যষ্টমঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রোতব্য ইত্যর্থঃ ॥২॥ অকটুকো বাগ্দ্বেষহীনঃ ধর্মান্ সর্বাংশ্চবেৎ, আস্তিকঃ পরলোককামুকঃ সন্ স্নেহং কুর্যাৎ তু লোভাদিনা, অনুশংসোহনিষ্ঠুরঃ সমর্থমর্জয়েৎ, অহুদ্বতো ধর্মার্থাবনাশম্ কামমিল্লিখ-
 দ্বীতিঞ্চরেৎ ॥৩॥ অকুপণোহদীনঃ, অবিকথনঃ প্রাধিকারী, অনিষ্ঠুরঃ সদয়ঃ ॥৪॥ আর্থাঙ্কং জ্ঞানম্ দ্বিঃ

ভীষ্ম বলিলেন—দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণবান্ রাজা যে গুণগুলির অনুষ্ঠান করিতে থাকিয়া উৎকর্ষ লাভ করেন, এই সেই “যটক্রিংশং” প্রকার গুণ আমি বলিতেছি ; রাজা এই যটক্রিংশংপ্রকার গুণসম্পন্ন হইবার চেষ্টা করিবেন ॥২॥

রাজা ঈর্ষা, বিদ্বেষাদি শূন্য হইয়া ধর্মকার্য্য করিবেন—(১) । আস্তিক হইয়াও পুত্র কলত্রাদিব স্নেহ ত্যাগ করিবেন না—(২) । অনুশংস হইয়া কার্য্য করিবেন—(৩) । বিনীত থাকিয়া কাম ভোগ করিবেন—(৪) ॥৩॥

অধিক প্রিয়বাক্য বলিতে কুষ্ঠিত না হইয়া প্রিয়বাক্য বলিবেন—(৫) । বীর হইবেন, কিন্তু আশ্রয়প্রার্থা করিবেন না—(৬) । দাতা হইবেন, কিন্তু অপাত্রে দান করিবেন না—(৭) । চতুর হইবেন, কিন্তু নিষ্ঠুর হইবেন না—(৮) ॥৪॥

অর্থং ক্রয়ান্চাসংস্র গুণান্ ক্রয়ান্ চান্ননঃ ।

আদত্তান্ চ সাধুভ্যো নাসংপুরুষমাশ্রয়েৎ ॥৬॥

নাপরীক্ষ্য নয়েদগুং ন চ মন্ত্ৰং প্রকাশয়েৎ ।

বিস্বজ্ঞেয়ং চ লুক্কেভ্যো বিশ্বসেয়মাপকারিষু ॥৭॥

অনীৰ্বৃণ্ডপ্তদারঃ শ্রাচোক্ক্ষঃ শ্রাদহুগী নৃপঃ ।

স্ত্রিয়ঃ সেবেত নাত্যর্থং মৃচ্ছং ভুঞ্জীত নাহিতম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । অনার্থোদ্বর্জনৈঃ সহ চ ন সংদধীত সন্ধিং ন কুৰ্যাদিতি নবমঃ । বন্ধুভিঃ সহ ন বিগৃহীবাৎ যুদ্ধং ন কুৰ্যাদিতি দশমঃ । অভক্তমনম্ববক্তৃন্, চাবং গুপ্তচবন্, ন চাবয়েৎ ন প্রেববেদিত্যে-
কাদশঃ । অগীডবা লোকগীডনপবিত্র্যাগেন সৰ্বং কার্যং কুৰ্যাদিতি ষাটশঃ ॥৫॥

অর্থমিতি । অসংস্র জনেষু চ অর্থং সারগৰ্ভং বিষয়ং ন ক্রয়াদিতি ত্রয়োদশঃ । আশ্রয়ঃ স্বস্ত
গুণান্ ন ক্রয়াদিতি চতুর্দশঃ । সাধুভ্যশ্চ ন আদত্তাৎ ধনাদিকং ন গৃহীয়াদিতি পঞ্চদশঃ । অসং
পুরুষং উপকাবায নাশ্রবেদিতি ষোড়শঃ ॥৬॥

নেতি । অপৰীক্ষ্য সদোষনির্দোষতয়া পরীক্ষামকৃত্বা কস্তাপি দগুং ন নবেদিতি সপ্তদশঃ । মন্ত্ৰং
মন্ত্ৰণাং পরস্তুান্তিকে ন প্রকাশবেদিত্যষ্টাদশঃ । লুক্কেভ্যো ন বিস্বজ্ঞেয়ং কার্যসাধনাং ধনাদিকং ন
দত্তাদিত্ত্বানবিশং । অপকাবিষু ন বিশ্বসেদিতি বিংশঃ ॥৭॥

অনীৰ্বৃতি । অনীৰ্বৃঃ পুংস্বাস্তবেষু জৈর্ষাশূত্রঃ সন গুপ্তা দারা ভাৰ্যা যেন স তাদৃশঃ

ভাবতভাবদীপঃ

কুৰ্য্যাৎ বন্ধুত্বং জ্ঞানন্ বিগ্রহং ন কুৰ্য্যাৎ ইতি সৰ্বত্র গুণোপেতো গুণো দ্রষ্টব্যঃ । অভক্তমনম্ববক্তৃন্
পুঙ্কলাদদশাবান্ কুৰ্য্যাৎ, অগীডবন্ ভক্তং দত্তাৎ, সাধুত্বেন পরীক্ষার্থং প্রয়োজনং ক্রয়ং, শ্রোতাং

অসজ্জনেব সহিত সন্ধি কবিবেন না—(৯) । বন্ধুজনেব সহিত বিগ্রহ কবিবেন
না—(১০) । অননুবক্ত লোককে গুপ্তচব করিবা পাঠাইবেন না—(১১) । কাহাবও
গীড়া না জন্মাইয়া কার্য কবিবেন—(১২) ॥৫॥

অসজ্জনের নিকটে কোন সাবগৰ্ভ বিষয় বলিবেন না—(১৩) । নিজের গুণ নিজে
প্রকাশ কবিবেন না—(১৪) । সাধুব্যক্তিদেব নিকট হইতে কোন বস্তু লইবেন না—
(১৫) । অসং পুরুষেব আশ্রয় গ্রহণ কবিবেন না—(১৬) ॥৬॥

দোষী বা নির্দোষ ইহা বিশেষভাবে না জানিয়া বাজা কাহাবও দণ্ড কবিবেন
না—(১৭) । মন্ত্ৰণা প্রকাশ কবিবেন না—(১৮) । কোন কার্য সাধনের জন্ত লোভী
লোকদিগকে পাবিত্রমিক দিবেন না—(১৯) । অপকারী লোকদিগের উপরে বিশ্বাস
করিবেন না—(২০) ॥৭॥

অস্তকঃ পূজয়েন্মান্যান্ গুরুন সেবেদমায়রা ।
 অর্চেদেবানদন্তেন শ্রিয়মিচ্ছেদকুংসিতাম্ ॥৯॥
 সেবেত প্রণয়ং হিত্বা দক্ষঃ স্ত্রান্ স্বকালবিৎ ।
 সাস্তুয়েন্ন চ মোক্ষায় অনুগৃহ্নন চাক্ষিপেৎ ॥১০॥
 প্রহরেন্ন হবিজ্ঞায় হত্বা শক্রম শোচয়েৎ ।
 ক্রোধং কুর্য্যাম চাক্ষ্মান্দুঃ স্ত্রান্নাপকারিষু ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

স্তাদিত্যেকবিংশঃ । চোক্ষঃ শুক্লঃ অয়নী অশুদ্ধেবদ্ব্যগাকাবীতি দ্বাবিংশঃ । অত্যাধমধিকং ত্রয়ো ন
 সেবেতেতি ত্রয়োবিংশঃ । যুগ্মং পবিত্রতং বস্ত ভূষীত ন অহিতমিতি চতুর্বিংশঃ ॥৮॥

অস্তক ইতি । অস্তকঃ অনীরবঃ সন্ কিঞ্চিৎ প্রিবং ক্রবমিত্যর্থঃ, মাত্তান্ পূজয়েদिति পঞ্চবিংশঃ ।
 অমায়রা অকাপটোন শুক্লং সেবেদिति ষড়্ বিংশঃ । অদন্তেন অচ্ছলেন দেবানর্চেদिति সপ্তবিংশঃ ।
 অকুংসিতাং অনিন্দিতাং শ্রিয়ং সম্পদং লব্ধ্ব মিচ্ছেদিত্যষ্টাবিংশঃ ॥৯॥

সেবেতেতি । প্রণয়ং নম্রতাং হিত্বা দ্বিত্বা সেবেত লোকানিতি শেষঃ । হিত্বেতি “দধাতেরি”
 ইতি ভূ। প্রত্যয়ে ধা ধাতোহিরাদেশঃ ইতুনক্রিংশঃ । দক্ষঃ সর্কেব্ কার্যেব্ নিপুণঃ স্ত্রাৎ, কিন্তু
 অকালবিৎ ন স্ত্রাৎ, কালানুসারেণৈব দাক্ষ্যং প্রকাশয়েদিত্যর্থ ইতি জিংশঃ । মোক্ষায় কারাগারা-
 য়োচনায় চ ন সাস্তুয়েৎ অপরাধিনো জনান্ নাহ্ননয়েৎ । তথাহে তেষাং পুনবপরাধপ্রযুক্তিঃ
 স্তাদিত্যশয়ঃ ইত্যেকজিংশঃ । কমপি জনমগৃহ্নন্ত চাক্ষিপেৎ ন বিন্দেদिति দ্বাজিংশঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

উপহসিষ্যস্তীতি স্ত্রাৎস্বানো শুণায় ক্রয়াৎ ॥৫—৭॥ চোক্ষঃ শুক্লঃ ॥৮—৯॥ প্রণয়ং নম্রতাং হিত্বা
 ধাবয়িত্বা, হিত্বেতি ধাতোঃ রূপম্ । ন চ মোক্ষায় ফলং দিৎসম্বেব সাস্তুয়েদিত্যর্থঃ ॥১০॥ অবিজ্ঞায়

অগ্ন্য পুঙ্কষের উপবে ঈর্ষা না কবিয়া ভার্য্যাকে গোপনে বাখিবেন—(২১) । নিজে
 শুক্ল থাকিবেন, কিন্তু অশুদ্ধেব উপবে ঘৃণা কবিবেন না—(২২) । অত্যন্ত স্ত্রী সম্ভোগ
 করিবেন না—(২৩) । পরিষ্কৃত বস্ত্র ভোজন করিবেন, কিন্তু অহিতকব বস্ত্র ভোজন
 করিবেন না—(২৪) ॥৮॥

কিছু প্রিয়বাক্য বলিয়া মাননীয় ব্যক্তিগণেব সম্মান কবিবেন—(২৫) । কপটতা
 না করিয়া গুরুশুক্রম্বা কবিবেন—(২৬) । ছল না করিয়া দেবপূজা কবিবেন—(২৭) ।
 অকুংসিত সম্পদ লাভ কবিবাব ইচ্ছা করিবেন—(২৮) ॥৯॥

বিনয় নম্র থাকিয়া লোকসেবা কবিবেন—(২৯) । কাল অনুসারে সমস্ত কার্যে
 নিপুণ হইবেন—(৩০) । অপরাধীকে কাবাগারে পাঠাইবাব সময়ে তাহার যুক্তি
 হইবে বলিয়া সাস্ত্রনা দিবেন না—(৩১) । কাহাবও প্রতি অনুগ্রহ করিতে থাকিয়া
 তাহার নিন্দা করিবেন না—(৩২) ॥১০॥

এবং চরম রাজ্যস্থে যদি শ্রেয় ইহেচ্ছসি ।

অতোহন্থা নরপতিভয়ম্‌চ্ছতানুভবম্ ॥১২॥

ইতি সৰ্বান্ গুণানেতান্ যথোক্তান্ যোহনুবৰ্ততে ।

অনুভূয়েহ ভদ্রাণি প্রেত্য স্বর্গে মহীয়তে ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইদং বচঃ শান্তনবস্ত্য শুশ্রবান্ যুধিষ্ঠির ! পাণ্ডবমুখ্যসংবৃতঃ ।

তদা ববন্দে চ পিতামহং নৃপো যথোক্তমেতচ্চ চকার বুদ্ধিমান্ ॥ ১৪ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

প্রেতি। অবিজ্ঞায অপব্যাহিতয়া বিশেষণাঙ্কাত। তু কমপি ন গ্রহবেদিতি ত্রয়ত্ৰিংশঃ। শজ্জন্
হত্বা তানেব ন শোচয়েদিতি চতুত্ৰিংশঃ। অকস্মাৎ কস্মিংশ্চিদপি জনে চ ক্রোধং ন কুৰ্যাদিতি
পঞ্চত্ৰিংশঃ। অপকারিবু জনেষু যুহু কোমলো ন শ্রাদিতি চ ষট্ ত্ৰিংশো গুণঃ॥১১॥

এবমিতি । স্বচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অমৃতময় শরীরম্ ॥১২॥

ইতীতি । ইহ লোকে ভুতানি মঙ্গলানি, প্রেত্য পবলোকে ॥:৩৭

ইদমিতি । শাস্তনবস্ত ভীষ্মস্ত, শুশ্রুবান্ শ্রুতবান্ সন্, পাণ্ডবৈর্ভীষ্মাদিভিঃ মুখ্যৈঃ কৃষ্ণাদিভিঃ
সংবৃতঃ পৰিবেষ্টিতঃ । এতদ্ গুণগণানুসৰণং ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভবতাচাধ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাৰাং মহাভারতটীকাৰাং
ভাবতকৌমুদীসামখ্যাৰাং শান্তিপৰ্বণি বাজবল্যে অষ্টষষ্টিতমোধ্যায়ঃ ॥১৥

না জানিয়া কাহাবও উপরে প্রহার করিবেন না—(৩৩)। শত্রুকে বধ করিয়া তাহার জন্ত শোক করিবেন না—(৩৪)। হঠাৎ কাহাবও উপরে ক্রোধ কবিবেন না—(৩৫)। এবং রাজা অপকাবী ব্যক্তিগণের নিকটে কোমল হইবেন না—(৩৬) ॥১১॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি যদি মঙ্গল লাভ কবিবার ইচ্ছা কব, তাহা হইলে রাজপদে থাকিয়া এইরূপ আচরণ কবিত্তে থাক। বাজা ইহার অন্তরঙ্গ আচরণ করিলে শ্বশুর ভয় পাইয়া থাকেন ॥১২॥

‘যে রাজা উজ্জ্বলপে এই সকল গুণের অনুসরণ করেন, তিনি ইহলোকে সর্ব-প্রকার মঙ্গল লাভ করিয়া পরলোকে স্বর্গে অবস্থান করেন’ ॥১৩॥

(১৪)...পার্শ্ববিশুদ্ধাসংবৃত্তঃ নি। * . সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

উনসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং রাজা প্রজা রক্ষমাধিবন্ধেন যুজ্যতে ।

ধর্মো চ নাপরাধোতি তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সমাসেনৈব তে রাজন্ ! ধর্মান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্তান্ ।

বিস্তরৈণৈব ধর্মাণাং ন জাত্বন্তমবাপ্নুয়াৎ ॥২॥

ধর্মানিষ্ঠান্ শ্রুতবতো দেবব্রতসমাহিতান্ ।

অর্চয়িত্বা যজ্ঞেথাক্ত্বং গৃহে গুণবতো দ্বিজান্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । আধিবন্ধেন পাপসম্বন্ধেন, অনেকলোকপালনে পাপং সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ ॥১॥

সমাসেনেতি । সমাসেন সংক্ষেপেনৈব, শাস্ত্তান্ সনাতনান্ । সমাসেনোক্তৌ যুক্তিমাংহ
বিস্তরেণেতি । বিস্তবেণ কথনে, জাত্ব কদাচিৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্রং দোষং চেতি শেষঃ । ন শোচয়েচ্ছত্রবন্ধনাং শোকমপহ্নদেৎ, অকন্মাৎ কাবণং বিনা ॥১১॥

অন্ততমং মহন্তরম্ ॥১২—১৩॥ পাণ্ডবমুখৈঃ পাণ্ডুপুত্রৈর্জামাদিভিঃ সংবৃত্তো গুপ্তঃ ॥১৪॥

ইতি শাস্তিপর্কদি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ ও কৃষ্ণ প্রভৃতি প্রধান পুরুষগণে পরিবেষ্টিত
বুদ্ধিমান্ বাজা যুধিষ্ঠির, ভীষ্মেব এই কথা শুনিয়া, তখন তাঁহাব বন্দনা কবিলেন। এবং
তাঁহাবই উক্তিক্রমে এই সকল গুণের অনুসরণ কবিবাব ইচ্ছা কবিলেন ॥১৪॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! বাজা প্রজাপালন করিতে থাকিয়া কি প্রকারে
পাপে লিপ্ত হন না এবং কি প্রকারেই বা ধর্মের নিকটে অপবাদী হন না । তাহা
আপনি আমার নিকটে বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—বাজা ! আমি তোমার নিকট সংক্ষেপেই সনাতন ধর্ম
বলিব । কেননা, কেহই বিস্তরক্রমে বলিতে আরম্ভ কবিয়া কখনও ধর্মের অন্ত
পায় না ॥২॥

(৩)·· অর্চিতান্ বাসকোত্ত্বং · নি ।

প্রত্যুখ্যোপসংগৃহ চরণাবভিবান্ধ চ ।

অথ সৰ্বানি কুব্ৰীথাঃ কার্য্যানি সপুৰোহিতঃ ॥৪॥

ধৰ্ম্মকার্য্যানি নিকৰ্ভ্য মঙ্গলানি প্রযুক্ত্য চ ।

ব্রাহ্মণান্ বাচয়েথাস্তুমর্থসিদ্ধিজয়াশিষঃ ॥৫॥

আৰ্জ্জবেন চ সম্পন্নো ধৃত্য বুধ্য্য চ ভারত । ।

যথার্থং প্রতিগৃহীয়াৎ কামক্রোধৌ চ বৰ্জ্জয়েৎ ॥৬॥

কামক্রোধৌ পুরস্কৃত্য যোহর্থং রাজানুতিষ্ঠতি ।

ন স ধৰ্ম্মঃ ন চাপ্যর্থং প্রতিগৃহ্নাতি বালিশঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । শ্রুতবতঃ শাস্ত্রজ্ঞান, দেবব্রতেষু দেবতার্চনানিষমেযু, সমাহিতান্ কৃতমনোযোগান্ । যজ্ঞেথা অগ্নিহোত্রাদিবাগং কুর্যাঃ ॥৩॥

প্রতীতি । আগতেষু ব্রাহ্মণেষু, প্রত্যুখ্য তেষাং চরণাবুপসংগৃহেতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মকার্য্যানি সঙ্ঘ্যাবন্দনাদীনি, মঙ্গলানি দধি-দুৰ্দ্ধা-দর্শনাদীনি ॥৫॥

আৰ্জ্জবেনতি । আৰ্জ্জবেন সাবল্যেন, ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । যথার্থং যথোপস্থিতং বিষয়ম্, প্রতিগৃহীয়াৎ কর্ত্তু মাভেত ॥৬॥

কামেতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্ত্তীকৃত্য, অহুতিষ্ঠতি সাধয়িতুমিচ্ছতি । প্রতিগৃহ্নাতি লব্ধুমর্হতি, কামক্রোধবোধার্থনার্শকত্বাদিতি ভাবঃ । বালিশো মূর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি । বহ্বীনাম্ প্রজ্ঞানাম্ পবিপালনং কথং শ্রাদ্ধিচিন্তা আধিঃ স এব বন্ধস্তেন ন-
যুক্ত্যাতে, নাপবাগ্নোতি নাস্তথা কবোতি, ধৰ্ম্মে ব্যবহাবনির্ণয়াদৌ এতদ্ব্যং কথং শ্রাদ্ধিচিন্তা প্রশ্নঃ ॥১॥
উভবং বক্তুং প্রতিজ্ঞানীতে,—সমাসেনবেতি ॥২॥ বাগ্ধেষহীনো ব্রাহ্মণান্ পুরস্কৃত্য ব্যবহাবনির্ণয়ং
কুৰ্ব্বন্ ধৰ্ম্মেহপি নাপবাগ্নোতীতি দ্বিতীয়শ্রোত্ৰবমাহ,—ধৰ্ম্মনিষ্ঠানিতি চতুর্ভিঃ ॥৩—৬॥ বিপক্ষে

যুধিষ্ঠির । তুমি আপন গৃহে ধার্ম্মিক, শাস্ত্রজ্ঞ, দেবার্চনানিরত ও গুণবান্ ব্রাহ্মণ-
গণকে পূজা কবিয়া অগ্নিহোত্রাদি যাগ কবিবে ॥৩॥

সেই ব্রাহ্মণগণ আগমন কবিলে তুমি গাত্ৰোত্থান, তাঁহাদের চরণধারণ ও
অভিবাদন কবিয়া তাহাব পব পুৰোহিতেব সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত কার্য্য
করিবে ॥৪॥

প্রথমে সঙ্ঘ্যাবন্দনাদি ধৰ্ম্ম কার্য্য সম্পাদন ও মাজলিক জব্য দর্শন করিয়া ব্রাহ্মণগণ
দ্বাবা কার্য্যসিদ্ধি ও জয়াশীর্কাদ কবাইবে ॥৫॥

ভরতনন্দন ! রাজা ধৈর্য্য, বিবেকবুদ্ধি ও সরলতাসম্পন্ন হইয়া যথোপস্থিত
কার্য্য করিতে আরম্ভ কবিবেন । তৎকালে কাম ও ক্রোধ পবিত্যাগ করিবেন ॥৬॥

(৬)•• ধৰ্ম্মার্থো প্রতিগৃহীয়াৎ নি ।

মাংস লুকাংশ্চ মূৰ্থাংশ্চ কামার্থেষু প্রযুজ্যঃ ।
 অলুকান্ বুদ্ধিসম্পন্নান্ সৰ্ব্বকৰ্ম্মসু যোজয়েৎ ॥৮॥
 গুৰ্থোহহ্মধিকৃতোহর্থেষু কার্য্যণামবিশারদঃ ।
 প্রজাঃ ক্লিণাত্যযোগেন কামক্ৰোধসমস্থিতঃ ॥৯॥
 বলিঘর্ঠেন শুক্লেন দণ্ডেনাথাপরাধিনাম্ ।
 শাস্ত্রানীতেন লিপ্সেথা বেতনেন ধনাগমম্ ॥১০॥
 দাপয়িত্বা করং ধর্ম্মাং রাষ্ট্রং নীত্যা যথাবিধি ।
 তথৈতং কল্পয়েদ্রাজা যোগক্ষেমমতশ্চিত্তিতঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

মাংসেতি । মাংস প্রযুজ্যঃ ন নিবোজয় ॥৮॥
 মূৰ্থ ইতি । অর্থেষু কার্য্যেষু অধিকৃতো নিয়োগেনাধিকারীকৃতঃ । অযোগেন অনৌচিত্যেন ॥৯॥
 রাজো ধনসংগ্রহোপায়ানাং বলীতি । বলিঃ কবকপো যঃ যষ্ঠঃ শস্ত্রাদীনাং যষ্ঠো ভাগস্তেন,
 প্রজাভ্য উৎপন্নশস্ত্রাদীনাং যষ্ঠভাগরূপকবগ্রহণেনেত্যর্থঃ, শুক্লেন বণিগ্ভ্যঃ শুক্লাদায়েন, অথ
 অপরাধিনাং দণ্ডেন । শাস্ত্রানীতেন শাস্ত্রানুমানাদিতন, বেতনেন পণ্যবক্ষ্যমাণা বণিগ্ভ্যো গৃহীতয়া
 ভৃত্যা চ, ধনাগমং লিপ্সেথা লক্ষ্যমিচ্ছেঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষমাহ,—কাসেতি ॥৭॥ ‘আত্মস্তোত্তরমাহ—মাংসেতাদিনা । সাধুন্ সৰ্ব্বত্র কার্য্যেষু নিবোজ্য
 স্বয়ং নাধিবন্ধেন ধুজ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ অযোগেন যোগ ইষ্টপ্রাপ্তিস্থদভাবেন ॥৯॥ বলী রাজদেয়ং
 তদেব শস্ত্রাদেঃ যষ্ঠাংশস্তেন বসিঘর্ঠেন, শুক্লে শুক্লেন গণনাধনমিকেনেত্যর্থঃ । “শুক্লং পূতান্ননিষ্টব”
 ইতি মেদিনী । বেতনেন পণি বন্ধিতৈর্কর্ণিগ্ভির্গন্ধদ্বন্দ্বং তদ্রাজো বেতনং সেবাধনং তেন চ ধনাগমং

যে রাজা কাম ও ক্রোধকে সম্মুখে রাখিয়া অর্থসাধন কবিবার ইচ্ছা করেন সেই
 মূৰ্খ রাজা ধর্ম্ম বা অর্থ ইহার কোনটিই লাভ করিতে পারেন না ॥৭॥

যুধিষ্ঠির । তুমি কাম সাধন বা অর্থ সাধনের জন্য লোভী বা মূৰ্খলোকদিগকে
 নিযুক্ত করিও না । কেননা, রাজা অলোভী ও বুদ্ধিমান লোকদিগকেই সমস্ত কার্য্যে
 নিযুক্ত করিয়া থাকেন ॥৮॥

কাবণ, কার্য্যে অনিপুণ অথচ কামক্ৰোধযুক্ত মূৰ্খ লোক কার্য্যে নিযুক্ত করিলে,
 সে অসঙ্গতভাবে প্রজাগণকে কষ্ট দিয়া থাকে ॥৯॥

রাজা শাস্ত্রানুমানোদিত উৎপন্ন শস্ত্রাদির যষ্ঠভাগ গ্রহণ, শুক্ল গ্রহণ, অপরাধিগণেব
 দণ্ডবিধান এবং বণিকদিগেব পণ্য বক্ষা করায় তৎপ্রদত্ত বেতনদ্বারা ধন সংগ্রহ
 করিবেন ॥১০॥

(১০) বলিঘর্ঠেন শুক্লেন বর্দ্ধ শুক্লেন বজ্র ।

গোপায়িতারং দাতারং ধৰ্ম্মনিত্যমতদ্বিতম্ ।

অকামদেষসংযুক্তমনুরজ্যন্তি মানবাঃ ॥১২॥

মাশ্বাধৰ্ম্মেণ লোভেন লিপ্সেত্বাঙ্কং ধনাগমম্ ।

ধৰ্ম্মার্থাবধ্ৰুবৌ তস্মা যো ন শাস্ত্রপরো ভবেৎ ॥১৩॥

অপ্যশাস্ত্রপরো রাজা ধৰ্ম্মার্থান্নাধিগচ্ছতি ।

অস্থানে চাস্ত তদ্বিত্তং সৰ্ব্বমেব বিনশ্চতি ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

দাপেতি । অতজিত অনলসো বাজা, ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মাদনপেতং যষ্ঠাংশরূপং কবম্, প্রজাতি দাপবিত্তা, নীত্যা জ্ঞানানুসাৰেণ, বাঞ্ছং পালয়মিতি শেষঃ । তথা নীতৈব এজ প্রজাসম্বন্ধিনম্, যোগক্ষেমং কল্পয়েৎ কবগ্রহণেন অগ্নিহাৰিণা বা সৰ্ব্বশস্তাদিনাশে প্রজাত্যঃ ষাষ্টাদিদানম্ দত্তষাষ্টাদিরক্ষণঞ্চ কুৰ্যাদিত্যর্থঃ ॥১১॥

অর্থতৎকবণে রাজ্যঃ কিং ফলমিত্যাহ গোপেতি । মানবাঃ, গোপায়িতাং রক্ষণিত্যং, দাতাং ষাষ্টাদিত্যভাবে তদানকর্তাবম্, ধৰ্ম্মো নিত্যো যন্ত তম্, অতজিতং অনলসম্, অকামদেষসংযুক্তঞ্চ বাজানং অনুরজ্যন্তি ॥১২॥

মাশ্বেতি । শাস্ত্রপরঃ শাস্ত্রানুসারী । ন থলু শাস্ত্রমধৰ্ম্মেণ ধনাগমমহুমোদতে ॥১৩॥

অপীতি । অপি শব্দাৎ অধিগচ্ছতি চেদিত্যর্থঃ, তদা অস্থান ইত্যাদি যোজ্যম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লিপ্সেত রাজা ॥১০॥ ষাষ্টাদে: যষ্ঠাংশে হতে শেষে প্রজানাং যদি বাৰ্ষিকো ঐশো ন ভবেত্তদা রাষ্ট্রৈব তাসাং যোগক্ষেমং কল্পয়েদিত্যাহ—দাপয়িত্বৈতি ॥১১—১৩॥ ধৰ্ম্মসহিতানর্থান্

রাজা সৰ্বদা সাবধান হইয়া প্রজাদেব নিকট হইতে ধৰ্ম্মসঙ্গত কবগ্রহণ এবং জ্ঞানানুসাৰে ও যথাবিধানে বাজ্যপালন করিয়া প্রজাদেব যোগক্ষেম কল্পনা কবিবেন । (নির্দিষ্ট কব দান করায়, অগ্নিতে দগ্ধ হওয়ায অথবা দম্ভ্য তক্ষবে অপহরণ কবায়, অন্ন, বস্ত্র প্রভৃতির অভাব উপস্থিত হইলে বাজা প্রজাগণকে সেই সমস্ত দান কবিবেন ও রক্ষা করিবেন) ॥১১॥

রক্ষক, দাতা, ধৰ্ম্মপরায়ণ, উদ্যোগী ও রাগদ্বৈবশূন্য রাজ্যেব প্রতি প্রজাবা অনুরক্ত থাকে ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি লোভবশত: অধৰ্ম্ম অনুসাৰে ধন লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিওনা । কারণ, যে লোক শাস্ত্ৰেব অনুরণ করে না তাহার ধৰ্ম্ম ও অর্থলাভ অনিশ্চিত হয় ॥১৩॥

শাস্ত্ৰেব অননুসারী রাজা ধৰ্ম্ম ও অর্থ লাভ ববিতে পারেন না, যদি কখনও পারেন তাহা হইলে তাঁহাব সেই সমস্ত ধনই অস্থানে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥১৪॥

(১৪) . অপশাস্ত্রধনো রাজা সৰ্ব্বম্ নাধিগচ্ছতি.. নি,—অর্থশাস্ত্রপৰো বাজা . বস্ত বৰ্দ্ধ ।

অর্থমূলোহপি হিংসাঞ্চ কুরুতে স্বয়মাত্মনঃ ।
 করৈরশাস্ত্রদৃষ্টৈর্হি মোহাৎ সংপীড়য়ন্ প্রজাঃ ॥১৫॥
 উধশ্চিন্দ্যান্তু যো ধেন্বাঃ ক্ষীরার্থী ন লভেৎ পয়ঃ ।
 এবং রাষ্ট্রমযোগেন পীড়িতং ন বিবর্দ্ধতে ॥১৬॥
 যো হি দোগ্ধ্রীমুপাস্তে চ স নিত্যং বিন্দতে পয়ঃ ।
 এবং রাষ্ট্রমুপায়েন ভুঞ্জানো লভতে ফলম্ ॥১৭॥
 অথ রাষ্ট্রমুপায়েন ভুজ্যমানং সুরক্ষিতম্ ।
 জনয়ত্যতুলাং নিত্যং কোষবৃদ্ধিং যুধিষ্ঠির ! ॥১৮॥
 দোগ্ধ্রী ধাত্বং হিরণ্যঞ্চ মহী রাজ্ঞা সুরক্ষিতা ।
 নিত্যং শ্বেভ্যঃ পরেভ্যশ্চ তৃপ্তা মাতা যথা পয়ঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থেন্টি । অর্থ এব মূলং লোভন্ত কাবণং যন্ত স অর্থলোভী বাজ্ঞা । মোহাৎ অশাস্ত্রদৃষ্টৈঃ
 করৈঃ ষষ্ঠাংশাতিথিকবগ্রহণৈঃ প্রজাঃ সংপীড়য়ন্ স্বয়মেব চ আত্মনো হিংসাং কুরুতে প্রজাহিংসায়া
 আত্মনি পাতাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ উধ ইতি । ক্ষীরার্থী উধলিপ্ত্বর্থো জনঃ, ধেন্বা গোঃ উধ আপীনং চিন্দ্যাং
 স পরো উধঃ ন লভেৎ । অযোগেন অনৌচিত্যেন ॥১৬॥

য ইতি । দোগ্ধ্রীং বহুক্ষীরং গাম্, উপাস্তে ঘাসজলদানাদিনা সেবতে । উপায়েন প্রজাহকুল্য-
 বিধানেন, ফলং উন্নতিম্ ॥১৭॥

অর্থেন্টি । কোষবৃদ্ধিং জনয়তি প্রজাভিকপহাবদানাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

দোগ্ধ্রীতি । যথা তৃপ্তা মাতা শ্বেভ্যঃ পরেভ্যশ্চ পুত্রৈভ্যো নিত্যং পয়ঃ তন্ত্ৰং উধং দোগ্ধ্রী, তথা
 বাজ্ঞা সুরক্ষিতা মহী নিত্যং ধেন্বাঃ পরেভ্যশ্চ ধাত্বং শস্ত্রং হিবণ্যং ধনঞ্চ দোগ্ধ্রী দাত্রী ভবতি ।
 দোগ্ধ্রীতি হুহে তাক্ষীলো তৃণ । অতএব তস্ত নিষ্ঠাদিত্বাৎ কর্ণশি ন ষষ্ঠী ॥১৯॥

অর্থার্থী বাজ্ঞা মোহবশতঃ শাস্ত্রানুকূলকবগ্রহণ দ্বাৰা প্রজাগণকে পীড়ন কবিত্তে
 থাকিয়া নিজেই নিজেব হিংসা কবেন ॥১৫॥

উধগ্রহণার্থী যে লোক গকব পালানটি (অলানটি) ছেদন কবে, সে লোক উধ
 লাভ করে না । এইরূপ অসঙ্গতভাবে নিপীড়িত রাজ্য উন্নতি লাভ করে না ॥১৬॥

আর যে লোক প্রত্যহ ঘাস ও জল প্রভৃতি দিয়া উধবতী গাভীৰ সেবা কবে,
 সে লোক প্রত্যহই উধ লাভ কবে । এইরূপ সঙ্গতভাবে রাজ্য ভোগ করিতে
 থাকিয়া, রাজ্যও উন্নতি লাভ করেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির ! বাজ্ঞা আয়া উপায়ে সুরক্ষিত রাজ্য ভোগ কবিত্তে থাকিলে, সেই
 রাজ্যই অতুলনীয়ভাবে কোষবৃদ্ধি করিয়া থাকে ॥১৮॥

মালাকারোপমো রাজন্ । ভব মাঙ্গারিকোপমঃ ।

তথা যুক্তশ্চিরং রাজ্যং ভোক্তুং শক্ষ্যসি পালয়ন্ ॥২০॥

পরচক্রাভিযানেন যদি তে স্ত্রাদ্বানক্ষয়ঃ ।

অথ সাত্মৈব লিপ্সেথা ধনমব্রাহ্মণেষু যৎ ॥২১॥

মাস্ত তে ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা ধনস্থং প্রচলেম্মনঃ ।

অন্ত্যায়ামপ্যবস্থায়াম্ কিমু স্মরীতস্ত ভারত । ॥২২॥

ধনানি তেভ্যো দদ্যাস্তু যথাশক্তি যথার্থিতঃ ।

সাস্তুয়ন্ পরিরক্ষংশ্চ স্বর্গমাপ্যসি দুর্জয়ন্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

মালেতি । মালাকার উপমা যন্ত স তাদৃশো ভব, কিন্তু আঙ্গারিকঃ অঙ্গাবকর্তা উপমা যন্ত স তাদৃশো মা ভব । তথা চ মালাকারো যথা ভক্সভাদেঃ কেবলং পুষ্পাণ্যোবাহবতি মূলং ভক্সভাদিকন্ত যথাযথমেব বক্ষতি ; তথা ত্বমপি প্রজাভ্যঃ কেবলং কবমেবাহব, প্রজাস্ত বক্ষ । কিন্তু অঙ্গাবকর্তা যথা বিজয়লভাধনার্থং তরুনেব দৃষ্ট্বা নাশযতি তথা ত্বমপি অধিকধনলাভার্থং প্রজা ন নাশয়েতি ভাবঃ ॥২০॥

পবেতি । পরচক্রাভিযানেন ধনার্থং পরবাজ্যাক্রমণায় প্রযাণেন ॥২১॥

মাস্তেতি । ধনস্থং ধনিনাম্ । অন্ত্যায়াম্ সর্বখানির্ধনতাক্রপায়াম্ । স্মরীতস্ত ধনসম্পদা পুষ্টীভূতস্ত ॥২২॥

তর্হি মযা ব্রাহ্মণবিধেষে কিং কর্তব্যমিত্যাহ ধনানীতি । তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥২৩॥

মাতা যেমন সন্তুষ্ট থাকিয়া নিজের বা অন্ত্রের সন্তানদিগকে স্তনের দুগ্ধ দান কবিয়া থাকেন, তেমন রাজকর্তৃক সুবক্ষিত ভূমিও নিজদেশের ও পরদেশের লোকদিগকে শস্ত্র ও ধন দিয়া থাকে ॥১৯॥

বাজা । তুমি মালাকারেব তুল্য হও ; কিন্তু অঙ্গাবকাবীব (কাঠেব কয়লাকাবীব) তুল্য হইও না । (ভাব টীকায় দ্রষ্টব্য) । সেইরূপ হইয়া পালন কবিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল রাজ্য ভোগ কবিতে পারিবে ॥২০॥

যুধিষ্ঠিব । ধন লাভেব জন্ত পরবাজ্য আক্রমণেব নিমিত্ত গমন করিতে তোমাব যদি ধন ব্যয় হইবে বলিয়া মনে হয়, তাহা হইলে কেবল অনুনয় বিনয়দ্বাবাই ব্রাহ্মণ ভিন্ন অন্ত্রজাতিব যে ধন থাকে সেই ধন লইবাব চেষ্টা কবিও ॥২১॥

ভবতনন্দন । ধনসম্পন্ন অবস্থাব কথা আর কি বলিব । একেবারে নির্ধন অবস্থাতেও কোন ধনী ব্রাহ্মণকে দেখিয়া তাঁহাব ধনগ্রহণ কবিবাব জন্ত সেইদিকে তোমাব মন যেন ধাবিত হয় না ॥২২॥

এবং ধৰ্ম্মেণ বৃত্তেন প্রজাস্তুঃ পরিপালয় ।
 স্বস্ত্যং পুণ্যং যশো নিত্যং প্রাপ্যসে কুরুনন্দন ! ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মেণ ব্যবহারেণ প্রজাং পালয় পাণ্ডব ! ।
 যুধিষ্ঠির ! যথায়ুক্তো নাধিবন্ধেন যোক্ষ্যসে ॥২৫॥
 এষ এব পরো ধৰ্ম্মো যদ্রাজা রক্ষতি প্রজাঃ ।
 ভূতানাং হি যদা ধৰ্ম্মো রক্ষণং পরমা দয়া ॥২৬॥
 তস্মাদেব পরং ধৰ্ম্মং মন্যন্তে ধৰ্ম্মকোবিদাঃ ।
 যো রাজা রক্ষণে যুক্তো ভূতেষু কুরুতে দয়াম্ ॥২৭॥
 যদহা কুরুতে পাপমরক্ষন্ ভয়তঃ প্রজাঃ ।
 রাজা বর্ষসহশ্রেণ তস্মান্তমধিগচ্ছতি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তেন ব্যবহারেণ । শোভনঃ অন্তঃ পরিণামো যন্ত তৎ ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মেণেতি । ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মানুসারিণা । যথায়ুক্তন্তংপরঃ, অধিবন্ধেন লোকাপবাদেন ॥২৫॥
 এষ ইতি । যদা যতো হি, ভূতানাং প্রাণিনাং রক্ষণং বাজ্ঞো ধৰ্ম্মঃ পরমা দয়া চ ॥২৬॥
 তস্মাদিতি । ধৰ্ম্মকোবিদা ধৰ্ম্মাভিজ্ঞাঃ । যুক্তো ব্যাপৃতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মার্থান্ ॥২৪—২৫॥ অর্থমূলোৎসর্গার্থী প্রজাঃ পীড়য়মানানমেব হিনস্তীত্যুক্তম্, তত্র দৃষ্টান্তমাহ,—
 উৎ ইতি ॥২৬—২৮॥ দোগ্ধী পূরষিত্তী ॥২৯॥ আত্মাবিক ইদানকর্তা ॥২০—২৪॥ যথায়ুক্ত
 উক্তেন প্রকাষণাবহিতঃ ॥২৫—২৬॥ যো দয়াং কুরুতে তৎ ধৰ্ম্মং মন্যন্তে ইতি বোজনা ॥২৭॥ অন্তঃ

কাবণ, যুধিষ্ঠির । তুমি ব্রাহ্মণদিগের প্রতি মধুর বাক্য প্রয়োগ এবং
 তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে থাকিয়া, নিজের শক্তি ও তাঁহাদের যোগ্যতা অনুসারে
 তাঁহাদিগকে কেবল ধনদানই করিবে ॥২৩॥

কৌরবনন্দন । তুমি এইভাবে ধৰ্ম্ম অনুসারে প্রজাপালন কব । তাহা হইলে
 পবিণামে শোভনপুণ্য ও স্থায়ী যশ লাভ কবিবে ॥২৪॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির । তুমি ধৰ্ম্মসঙ্গত আচরণে প্রজাপালন করিতে থাক । তাহা
 হইলে লোকাপবাদ হইতে মুক্ত থাকিবে ॥২৫॥

রাজা যে প্রজাপালন করেন, তাহাই তাঁহাব পবম ধৰ্ম্ম । কারণ, প্রজারক্ষা রাজাব
 ধৰ্ম্ম ; কেননা, উহা বিশেষ দয়াপ্রযুক্তই হইয়া থাকে ॥২৬॥

যে রাজা রক্ষাকার্য্যে ব্যাপৃত থাকিয়া প্রাণিগণের প্রতি দয়া কবেন ; ধৰ্ম্মজ্ঞেরা
 তাহাই তাঁহার পক্ষে পবম ধৰ্ম্ম বলিয়া মনে করেন ॥২৭॥

যদহা কুরুতে ধৰ্ম্মং প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ।
 দশবর্ষমহত্ৰাণি তস্মৈ ভুঙ্তে ফলং দিবি ॥২৯॥
 স্থিষ্টিঃ স্বধীতিঃ সূতপা লোকান্ জয়তি যাবতঃ ।
 ক্ষণেন তানবাধ্বোতি প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৩০॥
 এবং ধৰ্ম্মং প্রযজ্জেন কৌন্তেয় ! পরিপালয় ।
 ততঃ পুণ্যফলং লব্ধ্বা নাধিবন্ধেন যোক্ষ্যসে ॥৩১॥
 স্বৰ্গলোকেষু মহতীং শ্রিয়ং প্রাপ্ স্মসি পাণ্ডব ! ।
 অসম্ভবশ্চ ধৰ্ম্মাণামীদৃশানামরাজসু ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অহা একেনৈব দিবসেন । অজ্ঞ নাশম্ ॥২৮॥
 যদিতি । ফলং বাসরূপম্ । দিবি স্বর্গে রাজেতি শেষঃ ॥২৯॥
 স্থিষ্টিবিতি । শোভনা ইষ্টয়ো যাগা যন্ত সঃ, শোভনা অধীতির্বেদাধ্যয়নং যন্ত সঃ, লোকান্
 স্বর্গান্, জয়তি আয়তীকরোতি ॥৩০॥
 এবমিতি । অধিবন্ধেন লোকাপবাদেন, যোক্ষ্যসে যুক্তো ভবিষ্যসি ॥৩১॥
 স্বর্গেতি । শ্রিয়ং সুখসম্পদম্ । অরাজসু নিকৃষ্টনৃপতিবু ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

যাতনাতোগনিষ্কৃতিম্ ॥২৮—২৯॥ স্থিষ্টিঃ স্বধীতিঃ সূতপা ইতি ক্রমেণ গৃহস্থব্রহ্মচারিবানপ্রস্থধৰ্ম্মান্
 সম্যগল্পতিষ্ঠন ॥৩০—৩১॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯॥

রাজা ভয়বশতঃ প্রজারক্ষা না করিয়া একদিনে যে পাপ করেন ; তিনি সহস্র
 বৎসরে সেই পাপের নাশ করিতে সমর্থ হন ॥২৮॥

রাজা ধৰ্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া একদিনে যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করেন,
 দশসহস্র বৎসর যাবৎ স্বর্গে তাহার ফলভোগ করিয়া থাকেন ॥২৯॥

মানুষ উত্তম যজ্ঞ, সমীচীনভাবে বেদাধ্যয়ন ও গুরুতর তপস্যা করিয়া যতগুলি
 স্বর্গ লাভ করিবার অধিকারী হয় ; রাজা ধৰ্ম্মানুসারে ক্ষণকাল প্রজাপালন করিয়া
 ততগুলি স্বর্গ লাভ করেন ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি বিশেষ যত্নপূর্ব্বক এইকণ ধৰ্ম্ম পরিপালন করিতে থাক ।
 তাহাতে স্বর্গকণ পুণ্যফল লাভ করিবে এবং কোনকণ অপবাদগ্রস্ত হইবে না ॥৩১॥

পাণ্ডুনন্দন ! আর তাহাতে স্বর্গলোকেও বিশেষ সুখসম্পদ লাভ করিবে ।
 নিকৃষ্ট রাজাদের এইকণ ধৰ্ম্মলাভ হওয়া অসম্ভব ॥৩২॥

তস্মাদ্রোজৈব নান্যোহস্তি যো ধর্মকলমাগ্নুয়াৎ ।
 স রাজ্যং ধৃতিমান্ প্রাপ্য ধর্মেণ পরিপালয় ।
 ইন্দ্রং তর্পয় সোমেন কামৈশ্চ স্নুহৃদো জনান্ ॥৩৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্মো উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

য এব তু সতো রঞ্জেদসতশ্চ নিবর্তয়েৎ ।
 স এব রাজ্ঞা কর্তব্যো রাজনু । রাজপুরোহিতঃ ॥১॥
 অত্রোপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুৰাতনম্ ।
 পুরুরবস ঐলশ্চ সংবাদং মাতরিশ্বনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । অস্ত্যন্তৎসদৃশঃ । ধৃতিমান্ বৈধাবান্ । সোমেন যজ্ঞীয়সোমবসেন, কামৈশ্চীষ্ট-
 সম্পাদনৈঃ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তাগীশভট্টাচার্যবিচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি রাজধর্মো উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

য ইতি । সতঃ সাধুনু, অসতো জনানু, নিবর্তয়েৎ অসৎকার্যাং ॥১॥

অতএব তোমার তুল্য অন্তকোন রাজাই নাই, যিনি এইরূপ ধর্মপালন কবিত্তে
 পাবেন । সেই তুমি রাজ্যলাভ কবিয়া ধৈর্য্যশীল হইয়া ধর্মামুসাবে তাহা পালন
 কর এবং যজ্ঞীয় সোমবস দ্বাৰা ইন্দ্রের সন্তোষবিধান ও অভীষ্টসম্পাদন দ্বাৰা বহু-
 জনের শ্রীতিসাধন করিতে থাক' ॥৩৩॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা । যিনি সজ্জনগণকে বক্ষা কবেন এবং অসজ্জনগণকে
 অসৎকার্য্য হইতে নিবর্তিত কবিয়া থাকেন, সেইরূপ ব্রাহ্মণকেই রাজা রাজপুরোহিত
 করিবেন ॥১॥

* একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বহু বর্দ্ধ নি । (২) . মাতরিশ্বনা নি ।

পুরুষবা উবাচ ।

কুতঃ স্বেদব্রাহ্মণো জাতো বর্ণাশ্চাপি কুতস্ত্রয়ঃ ।
কস্মাচ্চ ভবতি শ্রেষ্ঠস্ত্রয়ে ব্যাখ্যাভুমহসি ॥১৥

মাতরিশোবাচ ।

ব্রাহ্মণো মুখতঃ সৃষ্টো ব্রাহ্মণো রাজসত্তম ! ।
বাহুভ্যাং ক্ষত্রিয়ঃ সৃষ্ট উরুভ্যাং বৈশ্য এব চ ॥৪৥
বর্ণানাং পরিচর্য্যার্থং ত্রয়াণাং ভরতর্ষভ ! ।
বর্ণশ্চতুর্থঃ সন্দ্ভুতঃ পদুভ্যাং শূদ্রো বিনির্মিতঃ ॥৫৥
ব্রাহ্মণো জায়মানো হি পৃথিব্যামনুজায়তে ।
ঈশ্বরঃ সর্বভূতানাং ধর্মকোষস্ত গুপ্তয়ে ॥৬৥
অতঃ পৃথিব্যা যন্তারং ক্ষত্রিয়ং দণ্ডধারণে ।
দ্বিতীয়ং বর্ণমকবোৎ প্রজানামনুগুপ্তয়ে ॥৭৥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । ইলায়্য অগত্যমিত্যেতলস্তস্ত, মাতবিশ্বনো বারোশ্চ ॥২৥
কুত ইতি । স্বিদিতি প্রশ্নে । শ্রেষ্ঠো ব্রাহ্মণ ইতি শেষঃ ॥৩৥
ব্রাহ্মণ ইতি । সৃষ্টো নির্গতঃ । অত্র শ্রুতিবপি—“ব্রাহ্মণোহস্ত বৃধমাসীৎ, বাহু বাজস্তঃ কুতঃ ।
উক যদস্ত তদৈশ্বঃ পদ্য্যং শূদ্রোহজাবত” ॥৪৥
বর্ণনামিতি । বর্ণনামুপবিত্তনানাম্, বিনির্মিতো ব্রহ্মণৈব ॥৫৥
ব্রাহ্মণ ইতি । অনুজাবতে ভবতি । ঈশ্বরো নিষস্তা । গুপ্তয়ে বক্ষণার্থ ॥৬৥
—

যুধিষ্ঠির । এই বিষয়েই ইলাপুত্র পুরুষবা ও বায়ু সংবাদকণ প্রাচীন বৃত্তান্ত
মনস্বীবা উল্লেখ কবিতা থাকেন ॥২৥

পুরুষবা বলিলেন—‘পবনদেব । ব্রাহ্মণ কোথা হইতে জন্মিলেন এবং অপব তিন
বর্ণই বা কোথা হইতে জন্মিয়াছেন, তাহা আপনি আনাব নিকট বলুন’ ॥৩৥

বায়ু বলিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণ মুখ হইতে, ক্ষত্রিয় বাহুগল হইতে
এবং বৈশ্য উক হইতে জন্মিয়াছেন ॥৪৥

ভবতশ্রেষ্ঠ । আব চতুর্থবর্ণ শূদ্র, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি উপরিতন তিন বর্ণের পরিচর্যা
করিবাব জন্য ব্রাহ্মণই চবণ্যুগল হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৫৥

তাহাব মধ্যে ব্রাহ্মণ জন্মগ্রহণ কবিতাই পৃথিবীতে অন্য সমস্ত বর্ণের নিয়ন্তা ও
ধর্মকোষেব বক্ষক হইয়া থাকেন ॥৬৥

(৩) ভবতি: প্রেযান্ নি । (৫) চতুর্থঃ পশ্চাত্ত্ব নি । (৭) ভতঃ নি ।

বৈশ্বাস্ত্র ধনধান্যেন ত্রীন্ বর্ণান্ বিভূয়াদিমান্ ।
 শূদ্রো হ্যেতান্ পরিচরেদিতি ব্রহ্মানুশাসনম্ ॥৮॥
 ঐল উবাচ ।

দ্বিজস্ত ক্ষত্রবক্ষোৰ্কা কশ্যেয়ং পৃথিবী ভবেৎ ।
 ধৰ্ম্মতঃ সহবিত্তেন সম্যগ্ধ্যায়ো ! প্রচক্ষু মে ॥৯॥
 বায়ুরুবাচ ।

বিপ্রস্ত সৰ্ব্বমোবৈতদ্ যৎ কিঞ্চিজ্জগতীগতম্ ।
 জ্যেষ্ঠেনাভিজনেনেহ তদ্ব্যক্ষুশলা বিদুঃ ॥১০॥
 স্বমেব ব্রাহ্মণো ভুঙ্তে স্বং বস্তে স্বং দদাতি চ ।
 গুরুর্হি সৰ্ব্ববর্ণানাং জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অতঃ পবম্, পৃথিব্যা দণ্ডধারণে চ বস্তাবং নিয়ময়িতারম্ । অল্পগুণ্যে বক্ষণায় ॥৭॥
 বৈশ্ব ইতি । ধনধান্যেন পণ্যভূতেন । ইতি হেতোঃ সৃষ্টাবিতি শেষঃ । ব্রহ্মণঃ অনুশাসন-
 মাদেশঃ ॥৮॥

দ্বিজস্তেতি । দ্বিজস্ত ব্রাহ্মণস্ত, ক্ষত্রবক্ষোঃ ক্ষত্রিয়স্ত, স্বার্থে বন্ধুচ-প্রত্যয়ঃ । বিত্তেন ধনেন সহ
 ইয়ং পৃথিবী ধৰ্ম্মতঃ কস্ত কতবস্ত ভবেদিতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥

বিপ্রস্তেতি । জ্যেষ্ঠেন বর্ণজ্যেষ্ঠতয়া, অভিজনেন আভিজাত্যেন ॥১০॥

অত এবাহ স্বমিতি । স্বং স্বকীয়মেব জব্যম্, স্বং স্বকীয়ং বস্তম্, বস্তে আচ্ছাদয়তি পরিদধাতীতি
 যাবৎ ॥১১॥

তাহার পর ব্রহ্মা প্রজাগণেব বক্ষার জন্ত পৃথিবীব শাসনকর্তা ও দণ্ডদানে সমর্থ
 ক্ষত্রিয়কণ দ্বিতীয় বর্ণ সৃষ্টি কবিসাছিলেন ॥৭॥

তদনন্তর বৈশ্ব ধন ও ধাতুদ্বাবা অপর তিন বর্ণের ভরণপোষণ করিবেন এবং শূদ্র
 অস্ত্র তিন বর্ণের শুভ্রাধা কবিবে, ইহা মনে করিয়া ব্রহ্মা, বৈশ্ব ও শূদ্রকে সৃষ্টি
 করিয়াছিলেন ॥৮॥

পুরুষবা বলিলেন—‘পবনদেব । ধনের সহিত এই পৃথিবী ধৰ্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণের
 হইবে না, ক্ষত্রিয়ের হইবে—ইহা আগনি আমার নিকট সমীচীনভাবে বলুন’ ॥৯॥

বায়ু বলিলেন—‘ধৰ্ম্মভেদে মনে করেন যে, জ্যেষ্ঠ ও আভিজাত্যনিবন্ধন পৃথিবীর
 এই সমস্ত জব্যই ব্রাহ্মণেব ॥১০॥

অতএব ব্রাহ্মণ আপনাব জব্যই ভোগ করেন ; আপনার বস্ত্রই পরিধান করেন
 এবং আপনার জব্যই দান করেন । বিশেষতঃ ব্রাহ্মণ সৰ্ব্ববর্ণের জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

(১০) অত্র মহানেব পাঠভেদঃ . নি ।

পত্যভাবে যথৈব স্ত্রী দেবরং কুরুতে পতিম্ ।
 আনন্তর্যাত্তথা ক্ষত্রং পৃথিবী কুরুতে পতিম্ ।
 এষ তে প্রথমঃ কল্প আপগন্তো ভবেদতঃ ॥১২॥
 যদি স্বর্গং পরং স্থানং ধর্ম্যতঃ পরিমার্গসি ।
 যৎকিঞ্চিজ্জয়সে ভূমিং ব্রাহ্মণায় নিবেদয় ॥১৩॥
 শ্রুতবৃত্তোপপন্নায় ধর্ম্যজ্ঞায় তপস্বিনে ।
 স্বধর্ম্যপরিভূতায় যো ন বিত্তপরো ভবেৎ ॥১৪॥
 যো রাজানং নয়েদ্বুধ্যা সর্বতঃ পরিপূর্ণয়া ।
 ব্রাহ্মণো হি কুলে জাতঃ কৃতপ্রজো বিনীতবান্ ॥১৫॥
 ত্রেয়ো নয়তি রাজানং ত্র্যবংশিচক্রোঃ সরস্বতীম্ ।
 রাজা চরতি যদ্ধর্ম্যং ব্রাহ্মণেন নিদর্শিতম্ ॥১৬॥ (কলাপকম্)
 শুক্রায়ুরনহংবাদী ক্ষত্রধর্ম্যব্রতে স্থিতঃ ।
 তাবতা সংকৃতঃ প্রাজ্ঞশ্চিরং যশসি তিষ্ঠতি ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

পতীতি । আনন্তর্য্যৎ অব্যবহিতপববর্ত্তিহাৎ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১২॥

যদীতি । ধর্ম্যতো ধর্ম্যবশাৎ, পৰিমার্গসি অধিক্যসি । নিবেদয় তাং দেহি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন
 বুস্তেন সদব্যবসাবেন চ উপপন্নায় বৃত্তায় । বিত্তপৰো ধনার্জনব্যাপৃতঃ । নবেৎ চাশয়েৎ । কৃতপ্রজঃ
 শাস্ত্রাভ্যুদয়শীলনেন সম্পাদিতনিপুণবুদ্ধিঃ । ত্রেয়ো মঙ্গলম্, নয়তি প্রাপয়তি । সরস্বতীং
 বাচম্ ॥১৩—১৬॥

স্ত্রী যেমন পতির অভাবে দেবরকে পতি কবে ; সেইকপ পৃথিবী ব্রাহ্মণের পবে
 ক্ষত্রিয়কে পতি করিয়া থাকে । ইহাই আপনার নিকট প্রথম কল্প বলিলাম ; আপ-
 কালে ইহা হইতে অল্প কল্পও হইতে পারে ॥১২॥

রাজা ! আপনি যদি ধর্মের বলে উত্তম স্বর্গের অন্বেষণ করেন, তাহা হইলে
 আপনি যে ভূমি জয় কবিবেন, তাহা শাস্ত্রজ্ঞ, সদব্যবসায়ী, ধর্মজ্ঞ, তপস্বী, স্বধর্ম-
 পরিভূত ও ধনার্জনবিমুখ ব্রাহ্মণকে নিবেদন কবিবেন । যিনি আপনার বিশাল বুদ্ধির
 গুণে রাজাকে সকলদিকে পরিচালিত কবিতে সমর্থ হন ; কেননা, বাজা ব্রাহ্মণ-
 প্রদর্শিত ধর্ম্যবই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন । ওদিকে আবাব সংকুলজাত, নিপুণবুদ্ধি
 ও বিনয়ী ব্রাহ্মণ বিচিত্র কথা বলিতে থাকিয়া, বাজাকে মঙ্গলের দিকে পরিচালিত
 করেন ॥১৩—১৬॥

(১৩) . ধর্ম্যতঃ পৰিমার্গসি যৎকিঞ্চিজ্জয়সে বঙ্গ বদ্ধ । (১৬) ঙ্ ধর্ম্যং...বঙ্গ বদ্ধ ।

(১৭)...শুক্রায়ুরনহংবাদী . পি ।

তস্য ধৰ্ম্মস্য সৰ্বস্য ভাগী রাজপুরোহিতঃ ।
 এবমেব প্রজাঃ সৰ্বা রাজানমভিসংশ্রিতাঃ ॥১৮॥
 সম্যগ্ৰূতাঃ স্বধৰ্ম্মস্থা ন কুতশ্চিদভয়াস্থিতাঃ ।
 রাষ্ট্রে চরন্তি যং ধৰ্ম্মং রাজ্ঞা সাধবভিরক্ষিতাঃ ।
 চতুর্থং তস্য ধৰ্ম্মস্য রাজা ভাগন্তু বিন্দতি ॥১৯॥
 দেবা মনুষ্যাঃ পিতরো গন্ধৰ্ব্বোন্নরগরাক্ষসাঃ ।
 যজ্ঞমেবোপজীবন্তি নাস্তি চেষ্টমরাজকে ॥২০॥
 ইতো দত্তেন জীবন্তি দেবতাঃ পিতরন্তথা ।
 রাজন্যেবাস্ত্য ধৰ্ম্মস্য যোগক্ষেমঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শুক্রবৃতি । শুক্রব্রাহ্মণবাক্য শ্রোতুমিচ্ছুঃ, অনহংবাদী নিবহঙ্কাবঃ, তাবতা ব্রাহ্মণ-
 বাক্যেন ॥১৭॥

ভজ্যেতি । ভাগী শ্রাদ্ধিতি শেষঃ । অভিসংশ্রিতা অনুবক্তা ভবন্তি ॥১৮॥

সম্যগিতি । রূতাঃ প্রবর্তমানাঃ । চবন্তি প্রজা ইতি শেষঃ । বিন্দতি লভতে । যটপাদঃ ॥১৯॥
 দেবা ইতি । উপজীবন্তি জীবনান্নাশ্রয়ন্তি, অরাজকে রাজ্যে চ ইষ্টং ষাগঃ, নাস্তি ন সম্ভবতি
 বিয়বাহল্যাৎ ॥২০॥

ইতি ইতি । দত্তেন রাজা প্রজাভির্দেবৈঃ যজ্ঞে সমর্পিতেন দ্রব্যেন । যোগক্ষেমঃ অর্জনবক্ষণে ॥২১॥

তার পর, ক্ষত্রিয়েব ধর্ম ও নিয়মাবলম্বী এবং অহঙ্কাবশূন্য রাজা ব্রাহ্মণবাক্য
 শুনিবাব জন্য উৎকণ্ঠিতই থাকেন । সুতরাং বুদ্ধিমান রাজা সেই ব্রাহ্মণবাক্যেই
 সংকৃত ও পরিচালিত হইতে থাকিয়া চিবকালই যশ লাভ কবিত্তে থাকেন ॥১৭॥

আবাব রাজপুরোহিতও সেই সমস্ত ধর্মের অংশভাগী হন । এইরূপ হইলে সমস্ত
 প্রজাই রাজ্যে প্রতি অনুবক্ত থাকে ॥১৮॥

রাজা যাহাদিগকে যথাযথভাবে বক্ষা কবেন, সেই প্রজারা যথানিয়মে চলিতে
 থাকিয়া, আপন ধর্মে প্রবৃত্ত বহিয়াও অকুতোভয় হইয়া যে ধর্ম আচরণ কবে ; রাজা
 তাহার চতুর্থ ভাগ লাভ করেন ॥১৯॥

দেবগণ, মনুষ্যগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, নাগগণ ও বাক্সগণ যজ্ঞে অবলম্বন
 করিয়াই জীবনধারণ কবেন ; অথচ অরাজক রাজ্যে যজ্ঞ হইতে পারে না ॥২০॥

দেবগণ ও পিতৃগণ এই মর্ত্যমণ্ডলপ্রদত্ত যজ্ঞীয় দ্রব্যদ্বাবাই জীবনধারণ কবেন ;
 অথচ রাজ্যে উপরেই এই ধর্মের অর্জন ও বক্ষণ চেষ্টিত আছে ॥২১॥

ছায়ায়ামপ্ স্ত বায়ৌ চ স্তুখমুষ্ণেধিগচ্ছতি ।
 অগ্নৌ বাসসি সূর্যো চ স্তুখং শীতেহধিগচ্ছতি ॥২২॥
 শব্দে স্পর্শে রসে রূপে গন্ধে চ রমতে মনঃ ।
 তেবু ভোগেষু সর্কেষু ন ভীতো লভতে স্তুখম্ ॥২৩॥
 অভয়শ্চ হি যো দাতা তস্তৈব স্তুমহৎ ফলম্ ।
 ন হি প্রাণসমং দানং ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ॥২৪॥
 ইন্দ্রো রাজা যমো রাজা ধর্মো রাজা তথৈব চ ।
 রাজা বিভর্তি রূপাণি রাজ্ঞা সর্বমিদং ধৃতম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 রাজধর্ম্মে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ছায়ায়ামিতি । উষ্ণে গ্রীষ্মে প্রাপ্তে, মাহুযঃ ছায়ায়াং অপ্ স্ত জলে বায়ৌ চ স্তুখমধিগচ্ছতি ।
 তথা পুনঃ শীতে প্রাপ্তে অগ্নৌ বাসসি বজ্রাবরণে সূর্যো চ স্তুখমধিগচ্ছতি । কিন্তু অরাজক্যে প্রাপ্তে
 কুত্রাপি স্তুখং নাধিগচ্ছতীতি ভাবঃ ॥২২॥

শব্দ ইতি । তেবু তত্তৎসম্বন্ধিযু । অন্তঃ সর্বভয়নিবারণার্থং রাজ্ঞ আবশ্যকত্বমিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

অভয়শ্চেতি । ফলং পুণ্যম্ । প্রাণসমং প্রাণদানতুল্যম্ । তথা চ অভয়দানে প্রাণদাতুর্ন পতে:
 স্তুমহদেব ফলং সর্বৈবাবশ্যকত্বকেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

য ইতি । নিবর্তয়েজ্ঞাস্যাদবীকাবষণ ॥১—২১॥ ছায়ায়ামিতি । উষ্ণং শীতঞ্চ ভয়ং
 ছায়াদিনাগ্নাদিনা চ নশ্ততি শব্দাদিনা চ বসতে অবাজকভয়ক্রান্তস্ত কুত্রাপি স্তুখং ন লভতে ইতি
 শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্ ॥২২—২৩॥ যত এবমতোহভয়দানমেব মুখ্যং দানং তদাত্তেন্দ্রাদিরূপ এবত্যাহ
 দাতাশ্চ, —অভয়শ্চেতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

দাক্ষণ গ্রীষ্ম উপস্থিত হইলে মানুষ ছায়ায়, জল ও বায়ুতে স্তুখ লাভ কবে ।
 আবাব প্রবল শীত উপস্থিত হইলে, অগ্নিতে, বজ্রাবরণে ও সূর্য্যেব তাপে স্তুখ পায় ;
 (কিন্তু অবাজকতাব ভয় উপস্থিত হইলে মানুষ কোথাও স্তুখ পায় না) ॥২২॥

তা'র পব শব্দ, স্পর্শ, রস ও গন্ধে মানুষেব মন আনন্দ অনুভব করে ;
 কিন্তু ভীত মানুষ তাহাব কোনটাতেই স্তুখ অনুভব করিতে পারে না ॥২৩॥

অতএব যিনি অভয় দান কবেন, তাহাব শ্রুতব ফল হয় এবং প্রাণদানের তুল্য
 দান ত্রিভুবনেই নাই ॥২৪॥

* ' দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজা পুরোহিতঃ কার্য্যঃ কীদৃশো বর্ণতো ভবেৎ ।

পুরোধা যাদৃশঃ কার্য্যঃ কথম্বশ পিতামহ । ১৥

ভীষ্ম উবাচ ।

গৌরো বা লোহিতো বাপি শ্যামো বা নীরুজঃ সুখী ।

অক্রোধনোহচপলঃ সর্বতশ্চ জিতেন্দ্রিয়ঃ ২৥

রাজা পুরোহিতঃ কার্য্যো ভবেদ্বিহ্বান্ বহুশ্রুতঃ ।

উৰ্ভো সমীক্ষ্য ধৰ্ম্মার্থাবশ্রমেণাবনন্তরম্ ৩৥ (যুগ্মকম্)

ধৰ্ম্মাত্মা মন্ত্রবিদ্ যেবাং রাজাং রাজন্ । পুরোহিতঃ ।

রাজা চৈবংগুণো যেবাং কুশলং তেষু সর্বতঃ ৪৥

ভারতকৌমুদী

রাজানং স্তোতি ইন্দ্ৰ ইতি । রাজা ইন্দ্ৰঃ ইত্যাদিসম্বন্ধো জ্ঞেয়ঃ । রূপাণি কোমলভীষ্মাদি-
নানাকারান্ ২৫৥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ১০৥

রাজেতি । বর্ণতো বর্ণেন । পুরোধাঃ পুরোহিতঃ । কথম্বশ তৎ ১৥

গৌব ইতি । অক্রোধনঃ অকোপনীলঃ । অশ্রমেৰো অসংখ্যো ২—৩৥

অতএব রাজা ইন্দ্ৰস্বরূপ, যমস্বরূপ ও ধৰ্ম্মস্বরূপ ; রাজা কোনও ভীষণ প্রকৃতি
নানাকপ ধারণ করেন, এবং রাজাই এই সমগ্র জগৎ ধারণ করিয়া থাকেন ২৫৥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । রাজা কোন্ বর্ণের পুরোহিত করিবেন ? তিনি
যে বর্ণের পুরোহিত করিবেন, তাহা আপনি বলুন’ ১৥

ভীষ্ম বলিলেন—‘গৌরবর্ণই হউন, রক্তবর্ণই হউন কিংবা শ্যামবর্ণই হউন,
নীরোগ, সুখী, অকোপনস্বভাব, অচঞ্চলপ্রকৃতি, বিদ্বান্ ও বহুজ্ঞানসম্পন্ন ব্রাহ্মণই
রাজার পুরোহিত হইবার যোগ্য । অতএব রাজা সধরই অনন্ত ধৰ্ম্ম ও অর্থের প্রতি
লক্ষ্য রাখিয়া তাদৃশ ব্রাহ্মণকে পুরোহিত করিবেন ২—৩৥

উভৌ প্রজা বর্দ্ধয়তো দেবান্ সর্বান সূতান্ পিতৃন ।
 ভবেয়াতাং স্থিতৌ ধর্মে অন্ধৈরৌ সূতপশ্বিনৌ ॥৫॥
 পরস্পরস্ত সূহৃদৌ বিহিতৌ সমচেতসৌ ।
 ব্রহ্মক্ষত্রস্ত সম্মানাং প্রজা সূখমবাগ্নুয়াং ॥৬॥ (যুগ্মকম)
 বিমাননাভয়োরেব প্রজা নশ্চৈয়ুরেব হি ।
 ব্রহ্মক্ষত্রং হি সর্কেষাং বর্ণানাং মূলমুচ্যতে ॥৭॥
 অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 ঐলকশ্যপসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৮॥

ঐল উবাচ ।

যদা হি ব্রহ্ম প্রজহাতি ক্ষত্রং ক্ষত্রং যদা বা প্রজহাতি ব্রহ্ম ।
 অম্বথলং কতমেহস্মিন্ ভজন্তে তথা বর্ণাঃ কতমেহস্মিন্ প্রিয়ন্তে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মেতি । এবংশুণঃ ধর্মীত্যা বহুবচি, যেষাং জনানাম্ ॥৪॥

উভাবিতি । উভৌ রাজা তৎপুরোহিতশ্চ । অন্ধৈরৌ সর্ববিধার্থৌ । সমচেতসৌ সমান-
 চিত্তবৃত্তিকৌ, ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন পুরোহিতেন যুক্তং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ৌ রাজা তস্ত । মধ্যপদলোপী
 সমাসঃ ॥৫—৬॥

বীতি । বিমাননাদবমাননাং । মূলং বৃত্তিকারণম্ ॥৭॥

অত্রোতি । ঐলঃ পুরুষবাঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতিবিশেষস্তয়োঃ সংবাদম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্ঞেতি । অগ্রমৈরৌ গহনৌ, অনন্তরং শীঘ্রমেব পুরোহিতঃ কার্যো ভবেৎ ॥১॥ ধর্মীত্যেতি
 ধর্মসাধকঃ ॥২—৮॥ ব্রহ্মকর্ষ, ক্ষত্রং কর্তৃ, অহু পশ্যাৎ প্রকাশমানং বলমম্বথলং যথা শ্রাস্তবাস্মিন্

রাজা । ধার্মিক ও মন্ত্রস্ত ব্রাহ্মণ যে সকল রাজার পুরোহিত হন, এবং যাহাদের
 রাজ্যও এইরূপ গুণসম্পন্ন হইয়া থাকেন, তাহাদের সর্বপ্রকারেই মঙ্গল হয় ॥৪॥

এইরূপ রাজা ও রাজপুরোহিত প্রজাদের উন্নতি বৃদ্ধি এবং দেবগণ, পিতৃগণ ও
 পুত্রগণের সন্তোষবিধান করিয়া থাকেন । আবার তাঁহারাও ছুইজনই ধার্মিক,
 সকলের অন্ধার পাত্র, বিশেষ তপস্বী, পরস্পর সৌহার্দ্যসম্পন্ন ও পরস্পর সমানচিত্তবৃত্তি
 হইবেন । প্রজারা এইরূপ পুরোহিত ও রাজার সম্মান করিয়া সূখ লাভ করে ॥৫—৬॥

আবার প্রজারা সেই পুরোহিত ও রাজার অবমাননা করিয়া বিনষ্ট হইয়া থাকে ।
 কারণ, ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ই অন্য সকল বর্ণের উন্নতির মূল ॥৭॥

যুধিষ্ঠির । এই বিষয়ে মহর্ষিরা কশ্যপ ও পুরুষবাব সংবাদকণ প্রাচীন বৃত্তান্তের
 উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৮॥

কশ্যপ উবাচ ।

বৃদ্ধং রাষ্ট্রং ভবতি ক্ষত্রিয়শ্চ ব্রহ্মক্ষত্রং যত্র বিরম্যতীহ ।

অন্থখলং দশ্যবস্তুভুজন্তে তথা বর্ণং তত্র বিদন্তি সন্তঃ ॥১০॥

নৈবামুক্ষা বর্দ্ধতে নোত পুত্রা ন গর্গরো মথ্যতে নো যজন্তে ।

নৈবাং পুত্রা বেদমধীয়তে চ যদা ব্রহ্ম ক্ষত্রিয়াঃ সংত্যজন্তি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অহু সহ অঞ্চতীতি অস্বক্ বলং যশ্চ তৎ অন্থখলং পরস্পরমিলিতশক্তিকমিত্যর্থঃ । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণো বদা ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ং প্রজহাতি হেতুবিশেষেণ ত্যজতি, যদা বা ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং তথৈব প্রজহাতি, তদা বর্ণা বৈশ্বাদনঃ, অশ্বিন্ ব্রহ্মক্ষত্রং রক্ততরঙ্গিন্ মধ্যো, কতমে কতরঙ্গিন্, ভুজন্তে অধীনতামাশ্রয়ন্তে, তথা অশ্বিন্ কতমে বা ত্রিয়ন্তে অবতিষ্ঠন্তে ; ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিবোধে অপরে বর্ণাঃ তয়োঃ কতবমাশ্রয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৯॥

বৃদ্ধমিতি । ইহ জগতি যত্র যদা ব্রহ্ম ক্ষত্রঞ্চ পবস্পরং বিরম্যতি, তত্র ক্ষত্রিয়শ্চ রাষ্ট্রং বৃদ্ধমুৎসন্নং ভবতি । বৃধু হিংসারানিত্যন্ত প্রয়োগঃ । তথা দশ্যবঃ তৎ অন্থখলং পরস্পরমিলিতশক্তিকম্ ব্রহ্মক্ষত্রঞ্চ অপবং বর্ণঞ্চ, ভুজন্তে আশ্রয়ন্তি বলেনাশ্রয়ন্তীকুর্কন্তীত্যর্থঃ । এতৎ সন্তো বিদন্তি জানন্তি ॥১০॥

নেত । যদা ক্ষত্রিয়াঃ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং সংত্যজন্তি, তদা এষাং ক্ষত্রিয়াণাং উক্ষা বনীর্বদঃ ন বর্দ্ধতে । উক্ষেতি পশুমাত্রপবম্, পুত্রাশ্চ ন বর্দ্ধন্তে, গর্গবঃ দধিহৃৎপাত্রম্, গোপৈর্ন মথ্যতে । কেহপি নো যজন্তে, এষাং ক্ষত্রিয়াণাং পুত্রাশ্চ ন বেদমধীয়তে প্রায়েণ কার্ধ্যং বিনুপ্যত ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মক্ষত্রাত্তবশ্বিন্ কতমে ভুজন্তে ; কিং ক্ষত্রং ব্রহ্ম বলবদ্ববত্বাত ব্রহ্মণা ক্ষত্রমিত্যর্থঃ ॥৯॥ বৃদ্ধং হিরং ক্ষত্রং কহু তত্র ক্ষত্রে সন্তো বর্ণং বিদন্তি ব্রাহ্মণানামবমস্ত্র মেচ্ছজাতীমোহয়ং রাজ্যতাহমানা-জ্ঞানন্তি ; যথোক্তম্—ভোগেন জায়তে কশ্ম কশ্মণা জায়তে জনি'রিত্তি ॥১০॥ অপবন্তাঃ সত্ত্ববতা

পৃকববা কশ্যপপ্রজাপতিব নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—‘মহর্ষি ! ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় পবস্পব মিলিতশক্তি । তাহাব মধ্যে ব্রাহ্মণ যখন ক্ষত্রিয়কে ত্যাগ কবেন, কিংবা ক্ষত্রিয় যখন ব্রাহ্মণকে ত্যাগ করেন, তখন অজ্ঞাতবর্ণ তাঁহাদেব মধ্যে কাহাকে আশ্রয় কবে, এবং কাহাব উপবই বা অবস্থান করে ? ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—‘বিচক্ষণ লোকেবা জানেন যে এই জগতে ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় যখন পবস্পব বিবোধ কবেন, তখন ক্ষত্রিয়েব রাজ্য বিনষ্ট হয়, এবং দশ্যবা পবস্পর মিলিতশক্তি সেই দুইটী বর্ণকে ও অজ্ঞাত বর্ণকে আয়ত্ত কবিয়া ফেলে ॥১০॥

ক্ষত্রিয়েবা যখন ব্রাহ্মণগণকে পবিত্যাগ কবেন, তখন সেই ক্ষত্রিয়দের পশু বা বংশ বৃদ্ধি পায় না, দধি বা দুগ্ধ মথিত হয় না কিংবা তাহাদেব পুত্রেরা বেদ অধ্যয়ন কবে না ॥১১॥

নৈষামর্থো বর্দ্ধতে জাতু গেহে নাধীয়তে স্প্রজা নো যজন্তে ।

অপধ্বস্তা দম্যভূতা ভবন্তি যে ব্রাহ্মণান্ কত্রিয়াঃ সংত্যজন্তি ॥১২॥

এতৌ হি নিত্যং সংযুক্তাবিতরেতরধারণে ।

ক্ষত্রং বৈ ব্রহ্মণো যোনির্যোনিঃ ক্ষত্রস্ত বৈ দ্বিজঃ ॥১৩॥

উভাবেতৌ নিত্যমভিপ্রপন্নৌ সম্প্রাপতুমহতীং সম্প্রতিষ্ঠাম্ ।

তয়োঃ সন্ধির্ভিগতে চেৎ পুরাণস্ততঃ সর্বং ভবতি হি সম্প্রযুতম্ ॥১৪॥

নাত্র পারং লভতে পারগামী, মহোদধৌ নৌরিব সম্প্রভিন্না ।

চাতুর্কর্ষণ্যং ভবতি হি সংপ্রযুতং প্রজাস্ততঃ ক্ষয়সংস্থা ভবন্তি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যে কত্রিয়াঃ ব্রাহ্মণান্ সংত্যজন্তি, এষাং কত্রিয়াণাং গেহে জাতু কদাপি অর্থো ন বর্দ্ধতে, স্প্রজাঃ স্তম্ভানাঃ পুত্রাঃ, শাস্ত্রং নাধীয়তে, নো বা যজন্তে; অপধ্বস্তাঃ নিকৃষ্টাঃ দম্যভূতাশ্চ ভবন্তি । শিক্ষায়া অভাবাদিত্যর্থঃ ॥১২॥

এতাবিতি । এতৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ । ইতবেতবধারণে পবম্পবরক্ষণে সংযুক্তৌ যদি ত্রাতামিতি শেষঃ । তথা ক্ষত্রং ব্রহ্মণো যোনিঃ উন্নতিমূলম্, দ্বিজো ব্রাহ্মণশ্চ ক্ষত্রস্ত যোনিঃ উন্নতিহেতুঃ ॥১৩॥

উভাবিতি । অভিপ্রপন্নৌ সংযোগং প্রাপ্তৌ, সংপ্রাপতুঃ সংপ্রাপ্নুতঃ । সংপ্রযুতং কর্তব্য-
ব্রহ্ম ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইব কংসাদিবৎ, সার্বভৌমিকঃ ॥১১—১৩॥ অভিপ্রপন্নাবস্তোত্তমবর্ণৌ ক্ষত্রবর্ণং ব্রহ্ম তপশ্চতি ব্রহ্মবর্ণং
ক্ষত্রং জয়তীতি ভাবঃ ॥১৪॥ অত্র ব্রহ্মক্ষত্রবোর্বিরোগে সম্প্রপন্ন বিপন্ন ॥১৫॥ মধু সূক্ষম্, অশ্রু

যে ক্ষত্রিয়েবা ব্রাহ্মণদিগকে পবিত্যাগ কবেন, তাঁহাদের গৃহে ধন বৃদ্ধি পায় না ;
পুত্রোবা শাস্ত্রাধ্যয়ন বা যজ্ঞ করে না । স্মৃতবাং তাহাবা দম্যাব ত্রায় নিকৃষ্ট হইয়া
যায় ॥১২॥

রাজা । আব ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় যদি সর্বদা পবম্পব বন্ধার জন্ত সন্মিলিত
থাকেন, তাহা হইলে ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণেব উন্নতিব কারণ হন, আবাব ব্রাহ্মণও ক্ষত্রিয়েব
উন্নতিব কাবণ হইয়া থাকেন ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় সর্বদা মিলিত থাকিলে তাঁহাবা অত্যন্ত প্রতিষ্ঠা লাভ কবেন ।
আব যদি তাঁহাদের পূর্বসন্মেলন না থাকে, তাহা হইলে জগতের সকলেই কর্তব্যব্রহ্ম
হইয়া পড়ে ॥১৪॥

আর বিদীর্ণ নৌকা যেমন মহাসমুদ্রেব পাবে যাইতে পাবে না, তেমন মানুষও
জীবন যাত্রাব শেষ কবিতে পাবে না । ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বর্ণই কর্তব্যব্রহ্ম হইয়া
পড়ে, এবং সকল লোকই ক্ষয়োন্মুখ হইতে থাকে ॥১৫॥

(১৫)....মহাগায়ে নৌরিব • বজ বর্দ্ধ ।

ব্রহ্মবৃক্ষো রক্ষ্যমাণে মধু হেম চ বর্ষতি ।

अरक्ष्यमाणः सततमश्रुः पापकं वर्धति ॥१७॥

অব্রহ্মচারী চরণাদপেতো যদা ব্রহ্ম ব্রহ্মাণি ত্রাণমিচ্ছেৎ ।

आश्चर्यातो वर्धति तत्र देवसुत्रातीक्ष्णं दुःसहाश्चाविशन्ति ॥१७॥

द्वियः इहा ब्रह्मणः वापि पापः सभायां यत्र लभते साधुवादम् ।

ରାଜ୍ଞଃ ସକାଶେ ନ ବିଭେତି ଚାପି ତତେ। ଭୟଂ ବିଦ୍ୟତେ କ୍ଷତ୍ରିୟସ୍ତ ॥୧୮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রজাহ নেতি । পাবর জীবনযাত্রাশেষঃ পবতীবধ, পাবগামী জীবনযাত্রাশেষকবণার্থী, সম্প্রতি
সমাগবিদীর্ণ ॥১৫॥

ব্রহ্মোক্তি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব বৃক্ষঃ সঃ, বক্ষ্যমাণঃ কত্রিযেণ, মধু তদ্বদ্ মধুবাং সুখং পুষ্পায়সকং,
হেম ধনঞ্চ ॥১৬॥

অব্রজেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণো যদা ব্রহ্মণি বেদে জ্ঞাপমিচ্ছেৎ । ব্রাহ্মভাবেন দম্ভ্যভিবিলুপ্তমানং
বেদং বন্ধিতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ, তথা সৰ্ব্ব এবাব্রহ্মচরী চরণাদধীতবেদশাখাতঃ, অপেতো দম্ভ্যভি-
ব্যাঘাতেন ব্রহ্মো ভবেৎ, তত্র তদা দেবঃ ইন্দ্রঃ আশ্চর্য্যতঃ আশ্চর্য্যং বৰ্ণতি বৰ্ণাশ্বপি অতীব বিবলং
বৰ্ণতীত্যর্থঃ, তথা তত্র অসীদুং পুনঃ পুনঃ, দুঃসহাঃ উৎপাতাশ্চ আবিশস্তি আবির্ভবন্তি ॥১৭॥

দ্বিমিতি । পাপো জনঃ । ভয়ং আত্মবিনাশভীতিঃ, কদ্বিষস্ত রাজ্ঞঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুঃখম্, পাং নবকম্ ॥১৬॥ ন কত্রিঃ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিব্রহ্মচারী চবণাং অধীতশাখাতঃ অপেতঃ
 দক্ষাভির্ভাবিতঃ সন্ ব্রহ্মণি বেদেহ্যেতব্যে ত্রাণং বক্ষণমিচ্ছেৎ বন্ধিতুরভাবান্তদা দেবস্তত্র আশ্চর্য্যতো
 বর্ষতি তত্র বর্ষমত্যস্তং দুর্লভমিত্যর্থঃ। দুঃসহাঃ শাবীহুভির্ভাদয়ঃ। অব্রহ্মচারী নাশ্চর্য্যত ইতি চ
 পাঠে ব্রহ্মচরণাদপেতত্বাদব্রহ্মচারী বেদাধ্যয়নশূন্যঃ সন্ ত্রাণমিচ্ছেন্তুহি তত্রাশ্চর্য্যতোহপি ন বর্ষতীতি

রক্ষা কবিতে থাকিলে ব্রাহ্মণকপবৃক্ষ মধু ও স্বর্ণ বর্ষণ কবে; আব তাহাকে রক্ষা না করিলে সকলেরই সর্বদা অশ্রু ও পাপ আবির্ভূত হয় ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ যখন দম্ভ্যব হাত হইতে বেদকে রক্ষা কবিবার ইচ্ছা করেন, এবং যখন কেহই ব্রহ্মচারী হন না বা যখন প্রায় সকল লোকই অধীত বেদ হইতে বিচ্যুত হয়, তখন দেবরাজ অত্যন্ত অল্প বর্ষণ করেন, আর সেই সময়ে দুঃসহ উৎপাত সকল আবির্ভূত হইতে থাকে ॥১৭॥

পাপাআরা যখন জ্বীহত্যা ও ব্রহ্মহত্যা করিয়া সভাতে সাধুবাদ লাভ করে, এবং
বাজার নিকটেও ভীত হয় না, তখন রাজার আত্মবিনাশের ভয় উপস্থিত হয় ॥১৮॥

পাটৈঃ পাপে জিয়মাণেহতিবেলং ততো রুদ্রো জায়তে দেব এষঃ ।

পাটৈঃ পাপাঃ সংজনয়ন্তি রুদ্রং ততঃ সৰ্বান্ সাধবসাধুন্ হিনন্তি ॥১৯॥

এল উবাচ ।

কুতো রুদ্রঃ কীদৃশো বাপি রুদ্রঃ সত্বৈঃ সত্ত্বং দৃশ্যতে বধ্যমানম্ ।

এতৎ সৰ্বং কশ্যপ ! মে প্রচক্ষু যতো রুদ্রো জায়তে দেব এষঃ ॥২০॥

কশ্যপ উবাচ ।

আত্মা রুদ্রো হৃদয়ে মানবানাং স্বং স্বং দেহং পরদেহঞ্চ হন্তি ।

বাতোৎপাতৈঃ সদৃশং রুদ্রমাহর্দেবং জীমূতৈঃ সদৃশং রূপমশ্রু ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

পাটৈপরিতি । পাটৈঃ পাপাশ্চাভিঃ, অতিবেলং তুশম্, হিনন্তি রুদ্র এব হন্তি ॥১৯॥

কুত ইতি । কুত আগত ইতি শেষঃ । সত্বৈঃ প্রাণিভিরেব সত্ত্বং প্রাণী, বধ্যমানং দৃশ্যতে ।

ততশ্চ কদ্রঃ সৰ্বান্ হিনন্তীতি কথমুক্তমিতি ভাবঃ ॥২০॥

আশ্বেতি । মানবানামিতি প্রাণিমাাত্রপবম্ । হৃদয়ে হৃদয়ে আত্মা জীবভূতঃ, “শাস্তং শিবমর্ধেতং তুবীয় মন্ত্রে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” । “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতেঃ । বাতা এব উৎপাতাত্তৈঃ সদৃশং বেগবন্তমিত্যর্থঃ । জীমূতৈর্নবজলধবরূপৈঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধ্যম্ ॥১৭॥ স্ত্রিয়ং ব্রাহ্মণং বাপি হত্বাহ্বানং প্রশংসাম্ ॥১৮॥ রুদ্রো হিংস্রঃ, দেবো রাজা, কদ্রং কলিম্ ॥১৯—২০॥ কুতো বাজ্ঞো কদ্রমিতি পৃষ্টে আহ,—আশ্বেতি । মানবানাং হৃদয়ে বা আত্মা জীবোহন্তি স এব কদ্রঃ সংহর্তা ভবতি । যথা চ গ্রহবিষ্টস্ত শবীক দেহস্থামিনঃ স্বং ন ভবতি কিন্তু তদানীং তদগ্রহৈশ্চৈব স্বমেবং রুদ্রাবেশকালে নৃপশ্চ শবীকং রৌদ্রমেব ভবতীত্যর্থঃ । নহু কুতঃ শাস্ত্রাত্মনো রুদ্রম্মত আহ,—বাতৈতি । যথা উৎপাতবাত আকাশোথ আকাশোথং মেঘদেবতা-মিত্তস্ততো নয়তি গর্জয়তি বিভ্রাদশনিবাবীণি চ তত আবির্ভাবয়তোবমাত্মোথিতং জীবমাত্মোথিতাঃ

পাপাত্মারা অত্যন্ত পাপ করিতে থাকিলে এই কদ্রদেব জন্মগ্রহণ করেন, স্মৃতবাং পাপাত্মারাই পাপদ্বারা রুদ্রদেবকে উৎপাদন করে । তাহাব পর সেই কদ্রদেবই সাধু ও অসাধু সকল লোককে সংহার কবেন ॥১৯॥

পুন্নরবা বলিলেন—‘এই কদ্র কোথা হইতে আসিলেন এবং কি প্রকার ? জগতে দেখা যায়, প্রাণিরাই প্রাণিগণকে সংহার করে ; (তবে আব কদ্র সংহাব কবেন কি করিয়া ?) । এই কদ্রদেব কোথা হইতেই বা জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ? মহর্ষি কশ্যপ ! আপনি এই সকল বিষয় আমাব নিকট বলুন’ ॥২০॥

এল উবাচ ।

ন বৈ বাতঃ পরিবৃণোতি কশ্চিদপি জীমূতো বর্ষতি তত্র দেবঃ ।

তথা যুক্তো দৃশ্যতে মানুষেষু কামদেবাদ্ব্যধাতে মুহূর্তে চ ॥২২॥

কশ্যপ উবাচ ।

বর্ধৈকগেহে জাতবেদাঃ প্রদীপ্তাঃ কুৎস্নং গ্রামং দহতে চত্বরং বা ।

বিমোহনং কুরুতে দেব এষ ততঃ সর্বং স্পৃশ্যতে পুণ্যপাটৈঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কশ্চিদপি বাতঃ ন পরিবৃণোতি কশ্চিদপি প্রাণিনমাশ্রয়ত্বেন ন গৃহ্ণতি ; জীবাণ্য তু সর্বমেব প্রাণিনমাশ্রয়ত্বেন গৃহ্ণতি, অতো নোভয়োঃ সাদৃশ্যমিতি কথমুক্তং বাতোংপাটৈঃ সদৃশমিত্যাশয়ঃ । তথা জীমূতো মেঘা বর্ষতি, দেবো কদ্রুশ্চ ন বর্ষতি । অন্তর্ধানবোপি সাদৃশ্য-
তাবাৎ কথমভিহিতং জীমূতৈঃ সদৃশমিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ যথা বাতো জীমূতশ্চ আকাশে যুক্তো দৃশ্যতে, তথা কদ্রুরূপো জীবাণ্যাপি মানুষেষু প্রাণিষু যুক্তো দৃশ্যতে । কিমেতদ্ বৈচিত্র্যমিত্যভিপ্রায়ঃ । অথ চার্সৌ জীবাণ্য কামদেবাদ্ব্যধাতে মুহূর্তে চ । এতদ্বা কথং সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥২২॥

একেনৈব শ্লোকেন সর্ববাসুস্তরমাহ বথেনি । যথা জাতবেদাঃ অগ্নিঃ, একগেহে প্রদীপ্তাঃ প্রজলিতাঃ সন্, সংযোগাৎ কুৎস্নং সর্বং গ্রামং চত্বরং চত্ববহুং তৃণাদিকং বা দহতে, তদ্বদেব কদ্রুরূপো জীবাণ্য বিমোহনং বৈচিত্র্যেণ বিশেষমোহনং কুরুতে । ততশ্চ পুণ্যপাটৈঃ সর্বং প্রাণিবৃন্দং স্পৃশ্যতে সম্বধ্যতে । অত্রায়শায়ঃ, একগৃহবর্জিবর্জিবধা স্বসংযুক্তং সর্বং গ্রামং দহতি তথাহি জীবাণ্য একমিন্ প্রাণিনি তিষ্ঠন্ প্রাণাস্তবাণামপি বিমোহনং কুরুতে, ততশ্চ সংহাবকালে দেগবস্বে বাগ্নাসাদৃশ্যং, রূপং

ভাবতভাবদীপঃ

কামক্ৰোধাদয়ঃ সর্বং হিংস্রং কারবহুতীর্থঃ ॥২১॥ ইদমাক্ষিপতি—ন বা ইতি । যথা আকাশে ন বৃক্ষান্ততঃ পৃথগ্ভূতাঃ বাতো মেঘাশ্চ মেঘপ্রবর্তকদেবতা চ প্রত্যক্ষেণ শাস্ত্রজ্ঞানেন চ দৃশ্যন্তে নৈবং জীবো বা ভদতিভাবকঃ কামাদির্বা পৃথক্ দৃশ্যতে কিং স্বাক্ষর্যেব বহৌক্যবৎ কামদেবো বর্ধেতে তৌ চৈতস্ত সম্বন্ধকৌ মোহকৌ চ ভবত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ অত্রোক্তরমাহ,—বথেনি । বথান্নোৎপি

কশ্যপ বলিলেন—(কদ্রুদেব কোন স্থান হইতে আসেনও নাই এবং জন্মগ্রহণও করেন নাই) এই কদ্রুদেব জীবরূপে প্রাণিগণের হৃদয়ে অবস্থান করেন এবং যথাকালে আপন আপন দেহ ও অন্ত্রাত্মেব দেহ বিনাশ করেন । জ্ঞানীবা বলেন, কদ্রুদেব উৎপাত বায়ুর আয় বেগবান্ এবং নবীন মেঘের আয় উহার রূপ ॥২১॥

পুরুববা বলিলেন—‘কোন বায়ু কাহাকেও আশ্রয় করে না, মেঘ বর্ষা কবে কিন্তু কদ্রুদেব বর্ষা করেন না অথচ যেমন বায়ু ও মেঘকে আকাশে সংযুক্ত দেখা যায়, তেমন এই জীবরূপী কদ্রুকে প্রাণিগণে সংযুক্ত দেখা যায়, আবার জীব কাম ও দেহবশতঃ বদ্ধও হয়, মুক্তও হয় (ভাব টীকায় দ্রষ্টব্য)’ ॥২২॥

এল উবাচ ।

যদি দণ্ডঃ স্পৃশতেহ পুণ্যপাপং পাটৈঃ পাপে ক্রিয়মাণে বিশেষাৎ ।

কশ্চ হেতোঃ স্মৃকৃতং নাম কুর্যাদু ক্ততং বা কশ্চ হেতোর্ন কুর্য্যাৎ ॥২৪॥

কশ্চপ উবাচ ।

অসংত্যাগাৎ পাপকৃতামপাপাংস্তুল্যোদণ্ডঃ স্পৃশতে মিশ্রভাবাৎ ।

শুষ্কোদ্রাৎ দহতে মিশ্রভাবান্ন মিশ্রঃ স্রাৎ পাপকৃদ্ধিঃ কথঞ্চিৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মেঘতুল্যত্বং ন ভতে । “তস্মিন্ন্বেলাকাঃ প্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ । সর্বাধাবঃ সন্নপি স্বমহির্নৈব সর্বাধেবো ভবতি, নিত্যমুক্তোহপি অত্রাস্তোহপি চ সংসর্গেণ কামদেবাদ্ব্যভ্যন্তরে মুহুর্তে চ ॥২৩॥

যদীতি । পাটৈর্দণ্ডৈঃ বিশেষাৎ পাপে ক্রিয়মাণে, অপুণ্যপাপমিত্যুপাদানাত্ পুণ্যৈঃ পুণ্যে চ ক্রিয়মাণে সতাপি, দণ্ডযতীতি দণ্ডো কদ্রুপী জীবাত্মা যদি অপুণ্যপাপং স্পৃশতে, পুণ্যং পাপঞ্চ ন স্পৃশতীত্যর্থঃ, তদা কশ্চ হেতোঃ স্মৃকৃতং তীর্থস্থানাদিপুণ্যং কুর্য্যাম, কশ্চ হেতোর্কা দ্রুতং চৌধ্যাদি-পাপং ন কুর্য্যাৎ । উভয়ত্রাপি ধ্বংসনো নিঃসঙ্গত্বাবিশেষাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

উক্তস্তোত্তরমাহ অসংত্যাগাদিতি । দণ্ডো জীবরূপী কদ্রুঃ, পাপকৃতামহঙ্কাবানাম, অসংত্যাগাৎ নিরতসাহচর্যেণ পরিত্যাগাসম্ভবাৎ, অতএব চ মিশ্রভাবাৎ, তুল্যঃ অল্পদদৃশ্যমানেনামিহা সমানঃ

ভাবতভাবদীপঃ

বহির্বিধিকমধিকং কাষ্ঠভাবমুপােক্ষ কৃৎস্নং গ্রামং দহতি তত্র ন কেবলং কাষ্ঠানাং দাহকত্বং নাপি কাষ্ঠান্তমুপারুচ্যাত্যে কিস্ত তদুত্তরসম্ভবাত্তৈব, তত্রাপি বিবেকে ক্রিয়মাণে বহুবেবোপাধ্যাবেশ-দাহকত্বম্ ; এবমাত্মানমাবহাংহঙ্কাববহিঃ কামক্ৰোধাদিবার্তৈকদ্বীপিতো রুদ্রত্বং প্রতিপদ্যতে । ততশ্চাষো দহতোধ্যাসি পচন্তীতিবদহঙ্কাবেণ কৃতমাত্মরূপচর্যাত মোহান্তেন চ সর্বং জগদসঙ্গমপি জগচ্ছ্রদ্ধায়েন পুণ্যৈঃ পাটৈশ্চ স্পৃশতে তদ্ব্যাশ্রয়চনে স্বসঙ্গ এবাত্মোত্যর্থঃ ॥২৩॥ অত্র শব্দতে—যদীতি । অপুণ্যপাপমপ্যাত্মানং যদি বিশেষাৎ ক্রিয়মাণে পাপে নিমিত্তভূতে সতি দণ্ডঃ পাপং দণ্ডাত্মকং পাপং গালনতাদনাদিহঃখং কর্তৃ স্পৃশতে মোহাদিতি ত্রবীষি তর্হি পুণ্যকবণং পাপবর্জকং চ শাস্ত্রচৌদিতং বৃথৈব স্রাৎ । আত্মনি বাস্তবহুঃখাভাবস্ত সিদ্ধান্তাস্তদর্থং সাধনোপাদানং ব্যর্থং স্রাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

কশ্চপ বলিলেন—‘অগ্নি যেমন কোন একটা গৃহে প্রজ্বলিত হইয়া তৎসংসৃষ্ট সমস্ত গ্রাম ও প্রাঙ্গণস্থ তৃণাদি দগ্ধ কবে, সেইরূপ এই কদ্রুদেব কোন একটা প্রাণীতে থাকিয়া বিশেষভাবে অত্যাশ্রয় মোহ উৎপাদন কবেন, তাহাতেই সমস্ত প্রাণী পুণ্য ও পাপে সম্বন্ধ হইয়া থাকে’ ॥২৩॥

পুরুষবা বলিলেন—‘পুণ্যাত্মাবা পুণ্য এবং পাপাত্মাবা পাপ বিশেষভাবে কবিতে লাগিলেও এই জীবরূপী কদ্রু যদি পুণ্য বা পাপস্পর্শ না কবেন তাহা হইলে মানুষ কি নিমিত্ত পুণ্য কবে, কি নিমিত্তই বা পাপ কবে না (ভাব টীকায় দ্রষ্টব্য)’ ॥২৪॥

(২৪) . “পাপং পাপে” নি । (২৫) অসংযোগাৎ পাপকৃতাম্ বঙ্গ বর্ধ ।

ঐল.উবাচ ।

সাধ্বসাধুন্ ধারয়তীহ ভূমিঃ সাধ্বসাধুস্তাপয়তীহ সূর্য্যঃ ।

সাধ্বসাধুশ্চাপি বাতীহ বায়ুরাপস্তথা সাধ্বসাধুন্ পুনন্তি ॥২৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

এবগম্মিন্ বর্ততে লোক এষ নামুত্রৈবং বর্ততে রাজপুত্র ! ।

প্রৈত্যৈতয়োরন্তরাবান্ বিশেষো যো বৈ পুণ্যং চরতে যশ্চ পাপম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সন্নেব, অপাপান্ স্পৃশতে পাপানি ন কবোতীত্যর্থঃ । উপমিনোতি তুহগেতি । যথা অগ্নি-
শুষ্কণ কাঠেন সহ মিশ্রভাবে আর্দ্রমপি কাঠং দহতে, তথাগ্যসাবয়িন্ মিশ্রঃ স্ত্রাং তাদৃশ শুষ্ক-
কাঠাভ্যামভিন্নো ন স্ত্রাং, তথা জীবায়াপি নিম্নতসহচবেগাহকারেণ ক্রিয়মাণানি পুণ্যপাপানি
কুর্বাদ্মিব সন্নপি তৈঃ পাপবৃদ্ধিরহকারৈঃ কথঞ্চিদপি ন মিশ্রঃ স্ত্রাং : জীবাশ্চনশ্চিন্নত্বাদহকারত ১
প্রাকৃতত্বেন জড়ত্বাদিতি ভাবঃ । এবং পুণ্যকবণমপ্যহংকারশ্চৈবেতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥২৫॥

পুনঃ পৃচ্ছতি সাধ্বিতি । ইহ জগতি ভূমিঃ সাধ্বসাধুন্ জনান্, ধারয়তি বহতি । ইহ সূর্য্যোহপি
সাধ্বসাধুস্তাপয়তি, ইহ বায়ুৰপি সাধ্বসাধুন্ বাতি গচ্ছতি তথা আপো জনানি সাধ্বসাধুন্ পুনন্তি,
স্পর্শেণ পবিত্রীকরন্তি । এবং জীবাংশপি ভিন্নঃ সন্নেব তন্ত্ৰং পুণ্যপাপাদিকং ক্রোড়তিতি ভাবঃ ॥২৬॥

উক্তার্থেহুপপত্তিং দর্শয়ন্তুরগাহ এবমিতি । হে রাজপুত্র ! এবং সতি হুহুস্তান্মকর্তৃ-
সতীত্যর্থঃ । এষ জীবায়া, অগ্নিন্ লোকে বর্ততে কর্মণাং কৰ্ত্তা সন্ বিহতে ; কিন্তু প্রেত্য পয়লোকে
গত্বা অমৃত্ত তন্মিন্ পয়লোকে এবং কর্মণাং কৰ্ত্তা ন বর্ততে ; ইহলোকে কর্মসস্ত্রাং, পয়লোকে ৮

ভারতভাবদীপঃ

আত্মাহঙ্কারোশ্চিহ্নীতবাদহ্কাবগতঃ হুঃখমাত্মনি প্রতীয়ন্তেহতোহহঙ্কারভাগান্ন কিঞ্চিদাহ্নো
হুঃখমস্তীতান্তরয়তি—অসংযোগাদিতি ॥২৫॥ অহং কত্রাদীনর্ষিষ্ঠানভূত আত্মা ভূমিসূর্য্যাদিবদস্য এব
সদ্বাবয়তু প্রকাশয়তু বাব্ধুচালয়তু স্বসত্ত্বা আপ্যায়য়তু বা কস্তত্রাত্মনঃ সহকোহহঙ্কারমর্থেণ রদ্রত্বে-
নাত আত্মা কদ্র ইত্যুক্তমযুক্তমিত্যাক্ষেপঃ ॥২৬॥ তদ্বদুষ্টা বস্তপোবমেব তথাপি ঐহিকামুদ্বিকব্যবহার-

জীবরূপী কদ্র নিয়ত সহচর ও বাস্তবিক পাপকারী অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করিতে
না পাবায়, এবং তাহাব সহিত মিশ্রিত থাকায়ও পাপ করে না । এবং অগ্নি যেমন
শুষ্ক কাঠেব সহিত মিশ্রিত আর্দ্র কাঠকে দহ করে, তেমন জীবায়া অহঙ্কারের সহিত
একসঙ্গে থাকিয়াও কোন প্রকারেই তাহার সহিত মিশ্রিত হয় না ॥২৫॥

পুত্ররবা বলিলেন—‘এই জগতে পৃথিবী সাধু ও অসাধু এই উভয়বিধ লোককেই
ধারণ করেন, এই জগতে সূর্য্যও, সাধু ও অসাধু এই উভয়বিধ লোককেই সমস্ত কবিয়া
থাকেন । এই জগতে বায়ুও, সাধু ও অসাধু এই উভয়বিধ ব্যক্তিকেই স্পর্শ করেন,
এবং জলও, সাধু ও অসাধু এই বিবিধ লোককেই পবিত্র কবিয়া থাকে ; (সেইরূপ
জীবায়াও, পাপ এবং পুণ্য এই উভয়ই ককক’) ॥২৬॥

পুণ্যস্ত লোকো মধুমান্ স্মৃতাৰ্চিৰ্হিৰণ্যজ্যোতিরমৃতস্ত নাভিঃ ।

তত্র প্রেত্য মোদতে ব্রহ্মচারী ন তত্র স্মৃত্যুর্ন জরা নোত দুঃখম্ ॥২৮॥

পাপস্ত লোকো নিরয়োহপ্রকাশো নিত্যং দুঃখং শোকভূয়িষ্ঠমেব ।

তত্রোদ্যানং শোচতি পাপকৰ্ম্মা বহবীঃ সমাঃ প্রতপন্নপ্রতিষ্ঠাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মাভাবাদিত্যাশয়ঃ । “তথা চ” একম্ভাবস্তাশ্বয়নঃ কদাচিৎ কৰ্ত্ত্বম্ কদাচিদকৰ্ত্ত্বম্ ন সম্ভবতি । “ন হি ভবতি বহুঃ কদাচিদাহকৰ্ম্ম কদাচিদাহকৰ্ম্ম” অহংকায়স্ত তু প্রাকৃতত্বেনৈকম্ভাবস্তাভাবাৎ তদ্ব্যয়মপি সম্ভবতীতি ভাবঃ । উক্তমর্থং দৃঢ়য়িতুমাঃ । অন্তরাবান্ আশ্বয়নঃ সন্নিধানবান্, যোহহংকাবঃ পুণ্যধ্বংসে, বশচাহংকারঃ পাপধ্বংসে তস্ত প্রবৃত্তিভেদাৎ কৰ্ত্ত্বমকৰ্ত্ত্বম্ সম্ভবতীতি শেষঃ । ইখংকাবমেব এতরোবাশ্বাহংকাবয়োঃ, বিশেষো ভেদঃ “অন্তবাপি বিনাশে শ্রান্নাধ্যাত্মনিকটার্থয়োঃ” ইতি মেদিনী ॥২৭॥

“নহ পুণ্যকুংপাপকৃত্যোঃ পবলোকে কশ্চিৎশিষ্যোহস্তু ন বেত্যাঃ স্বাভাঃ” পুণ্যস্তেতি । পুণ্যস্ত পুণ্যকারিণো জনস্ত, লোকঃ পরলোকঃ, মধুমান্ প্রচুবমধুধুক্তঃ ; স্মৃতস্ত অৰ্চিঃ শিখা যত্র সঃ, অতএব হিৰণ্যস্ত স্বৰ্ণস্তেব জ্যোতিস্তেজো যত্র সঃ, অমৃতস্ত পীযুষস্ত নাভিবিব গৰ্ভবাংশ্চ, ব্রহ্মচাৰী পুণ্যবান্ তত্র প্রেত্য গম্য, মোদতে, কিঞ্চ তত্র স্মৃত্যুর্নাস্তি জরা নাস্তি উতো দুঃখঞ্চ নাস্তি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টান্তোবাশ্বনো রুদ্রমিত্যাস্তবয়তি—এবমশ্মিত্যাদিনি । এষ এবংরূপোহর্থঃ অগ্নিন্ প্রত্যগাত্মনি লোকে লোকাত ইতি লোকো দৰ্শনং তত্র বিষয়ে বৰ্ত্ততে সিদ্ধান্তোহস্তু ন ত্বমূত্র পবলোকবিষয়ে এবং দৰ্শনং বৰ্ত্ততে কিং তর্হামূত্র বৰ্ত্ততে বঃ পাপং চবত বশ্চ পুণ্যমেতয়োঃ প্রেত্য মৰণানন্তবং বিশেষোহস্তু স চান্তরাবান্ তিবোহিতঃ শাস্ত্রৈকগম্যে ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মকলে ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ শাস্ত্রমেবাহ,—স্বাভাঃ পুণ্যস্তেতি

কশ্যপ বলিলেন—‘বান্ধপুঞ্জ । ইহা হইলে এই জীবাশ্বা ইহলোকে থাকে আবার পরলোকে যাইয়া সেখানেও থাকে । (স্মৃতবাঃ ইহলোকে জীবাশ্বার কৰ্ত্ত্ব স্বীকাব কবিলে পবলোকেও তাহাব কৰ্ত্ত্ব স্বীকাব কবিত্তে হয়, অথচ ইহলোকে কৰ্ম্ম আছে, পবলোকে কৰ্ম্ম নাই; অতএব একেবই একবাব কৰ্ত্ত্ব আবার অকৰ্ত্ত্ব বলা যায় না) । কিন্তু যে অহংকাব পুণ্য ও পাপ কবে তাহাব কৰ্ত্ত্ব, অকৰ্ত্ত্ব উভয়ই হইতে পারে, কিন্তু জীবাশ্বাব সন্নিহিত অহংকাব, অতএব ইহাই এই জীবাশ্বা ও অহংকাবাব পার্থক্য ॥২৭॥

পুণ্যের ফল স্বৰ্গ, সেখানে প্রচুব মধু আছে, স্মৃতেব প্রদীপ জ্বলিতেছে, স্বৰ্ণের স্তায় তাহাব তেজ প্রকাশ পাইতেছে । এক অমৃতেব হৃদ বহিয়াছে । স্মৃতরাং ব্রহ্মচারী সে স্থানে গমন কবিয়া, আমোদ অনুভব কবেন । সেখানে স্মৃত্য নাই, জরা নাই এবং কোন দুঃখ ও নাই ॥২৮॥

মিথো ভেদাৎ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ানাং প্রজা দুঃখং দুঃসহঞ্চাবিশন্তি ।
 এবং জ্ঞাত্বা কার্য্য এবহু নিত্যং পুরোহিতো নৈকবিদ্যো নৃপেণ ॥৩০॥
 তথৈবানুভবিত্বৈতৎ তথা ধর্ম্মো বিধীয়তে ।
 অগ্র্যং হি ব্রাহ্মণঃ প্রোক্তং সর্ব্বৈশ্চৈবেহ ধর্ম্মতঃ ॥৩১॥
 পূর্ব্বং হি ব্রাহ্মণঃ সৃষ্টিরিতি ব্রাহ্মবিদো বিদুঃ ।
 জ্যেষ্ঠেনাভিজ্ঞেনাস্তু প্রাপ্তং পূর্ব্বং যদুত্তরম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

পাপশ্চেতি । পাপস্ত পাপকাৰিণো জনস্ত লোকঃ অবস্থানদেশঃ, নিরয়ো নবকঃ, স চ অগ্রকাশঃ আলোকশূন্যঃ । তত্র চ নিত্যমেব শোকভূষিষ্ঠং দুঃখং জ্ঞাত্বা । বহুবীঃ সমাঃ বহুন্ বৎসরান্, প্রতপন্ দুঃখসন্তাপমভুবন্, অপ্রতিষ্ঠঃ একত্রাবস্থিতিবহিতঃ ॥২৯॥

প্রকৃতমহুসবতি মিথ ইতি । মিথো ভেদাৎ পবম্পববিবোধাত্ । আবিশন্তি অনুভবন্তি । নিত্যমবশ্রম, নৈকবিদ্যঃ অনেকবিদ্যায়ুক্তঃ ॥৩০॥

তমিতি । তং পূর্ব্বোহিতম্, অহু পশ্চাৎ, আদৌ পৌৰহিত্যে পূর্ব্বোহিতমভিবিচ্য পশ্চাদাত্মানং বাজ্যেহভিষিক্বেদিত্যর্থঃ । অগ্র্যং প্রধানম্ ॥৩১॥

পূর্ব্বমিতি । সৃষ্টিব্রাহ্মণশ্চেতি শেষঃ । জ্যেষ্ঠেন জ্যেষ্ঠেণ অভিজ্ঞেন অভিজ্ঞাতোন চ, অস্ত ব্রাহ্মণস্ত প্রাপ্তং প্রাপ্তুং যোগাম্ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৮—২৯॥ প্রকৃতমহুসবতি,—মিথ ইতি । নৈকবিদ্যো বহুবিদ্যঃ ॥৩০॥ তং পূর্ব্বোহিতং কৃত্বা অহু পশ্চাদাত্মানং বাজ্যেহভিষিক্বেৎ ॥৩১—৩৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

পাপার্জেব গন্তব্যস্থান নবক ; সেখানে আলোক নাই, সর্ব্বদাই শোকবহুল দুঃখ বহিয়াছে, পাপকাৰী মানুষ সেস্থানে যাইয়া সর্ব্বদা দুঃখ সন্তাপ অনুভব কবিতো থাকিয়া, অস্থিৰ অবস্থায় বহুবৎসর যাবৎ আত্মশোক কবিয়া থাকে ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েব পবম্পব বিবোধ উপস্থিত হইলে, প্রজাদো দুঃসহ দুঃখ উপস্থিত হয় । ইহা জানিয়া রাজা অবশ্যই বহুবিদ্যাসম্পন্ন ব্রাহ্মণকে পুরোহিত কবিবেন ॥৩০॥

রাজা প্রথমে তাদৃশ কোন ব্রাহ্মণকে পৌৰহিত্যপদে অভিষিক্ত করিয়া, পরে আপনাকে বাজ্যে অভিষিক্ত কবিবেন ; সেইকণ ধর্ম্মই বিহিত হইয়াছে, কারণ, ধর্ম্মানুসাবে এই জগতে ব্রাহ্মণই সকলেব অগ্রবর্তী বলিয়া অভিহিত হইয়াছেন ॥৩১॥

কেননা, বেদবিদৃ মনস্বীবা ইহা অবগত আছেন যে, ব্রাহ্মণই ব্রহ্মাব প্রথম সৃষ্টি । অতএব, জ্যেষ্ঠত্ব ও অভিজাত্যনিবন্ধন সকলেব পূর্ব্ব উত্তম বস্তু ব্রাহ্মণেবই লভ্য ॥৩২॥

তস্মান্মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ ব্রাহ্মণঃ প্রস্বতাগ্রভূক্ ।

সৰ্বং শ্রেষ্ঠং বিশিষ্টঞ্চ নিবেদ্য তস্য ধৰ্ম্যতঃ ।

অবশ্যমেব কৰ্তব্যং রাজ্ঞা বলবতাপি হি ॥৩০॥

ব্রহ্ম বৰ্দ্ধয়তি ক্ষত্রং ক্ষত্রতো ব্রহ্ম বৰ্দ্ধতে ।

রাজা সৰ্বস্য চান্যস্য স্বামী রাজ্ঞঃ পুরোহিতঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

রাজধৰ্ম্মে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বুধিষ্ঠির উবাচ ।

ব্রহ্মক্ষত্রস্ত সামর্থ্যং কথিতং তে পিতামহ ! ।

পুরোহিতপ্রভাবশ্চ লক্ষণঞ্চ পুরোধসঃ ॥১॥

ভারতকৌয়ুদৌ

তস্মাদিতি । প্রস্বতাগ্রভূক্ প্রস্বতানাং ভোজনায় বিত্তীর্ণানাম্ অগ্রভূক্ । কৰ্তব্যং পুরোহিত
বরণম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । অন্তস্ত বাজ্যাদেঃ স্বামী বাজা ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌয়ুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

অতএব ব্রাহ্মণ মাননীয়, পূজনীয় এবং প্রসারিত বস্তুর অগ্রভূক্ হইয়া থাকেন ;
অতরাং ধৰ্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণকেই শ্রেষ্ঠ ও বিশিষ্ট সমস্ত বস্তু নিবেদন করিবে, আর রাজা
বলবান্ হইলেও অবশ্যই পুরোহিত বরণ কবিবেন ॥৩০॥

কারণ, ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়ের উন্নতিসাধন করেন ; আবার ক্ষত্রিয় হইতে ব্রাহ্মণ
উন্নতিলাভ করেন । তারপর, রাজা অন্য সমস্ত বস্তুর স্বামী, আর রাজার স্বামী
পুরোহিত' ॥৩১॥

—:—

(৩০)....এবং রাজা বিশেষণ পূজ্যা বৈ ব্রাহ্মণাঃ সদা বৰ্দ্ধ । * দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ • বদ
বৰ্দ্ধ । (১)• ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকদ্বয়ম্ পি বদ বৰ্দ্ধ নাতি ।

ইদানীং শ্রোতুমিচ্ছামি ব্রহ্মক্ষত্রবিনির্গম্য ।
 ব্রহ্মক্ষত্রং হি সৰ্ব্বশ্চ কারণং জগতঃ পরম্ ।
 যোগক্ষেমো হি রাষ্ট্রশ্চ তাভ্যামায়ত্ত এব চ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যোগক্ষেমো হি রাষ্ট্রশ্চ রাজশ্চায়ত্ত উচ্যতে ।
 যোগক্ষেমো হি রাজো হি সমায়ত্তঃ পুরোহিতে ॥৩॥
 যত্রাদৃষ্টং ভয়ং ব্রহ্ম প্রজানাং শময়ত্যুত ।
 দৃষ্টং চ রাজা বাহুভ্যাম্ তদ্রাজ্যং সুখমেধতে ॥৪॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 মুচুকুন্দশ্চ সংবাদং রাজো বৈশ্রবণশ্চ চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন যুক্তং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ন্তশ্চ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । তে স্বয়ং
 পুৰোধসঃ পুৰোহিতশ্চ ॥১॥

ইদানীমিতি । ব্রহ্মক্ষত্রযোবিনির্গম্য ব্যবহাবনিশ্চয়ম্, কাৰণমুন্নতিমূলম্, যোগক্ষেমঃ অৰ্জুনবক্ষণে
 তাভ্যাং তয়োঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥২॥

যোগেতি । বাজ্জি বাজ্জি, আয়ত্তঃ অধীনস্তংপ্রযোজ্য ইত্যর্থঃ ॥৩॥

যত্রেতি । ব্রহ্ম পুৰোহিতো ব্রাহ্মণঃ, যত্র বাজো, প্রজানাং অদৃষ্টং দৈবং দৈবনিবন্ধনং অনাবৃষ্টাদি-
 কৃতং ভয়ম্, শময়তি স্বস্ত্যয়নাদিনা নিবাবয়তি, রাজা চ বাহুভ্যাং প্রজানাং দৃষ্টং প্রত্যক্ষকাৰণকং
 পবপীড়নাদিভয়ং শময়তি, তদ্রাজ্যং কর্তৃ সুখমনাসং যথা শ্রান্তথা এধতে বর্ধতে ॥৪॥

অত্রেতি । পুরাতনমিত্যুপাদানং ইতিহাসপদম্, বৃত্তান্তমাত্রপদম্ । 'বৈশ্রবণশ্চ কুবেবশ্চ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । আপনি ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের শক্তির কথা এবং
 পুৰোহিতের প্রভাব ও লক্ষণের কথা বলিয়াছেন ॥১॥

এখন আমি ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের ব্যবহাবের বিষয় শুনিতে ইচ্ছা কবি । কারণ,
 ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ই সমগ্র জগতের উন্নতির মূল ; বিশেষতঃ রাজ্যের বৃদ্ধি ও বক্ষা
 তাঁহাদেরই অধীন’ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজ্যের বৃদ্ধি ও বক্ষা রাজার অধীন, আবার রাজ্যের বৃদ্ধি ও
 বক্ষা তাঁহার পুৰোহিতের অধীন ॥৩॥

ব্রাহ্মণ স্বস্ত্যয়নাদি করিয়া যে রাজ্যে প্রজাদের দৈবভয় নিবারণ করেন এবং রাজা
 বাহুবলে প্রজাদের প্রত্যক্ষ ভয় দূর করেন, সেই রাজ্য অনায়াসে উন্নতি লাভ করে ॥৪॥

মনস্বীবা এই বিষয়ে কুবেব ও মুচুকুন্দ রাজার সংবাদকণ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ
 কবিয়া থাকেন ॥৫॥

মুচুকুন্দো বিজিতোমাং পৃথিবীং পৃথিবীপতিঃ ।
 জিজ্ঞাসমানঃ স বলমভ্যবাদলকাধিপম্ ॥৬॥
 ততো বৈশ্রবণো রাজা বাক্সসানস্বজন্তদা ।
 তে বলাশ্রয়দন্ত মুচুকুন্দস্ত নৈঋতাঃ ॥৭॥
 স হন্যমানে সৈন্তে স্বে মুচুকুন্দো নরাধিপঃ ।
 গর্হয়ামাস বিদ্বাংসং পুরোহিতমরিন্দমঃ ॥৮॥
 তত উগ্রং তপস্তপ্ত্বা বশিষ্ঠো ধর্মবিস্তমঃ ।
 বাক্সাস্ত্রপাবধীন্তস্ত পহ্নানঞ্চাপ্যবিন্দত ॥৯॥
 ততো বৈশ্রবণো রাজা মুচুকুন্দমদর্শয়ৎ ।
 বধ্যমানেষু সৈন্তেষু বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ॥১০॥
 ধনদ উবাচ ।

বলবন্তস্তয়া পূর্বে রাজানঃ সপুরোহিতাঃ ।
 ন চৈবং সমবর্তন্ত যথা ত্বমিহ বর্তসে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

মুচুকুন্দ ইতি । জিজ্ঞাসমানঃ জাতুমিচ্ছন, স বলং নিজসৈন্তশক্তিম্, অলকাধিপং কুবেরম্ ॥৬॥
 তত ইতি । অন্তঃ প্রবেশং, অবয়দন্ত বানানয়ন্ । নৈঋতাঃ বাক্সসঃ ॥৭॥
 স ইতি । স্বে স্বকীরে । গর্হয়ামাস অপোবলেন বক্ষিতুমশক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮॥
 তত ইতি । বশিষ্ঠো মুচুকুন্দপূর্বোহিতঃ । পহ্নানং জয়মার্গম্, অবিন্দত অলভত ॥৯॥
 তত ইতি । অদর্শয়দাত্তানমিতি শেষঃ ॥১০॥

পূর্বকালে রাজা মুচুকুন্দ এই পৃথিবী জয় কবিত্তা, আপন সৈন্তেব শক্তি জানিবার
 জন্য, অলকাধিপতি কুবেরেব অভিযুখে যুদ্ধযাত্রা কবিত্তাছিলেন ॥৬॥

তাহাব পব কুবের তখনই বাক্সসসৈন্ত প্রবেশ কবিলেন । তাহাবা যাইয়া
 মুচুকুন্দের সৈন্ত সংহাব কবিতে থাকিল ॥৭॥

বাক্সসেরা আপন সৈন্ত সংহার কবিতে থাকিলে শত্রুদমনকারী মুচুকুন্দ রাজা
 আপন পুরোহিত জ্ঞানী বশিষ্ঠের নিন্দা কবিলেন ॥৮॥

তদনন্তর ধর্মজ্ঞব্রৈষ্ঠ বশিষ্ঠ ভীষণ তপস্তা কবিত্তা কুবেরের বাক্সসসৈন্ত বিনাশ
 কবিলেন, এবং কুবেরকে জয় কবিত্তাব পঞ্চ পাইলেন ॥৯॥

তৎপবে বশিষ্ঠ আপন সৈন্ত সংহাব কবিতে লাগিলে কুবের মুচুকুন্দের নিকটে
 যাইয়া দেখা দিলেন এবং এই কথা বলিলেন ॥১০॥

তে খল্বাপি কৃতীন্দ্রাশচ বলবন্তশচ ভূমিপাঃ ।
 আগম্য পশ্যু'পাসন্তে মামীশং সুখদুঃখয়োঃ ॥১২॥
 যদ্যন্তি বাহুবীৰ্য্যন্তে তদদর্শয়িতুমর্হসি ।
 কিং ব্রাহ্মণবলেন ত্বমতিমাত্রং প্রবর্তসে ॥১৩॥
 মুচুকুন্দস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ প্রত্যাচ ধনেশ্বরম্ ।
 শ্রায়পূর্ব্বমসংরক্ষমসম্ভ্রান্তমিদং বচঃ ॥১৪॥
 ব্রহ্মক্ষত্রমিদং সৃষ্টমেকঘোনি স্বয়ম্ভুবা ।
 পৃথ্বলবিধানস্তন্ন লোকং পরিপালয়েৎ ॥১৫॥
 তপোমন্ত্রবলং নিত্যং ব্রাহ্মণেষু প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 অস্ত্রবাহুবলং নিত্যং ক্ষত্রিয়েষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

বলবন্ত ইতি । ত্বয়া তদপেক্ষয়া । এবং ঔদ্ধত্যেন ন সমবর্তন্ত ॥১২॥
 ত ইতি । কৃতাস্ত্রাঃ শিক্তিতাস্ত্রাঃ । ঈশং নিয়ন্তাবম্ ॥১২॥
 যদীতি । দর্শয়িতুং স্বয়মেব । প্রবর্তসে গর্বেণ ॥১৩॥
 মুচুকুন্দ ইতি । অসংরক্ষং অগর্বিতম্, অসম্ভ্রান্তং সর্ধৈর্ঘ্যঞ্চ বধা শান্তথা ॥১৪॥
 ব্রহ্মজ্ঞেতি । একা ঘোনিঃ কাবণং যন্ত তৎ একবিধমেবেত্যর্থঃ । পৃথ্বলং বিধানং ব্যাপারশচ বস্ত
 তৎ ব্রহ্মক্ষত্রং কর্তৃ ॥১৫॥
 তপ ইতি । তপো মন্ত্রবলান্তিকে অস্ত্রবাহবলশ্চাকিঞ্চিকবত্বমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

কুবের বলিলেন—‘মুচুকুন্দ ! তুমি যেমন এখন আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছ, তোমা অপেক্ষা বলবান্ ও পুরোহিতসমন্বিত পূর্ব্ববর্তী বাজারা এভাবে প্রবৃত্ত হন নাই’ ॥১১॥

তাহারাও অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও বলবান্ই ছিলেন, তথাপি তাহারা আসিয়া আমাব উপাসনাই করিতেন । কেননা, আমি মাহুঘের সুখদুঃখেব নিয়ন্তা ॥১২॥

সে যাহা হউক, তোমার যদি বাহুবলই থাকে, তবে তাহা তুমি নিজেই দেখাইতে পার, কিন্তু ব্রাহ্মণের প্রভাবে একগুণ অত্যন্ত গর্ব্বপ্রকাশ করিতেছ কেন ? ॥১৩॥

তাহার পর মুচুকুন্দ ক্রুদ্ধ হইয়া, গর্ব্ব পরিত্যাগ করিয়া, ঘৈর্য্যের সহিত শ্রায়সজ্জ-ভাবে কুবেরকে এই কথা বলিলেন ॥১৪॥

ব্রহ্মা একবিধ উপাদান দ্বারাই এই ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়কে সৃষ্টি করিয়াছেন ; তাহাতে তাঁহাদের যদি শক্তি ও কার্য্য পৃথক্ পৃথক্ হইত, তবে তাহাবা এইজগৎপালন করিতে পারিতেন না ॥১৫॥

তাভ্যাং সমুয় কৰ্তব্যং প্রজানাং পরিপালনম্ ।
 তথা চ মাং এবৰ্ত্তন্তুং কিং গইশ্চলকাধিপ । ॥১৭॥
 ততোহব্রবীদ্ বৈশ্রবণো রাজানাং স পুরোহিতম্ ।
 নাহং রাজ্যমনির্দিষ্টং কশ্চৈচিৎ বিদধাম্যুত ।
 নাচ্ছিন্দে চাপ্যনির্দিষ্টমিতি জানৌহি পার্থিব । ॥১৮॥
 প্রশাধি পৃথিবীং কুৎস্নাং মদন্তামখিলামিমাম্ ।
 এবমুক্তঃ প্রভুবাচ মুচুকুন্দো মহীপতিঃ ॥১৯॥
 মুচুকুন্দ উবাচ ।
 নাহং রাজ্যং ভবদন্তং ভোক্তুমিচ্ছামি পার্থিব । ।
 বাহুবীৰ্য্যার্জিতং রাজ্যমশ্রীয়ামিতি কাময়ে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং ব্রাহ্মণ-কৃত্রিয়াভ্যাম্, সমুয় মিলিত্বা । তথা তেনৈব ভাবেন ॥১৭॥
 তত ইতি । বিদধামি প্রদদামি, নাচ্ছিন্দে বলান্ গৃহ্যামি । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 প্রশাধীতি । অখিলাং নির্বাধ্যাম্ । অতো ন পুনৰ্কৃত্যঃ ॥১৯॥
 নেতি । বাহুবীৰ্য্যার্জিতবাক্যভোগ এব পুঙ্খকাব ইত্যর্থঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগেতি ॥১॥ অদৃষ্টমনাবৃষ্টাদিজম্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, দৃষ্টং পবচক্রাদিজম্ ॥২—৬॥ অন্বজদতি-
 স্তেবান্ আজ্ঞাপিতবানিতি বাবৎ ॥৭—৮॥ তন্ত মুচুকুন্দস্ত পহানং গতিং মার্গমবিনত জ্ঞাতবান্ ॥৯—১৭॥

তপোবল ও মন্ত্রবল সৰ্ব্বদা ব্রাহ্মণে রহিয়াছে ; আব অস্ত্রবল ও বাহুবল ক্রত্ৰিয়ে
 প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৬॥

অতএব, সেই ব্রাহ্মণ ও ক্রত্ৰিয় উভয়ে মিলিয়াই প্রজাপালন কবিবেন । আমি
 সেইভাবেই প্রবৃত্ত হইয়াছি ; অলকানাথ । তথাপি আপনি আমাকে নিন্দা
 করিতেছেন কেন' ॥১৭॥

তাহার পর কুবের পুরোহিতের সহিত মুচুকুন্দকে বলিলেন—‘বাজা । আমি
 কাহাকেও অনির্দিষ্ট রাজ্য দান করি না কিংবা কাহারও অনির্দিষ্ট রাজ্য বলপূর্ব্বক
 গ্রহণ করি না ; ইহা আপনি জানিয়া রাখুন ॥১৮॥

আপনি আমার প্রদত্ত এই নিষ্কণ্টক সমগ্র পৃথিবী শাসন করুন, কুবের এইকণ
 বলিলে, রাজা মুচুকুন্দ বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

মুচুকুন্দ বলিলেন—‘যক্ষবাজ ! আমি আপনার প্রদত্ত রাজ্য ভোগ করিতে ইচ্ছা
 করি না ; কিন্তু, বাহুবলার্জিত রাজ্যই ভোগ করিতে ইচ্ছা কবি’ ॥২০॥

(১৯) সমস্তাদখিলামিমাম্ বদ্ধ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো বৈশ্রবণো রাজা বিস্ময়ং পরমং যযৌ ।

ক্ষত্রধর্মো স্থিতং দৃষ্ট্বা মুচুকুন্দমরিন্দমম্ ॥২১॥

ততো রাজা মুচুকুন্দং সৌহৃদ্বশাসনমুদ্বারাম্ ।

বাল্লবীর্য়্যার্জিতাং সম্যক্ ক্ষত্রধর্মমনুভ্রতঃ ॥২২॥

এবং যো ধর্মবিদ্ রাজা ব্রহ্মপূর্বং প্রবর্ততে ।

জয়ত্যা বিজিতামূর্ব্বীং যশশ্চ মহদশ্রুতে ॥২৩॥

নিত্যোদকী ব্রাহ্মণঃ স্রাং নিত্যশস্ত্রশ্চ ক্ষত্রিয়ঃ ।

তয়োহি সর্বমায়ত্তং যৎকিঞ্চিজ্জগতী গতম্ ॥২৪॥

যশশ্চ তেজশ্চ মহীঞ্চ কুৎস্নাং প্রাপ্নোতি রাজস্বিপুলাঞ্চ কীর্ত্তিম্ ।

প্রধানধর্মং নৃপতে ! নিযচ্ছ তথা চ ধর্মস্য চতুর্থমংশম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্মো মুচুকুন্দোপাখ্যানে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্ষত্রধর্মোহি নাম পরাশ্রয়হানিরপেক্ষ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

তত ইতি । ক্ষত্রধর্মমতুলকীকৃত্য ব্রতং নিয়মো যন্ত সঃ ॥২২॥

এবমিতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব পূর্বঃ অগ্রেসবো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি, তদযথা তথা ॥২৩॥

নিত্যোতি । নিত্যোদকী সর্বদা জলবান্, নিত্যং শস্ত্রং যস্মিন্ সঃ ॥২৪॥

যশ ইতি । প্রধানধর্মং ক্ষত্রধর্মম্, নিযচ্ছ আত্মনি নিয়ত্তং কুরু । ধর্মস্য প্রজাকৃতন্ত, চতুর্থমংশং
গৃহাণেতি শেষঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্মো দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভারপর যক্ষরাজ কুবের, শত্রুদমনকারী মুচুকুন্দকে ক্ষত্রিয়ধর্মো
অবস্থিত দেখিয়া, অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২১॥

তাহার পর ক্ষত্রিয়ধর্মনিষ্ঠ রাজা মুচুকুন্দ, বাল্লবলার্জিত পৃথিবী শাসন করিতে
লাগিলেন ॥২২॥

এইভাবে যে ধর্মজ্ঞ রাজা ব্রাহ্মণকে অগ্রবর্তী করিয়া কার্য্যে প্রবৃত্ত হন, তিনি
অবিজিত রাজ্য জয় করিতে সমর্থ হন এবং বিপুল যশ লাভ করেন ॥২৩॥

(২১) • মুচুকুন্দমসম্মম • বদ বর্দ্ধ । (২৩) • স ভূক্তে বিজিতামূর্ব্বীম্...নি ।

(২৫) • এব শ্লোকঃ • পি বদ বর্দ্ধ নান্তি । * • চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ...বদ বর্দ্ধ নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যয়া বৃত্ত্যা মহীপালো বিবর্দ্ধয়তি মানবান্ ।

পুণ্যাংশ্চ লোকান্ জয়তি তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দানশীলো ভবেদ্রাজা যজ্ঞশীলশ্চ ভারত ! ।

উপবাসতপঃশীলঃ প্রজানাং পালনে রতঃ ॥২॥

সর্ববৈশ্চব প্রজা নিত্যং রাজা ধর্মেণ পালয়ন্ ।

উত্থানেন প্রদানেন পূজয়েচ্চাপি ধার্মিকান্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়েতি । বৃত্ত্যা ব্যবহারেণ । জয়তি ধর্মেণায়ত্তীকরোতি ॥১॥

দানেতি । দানশীলো দানপব্যায়ণঃ । এবং সর্বত্র ॥২॥

সর্ব্বা ইতি । উত্থানেন আসনাদগাজন্তেতি শেষঃ । উদ্যোগেন বা ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনির্দিষ্টমীষবেণানমুজাতং বিদধামি দদামি ॥১৮॥ নাচ্ছিন্দে ন হবামি চ অখিলাং খিলয়ছি-
তাম্ ॥১৯—২৫॥

ইতি শাস্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

—:—

ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা জলসংযুক্ত হইবেন এবং ক্ষত্রিয় সর্ব্বদা অস্ত্রধারণ করিবেন ।

কারণ, জগতে যাহা কিছু পদার্থ আছে, সে সমস্তই ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েব অধীন ॥২৪॥

রাজা । নৃপতি এইভাবে চলিতে লাগিলে, তিনি যশ, তেজ, সমগ্র পৃথিবী ও
বিপুল কীর্ত্তি লাভ করিতে সমর্থ হন । অতএব নরনাথ । তুমি আপনাতে সেই
প্রধান ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম নিয়ত কর এবং প্রজাকৃত ধর্ম্মের চতুর্থ অংশ গ্রহণ কর' ॥২৫॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! রাজা যেকণ ব্যবহার দ্বারা মানুষের উন্নতিবিধান
কবিতে সমর্থ হন এবং পুণ্যলোক আয়ত্ত কবিতে পাবেন, তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা দানশীল, যজ্ঞশীল এবং উপবাস ও তপস্ত্যাপরায়ণ হইবেন,
আর প্রজাপালনে নিবত থাকিবেন ॥২॥

রাজা হি পূজিতো ধর্মস্তুতঃ সর্বত্র পূজ্যতে ।
 যদ্ যদাচরতে রাজা তৎপ্রজানাং স্ম রোচতে ॥৪॥
 নিত্যমুদ্রতদগুশ্চ ভবেন্মতুরিবারিষু ।
 নিহন্যাৎ সর্বতো দম্ভ্যম রাজ্ঞো দম্ভ্যষু ক্ষমা ॥৫॥
 যং হি ধর্মং চরন্তীহ প্রজা রাজা সুরক্ষিতাঃ ।
 চতুর্থং তস্য ধর্মস্য রাজা ভাগং চ বিন্দতি ॥৬॥
 যদধৌতে যদদাতি যজ্জুহোতি যদর্চতি ।
 রাজা চতুর্থভাক্ তস্য প্রজা ধর্মেণ পালয়ন্ ॥৭॥
 যদ্রাষ্ট্রেহকুশলং কিঞ্চিদ্র জ্ঞো রক্ষয়তঃ প্রজাঃ ।
 চতুর্থং তস্য পাপস্য রাজা ভারত । বিন্দতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যেতি । পূজিতঃ আদরোণাহুষ্ঠিতঃ, পূজ্যতে সর্বৈরেবাদরোণাহুষ্ঠীয়তে ॥৪॥
 নিত্যমিতি । ক্ষমা কর্তব্যোতি শেষঃ । তথাষে দম্ভ্যবুদ্ধিঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৫॥
 যমিতি । বিন্দতি সুবক্ষণভূতিরূপেণ লভতে ॥৬॥
 যদিতি । অধীতে প্রজ্যেতি শেষঃ । তস্য অধ্যয়নাদিধর্মস্ত ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং কৃতপুত্রোহিতো রাজা কথং প্রজাবৃদ্ধা পবলোকং জয়েদিতি পৃচ্ছতি,—যয়েতি ॥১॥ ওত্র
 প্রজাবৃদ্ধিপ্রকারমাহ,—দানেতি ॥২॥ উথানেন নিত্যোদযোগেন ॥৩—৫॥ পবলোকজয়প্রকারমাহ,—
 রাজা ধর্ম অনুসাবে সর্বদা প্রজাপালন কবিত্তে থাকিয়া, গাত্রোথান ও দান দ্বাৰা
 ধার্মিকগণের পূজা কবিবেন ॥৩॥

রাজা যদি আদবপূর্বক ধর্মের অনুষ্ঠান কবেন, তাহা হইলে সে ধর্ম সর্বত্রই
 সাদবে অনুষ্ঠিত হইতে থাকে । কাবণ, রাজা যে যে আচরণ কবেন, সেই সেই
 আচরণ কবিত্তেই প্রজাদেব ইচ্ছা হয় ॥৪॥

রাজা যমের ন্যায় সর্বদাই শত্রুগণের উপবে দণ্ড উত্তোলন করিয়া থাকিবেন এবং
 সমস্ত দম্ভা স হাব কবিবেন, কিন্তু, দম্ভ্যব উপবে ক্ষমা কবা রাজাব উচিত নহে ॥৫॥

এই জগতে রাজকর্তৃক সুবক্ষিত প্রজাবা যে ধর্ম অর্জন কবে, রাজা সেই ধর্মের
 চারি ভাগের এক ভাগ লাভ কবেন ॥৬॥

প্রজাবা যে অধ্যয়ন করে, যে দান কবে, যে হোম কবে এবং যে পূজা কবে,
 ধর্মানুসাবে প্রজাপালনকারী রাজা সেই সকল ধর্মের চতুর্থ অংশ লাভ কবিয়া
 থাকেন ॥৭॥

অপ্যাহুঃ সৰ্বমেবেতি ভূয়োহৰ্দ্ধমিতি নিশ্চয়ঃ ।
 কৰ্মণঃ পৃথিবীপাল ! নৃশংসোহনৃতবাগপি ॥৯॥
 তাদৃশাৎ কিম্বিষাড্রাজা শৃণু যেন প্রমুচ্যতে ।
 প্রত্যাহৰ্ত্তু মশক্যং শ্রাদ্ধনং চৌরৈর্হৃতং যদি ।
 তৎ স্বকোষাৎ প্রদেয়ং শ্রাদ্ধশক্তেনোপজীবতঃ ॥১০॥
 সৰ্ববর্ণৈঃ সদা রক্ষ্যং ব্রহ্মস্বং ব্রাহ্মণা যথা ।
 ন হ্ষেয়ং বিষয়ে তেন যোহপকুর্যাদ্বিজাতিষু ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

পাকান্তবে পাপভাগিত্বমপাহ যদি ত । অকুশলমমঙ্গলং প্রজানাম্ । চতুর্থং ভাগম্ ॥৮॥
 অপীতি । হে মহীপাল । নৃশংসঃ ক্রুবঃ, অনৃতবাগপি মিথ্যাবাদী চ রাজা কৰ্মণঃ বাজ্ঞ এবাহু-
 করণেন প্রজাভিঃ কৃতস্ত পাপকারণ্যস্ত, সৰ্বমেব সমানমেব পাপং বিন্ধতীতি কেচিদাহঃ । অপরে তু
 ভূয়স্তদধিকমেব বিন্ধতীত্যাহঃ । অর্দ্ধং বিন্ধতীতি তু মমাপি নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

তাদৃশাদিতি । কিম্বিষাৎ পাপাৎ । প্রত্যাহৰ্ত্তুং চৌরৈভ্য এব । অশক্তেন বাজ্ঞা, উপজীবতঃ
 স্বাপ্রিতস্ত জনস্ত । যটপাদোহয়ং শ্লোক ॥১০॥

সৰ্ব্বৈতি । যথা বক্ষ্যাঃ । বিষয়ে বাজ্ঞে, তেন ব্রাহ্মণেন ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যং হীতি ॥৬॥ যদধীতে ব্রাহ্মণাদিঃ ॥৭॥ বিপক্ষে দোষমাহ—বদ্রাষ্ট্রে ইতি । অকুশলমিতি ছেদঃ ॥৮॥
 নৃশংসোহনৃতবাক্ চ যৎ কৰ্ম কবোতি তস্ত কৰ্মণঃ সৰ্বং বস্ততো ভূয়ো বা পাপমাপ্নোতীত্যন্তে
 ভবতনন্দন । আবাব বাজ্ঞা প্রজাপালন কবিত্তে থাকিলে, সেই রাজ্যে যে কিছু
 অমঙ্গল হয়, সেই বাজ্ঞা সেই পাপেবও চতুর্থাংশভাগী হন ॥৮॥

নবনাথ । বাজ্ঞ যদি নৃশংস বা মিথ্যাবাদী হন, তাহা হইলে প্রজারাও তাঁহার
 অনুকরণে নৃশংস ও মিথ্যাবাদী হইয়া থাকে । এমন স্থলে অনেকে বলেন, বাজ্ঞা সেই
 প্রজাকৃত পাপের সমান পাপভাগী হন, এবং অন্য কেহ কেহ বলেন, তাদৃশ রাজা সেই
 প্রজাকৃত পাপ অপেক্ষাও অধিক পাপভাগী হইয়া থাকেন ; কিন্তু, আমরা নিশ্চিত
 ধারণা এই যে, তাদৃশ স্থলে সেই বাজ্ঞা প্রজাকৃত পাপেব অর্দ্ধপাপভাগী হইবেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির । বাজ্ঞা যে ভাবে তাদৃশ পাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবেন, তাহা তুমি
 শ্রবণ কর—দম্ভা বা তঙ্কব কোন প্রজার ধন হবণ কবিলে, বাজ্ঞা যদি সেই ধন
 ফিরাইয়া আনিয়া দিতে না পাবেন, তাহা হইলে সেই অসমর্থ বাজ্ঞা আপন কোষ
 হইতে সেই পবিমাণ ধন সেই প্রজাকে দিবেন ॥১০॥

সকল বর্ণই সৰ্ব্বদা ব্রাহ্মণের শ্রায় ব্রহ্মস্ব বক্ষা কবিবে । স্মৃতবাং যে রাজা
 ব্রাহ্মণের অপকাব কবেন, ব্রাহ্মণ তাঁহাব বাজ্ঞে বাস করিবেন না ॥১১॥

(২) কৰ্মণা নি ।

ব্রহ্মস্বৈ রক্ষ্যমাণে তু সৰ্বং ভবতি রক্ষিতম্ ।
 তেষাং প্রসাদে নিরুত্তে কৃতকৃত্যো ভবেমৃপঃ ॥১২॥
 পৰ্জন্তমিব ভূতানি মহাদ্রুমমিব দ্বিজাঃ ।
 নবাস্তমুপজীবন্তি নৃপাঃ সৰ্বার্থসাধকম্ ॥১৩॥
 নহি কামান্ননা রাজ্ঞা সততং শঠবুদ্ধিনা ।
 নৃশংসে নাতিলুক্লেণ শক্যং পালয়িতুং প্রজাঃ ॥১৪॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নাহং রাজ্যসুখাস্থেযী রাজ্যমিচ্ছাম্যপি ক্ষণম্ ।
 ধৰ্ম্মার্থং বোচয়ে বাজ্যং ধৰ্ম্মশ্চাত্রে ন বিদ্বতে ॥.৫॥
 তদলং মম রাজ্যেন যত্র ধৰ্ম্মো ন বিদ্বতে ।
 বনমেব গমিষ্যামি তস্মাদ্ধৰ্ম্মচিকীৰ্ষয়া ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্বৈতি । তেষাং ব্রাহ্মণানাম্, প্রসাদে ধনরক্ষাং চিন্তনৈর্গল্যে ॥১২॥
 পৰ্জন্তমিতি । পৰ্জন্তং মেঘম্, ভূতানি প্রাণিনঃ, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ । অতো রাজ্ঞা ন কেবলং
 ব্রহ্মস্বং বক্ষণীয়ম্, अपि তু সৰ্ববর্ণানামেবেতি ভাবঃ ॥১৩॥
 নহীতি । কামঃ আশ্বনি যন্ত তেন । অতো রাজ্ঞা কামান্নাদিরূপেণ ন ভাব্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥
 নেতি । তর্হি কথং ক্ষণমপি রাজ্যমিচ্ছাসীত্যাহ, ধৰ্ম্মার্থমিতি ॥১৫॥
 তদ্বিতি । তস্মাৎ রাজ্যে ধৰ্ম্মস্তাবিত্তমানত্বাৎ, ধৰ্ম্মস্ত চিকীৰ্ষয়া করণেচ্ছয়া ॥১৬॥

এক ব্রহ্মস্ব বক্ষা করিলে, সমস্তই রক্ষিত হয় ; আর ব্রাহ্মণদের চিন্তাপ্রসাদ নিষ্পন্ন
 হইলে, রাজা কৃতকার্য হইয়া থাকেন ॥১২॥

প্রাণিগণ যেমন মেঘকে আশ্রয় করিয়া জীবন ধারণ করে, এবং পক্ষিগণ যেমন
 মহাবৃক্ষ অবলম্বন করিয়া জীবিত থাকে, তেমন মানুষ সর্বার্থসাধক রাজাকে অবলম্বন
 করিয়া জীবিত থাকে ॥১৩॥

সর্বদা কামুক, শঠবুদ্ধি, নৃশংস ও অত্যন্তলুদ্ধ রাজা প্রজাপালন করিতে সমর্থ
 হন না ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আমি রাজ্যসুখের অন্বেষণ করি না, রাজ্যও
 ক্ষণকালের জন্য ইচ্ছা কবি, এবং সে রাজ্যেচ্ছাও ধৰ্ম্মের নিমিত্তই করিয়া থাকি ; অথচ
 এ রাজ্যে ধৰ্ম্মার্জন হয় না ॥১৫॥

তত্র মেধেধ্বরণ্যেষু শ্রুতদণ্ডো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ধৰ্ম্মমারাদয়িষ্ঠ্যামি মুনিমূলফলাশনঃ ॥১৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বেদাহং তব যা বুদ্ধিরানুশংস্য়গুণৈব সা ।

ন চ শুদ্ধানুশংস্য়েন শক্যং রাজ্যমুপাসিতুম্ ॥১৮॥

সদৈব হ্মাং মূঢ়প্রজ্ঞমত্যাৰ্য্যমতিধান্মিকম্ ।

ক্লীবং ধৰ্ম্ময়ুগায়ুক্তং ন লোকো বহুমততে ॥১৯॥

রাজধৰ্ম্মমবেক্ষস্ব পিতৃপৈতামহোচিতম্ ।

নৈতদ্রাজ্যমথো বৃন্তং যথাহং শ্বাতুমিচ্ছসি ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ভজতি । মেধোষু পাবত্রেবু, শ্রুতদণ্ডঃ পরিত্যক্তদণ্ডনীতিঃ । মূলানি ফলানি চ অপ্নোতি ভুঙ্ক
ইতি সঃ ॥১৭॥

বেদেতি । বেদ জানামি । আনুশংস্য়মকুর্তব গুণো বস্তাঃ সা । তথাহে কো দোষ ইত্যাহ
ন চেতি । শুদ্ধানুশংস্য়েন কেবলাকুরতয়া ॥১৮॥

সদেতি । মূঢ়প্রজ্ঞং কোমলবুদ্ধিম্, অত্যাৰ্য্যম্ অতীব সজ্জনম্, ক্লীবং নিস্তেজসম্, ধৰ্ম্মে-ম্মুগয়া দয়য়া
যুক্তম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আহনিশ্চয়ত্বমিত্যর্থঃ ॥২০॥ অশক্तेन রাজ্ঞা উপজীবতো ধনোপজীবিনো বণিজাদেঃ, সাক্ষঃ ॥১০—

১৪॥ নাহমিতি । অত্র রাজ্যো পুণ্যশ্রু চতুৰ্থাংশঃ পাপশ্রু অৰ্দ্ধং ক্লেশং বা লভাত ইতি পাণ্যমিক্যা-

দ্বর্জে নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥ আনুশংস্য়া পরহঃপ্রাপহা, সা চাত্র রাজধৰ্ম্মেষু দম্ভ্যবধপ্রধানেষুগুণৈব

অতএব, যেখানে ধৰ্ম্ম নাই, সে রাজ্যে আমার প্রয়োজন নাই । সুতরাং আমি
ধৰ্ম্ম করিবার ইচ্ছায় বনেই যাইব ॥১৬॥

আমি সেই পবিত্র বন মধ্যে দণ্ড পরিত্যাগ করিয়া এবং জিতেন্দ্রিয় ও ফলমূলভোজী
মুনি হইয়া, ধৰ্ম্মের আরাধনা করিব' ॥১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—যুধিষ্ঠির । আমি জানি, তোমার যে বুদ্ধি উপস্থিত হইয়াছে,
কেবল কোমলতামাত্রই তাহার গুণ । কিন্তু, কেবল কোমলতা দ্বারা রাজ্যশাসন
করা যায় না ॥১৮॥

সর্বদাই তুমি কোমলবুদ্ধি, অতিসজ্জন ও অত্যন্ত ধার্ম্মিক হইবে, তোমার তেজ
মোটেই থাকিবেনা, কেবল ধৰ্ম্মের প্রতি আগ্রহ চলিতে থাকিবে, এমন হইলে লোকে
তোমাকে আদরই করিবে না ॥১৯॥

(১৮)· আনুশংস্য়গুণৈব সা· বঙ্গ বর্দ্ধ, আনুশংস্য়েগুণৈব সা· নি । (১৯) অপিত্ব তাম্
বঙ্গ বর্দ্ধ । (২০)· বৃন্তস্ত্রমপেক্ষস্ব· নৈব রাজ্যং তথা বৃন্তম্ · বঙ্গ, বৃন্তস্ত্রমপেক্ষস্ব বর্দ্ধ ।

নহি বৈক্লব্যাসংসৃষ্টমানুষংস্মমিহাস্থিতঃ ।
 প্রজাপালনসমুত্তমাণ্ডা ধর্মকলং হৃসি ॥২১॥
 ন হেতামাশিষং পাণ্ডু ন চ কুস্তভ্যভাষত ।
 বিচিত্রবীর্যো ধর্মাত্মা চিত্রবীর্যো নরাধিপঃ ॥২২॥
 শান্তনুশ্চ মহীপালঃ সর্বক্ষত্রস্ত পূজিতঃ ।
 তবৈতাং প্রাজ্ঞতাং তাত । যথা চরসি মেধয়া ॥২৩॥
 শৌর্য্যং বলঞ্চ সত্যঞ্চ পিতা তব সদাহব্রবীৎ ।
 মহত্বং বলমোদার্য্যং ভবতঃ কুন্ত্যচত ॥২৪॥
 নিত্যং স্বাহা স্বধা নিত্যং চোভে মানুষদৈবতৈ ।
 পুত্রেষ্বাশাসতে নিত্যং পিতরো দৈবতানি চ ॥ ৫॥

ভাবতকৌমুদী

বাজ্জেতি । বৃন্তং ব্যবহাঃ ॥২০॥

নহীতি । বৈক্লব্যাসংসৃষ্টং কাতবতায়ুক্তম্ আনুশংস্রং কোমলতাম্, অস্থিতঃ আশ্রিতঃ সন্ ।
 আণ্ডা লব্ধা । নহৃসি হৃষ্টদমনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

নহীতি । এতাসীদৃশীং তব বনবাসবিষয়াম্ অভ্যভাষত দেবতাং প্রার্থয়ৎ । চিত্রবীৰ্য্যঃ আশ্চর্য্য-
 শক্তিঃ ॥২২॥

শান্তনুবিতি । এতাং প্রাজ্ঞতাং নহৃভ্যভাষত ইত্যনুবৃন্তিঃ । মেধয়া বুধ্যা ॥২৩॥

শৌর্য্যমিতি । অত্রবীৎ দেবতাং প্রার্থয়ৎ । অবাচত দেবতামেব ॥২৪॥

অতএব তুমি পিতৃপিতামহোচিত রাজধর্ম্মেব প্রতি দৃষ্টিপাত কর, তুমি যে ভাবে
 থাকিতে ইচ্ছা কর, উহা রাজাদের ভাব নহে ॥২০॥

যুধিষ্ঠির । তুমি কাতব ও কোমল হইয়া প্রজাপালনসমুত্ত বাজধর্ম্মেব ফল লাভ
 করিতে পাবিবে না ॥২১॥

পাণ্ডু এবং কুন্তী আশ্চর্য্যশক্তি বিচিত্রবীৰ্য্য ইষ্টদেবতার নিকটে তোমার বিষয়ে
 এয়ন আশীর্ব্বাদ প্রার্থনা করেন নাই ॥২২॥

আর তুমি আপন বুদ্ধি অনুসারে যে আচরণ কবিতে প্রবৃত্ত হইতেছ, সর্ব্বক্ষত্রিয়-
 সম্মানিত বাজা শান্তনুও তোমার একপ বুদ্ধিব প্রার্থনা করেন নাই ॥২৩॥

তোমার পিতা পাণ্ডু, সর্ব্বদাই ইষ্টদেবতার নিকটে তোমার শৌর্য্য, বীৰ্য্য ও সত্যেব
 প্রার্থনা কবিতেন এবং কুন্তীদেবীও তোমার মহত্ব, বল ও উদারতার বিষয় ইষ্টদেবতার
 নিকটে প্রার্থনা কবিয়াছেন ॥২৪॥

(২১) . প্রাপ্তোদ্যমঃ হৃসি নি । (২২) কুন্তী স্বাচত বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৩) তথৈতৎ
 প্রজ্ঞা তাত . বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৪) মাহাত্ম্যঞ্চ মহোদার্য্যম্ বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৫) . চৌক্যে মাহুষ .
 বঙ্গ বর্দ্ধ ।

দানমধ্যম্নং যজ্ঞং প্রজানাং পরিপালনম্ ।
 ধর্ম্যমেতদধর্ম্যং বা জন্মনৈবাভ্যজায়থাঃ ॥২৬॥
 কালে ধুরি চ যুক্তানাং বহতাং ভারমাহিতম্ ।
 সীদতামপি কৌন্তেয় । ন কীর্ত্তিরবসীদতি ॥২৭॥
 সমস্ততো বিনীতো যো বহত্যস্থলিতো হি সঃ ।
 নির্দোষকর্ম্মবচনাং সিদ্ধিঃ কর্ম্মণ এব সা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি । স্বাহা তন্মন্ত্রপ্রযুক্তং যজ্ঞম্ স্বধা পিত্রয়শ্চ, মানুষদেবতে তদুভয়বিষয়ে । আশাসতে
 প্রার্থয়ন্তি ॥২৫॥

দানমিতি । ধর্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং অধর্ম্মাং তদ্বিপরীতম্, অভিলক্ষীকৃত্য বনবাসে তৎসর্বপবিত্যাগ
 ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

অথ বাজ্যশাসনভাবং বোচুমেব ন শক্নোমীত্যাহ কালেতি । কালে যথাসময়ে, ধুরি ভারে
 ভারবহনে চ যুক্তানাং প্রভৃণা নিযুক্তানাং আহিতং স্থাপিতং ভাক বহতাং মানুষগবাখাদীনাম,
 সীদতামপি তদ্রাবহনেনাবসগ্নীভবতামপি, কীর্ত্তি ন অবসীদতি । অতদ্বয় কীর্ত্তিলাভার্থমপি রাজ্যং
 শাসনীয়মিতি ভাবঃ ॥২৭॥

সমস্ত ইতি । বিনীতঃ ভাববহনে শিক্ষিতঃ, বহতি ভাবমিতি শেষঃ । অস্থলিতো ভারবহ-
 নাদভ্যক্তঃ । নির্দোষকর্ম্মণঃ বচনাং লোকৈকরভিখানাং অসিদ্ধাবপি কর্ম্মণঃ সা সিদ্ধিরেব । তথা চ যথি
 বাজ্যশাসনে অশক্তেহপি তৎপবিত্যজ্ঞতাপি চ লোকানাং প্রশংসাবাদাদেব তব বাজ্যশাসনসিদ্ধি-
 বিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮॥ ঘৃণা কৃপা ॥১৯—২০॥ আশ্বাসি প্রাপ্যসি ॥২১—২৫॥ এতদানাদিকং ধর্ম্মমধর্ম্মং বা
 ধর্ম্মমধর্ম্মং বাস্ত তথাপি তৎ কর্ত্ত্ব জন্মনৈব জ্ঞাতোহসি, তথা চ—শ্রৈয়ান্ স্বধর্ম্মো বিগুণ ইতি
 জ্ঞায়েন তব তং বিনা গতির্নাস্তীত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥ সমস্ত ইতি । শিক্ষিতোহস্মোহপি সম্যগ্ভবতি

পিতৃগণ ও দেবগণ সর্বদাই মানুষ ও দেবতার আনন্দজনক প্রাত্যহিক যজ্ঞ
 ও শ্রাদ্ধের আশা করেন ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির । দান, অধ্যয়ন, যজ্ঞ ও প্রজাপালন এই কার্য্যগুলি ধর্ম্মসঙ্গতই হউক
 বা অধর্ম্মসঙ্গতই হউক, তুমি এইগুলি লক্ষ্য করিয়াই (রাজার ঘবে জন্মিয়াছিলে) ॥২৬॥

কুন্তীনন্দন । যথাকালে ভারবহনে নিযুক্ত মানুষসকল প্রদত্তভার বহন কবিতে
 থাকিয়া, অবসন্ন হইয়া পড়িলেও তাহাদের কীর্ত্তি অবসন্ন হয় না ॥২৭॥

(২৬) ধর্ম্মমেতদধর্ম্মং বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৭) কূলে ধুরি চ- নি । ভাবমীদৃশং কীর্ত্তিন পরি-
 হীয়তে নি ।

নৈকান্তবিনিপাতেন বিচচারেহ কশ্চন ।
 ধর্মী গৃহী বা রাজা বা ব্রহ্মচার্যথ বা পুনঃ ॥২৯॥
 অল্পং হি সারভূয়িষ্ঠং বৎকর্গোদারমেব তৎ ।
 কৃতমেবাকৃতাম্বেয়ো ন পাপীয়োহস্ত্য কর্গণঃ ॥৩০॥
 যদা কুলীনো ধর্মজ্ঞঃ প্রাপ্নোতৈশ্বৰ্য্যমুত্তমং ।
 যোগক্ষেমন্তদা রাজ্ঞঃ কুশলায়ৈব কল্পতে ॥৩১॥
 দানেনাশ্রমং বলেনাশ্রমশ্রমং স্ননুতয়া গিরা ।
 সর্বতঃ প্রতিগৃহীয়াদ্রাজ্যং প্রাপ্যেহ ধান্মিকঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । একান্তবিনিপাতেন অত্যন্তাশ্রমেণ ন বিচচার কৰ্ম নাচচার, তথা চ, অপি মুখ্যতাবেন ধর্মমেবাচর, গোপতাবেন তু কৰ্ম কুর্নতি ভাবঃ ॥২৯॥

অথান্নকর্মকরণে কিং ফলমিত্যাহ অন্নমিতি । সার উত্তমো ভাগ এত ভূয়িষ্ঠো বহুয়ো যত্র তৎ । উদারং মহৎ ॥৩০॥

অপি কর্মকর্তৃমাত্রভ্রমণে তত্র সৎপুরুষাণামপি সাহায্যং লভেথা ইত্যাহ যদেতি । ঐশ্বৰ্য্যং স্বসহভাবেন প্রভুত্বং, অনাগতস্তানয়নং যোগঃ, আগতস্ত চ রক্ষণং ক্ষেমঃ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । কুশলায়ৈব আশ্রমদলীয়ৈব ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কিস্ত অং মাহ্ম ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ ধর্মী ধর্মবানেকান্তবিনিপাতেনাত্যন্তাভিনিবেশেন ধর্মং কশ্চিদপি ন বিচচার ; ব্রহ্মজ্ঞাধর্মজ্ঞাপরিহার্যাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥ অল্পং দ্রষ্টং হিংসামগ্নহাতক্ষমপি বহুজন-

যে মানুষ ভারবহনে শিক্ষিত হইয়া সকলদিকের ভার বহন করিতে থাকে, সে কখনও কোন ভার বহন করিতে না পারিলেও, ভারবহনে অশ্বলিতই থাকে । কারণ, লোকে তাহার সে কার্যগুলিকে নির্দোষ বলিতে থাকে বলিয়া, সেইটাই তার কার্য-সিদ্ধি মনে করা উচিত ॥২৮॥

ধর্মচারী, গৃহস্থ, রাজা কিংবা ব্রহ্মচারী কোন ব্যক্তিই চিরদিন অত্যন্ত আশ্রমের সহিত কার্য করিয়া যাইতে পারেন নাই ॥২৯॥

কার্য অল্প হইলেও তাহার মধ্যে যদি সার বেশী থাকে, তাহা হইলে সে কার্যকে মহৎ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ; কিন্তু একেবারে কার্য না করা অপেক্ষা কিছু কার্য করাও ভাল । কেননা, একেবারে নিষ্কর্মা লোক অপেক্ষা পাপী লোক কেহ নাই ॥৩০॥

যখন, সংকুলোৎপন্ন ও ধান্মিক মানুষ রাজার সহভাবে বিশেষ প্রভুত্ব লাভ করেন, তখনই রাজার আপন মঙ্গলের জন্য অলঙ্ক বস্ত্রের লাভ এবং লব্ধ বস্ত্রের রক্ষা চলিতে

যং হি বৈদ্যাঃ কুলে জাতা হবুত্তিভয়নীড়িতাঃ ।
প্রাপ্য ভৃগুঃ প্রতিষ্ঠন্তি ধর্মঃ কোহত্যধিকন্ততঃ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং তাত ! পরমং স্বর্গ্যং কা ততঃ প্রীতিরুক্তমা ।
কিং ততঃ পরমৈশ্বর্যং ক্রহি মে যদি পশ্যসি ॥৩৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যস্মিন্ ভয়ার্দিতঃ সম্যক্ ক্ষেমং বিন্দত্যপি ক্ষণম্ ।
স স্বর্গজিতমোহস্মাকং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৩৫॥
ত্বমেব প্রীতিমাংস্তস্মাৎ কুরুগাং কুরুসত্তম ! ।
ভব রাজা জয় স্বর্গং সতো রক্ষাসতো জহি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু কেন ভাবেন পুরুষাস্তরসাংহাযমর্জয়ামীত্যাহ নানেনেতি । হনুতরা সত্যপ্রিয়রা । প্রতি-
গৃহীয়াং আরজীকুর্যাৎ ॥৩২॥

অথ তেহপি কথং বশে স্বাস্তস্বীত্যাহ যমিতি । বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তঃ, অবজ্ঞে: কুংসিতবৃন্তেভ্যে-
নীড়িতাঃ । প্রাপ্য, ধার্মিকং রাজানমিতি শেষঃ । প্রতিষ্ঠন্তি চিরস্থায়িভ্যে বর্ন্তন্তে ॥৩৩॥

কিমিতি । স্বর্গ্যং স্বর্গজনকম্ । পশ্যসি জানাসি ॥৩৪॥

যস্মিন্মিতি । ক্ষণমপি ক্ষেমং বিন্দতি । অস্বাকং মতে ॥৩৫॥

এই জগতে ধার্মিক রাজা রাজ্য লাভ করিয়া সকল স্থান হইতে কাহাকেও দান
করিয়া, কাহাকেও বলদ্বারা এবং অন্য কাহাকেও মধুর বাক্যে নিজের বশীভূত
করিবেন ॥৩২॥

বিজ্ঞাবান্, সংকুলোৎপন্ন ও কুংসিতবৃন্তির ভয়ে পীড়িত লোকেরা যাঁহাকে পাইয়া
সন্তুষ্ট হইয়া প্রতিষ্ঠিত হন, তাহা হইতে প্রধান ধার্মিক কে ? ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনার যদি জানা থাকে, তাহা হইলে আপনি
আমার নিকট বলুন যে, প্রধান স্বর্গজনক কি ? তাহা হইতে উত্তমপ্রীতি বা কি
প্রকাব ? এবং তদপেক্ষা পরম ঐশ্বর্য্যই বা কি ?’ ॥৩৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! আমি তোমার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, ভয়ার্ত্ত-
লোক যাঁহার নিকটে যাইয়া ক্ষণকালের জন্তও সম্যক্ মঙ্গল লাভ করে, সেই ব্যক্তিই
জয়ীদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইহাই আমাদিগের মত ॥৩৫॥

অনু ত্বাং তাত ! জীবন্ত স্নহদঃ সাধুভিঃ সহ ।

পর্জন্যমিব ভূতানি স্বাদুদ্রুমমিব দ্বিজাঃ ॥৩৭॥

ধৃষ্টং শূরং প্রহর্ত্তারম্শংসং জিতেন্দ্রিয়ম্ ।

বৎসলং সংবিভক্তারম্পজীবন্তি বান্ধবাঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং শাস্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ত্রিশপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

অসিতি । কুরুণাং মধ্যে প্রীতিমান্ সর্বদা সন্তোষবান্ । অতঃ স্বর্গেহপি তথৈব হ্যাস্তসীতি ভাবঃ ।
জয় ধর্ম্মেণায়তীকুরু, সতঃ সজ্জনান্ রক্ষ, অসতঃ অসজ্জনান্ জহি মাশয় ॥৩৬॥

অসিতি । অল্প লক্ষীকৃত্য । পর্জন্যং মেঘম্, স্বাদুদ্রুমং স্বাদুফলযুক্তং বৃক্ষম্, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ।
এতদেব পরমৈশ্বর্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

নহু কথং মামহুজীবন্তি ত ইত্যাহ ধৃষ্টমিতি । ধৃষ্টং প্রগলভম্ । বৎসলং স্নেহকারিণম্,
সংবিভক্তারং সম্যক্ বিভজ্যামাদিতারম্ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তধার্ম্মশঙ্কটোচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে ত্রিশপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গেহেতুত্বাৎ সাবভূয়িষ্ঠম্ ॥৩০॥ ঐশ্বর্য্যং সাচিব্যাগ্ধিকারম্ ॥৩১॥ প্রতিগৃহীত্বাঘনীকূর্ঘ্যাৎ ॥৩২—৩৪॥
দরিদ্রবৈত্ততর্পণান্তর্য্যাসিতত্বাৎ মহান্ ধর্ম্ম ইত্যাহ—যস্মিন্নিতি ॥৩৫—৩৮॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ত্রিশপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:—

কৌরবশ্রেষ্ঠ । তুমিই কৌরবগণের মধ্যে সর্বদা সন্তুষ্ট । অতএব তুমি রাজা
হও, ধর্ম্মসঞ্চয়ের গুণে স্বর্গ জয় কর, সজ্জনদিগকে রক্ষা কর এবং অসজ্জনগণকে বিনাশ
কর ॥৩৬॥

বৎস । প্রাণিগণ যেমন মেঘকে এবং পক্ষিগণ যেমন সুস্বাদুফলযুক্ত বৃক্ষকে
আশ্রয় করিয়া জীবনধারণ করে ; তেমন সাধুগণের সহিত স্নহদগণ তোমাকে আশ্রয়
করিয়া জীবনধারণ করুক ॥৩৭॥

কারণ, প্রগলভ, বীর, শত্রুবর্গের উপরে প্রহারকারী, অনুশংস, জিতেন্দ্রিয়,
স্নেহপরায়ণ ও অন্নাদিদাতা মানুষকে বন্ধুগণ আশ্রয় করিয়াই থাকে ॥৩৮॥

—:—

(৩৮) উপজীবন্তি তং নরাঃ...বজ বর্দ্ধ ।...উপজীবন্ত বান্ধবাঃ...নি । * ...‘পক্ষসপ্ততিতমো-
হধ্যায়ঃ... বজ বর্দ্ধ নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বকর্ষণ্যপরে যুক্তান্তথৈবান্মে বিকর্ষণি ।

তেষাং বিশেষমাচক্ষু ব্রাহ্মণানাং পিতামহ । ১৥

ভীষ্ম উবাচ ।

বিদ্যালক্ষণসম্পন্নাঃ সর্বত্র সমদর্শিনঃ ।

এতে ব্রহ্মসমা রাজন্ । ব্রাহ্মণাঃ পরিকীর্তিতাঃ ২৥

ঋগ্‌যজুঃসামসম্পন্নাঃ শ্বেষু কর্মস্ববস্থিতাঃ ।

এতে দেবসমা রাজন্ । ব্রাহ্মণানাং ভবন্ত্যত ৩৥

ঐশ্বর্য্যকামা যে চাপি সামিবা বাপি ভারত ! ।

নিগ্রহানুগ্রহরতাংস্তান্ দ্বিজান্ ক্ষত্রিয়ান্ বিদুঃ ৪৥

ভারতকৌমুদী

বেতি । স্বকর্ষণি যাজ্ঞানাদৌ, যুক্তাঃ প্রবৃত্তাঃ, বিকর্ষণি বাণিজ্যাদৌ ১৥

বিদ্যেতি । লক্ষণানি সদাচারাদীনি । ব্রহ্মসমা বিরিক্ততুল্যাঃ ২৥

ঋগিতি । শ্বেষু যাজ্ঞানাদিষু । ব্রাহ্মণানাং মধ্যে ৩৥

ঐশ্বর্য্যেতি । ঐশ্বর্য্যকামাঃ প্রভূত্বাভিলাষিণঃ, সামিবা পববাজ্ঞাদৌ সলোভাঃ । দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্, ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়তুল্যান্ । “আমিষং পললে লোভে” ইত্যাদি বিশ্বঃ ৪৥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । যে সকল ব্রাহ্মণ স্বকীয় যাজ্ঞাদি কার্য্যে প্রবৃত্ত থাকেন এবং যাহারা পরকীয় বাণিজ্যাদি ব্যাপারে ব্যাপৃত হন, সেই সকল ব্রাহ্মণদের বৈষম্য আপনি বলুন’ ১৥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা । জ্ঞান ও সদাচারাদিলক্ষণসম্পন্ন এবং সর্বত্র সমদর্শী ব্রাহ্মণেরা ব্রহ্মার তুল্য বলিয়াই সর্বত্র কথিত হইয়া থাকেন ২৥

নরনাথ । ব্রাহ্মণগণের মধ্যে যাহারা ঋগ্‌, যজুঃ ও সামবেদ জানেন এবং আপন কর্ম্মে প্রবৃত্ত থাকেন, তাহারা দেবতার তুল্য বলিয়া কথিত হন ৩৥

ভরতনন্দন । যে সকল ব্রাহ্মণ মানুষের উপরে প্রভুত্ব কামনা করেন কিংবা পববাজ্য প্রভৃতি গ্রহণে লোভী হন এবং দৃষ্টনিগ্রহও শিষ্টানুগ্রহে নিবত থাকেন, সেই সকল ব্রাহ্মণকে ক্ষত্রিয়তুল্য বলিয়া মনস্বীবা জানেন ৪৥

(৩) ঋষিগাচার্য্যসম্পন্নাঃ নি । (৪) ইদং শ্লোকত্রয়ং . পি বহু বর্দ্ধনান্তি ।

অশ্বারোহা গজারোহা রথিনোহথ পদাতয়ঃ ।
 এতে ক্ষত্রসমা রাজন্ ! ব্রাহ্মণানাং ভবন্ত্যত ॥৫॥
 গোহজাবিমহিষাণাঞ্চ বড়বানাঞ্চ পোষকাঃ ।
 বৃত্তার্থং প্রতিপত্ত্বন্তে তান্ বৈশ্যান্ সম্প্রচক্ষতে ॥৬॥
 জন্মকন্ম বিহীনা যে কদর্যা ব্রহ্মবন্ধবঃ ।
 এতে শূদ্রসমা রাজন্ ! ব্রাহ্মণানাং ভবন্ত্যত ॥৭॥
 অশ্রোত্রিয়াঃ সৰ্ব্ব এব সৰ্ব্বৈ চানাহিতাশ্রয়ঃ ।
 তান্ সৰ্ব্বান্ ধাম্মিকো রাজা বলিং বিষ্টিঞ্চ কারয়েৎ ॥৮॥
 আহ্বায়কা দেবলকা নাক্ষত্রা গ্রামযাজকাঃ ।
 এতে ব্রাহ্মণচাণ্ডালা মহাপথিকপঞ্চমাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ক্ষত্রসমাঃ, যোদ্ধৃপুৰুষাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥৫॥

গবিত্তি । গাবশ্চ অজাঃ ছাগাশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ মহিষাশ্চ তেষাম্ । বড়বানাম্ অশ্বতবাণাম্, বৃত্তার্থং জীবিকানিৰ্ব্বাহার্থম্, প্রতিপত্ত্বন্তে তানেব প্রাপ্নুবন্তি । তান্ ব্রাহ্মণান্, বৈশ্যান্ বৈশ্বতুল্যান্ তৎসমানবৃত্তিকত্বাৎ ॥৬॥

জন্মেতি । জন্মনঃ প্রভৃতি কৰ্ম্মভিঃ সংস্কারবৈবিহীনাঃ, কদর্যা দুৰ্দ্ধৰ্ম্মাণঃ, ব্রহ্মবন্ধবো নিকৃষ্ট-ব্রাহ্মণাঃ ॥৭॥

অশ্রোত্রিয়া ইতি । অশ্রোত্রিয়া অবদেবিদ্বাংসঃ, বলিং কবদানম্, বিষ্টিং বেতনহীনং কৰ্ম্ম ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বকৰ্ম্মণীতি ॥১॥ লক্ষণানি শমো দমনস্তপঃ শৌচমিত্যাদীনি ॥২—৬॥ জন্মকৰ্ম্ম জন্মোচিতকৰ্ম্ম তেন বিহীনাঃ ॥৭॥ বলিং কবদানম্, বিষ্টিং বিনাবেতনং রাজসেবাম্ ॥৮॥ আহ্বায়কা ধৰ্ম্মাধিকারিণঃ

রাজা ! ব্রাহ্মণগণের মধ্যে যাঁহাবা যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞান হস্তী, অশ্ব ও রথে আবোহণ করেন ও পদাতি সৈন্য হন, তাঁহারাও ক্ষত্রিয়তুল্য ব্রাহ্মণ ॥৫॥

যে সকল ব্রাহ্মণ জীবিকা নিৰ্ব্বাহের জন্ত গো, ছাগল, মেঘ, মহিষ ও অশ্বপ্রভৃতি পশু পোষণ করেন, মহর্ষিবা সেইসকল ব্রাহ্মণকে বৈশ্যেব তুল্য বলিয়া থাকেন ॥৬॥

রাজা ! ব্রাহ্মণগণের মধ্যে যাঁহাবা জন্মাবধি সংস্কারকৰ্ম্মবিহীন হন ও দুষ্কার্য্য করেন, সেই সকল নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ শূদ্রতুল্য হইয়া থাকেন ॥৭॥

ইহারা সকলেই অশ্রোত্রিয় ও অসাম্মিক । স্মৃতবাং ধাম্মিক রাজা ইহাদেব নিকট হইতে কর লইবেন এবং বিনা বেতনে কার্য্য কবাইবেন (বেগার খাটাইবেন) ॥৮॥

যাঁহাবা অর্থ গ্রহণ কবিয়া আহ্বান করেন, বেতন লইয়া দেবপূজা করেন, জ্যোতিষ-

ঋত্বিক্ পুরোহিতো মন্ত্ৰী দূতো বার্তানুকৰ্ষকঃ ।
 এতে ক্ষত্ৰসমা রাজন্ । ব্ৰাহ্মণানাং ভবন্ত্যত ॥১০॥
 শ্লেচ্ছদেশাশ্চ যে কেচিৎ পাপৈরধুষিতা নরৈঃ ।
 গতা তু ব্ৰাহ্মণস্তাশ্চ চণ্ডালঃ প্রেত্য চেহ চ ॥১১॥
 ব্ৰাত্যান্ শ্লেচ্ছাশ্চ শূদ্রাশ্চ যাজয়িত্বা দ্বিজাধমঃ ।
 অকীর্ত্তিমিহ সংপ্রাপ্য নরকং প্রতিপদ্যতে ॥১২॥
 মহাবৃন্দসমুদ্রোভ্যাং পর্য্যায়ৈনৈকবিংশতিম্ ।
 ব্ৰাহ্মণ ঋগ্‌যজুঃসাম্নাং মৃতঃ কৃৎস্না তু বিপ্লবম্ ॥১৩॥
 কল্পমেকং কৃমিস্থোহথ নানাবিষ্ঠানু জায়তে ।
 ব্ৰাত্যে শ্লেচ্ছে তথা শূদ্রে তস্মৈ পতিতেহশুচৌ ॥১৪॥
 কুদেশে চ সুরাপে চ ব্ৰহ্মস্মৈ বৃষলীপতো ।
 অনধীতেষু সৰ্ব্বত্র ভুঞ্জানে যত্র তত্র বা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মায়কা ইতি । আত্মায়কাঃ শ্রাদ্ধাদৌ নিমজ্জয়িতাবঃ, দেবলকা বেতনগ্রহণেন দেবপূজকাঃ,
 নাক্সত্রা জ্যোতিঃশাস্ত্রানুসারেণ গ্রহনক্ষত্রাদিগণকাঃ, গ্রামযাজকা বহুব্যক্তিব্যাজিনঃ, তথাহে
 মহাপাপিনামপি যাজনসম্ভবাৎ । মহাপাণিকঃ শুদ্ধেন শববাহকঃ পঞ্চমো ঘেষাং তে ॥৯॥

ঋত্বিগিতি । ঋত্বিক্ ব্রাহ্মো বৈদিককৰ্ম্মকৰ্ত্তা, পুরোহিতশ্চ বাজ্ঞ এব ঋত্বাদিকৰ্ম্মকারী, মন্ত্ৰী
 চেতি সামান্যধিকরণ্যং জ্ঞেয়ম্ । বার্তানুকৰ্ষকঃ অন্তঃপুরিকাণাং বার্তাবাহকঃ কক্ষিকৌ ॥১০॥

শ্লেচ্ছতি । পাপৈর্দস্যুভিঃ, অধুষিতা অধিষ্ঠিতাঃ । চণ্ডালশ্চণ্ডালতুল্যঃ, প্রেত্য পবলোকে
 ইহ লোকে চ ॥১১॥

ব্ৰাত্যানিতি । ব্ৰাত্যান্ বধাকালোপনয়নসংস্কারবহীনান্ ॥১২॥

শাস্ত্র অনুসারে গ্রহনক্ষত্রাদি গণনা কবেন, বহু ব্যক্তির যাজন করেন এবং বেতন লইয়া
 শব বহন করেন, তাঁহারা চণ্ডালতুল্য ব্ৰাহ্মণ ॥৯॥

রাজা । নরপতিব বৈদিক কৰ্ম্মকাৰী, স্মৃত্যুক্তপ্রভৃতি কার্য্যকারী ও মন্ত্ৰী যদি এক
 ব্ৰাহ্মণই হন, তবে তিনি এবং দূত ও রাজান্তঃপুৰুষ নাবীগণের বার্তাবাহী ব্ৰাহ্মণ,
 ক্ষত্রিয়তুল্য বলিয়া কথিত হন ॥১০॥

ব্ৰাহ্মণ শ্লেচ্ছদেশে ও অন্তঃদস্যুর দেশে গমন করিয়া ইহলোকে ও পবলোকে
 চণ্ডালের তুল্য হইয়া থাকেন ॥১১॥

ব্ৰাহ্মণাধম—ব্ৰাত্য, দস্যু ও শূদ্রগণের যাজন করিয়া ইহলোকে নিন্দাভাজন হন
 এবং পরলোকে নরকে গমন করেন ॥১২॥

(১১) ইতঃ প্রভৃতি দশশ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধন সন্তি ।

বালস্ত্রীবৃদ্ধহস্তশ্চ মাতাপিত্রোক্তরৌস্তথা ।

মিত্রভ্রাতৃহি কৃতেন্ চ গোশ্চে চৈব কথঞ্চন ॥১৬॥

পুত্রঘাতিনি শত্রৌ চ ন মন্ত্রাদ্ব্যাজয়েদ্বিজঃ ।

স তেষাং বিপ্লবঃ প্রোক্তো মন্ত্রবিদ্বিঃ সনাতনৈঃ ॥১৭॥ (কুলকম)

যদি বিপ্রো বিদেশস্থস্তীর্থযাত্রাং গতৌহপি বা ।

যদি ভীতঃ প্রপন্নো বা কুদেশং শৌচবর্জিতম্ ।

স্বসংযতঃ শুচিভূত্বা মন্ত্রানুচ্চারয়েদ্বিজঃ ॥১৮॥

আর্তশেচাচ্চারয়েন্মন্ত্রমার্ভদ্রাণপরোহথ বা ।

হীনেষপি প্রযুক্তানো নাসৌ বিপ্লাবকঃ স্মৃতঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি । ঋগ্‌যজুঃসামাং সম্বন্ধে মৃতঃ অজ্ঞানো ব্রাহ্মণঃ, পর্যায়ণ ক্রমেণ, একবিংশতিং বাবান্, মহাবৃন্দসমুদ্রাভ্যাং দম্ব্যসম্বৎসারবয়োঃ, বিপ্লবমধিকসংসর্গণান্তর্দোহম্, তবগঞ্চ কৃত্বেতি দিক্ । অন্তর্চো মহাবোগাদিনা অপবিত্রে । অনধীতেষু মূর্খেষু তথা হস্তঃ । মন্ত্রাং মন্ত্রমুচ্চাৰ্যেতি “লাবলোপে পঞ্চমী” । বিপ্লবো ব্যতিক্রমঃ ॥১৩—১৭॥

যদীতি । প্রপন্নো বিপদং প্রাপ্তঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

আর্ত ইতি । আর্তঃ পীড়িতঃ অথবা আর্তদ্রাণপবশ্চ অন্তর্চিরপি মন্ত্রমুচ্চাৰয়েৎ । অপি চ হীনেষু শূদ্রাদিষপি মন্ত্রং প্রযুক্তানঃ অসৌ ব্রাহ্মণঃ, বিপ্লাবকো ব্যতিক্রমকারী ন স্মৃতঃ ॥১৯॥

ঋক্, যজু ও সামবেদে অনভিজ্ঞ ব্রাহ্মণ ক্রমশঃ একুশবার দম্ব্যদের মধ্যে থাকিয়া বিদ্রোহ ঘটাইয়া এবং সমুদ্র তরণ করিয়া এককল্পপর্য্যন্ত নানা বিষ্ঠার মধ্যে ক্রিমি হইয়া জন্মগ্রহণ করেন । ভ্রাতা, শ্বেচ্ছ, শূদ্র, তক্ষর, পতিত, অপবিত্র, কুদেশবাসী, সুরাপায়ী, ব্রহ্মহত্যাকারী, বুঘলীপতি, মূর্থ, যেখানে সেখানে ভোজনকারী, বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীহস্তা, মাতা পিতা ও গুরুহস্তা, মিত্রভ্রাতৃহী, কৃতব্র, গোহত্যাকাবী, পুত্রঘাতী ও শত্রু—ইহাদের যাজনা ব্রাহ্মণ মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া করিবেন না । কারণ, সনাতন-মন্ত্রজ্ঞেরা তাহাদের যাজনকেই ব্যতিক্রম বলেন ॥১৩—১৭॥

ব্রাহ্মণ যদি বিদেশে থাকেন, তীর্থ পর্য্যটনে যান, ভীত বা বিপন্ন হন, কিংবা অপবিত্র কুদেশে গমন করেন, তাহা হইলে তিনি সংযতচিত্ত ও পবিত্র হইয়া মন্ত্র উচ্চারণ করিবেন ॥১৮॥

যিনি পীড়িত কিংবা পীড়িতজনেব পরিত্ৰাণে ব্যাপৃত, তিনি অপবিত্র থাকিলেও মন্ত্র উচ্চারণ করিতে পারেন ; আর ঐ অবস্থায় ব্রাহ্মণ শূদ্রপ্রভৃতির নিকটে মন্ত্র উচ্চারণ করিয়াও বিপ্লবী হন না ॥১৯॥

ত্রুরকস্মা বিকস্মা বা কস্মা ভিৰ্ব্বিত্তোহথবা ।
 তত্ত্ববিত্তবতে পাপং শীলবান্ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥২০॥
 এতেভ্যো বলিমাদগ্ধাদীনকোষো মহীপতিঃ ।
 ঋতে ব্রহ্মসমেভ্যশ্চ দেবকল্লভ্য এব চ ॥২১॥
 অত্রাক্ষণানাম্ বিত্তস্ত স্বামী রাজ্যেতি নঃ শ্রুতিঃ ।
 ব্রাক্ষণানাম্ যে কেচিদ্ধিকস্মস্থা ইতি শ্রুতিঃ ।
 প্রাপ্তভ্যশ্চাপ্যনুভ্যশ্চ সৰ্ব্বাংস্তান্ দাপয়েৎ করান্ ॥২২॥
 বিকস্মস্থাশ্চ নোপেক্ষ্যা বিপ্রা রাজ্ঞা কথঞ্চন ।
 নিয়ম্যাঃ সংবিভজ্যাশ্চ ধৰ্ম্মানুগ্রহকাময়া ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

তুর্যতি । তত্ত্ববিৎ তুরকস্মাদিহেতুজঃ ব্রহ্মজ্ঞো বা ॥২০॥

এতেভ্য ইতি । বলিং কবন্, ব্রহ্মসমেভ্যো দেবকল্লভ্যশ্চ প্রাপ্তভ্যঃ ॥২১॥

অত্রাক্ষণানামিতি । অত্রাক্ষণানাম্ ক্ষত্রিযাদীনাম্, বিত্তস্ত স্বামী ব্রাক্ষণপর্যন্তাভাবে “অহাৰ্য্যং ব্রাক্ষণধনং রাজ্ঞা নিত্যমিতি স্থিতিঃ । ইতরেষাং বর্ণানাং সৰ্ব্বাভাবে হবৈৰ্গুণঃ” ইতি মনুস্মৃতিঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

বীতি । নোপেক্ষ্যাঃ শাসনে ন ত্যাজ্যাঃ । নিয়ম্যা বিকস্মভ্যো নিবৰ্ত্তনীয়াঃ, সংবিভজ্যা ব্রহ্মসমাদিবিপ্রৈঃ পৃথক্ স্থাপ্যাঃ ॥২৩॥

নিষ্ঠুব কার্য্যকাবী, বিকল্পকার্য্যকাবী কিংবা স্বকস্মত্যাগী হইয়াও ব্রাক্ষণ যদি তত্ত্বজ্ঞ, সচ্চবিত্ত, কিংবা সংযতেন্দ্রিয় হন ; তাহা হইলে তিনি পাপমুক্ত হইতে পারেন ॥২০॥

কোষ ধনশূন্য হইয়া উঠিলে রাজা ব্রহ্মতুল্য ও দেবতুল্য ব্রাক্ষণব্যতীত অন্য ব্রাক্ষণদেব নিকট হইতে কব লইতে পাবেন ॥২১॥

আমাদের শুনা আছে যে, ব্রাক্ষণ পর্যন্ত পূর্বাধিকাবিশৃঙ্খলা না থাকিলে, রাজা ক্ষত্রিয় প্রভৃতিব ধনেব অধিকাবী হইবেন । আব ব্রাক্ষণদেব মধ্যেও যাহাবা বিকল্প-কস্ম কবেন, তাহাদেব ধনাধিকারী ও রাজাই হইবেন । পূর্বে উক্তই হউক বা অনুক্তই হউক, বিকস্মস্থ ব্রাক্ষণদেব নিকট হইতে রাজা কব গ্রহণ কবিবেন ॥২২॥

রাজা ধর্ম্মবক্ষা কবিবাব ইচ্ছায় বিকল্পকস্মকাবী ব্রাক্ষণদিগকে উপেক্ষা কবিবেন না, তাহাদিগকে নিয়মিতই করিবেন ; আব সেই বিকস্মস্থ ব্রাক্ষণদিগকে ব্রহ্মতুল্য ব্রাক্ষণগণ হইতে পৃথক্ কবিয়া বাখিবেন ॥২৩॥

(২২) স্বামী রাজ্যেতি বৈদিকম্ • বিকস্মস্থা ভবন্তাত...বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৩) ধৰ্ম্মানুগ্রহকারণং বঙ্গ বর্দ্ধ ।

যশ্চ স্ম বিষয়ে রাজ্ঞঃ স্তেনো ভবতি বৈ দ্বিজঃ ।
 রাজ্ঞ এবাপরাধং তং মন্যন্তে তদ্বিদো জনাঃ ॥২৪॥
 অবৃত্ত্যা যো ভবেৎ স্তেনো বেদবিৎ স্নাতকস্তথা ।
 রাজন্ ! স রাজ্ঞা ভর্তব্য ইতি বেদবিদো বিদুঃ ॥২৫॥
 স চেন্নাপি নিবর্তেত কৃতবৃত্তিঃ পরস্তপ । ।
 ততো নির্বাসনীয়ঃ স্নাতস্মাদেদেদাং সবার্হবঃ ॥২৬॥
 যজ্ঞঃ শ্রুতমপৈশুশ্রমহিংসাহতিথিপূজনম্ ।
 দমঃ সত্যং তপোদানমেতদব্রাহ্মণলক্ষণম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 রাজধর্মো চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

যন্তেতি । স্মেতি পাদপূরণে । বিষয়ে দেশে ॥২৪॥
 অবৃত্ত্যা ইতি । অবৃত্ত্যা স্ববৃত্ত্যাজীবনাভাবে । স্নাতকো গৃহমেধী ॥২৫॥
 স ইতি । নিবর্তেত স্তেনব্যাপাৰ্হবঃ, কৃতবৃত্তিঃ ব্রাহ্মা দত্তবৃত্তিৰপি ॥২৬॥
 অথ ব্রাহ্মণনির্বাসনে রাজ্ঞঃ পাপমাশঙ্ক্যাহ যজ্ঞ ইতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, অপৈশুশ্রমখণ্ডম্,
 দম ইঞ্জিয়দমনম্ । অনীদৃক্ ব্রাহ্মণনির্বাসনে নাস্তি দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্মো চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

যে বাজাব বাজ্যে ব্রাহ্মণ চৌব হন, সেটা সেই বাজাবই অপবাধ, ইহা তত্ত্বজ্ঞ-
 লোকেরা মনে কবেন ॥২৪॥

রাজা । বেদজ্ঞ ও স্নাতক যে ব্রাহ্মণ, আপন বৃত্তিদ্ধাবা জীবিকা নির্বাহ করিতে
 না পারিয়া, চৌব হইয়া উঠেন, বাজাই সেই সকল ব্রাহ্মণের ভরণপোষণ করিবেন,
 ইহা বেদজ্ঞ লোকেরা মনে করেন ॥২৫॥

শত্রুসম্ভাপক যুধিষ্ঠির । বাজা বৃত্তিদান করিলেও সেই সকল ব্রাহ্মণ যদি
 চৌর্য্যবৃত্তি হইতে নিবৃত্তি না পান, তাহা হইলে রাজা বন্ধুবর্গের সহিত সেই সকল
 ব্রাহ্মণকে দেশ হইতে নির্বাসিত করিবেন ॥২৬॥

(২৬) স চেন্ন পবিবর্তেত • বন্ধ বর্দ্ধ । (২৭) এষ শ্লোকঃ... পি বন্ধ বর্দ্ধ নাস্তি ।

* ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বন্ধ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কেবাং প্রভবতে রাজা বিত্তস্ত ভরতর্ষভ ! ।

কয়া চ বৃত্ত্যা বর্তেত তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অব্রাহ্মণানাং বিত্তস্ত স্বামী রাজেতি বৈদিকম্ ।

ব্রাহ্মণানাঞ্চ যে কেচিৎ বিকর্মস্থা ভবন্ত্যত ॥২॥

বিকর্মস্থাশ্চ নোপেক্ষ্যা বিপ্রা রাজ্ঞা কথঞ্চন ।

ইতি রাজ্ঞাং পুরাবৃত্তমভিজ্ঞল্লভি সাধবঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কেষামিতি । রাজা কেবাং বিত্তস্ত প্রভবতে স্বামী ভবতি, কয়া বৃত্ত্যা ব্যবহারেণ, নিকৃষ্ট-
ব্রাহ্মণেষু বর্তেত ॥১॥

অব্রাহ্মণানামিতি । পূর্বাধ্যায়্যে প্রসঙ্গাহত্বা অপি অত্র যুধিষ্ঠিরপ্রসঙ্গাহত্বা ইতি ন পুনরুক্তিস্বর্ণাং
শ্লোকানাম্ ॥২॥

বিকর্মস্থা ইতি । পুরাবৃত্তং প্রাচীনাং বীতিম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেবলকা বেতনেন দেবগৃজাকর্তারঃ । মহাপথিকঃ সমুদ্রে নৌযানেন গচ্ছন যথা মহাপথি
উৎগ্রাহকঃ ॥২—২৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:—

যজ্ঞ, শাস্ত্রজ্ঞান, খলতা না কবা, হিংসা না করা, অতিথিসেবা, ইন্দ্রিয়দমন,
সত্য ব্যবহার, তপস্যা ও দান এইগুলি ব্রাহ্মণের লক্ষণ ॥২৭॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! রাজা কাহাদের ধনের অধিকারী
হইবেন এবং কোন বীতিতেই বা চলিবেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যাঁহারা ব্রাহ্মণ নহেন কিংবা ব্রাহ্মণদের মধ্যে যাঁহারা বিকল্পকর্ম
কবেন, রাজা তাঁহাদের ধনের অধিকারী হইবেন, ইহাই বেদোক্ত মত ॥২॥

রাজা কোন প্রকারেই বিকল্পকর্মকারী ব্রাহ্মণগণকে উপেক্ষা কবিবেন না, ইহাই
ব্রাহ্মণদের প্রাচীন বীতি, একথা সাধুবা বলিয়া থাকেন ॥৩॥

বশ্য স্ম বিষয়ে রাজ্ঞঃ স্তেনো ভবতি বৈ দ্বিজঃ ।
 রাজ্ঞ এবাপরাধং তং মন্যন্তে কিম্বিধং নৃপ ! ॥৪॥
 অভিশস্তমিবাশ্রানং মন্যন্তে তেন কৰ্ম্মণা ।
 তস্মাদ্রাজৰ্ষযঃ সৰ্ব্বে ব্রাহ্মণানম্মপালয়ন্ ॥৫॥
 অত্রাপ্যদোহরস্তীৰ্গমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 গীতং কেকয়রাজেন হ্রিয়মাণেন রক্ষসা ॥৬॥
 কেকয়ানামধিপতিং রক্ষো জগ্ৰাহ দারুণম্ ।
 স্বাধ্যায়েনান্বিতং রাজন্নরণ্যে সংশিতব্রতম্ ॥৭॥

রাজোবাচ ।

ন মে স্তেনো জনপদে ন কদর্যো ন মন্যপঃ ।
 নানাহিতাশ্চিন্মাবজ্জা মা মমান্তরমাবিশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । কিম্বিধং পাপজনকম্ ॥৪॥

অভীতি । অভিশস্তং শ্রানম্ । তেন দ্বিজস্ত স্তেনদ্রুপেণ ॥৫॥

অত্রেতি । গীতমুক্তম্ । হ্রিয়মাণেন আশ্রিত্যনেন ॥৬॥

কেকয়ানামিতি । বক্ষঃ কশিচৎ বাক্ষসঃ, সংশিতব্রতঃ প্রশস্তনিষমম্ ॥৭॥

নেতি । স্তেনশ্চৌবঃ, কদর্যো নিকৃষ্টবৃত্তাঃ নিরুপঃ, অনাহিতাশ্চিন্মাবজ্জাঃ, অযজ্ঞা অযাজ্ঞিকশ্চ ।
 অতএব মমান্তবং না আবিশঃ নাধিষ্ঠিত পাপাভাবাৎ ॥৮॥

নবনাথ ! যে বাজ্রাব বাজ্যে ব্রাহ্মণ চৌব হন, তাহা সেই রাজাবই পাপজনক
 অপবাধ ॥৪॥

বাজ্রবিবা স্বরাজ্যস্থ ব্রাহ্মণের চৌর্য্যনিবন্ধন আপনাকে গ্রানিযুক্ত বলিয়া মনে
 করিতেন, সেই জন্ত সমস্ত বাজ্রবি সেইভাবে ব্রাহ্মণগণকে বক্ষা কবিতেন ॥৫॥

কোন ব্রাহ্মস আপনাতে অধিষ্ঠান কবিতো আরম্ভ কবিলে, কেকয়বাজ্র যাহা
 বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়ে মনস্বীবা বলিয়া থাকেন ॥৬॥

বাজ্রা ! পূর্বকালে বেদাধ্যায়ী ও প্রশস্তনিষমশালী কেকয়বাজ্র বনমধ্যে গমন
 কবিলে, একটা ভীষণ বাক্ষস আসিয়া তাঁহাকে ধাবণ করিল ॥৭॥

তখন কেকয়বাজ্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মস ! আমাব রাজ্যে চৌর, কদর্য্য, মন্যপায়ী,
 অমাবিক বা অযাজ্ঞিক বাস করে না । অতএব, তুমি আমাব উপরে অধিষ্ঠিত হইতে
 পাব না ॥৮॥

(৮) নামকান্তরমাবিশঃ—বজ্র বর্দ্ধ । এবমন্তত্ৰ ।

ন চ মে ব্রাহ্মণোহবিদ্বান্ নাব্রতী নাপ্যসোমপঃ ।
 দ্বিজাতিবিষয়ে মহং মা মমান্তরমাবিশঃ ॥৯॥
 নানাশুদক্ষিণৈর্ঘর্জৈর্ঘজন্তে বিষয়ে মম ।
 অধীতে নাব্রতী কশ্চিন্মা মমান্তরমাবিশঃ ॥১০॥
 অধ্যাপয়ন্ত্যধীয়ন্তে যজন্তে যাজয়ন্তি চ ।
 দদতি প্রতিগৃহন্তি যট্শু কৰ্ম্মস্ববস্থিতাঃ ॥১১॥
 পূজিতাঃ সংবিভক্তাশ্চ যদবঃ সত্যবাদিনঃ ।
 ব্রাহ্মণা মে স্বকৰ্ম্মস্থা মা মমান্তরমাবিশঃ ॥১২॥
 ন যাচন্তে প্রযচ্ছন্তি সত্যধৰ্ম্মবিশারদাঃ ।
 নাধ্যাপয়ন্ত্যধীয়ন্তে যজন্তে যাজয়ন্তি ন ॥১৩॥

ভাবতবৌমদী

নেতি । অসোমপঃ অসোমবসপায়ী । বিষয়ে দেশে, মহং মম ॥৯॥
 নেতি । ন আপ্তা লক্ষা দক্ষিণা যেমাং তৈঃ, অব্রতী অব্রতচারী ॥১০॥
 অধীতি । অবস্থিতা ব্রাহ্মণা ইতি শেষঃ ॥১১॥
 পূজিতা ইতি । সংবিভক্তা উত্তমমধ্যমাদম্বন পৃথগ্ নির্দিষ্টাঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেষামিতি ॥১—৪॥ যেন ব্রাহ্মণানামপালনেন ॥৫—৭॥ মামকান্তরমাবিশঃ মদীগ্রান্তান্তবৎ
 অমাবিষ্টবান্ কৃত ইতি শেষঃ ॥৮॥ অবিদ্বানিতি ছেদঃ ॥৯—১২॥ ন যাচন্তীতি প্রতিগ্রহাদি-

বাক্সস ! আমাব রাজ্যে কোন ব্রাহ্মণই অবিদ্বান্, অব্রতী ও অসোমপায়ী নহেন,
 অতএব তুমি আমাব মধ্যে আবিষ্ট হইও না ॥৯॥

আমাব রাজ্যে কোন ব্রাহ্মণই দক্ষিণা না পাইয়া যজ্ঞ কবেন না কিংবা কোন
 ব্রাহ্মণই ব্রহ্মচারী না থাকিয়া অধ্যয়ন কবেন না । অতএব তুমি আমাব অন্তবে
 অধিষ্ঠিত হইও না ॥১০॥

আমাব রাজ্যেব ব্রাহ্মণেবা সকলেই অধ্যয়ন, অধ্যাপন, যজ্ঞন, যাজন, দান ও
 প্রতিগ্রহ করিয়া থাকেন । অতএব তাঁহাবা সকলেই যটকৰ্ম্মে নিবত আছেন ॥১১॥

ব্রাহ্মস ! আমাব রাজ্যে ব্রাহ্মণেবা সম্মানিত হইয়া থাকেন, এবং উত্তম, মধ্যম
 ও অধমভেদে পৃথক্ পৃথক্ভাবে নির্দিষ্ট বহিষাছেন, আর তাঁহাবা সকলেই কোমল-
 স্বভাব ও সত্যবাদী । অতএব তাঁহাবা সকলেই আপন বৃত্তিতে বহিষাছেন । সুতরাং
 তুমি আমার মধ্যে আবিষ্ট হইও না ॥১২॥

ব্রাহ্মণান্ পরিবক্ষন্তি সংগ্রামেষুপনায়িনঃ ।
 ক্ষত্রিয়া মে স্বকৰ্মস্বা না ননান্তব্রণাবিশঃ ॥১৪॥
 কুনিগোরক্ষবাণিজ্যানুপজীত্যনায়রা ।
 অপ্রমত্তাঃ ক্রিয়াবন্তঃ স্মৃত্তাঃ সত্যবাদিনঃ ॥১৫॥
 সবিভাগং দমং শৌচং সৌহৃদঞ্চ ব্যপাশ্রিতাঃ ।
 গম বৈশ্যাঃ স্বকৰ্মস্বা না ননান্তব্রণাবিশঃ ॥১৬॥
 ত্রীন্ বর্ণানুপতিষ্ঠন্তে নথাবদনদূয়কাঃ ।
 গম শূদ্রাঃ স্বকৰ্মস্বা না ননান্তব্রণাবিশঃ ॥১৭॥
 কৃপণানাথবৃদ্ধানাং দুৰ্ব্বলাতুরনোবিতান্ ।
 সংবিভক্তান্গি সৰ্ব্বেষাং না ননান্তব্রণাবিশঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ন যাচস্ত ইতি কাস্থঃ, অপিতু যাচস্ত এবত্যর্থঃ । এবং সৰ্গত্র, অথবা ন যাচস্তে, অপি
 তু প্রযচ্ছন্তি দদতি । এনমন্তত্র ॥১৩॥

বর্ণান্তবাণানপি স্বকৰ্মস্বাহিতি মাহ ব্রাহ্মণানিতি । মে মনবান্য়ানসিনঃ ॥১৪॥

কুণীতি । অনায়রা অকলেন । অপ্রমত্তাঃ কৃশাদৌ নাবধানাঃ, ক্রিয়াবন্তো বাগাদিমন্তঃ,
 স্মৃত্তাঃ সচ্চরিত্রা বৈশ্যাঃ ॥১৫॥

সমিতি । সংবিভাগং সন্যাসভিভ্যাদিভ্যাদানন্, দমং ইন্দ্রিয়দমনন্ ॥১৬॥

ত্রীনিতি । উপতিষ্ঠন্তে সেবন্তে, অনদূয়কাঃ পদদানানানিকালিনঃ ॥১৭॥

আবাব সত্যধৰ্মবিশাবদ অনেক ব্রাহ্মণই প্রার্থনা কবেন না, অথচ দান কবেন ;
 অধ্যাপনা করেন না কিন্তু অধ্যয়ন কবেন, এবং যাজন কবেন না অথচ যজন
 করেন ॥১৩॥

বাক্স ! আমার রাজ্যবাসী যুদ্ধে অপনায়ী ক্ষত্রিয়েরা আপন বৃত্তিতে থাকিয়া,
 ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা কবিতেন । অতএব তুমি আমার অন্তবে অধিষ্ঠিত হইতে
 পার না ॥১৪॥

আপন বৃত্তিতে অবহিত, ক্রিয়াবান্, সচ্চরিত্র ও সত্যবাদী বৈশ্যেরা কৃষি, পশুপালন
 ও বাণিজ্য সরলভাবেই করিতেছেন ॥১৫॥

বাক্স ! আমার রাজ্যবাসী বৈশ্যেরা বিভাগ করিয়া করিয়া অন্ন প্রভৃতি দান
 করেন, ইন্দ্রিয়গুলিকে দমনে রাখেন, সৰ্ব্বদা পবিত্র থাকেন এবং পবম্পব সৌহার্দ-
 সম্পন্ন হইয়া অবস্থান কবেন, অতএব তুমি আমার মধ্যে আবিষ্ট হইতে পার না ॥১৬॥

শূদ্রগণও আপন বৃত্তিতে থাকিয়া কাহাবও দোষাবিদ্ধাব না কবিয়া যথাযথভাবে
 উপরেব তিন বর্ণের সেবা কবিয়া থাকে ॥১৭॥

কুলানুকপধৰ্ম্মাণাং প্রস্থিতানাং যথাবিধি ।
 অব্যচ্ছেদান্ত্রি সৰ্বেষাং মা মমান্তরমাবিশঃ ॥১৯॥
 তপস্বিনো মে বিষয়ে পূজিতাঃ পরিপালিতাঃ ।
 সংবিভক্তাশ্চ সংকৃত্য মা মমান্তরমাবিশঃ ॥২০॥
 নাসংবিভজ্য ভোক্তান্ত্রি ন বিশামি পরস্ত্রিয়ম্ ।
 স্বতন্ত্রো জাতু ন ক্রীড়ে মা মমান্তরমাবিশঃ ॥২১॥
 নাত্রক্ষচারী ভিক্ষাবান্ ভিক্ষুর্বা ত্রক্ষার্চ্যবান্ ।
 অনৃত্তিজা হতং নাস্তি মা মমান্তরমাবিশঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

কৃপণেতি । সংবিভক্তা সমাগ্‌বিভজ্যান্নাদিদাতা ॥১৮॥

কুলেতি । প্রস্থিতানাং পূর্বাধিচলিতানাং । অব্যচ্ছেদা অনিবর্তকঃ ॥১৯॥

তপস্বিন ইতি । সংবিভক্তা উত্তমাদিভেদেন স্থাপিতাঃ ॥২০॥

নেতি । অসংবিভজ্য অতিথিপ্রভৃতিভো বিভাগেনাদস্তা, আশিশামি গচ্ছামি । স্বতন্ত্রঃ স্বাধীনঃ
 স্ত্রিয়ো মতমনপেক্ষ্যত্বার্থঃ । জাতু কদাচিদপি, ন ক্রীড়ে ন বমে ॥২১॥

নেতি । অত্রক্ষচারী ন ভিক্ষাবান্, ভিক্ষুর্নাত্রক্ষার্চ্যবান্, অনৃত্তিজা অপুৰ্বাহিতেন ॥২২॥

বাক্স । আমিও কৃপণ, অনাথ, বৃদ্ধ, দুর্বল, পীড়িত ও নাবীগণকে সম্যক্
 বিভক্ত কবিয়া কবিয়া অন্ন প্রভৃতি দিয়া থাকি । অতএব, তুমি আমার অন্তবে
 অধিষ্ঠিত হইতে পাব না ॥১৮॥

যে সকল কুলধৰ্ম্ম যথাবিধানে চলিয়া আসিতেছে, আমি সেগুলিব উচ্ছেদ কবি
 নাই, অতএব বাক্স । তুমি আমার অন্তবে অধিষ্ঠিত হইতে পাব না ॥১৯॥

আমাব বাজ্যে তপস্বীবা সম্মানিত ও পবিপালিত হইয়া থাকেন এবং তাঁহাবা
 উত্তমাদিভেদে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সংকাবপূর্বক স্থাপিত বহিয়াছেন, অতএব তুমি
 আমার অন্তবে আবিষ্ট হইতে পাব না ॥২০॥

আমি অতিথি প্রভৃতিকে বিভাগ পূর্বক অন্নাদি দান না কবিয়া, ভোজন কবি না
 এবং পরস্ত্রী সংসর্গ কবি না ; আর নিজের ইচ্ছানুসাবেই স্ত্রীসঙ্গম কবি না । অতএব,
 তুমি আমার অন্তবে অধিষ্ঠান কবিতে পাব না ॥২১॥

আমাব বাজ্যে কেহই অত্রক্ষচারী থাকিয়া ভিক্ষা কবে না কিংবা ভিক্ষু হইয়া
 অত্রক্ষচারী হয় না এবং অপুৰ্বাহিত হোম কবেন না । অতএব তুমি আমার অন্তবে
 আবিষ্ট হইতে পাব না ॥২২॥

(১৯) কুলদেশাধিধৰ্ম্মাণাং প্রস্থিতানাং যথাবিধি - বন্ধ বন্ধ ।

কৃতং রাজ্যং ময়া সৰ্ব্বং রাজ্যেহেনাপি কার্যবৎ ।
 নাহং ব্যুৎক্রামিতঃ সত্যান্না মমান্তরমাবিশঃ ॥২৩॥
 নাবজানাম্যহং বৈদ্যান্ন বৃদ্ধান্ন তপস্বিনঃ ।
 রাষ্ট্রে স্বপতি জাগন্মি মা মমান্তরমাবিশঃ ॥২৪॥
 গুরুকৰ্ম্মাস্মি সৰ্ব্বত্র ন দুর্গতিভয়ং মম ।
 ধৰ্ম্মচারী গৃহস্থশ্চ মা মমান্তরমাবিশঃ ॥২৫॥
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নস্তপস্বী সত্যধৰ্ম্মবিৎ ।
 স্বামী সৰ্ব্বস্য রাষ্ট্রস্য ধীনান্ মম পুরোহিতঃ ॥২৬॥
 দানেন দিব্যানভিবাঙ্গামি লোকান্ সত্যেনাথ ব্রাহ্মণানাঞ্চগুপ্তা ।
 শুশ্রামস্মি চাপি গুরুভূপৈমি ন মে ভয়ং বিদ্রতে রাক্ষসেভ্যঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

কৃতমিতি । কৃতং সত্যপরাধমিতি শেষঃ । বাদ্যেহেন জনেনাপি, অহম্, কার্যবৎ প্রয়োজনবৎ
 যথা শ্রান্তয়া প্রয়োজনানুসাবেণেত্যর্থঃ । সত্যান্ ন ব্যুৎক্রামিতো ন প্রচ্যাবিতঃ ॥২৩॥
 নেতি । বৈদ্যান্ বিদ্যাবতো জনান্ । রাষ্ট্রে রাজ্যবাসিনি জনে, স্বপতি স্তম্ভ ইবাসাবধানে
 সতি, অহং জাগন্মি জাগবিত ইব সাবধানস্তিষ্ঠামি ॥২৪॥
 গুরুতি । গুরানি নিম্পাপানি কৰ্ম্মাণি যস্ত সঃ ॥২৫॥
 বেদেতি । স্বামী তত্ত্বপবিচালকঃ ॥২৬॥

আমি আমার সমস্ত রাজ্যটাকেই সত্যপবায়ণ কবিয়াছি । এবং রাজ্যবাসী
 কোন লোকই আপন প্রয়োজন অনুসারে আমাকে সত্যভ্রষ্ট করে নাই । সুতবাং
 তুমি আমার অন্তবে অধিষ্ঠিত হইতে পার না ॥২৩॥

রাক্ষস ! আমি—বিদ্বান্, বৃদ্ধ ও তপস্বী লোকের প্রতি অবজ্ঞা কবিনা এবং
 রাজ্যেব সমস্ত লোক নিদ্রিত থাকিলেও আমি জাগিয়া থাকি । অতএব, তুমি আমার
 অন্তরে অধিষ্ঠিত হইতে পার না ॥২৪॥

আমি সৰ্ব্বত্রই নির্দোষ কার্য্য করিয়া থাকি ; সুতবাং আমার দুর্গতিব ভয় নাই,
 এবং আমি ধৰ্ম্মপবায়ণ গৃহস্থ । অতএব, তুমি আমার অন্তবে আবিষ্ট হইতে
 পার না ॥২৫॥

আমার পুরোহিত বেদাধ্যয়নসম্পন্ন, তপস্বী, সত্যধৰ্ম্মজ্ঞ ও জ্ঞানী এবং তিনিই
 সমগ্র রাজ্যের পবিচালক ॥২৬॥

(২৩) এষ শ্লোকঃ · পি বদ্ধ বর্দ্ধ নাস্তি । (২৪) এষ শ্লোকঃ · পি বদ্ধ বর্দ্ধ নাস্তি । (২৬)
 আত্মবিজ্ঞানসম্পন্নঃ...পি বদ্ধ বর্দ্ধ ।

ন মে রাষ্ট্রে বিধবা ব্রহ্মবন্ধু ন ব্রাহ্মণঃ কিতবো নোত চৌরঃ ।
 নাযাজ্যযাজ্ঞী ন চ পাপকৰ্ম্মা, ন মে ভয়ং বিদ্যতে রাক্ষসেভ্যঃ ॥২৮॥
 ন মে শত্ৰৈরনিৰ্ভিন্নং গাত্রে দ্ব্যঙ্গুলমস্তরম্ ।
 ধৰ্ম্মার্থং যুধ্যমানস্ত মা মমাস্তরমাবিশঃ ॥২৯॥
 গোব্রাহ্মণেভ্যো যজ্ঞেভ্যো নিত্যং স্বস্ত্যয়নং মম ।
 আশাসতে জনা রাষ্ট্রে মা মমাস্তরমাবিশঃ ॥৩০॥
 ব্রাহ্মস উবাচ ।
 নারীণাং ব্যভিচারচ্চ অনায়াচ্চ মহীক্ষিতাম্ ।
 বিপ্রাণাং কৰ্ম্মদোষচ্চ প্রজানাং জায়তে ভয়ম্ ॥৩১॥
 অরুষ্টিৰ্মাবকো দোষঃ সততং ক্ষুদ্ভয়ানি চ ।
 বিপ্রহৃচ্চ সদা তস্মিন্ দেশে ভবতি দারুণঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

দানেনেতি । শুণ্ডা ব্রহ্মণা । উগৈমি প্রাপ্নোমি ॥২৭॥
 নেতি । ব্রহ্মবন্ধুনিৰ্ভুক্তব্রাহ্মণঃ, কিতবো ধূৰ্ত্তঃ ॥২৮॥
 নেতি । অন্তবমবকাশো বৰ্ত্ততে । অতএবাহ স্বপ্নমপি কত্রধৰ্ম্মহ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥
 গবিতি । স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলপ্রাপ্তিম্ । আশাসতে আকাঙ্ক্ষন্তি ॥৩০॥
 নারীণামিতি । মহীক্ষিতাং বাজ্যম্, কৰ্ম্মদোষাং অযাজ্যযাজ্ঞাদেঃ ॥৩১॥

আমি দান, সত্য ও ব্রাহ্মণবন্ধাদ্বারা স্বৰ্গলাভ করিবার ইচ্ছা কবি ; আব আমি
 গুরুজনদিগের শুশ্রূষা করিয়া থাকি । অতএব আমার ব্রাহ্মসেব ভয় নাই ॥২৭॥

আমাব রাজ্যে বিধবা, নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ, ধূৰ্ত্ত ব্রাহ্মণ, চৌর ব্রাহ্মণ, অযাজ্যযাজ্ঞী ব্রাহ্মণ
 এমন কি কোন পাপকাবী ব্রাহ্মণই নাই । অতএব আমার ব্রাহ্মসেব ভয়ও নাই ॥২৮॥

ব্রাহ্মস । আমি ধৰ্ম্মার্থ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, আমাব গাত্রে বিপক্ষের অস্ত্রে
 অবিদীর্ণ ছই আঙ্গুল স্থানও থাকে না । অতএব তুমি আমাব অন্তরে অধিষ্ঠিত হইতে
 পার না ॥২৯॥

আমার রাজ্যের লোকেরা সৰ্ব্বদাই গো, ব্রাহ্মণ ও যজ্ঞের মঙ্গল কামনা করে ।
 সুতরাং তুমি আমাব অন্তরে আবিষ্ট হইতে পার না' ॥৩০॥

ব্রাহ্মস বলিল—‘বাজ্যমধ্যে নাবীগণের ব্যভিচার, রাজার অনায আচরণ এবং
 ব্রাহ্মণগণের কৰ্ম্মদোষে প্রজাদের ভয় উৎপন্ন হয় ॥৩১॥

(৩১) ইতঃ প্রভৃতি ষট শ্লোকাঃ...পি বঙ্গ বর্ধ ন সন্তি ।

যক্ষরক্ষঃপিশাচেভ্যো নাসুরেভ্যঃ কথঞ্চন ।
 ভয়মুৎপদ্যতে তত্র যত্র বিপ্রাঃ স্ত্রসংযতাঃ ॥৩৩॥
 গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ সিদ্ধাঃ পদ্মগাশ্চ সরীসৃপাঃ ।
 মানবান্ন জিহ্বাংসন্তি যত্র নার্য্যঃ পতিব্রতাঃ ॥৩৪॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা যত্র শূদ্রাশ্চ ধার্ম্মিকাঃ ।
 নানারূপ্টিভয়ং তত্র ন দুর্ভিক্ষং ন বিভ্রমঃ ॥৩৫॥
 ধার্ম্মিকো যত্র ভূপালো ন তত্রাস্তি পরাভবঃ ।
 উৎপাতা ন চ দৃশ্যন্তে ন দিব্যা ন চ মাতৃবাঃ ॥৩৬॥
 যস্মাৎ সর্ব্বান্ধবহাস্থু ধর্ম্মনৈবান্ধবেক্ষসে ।
 তস্মাৎ প্রাপ্নুহি কৈকেয় ! গৃহং স্বস্তি ব্রজাগ্যহম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

কীদৃশং নাম তদ্ব্যমিত্যাহ অবৃষ্টিবিত্তি । নারকো দোষঃ মহানারী, দুদ্ভয়ানি দুর্ভিক্ষং ।
 বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥৩২॥

বক্ষেতি । স্ত্রসংযতা হৃদ্যাদিনিবৃত্তাঃ ॥৩৩॥

গন্ধর্বেতি । সরীসৃপা অপি সর্পবিশেষাঃ । জিহ্বাংসন্তি হৃদ্যদিস্তি ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণা ইতি । ন বিভ্রমো ন মহানার্যাংদ্যদ্যবিপৎপাতঃ ॥৩৫॥

ধার্ম্মিক ইতি । দিব্যা বজ্রপাতাদয়ঃ । মাতৃবা ভৌমা জলপ্লাবনাদয়ঃ ॥৩৬॥

যস্মাদিতি । স্বস্তি মঙ্গলং যথা স্তাভধা ॥৩৭॥

সেই দেশে অনাবৃষ্টি, মহানারী, দুর্ভিক্ষ এবং সর্ব্বদা দাক্ষণ যুদ্ধ চলিতে থাকে ॥৩২॥

আবাব, যে দেশের ব্রাহ্মণেবা অত্যন্ত সংযত থাকেন, সে দেশে যক্ষ, বান্দস, পিশাচ ও অনুরগণ হইতে কোন প্রকার ভয় হয় না ॥৩৩॥

এবং যে দেশেব নারীবা পতিব্রতা থাকেন, সে দেশে গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, সিদ্ধ, নাগ ও সর্পগণ হিংসা কবে না ॥৩৪॥

যে দেশে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র ধার্ম্মিক থাকেন, সে দেশে অনাবৃষ্টি, দুর্ভিক্ষ কিংবা অন্য কোন বিপদের ভয় থাকে না ॥৩৫॥

যে দেশের রাজা ধার্ম্মিক হন, সে দেশে কাহারও পবাভব হয় না এবং সে দেশে বজ্রপাত ও জলপ্লাবনাদি উৎপাতও হয় না ॥৩৬॥

কেকয়রাজ ! যেহেতু আপনি সকল অবস্থাতেই ধর্ম্মেব প্রতি দৃষ্টিপাত করেন, সেই হেতু আপনি কুশলে গৃহে গমন ককন ; আমিও চলিয়া বাইতেছি ॥৩৭॥

যেষাং গোব্রাহ্মণা রক্ষ্যাঃ প্রজা রক্ষ্যাশ্চ কেকয় ! ।
 ন রক্ষোভ্যো ভয়ং তেষাং কুত এব তু পাতকম্ ॥৩৮॥
 যেষাং পুরোগমা বিপ্রা যেষাং ব্রহ্ম পরং বলম্ ।
 সুরক্ষিতাস্তথা বিপ্রান্তে বৈ স্বর্গজিতো নৃপাঃ ॥৩৯॥
 তস্মাদ্বিজাতীন্ রক্ষত তে হি রক্ষন্তি রক্ষিতাঃ ।
 আশীরেষাং ভবেদ্রাজন্ । রাজ্ঞাং সম্যক্ প্রবর্ততাম্ ॥৪০॥
 তস্মাদ্রাজ্ঞা বিশেষেণ বিকর্ম্মস্থা দ্বিজাতয়ঃ ।
 নিয়ম্যাঃ সংবিভজ্যাশ্চ প্রজানুগ্রহকারণাং ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

যেষামিতি । পাতকশ্চৈদমিতি পাতকং ভয়ম্ ॥৩৮॥
 যেষামিতি । ব্রহ্ম তপঃ । ‘বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম’ ইত্যমবঃ ॥৩৯॥
 তস্মাদিতি । আশীঃ শুভাংশসা সা চ তেষাং সত্যবাক্তবা সক্ষাপি ভবেদিত্যাশয়ঃ । প্রবর্ততাং
 যুদ্ধাদৌ কার্যে প্রবর্তমানানাম্ ॥৪০॥
 তস্মাদিতি । বিকর্ম্মস্থা নিবিদ্ধকর্ম্মকাবিণঃ । নিয়ম্যা নিবিদ্ধকর্ম্মভ্যো নিবর্তনীয়াঃ, সংবিভজ্যাশ্চ
 উৎকৃষ্টাপকৃষ্টভেদেন স্থাপনীয়াঃ । প্রজানুগ্রহকাবণাং তেষামাশিবা প্রজাভ্যুদয়বশস্তাবাদিতি
 ভাবঃ ॥৪১॥

কেকয়বাজ ! যাহাবা গো ও ব্রাহ্মণকে এবং প্রজাবর্গকে রক্ষণীয় বলিয়া
 মনে কবেন, তাহাদেব বাক্সসেব ভয় হয় না, পাপেব ভয় আব হইবে কেন ? ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণ যে সকল বাজাব অগ্রগামী হন এবং যে সকল বাজাব তপস্শ্রাই পবম
 বল আব যাহাবা ব্রাহ্মণগণকে বিশেষভাবে বক্ষা কবেন, সেই সকল রাজা অবশ্যই
 স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘অতএব বাজা সর্ব্বপ্রযত্নে ব্রাহ্মণগণকে বক্ষা কবিবেন । কাবণ,
 ব্রাহ্মণেবা বক্ষিত হইয়া আব সকলকে বক্ষা কবেন, নবনাথ । বিশেষতঃ বাজাবা
 যখন যুদ্ধাদিকার্যে প্রবৃত্ত হন, তখন এই ব্রাহ্মণগণেব সম্যক্ শুভাশীর্ব্বাদ হইতে
 থাকে ॥৪০॥

তারপব বাজা বিকল্পকর্ম্মকাবী ব্রাহ্মণগণকে বিশেষভাবে সেই বিকল্পকর্ম্ম হইতে
 নিবর্তিত কবিবেন এবং প্রজাদেব প্রতি অনুগ্রহ কবিবাব জন্ত উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট
 ভেদে সেই ব্রাহ্মণগণকে উচ্চ-নীচ-ভাবে স্থাপন কবিবেন ॥৪১॥

(৩৮) যেষাং গোব্রাহ্মণং বক্ষাম্ বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩৯) অতিথিপ্রিয়ান্তথা বিপ্রাঃ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(৪১) . তদনুগ্রহকাবণাং বঙ্গ বর্দ্ধ ।

এবং যো বর্ততে রাজা পৌরজানপদেধ্বিহ ।

অনুভূয়েহ ভদ্রাণি প্রাপ্নোতীন্দ্রসলোকতাম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে কৈকেয়োপাখ্যানে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ব্যাখ্যাতা রাজধর্ম্মেণ বৃত্তিরাপংসু ভারত ।।

কথঞ্চিদ্বৈশ্বধর্ম্মেণ সংজীবৈৎ ব্রাহ্মণো ন বা ॥১॥

~~~~~

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভদ্রাণি সর্বমঙ্গলানি, ইন্দ্রসলোকতাং স্বর্গম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্যাখ্যাতেনি । হে ভাবত । আপংসু যাজ্ঞনাদিস্বকর্ম্মণা বৃত্তাসম্ভবেষু, রাজধর্ম্মেণ অস্ত্রধাবণাদিনি, ব্রাহ্মণানাং বৃত্তির্ব্যাখ্যাতা স্ববোক্তা । কিন্তু ব্রাহ্মণস্ত্রাধাপংস্বেব কথঞ্চিদ্বৈশ্বধর্ম্মেণ ক্রুশাদিনি সংজীবৈৎ বা ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জীবিকোপায়ানিবৃত্তাঃ ॥১৩—২২॥ স্বপতি স্বাপং কুর্কতি সতি ॥২৩—২৬॥ বাহুগামি বাহুগামি

॥২৭—২৯॥ অধ্যায়তাৎপর্য্যং সংগৃহ্ণতি যেমিতি ॥৩০—৪২॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

এই জগতে যে রাজা এই ভাবে পুণ্যবাসিগণ ও দেশবাসিগণের সঙ্গে ব্যবহার করেন, তিনি ইহলোকে সর্বপ্রকার মঙ্গল অনুভব করিয়া মৃত্যুব পব ইন্দ্রলোকে গমন করেন ॥৪২॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতনন্দন পিতামহ । আপংকালে ব্রাহ্মণেব অস্ত্রধাবণাদি রাজধর্ম্ম অবলম্বন হইতে পাবে ইহা আপনি বলিলেন, (এখন জিজ্ঞাসা করি) ব্রাহ্মণ

\* সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১) কথঞ্চিৎ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অশক্তঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ বৈশ্যধৰ্ম্মেণ বৰ্ত্তয়েৎ ।

কৃষিং গৌরক্ষমাশ্বায় ব্যসনে বৃত্তিসংক্ষয়ে ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কানি পণ্যানি বিক্রোণন্ স্বৰ্গলোকান হীয়তে ।

ব্রাহ্মণো বৈশ্যধৰ্ম্মেণ বৰ্ত্তয়ন্ ভৱতৰ্ভত । ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সুরালবণমিত্যেতত্তিলান্ কেশৱিণঃ পশূন্ ।

বৃষভান্ মধু মাংসঞ্চ কৃতান্নঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

সৰ্ব্বাস্ববস্ত্ৰাস্থেতানি ব্রাহ্মণঃ পৱিবৰ্জয়েৎ ।

এতেষাং বিক্রয়ান্তাত । ব্রাহ্মণো নৱকং ব্রজেৎ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অশক্ত ইতি । ব্রাহ্মণঃ বৃত্তিসংক্ষয়ে যাজ্ঞনাদিষুবৃত্তাসম্ভবে, অতএব ব্যসনে বিপদি, ক্ষত্রধৰ্ম্মেণাপি অশক্তো বৰ্ত্তিতুমসমর্থঃ সন্, বৈশ্যধৰ্ম্মেণ গৌরক্ষমিতি বাণিজ্যতাপ্যপলক্ষণম্, আশ্বায় অবলম্ব্য, বৰ্ত্তয়েৎ বৃত্তিং জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ং কুৰ্য্যাৎ ॥২॥

কানীতি । পণ্যানি বিক্রয়দ্রব্যানি । বৰ্ত্তয়ন্ বৃত্তিং কুৰ্ব্বন্ ॥৩॥

সুরেতি । বেশবিণঃ বেশবযুক্তান্, পশূন্ সিংহাস্বাদীন্, কৃতান্নং পক্কান্নম্ । পৱিবৰ্জয়েৎ বিক্রয়বিষয়ে ॥৪—৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যাতা ব্রাহ্মণস্তেতি শেষঃ । বাজধৰ্ম্মেণেতি শস্ত্রধাবণাদিনা বৃত্তিজীবিকা আপদি বিকৰ্ম্মস্থো-  
হপি ব্রাহ্মণাদিন্ বাজঃ পাপায় ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥ বৰ্ত্তয়েদব্রাহ্মণঃ ॥২—৩॥ কেশৱিণোহস্থান্  
'অস্ত্রধাবণাদি বাজধৰ্ম্মদ্বাবাও জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে না পাবিলে, কোনকপ বৈশ্য-  
ধৰ্ম্মদ্বাবা জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে পাবেন কিনা ?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'স্বকীয় যাজ্ঞনাদিবৃত্তিব দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ অসম্ভব হওয়ায়  
বিপদ উপস্থিত হইলে, অস্ত্রধাবণাদি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মদ্বাবাও জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে না  
পাবিলে, ব্রাহ্মণ-কৃষি, পশুপালন ও বাণিজ্য অবলম্বন কৰিয়া, জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে  
পাবেন' ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভবতশ্ৰেষ্ঠ । ব্রাহ্মণ উক্তবিধ বৈশ্যধৰ্ম্ম অবলম্বনপূৰ্ব্বক  
জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে প্রবৃত্ত হইয়া, কোন্ কোন্ পণ্য বিক্রয় কৰিতে থাকিয়া  
স্বৰ্গচ্যুত হন না ?' ॥৩॥

(২) • কৃষিগৌরক্ষম্ বঙ্গ বৰ্দ্ধ । (৩) সুরালবণমিত্যেব বঙ্গ বৰ্দ্ধ । (৪) ...বিক্রীণ বঙ্গ বৰ্দ্ধ ।

অজোহ্মির্বরণো মেঘঃ সূর্যোহশ্বঃ পৃথিবী বিরাট্ ।

ধেনুর্যজ্ঞশ্চ সোমশ্চ ন বিক্রেয়াঃ কথঞ্চন ॥৬॥

পকেনামশ্চ নিময়ং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।

নিময়েৎ পকমামেন ভোজনার্থায় ভারত । ॥৭॥

বয়ং সিদ্ধমশিষ্যায়ো ভবান্ সাধয়তামিদম্ ।

এবং সংবীক্ষ্য সময়ং নাধর্মোহস্তি কথঞ্চন ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অজ ইতি । অজশ্ছাগঃ, অগ্নিবগ্নিভূতঃ, মেঘো বকণঃ, অশ্বঃ সূর্য্যঃ, পৃথিবী ভূমিঃ চ বিরাট্ পুংস্বঃ, ধেনুর্যজ্ঞঃ সোমশ্চন্দ্রশ্চ, অতএবৈতে অজাদয়ঃ কথঞ্চন ব্রাহ্মণেন ন বিক্রেয়াঃ । অগ্নাদি-দেবতাবিক্রয়দোষাপাতাৎ ॥৬॥

পকেনেতি । পকেন অন্নাদিনা, আমশ্চ অপকশ্চ অন্নাদে: নিময়ং বিনিময়ং পরিবর্তনং ন প্রশংসন্তি । শীঘ্রাশীঘ্রভোজনসাধনঘেনাতুল্যাত্মাৎ । অতএব আমেন অপকেন নিময়েৎ পরিবর্তয়েৎ ॥৭॥

উক্তশ্রাপবাদমাহ বয়মিতি । সিদ্ধমন্নম্, অশিষ্যায়ো ভক্ষয়িষ্যামঃ; ভবাংস্ত্ব ইদমামান্নং সাধয়তাম্ পচতু, এবং সময়ং প্রতিজ্ঞাং সংবীক্ষ্য অবগত্য হিতস্ত কথঞ্চনাপি পকামেনামান্নবিনিময়ে অধর্মো নাস্তি । ক্ষুধাতাবতম্যেন বিলম্বাসহত্যাৎ, বিলম্বসহত্যাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পশুন্ গোজীবমহিষাদীন্ কৃতান্নং পকয়ন্নম্ ॥৪—৫॥ অজাদীনাম্ বিক্রবেৎগ্নাদয়ো দেবতা এব বিক্রীতান্ততশ্চাষজ্জিহো ভবর্তীত্যর্থঃ । বিবাত্তন্নমিতি প্রাঞ্চঃ, অন্নবিক্রয়াৎ পৃথিবীবিক্রয়পাপং ভবতীতি তেবামাশয়ঃ । পৃথিবীবিক্রয়াৎ সর্বদেবতাসমষ্টিরূপে বিবাত্তেব বিক্রীতস্তেন তদসৎস্বাদ্বাদিবহিতো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬॥ পকেনামশ্চ বিনিময়ে পকদো হৃদ্যতি নত্বামদ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ ইদমপ্যপবাদতি—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ সমস্ত অবস্থাতেই মজ্জা, লবণ, তিল, কেশরযুক্ত পণ্ড, বুষ, মধু, মাংস ও পকান্ন বিক্রয় করিবেন না । কাবণ, বৎস ! ব্রাহ্মণ এই সকল দ্রব্য বিক্রয় করিলে নরকে গমন করেন ॥৪—৫॥

ছাগল অগ্নিস্বরূপ, মেঘ বকণস্বরূপ, অশ্ব সূর্য্যস্বরূপ, ভূমি বিবাত্তপুংস্বরূপ এবং ধেনু যজ্ঞ ও চন্দ্রস্বরূপ । অতএব, ব্রাহ্মণ কোন প্রকারেই ছাগল প্রভৃতি বিক্রয় করিবেন না ॥৬॥

ভরতনন্দন ! পকান্নদ্বারা আমান্নেব বিনিময়কে সাধুবা প্রশস্ত বলেন না ; অতএব, মানুষ ভোজনেব জন্ত আমান্নদ্বারা পকান্নেব বিনিময় কবিতে পাবে ॥৭॥

তবে, ‘আমি অত্যন্ত ক্ষুধার্ত্ত বলিয়া আপনাব এই সিদ্ধান্ন ভোজন করি ; আব আপনি সেকপ ক্ষুধার্ত্ত নহেন বলিয়া আমাব এই আমান্ন লইয়া পাক কবিয়া নিন্’

(৮) সাধয়তামিদম্ . নি . সংবীক্ষ্য নিময়ন্ . বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অত্ৰে তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি যথা ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।  
ব্যবহারপ্রবৃত্তানাং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির । ॥৯॥  
ভবতেহং দদানীদং ভবানেতৎ প্রবচ্ছতু ।  
রুচিতো বৰ্ত্ততে ধৰ্ম্মো ন বলাৎ সম্প্রবৰ্ত্ততে ॥১০॥  
ইত্যেবং সংপ্রবৰ্ত্তন্তে ব্যবহারাঃ পুরাতনাঃ ।  
ঋষীণামিতরেষাঞ্চ সাধু চৈতদসংশয়ম্ ॥১১॥  
যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।  
অথ তাত । যদা সৰ্ব্বাঃ শস্ত্রমাদদতে প্রজাঃ ।  
ব্যুৎক্রমন্তে স্বধৰ্ম্মেভ্যঃ ক্ষত্ৰম্ ক্ষীয়তে বলম্ ॥১২॥

### ভাবতৰ্কৌমুদী

অত্ৰেতি । বৰ্ত্তয়িষ্যামি বিষয়মুপস্থাপয়িষ্যামি । ব্যবহাবে বিনিময়ে প্রবৃত্তানাম্ ॥৯॥  
ভবত ইতি । ইদং বহুতলয়ম্, এতৎস্বৰ্ণবলয়ম্, কচিৎ দাতৃত্বপ্রায়তঃ, ধৰ্ম্মো বিনিময়ঃ ॥১০॥  
ইতীতি । এতৎ সাধু চ, উভয়োঃ সম্মতভাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥  
অথেতি । প্রজা ব্রহ্মক্ষত্রেতবে জনাঃ । ব্যুৎক্রমন্তে প্রচ্যবন্তে, তদা ক্ষত্ৰম্ বলং ক্ষীয়তে  
ব্রহ্মক্ষত্রয়োবল্লভাং, বৈশ্বশূদ্রাদিনাঞ্চ বহুত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

এইকপ নিয়ম কবিলে, সে স্থলে পক্ষান্ন দ্বাবা আমান্নেব বিনিময় হইলেও কোন  
প্রকাব অধৰ্ম্ম হয় না ॥৮॥

যুধিষ্ঠির । বিনিময়প্রবৃত্ত লোকদিগেব যেকপ সনাতন ধৰ্ম্ম চলিয়া আসিতেছে,  
তাহা আমি এখন তোমার নিকট বলিব, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৯॥

‘আমি আমাব এই অল্পমূল্যদ্রব্য আপনাকে দিতেছি, আব আপনি আপনার  
ঐ বহুমূল্যদ্রব্য আমাকে দিন’ এইকপ উক্তিস্থলে, দাতাব অভিপ্রায় অনুসাবেই  
সেকপ বিনিময় হইতে পাবে, কিন্তু ঐহীতাব বল প্রযোগে সেকপ বিনিময় হইতে  
পারে না ॥১০॥

প্রাচীন কাল হইতে ঋষিগণ ও অন্যান্য সকলেব মধ্যে এইকপ ব্যবহাবই চলিয়া  
আসিতেছে এবং এইকপ ব্যবহারই যে ভাল, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । যখন ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ভিন্ন সমস্ত প্রজাই  
অস্ত্রধাবণ করে এবং আপন আপন ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হয়, তখন ক্ষত্রিয়ের বল  
ক্ষীণ হইয়া পড়ে ॥১২॥

তদা ত্রাতা তু কো নু স্মাৎ কো ধর্ম্যঃ কিং পরায়ণম্ ।  
এতং মে সংশয়ং ক্রুহি বিস্তরেণ পিতামহ ! ॥১৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দানেন তপসা যজ্ঞৈরদ্রোহেণ দমেন চ ।  
ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাঃ ক্ষেমমিচ্ছেয়ুরাত্মনঃ ॥১৪॥  
তেষাং যে বেদবলিনস্ত উথায় সমন্ততঃ ।  
রাজ্ঞো বলং বর্দ্ধয়েয়ুর্মহেন্দ্রেস্তেব দেবতাঃ ॥১৫॥  
রাজ্ঞো হি ক্ষীয়মাণস্য ব্রহ্মৈবাহঃ পরায়ণম্ ।  
তস্মাৎ ব্রহ্মবলেনৈব সমুথ্যেয়ং বিজ্ঞানতা ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তদেতি । ত্রাতা বক্ষকঃ । পরায়ণং প্রধানাশ্রয়ঃ ॥১৩॥

দানেনেতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । ক্ষেমং মঙ্গলম্ ॥১৪॥

তেষামিতি । বেদেন বলিনস্তেজোবর্দ্ধনাৎ । উথায় উদযুজ্য ॥১৫॥

রাজ্ঞ ইতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব, পবায়ণম্ পবমানশ্রয়ঃ, সমুথ্যেয়ং দময়িতুয়ুদ্যোজ্যম্ । বিজ্ঞানতা  
ব্রাহ্মণশক্তিমিতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বয়মিতি ॥৮—৯॥ ভবতেহমিতি রুচিতঃ সর্কেহপি বিনিময়া যুক্তা ন তু'লাভলোভত ইত্যর্থঃ  
॥১০—১১॥ প্রজ্ঞা বৈশ্বশূদ্রাস্তজ্ঞাঃ ॥১২—১৩॥ ক্ষীণবলো রাজা কথমন্ত্রাংস্ত্রায়েতেত্যাহ ষাভ্যাং,  
দানেনেতি ॥১৪—১৫॥ যদি তাঃ স্পর্ধেবন্ তর্হি রাজা ব্রাহ্মণানেষাশ্রিত্য প্রজ্ঞা বশীকুর্যাদিত্যাহ

পিতামহ ! তখন কে রক্ষক হইবে, ধর্ম্মই বা কি প্রকাব হইয়া যাইবে এবং  
কেই বা প্রধান আশ্রয় হইবে, আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয় আপনি বিস্তরক্রমে  
বলুন' ॥১৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তখন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি বর্ণসকল কাহারও দ্রোহ না করিয়া-দান,  
তপস্যা, যজ্ঞ ও ইন্দ্রিয়দমনদ্বারা আপন আপন মঙ্গল কামনা করিবেন ॥১৪॥

ক্রমে তাঁহাদের মধ্যে যাহারা বেদবলে বলীয়ান হইবেন, তাঁহারা সকল দিক্  
হইতে উদ্যোগী হইয়া দেবতার। যেমন ইন্দ্রের বল বৃদ্ধি করিয়া থাকেন সেইরূপ  
রাজার বল বৃদ্ধি করিবেন ॥১৫॥

উক্তরূপে রাজার বল ক্ষীণ হইয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণই রাজার প্রধান আশ্রয়  
হইবেন । অতএব, রাজা ব্রাহ্মণের শক্তি জানিয়া ব্রাহ্মণের বল অবলম্বন করিয়াই  
সেই বিজ্ঞোহ দমন করিবেন ॥১৬॥

(১৩) রাজা ত্রাতা তু লোকস্ত কথঞ্চ স্মাৎ পরায়ণম্ ।...বিস্তরেণ নরাধিপ ! • বঙ্গ• বর্দ্ধ ।

যদা তু বিজয়ী রাজা ক্ষেমং রাষ্ট্রেহভিসন্দধেৎ ।

তদা বর্ণা যথাধৰ্ম্মং নিবিশেষুঃ স্বকৰ্ম্মসু ॥১৭॥

উন্নয়্যাদে প্রবৃত্তে তু দম্ভ্যভিঃ সঙ্করে কৃতে ।

সৰ্বে বর্ণা ন দুঃশ্চেষুঃ শস্ত্রবস্তো যুধিষ্ঠির ! ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অথ চেৎ সৰ্ব্বতঃ ক্ষত্রং প্রদুশ্যেৎ ব্রাহ্মণং প্রতি ।

কস্তত্র ব্রাহ্মণাংস্ত্রাতা কো ধৰ্ম্মঃ কিং পরায়ণম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিজয়ী ব্রহ্মবলে নৈব লব্ধবিজয়ঃ । অভিসন্দধেৎ সৰ্ব্বতঃ সন্ধানেন বিধাতুমারভেত ।  
বর্ণা বিদ্রোহিণস্তাত্ত্বধৰ্ম্মাশ্চ বৈশ্বাদয়ঃ স্ব কৰ্ম্মসু নিবিশেষুঃ, বিজয়িনো রাজ্যে শাসনাদেব ॥১৭॥

কদাচিৎ তু বৈশ্বাদীনামপি শস্ত্রধারণং মঙ্গলার্থেব স্তাদিত্যাহ উন্নয়্যাদ ইতি । দম্ভ্যভিন্নেচ্ছা-  
দিভিঃ, সঙ্করে বৃত্তিমিশ্রণে বলেন কৃতে, তদা চ লোকসমাজে উন্নয়্যাদে উৎসন্নমর্য্যাদে বিশৃঙ্খলে  
প্রবৃত্তে সতি, শস্ত্রবস্তঃ সৰ্বে বর্ণা ন দুঃশ্চেষুঃ ভেদাৎ দহনাৎ দমনাৎ শস্ত্রধারণেনাপি দোষবস্তো  
ন স্যঃ ॥১৮॥

অথেতি । প্রদুশ্যেৎ বিকৃদ্ধাচরণেন হুন্তং ভবেৎ । ত্রাতেনি তুৎ প্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিত্যাং কৰ্ম্মণি  
ন যন্তী । পরায়ণঃ ধৰ্ম্মে ক্ষত্রস্ত পরমাত্মনঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যাতাং, রাজ্যোহপীতি ॥১৬—১৭॥ কালবিশেষে সৰ্বেষামপি শস্ত্রধাবণং যুক্তমিত্যাহ, উন্নয়্যাদে  
ইতি ॥১৮॥ ব্রাহ্মণান্ দ্বিষতঃ ক্ষত্রিয়স্ত ব্রহ্মৈব পরায়ণমিতি প্রপূৰ্ণকমাহ, অথেনাদিনা ॥১৯॥

যখন বাজা বিদ্রোহীদিগকে দমন করিয়া রাজ্যমধ্যে মঙ্গলবিধান কবিত্তে আবস্ত  
করিবেন, তখন সেই বিদ্রোহী বৈশ্ব প্রভৃতি লোকেরা ধৰ্ম্ম অনুসারে আপন আপন  
কৰ্ম্মে অভিনিবিষ্ট হইবে ॥১৭॥

কিন্তু যুধিষ্ঠির ! যখন দম্ভ্যবা আসিয়া বলপূর্ব্বক ধৰ্ম্মের বিশৃঙ্খলা উৎপাদন  
করে এবং তাহাতে লোক সকল মর্য্যাদাহীন হইয়া উঠে, তখন সমস্তবর্ণ অস্ত্রধাবণ  
করিয়াও দোষী হয় না' ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“গিতামহ ! যদি ক্ষত্রিয়েরাই সৰ্ব্বপ্রকারে ব্রাহ্মণগণের প্রতি  
বিদ্রোহাচরণ করে, তবে সে ক্ষেত্রে কে ব্রাহ্মণগণের রক্ষক হইবে ? ধৰ্ম্মই বা  
কিঞ্চিৎ হইয়া যাইবে ? এবং ধৰ্ম্মাচরণ সম্বন্ধে কে ক্ষত্রিয়ের প্রধান আশ্রয়  
হইবে ?” ॥১৯॥

(১৭) যদা ভূবি জয়ী বাজা নিবিশেষুঃ কথঞ্চন...বন্ধ...বর্দ্ধ । (১৯) কস্তত্র ব্রাহ্মণ  
স্ত্রাতা বন্ধ...বর্দ্ধ ।



## ভীষ্ম উবাচ ।

তস্মৈ ব্রাহ্মচর্য্যেণ শস্ত্রেণ চ বলেন চ ।

অমায়য়া মায়য়া চ নিয়ন্তব্যং তদা ভবেৎ ॥২০॥

ক্ষত্রিয়স্ত্যতিবৃন্তস্ত ব্রাহ্মণেষু বিশেষতঃ ।

ব্রহ্মৈব সংনিয়ন্তু স্ত্যং ক্ষত্রং হি ব্রহ্মসম্ভবম্ ॥২১॥

অন্ত্যোহগ্নিব্রহ্মতঃ ক্ষত্রমশ্মানো লোহমুথিতম্ ।

তেষাং সর্বব্রহ্মং তেজঃ স্বশ্ববোনিষু শাম্যতি ॥২২॥

বদা ছিন্ত্যয়োহশ্মানমগ্নিশ্চাপোহভিগচ্ছতি ।

ক্ষত্রং বা ব্রাহ্মণং দ্বৈষ্টি তদা শাম্যন্তি তে ত্রয়ঃ ॥২৩॥

তস্মাৎ ব্রহ্মণি শাম্যন্তি ক্ষত্রিয়াণাং যুধিষ্ঠির ! ।

সমুদীর্ণাণ্ডজ্যেয়ানি তেজাংসি চ বলানি চ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

তপসেতি । বলেন দৈহিকশক্ত্যা । অমায়য়া সারলোন, মায়য়া কূটকৌশলেন চ নিয়ন্তব্যং ব্রাহ্মণেন ক্ষত্রং যথাহানে হ্যাপ্যম্ ॥২০॥

ক্ষত্রিয়ন্তেতি । অতিবৃন্তস্ত অতিক্রান্তস্ত মর্যাদালঙ্ঘনকারিণ ইত্যর্থঃ । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব, ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণাং সম্ভবভীতি তৎ ॥২১॥

অন্ত্য ইতি । অগ্নিরন্ত্যো জলাৎ, ক্ষত্রং ব্রহ্মতো ব্রাহ্মণাৎ, লোহক্ অশ্মানঃ পাষাণাৎ, উথিত-  
যুৎপন্নম্ । অতএব তেষামগ্নাদীনাং সর্বব্রহ্মং তেজঃ স্বশ্ববোনিষু নিজ-নিজ-কারণেষু, শাম্যতি  
নিবর্ততে ॥২২॥

যদেতি । অগ্নৌ লোহময়মস্তং কৰ্ণু, অশ্মানং পাষাণং ছিন্তি ; অগ্নিশ্চ আপো জলম্ । অভি-  
গচ্ছতি । এত অয়ঃ প্রভৃতয়ঃ ॥২৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তখন ব্রাহ্মণই তপস্শ্রা, ব্রহ্মচর্য্য, অস্ত্র ও দৈহিক শক্তিদ্বারা  
সরলভাবে কিংবা কূটকৌশলে ক্ষত্রিয়গণকে স্বার্থে নিয়মিত করিবেন ॥২০॥

যখন ক্ষত্রিয় বিশেষভাবে ব্রাহ্মণের মর্যাদা লঙ্ঘন করিতে থাকে, তখন ব্রাহ্মণই  
সেই ক্ষত্রিয়ের নিয়ামক হইবেন, কারণ, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে ॥২১॥

অগ্নি জল হইতে, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ হইতে এবং লোহ পাষাণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ।  
অতএব, সেই অগ্নি প্রভৃতিব সর্বব্যাপী তেজ আপন আপন কারণ জল প্রভৃতিতে  
নিবৃতি পাইয়া থাকে ॥২২॥

যখন লোহময় অস্ত্র, পাষাণ ছেদন করিতে আরম্ভ করে, অগ্নি জলের দিকে যায়  
এবং ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণকে বিদ্বেষ করে, তখনই সেই তিনটি পদার্থ বিনষ্ট হয় ॥২৩॥

ব্রাহ্মবীর্যো মৃদো ভূতে ক্ষত্রবীর্যো চ দুৰ্ব্বলে ।  
 দুৰ্দ্বেষু সৰ্ববর্ণেষু ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভাবত । ॥২৫॥  
 যে তত্র যুদ্ধং কুৰ্ব্বন্তি ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ।  
 ব্রাহ্মণান্ পবিত্রকৃত্তো ধৰ্ম্মমাত্মনমেব চ ॥২৬॥  
 মনস্বিনো মন্যুগন্তঃ পুণ্যশ্লোকা ভবন্তি তে ।  
 ব্রাহ্মণার্থং হি সৰ্ব্বেষাং শত্ৰুগ্রহণগিগ্যতে ॥২৭॥ (বিশেষকম)  
 অতিস্বক্টনধীতানাং লোকানতিতপস্বিনাম্ ।  
 অনাশকাধ্যাহিতানাং শূবা যাস্তি পবাং গতিম্ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্রূপিত্বি । ব্রাহ্মণি ব্রাহ্মণে । মনুদীর্ঘানি উনগতানি ॥২৪॥

ব্রহ্মেতি । ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণস্ত বীর্যো । সৰ্ববর্ণেষু বৈশ্বাদিষু । ত্যক্ত্বা ত্যক্তমুত্তমং কৃত্বা ।  
 মন্যুগন্তঃ ক্রোধবন্তঃ, পুণ্যশ্লোকাঃ পবিত্রযশসঃ ॥২৫—২৬॥

অভীতি । শূরাস্তে বীরাঃ, অতিস্বক্টঃ অতিশোভনঃ যজ্ঞো বস্তু ব্রহ্মণি তদ্ব্যথা তথা,  
 অধীতানাং হতবেদাধ্যয়নানাম্, অতিতপস্বিনাম্, ন অনাশকা অনাশকা অভোজিনো নিত্যোপবাসিন-  
 চেত্যর্থঃ । অগ্নিরাহিতঃ গাপিতো যৈ শ্রে চ তেষাম্, লোকান্ বর্গান্ পরাং গতিং মুক্তিঞ্চ  
 যাস্তি ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিয়ন্তব্যং কত্রঃ ব্রাহ্মণেনেতি শেষঃ ॥২০—২১॥ সৰ্ববর্ণৈর্গেহব্রহ্মকত্রয়োঃভিত্তবে ব্রাহ্মণার্থং কত্রঃ  
 মৰ্তব্যমেনেত্যাহ, ব্রহ্মেত্যাদিনি ॥২৫—২৬॥ অভীতি । যজ্ঞাধ্যয়নভোগ্যুত্তানামনশনাদিগ্রবেশ-  
 কারিণামপ্যপেক্ষয়া ব্রাহ্মণার্থং ব্রিয়মাণ উৎকৃষ্টান্ লোকানামোভীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং যুদ্ধধর্ম্মেণ ॥২৯॥

অতএব যুদ্ধিষ্ঠির । অস্ত্রের অজ্ঞেয় ক্ষত্রিয়গণের তেজ ও বল ব্রাহ্মণের নিকট  
 যাইয়াই নিবৃতি পাইয়া থাকে ॥২৪॥

বৈশ্য প্রভৃতি সমস্তবর্ণ সর্বপ্রকারে ব্রাহ্মণগণের প্রতি দুর্ব্যবহাব করিতে থাকিলে,  
 ব্রাহ্মণের শক্তি কোমল হইয়া পড়িলে এবং ক্ষত্রিয়ের শক্তি হ্রাস পাইলে যে মনস্বীবা  
 ক্রুদ্ধ হইয়া ব্রাহ্মণ, ধর্ম ও আপনাদিগকে বক্ষা করিবার জন্য নিজেদেব প্রাণত্যাগেব  
 উত্তম করিয়া, সেই সময়ে বৈশ্যপ্রভৃতির সঙ্গে যুদ্ধ করেন, তাহার পুণ্যশ্লোক হইয়া  
 থাকেন । কারণ, ব্রাহ্মণরক্ষার জন্য সকলেরই অজ্ঞগ্রহণ করা মনস্বিগণের  
 অভীষ্ট ॥২৫—২৬॥

অধিক যজ্ঞ, বহু বেদাধ্যয়ন ও সাতিশয় তপস্শ্রাকারীদিগের এবং নিত্য উপবাসী  
 ও সাগ্নিকগণের যে সকল স্বর্গ হইয়া থাকে, সেই বীরেরা সেই সকল স্বর্গ ও নির্বাণ-  
 মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু শস্ত্রং গৃহ্নন্ ন দুয্যতি ।  
 এষ এবান্ননস্ত্যাগো নান্যং ধৰ্ম্মং বিদুৰ্জনাঃ ॥২৯॥  
 তেভ্যো নমশ্চ তদ্রক্ষ্যে যে শরীরানি জুহ্বতি ।  
 ব্রহ্মদ্বিবো জিহ্বাসন্তস্তেবাং নোহস্ত সলোকতা ।  
 ব্রহ্মলোকজিতঃ স্বর্গ্যান্ বীরাংস্তান্ মনুরব্রবীৎ ॥৩০॥  
 যথাস্থমেধাবভূথে স্নাতাঃ পূতা ভবন্ত্যত ।  
 দুষ্কৃতস্ত প্রণাশেন তথা শস্ত্রহতা রণে ॥৩১॥  
 ভবত্যধর্মো ধর্মো হি ধর্মাধর্মাবুভাবপি ।  
 কারণাদেশকালস্ত দেশকালঃ স তাদৃশঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । ত্রিষু বর্ণেষু ক্ষত্রিয়াদিবর্ণত্রয়বক্ষ্যার্থে ॥২৯॥

তেভ্য ইতি । নমঃ অস্মাকং মঘাদীনাম্ নমস্কারঃ, ভদ্রং মঙ্গলঞ্চ ভবদ্বিতি শেষঃ, জুহ্বতি সমবানলে, ব্রহ্মদ্বিবো ব্রাহ্মণদ্বৈবিণো বেদদ্বৈবিণো বা । নোহস্মাকং মঘাদীনাম্ সলোকতা সমানলোক-  
 বাসিতা । স্বর্গ্যান্ স্বর্গাদিনপেতান্ ॥ বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

যথেতি । অস্থমেধস্ত যজ্ঞস্ত অবভূতে সমাপ্তিজলে । দুষ্কৃতস্ত পাপিষ্ঠস্ত, প্রণাশেন প্রণাশো-  
 দ্দেশেন ॥৩১॥

ননু ব্রাহ্মণস্তাস্থধাবণমধর্ম্য এবতি কৃতন্তস্ত পুত্ৰমিত্যাহ ভবতীতি । দেশকালস্ত কারণাং  
 অধর্মোহপি ধর্মো ভবতি, তথা ধর্মাধর্মাবুভাবপি সন্তবতঃ, বক্ষ্যধিনাং ধর্ম্যঃ বিদ্রোহিণাঞ্চাধর্ম্য  
 ইতি ভাবঃ । স ব্রাহ্মণস্তাস্থধাবণসম্বন্ধী ॥৩২॥

ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণেব বক্ষ্যাব জ্ঞাত্য ব্রাহ্মণ অস্ত্রধারণ করিয়াও দোষভাগী  
 হন না, এবং ইহাই তাঁহার আশ্রয়ত্যাগ, এতদ্বিত্ত অত্র কোন ধর্ম্য তৎকালে তাঁহার  
 নাই, এইকপই মনস্বীবা মনে করেন ॥২৯॥

মনু বলিয়াছেন—‘যাঁহাবা বেদদ্বৈবী বা ব্রাহ্মণদ্বৈবী লোকদিগকে বিনাশ কবিবার  
 জ্ঞাত্য আপনাদেব শরীরগুলিকে সমরানলে আহুতি দেন, আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার  
 কবি এবং তাঁহাদের মঙ্গল কামনা কবি, আর তাঁহাবা আসিয়া আমাদের সমান  
 লোকে বাস করুন, ইহা ইচ্ছা করি । বিশেষতঃ তাঁহারাই ব্রহ্মলোকবিজয়ী ও  
 সমস্ত স্বর্গের অধিকারী, ইহা মনে করি’ ॥৩০॥

মানুষ অস্থমেধ যজ্ঞ সমাপ্তিকালে তাহার জলে স্নান কবিয়া যেমন পবিত্র হয় ;  
 তেমন পাপিষ্ঠ বিনাশেব জ্ঞাত্য যুদ্ধে অস্ত্রহত হইয়াও পবিত্র হইয়া থাকে ॥৩১॥

(২৯)....এবমেবান্ননস্ত্যাগাৎ...বদ্র...বর্দ্ধ । (৩০)....জুহ্বতে ব্রহ্মদ্বিবো নিষজ্জন্তঃ • বদ্র বর্দ্ধ ।

(৩১)....দুষ্কৃতঃ স্ত্রুতশ্চৈব নি ।

মৈত্রাঃ জুরাণি কুৰ্ব্বন্তো জয়ন্তি স্বৰ্গমুত্তমম্ ।  
 ধৰ্ম্মাঃ পাপানি কুৰ্ব্বাণা গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্ ॥৩৭॥  
 ব্রাহ্মণস্ত্রিষু কালেষু শস্ত্রং গৃহ্নন্ ন দুয্যতি ।  
 আত্মব্রাহ্মণে বর্ণদোষে দুৰ্দৃশ্যনিয়মেষু চ ॥৩৮॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।  
 অভূষিতো দস্যুৰ্ভবে ক্ষত্রার্থে বর্ণসঙ্করে ।  
 সংগ্রামেষু বর্ণেষু যদ্যন্যোহভিভূষিত্বনী ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

মৈত্রা ইতি । মৈত্রা উপকারেণ লোকমিত্রতাপ্তিনি উত্কাময়ঃ । জুরাণি সৰ্পসত্রাদীনি ।  
 ধৰ্ম্মা ধৰ্ম্মাদনপেতাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, পাপানি লোকসংহাবোধ্যধৰ্ম্মান, গচ্ছন্তি ধৰ্ম্মহাপনোদ্দেশাৎ ॥৩৭॥  
 ব্রাহ্মণ ইতি । বর্ণদোষে ক্ষত্রিয়াদৌ বিকৰ্ম্মেষু, দুৰ্দৃশ্যানাং তদ্বাদীনাম্ নিয়মেষু দমনেষু চ ॥৩৮॥  
 অভূতি । অভূষিতে বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তে, ক্ষত্রার্থে উৎপথগামিনো রাজ্ঞো দমনার্থে, বর্ণসঙ্করে  
 অবাধবাভিচারেণ বর্ণসঙ্করোৎপত্তিসম্ভবে, বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু, সংগ্রামেষু কর্তব্যজ্ঞানহীনেষু চ

### ভারতভাবদীপঃ

নোহ্যাকমস্ত ॥৩০॥ যথেন্তি উততথা ॥৩১॥ ভবতীতি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ ক্রমাদধৰ্ম্মৌ ধৰ্ম্মশ্চ ভবতঃ  
 কাবণনিশেধাৎ ॥৩২॥ মৈত্রা উত্কাম্যসংবাদয়ঃ জুরাণি সৰ্পবাকসসত্রাদীনি । ধৰ্ম্মা ধৰ্ম্মাদনপেতাঃ  
 ক্ষত্রিয়াঃ পাপানি পবরাষ্ট্রাবসর্গাদীনি । অধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মেষু উদাহরণমুত্তমম্ । ইদমেবাহিংসাথ্য-  
 ধৰ্ম্মাশ্চয়েধৰ্ম্মরূপমপি ভবতীতি ত্রেয়ম্ ॥৩৩॥ বর্ণদোষে ক্ষত্রিয়াদিব্ৎপথগামিষু সংস্ ॥৩৪॥  
 মহাদয়ে সতি ক্ষত্রার্থে প্রজ্ঞাপালননিমিত্তং লোকেষু মুচ্যে বর্ণসঙ্করেষুতোহং দাবাহরণাদৌ প্রবৃন্তে  
 সতি যদ্যন্যোহক্ষত্রিয়ৌ বনী দস্থানভিভবেৎ প্রজ্ঞাশ্চ দস্থ্যভ্যো বক্ষেত্বাহি স রাজা কাৰ্ধং কুৰ্য্যাম বা

দেশ ও কাল অনুসাবে অধৰ্ম্ম ও ধৰ্ম্ম হয় ; আবার ধৰ্ম্মও হয় অধৰ্ম্মও হয় ।  
 কেননা, সেই দেশ ও কাল সেইকপই হইয়া থাকে ॥৩২॥

মানুষ পরের উপকারের জন্য পাপকার্য্য করিয়াও উত্তমস্বর্গের অধিকারী হয় এবং  
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠ ক্ষত্রিয়েরা পাপকার্য্য করিয়াও পরম গতি লাভ কবেন ॥৩৩॥

আত্মরক্ষা, বর্ণগণের বিকলকৰ্ম্মদোষ ও দস্যুতঙ্কর দমন এই তিনটি সময়ে ব্রাহ্মণ  
 অস্ত্রধারণ করিয়াও দোষী হন না ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! দস্যুসৈন্য আক্রমণের জন্য উদ্যোগী হইলে,  
 ক্ষত্রিয় উৎপথগামী হইয়া পড়িলে, ব্যভিচার নিবন্ধন বর্ণসঙ্করের সম্ভাবনা থাকিলে  
 এবং সমস্ত বর্ণই কর্তব্যবিমুঢ় হইয়া পড়িলে, যদি ক্ষত্রিয় ভিন্ন অপর কোন বলবান  
 লোক সেই দস্যুসৈন্য প্রভৃতিকে দমন কবিতে পাবেন; যদি ব্রাহ্মণ বা বৈশ্য কিংবা

(৩৪) আত্মরক্ষাণে দস্যুদোষে সৰ্ব্বস্বহরণে তথা . নি । (৩৫) সংগ্রামেষু ক্ষেত্রেষু... বদ,  
 সংগ্রামেষু ক্ষেত্রেষু...বর্ধ ।

ব্রাহ্মণো যদি বা বৈশ্যঃ শূদ্রো বা রাজসত্তম !  
 দম্ভ্যভোহ্থ প্রজা রক্ষেন্দুং ধর্মেণ ধারয়ন্ ॥৩৬॥  
 কার্যং কুর্যাম্বা কুর্যাৎ স বার্যো বা ভবেন্নবা ।  
 তস্মাচ্ছাস্ত্রং গ্রহীতব্যমশ্রুত্রে ক্ষত্রবদ্ধতঃ ॥৩৭॥ (বিশেষকম)  
 ভীষ্ম উবাচ ।

অপারে যো ভবেৎ পারমপ্নবে যঃ প্নবো ভবেৎ ।  
 শূদ্রো বা যদি বাপ্যশ্রুঃ সর্বথা মানমর্হতি ॥৩৮॥  
 যমাস্তিত্য নরা রাজন্ ! বর্তয়েয়ু যথাস্থখম্ ।  
 অনাথাস্তপ্যমানাশ্চ দম্ভ্যভিঃ পরিপীড়িতাঃ ॥৩৯॥  
 তমেব পূজয়েয়ুস্তে শ্রীত্যা স্বমিব বান্ধবম্ ।  
 মহাক্ষ্যভীক্টং কোরব্য ! কর্তা সন্মানমর্হতি ॥৪০॥ (যুগ্মকম)

#### ভাবতকৌমুদী

সংস্র, যদি অত্রো বনী অভিভবেৎ দম্ভ্যবলাদীনৃ দময়েৎ । হে রাজসত্তম ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! কার্যং শাসনাদিরাজকর্ম, স বা আর্থাঃ স্বামী রাজেতি বাবৎ । ক্ষত্রবদ্ধতঃ নিকৃষ্টাং ক্ষত্রিয়াং, অশ্রুত্রে অশ্রুত, তস্মাৎ ব্রাহ্মণাদে: শস্ত্রং গ্রহীতব্যং বা ॥৩৫—৩৭॥

অপাব ইতি । অপারে পূর্বোক্তে বিপৎসাগরে । পারং তীব্বরূপঃ, অপ্নবে তরীরহিতে তপ্নিয়েব বিপৎসাগরে, প্নবস্তরীরূপঃ । মানং রাজগৌরবম্ ॥৩৮॥

যমিতি । বর্তয়েয়ু: জীবিকাং সম্পাদয়েয়ু: । অভীক্টং রক্ষণম্, কর্তেতি ত্বং প্রত্যাহারঃ পদম্, অতএব কর্ম্মণি ন বধী ॥৩৯—৪০॥

শূদ্র ধর্ম্মানুসাবে দণ্ডধারণ করিয়া সেই দম্ভ্যগণ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করিতে সমর্থ হন, তাহা হইলে সেই ব্রাহ্মণ বা বৈশ্য বা শূদ্র রাজকার্য্য করিবেন কিনা ? অথবা রাজাই হইবেন কিনা ? কিংবা সেই নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় ভিন্ন অশ্রুত কোন সংক্ষত্রিয় তাঁহাদের নিকট হইতে অস্ত্র ফিরাইয়া লইবেন ? ॥৩৫—৩৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে শূদ্র কিংবা অন্য যে কোন বর্ণ অপার বিপৎসাগরে পারস্বরূপ হন, কিংবা তরীবিহীন বিপৎসাগরে তরীস্বরূপ হইয়া পড়েন, তিনি সর্বপ্রকারেই রাজসন্মান পাইবার যোগ্য ॥৩৮॥

রাজা ! কোরবনন্দন । রক্ষকবিহীন, দম্ভ্যপীড়িত ও ভয়সন্তপ্ত মানুষেরা যাহাকে অবলম্বন করিয়া যথাস্থখে জীবনযাত্রা নির্বাহ করে, তাঁহাকেই তাহার আপন বান্ধবের আশ্রয় শ্রীতি সহকারে পূজা করিবে এবং সেই বিশেষ অভীষ্টসম্পাদন-কারী ব্যক্তিকে রাজসন্মান পাইবার যোগ্য ॥৩৯—৪০॥

(৩৭)·· ন শস্ত্রং গ্রহীতব্যম্ · নি । (৩৯) অনাথা: পবিকাল্যন্ত:··বদ··বর্দ্ধ । (৪০)·· অতীরভীক্টং কোরব্য ! ···বদ বর্দ্ধ ।

किन्नुक्तावहता कृत्यं किं धेवा वापादुम्भया ।

बद्धाया भार्याया कोऽर्थः कोऽर्थो बाह्याप्यवक्षत ॥४१॥

गन्था दाकगयो हस्तो गन्था चर्मगयो मृगः ।

यथा शालकः पूरुषः पथि क्षेत्रं यथोपवनम् ॥४२॥

এদং বিপ্রোহ্নদোয়ানো বাহ্না যশ্চ ন বুদ্ধিতা ।

নেমো ন বর্দতে যশ্চ সর্ব্ব এব নিরর্থকঃ ॥৪৩॥ (বুধকণ)

নিভাঃ দম্ব সত্যোবন্ধেদমন্তঃ নিবর্তয়েৎ ।

ग एव नास्ति दर्शयत्युन मर्त्यनिदर भूतम् ॥४४॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

नारुधश्च नटगण्डितनोद्धारः ॥०॥ \*

## आदर्शदोग्गरी

অং ১৭ পুংগে রানি পুনর্জাগে ন বেত্য়োর শিঃ নিমিত্তি। অংহতা ভাং, বোচ, মশবু, বতা, উতা, কুশে, নিং, কতাং, বাগি, মশবু, অপি তু বিদগি নেত্য়ঃ। এবনচত্। অংঃ  
প্রদোচনং ১২:

সংস্কৃতি। দাদুদাস। দাদুদাস। দেবতা। কৃষি, উষ্মা, কারুণ্যত্বিকামদন, অনায়াসে  
 দেবদাস। ১০—৬৩

নিভ্রামিহি । মৃত্যুঃ সস্মদান, নিবর্ত্তয়েদসংকল্পঃ । ইত্যং বদিতং ভবেদিত্তি শেষঃ ॥৪৪॥

[illegible]

### ভারতভাবদীপ:

অর্থাৎ দ্বাদশ ৫ ভবের দা ? অর্থাৎ অকলিগ্রোহণি দাতঃ স্থাৎ অস্তো সর্সনাশ ইত্যাহ ত্রিভিঃ,  
 অর্থাৎ ত্রিভিঃ ৫৩—৫৭॥ অর্থাৎ দেব পক্ষপাদস্তে অপার ইত্যাদিনা ॥৫৮—৫৯॥

इति शशिर्लसि नैमदशेये डारुडजान्दोपे मर्दुमशुडिजमोश्वायः ॥१७॥

যে নৃষ ভারবহন করিতে পারে না, তাহার দ্বারা কোন কার্য্য হয়? যে খেচু  
ছদ্মনান করে না, তাহা দ্বারাই বা কোন্ প্রয়োজন সাধিত হইতে পারে? যে ভাৰ্য্যা  
বন্ধা, তাহাদ্বারাই বা কোন্ প্রয়োজন সিদ্ধ হয়? এবং যে রাজা রক্ষা করিতে  
পারেন না, সে বাজাদ্বারাই বা কি প্রয়োজন সাধিত হইতে পারে? ॥৪১॥

কাঠময়হস্তী যেমন, চর্যময়হরিণ যেমন, কার্যো অনিপুণ পুরুষ যেমন এবং পথে  
উদয়ভূমি যেমন, তেমনই অনধ্যায়ী ব্রাহ্মণ, অরক্ষক রাজা এবং অবধীকাযী মেঘ।  
কেন না, উহার। সকলেই নিরর্থক ॥৪২—৪৩॥

(৪১) কিছুই হেঁছহো নোহাঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ। কিমনডুহা যো ন বহেৎ...নি। (৪২) যথা  
হনর্থঃ যন্তো বৈঃ পি...বঙ্গ...বর্দ্ধ। (৪৪) নিবর্হয়েৎ... নি। \*...অষ্টমস্ততিতমোহধ্যায়ঃ।

## সপ্তসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক সমুখাঃ কথংশীলা ঋত্বিজঃ স্যুঃ পিতামহ ! ।

কথংবিধাশ্চ রাজেন্দ্র ! তদুক্রহি বদতাং বর ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রতিকর্ষপরাচার ঋত্বিজাং স্য বিধীয়তে ।

হ্রদঃ সামাদি বিজ্ঞায় দ্বিজানাং শ্রুতমেব চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ক্বেতি । ক কস্মিন্ নিমিত্তে, সমুখাঃ সমুৎপন্নাঃ, কথংশীলাঃ কীদৃশস্বভাবাঃ ॥১॥

প্রতীতি । প্রতিকর্ষ শাস্তিকপৌষ্টিকাদিকং কার্যং তৎপব আচার ইতি সং ১ হ্রদঃ অষ্ট-  
বাদিকম্, সামাদিবেদত্রয়ম্, শ্রুতং মীমাংসাদিশাস্ত্রঞ্চ বিজ্ঞায় হিতানাম্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্,  
ঋত্বিজামিতি সঙ্গঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাম্যমাতন্ত্রহৎকোশবাঈর্হর্গবলানাম্ সপ্তানাম্ রাজ্যপ্রকৃতিনাং মধ্যে স্বামিরূপা প্রকৃতিঃ ঋত্বিক-  
পুর্বোহিতনৃপভেদেন ত্রিবিধা, তত্রাত্মাহিতত্বাৎ প্রথমং পুর্বোহিতস্ততঃ শেবিত্রাত্মাজ্ঞা চ নিরূপিত  
ইদানীমুত্ত্বিজো নিরূপয়তি—কেত্যাদিনা । কসমুখাঃ কস্মিন্নিমিত্ত উদিতাঃ কিমেবাং কর্তব্যং  
কর্ম্মেত্যর্থঃ ॥১॥ প্রতীতি । যথা বোণশাস্ত্রে মৈত্রেয়াদিভিষিক্তপ্রসাদনাথ্যং প্রতিকর্ষ বিধীয়তে এবং  
রাজ্ঞাং শাস্তিকপৌষ্টিকাদিকর্ম্ম প্রয়োগশুদ্ধ্যাথ্যং প্রতিকর্ষ ঋত্বিগ্ভিঃ কর্তব্যম্ । তত্র পবাচারো-  
হত্যস্তাভিবোগেনাচরণমুত্ত্বিজাং বিধীয়তে কীদৃশানাং হ্রদো ঋচঃ সাম আদিপদার্থো যজ্ঞঃ শ্রুতং

যিনি সর্ব্বদা সজ্জনদিগকে রক্ষা কবিতো পারেন এবং অসজ্জনদিগকে অসৎকর্ম্ম  
হইতে নিবর্ত্তিত করিতে সমর্থ হন ; তাঁহাকেই বাজ্ঞা করা উচিত । কেন না, তাঁহা-  
দ্বারাই এই সমস্ত রক্ষিত হইতে পাবে ॥৪৪॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কত্রিয়শ্রেষ্ঠ বাগ্নিপ্রধান পিতামহ ! পুরোহিতগণ কি নিমিত্ত  
উৎপন্ন হইয়াছেন, তাঁহাদের স্বভাবই বা কিরূপ হইবে এবং প্রকারই বা কীদৃশ হওয়া  
উচিত ; তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘হ্রদ, সামাদি তিনটি বেদ ও মীমাংসাদি শাস্ত্র যাঁহারা জানেন,

(১) ক সমর্থ্যঃ নি ।

যে ত্বেকরতয়ো নিত্যং ধীরাশ্চ প্রিয়বাদিনঃ ।  
 পরম্পরস্তা সুহৃদঃ সমন্তাঃ সমদর্শিনঃ ॥৩॥  
 আনুশংস্তাং সত্যবাক্যমকুসৌদমথার্জবম্ ।  
 অদ্রোহোহনভিমানশ্চ হ্রীস্তিতিক্ষা দমঃ শমঃ ॥৪॥  
 ধীমান্ সত্যধৃতির্দাস্তো ভূতানামবিহিংসকঃ ।  
 অকামদ্বেষসংযুক্তস্ত্রিভিঃ শুক্লৈঃ সমন্বিতঃ ॥৫॥  
 অহিংসকো জ্ঞানতৃপ্তঃ স ব্রহ্মাসনমর্হতি ।  
 এতে মহত্বিজস্তাত । সর্বৈ মান্যা যথার্থিতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । একস্মিন্নেন যান্নাহিতসাধনে বতিবহুরাগো যেবাং তে ॥৩॥

আনুশংস্তমিতি । আনুশংস্তাং কোমলতা, অকুসৌদং উত্তমর্গভাবেন ধনবৃদ্ধিরাহিত্যম্, আর্জবং সরলতা, হ্রীর্লজ্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, দমো বহিবিদ্রিয়দমনম্ । শমঃ অন্তবিদ্রিয়নিগ্রহঃ । ইতি তেষাং শীলানি ॥৪॥

ধীমানিতি । সত্যধৃতি ধৈর্যার্থধৈর্যঃ, দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । শুক্লৈর্নির্দোষৈঃ, ত্রিভিঃ পিতৃবংশ-  
 মাতৃবংশব্যবহারৈঃ ॥৫॥

অহিংসক ইতি । ব্রহ্মাগনং হোত্রাদানাং চতুর্গাং মধ্যে ব্রহ্মণঃ পদম্ । এতে হোত্রাদয়ঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মীমাংসা তানি বিজ্ঞায় স্থিতানামিতি শেষঃ ॥২॥ এবং কসমুখা ইত্যন্তোত্তরমুক্তা কিংশীলা ইত্যন্তোত্তরবাহ—যে অতি ॥৩॥ কথঞ্চিৎ ইত্যন্তাহ ত্রিভিঃ—অনুশংসা ইতি ॥৪॥ ত্রিভিঃ শতবৃত্তবংশৈঃ শুক্লৈর্নির্দোষৈঃ ॥৫॥ মহত্বিজো ব্রহ্মাদয় উপত্বিজো ব্রাহ্মণাচ্ছত্রাদয়ন্তে যথার্থিতো  
 সেইকপ ব্রাহ্মণগণই পুরোহিত হইবার যোগ্য, এবং যজ্ঞমানেব শাস্তিকর্ম ও পুষ্টিকর্ম প্রভৃতি করাই তাঁহাদের পক্ষে বিহিত হইয়াছে ॥২॥

আর যাহারা সর্বদা একমাত্র যজ্ঞমানের হিতসাধনে নিরত থাকেন, ধীব, প্রিয়বাদী, পরম্পরের সুহৃদ ও সর্বত্র সমদর্শী হন, তাঁহারা পুরোহিত হইবার যোগ্য ॥৩॥

কোমলতা, সত্য বাক্য, অনুত্তমর্গতা, সরলতা, অদ্রোহ, অনভিমান, লজ্জা, সহিষ্ণুতা এবং বহিবিদ্রিয় ও অন্তবিদ্রিয়দমন এইগুলি তাঁহাদের স্বভাব ॥৪॥

পুরোহিতগণ বুদ্ধিমান, যথার্থ ধৈর্য্যশালী, জিতেন্দ্রিয়, প্রাণিগণের অহিংসাকারী, কাম ও দ্বেষহিত এবং বিস্তৃত মাতৃবংশ, পিতৃবংশ, ও ব্যবহাবসমন্বিত হইবেন ॥৫॥

বৎস । যিনি কাহাবও হিংসা কবেন না এবং আত্মজ্ঞানেই তৃপ্তিলাভ কবেন,

(৩) ইত্যঃ প্রভৃতি বহব এব পাঠভেদা দৃষ্টান্তে ।



যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদিদং বেদবচনং দক্ষিণাস্থ বিধীয়তে ।

ইদংদেয়মিদংদেয়ং ন কচিদ্ধ্যবতিষ্ঠতে ॥৭॥

নেদং প্রতিধনং শাস্ত্রমাপদ্বর্গ্য নু শাস্ত্রতঃ ।

আজ্ঞা শাস্ত্রস্য ঘোরেয়ং ন শক্তিং সমবেক্ষতে ॥৮॥

শ্রদ্ধাবতা চ যচ্চব্যমিত্যেবা বৈদিকী শ্রুতিতঃ ।

মিথ্যোপেতস্য যজ্ঞস্য কিমু শ্রদ্ধা করিষ্যতি ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । কচিদপি বস্তনি ন ব্যবতিষ্ঠতে নিশ্চয়েন নাবতিষ্ঠতে ॥৭॥

নেতি । ধনং প্রতি দক্ষিণার্থদেয়ধনবিষয়ে, ইদং দ্বাদশশতদক্ষিণাবিধানাস্থকং শাস্ত্রং, আপদ্বর্গ্যশাস্ত্রতঃ আপদ্বর্গ্যশাস্ত্রাপেক্ষকং ন, দরিদ্রস্য তদানাসম্ভবাৎ । অতএব ইদং শাস্ত্রস্বাত্মা ঘোরা । যেন হি শক্তিং দাতুর্দানসামর্থ্যম্, ন সমবেক্ষতে ॥৮॥

অথ দরিদ্রো ন যজ্ঞতামেবেত্যাহ শ্রদ্ধেতি । “যাবতীর্গাস্তাবস্তি বাসাংসি চক্লু বা দত্তাৎ” ইতি দরিদ্রবিষয়ে দ্বাদশশতগোদক্ষিণাহানে চক্লুজয়দানমহুকল্লোহন্তি, স চ মূল্যাত্তাত্ত্ববৈষম্যান্মিথ্যাবৎ প্রতিভাতি । তাদৃশমিথ্যোপেতস্য যজ্ঞস্য সম্বন্ধে যজ্ঞমানস্য শ্রদ্ধা কিমু করিষ্যতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাযোগ্যং মাত্ৰা ধনাদিনা আরাধনীয়ঃ ॥৬॥ ঋত্বিক্‌প্রসঙ্গাত্তদানার্থং দক্ষিণাং বিচারয়তি—  
যদিদমিতি । ন কচিদ্ধ্যবতিষ্ঠতে ব্যবস্থাং প্রাপ্নোতি অল্পেহপ্যপচ্ছদনিমিস্তে সর্বস্বদক্ষিণাবিধান-  
হস্তরক্তুবলাপলোপপ্রাপ্তেঃ ॥৭॥ ততশ্চ নেদং শাস্ত্রং প্রতিধনং ধনবিভাগান্তিপ্রারম্ভমপি আপৎ-  
কল্লাভিপ্রায়ং দ্বাদশশতদক্ষিণাদানাসমর্থস্য সর্বস্বদানং বিধেয়ং অন্তথা দরিদ্রস্য যাগ এব ন  
ঘটেতেত্যর্থঃ ॥৮॥ নহু যাবতীর্গাস্তাবস্তি বাসাংসি চক্লু বা দত্তাদিতি দরিদ্রং প্রত্যহুকল্লোহপাত্তীতি  
চেদ্রেত্যাহ—মিথ্যেতি । গোঃ স্থানে চক্লুজয়দানং মিথ্যাচারসত্ত্বপেতো যজ্ঞঃ শ্রদ্ধয়াহপি ন সম্পূর্ণত  
তিনি ব্রহ্মার আসন পাইবার যোগ্য । আর এই মহাপুৰোহিতেবা সকলেই যোগ্যতা-  
হুসারে মাননীয়’ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দক্ষিণাসম্বন্ধে এই যে বেদবাক্য দেখা যায় ‘ইহা দিবে, ইহা দিবে’ এই বেদবিধান কিন্তু কোন নির্দিষ্টবস্তুর উপরে অবস্থিত নহে ॥৭॥

দক্ষিণার্থদেয় ধন বিষয়ে এই শাস্ত্র কিন্তু আপৎকল্পের শাস্ত্রাপেক্ষী নহে । অতএব এই শাস্ত্রের এই আদেশ ভীষণই বটে । কেন না, ইহা যজ্ঞমানের শক্তি অপেক্ষা করে না ॥৮॥

ওদিকে ‘শ্রদ্ধাশীল ব্যক্তি যজ্ঞ করিবে’ এরূপ বেদবাক্য রহিয়াছে অথ চ মিথ্যা-  
বিধানযুক্ত যজ্ঞসম্বন্ধে শ্রদ্ধা কি কবিবে !’ ॥৯॥

(৮)·· দেয়ং প্রতিধনং শাস্ত্রমাপদ্বর্গ্য ন শাস্ত্রতঃ নি।

ভীষ্ম উবাচ ।

ন বেদানাং পরিভবাম্ শাঠ্যেন ন মাযয়া ।

কশ্চিন্মহদবাপ্নোতি মা তে ভূদ্বুদ্বিরীদৃশী ॥১০॥

যজ্ঞাঙ্গং দক্ষিণা তাত ! বেদানাং পরিবৃংহণম্ ।

ন যজ্ঞা দক্ষিণাহীন্য স্তারযন্তি কথঞ্চন ॥১১॥

শক্তিস্ত পূর্ণপাত্রেণ সন্মিতা ন সমা ভবেৎ ।

অবশ্যং তাত । যচ্চব্যাং ত্রিভির্বর্গৈর্থথাবিধি ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পবিভবাং তাদৃশমিথাবিধানদর্শনে তিরস্কারাৎ । মহৎ ফলম্ । ঈদৃশী মিথাবিধান-  
বিষয়া ॥১০॥

যজ্ঞেতি । হে তাত ! বৎস ! দক্ষিণা যজ্ঞস্তাঙ্গম্, তচ্চ বেদানাং বেদোক্তযজ্ঞানাং  
পরিবৃংহণং পূর্ণতাজনকম্ । অতএব দক্ষিণাহীন্য যজ্ঞাঃ কথঞ্চনাপি ন পাপাং তাবয়ন্তি । তেন চ  
দবিভ্রোণাপি যথোক্তদক্ষিণামুলকলচক্ৰমাত্রমপি দেয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥

ধনীদরিদ্রভেদেন দক্ষিণাভেদাবশ্যস্তাবেহপি ফলসামান্যমাহ শক্তিবিতি । পূর্ণপাত্রেণ লোকপ্রসিদ্ধ-  
পূর্ণপাত্রমাত্রদানেন, সন্মিতা সম্যক্ পবিমিতা, দবিভ্রশ্চ শক্তিঃ, ধনিনো দ্বাদশশতদানশক্ত্যা সমা তুল্যা  
ন ভবেৎ, মূলান্তাভির্বৈষম্যাৎ, তথাপি ধনীদরিদ্রনির্বিষেবেণ ত্রিভির্ব্রাহ্মণাদিভির্বর্গৈর্ববশ্যমেব  
যথাবিধি যচ্চব্যাং যজ্ঞঃ কর্তব্যঃ । দক্ষিণামূল্যবৈষম্যেহপি সর্বথা ফলসামান্যং, “যন্তে মহতি বা তুল্যাং  
ফলমাত্যদবিদ্রোহঃ” ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২॥ সর্বস্বদানশাস্ত্রং দরিদ্রপরং কুর্কতো বেদাবজ্ঞাশাঠ্যং চ ভবতীতি নেদং শাস্ত্রতাৎপর্য-  
মিত্যাহ—নেতি । মহৎ পদম্ ॥১০—১১॥ পূর্ণপাত্রেণেতি যথাসক্তপুংসস্ত দানমম্বমেধাদপাধিকং

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! বেদেব নিন্দা শঠতা কিংবা ছলপ্রয়োগদ্বারা  
কেহই যজ্ঞের পূর্ণ ফললাভ কবিতে পারে না । অতএব তোমার যেন একপ বুদ্ধি  
হয় না ॥১০॥

বৎস ! দক্ষিণা যজ্ঞেব অঙ্গ, এবং তাহা বেদোক্ত যজ্ঞসকলেব পবিপূর্ণতাজনক ।  
অতএব দক্ষিণাবিহীন যজ্ঞ পাপ হইতে উদ্ধাব কবে না ॥১১॥

বৎস ! দরিদ্রের যে কতটুকু দক্ষিণা দিবার শক্তি আছে তাহা কেবল পূর্ণপাত্রদান  
দ্বারাই বুঝা যায়, অতএব, দরিদ্রের সেই শক্তি দ্বাদশশতদক্ষিণাদানসমর্থ ধনীর শক্তির  
সহিত সমান হইতে পাবে না, তথাপি ধনী ও দবিভ্রনির্বিষেবে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় ও  
বৈশ্য এই তিনবর্গ যথাবিধানে অবশ্যই যজ্ঞ কবিবেন ॥১২॥

(১১) -ন যজ্ঞাঃ নি ।

সোমো রাজা ব্রাহ্মণানামিত্যেবা বৈদিকী স্থিতিঃ ।  
 তঞ্চ বিক্রেতুমিচ্ছন্তি ন বৃথা বৃত্তিরিষ্যতে ॥১০॥  
 তেন ক্রীতেন যজ্ঞেন ততো যজ্ঞঃ প্রত্যয়তে ।  
 ইত্যেবং ধৰ্ম্মতো দ্ব্যাতম্বুযিভির্ধৰ্ম্মচারিভিঃ ॥১৪॥  
 পুমান্ যজ্ঞশ্চ সোমশ্চ ত্রায়বৃত্তো যদা ভবেৎ ।  
 অন্ত্রায়বৃত্তঃ পুৰুষো ন পরশ্চ ন চাত্মনঃ ॥১৫॥  
 শারীরং বৃত্তমাস্থায় ইত্যেবা শ্রায়তে শ্রুতিঃ ।  
 নাতিসম্যক্ প্রণীতানি ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দরিদ্রস্ত ব্রাহ্মণস্ত পক্ষে যজ্ঞসাধনার্থসংগ্রহোপায়মাহ সোম ইতি । সোমশব্দঃ তদাত্মকঃ সোমবস ইত্যর্থঃ । তং সোমরসঞ্চ ব্রাহ্মণা বিক্রেতুমিচ্ছন্তি যজ্ঞোপযুক্তার্থসংগ্রহায়ৈতি ভাবঃ । কিন্তু বৃথা যজ্ঞেতরবিষয়সাধনরূপা বৃত্তিঃ সোমবিক্রয়প্রবৃত্তিস্তেষাং মুনিভিনৈষ্যতে ॥১৩॥

ভেনেতি । তেন সোমরসবিক্রয়লঙ্ঘনেন ধনেন, ক্রীতো যো যজ্ঞো যজ্ঞোপকরণং তেন, যজ্ঞঃ প্রত্যয়তে বিস্তাবেণাচরীয়তে । ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসাবেণ ॥১৪॥

পুমানিতি । যদা পুমান্ ত্রায়েন বৃত্তঃ প্রবৃত্তঃ অশ্রুতো ভবেৎ, যদা চ যজ্ঞশ্চ, সোমঃ সোমরসশ্চ, ত্রায়বৃত্তঃ অশ্রুতান সম্পাদিতো ভবেৎ, তদৈব যজ্ঞঃ সফলো ভবেদिति শেষঃ । অন্ত্রায়বৃত্তঃ পুৰুষঃ, পরশ্চ নোপকারী, আত্মনশ্চ নোপকাবকঃ ॥১৫॥

শারীরমিতি । শারীরং বৃত্তং যজ্ঞোপযোগিধনার্জুনায়াম্, আস্থায় অবলম্ব্য, যজ্ঞাদৌ প্রবৃত্তানাং

### ভারতভাবদীপঃ

তদ্বদবিক্রয়স্ত পূর্ণপাত্রং দ্বাদশশতসমমিত্যর্থঃ ॥১২॥ সোমবিক্রয়াদিনাহপ্যর্থং প্রসাধ্য যষ্টব্যমিত্যাহ দ্বাত্যাং—সোম ইতি । বৃথা যজ্ঞাদিনিমিত্তং বিনা বৃত্তির্কর্তনং নেষ্যতে ॥১৩॥ তেন সোমবিক্রয় লঙ্ঘনেন ধনেন ক্রীতো যো যজ্ঞঃ সোমস্তেন যজ্ঞঃ প্রত্যয়তে ॥১৪॥ ত্রায়বৃত্তঃ শাঠ্যাদিরহিতঃ ॥১৫॥

এইরূপ বেদোক্তবিধান আছে যে সোম ব্রাহ্মণগণের রাজা ; ব্রাহ্মণগণ যজ্ঞোপ-  
 যোগী অর্থসংগ্রহের জন্য সেই সোমরস বিক্রয় করিবার ইচ্ছা করেন ; কিন্তু তাঁহারা  
 তাহা বৃথা বিক্রয় করিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৩॥

সেই সোমরসবিক্রয়লব্ধ ধনদ্বারা যজ্ঞের উপকরণ সকল ক্রয় করা হয়, তাহার পরে  
 সেই সকল উপকরণদ্বারা বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ করা হইয়া থাকে, ধৰ্ম্মপরায়ণ ঋষিরা  
 ধৰ্ম্মানুসারে এইরূপ অভিমত প্রকাশ করিয়াছেন ॥১৪॥

পুৰুষ, যজ্ঞ ও সোমরস এই তিনটিই যখন ত্রায়সম্পন্ন হইবে তখনই যজ্ঞ  
 সম্পন্ন হইবে । আর পুৰুষ যখন অন্ত্রায়পরায়ণ হয়, তখন সে পরের বা নিজের  
 কাহারও উপকারী হয় না ॥১৫॥

তপো যজ্ঞাদপি শ্রেষ্ঠমিত্যেবা পরমা শ্রুতিঃ ।  
 তন্তে তপঃ প্রবক্ষ্যামি বিদ্বংস্তদপি মে শৃণু ॥১৭॥  
 অহিংসা সত্যবচনমানুষংস্তং দমো ঘৃণা ।  
 এতন্তপো বিদুর্ধীরা ন শরীরস্ত শোষণম্ ॥১৮॥  
 অপ্রামাণ্যঞ্চ বেদানাং শাস্ত্রাণাঞ্চাতিলজ্জনম্ ।  
 অব্যবস্থা চ সর্বত্র তদ্বৈনাশনমাত্মনঃ ॥১৯॥  
 নিবোধ দশহোতৃণাং বিধানং পার্থ ! যাদৃশম্ ।  
 চিত্তঃ স্রুক্ চিত্তমাজ্যঞ্চ পবিত্রং জ্ঞানমুত্তমম্ ।  
 ন শাঠ্যং ন চ জিন্মত্বং কালো দেশশ্চ তে দশ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

মহাশ্বনাং ব্রাহ্মণানাম্, অতিসমাক্ প্রণীতানি কৃতান্ত্রপি যজনানি, ন ফলং জনয়ন্তীতি শেষঃ, তত্র শাঠ্যাदিসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ সোমবিক্রয়স্তাপ্যাসম্ভবে কিং কার্যমিত্যাহ তপ ইতি । তপঃ অল্পপদমুচ্যমানম্ ॥১৭॥

অহিংসেতি । আনুশংস্তং সর্বভূতেষু কোমলতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১৮॥

নিষেধ্যাত্মাহ অপ্রামাণ্যমিতি । অব্যবস্থ্য লোকাচারবিরুদ্ধাচরণম্ তৎ সর্বম্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীবেতি । দেহধাবণমাত্রমাহার প্রবৃত্তানাং ব্রাহ্মণানাং প্রণীতানি প্রণীতায়িসাধ্যানি যজ্ঞানীনি নাতিসমাক্ হিংসাময়স্ত্রাণ্ড গুভং তৎ ॥১৬॥ কিং তর্হি গুভমত আহ—তপ ইতি ॥১৭॥ অহিংসেতি তপঃ অধ্যয়নং তদর্দ্ধাহসন্ধানং চ ঘৃণা দয়া ত্রপা বা ॥১৮—১৯॥ কৰ্ম্মাণ্যপি জ্ঞানপবাণ্যেবেত্যাহ—

যে সকল মহাত্মা ব্রাহ্মণ কেবল শরীরের পরিশ্রম অবলম্বন করিয়া অতি সমাচীনভাবে যজ্ঞাদি সম্পাদন কবেন, তাহার মধ্যেও হিংসাপ্রভৃতি থাকে বলিয়া, তাহাও বিশেষ ফলজনক হয় না, এইকপই শ্রুতিবাক্য শুনা যায় ॥১৬॥

জ্ঞানবান্ যুধিষ্ঠির ! যজ্ঞ অপেক্ষাও তপস্তা শ্রেষ্ঠ, একপ পবম বেদবাক্য শুনা যায়, আমি তোমার নিকট সেই তপস্তার বিষয় বলিতেছি, তুমি তাহাও আমার নিকট শ্রবণ কর ॥১৭॥

অহিংসা, সত্য বাক্য, কোমলতা, ইন্দ্রিয়দমন ও সর্বভূতে দয়া, জ্ঞানীরা এই গুলিকেই তপস্তা বলিয়া মনে কবেন, কিন্তু কেবল শরীরশোষণকে তপস্তা বলেন না ॥১৮॥

বেদেব অপ্রামাণ্য বলা, স্মৃতিপ্রভৃতি অত্যাশ্রয় শাস্ত্রেব লজ্জন কবা এবং সর্বত্র অব্যবস্থা, এইগুলি আত্মনাশের মূল ॥১৯॥

(২০) তৃতীয়ার্দ্ধং পি বঙ্গ বর্দ্ধনান্তি ।

সর্বং জিহ্বং মৃদু্যপদমার্জবং ব্রহ্মণঃ পদম্ ।

এতাবান্ জ্ঞানবিষয়ঃ কিং প্রলাপঃ করিষ্যতি ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

নিবোধেতি । দশ দশবিধম্, বিধীয়তে অনেনেতি বিধানমুপকরণম্ । চিন্তিত্বংকটা প্রবৃত্তিঃ, অক্ চমসাদি, চিন্তং নির্মলং মনঃ, আজ্যং ঘৃতম্, পবিত্রং কুশময়ং প্রসিকম্, উত্তমং জ্ঞানং সমাগ-  
বিধিবোধঃ, জিহ্বাং কুটিলতা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

সর্বমিতি । জিহ্বং কুটিলত্বম্, মৃত্যোঃ পদং হানম্, আর্জবং সাবল্যম্, ব্রহ্মণে নির্বাণস্ত ।  
জ্ঞানবিষয়ো ব্রহ্মবিষয়ে প্রলাপো ভ্রান্তানামনর্থকং বাক্যম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তচরণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

### ভারতভাবদীপঃ

নিবোধেতি । দশহোতৃণাং চিন্তিঃ অক্ চিন্তমাজ্যমিত্যাদীনাং মজ্জাণাং চিন্তিঃ সন্ধানং জীবব্রহ্মণো-  
রেকীকরণসাধনং যোগস্তংহানেহত্র অক্ । হোতব্যং ভ্রব্যং পরাম্মনি প্রবিলাপনীয়ং চিন্তং তৎহানে-  
হত্ৰাজ্যমিতি । বজ্‌জ্ঞানং তদেবাত্তং পবিত্রং ন কেবলো বজ্ ইত্যর্থঃ ॥২০॥ জিহ্বং শাঠ্যং  
আর্জবমবক্রত্বম্ ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:—

পুথানন্দন ! হোতাদের যেকণ দশপ্রকার যজ্ঞোপকরণ আছে, তাহা তুমি  
ভ্রবণ কর—যজ্ঞে প্রবল প্রবৃত্তি, অক্ অক্‌প্রভৃতি পাত্র, নির্মল চিন্ত, ঘৃত, পবিত্র,  
উত্তম বিধিজ্ঞান, অশাঠ্য অকুটিলতা, দেশও কাল ॥২০॥

সর্বপ্রকার কুটিলতাই মৃত্যু সাধন করে, আর সর্বপ্রকার সরলতাই নির্বাণ-  
মুক্তিসাধক হয়, কেবল ইহাই জানিবার বিষয় ; তাহাতে ভ্রান্তদিগের অনর্থক বাক্য  
কি করিবে ॥২১॥

—:—

## অষ্টমস্তোত্রমোহ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদপ্যল্লভবং কৰ্ম তদপ্যেকেন দুষ্করম্ ।

পুরুষেণাসহায়েন কিনু রাজা পিতামহ । ১১৥

কিংশীলঃ কিং সমাচাবো বাজ্ঞোহথ সচিবো ভবেৎ ।

কীদৃশে বিশ্বসেদ্রাজা কীদৃশে ন চ বিশ্বসেৎ ১২৥

ভীষ্ম উবাচ ।

চতুর্বিধানি মিত্রাণি বাজ্ঞাং রাজন্ । ভবন্ত্যত ।

সহার্থো ভজমানশ্চ সহজঃ কৃত্রিগন্তথা ১৩৥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । কৰ্ম একৈকপরিবারপোষণাদি । দুঃশ্রমেইককসাংসারিকং কৰ্ম অসহায়েনৈকপুরুষেণ  
দুষ্করম্, রাজ্ঞঃ বৃহদেব রাজ্যকৰ্ম, তস্মৈ চৈকাদিনো রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বথা হৃদয়মেবেতি সহায়্য আবশ্যক  
এবেতি ভাবঃ ১১৥

সহায়ানাঞ্চ মধ্যে সচিব এব প্রথম ইতি তৎপ্রকারান্ পৃচ্ছতি কিমিতি । কিংশীলঃ কীদৃশস্তাবঃ,  
কিংসমাচারঃ কীদৃশাচাবশ্চ ১২৥

চতুরিতি । সহ সমানঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত স সহার্থঃ, একঃ শত্রুর্থাভ্যামুভাভ্যাং দমনীয়স্তাবুভৌ

ভারতভাবদীপঃ

এবং স্বামিসম্পদং বিবিচ্যামাতসম্পদং বিবিন্ধি—যদপীত্যাদিনা ১১৥ যজ্ঞবদ্রাজ্যমপ্যেকাকিনা  
কৰ্ত্তৃশ্রমকামত ঋদ্ধিভ্রামিৎ সচিবানামপি পরীক্ষাহবশ্যং কৰ্ত্তবেত্যর্থঃ ১২৥ উত্তরমাহ—চতুর্বিধানীতি ।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । এক একটা সংসারের যে অতি অল্প অল্প কার্য  
থাকে, নিঃসহায় এক একটা লোকের তাহাও সম্পাদন করা দুষ্কর হইয়া পড়ে ;  
তাহাতে রাজার কার্য অতি বৃহৎ ; সুতরাং একাকী রাজা কি করিয়া তাহা সম্পাদন  
করিবেন । (অতএব রাজার রাজ্যকার্য্যসম্পাদনে সহায় গ্রহণ করা অত্যন্ত আবশ্যক ।  
তাহার মধ্যে মন্ত্রী প্রধান সহায়) ১১৥

সেই রাজমন্ত্রীর কিরূপ স্বভাব এবং কিরূপ আচার হওয়া উচিত ? আর  
রাজা কিরূপ লোকের উপরে বিশ্বাস করিবেন, কিরূপ লোকের উপরেই বা বিশ্বাস  
করিবেন না ? ১২৥

(১) . কিনু রাজ্যম্ নি । (২) রাজ্ঞো ঋ নি ।

ধৰ্ম্মাত্মা পঞ্চমঃ মিত্রঃ স তু নৈকশ্চ ন দ্বয়োঃ ।

যতো ধৰ্ম্মস্ততো বা শ্রাৎ মধ্যস্থো বা ততো ভবেৎ ॥৪॥

যন্তশ্রাথো ন রোচেত ন তং তশ্চ প্রকাশয়েৎ ।

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মেণ রাজানশ্চরন্তি বিজিগীষবঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

সহার্থো নাম মিত্রে । ভজমানঃ সেবমানঃ, পিতৃপিতামহক্রমেণাগতঃ সহায়ো ভজমানাখ্যঃ মিত্রম্ ।  
সহজঃ পিতৃষত্রীয়াদিঃ । কৃত্রিমো ধনদানাদিদ্বাৰা সম্পাদিতঃ সহায়ঃ ॥৩॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাত্মা পঞ্চমঃ মিত্রম্ । স চ কস্তাপ্যেকশ্চ মিত্রং ন ভবতি, দ্বয়োরপি চ মিত্রং ন  
সম্পাদ্যতে । তর্হি তশ্চ মিত্রত্বমেব কৃত ইত্যাহ যত ইতি । যতো যত্রপক্ষে ধৰ্ম্মঃ, ততস্তত্রপক্ষ এব  
মিত্রং শ্রাৎ । বা অথবা স ততস্তত্র মধ্যস্থো নিবর্ণ্যকো ভবেৎ, উভয়ত্রাপ্যধৰ্ম্মদর্শনাৎ ॥৪॥

বিজিগীষ ইতি । যোহর্থো বিষয়ঃ, তশ্চ ধার্ম্মিকশ্চ অধৰ্ম্মসংসৃষ্টতয়া ন বোচেত, তস্তান্তিকে  
তমর্থং ন প্রকাশয়েৎ । অথ রাজ্ঞা কথমধৰ্ম্মসংসৃষ্টোহর্থো গৃহ্যত ইত্যাহ ধৰ্ম্মেতি । বিজিগীষবো  
বিজ্ঞেতুমিচ্ছবঃ ; রাজানো হি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মেণৈব চরন্তি ব্যবহরন্তি, কেবলধৰ্ম্মেণ কেবলাধৰ্ম্মেণ চ কার্যাসিদ্ধির-  
ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সহার্থঃ অয়ং পঞ্চমভাভায়ুন্নলনীমোহশ্চ রাজ্যমুভাভ্যাং বিভজ্য গ্রাহ্যমিতি পণপূর্ব্বং কৃতঃ ।  
ভজমানঃ পিতৃপৈতামহক্রমাগতঃ সহজো মাতৃষত্রীয়াদিঃ । কৃত্রিমো ধনাদিনা অবর্জিতঃ ॥৩॥  
নৈকশ্চেতি । পক্ষপাতশূন্যঃ ন দ্বয়োরিত্যভাবতেনাশ্চৈব কপটকারী । যোহপ্রাথিতোহপি ধৰ্ম্ম-  
পক্ষপাতী ভবতি তস্তোদাসীনশ্চে তু যো ধৰ্ম্মহঃ স তমাশ্রয়েদিত্যর্থঃ ॥৪॥ অর্থো ধৰ্ম্মাপেতত্বাৎ স্বয়মপি  
সেহর্থস্ত্যজ্য ইত্যাপেক্যাহ—ধৰ্ম্মেতি । কেবলেন ধৰ্ম্মেণ জিগীষবো ন সিধ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ মধ্যমো

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ । রাজাদের চতুর্বিধ মিত্র (সহায়) হইতে পারে ।  
এক—সহার্থ (একপ্রয়োজনযুক্ত), দ্বিতীয়—ভজমান (পিতৃপিতামহক্রমে আগত),  
তৃতীয়—সহজ (পিস্তৃত ভাই প্রভৃতি), আর চতুর্থ—কৃত্রিম (ধনদানাদিদ্বারা  
সম্পাদিত সহায়) ॥৩॥

ধৰ্ম্মাত্মা মানুষমাত্রই পঞ্চম সহায় বা মিত্র ; সেই ধৰ্ম্মাত্মা মানুষ এক জনেবও  
সহায় হয় না, আবার দুই জনেরও সহায় হয় না ; কিন্তু যে পক্ষে ধৰ্ম্ম দেখেন তিনি  
সেই পক্ষেরই সহায় হন এবং কোন পক্ষেরই ধৰ্ম্ম না দেখিলে সম্পূর্ণ নিরপেক্ষ  
থাকেন ॥৪॥

যে বিষয়টী অধৰ্ম্মসংসৃষ্ট বলিয়া সেই ধার্ম্মিক লোকের অভিপ্রেত নহে, সে বিষয়

(৪)....ধৰ্ম্মাত্মা পঞ্চমশ্চাপি মিত্রম্ • ধৰ্ম্মস্থো বা • বদ বর্জ । (৫) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

চতুর্ণাং মধ্যমো শ্রেষ্ঠো নিত্যং শক্কো তথাহপর্বো ।  
 সর্বো নিত্যং শক্তিব্যাঃ প্রত্যক্ষং কার্যমাত্মনঃ ॥৬॥  
 নহি রাজ্ঞা প্রমাদো বৈ কর্তব্যো মিত্ররক্ষণে ।  
 প্রমাদিনং হি রাজানং লোকাঃ পরিভবন্ত্যত ॥৭॥  
 অসাধুঃ সাধুতামেতি সাধুভবতি দারুণঃ ।  
 অরিশচ মিত্রং ভবতি মিত্রং চাপি প্রচুশ্যতি ॥৮॥  
 অনিত্যচিত্তঃ পুরুষস্তস্মিন্ কো জাতু বিশ্বসেৎ ।  
 তস্মাৎ প্রধানং যৎকার্যং প্রত্যক্ষং তৎসমাচরেৎ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

চতুর্ণামিতি । চতুর্ণাং মিত্রাণাং মধ্যে মধ্যমো ভজমানসহজো ; শ্রেষ্ঠো সহসা বিপক্ষভাগসম্বাৎ ।  
 তথা অপরো সহার্থকৃত্রিমো, নিত্যং শক্কো বিপক্ষীভাবেনাশঙ্কনীয়ো, সহার্থস্ত কুতোহপি প্রবলতা-  
 লাভেনাক্রমণসম্বাৎ, কৃত্রিমস্ত চ পরপক্ষাদধিকধনলাভেন বিপক্ষভায়া অবশস্তাবাদিতি ভাবঃ ।  
 সর্বো চকার এব নিত্যং শক্তিব্যাঃ, তেষামপি স্বার্থাঘেযিভ্যঃ । অতএব আত্মনো মন্ত্রিশাসনাদিকং  
 কার্যং তেষাং প্রত্যক্ষং শক্তিব্যম্, তচ্চ ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নহীতি । প্রমাদঃ অনবধানতা । পরিভবন্তি অবজানন্তি ॥৭॥

অসাধুরিতি । এতি কার্যবশাৎ প্রাপ্নোতি । অতঃ সর্বত্রৈব শক্তিভব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভজমানসহজো । অপরো সহার্থকৃত্রিমো আত্মঃ ফলপ্রাপ্তিকালে বলবাংশ্চেৎ সর্বমপজিহীর্ষতীতি  
 শব্দ্য এব । কৃত্রিমো বিশেষধনলাভাৎ পরকীরো ভবিষ্যতীতি সোহপি শব্দ্য এব, সর্বো পক্ষাপি  
 প্রত্যক্ষং কার্যমুদ্ভিত্ত মন্ত্রিতমপি দ্রষ্টামাত্মনিগ্রহাদিকং কার্যং পক্ষানামপি সমক্ষং ন কুধ্যাদিত্যর্থঃ ॥৬॥  
 নহীতি । কুমিত্রং সর্বথা হস্তব্যমেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যস্মানৃণাং চলচিত্তত্বাধিপর্ঘ্যাসো মিত্রাদীনাম্ দৃশ্যতে

জাহ্নব নিকট প্রকাশ করিবেন না । কেন না, জয়াভিলাষী রাজারা ধর্ম ও অধর্ম  
 উভয় লইয়াই চলিয়া থাকেন ॥৫॥

উক্ত চতুর্বিধ মিত্রের মধ্যে ভজমান ও সহজ এই দুই প্রকার মিত্রই শ্রেষ্ঠ, অপর  
 দুই প্রকার মিত্রের উপরে সর্বদাই আশঙ্কা করিতে হইবে । তারপর সর্বপ্রকার  
 মিত্রের উপরেই আশঙ্কা রাখিতে হইবে । অতএব, রাজা নিজের মন্ত্রিপ্ৰভূতির  
 শাসন মিত্রদের সমক্ষে করিবেন না ॥৬॥

রাজা মিত্ররক্ষার পক্ষে কখনও অনবধানতা করিবেন না । কারণ, অনবধানতা-  
 যুক্ত রাজাকে সকলেই অবজ্ঞা করে ॥৭॥

কার্যবশতঃ অসাধুও সাধু হয়, আবার সাধুও ভীষণ হইয়া যায় এবং শত্রুও  
 মিত্র হয়, আবার মিত্রও শত্রু হইয়া পড়ে ॥৮॥



একান্তেন হি বিশ্বাসঃ কৃৎস্নো ধর্ম্মার্থনাশকঃ ।  
 অবিশ্বাসশ্চ সর্বত্র যত্ন্যনাপি বিশিষ্যতে ॥১০॥  
 অকালমৃত্যুর্বিশ্বাসোহবিশ্বসন্ হি বিপদ্যতে ।  
 যস্মিন্ করোতি বিশ্বাসমিচ্ছতস্তস্ত জীবতি ॥১১॥  
 তস্মাদ্বিশ্বাসিতব্যঞ্চ শঙ্কিতব্যঞ্চ কেষুচিৎ ।  
 এষা নীতিগতিস্তাত্ । লক্ষ্যা চৈব সনাতনী ॥১২॥  
 যং মন্যেত মমাভাবাদিমমর্থীগমঃ স্পৃশেৎ ।  
 নিত্যং তস্মাৎ শঙ্কিতব্যমমিত্রং তদ্বিছুবুধাঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং বিশ্বাসাবিশ্বাসবিষয়ে উক্তরমাহ অনিত্যেতি । জাতু কদাচিৎ । প্রত্যক্ষমাগ্নয়ন এব ॥১০॥  
 একান্তেনেতি । যত্ন্যনৃত্যুত্বাং, নাপি বিশিষ্যতে তস্মোর্ভেদো নৈব ক্রিয়তে, উভাভ্যামপি  
 প্রাণহরণাৎ ॥১০॥

অকালেতি । অকালমৃত্যুস্তৎস্বরূপঃ, অবিশ্বসন্ সর্বত্র । তস্ত ইচ্ছতঃ তদ্বিচ্ছামাত্র-  
 ণৈবেত্যর্থঃ ॥১১॥

তস্মাদিতি । নীতিগতিরবস্থা, লক্ষ্যা অবশ্যং পর্যালোচ্য ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মাৎ কচিদপি বিশ্বাসমকৃত্বা কোশদুর্গাদিসংখ্যারক্ষণং স্বপ্রত্যক্ষমেব কুর্ধ্যাদ্রাজ্যেত্যাহ দ্বাভ্যাং—  
 অসাধুরিতি ॥৮—৯॥ অত্যন্তং বিশ্বাসাবিশ্বাসাবপি বিরুদ্ধাবিত্যাহ ত্রিভিঃ—একান্তেনেতি ॥১০—১২॥

যুষ্টিব । মানুষের মনেব ভাব সর্বদা একপ্রকার থাকে না । অতএব, তাহার  
 উপরে কে কখন বিশ্বাস করে ? সুতরাং যে কার্য্যটি প্রধান হইবে, রাজা তাহা  
 নিজের সমক্ষে করিবেন ॥৯॥

কোন ব্যক্তির উপরে সর্বপ্রকারে দৃঢ়বিশ্বাস কবিলে, কখনও ধর্ম্ম ও অর্থ ছুইই  
 নষ্ট হইয়া যায়, আবার সর্বত্র অবিশ্বাস কবিলেও তাহা মৃত্যুরই তুল্য হয়, এমন কি  
 সে অবিশ্বাস ও মৃত্যুর কোনই ভেদ থাকে না ॥১০॥

বিশ্বাস কবাটা অকালমৃত্যুস্বরূপ ; আবার সর্বত্র অবিশ্বাস করিয়াও মানুষ  
 বিপন্ন হয় । যাহার উপরে বিশ্বাস করা হয়, তাহার ইচ্ছামুসারেই মানুষ জীবিত  
 থাকে ॥১১॥

অতএব, বৎস ! কতকগুলি লোকের উপরে বিশ্বাসও করিতে হইবে, আবার  
 আশঙ্কাও করিতে হইবে ; এই চিরন্তন নীতির উপরে তুমি সর্বদাই লক্ষ্য  
 রাখিবে ॥১২॥

যস্য ক্ষেত্রাদপ্যদকং ক্ষেত্রমন্তস্য গচ্ছতি ।  
 ন তত্রানিচ্ছতস্তস্য ভিৎসরন্ সৰ্বসেতবঃ ॥১৪॥  
 তথৈবাত্মদকাদৃভীতস্তস্য ভেদনমিচ্ছতি ।  
 যমেবং লক্ষণং বিদ্যাত্তমমিত্রং বিনির্দ্দেশেৎ ॥১৫॥  
 যন্ত বুদ্ধ্যা ন তৃপ্যেত ক্ষয়ে দীনতরো ভবেৎ ।  
 এতদ্ব্যস্তমমিত্রস্য নিমিত্তমভিচক্ষতে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যমিতি । অর্থগমঃ অর্থসম্পৎ, স্পৃশেৎ সংক্রামেৎ ॥১৩॥

অমিত্রপ্রকারং দর্শয়তি দ্বাভ্যাং যন্তেতি । যন্ত ক্ষেত্রাদ্রদকমপি অন্তস্ত ক্ষেত্রং গচ্ছতি, তত্র ভেদন, অন্তস্ত ক্ষেত্রিকস্ত অনিচ্ছতঃ সতঃ অনিচ্ছন্তঃ তমনাদৃত্যেতার্থঃ । সৰ্বসেতবঃ সৰ্বজনবন্ধা ন ভিৎসরন্ ন ভীক্সরন্, জলাভিরেকেন তস্তান্তস্ত শতনাশসম্ভবাৎ ॥১৪॥

তথেতি । তন্ত জলবন্ধস্ত । এবং লক্ষণমীদৃশম্ ॥১৫॥

য ইতি । বুদ্ধ্যা উন্নত্যা, ন তৃপ্যেত তদধিকবুদ্ধিনিঃসাহিত্যে । নিমিত্তং লক্ষণম্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অবিবাসস্থানান্তাহ—যমিতি । ময়ি মৃত্যেৎ রাজা ভবিষ্যতীতি যঃ মন্তেত প্রতিবেশী ভ্রাতা বা পুত্রো বাহন্ত তস্মাচ্ছঙ্কিতব্যমেবেত্যর্থঃ ॥১৩॥ অমিত্রস্য লক্ষণান্তরমাহ—যন্তেতি দ্বাভ্যাম্ । যথা মহাতটাকসেতুসমীপে যন্ত ক্ষেত্রং স চেৎ সেতুং রক্ষতি তর্হি ততোহর্কীচীনানি ক্ষেত্রাণি সমোদকানি সম্যক্ ফলন্তি । স চেৎ সেতুং ভিনন্তি তদা অতি জলপ্রবাহাৎ ক্ষেত্রাণামুপঘাতো ভবতি । এবং মহতি শত্রৌ সীমান্তপালঃ সম্যক্ সীমাং পালয়তি তদা পররাষ্ট্রোদ্ধত্তমপণ্যাগমেন স্বরাষ্ট্রং সুখভাক্ ভবতি স চেৎ সীমাং ভিনন্তি তদা স্বং বাজ্যং বিপক্ষপ্রবেশামশ্রুতি । তত্র যস্মাৎ সীমান্তপালান্তর্য সন্তাবিতং স শত্রুরিতি জ্ঞেয়ম্ । যদধীনৌ শত্রুপ্রকোপাপ্রকোপৌ সোহন্তপালোহপ্যবিবসনীয় ইত্যর্থঃ । অক্ষরার্থঃ স্পষ্টঃ ॥১৪—১৫॥ মিত্রলক্ষণমাহ—বহিতি । বুদ্ধ্যা ন তৃপ্যেত এতদ্ব্যস্তমিতি ৫ পাঠান্তরে

আমার অভাবেও আমার অর্থসম্পত্তি ইহার উপবে যাইয়া বর্তিবে, এইকপঃ যাহাকে মনে করিবে, তাহার উপরে সর্বদাই আশঙ্কা রাখিবে । এবং তাহাকেই পণ্ডিতেরা অমিত্র বলিয়া মনে করেন ॥১৩॥

যাহার ক্ষেত্র হইতে জলও অন্তের ক্ষেত্রে যায়, সে স্থলে সেই ব্যক্তি অপরের ইচ্ছা-ব্যাভীত জলের সকল বাঁধ ভাঙ্গিয়া দিবে না ॥১৪॥

সে স্থলে অধিক জলের জন্ত ভীত হইয়া যে ব্যক্তি সেই নিজের জলেব বাঁধ ভাঙ্গিয়া দিতে ইচ্ছা করে, তাহাকে শত্রু বলিয়া জানিবে ॥১৫॥

যাহাব উন্নতিতে যাহার আকাজ্জক নিবৃত্তি হয় না এবং যাহাব অবনতিতে যে

যং মন্থেত মমভাবাদস্ত্যভাবো ভবেদिति ।  
 তস্মিন্ কুব্বীত বিশ্বাসং যথা পিতরি বৈ তথা ॥১৭॥  
 তং শক্ত্যা বর্দ্ধমানশ্চ সর্বতঃ পরিবৃংহয়েৎ ।  
 নিত্যং কৃতাদ্বারয়তি যো ধর্ম্মেদ্বপি কর্ম্মসু ॥১৮॥  
 কৃতাদ্ভীতং বিজানীয়াদুত্তমং মিত্রলক্ষণম্ ।  
 যে যশ্চ কৃতমিচ্ছন্তি তে তশ্চ বিপদঃ স্মৃতাঃ ॥১৯॥  
 ব্যসনান্নিত্যভীতো যঃ সমৃদ্ধ্যা যো ন দুয্যতি ।  
 যৎ স্তাদেবংবিধং মিত্রং তদাত্মসমমুচ্যতে ॥২০॥  
 রূপবর্ণস্বরোপেতস্তিতিক্ষুরনসূয়কঃ ।  
 কুলীনঃ শীলসম্পন্নঃ স তে স্ত্যাং প্রত্যনন্তরঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

যমিতি । অস্ত্যভাবঃ শোকাদিনা মরণম্ ॥১৭॥

তমিতি । বর্দ্ধমান উন্নতিং লভমানো জনঃ, পরিবৃংহয়েৎ পরিবর্দ্ধয়েৎ কৃতাদ্বিপদঃ, বারয়তি  
 স্নানকথিতার্থঃ ॥১৮॥

কৃতাদ্বিতি । কৃতাদ্ বিপদঃ । উত্তমং মিত্রলক্ষণং তত্ত্বয়মেবেত্যর্থঃ । কৃতং বিপদমেব ॥১৯॥

ব্যসনাদ্বিতি । ব্যসনাদ্ বিপদো, ন দুয্যতি ঈর্ষ্যান্বিতো ন ভবতি আত্মসমং স্বভূলাম্ ॥২০॥

পৃষ্টং সচিবমাহ শ্লোকজ্ঞাতেন রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যম্, বর্ণো গোঁরাদিঃ, স্বরচারুক্ষঃ-

অত্যন্ত কাতর হয়, সে ব্যক্তিকেই সেই ব্যক্তির উত্তম মিত্র ; পণ্ডিতেরা ইহাকেই উত্তম  
 মিত্রের লক্ষণ বলিয়া থাকেন ॥১৬॥

‘আমার অভাবে ইহারও অভাবই হইবে ; এইরূপ যাহাকে মনে করিবে, পিতার  
 স্থায় তাহার উপরেই বিশ্বাস করিবে ॥১৭॥

যে লোক ধর্ম্মকার্য্যে বা অশাস্ত্র কার্য্যে সর্বদা বিপদ হইতে রক্ষা করে, উন্নতি  
 প্ৰায়গ লোক, শক্তি অল্পসারে সে ব্যক্তিকে উন্নত করিবার চেষ্টা করিবে ॥১৮॥

নিজের বিপদে যাহাকে ভীত বলিয়া জানিবে, তাহাকেই মিত্র বলিয়া মনে  
 করিবে । কেন না, উহাই উত্তম মিত্রের লক্ষণ । আর যাহারা বিপদেরই কামনা  
 করে, তাহাদিগকে শত্রু বলিয়া জানিবে ॥১৯॥

যিনি নিজের বিপদে সর্বদা ভীত হন এবং নিজের সমৃদ্ধিতে ঈর্ষান্বিত হন না,  
 তিনি নিজেরই তুল্য মিত্র বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥২০॥

(১৮) তং শক্ত্যা বর্দ্ধমানঃ.. নি । (১৯).. যে তশ্চ বঙ্গ বর্দ্ধ । (২১)....কুলসম্পন্নঃ স তস্ত্যাৎ...  
 বঙ্গ বর্দ্ধ ।

মেধাবী স্মৃতিমান্ দক্ষঃ প্রকৃত্যা চানুশংস্তবান্ ।  
 যো মানিতোহমানিতো বা ন চ দ্রুশ্যেৎ কদাচন ॥২১॥  
 ঋত্বিগ্না যদি বাচার্য্যঃ সখা বাত্যন্তসংস্ততঃ ।  
 গৃহে বসেদমাত্যস্তে স স্মাৎ পবমপৃজিতঃ ॥২৩॥  
 স তে বিদ্বাৎ পবং মন্ত্ৰং প্রকৃতিং চার্ধধর্ম্যয়োঃ ।  
 বিশ্বাসস্তে ভবেত্তত্র যথা পিতরি বৈ তথা ॥২৪॥  
 নৈব ঘো ন ত্রয়ঃ কার্য্যা ন যুষ্মেরন্ পরস্পরম্ ।  
 একার্থে হেব ভূতানাং ভেদো ভবতি সর্বদা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

কণ্ঠধ্বনিস্তরুপেতঃ, তিতিকুঃ ক্রমাবান, অনন্যকঃ পবদোষানাবিহারী, প্রত্যনস্তবঃ সচিবরূপেণ  
 সম্মিহিতঃ, ॥২১॥

মেধাবীতি । দক্ষঃ সর্বকার্য্যানিপুণঃ, আনুশংস্তবান্, কোমলভাযুক্তঃ । দ্রুশ্যেৎ বিকৃতবুদ্ধি-  
 র্ভবেৎ ॥২২॥

ঋত্বিগিতি । অত্যন্তসংস্ততঃ অতীত পবচিতঃ, “সংস্তবঃ স্মাৎ পরিচয়” ইত্যম্বঃ ॥২৩॥

স ইতি । প্রকৃতিং স্বভাবম্ উৎপত্তিহেতুং বা ॥২৪॥

### ভাবভাবদীপঃ

ইদমেবামিত্রলক্ষণং অদীনেতি চ ছেদঃ ॥১৬॥ যন্মিত্রং কর্তৃ ॥১৭—২৩॥ স ইতি । তত্রার্থপ্রকৃতি-  
 ধর্ম্যপ্রকৃতিরর্থধর্ম্যপ্রকৃতিশ্চেতি ত্রেধা প্রকৃতিস্তাম্, তত্রাণা—“কৃষিকর্ষিকপথো ভূগং তে তুঃ  
 কৃষ্ণবন্ধনম্ । খন্ডাকরকরাদানং শূদ্রানাং চ নিবেশনম্ । অষ্টৌ সন্ধানকর্মাণি প্রযুক্তানি মনীষিতি”বিত্তি  
 সন্ধানমর্থপ্রাপ্তিঃ ; তথা—“দুর্গাধ্যাক্ষো বলাধ্যাক্ষো ধর্ম্যাধ্যাক্ষচমুপতিঃ । পুর্বোধ্যা বৈত্তদৈবজ্ঞৌ  
 সপ্তপ্রকৃতযজিমা” ইতি । তত্র ধর্ম্যাধ্যাক্ষো ধর্ম্যপ্রকৃতিঃ, অনন্যকঃ পবদোষঃ ইতি বিবেকঃ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির । রূপ, বর্ণ ও মধুর স্বরযুক্ত, সহিষ্ণু, পবদোষের অনাবিহারক, সং-  
 কুলোৎপন্ন এবং সংস্বভাবসম্পন্ন ব্যক্তিই তোমার মন্ত্রী হইবেন ॥২১॥

যিনি মেধাবী, স্মৃতিশক্তিশালী, সর্বকার্য্যানিপুণ ও কোমলস্বভাব হইবেন, এবং  
 যিনি সম্মানিত হউন বা অপমানিতই হউন, কখনও বিকৃত হইয়া না পড়েন (তিনিই  
 তোমার মন্ত্রী হইবেন) ॥২২॥

পুরোহিত, আচার্য্য কিংবা বিশেষ পরিচিত সখা, তোমার মন্ত্রী হইয়া গৃহে সম্মানের  
 সহিত বাস করিবেন ॥২৩॥

তিনি তোমার গুপ্তমন্ত্রণা এবং ধর্ম্যও অর্ধেব উৎপত্তির কারণ জানিবেন ; আব  
 তোমারও যেন পিতায় স্মাৎ তাঁহাব উপবে বিশ্বাস হয় ॥২৪॥

কীৰ্ত্তিপ্রধানো যন্ত শ্রাদ্ যশ্চ শ্রাৎ সময়ে স্থিতঃ ।  
 সমর্থান্ যশ্চ ন দ্বৈষ্টী নানার্থান্ কুরুতে চ যঃ ॥২৬॥  
 যো ন কামাদ্ভয়াল্লোভাৎ ক্রোধাদ্বা ধৰ্ম্মমুৎসৃজেৎ ।  
 দক্ষঃ পর্যাগ্ৰবচনঃ স তে শ্রাৎ প্রত্যানস্তরঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম)  
 কুলীনঃ শীলসম্পন্নস্তিতিক্ষুরবিকথনঃ ।  
 শৃবশ্চাৰ্য্যশ্চ বিদ্বাংশ্চ প্রতিপত্তিবিশারদঃ ॥২৮॥  
 এতে হ্যমাত্যাঃ কৰ্ত্তব্যাঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মস্ববস্থিতাঃ ।  
 পূজিতাঃ সংভিত্তাশ্চ স্নসহায়াঃ স্বনুষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

অথ কতি সচিবাঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ নেতি । দ্বৌ সচিবৌ ত্রয়ঃ সচিবা বা । কৃত ইত্যাহ  
 নেতি । যুযোয়ন্ সহবন্ । ভূতানাং প্রাণিনাং ভেদো মতবৈষম্যম্ ॥২৫॥

কীৰ্ত্তীতি । কীৰ্ত্তিপ্রধানঃ কার্য্যনৈপুণ্যেন নিতরাং যশস্বী, সময়ে সদাচারে । সমর্থান্ সৰ্ব্বকৰ্ম্ম-  
 সম্পাদনশক্তানতান্ । দক্ষঃ সৰ্ব্বকার্য্যকুশলঃ, পর্যাগ্ৰবচনো বাক্পটুঃ । প্রত্যানস্তবঃ সদা সন্নিহিতো  
 মন্ত্রী ॥২৬—২৭॥

কুলীন ইতি । তিতিক্ষুঃ ক্ষমাবান্, অবিকথনঃ অনাত্মপ্লাবাকবঃ । আৰ্য্যঃ সাধুঃ, প্রতিপত্তি-  
 বিশারদঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিবেচননিপুণঃ । সংভিত্তাস্তাবজমোহা হ্যপিতাঃ, স্নহু অস্নহিতং ক্রিয়া  
 যেবাং তে ॥২৮—২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

একার্থে একস্মিন্ প্রয়োজনে এক এবাধ্যক্ষঃ কার্য্যচারৈব তদুপদেষ্টবান্ সঙ্কলয়েন্নৈকার্থে দ্বাবধ্যক্ষৌ  
 কার্য্যাবিত্যাহ—একার্থ ইতি ॥২৫॥ সময়ে নীতিমৰ্যাদাদারাম্ ॥২৬॥ প্রত্যানস্তবঃ প্রতিনিধিঃ প্রধানঃ  
 ইতি দ্বাবৎ ॥২৭॥ প্রতিপত্তিবিশারদঃ কার্য্যকার্য্যবিবেককুশলঃ ॥২৮॥ স্বনুষ্ঠিতাঃ স্নহুঃ স্নহিতং কৰ্ত্তব্যং

তুমি দুই জনকে বা তিন জনকে প্রধান মন্ত্রী করিও না । কেন না, তাহা হইলে  
 তাঁহারা পরস্পরকে সহ্য করিবেন না । কারণ, একই বিষয়ে সৰ্ব্বদাই প্রাণিগণের  
 পরস্পর মতভেদ হইয়া থাকে ॥২৫॥

যিনি অত্যন্ত যশস্বী ও সদাচারী হইবেন, যিনি শক্তিশালী অন্য ব্যক্তিগণেব উপরে  
 বিদ্বেষ করিবেন না, যিনি ইচ্ছা করিয়া অনর্থ ঘটাইবেন না এবং যিনি কাম, ক্রোধ,  
 লোভ ও ভয়বশতঃ ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিবেন না, এইরূপ সৰ্ব্বকার্য্যনিপুণ ও বাক্পটু  
 লোকই যেন তোমার ঘনিষ্ঠ মন্ত্রী হন ॥২৬—২৭॥

সংকুলোৎপন্ন, সংস্বভাবসম্পন্ন, ক্ষমাশীল, অনাত্মপ্লাবাকাবী, বীর, সাধুপ্রকৃতি,  
 বিদ্বান্ ও কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিবেচনে স্ননিপুণ, এইরূপ লোকদিগকেই তুমি মন্ত্রী করিবে ।  
 তাঁহারা তোমাব সমস্ত কার্য্যেই থাকিবেন, সম্মানিত হইবেন, এবং প্রধান সহায়

কৃৎনমেতে বিনিষ্কিপ্তাঃ প্রতিকাপেষু কৰ্মসু ।  
 যুক্তা মহৎসু কার্যেষু শ্রেয়াংস্ব্যথাপন্নস্ত্যত ॥৩০॥  
 এতে কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি স্পৰ্দ্ধমানা মিথঃ সদা ।  
 অনুতিষ্ঠন্তি চৈবার্থমাচক্ষাণাঃ পরস্পরম্ ॥৩১॥  
 জাতিভ্যশ্চৈব বুধ্যথা যতোরিব ভয়ং সদা ।  
 উপরাজেব রাজর্জিঃ জাতির্ন সহতে সদা ॥৩২॥  
 ঋজোর্মদোর্বদান্যস্ত হ্রীমতঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 নাহো জাতের্গহাবাহো ! বিনাশমভিনন্দতি ॥৩৩॥  
 অজাতযোহপ্যমুখদা জাতযোহপি সুখাবহাঃ ।  
 অজাতিমন্তঃ পুরুষং পরে চাভিভবন্ত্যত ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যমিতি । প্রতিরূপেণ অনুরূপেণ কৰ্ম্মসু, বিনিষ্কিপ্তা নিযুক্তাঃ, এতে মজ্জিগঃ, মহৎসুপি কার্যেষু যুক্তা অতিনিবিষ্টাঃ সহঃ, কৃৎনং যথা জ্ঞাত্বা, শ্রেয়াংসি রাজো মঙ্গলানি, উত্থাপয়ন্তি উৎপাদয়ন্তি ॥৩০॥

এত ইতি । মিথঃ পরস্পরম্ । অর্থঃ কার্যম্, আচক্ষাণা ক্রবাণাঃ ॥৩১॥

জাতিভ্য ইতি । উপরাজা সমীপবর্তী রাজা আত্মাদীনঃ । রাজঃ বস্ত, ঋজিঃ সম্পদম্ ॥৩২॥

ঋজোরিতি । হে মহাবাহো । জাতেরনো জনঃ, ঋজোঃ সরলপ্রকৃতেঃ, যদোঃ কোমলস্বভাবস্ত, বদান্তস্ত দানশীলস্ত, হ্রীমতো মঙ্গাবতঃ সত্যবাদিনস্ত রাজঃ বিনাশং নাভিনন্দতি আনন্দেন ন ত্তোতি ; জাতিস্ত অভিনন্দত্যেবেত্যর্থঃ । অতএব জাতিভ্যো ভয়ং বুধ্যথা ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ইহীয়া, সমীচীনভাবে সমস্ত কার্যের অনুষ্ঠান করিবেন ; আবার ভূমিও তাঁহাদিগকে প্রধান ও অপ্রধানভেদে স্থাপন করিবে ॥২৮—২৯॥

ভূমি অনুরূপকার্যে ইহাদিগকে নিযুক্ত করিলে, ইহারাও প্রধান প্রধান কার্যে মনোযোগী ইহীয়া, সর্বপ্রকারে তোমায় মঙ্গল সম্পাদন করিবেন ॥৩০॥

ইহারা সর্বদাই পরস্পর স্পর্ধা করিয়া কার্য্য করেন, এবং পরস্পরের সহিত পরামর্শ করিয়া কঠিন কঠিন কার্য্যের অনুষ্ঠান করেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সর্বদাই যত্নের স্থায় জাতিজনের ভয় করিয়া চলিবে । কেন না, জাতিরা অধীনস্থ রাজার স্থায় রাজার সম্বন্ধি সহ্য করে না ॥৩২॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! জাতিভিন্ন অস্ত্র কোন ব্যক্তি সরলপ্রকৃতি, কোমলস্বভাব, দাতা, লজ্জাশীল ও সত্যবাদী ব্যক্তির বিনাশের অভিনন্দন করে না ॥৩৩॥

(৩০) শ্রেয়াংস্ব্যুৎপাদয়ন্ত্যত . নি । (৩২) জাতিভ্যো বিভিন্ন্যশ্চৈব যতোরিব যতন্তদা . নি ।

(৩৪) অজাতিতোহপি ন স্থা নাবজ্ঞেয়াস্তজঃপরম্ . বদ বর্ধ ।

নিকৃতস্ত নরৈরনৈজ্জাতিরেব পরায়ণম্ ।  
 নাশ্চো নিকারং সহতে জ্ঞাতিজ্জাতিতেঃ কদাচন ॥৩৫॥  
 আত্মানমেব জানাতি নিকৃতং বান্ধবৈরপি ।  
 তেবু সন্তি গুণাশ্চৈব নৈগুণ্যং চৈব লক্ষ্যতে ॥৩৬॥  
 নাজ্ঞাতিরনুগৃহ্ণাতি ন চাজ্ঞাতির্মমস্মতি ।  
 উভয়ং জ্ঞাতিবর্গেষু দৃশ্যতে সাধবসাধু চ ॥৩৭॥  
 সন্মানয়েৎ পূজয়েচ্চ বাচা নিত্যঞ্চ কৰ্ম্মণা ।  
 কুর্য্যচ্চ প্রিয়মেতেভ্যো নাপ্রিয়ং কিঞ্চিদাচরেৎ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতম্ ইতি । লোকস্বভাববৈচিত্র্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

নিকৃতস্তেতি । নিকৃতস্ত অপমানিতস্ত, পবায়ণং পবমাশ্রয়ঃ, অশ্চো জ্ঞাতিঃ কদাচনাপি  
 জ্ঞাতের্নিকাবমপমানং ন সহতে । অতএব জ্ঞাতিবাদবর্গীয় এবৈত্যাশ্রয়ঃ ॥৩৫॥

আত্মানমিতি । জ্ঞাতিঃ খলু বান্ধবৈববান্ধবৈরপি চ, নিকৃতমপমানিতম্, জ্ঞাতিমবলোকোতি  
 শেষঃ । আত্মানমেব নিকৃতং জানাতি মস্ততে, তেবু জ্ঞাতিবু গুণা দয়াদাদিগ্যাদয়ঃ সন্তি ; অথ চ  
 জ্ঞাতিভিত্তেবু জ্ঞাতিবু, নৈগুণ্যং গুণহীনতা লক্ষ্যত ইব ॥৩৬॥

নেতি । নমস্ততি অবনতস্তিষ্ঠতি । উভয়ং বৃদ্ধম্ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

যেষাং তে ॥২৯॥ কৃত্তমপ্রতিকঙ্কং যথা স্তাস্তথা বিনিষ্কিপ্তা অধিকৃতাঃ, প্রতিকল্পপেষম্প্রপেষু  
 কৰ্ম্মস্বাধ্যায়সঙ্কলনাদিষু কার্যেষু পবাভিভবাদিষু ॥৩০—৩১॥ উপবাস্তা সমীপবর্তী সামন্তঃ ॥৩২—৩৪॥  
 নিকৃতস্ত লজ্জিতস্ত নান্নঃ পবায়ণং কথঞ্চ কথমপি ন সহতে ইত্যম্বয়ঃ ॥৩৫॥ বান্ধবৈঃ সম্বন্ধির্ভিনিকৃতে

আবার জ্ঞাতিভিন্ন অন্য লোকেরাও মানুষের দুঃখ উৎপাদন করে এবং জ্ঞাতিবাও  
 সুখসম্পাদন করিয়া থাকে । তবে একথা সত্য যে, অন্য লোকেরা জ্ঞাতিহীন  
 মানুষকে অভিভূত করিয়া থাকে ॥৩৪॥

অন্য লোক মানুষের অপমান করিলে জ্ঞাতিই তাহার প্রধান অবলম্বন হয়, কারণ,  
 এক জ্ঞাতি অপর জ্ঞাতির অপমান কখনও সহ্য করে না ॥৩৫॥

আত্মীয় বা অনাত্মীয় লোক কোন জ্ঞাতির অপমান করিলে, অপর জ্ঞাতি  
 আপনাকেই অপমানিত বলিয়া মনে করে, এবং জ্ঞাতির সমস্ত গুণ রহিয়াছে ; তথাপি  
 ঐজ্ঞাতি জ্ঞাতি তাহার গুণহীনতাই যেন দেখিতে পায় ॥৩৬॥

জ্ঞাতিভিন্ন অপর লোক অনুগ্রহ করেনা এবং জ্ঞাতিভিন্ন অন্য লোক অবনত  
 হইয়া থাকে না, আর জ্ঞাতিবর্গে ভালমন্দ দুইই দেখা যায় ॥৩৭॥

বিশ্বস্তবদবিশ্বস্তস্তেষু বর্তেত সৰ্বদা ।

ন হি দোষো গুণো বেতি নিরূপ্যন্তেষু দৃশ্যতে ॥৩৯॥

অশ্ৰৈবঃ বর্তমানশ্চ পুরুষশ্চাপ্রমাদিনঃ ।

অমিত্রাঃ সংপ্রসীদন্তি তথামিত্রৌভবন্ত্যপি ॥৪০॥

য এবং বর্ততে নিত্যং জ্ঞাতিসম্বন্ধিমণ্ডলে ।

মিত্রেষমিত্রে মধ্যস্থে চিরং যশসি তিষ্ঠতি ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধর্মো অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সম্মানয়েৎ জ্ঞাতীন্ গোববাস্পদীকুৰ্ধ্যাৎ । এতেন্তো জ্ঞাতিভ্যঃ ॥৩৮॥

বিশ্বস্তবদিতি । তেষু জ্ঞাতিষু । দৃশ্যতে আশ্রনা ॥৩৯॥

অশ্ৰৈতি । অপ্ৰমাদিনঃ সৰ্গত্ৰ সাবধানশ্চ, অমিত্রাঃ শত্রবঃ ॥৪০॥

য ইতি । অমিত্রে শত্রৌ মধ্যস্থে মিত্রামিত্রমধ্যবর্ত্তিনি জনে ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্মো অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

### ভাবতভাবদীপঃ

কস্মিংশিচৎ পূৰ্বে তজ্জ্ঞাতিঃ কৃৎন্যায়ানমেদ নিকৃতং জানাতি তেযু জ্ঞাতিষু । যথোক্তম্—“পবাস্পদ  
বিরোধে হি বয়ং পঞ্চ চ তে শতম্ । অশ্ৰৈঃ সহ বিবোধে তু বয়ং পঞ্চোক্তবৎ শতম্ ॥”  
ইতি ॥৩৬—৪১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

মানুষ্য বাক্য ও কার্য্যদ্বাবা সৰ্বদাই জ্ঞাতিবৰ্গেব সম্মান ও গোবব কবিবে  
এবং সৰ্বদাই জ্ঞাতিবৰ্গেব শ্রীতিকব কার্য্য কবিবে ; কিন্তু কোন অশ্রীতিকব কার্য্য  
করিবে না ॥৩৮॥

মানুষ্য জ্ঞাতিগণেব উপবে মনে মনে অবিশ্বাসী থাকিয়াও, বাহিবে বিশ্বস্তের ছায  
থাকিবে ; আব জ্ঞাতিবৰ্গেব গুণ বা দোষেব পর্যালোচনা কবিবে না ॥৩৯॥

মানুষ্য সৰ্বদা সাবধান হইয়া এইভাবে চলিতে লাগিলে, অনেক শত্রু প্রসন্ন  
হইয়া পড়ে এবং অনেক শত্রু একেবাবে মিত্র হইয়াই উঠে ॥৪০॥

যে মানুষ এইভাবে সৰ্বদা জ্ঞাতি, সম্বন্ধী, মিত্র, অমিত্র ও মধ্যবর্ত্তিগণের সঙ্গে  
চলিতে পারে, সে মানুষ চিবিদিনই যশস্বী হয় ॥৪১॥

\* ‘ অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বঙ্গ বর্জ্জ নি ।



## উনাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমগ্রাহকে তস্মিন্ জ্ঞাতিসম্বন্ধিমণ্ডলে ।

মিত্রেষ্বমিত্রেষ্বপি চ কথং ভাবো বিভাব্যতে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং বাসুদেবস্ত সুরর্ষেণারদস্ত চ ॥২॥

বাসুদেব উবাচ ।

নাস্থহংপরমং মন্ত্রং নারদাইতি বেদিতুম্ ।

অপণ্ডিতো বাপি স্তুহং পণ্ডিতো বাপ্যনাত্মবান্ ॥৩॥

স তে সৌহৃদমাস্থায় কিঞ্চিদ্বক্ষ্যামি নারদ । ।

কুৎসং বুদ্ধিবলং প্রেক্ষ্য সম্পৃচ্ছেহিদিবঙ্গম । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং পরস্পরস্পর্কায়ং সত্যম্, তস্মিন্ জ্ঞাতিসম্বন্ধিমণ্ডলে, অগ্রাহকে গ্রহীত্ব-  
মাদরেণাপ্যায়ত্তীকর্তৃমশক্যে সতি, তথা তেষ্ মিত্রেষু অমিত্রেষ্বপি চ অগ্রাহকেষু সংস্র, কথং কেন  
প্রকারেণ, ভাবস্তেবাং মনোরুতিঃ, বিভাব্যতে ধীমতাপ্যায়ত্তীক্রিয়তে ॥১॥

অশ্বেতি । পুরাতনপদসম্বাৎ ইতিহাসপদং বৃন্তাস্তমাত্রপরমিতি প্রাগপ্যুক্তম্ ॥২॥

নেতি । অনাত্মবানপ্রশস্তচিত্তঃ । প্রকাশসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । পরস্পর স্পর্কী থাকায় জ্ঞাতি, সম্বন্ধী, মিত্র ও  
অমিত্র ইহাদের মধ্যে কাহাকেও বশীভূত করা যায় না ; এ অবস্থায় কি করিয়া  
তাহাদের মনকে বশীভূত করিতে পারা যায় ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । মনস্বীরা এই বিষয়েও বাসুদেব ও দেবর্ষি নারদের  
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

একদা দেবর্ষি নারদ উপস্থিত হইলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘নারদ । যে ব্যক্তি  
পণ্ডিত বটেন, কিন্তু স্তুহদ্ নহেন ; আবার যে ব্যক্তি স্তুহদ্ বটেন, কিন্তু পণ্ডিত  
নহেন ; কিংবা যে ব্যক্তি পণ্ডিতও বটেন, স্তুহদ্ও বটেন, কিন্তু প্রশস্তচিত্ত নহেন ;  
তাঁহারা কেহই প্রধান মন্ত্রণা জানিবার যোগ্য হইতে পারেন না ॥৩॥

(৪) কুৎসং বুদ্ধিঃ তে প্রেক্ষ্য...নি ।

দাশ্চ্যৈশ্বৰ্য্যবাদেন জ্ঞাতীনাং ন করোগ্যহম্ ।

অৰ্দ্ধং ভোক্তাশ্চি ভোগানাং বাগ্‌দুৰ্ভুতানি চ ক্ষমে ॥৫॥

অবগীৰ্ণয়িকাগো বা মথ্যতি হৃদয়ং মম ।

বাচা দুৰ্ভুতং দেবৰ্ষে । তস্মৈ দহতি নিত্যদা ॥৬॥

বলং সৰ্ব্বৰ্ণে নিত্যং সৌকুমাৰ্য্যং পুনৰ্গদে ।

রূপেণ নন্তঃ প্রদ্যম্নঃ সোহসহায়োহস্মি নারদ । ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বুদ্ধিবলং বদীদম্ । হে জিদিবদম্ ! বৰ্গচাৰিন্ ! ॥৪॥

দাত্তমিতি । ঐশ্বৰ্য্যবাদেন আশ্রয়ঃ প্রভুত্বপ্রকাশেন, জ্ঞাতীনাং দাশ্চ্য দাসবদধীনত্বম্, ভোগানাং ভোগাবত্ত্বনামৰ্দ্ধমহং ভোক্তাশ্চি অপৰমৰ্দ্ধন্ত হেভ্যো দদামীত্যর্থঃ । বাগ্‌দুৰ্ভুতানি তেষাং কটুবাচনানি ॥৫॥

অবগীৰ্ণমিতি । হে দেবৰ্ষে । অগ্নিকামা জনঃ, অরণীং বা তদাখ্যং কাষ্ঠমিব, তেষাং তদ্বাচা দুৰ্ভুতং বৰ্জ্যং, মম হৃদয়ং নিত্যদা মথ্যতি দহতি চ । “বা হ্যাদ্বিকমোপময়োরেবার্ধে চ সমুচ্চরে” ইতি বিদ্যঃ ॥৬॥

বলমিতি । সৰ্ব্বৰ্ণে দ্বায়ে, গদে তদাখ্যে যাদববিশেষে । অসহায়োহস্মি, এতেষু স্বকীয়েষু সংস্বপীতি ভাবঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । “অগ্রাহ্যং বশীকৰ্ত্তৃমশক্যে ঘৃণোরহোচঃ স্পৰ্দ্ধমানযোরেকস্তাদরে ইতরস্ত কোপোৎপত্তেরবস্তঃ মিহমপ্যমিত্রতাং যাতাতঃ সৰ্পেষাং ভাবশ্চিত্তং কথং বিভাব্যতে বশীক্ৰিয়তে ইতি প্রশ্নঃ ॥১—৪॥ দাত্তমেবাহ—অৰ্দ্ধমিতি । অজিতত্যাগঃ জ্ঞাতিভো দেয়ং তদুৰ্ভুতানি চ কষ্টবানীতেষাং জ্ঞাতিদাত্তম্ ॥৫॥ বাণশ ইত্যর্থঃ । বাচা দুৰ্ভুতমাহকল্পেহাং কৃষ্ণো মাং ঘেষ্ঠীত্যাক্ৰমদুৰ্ভুতমক্রমেহাং কৃষ্ণো মাং ঘেষ্ঠীতাহকদুৰ্ভুতম্ ॥৬॥ অসহায়ঃ আহকাক্ৰুর্যোঃ সাশ্বনে ইতি

অন্তএব নারদ । আমি আপনার সৌহার্দ্য অবলম্বন করিয়া, আপনাকে কোন বিষয় বলিব । কেন না, নারদ । মানুষ মাহার সমগ্র বুদ্ধিশক্তি দেখিতে পাইবে, তাহার নিকটেই জিজ্ঞাসা করিবে ॥৪॥

আমি নিজের প্রভুত্ব প্রকাশ করিয়া জ্ঞাতিদের উপরে ভৃত্যের স্থায় অধীনতা স্থাপন করিবার ইচ্ছা করি না ; এমন কি আমি ভোগ্যবস্তুর এক অৰ্দ্ধ ভোগ করি, অপর অৰ্দ্ধ জ্ঞাতিদিগকে দিয়া থাকি এবং জ্ঞাতিগণের কটুবাচ্য সকল সহ করিয়া থাকি ॥৫॥

দেবর্ষি ! অগ্নিকামী লোক যেমন অরণী (কাষ্ঠবিশেষ) মস্বন করে, সেইরূপ তাহাদের কটুবাচ্য সর্বদাই আমার হৃদয়কে মস্বন করে এবং সমুত্তপ্ত করিয়া থাকে ॥৬॥

অশ্বে হি স্নুমহাভাগা বলবন্তো দুৰ্দ্ধ্বংসহাঃ ।  
 নিত্যোথানেন সম্পন্নাঃ নারদাঙ্ককবৃষণ্যঃ ॥৮॥  
 যশ্চ ন স্ত্যৰ্ণ বৈ স স্তাদ্যশ্চ স্ত্যঃ কৃৎস্নমেব তৎ ।  
 দ্বাভ্যাং নিবারিতো নিত্যং বৃণোম্যেকতরং ন চ ॥৯॥  
 স্রাতাং যশ্চাহ্বকাক্রুরৌ কিম্ দুঃখতরং ততঃ ।  
 যশ্চ চাপি ন তৌ স্রাতাং কিম্ দুঃখতরং ততঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্ব ইতি । দুৰ্দ্ধ্বংসহা দুঃখেন উৎসহন্ত ইতি তে, শত্রুভির্দ্বংসহা ইত্যর্থঃ । নিত্যোথানেন সৰ্ব্বদোদযোগেন ॥৮॥

যশ্চেতি । এতে সৰ্ব্বর্ণাদয়ঃ যশ্চ পক্ষে ন স্ত্যঃ, স ন স্রাতং ন জীবৎ ; যশ্চ চ পক্ষে স্ত্যঃ, তৎ তস্মৈ কৃৎস্নং সৰ্ব্বমেব ভগদভবতি । অহস্ত দ্বাভ্যাং আহ্বকাক্রুবাভ্যাম্ । একতরং পক্ষম্ ॥৯॥

স্রাতামিতি । আহ্বকাক্রুরৌ যশ্চ স্রাতাম্ আত্মীয়তবা তিষ্ঠেতাম্, তস্মৈ ততঃ আত্মীয়তয়া তয়োঃ স্থিতিঃ, কিম্ দুঃখতরং কিম্ অধিকং দুঃখং ভবিতুমর্হতি । দ্বয়োৰ্নৌকয়োঃ কৃতপাদার্পণশ্চেব দ্বয়োরাহ্বকাক্রুবয়োৰ্বিবদমানয়োৰ্হিতৈরিণো মমাপি মহদেব দুঃখমিতি ভাবঃ । তৌ আহ্বকাক্রুরৌ যশ্চ চ আত্মীয়ৌ ন স্রাতাম্, তস্মৈ ততঃ অনাত্মীয়ীভবনাৎ, কিম্ দুঃখতরম্, তাদৃশয়োৰ্গণবতো-  
 রপ্রাপ্তেঃ । কিমপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৭—৮॥ তে যশ্চ পক্ষে ন স্ত্যঃ স ন স্রাতশ্চেদেব, যশ্চ পক্ষে তে স্ত্যস্তৎ কুলং কৃৎস্নমেব পুরুষাৰ্ধং লভতে, সৈদৃশ্যে অপি মম সাহায্যং ন কুৰ্ব্বন্তীতি ভাবঃ । দ্বাভ্যামাহ্বকাক্রুবাভ্যাং নিবারিতো নিবস্তঃ সন্মেকতরং বৃণোমীতবশ্চ কোণো না ভুদिति ॥৯॥ দ্বয়োৰ্মহিষযোষযোৰিষ যুধাতোৰ্কাবণে মদাস্তম্ মম মহদুঃখম্, তথা দ্বয়োঃ স্ত্রুদদোন্ত্যাগেহপীত্যাহ—স্রাতামিতি ॥১০॥

নারদ । বলরামে বল, গদে কোমলতা এবং প্রহ্লায়ে কণ বহিয়াছে; (উহার সকলেই আমার ঘনিষ্ঠ সম্পর্কী) অথ চ আমি নিঃসহায় । ॥৭॥

নাবদ । অঙ্ক ও বৃষিংশীয় অনাত্ম অনেক লোকও মহাত্মা, বলবান্, দুৰ্দ্ধ্ব ও নিত্যোদযোগী বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

ইহাবা যাহার পক্ষে না থাকিবেন, সে জীবিতই থাকিবে না ; আব ইহাবা যাহার পক্ষে যাইবেন, সমগ্র জগৎটাই তাহাব হইবে । কিন্তু আহ্বক ও অক্রুর আমাকে বারণ কবেন বলিয়া, আমি কোন পক্ষেই যাইতেছি না ॥৯॥

পরস্পর বিবাদপ্রবৃত্ত আহ্বক ও অক্রুর যাহার আত্মীয় হইয়া থাকেন, দুই নৌকায পাদার্পণকাবীর শ্রায় তাহাব তাহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে

সোহং কিতবনাতেব দ্বয়োবপি মহাগতে ! ।

একশ্চ জয়মাশংসে দ্বিতীয়শ্চাপবাজয়ম্ ॥১১॥

গমৈবং ক্লিষ্টমানশ্চ নারদোভয়দর্শনাৎ ।

বক্তুর্গৃহীসি যচ্ছ্রুযো জাতীনাগাজ্ঞানন্তথা ॥১২॥

নারদ উবাচ ।

আপদো দ্বিবিধাঃ কৃষ্ণা । বাহ্যশ্চাত্তান্ত্র্যবশ্চ হ ।

প্রাচুর্ভবন্তি বাফেষ্য । স্বভাবাদ্যদি বাগ্নতঃ ॥১৩॥

সেযনাভ্যন্তরা তুভ্যনাপৎকৃচ্ছ্রা স্বকর্গজা ।

অক্রুবোজপ্রভবা সর্কে হেতে তদম্বয়াঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কিতবনোদ্যুতকারিণোর্যেব, চরিত্রাক্রবদ্যোর্মধ্যে একশ্চ অসুতবশ্চ  
এতদ্ব্যাপাশংসনম্যযুৎসানুঃগকন্যমেনেতি শব্দঃ ॥১১॥

মমেতি । উভয়দর্শনাৎ আচকার্যবোভয়শ্চোহভিধায়াৎ ॥১২॥

আপদ ইতি । আভ্যন্তরা মনোবৃত্তিঃ । অগ্নতঃ অগ্নিশাস্ত্রনাশ্চাত্তাঃ ॥১৩॥

সেতি । তুভ্যং তব, কৃচ্ছ্রা কষ্টভাবনা, অক্রুরাং ভোজাদ্যেৎসবংশাদাহকাজ প্রভবভীতি  
সা, এতে সদৃশ্যাদিগুণদ্বয়াদি একবংশীয়াঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথোঃ কিতবনোদ্যুতকারিণোর্যেব মাৎসব ॥১১—১২॥ অগ্নতো বাহ্য আপদঃ, স্বকৃতা জাতিকৃতা  
আভ্যন্তরা আপদঃ ॥১৩॥ এতে সদৃশ্যাদিগুণঃ, তদম্বয়া অক্রুবংশীয়াঃ ॥১৪॥ তত্র হেতুঃ—অথেনিতি ।

পারে । আবার আত্মক ও অক্রুর যাহার আত্মীয়ভাবে না থাকেন, তাহাব তাহা  
অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে পারে ॥১০॥

মহানতি নারদ । হুইজন দূতকারেব মাতা যেমন একজনেব জয় কামনা কবেন,  
অথ চ দ্বিতীয়েব পবাজয় কামনা করেন না ; আমিও তেমনই একজনের জয় কামনা  
করি, দ্বিতীয়েব পবাজয় কামনা কবি না । ॥১১॥

নারদ । এইভাবে উভয়ের হিত কামনা কবায় আমি কষ্ট অনুভব করিতেছি,  
অন্তএব যাহাতে জ্ঞাতিগণেব ও আমাব মঙ্গল হয়, তাহা আপনি বলুন ॥১২॥

নারদ বলিলেন—‘কৃষ্ণা । বাহ্য ও আভ্যন্তর ভেদে আপদ হুইপ্রকাব । বৃষ্ণিনন্দন ।  
সেই আপদ স্বভাবতঃ বা অগ্ন হইতে আবির্ভূত হইয়া থাকে ॥১৩॥

(১১) . মহামুনে নি । নৈকশ্চ জয়মাশংসে দ্বিতীয়শ্চ পবাজয়ম্ নি । (১২) . নারদোভয়তঃ  
সদা . বদ বর্ক । (১৩) . স্বকৃতা যদি বাগ্নতঃ . নি ।

অর্থহেতোহি কামাদৃবা বাচা বীভৎসয়াপি বা ।  
 আত্মনা প্রাপ্তমৈশ্বর্যমন্যত্র প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥  
 কৃতমূলমিদানীন্ত জ্ঞাতিশব্দং সহায়বন্ ! ।  
 ন শক্যং পুনরাদাতুং বাস্তবমগ্নিমিব ত্বয়া ॥১৬॥  
 বক্রগ্রসেনয়ো রাজ্যং নাপ্তুং শক্যং কথঞ্চন ।  
 জ্ঞাতিভেদতয়াৎ কৃষ্ণ ! ত্বয়া চাপি বিশেষতঃ ॥১৭॥  
 তচ্চ সিধ্যেৎ প্রযত্নেন কৃত্বা কর্ণ স্নুদুষ্করম্ ।  
 মহাক্ষয়ং ব্যয়ো বা স্তাদ্বিনাশো বা পুনর্ভবেৎ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থহি । অর্থহেতোঃ প্রয়োজনবিশেষহেতোঃ । বীভৎসয়া কুৎসিতয়া, প্রতিপাদিত-  
 মপিতম্ ॥১৫॥

কুতেতি । হে সহায়বন্ ! সহায়শালিন্ কৃষ্ণ ! ইদানীন্ত ত্বয়া বাস্তবমগ্নীর্ণমগ্নিমিব, কৃতমূলং  
 লব্ধপ্রতিষ্ঠম্, জ্ঞাতিরिति শব্দো যস্মিন্ তৎ, দত্তং জ্ঞাতিসমিত্যর্থঃ পুনরাদাতুং ন শক্যম্, তর্থেব  
 সর্বত্র প্রচারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

বদ্বিত্তি । বক্রগ্রসেনাচ্চ ব্যক্তিবিশেষো । নাপ্তুং ন গ্রহীতুম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎস্নেহপ্রভবেয়ং তবাপদিতি সাক্ষিঃ । স্বকর্ণজ্ঞেত্বাক্তম্, তদ্বিবৃণোতি—আত্মনেতি সাক্ষেন ।  
 অত্যাহহকে ॥১৫॥ তর্দৈশ্বর্যং কৃতমূলং যতো জ্ঞাতিশব্দং জ্ঞাতিত্বাদমুচ্ছেদনীয়ম্, হে সহায়বন্ !  
 অতএব পুনরাদাতুং ন শক্যমিত্যাহ—নেতি ॥১৬॥ তত্র হেতুঃ—জ্ঞাতিতি । স্বয়মিতি মহতাং  
 দত্তাপহারো নোচিতো “বিষবৃক্ষোহপি সংবন্ধী স্বয়ং চেহন্তু মসাম্প্রত”মিতি হ্যাদিত্যর্থঃ ॥১৭॥ তচ্চ

অক্রুর ও আত্মক হইতে উৎপন্ন কর্তৃদায়ক আপন্যর এই আভ্যন্তর আপদ, আপন  
 কর্মেই উপস্থিত হইয়াছে । অথ চ ইহারা সকলেই একবংশজাত ॥১৪॥

আপনি নিজে যে ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছিলেন, তাহা কোন বিশেষ প্রয়োজনে  
 কিংবা ইচ্ছাবশতঃ অথবা তাঁহাদের নিন্দাবাদে, অস্ত্রের নিকট সমর্পণ করিয়াছেন ॥১৫॥

সহায়শালী কৃষ্ণ ! আপনি তাহাদিগকে জ্ঞাতিশব্দ সমর্পণ করিয়াছেন এবং  
 উহা এখন বদ্ধমূল হইয়া পড়িয়াছে ; সুতরাং উদগীর্ণ অগ্নি যেমন পুনরায় গ্রহণ করা  
 যায় না, তেমন আপনি আর সে জ্ঞাতিশব্দ ফিরাইয়া আনিতে পারেন না ॥১৬॥

বিশেষতঃ কৃষ্ণ ! এখন আর আপনি জ্ঞাতিভেদের ভয়ে বক্র ও উগ্রসেনের  
 রাজ্যও কোন প্রকারেই ফিরাইয়া আনিতে পারেন না ॥১৭॥

(১৫)·· বীরবীভৎসয়াহপি বা·· নি । (১৬)·· জ্ঞাতিশব্দং সহায়বৎ·· পি, রাজশব্দসহায়বৎ·· নি ।··  
 বাস্তবমগ্নিমিব স্বয়ম্·· নি । (১৭) বক্রগ্রসেনতঃ·· নি ।

অনায়াসেন শস্ত্রেণ যুদ্ধনা হৃদয়চ্ছিদা ।

জিহ্বামুদ্বর সৰ্বেষাং পরিমুক্ত্যানুমুক্ত্য চ ॥১৯॥

বান্দেব উবাচ ।

অনায়াসং যুনে । শস্ত্রং যুদ্ধ বিক্রামহং কথম্ ।

যেনৈষামুদ্বরে জিহ্বাং পরিমুক্ত্যানুমুক্ত্য চ ॥২০॥

নারদ উবাচ ।

শক্ত্যামদানং সততং তিতিক্ষার্জ্জবমাদিবম্ ।

যথার্থপ্রতিপূজা চ শস্ত্রমেতদনায়াসম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তুচ্ছ ভয়োঃ রাজাস্ত পুনর্গ্রহণঞ্চ । কর্ম মহাপুরুষ, মহান্ ক্রয়ো যস্মিন্ তৎ, বায়ঃ অর্থাগচয়ঃ, বিনাশঃ স্বজনত ॥১৮॥

তর্হীদানীং কিং কণ্ঠবাসিতাহ অনায়াসেনেতি । অনায়াসেন অলৌহনির্মিতেন, অতএব যুদ্ধনা কোমলেন, অথ চ হৃদয়চ্ছিদা হৃদয়বিদারকেণ, মনোবৃত্তিগরিবর্তকেন চ শস্ত্রেণ, পরিমুক্ত্য হৃদয়ং পরিহৃত্য অমুমুক্ত্য অমুনীয চ সৰ্বেষাং আহকাঙ্গীনাং জিহ্বামুদ্বর জিহ্বোদ্ধারণেনেব তুষ্ণীভূতানং সম্পাদয় । ইথঞ্চ কনহাবিভাবো ন হৃদ্যিত্তি ভাবঃ ॥১৯॥

উক্তবিধং শস্ত্রং সন্ধিহানঃ পৃচ্ছতি অনায়াসমিতি । বিস্তাং জানীয়াম্ ॥২০॥

যয়যুক্তমনায়াসং শস্ত্রং লক্ষয়তি শস্ত্রেতি । তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, আর্জ্জবং সরলতা, মাদিবং কোমলতা চ । সমাহারবশত্বেকবস্তুভাবঃ । যথার্থপ্রতিপূজা যথাযোগ্যসম্মানম্ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজাস্ত পুনরাদানঞ্চ ॥১৮॥ জিহ্বামুদ্বর তেষাং মুকীভাবং সম্পাদয় যেন কলহোদয়ো ন জ্ঞাত ॥১৯—২০॥ পরিমার্জনং দোষণনয়নং তিতিক্ষার্জ্জবমাদিবঃ কার্যম্ অমুমার্জনং প্রীতিগুণাধানং

যত্নপূর্বক অতিদ্রুত ও বিপুল সৈন্যক্ষয়যুক্ত দাক্ষণ যুদ্ধ করিলে তাহাদের রাজ্য পুনরায় আনয়ন করা যায় বটে ; কিন্তু তাহাতে প্রচুর অর্থব্যয় ও স্বজনক্ষয় হইবে ॥১৮॥

অতএব কৃষ্ণ । আপনি অলৌহনির্মিত কোমল ও হৃদয়চ্ছেদী অস্ত্রদ্বারা পরিমার্জন ও অনুমার্জন করিয়া তাহাদের সকলের জিহ্বা উৎপাটন করুন ॥১৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘দেবর্ষি । অলৌহনির্মিত ও যুদ্ধ অস্ত্রটা কি ? তাহা আমি কি করিয়া জানিব, যাহা দ্বারা পরিমার্জন ও অনুমার্জন করিয়া তাহাদের জিহ্বা উৎপাটন করিব’ ॥২০॥

নারদ বলিলেন—‘সর্বদা শক্তি অনুসারে অন্নদান, সহিষ্ণুতা, সরলতা, কোমলতা ও যথাযোগ্য সম্মান করা—এইগুলিই অলৌহনির্মিত অস্ত্র ॥২১॥

জ্ঞাতীনাং বঁক্তুকামানাং কটুকানি লব্ধ্বনি চ ।  
 গিরা ত্বং হৃদয়ং বাচং শময়স্ব মনাংসি চ ॥২২॥  
 নামহাপুরুষঃ কশ্চিৎমানাত্মা নাসহায়বান্ ।  
 মহতীং ধুরমাধন্তে তামুদ্যম্যোরসা বহ ॥২৩॥  
 সৰ্ব্ব এব গুরুং ভারমনড্বান্ বহতে সমে ।  
 দুর্গে প্রতীতঃ স্নগবো ভারং বহতি দুৰ্ব্বহম্ ॥২৪॥  
 ভেদাদ্বিনাশঃ সজ্জানাং সজ্জগুথ্যোহসি কেশব ।।  
 যথা হ্যং প্রাপ্য নোৎসীদেদয়ং সজ্জন্তথা কুরু ॥২৫॥  
 নান্দ্রে বুদ্ধিক্ষান্তিভ্যাং নান্দ্রেন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ ।  
 নান্দ্রে ধনসংত্যাগাদ্গুণঃ প্রাজেহবতিষ্ঠতে ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

জ্ঞাতীনামিতি । কটুকানি বিবসানি, লব্ধ্বনি লব্ধতাজনকানি চ বচাংসি । গিরা মধুরয়া  
 বাচা ॥২২॥

নেতি । অনাত্মা অপ্রশস্তচিত্তঃ । ধুবং ভাবম্ । উবসা বক্ষসা ॥২৩॥

সৰ্ব্ব ইতি । সমে সমতলদেশে । দুর্গে বিবমতবা দুর্গমে দেশে, প্রতীতঃ স্নবাহকতয়া প্রসিদ্ধঃ,  
 শোভনচ্চাসৌ গৌৰ্ব্বতশ্চেতি স্নগবঃ ॥২৪॥

ভেদাদিতি । সজ্জেষু মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ । উৎসীদেৎ বিনশ্বেৎ ॥২৫॥

নেতি । বুদ্ধির্বিবেকঃ, ক্ষান্তিঃ ক্ষমা চ তাভ্যাম্ । গুণো গুণনিবন্ধনং গৌববম্ ॥২৬॥

কৃষ্ণ । জ্ঞাতীবা যখন আপনাকে কটু ও তুচ্ছবাক্য সকল বলিতে ইচ্ছা কবিবেন,  
 তখন আপনি মধুর বাক্যে তাঁহাদের হৃদয়, বাক্য ও মনকে শান্ত কবিতে  
 থাকিবেন ॥২২॥

অমহাপুরুষ, অপ্রশস্তচিত্ত ও নিঃসহায় লোক গুরুতব ভাব বহন কবিতে পারে  
 না ; অতএব আপনি মহাপুরুষ, প্রশস্তচিত্ত ও সহায়সম্পন্ন বলিয়া, সেই গুরুতর  
 ভারকে বক্ষে তুলিয়া লইয়া বহন করিতে থাকুন ॥২৩॥

তা'র পর, সমস্ত বুঝই সমতলভূমিতে গুরুতব ভার বহন করে, কিন্তু প্রসিদ্ধ উত্তম  
 বুঝই দুর্গমভূমিতে দুৰ্ব্বহ ভার বহন করিতে পারে ॥২৪॥

কৃষ্ণ । এদিকে আপনি যাদবসম্ভবের মধ্যে প্রধান, ওদিকে ভেদ জন্মিলেই সজ্জ  
 বিনষ্ট হইয়া যায় ; অতএব এই যাদবসজ্জ আপনাকে পাইয়া যাহাতে বিনষ্ট হইয়া  
 না যায়, আপনি তাহা ককন ॥২৫॥

ধন্যং যশস্তমায়ুয্যং স্বপক্ষোদ্ভাবনং সদা ।

জ্ঞাতীনাংবিনাশঃ স্রাদ্ধত্যা কৃষ্ণ । তথা কুরু ॥২৭॥

আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ ন তেহস্ত্যবিদিতং প্রভো । ।

ষাড্ গুণ্যস্ত বিধানেন যাত্রা যানবিধৌ তথা ॥২৮॥

যাদবাঃ কুকুরা ভোজাঃ সর্ব্ব চান্দ্রকবৃক্ষয়ঃ ।

অয্যাসক্তা মহাবাহো ! লোকা লোকেশ্বরাস্চ যে ।

উপাসতে হি তদবৃদ্ধিমৃষয়শ্চাপি মাধব । ॥২৯॥

ঈং গুণকঃ সর্ব্বভূতানাং জানীষে ঈং গতগতম্ ।

জামাসান্ন যদুশ্চৈষ্ঠগেধস্তে যাদবাঃ সুখম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ক্সণি

রাজধন্যো উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ •

—:—

### ভারতকৌমুদী

ধনমিতি । ধনং পুণ্যানিবন্ধনম্, যশস্বং যশস্বরম্, আয়ুয্যং আয়ুর্বৃদ্ধিকরঞ্চ, স্বপক্ষত উদ্ভাবনম্ উন্নতিজননম্ ॥২৭॥

আয়ত্যাশ্রমিতি । ষাড্ গুণ্যস্ত সন্ধাদিগুণ্যটকস্ত, বিধানেন হেতুনা, আয়ত্যাশ্রমকালে, তদাশ্বে বর্ত্তমানকালে চ, তথা যাতোৎসবঃ, যানং শত্রুং প্রতি গমনঞ্চ তয়োবিধৌ, তে কিঞ্চিদপি অবিদিতং নাস্তি ॥২৮॥

যাদবা ইতি । যাদবাদয়ো বংশাঃ । আসক্তা অহ্নবক্তাঃ, লোকেশ্বর রাজানঃ । বট্গণদঃ ॥২৯॥

সুবিবেচনা, ক্রমা, ইন্দ্রিয়দমন ও ধনব্যয় ব্যতীত প্রাজ্ঞালোকের গুণের গৌরব থাকে না ॥২৬॥

কৃষ্ণ । ধন্য, যশস্বর ও আয়ুর্বৃদ্ধিজনক স্বপক্ষের উন্নতি যাহাতে হয় এবং যাহাতে জ্ঞাতিগণের বিনাশ না হয়, আপনি তাহা করুন ॥২৭॥

প্রভু কেশব । আপনি চিরদিন সন্ধিবিগ্রহপ্রভৃতি ক্রিয়া আসিতেছেন ; তাহাতে বর্ত্তমানে ও ভবিষ্যৎকালে এবং উৎসব ও যুদ্ধযাত্রায় আপনার কিছুই অবিদিত নাই ॥২৮॥

মহাবাহু মাধব । যাদব, কুকুর, ভোজ, অন্ধক ও বৃক্ষিবংশীয়েরা সকলে, তদুভিন্ন অশ্রান্ত লোক, রাজারা ও ঋষিরা সকলেই আপনাতে অনুবক্ত থাকিয়া আপনারই বুদ্ধির সেবা করিতেছেন ॥২৯॥

(২৯) অয্যাসক্তাঃ...নি । উপাসন্তে নি । (৩০) • জানীষে ঈং পবাং গতিম্ নি ।

• একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।



## অশীতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এষা প্রথমতো বৃত্তির্দ্বিতীয়া শৃণু ভারত ! ।

যঃ কশ্চিদেদয়েদর্থং রাজ্ঞা রক্ষাঃ স মানবঃ ॥১॥

হ্রিয়মাণমমাত্যেন ভূত্যো বা যদি বাভূতঃ ।

যো রাজকোষং নশান্তমাচক্ষীত যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অর্থিতি । গতাগতং ভূতং ভবিষ্যচ্চ । এধন্তে বর্ধন্তে ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে উনাশীতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

এবেতি । প্রথমতঃ প্রথমা, বৃত্তির্নূপতে ব্যবহার উক্ত ইতি শেষঃ । অর্থং সচিবৈরপহ্রিয়মাণং  
ধনম্, বেদয়েৎ রাজানং জ্ঞাপয়েৎ ॥১॥

হ্রিয়েতি । অভূতঃ অভূত্যো বা । আচক্ষীত রাজানং ক্রমাৎ । অস্ত ভূতান্তাভূতান্ত বা

ভারতভাবদীপঃ

বথার্হপূজনাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ হৃদয়ং ক্রুরনিশ্চয়ম্, মনাসি কুসকলজালানি ॥২২॥ অনায়া অজিতচিত্তঃ,

উরসা অঙ্গীকৃত্য ক্রময়া বহুশেষার্থঃ ॥২৩—৩০॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনাশীতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:—

কৃষ্ণ । আপনি সমস্ত প্রাণীর গুণ, আপনি ভূত ও ভবিষ্যৎ জ্ঞানে এবং আপনি  
যত্নবংশশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং যত্নবংশীয়েরা আপনাকে অবলম্বন করিয়াই অনায়াসে উন্নতি  
লাভ করিতেছেন ॥৩০॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এই রাজার প্রথম ব্যবহারের কথা বলিলাম ।  
দ্বিতীয় ব্যবহারের কথা শ্রবণ কর । রাজকর্মচারীরা রাজার ধন অপহরণ করিতে  
লাগিলে, যে মানুষ তাহা রাজাকে জানাইয়া দিবে, রাজা তাহাকে রক্ষা করিবেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির । রাজকর্মচারীরা রাজার ধন অপহরণ করিতে লাগিলে, রাজকোষ  
ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতে থাকে ; তখন রাজার ভূতাই হউক বা অভূতাই হউক যে লোক

(১) ...কঃ কশ্চিজনয়েদর্থং সদা নরঃ... পি বধ বর্ধ ।

শ্রোতব্যমশ্রু চ রহো রক্ষ্যশ্চামাত্যতো ভবেৎ ।  
 অমাত্য্য হপহর্তারো ভূয়িষ্ঠং স্তিস্তি ভারত ! ॥৩॥ (যুগ্মকম)  
 রাজকোষশ্চ গোপ্তারং রাজকোষবিলোপকাঃ ।  
 সমেত্য সর্বৈ বাধস্তে স বিনশত্যরক্ষিতঃ ॥৪॥  
 অত্রোপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 মুনিঃ কালকবৃক্ষীয়ঃ কোশল্যং যদ্বাচ হ ॥৫॥  
 কোশলানামাধিপত্যং সম্প্রাপ্তং ক্ষেমদর্শিনম্ ।  
 মুনিঃ কালকবৃক্ষীয় আজগামেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৬॥  
 স কাকং পঙ্করে বদ্ধা বিষয়ং ক্ষেমদর্শিনঃ ।  
 সর্বং পর্য্যচরদ্যুক্তঃ প্রবৃত্ত্যর্থী পুনঃ পুনঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

মুখাং, রহো নির্জনস্থানে শ্রোতব্যম্, রাজ্য ভদর্থহরণমিতি শেষঃ । স রাজ্য রক্ষ্যঃ । স্তিস্তি রাজনি  
 ত্তং প্রকাশকমিতি শেষঃ ॥২—৩॥  
 রাজেতি । গোপ্তারং বক্ষিতারম্ । বাধস্তে পীড়য়ন্তি । অরক্ষিতো রাজ্য ॥৪॥  
 অত্রোতি । কালকবৃক্ষীয়ো নাম, কোশল্যং কোশলরাজম্ ॥৫॥  
 কোশলানামিতি । কোশলানাং কোশলাধিপত্যং, ক্ষেমদর্শিনং নাম ॥৬॥  
 স ইতি । বিষয়ং রাজ্যং । যুক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ, প্রবৃত্ত্যর্থী প্রজানাং বৃত্তান্তজিজ্ঞাসুঃ ॥৭॥

তাহা বাজাকে বলিতে উত্তত হইবে, রাজ্য নির্জনে তাহা শ্রবণ করিবেন এবং সেই  
 কর্মচারিগণ হইতে সেই লোককে রক্ষা করিবেন । কেন না, ভরতনন্দন ! সেই  
 অপহর্তারা প্রায়শই প্রকাশকে বিনাশ করিয়া থাকে ॥২—৩॥

রাজকোষবিনাশক লোকেবা সকলে মিলিত হইয়া রাজকোষ রক্ষককে পীড়ন  
 করিতে থাকে ; এই সময় রাজ্য তাহাকে বক্ষা না করিলে সে বিনষ্ট হইয়াই যায় ॥৪॥

পূর্বকালে কালকবৃক্ষীয় মুনি কোশলরাজাকে যাহা বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন  
 বৃত্তান্ত এই বিষয়ে মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! আমাদের শুন্য আছে যে, রাজ্য ক্ষেমদর্শী কোশলদেশের আধিপত্য  
 লাভ করিলে, একদা কালকবৃক্ষীয় মুনি তাঁহার নিকটে আগমন করিয়াছিলেন ॥৬॥

কালকবৃক্ষীয় মুনি একটা কাকপক্ষীকে একখানি পিঙ্করের ভিতরে আবদ্ধ রাখিয়া  
 সেই দেশবাসী লোকদিগের বৃত্তান্ত জানিবার জন্ত মনোযোগী হইয়া, ক্ষেমদর্শীর  
 সমগ্র রাজ্যমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অধীশ্বরং বায়সীং বিত্তাং শংসন্তি মম বায়সাঃ ।  
 অনাগতমতীতঞ্চ যচ্চ সম্প্রতিবর্ততে ॥৮॥  
 ইতি রাষ্ট্রে পরিপতন্ বহুভিঃ পুরুষৈঃ সহ ।  
 সৰ্ব্বেষাং রাজযুক্তানাং দুষ্কৃতং পরিদৃষ্টবান্ ॥৯॥  
 স বুদ্ধা তস্য রাষ্ট্রেস্য ব্যবসায়ং হি সৰ্ব্বশঃ ।  
 রাজযুক্তাপহারাংশ্চ সৰ্বান্ বুদ্ধা ততস্ততঃ ॥১০॥  
 ততঃ স কাকমাদায় রাজানং দ্রষ্টুমাগমৎ ।  
 সৰ্ব্বজ্ঞোহস্মীতি বচনং ব্রবাণঃ শংশিতব্রতঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 স স্ম কোশল্যমাগম্য রাজামাত্যমলঙ্কৃতম্ ।  
 প্রাহ কাকস্য বচনাদমুত্রেদং ত্বয়া কৃতম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অধীশ্বমিতি । বায়সীং কাকস্বন্ধিনীং । তদ্বিত্তায়াঃ প্রভাবমাহ শংসন্তীতি ॥৮॥  
 ইতীতি । ইতি ব্রবন্, পরিপতন্ সৰ্বত্র বিচরন্ । রাজযুক্তানাং রাজনিযুক্তকৰ্ম্মচারিণাম্,  
 দুষ্কৃতং দৃষ্টবান্ কার্যম্ ॥৯॥  
 স ইতি । ব্যবসায়ং রাজপুরুষাণাং কার্যোত্তমম্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্বত্র । রাজযুক্তানাং পুরুষাণা-  
 মপহারান্ রাজধনহরণানি । শংশিতব্রতো দৃঢ়োপবাসাদিনিয়মঃ ॥১০—১১॥  
 স ইতি । কোশল্যং কোশলরাজম্ । অমুত্র অমুকস্থানে, ইদং রাজধনহরণম্ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমমাত্যাম্ ষ্টায়মানতিতিক্ষার্কজবমার্দ্দবপূজাভিগ্ৰহণয়েদিত্যুক্তম্, কোশবুদ্ধিকরস্ত ততোহপাধি-  
 ক্তরং মানয়েদ্রক্ষেচ্চেত্যাহ—এষেতি ॥১—৬॥ প্রবৃত্তার্থী অমাত্যদোষদর্শনে রাজানং প্রবর্তয়িতুকামঃ  
 ॥৭—৮॥ পরিপতন্ পরিতো ভ্রমন্ রাজযুক্তানাং রাজা তেষু ভেষু কার্যেষু নিযুক্তানাং দৃষ্ট

দেশবাসিগণ ! তোমরা সকলে বায়সীবিত্তা অধ্যয়ন কর । কেন না, বায়সেরা  
 আমার নিকটে ভৃত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্ত বিষয়ই বলিয়া থাকে ॥৮॥

এইরূপ বলিতে থাকিয়া কালকবুক্ষীযমুনি বহুলোকের সহিত সেই রাজ্যমধ্যে  
 পরিভ্রমণ করতঃ, সমস্ত রাজকৰ্ম্মচারীর দুর্কার্যসকল পরিদর্শন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ক্রমে তিনি সেই রাজ্যের সৰ্বত্র রাজকৰ্ম্মচারীদিগের কার্যকলাপ জানিয়া এবং  
 সৰ্বত্র রাজপুরুষদিগের রাজধনাপহরণ বুঝিয়া, সেই কাকটিকে লইয়া ‘আমি সৰ্ব্বজ্ঞ’  
 এই কথা বলিতে থাকিয়া, রাজার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আগমন করিলেন ॥১০—১১॥

ক্রমে কালকবুক্ষীযমুনি কোশলরাজের নিকটে উপস্থিত হইয়া কাকের

অসৌ চাসৌ চ জানীতে রাজকোষস্তয়া হতঃ ।  
 এবমাখ্যাতি কাকোহং তচ্ছীভ্রমন্মুগম্যতাম্ ॥১৩॥  
 তথান্যনপি স প্রাহ রাজকোষহরাংস্তদা ।  
 ন চাস্ত বচনং কিঞ্চিদনৃতং শ্রায়তে কচিৎ ॥১৪॥  
 তেন বিপ্রকৃতাঃ সৰ্ব্বে বাজযুক্তাঃ কুরুদ্বহ ।।  
 তগস্তাভিপ্রমুগস্ত নিশি কাকমবেদয়ন্ ॥১৫॥  
 বায়সন্তু বিনির্ভিন্নং দৃষ্ট্বা বাণেন পঞ্জবে ।  
 পূৰ্ব্বাহ্নে ব্রাহ্মণো বাক্যং ক্ষেমদর্শিনমব্রবীৎ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

অসাবিতি । অসাবসাবিতি অসুখা নির্নিগোহনঃ হৃচিতঃ । আখ্যাতি ব্রবীতি । অমুগম্য-  
 তাম্ অঙ্গীকৃত্যতাম্ ॥১৩॥

তথেনিতি । প্রাহ ব্রবীতি ন । অনৃতং মিথ্যা ॥১৪॥

তেনেনিতি । তেন মূনির্না, বিপ্রকৃতাশ্চৌরতয়া নিন্দিতাঃ । নিশি অভিপ্রমুগস্ত নিজিতস্ত  
 অস্ত মূনে: তং কাকমবেদয়ন্ বেনাপি মূনেন বাণদ্বারা বিদ্ধমকুর্যন্ ॥১৫॥

বায়সমিতি । বিনির্ভিন্নং বিদীর্ণম্ । ব্রাহ্মণঃ কালকবৃক্ষীয়ঃ ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

সামিপ্রব্যাপহাররূপং পাপম্ ॥২॥ রাজযুক্তধনপ্রাপহাবান্ ॥১০—১১॥ রাজানমাগম্য তৎসমস্ত-  
 মেবাসাত্যং প্রাহ—অনৃতং স্থানে অযেদং ধনচৌধ্যং কৃতমিতি ॥১২॥ অমুগম্যতাম্‌লোচ্যতাম্ ॥১৩—১৪॥  
 অস্ত মূনে: ভমনাদৃভোভার্থঃ ॥১৫—১৬॥ আগত্যাহং অমাহজাতঃ সন্ তব হিতং ব্রহ্মমিতি সাক্ষিঃ  
 বাক্যাহুসারে বাজার কোন অশঙ্কারধারী মন্ত্রীকে বলিলেন—‘তুমি অমুকস্থানে এই কার্য্য  
 (রাজার ধন অপহরণ) করিয়াছ’ ॥১২॥

আমার এই কাকটী এইরূপ বলিতেছে যে, তুমি রাজার ধন হরণ করিয়াছ এবং  
 ঐ ঐ লোক তাহা জানে । অতএব সত্তর তাহা স্বীকার কর’ ॥১৩॥

তখন সেই মুনি রাজধনহারী অস্ত্রাশ্র লোককেও সেইরূপই বলিলেন । কিন্তু  
 এই কাক কখনও কোন মিথ্যা কথা বলিয়াছে এরূপ শুনা যায় না ॥১৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । কালকবৃক্ষীয়মুনি এইরূপ নিন্দা কবিলে, রাজকর্ম্মচারীরা  
 সকলে মিলিয়া রাজিতে সেই মুনি নিজিত হইলে, তাঁহার সেই কাকটীকে কাহাকেও  
 দিয়া বাণদ্বারা বিদ্ধ করাইল ॥১৫॥

কালকবৃক্ষীয়মুনি পবদিন প্রাতঃকালে শিঞ্জরমধ্যে কাকটীকে বাণবিদীর্ণ দেখিয়া  
 রাজা ক্ষেমদর্শীকে বলিলেন—॥১৬॥

(১৫)·· ভ্রমতিক্রম্য মুগং তু নিশি কাকমগোষণম্ · নি ।

রাজংস্ত্বামভয়াং যাচে প্রভুং প্রাণধনেশ্বরম্ ।  
 অনুজ্ঞাতস্ত্বয়া ক্রয়াং বচনং ভবতো হিতম্ ॥১৭॥  
 মিত্রার্থমভিসমুপ্তো ভক্ত্যা সর্বাত্মনাগতঃ ।  
 হ্রিয়ন্তে হি মহার্থাশ্চ পুরুষে বিক্রমত্যপি ॥১৮॥  
 সংবুবোধয়িষুমিত্রং সদশ্বমিব সারথিঃ ।  
 অতিমন্যুপ্রসক্তো হি প্রসহ্য হিতকারণাৎ ॥১৯॥  
 তথাবিধস্ত স্নুহদা ক্ষন্তব্যং সংবিজানতা ।  
 ঐশ্বর্যমিচ্ছতা নিত্যং পুরুষেণ বুভুযতা ॥২০॥  
 তং রাজা প্রত্যুবাচেদং যৎকিঞ্চিন্মাং ভবান্ বদেৎ ।  
 কস্মাদহং ন ক্ষমেয়মাকাজ্জন্মান্ননো হিতম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । প্রাণাশ্চ ধনানি চ তেষামীশ্বরং নিয়ন্তারম্ ॥১৭॥  
 মিত্রেতি । মিত্রস্ত ভব হিতার্থমিতার্থঃ, সর্বাত্মনা সর্বপ্রযত্নেন, মহার্থাঃ বিপুলধনানি, পুরুষে  
 ধনস্বামিনি ॥১৮॥  
 সমিতি । সংবুবোধয়িষুঃ সমাগবোধয়িতুমিচ্ছুঃ । অতিমন্ত্যনা নিতান্তদৈন্তেন, প্রসক্তঃ অশ্বিন্নর্থে  
 প্রবৃন্তঃ, প্রসহ্য হঠেন ॥১৯॥  
 তথ্যেতি । তথাবিধস্ত হিতৈষণাঃ । বুভুযতা উন্নতিভবিষ্যতুমিচ্ছতা ॥২০॥

রাজা । আপনি প্রজাদের ধন ও প্রাণের রক্ষক এবং প্রভু । অতএব আমি  
 আপনার নিকট অভয়প্রার্থনা করি ; আপনি অনুমতি করিলে আমি আপনাব  
 হিতবাক্য বলিব ॥১৭॥

আমি সর্বপ্রযত্নে আপনার হিতসাধনের জন্ত মনে মনে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া  
 আপনার প্রতি ভক্তিবশতঃ আগমন করিয়াছি । ধনস্বামীরা বিক্রমশালী হইলেও  
 মানুষ তাঁহাদের প্রচুর অর্থ অপহরণ করিয়া থাকে ॥১৮॥

আপনি আমার মিত্র । স্নুতবাং আপনার হিতসাধনের জন্ত অত্যন্ত কাতরতা-  
 প্রযুক্ত, এই বিষয়ে আমি হঠাৎ প্রবৃত্ত হইয়াছি । এখন সারথি যেমন উত্তম অশ্বকে  
 কর্তব্য বুঝাইবার ইচ্ছা করে ; তেমন আমিও আপনাকে কর্তব্য বুঝাইবার ইচ্ছা  
 করি ॥১৯॥

বুদ্ধিমান, ঐশ্বর্য্যাকামী ও উন্নতিপ্রার্থী স্নুহদপুরুষ সেইকণে অপর স্নুহদের উপরে  
 ক্ষমা করিবেন ॥২০॥

(১৯) . অয়ং তবার্থো হ্রিয়তে বো ক্রয়াদক্ষমাস্থিতঃ.. বজ বর্জ্জ । (২০) . স্বং বিজানতা.. বজ বর্জ্জ ।

ব্রাহ্মণ । প্রতিজ্ঞানে তে প্রক্ৰহি যদিহেচ্ছসি ।

করিষ্যামি হি তে বাক্যং যদস্মান্ বিপ্র ! বক্ষ্যসি ॥২২॥

মুনিরুবাচ ।

বিদ্বান্য়ানপাষাংশ্চ ভয়াখ্যাতৃন্ ভয়ানি চ ।

ভক্ত্যা বৃত্তিং সমাখ্যাতুং ভবতোহস্তিকমাগতঃ ॥২৩॥

প্রাগেবোক্তং তু দোষোহয়মাচার্যৈর্নৃপসেবনম্ ।

অগতেঃ কুগতির্হোষা যা রাজ্ঞা সহজীবিকা ॥২৪॥

আশীর্বৈশ্চ তন্ত্ৰাঙ্কঃ সংগমং যস্য রাজভিঃ ।

বহুমিত্রাশ্চ রাজানো বহুমিত্রাস্তথৈব চ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভসিতি । আত্মনো হিতাকাঙ্ক্ষ্যৈব ক্ষমাং কুৰ্য্যমিতি ভাবঃ ॥২১॥

ব্রাহ্মণেতি । প্রতিজ্ঞানে প্রতিজ্ঞাং করোমি ॥২২॥

বিধানিতি । হে রাজন্ ! নয়ান্ নীতিমূলাঃ সম্পদঃ, অপায়ান্ দুর্নীতিমূলা বিপদশ্চ ভয়ানামাখ্যাতৃন্ বক্তৃন্, ভয়ানি চ, বিধান্ জানন্নহম্, ভক্ত্যা অমুরাগেন, বৃত্তিং তদ্বৃত্তান্তজাতম্ সমাখ্যাতুম্, ভবতোহস্তিকমাগতোহস্মি ॥২৩॥

প্রাগিতি । আচার্যৈঃ নৃপসেবনং নামাঙ্কং দোষঃ প্রাগেবোক্তম্ । যা রাজ্ঞা সহ জীবিকা একত্র জীবনযাপনম্, সা অগতেনিরূপায়স্ত কুগতির্নিকটোপায়ঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭॥ অর্থো হ্রিয়ত ইতি যো ক্রয়াস্তস্ত মিত্রস্ত তথাভূতং তদচনং বরা কস্তব্যমিতি ধ্যেয়াঃ সধৰ্ম্মাঃ । ন পুনঃ কাকবতাদৃশং মিত্রমনবহিততয়া পরৈর্ঘাতনীরমিতি ভাবঃ । সার্কমৌকধরম্ ॥১৮—২২॥

তখন রাজা সেই মুনিকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আপনি আমাকে যাহা কিছু বলিবেন, আমি নিজের হিতকামী বলিয়া সে বিষয়ে ক্ষমা করিব না কেন ? ॥২১॥

ব্রাহ্মণ । আপনি আমাকে যাহা বলিবেন তাহা আমি করিব, এই প্রতিজ্ঞা করিতেছি । অতএব আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, তাহাই বলিতে পারেন ॥২২॥

মুনি বলিলেন—‘রাজা । আপনার সম্পদ, বিপদ, ভয়প্রকাশক ও ভয় আমি জানি । সেই সকল বৃত্তান্ত বলিবার জন্তই আমি আপনার নিকটে আসিয়াছি ॥২৩॥

আচার্যেরা পূর্বেই বলিয়া গিয়াছেন যে, রাজসেবা একটা দোষ ; আর রাজার সঙ্গে মিলিয়া জীবন যাপন করা নিরূপায় লোকের কুৎসিত উপায় ॥২৪॥

(২৩) জ্ঞানবানবাংশ্চাপি ভূতাত্ত্বন্তে ভয়ানি চ । ভবতোহস্তিকমাগমম্...বজ বর্জ ।

(২৪) প্রাগেবোক্তস্ত দোষোহয়মাচার্যৈর্নৃপসেবিনাম্ । অগতীকা গতির্হোষা পাপা রাজোপ-  
দেবিনাম্ · বজ বর্জ । (২৫) সঙ্গস্ত যন্ত রাজভিঃ...বজ বর্জ ।

তেভ্যঃ সৰ্বৈভ্য এবাহুৰ্ভয়ং রাজোপজীবিনাম্ ।  
 তথৈষাং রাজতো রাজন্ । যুহুৰ্তাদাগতং ভয়ম্ ॥২৬॥  
 নৈকান্তেনাপ্রমাদো হি শক্যঃ কৰ্ত্তুং মহীপতো ।  
 ন তু প্রমাদঃ কৰ্ত্তব্যঃ কথঞ্চিদুত্থিতমিচ্ছতা ॥২৭॥  
 প্রমাদাদ্ধি স্থলেদ্রোজা স্থলিতে নাস্তি জীবিতম্ ।  
 অগ্নিং দীপ্তমিবাসীদেদ্রোজানমুপশিক্ষিতঃ ॥২৮॥  
 আশীব্যমিব ক্রুদ্ধং প্রভুং প্রাণধনেশ্বরম্ ।  
 যত্নেনোপচরেন্নিত্যং নাহমস্মীতি মানবঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

আশীতি । যস্ত জনস্ত বাজ্জিভিঃ সহ সংগমঃ সম্মেলনং ভবতি, তস্ত জনস্ত আশীব্যমেষ্টীকবিবৈঃ  
 সর্পৈরেব সহ সঙ্গমাহরচাৰ্ঘ্যাঃ সৰ্বদৈবানর্থপাতসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । রাজ্ঞাং স্বভাববৈচিত্র্যমাহ-  
 বদ্বিতি ॥২৫॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যো মিত্রেভ্যঃ অমিত্রেভ্যশ্চ । আগতং ভবেৎ ॥২৬॥

নেতি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা । প্রমাদোহনবধানতা । কৃত্তিং সম্পদম্ ॥২৭॥

প্রমাদাতিতি । স্থলেৎ কৰ্ত্তব্যং প্রচ্যবেত । দীপ্তং প্রজ্জলিতম্, আনীদেহপগচ্ছেৎ ॥২৮॥

আশীতি । অহং ন অগ্নি ইতি সৰ্বদা চিন্তয়ন্নেবেত্যর্থঃ । দ্রষ্টং ব্যাক্তং কক্ষিং প্রতিবাক্য

### ভারতভাবদীপঃ

পাপানপাপাংশ্চ তৃত্যান্ জ্ঞাত্ব তৃত্যতো তৃত্যন্তে তব ভয়ানি চ জ্ঞাত্ব ॥২৩॥ অগতীকগতিঃ শ্ববৃদ্ধিৰ্ভাৎ,  
 শ্ববৃদ্ধির্নীচমেবনম্ ॥২৪—২৫॥ তেভ্যো বাজকীরমিত্রেভ্যোহমিত্রেভ্যো রাজতশ্চ ভয়মন্তীত্যর্থঃ ॥২৬—

আচার্য্যেরা আরও বলিয়াছেন যে, রাজার সহিত যাহার সম্মেলন হয়, তাহার  
 সেই সম্মেলন তীক্ষ্ণবিশ সর্পের সহিতই সম্মেলনের তুল্য । তার পর, রাজাদের বহুতর  
 মিত্রও হয়, আবার বহুতর শত্রুও হয় ॥২৫॥

রাজা । আচার্য্যেরা বলেন—রাজার মিত্রই হউক বা অমিত্রই হউক, সেই উভয়  
 হইতেই রাজোপজীবীগণেব ভয় হইয়া থাকে এবং যুহুৰ্ত্তকালমধ্যেই রাজা হইতেও  
 ভয় হইতে পারে ॥২৬॥

উন্নতিকামী লোক কোন প্রকারেই রাজার বিষয়ে একেবারে সাবধানতা বা  
 অসাবধানতা করিতে পারে না ॥২৭॥

অনবধানতা হইলে রাজা কৰ্ত্তব্যভ্রষ্ট হন, রাজা কৰ্ত্তব্যভ্রষ্ট হইলে জীবনের আশা  
 থাকে না । অতএব, শিক্ষিত লোক প্রজ্জলিত অগ্নির নিকটে যেমন যায়, তেমন রাজার  
 নিকটে যাউবে ॥২৮॥

(২৬)·· তথাহস্ত নি, যুহুৰ্ত্তাদেব ভীৰ্ভবেৎ·· বঙ্গ বর্দ্ধ ।

দুৰ্ব্যাহতাচ্ছক্কাণো দুঃস্থিতাদু বনুষ্ঠিতাৎ ।  
 দুবাসিতাদু ব্রজিতাদিস্তিতাদস্চেষ্ঠিতাৎ ॥৩০॥ (যুগ্মকম)  
 দেবতেব হি সৰ্বার্থান্ কুৰ্য্যাদ্রাজা প্রসাদিতঃ ।  
 বৈশ্বানব ইব ক্রুদ্ধঃ সমূলমপি নির্দহেৎ ॥৩১॥  
 ইতি রাজন্ ! যমঃ প্রাহ বৰ্ত্ততে চ তথৈব তৎ ।  
 অথ ভূয়াংসমেবার্থং কবিষ্ণামি পুনঃ পুনঃ ॥৩২॥  
 দদাত্যশ্বদ্বিমোহনাভ্যো বুদ্ধিসাহায্যমাপদি ।  
 বাযসস্তেন নে বাজমনুকার্য্যভিসংহিতঃ ॥৩৩॥

### ভাবতর্কোমুদী

যন্ত তস্মাৎ, দ্ৰুহিতাৎ জোশাদিনা চবনহাৎ, দ্ৰুহন্ অগ্ৰষ্ঠিতং দোষিতবহ্বাবাদিকার্য্যং যন্ত তস্মাৎ,  
 দুবাসিতাৎ ক্রুধেনোপবিষ্টাৎ, দুব্রজিতাৎ কঠেন গচ্ছতঃ, সৰ্বত্র ভূপালাদিত্তি শেষঃ । ইদ্রিতাৎ  
 ভূপালৈশ্চ ব্রহ্মভিত্তিঃ, অস্চেষ্ঠিতাৎ ভূপাশ্চৈব অঙ্গসংচালনবিশেষাচ্চ, শক্কাণো মানব ইতি  
 পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৩০—৩১॥

দেবতেতি । প্রসাদিতঃ অঙ্গনাদিনা প্রসন্নীকৃতঃ । বৈশ্বানরো বহিঃ ॥৩১॥

উক্তার্থত্ব প্রামাণ্যং প্রতিপাদয়িতুমাং ইতি । অর্থঃ ভবদ্বিগমন্ ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

২৭॥ প্রমাদাদহতরতাৎ অগ্নে পূৰ্ণোপকাবং নিশ্চয়ত্বাৎ ॥৩৮॥ নাহমশীতি যত্র জীবনাশাৎ  
 তাক্ষতর্পঃ ॥৩৯—৩১॥ অহমিতি পাঠ ভূয়াংসং নৈবৈবগ্ধ্যনস্তং কবিষ্ণামি ॥৩২॥ তত্র দ্বারমাং—

রাজা যখন কাহাকেও তিরস্কার করেন, অস্থিভাবে থাকেন, ভীষণকার্য্য করেন,  
 কষ্টে বসিয়া থাকেন বা চলিতে থাকেন, কিংবা কাহাকেও কোন ইঙ্গিত করেন,  
 অথবা কাহারও প্রতি কোন অঙ্গসংচালন কবেন, সেই সেই সময়ে রাজার  
 উপবে আশঙ্কা বাধিয়া ‘আমি যেন নাই’ একপ ভাবিতে থাকিবা মানুষ সর্বদা  
 যত্নপূর্ব্বক প্রাণ ও ধনের নিয়ন্তা এবং ক্রুদ্ধ তীক্ষ্ণবিশ্ব সর্পের তুল্য ভীষণ রাজার সেবা  
 করিবে ॥২৯—৩০॥

রাজাকে প্রসন্ন কবিত্তে পাবিলে, দেবতাব আশ তিনি মানুষের সমস্ত অভীষ্ট বিষয়  
 সম্পাদন করিয়া থাকেন, আবার রাজা ক্রুদ্ধ হইলে তিনি অগ্নিব আশ সমূলে দহ  
 করেন ॥৩১॥

রাজা ! ইহা স্বয়ং যম বলিয়াছেন এবং ইহা সত্যও বটে । সে যাহা হউক,  
 আমি বাব বাব আপনাব বহুতব হিত সম্পাদন কবিব ॥৩২॥

(৩০) দুবাসিতাদু ব্রজিতাদিস্তিতাদস্চেষ্ঠিতাদপি ..নি । (৩৩) . অস্তকায়্যভিসংহিতঃ নি ।



ন চ মেহত্র ভবান্ গর্হ্যো ন চ তেষাং ভবান্ প্রিয়ঃ ।  
 হিতাহিতাংস্ত বুধ্যথা মা পরোক্ষমতির্ভবেঃ ॥৩৪॥  
 যে ত্বাদানপরা এব বসন্তি ভবতো গৃহে ।  
 অভূতিকামা ভূতানাং তাদৃশৈর্মেহভিসংহিতম্ ॥৩৫॥  
 যে বা ভবদ্বিনাশেন রাজ্যমিচ্ছন্ত্যনন্তরম্ ।  
 আন্তরৈরভিসন্ধায় রাজন্ । সিধ্যতি নান্থথা ॥৩৬॥  
 তেষামহং ভয়াদ্রাজন্ । গমিষ্যাম্যন্থমাশ্রমম্ ।  
 তৈর্হি মে সন্ধিতো বাণঃ কাকে নিপতিতঃ প্রভো ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথ স্বয়া মে কিং প্রয়োজনমিত্যাহ দদাতীতি । এষ গৃহো বায়সঃ কাকঃ, মে ময়া, অনুকার্যঃ  
 প্রভুসাহায্যবিষয়ে অনুকরণীয়ঃ, অভিসংহিতঃ অপ্রীতিচাসীৎ । “ভাষ্যঃ প্রসঙ্গগম্ভীৰ্বম্” ইত্যাদিবৎ  
 বিশেষণয়োঃ কর্মধাবয়ঃ ॥৩৩॥

নেতি । গর্হ্যো নির্দোষতয়া নিন্দনীয়ঃ, তেষাং বাক্যকর্মচারিণাম্ । পরোক্ষে সমাসমক্ষে, মতিঃ  
 তেষাং শাসনবুদ্ধির্ষন্ত স তাদৃশঃ ॥৩৪॥

য ইতি । আদানপরাঃ ভবন্ধনহরণপ্রসক্তাঃ । ভূতানাং বাক্যপ্রাণিনাম্, অভূতিকামাঃ  
 অমঙ্গলাভিলাষিণঃ । অভিসংহিতং বায়সবৎ মরুৎপিত্তম্ অভিসন্ধিঃ কৃতঃ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দদাতীতি । বুদ্ধিদানেহপানিহ্নমাহ বায়সম্বিতি । নম্রিতি বিতর্কে, তুশকো যথার্থে, যথা মে  
 বায়সঃ কার্য্যভিসংহিতঃ কার্য্যকারী তথাহমপ্যস্মীতি শেষঃ । তদ্বদেব চ মাং তদমাতা শারয়িত্বস্বীতি  
 বিতর্কয়ে ইতি ভাবঃ ॥৩৩—৩৪॥ আদানপরাঃ কোশলোপ্তারঃ, ভূতানাং প্রজানাম্, মে ময়ি  
 তাদৃশৈবভিসংহিতমভিসন্ধির্কৈবং কৃতম্, মদীয়কাকহননাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আন্তবৈঃ হৃদাদিভিঃ

রাজা । আমার মত অমাত্য বিপদেব সময়ে আপনার বুদ্ধির সাহায্য কবিবে ।  
 কিন্তু এই কাকটী আমার সর্ব্বতোভাবে প্রিয় ছিল এবং সে আমাব অনুকরণীয়ও  
 ছিল ॥৩৩॥

রাজা । আপনি আমাব নিন্দনীয় নহেন, ওদিকে আপনি সেই কর্মচারীদের  
 প্রিয় নহেন ; সুতরাং আপনি নিজেরই নিজের হিত ও অহিত বুঝিয়া লইবেন  
 এবং আমাব অসমক্ষে সেই দুষ্ট কর্মচারীদের শাসন করিবার ইচ্ছা কবিবেন না ॥৩৪॥

নরনাথ । আপনার ধনহরণে ব্যাপ্ত এবং প্রজাদের অমঙ্গলকামী যে সকল  
 কর্মচারী আপনার ঘরে বাস করিতেছে, তাহারা কিন্তু কাকের স্থায় আমাব উপরেও  
 দুঃখভিসন্ধি পোষণ করিতেছে ॥৩৫॥

(৩৪) ন চ তেষাং ভবান্ প্রিয়ঃ বজ্জ নি । মা পরোক্ষমতির্ভব নি । (৩৬) যো বা  
 ভবদ্বিনাশেন রাজ্যমিচ্ছন্ত্যনন্তরম্... বজ্জ নি ।

ছদ্মকাগৈবকামস্ত গমিতো যমসাদনম্ ।  
 দৃষ্টং হেতন্যয়া রাজংস্তপোদৌর্ধ্বেণ চক্ষুষা ॥৩৮॥  
 বহ্ননক্রবষগ্রোহাঃ তিমিস্মিলগণায়ুতাম্ ।  
 কাকেন বালিশেনেমাং বামতর্ধমহং নদীম্ ॥৩৯॥  
 স্থাণুশ্চকণ্টকবতীং সিংহব্যাঘ্রসমাকুলাম্ ।  
 দুবাসদাং দুশ্শ্রসহাং গুহাং হৈমবতীমিব ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । অনন্তবন্ম ইতঃ পরম্ । আত্মৈবঃ অন্তর্যৈঃ স্নহদৃভিঃ সহ, অভিসন্ধায় দ্রবভিসন্ধিঃ  
 কৃৎস্না, অন্তথা দ্রবভিসন্ধ্যভাবে ন সিদ্ধাতি তেষামভীষ্টমিতি শেষঃ । মে নিদ্রিতস্ত মমোপবি, কাকে  
 মংসস্নিহিতে ॥৩৬—৩৭॥

ছগোতি । ছদ্মকাগৈঃ কপটান্তিলাষিভিঃ কণ্ঠচাবিভিঃ, অকামস্ত মে স কাকঃ ॥৩৮॥

বহ্নিতি । বহবো নক্রাঃ কুন্তীবাঃ ঋষা মন্ত্রাঃ গ্রোহাঃ অন্তে জলজন্তবশ্চ যন্তাঃ তাম্,  
 তিমিস্মিলগণেন বৃহজ্জশস্রসমূহেন, আয়ুতাং সমদিতাম্ । বালিশেন মূৰ্ধেণাপি কাকেন তৎসূচনে-  
 নেতার্থঃ । যাং নদীং নদীকপাং কুটনীতিম্, অতর্ধং তীর্ণবানশি । নদীমুপমিনোতি স্থাণ্বিতি ।  
 স্থাণবঃ শাণাশূন্তবনঃ, অশ্বানঃ পাষাণাঃ, কণ্টকানি চ অস্ত্রাঃ সতীতি তাম্, হৈমবতীং হিমালয়-  
 পর্কতত্বাম্ ॥৩৯—৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভিসন্ধায়ান্নাদৌ বিষং প্রক্ষেপ্যামিতি স্নেহং কৃৎস্না তেষামভীক্ষিতো ভবদ্বিনাশঃ সিদ্ধাতি চান্তথা ন  
 সিদ্ধাতি চ আয়ুঃশেষে সতীতি ভাবঃ ॥৩৬॥ তেষাং ঔষেবিণাম্, কাকমিব মামপি মাংসপ্রিয়তীতি  
 ধ্বনিঃ ॥৩৭—৩৮॥ ইমাং বাহ্ননীতিনদীং সম্ভ্রাতীযবিজ্রাতীযদুর্ফলগ্রাসিভিন্নজাদিতুল্যাবধিকারি-  
 পুরুষৈর্দ্যাপ্তাং বা কেন বালিশেন স্বয়ং স সম্পাদনতা সহায়েনামতর্ধং তীর্ণবানশি বিকল্পলক্ষণয়া

রাজা । ইহার পর যাহারা অমৃতবদ্র বন্ধুগণেব সহিত মিলিত হইয়া, বিষদানাদির  
 দুঃখভিসন্ধি কবিয়া আপনার বিনাশদ্বাৰা রাজ্যলাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিতোছে ; ওকপ  
 না কবিলে তাহাদের সে অভিনাষ সিদ্ধ হয় না ; বাজা । আমি তাহাদের ভয়ে  
 অন্য স্থানে চলিয়া যাইব । কেন না, আমি যখন নিদ্রিত ছিলাম, তখন তাহারা  
 আমার উপবেই যে বাণ সন্ধান কবিয়াছিল, সেই বাণই যাইয়া আমার কাকটীর  
 উপরে পতিত হইয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

রাজা । আমি নিকাম পুরুষ ; আর তাহাৰা কপটতা করিয়া আপনার রাজ্যলাভ  
 করিবার ইচ্ছা কবিতোছে, তাই তাহাবাই আমার কাকটীকে যমালয়ে পাঠাইয়াছে, এই  
 ঘটনা আমি তপোবললব্ধ দূরদৃষ্টিদ্বাৰা দেখিয়াছি ॥৩৮॥

মুণ্ডিত বৃক্ষ, পাষাণ, কণ্টক, সিংহ ও ব্যাঘ্রে পবিপূর্ণ দুর্গম ও দুঃসহ হিমালয়পর্বতের

(৩৮) ছদ্মানা সম কাকশ্চ নি । (৩৯) . অতর্ধমহাপগাম্ নি ।

ଅଗ୍ନିନା ତାମସଂ ଘୂର୍ଗଂ ନୌଭିରାପ୍ୟଞ୍ଚ ଗମ୍ୟାତେ ।  
 ରାଜଘୂର୍ଗାବତରଣେ ନୋପାୟଂ ପଞ୍ଚିତା ବିଭୁଃ ॥୪୧॥  
 ଗହନଂ ଭବତୋ ରାଜ୍ୟଗନ୍ଧକାରଂ ତନୋହିନ୍ଦ୍ରିତମ୍ ।  
 ନେହ ବିଶ୍ଵସିତୁଂ ଶକ୍ୟଂ ଭବତାପି କୁତୋ ଗୟା ॥୪୨॥  
 ଅତୋ ନାୟଂ ଶୁଭୋ ବାସସ୍ତଲ୍ୟୋ ସଦସତୀ ଇହ ।  
 ବଧୋ ହେବାତ୍ର ସୁକୃତେହୁଃକୃତେ ନ ଚ ସଂଶୟଃ ॥୪୩॥  
 ଶ୍ରାୟତୋ ଘୁକୃତେ ସାତଃ ସୁକୃତେ ନ କଥଞ୍ଚନ ।  
 ନେହ ଯୁକ୍ତଂ ସ୍ଥିରଂ ସ୍ଥାତୁଂ ଜବେନୈବାବ୍ରଜେନ୍ନୁଧଃ ॥୪୪॥

### ଭାବତବୌସୁଦୀ

ଅଥୋପାୟବିଶେଷମବଲମ୍ବା କୂଟନୀତିମିମାଂସୁକ୍ତୀଂ ଘନତ୍ରେନ ତ୍ରିଷ୍ଠେତ୍ୟାହ ଅଗ୍ନିନେତି । ଅଗ୍ନିନା, ତାମସଂ  
 ଅନ୍ଧକାବୟମଂ, ନୌଽଗ୍ନିବୀଭିଷ୍ଟ, ଆପାଂ ଅଗ୍ନିଂ ଘନନୀତିଃ ସାମଂ, ଘୂର୍ଗଂ ଘୂର୍ଗମହାନମ୍, ଗମ୍ୟାତେ ଲୌକି-  
 କକ୍ତବୀତୁଂ ଶକ୍ୟାତେ । କିନ୍ତୁ ପଞ୍ଚିତା ଅପି, ନାଜ୍ଞା କର୍ମଫଳାବିଶ୍ଵାସେନା ନୂପତିବେନ ଘୂର୍ଗଂ ତତ୍ର ଅବତରଣେ  
 ଉପାୟଂ ନ ବିଚ୍ଛର୍ଜୀନନ୍ତି ॥୪୧॥

ଗହନମିତି । ଗହନଂ ବିପଦ୍ଭିନିବିଡ଼ିତଂ, ଅନ୍ଧକାବୟମ୍ ଅନ୍ଧକାବୟମାମିନ ଘର୍ମେନ୍ନବିପଦ୍ଭିକମ, ତନୋହିନ୍ଦ୍ରିତଂ  
 ତନୋଽଗ୍ନିଜ୍ଞାନିତମୋହସୁକ୍ତମ୍ ॥୪୨॥

ଅତ ଇତି । ବାସଃ ସ୍ଥିତିଃ, ସଦସତୀ କନ୍ୟା, ସୁକୃତେ ଧର୍ମେ ହୃତେହପି ବଧୋ ଧାର୍ମିକତ୍ଵହତ୍ୟା ଭବତି,  
 ଘୁକୃତେ ପାପେ ତୁ ବଧୋ ଭବତୋବାତ୍ର ନ ସଂଶୟଃ ॥୪୩॥

ଶ୍ରାୟତ ଇତି । ଘୁକୃତେ ପାପେ ସତି ସାତୋ ଘୁକୃତିନୋ ବଧଃ, ଜାୟତଃ ସନ୍ତବତି, ବିଷ୍ଠ ସୁହୃତେ ପୁଞ୍ଜେ  
 ପୁଞ୍ଜାବଶେ ସାତଃ କଥଞ୍ଚନାପି ନ ସନ୍ତବତି । ଜବେନ ବେଗେନୈବ ଆବ୍ରଜେନ୍ନ ଶ୍ରୀତିଷ୍ଠେତ, ଅହାନ୍ୟଦୃଶ୍ୟଂ ॥୪୪॥

ଶୁହାବ ଶ୍ରାୟ ବହତବ କୁନ୍ତୀବ, ମଂଶ୍ର, ଅନ୍ୟ ଜଳଜନ୍ତୁ ଓ ତିମିଞ୍ଜିଲସମୂହେ ପବିତ୍ର ଶୈବ  
 ନଦୀକୂଳା ଯେ କୂଟନୀତି ଆମି ଗୂର୍ଧ କାବେବ ଇନ୍ଦ୍ରିତେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହିୟାହି । (ସେ ନଦୀତେ ଆବ  
 ପଡ଼ିବ ନା) ॥୩୯—୪୦॥

ମାନ୍ୟ ଅଗ୍ନିହାବା ଅନ୍ଧକାବୟ ଘୂର୍ଗମ ସ୍ଥାନ ଏବଂ ନୌକାହାବା ଜଳମୟ ଘୂର୍ଗମ ପ୍ରାଦେଶ  
 ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହିୟେ ସମର୍ଥ ହୟ ; କିନ୍ତୁ ପଞ୍ଚିତଗଣଓ ରାଜକର୍ମଫଳାବିଶ୍ଵାସେନା କୂଟନୀତିମୟ ଘୂର୍ଗ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ  
 ହିୟାବ ଉପାୟ ଜାନେନ ନା ॥୪୧॥

ମହାରାଜ ! ଆପନାବ ବାଞ୍ଛାଟି ଅନ୍ଧକାବୟ, ବିପଦ୍‌ସଂହୁଳ ଓ ମୋହେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,  
 ସୁତରାଂ ଆପନିଓ ଏହି ବାଞ୍ଛାର ଉପାବେ ବିଶ୍ଵାସ କରିତେ ପାବେନ ନା, ତାହାତେ ଆମି କି  
 କବିୟା ବିଶ୍ଵାସ କରିତେ ପାବି ॥୪୨॥

ଅତଏବ ଏହି ରାଜ୍ୟେ ଏହି ବାସ କବା ମଞ୍ଜଳକବ ନହେ । ବେନ ନା, ଏଥାନେ ଭାଲ ଓ  
 ମନ୍ଦ ଉଭୟହି ସମାନ । କାବଣ, ଏଥାନେ ଧର୍ମ କରିଲେଓ ମାନ୍ୟବେବ ହତ୍ୟା ହିୟା ଥାକେ,  
 ଆମ ପାପ କରିଲେ ଯେ ମାନ୍ୟବେବ ହତ୍ୟା ହୟ, ତାହାତେ ସଂଶୟହି ନାହି ॥୪୩॥

সীতা নান নদা বাজন্ । প্ৰবো নক্ষাঃ নিমজ্জতি ।  
 তথোপনানিনাং নগ্ৰে বাঙবাং সৰ্পঘাতিনৌ ॥৪৫॥  
 নধ্ৰুপাতো হি ভবান্ ভোজনং বিমসংযুতন্ ।  
 অমতানিব তে ভাবো বৰ্ত্ততে ন সতানিব ॥৪৬॥  
 আশিবিবৈঃ পবিত্ৰত- কূপন্তুৰ্গি পাথিব । ।  
 দুৰ্গতীৰ্ণা বৃহৎকূলা কানীনা বেত্রসংযুতা ॥৪৭॥  
 নদা নদবপানামা নদা রাঙ্কংস্তথা ভবান্ ।  
 শ্ৰুত্ৰগোনাগ্নত্বে বাঙ্কং সমনো হ্ৰসি ॥৪৮॥ (যুগাকম্)

## ভাৱহৰ্দৌশ্ৰুদা

গীতেতি । সৰ্পনা, নিম-তি আবহন্তোহাং । বাঙবাং যুগবন্ধনান্, তদং নিবিড়ং  
 অংবহন্তোহাং । ১৫৫ ।

নক্ষিতি । নদা, প্ৰাণত চৈতন্যঃ “প্ৰাণতৈতৈ হ্ৰতঃ” ইত্যমরঃ । ভোজনং ভবন্তত্ব  
 ইত্যমরঃ । ১৫৬ ।

আশিবিবৈঃ । আশিবিবৈঃ সৰ্পবৈঃ । দুৰ্গং হৰ্গমন, তীৰ্ণং ঘৰ্জো যত্নাঃ সা, বৃহৎ কূলা  
 তীৰ্ণং যত্নাঃ সা, বৰ্জিতবৈঃ সৰ্পবৈঃ । ১৫৭ ।

## ভাৱতভাবদাপঃ

ভাৱতভাবদাপঃ । ১৫৮ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৫৯ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬০ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬১ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬২ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৩ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৪ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৫ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৬ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৭ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৮ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৬৯ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭০ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭১ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭২ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৩ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৪ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৫ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৬ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৭ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৮ ।  
 ভাৱতভাবদাপঃ । ১৭৯ । ভাৱতভাবদাপঃ । ১৮০ ।

পাপ ববিলে হত্যা বৰা গায় সঙ্গত, কিন্তু পুণ্য কবিলে হত্যা কৰা কোন  
 প্ৰকাৰেই সঙ্গত নহে । অতএব এই ৰাজ্যে স্থিৰভাবে থাকা উচিত নহে ; স্তুতবাং  
 বুদ্ধিমান্ গান্ধৰ্য সঙ্গত এ ৰাজ্য হইতে চলিয়া যাউবেন ॥৪৪॥

ৰাজা । সীতা নামে একটা নদা আছে, সে নদীটী আবৰ্ত্তসঙ্কুল বলিয়া তাহাতে  
 তরবি নিগয় হইয়া যায়, সেইকপ আপনাব এই ৰাজ্যটীকেও যুগবন্ধনজালেৰ আয়  
 সৰ্পনাশব কূটনীতিপূৰ্ণ বলিয়া আনি মনে কৰি ॥৪৫॥

ৰাজা । আপনি নদুসমদ্বিত উচ্চদেশেৰ তুলা ; অথ চ আপনাব সংসৰ্গ বিষয়ক  
 বলিয়া বোধ হয়, আৰ অসজ্জনেৰ আয় আপনাব অভিপ্ৰায়, কিন্তু সজ্জনেৰ আয় নহে  
 ইহা মনে হয় ॥৪৬॥

ৰাজা । আপনি সৰ্পবেষ্টিত কূপেৰ আয় হইয়া পড়িয়াছেন । মহাৰাজ । জল,

বখাঞ্জিত্য মহাবৃক্ষং কক্ষং সংবদ্ধতে মহান্ ।  
 ততস্তং সংব্রণোত্যেব তমতীত্য চ বদ্ধতে ॥৪৯॥  
 তেনৈবোগ্রেন্ধ্রেনৈনং দাবো দহতি দারুণঃ ।  
 তথোপমা হুমাত্যাস্তে রাজংস্তান্ পরিশোধয় ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্বয়া চৈব কৃত্য রাজন্ ! ভবতা পরিপালিতাঃ ।  
 ভবন্তং পর্যাবজ্জায় জিঘাংসন্তি ভবৎপ্রিয়ম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

গৃধ্রাঃ পক্ষিবেশবাঃ, গোমাযবঃ শৃগালাশ্চ তৈর্যুতঃ । ভবান্ সাধুঃ, ভবৎকৰ্ম্মচারিণস্ত অসাধব ইতি সৰ্ব্বত্র ভাবঃ ॥৪৭—৪৮॥

যথেন্তি । কক্ষভূগাদিঃ । তেনৈব কক্ষরূপেণ উগ্রেন্ধ্রেন ভীষণকাঠেন সহ এনং মহাবৃক্ষম্, দাবো বনবহিঃ । পবিশোধয় যথাসম্ভবদানমানশাসনৈঃ সংস্থক ॥৪৯—৫০॥

ত্বয়েতি । কৃত্য বাজকৰ্ম্মকাবিতয়া বিহিতাঃ । জিঘাংসন্তি হস্তমিচ্ছন্তি, ভবতঃ প্রিয়াং বিবয়ম্ ॥৫১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪৬॥ তীর্থং জগাবতবণমার্গঃ, করীবো নিষ্পত্রকণ্টা ক্ষুপঃ ॥৪৭—৪৮॥ যথেন্তি । তেন কক্ষেণ সৰ্বৈব দাবো দাবাঘ্নির্দহতি বৃক্ষমেবং তদাশ্রয়াদবুদ্ধিং প্রাপ্তাঙ্গামতিক্রান্তা অমাত্যাস্তেঃ সহ তং নাশং

মধুব, ঘাটটী দুৰ্গম এবং তীব উচ্চ, তাহাতে আবাব বাঁশের কবালী ও বেত জন্মিয়াছে ।  
 ঈদৃশ নদী যেমন, আপনিও তেমন হইয়া বহিয়াছেন । আর আপনি—কুকুর, শকুন  
 ও শৃগালযুক্ত বাজহংসের আয় হইয়া গিয়াছেন ॥৪৭—৪৮॥

মহাবাজ ! বিশাল তৃণলতাবাশি যেমন প্রথমে কোন বৃহৎ বৃক্ষকে অবলম্বন  
 করিয়া বৃদ্ধি পাইতে থাকে, ক্রমে তাহাকে পরিবেষ্টন করে, তৎপরে সেই বৃক্ষকে  
 অতিক্রম কবিয়া আবও উপবে ওঠে এবং শুকাইয়া যায় ; তাহাব পর ভীষণ দাবানল  
 আসিয়া সেই বিশাল শুষ্ককাঠের সহিতই সেই বৃহৎ বৃক্ষকে দগ্ধ কবে ; আপনার  
 কৰ্ম্মচারীরাও তেমনই হইয়া পড়িয়াছে । অতএব আপনি সেই কৰ্ম্মচারিগণের সংস্কার  
 কবন ॥৪৯—৫০॥

রাজা । আপনি তাহাদিগকে অমাত্য করিয়াছেন এবং পরিপালন করিয়া  
 আসিতেছেন ; তথাপি তাহারা আপনাকে অবজ্ঞা করিয়া আপনারই অভীষ্ট কার্য্য  
 সকল নষ্ট কবিবার ইচ্ছা কবিতেছে ॥৫১॥

উষিতং শঙ্কমানেন প্রমাদং পরিরক্ষতা ।  
 অন্তঃসৰ্প ইবাগারে বীরপত্ন্যা ইবালয়ে ।  
 শীলং জিজ্ঞাসমানেন রাজ্ঞশ্চ সহজীবিনঃ ॥৫২॥  
 কচ্চিজ্জিতেন্দ্রিয়ো রাজা কচ্চিদশাস্তরা জিতাঃ ।  
 কচ্চিদেবাং প্রিয়ো বাজা কচ্চিদ্রাজ্ঞঃ প্রিয়াঃ প্রজাঃ ॥৫৩॥  
 বিজিজ্ঞাসুবিহ প্রাপ্তস্তবাহং রাজসত্তম । ।  
 তস্মৈ মে বোচতে রাজন্ । ক্ষুধিতস্তেব ভোজনম্ ॥৫৪॥  
 অমাত্যা মে ন বোচন্তে বিতুষশ্চ যথোদকম্ ।  
 ভবতোহর্থকৃদিত্যেবং গয়ি দোষো হি তৈঃ কৃতঃ ।  
 বিদগ্ধতে কারণং নাশ্চ্যদিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

উষিতমিতি । উষিতং ময়া ভবদৃগৃহে স্থিতম্, শঙ্কমানেন নিজমনিষ্টমিতি শেষঃ । প্রমাদমনব-  
 ধানতাম্, পরিরক্ষতা নিবারয়তা, অন্তঃসৰ্পস্তরে সৰ্পো যন্ত তস্মিন্, আগারে গৃহ ইব, বীরপত্ন্যা আলয়ে  
 তদুপপত্তিনেব, দুৰ্লভপত্ন্যা আলয়ে, তদুপপত্তেস্ত তাদৃশী শঙ্কা ন স্মাদিতি ভাবঃ । সহজীবিনঃ  
 অমাত্যাদিঃ হিতস্ত, রাজ্ঞস্তব, শীলং স্বভাবম্, জিজ্ঞাসমানেন জাতুমিচ্ছতা । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥  
 কচ্চিদিতি । কচ্চিদিতি প্রশংসাঃ । আস্তরান্চিস্তবর্জিনঃ কামাদয়ঃ ষট্‌ শব্দবঃ । এবাং  
 সচিবাদীনাম্ ॥৫৩॥

বীতি । বিজিজ্ঞাসুঃ বিশেষণে জাতুমিচ্ছুঃ, প্রাপ্ত আগতঃ, তব ভাবম্ ॥৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

॥৫২—৫১॥ উষিতং ময়েতি শেষঃ, বীরপত্ন্যা আলয়ে জাবেগেবেতি শেষঃ । যত্নস্থানে তচ্ছীল-  
 জিজ্ঞাসয়া স্থিতমিতি সাক্ষাৎপ্রায়ঃ ॥৫২॥ জিজ্ঞাসামেবাহ—কচ্চিদিতি । আস্তরাঃ কামাদয়ঃ ষট্‌

মহারাজ ! মানুষ যেমন সর্পযুক্তগৃহে বাস করে এবং বীবেব জীব গৃহে তাহার  
 উপপত্তি যেমন অবস্থান করে, আমিও তেমন সর্বদাই নিজের অনিষ্টের আশঙ্কা  
 করিতে থাকিয়া সাবধান হইয়া অমাত্যবর্গের সহিত আপনার স্বভাব জানিবার ইচ্ছা  
 করিয়া আপনার গৃহে বাস করিতেছি ॥৫২॥

এই রাজা কি জিতেন্দ্রিয় ? ইনি কি কামক্রোধপ্রভৃতি অন্তরের ছয়টি রিপুকে  
 জয় করিয়াছেন ? ইনি কি অমাত্যবর্গের প্রিয় ? এবং প্রজারা কি এই রাজার  
 প্রীতিকর ? ॥৫৩॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! এইরূপে বিশেষভাবে আপনার স্বভাব জানিবার জন্য আমি এখানে  
 আসিয়াছি । তা'র পর, রাজা ! ক্ষুধার্ত্ত ব্যক্তির আগ্নের উপরে যেমন অতিক্রমি হয়,  
 তেমন আপনার উপরে আমার অতিক্রমি হইয়াছে ॥৫৪॥

(৫২) রাজ্ঞঃ সাহসজীবিনঃ নি । (৫৫) . ময়ি তে দোষমাদয়ম্.. নি ।

নহি তেষামহং দ্রোক্ষা তন্তেষাং দোষদর্শনম্ ।

অরেহি দুর্হদাদভ্যেং ভগ্নপৃষ্ঠাদিবোরগাং ॥৫৬॥

রাজোবাচ ।

ভূয়সা পরিহারেণ সৎকারেণ চ ভূয়সা ।

পূজিতো ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! ভূয়ো বস গৃহে মম ॥৫৭॥

যে ত্বাং ব্রাহ্মণ ! নেচ্ছন্তি তেন বৎস্রস্তি মে গৃহে ।

ভবতৈব হি তজ্জ্যেয়ং যন্তদেষামনন্তবম্ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

অমাত্যা ইতি । ন বোচন্তে হুবভিসন্ধিশালিত্বাং, বিতৃষ্ণস্ত তৃষ্ণাহীনস্ত জনস্ত । অর্থক্ৰং  
অহমিষ্টসম্পাদকঃ, ইতি হেতোঃ তৈবমাত্যোঃ মণি দোষো বিনাশাভিসন্ধিঃ । ষট্পাদঃ ॥৫৫॥

নহীতি । তেষামমাত্যানাম্, দ্রোক্ষা দ্রোহকাবী, তন্তথাপি দোষদর্শনং মদ্বিনাশাভিসন্ধিসঙ্কল্পানম,  
মম জ্ঞাতমিতি শেষঃ । ভ্যেং ভেতব্যম্ ॥৫৬॥

ভূয়সেতি । ভূয়সা বহুলেন, পবিহারেণ স্বদোষত্যাগেন ॥৫৭॥

য ইতি । বৎস্রস্তি বাসং কর্তুং শক্যস্তি । এষামমাত্যানামনন্তবমিত্যঃ পবম্, ময়া কর্তব্যমিতি  
শেষঃ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এষামমাত্যাদীনাম্ ॥৫৫॥ বোচতে ভবানিতি শেষঃ ॥৫৬॥ অমাত্যেষ্বরূচৌ হেতুমাহ—ভবত ইতি ।  
দোষো মিত্রধ্বংসঃ ॥৫৫॥ ন দ্রুক্ষে ন দ্রোহকর্তা এবং সন্তাপি তদয়মশ্রদ্ভোহীতি তেষাং মণি

কিন্তু তৃষ্ণাশূন্য লোকের জলেব উপবে যেমন কচি হয় না, তেমন আপনাব মন্ত্রীদেব  
উপরে আমার কচি হইতেছে না এবং আমি আপনাব অভীষ্ট সম্পাদন করিব ইহা  
মনে কবিয়াই সেই মন্ত্রীরা আমাব সম্বন্ধে হুবভিসন্ধি পোষণ করিতেছে । উহা ভিন্ন  
আমাব সম্বন্ধে হুবভিসন্ধি কবার অন্য কোন কাবণ নাই, এবিষয়ে আমার কোন  
সন্দেহও নাই ॥৫৫॥

আমি তাহাদেব কোন অপকাব কবিতেছি না ; তথাপি আমাব প্রতি তাহাদেব  
হুবভিসন্ধি দেখিতেছি ; সুতবাং ভগ্নপৃষ্ঠ সর্পেব স্তায় ছুট্টিস্ত শত্রু হইতে সর্বদাই  
ভয় করিতে হইবে' ॥৫৬॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! আমি অধিক পবিমাণেই আমার দোষ ত্যাগ  
করিবাব চেষ্টা করিব এবং অধিক পরিমাণেই আপনাব আদব-গোবব করিব । অতএব  
আপনি আবও কিছু দিন যাবৎ আমার গৃহে সম্মানিত হইয়া বাস কবন ॥৫৭॥

(৫৬) দ্রুক্ষঃ বজ বর্জ, দ্রোহবৎগতম্—নি ।

যথা স্মাৎ স্মৃতো দণ্ডো যথা চ স্মৃকৃতং কৃতম্ ।

তথা সমীক্ষ্য ভগবন্ । শ্রেয়সে বিনিযুক্তম্ মাং ॥৫৯॥

মূনিরুবাচ ।

অদর্শয়ামিগং দোষগৈকৈকং দুর্বলীকুরু ।

ততঃ কাবণাজ্জায পুরুষং পুরুষং জহি ॥৬০॥

একদোষা হি বহবো যুদীযুৰপি কণ্টকান্ ।

নজ্ঞভেদভযাদ্রাজংস্তস্মাদেতদ্ব্রবৌমি তে ॥৬১॥

অর্থৈ সৰ্ব্বং জগদ্বন্ধগর্থেনৈব নিবধ্যতে ।

অর্থৈ দৰ্পো মনুষ্যাণাং তস্মাদর্থং বিবোচয় ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । স্মৃতঃ সনাতনস্মাদিতঃ, স্মৃকৃতং সমাকৃতম্ ॥৫৯॥

ছট্টানামনাতানাং শাসনপ্রকারমাহ অদর্শয়ামিতি । ইমং ময়া পূর্নমুক্তম্ । একৈকমমাত্ম্য,  
দুর্বলীকুরু তত্তৎকাখ্যাদানান্ । কারণং প্রাণদণ্ডহেতুম্ ॥৬০॥

নযেষাং ক্রমশো বধে দি, কারণমিত্যাহ একেন্তি । একে একবিধা দোষো যেষাং তে, বহবো  
অনাঃ, মিলিতাঃ সন্তঃ, তীব্রাণান্ কণ্টকানপি, যুদীযুঃ বর্ষণেন যদূন বৃক্ষাঃ । কিমুত মাদৃশান্ স্বভাব-  
মদূন ন যুদীযুরিতি ভাবঃ । মহভেদভযাং তদ্ব্যবস্থাপকগুণমজ্ঞাপ্রকাশভয়াং ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষদর্শনমন্ত্যভ্যন্তো ময়াজ্ঞ ন হেয়মিত্যর্থঃ । ছট্টাদাদৃষ্টেচ্চিত্তাং ভেদং ভেদবাং ভয়পৃষ্ঠাং পৃষ্ঠভঙ্গেন  
কোপিভাং ॥৫৬—৫৯॥ ইমং হি তত্ত্ব কাকুত নধে দোষদর্শয়ম্নেকমেকমমাত্ম্য ক্রমেণ দুর্বলীকুরু

ব্রাহ্মণ । যাহারা আপনাকে চাষ না, তাহাবা আমার গৃহে বাস করিতে পারিবে  
না । ইহার পর আমি তাহাদের সহক্ষে যাত্রা করিব, তাহা আপনি জানিতে  
পারিবেন ॥৫৮॥

ভগবন্ । আমি যে ভাবে সগৌচীন দণ্ডপ্রয়োগ করি এবং যে ভাবে কার্য্য করিতে  
থাকি, তাহা দেখিয়া আপনি আমাকে মঙ্গলের দিকে নিযুক্ত ককন' ॥৫৯॥

মুনি বলিলেন—‘রাজা । আপনি এই সকল দোষ না দেখাইয়া প্রথমে উহাদের  
হাত হইতে অনেক কার্য্য কাড়িয়া লইয়া উহাদিগকে দুর্বল করুন ; তাহার পর  
উপযুক্ত কারণ জানিয়া জানিয়া এক এক ব্যক্তির প্রাণ দণ্ড ককন ॥৬০॥

মহারাজ । একবিধ দোষযুক্ত বহু লোক মিলিত হইয়া কণ্টক পর্য্যন্ত কোমল  
করিতে পারে ; অতএব আপনার গুণ মজ্ঞাপ্রকাশ পাইবার ভয়ে আমি আপনার  
নিকট এইরূপ বলিলাম ॥৬১॥

(৬২) ইত্যপ্রভৃতি চত্বারঃ শ্লোকাঃ পি বদ্য বর্ধন ন সন্তি ।



একেনৈকশ্চ দোষেণ তদ্বিরুদ্ধং প্রচোদয় ।  
 স তশ্চ দোষানুদ্ভাব্য তস্যার্থং গ্রাহয়িষ্যতি ॥৬৩॥  
 সামপূর্ব্বঞ্চ কেষাঞ্চিদ্ভেদেন চ পরস্পরম্ ।  
 বৈরং কারয় ভূপাল ! পশ্চাদ্ভুং প্রচোদয় ॥৬৪॥  
 বিল্বেন চ যথা বিল্বমাকারং ছাণ্ড বুদ্ধিমান্ ।  
 অশুদ্ধং সচিবং রাজমশুদ্ধেনৈব নাশয় ॥৬৫॥  
 বয়স্তু ব্রাহ্মণা নাম যুজুদণ্ডাঃ কৃপালবঃ ।  
 স্বস্তি চেচ্ছাম ভবতঃ পরেযাঞ্চ যথাত্মনঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ তে মদর্থমপহবন্ত নামেত্যাহ অর্থ ইতি । বন্ধং সংশ্লিষ্টম্, নিবধ্যতে লোকো বশীক্ৰিয়তে ।  
 অর্থে সতি অর্থং বিবোচয় তদর্থবন্ধারাং চেষ্টেত্বৈত্যর্থঃ ॥৬২॥

একেনেতি । একেনামাতোন, একস্তাশ্চাত্মামাতশ্চ, দোষেণ রাজধনহরণেন, তশ্চ হর্ষবিরুদ্ধং  
 বিবোধম্, প্রচোদয় আরম্ভয় । উদ্ভাব্য আবিষ্কৃত্য । গ্রাহয়িষ্যতি রাজপুঙ্খাস্তরংগেতি শেষঃ ॥৬৩॥

সামেতি । বৈরং কারয় স্বাপকারিষু মল্লিষিতি শেষঃ ॥৬৪॥

বিল্বেনেতি । আকারু স্বকীয় কোপনভাবম্, ছাণ্ড গোপরিষ্য । অশুদ্ধং দোষিণম্ ॥৬৫॥

বয়সিতি । যুজুঃ কোমলো দণ্ডো যেবাং তে । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৬৬॥

রাজা । সমগ্র জগৎটাই অর্থের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে, মানুষ অর্থদ্বারাই  
 মানুষকে বশীভূত করে এবং অর্থ থাকিলেই মানুষের দর্প হয় ; অতএব আপনি  
 সেই অর্থবন্ধার চেষ্টা করুন ॥৬২॥

একজন দোষী অমাত্যদ্বারা অপব দোষী অমাত্যের সহিত বিরোধ ঘটাইতে  
 আরম্ভ করুন, সেই অমাত্য অপর অমাত্যের দোষ প্রকাশ করিয়া তৎকর্তৃক অপহৃত  
 ধন অশুদ্ধারা আনয়ন কবাইবে ॥৬৩॥

রাজা । সাম প্রয়োগ কিংবা ভেদ প্রয়োগ করিয়া কতকগুলি মন্ত্রীরা মধ্যে পরস্পর  
 শত্রুতা উৎপাদন করুন, তাহার পবে তাহাদের দণ্ড বিধান করুন ॥৬৪॥

রাজা । আপনি বুদ্ধিমান পুঙ্খ ; অতএব আপনি নিজের অবস্থা গোপন  
 রাখিয়া একটা বিল্বফলদ্বারা যেমন অপর বিল্বফলকে ভগ্ন করে, সেইরূপ একজন দোষী  
 মন্ত্রীদ্বারা অপর দোষী মন্ত্রীকে বিনষ্ট করুন ॥৬৫॥

রাজা । আমরা ব্রাহ্মণ ; সুতবাং আমরা অপরাধীর প্রতি কোমল দণ্ডই দিয়া  
 থাকি এবং সর্ব্বত্রই দয়া করিয়া থাকি । তা'র পর, নিজের ছায় অশ্রের ও আপনার  
 মঙ্গল কামনা করিয়া থাকি ॥৬৬॥

রাজমাত্মানগাচক্ষে সম্বন্ধী ভবতো হৃহম্ ।  
 মুনিঃ কালকবুক্ষীয় ইত্যেবমভিসংজ্ঞিতঃ ॥৬৭॥  
 পিতুঃ সখা চ ভবতঃ সম্মতঃ সত্যসঙ্গবঃ ।  
 ব্যাপমে ভবতো রাজ্যে রাজন্ । পিতরি সংস্থিতে ॥৬৮॥  
 সৰ্ব্বকামান্ পরিত্যজ্য তপস্তপ্তঃ তদা মযা ।  
 স্নেহাত্মাস্ত ত্রবীণ্যোতয়া ভূযো বিভ্রমেদিতি ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)  
 উভে দৃষ্ট্বা দুঃখস্থখে রাজ্যং প্রাপ্য যদৃচ্ছয়া ।  
 রাজ্যেনামাত্যসংস্বেন কথং রাজন্ । প্রমাণসি ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । সম্বন্ধী ভবতঃ পিতৃসংঘেদেন সম্পর্কী । কালকায় ঈশংকালায় শ্রামলায় বৃক্ষায় হিত ইতি কালকবুক্ষীয়ঃ ॥৬৭॥

পিতুরিতি । সম্মতঃ প্রিয়ঃ, সত্যসঙ্গঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, ভবতঃ পিতরি সংস্থিতে যুতে সতি, রাজো ব্যাপমে অমাত্যদোষাৎ বিশিষ্টামাশ্রয়ং প্রাপ্তে চ সতি । তপ্তঃ স্বদীয়রাজ্যহিতৈচ্ছয়াইব কৃতম্ । মা বিভ্রমেৎ চষ্টামাত্যোন্ বিশ্বাসদ্বয়ণেন ভ্রমং ন প্রাপ্নুয়াৎ ॥৬৮—৬৯॥

উভে ইতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, প্রমাণসি অনবহিতস্তিষ্ঠসি ॥৭০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্য্যাক্ষ্যাবয় চর্চনীকৃতস্ত কাবণঃ বধহেতুং দোষমাজ্ঞায় সাকল্যেন জ্ঞাতৈককমেব জহি ॥৬০॥  
 তেষামক'দ্যামবুগপচ্চ বধে দোষমাহ—একেতি । সংহতাঃ কণ্টকানপি বৃদ্ধীযুঃ কিমুত মাদৃশান্  
 বৃদ্ধিত্যর্থঃ ॥৬১—৬৭॥ পিতরি স্বদীয়ে সংস্থিতে যুতে ॥৬৮॥ বিভ্রমেদনাশ্বেষাশ্রয়বুদ্ধিং ভবাম্মা  
 কার্ষাদিতি ॥৬৯॥ কেবলমমাত্যসংস্বে মা ভুরিত্যাশয়েনাই উভে ইতি ॥৭০॥ নান্দী মঙ্গলপাঠঃ,

রাজা । এখন আমি আত্মপরিচয় দিতেছি—আমি আপনার কোন বিশিষ্টসম্পর্কী  
 এবং আমার নাম 'কালকবুক্ষীয়মুনি' ॥৬৭॥

মহারাজ । আমি আপনাব পিতার প্রিয়সখা এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ । আপনার  
 পিতার মৃত্যু হইলে এবং তৎকালে আপনার রাজ্য বিপৎসঙ্কুল হইয়া পড়িলে, আমি  
 অত্র সমস্ত কামনাই পরিত্যাগ করিয়া কেবল আপনাব রাজ্যেই হিতসাধনের জন্ত  
 তপস্তা করিয়াছিলাম । এখন স্নেহবশতঃ আপনাকে এই কথাটা বলিতেছি যে,  
 আপনি যেন পুনরায় ভ্রমে পতিত না হন ॥৬৮—৬৯॥

রাজা । আপনি ঈশ্বরের ইচ্ছায় রাজ্য লাভ কবিয়া সুখ ও দুঃখ উভয়ই দেখিতে  
 থাকিয়া রাজ্যটাকে অমাত্যদের উপরে রাখিয়া নিজে কেন অনবহিত রহিতেছেন' ॥৭০॥

## ভীষ্ম উবাচ । ‡

ততো রাজকূলে নান্দী সংজ্ঞে ভূয়সা পুনঃ ।

পুৰোহিতকূলে চৈব সম্প্রাপ্তে ব্রাহ্মণবর্ষে ॥৭১॥

একচ্ছত্রাং মহীং কৃৎস্না কৌশল্যায় যশস্বিনে ।

মুনিঃ কালকবৃক্ষীয় ঈজে ক্রতুভিরুত্তমৈঃ ॥৭২॥

হিতং তদ্বচনং শ্রদ্ধা কৌশল্যোহম্বজয়ম্বহীম্ ।

তথা চ কৃতবান্ রাজা যথোক্তং তেন ভারত । ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্যে কালকবৃক্ষীয়োপাখ্যানেন অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । নান্দী আনন্দজনিকামঙ্গলস্তুতিঃ । পুৰোহিতকূলে পুৰোহিতকুলোৎপন্নৈ, সম্প্রাপ্তে প্রধানমন্ত্রিরূপেণোপস্থিতে ॥৭১॥

একেতি । একচ্ছত্রাং নিষ্কটকামিত্যর্থঃ । কৌশল্যায় কৌশলরাজ্যার্থে । ঈজে যজ্ঞনক্কার ॥৭২॥

হিতমিতি । তথা তাদৃশং কার্যম্ । তেন মুনিঃ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াঃ

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

## ভারতভাবদীপঃ

ততস্তম্বিন্নম্বিণি বৃত্তে সতি । নন্দীতি পাঠে হর্ষ, মন্ত্রীতি পাঠে ভূয়সা যত্নেন সংজ্ঞে জাতঃ ॥৭১॥

কৌশল্যায় কৌশল্যার্থে ॥৭২—৭৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর পুৰোহিতকুলসমুত্ত কোন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ প্রধান মন্ত্রী হইয়া উপস্থিত হইলে, পুনরায় রাজার গৃহে আনন্দজনক প্রচুর মঙ্গলস্তুতি পাঠ হইতে লাগিল ॥৭১॥

ওদিকে কালকবৃক্ষীয়মুনি যশস্বী কৌশলরাজের রাজ্যটিকে নিষ্কটক করিয়া তাহারই জন্ত প্রধান প্রধান অনেক যজ্ঞ কবিলেন ॥৭২॥

ভবতনন্দন । কৌশলরাজও কালকবৃক্ষীয়মুনির হিতকর বাক্য শুনিয়া রাজ্যটিকে আপন করায়ত্ত করিলেন এবং সেই মুনি যেমন বলিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই কার্য করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

‡. পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি । (৭১) ততো রাজকূলে মন্ত্রী. বর্দ্ধ । \* ‘.. অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## একাদশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সভাসদঃ সহায়ান্চ স্তম্ভদন্ডে বিশাংপতে । ।

পবিচ্ছদাস্তথানাত্যাঃ কীদৃশাঃ স্ত্যঃ পিতামহ । ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ত্বীনিমেবাস্তথা দাস্তাঃ সত্যার্জবসমমিতাঃ ।

শক্তাঃ কথয়িতুং সন্যাক্তে তব স্ত্যঃ সভাসদঃ ॥২॥

অনাত্যাংচাতিশূবাংচ ব্রাহ্মণাংচ পবিত্রতান্ ।

স্তম্ভদন্ডাংচ কৌন্তেয ! মহোৎসাহাংচ কৰ্ম্মসু ॥৩॥

এতান্ সহায়ান্ স্নৈমিত্যাঃ সৰ্ব্বান্বাপৎসু ভাবত ! ।

কুনীনঃ পূজিতো নিত্যং নহি শক্তিঃ নিগূহতি ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতবৌমুদী

সভেতি । চে বিশাংপতে । স্তম্ভদন্ডেন প্রজাপালক । । পবিচ্ছদাঃ পরিজনান্, অমাত্যাঃ  
কেন্দ্রসমবসতিভ্যাঃ । পুণ্ড্র শাসনগচিবানানুজ্ঞায় প্রদগ্ধনকৃত্যঃ ॥১॥

ত্বীতি । ত্বিৎ শাসনং নিবেদয় ইতি দানিমেবা লক্ষ্যশীলাঃ, দাস্তা ইন্দ্রিয়দমনযুক্তাঃ, সত্যক  
আর্জবঃ সন্যক্তা চ তাত্যাঃ সমমিতাঃ, কথয়িতুং প্রিয়মপ্রিয়ঞ্চ বক্তুন্ ॥২॥

অনাত্যানিতি । অমাত্যান্ সাধারণগচিবান্ । পবিত্রতান্ শাস্ত্রজ্ঞান্ । নিগূহতি যুদ্ধাদৌ  
সংযুগোতি ১৩—১৫

ভারতভাবদীপঃ

সভেতি । সভাসদো ব্যবহাসনির্ঘাটকাঃ, সহায় যুদ্ধাদাবুপযোগিনঃ, স্তম্ভদো হিতকর্ত্তাবঃ, পবিচ্ছদাঃ  
সেনান্যাদয়ঃ, অমাত্যা মন্ত্রিণঃ ॥১॥ ক্রমেণৈবাং লক্ষণাচার্হ—ত্বীতি । কথয়িতুং জ্ঞান্যজ্ঞানয়ো বক্তুন্ ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘প্রজাপালক পিতামহ ! কি জাতীয় মানুষ রাজার সভাসদ,  
সহায়, স্তম্ভদ, পরিজন ও সমরসচিব হইবেন ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যাহারা লজ্জাশীল, ইন্দ্রিয়দমনসমর্থ সত্য ও সরলতায়ুক্ত এবং  
সমীচীনভাবে প্রিয় ও অপ্রিয় বিষয় বলিতে সক্ষম হইবেন, তাহা হইবে তোমার  
সভাসদ হন ॥২॥

ভরতনন্দন । সৰ্ব্বপ্রকার অমাত্য, মহাবীর, শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণ এবং অত্যন্ত সজ্ঞ

(৩) অত্রানেক এব পাঠভেদাঃ নি ।

প্রসন্নপ্রসন্নং বা পীড়িতং হতমেব বা ।  
 আবর্তয়তি ভূয়িষ্ঠং তদেব হনুপালিতম্ ॥৫॥  
 কুলীনা দেশজাঃ প্রাজ্ঞা রূপবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।  
 প্রগল্ভাশ্চানুরক্তাশ্চ তে তব স্যুঃ পরিচ্ছদাঃ ॥৬॥  
 দৌঙ্কলেয়াশ্চ লুকাশ্চ নৃশংসা নিরপত্রপাঃ ।  
 তে হ্যং তাত ! নিষেবেযুর্ধাবদাৰ্জকপাণয়ঃ ॥৭॥  
 কুলীনান্ শীলসম্পন্নানিঙ্গিতজ্ঞাননিষ্ঠুরান্ ।  
 দেশকালবিধানজ্ঞান্ ভর্তৃকার্য্যাহিতৈষিণঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

প্রসন্নমিতি । অহুপালিতং প্রীতিপাত্রতবা তৎপূর্ব্বোক্তং মিত্রমেব, প্রসন্নং স্বং প্রতি সন্তুষ্টম্, অপ্রসন্নং বা পীড়িতং বা হতমেব বা বাজানং ভূয়িষ্ঠম্ অধিকং যথা শ্রান্তবা আবর্তয়তি আবৃত্ত্যা পোনঃপুনেনাহুসরতি স এব সুহৃদভবেদিত্যর্থঃ ॥৫॥

কুলীনা ইতি । দেশজা উত্তমস্থানজাতাঃ । পরিচ্ছদাঃ পবিজনাঃ ॥৬॥

নহ্ন দ্রুঙ্গুলজাতাদীনাং পরিচ্ছদকরণে কো দোষ ইত্যাহ দৌঙ্কলেয়া ইতি । নিরপত্রপা নির্লজ্জাঃ, আৰ্জকাস্তো ধনগ্রহণেন সিদ্ধাঃ পাণয়ো যেবাং তে । স্বস্তো ধনলাভাভাবে তু স্বামেতে ত্যজেয়ুরিতি ভাবঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অমাত্যামিত্যং সন্নিহিতান্ শূরাঃ পুরোহিতাদম্বশ সহায় ইত্যর্থঃ ॥৩॥ সুহৃদমাহ সার্দেন—কুলীন ইতি ॥৪—৬॥ যাবদার্ককপাণয়ঃ শুকহস্তাস্ত সতো বিক্রিয়ন্তে ইত্যর্থঃ ॥৭॥ ইঙ্গিতজ্ঞান্নেত্রবজ্রাদি-

ও কার্য্যমাত্রে মহোৎসাহশালী লোকদিগকে তুমি সমস্ত বিপদে সহায় লাভ করিবার ইচ্ছা করিও । কারণ, সংকুলোৎপন্ন ও নিত্যসম্মানিত ব্যক্তি কখনও কার্য্যকালে আপন শক্তি গোপন করেন না ॥৩—৪॥

যে মিত্রকে প্রীতিব পাত্র বলিয়া রাখিলে সে কখনও পরিত্যাগ করে না, অর্থাৎ রাজা প্রসন্ন বা অপ্রসন্ন কিংবা পীড়িত অথবা নিহতই হউন, যে লোক অধিক পরিমাণে বার বার অনুসরণ কবে, সেই লোকই যেন তোমাব সুহৃদ হয় ॥৫॥

যাঁহারা সংকুলোৎপন্ন, উত্তমদেশজাত, কপবান্, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, চতুর ও অনুরক্ত হইবেন, তাঁহারাই তোমার পরিজন হইবেন ॥৬॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! আর যাঁহারা দ্রুঙ্গুলজাত, লুকা, নৃশংস ও নির্লজ্জ—তাঁহারা যে পর্য্যন্ত তোমার নিকট কিছু কিছু লাভ করিবে, সেই পর্য্যন্তই তোমার সেবা করিবে ॥৭॥

নিত্যমর্থেষু সৰ্বেষু রাজা কুবৰীত মন্ত্ৰিণঃ ।  
 অৰ্থমানার্ষসৎকারৈর্ভোগৈরুচ্চাবচৈঃ প্রিয়ান্ ।  
 যানর্থভাজো মন্ত্ৰেথাস্তে তে স্ন্যঃ স্নুথভাগিনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 অভিন্নবৃত্তা বিদ্বাংসঃ সদবৃত্তাশ্চরিতব্রতাঃ ।  
 ন স্ন্যং নিত্যার্থিনো জহ্মারক্ষুদ্রাঃ সত্যবাদিনঃ ॥১০॥  
 অনার্যা যে ন জানন্তি সময়ং মন্দচেতসঃ ।  
 তেভ্যঃ পরিজুগ্মপ্লেথা যে চাপি সময়চ্যুতাঃ ॥১১॥  
 নৈকমিচ্ছেদগণং হিত্বা স্ন্যচৈদন্ততবগ্রহঃ ।  
 যন্ত্বেকো বহুভিঃ শ্ৰেয়ান্ কামং তেন গণং ত্যজেৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

কুলীনানিতি । দেশে কালে চ যদ্বিধানমুচিতং তজ্জ্ঞান্ । অর্থো বস্ত্রাহ্মপহারঃ । উচ্চাবচৈ-  
 নানাবিধৈঃ, অর্থভাজঃ স্বার্থভাগিনঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৮—৯॥

অভিন্নেতি । অভিন্নবৃত্তা একবিধস্বভাবাঃ । নিত্যার্থিনঃ সৰ্বদা ধনগ্রাহিণঃ ॥১০॥

অনার্যা ইতি । অনার্যা অসজ্জনাঃ, সময়ং স্ন্যব্যাস্ত্রাভ্যনিয়মম্ । পবিজুগ্মপ্লেথা আত্মানং  
 রক্ষঃ । সময়চ্যুতাঃ প্রতিজ্ঞাব্রতাঃ ॥১১॥

নেতি । চেদযদি, অজ্ঞতরস্তু বহুলোকমধ্যে একতমশ্চ লোকস্ত, গ্রহো গ্রহণং কর্তব্যঃ, স্ন্যচৈদন্ত, স্ন্যচৈদন্ত,

### ভাবতভাবদীপঃ

চেষ্টিতজ্ঞান্ ॥৮॥ অর্থো ধনং মান উচ্চহানে নিবেশাদিঃ অর্থো দিব্যবস্ত্রভাষ্মাদিদানং সৎকার  
 আদয়ঃ, যান্ প্রিয়ান্নত্ৰেথাৎস্বার্থভাজঃ স্নুথভাগিনশ্চ স্ন্যঃ ॥৯॥ ত এবাপত্যভিন্নবৃত্তাঃ স্বামিরা  
 সহানর্থভাজো দ্বৈতভাজশ্চ স্ন্যঃ । নিত্যমাপত্তনাপদি চার্থয়ন্ত ইতি নিত্যার্থিনঃ ॥১০॥ সময়ং

যাহারা সৎকুলজাত, সৎস্বভাবসম্পন্ন, ইঙ্গিতজ্ঞ, কোমলস্বভাব, দেশ ও কাল  
 অনুসারে কার্য্য করিতে নিপুণ এবং স্বামীর হিতৈষী—তাহাদিগকেই রাজা সমস্ত বিষয়ে  
 মন্ত্রী করিবেন । ধন, মান, উপহার, আদর ও নানাবিধ ভোগ্যবস্তু দানদ্বারা তোমার  
 শ্রীতিকর ও প্রয়োজন সাধক বলিয়া যাহাদিগকে তুমি মনে করিবে, তাহারাই যেন  
 তোমার সহিত স্নুথভোগী হন ॥৮—৯॥

একবিধস্বভাবসম্পন্ন, বিদ্বান্, সদ্ব্যবসায়ী, ব্রতচারী, বেতনভোগী, উদারচেতা ও  
 সত্যবাদী লোকেরা কখনও তোমাকে পরিত্যাগ করিবেন না ॥১০॥

যুধিষ্ঠির । নিকৃষ্টচিত্ত যে সকল অসজ্জন স্ন্যায় ও অস্ন্যায় বোঝে না এবং  
 যাহারা প্রতিজ্ঞা ভঙে হয়, তুমি তাহাদের নিকটে স্ন্যয়রক্ষা করিয়া চলিবে ॥১১॥

শ্রেয়সো লক্ষণং চৈতদ্বিক্রমো যশ্চ দৃশ্যতে ।  
 কীর্ত্তিপ্ৰধানো যশ্চ স্মাৎ সময়ে যশ্চ তিষ্ঠতি ॥১৩॥  
 সমর্থান্ পূজয়েদ্যশ্চ নাস্পর্দৈঃ স্পর্দিতে চ যঃ ।  
 ন চ কামান্ডয়াৎ ক্রোধান্নোভাষা ধর্মমুৎসৃজেৎ ॥১৪॥  
 অমানী সত্যবাক্ ক্রান্তো জিতাত্মা মানসংযুতঃ ।  
 স তে মন্ত্রসহায়ঃ স্মাৎ সর্বাবস্থাপরীক্ষিতঃ ॥১৫॥  
 কুলীনঃ সত্বসম্পন্নস্তিষ্কুর্দক্ষ আত্মবান্ ।  
 শূরঃ কৃতজ্ঞঃ সত্যশ্চ শ্রেয়সঃ পার্থ । লক্ষণম্ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

গণং বহুন্ লোকান্ হিবা, একং লোকং ন গ্রহীতুমিচ্ছেৎ । একো যন্ত বহুভির্বহু লোকেষু মধ্যে  
 শ্রেয়ান্, কামং যথেষ্টম্, তেন শ্রেয়সো গ্রহণেন, গণং বহুন্ লোকান্, তাজ্জ্ঞেৎ ॥১২॥

অথ কো নাম শ্রেয়ানিত্যাহ দ্বাভ্যাং শ্রেয়স ইতি । সময়ে নপথে আচারে বা ॥১৩॥

সমর্থানিতি । অস্পর্দৈঃ স্পর্দার্য অযোগ্যঃ সহ ॥১৪॥

অমানীতি । অমানী অনহঙ্কাৰী, ক্রান্তঃ ক্রমশীলঃ, জিতাত্মা সংযতচিত্তঃ, মানসংযুত উন্নতচিত্তঃ ।  
 সর্বাবস্থান্ন পরীক্ষিতঃ স্বানুবক্ততয়া বিশেষণাবগতঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধর্মার্থমর্থাদাং জুগুপ্সেধা বন্ধন ॥১১॥ অন্ততঃগ্রহো গণৈকয়োবেকতবস্ত গ্রহণপ্রসঙ্গঃ একশ্চেষ্টগুণী  
 তদা গণং তাকু স এব গ্রাহঃ, অন্তথা গণ এব গ্রাহ ইতি ॥১২॥ শ্রেয়সঃ সাধোঃ ॥১৩—১৫॥

যে স্থলে একজাতীয়ই বহু লোক, সে স্থলে একজনকে লওয়া সঙ্গত হইলেও সে  
 বহু লোক পরিত্যাগ করিয়া একজনকে লইবে না ; কিন্তু সেই বহু লোকের মধ্যে যদি  
 একজন শ্রেষ্ঠ থাকে তাহা হইলে, সেই শ্রেষ্ঠ একজনকেই লইবে এবং অপর বহু  
 লোককে ত্যাগ করিবে ॥১২॥

শ্রেষ্ঠের লক্ষণ ইহাই—যাহার বিক্রম দেখা যায়, যাহার কীর্ত্তি অসাধারণ এবং  
 যিনি আপন প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিতে সমর্থ হন ॥১৩॥

যিনি শক্তিশালী লোকদিগকে সম্মান করেন, যিনি স্পর্কার অযোগ্য লোকদিগের  
 সহিত স্পর্কা করেন না এবং যিনি কাম, ক্রোধ, ভয় বা লোভবশতঃ ধর্ম পরিত্যাগ  
 করেন না ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ! যিনি অহঙ্কাব করেন না, সত্যবাক্য বলেন এবং ক্রমশীল, সংযতচিত্ত  
 ও উন্নতহৃদয় হন, তুমি সমস্ত অবস্থাতেই পরীক্ষা করিয়া তাঁহাকে মন্ত্রণার সহায়  
 করিবে ॥১৫॥

(১৬) কুলীনঃ কুলসম্পন্নঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

তত্ৰৈবং বর্তমানস্ত পুরুষস্ত বিজানতঃ ।  
 অগিত্রাঃ সম্প্রানীদন্তি তথা মিত্রীভবন্ত্যপি ॥১৭॥  
 অত উৰ্দ্ধগগাত্যানাং পবোক্ষেত গুণাঙ্গণম্ ।  
 সংযতান্না কৃতপ্রজো ভূতকানশ্চ ভূমিপঃ ॥১৮॥  
 সম্বন্ধিপুরুষৈরানুপবভিজাতৈঃ স্বদেশজৈঃ ।  
 অহাৰ্ণ্যৈবব্যভীচাতৈঃ সৰ্ব্বাণঃ সুপবীক্ষিতৈঃ ॥১৯॥ (বৃগুকম)  
 যোনাঃ শ্রোতাস্থথা গোলাস্তথৈবাপ্যনহঙ্কতাঃ ।  
 কৰ্তব্যা ভূতিকােনে পুরুষেণ বুভুষতা ॥২০॥

### ভারতবৌদ্ধদৌ

অনন্ পুনৰপি শ্রেয়সো লক্ষ্যমাত ইতি । সম্বন্ধপুরুষঃ অধ্যবসায়যুক্তঃ, সত্যিযুক্তঃ, সাক্ষিযুক্তঃ, কার্যনিপুণঃ, প্রশস্তচিত্তঃ, সত্যঃ সত্যবান ॥১৬॥

তদেতি । এবং মস্তিপ্রকৃতিভিঃ সহ, বিজানতঃ সৰ্বাঃ বিষয়েষু বুধ্যমানত । অমিত্রাঃ শত্রবঃ, সম্প্রানীদন্তি নিবেশয়ন্তা ভবন্তি ॥১৭॥

অত ইতি । অত উৰ্দ্ধং উন্নতানাত্মাদিনিঃস্রাগাৎ পরম্, কৃতপ্রজঃ শিক্ষিতবুদ্ধিঃ, ভূতিকাঃ সম্প্রতিভাষী । সম্বন্ধিপুরুষৈঃ হামতাদিযৎকিঞ্চিদসম্পর্কযুক্তভৈঃ, আশ্রয়বিশ্বৈঃ, অভিজাত-  
 হস্তবংশসম্প্রদৈঃ, অহাৰ্ণ্যৈঃ শত্রুভিরংকোচদানাদিনা নেতৃসম্প্রদৈঃ, অনাভীচারৈঃ বিবাহাচরণরূপ  
 ব্যতিক্রমশূন্যৈঃ, পরোক্ষেতি সম্বন্ধঃ ॥১৮—১৯॥

যোনা ইতি । ভূতিকােনে সম্প্রতিভুনা, অতএব বুভুষতা উন্নতীভবিতুমিচ্ছতা পুরুষেণ রাজা,

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যঃ সত্যবান ॥১৬—১৭॥ ভূমিপঃ পরাক্রান্তেতি বোদ্ধবান ॥১৮॥ অভিজাতৈঃ সূত্রীভৈঃ, অহাৰ্ণ্য-  
 ণ্যাদিনা বর্ষাকর্তৃমণ্যৈঃ, সম্বন্ধিপুরুষৈঃ সম্বন্ধোহস্মি তাদৃশৈঃ ॥১৯॥ যোনা উত্তমযোনয়ঃ,

পৃথানন্দন । সংকুলসমুত, অধ্যবসায়যুক্ত, সত্যিযুক্ত, কার্যনিপুণ, প্রশস্তচিত্ত, বীর,  
 কৃতজ্ঞ ও সত্যবাদী—এইগুলি শ্রেষ্ঠের লক্ষণ ॥১৬॥

রাজা বিশেষভাবে সকল দিক্ পর্য্যবেক্ষণ করিতে থাকিয়া এইরূপ মস্তিপ্রভৃতি  
 লইয়া রাজ্যাশাসন কবিত্তে প্রবৃত্ত থাকিলে, তাঁহার শত্রুরা প্রসন্ন হয়, এমন কি  
 একেবারে মিত্র হইয়াই পড়ে ॥১৭॥

সংযতচিত্ত, শিক্ষিতবুদ্ধি ও ঐশ্বর্য্যাকামী রাজা উক্তবিধ কর্মচারিনির্ঘোগের পর  
 সম্পর্কযুক্ত, বিশ্বস্ত, উচ্চবংশসমুত, স্বদেশজাত, স্থিরপ্রকৃতি, ব্যতিক্রমশূন্য এবং সৰ্ব্ব  
 প্রকারে সুপরীক্ষিত পুরুষগণদ্বারা সেই কর্মচারিগণের দোষগুণের পরীক্ষা  
 করিবেন ॥১৮—১৯॥



যেথাং বৈনয়িকৌ বুদ্ধিঃ প্রকৃতিশ্চৈব শোভনা ।  
 তেজো ধৈর্য্যং ক্ষমা শৌচমনুরাগঃ স্থিতিধৃতিঃ ॥২১॥  
 পরীক্ষ্য চ গুণান্নিত্যং প্রৌঢ়ভাবান্ ধুরন্ধরান্ ।  
 পঞ্চোপধাব্যতীতাংশ্চ কুর্য্যাদ্রাজার্হকারিণঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম)  
 পর্যাগুপ্তবচনান্ বীরান্ প্রতিপত্তিবিশারদান্ ।  
 কুলীনান্ সত্যসম্পন্নানিঙ্গিতজ্ঞাননিষ্ঠুরান্ ॥২৩॥  
 দেশকালবিধানজ্ঞান্ ভর্তৃকার্য্যাহিতৈষিণঃ ।  
 নিত্যমর্থেষু সর্বেষু রাজন্ । কুবর্বীত মল্লিগঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

যৌনা যোনিসম্পূজ্ঞা মাতুলপুত্রাদয়ঃ, শ্রোতাঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ, মোলা বংশপরম্পরাগতাঃ, ভৈরব  
 অনহংকৃত্যশ্চ জনা অমাত্যাদয়ঃ কর্তব্যাঃ ॥২০॥

যেথামিতি । বৈনয়িকৌ বিনয়যুক্তা, প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ । স্থিতির্মধ্যাদারামবস্থানম্, ধৃতির্মধ্য  
 বিজ্ঞতে । প্রৌঢ়ভাবান্ দৃঢ়সঙ্কল্পান্, ধুরন্ধরান্ স্বকাৰ্য্যভারধারণসমর্থান্ । উপধাব্যতীতান্ হ্রস্বরহিতান্,  
 পঞ্চ অর্থকারিণঃ মন্ত্রণাদিকার্য্যকারকান্, মল্লিগঃ কুর্য্যৎ ॥২১—২২॥

পর্যাগুপ্তেতি । পর্যাগুপ্তবচনান্ প্রচুরবাক্যান্ বাক্পটুনিত্যর্থঃ, প্রতিপত্তিবিশারদান্ দূর্জয়-  
 বিষয়বোধদকান্ । দেশেত্যাদিকন্ত পূর্বে বিবৃতম্ । প্রসঙ্গভেদাচ্চ পুনরুক্তিদোষঃ ॥২৩—২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রোতা বেদপথগাঃ, মোলাঃ পরম্পরাগতাঃ, অনহংকৃত্য অগর্ভাঃ, কর্তব্যা মল্লিগ ইতি শেষঃ ॥২০॥  
 প্রকৃতিঃ পূর্বকর্মজঃ সংস্কারঃ । শোভনা সত্যার্জ্জবান্নিমিত্তী, তেজঃ পরাভিভবসামর্থ্যম্ । ধৈর্য্যং  
 মহত্যাগপ্যাপদি চিন্তাজ্ঞানবসাদঃ । ক্ষমা মহত্যাগ্যপকারে সহিষ্ণুত্বম্ । শৌচং বাহ্যমাত্মিক  
 নিকাপটাম্ । অহংবাকঃ স্বামিনি প্রীতিঃ । স্থিতিরব্যভিচারিতা । ধৃতিধারণসামর্থ্যম্ ॥২১॥ পঞ্চ

ঐশ্বর্য্যকামী ও উন্নতিলিঙ্গু রাজা যোনিসম্বন্ধযুক্ত, শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, পুরুষ-  
 পরম্পরাগত ও অহংকারশূন্য লোকদিগকেই মল্লিপ্রভৃতিপদে নিযুক্ত করিবেন ॥২০॥

যাহাদের বুদ্ধি বিনয়সম্পন্ন ও স্বভাবটী সুন্দর হয় এবং তেজ, ধৈর্য্য, ক্ষমা,  
 পবিত্রতা, অনুরাগ, পদমর্য্যাদাহুরূপ কার্য্যকলাপ ও মেধা থাকে, রাজা সেই গুণগুলিকে  
 পরীক্ষা করিয়া সর্ব্বদা দৃঢ়সঙ্কল্প, কার্য্যভারবহনক্ষম ও কপটতাশূন্য পাঁচজন মন্ত্রী  
 করিবেন ॥২১—২২॥

বাক্পটু, সুস্ববুদ্ধি, সংকুলোৎপন্ন, সত্যপরায়ণ, ইঙ্গিতজ্ঞ, কোমলপ্রকৃতি, দেশ ও  
 কাল অনুসারে কার্য্যকারী এবং রাজার হিতৈষী লোকদিগকেই রাজা সমস্ত কার্য্যে  
 মন্ত্রী করিবেন ॥২৩—২৪॥

(২৩) কুলীনান্ সত্যসম্পন্নান্ বজ নি ।

হীনতেজোহভিসংস্কৃষ্টো বৈ নৈব জাতু ব্যবস্ৰতি ।  
 অবশ্যং জনয়ত্যেব সৰ্বকৰ্মসু সংশয়ম্ ॥২৫॥  
 এবমগ্নশ্রুতো মন্ত্রী কল্যাণাভিজনোহপ্যুত ।  
 ধৰ্ম্মার্থকামসংযুক্তো নালং মন্ত্ৰং পবীক্ষিতুম্ ॥২৬॥  
 তথৈবানভিজাতোহপি কামমন্ত্ৰ বহুশ্রুতঃ ।  
 অনায়ক ইবাচক্ষুর্হৃত্যণুশু কৰ্মসু ॥২৭॥  
 যো বাপ্যস্থিৰসঙ্কল্পো বুদ্ধিমানাগতাগমঃ ।  
 উপায়জ্ঞোহপি নালং স কৰ্ম প্রাপয়িতুং চিরম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

দোষিনিয়োগে দোষমাহ প্রোক্তভাষেন হীনেতি । হীনতেজসা মন্ত্রিণা অভিসংস্কৃষ্টঃ সম্পূর্ণো  
 রাজা জাতু কদাচিদপি নৈব ব্যবস্ৰতি কৰ্ত্তব্যং নিশ্চয়ং নহি শক্নোতি । কথমিত্যাহ অবশ্যমিতি ।  
 জনয়তি হীনতেজা মন্ত্রীতি শেষঃ ॥২৫॥

এদমিতি । অগ্নশ্রুতঃ অগ্নজঃ, কল্যাণাভিজনঃ সংকুলঃ । নালং সমর্থো ন ভবতি ॥২৬॥

তথেন্ধি । অনভিজাতঃ অমূলকলোৎপন্নঃ, কামং যথেষ্টম্ । অনায়কঃ পরিচালকশূন্যঃ । মুহুতি  
 নির্ণয়াক্রমো ভবতি । অণুশু অল্পেষপি ॥২৭॥

য ইতি । আগতাগমো জাতশাস্ত্রঃ । প্রাপয়িতুং সাধয়িতুম্ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রিণ ইতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ । উপধাচ্ছলং তদ্বতীতান্ ॥২২॥ পর্যাগুং ক্লেশস্ত বিবিৎসিতস্তার্থস্ত  
 নির্বাহবৎ বচনং যেবাং তান্ ॥২৩—২৪॥ বর্জ্যানাহ—হীনেত্যাদিনা । হীনতেজসা মিত্রেণাভি-  
 সংস্কৃষ্টঃ সৎকঃ ন ব্যবস্ৰতি ন কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যো নিশ্চিনোতি ॥২৫॥ বহুশ্রুতজ্ঞোহপি কিঞ্চিদোষযুক্ত-

রাজা যদি কোন তেজোহীন মন্ত্রীর সহিত মিলিত হইয়া কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হন,  
 তবে তিনি কখনও কোন কৰ্ত্তব্যনিশ্চয় কবিত্তে সমর্থ হন না । কাবণ, তেজোহীন  
 মন্ত্রী অবশ্যই সমস্ত কার্য্যে সন্দেহ জন্মাইয়া থাকেন ॥২৫॥

মন্ত্রী উচ্চকুলজাত এবং ধৰ্ম্মার্থকামবুদ্ধিসম্পন্ন হইয়াও যদি অল্পজ্ঞ হন, তবে তিনি  
 মন্ত্রণার বিষয় পর্যালোচনা করিতে সমর্থ হন না ॥২৬॥

মন্ত্রী বহুশাস্ত্রজ্ঞ হউন, তথাপি তিনি যদি উচ্চবংশসম্ভূত না হন, তবে তিনি নায়ক-  
 হীনের হ্রায় এবং অন্ধের হ্রায় অত্যল্প কার্য্য করিবার সময়েও কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া  
 পড়েন ॥২৭॥

যে মন্ত্রী বুদ্ধিমান, শাস্ত্রজ্ঞ ও উপায়বিৎ বটে, কিন্তু স্থিরসঙ্কল্প নহেন ; তিনি  
 দীর্ঘকাল কার্য্যসাধন করিতে সমর্থ হন না ॥২৮॥

কেবলাৎ পুনরাদানাৎ কর্মণো নোপপত্ততে ।  
 পরামর্শো বিশেষাণামশ্রুতস্তেহ দুর্শ্বতেঃ ॥২৯॥  
 মস্ত্রিণ্যনমুরক্তে তু বিশ্বাসো নোপপত্ততে ।  
 তস্মাদনমুরক্তায় নৈব মস্ত্রং প্রকাশয়েৎ ॥৩০॥  
 ব্যথয়েদ্ধি স রাজানং মস্ত্রিভিঃ সহিতোহনৃজুঃ ।  
 মাকতোপহিতচ্ছিদ্ভৈঃ প্রবিশ্চ্যগ্নিরিব ক্রমম্ ॥ ১॥  
 সংক্রুদ্ধশ্চৈকদা স্বামী স্থানান্তৈবাপকর্ষতি ।  
 বাচা ক্ষিপতি সংরক্তঃ পুনঃ পশ্চাৎ প্রসীদতি ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কেবলাদিতি । ইহ জগতি অশ্রুতস্ত শাস্ত্রজ্ঞানশূন্যত্ব, অতএব দুর্শ্বতেঃ অন্তর্ভুক্তকর্ম্মিণঃ, কেবলাৎ কর্ম্মণো মস্ত্রিকার্য্যত্ব, আদানাৎ গ্রহণাৎ পুনঃ, বিশেষাণাং হ্রস্বহাণাং বিবরণাণাম্, পরামর্শ আদোচনা, নোপপত্ততে ন সম্ভবতি ॥২৯॥

মস্ত্রিণীতি । নোপপত্ততে ন সংগচ্ছতে । মস্ত্রং শুণ্ডমস্ত্রণাম্ ॥৩০॥

উক্তার্থে হেতুমাৎ ব্যথয়েদিতি । হি যস্মাৎ, অনৃজুঃ অননুপ্রসঙ্গাদেব কুটিলঃ, স মস্ত্রী, অপগ্নৈ-  
 র্মস্ত্রিভিঃ সহিতো মিলিতঃ সন্, অগ্নিঃ, মাকতোপহিতচ্ছিদ্ভৈঃ ক্রমশ্চৈব বায়ুবিশিষ্টরক্তৈঃ প্রবিশ্র,  
 ক্রমং বৃক্ষমিব, বাজানং ব্যথয়েৎ অনিষ্টাচরণেন পীড়ায়ৎ ॥৩১॥

মস্ত্রিণম্বন্ধে বাজ্ঞচরিত্রবৈচিত্র্যমাহ সংক্রুদ্ধ ইতি । স্বামী বাজা চ, একদা সংক্রুদ্ধঃ সন্ স্থানান্ত্রি-  
 পদান্ত, অপকর্ষতি মস্ত্রিণমববোপয়তি ; একদা চ সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ বাচা ক্ষিপতি মস্ত্রিণং নিশ্চতি,  
 পশ্চাৎ পুনস্তস্মিন্ প্রসীদতি ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রাজ্ঞ ইত্যাহ—এবমিতি ॥২৬॥ অপূর্ব্ব যজ্ঞেষ্ ॥২৭॥ প্রাপয়িতুং সমাপয়িতুং ॥২৮॥ কেবলাদিতি ।  
 আবস্তশ্রোহপি সূর্য্যঃ কর্ম্মণঃ কলবিশেষান্ জাতুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ ॥২৯—৩১॥ অনুবক্তলক্ষণমাহ

এই জগতে শাস্ত্রজ্ঞানশূন্য ও ছষ্টবুদ্ধি মস্ত্রী কেবল মস্ত্রীই কার্য্যভাব গ্রহণ করেন  
 বলিয়াই, বিশেষ কার্য্যে তাঁহার পরামর্শ যুক্তিযুক্ত হইতে পাবে না ॥২৯॥

অননুপ্রসঙ্গ মস্ত্রীর উপবে রাজ্যাব বিশ্বাস কবা উচিত নহে । অতএব রাজা  
 অননুপ্রসঙ্গ মস্ত্রীর নিকটে শুণ্ডমস্ত্রণা প্রকাশ কবিবেন না ॥৩০॥

অগ্নি যেমন বায়ুযুক্ত রক্তদ্বারা প্রবেশ করিয়া বৃক্ষকে ব্যথিত করে, সেইরূপ কুটিল-  
 মস্ত্রী অশ্রু মস্ত্রীদের সহিত মিলিত হইয়া বাজাকে ব্যথিত করিয়া থাকেন ॥৩১॥

ওদিকে রাজাও কোন সময়ে ক্রুদ্ধ হইয়া কোন মস্ত্রীকে মস্ত্রিপদ হইতে নামাইয়া  
 দেন, কোন সময়ে ক্রুদ্ধ হইয়া মুখে নিন্দা কবেন, আবার পরে প্রসন্ন হন ॥৩২॥

(৩১) মাকতোহপি হি তচ্ছিদ্ভৈঃ...বর্দ্ধ ।

তানি তান্নুরক্তেন শক্যানি হি তিতিক্ষিতুম্ ।  
 মন্ত্ৰিণাঞ্চ ভবেৎ ক্রোধো বিস্ফুৰ্জিতমিবাশনেঃ ॥৩৩॥  
 যন্ত সংহরতে তানি ভৰ্ত্তুঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া ।  
 সমানসুখদুঃখং তং পৃচ্ছেদর্থেষু মানবম্ ॥৩৪॥  
 অনৃজুস্তনুরতোহপি সম্পন্নশ্চেতরৈশ্চ নৈঃ ।  
 রাষ্ট্রঃ প্রজ্ঞানযুক্তোহপি ন মন্ত্ৰঃ শ্রোতুমৰ্হতি ॥৩৫॥  
 যোহমিত্রৈঃ সহ সশ্বকো ন পৌরান্ বহু মন্যতে ।  
 অশুভ্তাদৃশো জ্ঞেয়ো ন মন্ত্ৰঃ শ্রোতুমৰ্হতি ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্র অনুরক্তস্ত মন্ত্ৰিণঃ স্বভাবমাহ তানীতি । অনুরক্তেন মন্ত্ৰিণা, তানি তানি পূর্বোক্তানি  
 স্বামিব্যবহৃতানি, তিতিক্ষিতুং সোচুং শক্যানি ভবন্তি । অনুরক্তানাঞ্চ মন্ত্ৰিণাম্, অশনেবজ্জন্ত  
 বিস্ফুৰ্জিতং তীব্রো নিপাত ইব ক্রোধো ভবেৎ ॥৩৩॥

য ইতি । যন্ত মন্ত্ৰী ভৰ্ত্তুঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া তানি ভৰ্ত্তব্যবহৃতানি সংহরতে সহতে, সমানসুখদুঃখং  
 তং মানবং মন্ত্ৰিণম্, অর্থেষু কর্তব্যবিষয়েষু বাজ্ঞা পৃচ্ছেৎ ॥৩৪॥

অনৃজুরিতি । অনৃজুঃ কুটিলো মন্ত্ৰী । ইতর্বেদবাদাক্ষিপ্যাদিভিঃ ॥৩৫॥

য ইতি । অমিত্রৈঃ শত্রুভিঃ । বহুমন্যতে আদ্রিয়তে ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ত্রিভিঃ—সংক্রুদ্ধ ইতি । সংক্রুদ্ধঃ স্বামী কদাচিদাখ্যাসিতমপাধিকাচূড়াতং কবোতি কদাচিৎ  
 পঞ্চমুদ্রাপাশুগৃহ্নাতি তচ্ছানুরক্তেনাপি মন্ত্ৰিণা সোচু মশক্যং মন্ত্ৰিকোপশ্চ বজ্রাপাততুল্যোহতো নিত্যং

তখন অনুরক্ত মন্ত্ৰী রাজ্যব সেই সকল ব্যবহার সহ কবিতে সমর্থ হন, আর  
 অনুরক্তমন্ত্ৰীদের তীব্র বজ্রপাতেব ন্যায় ক্রোধ উপস্থিত হয় ॥৩৩॥

যে মন্ত্ৰী রাজ্যের প্রিয়কার্য্য কবিবাব ইচ্ছায় তাঁহার সেই সকল ব্যবহার সহ  
 করেন, সেই মন্ত্ৰী রাজ্যব সুখদুঃখের সমানভাগী বলিয়া গণ্য হন ; সুতবাং রাজ্য  
 কর্তব্য বিষয়ে সেই মন্ত্ৰীর নিকটেই প্রশ্ন করিবেন ॥৩৪॥

মন্ত্ৰী রাজ্যব অনুরক্ত, অত্যাশ্রয় গুণসম্পন্ন এবং বিশেষ জ্ঞানবান্ হইয়াও যদি  
 কুটিপ হন, তবে তিনি রাজ্যব গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবাব যোগ্য হন না ॥৩৫॥

যিনি শত্রুপক্ষের সহিত সংযুক্ত হইয়া পুর্বোবাসিগণের আদব করেন না ; সেইরূপ  
 মন্ত্ৰীকে রাজ্য শত্রু বলিয়া জানিবেন ; সুতবাং তাদৃশ মন্ত্ৰী গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবার যোগ্য  
 নহেন ॥৩৬॥

অবিদ্বানশুচিঃ স্তব্ধঃ শত্রুসেবী বিকথনঃ ।  
 অসুহৃৎ ক্রোধনো লুব্ধো ন মন্ত্রং শ্রোতুমর্হতি ॥৩৭॥  
 আগন্তুশ্চানুরক্তোহপি কামমন্ত্ৰ বহুশ্রুতঃ ।  
 সংকৃতঃ সংবিভক্তো বা ন মন্ত্রং শ্রোতুমর্হতি ॥৩৮॥  
 বিধর্ম্যতো বিপ্রকৃতঃ পিতা যশ্চাভবৎ পুরা ।  
 সংকৃতঃ স্থাপিতঃ সোহপি ন মন্ত্রং শ্রোতুমর্হতি ॥৩৯॥  
 যঃ স্বল্পেনাপি কার্যেণ সুহৃদাক্ষারিতো ভবেৎ ।  
 পুনরনৈশ্চ গৈয়ুক্তো ন মন্ত্রং শ্রোতুমর্হতি ॥৪০॥  
 কৃতপ্রজ্ঞশ্চ মেধাবী বুধো জ্ঞানপদঃ শুচিঃ ।  
 সর্বকর্মসু যঃ শুদ্ধঃ স মন্ত্রং শ্রোতুমর্হতি ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

অবিদ্বানিতি । অশুচিঃ ঈর্ষ্যাবিদ্বেষাদিনা কলুষিতচিত্তঃ, স্তব্ধঃ অলসঃ, বিকথন আশ্লীষা-  
 কারী ॥৩৭॥

আগন্তুরিতি । আগন্তুঃ সন্ত আগতঃ । সংবিভক্তঃ রাজ্য বিভজ্য মন্ত্রিপদে স্থাপিতঃ ॥৩৮॥  
 বিধর্ম্যত ইতি । বিধর্ম্যতো ধর্মবিরুদ্ধাচরণাৎ, বিপ্রকৃতো রাজ্য প্রধানপুরুষান্তরেণ বা, বশনাৎ  
 প্রচ্যাবিতঃ, পিতৃগুণস্ত পুত্রে সংক্রান্তিসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

য ইতি । কার্যেণ হৃদ্যর্থাৎ, আক্ষারিতঃ কেনাপি রাজ্য দত্তিতঃ ॥৪০॥

কৃতেতি । জ্ঞানপদঃ বদেবানী । শুদ্ধঃ পবিত্রঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজহিতার্থী যত্নানি সোদুঃ শত্রুরাৎ স এবানুরক্তস্তমেব বাজা পৃচ্ছেদিতার্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ আগন্ত-  
 নৃতনঃ, সোহপ্যবিধাস্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ বিধর্ম্যতোহত্যায়েন ॥৩৯॥ আক্ষারিতো ধনগ্রহণেন রিক্তঃ

বিদ্যাশূন্য, অপবিত্র, অলস, শত্রুসেবী, আশ্লীষাকারী, অসুহৃৎ, ক্রোধী ও লোভী  
 মানুষ গুণমঙ্গলা শূনিবার যোগ্য নহে ॥৩৭॥

মানুষ যথেষ্ট অনুরক্ত, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, সকলের আদৃত এবং বিভাগপূর্বক মন্ত্রিপদে  
 স্থাপিত হউন, তথাপি তিনি যদি নূতন আসিয়া থাকেন, তাহা হইলে তিনিও  
 গুণমঙ্গলা শূনিবার যোগ্য হইতে পারেন না ॥৩৮॥

যাহার পিতা ধর্মবিরুদ্ধ আচরণ করায় কোথাও দণ্ডিত হইয়াছিলেন, তিনি  
 সকলের আদৃত ও মন্ত্রিপদে স্থাপিত হইলেও গুণমঙ্গলা শূনিবার যোগ্য নহেন ॥৩৯॥

যিনি অল্প হৃদ্যর্থ করিয়াও রাজদণ্ডে দণ্ডিত হইয়াছেন, তিনি সুহৃদ বা অশাস্ত্র  
 গুণযুক্ত হইলেও গুণমঙ্গলা শূনিবার যোগ্য নহেন ॥৪০॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নঃ প্রকৃতিজঃ পরাত্মনোঃ ।  
 সুহৃদাত্মসমো রাজ্ঞঃ স মন্ত্রং শ্রোতুমৰ্হতি ॥৪২॥  
 সত্যবাক্ শীলসম্পন্নো গম্ভীরঃ সত্রপো যুত্বঃ ।  
 পিতৃপৈতামহো যঃ স্যাৎ স মন্ত্রং শ্রোতুমৰ্হতি ॥৪৩॥  
 সন্তুষ্টঃ সন্মতঃ সত্যঃ শৌচীরো দ্বেষ্যপাপকঃ ।  
 মন্ত্রবিৎ কালবিচ্ছুরঃ স মন্ত্রং শ্রোতুমৰ্হতি ॥৪৪॥  
 সৰ্বলোকমিমং শত্রুঃ সাস্ত্বেন কুরুতে বশে ।  
 তস্মৈ মন্ত্রঃ প্রযোক্তব্যো দণ্ডমাধিৎসতা নৃপ ! ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

জ্ঞানেতি । “মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্ত্রত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ” ইত্যমরঃ । পরাত্মনোঃ পরস্ত  
 আত্মীয়স্ত চ, প্রকৃতিজঃ স্বভাববিৎ । আত্মসমঃ সুহৃদ ॥৪২॥

সত্যোতি । গম্ভীরো হ্রস্বগাহস্বভাবঃ, সত্রপো লজ্জাশীলঃ, পিতৃপৈতামহঃ পূৰ্বপুরুষ-  
 ক্রমেণাগতঃ ॥৪৩॥

সন্তুষ্ট ইতি । সন্মতঃ সৰ্বজনপ্রিয়ঃ, সত্যঃ সত্যপরাযণঃ, শৌচীরঃ চতুৰঃ, দ্বেষ্যঃ পাপঃ যন্ত  
 সঃ ॥৪৪॥

সৰ্ব ইতি । যঃ শত্রুঃ শক্তিমান্ জনঃ, সাস্ত্বেন মধুরবাক্যেন ইমং সৰ্বলোকং বশে কুরুতে ।  
 আধিৎসতা বৰ্ত্তুমিচ্ছতা রাজ্ঞা ॥৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ॥৪০॥ উপাদেয়ানাং—সৰ্বেতি । জ্ঞানপদঃ স্বদেশজঃ ॥৪১॥ পরস্ত শত্রোঃ আত্মনঃ  
 প্রকৃতিঃ স্বাম্যাত্মাদিকা জ্ঞানাতীতি প্রকৃতিজঃ ॥৪২॥ গম্ভীরো মন্ত্রগোপনসমর্থঃ ॥৪৩॥ শৌচীরঃ

যিনি শিক্ষিত বুদ্ধি, মেধাবী, বিদ্বান্, স্বদেশজাত, পবিত্রচিত্ত এবং সমস্ত কার্য্যেই  
 নির্দোষ—তিনি গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবার যোগ্য ॥৪১॥

যিনি জ্ঞানবিজ্ঞানযুক্ত, পবেব বা আত্মীয়ের স্বভাববিৎ এবং নিজের তুল্য সুহৃৎ,  
 তিনি রাজার গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবার যোগ্য ॥৪২॥

যিনি সত্যবাদী, সচ্চরিত্র, গম্ভীরপ্রকৃতি, লজ্জাশীল, কোমলস্বভাব এবং পিতৃ-  
 পিতামহক্রমে আগত ; তিনি গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবার যোগ্য ॥৪৩॥

যিনি সৰ্বদা সন্তুষ্ট, সকলের প্রিয়, সত্যপরাযণ, চতুর, পাপদ্রোহী, মন্ত্রজ্ঞ, কালজ্ঞ  
 ও বীর হইবেন, তিনি গুপ্তমন্ত্রণা শুনিবার যোগ্য হইবেন ॥৪৪॥

রাজা ! যে শক্তিমান্ পুরুষ মধুরবাক্যদ্বারা সমস্ত লোককে বশীভূত করিতে  
 পারেন, দণ্ডদানান্তিলাষী রাজা তাঁহার নিকটেই গুপ্তমন্ত্রণা বলিবেন ॥৪৫॥

(৪৪) শৌচীরো দ্বেষ্যপাপকঃ • বর্জ । (৪৫) কুরুতে বশম্ নি ।

পৌরজানপদা যস্মিন্ বিশ্বাসং ধৰ্ম্যতো গতাঃ ।  
 যোদ্ধা নয়বিপশ্চিচ্চ স মন্ত্রং শ্রোতুমৰ্হতি ॥৪৬॥  
 তস্মাৎ সৰ্বৈশ্চৈগৈরৈতৈরুপপন্নাঃ স্পৃজিতাঃ ।  
 মন্ত্রিণঃ প্রকৃতিজ্ঞাঃ স্যুস্ত্যবরা মহদীপ্সবঃ ॥৪৭॥  
 স্বাস্থ প্রকৃতিষু চিহ্নং লক্ষ্যেয়ম্ পরশ্চ চ ।  
 মন্ত্রিণাং মন্ত্রমূলং হি রাজ্ঞো রাষ্ট্রং বিবৰ্দ্ধতে ॥৪৮॥  
 নাশ্চ চিহ্নং পরঃ পশ্যেচ্ছিহ্নেষু পরমশ্চিয়াৎ ।  
 গৃহেৎ কূৰ্ম ইবান্ধানি রক্ষেদ্বিবরমাত্মনঃ ॥৪৯॥  
 মন্ত্রগূঢ়া হি রাজ্যশ্চ মন্ত্রিণো যে মনীষিণঃ ।  
 মন্ত্রসংহননো রাজা মন্ত্ৰান্ধানীতরে জনাঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

পৌবেতি । ধৰ্ম্যতো জায়তঃ, গতাঃ প্রাপ্তাঃ । নয়বিপশ্চিৎ নীতিবিশারদঃ ॥৪৬॥  
 তস্মাদিতি । জয়ঃ অববা নানা যেষাং তে, মহতামজ্ঞাদয়ানামীপ্সবো লিপ্সবঃ ॥৪৭॥  
 স্বাস্থিতি । প্রকৃতিষু প্রজাসু, পরশ্চ রাজ্ঞশ্চ প্রকৃতিষু সন্ধঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । অশ্বিনাদাক্রামেৎ, গৃহেৎ সংবুধ্যৎ, অদ্যানি স্বাম্যমাত্যাদীনী হস্তপদাদীনী চ, রক্ষেৎ  
 গোপয়েৎ ॥৪৯॥

মন্ত্ৰেতি । মন্ত্ৰা গুণা শুভা যৈস্তে । মন্ত্র এব সংহননং বৰ্ম যন্ত সঃ, ইতরে সদজ্ঞাদয়শ্চ জনাঃ,  
 মন্ত্রশ্চ অদ্যানি সম্পাদকাঃ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রগলভঃ, দ্বেষাবহোয়ং পাপং যন্ত স দ্বেষপাপকঃ ॥৪৪॥ আধিত্যসতা আধাতুমিচ্ছতা ॥৪৫—৪৬॥  
 পঞ্চানামভাবে জ্ঞাবরাস্তিত্যো নানা ন কার্ঘ্যাঃ ॥৪৭॥ প্রকৃতিষু স্বাম্যমাত্যাদিষু মন্ত্রিণাং হিহ্নমথোক্ত-

জ্ঞায় অমুসাবে চলেন বলিয়া যে মন্ত্ৰী উপবে পুৰোবাসিগণ ও দেশবাসিগণ বিশ্বাস  
 করে ; যোদ্ধা ও নীতিনিপুণ সেই মন্ত্ৰীই শুণ্ডমন্ত্রণা শুনিবাব যোগ্য ॥৪৬॥

অতএব এই সকল গুণসম্পন্ন, সকলের সম্মানভাজন, রাজার সমৃদ্ধিকামী ও  
 লোকচরিত্রাভিষ্ট এইরূপ অন্ততঃ তিনজন মন্ত্ৰী হইবেন ॥৪৭॥

সেই মন্ত্ৰীরা আপন প্রজাদের ও অশ্ব-রাজার প্রজাদের হিহ্নের প্রতি লক্ষ্য  
 করিবেন, আর রাজার রাজ্য যে সমৃদ্ধিসম্পন্ন হয়, মন্ত্রিগণের মন্ত্রণাই তাহার মূল ॥৪৮॥

ইহার হিহ্ন অগ্রে দেখিবে না ; কিন্তু ইনি পরের হিহ্ন পাইয়াই আক্রমণ  
 করিবেন ; কূৰ্ম যেমন তাহার অঙ্গ সকল সংবৃত করে, রাজাও তেমন তাঁহার রাজ্য  
 সকল সংবৃত করিবেন এবং নিজের হিহ্ন শুণ্ড রাখিবেন ॥৪৯॥

(৫০) মন্ত্রগূঢ়া হি রাজ্যশ্চ ॥৫০॥

রাজ্যং প্রণিধিমূলং হি মন্ত্রসারং প্রচক্ষতে ।  
 স্বামিনং ত্বনুবর্তন্তে বৃত্ত্যর্থমিহ মন্ত্রিণঃ ॥৫১॥  
 সংবিনীয় মদক্রোধো মানমীর্ষ্যাক্ষ নিবৃত্তাঃ ।  
 নিত্যং পঞ্চোপধাতীতৈর্মন্ত্রয়েৎ সহ মন্ত্রিভিঃ ॥৫২॥  
 তেষাং ত্রয়াণাং বিবিধং বিমর্ষং বিবুধ্য চিত্তং বিনিবেশ্য তত্র ।  
 স্বনিশ্চয়ং তৎপরনিশ্চয়ঞ্চ নিবেদয়েদুত্তরমন্ত্রকালে ॥৫৩॥

## ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । প্রণিধয়শ্চবা এব মূলানি কাষণানি যন্ত তৎ, মন্ত্রা এব সার্যাঃ কর্তব্যোত্তমা যত্র  
 তৎ । অথ প্রধানকার্য্যকর্তৃত্বাৎ মন্ত্রিণ এব কথং মূলানি সার্যাশ্চ ন স্থাবিত্যাহ স্বামিনমিতি ।  
 মন্ত্রিণঃ বৃত্ত্যর্থং বেতনপাভার্থমেব স্বামিননুবর্তন্তে, ন তু বাজ্যবক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥৫১॥

সমিতি । যে মন্ত্রিণঃ মদক্রোধো মানমহঙ্কাবন্ ঈর্ষ্যাক্ষ, সংবিনীয় সমাগপনীয়, নিবৃত্তাঃ  
 স্তব্ধচিত্তা ভবিতুমর্হন্তি, তৈঃ, পঞ্চ মনো-বাক্-কায়-কর্ম্ম-সঙ্কেত নিষ্পাশ্চা যা উপধাশ্চলানি তা অতীতৈঃ  
 তদ্বহিতৈর্মন্ত্রিভিঃ সহ, রাজা মন্ত্রয়েৎ ॥৫২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

কারিত্বাভাবেন পরস্তাবসবদানম্ ॥৪৮॥ বক্ষেদগোপয়েৎ পিদধ্যাৎ বিবরং ছিদ্রম্ ॥৪৯॥ মন্ত্রো গূঢ়ো  
 যেষাং তে মন্ত্রসংহননো মন্ত্রকবচঃ ইতবে শুবজ্ঞনাদয়ঃ ॥৫০॥ স্বামিনো মন্ত্রিণশ্চ মদাদিরহিতাঃ সন্তো  
 যন্তন্তোমনুবর্তন্তে তর্হি নিবৃত্তাঃ স্তব্ধিনো ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৫১॥ নিত্যমিতিত্বার্থঃ । উপধাশ্চলানি তানি  
 পঞ্চ, তেব্ কেবলং বাচিকী দ্রোণবধে হতোহশ্বখামা কুঞ্জব ইত্যুক্তিষু ধিষ্ঠিরন্ত মনসি চ্ছলাভাবাৎ ।  
 ভীমন্ত তু ভীমৈব কাঞ্চিকী বাচিকী চ, কেবলং মানসিকী পাণ্ডবেষু ধৃতরাষ্ট্রস্ত বাচিক্যা অভাবাৎ  
 ভীমৈব ধার্ত্তবাষ্ট্রাণাং কায়বায়নোভাবা জড়গৃহে । সৌপ্তিকেষ্বশ্বখাঃ কাঞ্চিকীতি পঞ্চবিধা উপধা

যাঁহাবা বিচক্ষণ মন্ত্রী হইবেন, তাঁহাবা মন্ত্রণা গুপ্ত বাখিবেন । মন্ত্রণাই রাজার বর্ষ  
 এবং অন্যান্য লোক সেই মন্ত্রণার সম্পাদক ॥৫০॥

বিচক্ষণ লোকেরা বলেন—বাজ্জহেব মূল গুপ্তচব এবং তাহাতে মন্ত্রণাই সার । কিন্তু  
 মন্ত্রোরা বেতন লাভেব জন্তই রাজার অনুদয় করেন ; (সুতরাং তাঁহাদিগকে রাজ্যের  
 মূল বা সার বলা যায় না) ॥৫১॥

যাঁহারা মন্ততা, ক্রোধ, অভিমান ও ঈর্ষ্যা পরিত্যাগ কবিয়া স্তব্ধচিত্ত হইতে  
 পারেন এবং যাঁহাবা কাঞ্চিক, বাচনিক, মানসিক, কর্ম্মকৃত ও সঙ্কেতজনিত এই  
 পঞ্চবিধ ছল অতিক্রম করিতে সমর্থ হন, সেইকণ মন্ত্রিগণের সহিতই রাজা মন্ত্রণা  
 করিবেন ॥৫২॥

(৫১) . স্বামিননুবর্তন্তে বঙ্গ বদ্ধ । (৫৩) তৎপ্রতিনিশ্চয়জন্ম . বঙ্গ । তৎ পরনিশ্চয়ঞ্চ  
 নিদর্শয়েৎ . নি ।



ধর্মার্থকামমুপেত্য পৃচ্ছেদযুক্তো গুরুং ব্রাহ্মণমুত্তরার্থম্ ।

নিষ্ঠা কৃতা তেন বদা সহঃ শ্রাৎ তং মন্ত্রমার্গং প্রণয়েদসত্তঃ ॥৫৪॥

এবং সদা মন্ত্রয়িতব্যমাহ্ব্যে মন্ত্রতদ্বার্থবিনিশ্চয়জ্ঞাঃ ।

তস্মাত্তমেবং প্রণয়েৎ সদৈব মন্ত্রং প্রজা সংগ্রহণে সমর্থম্ ॥৫৫॥

ন বামনাঃ কুজকুশা ন খঞ্জা নান্দ্রো জড়ঃ স্ত্রী চ নপুংসকঞ্চ ।

ন চাত্র তিথ্যাক্ চ পুরো ন পশ্চাত্মোদ্ধিং ন চাধঃ প্রচরেৎ কথঞ্চিৎ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভেদামিতি । রাজা তেবাং মন্ত্রিণাং মধ্যে ত্রয়াণাং মন্ত্রিণাং বিবিধং বিষয়ং বিবেচনম্, বিবুধা বিশেষণাবগত্য, তত্র বিষয়ে স্বং চিন্তং বিনিবেশ্য, স্বেবাং তদ্বিত্তরস্ত আত্মনশ্চেতি চতুর্গাং নিশ্চয়ম্, তেভ্যো মন্ত্রিত্রয়াশ্চভ্যাঃ পবেষামন্ত্রেবাং নিশ্চয়ঞ্চ, উত্তবমন্ত্রকালে গুরুং নিবেদয়েৎ ॥৫৩॥

অথ কোহসৌ গুরুরিতিাহ ধর্ম্মেতি । যুক্তঃ কৃতমনোবোগো রাজা, ধর্ম্মার্থকামমুত্তরার্থম্, পৃচ্ছেৎ । বদা তু তেন গুরুণাপি নিষ্ঠা তত্রৈব নিষ্পত্তিঃ কৃতা, তদৈব স মন্ত্রঃ সহঃ কার্যোপযোগী শ্রাৎ ; তত্র চ অশক্তঃ কামাদিনানাক্লিষ্টচিত্তঃ সন, স রাজা তং মন্ত্রমার্গং মন্ত্রণাবিসয়ম্, প্রণয়েৎ প্রযোজয়েৎ তদনুসাবেণ কার্যমারভেতত্যর্থঃ ॥৫৪॥

এবমিতি । প্রণয়েৎ প্রযোজয়েৎ । প্রজানাং সংগ্রহণে বশীকরণে ॥৫৫॥

নেতি । বামনাঃ খর্ব্বাঃ । অত্র মন্ত্রণাস্থানে, তিথ্যাক্ পার্শ্বে, পুরঃ সম্মুখে ॥৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তামভির্ভেতঃ ॥৫২॥ ভেদামিতি । ত্রয়াণাং জ্ঞানি মতানি স্বনিশ্চয়ং চাবধারণ্য নিশ্চয়জ্ঞং গুরুং প্রতি তদ্ব্যতচতুর্ভুজং নিবেদয়েদিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৫৩॥ তেন গুরুণাপি চতুর্ভিঃ সহ উদ্বাহোহপূর্ব্বকং বদা নিষ্ঠা সিদ্ধান্তঃ কৃতো ভবেৎ সোহপি বদা সহঃ শ্রাৎ সর্কেষাঠৈকমত্যোন শ্রান্তদা তং মন্ত্রং প্রণয়েৎ

রাজা সেই মন্ত্রিগণের মধ্যে তিনজন মন্ত্রীর নানাবিধ বিবেচনার বিষয় বুঝিয়া এবং সে বিষয়ে মনোনিবেশ করিয়া পরবর্তী মন্ত্রণার সময়ে নিজেদের নিশ্চয় এবং তদুভিন্ন লোকের নিশ্চয় শুকদেবের নিকট জানাইবেন ॥৫৩॥

রাজা যাইয়া মনোবোগী হইয়া ধর্ম্ম, অর্থ ও কামে অভিজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ গুরুদেবের নিকটে তাঁহাব উত্তরের জন্ত জিজ্ঞাসা করিবেন । যখন তিনি কোন নিষ্পত্তি করিয়া দিবেন, তখন সেই মন্ত্রণা যদি কার্যোপযোগী হয়, তবে রাজা অল্প বিষয়ে অনাসক্ত হইয়া, সেই মন্ত্রণা অনুসারে কার্য আরম্ভ করিবেন ॥৫৪॥

যাঁহারা মন্ত্রতত্ত্বজ্ঞ তাঁহারা বলেন—‘সর্ব্বদাই এইভাবে মন্ত্রণা করিতে হইবে’ । অতএব প্রজাগণকে বশীভূত করিতে সমর্থ মন্ত্রণাকে সর্ব্বদাই এইভাবে প্রয়োগ করিতে হইবে ॥৫৫॥

মন্ত্রণাস্থানে বামন, কুজ, কুশ, খঞ্জ, অন্ধ, জড়, স্ত্রী ও নপুংসক পার্শ্বে, সম্মুখে, পিছনে, উপরে কিংবা নীচে কোন প্রকারেই বিচরণ করিতে পারিবে না ॥৫৬॥

আরুহ্য নাবস্তু তথৈব শূন্যং স্থলং প্রকাশং কুশকাশহীনম্ ।  
 বাগঙ্গদোষান্ পরিত্যক্ত্য সৰ্বান্ সংমল্লয়েৎ কার্য্যমহীনকালম্ ॥৫৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি  
 রাজধম্মে সভাসদাদিকথনে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমগ্নিতিহাসং পূবাতনম্ ।  
 বৃহস্পতেশ্চ সংবাদং শক্ৰস্ত চ যুধিষ্ঠির । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

আরুহেতি । পবিত্রতা বিহায় । অহীনকালং যথাকালম্ ॥৫৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহনুমানসিকান্তবার্গবদ্রাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
 ভাবতকৌমুদীসম্পাদ্যায় শান্তিপৰ্বণি বাঙ্খম্মে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অজ্ঞেতি । অত্রাপি এতৎপ্রজ্ঞাসংগ্রহবিষয়েহপি । সংবাদমালাপরূপম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কার্য্যে নিষোজয়েৎ ॥৫৮—৫৫॥ অত্র মন্ত্রস্থানে ॥৫৬॥ বাগ্দোষ উচ্চৈর্ভাষণাদিঃ, অঙ্গদোষো  
 নেত্রবস্ত্রবিকারাদিঃ তেনাগ্নং নাযিঙ্গিপেদিতার্থঃ ॥৫৭॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

বাজা যথাকালে নৌকায় উঠিয়া কিংবা কুশকাশবিহীন কোন প্রকাশ্য শূন্য স্থানে  
 যাইয়া সমস্ত বাক্যদোষ ও অঙ্গদোষ পরিত্যাগ করিয়া কর্তব্য সম্বন্ধে মন্ত্রণা  
 করিবেন' ॥৫৭॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠিব । এই বিষয়েও মনস্বীরা ইন্দ্র ও বৃহস্পতির সংবাদকপ  
 প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিতা থাকেন’ ॥১॥

(৫৭). আরুহ্য বা বেষ্ণ . নি . কুশকাশহীনম্ . বস্তু । \* ‘ . দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বঙ্গ বর্জ নি ।

শত্রু উবাচ ।

কিংস্বিদেকপদং ব্রহ্মান্ । পুরুষঃ সম্যাগাচরন্ ।

প্রমাণং সর্বভূতানাং যশশ্চৈবাপ্নুয়ান্মহৎ ॥২॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

সাস্ত্বমেকপদং শত্রু । পুরুষঃ সম্যাগাচরন্ ।

প্রমাণং সর্বভূতানাং যশশ্চৈবাপ্নুয়ান্মহৎ ॥৩॥

এতদেকপদং শত্রু । সর্বলোকসুখাবহম্ ।

আচরন্ সর্বভূতেষু প্রিয়ো ভবতি সর্বদা ॥৪॥

যো হি নাভাষতে কিঞ্চিৎ সর্বদা ভ্রুকুটীমুখঃ ।

দ্বেষ্টো ভবতি ভূতানাং স সাস্ত্বমিহ নাচরন্ ॥৫॥

যস্ত সর্বমভিপ্ৰেক্ষ্য পূৰ্বমেবাভিভাষতে ।

স্মিতপূৰ্বাভিভাষী চ তস্য লোকঃ প্রসীদতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । একমেব পদং বস্ত্র, হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ । প্রমাণং স্থিতিপ্রিয়তম ॥২॥

সাস্ত্বমিতি । সাস্ত্বং মধুবাক্যম্, তদ্রূপমেকপদম্ একং বস্ত্র ॥৩॥

এতদিতি । সর্বভূতেষু সকলপ্রাণিষু ॥৪॥

য ইতি । নাভাষতে নালপতি । কিঞ্চিদভূতম্ । স সাস্ত্বং নাচরন্ ভূতানাং দ্বেষ্টো ভবতি ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অত্রোক্তি । অত্র যন্ত্রমূলভূতে প্রজাসংগ্রহণে বিষয়ে ॥১॥ একপদং যত্র সৰ্ব্বৈ গুণা অন্তর্ভবন্তি তদেব কর্তব্যং বস্ত্র প্রমাণং সন্মতম্ ॥২॥ সাস্ত্বং নিরুপচিং প্রিয়বচনম্ ॥৩—৪॥ নাভাষতে ভূতীমান্তে নাচরন্-

ইন্দ্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । মানুষ কোন্ একটি বস্তুমাত্র সম্যক্ আচরণ করিয়া সকলের প্রিয় হয় এবং বিশাল যশ লাভ করে ?’ ॥২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘ইন্দ্র । মানুষ একমাত্র মধুবাক্য বলিয়া সকল প্রাণীর প্রীতির পাত্র হইতে পাবে এবং বিশাল যশ লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৩॥

ইন্দ্র । মানুষ সমস্ত লোকের সুখজনক এই একটি মাত্র বস্তু আচরণ করিতে থাকিয়া, সর্বদা সকল লোকেবই প্রিয় হইয়া থাকে ॥৪॥

আর যে লোক সর্বদা ভ্রুকুটীকুটীসমুখ হইয়া কাহাবও সহিত আলাপ করে না, সেই লোক একমাত্র মধুবাক্য না বলার জন্যই, সকল লোকেব বিদ্বেষের পাত্র হইয়া থাকে ॥৫॥

দানমেব হি সৰ্ব্বত্র সাস্ত্ৰেনানভিজ্ঞানিতম্ ।  
 ন শ্ৰীণষতি ভূতানি নির্বাঞ্জননিবাসনম্ ॥৭॥  
 আদানাদপি ভূতানাং নধুবানাবযম্ গিবম্ ।  
 সর্গলোকগিনং শত্রু ! সাস্ত্ৰেন কুবতে বশে ॥৮॥  
 তস্মাৎ সাস্ত্ৰং প্রযোল্লব্যং দণ্ডমাধিৎসতাপি হি ।  
 কলঞ্চ জনয়তোবং ন চাস্ত্রোদ্বিজতে জনঃ ॥৯॥  
 স্মৃতেন হি সাস্ত্ৰস্ত শাস্ত্ৰস্ত নধুবস্ত চ ।  
 সন্যগাসেবানানস্ত তুল্যং জাতু ন বিগতে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

বৈতি । অস্ত্রোক্তং অযোগ্যং । মিতপূর্ণং মনসাতপূর্ণকম্ অভিজ্ঞাত ইতি সঃ ॥৬॥  
 দানমিতি । সাস্ত্ৰেন মধুবানবো ন, অনভিজ্ঞানিতম্ অনভিজ্ঞানিতম্, দানমেব দানমপি হি,  
 নির্বাঞ্জনং নির্বাঞ্জনং, 'অনন' ভো-ননিস কঃ ভূতানি মাতৃদানং ন শ্ৰীণষতি ॥৭॥  
 আদানাদিতি । মধুবাং শিরঃ, টরনু ত ন, আদানাদপি কিছুংগ্রহণাদপি, ভূতানাং জনানাং  
 অপ্রিয়ো ন ভবতীতি শেষঃ । উক্তার্থে হেতুমাৎ সংগতিঃ ॥৮॥  
 তদ্বাদিতি । অধিৎসতঃ মাতৃদানতাপি জনৈঃ ॥৯॥  
 স্মৃতেনোতি । শোভনং, চত্, ত্রিমাংসং তেন, সন্যগাসেবানানস্ত আশ্রয়মাণস্ত, শাস্ত্ৰস্ত  
 কোমলম্, মধুবাং চ, সাস্ত্ৰং বাচ্যম্ তুল্যং, বশীভাবং বশ, জাতু বদাতিদপি জগতাং ন  
 বিগতে ॥১০॥

আর যে লোক মনসাতপূর্ণক কথা বলে এবং সকলকে দেখিয়াই প্রথমে  
 আলোপ করে, তাহার উপরে সমস্ত লোকই প্রসন্ন হয় ॥৬॥

উপকরণশূণ্য ভোজন যেমন মানুষকে সন্তুষ্ট কবিতে পারে না, তেমন মধুব বাকা  
 না বলিয়া দান করিলেও তাহা মানুষকে সন্তুষ্ট কবিতে সমর্থ হয় না ॥৭॥

মানুষ মধুর বাকা বলিয়া কাহারও কিছু গ্রহণ করিলেও সে তাহাতে অসন্তুষ্ট হয়  
 না । কারণ, ইন্দ্র । মানুষ একমাত্র মধুর বাক্যদ্বারাই এই সমগ্র লোককে বশীভূত  
 করিতে পারে ॥৮॥

অতএব মানুষ কাহারও দণ্ড দান করিবার ইচ্ছা করিয়াও মধুর বাক্যই প্রয়োগ  
 করিবে । এইরূপ কবিলে তাহার ফলও উৎপন্ন হইবে এবং কোন লোক উদ্বিগ্নও  
 হইবে না ॥৯॥

স্মৃত্বভাবে কার্য্যকারী মানুষ কোমল ও মধুর বাক্য প্রয়োগ কবিলে, তাহার তুল্য  
 উপকারক কোন বস্তুই এই জগতে কখনও হইতে পারে না' ॥১০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ কৃতবান্ সৰ্ব্বং যথা শত্রুঃ পুরোধসা ।

তথা হুমপি কোত্তেয় । সম্যগেতৎ সমাচর ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি  
রাজধর্ম্মে ইন্দ্রবৃহস্পতিসংবাদে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথংস্বিদিহ রাজেন্দ্র । পালয়ন্ পার্থিবঃ প্রজাঃ ।

শ্রীতিং ধর্ম্মবিশেষেণ কীৰ্ত্তিমাপ্নোতি শাশ্বতীম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সৰ্ব্বং সাংস্বাদম্, পুরোধসা পুরোহিতেন বৃহস্পতিনা ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কথমিতি । হে রাজেন্দ্র । কত্রিয়শ্রেষ্ঠ । ধর্ম্মবিশেষেণ পালয়ন্নতি সধ্বক্ষঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাচরন্ ॥৫॥ যো রাজা পূৰ্ব্বং স্বদুঃখনিবেদনাং প্রাগেব কিমর্থমাগতোহসীত্যাদি ভাষতে ॥৬॥ দানমেব  
দানমপি সাঙ্ঘহীনং ন শ্রীণয়তীত্যর্থঃ ॥৭॥ সৰ্ব্বস্বং গৃহীত্বাপি সাঙ্ঘং প্রযুক্ততো বশে লোকো  
ভবতীত্যাহ—আদানাদপীতি ॥৮—১১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পুরোহিত বৃহস্পতি এইরূপ বলিলে, দেবরাজ ইন্দ্র যেমন  
তদবধি সৰ্ব্বত্রই মধুব বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন, তেমন কুন্তীনন্দন । তুমিও  
সৰ্ব্বত্রই সমীচীন ভাবে এইরূপ আচরণ করিতে থাক’ ॥১১॥

—:~:—

\* ‘চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি। (১)·· প্রৈতি ধর্ম্ম বিশেষেণ নি।

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্যবহাবেণ শুদ্ধেন প্রজ্ঞাপালনতৎপবঃ ।

প্রাপ্য ধর্মঞ্চ কীর্তিঞ্চ লোকানাপ্নোতুভৌ শুচিঃ ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কীদৃশৈব্যবহাবৈশ্ব কৈশ্চ ব্যবহবেম্পঃ ।

এতৎ পৃষ্ঠো মহাপ্রাজ্ঞ ! যথাবদবক্তুর্মহিসি ॥৩॥

যে চৈব পূর্বকথিতা গুণাস্তে পুরুষং প্রতি ।

নৈকগ্নিন্ পুরুষে হেতে বিগন্ত ইতি মে মতিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমেতমহাপ্রাজ্ঞ ! যথা বদসি বুদ্ধিগন্ ! ।

দূর্লভঃ পুরুষঃ কশ্চিদেভিযুক্তো গুণৈঃ শুভৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বাবেতি । লোকো নিম্নমানলোবপন্নলোকো ॥২॥

কীদৃশৈব্রিতি । বৈঃ কীদৃশৈর্জনৈঃ মহা ॥৩॥

য ইতি । যে অসুখরাগাদয়ঃ । পুরুষং প্রতি পুরুষবিষয়ে ॥৪॥

এবমিতি । এবমেতৎ ব্রহ্মোক্তং মতামেবেত্যর্থঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথমিতি । প্রীতিং ধর্মম্ ॥১॥ ব্যবহারেণৈকমিন্ গৃহক্ষেত্রাদৌ বিষয়ে ন্যমেষং ন্যমদমিতি  
দ্ব্যমোর্সিবদতোর্দধোহুঃ সত্যোহুদমবৃত ইতি বিবেকো ব্যবহারঃ তেন, শুদ্ধেন পক্ষপাতহীনেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃত্রিয়শ্রেষ্ঠ । রাজা বিশেষ ধর্ম অনুসারে প্রজাপালন  
করিতে থাকিয়া কি প্রকারে চিরস্থায়িনী প্রীতি ও কীর্তি লাভ করিতে পাবেন ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা পবিত্রচিত্তে প্রজাপালনে ব্যাপৃত থাকিয়া পক্ষপাতশূন্য  
বাদবিচারদ্বারা ধর্ম ও কীর্তি লাভ করিয়া, ইহলোকে ও পরলোকে সুখ লাভ করিতে  
পারেন’ ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ । রাজা কীদৃশ লোকদের সহিত কীদৃশ ব্যবহার  
করিবেন, ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥৩॥

পিতামহ ! আপনি পূর্বের পুরুষের যে সকল গুণের কথা বলিয়াছেন, সে সমস্ত  
গুণই একজন পুরুষে থাকিতে পারে না, ইহা আমার ধারণা’ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বুদ্ধি ও মহাবৈচক্ষ্যশালী যুধিষ্ঠির । তুমি যাহা বলিলে, তাহা  
সত্য । কাবণ, এই সকল শুভগুণসম্পন্ন কোন পুরুষকে পাওয়া দুষ্কর ॥৫॥

(২)·· লোকানাপ্নোতুভৌ শুচিঃ·· নি । (৫)··বুদ্ধিগান্·· বর্দ্ধ ।

কিস্তু সংক্ষেপতঃ শীলং প্রযত্নেনহ দুর্লভম্ ।  
 বক্ষ্যামি তু যথামাত্যান্ যাদৃশাংশ্চ করিষ্যসি ॥৬॥  
 চতুরো ব্রাহ্মণান্ বৈজ্ঞান্ প্রগল্ভান্ স্নাতকান্ শুচীন্ ।  
 ক্ষত্রিয়াংশ্চ তথা চার্কৌ বলিনঃ শস্ত্রপাণিনঃ ॥৭॥  
 বৈজ্ঞান্ বিত্তেন সম্পন্নানেকবিংশতিসংখ্যয়া ।  
 ত্রীংশ্চ শূদ্রান্ বিনীতাংশ্চ শুচীন্ কৰ্ম্মণি পূর্বকে ॥৮॥  
 অষ্টাভিঃ স্তম্ভৈঃ সূতং পৌরাণিকং তথা ।  
 পঞ্চাশদ্বর্ষবয়সং প্রগল্ভমনসূয়কম্ ॥৯॥  
 শ্রুতিস্মৃতিসমায়ুক্তং বিনীতং সমদর্শিনম্ ।  
 কার্য্যে বিবদমানানাং শত্রুমর্থেষ্বলোলুপম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

কিস্তিতি । শীলং সংস্বভাবঃ । সংক্ষেপতো বক্ষ্যামীতি সঙ্কল্পঃ ॥৬॥

চতুর ইতি । বৈজ্ঞান্ বিজ্ঞাবতঃ, স্নাতকান্ গৃহমেধিনঃ । শত্রৈঃ পণিতুং ব্যবহৃতুং শীলং যেষাং  
 তান্ শস্ত্রপাণিনঃ । বিনীতান্ শিক্ষিতান্, পূর্বকে পূর্বোক্তে কৰ্ম্মণি দ্বিজশৃঙ্গাবাদৌ ব্যাপ্তানিতি  
 শেষঃ । অষ্টাভিঃ অনুবাগসাবল্যশৌৰ্য্যদয়াদিকিণাধর্ম্মবুদ্ধিচাতুর্য্যরূপৈঃ, সূতং সূতজাতীয়ম্ । কার্য্যে  
 নির্ণয়ব্যাপারে শত্রুম্, স্তম্ভভিঃ গয়া-দ্যুত-স্ত্রী-পান-দণ্ডপাতন-বাক্পাক্ষ্যার্থদুষণরূপৈর্নান্যকণ্ঠোক্তৈঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

কীদৃশৈঃ কিংস্বরূপৈঃ কৈর্য্যবহাবনির্ণায়কৈঃ ব্যবহরেন্নর্ণয়ং কুর্য্যাৎ ॥৩—৭॥ পূর্বকে নিত্যে ॥৮॥  
 অষ্টাভিঃ স্তম্ভৈঃ শৃঙ্গৈঃ শ্রবণং গ্রহণং ধারণমুহননপোহনং বিজ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চৈতৈঃ, পঞ্চাশদ্বর্ষবয়স-

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে বিশেষযত্নপূর্বকও সংস্বভাব পাওয়া দুষ্কর ; তথাপি  
 তুমি যে ভাবে যাদৃশ অমাত্য কবিবে, তাহা আমি সংক্ষেপে বলিতেছি ॥৬॥

বিদ্বান্, চতুর, গৃহস্থ ও পবিত্র চারিজন ব্রাহ্মণ, বলবান্ ও অস্ত্রব্যবসায়ী আটজন  
 ক্ষত্রিয়, ধনবান্ একশ জন বৈজ্ঞ, পূর্বোক্ত দ্বিজশৃঙ্গাবাদিকার্য্যে ব্যাপ্ত ও শিক্ষিত  
 তিনজন শূত্র, অনুরাগাদি অষ্টগুণযুক্ত একজন সূত ও একজন পৌরাণিক এই আটত্রিশ  
 জন লোককে রাজা মন্ত্রী কবিবেন । ইহাদের মধ্যে প্রত্যেকেই বয়স পঞ্চাশৎ  
 বৎসরের ন্যূন হইবে না । প্রত্যেকেই চতুর, অনুয়াশূন্য, শাস্ত্রজ্ঞ, বিনয়ী, সমদর্শী  
 ও পরস্পর বিবদমানদিগের বিচার কার্য্যে সমর্থ হইবেন, কিন্তু কেহই অর্থলোভী  
 হইবেন না, আর উহাদের কাহারই সপ্তবিধ ব্যসন থাকিবে না, এই আটত্রিশ জন

বৰ্জিতকৈব ব্যসনৈঃ সূচোবৈঃ সপ্তভির্ভৃশম্ ।  
 অষ্টানাং মন্ত্ৰিণাং মধ্যে মন্ত্ৰং রাজোপধাবয়েৎ ॥১১॥ (কুলকম্)  
 ততঃ সংশ্ৰেষয়েদ্রোষ্ট্রে রাষ্ট্ৰীয়ায চ দৰ্শয়েৎ ।  
 অনেন ব্যবহারেণ দ্রষ্টব্যাস্তে প্রজাঃ সদা ॥১২॥  
 ন চাপি গুঢ়ং দ্রব্যং তে গ্রাহ্যং কার্যোপধাতকম্ ।  
 কার্যে খলু বিপন্নৈঃ স্থাং সোধর্শস্তাং\*চ পীড়য়েৎ ॥১৩॥  
 বিদ্রবেচ্চৈব রাষ্ট্রে তে শ্চেনাং পক্ষিগণা ইব ।  
 পরিত্রবেচ্চ সততং নোর্বিশীর্ণেব সাগরে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰিণো মন্ত্ৰিণঞ্চ কুৰ্গাদিতি শেষঃ । এতেষানষ্টেত্রিশংসংখ্যকানাং মন্ত্ৰিণাং মধ্যে রাজা মন্ত্ৰম্ উপধারয়েৎ উপহাপয়েৎ ॥১—১১॥

তত ইতি । ততো রাজা রাষ্ট্রে রাজ্যমধ্যে, সংশ্ৰেষয়েৎ তন্মন্ত্ৰসিদ্ধং বিষয়ং প্রচারয়েৎ, রাষ্ট্ৰীয়ায় প্রধানশাসকায় চ, দৰ্শয়েৎ তং বিষয়ং জ্ঞাপয়েৎ । ব্যবহারেণ সৰ্গব্যবহৰ্ত্তব্যনিয়মেন ॥১২॥

নেতি । গুঢ়ং গুপ্তম্, দ্রব্যং ধনম্, কার্যাস্তু জ্ঞায়বিচারস্ত উপধাতকং যথা স্থাং তথা, তে স্থা ন চাপি গ্রাহ্যম্ । তদগ্রহণে হেতুমাংস কার্য ইতি । কার্যে জ্ঞায়বিচারে, বিপন্নৈঃ বিনষ্টে সতি, সঃ অন্তায়বিচারজন্যঃ অধর্শঃ, ষাং তান্ প্রাড়্ বিবাকাদীং\*চ পীড়য়েৎ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিত্যেকৈকস্ত বিশেষণম্ ॥২—১০॥ সপ্তভির্গুণাফাঃ ত্ৰিযঃ পানমিতি চতুর্ভিঃ কামজৈর্দণ্ডপাতনং বাক্যপারম্ভমর্থদূষণমিতি ত্ৰিভিঃ ক্রোধজৈরিতি সপ্তভিঃ, অষ্টানাং ব্রাহ্মণচতুষ্টয়ং শূদ্রত্ৰয়ং হতশ্চেতি তেষাম্ ॥১১॥ তে স্থা দ্রষ্টব্যাঃ ॥১২॥ গুঢ়ং জ্ঞানোপহাবাদিকং তে স্থা ন গ্রাহ্যম্ । অজ্ঞোক্তং বিবদমানৌ দ্রব্যে পরস্পরসম্বন্ধং দূষয়তস্তথা চোভয়োবসম্বন্ধাদ্রাজকীয়মিদমিতি বুদ্ধিং ন কারয়ে-

মন্ত্ৰীর মধ্যে আটজন উপস্থিত হইলেই রাজা তাঁহাদের নিকট মন্ত্ৰণার প্রস্তাব করিবেন ॥১—১১॥ (অষ্টবিধ গুণ ও সপ্তবিধ ব্যসন টীকায় দ্রষ্টব্য) ।

তাহার পর রাজা সেই মন্ত্ৰণানিরূপিত বিষয় রাজ্যমধ্যে প্রচার করিবেন এবং প্রধান শাসনকর্তাকে জানাইয়া দিবেন । যুধিষ্ঠির । তুমি এই নিয়মে প্রজাগণকে সৰ্ব্বদা পর্যবেক্ষণ করিবে ॥১২॥

কুন্তীনন্দন । তুমি কাহারও কোন গুপ্তধন গ্রহণ করিবে না । কেন না, তাহা হইলে তোমার জ্ঞায় বিচার বিনষ্ট হইবে । জ্ঞায় বিচার বিনষ্ট হইলে, সেই অধর্শ তোমাকে ও তোমার বিচারকদিগকে পীড়ন করিবে ॥১৩॥



প্রজাঃ পালয়তোহসম্যগধর্মেণেহ ভূপতেঃ ।  
 হার্দং ভয়ং সম্ভবতি স্বর্গশ্চাস্ত্য বিরুদ্ধ্যতে ॥১৫॥  
 অথ যোহধর্মতঃ পাতি রাজামাত্যোহথবান্নজঃ ।  
 ধর্মানসনে সন্নিযুক্তো ধর্মমূলে নরষভ ! ॥১৬॥  
 কার্যোদ্ধধিকৃতাঃ সম্যগকুর্ষন্তো নৃপানুগাঃ ।  
 আত্মানং পুরতঃ কৃত্বা যান্ত্যধঃ সহ পার্থিবাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 বলাৎ কৃতানাং বলিভিঃ কৃপণং বহু জল্পতাম্ ।  
 নাথো বৈ ভূমিপো নিত্যমনাথানাং নৃণাং ভবেৎ ॥১৮॥  
 ততঃ সাক্ষিবলং সাধু দ্বৈধবাদকৃতং ভবেৎ ।  
 অসাক্ষিকমনাথং বা পরীক্ষ্যং তদ্বিশেষতঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তদভ্যয়বিচারস্ত ফলান্তরমাহ বিদ্রবেদিতি । তে তব বার্ত্ত্বং কর্ত্ত্ব, শ্রোনাং পক্ষিগণা ইব বিদ্রবেৎ  
 অপসরেৎ ; কিঞ্চ সাগবে বিশীর্ণা বিদীর্ণা নোরিব, পরিত্রবেৎ মগ্না ভবেৎ ॥১৪॥

প্রজা ইতি । হৃদ ইদং হার্দং ভয়ম্, বিরুদ্ধ্যতে পাপেন বিশেষেণ নিবার্য্যতে ॥১৫॥

অথেতি । পাতি প্রজা রক্ষতি । আত্মজো রাজঃ পুত্রঃ, সন্নিযুক্তঃ সমুপবিষ্টঃ । অধিকৃতা  
 রাজা নিযুক্তাঃ । অথো নবকম্ ॥১৬—১৭॥

বলাদিতি । কৃতানাং কৃতপীড়ানাম্, কৃপণং দীনং যথা স্ত্রান্তথা । নাথো বক্ষকঃ ॥১৮॥

আর শ্রোনপক্ষীব নিকট হইতে অন্য পক্ষিগণ যেমন অপসৃত হয়, সেইরূপ তোমার  
 রাজ্যও তোমার নিকট হইতে অপসৃত হইবে এবং বিদীর্ণ নৌকা যেমন সমুদ্রে মগ্ন  
 হয়, তেমন তোমার রাজ্যও সর্ব্বদাই মগ্ন হইতে থাকিবে ॥১৪॥

এই জগতে যে রাজা অত্যায়াভাবে ও অধর্ম্ম অনুসারে প্রজাপালন করেন; তাঁহার  
 মনে ভয় হইতে থাকে এবং পাপে তাঁহার স্বর্গ রুদ্ধ হইয়া যায় ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যে রাজা মন্ত্রী, রাজপুত্র, বিচারকপদে নিযুক্ত লোক, কিংবা রাজার  
 অনুচর ধর্ম্মমূলক ধর্মানসনে বসিয়া অধর্ম্ম অনুসারে প্রজাপালন করেন, কিংবা সম্যক  
 বিচার না করেন, তাঁহারা আপনাকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া রাজার সহিতই নরকে গমন  
 করেন ॥১৬—১৭॥

প্রবল লোকেরা বলপূর্ব্বক যদি দুর্ব্বল লোকদিগের পীড়ন করে এবং তাহাতে  
 সেই দুর্ব্বল লোকেবা যদি কাতরভাবে বহু কথা বলে, তাহা হইলে রাজা সেই দুর্ব্বল  
 লোকদিগের রক্ষক হইবেন ॥১৮॥

অপরাধানুকপঞ্চ দণ্ডং পাপেষু ধারয়েৎ ।

বিযোজয়েদ্ধনৈধ্বান্ধানধানথ বন্ধনৈঃ ॥২০॥

বিনয়েচ্চাপি দুৰ্বৃত্তান্ প্রহারৈরপি পার্থিবঃ ।

সাস্থেনোপপ্রদানেন শিক্তাংশ্চ পরিপালয়েৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততো বাদিপ্রতিবাদিনোকপস্থিতানস্তরম্, ধৈৰ্ব্বাদেন মম ধনমেনে গৃহীতমিতি বাদিনোক্তে ময়াস্ত ধনং ন গৃহীতমিতি প্রতিবাদিনা চ কথিতে সতি ধৈৰ্ব্বাদো ভবতি তেন কৃতং প্রযুক্তম্, উভয়পক্ষস্ত সাক্ষিবলং রাজা গৃহীতং ভবেৎ । তৎ বিবাদাস্পদং বস্ত, যন্তসাক্ষিকম্ উভয়পক্ষস্তৈব সাক্ষিশূন্যম্, একতরপক্ষস্ত সাক্ষিশূন্যং বা অন্যথম্ উভয়োবেব পক্ষয়োঃ একতরম্ বা পক্ষে যোগ্যপরিচালকহীনং বা ভবেৎ, তদা রাজা বিশেষতঃ পরীক্ষাং যুক্ত্যাহুমানাদিনা আলোচনীযম্ ॥১৯॥

অপেতি । পাপেষু অপবাদিষু, ধারয়েৎ বাজা দণ্ডাৎ, ঋদ্ধান্ ধনাত্মান্, ধনৈর্বিযোজয়েৎ তেবর্থ-দণ্ডং কুৰ্যাদিত্যর্থঃ । অধনান্ দরিদ্রান্ বন্ধনৈঃ কারাগারে বন্ধে, দণ্ডয়েদिति শেষঃ ॥২০॥

বিনয়েদिति । বিনয়েৎ শিক্ষয়েৎ, সাস্থেন যথুযবাকোন উপপ্রদানেন উপহাবার্পণেন বা ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যর্থঃ । সাক্ষিঃ ॥১৩॥ পরিস্রবেশম্ মন্দমন্ত্রে গচ্ছেৎ ॥১৪—১৫॥ অর্থমত ইতি ছেদঃ । ধর্মমূলে বাজো ॥১৬—১৮॥ ততঃ সাক্ষীতি । যতোহপবীক্ষায়াং সামান্তান্ত বাস্তোহধোগতিস্ততো হেতোস্তবাহারজাতং পরীক্ষাম্ । তথাহি—অর্থিনা মমায়ং শতং সুবর্ণান্ ধারয়তীতি পক্ষে উপপত্তে যদি প্রত্যর্থী ধারয়ামীতি বদন্তবা ন সাক্ষ্যাদিপ্রয়োজনমস্তি, যদি স্বসৌ ন ধারয়ামীতি বদতি তদা ধৈৰ্ব্বাদকৃতমজ্ঞোত্তং বিবুদ্ধো য উভয়োর্কাদস্তত্র কৃতং সাক্ষিবলং সাধু ভবেৎ নির্ণায়কমিতি শেষঃ । তজ্জার্থিনা প্রত্যর্থিনি স্বার্থসাধনায় সাক্ষিপত্রং শপথো বা আহবেষঃ । ক্ষেত্রাদিবিষয়ে বিবাদশ্চেদ-ভোগোহপি প্রদর্শনীয়াঃ । যদা তু প্রত্যর্থী বদতি সত্যমস্ত ময়া গৃহীতং পরন্তু প্রত্যর্পিতমিতি বা, অগ্নিন্নর্থে পূর্বমেবায়াং ময়া পরাজিতোহস্তি পুনর্নির্লজ্জহাছপাগত ইতি বা বদতি তদা প্রত্যর্পণকালীনা অর্থিপবাজয়কালীনা বা সাক্ষ্যাদযঃ প্রদর্শনীয়াঃ । যন্তর্থিনঃ প্রত্যর্থিনো বা সাক্ষ্যাদিকং নাস্তি শপথং বা পবো নানুমত্তে তদা তদ্বিবাদাস্পদং দ্রব্যমসাক্ষিকত্বাদনাথং নিঃস্বামিকং ভবতি অর্থী চ তন্ন মুঞ্চতি তদা বিশেষতস্তপ্তপত্রগ্রহণাদিনা তৎ পরীক্ষামিতি ॥১৯॥ পরীক্ষোত্তবমপি কিং কার্যমত

বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া দুই প্রকাব কথা বলিলে, রাজা তাহাদের সাক্ষী আনয়ন কবিবেন, কিন্তু তাহাদের সাক্ষী বা বিবাদপরিচালক উপযুক্ত লোক না থাকিলে, রাজা নিজেই বিশেষ পর্য্যালোচনা কবিয়া বিচার কবিবেন ॥১৯॥

রাজা অপবাদিগণেব অপরাধেব অনুরূপ দণ্ড দান কবিবেন ; তাহাতে ধনিগণেব অর্থদণ্ড এবং দরিদ্রগণের কারাদণ্ড বিধান কবিবেন ॥২০॥

রাজ্ঞো বধং চিকীর্ষেদ্যন্তস্ত্র্য চিত্রো ভবেদ্বধঃ ।  
 আদীপকস্ত্র্য স্তেনস্ত্র্য বর্ণসঙ্করিকস্ত্র্য চ ॥২২॥  
 সম্যক্ প্রণয়তো দণ্ডং ভূমিপস্ত্র্য বিশাংপতে । ।  
 যুক্তস্ত্র্য বা নাস্ত্যধর্মো ধর্ম্য এব হি শাস্ত্বতঃ ॥২৩॥  
 কামকারেণ দণ্ডন্ত্র্য যঃ কুর্যাদবিচক্ষণঃ ।  
 স ইহাকীর্তিসংযুক্তো য়তো নরকমুচ্ছতি ॥২৪॥  
 ন পরস্ত্র্য প্রবাদেন পরেবাং দণ্ডমর্পয়েৎ ।  
 আগমানুগমং কৃত্বা বধ্নোয়ান্মোক্শয়ীত বা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞ ইতি । চিকীর্ষেৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছেৎ, চিত্রঃ কুর্কুবভঙ্গাদিকৃতরূপঃ । আদীপকস্ত্র্য পরগৃহ-  
 দাহকস্ত্র্য, স্তেনস্ত্র্য প্রচুবপন্যহাবকস্ত্র্য, বর্ণসঙ্করিকস্ত্র্য বর্ণসঙ্কবজনকস্ত্র্য ॥২২॥

অথ প্রাণদণ্ডেন মহানধর্মো ভবিতুমর্হতীত্যাহ সমাগতি । প্রণয়তঃ কুর্কভঃ, যুক্তস্ত্র্য বিচারে  
 অবহিতস্ত্র্য । শাস্ত্বতো নিত্যঃ ॥২৩॥

সমাগিত্যস্ত্র্য ব্যাযুক্তিমাহ কামেতি । কামকাৰেণ ইচ্ছয়া ॥২৪॥

নেতি । প্রবাদেন কেনাপি অপরাধপ্রকাশেন, আগমানুগমম্ “অপবাহী ভবেদগুণ্যঃ” ইতি  
 শাস্ত্রানুসরণং কৃত্বা, বধ্নোয়াং কারায়াম্, মোক্ষয়ীত যুক্তেৎ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আহ—অপবাধেতি ॥২০—২১॥ চিত্রোহনেকদা, আদীপকস্ত্র্য গৃহাদিদাহকস্ত্র্য, চিত্র ইতি সৰ্ব্বজ্ঞান-  
 কৃশতে ॥২২॥ যুক্তস্ত্র্য যথাশাস্ত্রমবহিতস্ত্র্য চিত্রবধং কুর্কতোহপি বাজ্ঞো দোষো নাস্তি প্রত্যুত ধর্ম্য  
 এবাজীত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥ নেতি । পিতৃবপবাধে পুত্রো ন দণ্ডোহপি আগমানুগমঃ কার্ণাঃ ঞ্

রাজা বেত্রপ্রহারাদিদ্ধারাও ছুৰ্ব্বস্তগণকে শিক্ষা দিবেন এবং মধুর বাক্যপ্রয়োগ  
 ও উপহার দানদ্বারা সজ্জনদিগকে পালন করিবেন ॥২১॥

যে লোক রাজাকেই বধ করিবাব চেষ্টা কবে, কিংবা পরেব গৃহ দক্ষ কবে, অথবা  
 প্রচুর পরিমাণে পবেব ধন হবণ কবে, বা বর্ণসঙ্কব উৎপাদন করে, বিচিত্র ভাবে বধ  
 করাই তাহার উপযুক্ত দণ্ড ॥২২॥

নবনাথ । যে রাজা অবহিত হইয়া সমীচীন ভাবে দণ্ডবিধান করেন, তাঁহার  
 অধর্ম্য ত হয়ই না ; বরং চিরস্থায়ী ধর্ম্যই হইয়া থাকে ॥২৩॥

কিন্তু যে মূর্থ রাজা ইচ্ছানুসারে দণ্ডবিধান করেন, তিনি ইহলোকে নিন্দার পাত  
 হন এবং মৃত্যুর পরে নরকে গমন করেন ॥২৪॥

রাজা পরের দোষে পবের দণ্ড বিধান করিবেন না ; কিন্তু শাস্ত্রের অনুসরণ  
 করিয়া দণ্ড দান করিবেন, কিংবা মুক্ত করিয়া দিবেন ॥২৫॥

ন তু হন্যাম্পো জাতু দূতং কশ্চাচ্ছিদাপদি ।  
 দূতশ্চ হন্তা নিরয়মাবিশেৎ সচিবৈঃ সহ ॥২৬॥  
 যথোক্তবাদিনং দূতং ক্ষত্রেদধ্মরতো নৃপঃ ।  
 যো হন্যাৎ পিতরন্তশ্চ জ্ঞগহত্যাগবাপ্নুযুঃ ॥২৭॥  
 কুলীনঃ শীলসম্পন্নো বাগ্মী দক্ষঃ প্রিয়বদঃ ।  
 যথোক্তবাদী স্মৃতিমান্ দূতঃ স্যাৎ সপ্তভিষ্ঠুগৈঃ ॥২৮॥  
 ঐতৈবেব গুণৈর্যুক্তঃ প্রতীহাবোহশ্চ রক্ষিতা ।  
 শিরোরক্ষশ্চ ভবতি গুণৈবেতৈঃ সমন্বিতঃ ॥২৯॥  
 ধৰ্ম্মশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞঃ সাক্ষিবিগ্রহিকো ভবেৎ ।  
 মতিমান্ ধৃতিমান্ হ্রীমান্ বহশ্চবিনিগৃহিতা ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ । দূতশ্চ বার্তামাত্রবহন্যে নাপরাধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥  
 দূতহননে দোষান্তবমপ্যাহ যথোক্তি । জ্ঞগহত্যাং তৎপাপতুলাপাপম্ ॥২৭॥  
 দূতহননে যুক্তিমপ্যাহ কুলীন ইতি । সপ্তভিঃ কুলীনাদিভিঃ ॥২৮॥  
 ঐতৈবিতি । ঐতৈঃ কুলীনাদিভিঃ, প্রতীহারো দ্বারপালঃ, অশ্চ রাজভবনশ্চ । শিবোরক্ষঃ  
 শিরঃপ্রভৃতিদেহরক্ষকঃ ॥২৯॥

ধৰ্ম্মেতি । সাক্ষিবিগ্রহিকঃ সাক্ষিবিগ্রহাভিজ্ঞঃ । ধৃতিমান্ ধৈর্যবান্, হ্রীমান্ লজ্জাশীলঃ,

### ভাবতভাবদীপঃ

অপিতবং পত্নাদিদ্ধাবা অনীয়োপহাপযেতি তদুপবি পিত্রাগমনশ্চ পর্য্যুতযোগঃ কার্যঃ, তাবৎ পর্য্যন্তং  
 পুত্রং বয়ীয়াৎ ; যদি তু স বন্ধেহপি পুত্রে নায়াতি তদা পুত্রমপি মোক্ষয়েৎ । পিতৃ বাষ্ট্রাঘ্নিকসন-  
 রূপশ্চ নগুশ্চ তেন স্বত এব সম্পাদিতবাদিতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ প্রতীহাবো দ্বারপালঃ, শিবোরক্ষঃ

রাজা কোন সময়ে কোন বিপদেই দূতকে বধ কবিবেন না । কেন না, দূতহন্তা  
 রাজা মন্ত্ৰিগণের সহিত নবকে প্রবেশ কবিয়া থাকেন ॥২৬॥

তা'ব পর, ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিরত যে রাজা যথোক্তবাদী দূতকে বধ কবেন, তাঁহাব  
 পিতৃলোকেৰা জ্ঞগহত্যার পাপভাগী হন ॥২৭॥

সৎকুলোৎপন্ন, সৎস্বভাবসম্পন্ন, বাক্পটু, কার্যনিপুণ, প্রিয়ভাবী, যথোক্তবাদী ও  
 মেধাবী এই সাতটি গুণে দূত হইয়া থাকে ॥২৮॥

রাজভবনরক্ষক দ্বারপালও এই সমস্ত গুণসম্পন্ন হইবে এবং রাজার দেহরক্ষকগণও  
 এই সকল গুণসমন্বিত হইবে ॥২৯॥

ধৰ্ম্মশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ, বুদ্ধিমান, ধৈর্যশালী, লজ্জাশীল, গোপ্যবিষয় গোপনকারী,

কুলীনঃ সত্ত্বসম্পন্নঃ শুক্লোহমাত্যঃ প্রশস্ততে ।  
 এতৈরেব শুণৈষু ক্তিস্তথা সেনাপতিভবেৎ ॥৩১॥  
 ব্যূহযন্ত্রাযুধানাঞ্চ তদ্বজ্রো বিক্রমাস্বিতঃ ।  
 বর্ষশীতোষ্ণবাতানাম্ সহিষুঃ পররন্ধুবিৎ ॥৩২॥ (বিশেষকম)  
 বিশ্বাসয়েৎ পরাংশৈচব বিশ্বসেচ্চ ন কশ্চচিৎ ।  
 পুত্রেষ্বপি হি রাজেন্দ্র ! বিশ্বাসো ন প্রশস্ততে ॥৩৩॥  
 এতচ্ছাস্ত্রার্থতদ্বজ্র ময়া খ্যাতং তবানঘ । ।  
 অবিশ্বাসো নরেন্দ্রাণাং গুহ্যং পরমমুচ্যতে ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
 রাজধন্মৈ অমাত্যবিভাগে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

রহস্যবিনিগূহিতা গোপ্যবিষয়গোপনকর্তা । সত্ত্বসম্পন্নো বলবান্, শুক্লো বাগ্ধেবাদিশুভচিত্তঃ,  
 অমাত্যঃ সমরসচিবঃ । এতৈরেব কুলীনাদিভিবেব । ব্যূহঃ সৈন্যসমাবেশঃ, যন্ত্রাণি গুলিকা-  
 ক্ষেপকাণীনি, আযুধানি বাণাদীনি চ তেষাম্ ॥৩০—৩২॥

বিশ্বাসয়েদিত্তি । বিশ্বাসয়েদাত্মনীতি শেষঃ ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শিবাংসীব শিবাংসি দুর্গনগবাদীনি প্রধানস্থানানি তদ্রক্ষণকর্তা ॥২৯—৩০॥ এতৈর্ধর্ম্মেত্যাদিভিষমাজ-  
 শুণৈঃ ॥৩১॥ সেনাপতের্বিশেষগুণানাহ—বূহেতি । বূহঃ সেনায়া নিবেশনপ্রকাববিশেষঃ ।  
 যন্ত্রাণি ধনুবাদীনি । আযুধানি খড়্গাদীনি ॥৩২—৩৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—:—

সংকুলোৎপন্ন, বলবান্, নির্দোষ চিত্ত এবং সন্ধিবিশ্রহাভিজ্ঞ লোকই রাজার সমরসচিব  
 হওয়া প্রশস্ত । আর রাজাব সেনাপতিও এই সকল গুণসম্পন্নই হইবেন; বিশেষতঃ  
 তিনি ব্যূহ, যন্ত্র (কামানপ্রভৃতি) ও সমস্ত অস্ত্রের তদ্বজ্র এবং বিক্রমশালী হইবেন,  
 আব তিনি বর্ষা, শীত, গ্রীষ্ম ও বায়ু সহ্য করিতে পারিবেন এবং তিনি পরচ্ছিন্ন বৃত্তিতে  
 সক্ষম হইবেন ॥৩০—৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজা নিজের উপরে অমাত্যের বিশ্বাস জন্মাইবেন, কিন্তু নিজে  
 কাহারও উপরে বিশ্বাস করিবেন না ; এমন কি পুত্রদের উপরেও বিশ্বাস করা প্রশস্ত  
 নহে ॥৩৩॥

\* ‘... পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথংবিধং পুবাং বাজা স্বয়মাবস্তমহীতি ।

কৃতং বা কাবয়িত্বা বা তন্মে ক্রহি পিতামহ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বস্তব্যং যত্র কোন্তেয় । সপুত্রজ্ঞাতিবন্ধুনা ।

ন্যায্যং তত্র পরিপ্রক্ৰুং বৃত্তিং গুপ্তিঞ্চ ভারত ! ॥২॥

তস্মাক্তে বর্তয়িষ্যামি দুর্গকর্ম বিশেষতঃ ।

শ্রদ্ধা তথা বিধাতব্যমনুষ্ঠেয়ঞ্চ যত্নতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । তব সমীপে । গুহং গোপনীয়বিষয়ঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধায-ভাবতাচাৰ্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি বাজধর্ম্যে ত্রাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

কথয়িতি । আবস্তমধিষ্ঠাতুং । কৃতমন্তেন, কারয়িত্বা স্বয়ম্ ॥১॥

বস্তব্যমিতি । পুত্রোণ জ্ঞাতিভিবন্ধুভিষ্চ সহেতি তেন রাজা । বৃত্তিং ব্যবহারম্ । গুপ্তিং  
রক্ষাম্ ॥২॥

তস্মাদিতি । বর্তয়িষ্যামি উপহাণয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । বিধাতব্যং কর্তব্যম্, অনুষ্ঠেয়ঞ্চ  
তত্ৰত্যং কর্ম ॥৩॥

---

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির । এই আমি তোমাব নিকট সমস্ত শাস্ত্রের তত্ত্ব বলিলাম ;  
এখন বলিতেছি যে, সর্বত্র অবিখ্যাস কবাই রাজাদের পবন গুহবিষয়' ॥৩৪॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । রাজা অন্তকৃত কিংবা নিজে করাইয়া কোন  
প্রকার পুরে বাস করিবেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন কুন্তীপুত্র । বাজা পুত্র, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গের  
সহিত যে পুরে বাস করিবেন, সেই পুরের বিষয়ে ব্যবহার ও রক্ষাসম্বন্ধে প্রশ্ন করা  
তোমাব উচিতই হইয়াছে ॥২॥

যড়্‌বিধং দুর্গমাশ্চায় পুরাণ্যথ নিবেশয়েৎ ।  
 সর্বসম্পৎপ্রধানং যদ্বাহুত্যাখ্যাপি সন্তুবেৎ ॥৪॥  
 ধনুদুর্গং মহীদুর্গং গিরিদুর্গং তথৈব চ ।  
 মনুশ্যদুর্গং মৃদুদুর্গং বনদুর্গঞ্চ তানি যট্ ॥৫॥  
 যৎপুরং দুর্গসম্পন্নং ধাত্মায়ুধসমম্বিতম্ ।  
 দৃঢ়প্রাকারপরিখং হস্তাশ্বরথসঙ্কুলম্ ॥৬॥  
 বিদ্বাংসঃ শিল্পিনো যত্র নিচরাস্চ স্তুসন্ধিতাঃ ।  
 ধার্মিকশ্চ জনো যত্র দাক্ষ্যমুক্তমমাস্থিতঃ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

যড়্‌ভিতি । দুর্গং দুর্গমস্থানম্ । নিবেশয়েৎ স্থাপয়েৎ । সর্বাভিঃ সম্পদ্বিঃ প্রধানম্, বাহুলাং বিশালত্বম্ ॥৪॥

যড়্‌বিধত্বমাহ ধষেতি । ধনুদুর্গং মনুভূমিবশাং দুর্গমং স্থানম্, “সমানৌ মনুধনানৌ” ইত্যমবঃ ॥৫॥  
 যমিতি । দৃঢ়ঃ প্রাকারঃ প্রাচীরং পরিখা চ বস্ত্র তৎ, হস্তাশ্ববধেন সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । নিচরা  
 বিবিধশস্তরাশবঃ । দাক্ষ্যং সর্বকর্ষানৈপুণ্যম্ উজ্জ্বলিনো বলবন্তঃ নরা নাগা গজা অশ্বাস্চ যত্র তৎ,  
 চত্বরৈবদনৈঃ, আপণৈঃ ক্রমবিক্রমগৃহৈশ্চ শোভিতম্ । প্রসিদ্ধা ব্যবহার্য বিবাদবিচার্য যত্র তৎ,

#### ভাবতভাবদীপঃ

কথংবিধমিতি ॥১—৩॥ অথ, দুর্গাণামাশ্রয়েণ পুরাণি মহানগরাণি নিবেশয়েৎ ॥৪॥ যথা  
 নির্জদশেস্তদেব পরিত্যজ্য দুর্গং ধনুদুর্গম্ । মহীদুর্গং কোটঃ ॥৫॥ দুর্গেণ মহীদুর্গেণ সম্পন্নম্

অতএব আমি তোমার নিকটে বিশেষভাবে সেই দুর্গকর্ম বলিতেছি । তুমি  
 শ্রবণ করিয়া সেইরূপ বিধান করিবে এবং যত্নপূর্বক তত্রত্য কার্যের অনুষ্ঠান  
 করিবে ॥৩॥

যে স্থানটী সর্বপ্রকার সম্পদে প্রধান ও বিস্তৃত হইবে, সেই প্রকার যড়্‌বিধ দুর্গ  
 অবলম্বন করিয়া রাজা নগর স্থাপন করিবেন ॥৪॥

সেই দুর্গ ছয় প্রকার—মনুদুর্গ, ভূমিদুর্গ, গিরিদুর্গ, মনুশ্যদুর্গ, মৃতিদুর্গ ও  
 বনদুর্গ ॥৫॥

যে নগরটী উক্তবিধ কোন দুর্গযুক্ত হইবে, যাহার বাহিরে দৃঢ় প্রাচীর ও গভীর  
 পরিখা থাকিবে এবং মধ্যে ধাতু, অস্ত্র, হস্তী, অশ্ব ও রথ রহিবে ; যে নগরে বিদ্বান্,  
 শিল্পী, ধার্মিক ও সর্বকর্ষানিপুণ লোক সকল অবস্থান করিবেন এবং নানাবিধ শস্ত্র  
 সজ্জিত থাকিবে ; যে নগরে বলবান্ মাহুয, হস্তী ও অশ্ব বিচরণ করিবে, বহুতর

উজ্জ্বলিবনাগাশং চত্বাপণশোভিতম্ ।  
 প্রসিদ্ধব্যবহাবঞ্চ প্রশান্তমকুতোভয়ম্ ॥৮॥  
 সুপ্রভং সানুনাদঞ্চ সুপ্রশস্তনিবেশনম্ ।  
 শৃবাঢ্যজনসম্পন্নং ব্রহ্মদোবানুনাদিতম্ ॥৯॥  
 সনাজোঃসবসম্পন্নং সদাপূজিতদৈবতম্ ।  
 বশ্যানাভ্যবলো বাজা তৎপুংসং স্নয়গাবিশেঃ ॥১০॥ (কুলকম্)  
 তত্র কোশং বলং মিত্রং ব্যবহাবঞ্চ বর্দ্ধয়েৎ ।  
 পুরে জনপদে চৈব সর্ষদোবাগ্নিবর্ত্তয়েৎ ॥১১॥  
 ভাণ্ডাগানান্ধাগাং প্রনত্বেনাভিবর্দ্ধয়েৎ ।  
 নিচয়ান্ বর্দ্ধয়েৎ সর্ষাংস্তথা গজান্ধানয়ান্ ॥১২॥

## ভাবতদৌমুদৌ

প্রণাহং নিম্পত্ৰাম্ । স্তপ্রভনভ্রাম্, অচনাঈর্গানাদিধনিভিঃ সহতি তৎ, সুপ্রশতানি  
 নিবেশনানিগৃহাণি যত্র তৎ, শৃবদ্যৈঃ আঢ্যনৈর্ধনিভৈঃ সম্পন্নম্, ব্রহ্মদোঃ ধর্মধনিভির্জনাদিতম্ ।  
 সমাধেদ গোবগভায় যে উৎসবঃ সাজ্যৈঃ সম্পন্নম্, পুত্রিতানি দৈবতানি দেবা যত্র তৎ, দেবানয়-  
 যুক্তমিত্যর্থঃ । বশ্যানি বাজ এবানানি ভ্রামাতাঃ সচিবা বলানি সৈন্যানি চ যন্ত সঃ ॥৬—১০॥

তদ্রোতি । ব্যবহার, ক্রমবিত্ত্বাচরণম্ । সনসোবান্ স্নয়যোগকারণান্ ॥১১॥

ভাণ্ডেতি । ভাণ্ডাগাং কোশগৃহম্ । নিচয়ান্ শহাদিবান্ ॥১২॥

চত্বর (পার্ক) ও নানাবিধ ভবোন দোকান সাজান থাকিবে, সর্বপ্রকার বিবাদের  
 বিচারালয় বহিবে এবং কোন প্রকার উপদ্রব বা ভয় থাকিবে না, যে নগরে গৃহ সকল  
 সুন্দর ও উজ্জ্বল হইবে, গীত, বাজ ও বেদধ্বনি চলিতে থাকিবে এবং বৌরজন ও  
 ধনিজন বিচরণ করিবেন, আব যে নগরে ভিন্ন ভিন্ন জনসমাজে নানাবিধ উৎসব হইতে  
 থাকিবে এবং সর্ষদাষ্ট দেবালয়সমূহে দেবগণ পূজিত হইতে থাকিবেন, সেইকাল  
 নগরে রাজা নিজে বাস কবিবেন এবং সেই নগরেই মন্ত্রিপ্ৰভৃতি রাজকর্মচারিগণ  
 রাজার বশীভূত হইয়া অবস্থান কবিবেন, সৈন্যগণও বাজার আভ্যাবহ হইয়া সেই  
 নগরেই বাস করিবে ॥৬—১০॥

রাজা সেই নগরে কোশ, সৈন্য, মিত্র ও বাগিজ্য বর্দ্ধিত করিবেন এবং সেই  
 নগরের ও দেশের সমস্ত দোষ (মাল্যবিষাপ্ৰভৃতি) নিবাবিত করিবেন ॥১১॥

ধনাগার ও অত্রাগার সকল যত্নপূর্বক বর্দ্ধিত কবিবেন এবং সমস্ত শস্তরাশি ও  
 যন্ত্রালয় (কামানপ্রভৃতি নির্মাণ গৃহ) বৃদ্ধি কবিবেন ॥১২॥

(৯) • শূরাঢ্যঃ প্রাজ্ঞসম্পূর্ণম্ • নি । (১২) • তথা যজ্ঞকটং কটান্ • নি ।



কাঠলোহভূষাঙ্গারদারশৃঙ্গাস্থিবৈণবান্ ।  
 মজ্জান্নেহবসাক্ষৌদ্রমৌষধগ্রামমেব চ ॥১৩॥  
 শণং সর্জ্জরসং ধাত্বমায়ুধানি শরাংস্তথা ।  
 চর্ম্ম স্নায়ুং তথা বেত্রং মুণ্ডবল্লজবন্ধনান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)  
 আশয়াশ্চাদপানাশ্চ প্রভূতসলিলাকরাঃ ।  
 নিরোদ্ধব্যাঃ সদা রাজ্ঞা ক্ষীরিণশ্চ মহীরুহাঃ ॥১৫॥  
 সংকৃতাশ্চ প্রযত্নেন আচার্য্যর্জিকপূরোহিতাঃ ।  
 মহেষ্ণাসাঃ স্থপত্যঃ সাংবৎসরচিকিৎসকাঃ ॥১৬॥  
 প্রাজ্ঞা মেধাবিনো দাস্তা দক্ষাঃ শূরা বহুশ্রুতাঃ ।  
 কুলীনাঃ সত্ত্বসম্পন্ন্য যুক্তাঃ সর্ব্বেষু কর্ম্মসু ॥১৭॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

কাঠেতি । বৈণবো বংশঃ, স্নেহো ঘৃতাদিঃ, ক্ষৌদ্রং মধু, ঔষধানাং গ্রামং সমূহম্ । সর্জ্জরসং  
 ধূপম্ । আয়ুধানি শূলাদীনি । মজ্জাদয়ত্বণবিশেষান্তান্ সংগৃহীয়াদিত্যি শেষঃ । এতেষাঞ্চ ভিন্ন-  
 ভিন্নপ্রয়োজনসাধনায় সংগ্রহ ইতি বোধ্যম্ ॥১৩—১৪॥

আশয়া ইতি । আশয়া অগাধারাঃ, উদগানাঃ কুপাঃ, প্রভূতসলিলাকরাঃ প্রচুরধাতানি,  
 নিরোদ্ধব্যা রক্ষণীয়াঃ ॥১৫॥

সতিতি । সংকৃতাঃ সমাদৃতাঃ, আচার্য্যোধ্যাপকঃ, ঋত্বিগৃবৈদিককর্ম্মকর্ত্তা, পূরোহিতঃ  
 স্তোত্রাদিকর্ম্মকারী তে । ইযুং বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেনেতি ইধাসো ধনুঃ, মহান্ ইধাসো ঘেবাং  
 তে, স্থপত্যঃ প্রাসাদাদিনির্মাণকর্ত্তারঃ শিল্পিবিশেষাঃ, সাংবৎসরা দৈবজ্ঞাঃ চিকিৎসকাশ্চ তে ।  
 দাস্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ । সত্ত্বসম্পন্ন্য অধ্যবসায়যুক্তাঃ, যুক্তা নিযুক্তা ভবেয়ুরিতি শেষঃ ॥১৬—১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতএব দৃঢ়প্রাকারপরিখম্ ॥৬—৮॥ সাহসাদং গীতবাদিত্রধ্বনিমৎ ॥৯—১১॥ নিচরান্ ধাত্তাদি-  
 সংগ্রহান্ ॥১২—১৩॥ দন্ধনান্ ধ্বনিমতো নিঃস্বনাদীন, বন্ধনানিতি পাঠান্তরে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১৪॥

আর সেই নগরে কাঠ, লৌহ, ভূষ, অঙ্গার, রথাদিনির্মাণোপযোগী কাঠ, শৃঙ্গ,  
 অস্ত্র, বংশ, মজ্জা, ঘৃত ও তৈল, বসা, মধু, ঔষধসমূহ, শণ, ধূণ, ধাত্ব, শূলপ্রভৃতি  
 অস্ত্র, শর, চর্ম্ম, স্নায়ু, বেত্র, যুগ্ম, বল্লজ ও পাট সংগ্রহ রাখিবেন ॥১৩—১৪॥

পুষ্করিণী, কূপ, প্রচুর খাত ও ক্ষীরীকৃষ্ণ সকল সর্ব্বদাই রাজা রক্ষা করিবেন ॥১৫॥

আচার্য্য, ঋত্বিক, পূরোহিত, মহাধনুর্ধর, স্থপতি, (রাজমিজ্রী) দৈবজ্ঞ ও চিকিৎসক  
 এবং অস্ত্রাশ্রয় বিদ্বান্, বুদ্ধিমান, জিতেজ্জিয়, কার্য্যনিপুণ, বীর, বহুবিষয়জ্ঞ, কুলীন ও  
 অধ্যবসায়ী লোকদিগকে রাজা বিশেষ যত্নপূর্ব্বক উপযুক্ত সমস্ত কার্য্যে নিযুক্ত  
 করিবেন ॥১৬—১৭॥

পূজয়েদ্ধান্মিকান্ রাজা নিগৃহীয়াদধান্মিকান্ ।  
 নিযুজ্যচ্চ প্রযত্নেন সৰ্ববৰ্ণান্ স্বকৰ্ম্মশ্চ ॥১৮॥  
 বাহুগাভ্যস্তরুশ্চৈব পৌরজানপদং তথা ।  
 চারৈঃ সুবিদিতং কৃৎস্না ততঃ কৰ্ম্ম প্রযোজয়েৎ ॥১৯॥  
 চারান্ গম্ভক্শ্চ কোশক্শ্চ দণ্ডশ্চৈব বিশেষতঃ ।  
 অনুতিষ্ঠেৎ স্বয়ং বাজা সৰ্বং হত্ৰ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২০॥  
 উদাসীনানিগিত্রাণাং সৰ্বমেব চিকীৰ্ষিতম্ ।  
 পুরে জনপদে চৈব জ্ঞাতব্যং চাবচক্ষুষা ॥২১॥  
 ততস্তেষাং বিধাতব্যং সৰ্বমেবাশ্রয়াদতঃ ।  
 ভক্তান্ পূজয়তা নিত্যং দ্বিযতশ্চ নিগৃহতা ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

পূজয়েদिति । নিগৃহীয়াৎ দমনয়েৎ । স্বকৰ্ম্মশ্চ রাজনাদিষু ॥১৮॥  
 বাহুমিতি । • চারৈশ্চ দণ্ডৈঃ, সুবিদিতম্ আত্মনঃ সম্যগ্জ্ঞাতম্ ॥১৯॥  
 চারানিতি । সৰ্বং শাসনকাৰ্য্যম্ । অত্র এষু চাবাদিষু ॥২০॥  
 উদাসীনেতি । উদাসীনা মধ্যস্থাঃ । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং কাৰ্য্যম্ । চার এব চক্ষুস্তেন ॥২১॥  
 তত ইতি । অশ্রয়াদতঃ অবদানেন । নিগৃহতা দমনয়তা রাজা ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আশয়ানি পানানি, উদপানাঃ কৃপাঃ, নিবোধক্কা বক্ষণীয়াঃ ॥১৫—১৬॥ প্রজ্ঞা গ্রহার্থগ্রহণসামর্থ্যম্,  
 মেধা উহাপোহকোশলম্ ॥১৭—১৯॥ অনুতিষ্ঠেদালোচয়েৎ ॥২০—২১॥ বিধাতব্যং প্রতিকৰ্ত্তব্যম্

রাজা ধান্মিকগণের সম্মান, অধান্মিকগণের দমন এবং সমস্ত বৰ্ণকে আপন আপন  
 কৰ্ম্মে বিশেষ যত্নপূৰ্ব্বক নিযুক্ত কবিবেন ॥১৮॥

রাজা গুপ্তচর প্রেরণ করিয়া দেশের ও নগরের ভিতর ও বাহির ভাল করিয়া  
 জানিয়া তাহার পব অল্পকপ কাৰ্য্য কবিবেন ॥১৯॥

গুপ্তচর, মন্ত্ৰণা, কোশ ও দণ্ড এই সমস্ত বিষয়ে রাজা নিজেই বিশেষ পর্যালোচনা  
 করিয়া কাৰ্য্য কবিবেন । কাবণ, এই বিষয়গুলির উপবেই সমস্ত শাসনকাৰ্য্য নির্ভর  
 করে ॥২০॥

দেশে ও নগরে শত্রু, মিত্র ও উদাসীনেরা যে কিছু কাৰ্য্য করিবার ইচ্ছা করে,  
 রাজা চারচক্ষুদ্বারা সে সমস্তই জানিয়া লইবেন ॥২১॥

তা'র পর, রাজা সাবধানে অনুবক্তগণের সম্মান ও শত্রুগণের দমন করিতে  
 থাকিয়া, তাহাদের সম্বন্ধে সমস্ত কাৰ্য্য কবিবেন ॥২২॥

যষ্ঠব্যং ক্রতুভিনিত্যং দাতব্যং চাপ্যপীড়য়া ।  
 প্রজানাং রক্ষণং কার্যং ন কার্যং ধর্মবোধকম্ ॥২৩॥  
 কৃপণানাথবৃদ্ধানাং বিধবানাঞ্চ যোষিতাম্ ।  
 যোগক্ষেমঞ্চ বৃত্তিঞ্চ নিত্যমেব প্রকল্পয়েৎ ॥২৪॥  
 আশ্রমেষু যথাকালক্ষেপভাজনভোজনম্ ।  
 সর্দৈবোপহরেদ্রাজা সংকৃতাভ্যর্চ্য মাত্ৰ চ ॥২৫॥  
 আত্মানং সর্বকার্য্যাণি তাপসে রাষ্ট্রেমেব চ ।  
 নিবেদয়েৎ প্রযত্নেন তিষ্ঠেৎ প্রহ্বশ্চ সর্বদা ॥২৬॥  
 তে কস্তাঞ্চিদবস্থায় শরণং শরণার্থিনে ।  
 রাজ্ঞে দদ্যুর্যথাকামং তাপসাঃ শংসিতব্রতাঃ ॥২৭॥  
 সর্বার্থত্যাগিনং রাজা কূলে জাতং বহুশ্রুতম্ ।  
 পূজয়েত্তাদৃশং দৃষ্ট্বা শয়নাসনভোজনৈঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

যষ্ঠব্যমিতি । অপীড়য়া কস্তাপ্যপীড়নেন । ধর্মবোধকং কর্ম ॥২৩॥  
 কৃপণেতি । কৃপণা দীনাঃ । অনাগতস্থানযনং যোগঃ, আগতস্ত রক্ষণঞ্চ ক্ষেমঃ, বৃত্তিঃ  
 ভরণপোষণব্যবস্থাম্ ॥২৪॥  
 আশ্রমেষুপি । চেলং বস্ত্রম্, ভাজনং পাত্রম্, ভোজনং খাদ্যঞ্চ । সমাহারব্ধঃ ॥২৫॥  
 আত্মারমিতি । তাপসে তপস্বিনে । প্রহ্বঃ অবনতঃ ॥২৬॥  
 ত ইতি । অবস্থায় শৃগবাদিগমনদশায়াম্, শরণমাশ্রয়ম্ ॥২৭॥  
 সর্বেতি । সর্বার্থত্যাগিনং সন্ন্যাসিনম্ । শয়নং শয্যা ॥২৮॥

বাজা নিত্য যজ্ঞ কবিবেন, পবেব পীড়ন না কবিয়া দান করিবেন এবং প্রজাদেব  
 রক্ষা কবিবেন ; কিন্তু ধর্মবিবোধী কার্য্য কবিবেন না ॥২৩॥

নিত্যই দীন, অনাথ, বৃদ্ধ ও বিধবা স্ত্রীলোকদিগের ভরণপোষণ কবিবেন ॥২৪॥

বাজা সর্বদাই আশ্রমস্থ লোকদিগেব যথাসম্ভব আদব, সম্মান ও পূজা করিয়া  
 সেই আশ্রমে যথাসময়ে অন্ন, বস্ত্র ও পাত্র উপহাবরূপে পাঠাইয়া দিবেন ॥২৫॥

রাজা বিশেষ যত্নপূর্বক তপস্বিজনেব নিকটে সমস্ত কার্য্য, বাজ্য ও আপনাকে  
 নিবেদন করিবেন এবং সর্বদা অবনত হইয়া থাকিবেন ॥২৬॥

আবার বাজাও কোন অবস্থায় সেই আশ্রমে যাইয়া আশ্রয়প্রার্থী হইলে, দৃঢ়-  
 ব্রতচারী সেই তপস্বীবাও তাঁহাকে আশ্রয় দিবেন ॥২৭॥

(২৫) - চৈলভাজনভোজনম্ বজ বর্দ্ধ নি । (২৭) অযং শ্লোকঃ পি বজ বর্দ্ধ নাতি ।

তস্মিন্ কুব্ৰীত বিশ্বাসং রাজা কস্তাঞ্চিদাপদি ।  
 তাপসেবু হি বিশ্বাসমপি কুব্ৰীন্তি দম্ভবঃ ॥২৯॥  
 তস্মিন্মিথীনাদধীত প্রজ্ঞাং পর্যাদদীত চ ।  
 ন চাপ্যভীক্ষং সেবেত ভৃশং বা প্রতিপূজয়েৎ ॥৩০॥  
 অত্রঃ কার্য্যঃ স্ববাত্তেষু পরবাত্তেষু চাপরঃ ।  
 অটবীষু পরঃ কার্য্যঃ সামন্তনগবেদ্যপি ॥৩১॥  
 তেষু সংকাবমানাভ্যাং সংবিভাগাংশ্চ কাবয়েৎ ।  
 পবরাষ্ট্রাটবীহেষু বথা স্ববিষয়ে তথা ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ তপস্বিনে, তস্ত বাগদেবাদিশূন্যতয়া ষষ্ঠ্যবহারাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

তস্মিন্মিতি । রাজা তস্মিন্ তপস্বিনে, নিধীন ধনভাণ্ডানি, আদধীত বক্ষণায় স্থাপয়েৎ ;  
 প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, পর্যাদদীত তস্যং গৃহীত্বাৎ ; অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ তঞ্চ ন সেবেত, ন বা তং ভৃশং  
 প্রতিপূজয়েৎ , তথাহে তস্মিন্মিতিসম্ভাট্যমানেন দম্ভাভিস্তদ্ধনসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

অত্র ইতি । অত্রস্তপস্বী, স্ববাত্তেষু কার্য্যঃ সূক্ষ্মকর্তব্যঃ, পরবাত্তেষু চ অপবস্তপস্বী সূক্ষ্মকার্য্যঃ,  
 অটবীষু বনেষু চ, পরস্তপস্বী, সূক্ষ্মকার্য্যঃ, তথা সামন্তনগবেদ্যপি নিজায়ত্ত্বাজপূবেষু চ, অপবস্তপস্বী  
 সূক্ষ্মকার্য্যঃ, তত্র তত্র তেন তেন বহুহিতসাধনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

তেদ্বিতি । সংবিভাগান্ সমাগ্বিভজ্য ব্যয়োগবোগিধনাদিদানানি । স্ববিষয়ে নিজবাজ্যে ॥৩২॥

রাজা সংকুলোৎপন্ন ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ তাদৃশ সম্যাসীকে দর্শন করিয়া, শয্যা, আসন  
 ও ভোজনদ্বারা তাঁহার সম্মান করিবেন ॥২৮॥

কোন আপদ উপস্থিত হইলে, রাজা সেই তপস্বীর উপবে বিশ্বাস করিবেন ।  
 কারণ, দম্ভারাও তপস্বীদের উপবে বিশ্বাস করিয়া থাকে ॥২৯॥

রাজা সেই তপস্বীর নিকটে নিধি (ধনের মেঠে) রাখিবেন, তাঁহার নিকট পবামর্শ  
 লইবেন, কিন্তু বার বার তাঁহার সেবা কিংবা অত্যন্ত সম্মান দেখাইবেন না ॥৩০॥

রাজা নিজের রাজ্যে, পবেব রাজ্যে, বনে এবং অধীনস্থ বাজাব নগরে এক এক  
 জন করিয়া তপস্বী সূক্ষ্ম রাখিবেন ॥৩১॥

তা'র পর, যেমন নিজের রাজ্যে, তেমন পববাজ্য ও বনে যে যে তপস্বী সূক্ষ্ম  
 থাকিবেন, রাজা সংকাব ও সম্মানপূর্ব্বক তাঁহাদের প্রত্যেকেরই ব্যয়োগবোগী ধন  
 বিভাগ করিয়া দিবেন ॥৩২॥

এষ তে লক্ষণোদ্দেশঃ সংক্ষেপেণ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

যাদৃশে নগরে রাজা স্বয়মাবস্থমৰ্হতি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
রাজধৰ্ম্মে দুৰ্গপরীক্ষায়াং চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাষ্ট্রেণ্ডপ্তিঞ্চ মে রাজন্ । রাষ্ট্রৈশ্চৈব তু সংগ্রহন্ ।

সম্যগ্জিজ্ঞাসমানায় প্রক্ৰহি ভরতৰ্ভত । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এষ ইতি । লক্ষণোদ্দেশঃ তন্নগনয়রূপাদিনির্দেশঃ । আবস্থং স্বাত্মন্ ॥৩৩॥  
ইতি মহানহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

রাষ্ট্রেতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয় ! রাষ্ট্রাণ্ড বাজ্যান্ত গুপ্তিং লক্ষণোপায়ন্, রাষ্ট্রৈশ্চৈব তু  
সংগ্রহমৰ্জ্জনোপায়ঞ্চ, সম্যগ্জিজ্ঞাসমানায় জ্ঞাতুমিচ্ছতে, মে মহন্, প্রক্ৰহি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ তাপসে তপস্বিজনে ॥২৬—২৮॥ নিধীন্ ধনভাণ্ডানি, অভীষ্টং ন সেবেত, দান্যনাং  
তৎসংহনে তপস্বিনাশাপস্তে ; ন প্রতিপূজয়েচ্চ ॥২৯॥ অন্তস্তাপসঃ বার্য্যঃ সখিবেন সম্পাদনাঃ ॥৩০॥  
তেষু তত্তৎস্থানেষু তাপসেষ্ ॥৩১—৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

—:—

যুধিষ্ঠির । রাজা নিজে যাদৃশ নগরে বাস করিবার যোগ্য হন, এই আমি  
তোমার নিকট সংক্ষেপে তাদৃশ নগরের লক্ষণপ্রভৃতি বলিলাম ॥৩৩॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আমি রাজ্য রক্ষার উপায় এবং নৃতন

\* ‘.. ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

রাষ্ট্রেণ্ডপ্তিঞ্চ তে সম্যগ্ৰাষ্ট্রৈশ্চৈব তু সংগ্রহম্ ।  
 হস্ত সৰ্বং প্রবক্ষ্যামি তত্ত্বমেকমনাঃ শৃণু ॥২॥  
 গ্রামস্তাধিপতিঃ কার্যো দশগ্রাম্যাস্তথা পরঃ ।  
 দ্বিগুণায়াঃ শতৈশ্চৈবং সহস্রশ্চ চ কারয়েৎ ॥৩॥  
 গ্রামে যান্ গ্রামদোষাংশ্চ গ্রামিকঃ প্রতিভাবয়েৎ ।  
 তান্ ক্রয়াদদশপায়াসৌ স তু বিংশতিপায় বৈ ॥৪॥  
 সোহপি বিংশত্যাধিপতিবৃত্তং জানপদে জনে ।  
 গ্রামাণাং শতপালায় সৰ্ব্বমেব নিবেদয়েৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

রাষ্ট্রেতি । হস্তেতি হর্ষে । হর্ষশ্চ মহাভিষ্কৃত্য তত্ত্বম্ভক্তিসম্ভবাৎ ॥২॥  
 গ্রামস্তেতি । একশ্চ গ্রামস্ত একোহধিপতিঃ কার্যঃ, দশানাং গ্রামাণাং সমাহার ইতি দশগ্রামী,  
 তস্তা অপি পরোহধিপতিঃ কার্যঃ । দ্বিগুণায়াঃ দশগ্রাম্যা বিংশতেগ্রামাণামিত্যর্থঃ । পরোহধি-  
 পতিঃ কার্যঃ, এবং গ্রামাণাং শতশ্চ সহস্রশ্চ চ একৈকমধিপতিং কারয়েৎ ॥৩॥  
 গ্রাম ইতি । যান্ স্বয়ং নিবাসিতুমশক্যান্, গ্রামিক একগ্রামাধিপতিঃ । দশ গ্রামান্ পাতি  
 রক্ষতীতি দশপত্নৈঃ, স তু দশপঃ বিংশতিপায় বিংশতিগ্রামাধিপতয়ে ক্রয়াৎ ॥৪॥  
 স ইতি । বৃত্তং বৃত্তান্তম্, জানপদে জনপদবাসিনি ॥৫॥

রাজ্য অৰ্জ্জুনের উপায় সমীচীন ভাবে জানিতে ইচ্ছা করিতেছি, আপনি তাহা আমার  
 নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । আমি তোমার নিকট রাজ্য বন্ধার উপায় ও নূতন  
 রাজ্য অৰ্জ্জুনের উপায় সকল সমীচীন ভাবে বলিতেছি, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া  
 শ্রবণ কর ॥২॥

রাজ্য এক গ্রামেব এক জন অধিপতি করিবেন, তাঁহার উপরে দশ গ্রামের এক  
 জন, তত্পরি বিংশতি গ্রামেব এক জন, তত্পরি শত গ্রামের এক জন এবং তত্পরি  
 সহস্র গ্রামের এক জন অধিপতি করিবেন ॥৩॥

এক গ্রামের অধিপতি যদি এইরূপ মনে করেন যে, এই গ্রামের এই সকল দোষ  
 আমি নিবারণ করিতে পারিব না, তাহা হইলে তিনি তাহা দশ গ্রামের অধিপতিকে  
 জানাইবেন, দশ গ্রামের অধিপতি আবার তাহা বিংশতি গ্রামের অধিপতিকে  
 বলিবেন ॥৪॥

(৩)...বিংশতিং ত্রিংশতীশক নি । (৪) .তানোচ্চকীত দশিনে দশিকো বিংশিনে পুনঃ নি ।

যানি গ্রাম্যানি ভোজ্যানি গ্রামিকস্তান্যুপাশ্রিয়াৎ ।

দশপস্তেন ভর্তব্যস্তেনাপি দ্বিগুণাধিপঃ ॥৬॥

গ্রামং গ্রামশতাদ্যক্ষো ভোক্তু মর্হতি সংকৃতঃ ।

মহাস্তং ভরতশ্রেষ্ঠ । সুস্বীতং জনসঙ্কুলম্ ॥৭॥

তত্র হনেকপায়ত্তং রাষ্ট্রে ভবতি ভারত । ।

শাখানগরমর্হস্ত সহস্রপতিরুক্তমঃ ॥৮॥

ধাত্ত্বহৈরণ্যভোগেন ভোক্তুং রাষ্ট্রীয়সঙ্গতঃ ।

তেবাং সংগ্রামকৃত্যং শ্রাদ্‌গ্রামকৃত্যঞ্চ তেবু বৎ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যানীতি । উপাশ্রিয়াৎ ভূজীত । দশপো দশগ্রামাধিপতিঃ । দ্বিগুণাধিপো বিংশতিগ্রামাধিপতিঃ ॥৬॥

গ্রামমিতি । সুস্বীতং ধনধাত্ত্বাদিভিঃ সুসমৃদ্ধম্ ॥৭॥

তত্রোতি । অনেকপত্র শতগ্রামাধিপতেঃ, আবক্তনবীনং গ্রামস্থানম্ । অর্হো বোধ্যঃ ॥৮॥

ধাত্ত্বোতি । হৈবণ্যং ধনম্ । বাষ্ট্রীরেণ বাজ্যবক্ষকপ্রধানপুরুষেণ, সঙ্গতো মিলিতঃ, সহস্রগ্রামাধিপতিঃ ভোক্তু মর্হ ইত্যম্বুদ্ভিঃ । তেবু গ্রামেবু বন্ধনমুৎপন্নং ভবেৎ তেন ধনেন, তেবাং গ্রামিকা-  
দীনাম্, সংগ্রামকৃত্যং যুদ্ধকার্যম্, গ্রামকৃত্যং বধ্যা কুপাবানাদিকার্যঞ্চ শ্রাদ্‌ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রশ্চ গুপ্তিঃ পবিপালনং কথং কর্তব্যমিতি গৃহ্ণতি, নগবগুপ্তিশ্রবণানন্তরং তস্তা বৃদ্ধিহারা উপস্থানাৎ বাহ্নেতি ॥১—২॥ দশানাং গ্রামাণাং সমাহাবো দশগ্রামী তস্তা দশগ্রাম্যাঃ, দ্বিগুণারা বিংশতিগ্রাম্যাঃ, শতস্ত সহস্রস্ত চাধিপতিং কার্ষেৎ ॥৩—৭॥ তত্র বাহ্নে শতাধিপতিভোগাৎ

সেই বিংশতি গ্রামেব অধিপতি আবার সেই সকল দেশস্থ লোকের বৃত্তান্ত শত গ্রামে অধিপতির নিকট নিবেদন করিবেন ॥৫॥

গ্রামে যে সকল খাদ্যবস্তু উৎপন্ন হইবে, একগ্রামাধিপতি তাহাব আশ্রয় অংশ বেতন রূপে ভোগ করিবেন, এইরূপ দশগ্রামাধিপতি সেই দশ গ্রামে উৎপন্ন দ্রব্যের আশ্রয় অংশ বেতনরূপে পাইবেন এবং বিংশতিগ্রামাধিপতিও এই নিয়মেই বেতন লাভ করিবেন ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । শত গ্রামেব অধিপতি সকলেব আদৃত হইয়া কোন একখানি জন-সঙ্কুল ও সুসমৃদ্ধ বিশাল গ্রামে উৎপন্ন দ্রব্যের অংশ বেতনরূপে ভোগ করিতে পাবিবেন ॥৭॥

ভরতনন্দন । সর্বপ্রধান সহস্রগ্রামের অধিপতি সেই রাজ্যমধ্যে শতগ্রামাধি-

ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সচিবঃ কশ্চিভক্তং পশ্চেদতদ্রিতঃ ।

নগরে নগরে বা স্তাদেকঃ সৰ্ব্বার্থচিন্তকঃ ॥১০॥

উচ্চৈঃ স্থানে ঘোরকপো নক্ষত্রাণামিব গ্রহঃ ।

ভবেৎ স তান্ পবিত্রামেৎ সৰ্ব্বানুব সভাসদঃ ।

তেষাং বৃত্তিং পরিণয়েৎ কশ্চিদ্ভাষ্ট্রেণ তচ্চবঃ ॥১১॥

জিঘাংসবঃ পাপকামাঃ পরস্বাদায়িনঃ শঠাঃ ।

রক্ষাভ্যধিকৃত্য নাম তেভ্যো রক্ষেদিমাঃ প্রজাঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । তত্ত্বদ্রাষ্ট্রিকাদি কার্যান্, অতদ্রিতঃ অনশসঃ সন্ । সৰ্ব্বার্থচিন্তকঃ রাজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিষয়ভাবকঃ পবিদৰ্শকঃ ॥১০॥

উচ্চৈবিত্তি । স সৰ্ব্বার্থচিন্তকঃ, নক্ষত্রাণাং গ্রহ ইব উচ্চৈঃ স্থানে ঘোরকপো ভবেৎ, সৰ্ব্বার্থা দমনসামর্থ্যাদিভি ভাবঃ । কিঞ্চ স তান্ সৰ্ব্বানুব সভাসদঃ, পবিত্রামেৎ গুণদোষদৰ্শনায় পরিভ্রমেৎ । কশ্চিৎ তচ্চবঃ তস্ত সৰ্ব্বার্থচিন্তকস্ত গুণত্বে, ভাষ্ট্রেণ তেযাং সভাসদাং বৃত্তিং ব্যবহারস্ব, পরিণয়েৎ প্রভৌ জ্ঞাপনায় বহসি জানীয়াৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

জিঘাংসব ইতি । বক্ষাস্ব অভ্যধিকৃত্য রাজনিযুক্তা লোকা নাম, প্রায়শ্চৈব জিঘাংসবো

### ভাবতভাবদীপঃ

গ্রামননেকপায়ত্তং ভবতি, ক্লীবত্বমার্হস্ ; সার্ব্বিকঃ । অন্তথা তস্ত তদায়ত্তত্বে ধনলোভাৎ স কৃত্বন্ন গ্রামং পীড়য়েদিতি ভাবঃ । সহস্রপতিঃ শাখানগবৎ তত্রত্যধাচ্ছৈবগ্যসম্বন্ধী যো ভোগো ধনং তেন স্বস্ত পতির অধীন কোন একটী শাখানগরে উৎপন্ন প্রব্যেব অংশ বেতনকপে পাইবাব যোগ্য হইবেন ॥৮॥

রাজ্যের প্রধান শাসনকর্ত্তার সহিত মিলিত হইয়া সেই সহস্রগ্রামাধিপতি ধন ও ধাত্তোর অংশ বেতনকপে ভোগ কবিতে পারিবেন । আব সেই সকল গ্রামে যে সকল ধনধান্য উৎপন্ন হইবে, তাহাদ্বা বা তাহাদেব তত্রত্য যুদ্ধকার্য্য এবং সেই গ্রামেব রথ্যানিৰ্ম্মাণাদি কার্য্য সম্পাদিত হইবে ॥৯॥

কোন ধার্ম্মিক মন্ত্রী উদ্‌যোগী হইয়া সেই সকল কার্য্য পবিদৰ্শন কবিবেন, কিংবা এক এক নগবে এক এক জন করিয়া সৰ্ব্ববিষয় পবিদৰ্শক হইবেন ॥১০॥

কোনও ভয়ঙ্কব মূৰ্ত্তি গ্রহ যেমন নক্ষত্রগণেব উপবে থাকিয়া পবিভ্রমণ করে, তেমন সেই সৰ্ব্বার্থচিন্তক ভয়ঙ্কব মূৰ্ত্তি হইয়া উচ্চস্থানে থাকিয়া সেই সমস্ত সভাসদগণের নিকটে নিকটে পবিভ্রমণ কবিবেন, আব তাঁহাব কোন গুণত্বে রাজ্যমধ্যে পরিভ্রমণ কবিয়া সেই সভাসদগণেব ব্যবহার অবগত হইবে ॥১১॥

(১০) তৎ প্রপশ্চেদতদ্রিতঃ বদ্ধ ।



বিক্রয়ং ক্রয়মধ্বানং ভক্তঞ্চ স পরিচ্ছদম্ ।  
 যোগক্ষেমঞ্চ সম্প্রাক্ষ্য বণিজাং কারয়েৎ করান্ ॥১৩॥  
 উৎপত্তিং দানবৃত্তিঞ্চ শিল্পং সংপ্রেক্ষ্য চাসকৃৎ ।  
 শিল্পং প্রতি করানেবং শিল্পিনঃ প্রতিকারয়েৎ ॥১৪॥  
 উচ্চাবচকরা দাপ্যা মহারাজা যুধিষ্ঠির ।।  
 যথা যথা ন সীদেবংস্তথা কুর্য্যামহীপতিঃ ॥১৫॥  
 ফলং কৰ্ম্ম চ সম্প্রাক্ষ্য ততঃ সৰ্ব্বং প্রকল্পয়েৎ ।  
 ফলং কৰ্ম্ম চ নিহেতু ন কশ্চিৎ .সম্ভবত্তে ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

হিংস্রস্বভাবাঃ, পাপকামাঃ, পবনাদায়িনঃ পবনহাবিণঃ, শঠাশ্চ ভবন্তি । অতএব স সৰ্ব্বার্থচিন্তকঃ, তেজ্য ইমাঃ প্রজা রক্ষেৎ ॥১২॥

বিক্রয়মিতি । অধ্বানং পথোহবস্থানম্, ভক্তময়ম্, তস্ত ন্যূনাধিক্যম্, পবিচ্ছদৈঃ বসনভূষণাদিভিঃ সহৈতি তৎ, যোগক্ষেমং পূৰ্ব্বযুক্তম্ । কাৰ্ষেৎ নিরূপয়েৎ ॥১৩॥

উৎপত্তিমিতি । উৎপত্তিং শিল্পদ্রব্যোদভবপরিমাণম্, দানবৃত্তিং কবদানযোগ্যতাঞ্চ ॥১৪॥

উচ্যেতি । উচ্চাবচকবা নানাবিধাঃ করাঃ । সীদেবন্ প্রজা অবসন্ন ভবেয়ুঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বেতনেন ভোক্তুং পাশরিতুমর্হঃ, তত্র ক্ষত্রিয়ানামভাবাঐশ্বেভ্যো যঃ কব আয়াতি তদেব তস্ত বেতনমিত্যর্থঃ ॥৮—১৩॥ কাৰ্ষেদ্যপায়েৎ ॥১৪—১৫॥ ফলং ধাত্ত্বনবৃত্ত্যাহরূপঃ কৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ

বক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত লোকেবা প্রায়ই হিংস্রস্বভাব, পবেব অনিষ্টকামী, পরস্বহারী ও শঠ হইয়া থাকে ; সুতবাং সেই সৰ্ব্বার্থচিন্তক তাহাদেব নিকট হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করিবেন ॥১২॥

রাজা বণিকদিগেব ক্রয়, বিক্রয়, পথ, অন্ন ও পবিচ্ছদেব অবস্থা পর্য্যবেক্ষণ করিয়া তাহাদেব কর নির্দ্ধারণ কবিবেন ॥১৩॥

কি প্রকাব শিল্প, কতগুলি শিল্পদ্রব্য উৎপন্ন হয়, শিল্পীব কবদানের ক্ষমতা বতরুঁকু আছে, এই সমস্ত বার বাব পর্য্যবেক্ষণ করিয়া রাজা শিল্পিগণের কব নিরূপণ করিবেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ! রাজা প্রজাদের নানাবিধ কব নির্দ্ধারণ কবিবেন ; তবে প্রজাবা যাহাতে অবসন্ন হইয়া না পড়ে, বাজা সেইরূপ কবিবেন ॥১৫॥

(১৩) . সপবিষয়ম্ নি । (১৫) উচ্চাবচকবজ্জায়াঃ পূৰ্ব্বরাজাং যুধিষ্ঠিব ! . নি ।

(১৬) . ন কশ্চিৎ . পি ।

যথা রাজা চ কৰ্ত্তা চ স্মাতাং কৰ্ম্মণি ভাগিনো ।  
 সমবেক্ষ্য তথা রাজা প্রণেয়াঃ সততং কৰাঃ ॥১৭॥  
 নোচ্ছিদ্যাদাত্মনো মূলং পরেবাঞ্চাপি তৃষ্ণয়া ।  
 ঈহাদ্বারাণি সংরূধ্য রাজা সংপ্রীতদৰ্শনঃ ॥১৮॥  
 প্রদ্বিষন্তি পরিখ্যাতং রাজাননতিথাদিনম্ ।  
 প্রদ্বিষ্টস্ত কুতঃ শ্রেয়ো নাপ্রিয়ো লভতে ফলম্ ॥১৯॥  
 বৎসৌপম্যেন দৌধব্যং রাষ্ট্রমক্ষীণবুদ্ধিনা ।  
 ভূতো বৎসো জাতবলঃ পীড়াং সহতি ভারত । ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ফলমিতি । ফলং ধাতাদিত্রয়ান্, কৰ্ম্ম কৃত্বাদিকাৰ্য্যঞ্চ সৰ্বং সৰ্ব্বপ্রকাৰং কৰম্ । তৎ ফলং কৰ্ম্ম  
 চ যদি নির্হেতু নিস্প্রয়োজনং স্মাতং, পূন্যকবাহন্যাং সৰ্ব্বথা নোৎপাদাচ্ছেতি ভাবঃ । তদা কশ্চিদপি  
 তত্র বৰ্ণ্যণি ন সংপ্রবর্ততে । ততঃ চ ভূমেকৰ্ম্মবতানুসঙ্গাদিকার্য্য বাজে, প্রজাভিঃ কৰো দাতব্য  
 ইত্যাদিশব্দঃ ॥১৬॥

যথেন্তি । কৰ্ত্তা তৎকৰ্ম্মকাৰী । ভাগিনো তুল্যাণ্ডণদৌষযুক্তৌ । প্রণেয়া নিরুপণীয়াঃ ॥১৭॥

নেতি । মূলম্ উন্নতিকাবণীভূতাঃ প্রজাঃ, গবেষণা জনানামপি মূলং কৃত্বাদিকম্, তৃষ্ণয়া  
 অভিলোভেন । ঈহাদ্বারাণি লোভকানগানি, সংপ্রীতদৰ্শনো ভবেৎ ॥১৮॥

প্রোতি । প্রজা অতিথাদিনম্ অগ্ন্যস্তদনগ্রাহিণম্, তদ্রূপেণৈব পরিখ্যাতং প্রসিদ্ধম্, বাজানং  
 প্রদ্বিষন্তি ॥১৯॥

বৎসেন্তি । অক্ষীণবুদ্ধিনা বাজা, বৎসৌপম্যেন গোবৎসসাদৃশেন, রাষ্ট্রং দৌধব্যম্ । ভূতো  
 ধেনোরনধিকদোহনাদেব, স্থিতেন কৃৎশ্চন পোষিতঃ । পীড়াং কালে ভাববহনব্যখ্যাম্ ॥২০॥

রাজা প্রজাদের কার্য্যেব ফল ও কার্য্য দেখিয়া তাহাব পর সৰ্ব্বপ্রকাৰ কব  
 নির্ধারণ করিবেন । কার্য্যের ফল ও কার্য্য উভয়ই যদি নিস্প্রয়োজন হয়, তবে  
 কেহই সে কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না ॥১৬॥

যাহাতে রাজা ও কৰ্ম্মকৰ্ত্তা উভয়ই কার্য্যের গুণদোষভাগী হন, সেইভাবে রাজা  
 পর্য্যবেক্ষণ কবিয়া সৰ্ব্বদা প্রজাদের উপবে কব নিরুপণ করিবেন ॥১৭॥

রাজা লোভবশতঃ নিজেব বা পরের মূলচ্ছেদ কবিবেন না এবং লোভের কারণ-  
 গুলিকে কদ্ধ কবিয়া সকলেবই প্রিয়দৰ্শন হইবেন ॥১৮॥

রাজা যদি বহুভোজী বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়া পড়েন, তবে প্রজাবা তাহাব উপরে  
 বিদ্বেষ করে ; সুতরাং লোকদ্বিষ্ট ব্যক্তির কি কবিয়া মঙ্গল হয়, আর লোকের  
 অপ্ৰিয় লোক কোন প্রকাৰ ফলও পায় না ॥১৯॥

ন কৰ্ম কুরুতে বৎসো ভূশং দুষ্কো যুধিষ্ঠির ।।  
 রাষ্ট্রমপ্যতিদুষ্কং হি ন কৰ্ম কুরুতে মহৎ ॥২১॥  
 বো রাষ্ট্রমনুগৃহ্নাতি পরিরক্ষন্ স্বয়ং নৃপঃ ।  
 সংজাতমুপজীবন্ স লভতে সুমহৎ ফলম্ ॥২২॥  
 আপদৰ্থঞ্চ নিৰ্যাতং রাজা ন ইহ বিন্দতে ।  
 রাষ্ট্রঞ্চ কোশভূতং স্রাং কোশো বেষ্মগতস্তথা ॥২৩॥  
 পৌরজানপদান্ সৰ্বান্ সৰ্গশ্রীতোপাশ্রিতাংস্তথা ।  
 যথাশক্ত্যানুকম্পেত সৰ্বান্ স্বল্পধনানপি ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

বৎসোগম্যং প্রদর্শয়তি নেতি । ন কুরুতে দুৰ্বলতয়া কৰ্ত্তুং ন শক্নোতি । দুষ্কো দোহনে  
 পীড়িতঃ । অতিদুষ্কং আধিক্যেন গৃহীতমম্ ॥২১॥

য ইতি । অনুগৃহ্নাতি স্রাব্যকবগ্রহণেন সমৃদ্ধং কৰোতি । উপজীবন্ আশ্রয়ন্ ॥২২॥

আপদিতি । আপদৰ্থম্ আপদবাবগার্থম্, নিৰ্যাতং ব্যয়িতং ধনম্, বিন্দতে লভতে । রাষ্ট্রঞ্চ  
 কোশভূতং স্রাং ধনস্ত তন্ম গতস্তথা । অপি চ কোশো বেষ্মগতঃ শূন্যতাবেনৈব গৃহীতঃ স্রাং ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥১৬—১৭॥ আয়নো মূলং রাষ্ট্রম্, পবেষাং মূলং কৃষ্যাদি ॥১৮॥ ইহা লোভঃ, অভিধামিনঃ  
 বহুভক্ষম্ ॥১৯—২২॥ নিৰ্যাতং দত্তম্, ইহ বাঞ্ছা ॥২৩॥ সংশ্রিতাঃ সাক্ষাদাশ্রিতাঃ, উপাশ্রিতাঃ

ভবতনন্দন । পূৰ্ণবুদ্ধি রাজা গোবৎসেব তুলনায় বাজ্য দোহন কবিলেন ।  
 দেখ—গোবৎসটী পবিপুষ্ট ও বলবান্ হইয়া উঠিতে পারিলে, সে যথাকালে গুরুতর  
 ভার বহনের ব্যথাও সহ্য করিতে পারে ॥২০॥

যুধিষ্ঠির । ধেনুকে অধিক দোহন কবিলে বৎসটী দুৰ্বল হইয়া যায় এবং সে  
 কার্য্য করিতে পারে না ; এইকণ বাজ্যকেও অধিক দোহন কবিলে, সে বাজ্য গুরুতর  
 কার্য্য করিতে পারে না ॥২১॥

যে রাজা নিজেই প্রজা পালন কবিতে থাকিয়া রাজ্যের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ  
 করেন, তিনি সে বাজ্যকে উপজীব্য কবিয়া বাজ্যোৎপন্ন প্রচুর ফল লাভ কবেন ॥২২॥

রাজা আপদ নিবারণের জন্য যে ধন ব্যয় কবিয়া কেনিয়াছেন, সে ধন আর  
 তিনি কিবাইয়া পান না । তখন তাঁহার রাজ্যই কোশস্বরূপ হইয়া যায়, আর শূন্য  
 বাজ্যকোশটী রাজ্যে ভবনে পড়িয়া থাকে ॥২৩॥

(২৩) আপদৰ্থঞ্চ নিৰ্যাতং ধনং দ্বিহ বিবৰ্দ্ধয়েৎ... বদ । ১০ আপদৰ্থঞ্চ নিচরাজ্ঞানো হি  
 বিচিহ্নতে । ১০ নি ।

বাহং জনং ভেদয়িত্বা ভোক্তব্যো মধ্যমঃ সুখম্ ।  
 এবং নান্য প্রকৃপ্যন্তি জনাঃ সুখিতদুঃখিতাঃ ॥২৫॥  
 প্রাগেব তু ধনাদানমনুভাণ্ড্য ততঃ পুনঃ ।  
 সন্নিপত্য স্ববিষয়ে ভয়ং রাষ্ট্রে প্রদর্শয়েৎ ॥২৬॥  
 ইযনাপৎ সনুৎপন্ন পবচক্রভয়ং মহৎ ।  
 অপি চান্তায় কল্পন্তে বেণোরিব কলাগমাঃ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

পৌরেতি । আশ্রিতা বহুভাবেনাশ্রিতাশ্চ, উপাশ্রিতাঃ সম্পর্কভাবেনাপি নিবাস্ত্রয়জ্ঞাদেবাস্রিতাশ্চ  
 তান্ ॥২৪॥

বাহমিতি । বাহং চাভালাদিবং নিরুদ্ভূত, ভেদয়িত্বা গ্রানাদবহিঃস্থত, মধ্যমঃ শূভ্রাদির্জনঃ,  
 সুখং যথা সান্ত্যগা ভোক্তব্যঃ পাননাদিঃ ॥২৫॥

আপদি রাজঃ প্রোক্তো ধনগ্রহণপ্রদানমাহ প্রোক্তোভাভেন প্রাগিতি । রাজা প্রাগেব তু  
 ধনাদানমনুভাণ্ড্য ভবন্তো ননঃ গ্রহণ্যানীতি যোগ্যমিতি, ততঃ পুনঃ স্ববিষয়ে নিজবাজ্যে, সন্নিপত্য  
 গতা, রাষ্ট্রে বাহ্যাদিভয়ে, প্রোক্তোভাভা ভয়ং প্রদর্শয়েৎ ॥২৬॥

ভয়প্রদর্শনপ্রদানমাহ টীমিতি । পবচক্রং বিপক্ষবাজ্যাদুভয়ং, বেণোরিবংশস্ত কলাগমাঃ ফলোৎ-  
 পত্তয় ইব, ইনা ভবতাং সনুৎপন্নঃ, অস্থায় ভবতাং নম চ ধনস্যায় বনন্তে প্রভবন্তি ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাহমিতি ॥২৪॥ বাহমিতি । আটবিকো দহ্মাস্ত্রেনা বাহুজনস্তং যুগ্মপতিষ্ঠধ্বমিতি ভেদবিষয়া  
 ন্যামো গ্রামীণহনো ভোক্তব্যস্ততো বহুং ধনমাদচ্ছাদিত্যর্থঃ ॥২৫॥ তত্র প্রকারমাহ—প্রাগিতি ।  
 চৌহানিগ্রহার্থং কটনবনঃ কর্তব্যস্তদর্থং ধনংপেদিতমিতি পূর্বসেনাভাণ্ড্য হচনাং ইত্যা ততঃ সন্নিপত্য

রাজা শক্তি অন্তসারে পূর্ববাসী, দেশবাসী, সম্পর্কবশতঃ আশ্রিত, সম্পর্ক না  
 থাকিলেও আশ্রিত এবং দরিদ্র সকলের প্রতিই দয়া করিবেন ॥২৪॥

রাজা নিকৃষ্ট লোকদিগকে দূরে সবাইয়া দিয়া, মাধ্যমিক লোকদিগকে যথাসুখে  
 পালন করিবেন । এইকপ কবিশে সুখী বা দুঃখী কোন লোকই সেই বাক্যেব প্রতি  
 ক্রুদ্ধ হয় না ॥২৫॥

বাজা প্রথমেই ‘ধন গ্রহণ কবিব’ বলিয়া প্রজাদের মধ্যে ঘোষণা কবিয়া তাহাব  
 পরে আপন বাজ্যমধ্যে বাইয়া সেই প্রজাদের নিকট বাজ্যসম্বন্ধে ভযেব কথা প্রকাশ  
 করিবেন ॥২৬॥

‘এই বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ; বিপক্ষবর্জক আক্রমণেব মহাভয় আসিয়াছে ।  
 বংশেব ফলোৎপত্তির জ্ঞায আপনাদের এই সমৃদ্ধি আপনাদের ও আমার ধ্বংস  
 ঘটাইতে পারে ॥২৭॥

অরয়ো মে সমুখায় বহুভির্দশ্যতিঃ সহ ।  
 ইদমাত্মবধায়ৈব রাষ্ট্রমিচ্ছন্তি বাধিতুম্ ॥২৮॥  
 অস্ত্রানাপদি ঘোরায়ান্ সংপ্রাপ্তে দারুণে ভয়ে ।  
 পরিত্রাণায় ভবতঃ প্রার্থয়িষ্যে ধনানি বঃ ॥২৯॥  
 প্রতিদাস্তে চ ভবতাং সৰ্বং চাহং ভয়ঙ্করে ।  
 নারয়ঃ প্রতিদাস্তন্তি যদ্ধরেষুৰ্বনাদিতঃ ॥৩০॥  
 কলত্রমাদিতঃ কৃদ্ধা সৰ্বং বো বিনশেদিতি ।  
 অপি চেৎ পুত্রদারার্থমর্থসঞ্চয় ইষ্যতে ॥৩১॥  
 নন্দামি বঃ প্রভাবেণ পুত্রাণামিব চোদয়ে ।  
 যথাশক্ত্যু পগৃহ্নামি রাষ্ট্রশ্রাগীড়য়া চ বঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অরয় ইতি । সমুখায় সমুদয়ত্বা । আত্মবধায়ৈব ইদং মদীর রাষ্ট্রং বাধিতুং পীড়য়িতুমিচ্ছন্তি ।  
 মদ্বাধনে তু তেবাং বিনাশো ধ্রুব এবতি ভাবঃ ॥২৮॥  
 তদত্র কিং ব্রবীষীত্যাহ অস্ত্রানিতি । সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে ॥২৯॥  
 প্রতীতি । প্রতিদাস্তে প্রত্যপরিণামি । ভয়ঙ্করে বিপক্ষভয়াপগমে ॥৩০॥  
 অথ পুত্রকলত্রাদিপালনার্থমেবাস্ত্রাভিব্যর্থসঞ্চয়ঃ কৃতস্তৎ কথং তং দাতুমর্হামীত্যাহ কলত্রমিতি ।  
 অপি চেৎ যুগ্মাভিঃ পুত্রদারার্থমেব অর্থসঞ্চয় ইষ্যতে ; তথাপি তৎকলত্রমাদিতঃ কৃদ্ধা, বো যুগ্মাকদ্,  
 সৰ্বমেব ধনম্ ; বিনশেৎ শত্রুভির্হরণেন বিনশ্যেৎ ইতি বদেদিতি শেষঃ ॥৩১॥

আমার শত্রুবা বহুতর দশ্যাব সহিত মিলিত হইয়া বিশেষ উদ্যোগ করিয়া  
 নিজেদের বিনাশের জন্তই আমাব এই রাজ্যকে উৎপীড়িত করিবার ইচ্ছা  
 করিতেছে ॥২৮॥

সুতরাং এই বিপদে এবং দারুণ ভয়েব সময়ে আমি আপনাদের রক্ষার জন্তই  
 আপনাদের নিকট ধন প্রার্থনা কবি ॥২৯॥

এই ভয় দূরীভূত হইলে আমি আপনাদেব সমস্ত ধনই আপনাদিগকে ফিরাইয়া  
 দিব ; কিন্তু শত্রুরা বলপূর্বক আপনাদের নিকট হইতে যে ধন হরণ কবিলে, তাহা  
 আর ফিরাইয়া দিবে না । (অতএব আমাকে ধন দান করাই আপনাদের উচিত) ॥৩০॥

আপনারা যদিও পুত্রকলত্রাদির ভবণপোষণ করার জন্তই অর্থ সঞ্চয় করা উচিত  
 বলিয়া মনে কবেন ; তাহা হইলেও আপনাদেব সেই পুত্রকলত্রাদি সমস্তই বিনষ্ট  
 হইতে বসিয়াছে ॥৩১॥

আপৎস্বেব হি বোঢ়ব্যং ভবন্তিঃ পুঙ্খবৈরিব ।  
 ন প্রিয়ং সততং কার্যং ধনং কস্তাঞ্চিদাপদি ॥৩৩॥  
 ইতি বাচা নধুবয়া শ্লক্ষয়া সোপচারয়া ।  
 স্ববর্ণীনভ্যবহজেদযোগমাধায় কালবিৎ ॥৩৪॥  
 প্রাকানং ভৃত্যভবণং ব্যয়ং সংগ্রামতো ভয়ম্ ।  
 যোগক্ষেমঞ্চ সংশ্রেক্ষ্য গোমিনঃ কাবয়েৎ কবান্ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নন্দানীতি । পুত্রাণামুদয়ে উন্নতানিব, বো যুৱাকম্, প্রভাবেন সমৃদ্ধিশক্ত্যা, নন্দামি আনন্দ-  
 মনুভবামি । কিস্তিনিঃ দ্রষ্টুং আপীড়য়া হেতুনা দধান্তি, বো যুৱাকম্, ধননুপগৃহ্মামি ॥৩২॥

আপৎস্বেতি । পুঙ্খবৈর্যবৈরিব, ভবন্তিঃ আপৎস্বেব আপদিনিবারণার্থমেব ধনং বোঢ়ব্যম্ ।  
 কিস্ত বস্তাঞ্চিদাপদি, ধনং সততং প্রিয়ং ন কার্যম্, কিস্তাপদিনিবারণার্থং ভাষ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ইতীতি । সততং কোমলম্, সোপচারয়া অন্ননয়ুক্তয়া, কালবিৎ বাচা, যোগং ধনগ্রহণোপায়ম্,  
 আধায় বিধায়, স্ববর্ণীন নিবৃত্তপুরুষান্, অভ্যবহজেৎ ধনগ্রহণায় প্রজানামন্তিকে প্রেষয়েৎ ।  
 “রমিঃ পুমান্ দীপিতৌ চ পশুগ্রহয়োবপি” ইতি বেদিনী ॥৩৪॥

প্রাকানরমিতি । প্রাকানম্ অক্রমণীয়হানপ্রাচীনম্, ভৃত্যানাং সৈচ্ছানাং ভবণম্, অজ্ঞানং ব্যয়ং  
 সংগ্রামতো ভয়ম্, যোগক্ষেমং তৎসহস্রবিধানঞ্চ, সংশ্রেক্ষ্য সম্যক্ দর্শয়িত্বা, গোমিনো বৈশ্যং, কবান্  
 কারয়েৎ গৃহীতাং ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেদু ভেদু গ্রামেন্ গতাভঙ্গ দর্শয়েৎ ॥৩৬—২৭॥ আয়বধায়েতি প্রজ্ঞাসু স্বসামর্থ্যং জ্যোত্যাতে ॥২৮—  
 ৩৩॥ পুঙ্খবৈর্যলীলার্থঃ, ন চ প্রিয়মিত্যাদিসার্থঃ । এবধালেণেন স্থশিক্ষিতামুক্তাং চ স্ববর্ণীন স্বস্ত  
 রশ্চিহ্নতান্ পদাভীনদিকারিণঃ প্রজ্ঞাসু ধননুগ্রহীতুমভ্যবহজেৎ প্রেষয়েৎ, যোগং ধনগ্রহণোপায়মাধায়

পুত্রাদেব উন্নতির জায় আপনাদের সমৃদ্ধিতে আমি আনন্দ অনুভব কবিতেছি,  
 কিস্ত বর্তমান সময়ে বাজ্যেব উপদ্রব উপস্থিত হওয়ায়, আপনাদেব শক্তি অনুসারেই  
 আমি আপনাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিব ॥৩২॥

বুধেরা যেমন ভাব বহন করে, তেনন আপদ নিবারণ করিবার জন্তই ধন বহন  
 কবা আপনাদের উচিত । কিস্ত কোন আপদ উপস্থিত হইলে ধনকে প্রিয় করা  
 আপনাদেব উচিত নহে ॥৩৩॥

কালজ্ঞ রাজা এইরূপ মধুর, কোমল ও অন্ননয়ুক্ত বাক্যদ্বারা ধন গ্রহণের উপায়  
 করিয়া লইয়া, নিজেব আদায়কাবী কর্ণচাবীদিগকে সেই প্রজাদেব নিকটে পাঠাইয়া  
 দিবেন ॥৩৪॥

উপেক্ষিতা হি নশ্চেষ্মুর্গৌমিনোহরণ্যবাসিনঃ ।  
 তস্মাত্তেষু বিশেষেণ যুদ্ধপূর্বং সমাচরেৎ ॥৩৬॥  
 সাস্ত্বনং রক্ষণং দানমবস্থা চাপ্যভীক্ষণঃ ।  
 গৌমিনাং পার্থ । কৰ্ত্তব্যঃ সংবিভাগঃ প্রিয়াণি চ ॥৩৭॥  
 অজস্রমুপযোক্তব্যং ফলং গৌমিষু ভারত । ।  
 প্রভাবয়ন্তি রাষ্ট্রঞ্চ ব্যবহারং কৃষিং তথা ॥৩৮॥  
 তস্মাদ্গৌমিষু যত্নেন প্রীতিং কুৰ্য্যদ্বিচক্ষণঃ ।  
 দয়াবানগ্রমন্তশ্চ করান্ সম্প্রণয়ন্ যুদুন্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপেক্ষিতা রাজা পবিত্রতাঃ । সমাচরেৎ রাজা ব্যবহারেৎ ॥৩৬॥  
 তেষু কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ সাস্ত্বনমিতি । সাস্ত্বনং মধুবভাষণম্, অভীক্ষণঃ পুনঃ পুনঃ, অবস্থা  
 সন্নিধাববস্থিতিঃ । সংবিভাগঃ সমাগুবিত্তজ্য স্থানদানম্ ॥৩৭॥  
 অজস্রমিতি । উপযোক্তব্যং সাহায্যেন সম্পাদয়িতব্যম্ । প্রভাবয়ন্তি বর্দ্ধয়ন্তি ; ব্যবহারং  
 বাণিজ্যম্ ॥৩৮॥  
 তস্মাদিতি । অগ্রমন্তঃ সাবধানঃ, সম্প্রণয়ন্ নিরুপয়ন্ ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রজার প্রযোজ্য ধনং গৃহীরাদিত্যি শেষঃ ॥৩৩—৩৪॥ গৌমিনঃ বৈশ্বানু ভাষারাং চাবণা ইতি  
 প্রসিদ্ধান্, প্রাকাবাদীন কৰ্ত্তব্যান্ প্রেক্ষ্য সন্দর্শয়িত্বা ইদং কার্যমুপহিতমত্যাগ্যকমিত্যুক্তা করং  
 কাবেৎ ॥৩৫—৪০॥

ইতি শান্তিপর্ষনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

—:—

তাহাব পব রাজা প্রাচীর নির্মাণ, সৈন্যদেব ভবণ, অপ্রাপ্তেব প্রাপ্তি ও প্রাপ্তেব  
 রক্ষাপ্রভৃতির ব্যয় এবং যুদ্ধের ভয় দেখাইয়া বৈশ্বদেবের নিকট হইতেও ধন গ্রহণ  
 করিবেন ॥৩৫॥

যুধিষ্ঠির । বনবাসী গোস্থানী বৈশ্বগণকে উপেক্ষা করিলে তাহাবা বিনষ্ট হইয়া  
 যায় । অতএব রাজা তাহাদেব উপবে বিশেষ কোমল ব্যবহাব কবিবেন ॥৩৬॥

পৃথানন্দন ! রাজা সেই গোপালক বৈশ্বগণসম্বন্ধে মধুব বাক্য, বঙ্গণাবেক্ষণ,  
 পারিতোষিক দান, নিকটে যাইয়া থাকা, ভিন্ন ভিন্ন স্থানের ব্যবস্থা ও প্রীতিকর  
 আচরণ করিবেন ॥৩৭॥

ভবতনন্দন । রাজা সর্বদাই সেই বৈশ্বগণের উন্নতি সম্পাদন কবিবেন ।  
 কেন না, তাহাবা রাজ্য, বাণিজ্য ও কৃষিকার্যেব উন্নতি কবিয়া থাকে ॥৩৮॥

সৰ্ব্বত্র ক্ষেমচবণং সুলভং নাম গোগিষু ।

ন হতঃ সদৃশঃ কিঞ্চিদ্বমস্তি যুধিষ্ঠির । ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
রাজধর্মো বাহুপালননিষেগে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নদা রাজা সনর্থোহপি কোশাৰ্থী শ্রাম্যহাগতে ! ।

কথং প্রবর্তেত তদা তস্মৈ ক্রহি পিতামহ । ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যথাদেশং যথাকালং যথাবুদ্ধি যথাবলম্ ।

অমুশিষ্ঠাং প্রজা বাজা ধর্মার্গী তদ্ধিতে বতঃ ॥২॥

ভারতবৌমুদো

সর্বদেহি । সেন্যবধনং আশুনো মঙ্গলদ্বয়ানম্ । বসং শ্রেষ্ঠং রাজ্যোন্নতিসাধনম্ ॥৪০॥

ইতি মরুতহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাভাষ্যে বাহুপালননিষেগে মহাভাবতটীকায়াং

ভারতবৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্মো পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যদেতি । সনর্থোহপি স্থিতেন যেন সর্বসম্পাদনশক্ৰোহপি, কোশাৰ্থী কোশবুদ্ধিকামী ॥১॥

যথেনিতি । অমুশিষ্ঠাং শিষ্টাচর্য্যহুইনিগ্রহাদিনা পালয়েৎ ॥২॥

অতএব বিচক্ষণ রাজা দয়ালু ও সাবধান হইয়া কোমল ব্যবহাবে কর নিকপণ-  
পূর্ব্বক, যত্নক্রমে বৈশ্বগণের শ্রীতিবিধান কবিবেন ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির ! সৰ্ব্বত্রই বৈশ্বগণের নিকটে অনায়াসে মঙ্গল লাভ কবা যায় ; সুতরাং  
ইহার তুল্য রাজ্যের উন্নতিসাধক আর কোন উপায় নাই ॥৪০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাগতি পিতামহ ! রাজা গৃহস্থিত ধনদ্বাবা সমস্ত কার্য্য  
সম্পাদন কৰিতে পারিয়াও যদি কোশবুদ্ধি কবিবার ইচ্ছা করেন, তবে তিনি কি ভাবে  
চলিবেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

\* ‘সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বস্তু বর্দ্ধ নি । (১) . কথং প্রবর্তেত করঃ নি ।



যথা তাসাঞ্চ মম্বোত শ্রেয় আত্মন এব চ ।

তথা কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বাণি রাজা রাষ্ট্রেষু বৰ্ত্তয়েৎ ॥৩॥

মধুদোহং দুহেদ্রোষ্ট্রং ভ্রমরা ইব পাদপম্ ।

বৎসাপেক্ষী দুহেচ্চৈব স্তনাংশ্চ ন বিকুট্টয়েৎ ॥৪॥

জলৌকাবৎ পিবেদ্রোষ্ট্রং যুদ্ধনৈব নরাধিপঃ ।

ব্যাত্রীব চ হরেৎ পুত্রোন্সংদশেম চ গীড়য়েৎ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । তাসাং প্রজানাম্ । বৰ্ত্তয়েৎ কুর্য্যাৎ ॥৩॥

অধিন্তি । ভ্রমরাঃ, মধুনি দোহি প্রবর্তীতি মধুদোহন্তম্ । কৰ্ম্মণ্যন্ । পাদপমিব, রাজা রাষ্ট্রং দুহেৎ আকৃষ্যাকৃষ্য ধনাদিকং গৃহীয়াৎ । কিঞ্চ বৎসাপেক্ষী বৎসপোষণাপেক্ষী, গোপালো গামিব, রাজা রাষ্ট্রং দুহেচ্চ, গোপালো গোঃ স্তনানিব চ, রাজা প্রজা ন বিকুট্টয়েৎ ন চিহ্নাৎ ন নিঃশ্বাঃ কুর্য্যাচ্চ ॥৪॥

জলেন্তি । নরাধিপঃ, যুদ্ধনৈবোপায়েন, জলৌকাবৎ জলৌকারধিরমিব, রাষ্ট্রং রাজ্যধনং পিবেৎ আদত্যাৎ । ব্যাত্রী পুত্রানিব চ, রাজা প্রজাভ্যো ধনং হরেৎ । তত্র কিং কুর্য্যামিত্যাহ সংদশেন্তি । ব্যাত্রী যথা তৎপুত্রাণাং পৃষ্ঠাদিচৰ্ম্মস্থ দন্তৈঃ সংদশ্য তানন্ত্য নরতি, ন তু গীড়য়তি, তথা রাজাপি প্রজা ক্লকমুক্তা ভাভ্যো ধনং হরেৎ ন চ তাঃ গীড়য়েৎ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ধৰ্ম্মার্থী রাজা প্রজাদের হিতসাধনে নিরত থাকিমা দেশ, কাল, বুদ্ধি ও শক্তি অনুসারে সেই প্রজাগণকে শাসন করিবেন ॥২॥

যাহাতে প্রজাদের ও নিজের মঙ্গল হয়, সেইভাবে রাজা রাজ্যের সমস্ত কার্য করিবেন ॥৩॥

ভ্রমরগণ যেমন মধুস্রাবী বৃক্ষ হইতে মধু গ্রহণ করে, সেইরূপ রাজা ধনপ্রসূ রাজ্য হইতে ধন গ্রহণ করিবেন এবং গোপাল যেমন বৎসের অপেক্ষা রাখিয়া ধেনু দোহন কবে, কিন্তু তাহার স্তন ছেদন কবে না, সেইরূপ রাজাও প্রজাদের অপেক্ষা রাখিয়া রাজ্য হইতে ধন গ্রহণ করিবেন, কিন্তু সে প্রজাদিগকে নিঃশ্ব কবিয়া ফেলিবেন না ॥৪॥

জলৌকা (জৌক) যেমন কোমল উপায়ে মানুষপ্রভৃতির রক্ত পান করে, তেমন রাজাও কোমল উপায়েই প্রজাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবেন এবং ব্যাত্রী যেমন তাহার পুত্রদের পিঠেব চামড়া কামড়াইয়া ধরিত্তা, সে গুলিকে ছানাস্তরে লইয়া যায়, কিন্তু তাহাদিগকে গীড়ন করে না ; রাজাও তেমন প্রজাগণকে আনিয়া ক্লককথা বলিয়া তাহাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবেন, কিন্তু তাহাদিগকে গীড়ন করিবেন না ॥৫॥

যথা শল্যকবানীকুং পদং ধূনয়তে সদা ।

অতীক্সেনাভ্যুপায়েন তথা রাজ্যং সমাপিবেৎ ॥৬॥

অল্লেনাল্লেন দেয়েন বর্দ্ধমানং প্রদাপয়েৎ ।

ততো ভূয়ন্ততো ভূয়ঃ ক্রমবৃদ্ধিং সমাচরেৎ ॥৭॥

দময়ম্ভিব দম্যানি শশ্বদভারং বিবর্দ্ধয়েৎ ।

মুহুর্পূর্বং প্রযত্নেন পাশানভ্যবহারয়েৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । শল্যকবান্ শলাকাভ্যুপায়ীক্সাদন্তশালী, আত্মমুখিকঃ, অতীক্সেন অভ্যুপায়েন দংশনেন নিদ্রিতস্ত জনস্ত, চরণমাংসং খাদতীতি শেষঃ । তদা চাসৌ জনঃ, সদা পদং চবণম্, ধূনয়তে সঞ্চালয়ত্যেব, ন পুনস্তমাখুং নিবায়তি, তথা রাজ্যাপি, অতীক্সেনাভ্যুপায়েন ব্যবহারেণ বাহুং রাজ্যাহাং প্রজাম্, সমাপিবেৎ ততঃ কবমাদত্বাৎ, তদা চাসৌ প্রজা অনঙ্গীকাবেহচনায়, মুখমাত্রং ধূনয়েৎ ন পুনর্নিবায়য়েৎ । “শলাকায়ুধয়োঃ শল্যম্” ইতি হনাবুধঃ ॥৬॥

অল্লেনেন্দি । অল্লেনাল্লেন দেয়েন কয়েণ হেতুনা, বর্দ্ধমানমুন্নতিং লভমানং জনম্, বাজা করং প্রথমমল্লমেব প্রদাপয়েৎ । ততো ভূয়ন্ততো ভূয় এবংক্রমেণ কবস্ত ক্রমবৃদ্ধিং সমাচবেৎ বৎসরে বৎসরে করং বর্দ্ধয়েদিত্যর্থঃ ॥৭॥

দময়ম্ভিবি । দম্যানি গোবৎসবৃন্দানি, দময়ম্ভিব ক্রমিকাদিকাদিকভাবেদানেন অধিকভারবহনশিক্ষায় কারয়ম্ভিব, শশ্বৎ সর্বদা, ডাবং প্রজানাং কবভারম্, রাজা বিবর্দ্ধয়েৎ, তথা মুহুর্পূর্বং প্রথমং কোমলতাপূর্বকম্, প্রযত্নেন পাশান্ গলবজ্জুঃ, অভ্যবহারয়েৎ যথা গোপালো গোবৎসান্ গ্রাহয়েৎ তথা রাজাপি প্রযত্নেন কোমলতাপূর্বকমেব, প্রজাঃ কবান্, দাপয়েৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদেন্দি ॥১—৫॥ শল্যকবাংস্তীক্সতুও আত্মবিশেষঃ, স হি নিদ্রিতস্ত মল্লযস্ত পাদতলস্থ মাংসমতীক্সেনৈবোপায়েন ভক্ষয়তি শবানস্ত দ্বিষদেদনবা পদং কিঞ্চিৎ ধূনয়তে কম্পয়তে ন তু তীব্রবেদনয়া প্রবুধ্যমাখুং নিবায়তি, তদ্বজ্রাহুং সমাপিবেৎ ॥৬॥ প্রত্যক্সং শততমেনাধিকেন বাংশেন বর্দ্ধমানং কবং প্রদাপয়ন্ গ্রামদ্রব্যস্ত বৃদ্ধিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ—অল্লেনেন্দি ॥৭॥ দম্যানি বৎসভরকুলানি

তীক্সদন্ত মুখিক যাইয়া কোমল ভাবে যেমন নিদ্রিত ব্যক্তির চবণের মাংস ভক্ষণ করিতে থাকে ; তখন সেই নিদ্রিত ব্যক্তি কেবল সর্বদা চরণ সঞ্চালন করে, কিন্তু সেই মুখিককে বাধা দেয় না ; তেমন রাজাও কোমল উপায়ে প্রজাদের নিকট হইতে কর আদায় করিবেন । তাহাতে প্রজারা একটু একটু আপত্তি কবিলে বটে, কিন্তু বাধা দিলে না ॥৬॥

রাজা প্রথমে অল্প অল্প কর আদায় করিতে থাকায় প্রজারা উন্নতি লাভ করিতে থাকে ; সুতরাং তাঁর পর বেশী তাঁর পর বেশী এইভাবে ক্রমশঃ রাজা প্রজাদের কর বৃদ্ধি করিবেন ॥৭॥

সকুৎ পাশাবকীর্ণাস্তে ন ভবিষ্যন্তি দুর্দমাঃ ।  
 উচিতেনৈব ভোক্তব্যাস্তে ভবিষ্যন্তি যত্নতঃ ॥৯॥  
 তস্মাৎ সর্বসমারম্ভো দুর্লভঃ পুরুষং প্রতি ।  
 যথা মুখ্যান্ সাস্তুয়িত্বা ভোক্তব্য ইতরো জনঃ ॥১০॥  
 ততস্তান্ ভেদয়িত্বা তু পরস্পরবিবক্ষিতান্ ।  
 ভূঞ্জীত সাস্তুয়ংশৈচ যথাসুখমযত্নতঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সকুদ্বিতি । যথা সকুৎ পাশাবকীর্ণা রজ্জুবদ্ধাঃ, তে গোবৎসাঃ, পরতো দুর্দমা হুঃখেন বন্ধনীয়া ন ভবিষ্যন্তি ; তথা সকুদ্বাপিতকরাঃ প্রজাঃ, পবতঃ দুর্দাপ্যা ন ভবিষ্যন্তি । ইখমুচিতেনৈবোপায়েন তে জনাঃ প্রজাঃ, যত্নতো বাজ্ঞো ভোক্তব্যো ভবিষ্যন্তি ॥৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ সর্বসমারম্ভঃ প্রথমমেবাধিককরগ্রহণারম্ভঃ, পুরুষং প্রজাং প্রতি, দুর্লভো হৃদয়ঃ, অতএব মুখ্যান্ প্রধানজনান্, যথা যথাবৎ, সাস্তুয়িত্বা মধুববাক্যোন্মত্তীকৃত্য, ইতরো জনঃ রাজ্ঞো ভোক্তব্যোঃ ॥১০॥

কেন প্রকারেণ ভোক্তব্য ইত্যাহ তত ইতি । রাজা ততস্তৈর্মুখৈর্জনৈঃ পরস্পরং বিবক্ষিতান্

### ভারতভাবদীপঃ

যথা ক্রমেণ দময়েত্ত্বং প্রজা অপীত্যাহ—দময়স্বিবেতি । অভাবহাবয়েদগ্রাহয়েৎ ॥৮॥ সকুৎ সজ্ঞা, পাশাবকীর্ণাঃ সজ্ঞো ন ভবিষ্যন্তি মবিষ্যন্তি যতো দুর্দমা অত উচিতেন ক্রমেণ তে ভোক্তব্যো দম্যাঃ

গোবৎসগণকে যেমন ক্রমশঃ অধিক অধিক ভার বহন কবাইয়া প্রচুর ভার বহনের শিক্ষা দেওয়া হয়, তেমন রাজাও ক্রমশঃ অধিক অধিক কর দেওয়াইয়া প্রজাদের অধিক করদানেব শিক্ষা দিবেন এবং গোপালক যেমন প্রথমে কোমল ভাবে যত্ন সহকারে গোবৎসের গলদেশে রজ্জু বন্ধন করে, তেমন রাজাও প্রথমে কোমল ভাবে যত্ন সহকাৰে প্রজাদের উপবে কব ধার্য্য কবিবেন ॥৮॥

একবার গলদেশে রজ্জু বন্ধন কবিতে পারিলে গোবৎস যেমন আর দুর্দমনীয় হইবে না, তেমন একবার কর ধার্য্য কবিতে পারিলে প্রজারা আব দুর্দমনীয় হইবে না । তাহার পব রাজা উপযুক্ত উপায়ে যত্নসহকারে সেই প্রজাগণকে ভোগ করিতে থাকিবেন ॥৯॥

অতএব প্রথমেই প্রজাদের উপরে অধিক কর নির্ধারণ কবা হৃদয় ; সুতরাং প্রজাদের মধ্যে যাহাবা প্রধান, তাহাদিগকে যথা নিয়মে মধুব বাক্যে বশীভূত করিয়া পবে অপ্রধান লোকদিগকে রাজা ভোগ করিবেন ॥১০॥

(৯) তে ভবিষ্যন্ত্যযত্নতঃ...নি, .. ন ভবিষ্যন্তি যত্নতঃ - বর্দ্ধ । (১০) - ভোক্তব্য ইতরে জনাঃ...

নি ।

ন চান্ধানে ন চাকালে করাংস্তেভ্যো নিপাতয়েৎ ।  
 আনুপূৰ্বেণ সাস্ত্বেন যথাকালং যথাবিধি ॥১২॥  
 উপায়ান্ প্রব্রবীম্যেতান্ন মে মায়া বিবক্ষিতা ।  
 অনুপায়েন দময়ন্ প্রকোপয়তি বাজিনঃ ॥১৩॥  
 পানাগারনিবেশাশ্চ বেশ্যাঃ প্রাপণিকাস্তথা ।  
 কুশীলবাঃ সকিতবা যে চাত্রে কেচিদীদৃশাঃ ॥১৪॥  
 নিয়ম্যাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে যে রাষ্ট্রেস্তোপঘাতকাঃ ।  
 এতে রাষ্ট্রেভিতিষ্ঠন্তো বাধস্তে ভদ্রিকাঃ প্রজাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কবভাবং বোঢ়মিষ্টান্, তান্ ইতরান্ জনান্, ভেদয়িত্বা সজ্বাং পৃথক্কৃত্য, সাস্ত্বেন মধুবাক্যেন  
 প্রসাদয়ন্, যথাস্থগময়তশ্চ ভূমীত ॥১১॥

নেতি । নিপাতয়েদপ্যেৎ । আনুপূৰ্বেণ সুখ্যাভ্যুপেক্ষা ॥১২॥

উপায়ানিতি । উপায়ান্ বিদ্রোহিণীনাং প্রজানাং সজ্বভদ্রহেতুন্ । মায়া কূটকৌশলম্, মে  
 ময়া ন বিবক্ষিতা ন বক্তুমিষ্টা । যেন হি অনুপায়েন নিকটোপায়েন, দময়ন্ জনঃ বাজিনো  
 ঘোটকান্, প্রকোপয়তোব, ন তু দময়িতুমৰ্থিতি ওদৎ প্রজা অপীতি ভাবঃ ॥১৩॥

পানেতি । পানাগাবে মত্তপানগৃহে নিবেশঃ প্রবেশো যেবাং তে, বেশ্যাঃ, প্রাপণিকঃ প্রকৃষ্ট-  
 ক্রয়বিক্রয়স্থানৈঃ সংস্ৰষ্টা ইতি প্রাপণিকাঃ কুবণিজঃ, কুশীলবা নট্যঃ, কিতবৈদ্যুতকার্যৈঃ সহেতি

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজাশ্চ ॥১২॥ পুরুষঃ প্রতীত্যস্ত প্রতিপুরুষমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ ততো সুখাদ্বাৰা তানিতবান্ বিবক্ষিতান্  
 বোঢ়মিষ্টান্ ॥১১—১৩॥ মত্তশালাঃ সন্মেশহবাঃ কুট্টনঃ কুংসিতেন শীলেন বাস্তি গচ্ছন্তি ধৰ্ম্মং  
 হিংসন্তি বা কুশীলবা বিট্যঃ কিতবা দ্যুতকাবাশ্চ নিগ্রাহা ইত্যাহ—পানেতি ॥১৪॥ ভদ্রিকাঃ

রাজা প্রথমে সেই প্রধান ব্যক্তিগণদ্বারা কবভাববহনেচ্ছু ইতর লোকদিগের মধ্যে  
 পরস্পর ভেদ জন্মাইয়া মধুব বাক্যে তাহাদিগকে প্রসন্ন কবিত্তে থাকিয়া যথাস্থখে ও  
 অনায়াসে ভোগ কবিত্তে থাকিবেন ॥১১॥

রাজা অস্থানে বা অসময়ে প্রজাদেব উপবে কবভার অর্পণ কবিবেন না ; কিন্তু  
 যথাকালে যথাবিধানে প্রধানক্রমে মধুব বাক্যপ্রয়োগপূর্বক তাহাদের উপরে কবভার  
 অর্পণ করিবেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠির । আমি এইগুলি প্রজাদেব সজ্বভেদেব সছপায় বলিলাম ; কিন্তু আমি  
 ঐ বিষয়ে কূটকৌশল বলিতে ইচ্ছা কবি না । কাবণ, মানুষ নিকট উপায়ে দমন  
 করিতে যাইয়া বোড়াগুলিকে ক্রুদ্ধ কবিয়াই ফেলে ॥১৩॥

মত্তপায়ী, বেশ্যা, কুংসিত নিয়মে ক্রয়-বিক্রয়কারী, নট, দ্যুতকারী এবং অস্ত্র যে

ন কেনচিদ্যাচিতব্যঃ কশ্চিৎ কস্তাঞ্চিদাপদি ।  
 ইতি ব্যবস্থা ভূতানাং পুরস্তান্মনুনা কৃতা ॥১৬॥  
 সৰ্বৈ তথানুজীবৈয়ুঃ কৰ্ম্ম চেদিহ ।  
 সৰ্ব্ব এব ইমে লোকা ন ভবেয়ুঃসংশয়ম্ ॥১৭॥  
 প্রভূর্নিয়মনে রাজা য এতান্ন নিয়চ্ছতি ।  
 ভুঙ্তে স তস্য পাপস্য চতুর্ভাগমিতি শ্রুতিঃ ॥১৮॥  
 ভোক্তা তস্য তু পাপস্য শূকৃতস্য যথা তথা ।  
 নিয়ন্তব্যঃ সদা রাজা পাপা যে শূন্যরাধিপ । ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সকিতবাঃ । ঈদৃশা ধূর্তধনাদয়ঃ । নিয়ম্য রাজা দমনীয়াঃ । বাধস্তে পীড়য়ন্তি, ভজিকাঃ  
 সাধবীঃ ॥১৪—১৫॥

নেতি । কেনচিদপি রাজা অধমর্গেন বা কস্তাঞ্চিদপ্যাপদি, কশ্চিদপি রাজ্যবাসী জন উত্তমর্গে  
 বা, কৰ্ম্ম ঋণং বা, ন যাচিতব্যঃ অস্ত্রাযত্নাৎ । ব্রাহ্মণাদিভিস্ত যাচিতব্য এব দ্রাব্যাদিভিঃ ভাবঃ ।  
 ভূতানাং নরাণাম্, পুৰুষাণ্ পূৰ্ব্বম্ ॥১৬॥

উক্তার্থে হেতুস্তবমাহ সৰ্ব্ব ইতি । ইহ চেৎ কেচিদপি কৰ্ম্ম ন কুৰ্য্যৎ, তদা সৰ্ব্ব এব তথা বাচনম্,  
 অনুজীবৈয়ুঃ অনুসবৈয়ুঃ । এবঞ্চ সতি সৰ্ব্ব এব লোকা ন ভবেয়ুঃ ন জীবৈয়ুঃ, সৰ্ব্বৈবামেব যাচক্বে  
 দাতৃদানাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

প্রভূরिति । নিয়মনে লোকনিয়ন্ত্রণে, প্রভুঃ সমর্থোহপি । নিয়চ্ছতি নিয়ময়তি ॥১৮॥

কেহ এইকণ মন্দলোক, আব বাহারা রাজ্যে অনিষ্টকাবী, তাহাদের সকলকেই রাজা  
 দমন করিবেন । কেন না, ইহারাজ্যে থাকিয়া ভাল লোকদিগের পীড়া উৎপাদন  
 করে ॥১৪—১৫॥

কোন রাজা বা কোন অধমর্গই কোন বিপদেই কোন প্রজাকে বা উত্তমর্গকে কর  
 বা ঋণ প্রার্থনা করিবেন না, পূর্বকালেই মনু মনুশ্রুগণের এই ব্যবস্থা করিয়া  
 গিয়াছেন ॥১৬॥

এই জগতে সকলেই যদি কৰ্ম্ম না কবিত, তবে তাহাবা এক প্রার্থনারই অনুসরণ  
 করিত । এমন হইলে এই সমস্ত লোকই আর জীবন ধারণ করিতে পারিত না,  
 এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৭॥

(সে যাহা হউক), যে রাজা প্রজাগণকে নিয়ন্ত্রিত কবিত সে সমর্থ হইয়াও তাহাদিগকে  
 নিয়ন্ত্রিত করেন না, তিনি সেই প্রজাকৃত পাপেব চতুর্ভাগ ভোগ করেন, ইহা  
 আমাদের শুন্য আছে ॥১৮॥

কৃতপাপস্তমৌ রাজা য এতান্ন নিযচ্ছতি ।  
 তথা কৃতস্ত ধৰ্ম্মস্ত চতুৰ্ভাগমুপাশ্নুতে ॥২০॥  
 স্থানান্তেতানি সংযম্য প্রসঙ্গো ভূতিনাশনঃ ।  
 কামে প্রসক্তঃ পুরুষঃ কিমকার্য্যং বিবৰ্জয়েৎ ॥২১॥  
 গদ্যমাংসপৰস্থানি তথা দারা ধনানি চ ।  
 আহবেদ্রাগবশগন্তথা শাস্ত্রং প্রবৰ্ত্তয়েৎ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ভোক্তেতি । লোকনিয়মেন যথা স্কৃতস্ত লোককৃতস্ত পুণ্যস্ত চতুৰ্ভাগস্ত ভোক্তা রাজা জ্ঞাৎ, তথা তস্ত লোককৃতস্ত পাপস্তাপি চতুৰ্ভাগস্ত ভোক্তা রাজা জ্ঞাৎ । অতএব যে জনাঃ পাপাঃ পাপকারিণঃ, হাঃ রাজা সৈব তে নিয়ন্তব্যাঃ পাপকরণে নিবোধব্যাহাঃ ॥২০॥

উক্তমেবার্থঃ ভব্যন্তরেণাহ হতেতি । এতান্ পাপকারিণঃ । পরাৰ্হে তথেষ্ট্যপাদানং পূৰ্ব্বার্হে যথেন্টি গম্যম্ ॥২০॥

স্থানানীতি । রাজা এতানি বক্ষ্যমাণানি স্থানানি সংযম্য নিক্ষ্য, তিষ্ঠেদিতি শেষঃ । অন্তথা এতেষু স্থানেষু রাষ্ট্রোহপি জায়মানঃ প্রসঙ্গঃ, ভূতিনাশনো নিজসম্পদ্বিনাশী, ভবেৎ ॥২১॥

তানি স্থানানিহ মত্তেতি । মত্তং মত্তপানম্, মাংসম্ অভক্ষ্যমাংসভক্ষণম্, পরস্বং পবনহরণম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

কল্যাণাঃ ॥১৫॥ যাচিতব্যঃ দত্তমুণং করং বেতি শেষঃ ॥১৬॥ অহুজীবেষুবহুসবেষুঃ ; অন্তথা দোষমাহ—নেতি ॥১৭—১৯॥ তথা নিযচ্ছনিতি শেষঃ ॥২০॥ স্থানানি মত্তাদীনাং বক্ষ্যমাণানাম্, কিমকার্য্যং বিবৰ্জয়েদপি তু সৰ্ব্বকার্য্যং কুৰ্য্যাদেব ॥২১॥ অকার্য্যমেবাহ—মত্তেতি । শাস্ত্রমাজ্ঞাং

নয়নাথ । প্রজানিয়ন্ত্রণকারী রাজা যেমন সেই প্রজাকৃত পুণ্যের চতুর্থাংশভাগী হন, তেমন প্রজা নিয়ন্ত্রণ না কবিলে প্রজাকৃত পাপেরও চতুর্থাংশভাগী হইয়া থাকেন । অতএব যাহারা পাপকারী হইতে থাকিবে, রাজা সর্বদাই তাহাদিগকে নিয়ন্ত্রিত করিবেন ॥২০॥

যে রাজা পাপ করিবার উপক্রমেব সময়ে প্রজাগণকে নিকঙ্ক না করেন ; তিনিও তেমনই পাপকারী হন এবং রাজা প্রজাগণকে নিয়ন্ত্রিত করিলে বাজাও প্রজাকৃত পুণ্যের চতুর্থাংশভাগী হইয়া থাকেন ॥২০॥

রাজা বক্ষ্যমাণ স্থানগুলিকে সংযত করিয়া রাখিবেন ; না হইলে তিনিও সেই গুলিতে আসক্ত হইয়া নিজেব সম্পত্তি নষ্ট করিয়া ফেলিতে পারেন । কারণ, মানুষ কামে আসক্ত হইয়া কোন্ অকার্য্য ত্যাগ করিতে পারে ? ॥২১॥

আপণ্ডেব তু যাচেরন্ যেষাং নাস্তি পরিগ্রহঃ ।  
 দাতব্যং ধর্মতন্তেভ্যস্তনুক্রোশাদৃত্যাম তু ॥২৩॥  
 মা তে রাষ্ট্রে যাচনকা ভুবন্মা চাপি দত্তবঃ ।  
 এষাং দাতার ঐবৈতে নৈতে ভূতস্ত ভাবকাঃ ॥২৪॥  
 যে ভূতান্নুগৃহ্ণন্তি বর্দ্ধয়ন্তি চ যে প্রজাঃ ।  
 তে তে রাষ্ট্রেষু বর্তন্তাং মা ভূতানামভাবকাঃ ॥২৫॥  
 দণ্ড্যাস্তে চ মহারাজ ! ধনাদানপ্রয়োজকাঃ ।  
 প্রয়োগং কারয়েথাস্তে যথা দদ্যুঃ করাংস্তথা ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

দাতাঃ পবস্ত্রীগমনম্, ধনানি অবৈধোপায়েন ধনার্জন্যানি চ । নঘেতেষু কথং নাম জনাঃ প্রবর্তেরন্নিত্যাহ  
 আহরেদিত্তি । আহবেৎ কুর্ধ্যাৎ । অতএব শাস্ত্রং মন্ত্রপাদাদিনিষেধকং শাস্ত্রম্, প্রদর্শয়েৎ বাজাঃ ॥২২॥

আপদীতি । পবিগৃহত ইতি পবিগ্রহো ধনম্, অমুক্তোশাৎ দদ্যাতঃ ॥২৩॥

মেতি । যাচনকাঃ কুংসিতা যাচকাঃ, মা ভুবন্ ন ভবন্ত । এতে বাজ্যবাসিনো জনাঃ, এষাং  
 যাচনকাদীনাম্, দাতাব এব ভবন্তি, ন পুনবাশীর্ভাক্কেহপি জাযন্তে । যেন হি এতে যাচনকাদয়ঃ,  
 ভূতস্ত প্রাণিগণস্ত ন ভাবকাঃ শুভচিন্তকা ন ভবন্তি ॥২৪॥

য ইতি । অভাবকাঃ শুভানামচিন্তকাঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রদর্শয়েৎ প্রবর্তয়েৎ ॥২২॥ আপণ্ডেব ন তু শাঠ্যাদিনানাপত্তপি ॥২৩॥ দাতাব আচ্ছেক্তারঃ ॥২৪—  
 ২৫॥ ধনেত্যাধিকবনগ্রহণং প্রযোজ্যন্তোহধিকাবিণো দণ্ড্যাঃ, অন্ত্রে চাধিকাবিণস্তান্ যথাবলিকবানুদিত্ত

মন্ত্রপান, অভক্ষ্যমাংস ভক্ষণ, পবস্ত্রহরণ, পবস্ত্রীগমন এবং অবৈধ উপায়ে ধন  
 উপার্জন, মানুষ বাগেব বশবর্তী হইয়া এইগুলি করিয়াই থাকে ; সুতরাং রাজা  
 এইগুলির নিষেধক শাস্ত্র দেখাইবেন ॥২২॥

যাহাদেব ধন না থাকিবে তাহাবাই বিপদের সময় পবের নিকট প্রার্থনা করিবে ;  
 আবাব দাতারাও ভয়ে নহে দয়া করিয়াই ধর্ম্মানুসারে দান করিবেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির । তোমাব রাজ্যে যেন কুংসিত প্রার্থী বা দম্ভ্য থাকে না । কেন না,  
 যাহারা উহাদিগকে দান কবে, উহারা তাহাদেবও মঙ্গল চিন্তা কবে না ॥২৪॥

যাহাবা প্রাণিগণের প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং প্রজাদের উন্নতি সাধন করিয়া  
 থাকেন, তাঁহারা ইহা যেন তোমাব রাজ্যে বাস করেন । কিন্তু প্রাণিগণেব অমঙ্গল  
 চিন্তাকারীবা নহে ॥২৫॥

(২৪)....উপাদাতাব ঐবৈতে নি । (২৫) মাত্তানাম্ প্রবোধকাঃ নি । (২৬) প্রয়োগং  
 কারয়েথুস্তান্ যথা বলিকরাংস্তথা....বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং যচ্চান্যৎ কিঞ্চিদৌদৃশম্ ।  
 পুরুষৈঃ কারয়েৎ কৰ্ম বহুভিঃ কৰ্মভেদতঃ ॥২৭॥  
 নরশ্চেৎ কৃষিগোরক্ষ্যং বাণিজ্যং চাপ্যনুষ্ঠিতঃ ।  
 সংশয়ং লভতে কিঞ্চিতেন রাজা বিগৰ্হ্যতে ॥২৮॥  
 ধনিঃ পূজযেম্মিত্যং পানচ্ছাদনভোজনৈঃ ।  
 বক্তব্যশ্চানুগৃহীধ্বং প্রজাঃ সহ ময়েতি বৈ ॥২৯॥  
 অঙ্গমেতন্মহদ্রাজ্যে ধনিনো নাম ভারত । ।  
 ককুদং সৰ্ব্বভূতানাং ধনস্থো নাত্রে সংশয়ঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

দণ্ডা ইতি । যে ধনাদানে নির্দিষ্টকরাপেক্ষা অধিককরগ্রহণে প্রযোজকাঃ, তে দণ্ডাঃ স্বয়া  
 দণ্ডনোয়াঃ, পরঞ্চ তে রাজ্যবাসিনঃ, যথা নির্দিষ্টান্ করান্ দধ্যাঃ, তথৈব প্রয়োগং পুনঃ কৰ্মচারি-  
 নিয়োগম্ ॥২৬॥

কৃষীতি । ঈদৃশং বহুজননিপাত্তং গৃহনিৰ্মাণাদিশিল্পম্, তৎ কৰ্ম, কৰ্মভেদতঃ তন্ত্বংকৰ্মনাশা-  
 শক্যা, বহুভিবেষ পুরুষৈঃ কাব্যয়েৎ । বহুসাধ্যং কৰ্ম, নৈকঃ কৰ্ত্তৃমহতীতি ভাবঃ ॥২৭॥

নর ইতি । অল্পাৰ্থতঃ অল্পষ্ঠাভুতাবভ্রমাণঃ সন্, চৌবাদিত্যঃ সংশয়ং লভতে ॥২৮॥

ধনিঃ ইতি । আচ্ছাদনং বসনম্ । ময়া সহ প্রজা অনুগৃহীধ্বম্ ইতি রাজা বক্তব্যশ্চ ॥২৯॥

নষয়মহুনয়ঃ কথমিত্যাহ অঙ্গমিতি । অঙ্গমবয়বঃ । ককুদং শ্রেষ্ঠঃ, ধনস্থো ধনবান্ জনঃ ॥৩০॥

মহাবাজ । যাহারা নির্দিষ্ট কব অপেক্ষা অধিক কব আদায় করার প্রযোজক  
 হয়, তুমি তাহাদের দণ্ড বিধান করিবে । পরে প্রজারা যাহাতে সেই নির্দিষ্ট কর  
 দান করে, তাহাব জন্ত তুমি নূতন লোক নিযুক্ত করিবে ॥২৬॥

কৃষি, গোপালন, বাণিজ্য এবং অন্য যে কিছু এইরূপ বহুজনসাধ্য কৰ্ম, তাহা  
 বহু লোকদ্বারাই রাজা করাইবেন ; না হইলে, সেই সকল কার্য্য নষ্ট হইবে ॥২৭॥

মানুষ কৃষি, গোপালন কিংবা বাণিজ্য কবিতে আরম্ভ করিয়া যদি দল্ল্যতস্তর  
 হইতে সংশয় প্রাপ্ত হয়, তবে তাহাতে রাজার নিন্দা হইয়া থাকে ॥২৮॥

রাজা সৰ্ব্বদা পান, বসন ও ভোজনদ্বাবা ধনিগণের সম্মান কবিবেন এবং  
 তাহাদিগকে বলিবেন যে, ‘আপনারা আমাব সহিত প্রজাদেব উপবে অনুগ্রহ  
 করুন’ ॥২৯॥

কারণ, ভবতনন্দন । এই ধনিগণ রাজ্যের একটা প্রধান অঙ্গ এবং এই ধনবান্  
 লোক সকল সমস্ত প্রাণীদের মধ্যেই প্রধান ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩০॥



প্রাজ্ঞঃ শূরো ধনস্বচ্ছ স্বামী ধার্মিক এব চ ।

তপস্বী সত্যবাদী চ বুদ্ধিমাংস্চাপি রক্ষতি ॥৩১॥

তস্মাৎ সর্বেষু ভূতেষু শ্রীতিমান্ ভব পার্থিব ।।

সত্যমার্জবমক্রোধমানুষংস্রুঞ্চ পালয় ॥৩২॥

এবং দণ্ডঞ্চ কোশঞ্চ মিত্রং ভূমিঞ্চ লপ্যসে ।

সত্যার্জবপরো রাজন্ । মিত্রকোশবলান্বিতঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
রাজধর্ম্যে কোশসঞ্চয়প্রকারকথনে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

প্রাজ্ঞ ইতি । ধনস্বো ধনবান্, স্বামী বহুলোকনেতা । বক্ষতি রাজ্ঞঃ সহায়ভাবেন রাজ্যম্ ॥৩১॥  
তস্মাদিতি । তস্মাৎ লোকরঞ্জনবশ্তকহাং । আর্জবং সরল্যম্, আনুষংগং  
কোমলতাম্ ॥৩২॥

এবমিতি । দণ্ডং দমনসাধনীভূতাং শক্তিম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্যে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রয়োগং কাববেযুঃ ॥২৬॥ বহুভিঃ কাবয়েদন্তথা কর্মভেদতঃ কর্মণো ভেদো নাশঃ স্তাদিত্যর্থঃ ॥২৭॥  
সংশয়ং চোবেভ্যো বাজকীয়োভ্যা বা ভবাং ॥২৮—৩৩॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:—

বিদ্বান্, বীর, ধনী, বহুলোকেব নেতা, ধার্মিক, তপস্বী, সত্যবাদী এবং বুদ্ধিমান  
লোকও রাজ্যাব সহায়রূপে রাজ্য রক্ষা কবিয়া থাকেন ॥৩১॥

অতএব রাজা ! তুমি সমস্ত প্রাণীর উপবেই সম্ভ্রষ্ট থাক এবং সত্য, সরলতা,  
শাস্ততা এবং কোমলতা বক্ষা কর ॥৩২॥

বাজা ! তুমি এইভাবে সত্য ও সরলতাসম্পন্ন এবং মিত্র, কোশ ও শক্তিসমন্বিত  
হইয়া দমনের শক্তি, বর্দ্ধিত কোশ, মিত্র এবং নূতন নূতন রাজ্য লাভ করিতে  
পারিবে ॥৩৩॥

—:—

(৩৩) লপ্যসি বজ বর্দ্ধ নি । \* ' অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বজ বর্দ্ধ নি ।

## সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

বনস্পতীন্ ভক্ষ্যকলান্ ন চিহ্নদ্যবিষয়ে তব ।

ব্রাহ্মণানাং মূলকলং ধর্মমাহর্ননীমিণঃ ॥১॥

ব্রাহ্মণেভোহিতিরিক্তঞ্চ ভূগ্নীবমিতবে জনাঃ ।

ন ব্রাহ্মণাপনামেন হবেদত্মঃ কথঞ্চন ॥২॥

বিশ্বেচেত্যাগনাতিষ্ঠেদান্নার্থে বৃত্তিকর্ষিতঃ ।

পরিকম্যাত্ত বৃত্তিঃ ত্রাং সদাবস্ত্র নবাঙ্গিপ । ॥৩॥

ভানতকৌমুদী

বনেতি । বনস্পতীন্ নারিকেশানিমূলকান্, ভক্ষ্যানি স্থখাচ্ছানি কলানি যেষাং তান্, বিষয়ে  
দ্রাজো । এতচ্চ সাদারণবিষয়ে । বিশেষমাহ ব্রাহ্মণানানিতি । মূলকমপি ন চিহ্নদ্যিত্যত্মবৃত্তিঃ ।  
এতদ্বচ্ছেদনেনৈব ধর্মমাহঃ ॥১॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । ব্রাহ্মণেভ্যো ব্রাহ্মণভাগেভ্যঃ । ব্রাহ্মণস্ত অপরাধেন বধনেন ॥২॥

বিশ্ব ইতি । ত্রাং ব্রাহ্মণাদিত্যাগম্, বৃত্তা বাজনাদিব্যবসায়েন কর্ষিতঃ স্বনীহৃতঃ ভরণাসমর্থ  
ইত্যর্থঃ । তন্ম রাজা সদাবস্ত্র অস্ত্র বিশেষ, বৃত্তিঃ ভরণপোষণব্যবস্থা, পরিকম্যা স্বধনেন  
বিশেষ্যা ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । যে সকল বৃক্ষেব ফল সুখাচ্ছ, সে সকল বৃক্ষ যেন  
তোমার রাজ্যমধ্যে কেহই ছেদন কবে না এবং ব্রাহ্মণদের ফলমূলও যেন কেহ নষ্ট  
কবে না ; ইহাকেই জ্ঞানীরা ধর্ম বলিয়া থাকেন ॥১॥

ব্রাহ্মণেরা ভোগ করিলে পব যাহা উদ্ধৃত থাকিবে, তাহাই অস্ত্র শোকে ভোগ  
করিবে । কিন্তু অস্ত্র লোক ব্রাহ্মণকে বধনা কবিয়া কোন প্রকাবেই যেন ভোগ্যবস্তু  
হরণ করে না ॥২॥

রাজা । কোনও ব্রাহ্মণ যদি আপন বৃত্তিতে আপনার সংসারের ব্যয় নির্বাহ  
করিতে না পারিয়া নিজের ভরণপোষণেব জগ্নাই রাজ্য ত্যাগ করিতে প্রবৃত্ত হন, তাহা  
হইলে রাজা পবিবাসবর্গের সহিত সেই ব্রাহ্মণের বৃত্তি কল্পনা কবিয়া দিবেন ॥৩॥

(২) . ন ব্রাহ্মণোপরাধেন নি । (৩) . আখ্যাত্ত বৃত্তিকর্ষিতঃ . নি ।

স চেম্বোপনিবর্তেত বাচ্যো ব্রাহ্মণসংসদি ।  
 কশ্মিন্নিদানীং মর্যাদাময়ং লোকঃ ক'রয়তি ॥৪॥  
 অসংশয়ং নিবর্তেত ন চেদ্বক্ষ্যত্যতঃ পরম্ ।  
 পূৰ্ব্বং পরোক্ষং কৰ্ত্তব্যমেতৎ কৌন্তেয় ! শাস্বতম্ ॥৫॥  
 আহরেতজ্জনা ব্রহ্মন্ । ন চৈতচ্ছ্রদধাম্যহম্ ।  
 নিমজ্জ্যশ্চ ভবেদভোগৈরবৃত্ত্যা চ তদাচরেৎ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রশ্চেৎ নোপনিবর্তেত রাজ্যত্যাগাৎ, তদা স ব্রাহ্মণসংসদি বাচ্যঃ । কিং বাচ্য ইত্যাহ কশ্মিন্নিতি । অয়ং লোক ইদানীং কশ্মিন্ হেতৌ মর্যাদাং ব্রাহ্মণগৌববম্, করয়তি, অপি তু কশ্মিন্নপি নেত্যর্থঃ, বৃত্তিকল্পনেহপি রাজ্যত্যাগোত্তমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

অসংশয়মিতি । এবমুক্তৌ স বিপ্রঃ অসংশয়মেব বাজ্যত্যাগানিবর্তেত ; ন চেদ্বিবর্তেত তদা অতঃ পরম্, রাজা বক্ষ্যতি এতৎ কথয়িষ্যতি । কিং তদিত্যাহ পূৰ্ব্বমিতি । পূৰ্ব্বং বৃত্তং সাহায্য-কল্পম্, ভবতা পরোক্ষং বিশ্বরণং কৰ্ত্তব্যম্ । হে কৌন্তেয় ! এতন্নয়োক্ৰম্, শাস্বতং বাজ্যে নিত্যং বিধেয়মিত্যর্থঃ ॥৫॥

আহরতি । হে ব্রহ্মন্ ব্রাহ্মণ ! ভোগার্থী ব্রাহ্মণো যদি ভোগাভাবাদ্রাজ্যং ত্যজতি, তদা রাজ্ঞা ভোগৈর্ভোগদানৈঃ, স ব্রাহ্মণো নিমজ্জ্যঃ তত্রৈব স্থিতয়ে নিমজ্জগীৰ্য্যো ভবেৎ । অবৃত্ত্যা বৃত্ত্যভাবেন, চেৎ বৃত্ত্যর্থী রাজ্যং ত্যজতি, তদা বাজ্ঞা তদবৃত্তিপানমাচরেৎ, এতৎ জনা আহঃ । এতচ্চাহং ন শ্রদ্ধামি ন বিশ্বসিমি ; ব্রাহ্মণানাং ভোগানোচিত্যেন তদর্থিত্বাসম্ভবাৎ বৃত্তেশ্চ ময়া নির্দিষ্টত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বনস্পতীনিতি । মূলকলং ব্রাহ্মণানাং অমিতি ধর্ম্মমাহুরতোহপ্যেতন্ন চিহ্নদুঃ ॥১॥ ব্রাহ্মণপবাবেন তৈরপালনেন ॥২॥ ত্যাগং রাষ্ট্রস্ত ॥৩॥ অবৃত্ত্যা বাষ্ট্রং ত্যজতো রাজ্ঞা বৃত্তিঃ কল্যেতি মর্যাদা ন তু বাজ্ঞাত্বাভ্যাজ্যতস্তদপি দেয়মিত্যস্বীতি কশ্মিন্নিতি কাক্ষা হুচয়তি ॥৪॥ অতঃ পরং অং বৃত্তিঃ কল্পয়সি ন তু পূৰ্ব্বমিত্যুপালন্তে, পূৰ্ব্বং পরোক্ষং কৰ্ত্তব্যং বিশ্বকৰ্ত্তব্যং ক্ষম্যমিতি তং প্রার্থয়েদিত্যর্থঃ ॥৫॥ বৃত্তিমাাত্রং কল্পয়েদिति পরমতম্, ভোগার্থী চেৎ রাষ্ট্রং ত্যজতি তদা ভোগৈবপি নিমজ্জ্যঃ অবৃত্ত্যা

তাহাতেও যদি সেই ব্রাহ্মণ নিবৃত্তি না পান, তাহা হইলে ব্রাহ্মণসভায় তাঁহাকে বলিতে হইবে যে, এই মনুষ্যসমাজ এইরূপ হইলে কি নিমিত্ত ব্রাহ্মণদের মর্যাদা রক্ষা করিবে ! ॥৪॥

এইরূপ বলিলে নিশ্চয়ই সেই ব্রাহ্মণ নিবৃত্তি পাইবেন ; যদি নিবৃত্তি না-ই পান, তবে ইহার পর তাঁহাকে বলিতে হইবে যে, 'ভগবন্ ! আপনি পূর্ববৃত্তান্ত বিশ্বত হউন' । কুন্তীনন্দন ! ইহা রাজার অবশ্য কৰ্ত্তব্য ॥৫॥

(৫) ন চেদ্বক্ষ্যত্যতঃ পরম্ . নি ।

কুনিগোবক্ষ্যবাণিজ্যং লোকানানিহ জীবনম্ ।  
 উৰ্দ্ধৈশ্চৈব ত্রয়োবিদ্যা সা ভূতান্ ভাবয়ন্ত্যত ॥৭॥  
 তন্ত্ৰাং প্রবর্তমানাযাং নে স্মাস্তং পরিশ্রমিনঃ ।  
 দত্তবস্তদ্বধ্যমেহ ব্রজ্ঞা ক্ষত্রনথামৃজং ॥৮॥  
 শক্রান্ জয় প্রজ্ঞা বন্ধ নজ্ঞশ্চ ক্রতুভির্নৃপ । ।  
 বৃধ্যশ্চ সগরে বীবো ভূহা কৌববনন্দন । ॥৯॥  
 সংরক্ষ্যান্ পানয়েদ্ভাজা স রাজা বাজসতনঃ ।  
 নে কেচিত্তান্ ন বক্ষস্তু তৈরর্থো নাস্তি কশ্চন ॥১০॥

## ভাবতদৌনুদী

দ্বিষদ্ব্যবহার ইতি । নীচনঃ জীবিনানিহাঃপাণঃ । যা ত্রয়োবিদ্যা বেদবিদ্যা উৰ্দ্ধং  
 সর্গদ্বিত্তিঃ শ্রেষ্ঠা, সা, ভূতান্ মায়ায়ান্, ভাবয়ন্তি উন্নয়ন্তি । ৭॥

তত্ৰামিতি । তত্ৰাং ব্রহ্মবিদ্যায়, তং পরিশ্রমিনঃ তদ্বিহাবিবোধিনঃ ॥৮॥

শক্রমিতি । শত্রুদ্বন্দ্বং পাণেতি সন্দর্ভাশ্রয়ঃ ॥৯॥

সমিতি । পরদাক্ষ্যে স টিতি সর্গনাং পূর্বদাক্ষ্যে য ইতি বোধ্যম্ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১০॥

ব্রাহ্মণ । 'ভোগ না হওয়ায় ভোগার্থী হইয়া ব্রাহ্মণ যদি রাজ্য ত্যাগ করিতে  
 থাকেন, তাহা হইলে রাজা ভোগ দানের আশ্বাস দিয়া থাকিবাব জন্ত সেই ব্রাহ্মণকে  
 আহ্বান করিবেন এবং জীবিকানির্ভাহ হইতে না থাকায জীবিকার্থী হইয়া ব্রাহ্মণ যদি  
 রাজ্য ত্যাগ করিতে প্রবৃত্ত হন, তবে রাজা বৃত্তি দানের ভবসা দেখাইয়া তাঁহাকে  
 ডাকিবেন' ইহা লোকে বলিয়া থাকে ; কিন্তু আমি ইহা বিশ্বাস করি না ॥৬॥

এই জগতে কৃষি, গোপালন ও বাণিজ্য—গাভুঘের জীবিকা নির্বাহের উপায় ।  
 আর বেদবিদ্যা জীবিকা নির্বাহের শ্রেষ্ঠ উপায় । কেন না, সে বেদবিদ্যা মানুষকে  
 উন্নত করে ॥৭॥

সেই বেদবিদ্যা চলিতে থাকিলে যে সকল দস্যু তা'র বিরোধী হয়, তাহাদিগকে  
 বধ করিবার জন্তই ব্রজ্ঞা জগতে ক্ষত্রিয় সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৮॥

অতএব কৌরবনন্দন রাজা । তুমি শক্রদিগকে জয় কর, প্রজাগণকে রক্ষা  
 কর, নানাবিধ যজ্ঞ কব এবং বীর হইয়া যুদ্ধক্ষেত্রে যুদ্ধ বর ॥৯॥

যে রাজা রক্ষণীয়গণকে রক্ষা করেন, সেই রাজাই রাজশ্রেষ্ঠ ; আর যাহারা  
 রক্ষণীয়গণকে রক্ষা করেন না, তাহাদের দ্বাৰা কোন প্রয়োজন নাই ॥১০॥

সদৈব রাজ্ঞা যোদ্ধব্যং সৰ্বলোকাদ্যুধিষ্ঠির ।।  
 তস্মাদ্ধেতোহি ভুঞ্জীত মনুষ্যানেব মানবঃ ॥১১॥  
 আন্তরেভ্যঃ পরান্ রক্ষন্ পরেভ্যঃ পুনরান্তরান্ ।  
 পরান্ পরেভ্যঃ স্বান্ শ্বেভ্যঃ সৰ্বান্ পালয় নিত্যদা ॥১২॥  
 আত্মানং সৰ্বতো রক্ষন্ রাজন্ । রক্ষস্ব মেদিনীম্ ।  
 আত্মমূলমিদং সৰ্বমাহুৰ্বে বিদ্রুষো জনাঃ ॥১৩॥  
 কিং ছিদ্রং কো নু সঙ্গো মে কিং বাস্ত্যবিনিপাতিতম্ ।  
 কুতো মামাশ্রয়েদোষ ইতি নিত্যং বিচিন্তয়েৎ ॥১৪॥  
 অতীতদিবসে বৃত্তং প্রশংসন্তি ন বা পুনঃ ।  
 শুশ্রুশ্চাচারৈরনুমতৈঃ পৃথিবীমনুসারয়েৎ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সদেতি । সৰ্বলোকাং সৰ্বলোকহিতমুদ্दिष्टेति न्यायलोपे पक्षमी । ভুঞ্জীত অচক্লীকরণেন ভোগনিমিত্তীকুৰ্বীত ॥১১॥

আন্তরেভ্য ইতি । আন্তরেভ্যঃ অন্তর্ভুক্তভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ ॥১২॥

আত্মানমিতি । আত্মৈব মূলং কারণং বৃত্ত তৎ । বিদ্রুষো বিদ্বাংসঃ ॥১৩॥

কিমিতি । সঙ্গো ব্যসনে সমাশক্তিঃ, অবিনিপাতিতম্ অনিহতং শত্রুবৃন্দম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চেৎ তদা বৃত্ত্যপি নিমজ্জ ইত্যাহ—আহবিতি ॥৬॥ উদ্ধং স্বর্গম্ ॥৭—১০॥ লোকান্নলোকহিতার্থং যোদ্ধব্যম্, বোধব্যবিত্তি পাঠে স্বপন্নচবিত্তমিতি শেষঃ । উক্তরাক্ষে তু ভুঞ্জীতেত্যত্র যুঞ্জীতেতি পাঠঃ । মনুষ্যাংশ্চারানিতি চার্থঃ ॥১১॥ স্বীয়া আত্মবা বাহ্যশ্চ পবনাদ্রক্ষ্যাঃ স্বীয়া বাহ্যস্ত শত্রভ্যো রক্ষা

যুধিষ্ঠির । রাজা সমস্ত লোকের হিতেব জ্ঞাত প্রয়োজন অনুসাবে সৰ্বদাই যুদ্ধ করিবেন । রাজা ঐকপ যুদ্ধ করেন বলিয়াই মানুষ মানুষের সুখভোগের কারণ হইয়া থাকে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির । তুমি সৰ্বদা অন্তরঙ্গ হইতে অশ্বকে, অশ্ব হইতে অন্তরঙ্গকে, অশ্ব হইতে অশ্বকে এবং আত্মীয় হইতে আত্মীয়কে রক্ষা করিতে থাকিয়া সকলকেই রক্ষা কর ॥১২॥

রাজা । তুমি আপনাকে সৰ্বতোভাবে রক্ষা করিতে থাকিয়া পৃথিবী রক্ষা কব । কেন না, পণ্ডিতেবা বলেন, এই সমস্তই আত্মমূলক ॥১৩॥

আমার কি ছিদ্র আছে ? কোন্ ব্যসনে আমার আসক্তি জন্মিতেছে ? আমার কোন্ শত্রু নিপাতিত হয় নাই এবং কোথা হইতে দোষ আসিয়া আমাকে আশ্রয় করিতেছে ? এইকপ সৰ্বদাই রাজা চিন্তা করিবেন ॥১৪॥

জানীযুৰ্য়দি মে বৃত্তং প্রশংসন্তি ন বা পুনঃ ।  
 কচ্চিদ্রোচেজ্জনপদে কচ্চিদ্রোষ্ট্রে চ মে যশঃ ।  
 ধৰ্ম্মজ্ঞানাং ধৃতিমতাং সংগ্রামেষ্পলায়িনাম্ ॥১৬॥  
 রাষ্ট্রে তু যেহনুজীবন্তি যে তু রাজ্ঞোহনুজীবিনঃ ।  
 অমাত্যানাঞ্চ সৰ্বেষাং মধ্যস্থানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৭॥  
 যে চ স্বাভিপ্রশংসেয়ুর্নিশ্চেষুৰথবা পুনঃ ।  
 সৰ্বানু সুপরিণীতাংস্তান্ কারয়েথা যুধিষ্ঠির ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 একান্তেন হি সৰ্বেষাং ন শক্যং তাত । রোচিছুম্ ।  
 মিত্রোমিত্রমথো মধ্যং সৰ্বভূতেষু ভারত ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অতীতেতি । বৃত্তং মজ্জাতং কাৰ্য্যম্, প্রশংসন্তি জনাঃ । অনুসাবয়েৎ তন্নিলাপ্রশংসাবোধায়  
 অনুসন্দধীত ॥১৫॥

জানীযুৰ্য়তি । জানীযুঃ প্রজ্ঞাঃ, বৃত্তং জাতং কাৰ্য্যম্ । ধৃতিমতাং ধৈৰ্য্যশালিনাম্ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

রাষ্ট্র ইতি । অনুজীবন্তি স্ববৃত্তিমেষাপ্রিতা জীবিকাং নির্বাহন্তি । সৰ্বেষামমাত্যানাঞ্চ,  
 সৰ্ব্বশঃ সৰ্বেষাম্, মধ্যস্থানায়ুদাসীনানাঞ্চ মধ্যে, যে জনাঃ, তা স্বাম্ । সুপরিণীতান্ সদ্যবহারেণ  
 সংকৃতান্ ॥১৭—১৮॥

একান্তেনেতি । সৰ্বেষাং ন শক্যং কিন্তু কিয়তাং শক্যমেবেত্যর্থঃ ॥১৯॥

গত দিবসে আমার যে কাৰ্য্য হইয়া গিয়াছে, লোকে তাহার প্রশংসা কবে কি না ?  
 ইহা অভিমত গুপ্তচবদ্বারা রাজা রাজ্যমধ্যে অনুসন্ধান কবিবেন ॥১৫॥

প্রজ্ঞাবা যদি আমার বৃত্তান্ত জানে, তবে তাহাবা তাঁহাব প্রশংসা করে কি না ?  
 এবং আমার যশ দেশবাসী ও বাজ্যবাসী ধৰ্ম্মজ্ঞ ও ধৈৰ্য্যশীল বীরগণের অভিপ্রেত  
 হইতেছে কি না ? (গুপ্তচরদ্বারা রাজা ইহারও অনুসন্ধান লইবেন) ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির ! তোমার রাজ্যমধ্যে যাহারা আপন আপন বৃত্তি অবলম্বন কবিয়া  
 জীবিকা নির্বাহ করিতেছে, যাহারা রাজ্যের অনুগ্রহে জীবন ধারণ করিতেছে এবং  
 সমস্ত অমাত্য ও সকল উদাসীনেব মধ্যে যাহারা তোমাব প্রশংসা বা নিন্দা করে,  
 তুমি তাঁহাদেব সকলকেই আদর কবিবে ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন বৎস ! মিত্র, অমিত্র ও মধ্যবর্তী এই সকল লোকের মধ্যে সকলেবই  
 অত্যন্ত প্রিয় হওয়া যায় না' ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তুল্যবাহুবলানাঞ্চ তুল্যানাঞ্চ গুণৈরপি ।

কথং শ্রাদধিকঃ কশ্চিৎ স চ ভুঞ্জীত মানবান্ ॥২০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যচ্চরা হচরানদ্যুরদ্রংষ্ট্রান্ দংষ্ট্রিণস্তথা ।

আশীবিষা ইব ক্রুদ্ধা ভুজগান্ ভুজগা ইব ॥২১॥

এতেভ্যশ্চাপ্রমত্তঃ শ্রাৎ সদা শত্রোষু যুধিষ্ঠির । ।

ভারুণ্ডসদৃশা হেতে নিপতন্তি প্রমাত্ততঃ ॥২২॥

কচ্চিতে বণিজো রাষ্ট্রে নোদ্বিজন্তি করাদিতাঃ ।

ক্রীণন্তো বহ্নান্গেন কান্তারকৃতবিশ্রমাঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

তুল্যোতি । উভষত্রাণি নির্ধারণে যতী । ভুঞ্জীত আয়তীকুর্বীত ॥২০॥

যদিত্তি । চরা জঙ্গমা ব্যাঘ্রাদয়ঃ, অচরান্ স্থাবরান্ বৃহৎসর্পাদীনিব, দংষ্ট্রিণো দন্তশালিনঃ কুন্তীরাদয়ঃ, অদংষ্ট্রান্ দন্তহীনান্ মৎস্তাদীনিব, ক্রুদ্ধা আশীবিষাতীকুরবিষা ভুজগাঃ, ভুজগান্ অতীকুর-  
বিষান্ সর্পানিব, যৎ অজ্ঞাঃ দুর্বলান্ ভক্ষয়েৎ, তৎ তুল্যবাহুবলানাঞ্চ গুণৈস্তুল্যানাঞ্চ মধ্যে, কশ্চিৎ  
কিঞ্চিৎশেষাদধিকঃ শ্রাদিত্তি ভাবঃ ॥২১॥

এতেভ্য ইতি । হে যুধিষ্ঠির ! শত্রোরিব এতেভ্যঃ হিংস্রচবাদিত্যঃ, সৈদেব মানুষ্যঃ অপ্রমত্তঃ  
সাবধানঃ শ্রাৎ । অত্রথা এতে ভারুণ্ডসদৃশাঃ শ্বেনতুল্যাঃ সন্তঃ, প্রমাত্ততঃ অনবধানস্ত জনশ্রোণরি,  
নিপতন্তি ॥২২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘যাহাদের বাহুবল সমান এবং যাহারা গুণেও তুল্য, তাহাদের  
মধ্যে কোন লোক কি করিয়া শ্রেষ্ঠ হইয়া যায় ? এবং কি কবিরাই বা সে অজ্ঞাশ্র  
লোককে আগন বশে রাখে’ ॥২০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! জঙ্গম প্রাণীরা যেমন স্থাবর প্রাণিগণকে, দন্তশালী  
প্রাণিগণ যেমন দন্তহীন প্রাণিগণকে এবং ক্রুদ্ধ তীকুরবিষ সর্পগণ যেমন বিষহীন  
সর্পগণকে ভক্ষণ করে, তেমন সমান বাহুবল ও সমান গুণশালী ব্যক্তিগণের মধ্যে  
কোন ব্যক্তি কিঞ্চিৎ বিশেষ কারণবশতই অধিক হইয়া থাকে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির । মানুষ শত্রুর ছায় এই দংষ্ট্রিপ্রভৃতির নিকটে সর্বদাই সাবধান হইয়া  
থাকিবে । না হইলে এই দংষ্ট্রিপ্রভৃতি প্রাণীবা শ্বেনপক্ষীর ছায় অসাবধান লোকের  
উপরে যাইয়া পতিত হয় ॥২২॥

কচ্চিৎ কৃষিকরা রাষ্ট্রং ন জহত্যতিপীড়িতাঃ ।

যে বহন্তি ধুরং রাজ্যং তে ভরন্তীতরানপি ॥২৪॥

ইতো দন্তেন জীবন্তি দেবাঃ পিতৃগণাস্তথা ।

মানুষোরগরক্ষাংসি বয়াংসি পশষস্তথা ॥২৫॥

এষা তে রাষ্ট্রবৃতিশ্চ রাজ্যং শুশ্রুশ্চ ভাবত । ।

এতমেবার্থমাশ্রিত্য ভূয়ো বক্ষ্যামি পাণ্ডব । ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

রাজধর্ম্মে রাষ্ট্রশৃঙ্গৌ সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । বহুনা অন্নেন চ মূল্যেন, বহুদূবে জব্যাদি ক্রীণন্তঃ । অতএব আগমনকালে, কান্তারেষু মহারণেষু, কৃতবিশ্রমাঃ । এতেন বণিজামায়াসবাহন্যং দর্শিতম্ ॥২৩॥

কচ্চিদিতি । জহতি ত্যজন্তি, অতিপীড়িতাঃ কবতাবেণ । ধুরং ভারম্, ভরন্তি নানাবিধশস্ত্রৈঃ পুঙ্কন্তি । উপকাবিণঃ পীড়নমভীবাশ্রাধ্যমিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ইত ইতি । ইতঃ অগ্নিন্ মর্ত্যলোকে, দন্তেন হবিব্রাদিনা । বয়াংসি পক্ষিণঃ ॥২৫॥

এষেতি । রাষ্ট্রস্ত বৃত্তিববস্থা, শুশ্রুঃ পালনম্ । অর্থং বিষয়ম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১২॥ বিদ্রবো বিধাংসঃ ॥১৩॥ সঙ্গো ব্যসনস্ত্রুতি শেষঃ ॥১৪—১৮॥ সুপবিণীতান্ সংকৃতান্ ॥১৯॥ তুল্যেযু কথমিতব ইতবং ভূজীতেতি প্রশ্নঃ । বলবানেব চরলং ভূজীত তুল্যস্বাস্থ্যানং নক্ষেচ্ছলেন চ তং ভূজীতেত্যুত্তবমাহ—তুল্যেতি ত্রিভিঃ ॥২০—২১॥ ভাবগো গৃধ্রঃ ॥২২—২৬॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠী ভাবতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

পাণ্ডুনন্দন । যাহাবা দূরদেশে যাইয়া বহুমূল্যে বা অল্পমূল্যে জব্য দ্রব্য করিয়া মহাবন মধ্যে আসিয়া বিভ্রাম কবে, সেই বণিকেবা তোমাব রাজ্যে করভারে পীড়িত হইয়া উদ্বিগ্নচিত্তে বাস কবে না ত ? ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির । যে কৃষকেবা বাজাদেব ভাব বহন করে, তাহারা অশ্রান্ত লোক-দিগেরও ভরণপোষণ কবিয়া থাকে । এহেন কৃষকেবা করভারে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া তোমার রাজ্য পবিত্যাগ কবে না ত ? ॥২৪॥

এই মর্ত্যলোকে যে সকল হবি ও অন্নপ্রভৃতি দেওয়া হয়, তাহাতেই দেবগণ, পিতৃগণ, মনুষ্যগণ, নাগগণ, বাস্কসগণ, পক্ষিগণ ও পশুগণ জীবন ধারণ কবেন ॥২৫॥

(২৬)....প্রোক্তোদ্ধিষ্টৈঃ সর্বৈর্বাধম্ নি । \* '...একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ নি ।



## অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

যানঙ্গিরাঃ ক্ষত্রধর্ম্যানুতথ্যো ব্রহ্মবিত্তমঃ ।

মাক্ষাত্রে যৌবনাশ্বায় শ্রীতিমানভ্যভাষত ॥১॥

স যথানুশশাসৈনমুতথ্যো ব্রহ্মবিত্তমঃ ।

তন্তেহং সংপ্রবক্ষ্যামি নিখিলেন যুধিষ্ঠির । ॥২॥ (যুগ্মকম্)

উতথ্য উবাচ ।

ধর্ম্যায় রাজা ভবতি ন কামকরণায় তু ।

মাক্ষাতরিতি জানীহি রাজা লোকশ্চ রক্ষিতা ॥৩॥

রাজা চরতি চেদধর্ম্যং দেবত্বায়ৈব কল্পতে ।

স চেদধর্ম্যং চরতি নরকায়ৈব গচ্ছতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যানিতি । অঙ্গিবা অঙ্গিবসঃ পুত্রঃ, উতথ্যো নাম, ব্রহ্মবিত্তমঃ বৈদগ্ধ্যশ্রেষ্ঠঃ । যৌবনাশ্বায় যুবনাশ্বপুত্রায় । অনুশাস উপদিশে, এনং মাক্ষাতাবম্ । নিখিলেন সাকল্যেন ॥১—২॥

ধর্ম্যায়ৈতি । ধর্ম্যায় ধর্ম্যসংস্থাপনায় । কামকরণায় অভিলাষপূরণায় ॥৩॥

বাক্যেতি । কল্পতে প্রভবতি দেবত্বমেব লভত ইত্যর্থঃ ॥৪॥

ভরতনন্দন । এই আমি তোমাব নিকটে রাজ্যেব অবস্থা ও রাজাদেব রক্ষাব উপায় বলিলাম ; পাণ্ডুনন্দন । এই বিষয় লইয়াই আবও আমি বলিতেছি' ॥২৬॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! অঙ্গিরার পুত্র বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ উতথ্য সন্তুষ্টিচিহ্নে যুবনাশ্বের পুত্র মাক্ষাতাব নিকটে যে ক্ষত্রিয়ধর্মের কথা বলিয়াছিলেন এবং সেই বেদজ্ঞ-শ্রেষ্ঠ উতথ্য যে ভাবে মাক্ষাতাকে উপদেশ দিয়াছিলেন, সেই সমস্ত বিষয় আমি তোমার নিকট বলিতেছি’ ॥১—২॥

উতথ্য বলিলেন—‘মাক্ষাতা । তুমি জানিয়া রাখ যে, রাজা ধর্ম স্থাপনের জন্তই জন্মিয়া থাকেন, কিন্তু অভিলাষ পূরণের জন্ত নহে এবং রাজাই জগতের বক্ষক ॥৩॥

(২) . ভক্তেসর্বং প্রবক্ষ্যামি...বঙ্গ বর্দ্ধা .. ভক্তে চ সংপ্রবক্ষ্যামি . পি ।

ধর্মো তিষ্ঠন্তি ভূতানি ধর্মো রাজানি তিষ্ঠতি ।  
 তং রাজা সাধু যঃ শাস্তি স রাজা পৃথিবীপতিঃ ॥৫॥  
 রাজা পরমধর্মাত্মা লক্ষ্মীবান্ ধর্ম উচ্যতে ।  
 দেবাশ্চ গর্হাং গচ্ছন্তি ধর্মো নাস্তীতি চোচ্যতে ॥৬॥  
 স্বধর্মো বর্তমানানামর্থসিদ্ধিঃ প্রদৃশ্যতে ।  
 তদেব মঙ্গলং লোকঃ সর্বঃ সমনুবর্ততে ॥৭॥  
 উচ্ছিন্নতে ধর্মবৃন্তমধর্মো বর্ততে মহান্ ।  
 ভয়মাহুদিবাক্রাৎ যদা পাপো ন বার্য্যতে ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ধর্ম ইতি । ধর্মো তিষ্ঠতি । ধবতীতি ধর্ম ইতি ব্যুৎপত্তেবিতি ভাবঃ ॥৫॥  
 বাজেতি । লক্ষ্মীবানিতি মোপধাতাৎ বক্তঃ । ধর্মান্নাবে কিং সাদিত্যাহ দেবাশ্চেতি । গর্হাং  
 নিন্দাম্ অমঙ্গলনিবারণাসামর্থ্যাদিত্যাশয়ঃ । ধর্মো নাস্তীতি চোচ্যতে, তেন চ লোকা অধর্ম-  
 মাচবর্ত্তীতি ভাবঃ ॥৬॥

শ্বেতি । অর্থসিদ্ধিঃ কাব্যনিষ্পত্তিঃ । মঙ্গলং মঙ্গলজনকম্ ॥৭॥

উদিতি । ধর্মবৃন্তং ধর্মব্যবহাৰঃ । ন বার্য্যতে কেনাপীতি শেষঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং স্বামাদিপ্রকৃতিবটকং নিরূপ্য প্রকীর্ণকান্ ধর্মান্ বক্তুমুত্থামাক্রান্তসংবাদং বাসদেব-  
 গীতাধ্যায়ভতে—যানজিবা ইত্যাদিনাধ্যাবপঞ্চকেন । অজিবাঃ আজিবসঃ ॥১—৫॥ দেবা ইতি ।

বাজা যদি ধর্মাচরণ কবেন, তাহা হইলে তিনি দেবক লাত্ত কবিত্তে পারেন ;  
 আব তিনি যদি অধর্মাচরণ কবেন, তাহা হইলে তিনি নবকেই গমন কবেন ॥৪॥

সনস্ত ভূত ধর্মো অবস্থান কবে, সেই ধর্ম আবাব বাজাতে থাকে ; স্মৃতবাং যে  
 রাজা সমীচীনভাবে সেই ধর্ম বক্ষা কবেন, তিনিই পৃথিবীর অধিপতি হইতে  
 পাবেন ॥৫॥

লোকে পবমধর্মাত্মা ও বাজলক্ষ্মীসম্পন্ন বাজাবেই ধর্ম বলে । সেই ধর্ম না  
 থাকিলে দেবতাবা নিন্দাব পাত্র হন এবং মানুষও 'ধর্ম নাই' এই কথা বলিতে  
 থাকে ॥৬॥

যাহারা স্বধর্মো থাকে, তাহাদেবই কার্য্যসিদ্ধি হইতে দেখা বায় ; স্মৃতবাং সেই  
 ধর্মই মঙ্গল এবং সমস্ত লোক তাহাবই অনুসরণ কবে ॥৭॥

যখন রাজা বা অস্ত্র কোন মহাপুরুষ পাপেব নিবৃত্তি না কবেন, তখন ধর্মব্যবহাৰ

(৬) বাজাপবাধামাক্রান্তলক্ষ্মীবান্ পাপ উচ্যতে নি, দেবাশ্চ গেহাদ্গচ্ছন্তি বর্ক ।

মমেদমিতি নৈবৈতং সাধুনাং তাত ! ধর্মতঃ ।  
 ন বৈ ব্যবস্থা ভবতি যদা পাপো ন বার্য্যতে ॥৯॥  
 নৈব ভাৰ্য্যা ন পশবো ন ক্ষেত্রং ন নিবেশনম্ ।  
 সংদৃশ্যেত মনুষ্যাণাং যদা পাপবলং ভবেৎ ॥১০॥  
 দেবাঃ পূজাঃ ন জানন্তি ন স্বধাং পিতরস্তদা ।  
 ন পূজ্যন্তে হুতিথয়ো যদা পাপো ন বার্য্যতে ॥১১॥  
 ন বেদানধিগচ্ছন্তি ব্রতবন্তো দ্বিজাতয়ঃ ।  
 ন যজ্ঞাংস্তনুতে বিপ্রা যদা পাপো ন বার্য্যতে ॥১২॥  
 বুদ্ধানামিব সন্তানান্ মনো ভবতি বিহ্বলম্ ।  
 মনুষ্যাণাং মহারাজ ! যদা পাপো ন বার্য্যতে ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

মমেতি । ইদং ভব্যং মমেত্যেতৎ, সাধুনামপি ধর্মত আচরণং ন ভবিতুমর্হতি, ন বা ইদমন্তেতি  
 ব্যবস্থা চ ভবতি, উভয়ত্রাপি প্রবলৈরন্তথাকবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

নেতি । নিবেশনং গৃহম্ । সর্বত্রৈব বলবদ্ধিগ্রহণাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

দেবা ইতি । স্বধাং পিতৃভ্যো দেবমগ্নম্, “স্বধা বৈ পিতৃণামগ্নম্” ইতি স্মার্তব্রতশ্রুতঃ ॥১১॥

নেতি । ব্রতবন্তো ব্রহ্মচর্য্যবন্তঃ । তনুতে বিস্তাবেণাহুতিষ্ঠন্তি ॥১২॥

বুদ্ধানামিতি । সন্তানান্ যুনামপি প্রাণিনাম্, বিহ্বলং দুর্বলত্বাদাকুলম্ ॥১৩॥

লুপ্ত হইয়া যায়, গুরুতব অধর্ম চলিতে থাকে এবং মানুষের দিবাবাত্রই নানাবিধ ভয়  
 উৎপন্ন হয় ॥৮॥

বৎস । যখন কেহই পাপের নিবৃত্তি কবে না, তখন ধর্ম্মানুসাবে সাধুজনেরও  
 ‘ইহা আমার’ এইকপ ব্যবহার হয় না, কিংবা কোন ব্যবস্থাই থাকে না ॥৯॥

যখন মনুষ্যদের মধ্যে প্রবল পাপ চলিতে থাকে, তখন ভাৰ্য্যা, পশু, ক্ষেত্র ও  
 গৃহপ্রভৃতি বস্তু সকল কোন নির্দিষ্ট ব্যক্তিবই স্থিৰ থাকিতে দেখা যায় না ॥১০॥

যখন কেহ পাপের নিবৃত্তি করে না, তখন দেবতারা পূজার বৃত্তান্ত জানেন না,  
 পিতৃলোকেরা আন্ধের সংবাদ বাখেন না এবং অতিথিরাও সমাদৃত হন না ॥১১॥

যখন কেহ পাপের নিবারণ কবে না, তখন দ্বিজাতির ব্রহ্মচারী হইয়া বেদাধ্যয়ন  
 করেন না এবং ব্রাহ্মণেরাও বিস্তারক্রমে যজ্ঞের অনুষ্ঠান কবেন না ॥১২॥

মহাবাজ ! যখন মনুষ্যদের মধ্যে কেহই পাপেব নিবৃত্তি করে না, তখন বৃদ্ধদের  
 শ্রায় যুবকদেরও মন দুর্বল হইয়া যায় ॥১৩॥

উভৌ লোকাবভিপ্রেক্ষ্য রাজানমৃষয়ঃ স্বয়ম্ ।  
 অমৃজন্ অমহদভূতময়ং ধর্মো ভবিষ্যতি ॥১৪॥  
 যস্মিন্ ধর্মো বিরাজেত তং রাজানং প্রচক্ষতে ।  
 যস্মিন্ বিনীয়তে ধর্মস্তং দেবা বৃষলং বিদুঃ ॥১৫॥  
 বৃষো হি ভগবান্ ধর্মো যন্তশ্চ কুরুতে হ্রলম্ ।  
 বৃষলং তং বিদুর্দেবাস্তস্মাদ্ধর্মং বিবর্দ্ধয়েৎ ॥১৬॥  
 ধর্মো বর্দ্ধতি বর্দ্ধন্তি সর্বভূতানি সর্বদা ।  
 তস্মিন্ হ্রসতি হীয়ন্তে তস্মাদ্ধর্মং ন লোপয়েৎ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উভাবিতি । ভূতং প্রাণিনম্, ধর্মো ধর্মবক্ষকঃ ॥১৪॥  
 যস্মিন্মিতি । রাজতে অস্মিন্মিতি রাজা, বৃষো নীয়েতে অস্মিন্মিতি বৃষলঃ । উভয়মপি পূর্বোদবাদি-  
 দ্বাং সাধু ॥১৫॥

বৃষলশব্দস্ত যোগাত্তবমাহ বৃষ ইতি । বর্ধতি মঙ্গলমিতি বৃষঃ । “স্তাদ্ধর্মমদ্বিবাং পুণ্যশ্রেয়সী  
 স্কৃত্তং বৃষঃ” ইত্যমবঃ । অলং বাবণম্ । “অশং ভূষণপর্ঘ্যাশ্চিশক্তিবাবণবাচকম্” ইত্যমবঃ ।  
 অত্রার্থেহপি পূর্বোদবাদিদ্বাদলং শব্দস্তাকাবলোপঃ ॥১৬॥

ধর্ম ইতি । বর্দ্ধতি বর্দ্ধমানে । হীয়ন্তে সর্বভূতানীতি সম্বন্ধঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদা পাপো ন বার্য্যতে তদা দৈবতনিন্দাদয়ো দোষাঃ প্রবর্তন্ত ইতি সাক্ষ্যত্রয়ম্ ॥৬—১২॥ বৃদ্ধানাং  
 শস্ত্রেণ চিহ্নদেহানাম্ ॥১৩॥ ধর্মো ধর্মপালঃ ॥১৪—১৫॥ অশং বাবণং ছেদনমিতি যাবৎ । তেন  
 বৃষং লুনাতি চিহ্নভীতি বৃষল ইতি যোগো দর্শিতঃ ॥১৬—১৭॥ ধর্মপদস্ত দ্বোদ্বাং ব্যাংপত্তিমাহ—

পূর্বকালে স্বয়ং ঋষিবাই ইহলোক ও পরলোকেব দিকে দৃষ্টি বাখিষা ‘এবং ইনিই  
 ধর্মের বক্ষক হইবেন’ ইহা মনে কবিয়া অতি মহাভূতস্বরূপ রাজাকে সৃষ্টি কবিয়া  
 ছিলেন ॥১৪॥

যাহাতে ধর্ম বিবাজমান থাকে, মনস্বীবা তাহাকেই রাজা বলেন এবং যাহাতে  
 ধর্ম লয় পায়, দেবতাবা তাহাকেই বৃষল (শূদ্র) মনে কবেন ॥১৫॥

অথবা বৃষলশব্দের অর্থ—ভগবান্ ধর্ম, যে ব্যক্তি সেই ধর্মের নিবারণ কবে,  
 মনস্বীবা তাহাকেই বৃষল বলিয়া জানেন ; অতএব মানুষ ধর্মের বৃদ্ধিই কবিবে ॥১৬॥

কাবণ, ধর্ম বৃদ্ধি পাইলে সর্বভূতই সর্বদা বৃদ্ধি পায় এবং ধর্ম হ্রাস পাইতে  
 থাকিলে সর্বভূতই হ্রাস পাইতে থাকে ; অতএব কেহই সেই ধর্মের লোপ কবিবে  
 না ॥১৭॥

ধনাং অবতি ধর্মো হি ধারণায়েতি নিশ্চয়ঃ ।  
 অকার্য্যাণাং মনুষ্যেন্দ্র ! স সীমান্তকরঃ স্মৃতঃ ॥১৮॥  
 প্রভবার্থং হি ভূতানাং ধর্মঃ স্মৃষ্টঃ স্বয়ম্ভুবা ।  
 তস্মাৎ প্রবর্তয়েদ্ধর্মং প্রজানুগ্রহকারণাৎ ॥১॥  
 তস্মাদ্ধি রাজশাদূল ! ধর্মঃ শ্রেষ্ঠতরঃ স্মৃতঃ ।  
 স রাজা যঃ প্রজাঃ শান্তি সাধুর্নৃৎ পুরুষর্বভ । ॥২০॥  
 কামক্রোধবনাদৃত্য ধর্মমেবানুপালয় ।  
 ধর্মঃ শ্রেয়স্করতমো রাজ্ঞাং ভরতসত্তম ! ॥২১॥  
 ধর্মস্তু ব্রাহ্মণো যোনিস্তস্মাত্তানু পূজয়েৎ সদা ।  
 ব্রাহ্মণানাঞ্চ মাক্ষাতঃ । কুর্যাৎ কামানমৎসরী ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ধনাদিতি । যো ধনাং ধনমুদ্ভিষ্ট, অবতি সমাজে ক্ষবতি, স ধর্মঃ, লোকস্ত ধাবণায়া ধর্মঃ, উভয়ত্রাপি পৃষোদরাদিত্যগ্নিপাতঃ । হে মনুষ্যেন্দ্র ! স চ ধর্মঃ অকার্য্যাণাম্ অকার্য্যকলানাং দুঃখানাং সীমান্তকরঃ শেষকাব্যী, স্মৃতঃ ॥১৮॥

প্রতি । প্রভবার্থং লোকানাং মঙ্গলোৎপত্তার্থম্ ॥১৯॥

তস্মাদিতি । সাধুর্নৃৎ সংকর্মকাব্যী ॥২০॥

কামেতি । অনাদৃত্য নিবাহ্য । শ্রেয়স্করতমঃ অতীবমঙ্গলকবঃ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধনাদিতি । ধনবাচী নাস্তে ধনশব্দঃ অর্ন্তেগত্যর্থান্নকপ্রত্যয়ে ততো নলোপগুণৌ ধনাদি অবতীতি ধর্ম ইত্যর্থঃ । ধনা দ্ধতি পঞ্চমী তু ধনং প্রাপয়িতুং অবতি অবতি কৃপাবত ইতি লাব্ধলোপে জ্ঞেয় । ধাবণায়া ধর্মঃ ধুঞা মনপ্রত্যয়ঃ । সীমান্তকবঃ যাবৎ পাপং ভাবদ্যাতনাকব ইত্যর্থঃ ॥১৮—২২॥

যে, মনুষ্যসমাজেব ধন লক্ষ্য কবিয়া প্রবৃত্ত হয়, কিংবা যে ধাবণ ববে, তাহাই ধর্ম ইহা নিশ্চয় । তা'র পব, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । সেই ধর্মই অকার্য্যোব ফল দুঃখ বিনষ্ট করে ॥১৮॥

ব্রহ্মা প্রাণিগণেব মঙ্গলেব জন্মই ধর্মকে সৃষ্টি কবিয়াছেন ; অতএব রাজা প্রজাবর্গের প্রতি অনুগ্রহ কবিবাব নিমিত্তই প্রজাসমাজে ধর্ম প্রবর্তিত কবিবেন ॥১৯॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্মই সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি সংকার্য্য করেন ও প্রজা শাসন কবেন, তিনিই রাজা ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । কাম ও ক্রোধ পবিত্র্যাগ কবিয়া ধর্মই রক্ষা কব । কাবণ, রাজাদের গক্ষে ধর্মই সর্বাপেক্ষা অধিক মঙ্গলকব ॥২১॥

তেষাং হ্যকামকরণাদ্রাজঃ সঞ্জায়তে ভয়ম্ ।  
 মিত্রাণি ন চ বর্দ্ধন্তে তথামিত্রীভবন্ত্যপি ॥২৩॥  
 ব্রাহ্মণানাং সদাসূয়াঘালাদ্বৈরোচনো বলিঃ ।  
 অথাস্মাচ্ছুরপাক্রামদ্যগ্নিমাসীৎ প্রতাপিনী ॥২৪॥  
 ততস্তস্মাদপাক্রম্য সাগচ্ছৎ পাকশাসনম্ ।  
 অথ সোহনৃতপৎ পশ্চাচ্ছিয়ং দৃষ্ট্বা পুরন্দরে ॥২৫॥  
 এতৎ ফলমসূয়াযা অভিমানস্য বা বিভো । ।  
 তস্মাদবুধ্যস্ব মাক্ষাতর্মা হ্যাং জহ্যাৎ প্রতাপিনী ॥২৬॥  
 দর্পো নাম শ্রিয়ঃ পুত্রো জজ্ঞেহধর্ম্যাদিতি শ্রুতিঃ ।  
 তেন দেবানুরা রাজমাতাঃ শুবহবো ব্যয়ম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ধর্মশ্রুতি । যোনিঃ তপস্তাদিনা কাবণম্ । অমংসবী বিদ্বেশৃঙ্গঃ ॥২২॥  
 তেষামিতি । অকামকবণাৎ অতীষ্টাপূবণাৎ । অমিত্রীভবন্তি শত্রবো জায়ন্তে ॥২৩॥  
 ব্রাহ্মণানামিতি । অনূয়াৎ অনূযামকবোৎ । বৈবোচনো বিবোচনপুত্রঃ, অস্মাৎ বলেঃ, শ্রীঃ  
 রাজলক্ষ্মীঃ, অপাক্রামৎ অপাসবৎ, প্রতাপিনী বিপক্ষসস্তাপিনী ॥২৪॥  
 তত ইতি । পাকশাসনমিত্রম্ । স বলিঃ ॥২৫॥  
 এতদিতি । এতৎ শ্রীহানম্ । জহ্যাৎ তাজ্ঞেৎ, প্রতাপিনী বিপক্ষসস্তাপিনী বাজলক্ষ্মীঃ ॥২৬॥

মাক্ষাতা । ব্রাহ্মণ সেই ধর্ম্মেব কাবণ, অ এব সর্বদাই সেই ব্রাহ্মণদের  
 পূজা করিবে এবং বিদ্বেশৃঙ্গ হইয়া তাঁহাদের অভীষ্ট পূরণ কবিবে ॥২২॥

ব্রাহ্মণদের অভীষ্ট পূরণ না কবিলে বাজাব ভয় উৎপন্ন হয়, মিত্রেরা বৃদ্ধি পায় না  
 এবং নূতন নূতন শত্রু জন্মিতে থাকে ॥২৩॥

বিবোচনের পুত্র বলি বাল্যকাল হইতেই ব্রাহ্মণগণের উপবে দোষারোপ  
 কবিতেন, সেই জন্মই তাঁহাব শত্রুসস্তাপিনী বাজলক্ষ্মী তাঁহা হইতে অপমৃত হইয়া  
 ছিলেন ॥২৪॥

পবে সেই বাজলক্ষ্মী বলিব নিকট হইতে অপমৃত হইয়া ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া  
 ছিলেন । তৎপবে বলি আপন বাজলক্ষ্মীকে ইন্দ্রগতা দেখিয়া অল্পতাপ করিয়া  
 ছিলেন ॥২৫॥

প্রভু মাক্ষাতা । অনূয়া ও অভিমানের এই ফল জানিয়া বাখ ; অতএব সেই  
 অনূয়া ও অভিমানের ফলে বিপক্ষসস্তাপিনী বাজলক্ষ্মী যেন তোমাকে পরিত্যাগ  
 করেন না ॥২৬॥

(২৪)·· বৈবোচনির্বলিঃ নি ।

রাজর্ষয়শ্চ বহবস্তথা বুধ্যস্ব পার্থিব । ।

রাজা ভবতি তং জিহ্বা দাসস্তেন পরাজিতঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকঃ)

স যথা দর্পসহিতমধ্বমং নানুসেবতে ।

তথা বর্ত্তস্ব মাক্ষাতশ্চিরঞ্চেৎ স্বাতুমিচ্ছসি ॥২৯॥

মত্তাৎ প্রমত্তাৎ পৌগণ্ডাদুন্নমত্তাচ্চ বিশেষতঃ ।

তদভ্যাসাদুপাবর্ত্তং সংহিতানাঞ্চ সেবনাং ॥৩০॥

নিগৃহীতাদমাত্যাচ্চ স্ত্রীভ্যশ্চৈব বিশেষতঃ ।

পর্ক্বতাদ্বিষমাদুর্গাক্ষিতিনোহস্বাৎ সরীসৃপাৎ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

দর্প ইতি । জগ্নে জাতঃ । তেন দর্পেণ, অুবহবো দেবানুবাঃ, বহবো রাজর্ষয়শ্চ ব্যগ্ন  
শ্রীভ্রংশম্, নীতাঃ প্রাপিতাঃ । তং দর্পম্, তেন দর্পেণ ॥২৭—২৮॥

স ইতি । স তে মনোভাবঃ । স্বাতুং বাজকপেণ ॥২৯॥

মত্তাদিতি । মত্তাৎ মত্তপানাদিন, প্রমত্তাৎ অনবহিতাৎ, পৌগণ্ডাৎ বান্ধক্যং । তেষাং মত্তাদীনাং  
মত্তাসাং সমীপাচ্চ, সংহিতানাং মিলিতানাঞ্চ তেষাং মত্তাদীনাং সেবনাচ্চ, উপাবর্ত্তং নিবর্ত্তম্ ।  
আত্মনি তত্তদোবসঞ্চারসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অমিত্রীভবন্তি বর্দ্ধন্তে ॥২৩॥ অহুবাৎ অহুবাভঃ, লিঙ্গব্যত্যয় আৰ্হঃ । অহুয়গা অততি সততঃ বর্ত্ত  
ইতি বা অহুয়াৎ ॥২৪—২৬॥ অধ্বমাদিতি ছেদঃ ॥২৭—২৯॥ পৌগণ্ডাৎ বান্ধক্যাদিভ্যর্থঃ ।  
পাণ্ডাদিতি যুধ্যঃ পার্থঃ । মত্তাদিত্য উপাবর্ত্তং পবাবৃত্তিঃ ভজ্য তদভ্যাসাভিঃ সহ পরিচর্য্যং

বাজা ! আগাদেব শুনা আছে যে, অধ্বম হইতে ‘দর্প’নামে শ্রীর একটি পুত্র  
জন্মগ্রহণ কবে, সেই দর্প কালক্রমে বহুতর দেবতা, অশুব ও রাজর্ষিকে শ্রীভ্রষ্ট  
করিয়াছিল ; অতএব বাজা ! তুমি বুঝিয়া রাখ যে, মাল্লব সেই দর্পকে জয়  
করিয়া বাজা হয় ; আবার তাহাব নিকট পরাজিত হইয়া দাস হইয়া থাকে ॥২৭-২৮॥

মাক্ষাতা ! তুমি যদি চিবকাল বাজা থাকিতে ইচ্ছা কব তাহা হইলে, তোমার  
মনেব বৃত্তি যাহাতে সেই দর্পেব সহিত অধ্বম্বেব সেবা না কবে, সেই ভাবে চলিতে  
থাক ॥২৯॥

বাজা ! তুমি মত্ত, অসাবধান, উন্মত্ত ও বালকের সংসর্গ হইতে নিবৃত্ত থাক এবং  
বিশেষভাবে সেই সমষ্টিব সেবা বা তাহাদেব সন্নিধি হইতে নিবৃত্ত থাকিও ॥৩০॥

এতেভ্যো নিত্যমুক্তঃ শ্যামকুং চৰ্য্যাক্ষ বৰ্জয়েৎ ।  
 অত্যাগক্ষাভিমানক দম্বং ক্রোধক বৰ্জয়েৎ ॥৩২॥ (যুগ্মকম)  
 অবিজ্ঞাতান্স চ জ্ঞীষ ক্লীবান্স শ্বেৱিগীষ চ ।  
 পরভার্য্যান্স কণ্যান্স নাচরেনৈথুনং নৃপ । ॥৩৩॥  
 কুলেষু পাপরক্ষাংসি জায়ন্তে বর্ণসঙ্করাৎ ।  
 অপুমাংসোহঙ্গহীনান্স শ্চ স্তূলজিহ্বা বিচেতসঃ ॥৩৪॥  
 এতে চান্তো চ জায়ন্তে যদা রাজা প্রমাণ্ডতি ।  
 তস্মাদ্রাজা বিশেষেণ বৰ্জিতব্যঃ প্রজাহিতে ॥৩৫॥  
 ক্ষত্রিয়স্ত প্রমত্তস্ত দোষঃ সংজায়তে মহান্ ।  
 অধৰ্ম্মাঃ সংপ্রবৰ্দ্ধন্তে প্রজাসঙ্করকারকাঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নীতি । নিগৃহীতাং দণ্ডিতাং । বিষমাং প্রত্যবাদিসঙ্কটস্থানাং, সরীসৃপাং সর্পাং । নিত্যমুক্তঃ সৰ্বদা সংসর্গবহিতঃ, নরুং রাত্রৌ, চৰ্য্যাক্ষং বিচরণম্ । অত্যাগং ধৰ্ম্মকাৰ্য্যাদৌ ব্যাভাবম্ ॥৩১—৩২॥  
 অবীতি । ক্লীবান্স স্তানপুংসকেন, শ্বেৱিগীষ শ্বেচ্ছাচারিণীষ ॥৩৩॥  
 কুলেধিতি । বর্ণসঙ্কবাং মৈথুনে বর্ণমিশ্রণাং, অপুমাংসঃ ক্লাবাঃ, স্তূলজিহ্বা মুকাঃ, বিচেতসো অজ্ঞাঃ ॥৩৪॥

এত ইতি । অন্তে অন্ধবধিরাদয়ঃ । প্রমাণ্ডতি শাসনে অনবহিতো ভবতি ॥৩৫॥

ক্ষত্রিয়ন্তেতি । ক্ষত্রিয়স্ত রাজা, প্রমত্তস্ত শাসনে অনবহিতস্ত ॥৩৬॥

দণ্ডিত অমাত্য, বিশেষতঃ জ্ঞী, পৰ্বত, বিষম স্থান, দুৰ্গম স্থান, হস্তী, অশ্ব ও সর্প এইগুলি হইতে মানুষ্য সৰ্বদাই দূবে থাকিবে । রাজ্যিতে বিচরণ কবিবে না, ব্যয় কবিবে এবং অভিমান, দম্ব ও ক্রোধ পরিত্যাগ কবিবে ॥৩১—৩২॥

রাজা । অপবিচিত্র স্ত্রী, স্ত্রী-নপুংসক, শ্বেচ্ছাচারিণী স্ত্রী, পরস্ত্রী ও কণ্যা ইহাদের সহিত মৈথুন কবিবে না ॥৩৩॥

বিভিন্ন বর্ণের স্ত্রী-পুরুষের মৈথুন হইলে বংশে পাপরাক্ষস, নপুংসক, অঙ্গহীন, মুক ও জড় উৎপন্ন হয় ॥৩৪॥

রাজা যখন প্রজা শাসনে অসাধন হন, তখন এই পাপরাক্ষসপ্রভৃতি ও অন্ধ-বধিবপ্রভৃতি জন্মিতে থাকে ; অতএব রাজা বিশেষভাবে প্রজাদের হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকিবেন ॥৩৫॥

রাজা প্রজা শাসনে অনবহিত হইলে, তাঁহার গুরুতর দোষ জন্মে এবং বর্ণসঙ্কর-কাবক অধৰ্ম্ম বৃদ্ধি পাইতে থাকে ॥৩৬॥

(৩২) এতেভ্যো নিত্যমুক্তঃ শ্যামকুং...বজ বর্জ নি, অত্যাশা... ক নি ।



অশীতে বিদ্বতে শীতং শীতে শীতং ন বিদ্বতে ।  
 অব্যুষ্টিরতিব্যুষ্টিশ্চ ব্যাধিশ্চাপ্যাবিশেৎ প্রজাঃ ॥৩৭॥  
 নক্ষত্রাণ্যুপতিষ্ঠন্তি গ্রহা ঘোরাস্তথাগতে ।  
 উৎপাতাশ্চাত্ৰ দৃশ্যন্তে বহবো রাজনাশনাঃ ॥৩৮॥  
 অরক্ষিতান্না যো রাজা প্রজাশ্চাপি ন রক্ষতি ।  
 প্রজাশ্চ তস্য ক্ষীয়ন্তে ততঃ সোহনুবিনশ্যতি ॥৩৯॥  
 দ্বাবাদদাতে হেকশ্চ দ্বয়োঃ সুবহবোহপরে ।  
 কুমার্যঃ সংপ্রনুপ্যন্তে তদান্বনৃপদূষণম্ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

অশীত ইতি । অশীতে অশীতকালে । আবিশেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩৭॥  
 নক্ষত্রাণীতি । নক্ষত্রাণি ধুমকেতুপ্রভৃতীনি, উপতিষ্ঠন্তি আবির্ভবন্তি । স্তথাগতে রাজঃ  
 প্রমাদে সতি ॥৩৮॥  
 অরক্ষিতেতি । ততঃ প্রজাক্ষয়ানন্তরম্ । স রাজা ॥৩৯॥  
 দ্বাবিতি । দ্বৌ জনৌ একশ্চ জনশ্চ দ্রব্যম্ আদদাতে বলেন গৃহীতঃ । দ্বয়োর্জবাং গৃহ্যন্তীতি  
 শেষঃ । সংপ্রনুপ্যন্তে মৈথুনাৎ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংহিতানাং মিলিতানাঞ্চ তেষাং সেবনাচ্চ স্মৃতবাসুপাবর্ত্তেত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ অত্যাগং বদ্ধমুষ্টিতাম্  
 ॥৩২—৩৩॥ অপুমাংসঃ ক্লীবাঃ, স্থলজিহ্বা মুকাঃ ॥৩৪—৩৭॥ নক্ষত্রাণি ধুমকেতাদয়ঃ ॥৩৮—৩৯॥  
 একশ্চ ধনং দ্বাবাদদাতে আচ্ছিত্ত গৃহাতঃ ॥৪০—৪১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

—\*—

আব অশীত কালে শীত উপস্থিত হয়, শীতকালে শীত পড়ে না এবং অতিব্যুষ্টি,  
 অনাব্যুষ্টি ও প্রজাদেব মধ্যে নানাপ্রকার ব্যাধি উপস্থিত হইতে থাকে ॥৩৭॥

সেইরূপ হইলে ধুমকেতুপ্রভৃতির আবির্ভাব হয়, ভয়ঙ্কর গ্রহ সকল আকাশে  
 প্রকাশ পাইতে থাকে এবং রাজ্যের বিনাশসূচক বহুতর উৎপাত দেখিতে পাওয়া  
 যায় ॥৩৮॥

যে রাজা আত্মরক্ষা করেন না, প্রজাদিগকেও পালন করেন না, তাঁহার প্রথমে  
 প্রজা ক্ষয় পায়, পরে তিনিও বিনষ্ট হন ॥৩৯॥

দুই জনে যে এক জনের দ্রব্য হরণ করে, কিংবা বহু লোকে বলপূর্ব্বক দুই জনের  
 দ্রব্য যে লুটিয়া লয়, অথবা কুমারী যে একেবারে থাকে না, এ সমস্তই রাজ্যের  
 দোষ ॥৪০॥

মমেদমিতি নৈকশ্চ মনুষ্যেধ্ববতিষ্ঠতি ।

তন্ত্ৰা ধৰ্ম্মং যদা রাজা প্রমাদমনুতিষ্ঠতি ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
রাজধৰ্ম্মে উত্থ্যগীতায়ামষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:—

## উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

উত্থ্য উবাচ ।

কালবৰ্ষী চ পৰ্জ্জন্তো ধৰ্ম্মচারী চ পার্ধিবঃ ।

সম্পদ্যদৈষা ভবতি সা বিভক্তি স্তুখং প্রজাঃ ॥১॥

যো ন জানাতি নিৰ্হৰ্ত্তুং বজ্রাণাং রজকো মলম্ ।

রক্তানাং বা শোধয়িতুং যথা নাস্তি তথৈব সং ॥২॥

~~~~~

ভাবতকৌমুদী

মমেতি । ইদং দ্রব্যং মম ইতি ব্যবহারঃ মনুষ্যেষ্ণু মধ্যে একস্তাপি অবতিষ্ঠতি ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায় মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

কালেতি । কালে যথাসময়ে বৰ্ষীভীতি সঃ, পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ ॥১॥

য ইতি । নিৰ্হৰ্ত্তুং দ্রুতকৰ্ত্ত্বম্, বজ্রাণাং শুভ্রাণাম্, রক্তানাং বা বজ্রাণাম্, মলং শোধয়িতুং
ন জানাতি সৰ্ব্বকঃ । যথা নাস্তি তথৈব স সন্ন্যাসজুল্য এবত্যর্থঃ ॥২॥

~~~~~

রাজা যখন ধৰ্ম্ম ত্যাগ কবিলে রাজ্য শাসনে অনবহিত হন, তখন মনুষ্যসমাজে  
একটী লোকেরও 'ইহা আমার' এইরূপ ব্যবহার থাকে না' ॥৪১॥

—:—

উত্থ্য বলিলেন—‘মেঘ যথাসময়ে বৰ্ষা করে এবং রাজা ধৰ্ম্মাচরণ করেন ;  
এইরূপ সম্পদ যখন হয়, তখন সেই সম্পদই স্তুখে প্রজাবর্গের ভরণপোষণ করে ॥১॥

(৪১) মমেদমিতি নৈকশ্চ নি । \* ‘নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্ব বদ্ধ নি । (২) . রক্তানি বা  
শোধয়িতুং . নি ।

এবমেতদ্বিজেন্দ্ৰাণাং ক্ষত্রিয়াণাং বিশাং তথা ।  
 শূদ্রেচ্চতুর্থো বর্ণানাং নানাকৰ্মস্ববস্থিতঃ ॥৩॥  
 কৰ্ম্ম শূদ্রে কুৰ্ব্বিবৈশ্যে দণ্ডনৌতিশ্চ রাজনি ।  
 ব্রহ্মচর্য্যং তপো মন্ত্ৰাঃ সত্যং চাপি দ্বিজাতিষু ॥৪॥  
 তেষাং যঃ ক্ষত্রিয়ে বেদ বজ্রাণামিব শোধনম্ ।  
 শীলদোষান্ বিনির্হত্ব স পিতা স প্রজাপতিঃ ॥৫॥  
 কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিঞ্চ ভরতবভ । ।  
 রাজবৃত্তানি সৰ্ব্বাণি রাজৈব যুগমুচ্যতে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমতং সমুপাসংকল্প ইতি তাৎপর্য্যম্ । দ্বিজেন্দ্ৰাণাং ব্রাহ্মণানাম্, বিশাং  
 বৈশ্যানাম্, মধ্যে যঃ কশ্চিদতি শেষঃ । নানাকৰ্ম্মস্ববস্থিতঃ অতএব স্বকৰ্ম্ম ন জানাতীতি ভাবঃ ॥৩॥  
 কৰ্ম্মেতি । কৰ্ম্ম দ্বিজাতিসেবা । রাজনি ক্ষত্রিয়ে ॥৪॥  
 তেষামিতি । শীলদোষান্ কামাদীন, বিনির্হত্ব দুরীকৰ্ত্ত্বম্ ॥৫॥  
 কৃতমিতি । কৃতং সত্যম্, রাজো বৃত্তানি জ্ঞাতানি । যুগং যুগকারণম্, তত্ত্বদ্বিধকৰ্ম্মপ্রবর্তনা-  
 দিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কালেতি ॥১॥ ব্রাহ্মাণাং শূদ্রানাম্, শোধয়িতুং বদ্রমবিচাল্য মলমাত্রং দুরীকৰ্ত্ত্বম্ ॥২॥ দ্বিজানাং  
 মধ্যে যঃ কশ্চিচ্ছূদ্রো বা নানাকৰ্ম্মস্ববস্থিতঃ স্বকৰ্ম্মচ্যুতো মূঢ়ঃ রজকতুল্য ইত্যর্থঃ ॥৩—৭॥ অগ্নিজ্ঞেতা

যে রজক শুক্লবস্ত্রের মল দূব করিতে জানে না, কিংবা রজবস্ত্রের মল শোধন  
 করিতে পারে না, সে রজক থাকিয়াও না থাকারই তুল্য ॥২॥

এইকপ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্যের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি এবং চতুর্থ বর্ণ যে শূদ্র  
 নানা কৰ্ম্মে লিপ্ত থাকিয়া আপন আপন কৰ্ম্ম জানে না, তাহারো থাকিয়া না থাকার  
 মত ॥৩॥

শূদ্রে দ্বিজাতি সেবা, বৈশ্যে কৃষি, ক্ষত্রিয়ে দণ্ডনৌতি এবং ব্রাহ্মণে ব্রহ্মচর্য্য, তপস্তা,  
 মন্ত্ৰ ও সত্য আপন কৰ্ম্ম বলিয়া নির্দিষ্ট আছে ॥৪॥

তাহাদের মধ্যে যে ক্ষত্রিয় রজককৰ্ত্ত্বক বস্ত্রের মল দূবীকরণের ছায় চরিত্রদোষ  
 দূর করিতে জানেন, তিনিই প্রজাদের পিতা এবং প্রজাদের অধিপতি হইতে  
 পারেন ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই সমস্ত যুগই এক রাজ্য হইতে  
 উৎপন্ন হয় ; সুতরাং রাজাকেই যুগের কারণ বলা হইয়া থাকে ॥৬॥

চাতুৰ্ভুজ্যং তথা বেদাশ্চাতুৰাশ্রম্যমেব চ ।  
 সৰ্বং প্রমুহতে হেতদ্যদা রাজা প্রমাগতি ॥৭॥  
 অগ্নিত্রেতা ত্রয়ী বিত্তা যজ্ঞাশ্চ সহদক্ষিণাঃ ।  
 সৰ্বং এব প্রমাগন্তি যদা রাজা প্রমাগতি ॥৮॥  
 রাজৈব কৰ্ত্তা ভূতানাং রাজৈব চ বিনাশকঃ ।  
 ধৰ্ম্মাত্মা যঃ স কৰ্ত্তা শ্রাদ্ধধৰ্ম্মাত্মা বিনাশকঃ ॥৯॥  
 রাজো ভাৰ্য্যাশ্চ পুত্রাশ্চ বান্ধবাঃ সুহৃদস্তথা ।  
 সমেত্য সৰ্বং শোচন্তি যদা রাজা প্রমাগতি ॥১০॥  
 হস্তিনোহশ্বাশ্চ গাবশ্চাপ্যুষ্ট্রাশ্চতরগদভাঃ ।  
 অধৰ্ম্মভূতে নৃপতৌ সৰ্বং সীদন্তি জন্তবঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । প্রমুহতে স্বক্ৰিয়াহীনং ভবতি । প্রমাগতি শাসনে অনবহিতস্তিষ্ঠতি ॥৭॥  
 অগ্নীতি । অগ্নিত্রেতা দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়াখ্যায়িক্রমঃ । ত্রয়ী ঋক্‌সামযজুৰাখ্যং  
 বেদত্রয়ং ॥৮॥  
 বাজেতি । কৰ্ত্তা প্রজানামুন্নতিকৃৎ । কদা কৰ্ত্তা কদা চ বিনাশক ইত্যাহ ধৰ্ম্মেতি ॥৯॥  
 বাজ ইতি । সমেতা মিত্রা, শোচন্তি নানাদ্রব্যহাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১০॥  
 হস্তিন ইতি । অশ্বতবঃ অশ্বায়াং গর্দভাজ্জাতঃ । অধৰ্ম্মং ভূতে প্রাপ্তে, সীদন্তি অবসন্ন  
 ভবন্তি ॥১১॥

রাজা যখন প্রজা শাসনে মনোযোগী হন না, তখন ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বৈশ্য ও শূদ্র  
 এই চারিটি বর্ণ, সাম, ঋক্, যজুঃ ও অথর্ব এই চারিটি বেদ এবং ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ,  
 বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই চারিটি আশ্রম ; এই সমস্তই আপন আপন ক্রিয়াবিহীন হইয়া  
 যায় ॥৭॥

রাজা যখন প্রজা শাসনে প্রণিধান করেন না, তখন দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও  
 আহবনীয় এই তিনটি অগ্নি, ঋক্, সাম ও যজুঃ এই তিনটি বেদ ; অগ্ন্যাগ্নি বিত্তা এবং  
 দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ এই সকলই বিকল হইয়া পড়ে ॥৮॥

রাজাই প্রজাদের উন্নতি করেন, আবার রাজাই প্রজাদের বিনাশ করিয়া থাকেন ।  
 ধার্মিক রাজা উন্নতির কাবণ, আর অধার্মিক রাজা বিনাশের হেতু হইয়া থাকেন ॥৯॥

যখন রাজা প্রজা শাসনে মনোযোগ করেন না, তখন (অশ্বের কথা দূরে থাকুক)  
 রাজারই ভাৰ্য্যা, পুত্র, বন্ধু ও সুহৃদ ইহাবা সকলেও শোক করিতে থাকেন ॥১০॥

দুর্বলার্থং বলং সৃষ্টং ধাত্ৰা মাক্ষাতরুচ্যতে ।  
 অবলস্ত মহদুতং যস্মিন্ সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১২॥  
 যচ্চ ভূতং সংভজতে যে চ ভূতাস্তদম্বয়াঃ ।  
 অধম্যস্বে হি নৃপতো সৰ্বং শোচস্তি পার্থিব । ॥১৩॥  
 দুর্বলস্ত চ যচ্চক্ষুর্নৈরাশীবিষস্ত চ ।  
 অবিষহতমং মন্যে না স্ম দুর্বলমাসদঃ ॥১৪॥  
 দুর্বলাংস্তাত । বুধ্যেথা নিত্যমেবাবিমানিতান্ ।  
 মা ত্বাং দুর্বলচক্ষুংষি প্রদহেয়ুঃ সবান্ধবম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

দুর্বলেতি । দুর্বলার্থং দুর্বলরক্ষার্থম্, যস্মিন্ বলে, মহদবলং ভূতম্, সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১২॥  
 বদিতি । যৎ ভূতং প্রাণী মানুষ ইত্যর্থঃ, সংভজতে রাজানং সেবতে ; যে চ ভূতা মাতৃবাঃ ন  
 এব অমরো বংশো যेषাং তে, রাজবংশজাতা ইতি তাৎপর্যম্ ॥১৩॥  
 দুর্বলস্তেতি । আশীবিষস্ত তীক্ষ্ণবিষস্ত সর্পস্ত । আসদঃ অবসাদম্, তথাহে তস্ত রৌবকবাহিত-  
 চক্ষুঃস্বয়ি পাতসম্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 দুর্বলানিতি । অবিমানিতান্ দুর্বলতয়পি অনবমানিতান্, মনুষ্যস্বাধিশেষাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

গার্হপত্যদক্ষিণায়াহবনীয়াখ্যং বহিঃস্রবম্, ত্রয়ী ঋগ্‌যজুঃসামবেদাঃ ॥৮—১১॥ অবলমিতি । অবলস্ত  
 পালনান্নহং পুণ্যমপালনাচ্চ মহৎ পাপমিত্যর্থঃ ॥১২॥ ভূতং দুর্বলং সংভজতেহ্মাদিনা সেবতে,

রাজা অধার্মিক হইলে হস্তী, অশ্ব, গো, উষ্ট্র, অশ্বতর ও গর্দভপ্রভৃতি সমস্ত  
 জন্তুই অবসন্ন হইয়া থাকে ॥১১॥

মাক্ষাতা । বিধাতা দুর্বলদিগকে রক্ষা করিবার জন্তই বলবান্কে সৃষ্টি  
 করিয়াছেন, যে বলবানের উপরে অতিশয় দুর্বলেরা সকলেই প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥১২॥

নরনাথ । রাজা অধার্মিক হইলে যে মানুষ রাজার আশ্রিত এবং যাহারা  
 রাজার বংশে জন্মিয়াছে, তাহারা সকলেই শোক অনুভব করিয়া থাকে ॥১৩॥

মাক্ষাতা । দুর্বলের চক্ষু, মূনির চক্ষু ও তীক্ষ্ণবিষ সর্পের চক্ষুকে আমি অত্যন্ত  
 অনগ্র বলিয়া মনে করি ; অতএব তুমি দুর্বলের উপরে পীড়ন করিও না ॥১৪॥

বৎস মাক্ষাতা । তুমি দুর্বলদিগকে সর্বদাই অপমানিত বলিয়া মনে করিও না ।  
 দুর্বলের চক্ষু যেন বন্ধুর্গেব সহিত তোমাকে দৃষ্ণ করে না ॥১৫॥

ন হি দুর্বলদম্বস্ত কুলে কিঞ্চিৎ প্ররোহতি ।  
 আমূলং নির্দহত্যেব মা স্ম দুর্বলমাসদঃ ॥১৬॥  
 অবলং বৈ বলাচ্ছেদ্যো যচ্চাতিবলবদ্বলম্ ।  
 বলস্তাবলদম্বস্ত ন কিঞ্চিদবশিষ্ঠ্যতে ॥১৭॥  
 বিমানিতো হতঃ ক্রুশস্ত্রাতারক্ষেণ বিন্দতি ।  
 অমানুষকৃতস্তত্র দণ্ডো হস্তি নরাধিপম্ ॥১৮॥  
 মা স্ম তাত ! রণে স্থিহা ভুঞ্জীথা দুর্বলং জনম্ ।  
 মা হ্যং দুর্বলচক্ষুংষি দহস্ত্রাণিবাশয়ম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । কিঞ্চিদপত্যম্, প্ররোহতি উৎপত্ততে ; দাবদম্বে বনে লতাগন্ধুব ইবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

অবলমিতি । অবলং বস্ত দুর্বলো জনঃ, বলাৎ বলবতো জনাৎ যচ্চ অতিবলবৎ বলং সৈন্তম্, তস্মাদপি শ্রেয় ইতি সঙ্কঃ । কুত ইত্যাহ বলস্তেতি । বলস্ত বলবতো জনস্ত, অবলেন দুর্বলেন চক্ষুঃ দম্বস্ত, কিঞ্চিদপি নাবশিষ্ঠ্যতে, দুর্বলেন মনস্তাপাতিশয়াৎ সাকল্যেন দাহসম্ভবাৎ, প্রবলস্ত তু মনস্তাপাভাবেন দুর্বলদাহাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

উক্তার্থে যুক্তিমাহ বীতি । হতস্তাড়িতঃ, ক্রুশস্ত্রিবদ্ধতশ্চ । অমানুষকৃতো দৈববিহিতঃ ॥১৮॥

মা মেতি । ভুঞ্জীথা দাসীক্যবগেন ভোগকাব্যীকৃথাঃ । আশয়েরতে অবতিষ্ঠন্তে বৃক্ষা অগ্নিমিত্যাশয়ং বনম্ ॥১৯॥

মাক্ষাতা ! যে লোক দুর্বল লোকের শাপানলে দগ্ধ হয়, তাহাব. বংশে আব কোন সম্ভান উৎপন্ন হয় না । কাবণ, দুর্বল লোক শাপানলে আমূল দগ্ধ করিয়া থাকে ; অতএব তুমি দুর্বলের উপরে গীড়ন করিও না ॥১৬॥

দেখ, যে সাধারণ বলবান্ কিংবা যে অত্যন্ত বলশালী সেই উভয় হইতেই দুর্বল লোক শ্রেষ্ঠ । কেন না, দুর্বল লোক শাপানলে দগ্ধ করিলে প্রবলের আব কিছুই অবশিষ্ট থাকে না ॥১৭॥

প্রবল লোক দুর্বল লোকের অপমান, তাড়ন ও তিরস্কাব কবিলে, সে দুর্বল লোক যদি কাহাকেও বন্ধক না পায় তাহা হইলে, সে ক্ষেত্রে দৈবকৃত দণ্ডই প্রবলকে বিনষ্ট করে ॥১৮॥

বৎস মাক্ষাতা ! তুমি সমবাদনে থাকিয়া দুর্বল লোককে একেবারে ভোগের উপযোগী করিও না । অগ্নি যেমন বন দগ্ধ করে, তেমন দুর্বলের চক্ষু যেন তোমাকে দগ্ধ করে না ॥১৯॥

(১৬)·· নির্দহন্ত্যেব··বৎ নি । (১৮)··হতঃ ক্রিষ্টঃ·· নি । (১৯) মা স্ম তাত ! বলহবম্·· নি ।

যানি মিথ্যাভিশস্তানাং পতন্ত্যশ্রাণি রোদতাম্ ।

তানি পুত্রান্ পশূন্ ঘনন্তি তেষাং মিথ্যাভিশংসনাং ॥২০॥

যদি নাশ্রয়ানি পুত্রেষু ন চেৎ পৌত্রেষু নপ্তৃষু ।

নহি পাপং কৃতং কস্ম্য সত্ত্বঃ ফলতি গৌরিব ॥২১॥

যত্রাবলো বধ্যমানস্ত্রাতারং নাধিগচ্ছতি ।

মহান্ দৈবকৃতস্তত্র দণ্ডঃ পততি দারুণঃ ॥২২॥

যুক্তা যদা জানপদা ভিক্ষুশ্চে ব্রাহ্মণা ইব ।

অভীক্ষুং ভিক্ষুরূপেণ রাজানং ঘ্রাস্ত তাদৃশাঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

যানীতি । মিথ্যাভিশস্তানাং অনর্থকং তিবন্ধতানাম্ । মিথ্যাভিশংসনাং কারণান্তবশুজ্জীবাভি-  
শাপাং ॥২০॥

অথ দুর্বলগীড়কশ্রাণি কচিং কুর্তির্ন দৃশ্যত ইত্যাহ যদীতি । গৌরিব গৌরীয়া বৃষসঙ্গমাৎ  
পরমেব বৎসং ন গ্রহ্যতে, অপি তু কালান্তবে এব গ্রহ্যতে ; তথা কৃতং পাপং কস্ম্য যদপি সত্ত্বঃ  
আশ্রয়ানি ন ফলতি, তদাপি তস্ত পুত্রেষু ফলতি ; পুত্রেষু চেৎ ন ফলতি, তদা পৌত্রেষু ফলতি,  
যদি পৌত্রেষু ন হি ফলতি, তদা নপ্তৃষু দৌহিত্রেষু, ফলতোব ॥২১॥

যত্রোতি । অবলো দুর্বলঃ, বধ্যমানঃ প্রবলেন । তত্র প্রবলে ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তদঘরা দাতৃসম্বন্ধিনঃ ॥১৩॥ অবলন্ত মহত্বমিত্যোতদ্বিপণোতি—দুর্বলশ্রেষ্ঠাদিনা ॥১৪—১৮॥ রণে  
স্থিত্বা প্রতিপক্ষীভূত, ভূজীবাঃ কবাদানেন ॥১৯—২০॥ যদ্যশ্রয়ানি ফলং পাপং ন ফলতি তর্হি পুত্রাদিবু

দুর্বল লোককে অনর্থক তিবন্ধাব করিলে সে বোদন করিতে থাকে, তখন তাহার  
যে সকল অশ্রুবিन्दু পতিত হয়, সেই অশ্রুবিन्दুগুলিই তাহা অভিশাপেব সহিত  
মিলিত হইয়া প্রবলের পুত্র ও পশুপ্রভৃতি বিনষ্ট করে ॥২০॥

যদিও গরু বুষের সহিত সঙ্গম করার পবেই বৎস প্রসব না করে, তথাপি  
কালান্তবে বৎস প্রসব করিয়াই থাকে ; সেইরূপ পাপকার্য্য করা মাত্রই যদিও  
আপনাতে তাহার ফল না হয়, তথাপি কালান্তরে পুত্রগণে সে ফল হইয়া থাকে,  
পুত্রগণেও যদি না হয়, তবে পৌত্রগণে হয় ; পৌত্রগণেও যদি না হয়, তবে দৌহিত্রগণে  
হইবেই হইবে ॥২১॥

যে ক্ষেত্রে প্রবল দুর্বলকে গীড়ন করিতে লাগিলে সে দুর্বল রক্ষক পায় না, সেই  
ক্ষেত্রে দৈবকৃত দারুণ ও গুরুতর দণ্ড প্রবলের উপবে পতিত হইয়া থাকে ॥২২॥

রাজ্ঞো যদা জনপদে বহবো রাজপুরুষাঃ ।

অনয়েনোপবৰ্ত্তন্তে তদ্রাজ্ঞঃ কিল্বিষং মহৎ ॥২৪॥

যদা যুক্ত্যা নয়েদর্থান্ কামাদর্থবশেন বা ।

কুপণং যাচমানানং তদ্রাজ্ঞো বৈশসং মহৎ ॥২৫॥

মহান্ বৃক্ষো জায়তে বর্দ্ধতে চ তথৈব ভূতানি সমাশ্রয়ন্তি ।

যদা বৃক্ষশিছ্রতে দহতে চ ত শ্রয়া অনিকেতা ভবন্তি ॥২৬॥

যদা রাষ্ট্রে ধর্মমগ্র্যং চরন্তি সংস্কাবং বা রাজগুণং ত্রবাণাঃ ।

তৈশ্চাধর্মশ্চরিতো ধর্মমোহাত্মনঃ জহ্যাৎ সুকৃতং দুষ্কৃতঞ্চ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বৃক্ষা ইতি । বৃক্ষা মিলিতাঃ সন্তঃ, জনপদা দেশবাসিনঃ । অতীক্স পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥

রাজ্ঞ ইতি । অনয়েন নীতিপবিহাবেণ, উপবর্ত্তন্তে প্রজাসু ব্যবহবন্তি ॥২৪॥

যদেতি । যদা কুপণং দীনং যথা স্তান্তথা, যাচমানানং হে প্রভো । রাজপুরুষ । অত্মানেন মম ধনং ন নয ইৎ প্রার্থয়মানানং প্রজানাম্, অর্থান্ ধনানি যুক্ত্যা অর্থবণযুক্তিপ্রদর্শনেন, কামাৎ স্বেচ্ছাবশাৎ, অর্থবশেন বাজ্ঞঃ প্রয়োজনবিশেষবশেন বা নয়েৎ রাজপুরুষা হবৎ । তত্ৰদা রাজ্ঞো মহদেব, বৈশসং প্রজাহিংসা ভবতি । অতো বাজ্ঞা তাদৃশব্যাপাবাৎ অপুরুষা বাধ্যতব্যা ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

বৃক্ষসাম্যেন ধর্মাবস্থামাহ বাভ্যাং মহানিতি । ভূতানি পক্ষিপ্রভৃতয়ঃ প্রাণিনঃ । অনিকেতা নিরাশ্রয়াঃ ॥২৬॥

যখন দেশবাসী লোকেবা মিনি ৩ হইয়া ভিক্ষুকরূপে ব্রাহ্মণদেব ছায় বাব বাব ভিক্ষা করে, তখন সেইরূপ লোকেবাই রাজাকে বিনষ্ট কবে ॥২৩॥

যখন রাজার দেশে বল্লভব রাজপুরুষই প্রজাদেব উপবে অগ্নায় ব্যবহাব করে, তখন রাজার গুরুতব পাপ হইতে থাকে ॥২৪॥

যখন রাজপুরুষেরা যুক্তি দেখাইয়া বা নিজেদেব ইচ্ছায অথবা রাজারই প্রজাদেব নিকট হইতে কোন প্রয়োজন দেখাইয়া ধন লইবাব উপক্রম কবে, আব প্রজাবা কাতরভাবে সে সমুদয় না লওয়াব প্রার্থনা কবে, তখন রাজার গুরুতব প্রজাহিংসা করা হইতে থাকে ॥২৫॥

প্রথমে যখন বিশাল বৃক্ষ উৎপন্ন হয় এবং ক্রমে তাহা বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তখন পক্ষিপ্রভৃতি যাইয়া সেই বৃক্ষকে আশ্রয় কবে । আব মানুষ যখন সেই বৃক্ষকেই ছিন্ন বা দহ করে, তখন তদাশ্রিত প্রাণীবা নিবাশ্রয় হইয়া পড়ে ॥২৬॥



যত্র পাপা জায়মানাশ্চরন্তি সতাং কলিবিম্বতে তত্র রাজ্ঞঃ ।  
 যদা রাজা শান্তি নরানশিষ্টাংস্তদা রাজ্যং বর্দ্ধতে ভূমিপস্য ॥২৮॥  
 যশ্চামাত্যান্ মানয়িত্বা যথার্থং মস্ত্রে চ যুদ্ধে চ নৃপো নিযুক্ত্যৈৎ ।  
 বিবর্দ্ধতে তস্য রাষ্ট্রং নৃপস্য ভুঙ্ক্রে মহীং চাপ্যখিলাং চিরায় ॥২৯॥  
 যচ্চাপি স্নকৃতং কস্ম্য বাচকৈব স্তুভাষিতাম্ ।  
 সমীক্ষ্য পূজয়ন্ রাজা ধর্মং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । অগ্রাং শ্রেষ্ঠম্, চবন্তি জনাঃ । সংস্কারং খাতনির্মাণাদিনা ভূমেরংকর্ম, রাজ্ঞো  
 গুণং দয়াদাক্ষিণ্যাদিকম্ । তদা তদ্রাজ্যং কর্তৃ, তুর্গং হ্রতং পাপম্, জহাৎ ত্যজেৎ । যদা তু তৈ-  
 র্জনৈঃ ধর্মস্ত মোহাৎ ভ্রমাৎ, অধর্মশ্চবিভো ভবতি । তদা তু তুর্গং স্নকৃতং পুণ্যং জহাৎ তদ্রাজ্যং  
 ত্যজেৎ ॥২৭॥

যত্রোতি । পাপাশ্চৌবাদয়ঃ, লোষ্টকর্জায়মানা এব, সতাং মধ্যে চরন্তি ; তত্র কলিঃ রাজ্ঞো  
 রাজ্যং বিন্দতে লভতে । অশিষ্টান্ চৌবাদীন ॥২৮॥

য ইতি । যথার্থং যথাযোগ্যম্ । ভুঙ্ক্রে নৃপ এব ॥২৯॥

যদিতি । স্নকৃতম্ অমাত্যৈঃ স্নত্ব সম্পাদিতম্ । পূজয়নমাত্যান্ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ফলতি ন তু সত্ত্বঃ ফলভীত্যর্থঃ ॥২১—২৪॥ নয়েদপহরেৎ ॥২৫—২৬॥ মহানিতি দৃষ্টান্তমুক্তা  
 দাষ্টান্তিকমাহ—যদেতি । যদা ধর্মং চবতি তদা রাজা বর্দ্ধতে ইতি ভাবঃ । হ্রতং চাপ্যাতীত্যর্থঃ

যখন রাজ্যের লোকেরা রাজ্যেব উৎকর্ষ ও রাজ্যেব গুণ বলিতে থাকিয়া শ্রেষ্ঠ ধর্ম  
 আচরণ কবে, তখন সেই রাজ্য সত্ত্বরই পাপ পরিত্যাগ করে, আর যখন সেই রাজ্য-  
 বাসী লোকেরাই ধর্মভ্রমে অধর্ম আচরণ করে, তখন সত্ত্বরই সেই রাজ্য পুণ্য বিসর্জন  
 করিয়া থাকে ॥২৭॥

যখন পাপাঘারা রাজ্যবাসীর জ্ঞাত হইয়া সজ্জনের মধ্যে বিচরণ করে, তখন কলি  
 আসিয়া সেই রাজ্যের রাজ্যকে আশ্রয় করে, আর রাজা যখন অশিষ্ট লোকদিগের  
 শাসন করেন, তখন তাঁহার রাজ্য উন্নতি লাভ করিতে থাকে ॥২৮॥

যে রাজা যথাযোগ্যভাবে সম্মান করিয়া অমাত্যগণকে মন্ত্রণায় ও যুদ্ধে নিযুক্ত  
 করেন, সেই রাজ্যের রাজ্যই উন্নতি লাভ করে এবং সেই রাজ্যই চিরকাল সমগ্র  
 পৃথিবী ভোগ করিতে পারেন ॥২৯॥

রাজকর্মচারীরা সমীচীনভাবে রাজকর্ম্য করিয়াছে এবং শ্রীতিকর বাক্য সকল

(২৮)---সতাং কলিবিম্বতে নরান শক্ত্যা ন তদ্রাজ্যম্.. নি। (৩০) অত্রাপি স্নকৃতম্..

নি।

সংবিতজ্য যদা ভুঙ্ক্বে নামাত্যানবমম্মতে ।  
 নিহস্তি বলিনঃ দৃপ্তং স রাজ্ঞো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩১॥  
 ত্রায়তে হি যদা সৰ্বং বাচা কায়েন কৰ্ম্মণা ।  
 পুত্রস্তাপি ন যুযোচ্চ স রাজ্ঞো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩২॥  
 সংবিতজ্য যদা ভুঙ্ক্বে নৃপতিতুর্কলান্মরান্ ।  
 তদা ভবন্তি বলিনঃ স রাজ্ঞো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৩॥  
 যদা রক্ষতি রাষ্ট্রাণি যদা দস্যুনপোহতি ।  
 যদা জয়তি সংগ্রামে স রাজ্ঞো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৪॥  
 পাপিন্যাবতো যত্র ধৰ্ম্মণা ব্যাহতেন বা ।  
 প্রিয়স্তাপি ন যুযোত স রাজ্ঞো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংবিতজ্য সমাগ্বিভাগেনামাত্যোভোহাদিকং দস্তা । দৃপ্তং শক্রম্ ॥৩১॥  
 ত্রায়ত ইতি । সৰ্বং শবণাগতং শক্রমপি । পুত্রস্তাপ্যপবাধমিতি শেষঃ ॥৩২॥  
 সমিতি । ভুঙ্ক্বে বলীকরোতি । বলিনো ভবন্তু দুৰ্ব্বলা এব ॥৩৩॥  
 যদেতি । সৰ্বত্র যদা যদিত্যর্থঃ । অপোহতি নিবস্ততি ॥৩৪॥  
 পাপমিতি । ব্যাহতেন বাচা, প্রিয়স্তাপ্যপবাধম্, ন যুযোত ন সহেত ॥৩৫॥

বলিয়াছে, ইহা দেখিয়া যে রাজা তাহাদের সম্মান কবেন, তিনি উত্তম ধৰ্ম লাভ কবিয়া থাকেন ॥৩০॥

রাজা যে উত্তম খাণ্ড বস্তু সকল কৰ্ম্মচাবীদিগকে বিভক্ত কবিয়া দিয়া নিজে ভোজন কবেন, কৰ্ম্মচাবিগণেব যে অবমাননা কবেন না এবং বলবান্ ও গৰ্ব্বিত শক্রকে যে দমন করেন, সেই সকলকে রাজাব ধৰ্ম্ম বলা হয় ॥৩১॥

রাজা বাক্য বা দৈহিক কৰ্ম্মদ্বারা সর্বপ্রকার আশ্রিত লোককেই যে রক্ষা করেন এবং পুত্রের অপরাধও যে সহ্য করেন না, তাহাই বাজাব ধৰ্ম্ম বলিয়া কথিত হয় ॥৩২॥

রাজা দুৰ্ব্বল লোকদিগকেও খাণ্ড বস্তু বিভক্ত কবিয়া দিয়া যখন নিজে ভোজন করেন, তখন সেই দুৰ্ব্বল লোকেবাই বলবান্ হইয়া থাকে এবং সেইটাই রাজার ধৰ্ম্ম বলিয়া কথিত হয় ॥৩৩॥

রাজা রাজ্য যে রক্ষা করেন, দস্যুদিগকে যে তাড়াইয়া দেন এবং যুদ্ধে যে জয় লাভ কবেন, সেইগুলিই রাজধৰ্ম্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৩৪॥

যদা সারণিকান্ রাজা পুত্রবৎ পরিরক্ষতি ।  
 ভিনান্তি চ ন মর্যাদাং স রাজো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৬॥  
 যদাপ্তদক্ষিণৈর্যজ্ঞৈর্যজতে শ্রদ্ধয়াস্থিতঃ ।  
 কামদেবাবনাদৃত্য স রাজো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৭॥  
 কৃপণানাথবৃদ্ধানাং যদাশ্রং পরিমার্জ্জতি ।  
 হৰ্ষং সংজনয়ন্নৃণাং স রাজো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৮॥  
 বিবৰ্দ্ধয়তি মিত্রাণি তথারীংশ্চাপকৰ্ষতি ।  
 সম্পূজয়তি সাধুংশ্চ স রাজো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৩৯॥  
 সত্যং পালয়তি শ্রীত্যা নিত্যং ভূমিং প্রযচ্ছতি ।  
 পূজয়েদতিথীন্ ভূত্যান্ স রাজো ধৰ্ম উচ্যতে ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । সবণা পথা সংস্থষ্টা ইতি সারণিকা বণিজতান্ । “সবণিঃ পদ্ধতিঃ পত্তা” ইত্যমবঃ ।  
 মর্যাদাং গোববম্ ॥৩৬॥

যদিত্তি । আপ্তা প্রচুবা দক্ষিণা বেষু তৈঃ । অনাদৃত্য বিহাষ ॥৩৭॥

কৃপণেতি । কৃপণা দীনাঃ । সংজনয়ন্ দানমানাদবৈঃ ॥৩৮॥

বীতি । বিবৰ্দ্ধয়তি সদ্যাবহাবাদিভিঃ । কৰ্ষতি দময়তি ॥৩৯॥

সত্যমিতি । প্রযচ্ছতি সম্পায়েভ্যো দদাতি ॥৪০॥

বাজা কৰ্ম বা বাকাদ্বাবা প্রিয় ব্যক্তিরও পাপাচরণ যে সহ্য করেন না, তাহাই  
 তাঁহার ধৰ্ম বলিয়া কথিত হয় ॥৩৫॥

বাজা বণিকদিগকে পুত্রের আয় যে রক্ষা করেন এবং কাহারও যে গোবব নষ্ট  
 করেন না, তাহাই বাজার ধৰ্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৩৬॥

বাজা শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া এবং কামদেব পবিত্র্যাগ করিয়া যে প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ  
 করেন, তাহাই বাজার ধৰ্ম বলিয়া কথিত হয় ॥৩৭॥

রাজা দান, মান ও আদবদ্বাবা আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া দীন, অনাথ ও  
 বৃদ্ধদিগের যে অশ্রু মোচন করেন, তাহাই রাজার ধৰ্ম বলিয়া কথিত হয় ॥৩৮॥

রাজা মিত্রগণের বৃদ্ধি, শত্রুগণের দমন ও সাধুগণের যে সম্মান করেন, তাহাই  
 বাজার ধৰ্ম ॥৩৯॥

রাজা যে সত্য বক্ষা, শ্রীতিসহকায়ে প্রত্যাহ যে ভূমি দান এবং অতিথি ও ভূতা-  
 গণের যে সম্মান করেন, তাহাই রাজার ধৰ্ম ॥৪০॥

নিগ্রহানুগ্রহৌ চোভৌ যত্র স্মাতাং প্রতিষ্ঠিতৌ ।  
 অস্মিন্লোকে পরে চৈব রাজা স প্রাপ্নুতে ফলম্ ॥৪১॥  
 যমো রাজা ধার্মিকানাং মাক্ষাতঃ । পরমেশ্বরঃ ।  
 সংযচ্ছন্ ভবতি প্রাণানসংযচ্ছংস্ত্ব পাতুকঃ ॥৪২॥  
 ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যান্ সংকৃত্যানবমম্ চ ।  
 যদা সম্যক্ প্রগৃহ্নাতি স রাজ্ঞো ধর্ম উচ্যতে ॥৪৩॥  
 যমো যচ্ছতি ভূতানি সর্বান্যেবাবিশেষতঃ ।  
 তথা রাজ্ঞানুকর্তব্যং যন্তব্য বিধিবৎ প্রজাঃ ॥৪৪॥  
 সহস্রাঙ্কেণ রাজা হি সর্বথৈবোপমীয়তে ।  
 স পশ্যতি চ যং ধর্মঃ স ধর্মঃ পুরুষযত্নঃ ॥৪৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

নিগ্রহেতি । নিগ্রহো দুষ্টানাং দমনম্, অনুগ্রহশ্চ শিষ্টেষু প্রসাদভৌ । পরে লোকে ॥৪১॥  
 যম ইতি । হে মাক্ষাতঃ । ধার্মিকানাং পবনেশ্বরো রাজা, প্রাণান্ ইন্দ্রিযাণি, সংযচ্ছন্  
 দমনম্, যমঃ সাক্ষাৎ ধর্মবাজ্ঞো ভবতি । অসংযচ্ছংস্ত্ব তানেব প্রাণান্ ইন্দ্রিযাণি অদংবংস্ত্ব পাতুকঃ  
 পতনশীলো ভবতি ॥৪২॥  
 ঋত্বিগিতি । বৈদিকবর্নপ্রতিনিধিঃ ঋত্বিক্, বৈদিকতান্ত্রিকস্মার্ত্তপৌরাণিকসাধাবগকর্মপ্রতিনিধিঃ  
 পুরোহিতঃ, আচার্য্যঃ অধ্যাপকশ্চ তান্ । প্রগৃহ্নাতি তত্ত্বৎকর্মস্ব বুণোতি ॥৪৩॥  
 যম ইতি । যমো ধর্মবাজ্ঞঃ, অবিশেষতঃ সামান্ত্রেনৈব সর্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ, যচ্ছতি অস্ত্রমে  
 কালে বধ্নাতি । রাজা তথা তৎ যমচরণমুকর্তব্যম্ । কিন্তুদনুকরণমিত্যাহ যন্তব্য ইতি । বিধিবৎ  
 যথোপাস্তম্, প্রজা যন্তব্য নিয়মে বন্ধবাঃ ॥৪৪॥

নিগ্রহ ও অনুগ্রহ এই দুইটাই ষাহাব উপরে সর্বদা প্রতিষ্ঠিত থাকে, সেই বাজা  
 ইহলোকে ও পরলোকে সমান সুখময় ফল লাভ করেন ॥৪১॥

মাক্ষাতা । ধার্মিকগণের পবনেশ্বরস্বরূপ বাজা ইন্দ্রিয়দমন কবিত্তে থাকিয়া  
 সাক্ষাৎ ধর্মবাজ্ঞস্বরূপ হন, আর ইন্দ্রিয়দমন না কবিত্তে পাবিলে, অধঃপাতে যাইতে  
 থাকেন ॥৪২॥

রাজা ঋত্বিক্, পুত্রাভিত ও আচার্য্যকে অবমাননা না কবিয়া আদবপূর্বক সেই  
 সেই কার্য্যে যে সা ক্ বরণ করেন, তাহাই বাক্ষ্যেব ঋত্বিক্ কথিত হয় ॥৪৩॥

যম অস্ত্রযুদ্ধকালে নিবিশেষে সমস্ত প্রাণীকেই বধন করেন, বাজা সেই যমেব  
 অনুকরণ করিবেন; অর্থাৎ বাজা যথাবিধানে প্রজাগণকে শাস্ত্রীয় নিয়মে বন্ধ  
 বাধিবেন ॥৪৪॥

(৪২) সংযচ্ছন্ যনবৎ প্রাণানসংযচ্ছংস্ত্ব পাতুকঃ নি ।

অপ্রমাদেন শিক্ষেথাঃ ক্ষমাং বুদ্ধিং ধৃতিং মতিম্ ।  
 ভূতানাং সত্বজিজ্ঞাসাং সাধবসাধু চ সর্বদা ॥৪৬॥  
 সংগ্রহঃ সর্বভূতানাং দানঞ্চ মধুরং বচঃ ।  
 পৌরজানপদাশৈচব গোপ্তব্যাস্তে যথাস্থম্ ॥৪৭॥  
 ন জাহ্নদক্ষো নৃপতিঃ প্রজাঃ শক্নোতি রক্ষিতুম্ ।  
 ভারো হি স্তুমহাংস্তাত । রাজ্যং নাম স্তুত্বকরম্ ॥৪৮॥  
 উদগুবিন্ পঃ প্রাজ্ঞঃ শূরঃ শক্নোতি রক্ষিতুম্ ।  
 ন হি শক্যমদণ্ডেন ক্লীবেনাবুদ্ধিনাপি বা ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সহস্রেতি । সহস্রাক্ষেণ ইন্দ্রেণ । স ইন্দ্রতুল্যো রাজা, যং ধর্মং পশতি ধর্মতয়া যং  
 মগ্নতে ॥৪৬॥

অপ্রতি । অপ্রমাদেন সাবধানতয়া, ধৃতিং ধৈর্যম্, মতিং স্মৃতিম্, ভূতানাং প্রাণিনাম্,  
 সত্বজিজ্ঞাসাং ব্যবসায়জ্ঞানম্, সাধবসাধু চ বস্ত ॥৪৬॥

সংগ্রহ ইতি । সংগ্রহ আয়ত্তীকরণম্, এতানি শিক্ষণীয়ানীতি শেষঃ । গোপ্তব্য  
 রক্ষিতব্যঃ ॥৪৭॥

নেতি । জাতু কদাচিত্, অদক্ষঃ অনিপুণঃ ॥৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৭॥ রাজ্ঞঃ নৃপান্ ॥২৮—৩৫॥ সারণিকান্ প্রসারিণীপ্রধানান্ বণিজঃ, শাবণিকানিতি পাঠে  
 শরণাগতান্ ॥৩৬—৪১॥ বার্মিকানাং পরমেশ্বরোহুগ্রাহকোহস্ত্যতঃ প্রাণানি স্ত্রিগাণি নিবচ্ছন্ ভবতি

সর্বপ্রকারেই রাজাকে ইন্দ্রের সমান বলা যায় ; অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তিনি  
 যাহাকে ধর্ম বলিয়া মনে করেন, সেইটাই ধর্ম ॥৪৫॥

মাক্ষাতা । তুমি বিশেষ মনোযোগেব সহিত সহিষ্ণুতা, সিদ্ধাস্তবুদ্ধি, ধৈর্য, স্মৃতি,  
 প্রাণিগণের চরিত্র এবং ভাল ও মন্দ সর্বদা শিক্ষা করিবে ॥৪৬॥

সমস্ত প্রাণীকে বশ করিবার উপায়, দান এবং মধুর বাক্যপ্রয়োগও শিক্ষা  
 করিবে ; আব পুরবাসী ও দেশবাসিগণকে তুমি প্রসন্নচিত্তে পালন করিবে ॥৪৭॥

বৎস মাক্ষাতা । দক্ষতাবিহীন রাজা কখনও প্রজা পালন করিতে সমর্থ হন না ।  
 কারণ, রাজ্যটী অতিগুরুতব ভার ; সুতরাং তাহা রক্ষা করাও অতি দুষ্কর ॥৪৮॥

অতএব দণ্ডনীতিজ্ঞ, প্রাজ্ঞ ও বীর রাজাই রাজ্য রক্ষা করিতে সমর্থ হন ; কিন্তু  
 অদণ্ডনীতিজ্ঞ, নিস্তেজা ও নির্বোধ রাজা রাজ্য রক্ষা করিতে সমর্থ হন না ॥৪৯॥

(৪৬) • ভূতানাং সত্বজিজ্ঞাসা— নি ভূতানাক্ষেব জিজ্ঞাসাম্ • বদ । ভূতানাং সত্বজিজ্ঞাসা...  
 পি । (৪৭) • গোপ্তব্যঃ স্তপ্রজা যথা • নি ।

অভিরূপৈঃ কুলে জাতিৈর্দৈর্ভৈর্ভৈর্বহুশ্রুতৈঃ ।  
 সৰ্ব্বা বুদ্ধীঃ পরীক্ষেথাস্তাপসাত্মিণামপি ॥৫০॥  
 অতস্ত্বঃ সৰ্বভূতানাং ধৰ্ম্মং বেৎস্রসি বৈ পরম্ ।  
 স্বদেশে পরদেশে বা ন তে ধৰ্ম্মো বিনঙ্কর্যতি ॥৫১॥  
 তস্মাদৰ্থাচ্চ কামাচ্চ ধৰ্ম্ম এবোত্তরোভবেৎ ।  
 অগ্নিল্লোকৈ পৰে চৈব ধৰ্ম্মায়া সূখমেধতে ॥৫২॥  
 ত্যজন্তি দারান্ পুত্রাংশ্চ মনুষ্যাঃ পরিপূজিতাঃ ।  
 সংগ্রহশ্চৈব ভূতানাং দানঞ্চ মধুরা চ বাক্ ॥৫৩॥  
 অপ্রমাদশ্চ শৌচঞ্চ রাজ্ঞো ভূতিকরং মহৎ ।  
 এতেভ্যশ্চৈব মাক্ষাতঃ । সততং মা প্রমাদিথাঃ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । তৎ তস্মাৎ । অদগুণেন অদগুণবিদা, ক্লীবেন নিস্তেজসা ॥৪৯॥  
 অভীতি । অভিরূপৈর্বিচক্ষণৈঃ, ভৈষ্কৈঃ সান্নয়কৈঃ, সৰ্ব্বা সৰ্বজনন্যাঃ ॥৫০॥  
 অত ইতি । অতঃ পৰীক্ষণাৎ । পৰমুক্তম্ ॥৫১॥  
 তস্মাদिति । উত্তবঃ শ্রেষ্ঠঃ । সূখমনায়াসং বথা স্নাত্তথা এধতে বর্ধতে ॥৫২॥  
 ত্যজন্তীতি । ত্যজন্তি ধৰ্ম্মার্থমিত্যাশয়ঃ । সংগ্রহো বশীকরণম্ । বেবামত্যীতি শেষঃ ॥৫৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঐশ্বৰ্য্যং প্রাপ্নোতি অনিঘচ্ছংস্ত পাতুকঃ পতন্নানুর্ভবতি ; পাবক ইতি পাঠে স্বাশ্রয়দাহী ভবতীত্যর্থঃ  
 ॥৪৯—৪৯॥ অভিরূপৈবমাত্যৈঃ সহতি শেষঃ ॥৫০—৫১॥ ধৰ্ম্মোহর্থাহুৎপত্ত ইতি তৎফলকৃতত্বা-

মাক্ষাতা । তুমি—বিচক্ষণ, সংকুলজাত, কার্যাদক্ষ, অল্পরক্ত ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ  
 লোকগণদ্বাবা সকলেব বুদ্ধি, এমন কি তপস্বী ও আশ্রমবাসীদিগের বুদ্ধি পর্য্যন্ত  
 পরীক্ষা করিবে ॥৫০॥

মাক্ষাতা । তুমি এই পৰীক্ষাব গুণে সমস্ত প্রাণীর পরম ধৰ্ম্ম জানিতে পারিবে  
 এবং স্বদেশে বা বিদেশে তোমাব ধৰ্ম্ম নষ্ট হইবে না ॥৫১॥

সেই অর্থ ও কাম হইতে ধৰ্ম্মই শ্রেষ্ঠ, সূতবাং ধার্ম্মিক ব্যক্তি ইহলোকে বা  
 পরলোকে অনায়াসে উন্নতি লাভ কবিতে পাবে ॥৫২॥

যাঁহাদেব প্রাণিগণকে বশ কবিবাব ক্ষমতা, দান শক্তি ও মধুর বাক্য থাকে, সেই  
 সম্মানিত ব্যক্তিবা এই ধৰ্ম্মের জগুই পুত্র-কলত্র পর্য্যন্ত ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥৫৩॥

(৫০) সৰ্বং বুদ্ধা পরীক্ষেথাঃ... নি । (৫২) ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ... নি ।

অপ্রমত্তো ভবেদ্রাজা ছিদ্ৰদর্শী পরাত্ননোঃ ।  
 নাশ্চ ছিদ্ৰং পরঃ পশ্চোচ্ছিদ্রেষু পরমস্বিয়াং ॥৫৫॥  
 এতদ্বৃত্তং বাসবশ্চ যমশ্চ বরুণশ্চ চ ।  
 রাজর্ষীগাঞ্চ সর্বেষাং তত্ত্বমপ্যনুপালয় ॥৫৬॥  
 তৎ কুরুষ মহারাজ । বৃত্তং রাজর্ষিসেবিতম্ ।  
 আতিষ্ঠ দিব্যং পশ্চানমহায় পুরুষর্ষভ । ॥৫৭॥  
 ধর্মবৃত্তং হি রাজানং প্রেত্য চেহ চ ভারত ।।  
 দেববিপিতৃগন্ধর্বাঃ কীর্তয়ন্তি মহোজসঃ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্রমত্তি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা, শৌচং পবিত্রতা, ভূতিকবস্তুসংজ্ঞকম্ । যা প্রমাদিথাঃ  
 প্রমাদেন ন বিচাবস্ব ॥৫৪॥

অপ্রমত্তি । ছিদ্ৰদর্শী প্রবেশপথদর্শী । অস্বিয়াং আক্রমেৎ ॥৫৫॥

এতদ্বৃতি । এতদ্বাদশম, বৃত্তং ব্যবহাব', তৎ বৃত্তম্ ॥৫৬॥

তদ্বৃতি । আতিষ্ঠ আশ্রয় । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অহায় ক্রতম্ ॥৫৭॥

ধর্ম্যেতি । ধর্ম্যে বৃত্তং বর্তমানম্, প্রেত্য পবনোকে ইহ লোকে চ ॥৫৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্তুত উত্তরঃ, এবং কামাদপি ধর্ম্য এবান্তরস্তমূলদ্বাং ॥৫২—৫৩॥ প্রমাদিথাঃ  
 প্রমাদেথাঃ ॥৫৪—৬০॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উনবতীতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

—\*—

মাক্ষাতা । সাবধানতা ও পবিত্রতা এই দুইটাই রাজ্যের অত্যন্ত উন্নতিজনক ;  
 অতএব তুমি এই দুইটাই হইতে কখনও বিচ্যুত হইও না ॥৫৪॥

রাজা । সর্বদা সাবধান এবং নিজেব ও পবেব ছিদ্ৰদর্শী হইবেন ; কিন্তু অগ্ন্য  
 ব্যক্তি উহাব ছিদ্ৰ দেখিতে পাইবে না ; আর তিনি ছিদ্ৰ দেখিয়া অগ্ন্যকে আক্রমণ  
 করিবেন ॥৫৫॥

মাক্ষাতা । ইন্দ্র, যম, বরুণ এবং সমস্ত রাজর্ষিরই এইরূপ ব্যবহার চলিয়া  
 আসিতেছে ; অতএব তুমিও সেইরূপ ব্যবহারেরই অনুসরণ কর ॥৫৬॥

অতএব মহারাজ । তুমিও রাজর্ষিসেবিত ব্যবহাবই করিতে থাক এবং  
 ভরতশ্রেষ্ঠ । তুমি সত্বর স্বর্গীয় পথ অবলম্বন কর ॥৫৭॥

কারণ, ভরতনন্দন । মহাতেজা দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও গন্ধর্বগণ  
 ইহলোকে ও পবলোকে ধার্মিক রাজার যশ কীর্তন কবিয়া থাকেন ॥৫৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স এবমুক্তো মাক্ষাতা তেনোতথ্যেন ভারত ।।

কৃতবানবিশঙ্কশ্চ একঃ প্রাপ চ মেদিনীম্ ॥৫৯॥

ভবানপি তথা সম্যঙ্মাক্ষাতেব মহীপতে ।।

ধর্ম্যং কৃত্বা মহীং রক্ষ স্বর্গে স্থানমবাপ্ স্তসি ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
রাজধর্ম্মে উতথ্যগীতায়ামুনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং ধর্ম্মে স্মাতুমিচ্ছন্ রাজা বর্ত্তেত ধার্ম্মিকঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং কুরুশ্রেষ্ঠ । তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । কৃতবান্ উতথ্যোক্তং ব্যবহারম্, অবিশঙ্কতদ্বাক্যো নিঃসন্দেহঃ ॥৫৯॥

ভবানিতি । হে মহীপতে । যুধিষ্ঠির । অবাপ্ স্তসি তদ্বর্ষবলাদেব ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

কথমিতি । কথং কেন প্রকাষেণ, ধার্ম্মিকো বর্ত্তেত ভবেৎ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন যুধিষ্ঠির । উতথ্য এইকণ বলিলে, মাক্ষাতা  
নিঃশঙ্কচিত্তে সেইকণ ব্যবহাবই কবিত্তে লাগিলেন এবং তিনি এককই সমগ্র পৃথিবী  
ভোগ করিতে থাকিলেন ॥৫৯॥

অতএব রাজা যুধিষ্ঠির । তুমিও মাক্ষাতাবই শ্রায় সমীচীনভাবে ধর্ম্ম পালন  
করিতে থাকিয়া পৃথিবী পালন করিতে থাক । তাহা হইলে, অন্তিমের স্বর্গেও স্থান  
পাইবে’ ॥৬০॥

—:—

\* ‘ একনবতিতমোহধ্যায়’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।



## ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 গীতং দৃষ্টার্থতন্মেন বামদেবেন ধীমতা ॥২॥  
 রাজা বসুমনা নাম জ্ঞানবান্ ধৃতিগান্ শুচিঃ ।  
 মহর্ষিং পরিপপ্রচ্ছ বামদেবং তপস্বিনম্ ॥৩॥  
 ধর্ম্মার্থসহিতৈর্বাকৌর্ভগবন্মুশাধি মাম্ ।  
 যেন বৃত্তেন বৈ তিষ্ঠন্ন হীয়েয়ং স্বধর্ম্মতঃ ॥৪॥  
 তমব্রবীদ্ধামদেবন্তেজস্বী তপতাং বরঃ ।  
 হেমবর্ণং সুখাসীনং যযাতিগিব নাহবম্ ॥৫॥

## বামদেব উবাচ ।

ধর্ম্মমেবানুবর্তস্ব ন ধর্ম্মাদ্বিগতে পরম্ ।  
 ধর্ম্মে স্থিতা হি রাজানো জয়ন্তি পৃথিবীমিমাম্ ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । দৃষ্টমবগতম্ অর্থতত্ত্বং সর্ববিষয়ার্থার্থং যেন তেন ॥২॥  
 রাজোক্তি । বসুনি ধনে মনো যন্ত সঃ । ধৃতিমান্ ধৈর্যবান্ ॥৩॥  
 ধর্ম্মোক্তি । অমুশাধি উপদিশ । হীয়েয়ং বিচ্যুতো ভবেয়ম্ ॥৪॥  
 তমিতি । তপতাং তপস্তাং কুর্কতাম্ । নাহবং নহবপুত্রম্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । রাজা ধর্ম্মে থাকিতে ইচ্ছা করিয়া কিপ্রকারে ধার্ম্মিক হইতে পারেন, তাহাই আমি আপনাব নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি ; অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ । তাহাই আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তত্ত্বজ্ঞানী এবং সমস্তবিষয়জ্ঞ মহর্ষি বামদেব রাজা বসুমনার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত মনস্বীবা এই বিষয়ে উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্বকালে জ্ঞানবান্, ধৈর্যশীল ও পবিত্রচিত্ত বসুমনা রাজা একদা মহর্ষি ও তপস্বী বামদেবের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৩॥

‘ভগবন্ । আপনি ধর্ম্মার্থযুক্তবাক্যদ্বারা আমাকে উপদেশ দিন ; যদমুন্নপ ব্যবহারে থাকিয়া আমি স্বধর্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইব না’ ॥৪॥

তখন তেজস্বী ও তপস্বিশ্রেষ্ঠ বামদেব নহবনন্দন যযাতিব ছায় স্বর্ণবর্ণ ও সুখোপবিষ্ট বসুমনাকে বলিতে লাগিলেন ॥৫॥

অর্থসিদ্ধেঃ পরং ধৰ্ম্যং মন্যতে যো মহীপতিঃ ।  
 বুদ্ধ্যাঞ্চ কুরুতে বুদ্ধিং স ধৰ্ম্মেণ বিরাজতে ॥৭॥  
 অধৰ্ম্মদর্শী যো রাজা বলাদেব প্রবর্ততে ।  
 ক্ষিপ্ৰমেবাপযাতোহস্মাদ্ভূতো প্রথমমধ্যমো ॥৮॥  
 অসংপাপিষ্ঠসচিবো বধ্যো লোকস্ত ধৰ্ম্মহা ।  
 সৰ্হেব পরিবারেণ ক্ষিপ্ৰমেবাবসীদতি ॥৯॥  
 অর্থানামননুষ্ঠাতা কামচারী বিকথনঃ ।  
 অপি সৰ্ব্বাং মহীং লব্ধ্বা ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্যতি ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্মমিতি । অমুবর্ত্তন্ত সৰ্ব্বেষেব কার্যেষুসব । পরমুৎকৃষ্টং বস্ত্র ॥৬॥  
 অর্থেন্ধি । অর্থসিদ্ধেধনাগমনিপ্পত্তেঃ, পবং শ্রেষ্ঠম্ । বুদ্ধ্যামুন্নত্যাং ॥৭॥  
 অধৰ্ম্মেন্ধি । অধৰ্ম্মমেব কর্তব্যতয়া পশুতীতি অধৰ্ম্মদর্শী, প্রবর্ত্ততে বাজ্যশাসনে । অসানধৰ্ম্ম-  
 দর্শিষাদেব, ত্রিবর্গস্ত প্রথমমধ্যমো ধৰ্ম্মার্থো, অপযাতঃ অতিক্রান্তো ভবতি ॥৮॥  
 অসদতি । অসন্তঃ পাপিষ্ঠাশ্চ সচিবা যন্ত সঃ, ধৰ্ম্মহা ধৰ্ম্মহস্তা, রাজা, লোকস্ত বধ্যো ভবতি ।  
 তদ্বধাভাবে কিং তাদিত্যাহ সহতি । পরিবারেণ পুত্রকলজাদিপরিজনেন, সৰ্হেবাসৌ রাজা  
 ক্ষিপ্ৰমেব অবসীদতি অধৰ্ম্মাদেব নশ্যতি ॥৯॥  
 অর্থানামিতি । অর্থানাম্ অর্থার্জনানাম্, কামচারী খেচ্ছাচাৰী, বিকথন আত্মপ্লাবাকারী ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মতোঃকৰ্ণং শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মে স্থিতিপ্রকাং পৃচ্ছতি—কথমিতি ॥১—৪॥ তপতাং তপঃ কুর্ততাম্  
 ॥৫—৬॥ অর্থাপেক্ষা ধৰ্ম্মং শ্রেষ্ঠং মত্বা ধৰ্ম্মবৃদ্ধৌ বুদ্ধিং কুৰ্যাদিত্যাহ—অর্থেন্ধি ॥৭॥ উভৌ

বামদেব বলিলেন—‘বাজা ! আপনি সমস্ত কার্যে ধৰ্ম্মেরই অনুসরণ করুন ।  
 কাবণ, ধৰ্ম্মাপেক্ষা উত্তম বস্ত্র আর নাই ; সুতবাং ধার্ম্মিক রাজারা এই পৃথিবী  
 জয় করিতে পারেন ॥৬॥

যে রাজা অর্থ আপেক্ষা ধৰ্ম্মকে শ্রেষ্ঠ মনে কবেন এবং নিজের ও রাজ্যের  
 উন্নতির দিকে মনোনিবেশ কবেন, তিনি ধৰ্ম্মের গুণেই উজ্জ্বল হইয়া উঠেন ॥৭॥

আর যে রাজা অধৰ্ম্ম করিতে থাকিয়া বলপূর্ব্বকই রাজ্য শাসন করিতে প্রবৃত্ত  
 হন, তিনি সেই অধৰ্ম্মের দোষে সত্ত্বই ধৰ্ম্ম ও অর্থ এই দুইটাকেই অতিক্রম  
 করেন ॥৮॥

যাঁহার অমাত্যেরা অসৎ ও পাপিষ্ঠ হয় এবং যিনি নিজেও ধৰ্ম্মনাশই করেন,  
 সেই রাজা লোকেব বধ্য ; আর তিনি পরিবারবর্গের সহিতই সত্ত্ব বিনষ্ট হন ॥৯॥

অর্থাদানঃ কল্যাণমনস্যুর্জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 বর্দ্ধতে মতিমান্ রাজা শ্রোতোভিরিব সাগরঃ ॥১১॥  
 ন পূর্ণোহস্মীতি মন্ত্রেত ধর্মতঃ কামতোহর্থতঃ ।  
 বুদ্ধিতো মিত্রতশ্চাপি সততং বসুধাধিপঃ ॥১২॥  
 এতেষেব হি সর্বেষু লোকবাত্রা প্রতিষ্ঠিতা ।  
 এতানি শৃণু নভতে যশঃ কীর্ত্তিং শ্রিয়ঃ প্রজাঃ ॥১৩॥  
 এবং যো ধর্মসংরক্ষী ধর্মার্থপরিচিন্তকঃ ।  
 অর্থান্ সমীক্ষ্যারভতে স ধ্রুবং মহদশ্ন তে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । কল্যাণং সর্ববিধং মঙ্গলম্, আদানঃ সংকার্যকরণেন গৃহ্ণন্ ॥১১॥  
 নেতি । পূর্ণোহস্মীতি ন মন্ত্রেত, তথাহে পূর্ণগাহুরেচ্ছার। অনন্তবেনাধিকোন্নতমস্তব এরতি  
 ভাবঃ । অতএবোক্তং মাধেনাপি—“সম্পদা হুহিরমন্তো ভবতি স্বল্প্যাপি যঃ । কৃতকৃতো বিধির্দত্তে  
 ন বর্দ্ধয়তি তত্ত্ব তাম্ ॥” ॥১২॥  
 এতেষিতি । এতেষু ধর্মার্থকামেষু, লোকবাত্রা সাংসারিকব্যাপারঃ ॥১৩॥  
 এবমিতি । ধর্মসংরক্ষী ধর্মার্জুনোত্তমী, সনীক্ষ্য বিশেষণালোচ, আরভতে কার্যম্ । নহং  
 ফলমুন্নতিমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

যে রাজা অর্থাগমের চেষ্টা করেন না এবং স্বেচ্ছাচারী ও আত্মপ্রাণাচারী হন,  
 তিনি সমগ্র পৃথিবী লাভ করিয়াও সহবই বিনষ্ট হন ॥১০॥

পক্ষান্তরে বুদ্ধিমান্ রাজা অশ্রুশৃণু ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সংকার্যের গুণে  
 সর্বপ্রকার মঙ্গল লাভ করিতে থাকিয়া, জনপ্রবাহের গুণে সমুদ্রের তায় বৃদ্ধি  
 পাইতে থাকেন ॥১১॥

রাজা একপ কখনও মনে করিবেন না যে, আমি ধর্ম, অর্থ, কাম, বুদ্ধি ও  
 মিত্রে পবিপূর্ণ হইয়া গিয়াছি ॥১২॥

মানুষেব সাংসারিক ব্যাপার ধর্ম, অর্থ ও কাম এই তিনটির উপরেই প্রতিষ্ঠিত  
 রহিয়াছে; সুতরাং রাজা এই তিনটির বিষয় শুনিয়া এবং তদনুসারে চলিতে  
 থাকিয়া যশ, কীর্ত্তি, সম্পদ ও প্রজা লাভ করেন ॥১৩॥

যে রাজা এই ভাবে ধর্মার্জনে উত্তমী হইয়া ধর্ম ও অর্থের চিন্তা এবং বিশেষ  
 ভাবে অর্থের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া কার্য করেন, তিনি নিশ্চয়ই বিশেষ ফল  
 লাভ করেন ॥১৪॥

(১২) . বুদ্ধিতো মিত্রতশ্চাপি . নি । বসুধাধিপ !...বদ নি । (১৪) সনীক্ষ্য উক্ত...বদ ।  
 অর্থান্ পরীক্ষ্যারভতে . নি ।

অদাতা হনতিস্নেহো দণ্ডেনাবর্তয়ন্ প্রজাঃ ।  
 সাহসপ্রকৃতী রাজা ক্ষিপ্ৰমেব বিনশতি ॥১৫॥  
 অথ পাপকৃতং বুদ্ধ্যা ন চ পশ্যত্যবুদ্ধিমান্ ।  
 অকীৰ্ত্ত্যাভিসমায়ুক্তো ভূয়ো নরকমশ্মুতে ॥১৬॥  
 অথ মানযিতুর্দান্নঃ শ্লব্ধস্ত বশবর্তিনঃ ।  
 ব্যসনং স্বমিবোৎপন্নং বিজিঘাংসন্তি মানবাঃ ॥১৭॥  
 যস্য নাস্তি গুরুধৰ্ম্মে ন চাত্মানপি পৃচ্ছতি ।  
 সুখতন্ত্ৰোহর্থলাভেষু ন চিরং সুখমশ্মুতে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অদাতেতি । আবর্তয়ন্ বিবৰ্জয়ন্, সাহসং হঠকাবিস্বমেব প্রকৃতিঃ স্বভাবো যন্ত সঃ ॥১৫॥  
 অথেতি । অবুদ্ধিমান্ কুৎসিতবুদ্ধির্জনঃ, বুদ্ধ্যা পাপকৃতম্ আশ্রয়ঃ পাপকার্যম্, ন চ নৈব  
 পশ্যতি । তেন চেহ লোকে অকীৰ্ত্ত্যাভিসমায়ুক্তো ভবতি, ভূয়ঃ পুনশ্চ পবলোকে নবকমশ্মুতে ॥১৬॥  
 অথেতি । মানযিতুঃ পবেষাং সম্মানকৰ্ত্তৃঃ, দায়ঃ দামবৎ স্নেহেন সৰ্ব্ববন্ধনকাৰিণঃ, শ্লব্ধস্ত  
 কোমলস্ত, সৰ্ব্বেষামেব বশে বর্তত ইতি তন্ত বাজ্ঞঃ, উৎপন্নং ব্যসনং বিপদম্, স্বং স্ববীৰ্য্যং ব্যসনং  
 বিপদমিব, মানবাঃ বিজিঘাংসন্তি বিহন্তমিচ্ছন্তি । অতো বাজ্ঞা মানযিত্বাদিকপেণ ভাব্যমিতি  
 ভাবঃ ॥১৭॥  
 যন্তেতি । গুরুকপদেষ্টা, পৃচ্ছতি ধৰ্ম্মম্, সুখতন্ত্ৰঃ সুখলিপ্সুরপি ॥১৮॥

আব যে সাহসী বাজ্ঞা দান না কবিয়া স্নেহ শূন্য হইয়া অধিক দণ্ডেব ফলে  
 প্রজাবৰ্গকে বিবৰ্জ কবিতো থাকেন, তিনি সত্ত্ববই বিনষ্ট হন ॥১৫॥

যে নিকৃষ্টবুদ্ধি লোক নিজেব বুদ্ধিহীনা নিজেব পাপকার্য্য বুঝিতে পারে না,  
 সে লোক ইহলোকে নিন্দাব পাত্র হয় এবং পবলোকে নবকে গমন কবে ॥১৬॥

আব যে লোক পরেব সম্মান কবে, স্নেহপাশে সকলকেই বন্ধন কবিতো সমর্থ  
 হয় এবং কোমলপ্রকৃতির গুণে সকলেবই যেন বশবর্তী হইয়া চলে, তাহাব কোন  
 বিপদ,উপস্থিত হইলে, মানুষ নিজেব বিপদেবই তুল্য সেই বিপদ দূৰ কবিবাব  
 ইচ্ছা কবে ॥১৭॥

যে লোকেব ধৰ্ম্ম বিষয়ে উপদেষ্টা থাকে না এবং নিজেও অশ্ৰেব নিকট ধৰ্ম্ম  
 জিজ্ঞাসা করে না, অথ চ অর্থ লাভ হইলে সুখাভিলাষী হয়, সে লোক চিরকাল  
 সুখ ভোগ কবিতো পাবে না ॥১৮॥

গুরুপ্রধানো ধর্মেষু স্বয়মর্থানবেক্ষিতা ।  
 ধর্মপ্রধানো লাভেষু স চিরং সুখমশ্নুতে ॥১৯॥  
 যত্রাধর্ম্যং প্রণয়তে দুর্কালে বলবত্তরঃ ।  
 তাং বৃত্তিমুপজীবন্তি যে ভবন্তি তদম্বয়াঃ ॥২০॥  
 রাজানমনুবর্তন্তে তং পাপাভিপ্রবর্তকম্ ।  
 অবিনীতমনুষ্যং তং ক্ষিপ্ৰং রাষ্ট্রং বিনশ্চতি ॥২১॥  
 যদ্বৃন্তমুপজীবন্তি প্রকৃতিস্থস্য মানবাঃ ।  
 তদেব বিষমস্থস্য স্বজনোহপি ন মৃশ্যতে ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

গুর্বিতি । গুরুঃ রব প্রধানো যন্ত সঃ । অবেক্ষিতেতি তুণ্যপ্রত্যয়ান্ততয়া “ন নিষ্ঠাদিবি”তি  
 কর্ম্মণি ন বগী । ধর্ম এব প্রধানং যন্ত সঃ ॥১৯॥

যত্রোতি । অধর্মমগ্নায়াম্, প্রণয়তে কবোতি । বৃত্তিং ব্যবহারম্, উপজীবন্তি আশ্রয়ন্তি,  
 তদম্বয়াঃ তদ্বংশাঃ ॥২০॥

বাজানমিতি । অনুবর্তন্তে তদ্রাজ্যবাসিনো মনুষ্যাঃ । অবিনীতাঃ পাপানুবর্তনাদেব অশিক্ষিতা  
 মনুষ্যা যত্র তৎ ॥২১॥

যদ্বিতি । মানবাঃ প্রকৃতিস্থস্য ধর্ম্মাচরণাদিনা স্বভাবস্থিতস্য রাজ্যঃ, যৎ বৃত্তং চরিত্রম্, উপজীবন্তি  
 আশ্রয়ন্তি । স্বজনোহপি বিষমস্থস্য কুপথগামিনো রাজ্যঃ, তদ্বৃত্তমেব, ন মৃশ্যতে ন সহতে । ততশ্চ  
 রাজ্য কুপথবৃত্তিঃ পবিহর্তব্যোতি ভাবঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মার্থো ১৮॥ অসন্তো দুষ্টা পাপিষ্ঠাশ্চ সচিবা যন্ত সঃ ১৯—২২॥ এতেষু ধর্ম্মাদিষু ১৩—১৫॥  
 পাপকৃতং পাপকারণম্ ১৬॥ দায়ো দাতুঃ ১৭—২০॥ যত্র বাষ্ট্রে, প্রণয়তে আরোপয়তি,

আর যাহার ধর্ম্মবিষয়ে শুকই প্রধান থাকেন, যিনি নিজেই সমস্ত বিষয়  
 পর্য্যবেক্ষণ করেন এবং যাহাব লাভের বিষয়েও ধর্ম্মই প্রধান থাকে, তিনি চিরদিন  
 সুখ ভোগ করিতে পাবেন ॥১৯॥

যে ক্ষেত্রে প্রবল মানুষ দুর্বল মানুষের উপরে অগ্নায় আচরণ কবে, সেই ক্ষেত্রে  
 যাহাবা সেই প্রবলের বশধব হয়, তাহাবাও সেই পৈতৃক বৃত্তি অবলম্বন করিয়া  
 থাকে ॥২০॥

রাজ্যবাসী মনুষ্যেবাও সেই পাপপ্রবর্তক রাজ্যের অনুসরণ করিতে থাকে ;  
 সুতরাং সেই অশিক্ষিতমনুষ্যসম্বিত রাজ্য সত্তরই বিনষ্ট হয় ॥২১॥

(১৯) ইতঃ পব্ “... দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ । বাসদেব উবাচ ।” বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

সাহসপ্রকৃতির্ষত্র কিঞ্চিদুৎপন্নমাচরেৎ ।  
 অশান্তলক্ষণো রাজা ক্ষিপ্ৰমেব বিনশতি ॥২৩॥  
 যোহত্যস্তাচরিতাং বৃত্তিং ক্ষত্রিয়ো নানুবর্ততে ।  
 জিতানামজিতানাঞ্চ ক্ষত্রধর্মাদপৈতি সঃ ॥২৪॥  
 দ্বিষন্তং কৃতকল্যাণং গৃহীত্বা নৃপতিং রणे ।  
 যো ন মানয়তে দ্বেষাৎ ক্ষত্রধর্মাদপৈতি সঃ ॥২৫॥  
 শত্রুঃ স্যাৎ স্নহস্থো রাজা কুর্যাৎ করণমাপদি ।  
 প্রিয়ো ভবতি ভূতানাং ন চ বিলশ্যতে শ্রিয়ঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাহসেতি । সাহসং হঠকারিত্বমেব প্রকৃতিঃ স্বভাবো যন্ত সঃ, উৎপন্নং উৎপত্ত্যম্ । ন বিলশ্যে  
 শান্তলক্ষণং শান্তোক্তনিস্যমো যস্মিন্ সঃ ॥২৩॥

য ইতি । বৃত্তিং দেশীয়ং কৌলিকং বাচারম্ । জিতানাং জয়নারীকৃতানাং ভটানাম্,  
 অজিতানাং জিতরাজ্যবাসিনাং সাধারণানাম্ ॥২৪॥

দ্বিষন্তমিতি । কৃতকল্যাণং পূর্বমুপকারং কৃতবস্তমপি ইদানীং দ্বিষন্তম্ ॥২৫॥

শত্রু ইতি । রাজা স্নহস্থভাবে শত্রুঃ সন্, ভোগেন শোভনং স্নহং যন্ত স তাদৃশঃ স্যাৎ ।  
 আপদি সত্যাক্ত করণং তৎপ্রতীক্যাবোধ্যম্, কুর্যাৎ । তথা চ সতি ভূতানাং মানুবাণাং প্রিয়ো  
 ভবতি, প্রিয়ো রাজলক্ষ্মীতশ্চ ন বিলশ্যতে ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বলবন্তরো বাজা ॥২০॥ তং রাজানমুৎপত্ত্বেন্তে ॥২১॥ প্রকৃতিঃ স্বধর্মঃ, বিষমঃ কুমার্গঃ ॥২২—২৩॥  
 জিতানামাপন্নানাম্, অজিতানাং স্বস্থানাম্ ॥২৪॥ কৃতকল্যাণং প্রাপ্তমুপকারং কৃতবস্তম্ ॥২৫॥ শত্রো

মানুষ প্রকৃতিস্থ বাজাব যে চরিত্রেব অনুসরণ করে, আত্মীয় লোকও অপ্রকৃতিস্থ  
 রাজার সে চরিত্র সহ্য কবে না ॥২২॥

হঠকারী যে রাজা যে রাজ্যে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করেন, শান্তোক্তনিস্যমলক্ষণকারী  
 সেই রাজ্যের সেই রাজা সম্ববই বিনষ্ট হন ॥২৩॥

যে রাজা রাজ্যবাসী বিজিত বা অবিজিত লোকদিগের চিরাচরিত ব্যবহারের  
 অনুসরণ করেন না, সেই বাজা ক্ষত্রিয়ধর্ম হইতে ভ্রষ্ট হন ॥২৪॥

কোন রাজা পূর্বে উপকার কবিয়াছিলেন, কিন্তু কোন কাৰণবশতঃ বর্তমান  
 সময়ে তিনিই বিদ্বেষ করিতেছেন, এমন অবস্থায় সেই বাজাকে যুদ্ধে গ্রহণ করিয়া  
 যে রাজা বিদ্বেষবশতঃ তাঁহার সম্মান করেন না, সেই রাজাও ক্ষত্রিয়ধর্ম হইতে  
 ভ্রষ্ট হন ॥২৫॥

(২৬) স্নহস্থঃ পি বদ্ধ । তারণমাপদি . নি ।

অপ্রিয়ং যন্ত কুবর্জিত ভূয়স্তস্ত প্রিয়ং চরেৎ ।  
 ন চিরেণ প্রিয়ঃ স শ্রাদ্যোহপ্রিয়ঃ প্রিয়মাচরেৎ ॥২৭॥  
 যুধাবাদং পরিহরেৎ কুর্যাৎ প্রিয়মবাচিতঃ ।  
 ন কামান্ চ সংরস্তান্ দ্বেষাঙ্কশ্মমুৎসজেৎ ॥২৮॥  
 অমায়্যৈব বর্তেত ন চ সত্যং ত্যজেদ্বুধঃ ।  
 দমং ধর্মঞ্চ শীলঞ্চ ক্ষত্রধর্মং প্রজাহিতম্ ॥২৯॥  
 নাপত্রপেত প্রশ্নেষু নাবিভাব্যাং গিরং সজেৎ ।  
 ন ত্বরেত ন চাসূয়েতথা সংগৃহতেহপরঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

অপ্রিয়মিতি । ভূষঃ অপ্রিয়াদবিকম্ । উত্তরার্দ্ধে তত্র ন বিশ্বাস্তমিতি ভাবঃ ॥২৭॥  
 যুধেতি । প্রিয়ং লোকস্ত । সংবস্তাৎ ক্রোধাৎ, উৎসজেৎ ত্যজেৎ ॥২৮॥  
 অমায়্যেতি । অমায়্যা অচ্ছলেন । দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্, ন ত্যজেদিতি সধর্মঃ ॥২৯॥  
 নেতি । নাপত্রপেত ন লজ্জেত । প্রশ্নেষু কর্তব্যেষু, অবিভাব্যাম্ অবিবেচনপূর্ব্বিকাম্, সজেৎ  
 বদেৎ । সংগৃহতে বশীকরিতে ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সুখমভ্যভবেৎ আপদি তু কবণম্ আপন্নিবাবণং কর্ম কুর্যাৎ । “কবণং হেতু কর্মণো”রिति মেদিনী  
 ॥২৬॥ অপ্রিয়মিতি উপকৃতঃ শত্রুগ্রেহপুংপকবিশ্রুতবেত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥ নাপত্রপেত স্তায়-

রাজা যদি সমর্থ হন, তবে বিশেষভাবে সুখ অনুভব করিবেন; আর বিপদ  
 উপস্থিত হইলে তাহাব প্রতীক্য কবিবেন। এমন হইলে তিনি মানুষেব প্রিয়  
 হইবেন এবং বাজসম্পদ হইতেও ভ্রষ্ট হইবেন না ॥২৬॥

রাজা যাহার অপ্রিয়াচরণ কবিবেন, তাহাব তদপেক্ষা অধিক প্রিয় আচরণ  
 কবিবেন। আর যে অপ্রিয় লোক কখনও প্রিয় আচরণ কবে, সে চিবকালের  
 প্রিয় হয় না ॥২৭॥

বাজা মিথ্যা বাক্য বলিবেন না, কেহ প্রার্থনা করিলে তাহাব প্রিয় আচরণ  
 কবিবেন এবং কাম, ক্রোধ ও বিদ্বেষবশতঃ ধর্ম ত্যাগ কবিবেন না ॥২৮॥

বুদ্ধিমান্ রাজা ছল কবিয়া কোন কার্য্য করিবেন না এবং সত্য, ইন্দ্রিয়দমন,  
 সংস্খ্যাব, সাধারণধর্ম, ক্ষত্রিয়ধর্ম ও প্রজার হিতসাধন ত্যাগ কবিবেন না ॥২৯॥

কোন বিষয় জিজ্ঞাসা কবিতে হইলে তাহাতে লজ্জা করিবেন না, বিবেচনা  
 না কবিয়া কোন কথা বলিবেন না, ব্যস্ত হইয়া কোন কার্য্য কবিবেন না এবং

প্রিয়ে নাতিভৃশং হৃষ্যেদপ্রিয়ে ন চ সংজ্ঞবেৎ ।  
 ন তপ্যেদর্থকৃচ্ছ্রেষু প্রজাহিতমনুস্মবন্ ॥৩১॥  
 যঃ প্রিয়ং কুরুতে নিত্যং গুণতো বসুধাধিপঃ ।  
 তস্য কৰ্ম্মাণি সিধ্যন্তি ন চ সংত্যজ্যতে শ্রিয়া ॥৩২॥  
 নিবৃত্তং প্রতিকূলেষু বর্তমানমনুপ্রিয়ে ।  
 ভক্তং ভজেত নৃপতিঃ সৰ্বদৈব সুসমাহিতঃ ॥৩৩॥  
 অপ্রকৌর্ণেন্দ্রিয়গ্রামত্যন্তানুগতং শুচিয্ম ।  
 শত্ৰুং চৈবানুরক্তঞ্চ যুজ্যাম্মহতি কৰ্ম্মণি ॥৩৪॥  
 শ্রেয়সো লক্ষণং চৈতদ্বিক্রমো যত্র দৃশ্যতে ।  
 কৌৰ্ত্তিপ্রদানো যশ্চ স্মৃতাং সময়ে যশ্চ তিষ্ঠতি ।  
 সমর্থান্ পূজয়েদ্যশ্চ ন চ স্পর্ধেত যশ্চ তৈঃ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । সংজ্ঞয়েৎ সত্যপ্তো ভবেৎ । অর্থকৃচ্ছ্রেষু অর্থকষ্টেষু ॥৩১॥  
 য ইতি । প্রিয়ং লোকানাম, গুণতো দবালাক্ষিণ্যাদিভিঃ পৈঃ ॥৩২॥  
 নিবৃত্তমিতি । অনুপ্রিয়ে অনুকূলে । ভক্তমস্ময়ক্ৰম্ । সুসমাহিতঃ অতীবসাবধানঃ ॥৩৩॥  
 অগ্রেতি । অপ্রকৌর্ণঃ অবিক্ৰিষ্ট ইন্দ্রিয়গ্রামো যন্ত তন্, শুচিঃ পবিত্রস্বভাবম্ ॥৩৪॥  
 শ্রেয়স ইতি । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠজনস্ত । সময়ে সদাচারে । তৈঃ সমর্থৈঃ সহ । যটপাদঃ ॥৩৫॥  
 কাহাবও উপবে দোষাবোপ কবিবেন না । এমন হইলে সেই রাজা অন্য সকলকেই  
 বশে রাখিতে পারিবেন ॥৩০॥

কোন প্রিয় বিষয় উপস্থিত হইলে রাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইবেন না, অপ্রিয়  
 বিষয় আসিলেও সমুপ্ত হইবেন না এবং অর্থকষ্ট উপস্থিত হইলেও সমুপ্ত কবিবেন  
 না, আব সর্বদাই প্রজাবর্গের হিত স্বৰণ কবিবেন ॥৩১॥

যে রাজা আপন গুণে সর্বদা পবের প্রিয় কার্য্য কবেন, তাঁহার সমস্ত কার্য্যই  
 সিদ্ধ হয় এবং রাজলক্ষ্মী তাঁহাকে ত্যাগ কবেন না ॥৩২॥

যে লোক রাজার প্রতিকূল কার্য্য কবে না, তাঁহার অনুকূল কার্য্যই করিয়া  
 থাকে, রাজা সর্বদা মনোযোগী হইয়া সেই অনুবক্ত লোককেই আশ্রয় দিবেন ॥৩৩॥

জিতেন্দ্রিয়, অত্যন্ত অনুগত, পবিত্রস্বভাব, শক্তিশালী ও অনুবক্ত লোককেই  
 রাজা প্রধান কার্য্যে নিযুক্ত কবিবেন ॥৩৪॥

(৩০) নিবৃত্তং প্রতিকূলেভঃ...ভক্তং সতামিহ . নি । (৩৫) এষ লোকঃ পি বঙ্গ বর্জ  
 নাস্তি ।



এবমেতৈশ্চৈবৈশ্বক্শো যোহনুরজ্যতি ভূমিপম্ ।  
 ভর্তুরর্থেষ্বপ্রমত্তং নিযুজ্যাদর্থকর্মণি ॥৩৬॥  
 মুঢ়মৈন্দ্রিয়কং লুক্কমনাঘ্যচরিতং শঠম্ ।  
 অনতীতোপধং হিংস্রং দুবুদ্ধিমবহুশ্রুতম্ ॥৩৭॥  
 ত্যক্তোদাত্তং মত্তরতং দ্যুতক্রীয়াগয়াপরম্ ।  
 কার্যে মহতি যুজ্ঞানো হীয়তে নৃপতিঃ শ্রিয়া ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 রক্ষিতাত্মা চ যো রাজা রক্ষ্যানু যশ্চানুরক্ষতি ।  
 প্রজাশ্চ তস্য বর্দ্ধন্তে ধ্রুবঞ্চ মহদশ্নুতে ॥৩৯॥  
 যে কেচিদ্বিমিপতয়ঃ সর্বাংস্তানস্ববেক্ষয়েৎ ।  
 স্নুহস্তিরনভিখ্যাতৈস্তেন রাজাতিরিচ্যতে ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অপ্রমত্তং সাবধানং জনম্, অর্থকর্মণি রাজকার্যে ॥৩৬॥  
 মুঢ়মিতি । ইন্দ্রিয়কম্ অসংযতেন্দ্রিয়ম্, অনাঘ্যচরিতম্ অসচ্চরিতম্, ন অতীতা অতিক্রান্তা উপধা  
 ছলং যেন তম্ । ত্যক্তমুদাত্তং মহৎ কর্ম চবিত্রং বা যেন তম্ । যুজ্ঞানো ব্যাপাবয়ন ॥৩৭—৩৮॥  
 রক্ষিতেতি । রক্ষ্যানু জনান্ । মহৎকলনুরতিমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 য ইতি । স্ববেক্ষয়েৎ অল্পকুলতাপ্রতিকূলতাবোধয়েতি ভাবঃ । অনভিখ্যাতৈশ্চৈবৈঃ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিষ্ঠুরমুত্তরং দত্তাৎ, অবিভাব্যামগভীবাম্, অতীতি পাঠে দুষণার্থম্ ॥৩০—৩১॥ প্রিয়ং ভৃত্যাদীনাম্  
 ॥৩২—৩৫॥ এতৈর্নিবৃত্তমিত শ্লোকদ্বয়োক্তৈর্বোহনুরজ্যাত্যনুরঞ্জয়তি তং নিযুজ্যাৎ ভূমিপঃ ॥৩৬—৩৭॥

শ্রেষ্ঠ লোকের ইহাই লক্ষণ—ঐহাতে বিক্রম দেখা যায়, ঐহাব কৌর্স্তি অসাধারণ,  
 যিনি সদাচাবনিষ্ঠ এবং যিনি শক্তিশালী লোকদিগের সম্মান কবেন ও তাঁহাদের সহিত  
 স্পর্ধা করেন না ॥৩৫॥

যে লোক এই সকল গুণযুক্ত হইয়া রাজ্য প্রাপ্তি অনুরক্ত থাকে এবং তাঁহার  
 কার্যে অবহিত হইয়া চলে, রাজা তাহাকেই রাজকার্যে নিযুক্ত করিবেন ॥৩৬॥

যে লোক মুঢ়, ইন্দ্রিয়াসক্ত, লোভী, অসচ্চরিত্র, শঠ, কপটতাকারী, হিংস্রস্বভাব,  
 দুর্বুদ্ধি, অল্পজ্ঞ ও প্রশস্তকার্যত্যাগী কিংবা মত্তপান, দ্যুতক্রীড়া, জীসংসর্গ ও যুগয়ায়  
 নিরত, তাদৃশ লোককে প্রধান কার্যে নিযুক্ত করিলে রাজা রাজলক্ষ্মী ভ্রষ্ট  
 হন ॥৩৭—৩৮॥

যে রাজা সর্বদা আত্মরক্ষা করেন এবং রক্ষণীয় ব্যক্তিগণকেও রক্ষা করিয়া  
 থাকেন, তাঁহার প্রজারা বৃদ্ধি পায় এবং তিনিও নিশ্চয়ই উন্নতি লাভ করেন ॥৩৯॥

অপকৃত্য বলহস্ত দূরস্থোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।  
 শ্বেনাভিপতনৈরেতে নিপতন্তি প্রমাণতঃ ॥৪১॥  
 দৃঢ়মূলস্তদুচ্চাত্মা বিদিত্বা বলমান্ননঃ ।  
 অবলানভিমুঞ্জীত ন তু যে বলবন্তরাঃ ॥৪২॥  
 বিক্রমেণ মহীং লব্ধ্বা প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়েৎ ।  
 আহবে নিধনং কুর্যাদ্রাজা ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥৪৩॥  
 মরণান্তমিদং সৰ্ব্বং নেহ কিঞ্চিদনাময়ম্ ।  
 তস্মাদ্বশ্মে স্থিতো রাজা প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়েৎ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

অপেতি । বলহস্ত বলবতঃ শত্রোঃ । শ্বেনাভিপতনৈঃ শ্বেনপক্ষিবদ্ভাদেবাভিপাতনৈঃ ।  
 প্রমাণতঃ অনবধানস্ত রাজ্ঞ উপবি ॥৪১॥  
 দৃঢ়েতি । দৃঢ়ং সুরক্ষিততয়া অস্ত্রয়নাক্রমাৎ মূলং নিজনগরং যন্ত সঃ । অদৃষ্টো বিরোধিলোকা-  
 ভাবাদিনিঃসঙ্গ আত্মা যন্ত সঃ । অস্তিমুঞ্জীত আক্রমেৎ ॥৪২॥  
 বিক্রমেণেতি । আহবে বুদ্ধ, নিধনং শত্রুণাম্ ॥৪৩॥  
 মরণেতি । ইদং বাজ্যাদিকং ভোগ্যং বস্তু । অনাময়মবিনশ্বরম্ ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তাক্তোদাস্তমুদাবকৰ্ণত্যাগিনম্ ॥৩৮॥ মহৎ পদম্ ॥৩৯॥ সুরক্ষিত্যর্চনৈঃ, অনভিধাতৈঃ স্বেবাং পরেবাং  
 চাবিদিতৈঃ ॥৪০—৪৩॥ মরণান্তমপীদং পালনমনাময়ং কুশলমব স্বর্গহেতুত্বাদিতার্থঃ ॥৪৪॥ রক্ষাধি-

অগ্নাণী যে কোন রাজা থাকুক না কেন, বন্ধুগণকে গুপ্তভাবে পাঠাইয়া তাহাদের  
 অবস্থা পর্য্যবেক্ষণ করিবেন । সেই কাৰ্য্যদ্বারা রাজা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ হইতে পাবিবেন ॥৪০॥  
 প্রবল শত্রুব অপকার করিয়া ‘আমি দূরে রহিয়াছি’ এইরূপ ভাবিয়া কেহই  
 আশঙ্ক থাকিবে না । কারণ, অসাবধান থাকিলে প্রবল শত্রুগণ শ্বেনপক্ষীর ছায়া  
 দূর হইতেও আসিয়া নিপতিত হয় ॥৪১॥

রাজা আপনার রাজধানীকে সুরক্ষিত করিয়া বিবোধিলোকদিগকে দূরে রাখিয়া  
 এবং নিজের শক্তি জানিয়া দুর্বল শত্রুকে আক্রমণ করিবেন ; কিন্তু যাহারা প্রবল  
 হইবে, তাহাদিগকে আক্রমণ করিবেন না ॥৪২॥

ধৰ্ম্মপরায়ণ রাজা আপন বিক্রমের গুণে রাজ্য লাভ করিয়া ধৰ্ম্মানুসারে প্রজা  
 পালন করিবেন এবং যুদ্ধে শত্রুগণকে সংহাব করিতে থাকিবেন ॥৪৩॥

এই সমস্ত ভোগ্যবস্তুই মৃত্যুপর্য্যন্ত ভোগের উপযোগী হইয়া থাকে এবং এই  
 জগতে কোন বস্তুই অবিনশ্বব নহে ; অতএব রাজা স্বধৰ্ম্মে থাকিয়া ধৰ্ম্মানুসারে  
 প্রজা পালন করিবেন ॥৪৪॥

রক্ষ্যাধিকরণং যুদ্ধং তথা ধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।  
 মন্ত্রচিন্তা সুখং কালে পঞ্চভিৰ্বন্ধিতে মহী ॥৪৫॥  
 এতানি যস্য গুণানি স রাজা রাজসত্তমঃ ।  
 সততং বর্তমানোহত্র রাজা ধত্তে মহীমিমাম্ ॥৪৬॥  
 নৈতাগ্ন্যে কেন শক্যানি সাতত্যেনানুবীক্ষিতুম্ ।  
 তেষু সৰ্বং প্রতিষ্ঠাপ্য রাজা ভুঙ্ক্তে চিরং মহীম্ ॥৪৭॥  
 দাতারং সংবিভক্তারং মার্দবোপগতং শুচিম্ ।  
 অসন্ত্যক্তমনুষ্যঞ্চ তং জনাঃ কুৰ্ব্বতে নৃপম্ ॥৪৮॥  
 যস্ত নিঃশ্রেয়সং শ্রদ্ধা জ্ঞানং তৎপ্রতিপদ্যতে ।  
 আত্মনো মতমুৎসৃজ্য তং লোকোহনুবিধীয়তে ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

রক্ষতি । বক্ষ্যাণাং সৈন্যানাম্ অধিকরণং দুর্গাদি । ধৰ্ম্মেণ অনুশাসনং বাজ্ঞস্ত । কালে সুখং  
 সুখভোগঃ ॥৪৫॥

এতানীতি । এতানি দুর্গাদীনি গুণানি বক্ষিতানি বাজসত্ত্ব বা বাজশ্রেষ্ঠা ভবতি । অত্র ধৰ্ম্মে,  
 ধত্তে ধাবিতুমর্হতি ॥৪৬॥

নেতি । এতানি দুর্গাদীনি । সাতত্যেন অবিবর্ততবা, সৰ্বং কাৰ্য্যকাৰিণম্ ॥৪৭॥

বাজ্ঞা বাদৃশেন ভাব্যং তদাহ দাতাবমিতি । সংবিভক্তাবঃ সমাগ্‌বিভজ্য ভূম্যাদিনিস্বত্বাবঃ,  
 মার্দবোপগতং কোমলতাপম্পন্নম্ । অসন্ত্যক্তা মনুষ্যা যেন তং মনুষ্যসংসর্গপ্রিয়মিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

দুর্গ, যুদ্ধ, আয়ানুসাবে রাজ্যাশাসন, আলোচ্যবিষয়ে চিন্তা এবং যথাকালে  
 সুখভোগ—এই পাঁচটি দ্বারা রাজ্য উন্নতি লাভ কবিয়া থাকে ॥৪৫॥

যাহাব এই পাঁচটি বিষয় সুবক্ষিত হয়, সেই রাজ্যই অন্ত্যাত্ম রাজাদেব মধ্যে  
 শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন ; আব যে রাজা সৰ্বদা রাজধৰ্ম্মে অবস্থান কবেন, তিনি এই  
 পৃথিবীর অধীশ্বর হইতে পাবেন ॥৪৬॥

এক ব্যক্তি সৰ্বদা এই সমস্ত বিষয় পর্য্যবেক্ষণ কবিতে সমর্থ হয় না ; সুতরাং  
 রাজা ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে উপযুক্ত কর্মচারী সকল নিযুক্ত কবিয়া দীর্ঘকাল রাজ্য ভোগ  
 কবিয়া থাকেন ॥৪৭॥

যিনি দাতা, সমাগ্‌বিভাগপূর্বক দ্রব্যবিভবণকাৰী, কোমলস্বভাব, পবিত্রচিত্ত  
 ও মনুষ্যসংসর্গপ্রিয়, বাদৃশ ব্যক্তিকেই মানুষেবা রাজ্য কবিয়া থাকে ॥৪৮॥

(৪৬) বাজসত্তম ! নি । (৪৭) এতদ্বাণান্‌ প্রতিষ্ঠাপ্য নি ।

যোহর্থকামস্ত বচনং প্রাতিকূল্যাম যুয্যতে ।  
 শৃণোতি প্রতিকূলানি সৰ্বদা বিমনা ইব ॥৫০॥  
 অগ্রাম্যচরিতাং বৃত্তিং যো ন সেবেত নিত্যদা ।  
 জিতানামজিতানাঞ্চ ক্ষত্রধৰ্মাদপৈতি সঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 নিগৃহীতাদমাত্যাক্ষ স্ত্রীভ্যশ্চৈব বিশেষতঃ ।  
 পৰ্বতাধিবমাদুর্গাদ্ধিস্তিনোহশ্বাং সৱীৰ্হপাং ।  
 এতেভ্যো নিত্যযুক্তঃ সন্ রক্ষদাত্মানমেব তু ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । নিঃশ্রেয়সং মুক্তিম্ । তৎ তৎসাধনোপযোগি । প্রতিপত্ততে আশ্রয়তি । মতং ভোগাভিলাষম্ । অনুবিধীয়তে মুমুকুতবা শ্রদ্ধাতি ॥৪৯॥

য ইতি । অর্থকামস্ত অর্থসাধনেচ্ছার্ধকোঃ, প্রাতিকূল্যং স্বেচ্ছাবিবোধিত্বাং, ন যুয্যতে ন সহতে । প্রতিকূলানি অর্থবিরোধীনি বচনানি । বিমনাঃ সংসাববিরক্তচিত্তাঃ । যচ্চ নিত্যদা সৰ্বদা, অগ্রাম্যে: শিক্ষিতৈবপি, চবিতাং বৃত্তিং ভোগব্যবহাবম্, ন সেবেত, কিঞ্চ ক্ষত্রভিজিতানাং বিপন্নানাম্, ক্ষত্রভিবজিতানাঞ্চ সুস্থানাং জনানাম্, বৃত্তিং ন সেবেতেতি সৰ্বদা, স তাদৃশ উদাসীনঃ ক্ষত্রিয়োহপি ক্ষত্রধৰ্মাদপৈতি ভ্রুতি । অতএব তথাবিধো জনো রাজ্ঞা ন ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫০—৫১॥

বাক্সঃ সাধাবণং ধৰ্ম্মমাহ নিগৃহীতাদিতি । নিগৃহীতাং দণ্ডিতাং, স্ত্রীভ্যঃ কামুকীভ্যঃ । বিষমাং হিংস্রসঙ্কলবনাদেঃ, সৱীৰ্হপাং বিষধবাং । নিত্যযুক্তঃ সৰ্বদা সাবধানঃ । যট্পাদোহশ্বং শ্লোকঃ ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবণং দুৰ্গাদি, সুখং সুখপ্রদানম্ ॥৪৫॥ শুষ্ঠানি সুরক্ষিতানি ॥৪৬॥ একেন রাজ্ঞা তেষু দুৰ্গাভি-  
 ঠাত্ব পঞ্চসু ॥৪৭—৪৮॥ জ্ঞানমিদং মম নিঃশ্রেয়সমিতি যজ্ঞজ্ঞানং তৎ ॥৪৯॥ অর্থকামস্ত সখাঃ

আব যিনি মুক্তিব গুণ শুনিয়া নিজেব ভোগাভিলাষ পবিত্যাগ কবিয়া, মুক্তিব উপযোগী তত্ত্বজ্ঞানেব অনুশীলন কবেন, তাদৃশ লোকেব প্রতি মানুষ মুমুকু বলিয়া শ্রদ্ধা কবে ॥৪৯॥

যিনি নিজেব মতেব প্রতিকূল বলিয়া অর্থকামী বন্ধুজনেব বাক্য শুনিতে ইচ্ছা কবেন না এবং সৰ্বদাই যেন সংসাববিরক্ত হইয়া ভোগেব প্রতিকূল বাক্য শ্রবণ করেন ; আর যিনি সৰ্বদা শিক্ষিতলোকেবও আচবিত ব্যবহাব কবেন না, কিংবা সম্পন্ন ও বিপন্ন ব্যক্তিব আচাব পালন কবেন না, সেইরূপ উদাসীন ব্যক্তি ক্ষত্রিয় হইলেও ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম হইতে বিন্মিষ্টই থাকেন ॥৫০—৫১॥

রাজা সৰ্বদা সাবধান হইয়া দণ্ডিত অমাত্য, বিশেষতঃ কামুকী স্ত্রী, পৰ্বত, হিংস্রসঙ্কল বন, দুৰ্গম স্থান, হস্তী, অশ্ব ও বিষধব সৰ্প হইতে আত্মরক্ষা করিবেন ॥৫২॥

মুখ্যানমাত্যান্ যো হিহ্না নিহীনান্ কুরুতে প্রিয়ান্ ।  
 স বৈ বাসনমাসান্ সাধুমাগং ন বিন্দতি ॥৫৩॥  
 যঃ কল্যাণশুণান্ জ্ঞাতীন্ দ্বেষামোপবুভূষতি ।  
 অদৃঢ়াত্মা দৃঢ়ক্ৰোধঃ স মৃত্যোর্বসতেহস্তিকে ॥৫৪॥  
 অথ যো গুণসম্পন্নান্ হনয়ন্ত্যপ্রিয়ানপি ।  
 প্রিয়েণ কুরুতে বশ্যাংশ্চিরং যশসি তিষ্ঠতি ॥৫৫॥  
 নাকালে প্রণয়েদর্থীমাপ্রিয়ে জাতু সংজরেৎ ।  
 প্রিয়ে নাতিভৃৎ ভুষেদ্বৃজীতারোগ্যকৰ্ম্মণি ॥৫৬॥  
 কে বাহুরক্তা রাজানঃ কে ভয়াৎ সমুপাশ্রিতাঃ ।  
 মধ্যস্থদোষাঃ কে চৈষামিতি নিত্যং বিচিন্তয়েৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

মুখ্যানিতি । নিহীনানপসদান্ । বাসনং বিপদম্ ॥৫৩॥  
 য ইতি । নোপবুভূষতি, উপভবিতুং প্রাপ্তুং নেচ্ছতি । অদৃঢ়াত্মা চঞ্চলচিত্তঃ ॥৫৪॥  
 অথেতি । গুণসম্পন্নান্ জ্ঞাতীনেব । প্রিয়েণ প্রীতিকরাচরণেন ॥৫৫॥  
 নেতি । প্রণয়েৎ সাধয়িতুমাৰভেত, অপ্রিয়ে উপস্থিতেহপি জাতু কদাচিৎ ন সংজরেৎ সমুপাশ্রিতো  
 ন ভবেৎ । প্রিয়ে প্রাপ্তে চ । বৃজীত প্রবৰ্জেত ॥৫৬॥  
 ক ইতি । মধ্যস্থান্দোষো বৈরমেবামস্তীতি দোষা দোষিণশ্চ তে ॥৫৭॥

যে রাজা উৎকৃষ্ট অমাত্যদিগকে পবিত্যাগ কবিয়া নিকৃষ্ট অমাত্যদিগকে  
 ভালবাসেন, তিনি বিপদাপন্ন হইয়া সংপথ খুঁজিয়া পান না ॥৫৩॥

যে লোক বিদ্বেষবশতঃ সদৃগুণসম্পন্ন জ্ঞাতীগণের সহিত সংসর্গ করিতে ইচ্ছা  
 কবে না ; চঞ্চলচিত্ত ও দৃঢ়ক্ৰোধী সেই লোক মৃত্যুর নিকটেই বাস করে ॥৫৪॥

গুণবান্ জ্ঞাতিবা কোন ক্রাবণে মনের অপ্রিয় হইলেও যে লোক প্রীতিজনক  
 আচরণদ্বারা তাহাদিগকে বশীভূত করে, সেই লোক চিরকালই যশস্বী থাকে ॥৫৫॥

মানুষ অসময়ে কার্য সাধনের চেষ্টা করিবে না, অপ্রিয় উপস্থিত হইলে কখনও  
 সমুপাশ্রিত হইবে না, প্রিয় উপস্থিত হইলেও অতিশয় হর্ষ প্রকাশ করিবে না এবং দেহেব  
 আবোগ্যসাধনে সর্বদা ব্যাপৃত থাকিবে ॥৫৬॥

বিদিত রাজাদেব মধ্যে কোন্ কোন্ রাজা নিজের অনুবক্ত, কোন্ কোন্ রাজা

(৫৩) ..গাধমার্জো ন বিন্দতি নি । (৫৪) প্রেষামো বুভূষতি, নাত্যর্থো বসতেহস্তিকে নি ।

(৫৫) তিষ্ঠেদুজ্যেত শুভকৰ্ম্মণি - বর্জ ।

ন জাতু বলবান্ ভুত্বা দুৰ্ব্বলে বিশ্বসেৎ কচিৎ ।  
 ভাকুগুসদৃশা হেতে নিপতিস্তি প্রমাণতঃ ॥৫৮॥  
 অপি সৰ্ব্বগুণৈৰ্যুক্তং ভৰ্ত্তারং প্রিয়বাদিনম্ ।  
 অভিদ্রুহতি পাপাত্মা ন তস্মাদ্বিশ্বসেজ্জনাত্ ॥৫৯॥  
 এবং রাজোপনিষদং যযাতিঃ শ্রাহ নাহমঃ ।  
 মনুষ্যবিষয়ে যুক্তো হস্তি শত্রুননুত্তমান্ ॥৬০॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
 রাজধৰ্ম্মে বামদেবগীতাস্থ নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ, বিশ্বসেৎ অনাক্রমণবিশ্বাসং কুৰ্য্যাৎ । ভাকুগুসদৃশাঃ শ্রোনপক্ষিতুল্যাঃ ।  
 প্রমাণতঃ অসাধনানন্তোপবি ॥৫৮॥  
 কুতাপি বিশ্বাসো ন কর্তব্য ইত্যাহ অণীতি । ভৰ্ত্তাঃ প্রতিপালকম্ ॥৫৯॥  
 এবমিতি । রাজ্যম্ উপনিষদং গুপ্তসত্যবিজ্ঞায়, আহ ব্রবীতি শ্র । নাহমো নহবগুজঃ ।  
 যুক্তো হি ভবী । অতএবাসৌ যযাতিঃ অনুত্তমান্ প্রদলান্ শত্রুন হস্তি শ্র ॥৬০॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবংশীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাতিজ্ঞানাদ্বেবাৎ শৃণোতি তচ্ছ্রুতভাঃ সকাশাৎ ॥৫০॥ অগ্র্যায়ৈবুচ্ছিন্নমস্তিঃ, যুক্তিং লাভোপায়ম্  
 ॥৫১—৫২॥ মুখ্যানিতি । গাধং কার্যান্তান্তম্ ॥৫৩—৫৪॥ রাজোপনিষদং রাজ্যং বহুবিদ্যাম্ ॥৬০॥  
 ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

ভয়ে শবণাগত, কোন্ কোন্ রাজা মধ্যস্থ এবং কোন্ কোন্ রাজাই বা শত্রু, ইহা রাজা  
 সৰ্ব্বদা চিন্তা করিবেন ॥৫৭॥

রাজা নিজের বলবান্ হইয়াও কোন স্থানে কোন সময়েই দুৰ্ব্বলের উপরে বিশ্বাস  
 করিবেন না । কাবণ, বিশ্বাস করিয়া অসাধন থাকিলে, এই দুৰ্ব্বলেবাও শ্রোনপক্ষীর  
 জায় হঠাৎ আসিয়া নিজের উপরে নিপতিত হইয়া থাকে ॥৫৮॥

রাজা সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন, প্রতিপালক ও প্রিয়বাদী হইলেও তাঁহার প্রতি পাপাত্মারা  
 বিদ্রোহ করিয়া থাকে ; অতএব রাজা কোন ব্যক্তির উপরেই বিশ্বাস করিবেন  
 না ॥৫৯॥

(৫০). বিশ্বসেজ্জনান্ . নি । \* . ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বল বর্দ্ধ নি ।

## একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

বামদেব উবাচ ।

অযুদ্ধেনৈব বিজয়ং বর্দ্ধয়েদ্বশুধাধিপঃ ।

জঘন্মাহুর্বিজয়ং যুদ্ধেন চ নরাধিপ ! ॥১॥

ন চাপ্যলব্ধং লিপ্সেত মূলে নাতিদৃঢ়ে সতি ।

ন হি দুর্বলমূলস্য রাজো লাভো বিধীয়তে ॥২॥

যশ্চ স্ফীতো জনপদঃ সম্পন্নপ্রিয়রাজকঃ ।

সম্ভুক্তঃ পুষ্ঠসচিবো দৃঢ়মূলঃ স পার্থিবঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অযুদ্ধেনৈতি । অযুদ্ধেনৈব যুদ্ধভিন্নোপায়েনৈব, বর্দ্ধয়েৎ বাহুল্যেন সাধয়িতুং চেষ্টেত । জঘন্মাহুর্বিজয়ং ॥১॥

নেতি । অলব্ধং বাজাদিকম্, লিপ্সেত লব্ধুমিচ্ছেৎ । মূলে বন্ধনান্নজনপদাদৌ । লাভো লাভপ্রসূতিঃ ॥২॥

কিং নাম দৃঢ়মূলমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ যন্তেতি । স্ফীতো ধনজনাদিভিঃ সমৃদ্ধঃ, সম্পন্নঃ সম্পৎ-প্রাপ্তঃ প্রজানান্ প্রিয়শ্চ বাজা যশ্চ সঃ, পুষ্ঠা বেতনাদিলাভেন সমৃদ্ধাঃ সচিবা যশ্চ সঃ ॥৩॥

নহবের পুত্র যযাতি মানুষ মাত্রেবই হিতৈষী হইয়া এইকণ রাজোপনিষদ্ বলিয়া-  
ছিলেন এবং তিনি এই রাজোপনিষদ্ জানিতেন বলিয়াই প্রধান শত্রুগণকে বিনাশ  
করিতে পারিয়াছিলেন ॥৬০॥

—:—

বামদেব বলিলেন—‘নরনাথ । বাজা যুদ্ধ ভিন্ন অশ্রু উপায়েই প্রথমে জয়লাভ  
করিবার চেষ্টা করিবেন । কেন না, মনস্বীরা বলেন—যুদ্ধে যে জয়লাভ হয়, তাহা  
নিকৃষ্ট জয় ॥১॥

কিংবা মূল অতিদৃঢ় না হইলে, রাজা অলব্ধ বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন  
না । কাবণ, যাহার মূল দুর্বল থাকে, সে রাজার অলব্ধ বস্তু লাভ কবার চেষ্টা  
বিহিত নহে ॥২॥

যাহাব রাজ্য সমৃদ্ধিশালা এবং মন্ত্রিগণ সমৃদ্ধিসম্পন্ন, আর যিনি নিজে সম্পন্ন,  
প্রজাবর্গের প্রিয় ও সর্বদা সমুপেক্ষিত, সেই রাজাকেই দৃঢ়মূল বলা হয় ॥৩॥

পৌরজানপদা যশ্চ ভূতেষু চ দয়ালবঃ ।  
 সধনা ধাত্তবস্তশ্চ দৃঢ়মূলঃ স পার্শ্বিবঃ ॥৪॥  
 যশ্চ যোধাঃ স্তসন্তুষ্টাঃ স্তনুরক্তাঃ স্তপূজিতাঃ ।  
 অল্লেনাপি স দণ্ডেন মহীং জয়তি পার্শ্বিবঃ ॥৫॥  
 দণ্ডো হি বলবান্ যত্র তত্র সাম প্রযুক্ত্যতে ।  
 প্রদানং সামপূর্ব্বকং ভেদমূলং প্রশস্ততে ॥৬॥  
 ত্রয়াণাং বিফলং কৰ্ম্ম যদা পশ্যেত ভূমিপঃ ।  
 রক্ষুং জ্ঞাত্বা ততো দণ্ডং প্রযুক্ত্বীতাবিচারয়ন্ ॥৭॥  
 অভিভূতো যদা শত্রুঃ শত্রুভির্বলবন্তরৈঃ ।  
 উপেক্ষা তত্র কৰ্ত্তব্যা বধ্যতা বলিনাং বলম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পৌরেতি । ভূতেষু প্রাণিমায়েষু ॥৪॥

যশ্চেতি । স্তপূজিতা বাজ্ঞা সম্মানং প্রাপিতাঃ । দণ্ডেন সৈন্তেন ॥৫॥

দণ্ড ইতি । দণ্ডো বিপক্ষসৈন্তম্, সাম সান্ননয়বাক্যম্ । সাত্ত্বো নিম্নগণে সামপূর্ব্বকং প্রদানং  
 তস্মৈ বলবতে উপহারপূৰ্ণম্, তদপি চ প্রদানং ভেদো ভেদবচনমেব সূত্রং জয়সাধনং যস্মিন্ তত্তাদৃশং  
 প্রশস্ততে ॥৬॥

ত্রয়াণামিতি । ত্রয়াণাং সামদানভেদানাম্, কৰ্ম্ম প্রয়োগম্ । রক্ষুং বিপক্ষস্ত হিদ্ৰম্, দণ্ডং  
 বুদ্ধম্, প্রযুক্ত্বীত কুৰ্য্যাৎ ॥৭॥

অভীতি । শত্রুভিঃ কৃতীয়রূপৈঃ, উপেক্ষা অভিভূতে স্বশত্রৌ । বধ্যতা বিনাশয়তা রাজ্ঞা,  
 বলিনাং তেষামভিতাবকানাম্ । যথাসাব্যবহিকোহপি স্বাবস্তো ভবেদिति ভাবঃ ॥৮॥

যাঁহাব পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণ প্রাণিমায়ের প্রতিই দয়ালু এবং ধনধাত্তশালী  
 থাকে, সেই রাজাই দৃঢ়মূল হন ॥৪॥

যাঁহাব যোদ্ধাবা অত্যন্ত সন্তুষ্ট, নিজের প্রতি বিশেষ অনুরক্ত ও সম্মানিত থাকে,  
 সেই রাজা অল্প সৈন্তদ্বারাও পৃথিবী জয় কবিতে পাবেন ॥৫॥

যে স্থলে বিপক্ষের সৈন্ত বিশেষ প্রবল, সে স্থলে সামপ্রয়োগ করাই উচিত ।  
 সে সামপ্রয়োগও কার্য্যকরী না হইলে, সামপূর্ব্বক উপহার দান করা সঙ্গত এবং সে  
 উপহারদানের মূলেও ভেদপ্রয়োগ থাকা প্রশস্ত ॥৬॥

রাজা যখন সাম, দান ও ভেদের প্রয়োগ নিফল দেখিতে পাইবেন, তখন তিনি  
 বিপক্ষের ছিদ্র বুঝিয়া কোন বিচাব না কবিয়াই যুদ্ধ আবস্ত করিবেন ॥৭॥

(৫) সান্ত্বিতাঃ স্তপূজ্যস্তিতাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৬) ইতঃ প্রভৃতি ত্রয়োদশ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ  
 ন সন্তি ।



দুর্বলো হি মহীপালো যদা ভবতি ভারত ।।  
 উপেক্ষা তত্র কর্তব্য চতুর্গামবিরোধিনী ।  
 উপায়ঃ পঞ্চমঃ সোহপি সর্বেষাং বলবত্তরঃ ॥৯॥  
 ভার্গবেণ চ গীতানাং শ্লোকানাং কোশলাধিপ ।।  
 বিজ্ঞায় তত্ত্বং তত্ত্বজ্ঞ । তত্ত্বতস্তৎ করিষ্যতি ॥১০॥  
 যদি রক্ষঃপিশাচেন হন্যতে যত্র কুত্রচিৎ ।  
 উপেক্ষা তত্র কর্তব্য বাচ্যতাং বলিনাং বলম্ ॥১১॥  
 দুর্বলোহপি মহীপাল । শত্রুণা শত্রুমুদ্ধরেৎ ।  
 পাদলগ্নাং করস্থেন কণ্টকেনৈব কণ্টকম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

দুর্বল ইতি । উপেক্ষা যুদ্ধনিবৃত্তিঃ । চতুর্গাং সামাধ্যপায়ানাম্, অবিরোধিনী অনিফল-  
 প্রয়োজিকা । স উপায়রূপঃ বলবত্ত্বব আত্মক্ষতিনিবাবকত্বাদিতি ভাবঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

প্রসঙ্গান্তরেণোপদিশতি ভার্গবেণেতি । ভার্গবেণ শুক্রেণ গীতানাং গানবৎপ্রচারিতানাম্ ।  
 তত্ত্বং তাৎপর্যার্থম্ । তত্ত্বতো যথার্থেন করিষ্যতি ভবান্ ॥১০॥

তান্ শুক্রেণীতান্ শ্লোকানাহ যদীতি । হন্যতে স্বপক্ষঃ । বাচ্যতাং জ্ঞাপ্যতাম্, বলিনাং  
 রক্ষঃপিশাচনিবারকাণাং তেজীয়সাং ব্রাহ্মণানাম্, বলং তপস্বেজঃ । তথা চ অদৃষ্টরা এব বক্ষঃ-  
 পিশাচা নিয়ন্তি । তত্র চাত্মনো লৌকিকং বলমকিম্বিকরমেব ; ব্রহ্মভেজস্ত তান্ নিবারয়েদেবেতি  
 ভাবঃ ॥১১॥

দুর্বল ইতি । উদ্ধবেৎ উৎসাদয়েৎ উত্তোলয়েচ্চ ॥১২॥

কোন প্রবল তৃতীয় পক্ষ যখন নিজের শত্রুকে আক্রমণ কবিয়া অভিভূত করিবে,  
 তখন বাজা সেই প্রবলপক্ষের সৈন্যই সংহাব করিতে থাকিয়া, নিজের শত্রুর উপরে  
 উপেক্ষা করিবেন ॥৮॥

ভরতনন্দন । রাজা যখন নিজে দুর্বল হইবেন, তখন তিনি সামাদি চারিট  
 উপায়ের অবরোধে শত্রুর উপরে উপেক্ষা কবিবেন । সেই উপেক্ষাই সমস্ত উপায়ের  
 মধ্যে শ্রেষ্ঠ পঞ্চম উপায় ॥৯॥

কোশলপতি । আপনি তত্ত্বজ্ঞ ; স্মৃতরাং শুক্রেচার্য্যকথিত শ্লোকগুলির তাৎপর্য্য  
 বুঝিয়া যথার্থভাবে যথাকালে তাহা কবিবেন ॥১০॥

যদি বাক্স বা পিশাচ যে কোন সময়ে আপন বল নষ্ট করিতে থাকে, তবে  
 বাজার নিজের সে বিষয়ে উপেক্ষা কবা কর্তব্য ; কিন্তু তখন তিনি ব্রহ্মভেজে তেজীয়ান্  
 ব্রাহ্মণগণকেই তাহা জানাইবেন ॥১১॥



পৌরজানপদা যশ্চ স্বনুরক্তা অপীড়িতাঃ ।  
 রাষ্ট্রকৰ্মকরা হেতে রাষ্ট্রশ্চ চ বিরোধিনঃ ।  
 দুৰ্বিনীতা বিনীতাশ্চ সৰ্ব্বৈ সাধ্যাঃ প্রযত্নতঃ ॥১৭॥  
 চণ্ডালশ্চৈচ্ছজাত্যাশ্চ পাষণ্ডাশ্চ বিকৰ্ম্মিণঃ ।  
 বলিনশ্চাশ্রমশ্চৈব তথা গায়কনৰ্ত্তকাঃ ॥১৮॥  
 প্রতাপকালমধিকং যদা মন্ত্ৰেত চাত্মনঃ ।  
 তদা লিপ্সেত মেধাবী পরভূমিধনানু্যত ॥১৯॥  
 ভোগেষু দয়মানশ্চ ভূতেষু চ দয়াবতঃ ।  
 বৰ্দ্ধতে হ্রমাণশ্চ বিষয়ো রক্ষিতাত্মনঃ ॥২০॥  
 তক্ষদাত্মানমেবং স বনং পরশুনা যথা ।  
 যঃ সম্যগ্ বৰ্ত্তমানেষু স্বেষু মিথ্যা প্রবৰ্ত্ততে ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

পৌরেতি । রাষ্ট্রশ্চ কৰ্ম্মকরা উন্নতিসাধককার্য্যকারিণঃ । সাধ্যান্তেন বাজা আয়ত্তীকৰ্ত্তব্যাঃ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥  
 চণ্ডালেতি । “পাষণ্ডা বুধারকুপটমৌণ্ডাদিত্রচ্চৰ্ঘ্যাঃ” ইতি শ্রুতিঃ । তথা সাধ্যাঃ ॥১৮॥  
 প্রতাপেতি । প্রতাপকালং শত্রুশ্চ প্রতাপপ্রকাশসময়ম্ ॥১৯॥  
 ভোগেধিতি । উদয়মানশ্চ উদয়জ্ঞানশ্চ । বিষয়ো বাজ্যম্ ॥২০॥

দান, ভেদ, দণ্ড ও উপেক্ষা এই পাঁচটি উপায়ের মধ্যে যে কোন উপায়দ্বাবাই তাহাদিগকে শাস্ত কবিবেন ॥১৬॥

পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণ রাজ্যের হিত ও অহিত উভয়ই কবিত্তে পাবে; সুতবাং পীড়ন না করায় ইহারা বাঁহার প্রতি অত্যন্ত অনুবক্ত থাকে, সেই রাজা দুৰ্ব্বিনীত ও বিনীত সেই পুরবাসী ও দেশবাসীদিগকে বিশেষ যত্নপূর্বক আয়ত্তে রাখিবেন ॥১৭॥

আর চণ্ডাল, শ্লেচ্ছ, পাষণ্ড, শাস্ত্রবিকল্প কার্য্যকাবী, বলবান্ লোক, সমস্ত আশ্রম, গায়ক এবং নৰ্ত্তকদিগকেও রাজা যত্নপূর্বক আপন অধীনে রাখিবেন ॥১৮॥

বুদ্ধিমান্ বাজা যখন নিজের প্রতাপ প্রকাশ কবিবাব সময় উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া মনে করিবেন, তখনই তিনি পরের রাজ্য ও ধন হরণ করিবাব চেষ্টা কবিবেন ॥১৯॥

যিনি ভোগে উদ্যোগী, প্রাণিমায়েব প্রতি দয়ালু ও কার্য্যমাত্রেই স্ববাসিত থাকেন এবং সর্বদাই আশ্রয়প্রার্থী করেন, সেই বাজাব বাজ্যই বুদ্ধি পাইতে থাকে ॥২০॥

নৈব দ্বিসন্তো হীয়েন্তে রাজ্ঞো নিত্যমনিয়তঃ ।  
 ক্রোধং নিহন্তুং যো বেদ তস্মাৎ দ্বেষ্টা ন বিজতে ॥২২॥  
 যদার্য্যজনবিদ্ভিষ্ঠং কৰ্ম্ম তস্মাচ্চরেদবুধঃ ।  
 যৎকল্যাণমভিধ্যায়েত্তত্রাত্মানং নিযোজয়েৎ ॥২৩॥  
 নৈবমগ্নেহবজানন্তি নাত্মনা পরিতপ্যতে ।  
 কৃত্যশেষেণ যো রাজা স্মৃথান্ননুবুভুযতি ॥২৪॥  
 ইদং বৃত্তং মনুষ্যেষু বর্ত্ততে যো মহীপতিঃ ।  
 উৰ্ভো লোকৌ বিনির্জিত্য বিজয়েৎ সংপ্রতিষ্ঠতে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তক্ষেদিতি । তক্ষেৎ তনুর্কৃৎ ॥২১॥  
 নেতি । নিত্যম্ অনিয়তঃ শত্রুসংহাবমকুৰ্ব্বতো বাজ্ঞঃ, দ্বিসন্তঃ শত্রবো নৈব হীয়েন্তে নীয়েন্তে ।  
 পক্ষান্তরে তু যো রাজা ক্রোধং নিহন্তুং সংববীতুম্, বেদ জানাতি, তস্মাৎ দ্বেষ্টা ন বিজতে । অতঃ  
 ক্রোধসংবরণমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥২২॥  
 বদিতি । আর্য্যজনেন সজ্জনেন বিদ্ভিষ্টম্ । কল্যাণং মঙ্গলকবম্ ॥২৩॥  
 নেতি । কৃত্যশেষেণ কর্তব্যসমাপ্তা । অন্নবুভুযতি অন্নভবিতুমিচ্ছতি ॥২৪॥  
 উপসংহবতি ইদমিতি । বৃত্তমাচাবমাপ্রিত্য ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অযুদ্ধেনেতি ॥১॥ নাতিদূঢ়ে অনতিদূঢ়ে ॥২॥ দৃঢ়শূলদ্বস্ত লক্ষণমাহ—যন্তেতি ॥৩॥ স্পৃধাঃ  
 পববঞ্চনাস্তত্র স্থিতা নিষ্ঠাবস্তঃ, দাওন সৈন্তেন ॥৪—১৮॥ লিপ্সেত বিজিগীষেত ॥১৯—২৩॥

আত্মীয়লোকেবা ন্যায় অনুসাবে চলিতে থাকিলেও যিনি তাহাদেব প্রতি প্রতারণা করেন, সেই রাজা এইরূপ ব্যবহারদ্বাৰা কুঠাবদ্বাৰা বনের ন্যায় আপনাকে ক্ষুদ্র করিয়া ফেলেন ॥২১॥

যে রাজা সৰ্বদা শত্রু সংহাব না কবেন, তাঁহাব শত্রু হ্রাস পায় না ; আঁবাব যিনি ক্রোধ সংবরণ করিতে জানেন, তাঁহাব শত্রুই হয় না ॥২২॥

যে কার্য্যের উপরে সজ্জনেব বিদেষ থাকে, বুদ্ধিমান লোক তাহা কবিবেন না , আঁব যে কার্য্য মঙ্গলজনক বলিয়া মনে কবিবেন, বুদ্ধিমান লোক তাহাতেই আত্ম নিয়োগ করিবেন ॥২৩॥

যে রাজা কর্তব্য সমাপ্ত কবিয়া স্মৃথ অনুভব কবিবাব ইচ্ছা করেন, তাঁহাকে অগ্নেও অবজ্ঞা কবে না এবং তিনি নিজেও অন্নভণ্ড হন না ॥২৪॥

মনুষ্যসমাজে যে বাজ্ঞা এইরূপ আচাবে থাকেন, তিনি ইহলোক ও পরলোক জয় কবিয়া কেবল জয়েব উপবেই প্রতিষ্ঠিত থাকেন ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইতু্যক্তো বামদেবেন সৰ্ব্বং তৎ কৃতবান্ নৃপঃ ।

তথা কুৰ্ব্বন্তুমপ্যেতৌ লোকৌ জেতা ন সংশয়ঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শাস্তিপৰ্বণি  
রাজধর্মো বামদেবগীতাসু একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অথ যো বিজিগীষেত ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়ং যুধি ।

কস্তস্য বিজয়ে ধর্মো হেতুং পৃষ্ঠৌ ব্রবীহি মে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । নৃপো বসুমনাঃ । এতৌ ইহ পর্বাণ্যো ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শাস্তিপৰ্বণি রাজধর্মো একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

অথেতি । বিজিগীষেত বিজ্ঞেতুমিচ্ছেৎ । ধর্মো হ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃত্যশেষেণ পবকৃত্যং কাৎক্ষোন ন সমাপয়েৎ সমাপিতে তু পরোহবমন্ত্রতে স্বস্ত চ তাপো ভবতীত্যর্থঃ  
॥২৪—২৫॥ নৃপো বসুমনাঃ ॥২৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বামদেব এইকপ বলিলে, বাজা বসুমনা তদনুসাবে সমস্ত কার্য্যই  
কবিতে লাগিলেন । যুধিষ্ঠির ! তুমিও সেইকপ কবিতে থাকিয়া ইহলোক ও  
পবলোক উভয় লোকই জয় কবিতে পাবিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥২৬॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! যে ক্ষত্রিয় যুদ্ধে অপর ক্ষত্রিয়কে জয় করিবার  
ইচ্ছা করেন, তাঁহার সেই বিজয় বিষয়ে কোন্ প্রকাব বীতি অবলম্বন করিতে হইবে,  
ইহা আমি জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি আমার নিকট ইহা বলুন’ ॥১॥

\* ‘চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ভীষ্ম উবাচ ।

সসহায়োহসহায়ো বা রাষ্ট্রমাগম্য ভূমিপঃ ।  
 ক্রয়াদহং বো রাজেতি রক্ষিষ্যামি চ বঃ সদা ॥২॥  
 মম ধৰ্ম্মবলিং দত্ত কিংবা মাং প্রতিপৎস্বথ ।  
 তে চেষ্টমাগতং তত্র বৃণুযুঃ কুশলং ভবেৎ ॥৩॥  
 তে চেষ্টক্ষত্রিয়াঃ সন্তো বিরুদ্ধেরনু কথঞ্চন ।  
 সর্বোপায়ৈর্নিয়ন্তব্যা বিকৰ্ম্মস্থা নরাধিপ ॥৪॥  
 অশস্ত্রং ক্ষত্রিয়ং মত্তা শস্ত্রং গৃহাত্যাধাপরঃ ।  
 ত্রাণায়াপ্যসমৰ্থং তং মন্ত্যমানমতীব চ ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

সেতি । রাষ্ট্রম্ অরাজকং রাজ্যং পররাজ্যং বা ॥২॥

মমেনিতি । ধৰ্ম্মবলিং ধৰ্ম্মসম্পত্তং করম্, দত্ত বৃষমর্পয়ত, প্রতিপৎস্বথ যুদ্ধায় প্রাপ্নুত । তে  
 তত্রাজ্যস্থা জনা তং রাজানম্, বৃণুযুঃ রাজসেন গৃহীযুঃ ॥৩॥

ত ইতি । অক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়জাতিভিরাঃ সন্তোহপি । নিয়ন্তব্যা আয়ত্ত্বকর্তব্যঃ । বিকৰ্ম্মস্থা  
 বিরুদ্ধযুদ্ধকর্ম্মোদযোগিনঃ তেবামক্ষত্রিয়বাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অশস্ত্রমিতি । অথ তদানীঞ্চ অশস্ত্রং ক্ষত্রিয়ম্ । অতএব চ তং তত্রত্যম্, ত্রাণায় আশ্রয়রক্ষণায়পি  
 ভাবতভাবদীপঃ

যস্ত স্বাম্যাক্ষাঃ সপ্ত প্রকৃতয়ো দৃঢ়াঃ স পরমহীং লিপ্তেতেত্যুক্তং তত্র বো জিগীষতে জেতুমিচ্ছতি  
 তস্ত বিজয়ে বিষয়ে বিজয়নিমিত্তং কোহহুঠেয়ো ধৰ্ম্ম ইতি পৃচ্ছতি—অথেতি ॥১॥ জিগীষুর্জিবিধঃ  
 অল্পপস্থিতপরিপহী উপস্থিতপরিপহী চ তত্রাত্ত্র ধৰ্ম্মমাহ—সসহায় ইতি । যোহকস্মাত্রাষ্ট্রং পরকীয়-  
 মাগত্যাহং বো রক্ষিষ্যামীত্যাদি ক্রয়াং স আন্তো বিজিগীষমাণ ইত্যর্থঃ ॥২—৪॥ অশস্ত্রমিতি ।

ভীষ্ম বলিলেন—‘সহায়সম্পন্নই হউন বা নিঃসহায়ই হউন, বাজা কোন অরাজক  
 রাজ্যের কিংবা রাজশাসিত রাজ্যের নিকটে যাইয়া বলিবেন—‘প্রজাগণ । আমি  
 তোমাদের রাজা ; সুতরাং আমি তোমাদিগকে সর্বদা রক্ষা করিব ॥২॥

অতএব তোমরা ধৰ্ম্মানুসারে আমাকে কর দাও কিংবা আমাব সহিত যুদ্ধ কর ।’  
 ইহাতে সেই প্রজারা যদি সেই উপস্থিত রাজাকে রাজা বলিয়া গ্রহণ করে, তাহা  
 হইলে ভালই হয় ॥৩॥

যুধিষ্ঠির । আর যদি তাহারা ক্ষত্রিয় না হইয়াও কোন প্রকাবে বিগোষ আবস্ত  
 করে, তাহা হইলে রাজা সমস্ত উপায়ে সেই বিরুদ্ধ কার্য্যকাবী প্রজাগণকে নিয়মিত  
 করিবেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অথ বঃ ক্ষত্রিয়ো রাজা ক্ষত্রিয়ং প্রত্যাশ্রজেৎ ।

কথং স প্রতিযোদ্ধব্যস্তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নৈবাসন্নদ্ধকবচো যোদ্ধব্যঃ ক্ষত্রিয়ো রণে ।

এক একেন বাচ্যশ্চ বিম্বজেতি ক্ষিপামি চ ॥৭॥

স চেৎ সন্নদ্ধ আগচ্ছেৎ সন্নদ্ধব্যং ততো ভবেৎ ।

স চেৎ সসৈন্ত আগচ্ছেৎ সসৈন্তস্তমথাহ্বয়েৎ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অতীবাসন্নদ্ধকবচো মন্থমানঃ মতা, অপবঃ ক্ষত্রিয়ভিন্নো জনঃ, যদি শত্রুং গৃহ্নাতি, তদা সোহপি নিম্নস্তব্য ইত্যম্বুত্তিঃ ॥৫॥

অথেতি । উপাশ্রজেৎ বোদ্ধুমভিবায়াৎ । প্রতিযোদ্ধব্যঃ প্রতিপ্রহাৰেণ যোদ্ধব্যঃ ॥৬॥

নেতি । অসন্নদ্ধকবচঃ অবদ্ধবর্মা । বাচ্যো বক্তব্যঃ, বিম্বজ্ঞ শত্রুং ক্ষিপ । অহঙ্কাৰং ক্ষিপামিতি ॥৭॥

স ইতি । সন্নদ্ধো বদ্ধকবচঃ, সন্নদ্ধব্যম্ আয়নাপি দেহে কবচং বদ্ধব্যম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাপ্যাসমর্থং পরং চাতীৰ মন্থমানঃ ক্ষত্রিয়শত্রুং জ্ঞানাপবো হীনোহপি শত্রুং গৃহ্নাত্যতঃ শত্রুবলেনৈব জিতান্ গ্রামাদীন্তল্লভ্য তত্তদধিপতিমুখে হাতব্যং জিতং বাষ্ট্রং সামাদিনা বশীকৰ্তব্যমিতি শেষঃ ॥৫—

আর সেই ক্ষেত্রে শত্রুবিহীন কোন ক্ষত্রিয় আত্মরক্ষা কবিতোও অত্যন্ত অসমর্থ বলিয়া আপনাকে মনে করিতে থাকিলে এবং ইহা বুঝিয়া যদি অপর কোন ব্যক্তি তাহাকে রক্ষা করিবার জন্য অস্ত্রধাৰণ করে তাহা হইলে, রাজা তাহাকেও নিয়মিত করিবেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । যে ক্ষত্রিয় রাজা যুদ্ধ করিবার জন্য অপব ক্ষত্রিয়ের প্রতিগমন করিবেন, কি প্রকারে তাঁহার সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতে হইবে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রণস্থলে কবচশূন্য ক্ষত্রিয়ের সহিত যুদ্ধ করিবেন না এবং একজন একজনকে বলিবেন—‘আপনি অস্ত্রক্ষেপ করুন, আমিও অস্ত্রক্ষেপ করিতেছি’ ॥৭॥

তিনি যদি বর্ষ ধারণ করিয়া আগমন করেন, তাহা হইলে নিজেরও বর্ষ ধারণ করিতে হইবে এবং তিনি যদি সসৈন্তে আগমন করেন, তাহা হইলে নিজেরও সৈন্ত সমন্বিত হইয়া তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করিবেন ॥৮॥

স চেম্বিকৃত্যা যুধ্যত নিকৃত্যা প্রতিষোধয়েৎ ।  
 অথ চেম্বিকৃতো যুধ্যোদ্ধম্বেণৈব নিবারয়েৎ ॥৯॥  
 নাশ্বেন রথিনং যান্নাদুদিয়াধ্বিনং রথী ।  
 ব্যসনে ন প্রহর্তব্যং ন ভীতায় জিতায় চ ॥১০॥  
 ইযুর্লিপ্তো ন কর্ণী শ্রাদসতামেতদাযুধম্ ।  
 যথার্থমেব যোদ্ধব্যং ন ক্রুদ্ধোত জিঘাংসতঃ ॥১১॥  
 নাস্ত্যেকশ্চ গজো যুদ্ধে গজশ্চৈকশ্চ বিগতে ।  
 ন পদাতিগজং যুদ্ধে গজেন পদাতিনম্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিবারয়েৎ তমাগতং ক্রিয়ম্ ॥৯॥

নেতি । উদিয়াং অভিযায়াং, ব্যসনে কস্তাক্ষিপাদি ॥১০॥

ইযুরিতি । কর্ণী পার্শ্বধরে কর্ণবদবরবধুঃ, ইযুর্বাণঃ, লিপ্তো বিষাক্তো ন শ্রাৎ । যেনু হি  
 এতদীদৃশমাযুধম্, অসতাং দুর্জয়ানামেব শ্রাৎ, শত্রুভৃত্যকামনয়ৈব তথা কাব্যং ন পুনবায়নো বীৰ্য  
 হৃচনার্থবাদিতি ভাবঃ । জিঘাংসতো হস্তমিচ্ছতঃ ॥১১॥

নেতি । পদাতিঃ পাদচারী, গজং গজারোহিণম্ ॥১২॥

তিনি যদি শঠতাপূর্বক যুদ্ধ কবেন, তবে নিজেও শঠতাসহকারেই প্রতিযুদ্ধ  
 করিবেন, আর তিনি যদি ধর্ম্মানুসারে যুদ্ধ কবেন, তবে ধর্ম্মযুদ্ধ কবিল্যাই তাঁহাকে  
 নিবারণ কবিবেন ॥৯॥

অশ্বাবোহণ কবিল্য রথীর প্রতিগমন কবিবেন না ; কিন্তু রথাবোহণ কবিল্যাই  
 রথীব প্রতিগমন করিবেন । বিপক্ষেব বিপদেব সময় তাহার উপরে প্রহাব করিবেন  
 না এবং ভীত বা বিজিত ব্যক্তির উপবেও প্রহাব কবা উচিত নহে ॥১০॥

বাণ বিবলিপ্ত হইবে না । কেন না, ঐদৃশ অস্ত্র দুর্জয়দেবই হইয়া থাকে ।  
 উভয়পক্ষ যথাযথভাবেই যুদ্ধ কবিবে ; কিন্তু কোন ব্যক্তি বধ করিবার ইচ্ছা কবিলেও  
 অপর ব্যক্তি ক্রুদ্ধ হইবে না । (কেন না, ক্রুদ্ধ হইলে অসাবধান হইয়া পড়িতে  
 হয়) ॥১১॥

যুদ্ধে একজনের হস্তী নাই, অপরের হস্তী বহিয়াছে, এই অবস্থায় সেই হস্তিশূণ্য  
 ব্যক্তি পাদচাবী হইয়া হস্ত্যাবোহীব সহিত যুদ্ধ কবিবে না, কিংবা হস্ত্যাবোহীও  
 সেই পাদচাবীব সহিত যুদ্ধ কবিবে না ॥১২॥

(১২) ইতঃ প্রভৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধন ন সন্তি ।



হস্তিনা যোধয়েন্নাগং কদাচিচ্ছিক্ষিতো হয়ঃ ।  
 দিব্যাস্ত্রবলসম্পন্নঃ কামং যুদ্ধেত সৰ্বদা ।  
 নাগে ভূমৌ সমে চৈব রথেনাশ্বেন বা পুনঃ ॥১৩॥  
 রামরাবণয়োৰ্যুদ্ধে হরয়ো বৈ পদাতয়ঃ ।  
 লক্ষ্মণশ্চ মহাভাগস্তথা রাজন্ ! বিভীষণঃ ॥১৪॥  
 রাবণস্তান্তুকালে চ রথেনৈন্দ্রেণ রাঘবঃ ।  
 নিজখান ছুরাচারং রাবণং পাপকারিণম্ ॥১৫॥  
 দিব্যাস্ত্রবলসম্পন্নো সৰ্বমেতদ্বিধীয়তে ।  
 দেবানুপ্রেষু সৰ্বেষু দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥১৬॥  
 সাধুনাস্তু যদা তেদাৎ সাধুশ্চৈদ্যস্যনী ভবেৎ ।  
 নিস্প্রাণো নাভিহন্তব্যো নানপত্যঃ কথঞ্চন ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

হস্তিনেতি । নাগং হস্ত্যারোহিণম্, হয়ঃ অশ্বারোহী, নাগে হতিনি, সমে সমতলদেশে  
 পরিতাদৌ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

উক্তব্যতিক্রমমপি দর্শয়িতুমিতিহাসমাহ বামেতি । হবনো বানবাঃ পদাতয়ঃ আসন্নিত্তি শেষঃ ।  
 এবমুত্ত্বাবর্দ্ধেহপি ॥১৪॥

তত্রাপি সাম্যমাহ রাবণস্তোতি । ঐন্দ্রেণ ইন্দ্রদত্তেন, রাঘবো রামঃ ॥১৫॥

দিব্যোতি । এতৎ সদৃশভাবেন যুদ্ধম্ । পুরাতনৈস্তদানীন্তনৈঃ ॥১৬॥

হস্ত্যারোহী হস্ত্যারোহীব সহিত যুদ্ধ করিবে এবং শিক্ষিত অশ্বারোহী কখনও  
 শিক্ষিত হস্ত্যারোহীব সহিত যুদ্ধ করিতে পাবে । সে যাহা হউক, মানুষ দিব্যাস্ত্র-  
 বলশালী হইয়াই ইচ্ছানুসাবে সৰ্বদা যুদ্ধ করিবে এবং হস্তী, অশ্ব বা রথে আরোহণ  
 করিয়া ভূতলে কিংবা সমতল পর্বতে যুদ্ধ করিবে ॥১৩॥

পূর্বকালে রামরাবণের যুদ্ধে বানবগণ পাদচারী হইয়া যুদ্ধ করিয়াছিল, আর  
 রাজা । মহাত্মা লক্ষ্মণ এবং বিভীষণও পাদচারী হইয়াই যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

কিন্তু রাবণবধের সময়ে রামচন্দ্র ইন্দ্রদত্ত রথে আরোহণ করিয়া ছুরাচার ও  
 পাপকারী রাবণকে বধ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

এই সমান ভাবে যুদ্ধ দিব্যাস্ত্রবলসম্পন্ন উভয়পক্ষের স্থলেই বিহিত হইয়াছে  
 এবং প্রাচীনেবা পূর্বকালে সমস্ত দেবানুবযুদ্ধেই এই নিয়ম দেখিয়াছিলেন ॥১৬॥

ভগ্নশস্ত্রো বিপন্নশ্চ কৃত্তজ্যো হতবাহনঃ ।

চিকিৎস্তুঃ স্ত্রাৎ স্ববিষয়ে প্রাপ্যো বা স্বগৃহে ভবেৎ ॥১৮॥

নিব্রণশ্চ স মোক্তব্য এষ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

তস্মাদ্বর্শ্বেণ যোদ্ধব্যমিতি স্বায়ত্ত্ববোহত্রবীৎ ॥১৯॥

সৎসু নিত্যঃ সতাং ধৰ্ম্মস্তুমাংসায় ন নাশয়েৎ ।

যো বৈ জয়ত্যধৰ্ম্মেণ ক্ষত্রিয়ো ধৰ্ম্মসঙ্গরঃ ॥২০॥

আত্মানমাত্মনা হন্তি পাপো নিকৃতিজীবনঃ ।

কৰ্ম্ম চৈতদসাধূনামসাধুং সাধুনা জয়েৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সাধুনামিতি । ভেদাৎ দ্বাপসবণাৎ, ব্যসনৌ বিপন্নঃ । অতএব নিস্ত্রাণো দুৰ্ব্বলঃ ॥১৭॥

ভগ্নেতি । কৃত্তজ্যঃ ছিন্নধনুর্গুণঃ, চিকিৎস্তুঃ চিকিৎসনীয়ঃ, আহতো বিপন্ন ইতি শেষঃ ।

স্ববিষয়ে নিজদেশে, প্রাপ্যঃ প্রেষণীয়ঃ ॥১৮॥

নবাহতস্ত চিকিৎসারোগ্যে সতি কিং কৃত্তব্যমিত্যাহ নিব্রণ ইতি । নিব্রণো নিবৃত্তক্ষতঃ ॥১৯॥

সংস্থিতি । আত্মায় আশ্রিত্য, ধর্ম্মো ধর্ম্মযুক্ত এব সঙ্গরো যুদ্ধং বস্ত সঃ, স পাপঃ নিকৃতিজীবনঃ  
ধিকৃতিযুক্তজীবনশ্চ । এতৎ অধর্ম্মেণ জয়সাধনম্ । সাধুস্ত সাধুনা উপাধেয়ৈব অসাধুং  
জয়েৎ ॥২০—২১॥

যুদ্ধস্থলে যখন সাধুজনেব বিচ্ছেদবশতঃ অপব সাধু একাকী হইয়া বিপন্ন হইবেন, তখন সেই দুর্ব্বল সাধুকে বধ কবিবে না এবং নিঃসন্তান ব্যক্তিকে কোন-  
প্রকারেই বধ কবিবে না ॥১৭॥

আব যাহাব অস্ত্র ভগ্ন হইয়াছে, যে বিপন্ন হইয়া পড়িয়াছে, যাহার ধনুর্গুণ  
ছিন্ন হইয়া গিয়াছে এবং যাহাব বাহন নিহত হইয়াছে, সেই সকল ব্যক্তিকেও বধ  
কবিবে না । যে ব্যক্তি যুদ্ধস্থলে আহত হইয়াছে, তাহাকে নিজেব দেশে লইয়া  
গিয়া চিকিৎসা কবাইতে হইবে, কিংবা তাহাকে তাহাব নিজগৃহে পাঠাইয়া দিতে  
হইবে ॥১৮॥

নিজগৃহে চিকিৎসা কবানেব পব আহত ব্যক্তিব ক্ষত সারিয়া গেলে, তাহাকে  
ছাড়িয়া দিতে হইবে, ইহাই সনাতন ধর্ম্ম । অতএব ধর্ম্মানুসাবেই যুদ্ধ করিতে  
হইবে, ইহা স্বায়ত্ত্বব মনু বলিয়াছেন ॥১৯॥

সতের ধর্ম্ম সর্ব্বদা সতের থাকে, অতএব সেই ধর্ম্ম অবলম্বন কবিয়া নষ্ট করিবে  
না । ধর্ম্মযোধী যে ক্ষত্রিয় অধর্ম্ম অনুসাবে শত্রুকে জয় কবে, সেই নিন্দিতজীবন  
পাপাত্মা আপনিই আপনাকে বধ কবে । আব ইহা অসজ্জনেবই কার্য্য । সে  
যাহা হউক, সজ্জন সত্বপায়েই অসজ্জনকে জয় করিবেন ॥২০—২১॥

ধর্মো নিন্দনং শ্রোয়ো ন জয়ঃ পাপকর্ষণা ।  
 নাধর্মশ্চরিতো রাজন্ ! সত্ত্বঃ কলতি গোপিব ॥২২॥  
 মূলানি চ প্রশাখাশ্চ দহন্ সমধিগচ্ছতি ।  
 পাপেন কর্ষণা বিস্তং লব্ধ্বা পাপঃ প্রহৃষতি ॥২৩॥  
 স বর্দ্ধমানঃ স্তেয়েন পাপঃ পাপে প্রসজ্জতি ।  
 ন ধর্মোহস্তীতি মন্বানঃ শুচীনবহসমিব ॥২৪॥  
 অশ্রদ্ধধানশ্চ ভবেদ্বিনাশমুপগচ্ছতি ।  
 সংবদ্ধো বারুণৈঃ পাশৈরমর্ত্য ইব মন্যতে ॥২৫॥  
 মহাদৃতিরিবাখ্যাতঃ স্মৃতে নৈব বর্ততে ।  
 ততঃ সমুলো হ্রিয়তে নদীকূলাদিব ক্রমঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধর্মেণেতি । কলতি দুঃখাশ্রকং কলং জনয়তি বৎসং প্রহৃষতে চ ॥২২॥  
 মূলানীতি । সমধিগচ্ছতি বহির্ভূদ্ধিমিতি শেষঃ । পাপঃ পাপাত্মাপুরুষঃ ॥২৩॥  
 স ইতি । স পাপঃ পুরুষঃ, স্তেয়েন চৌৰ্য্যেণ বর্দ্ধমান উন্নতিং লভমানঃ সন্, ধর্মো নাস্তীতি  
 মন্বানো মন্তমানঃ, শুচীন পুণ্যবতো জনান্, অবহসমিব, পাপে কর্ষণি প্রসজ্জতি প্রবর্ততে ॥২৪॥  
 নহ তৎপাপকলং কিং তাদিত্যাহ অশ্রদ্ধধানেতি । অশ্রদ্ধধানো দেবতানাবিশ্বাসী ভবেৎ । পবক  
 বারুণৈঃ পাশৈঃ সংবদ্ধঃ সংযতঃ, অমর্ত্যো রাক্ষস ইবাম্বানঃ মন্যতে ততশ্চ বিনাশমুপগচ্ছতি ॥২৫॥  
 পাপকলান্তরূপাহ মহেতি । মহাদৃতির্বিশালচর্মকোষ ইব আখ্যাতো বাঘূনা সম্পদা চ পূর্ণঃ স  
 পাপপুরুষঃ স্মৃতে পুণ্যকর্ষণি নৈব বর্ততে । ততশ্চ নদীকূলাৎ ক্রম ইব সমুলঃ সবংশঃ সত্রগ্গচ্ছ হ্রিয়তে  
 জলস্রোতসা পাপেন চ ॥২৬॥

রাজা । ধর্মযুদ্ধে মৃত্যুও ভাল, কিন্তু অধর্মযুদ্ধে জয়ও ভাল না । তবে অধর্ম  
 আচরণ করিলে, তাহা গরুর ছায় সত্ত্ব কল উৎপাদন কবে না ॥২২॥

অগ্নি যেমন বৃক্ষের মূল হইতে প্রশাখাপর্য্যন্ত দগ্ধ করিয়া বৃদ্ধি পায়, তেমন  
 পাপাত্মা লোক পাপকর্ষণদ্বারা ধন লাভ কবিয়া প্রহৃষ্ট হয় ॥২৩॥

ক্রমে সেই পাপাত্মা চৌর্য্যবৃত্তিদ্বারা উন্নতি লাভ করিতে থাকিয়া, ধর্ম নাই মনে  
 কবিয়া, ধার্মিক লোকদিগকে যেন উপহাস কবিতে থাকিয়া, পাপকার্য্যেই প্রবৃত্ত  
 হইতে থাকে ॥২৪॥

সে তখন দেবতাপ্রভৃতিকেও বিশ্বাস করে না । পরে সে বকণগোশবদ রাক্ষসের  
 ছায় আপনাকে মনে করিতে থাকে, ক্রমে বিনষ্ট হয় ॥২৫॥

মধ্য সময়ে সেই পাপাত্মা বায়ুপূর্ণ বিশাল চর্ম্মকোষের ছায় সম্পদে পূর্ণ হইতে

অথৈনমভিনিন্দন্তি ভিন্নং কুস্তমিবাশ্মনি ।

তস্মাদ্বর্ষণেণ বিজয়ং কোষং লিপ্সেত ভূমিপঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি  
রাজধর্ম্মে বিজিগীষমাণবৃত্তে ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

নাধর্ম্মেণ মহীং জেতুং লিপ্সেত জগতীপতিঃ ।

অধর্ম্মবিজয়ং লব্ধ্বা কোহনুমত্তেত ভূমিপঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ মরণাৎ পবম্ । ভিন্নং ভগ্নম্, অশ্মনি পাষণে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

১০॥ লিপ্সো বিবদিক্শঃ, ইষ্মহান্, বাণঃ কৰ্ণী ঋতুঃ প্রতীপকষ্টকো বাণঃ ॥১১—২০॥ এতমিচ্ছত্যা  
জয়রূপম্ অসাধুনপি ॥২১—২৫॥ মহাদৃতির্মহাংশর্ষকোশঃ, আশ্বাতো বায়ুনা পুণ্ডিত ইবাতিপুটঃ,  
স্কৃততে সংকর্ষণি ॥২৬—২৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

থাকিয়া কোন পুণ্যকার্য্যেই প্রবৃত্ত হইয়া না । তাহাব পর, জলের স্রোত যেমন নদীর  
তীর হইতে মূলের সহিতই বৃক্ষকে হরণ করে, তেমন পাপ সেই পাপাত্মাকে বংশের  
সহিতই নবকে লইয়া যায় ॥২৬॥

তাহার পর, প্রস্তুতভগ্ন কুস্তম্ব ছায় সকলেই সেই পাপাত্মার নিন্দা করিতে  
থাকে । অতএব রাজা ধর্ম্ম অনুসাবেই জয় ও কোষ লাভ করিবার ইচ্ছা  
করিবেন ॥২৭॥

অধর্মযুক্তো বিজয়ো হৃৎকবোহস্বর্গ্য এব চ ।  
 সাদয়তোষ রাজানং মহীঞ্চ ভরতর্বভ । ২২॥  
 বিশীর্ণকবচং চৈব তবাস্মীতি চ বাদিনম্ ।  
 কৃতাজ্জলিং শ্যস্তশস্ত্রং গৃহীত্বা ন বিহিংসয়েৎ ॥৩॥  
 বলেণ বিজিতো যশ্চ ন তং যুদ্ধেত ভূমিপঃ ।  
 সংবৎসরং বিপ্রণয়েৎ তস্মাজ্জাতঃ পুনর্ভবেৎ ॥৪॥  
 নার্কাক্ সংবৎসরাৎ কণ্ঠা প্রম্ভব্য। বিক্রমাহতা ।  
 এবমেব ধনং সর্বং যচ্চাত্তং সহসা হতম্ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । ন লিপ্সেত নাভিলবেৎ । অনুমন্তেত সম্বয়েৎ ॥১॥  
 অধর্মোতি । অধ্বং অচিবস্থায়ী, অধর্ম্যঃ অধর্মজনকঃ । সাদয়তি অবসন্নীকবোতি ॥২॥  
 বিশীর্ণোতি । বিশীর্ণকবচম্ অস্মাদ্বাতেন ক্লীণবর্ণাণম্, তব শরণাগত ইতি শেষঃ ॥৩॥  
 বলেনেতি । বিপ্রণয়েৎ স্ববশ্তাং শিক্ষয়েৎ । জাতঃ পুত্রঃ । পুনঃ স্ববশ্ত এব ভবেৎ ॥৪॥  
 নেতি । সংবৎসবাৎ বর্ষপূর্ণাৎ, অর্কাক্ পূর্বম্, প্রম্ভব্য। অং মাং ববীতুমিচ্ছসি ন বেতি শেষঃ ।  
 এবমেব সংবৎসবাদর্কাক্ ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ । সহসা বলেন । তথা চাসৌ কণ্ঠা বহুজ্ঞাহরন্তা

### ভারতভাবদীপঃ

নাধর্মোতি ॥১—৩॥ বিপ্রণয়েদ্যাসোহস্মীতি বদেতি তং শিক্ষয়েৎ । ততঃ সংবৎসরাদুর্দ্ধং ন  
 একত্রবন্নপি ততো জাতো জ্যেতুঃ পুত্র এব ভবেৎ ততশ্চ ভোক্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৪॥ বিক্রমাহতা কণ্ঠা

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা অধর্ম অনুসারে পবের রাজ্য জয় কবিবাব ইচ্ছা  
 করিবেন না । কারণ, কোন্ বাজা অধর্ম অনুসাবে জয় লাভ করিয়া তাহাতে সন্তুষ্ট  
 হইতে পাবেন ? ১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অধর্মালব্ধ জয় চিবস্থায়ী হয় না, স্বর্গও উৎপাদন করে না ;  
 বিশেষতঃ উহা বাজা ও বাজ্য উভয়কেই অবসন্ন করিয়া থাকে ২২॥

যাঁহাব কবচ ছিন্নভিন্ন হইয়া গিয়াছে এবং যিনি অস্ত্রত্যাগ কবিয়া কৃতাজ্জলি  
 হইয়া ‘আমি আপনার শরণাগত হইলাম’ এই কথা বলিতেছেন, বিজিতা তাঁহাকে  
 ধরিয়া গ্রহণ বা সংহাব কবিবেন না ৩৩॥

বলপূর্বক যাঁহাকে জয় কবা হইয়াছে, রাজা তাঁহার সহিত আব যুদ্ধ করিবেন  
 না এবং এক বৎসবর্ণ্যাস্ত্র তাঁহাকে নিজের বশীভূত হইয়া থাকিবার শিক্ষা দিবেন ।  
 ক্রমে তাঁহার পুত্র বশীভূত হইয়াই থাকিবে ৪৪॥

ন তু বধ্যধনং তিষ্ঠেৎ পিবেযুক্ত্রাক্ষণাঃ পয়ঃ ।

যুঞ্জীৱন্নপ্যনডুহঃ ক্ষন্তব্যং বা তদা ভবেৎ ॥৬॥

রাজা রাজৈব যোদ্ধব্যস্তথা ধর্মো বিধীয়তে ।

নাশ্তো রাজানমভ্যশ্চেদরাজন্তঃ কথঞ্চন ॥৭॥

অনীকয়োঃ সংহতযোর্থদীয়াদ্ব্রাক্ষণোহস্তরা ।

শান্তিমিচ্ছন্নু ভয়তো ন যোদ্ধব্যং তদা ভবেৎ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তদা তাং কন্তাং তস্মৈ জনায়ৈব দত্তাৎ । অন্তথা স্বয়ং ভোক্তব্যঃ । আহুতং ধনমপি যদি তৃতীয়নিক্ষিপ্তং  
স্তাৎ, তদা তস্মৈ সমাগতাঃ তন্নিবেদকায় চ তদদত্তাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি । বধ্যস্ত পাপিনো ধনং বলাদাহতমপি ন তিষ্ঠেৎ । অতএব রাজা তং নাহবেদিতি  
ভাবঃ । রাজা যদি পবস্তাৎ ধেনুবানবেৎ, তদা তস্তাঃ পযো দুগ্ধম্, ব্রাক্ষণা এব পিবেয়ুঃ । অতো  
ব্রাক্ষণেষুস্তা দত্তাদিত্যাশয়ঃ । বলাদানীতান্ অনডুহো বুধান্, হলশকটাদৌ যুঞ্জীবন্ । যন্ততানি  
সাধাবণপ্রজানামানয়েৎ তদা রাজা তান্ন ক্ষন্তব্যং বা ভবেৎ । ক্ষমবা তন্তদ্বস্ত তাত্য এব  
দত্তাৎ ॥৬॥

বাজ্জেতি । অত্যন্তেৎ অন্নমভিক্ষিপেৎ, অরাজন্তঃ অক্ষত্রিয়ঃ ॥৭॥

অনীকয়োরিতি । যদি ব্রাক্ষণঃ শান্তিং যুদ্ধনিবৃত্তিমিচ্ছন্নু সংহতযোর্মিলিতয়োঃ, অনীকযোঃ  
সৈন্তয়োঃ, অন্তবা মধ্যে, ইবাদাগচ্ছেৎ তদা উভয়ত এব ন যোদ্ধব্যং ভবেৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অমশ্নান্ বৃগীষে উতাজং চেতি প্রৈষ্টব্যান্তার্থিনী ন স্থাপ্যেতি ভাবঃ । সহসা নিকৃত্যা আদৃতং  
দাসদাত্তাদিকং বৎসবাস্তে প্রত্যর্পণীয়ং তদা স্বীয়মেব তস্মৈ দত্তং ভবতি ॥৫॥ বধ্যাশোবাদয়ঃ শুদ্ধনং  
ন তিষ্ঠেদপি তু ব্যয়িতব্যমেব বধ্যোহপ্যচোবশ্চেত্তদা ক্ষন্তব্যং পূর্ববত্তদনং প্রতিদেয়মিত্যর্থঃ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির । বলপূর্বক অনীত কোন কন্তাকে রাজা এক বৎসবেব মধ্যে তাহাব  
পতিব বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন না এবং বলপূর্বক অন্য যে সকল ধন আনয়ন  
করা হইয়াছে, সে বিষয়েও এইরূপই নিয়ম জানিবে ॥৫॥

পাপীর ধন আনিয়া বাধিবার ইচ্ছা কবিলেও তাহা থাকে না । গাভী আনয়ন  
কবিলেও তাহার দুগ্ধ ব্রাক্ষণেবাই পান কবিবেন, বুধ আনয়ন কবিলে তাহা  
হলশকটাদিতে যোজন কবিবেন এবং সেই সকল দ্রব্যেব স্বামীবা আসিয়া প্রার্থনা  
করিলে, রাজা ক্ষমা করিয়া তাহা তাহাদিগকে দিয়া দিবেন ॥৬॥

রাজা রাজার সহিতই যুদ্ধ করিবেন । কেন না, সেইরূপ ধর্মই যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত  
আছে । কিন্তু ক্ষত্রিয় ভিন্ন অন্য ব্যক্তি কোন প্রকারেই বাজাব প্রতি অস্ত্রক্ষেপ  
করিবে না ॥৭॥

(৬) ন তু বধ্যে ধনং তিষ্ঠেৎ . নি ।

মর্যাদাং শাস্বতীং ভিন্দ্যাং ব্রাহ্মণং যোহভিনজয়েৎ ।  
 অথ চেল্লজ্বয়েদেব মর্যাদাং ক্ষত্রিয়ক্রবঃ ॥৯॥  
 অসংখ্যেয়স্তদুর্দ্ধং শ্রাদনাদেয়শ্চ সংসদি ।  
 যন্তু ধর্মবিলোপেন মর্যাদাভেদনেন চ ॥১০॥  
 তাং বৃত্তিং নানুবর্তেত বিজিগীষুর্মহীপতিঃ ।  
 ধর্মলঙ্ঘ্যে বিজয়াল্লাভঃ কোহভ্যধিকো ভবেৎ ॥১১॥  
 সহসা নার্যভূতানি ক্ষিপ্ৰমেব প্রসাদয়েৎ ।  
 সাস্ত্বেন ভোগদানেন স রাজ্ঞাঃ পরমো নয়ঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মর্যাদামিতি । মর্যাদাং ধর্মনিয়মসীমাং, শাস্বতীং চিবন্তনীম্, তদা ক্ষত্রিয়ক্রবো নিকৃষ্টক্ষত্রিয়ো ভবেৎ ॥৯॥

অসমিতি । অসংখ্যেয়ঃ ক্ষত্রিয়মধ্যে অগণনীয়ঃ । অনাদেয়ঃ অগ্রাহ্যঃ, সংসদি ক্ষত্রিয়সমাজে, যন্তু বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

তামিতি । বৃত্তিং ব্রাহ্মণলজ্বনরূপং ব্যবহারম্, বিজিগীষুর্বিজ্ঞেতুমিচ্ছুঃ ॥১১॥

সহসেতি । অনার্যভূতানি স্নেহাদীনু প্রাণিনঃ । সাস্ত্বেন সাহনযবাকোন । নরো নীতিঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভ্যন্তোদভিমুখং শত্রুং ক্ষিপেৎ ॥১—৮॥ ক্ষত্রিয়ক্রবঃ ক্ষত্রিয়ধমঃ ॥৯॥ অসংখ্যেয়ঃ ক্ষত্রিয়েষু ন গণনীয়ঃ জাতিবাহুঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ অনার্যভূতানি জয়াদীনি কৃত্বা প্রসাদয়েৎ ॥১২॥

হুইটী সৈন্ত যুদ্ধ করিবার জন্য পবম্পব মিলিত হইলে, কোন ব্রাহ্মণ শাস্তি কামনা করিয়া যদি তাহাদেব মধ্যে উপস্থিত হন, তবে উভয়পক্ষই যুদ্ধ করিবে না ॥৮॥

যে লোক এই ব্রাহ্মণকে অতিক্রম করিবে, সে লোক চিরকালের রীতি নষ্ট করিবে ; আর যে ক্ষত্রিয় এই মর্যাদা লঙ্ঘন করিবেন, তিনি নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় হইয়া যাইবেন ॥৯॥

যে ক্ষত্রিয় এই ধর্মনাশ ও মর্যাদা লঙ্ঘন করিবে, সে ইহার জন্যই তাহার পর হইতে ক্ষত্রিয়মধ্যে গণ্য হইবে না এবং ক্ষত্রিয়সমাজে গ্রাহ্যও হইবে না ॥১০॥

জয়াভিলাষী রাজা উত্তরূপ ব্যবহারের অনুসরণ করিবেন না । কারণ, ধর্মলঙ্ঘ্যে অল্প অপেক্ষা কোন্ লাভ অধিক হইতে পারে ? ॥১১॥

বাজা সত্ববই মধুর বাক্য ও ভোগ্য বস্তু উপহাৰ দিয়া স্নেহপ্রভৃতি অনার্যগণকে প্রসন্ন করিবেন । তাহাই বাজাদেব উত্তম নীতি ॥১২॥

ভুজ্যমানা হুযোগেন স্বরাষ্ট্রাদভিতাপিতাঃ ।  
 অমিত্রাস্তমুপাসীরন্ ব্যসনোঘপ্রতীক্ষিণঃ ॥১৩॥  
 অমিত্রোপগ্রহং চাস্ত তে কুৰ্য্যঃ ক্ষিপ্রমাপদি ।  
 সম্ভৃতাঃ সৰ্ব্বতো রাজন্ ! রাজব্যসনকাঙ্ক্ষিণঃ ॥১৪॥  
 নামিত্রো বিনিকৰ্ত্তব্যো নাতিছেদ্যঃ কথঞ্চন ।  
 জীবিতং হুপ্যতিচ্ছিন্নং সম্ভাজেচ্চ কদাচন ॥১৫॥  
 অগ্নেনাপি চ সংযুক্তস্তথ্যত্যেব নরাধিপঃ ।  
 শুদ্ধং জীবিতমেবাপি তাদৃশো বহুমত্যাতে ॥১৬॥  
 যস্ত স্ফীতো জনপদঃ সম্পন্নঃ প্রিয়রাজকঃ ।  
 সম্ভৃষ্টভূত্যসচিবো দৃঢ়মূলঃ স পার্শ্বিবঃ ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

ভূজ্যন্তি । অযোগেন অসামান্যপায়েন, স্বরাষ্ট্রাদন্তত্র গত ইতি শেষঃ । অমিত্রাঃ শত্রুভূতা  
 স্নেহাদয়ঃ, তং রাজানম্, উপাসীবন্ অপেক্ষেবন্, ব্যসনোঘং ওস্ত রাজ্ঞ এব বিপদসমূহং প্রতীক্ষন্ত  
 ইতি তে ॥১৩॥

পক্ষান্তরমাহ অমিত্রেতি । অমিত্রোপগ্রহং বিপক্ষাশ্রয়ম্, তে স্নেহাদয়ঃ ॥১৪॥

নেতি । অমিত্রঃ শত্রুঃ, ন বিনিকৰ্ত্তব্যো নাতিশয়েন প্রতাবয়িতব্যঃ । নাতিছেদ্যঃ অতিশয়ন  
 ন প্রহৰ্ত্তব্যঃ ॥১৫॥

অগ্নেনেতি । অগ্নেনাপি লাভেন । শুদ্ধং নির্দোষম্, তাদৃশঃ শুদ্ধঃ ॥১৬॥

যন্তেতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ । প্রসঙ্গভেদেনোপদেশার্থকত্বাৎ পুনৰুক্তিঃ ॥১৭॥

রাজা সামোপায় প্রয়োগ না করিয়া স্নেহপ্রভৃতি অনার্য্যগণকে সম্ভৃণ্ড কবিত্তে  
 থাকিয়া ভোগ কবিত্তে থাকিলে, তাহাবা তাঁহাব রাজ্য হইতে অন্যত্র যাইয়া শত্রু  
 হইয়া তাঁহাব বিপদের প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়াই, তাঁহাব প্রতীক্ষা করিতে থাকে ॥১৩॥

রাজা । কিংবা তাহাবা সৰ্ব্বপ্রকাৰে সম্ভৃষ্টচিত্তে সেই বাজার বিপদ কামনা কবিত্তে  
 থাকিয়া তাঁহাব বিপদের সময়ে সম্ভবই শত্রুব আশ্রয় গ্রহণ কবে ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির । শত্রুকে অত্যন্ত বঞ্চনা কবিবে না, কিংবা তাহাকে একান্ত ক্রতবিক্ষত  
 করিবে না । কারণ, অধিক ক্রত-বিক্ষত কবিলে হয়ত শত্রু কখনও জীবন ত্যাগ  
 করিতে পারে ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির । রাজা অগ্নিলাভেও সম্ভৃষ্টই হইয়া থাকেন এবং তিনি নির্দোষ  
 জীবনটাকেই যথেষ্ট বলিয়া মনে কবেন ॥১৬॥

(১৩) অমিত্রান্ পৰ্য্যাপাসীবন্—বর্দ্ধ নি । (১৪) সংভাজেদেকদা নবঃ—নি । (১৬) ভূজ্যতে  
 নাপরাধিতঃ—নি ।



ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্য। যে চাত্রে শ্রুতসত্তমাঃ ।  
 পূজার্হাঃ পূজিতা বশ্য স বৈ লোকবিদ্যুচ্যতে ॥১৮॥  
 এতেনৈব চ বৃন্তেন মহীং প্রাপ সুরোত্তমঃ ।  
 অনেন চেন্দ্রবিষয়ং বিজিগীষন্তি পার্থিবাঃ ॥১৯॥  
 ভূমিবৰ্জ্জং ধনং রাজা জিহ্বা রাজন্ । মহাহবে ।  
 অপি চান্নৌষধীঃ শশ্বদাজহার প্রতর্দনঃ ॥২০॥  
 অগ্নিহোত্রাগ্নিশেষঞ্চ হবির্ভোজনমেব চ ।  
 আজহার দিবোদাসস্ততো বিপ্রকৃতোহভবৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ঋত্বিগিতি । শ্রুতসত্তমাঃ বিদ্বজ্জন্মাঃ । লোকবিৎ লোকচরিত্রাভিজ্ঞঃ ॥১৮॥  
 এতেনেতি । এতেন ঈদৃশেন, বৃন্তেন ব্যবহারেণ, সুরোত্তম ইন্দ্রঃ । অনেন ঈদৃশেন ব্যবহারেণৈব,  
 ইন্দ্রস্য বিষয়ং বাস্ক্যন্ ॥১৯॥  
 ভূমোতি । শশ্বৎ পুনঃ, প্রতর্দনো নাম রাজা । অত্বেনাপ্যন্যমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২০॥  
 অগ্নীতি । ভোজনং সিদ্ধান্তাদি । বিপ্রকৃতঃ তদ্রাজ্যলাভে বঞ্চিতঃ । তেনাগ্নিহোত্রাগ্নি-  
 শেষাদিকং ন হর্ন্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অযোগেনাসাশ্বেন ॥১৩॥ অমিত্রোপগ্রহং তর্দৈবিশামানুকূল্যন্তে বলাহুজ্ঞানানাঃ ॥১৪॥ বিনিকর্ন্তব্যো  
 নিকৃত্য বঞ্চয়িতব্যঃ ॥১৫—১৬॥ ভূমোতি ধাত্বাত্মপি শত্রোর্হর্ন্তব্যানীতি কিম্বর্ণাদিকমিতি ভাবঃ

যাঁহাব রাজ্য বিশাল ও সমৃদ্ধিযুক্ত, যিনি প্রজাবর্গের প্রিয় এবং যাঁহার অমাত্য  
 ও ভৃত্যগণ সন্তুষ্ট থাকে, সেই রাজাই দৃঢ়মূল হইয়া থাকেন ॥১৭॥

ঋত্বিক্, পুরোহিত, আচার্য্য এবং অগ্ন্যায় যে সকল মাননীয় প্রধান বিদ্বান্, ইহাদের  
 যিনি সম্মান করেন, তাঁহাকেই লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বলা হয় ॥১৮॥

ইন্দ্র এইরূপ ব্যবহার করিয়াই দেবরাজ্য লাভ করিয়াছিলেন এবং পৃথিবী  
 রাজারাও এইরূপ ব্যবহার করিয়াই ইন্দ্রের রাজ্য জয় করিবার ইচ্ছা করেন ॥১৯॥

রাজা । পূর্বকালে প্রতর্দন মহাযুদ্ধে জয় লাভ করিয়া বিজিত রাজ্য ভূমি  
 ব্যতীত সমস্ত ধন, অন্ন এবং ওষধি আপন রাজধানীতে আনয়ন করিয়াছিলেন ॥২০॥

পূর্বকালে রাজা দিবোদাস বিজিত রাজ্য অগ্নিহোত্রযজ্ঞের অবশিষ্ট অগ্নি,  
 তাহাব হবি ও পক্ক অন্নপ্রভৃতি আনয়ন করিয়াছিলেন ; সেই জগুই তিনি পরিণামে  
 রাজ্যভ্রষ্ট হইয়াছিলেন । (অতএব বিজয়ী রাজা বিজিত রাজ্য ঐ অগ্নিপ্রভৃতি  
 আনয়ন করিবেন না) ॥২১॥

সরাজকানি রাষ্ট্রাণি নাভাগো দক্ষিণাং দদৌ ।

অন্যত্র শ্রোত্রিয়স্বাচ্ তাপসার্থাচ্ ভারত ! ॥২২॥

উচ্চাবচানি বিত্তানি ধর্মজ্ঞানাং যুধিষ্ঠির ! ।

আসন্ রাজাং পুরাণানাং সর্বং তন্ময় রোচতে ॥২৩॥

সর্ববিদ্যাতিরেকেণ জয়মিচ্ছেন্যহীপতিঃ ।

ন মায়য়া ন দন্তেন য ইচ্ছেদভূতিমান্ননঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি  
রাজধর্ম্মে বিজিগীষমাণবৃত্তে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । বাস্তুভিঃ তত্তদ্রাষ্ট্রাধিপতিভিঃ সহতি তানি, নাভাগো নাম রাজা । অন্যত্র ঋতে, শ্রোত্রিয়স্বাং বেদবিহিপ্রধনাং, তাপসার্থাং তপস্বিনাচ্ ॥২২॥

উচ্যেতি । উচ্চাবচানি নানাবিধানি, বিত্তানি ধনানি । আসন্ জয়েন লাভাৎ ॥২৩॥

সর্ব্বৈতি । মায়য়া কুটকৌশলেন, দন্তেন চ্ছলেন । ভূতিং স্থাবিসম্পদম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতট্টাকার্য্য  
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২০॥ অগ্নিশেষং যজ্ঞান্ভূতং হবিঃ ভোজনং সিদ্ধান্তম্ এতন্ম হর্ষবামিত্যর্থঃ । বিপ্রকৃতো বঞ্চিতঃ

॥২১—২২॥ উচ্যেতি রাজা সর্ব্বং হর্ষবামিত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৩॥

ভবতনন্দন ! নাভাগবাজাও বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণেব ধন ও তপস্বীব ধন ব্যতীত  
বিজিত বাজ্যগুলি সেই সেই দেশেব রাজ্যেব সহিতই যজ্ঞে দক্ষিণা দিয়াছিলেন ॥২২॥

যুধিষ্ঠিব ! প্রাচীন ধর্ম্মজ্ঞ বাজ্যগণেব নানাবিধ ধন ছিল ; স্মৃতবাং সে সকল  
থাকা আমাবও অভিপ্রেত ॥২৩॥

বাজা সমস্ত বিদ্যা অতিরিক্ত থাকাব গুণেই জয় লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিবেন ;  
কিন্তু যিনি নিজেব স্থায়ী সম্পদ ইচ্ছা কবেন, তিনি মায়্যা বা ছল করিয়া জয় কবিবাব  
ইচ্ছা কবিবেন না' ॥২৪॥

## চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্ষত্রেধ্মাদ্বি পাণীয়ান্ ন ধর্মোহস্তি নরাধিপ । ।

অপযানেন যুদ্ধেন রাজা হস্তি মহাজনম্ ॥১॥

অথ স্ম কৰ্ম্মণা কেন লোকান্ জয়তি পার্থিবঃ ।

বিদ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানায় প্রক্ৰহি ভরতবর্ষভ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নিগ্রহেণ চ পাপানাং সাধুনাং সংগ্রহেণ চ ।

যজ্ঞৈর্দানৈশ্চ রাজানো ভবন্তি শুচয়োহমলাঃ ॥৩॥

উপরক্ষন্তি রাজানো ভূতানি বিজয়াধিনঃ ।

ত এব বিজয়ং প্রাপ্য বর্দ্ধয়ন্তি পুনঃ প্রজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রেতি । পাণীয়ান্ গুণকতবপাপজনকঃ । হে নরাধিপ ! নরশ্রেষ্ঠ ! কথং পাণীয়ানিত্যাহ  
অপেতি । পবেষামপকাবার্থহাৎ অপকৃষ্টং যানং যত্র তেন । মহাজনং প্রধানং লোকমপি ॥১॥

অথেনি । লোকান্ স্বর্গান্ । তাদৃশগুণকতবপাপসঙ্গে স্বর্গলাভঃ ধ্বংসস্তব এবেনি ভাবঃ ।  
জিজ্ঞাসমানায় এতজ্জ্ঞাতুমিচ্ছতে মহম্ ॥২॥

নিগ্রহেণেতি । পাপানাং চৌরাদীনাম্, সংগ্রহেণ অস্রগ্রহেণ, শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, অমলাঃ  
নিষ্পাপাশ্চ ॥৩॥

উপেতি । উপরক্ষন্তি দুর্গাণ্যবরোধেন ক্লিপন্তি । ভূতানি সৈন্তাদীন্ প্রাণিনঃ । তেন চ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! জগতে ক্ষত্রিয়ধর্ম অপেক্ষা গুণকত  
পাপজনক ধর্ম আর নাই । কারণ, ক্ষত্রিয়েরা পবের অপকার করিবার জন্য যাইয়া  
যুদ্ধ করিয়া প্রধান লোকদিগকেও বধ করিয়া থাকেন ॥১॥

অতএব হে বিজ্ঞ ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি জিজ্ঞাসা করি, ক্ষত্রিয় কোন কৰ্ম্ম করিয়া  
এই অবস্থায় স্বর্গ লাভ করিতে পারেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজাবা দুষ্টনিগ্রহ, শিষ্টানুগ্রহ, যজ্ঞ ও দানদ্বারা নিষ্পাপ ও  
পবিত্র হইয়া থাকেন ॥৩॥

অপবিধ্যস্তি পাপানি দানযজ্ঞতপোবলৈঃ ।  
 অনুগ্রহায় ভূতানাং পুণ্যমেবাং বিবৰ্দ্ধতে ॥৫॥  
 যথৈব ক্ষেত্রনিৰ্বীতা নিৰ্বীতাং ক্ষেত্রমেব চ ।  
 হিনস্তি ধাত্বাং কক্ষঞ্চ ন চ ধাত্বাং বিনশ্চতি ॥৬॥  
 এবং শস্ত্রাণি মুঞ্চন্তো যন্তি বধ্যাননেকধা ।  
 তস্মৈষা নিষ্কৃতিঃ কৃৎস্না ভূতানাং ভাবনং পুনঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

পাপং ভবতীত্যশয়ঃ । বৰ্দ্ধয়ন্তি ধনধান্যাদিবৰ্দ্ধনেন উন্নয়ন্তি । ততশ্চ তৎপাপাধিক্যমেব পুণ্যং ভবতী-  
 ত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪॥

অপেতি । অপবিধ্যস্তি অপসারয়ন্তি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ ॥৫॥

কিঞ্চিৎকং দুইনিগ্রহেণ পুণ্যমেব ভবতীত্যাহ ধাত্বাং যুগ্মকেন যথেনি । ক্ষেত্রনিৰ্বীতা ভূমি-  
 পরিকৰ্ত্তা কৃষকঃ, ক্ষেত্রং নিৰ্বীতাং পরিকৃতমেব কবোতি ; তদা চ ধাত্বাং কক্ষং তৃণঞ্চ হিনস্তি ছিনন্তি ,  
 তথাপি চ ভজ্য রোপিতং ধাত্বাং ন চ নৈব বিনশ্চতি । এবং তথা বাজানঃ শস্ত্রাণি মুঞ্চন্তঃ ক্ষিপন্তঃ,  
 সন্তঃ, অনেকধা বধ্যান্ চৌবাধীন, যন্তি । তেন চ তস্ত লোকসমাজস্ত এষা কৃৎস্না নিষ্কৃতিঃ  
 পরিশোধনং শ্রাং, পুনশ্চ ভূতানাং মাহুবাণাম্, ভাবনং শুদ্ধভাবেনোৎপাদনং ভবতি ॥৬—৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথ্যেতি । মহাজনং কটকাঞ্জিতং বৈশ্বাদিজনম্ ॥১॥ কেন তদ্ব্যপ্রায়শ্চিন্তং কৃত্বা পুণ্যফল-  
 মাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥২॥ উত্তরমাহ—নিগ্রহেণেতি । উপবৃদ্ধস্তি পীডয়ন্তি ॥৪॥ অপবিধ্যস্তি দ্বী-  
 কূৰ্বন্তি ॥৫॥ নিৰ্বীতা ভূশান্তপনয়েন, শোধয়িতা । নির্দীতেতি পাঠে দৈপ্ শোধনে ইত্যন্ত রূপম্ । কক্ষং

বিজয়াখী রাজাবা দুর্গপ্রভৃতি অবরোধ কবিত্তা প্রাণিগণকে কষ্ট দিয়া থাকেন বটে,  
 কিন্তু তাঁহারা হই আবার জয় লাভ করিয়া প্রজাবর্গের উন্নতিসাধন কবেন ॥৪॥

রাজার প্রাণিগণের প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্তই দান, যজ্ঞ ও তপস্বী কবিত্তা  
 তাহাব বলে পাপ দূর করিয়া থাকেন এবং সেই সকলের বলেই ইহাদের পুণ্য বৃদ্ধি  
 পাইয়া থাকে ॥৫॥

কৃষক ত্রিযমাণ ধাত্বা ও তৃণাদি অপসাবিত করে, তাহাতে ক্ষেত্র পবিস্কৃত হয় ,  
 তখন যেমন তাহাতে সজীব ধাত্বা বিনষ্ট হয় না ; তেমন বাজাবা অস্ত্রক্ষেপ কবিত্তে  
 থাকিয়া অনেক প্রকাবেই বধ্য চৌরপ্রভৃতিকে বধ করিয়া থাকেন ; তাহাতে লোক-  
 সমাজের সর্বপ্রকার পরিস্কৃতি হয় এবং সেই জন্তই সেই লোকসমাজে আবার ভাল  
 লোকের উৎপত্তিই হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

যো ভূতানি ধনাক্রান্ত্যা বধাৎ ক্লেশাচ্চ রক্ষতি ।  
 দম্বভ্যঃ প্রাণদানাৎ স ধনদঃ সুখদো বিরাট্ ॥৮॥  
 স সর্ববৈজেরীজানো রাজাখ্যভয়দক্ষিণৈঃ ।  
 অনুভূয়েহ ভদ্রাণি প্রাপ্নোতীন্দ্রসলোকতাম্ ॥৯॥  
 ব্রাহ্মণার্থে সমুৎপন্নো যোহরিভিঃ সত্য যুধ্যতি ।  
 আত্মানং যুপমুৎসৃজ্য স বজ্রোহনন্তদক্ষিণঃ ॥১০॥  
 অতীতো বিকিরন্ শক্রন্ প্রতিগৃহ্য শরাংস্তথা ।  
 ন তস্মাভ্রিদশাঃ শ্রেয়ো ভুবি পশ্যন্তি কিঞ্চন ॥১১॥

### ভাবত্মকৌমুদী

পুনশ্চোক্তার্থে পুণ্যমেবাহ য ইতি । যো রাজা দম্বাভিধনন্ত আক্রান্ত্যা আক্রমণেন, বধাৎ ক্লেশাচ্চ ভূতানি গৃহস্থান্ মানুযান্, বক্ষতি, স রাজা দম্বভ্যোঃ ব্রাহ্মণাং প্রাণদানাৎ কিঞ্চ ধনদঃ সুখদশ্চ সন্ পুণ্যেন বিশেষণ বাক্ত ইতি বিবাহেব ভবতি ॥৮॥

এবং কবচেন পবত্র বহুপুণ্যশ্চৈব সম্ভাবনেত্যাহ স ইতি । স রাজা, অভয়মেব দক্ষিণা যেষু তৈঃ সর্ববৈজৈঃ প্রজাবক্ষ্যক্ৰপৈঃ, জৈজানো দেবান্ সন্তোষয়ন্, ইহ লোকে ভদ্রাণি বহুবিধমঙ্গলানি অনুভূয়, পরত্র ইন্দ্রসলোকতাম্ ইন্দ্রবর্গসমানবর্গং প্রাপ্নোতি ॥৯॥

ব্রাহ্মণেতি । বিপন্নস্ত ব্রাহ্মণভ্যার্থে বক্ষ্যক্ৰপে প্রয়োজনে সমুৎপন্নো সতি যঃ সত্য গম্য, আত্মানং দেহরূপং যজ্ঞীয়ং যুপম্ উৎসৃজ্য ত্যাগোত্তমং কৃত্বা, অবিভিঃ সহ যুধ্যতি সঃ অনন্তদক্ষিণো যজ্ঞ এব ভবতি তাদৃশমহাপুণ্যজননাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

অতীত ইতি । যঃ শক্রন্ প্রতিগৃহ্য, শবান্ বিকিরন্ বিকির্ণন্ সন্, মর্ত্যলোকমতীতো যুতো ভবতি, ত্রিদশা দেবাঃ, তস্মাৎ কত্রিয়াৎ, শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠং কিঞ্চনাপি বস্তু, ভুবি ন পশ্যন্তি ॥১১॥

দম্বভ্যো গৃহস্থদের ধন আক্রমণ করিয়া তাহাদিগকে বধ কবে, কিংবা কষ্টদেয় ; সুতবাং যিনি সেই দম্ব্যগণ হইতে গৃহস্থগণকে রক্ষা কবেন, তিনি দম্ব্যগণ হইতে গৃহস্থগণের প্রাণদান, ধনদান ও সুখদান কবায় লোকসমাজে পুণ্যের গুণে বিরাজিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

এবং সেই রাজা অভয়দক্ষিণাযুক্ত, লোকবক্ষাক্রপ সর্বযজ্ঞ কবিতে থাকিয়া, ইহলোকে সর্বপ্রকার মঙ্গল লাভ কবিয়া, অন্তিমে ইন্দ্রলোকে গমন করেন ॥৯॥

ব্রাহ্মণবক্ষা আবশ্যক হইলে, যিনি যথাস্থানে উপস্থিত হইয়া, নিজ দেহরূপ যুপ ত্যাগ কবিবার উত্তম করিয়া, শক্রগণের সহিত যুদ্ধ করেন ; তিনি প্রচুর দক্ষিণা-যুক্ত যজ্ঞস্বরূপই হইয়া থাকেন ॥১০॥

যিনি শক্রদিগকে পাইয়া বাণক্ষেপ কবিতে করিতে যত্নাযুখে পতিত হন, দেবতাবা তাঁহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট লোক জগতেই দেখিতে পান না ॥১১॥

তস্মা শস্ত্রাণি যাবন্তি ত্ৰ্যং ভিন্দন্তি সংযুগে ।  
 তাবতঃ সোহশ্বুতে লোকান্ সৰ্বকামদুহোহক্ষয়ান্ ॥১২॥  
 যদস্মা রুধিরং গাত্ৰাদাহবে সংপ্রবর্ততে ।  
 সহ তেনৈব পাপেন সৰ্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৩॥  
 যানি দুঃখানি সহতে ক্ষত্রিয়ো যুধি তাপিতঃ ।  
 তেন তেন তপো ভূয় ইতি ধৰ্মবিদো বিদুঃ ॥১৪॥  
 পৃষ্ঠতো ভীৰবঃ সংখ্যে বর্তন্তে ধৰ্মপুরুষাঃ ।  
 শূরাচ্ছরণমিচ্ছন্তঃ পৰ্জ্জন্তাদিব জীবনম্ ॥১৫॥  
 যদি শূরস্তথা ক্ষেমাং প্রতিরক্ষেন্দুযথাভয়ে ।  
 প্রতিরূপং জনং কুর্য্যান চ তদ্বর্ততে তথা ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভজন্তি । ত্ৰ্যং চৰ্ম । তাবতো বৎসরান্ । সৰ্বকামান্ দুহন্তি দদতীতি তান্ ॥১২॥  
 যদিতি । অস্মা ক্ষত্রিয়স্ত । তেনৈব হিংসাজনি তেনৈব ॥১৩॥ -  
 যানীতি । তাপিতঃ বিপক্ষ্যৈশ্চরিত্তি শেষঃ । ভূয়ঃ প্রচুরং তপো ভবতি ॥১৪॥  
 পৃষ্ঠত ইতি । ধৰ্মপুরুষা ধার্মিকা নবাঃ, ভীৰবো ভয়শীলাঃ সন্তঃ, পৰ্জ্জন্তাঃ মেবাং, জীবনং  
 জগমিব শূবান্শস্তাং বীরাং, শবণম্ আশ্রবক্ষণম্, ইচ্ছন্তঃ সন্তঃ সংখ্যে যুদ্ধে, পৃষ্ঠতো বীরাণাং পশ্চাদ-  
 ভাগে, বর্তন্তে । তদপি তৎকালোচিতং কার্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ভূগম্ ॥৬॥ ভাবনং বর্জনম্ ॥৭—৯॥ আশ্রানং দেহযুগং বস্ত্রস্তম্ভসংস্পৃশ্যোচ্ছিত্তা যজ্ঞো যুদ্ধযজ্ঞঃ  
 ॥১০—১২॥ পাপেন দুঃখেন ॥১৩—১৫॥ যদিতি । রক্ষিত্ব প্রতিরূপং যুদ্ধাভিমুখং জনং চেষ

যুদ্ধে যত অস্ত্র তাঁহার চৰ্ম ভেদ করে, তত বৎসব তিনি সৰ্ব্বাভীষ্টদানকাৰী অক্ষয়  
 স্বৰ্গসকল ভোগ করেন ॥১২॥

যুদ্ধে তাঁহার গাত্র হইতে যে বস্ত্র বাহিব হয়, তিনি সেই রক্তেব ও হিংসাপাপের  
 সহিতই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৩॥

ক্ষত্রিয় যুদ্ধে বিপক্ষের অস্ত্রে সম্ভণ্ড হইয়া যে সকল দুঃখ সহ্য কবেন, সেই সেই  
 দুঃখ সহ্য কবাতাই তাঁহার প্রচুব তপস্তা হয়, ইহা ধৰ্ম্মজ্ঞেরা মনে কবেন ॥১৪॥

ধার্মিক লোকেরা ভীত হইয়া—মেঘ হইতে মানুষ যেমন জল ইচ্ছা করে, তেমন  
 অপর বীর হইতে আশ্রবক্ষা ইচ্ছা করিয়া, যুদ্ধে অস্ত্রাঘ্ট বীবগণের পশ্চাদ্ভাগে অবস্থান  
 করেন ॥১৫॥

(১৩) সহ তেনৈব প্রাৰ্ণে—নি । (১৪) যানি দুঃখানি সহতে প্রাণানামতিপাতনে । ন  
 তপোহস্তি ততো ভূয়ঃ—নি ।

যদি তে কৃতমাজ্জায় নমস্কর্যুঃ সর্দৈব তম্ ।  
 যুক্তং ন্যায়ঞ্চ কুর্য়ুস্তে ন চ তদ্বর্ততে তথা ॥১৭॥  
 পুরুষাণাং সমানানাং দৃশ্যতে মহদন্তরম্ ।  
 সংগ্রামেহনীরবেলায়ামুৎকৃষ্টেহভিপতন্ত্যত ॥১৮॥  
 পতত্যভিমুখঃ শূরঃ পরান্ ভীরুঃ পলায়তে ।  
 আস্থায় স্বর্গ্যমধ্বানং সহায়ান্ বিষমে ত্যজেৎ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যদৌতি । যথা অভয়ে তথা তস্মিন্ ভয়েহপি, শূবঃ স সম্মুখবর্তী বীরঃ, যদি ক্ষেমং মঙ্গলং যথা  
 আস্থয়া প্রতিবক্ষেৎ, তং পৃষ্ঠবর্তিনং ভীকৃ জনম্, প্রতিপালয়েৎ, কিন্তু প্রতিরূপম্ আত্মনোহস্মরুপম্,  
 সম্মুখযোদ্ধারং জনং ন কুর্য্যাৎ কর্তুং ন শরয়াচ্ছেৎ, তথা তদাপি তং পূর্ববৎ পুণ্যমেব বর্ততে ॥১৭॥  
 যদৌতি । তে ভীরবঃ, কৃতং তমুপকাবম্ । তম্ উপকর্তারং বীবম্ । তং পুণ্যং তথা  
 রক্ষকবীববৎ ॥১৭॥

পুরুষাণামিতি । সমানানামপি পুরুষাণাম্, যোদ্ধৃ জনানাং মধ্যে মহদন্তবৎ ভেদো দৃশ্যতে ।  
 ৬ ' চ সংগ্রামে অনীরবেলায়াম্ উভয়েষামপি সৈন্তসময়ে, উৎকৃষ্টে বীরেহপি, কেচিদিভি-  
 পতন্তি ১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুর্য্যাৎ কিং তর্হি স্বয়ং পুত্বতো ভূত্বা তাংশ্চেৎ পৃষ্ঠতঃ কুর্য্যাতর্হি তত্ত্বা পূর্ববৎ পুণ্যং বর্ততে  
 নাশ্চেত্যর্থঃ ॥১৭॥ যদি তে রক্ষিতাবঃ সন্ততং নমস্কর্যুঃ অথ চ জ্ঞায়াং যুদ্ধঞ্চ পরাবৃত্ত্য কুর্য্যন্তদপি  
 তথা ন ॥১৭॥ অনীরবেলায়ামনানানাং সম্মুখকালে অভিপতন্ত্যোকে উতাপি চ নেতাশ্চ ইত্যর্থঃ

অভয়কালে যেমন, তেমন সেই ভয়ের কালেও সেই অগ্রবর্তী বীর যদি সেই  
 পশ্চাদ্বর্তী ভীকৃ লোককে ভালভাবে রক্ষা কবেন এবং যদি নিজের জ্ঞায় তাহাকে  
 সম্মুখযোদ্ধা করিতে নাও পারেন, তথাপি সেই অগ্রবর্তী বীরের পূর্ববৎ পুণ্যই  
 হইবে ॥১৬॥

সেই বক্ষিত ভীকরা সেই বীরকৃত উপকাব স্বরণ কবিয়া যদি সেই রক্ষক বীরের  
 নিকট সর্বদাই অবনত থাকে তাহা হইলে, তাহার জ্ঞায়সঙ্গত উপযুক্ত কার্য্য করিবে ।  
 কিন্তু সেই বক্ষক বীরের জ্ঞায় সেই ভীকদের কোন পুণ্য হইবে না ॥১৭॥

যুদ্ধকালে সমান ব্যক্তিদের মধ্যেও গুরুতর বৈষম্য দেখা যায় । কেন না, রণস্থলে  
 উভয় সৈন্ত সজ্জিত থাকাকালে কতকগুলি সাহসী পুরুষ প্রথমেই উৎকৃষ্ট যোদ্ধার  
 উপবেই যাইয়া পতিত হয় ॥১৮॥

মান্য তাংস্তাদৃশাংস্তাত । জনিষ্ঠাঃ পুরুষাধমান্ ।  
 যে সহায়ান্ রণে হিহা স্বস্তিমন্তো গৃহান্ যযুঃ ॥২০॥  
 অস্বস্তি তেভ্যঃ কুৰ্ব্বন্তি দেবা ইন্দ্রপুৰোগমাঃ ।  
 ত্যাগেন যঃ সহায়ানাং স্বান্ প্রাণাংস্ত্রাহুৰিচ্ছতি ॥২১॥  
 তং হন্যুঃ কাষ্ঠলৌহৈর্কা দহেযুর্কা কটাগ্নিনা ।  
 পশুবশাবয়েযুর্কা ক্ষত্রিয়া যে স্যাবীদৃশাঃ ॥২২॥ (যুগাক্ষয়)  
 অধর্ম্যঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চৈব যচ্ছয্যামবণং ভবেৎ ।  
 বিহজন্ শ্লেষমুদ্রাণি কৃপণং পরিদেবয়ন্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্রচান্তবমাহ পততীতি । শূরঃ অভিযুধঃ সন্নৈব, স্বর্গং স্বর্গাদনপেতম্, অধ্বানং পশ্বানম্, আস্থায় আশ্রিত্য, পশান্ বিপক্ষান্ পততি । কিন্তু ভীকন্ত পলায়তে । স চ ভীকঃ, সহায়ান্ বিষমে সঙ্কটে, ত্যজেৎ পলায়নাদেব পাতয়েৎ । তন্ত শূবন্ত ক্ষত্রিয়ন্ত মহদেব পুণ্যং তন্ত পলায়মানন্ত ক্ষত্রিয়ন্ত চ, মহদেব পাণং ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

মাশ্বতি । মান্য জনিষ্ঠা নোংপাদয় । স্বস্তিমন্তো মঙ্গলবস্তঃ, বর্গক্ষেয়ুঃ ॥২০॥

অবহতি । অস্বস্তি পুত্রমাবণা দীনা অমঙ্গলম্ । কটাগ্নিনা তৃণমদ্যগনেন বেষ্টমিহা ভদর্পিতাগ্নিনা ॥২১—২২॥

অধর্ম ইতি । শয্যামবণং বোগেণ শয্যায়াং স্থিত্য মৃত্যুঃ । কৃপণং দীনম্, পরিদেবয়ন্ রোগযাতনয়া বিলপন্ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥১৮॥ তদেবাহ—পততীতি । বিষমে প্রাণসঙ্কটে ত্যজেৎ দেহমিতি শেষঃ ॥১৯—২০॥ তেভ্যস্ত্যে ॥২১॥ তন্ত দণ্ডমাহ—জ হনুৱিতি । তৃণময়ে কটে বদ্ধা দহনং কটাগ্নিনা দাহঃ

বীৰ পুরুষ স্বর্গং পথ অবলম্বন করিয়া অভিযুখ হইয়া যাইয়া বিপক্ষদেব উপরে পতিত হন, আব ভীক মানুষ পলায়ন কবে । সেই ভীক মানুষ কিন্তু তৎকালে সহচরদিগকে দাক্ষণ সঙ্কটে ফেলিয়া যায় ॥১৯॥

বৎস যুধিষ্ঠির । যাহাবা রণস্থলে সহচরদিগকে পবিত্র্যাগ কবিয়া মঙ্গলে মঙ্গলে গৃহে যাইয়া উপস্থিত হয়, তুমি তাদৃশ নবাবদিগকে উৎপাদনই করিও না ॥২০॥

এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবা তাহাদেব অমঙ্গল ঘটাইয়া থাকেন । আর যে ক্ষত্রিয় রণস্থলে সহচরদিগকে পরিত্যাগ কবিয়া আপন প্রাণ রক্ষা কবিবার ইচ্ছা কবে, তাহাকে সেই পরিত্যক্ত ক্ষত্রিয়েবা কাষ্ঠ বা লৌহিদ্ধাবা বধ কবিবেন, কিংবা তৃণাগ্নি-দ্ধাবা দহ কবিবেন, অথবা পশুব ছায় মারিয়া ফেলিবেন ॥২১—২২॥

(২০) • জনিষ্ঠাং পুরুষান্—নি । (২২) • কাষ্ঠলৌহৈর্কা—নি । (২৩) • শ্লেষপিত্তানি—নি ।



অবিক্রান্তেন দেহেন প্রলয়ং যোঃ ধিগচ্ছতি ।  
 ক্ষত্রিয়ো নাস্ত্য তৎকৰ্ম্য প্রশংসন্তি পুরাবিদঃ ॥২৪॥  
 ন গৃহে মরণং তাত ! ক্ষত্রিয়াণাং প্রশস্ততে ।  
 শৌণ্ডীরাণামশৌণ্ডীৰ্য্যমধৰ্ম্মং কুপণঞ্চ তৎ ॥২৫॥  
 ইদং দুঃখং মহৎকৰ্ম্মং পাপীয় ইতি নিষ্টনন্ ।  
 প্রতিধ্বস্তমুখঃ পৃতিরমাত্যাননুশোচয়ন্ ॥২৬॥  
 অরোগাণাং স্পৃহয়তে মৃত্যুমৃত্যুমপীচ্ছতি ।  
 বীরো দৃষ্টোহভিমানী চ নেদৃশং মৃত্যুমৰ্হতি ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 রণেষু কদনং কৃষ্ণা জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ ।  
 তীক্ষ্ণৈঃ শস্ত্রৈরভিক্রিষ্টঃ ক্ষত্রিয়ো মৃত্যুমৰ্হতি ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

অবিক্রান্তেনেতি । প্রলয়ং নাশম্ । তৎকৰ্ম্য প্রলয়াধিগমনম্ ॥২৪॥  
 নেতি । শৌণ্ডীরাণাং বীরাণাম্, অশৌণ্ডীৰ্য্যমবীৰ্য্যম্, কুপণং দীনত্বম্ ॥২৫॥  
 বোগিণাং বিলাপমভিলাষক্ষেপ্তা বীরাণামোচিত্যমাহ ইদমিতি । ইদং বোগার্ভম্ । পাপীরো  
 গুণতরপাপমূচকম্ । নিষ্টনন্ বিলপন্, প্রতিধ্বস্তমুখো বিকৃতবদনঃ, পৃতিঃ দুর্গন্ধময়দেহঃ,  
 অমাত্যান্ সহাবান্, অরোগাণাম্ আরোগ্যান্, স্পৃহয়তে কাময়তে । দৃষ্টো গর্বিতঃ ॥২৬—২৭॥  
 তর্হি বীৰঃ ক্ষত্রিয়ঃ কীদৃশং মৃত্যুমৰ্হতীত্যাহ রণেষু । কদনং শত্রুণাং মহামারীম্ ॥২৮॥

যে ক্ষত্রিয় স্লেষা ও মৃত্যু পবিত্যাগ এবং বোগযজ্ঞণায় কাতর বিলাপ কবিত্তে  
 থাকিয়া শয্যায় মৃত্যুমুখে পতিত হন, তাঁহাব পক্ষে ইহা অধর্ম্ম ॥২৩॥

যে ক্ষত্রিয় অক্ষত দেহে রোগ ভোগে মৃত্যুমুখে পতিত হন, প্রাচীন অভিজ্ঞেরা  
 তাঁহার সে কার্য্যে প্রশংসা কবেন না ॥২৪॥

বৎস ! ক্ষত্রিয়গণের গৃহমবগই প্রশস্ত নহে । কাবণ, ক্ষত্রিয়েরা বীৰ ; স্মৃতবান্  
 তাঁহাদের বীরত্ব ব্যতীত মৃত্যুটা অধর্ম্মমূচক, বিশেষতঃ তাহা কাতরতাবাজক ॥২৫॥

‘ইহা বড় দুঃখ, মহাকষ্ট ও গুণতর পাপমূচক’ এইকণ বিলাপ কবিত্তে থাকিয়া,  
 বিকৃতমুখ ও দুর্গন্ধময় দেহ হইয়া এবং পুত্রাদির জন্ম শোক কবিত্তে থাকিয়া বোগী  
 অনববত আবেগ্য কামনা কবে এবং মৃত্যুবও ইচ্ছা কবিয়া থাকে ; কিন্তু বীৰ ক্ষত্রিয়  
 গর্বী ও অভিমানী বলিয়া এইকণ মৃত্যুব যোগ্যই হন না ॥২৬—২৭॥

প্রকৃত ক্ষত্রিয় যুদ্ধে বিপক্ষমধ্যে মহামারী ঘটাইয়া, জ্ঞাতিগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া,  
 বিপক্ষেব তীক্ষ্ণ অস্ত্রে আহত হইয়া, মৃত্যুমুখে পতিত হইবার যোগ্য ॥২৮॥

(২৫) শৌণ্ডীরাণামশৌণ্ডীৰ্য্যম্ - বদ । (২৬) ইদং ক্লমমহো দুঃখম্ - নি । (২৭) বীরো  
 দৃষ্টো মনসী চ নি । (২৮) বণেষু কদনং কৃষ্ণা মৃত্যুদভিঃ প্রতিপুজিতঃ - নি ।

শূরো হি কামমন্যুভ্যামাবিক্টৌ যুদ্ধাতে ভূশম্ ।  
 হনুমানানি গাত্রাণি পরৈর্নৈবাববুধ্যতে ॥২৯॥  
 স সংখ্যে নিধনং প্রাপ্য প্রশস্তং লোকপূজিতম্ ।  
 স্বধর্মং বিপুলং প্রাপ্য শত্রুশ্চৈতি সলোকতাম্ ॥৩০॥  
 সর্বোপায়ৈ রণমুখমতিষ্ঠং স্ত্যক্তজীবিতঃ ।  
 প্রাপ্নোতীন্দ্রশ্চ সালোক্যং শূরঃ পৃষ্ঠমদর্শয়ন্ ॥৩১॥  
 যত্র যত্র হতঃ শূবঃ শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ।  
 অক্ষয়ান্ লভতে লোকান্ যদি দৈন্ত্যং ন সেবতে ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বীরকত্রিয়স্ত সহকৃতাং প্রশংসতি শূব ইতি । কামঃ পববাজ্যাভিলাষঃ, মহাশ্চ শত্রুন্ প্রতি  
 ক্রোধস্তাভ্যাম্ ॥২৯॥

স ইতি । সমানো লোকো যন্ত স সলোকস্তস্ত ভাবস্তাম্ ॥৩০॥

সর্বেতি । বণমুখং যুদ্ধস্ত সম্মুখভাগম্, অতিষ্ঠন্ আশ্রয়ন্, ভ্যক্তং জীবিতং যেন সঃ ॥৩১॥

যত্রৈতি । লোকান্ স্বর্গান্, দৈন্ত্যং কাতবতাম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২২—২৪॥ শৌচীবাণাং শূরভাভিমানবতাম্ ॥২৫॥ নিষ্টেন শব্দং কুর্কন, পুতির্হর্গাক্ষিঃ, অমাত্যান্  
 পুত্রান্ ॥২৬—৩২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

বীর কত্রিয় জয়াভিলাষ ও ক্রোধে পবিপূর্ণ থাকিয়া গুরুতব যুদ্ধ করিতে থাকেন ।  
 তখন তিনি বিপক্ষের অস্ত্রে নিজের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ যে ক্ষতবিক্ষত হইতেছে, তাহাও  
 বুঝিতে পারেন না ॥২৯॥

সেই বীর রণস্থলে প্রশস্ত ও লোকপূজিত নিধনপ্রাপ্ত হইয়া প্রচুর স্বধর্ম্মলাভ  
 কবিয়া ইন্দ্রলোকে গমন কবেন ॥৩০॥

যে বীর সর্ব্বোপায়ে যুদ্ধের সম্মুখভাগে যাইয়া পৃষ্ঠদর্শন না করিয়া জীবন  
 ত্যাগ করেন, তিনি ইন্দ্রলোক লাভ করেন ॥৩১॥

(৩২) সম্মুখভাগম্ কৃত্যমানানি গাত্রাণি - নি । \* ' চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক নি ।

## পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—  
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কে লোকা যুধ্যমানানাঃ শৃবাণামনিবর্তিনাম্ ।  
ভবন্তি নিধনং প্রাপ্য তন্মে ক্রহি পিতামহ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীম'মতিহাসং পুৰাতনম্ ।  
অশ্বর'ষশ্চ সংবাদমিন্দ্রশ্চ চ যুধিষ্ঠির ॥২॥  
অশ্বরৌষো হি নাভাগিঃ স্বর্গং গতা স্তুর্লভম্ ।  
দদর্শ সুরনৌকস্থং শক্রেণ সচিবং সহ ॥৩॥  
সর্বতেজোন্নয়ং দিব্যং বিমানবরমাস্থিতম্ ।  
উপযু'পরি গচ্ছন্তং স্বং বৈ সেনাপতিং প্রভুম্ ॥৪॥ (বৃগ্নকম্)

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । লোকাঃ স্বর্গাঃ । অনিবর্তিনাম্ অপলায়মানানাম্ ॥১॥

অত্রোতি । উদাহবন্তি ইতিহাসজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২॥

অথ কো নামাশ্ববীর ইত্যাহ অশ্ববীর ইতি । নাভাগস্তাপত্যং পুত্র ইতি নাভাগিঃ । সচিব  
মাশ্বন এব যুদ্ধসহায়ং সেনাপতিম্, এতদেব স্পষ্টয়তি সর্কেতি । আস্থিতমাক্রম্য, প্রভুং পুণ্য  
প্রভাবশালিনম্ ॥৩—৪॥

বীর ব্যক্তি যেখানে যেখানে শক্রগণে পবিবেষ্টিত হইয়া কাতবতা অবলম্বন না  
করিয়া নিহত হন, সেই সেই স্থান হইতেই যাইয়া অক্ষয় স্বর্গ লাভ করেন' ॥৩২॥

—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! অপলায়মান যুদ্ধনিবৃত্ত বীরগণেব মৃত্যুব  
পরে কোন্ কোন্ স্বর্গ হইয়া থাকে, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীবা ইন্দ্র ও অশ্ববীররাজাব  
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥২॥

একদা নাভাগবাজার পুত্র অশ্ববীরবাজা অতিদুর্লভ স্বর্গলোকে যাইয়া ইন্দ্রের  
সহিত আপন সেনাপতিকে সেই স্বর্গে থাকিতে দেখিলেন । তখন প্রভাবশালী

(৩) অশ্বরৌষো হি নাভাগঃ...নি । (৪) স্থানং সেনাপতিং শুভম্... নি ।

স দৃষ্টোপরি গচ্ছন্তং সেনাপতিমুদারধীঃ ।

ঋদ্ধিং দৃষ্ট্বা স্নুদেবস্ত বিস্মিতঃ প্রাহ বাসবম্ ॥৫॥

অশ্বরীষ উবাচ ।

সাগবাস্তাং মহীং কুৎসামনুশাস্ত্র যথাবিধি ।

চাতুর্কর্গ্যে যথাশাস্ত্রং প্রবৃত্তো ধর্মকাম্যয়া ॥৬॥

ব্রহ্মচর্যেণ ঘোরেণ গুর্বাচারেণ সেবয়া ।

বেদানধীত্য ধর্ম্যেণ রাজশাস্ত্রঞ্চ কেবলম্ ॥৭॥

অতিধীনল্লপানেন পিতৃশ্চ স্বধয়া তথা ।

ঋধীন্ স্বাধ্যায়দীক্ষাভির্দেবান্ যচ্ছেরনুত্তমৈঃ ॥৮॥

ক্ষত্রধর্ম্মে স্থিতো ভূত্বা যথাশাস্ত্রং যথাবিধি ।

উদীক্ষমাণঃ পুতনাং জয়ামি যুধি বাসব । ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অশ্বরীষঃ । স্নুদেবস্ত তদাধ্যাত্ম স্বাসনাপতেঃ ॥৫॥

সাগবেতি । চাতুর্কর্গ্যে ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়বক্ষ্যাম, প্রবৃত্ত আসন্ ॥৬॥

ব্রহ্মেতি । গুর্বাচারেণ গুরুপদিষ্টব্যবহারেণ জ্ঞানাহাবাদিনা, সেবয়া গুর্বাবেব । রাজশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, কেবলং মুখ্যম্ । স্বধয়া পিতৃদয়ানে, “স্বধাবৈ পিতৃণামন্ন”মিতি স্মার্ত্তধৃতব্রহ্মতেঃ । স্বাধ্যায়দীক্ষাভির্দেবপাঠঃ । অতুত্তমৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ । সর্বত্র সন্তোষয়ন্নতি শেষঃ । উদীক্ষমাণঃ পর্যাবেক্ষমাণঃ, পুতনাং সেনাম্ । জয়ামীতাতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥৭—৯॥

সেই নিম্ন সেনাপতি উজ্জ্বল দিব্য বিমানে আবোহণ কবিয়া ক্রমশঃ উপবের দিকে গমন কবিতেন্তিলেন ॥৩—৪॥

তখন উদাববুদ্ধি অশ্বরীষবাজা আপন সেনাপতি স্নুদেবকে উপবের দিকে গমন কবিতে দেখিয়া এবং তাঁহাব সমৃদ্ধি দর্শন কবিয়া আশ্চর্য্যাম্বিত হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন ॥৫॥

অশ্বরীষ বলিলেন—‘দেববাজ ! আমি যথাবিধানে সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী শাসন কবিয়া ধর্ম্ম উদ্দেশ্যেই শাস্ত্রানুসারে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাবিবর্ণ বক্ষায় প্রবৃত্ত ছিলাম ॥৬॥

প্রথমে ভয়ঙ্কর ব্রহ্মচর্য্য, গুরুপদিষ্ট আচাব ও গুরুসেবা কবিতাম এবং তৎকালে সমস্ত বেদ ও নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন কবিতাম । তৎপবে অন্নপানদ্বাবা অতিথিগণকে, শ্রাদ্ধদ্বাবা পিতৃলোকদিগকে, বেদপাঠদ্বাবা ঋষিগণকে এবং উত্তম উত্তম যজ্ঞদ্বারা

(৫) শুবহানমহুপ্রাপ্তং স্নুদেবং নামনামতঃ—ইদমধিকং নি ।

দেবরাজ ! সুদেবোহয়ং মম সেনাপতিঃ পুরা ।  
 আসীদুযোধঃ প্রশান্তাত্মা সোহয়ং কস্মাদতীৰ মাম্ ॥১০॥  
 অনেন ক্রতুভিযুথৈর্নেফৎ নাপি দ্বিজাতয়ঃ ।  
 তর্পিতা বিধিবচ্ছক্র ! সোহয়ং কস্মাদতীৰ মাম্ ॥১১॥  
 ইন্দ্র উবাচ ।

যদনেন কৃতং কৰ্ম প্রত্যক্ষং তে মহীপতে । ।  
 পুরা পালয়তঃ সম্যক্ পৃথিবীং ধৰ্ম্মতো নৃপ । ॥১২॥  
 শত্রবো নির্জিতাঃ সৰ্ব্বে যে তবাহিতকারিণঃ ।  
 সংযমো বিযমশ্চৈব সুযমশ্চ মহাবলঃ ॥১৩॥  
 রাক্ষসা দুঃত্রয়া লোকে ত্রয়স্তে যুদ্ধদুৰ্ম্মদাঃ ।  
 পুত্রোস্তে শতশৃঙ্গশ্চ রাক্ষসশ্চ মহীপতেঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । প্রশান্তাত্মা নিবৃত্তভৌতিকদেহঃ মৃত ইত্যর্থঃ । মাম্ অতি অতিক্রামতীৰ ॥১০॥  
 অনেনেতি । নেষ্টং ন যজ্ঞনং কৃতম্, তর্পিতা দানাদিনা সন্তোষিতাঃ ॥১১॥  
 যদিতি । অনেন তব সেনাপতিনা সুদেবেন, প্রত্যক্ষনভবদিতি শেষঃ ॥১২॥  
 শত্রব ইতি । নির্জিতাঃ সুদেবেনৈব, সংযমাদৌনি জীণি নামানি । পুত্রা আসন্নিতি শেষঃ ।  
 শতশৃঙ্গশ্চ তদাখ্যাত ॥১৩—১৪॥

দেবতাদিগকে সন্তুষ্ট কবিতাম । আর সেই সময়ে শাস্ত্রানুসারে ও যথাবিধানে  
 ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে থাকিয়া সৈন্যগণকে যথা সময়ে পর্যবেক্ষণ করিতে প্রবৃত্ত বহিয়া, যুদ্ধে  
 শত্রুগণকে জয় কবিতাম ॥৭—৯॥

অথ চ দেবরাজ ! এই সুদেব প্রথমে আমাব সামান্য সৈন্য ছিলেন, পরে  
 সেনাপতি হইয়াছিলেন, তাহার পরে দেহ ত্যাগ কবেন, এ অবস্থাতে ইনি কি প্রকারে  
 আমাকে অতিক্রম কারলেন ॥১০॥

দেবরাজ । ইনি প্রধান প্রধান যজ্ঞ কবেন নাই, কিংবা যথা বিধানে ব্রাহ্মণ-  
 গণকেও সন্তুষ্ট কবেন নাই ; তথাপি কি প্রকারে ইনি আমাকে অতিক্রম  
 করিলেন ? ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘মহীপতি রাজা ! আপনি যখন ধর্ম্মানুসারে ও সমীচীন  
 ভাবে পূর্ব্বে পৃথিবী পালন করিতেছিলেন, তৎকালে ইনি যাহা করিয়াছিলেন,  
 তাহা আপনার প্রত্যক্ষ গোচরই হইয়াছিল ॥১২॥

যাহাবা আপনার অহিতকাৰী ছিল, তাহাদের সকলকেই ইনি জয় কবিয়াছিলেন ।

(১২) ইতঃ প্রভৃতি ষট্‌বিংশতিঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধ ন সন্তি ।

তথা তস্মিন্ শুভে কালে তব যজ্ঞং বিতস্থতঃ ।  
 অশ্বমেধং মহাযাগং দেবানাং হিতকাম্যয়া ॥১৫॥  
 তস্ম তে খলু বিশ্বার্থমাগতা রাক্ষসাস্ত্রয়ঃ ।  
 কোটীশতপবীবাবাং রাক্ষসানাং মহাচমুঃ ।  
 পরিগৃহ্য ততঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজা বন্দীকৃতাস্তব ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বিহ্বলাশ্চ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বে চ তব সৈনিকাঃ ।  
 নিরাকৃতস্ত যচ্চাসীৎ স্তদেবঃ সৈন্যনঃস্বকঃ ॥১৭॥  
 তত্রামাত্যবচঃ শ্রদ্ধা নিরস্তঃ সৰ্বকৰ্ম্মসু ।  
 শ্রদ্ধা তেষাং বচো ভূয়ঃ সোপধং বসুধাধিপ ! ॥১৮॥  
 সৰ্বসৈন্যসমায়ুক্তঃ স্তদেবঃ প্রেরিতস্তয়া ।  
 রাক্ষসানাং বধার্থায় দুৰ্জয়ানাং নরাধিপ ! ॥১৯॥ (বিশেষকম্)  
 নাজিহ্বা রাক্ষসোং সেনাং পুনরাগমনং তব ।  
 বন্দীমোক্ষমকৃত্বা চ ন চাগমনমিচ্ছতে ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেষি । বিতস্থ তা বিস্তারোদ্বর্তিতঃ, কোটীশতং পবীবাবাঃ সৈন্যে যত্র তাম্ । প্রজাঃ  
 পুত্রাঃ, বন্দীকৃত্য আবদ্ধাঃ । ঘটপাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥১৫—১৬॥

বিহ্বলা ইতি । নিবাকৃতঃ সৈন্যপত্যাং প্রত্যাখ্যাতঃ । কৃত ইত্যাহ তত্রেষি । সোপধং  
 সঙ্কলম্, স্তদেবদোষবিষয়ে অমাত্যানাং বচঃ শ্রদ্ধা, সৰ্বকৰ্ম্মসু নিবস্তঃ স্তদেবস্বয়ং নিবর্তিত আসীৎ ।  
 ভূয়ঃ পুনস্তদানোং তেষাং সৈনিকাদীনাম্ বচঃ শ্রদ্ধা, রাক্ষসানাং তেষাং সংবাদনাম্ ॥১৭—১৯॥

মহাবল সংযম, বিষম ও সুযমনামে তিন জন যুদ্ধদুৰ্দ্ধব দুৰ্জয় বাক্সস জগতে বিচরণ  
 কবিত, তাহারা বাক্সসবাজ শতশৃঙ্গেব পুত্র ছিল ॥১৩—১৪॥

সেই শুভসময়ে আপনি দেবগণেব হিতসাধনেব ইচ্ছায় মহাসমাবোহে মহাযাগ  
 অশ্বমেধযজ্ঞেব অনুষ্ঠান কবেন, তখন সেই বাক্সস তিন জন শতকোটি বাক্সসসৈন্য  
 লইয়া আপনাব সেই যজ্ঞেব বিশ্ব কবিবাব জন্ত আগমন কবে । তা'ব পব, তাহাবা  
 আপনাব সমস্ত পুত্রকেই বন্দী করে ॥১৫—১৬॥

বাজা । বাক্সসেবা ক্রমশঃ আপনাব সমস্ত সম্ভান ও সৈন্যগণকে আকুল করিয়া  
 ফেলিল । ওদিকে আপনি ইহার পূর্বে স্তদেবেব দোষবিষয়ে মন্ত্রিগণেব কপটবাব্য  
 শুনিয়া এই সেনাপতি স্তদেবেকে প্রত্যাখ্যান কবিয়াছিলেন এবং সমস্ত কার্যই নিরস্ত  
 কবিয়া রাখিয়াছিলেন, কিন্তু তৎকালে আবাব সৈন্যপ্রভৃতিব কাতব বাক্য শুনিয়া

সুদেবস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা প্রস্থানমকরোৰূপ ! ।  
 সংপ্রাপ্তশ্চ স তং দেশং যত্র বন্দীকৃতাঃ প্রজাঃ ॥২১॥  
 পশ্যতি স্ম মহাঘোরাং রাক্ষসানাং মহাচমুং ।  
 দৃষ্ট্বা স্মৃতিস্তয়ামাস সুদেবো বাহিনীপতিঃ ॥২২॥  
 নেয়ং শক্যা চমূর্জেভুমপি সৈন্দ্ৰৈঃ সুরাঙ্গরৈঃ ।  
 নান্দ্রবীষঃ কলামেকামেষাং ক্ষপয়িতুং ক্ষমঃ ॥২৩॥  
 দিব্যান্ধ্রবলভূঁয়িষ্ঠঃ কিমহং পুনরীদৃশঃ ।  
 ততঃ সেনাং পুনঃ সৰ্ব্বাং প্রেষয়ামাস পার্থিব ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 যত্র হুং সচিবৈঃ সর্কৈর্মল্লিভিঃ সোপদৈর্নৃপ ! ।  
 ততো রুদ্রঃ মহাদেবং প্রপন্নো জগতঃ পতিম্ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভদ্রানীং বাজ্ঞ আদেশপ্রকাবমাহ নেতি । বন্দীমোক্ষং বন্দীকৃতানাং প্রজানাং মোচনম্ ॥২০॥  
 সুদেব ইতি । প্রস্থানং যুদ্ধবাত্রাম্ । সংপ্রাপ্তো গতঃ ॥২১॥  
 পশ্যতীতি । মহাচমুং বিশালসেনাম্ ॥২২॥  
 নেতি । সৈন্দ্ৰৈর্মল্লিগৃহিষ্টৈঃ । কপাং বোড়ণভাগৈকভাগম্ । দিব্যান্ধ্রাণি বলানি সৈন্তানি  
 চ ভূমিষ্ঠানি বহুশানি বস্ত সঃ অদ্রবীষ ইতি সম্বন্ধঃ । জেদৃশঃ অল্পবলাদিপুল্ল ॥২৩—২৪॥

এই সুদেবকে আনয়ন কবিয়া সর্বপ্রকাব সৈন্ত দিয়া সেই দুর্জয় রাক্ষসগণের বধেব জন্ত প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥১৭—১৯॥

(এবং আপনি বলিয়া দিয়াছিলেন যে,) ‘রাক্ষসসৈন্ত জয় না কবিয়া কিংবা বন্দীমোচন না কবিয়া পুনরায় আপনাব আগমন আমি ইচ্ছা কবি না’ ॥২০॥

রাজা । তখন সুদেব আপনাব সেই কথা শুনিয়া প্রস্থান কবিলেন এবং রাক্ষসেবা আপনাব সন্তানগণকে যেস্থানে বন্দী কবিয়া রাখিয়াছিল, সেইস্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২১॥

পরে সেনাপতি সুদেব রাক্ষসগণের ভীষণ ও বিশাল সৈন্ত দেখিতে পাইলেন এবং দেখিয়া এইকপ চিন্তা কবিলেন—॥২২॥

ইন্দ্রেব সহিত দেবগণ এবং অশুবগণও এই সৈন্ত জয় কবিতে সমর্থ হন না, কিংবা প্রচুর দিব্যান্ধ্র ও সৈন্ত লইয়া বাজা অদ্রবীষ এই সৈন্তেব বোড়ণ ভাগেব একভাগও বিনষ্ট কবিতে পাবেন না ; তাহাতে এইকপ অল্প অল্প ও সৈন্ত লইয়া আমি কি প্রকাবে সার্থ্য হইব ? বাজা । তা’র পব, সুদেব নিজের সমস্ত সৈন্ত পুনরায় আপনাব নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥২৩—২৪॥

আশাননিলয়ং দেবং তুষ্টাব বুধভধ্বজম্ ।  
 স্তুত্বা শস্ত্রং সমাদায় স্বশিরশ্ছেদন্তু মুগ্ধতঃ ॥২৬॥  
 কার্ণগ্যাংদেবদেবেন গৃহীতস্তস্ত দক্ষিণঃ ।  
 স পাণিঃ সহ শস্ত্রেণ দৃষ্টু চৈদমুবাচ হ ॥২৭॥  
 কিমিদং সাহসং পুত্র ! কর্ত্তুকামো বদস্ব মে ।  
 স উবাচ মহাদেবং শিরসা স্তবনীং গতঃ ॥২৮॥  
 ভগবন্ । বাহিনীমেনাং রাক্ষসানাং সুরেশ্বর ।।  
 অশক্ভোহহং রণে জেতুং তস্মাত্ত্যক্ত্যামি জীবিতম্ ॥২৯॥  
 গতিৰ্ভব মহাদেব ! মমার্ভস্ত জগৎপতে ।।  
 নাগন্তব্যমজিত্বা চ মামাহ জগতাপতিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কুত্র প্রেবয়ামাসেত্যাহ স্বত্রেতি । সোপর্ধে: সঙ্কলৈঃ । প্রপন্নঃ শরণং প্রাপ্তঃ সূদেব  
 আসীৎ ॥২৫॥

আশানেতি । উগ্ধত আসীৎ সূদেবঃ । বুধভধ্বজায় উপহারদানার্থমিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

কার্ণগ্যাংদিতি । কার্ণগ্যাং দয়াতঃ । দক্ষিণঃ পানিবিতি সঙ্কলৈঃ ॥২৭॥

কিমিতি । সাহসং স্বশিরশ্ছেদনরূপং হঠকারিত্বম্ ॥২৮॥

ভগবন্নিতি । বাহিনীং সেনাম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥২৯॥

গতিরिति । আহ ব্রবীতি স্ব । জগতীপতির্ভূপতিব্রহ্মবীৰ্য্যঃ ॥৩০॥

রাজা ! আপনি সেই সকল কণটমস্ত্রীর সহিত তৎকালে যে স্থানে অবস্থান  
 করিতেছিলেন । তাহার পর, সূদেব জগদীশ্বর মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥২৫॥

ক্রমশঃ সূদেব আশানবাসী বুধধ্বজ মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন । স্তব  
 করিয়া তিনি অস্ত্র লইয়া নিজের মস্তক ছেদন করিতে উগ্ধত হইলেন ॥২৬॥

তখন মহাদেব দয়া বশতঃ অস্ত্রের সহিত সূদেবের দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিলেন  
 এবং তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া এই কথা বলিলেন—৥২৭॥

‘পুত্র ! তুমি আমার নিকট বল যে, এই সাহস করিবার ইচ্ছা করিয়াছ কেন ?’  
 তৎপরে সূদেব মস্তক ভূতলপর্য্যন্ত অবনত করিয়া মহাদেবকে বলিলেন—৥২৮॥

‘ভগবন্ দেবদেব ! আমি যুদ্ধে এই রাক্ষসসৈন্য জয় করিতে সমর্থ হইব না ;  
 সেই জন্তই জীবন ত্যাগ করিব ॥২৯॥

আমি মনের দ্ব্যখে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছি । অতএব জগদীশ্বর মহাদেব !  
 আপনি আমার আশ্রয় হউন । বিশেষতঃ রাজা অশ্ববীৰ্য্য আমাকে বলিয়াছেন—‘যুদ্ধে  
 জয় না করিয়া আপনি আসিবেন না’ ॥৩০॥



অশ্বরীষো মহাদেব ! ক্ষারিতঃ সচিবৈঃ সহ ।  
 তমুবাচ মহাদেবঃ সূদেবঃ পতিতঃ ক্ষিতৌ ॥৩১॥  
 অধোমুখং মহাত্মানং সন্তানং হিতকাম্যয়া ।  
 ধনুর্বেদং সমাহুয় সগণং সহবিগ্রহম্ ॥৩২॥  
 রথনাগাশ্বকলিলং দিব্যাস্ত্রসমনঙ্কতম্ ।  
 রথঞ্চ সুমহাভাগং যেন তজ্জিপুং হতম্ ॥৩৩॥  
 ধনুঃ পিনাকং খড়্গঞ্চ রৌদ্রমস্ত্রঞ্চ শঙ্করং ।  
 নিজঘানাস্তুরান্ সর্বান্ যেন দেবস্ত্রিয়স্বকঃ ॥৩৪॥  
 উবাচ চ মহাদেবঃ সূদেবঃ বাহিনীপতিম্ ।  
 রথাদস্ত্রাং সূদেব ! ত্বং দুর্জয়ঃ স সুরাসুরৈঃ ॥৩৫॥ (কূলকম)  
 মায়য়া মোহিতো ভূমৌ ন পদং কর্তুমর্হসি ।  
 রথস্থত্ৰিদশান্ সর্বান্ জেষ্যসি ত্বং সদানবান্ ॥৩৬॥

#### ভারতকৌমুদী

অশ্বরীষ ইতি । ক্ষারিতো বুদ্ধায় বাক্যসেবাহৃতঃ । সন্তানং প্রাণিনাম্ । গণৈঃ পবিত্রৈঃ  
 সহেতি সগণস্তম্, বিগ্রহেণ মূর্ত্যা সহেতি তম্ । রথৈর্নাগৈর্গর্ভৈঃ অশ্বৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ ।  
 সুমহাভাগং রথিসৌভাগ্যাদভীৰোজ্জলং পিনাকং নাম ধনুঃ, রৌদ্রমস্ত্রং পাশপতনান্না প্রসিদ্ধম্ ।  
 ত্রিয়স্বকঃ ত্রিলোচনঃ । অস্ত্রাং বধাং, অস্ত্র বধস্ত্র প্রভাবাদিতার্থঃ । দুর্জয়ো ভবিষ্যদীতি  
 শেষঃ ॥৩১—৩৫॥

মায়য়েতি । পদমবস্থানম্ । রথস্থঃ অগ্নিন্ রথে স্থিতঃ ॥৩৬॥

কেন না, মহাদেব ! রাক্ষসেরা মস্ত্রিগণের সহিতই অশ্বরীষকে যুদ্ধে আহ্বান  
 করিয়াছে ।’ এই কথা বলিয়াই মহাত্মা সূদেব অধোমুখ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ।  
 তখন মহাদেব প্রাণিগণের হিত কামনা করিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ, দিব্য অস্ত্রে  
 পরিশোভিত, মূর্ত্তিমান্ ও পরিবারসমন্বিত ধনুর্বেদকে আহ্বানপূর্ব্বক আনিয়া এবং  
 বাহাধারা ত্রিপুরাসুরের সেই তিনটা পুত্র দগ্ধ করিয়াছিলেন, সেই মহোজ্জল রথ,  
 পিনাক ধনু, খড়্গা আর দেবদেব ত্রিলোচন বাহা দ্বারা সমস্ত অসুরকে বধ  
 করিয়াছিলেন, সেই পাশুপত অস্ত্রকেও আহ্বানপূর্ব্বক আনয়ন করিয়া সেনাপতি  
 সূদেবকে বলিলেন—‘সূদেব ! তুমি এই রথের প্রভাবে দেবাসুরগণেরও দুর্জয়  
 হইবে ॥৩১—৩৫॥

আমার মায়ায় আবৃত থাকায় তোমাব ভূতলেই পদক্ষেপ করিতে হইবে না  
 এবং তুমি এই রথে থাকিয়া দানবগণের সহিত সমস্ত দেবগণকেও জয় করিতে  
 পারিবে ॥৩৬॥

রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ ন শক্তা দ্রষ্টুমীদৃশম্ ।  
 রথং সূর্য্যসহস্রাভং কিমু যোদ্ধুং ত্বয়া সহ ॥৩৭॥  
 স জিত্বা রাক্ষসান্ সৰ্বান্ কৃত্বা বন্দীবিমোক্ষণম্ ।  
 ঘাতয়িত্বা চ তান্ সৰ্বান্ বাহুযুদ্ধে ত্বয়ং হতঃ ।  
 বিযমং প্রাপ্য ভূপাল । বিযমশ্চ নিপাতিতঃ ॥৩৮॥  
 ইন্দ্র উবাচ ।

তস্য বিক্রমতস্তাত ! সূদেবশ্চ বভূব হ ।  
 সংগ্রামযজ্ঞঃ সুমহান্ যশ্চাত্তো যুধ্যতে নরঃ ॥৩৯॥  
 সন্নদ্ধো দীক্ষিতঃ সৰ্ব্বো যোধঃ প্রাপ্য চমুখম্ ।  
 যুদ্ধযজ্ঞাধিকারস্থো ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

রাক্ষসা ইতি । দ্রষ্টুংপি । কিমু শক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥  
 স ইতি । স সূদেবঃ, ঘাতয়িত্বা বসৈস্তৈঃ । অয়ং সূদেবঃ । বিযমং নাম প্রাপ্তকং বাক্যসম্ ।  
 নিপাতিতঃ সূদেবেনৈব । বটপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥  
 তন্ত্রতি । বিক্রমতো বিক্রমং বৃদ্ধতঃ । অস্তো বশ নবঃ ক্ষত্রিয়ো যুধ্যতে তস্তাপি ইথমেব  
 সংগ্রামযজ্ঞো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 সন্নদ্ধ ইতি । দীক্ষিতো যুদ্ধে প্রবৃত্তঃ । যুদ্ধযজ্ঞাধিকারস্থঃ যুদ্ধযজ্ঞকলভাগী ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অক্ষয়ান্নভতে লোকানিত্যুক্তং তৎপ্রশ্নপূর্ব্বকং বিরূপোতি—কে ইতি ॥১—২॥ নাভাগিনীভাগ-  
 পুত্রঃ শক্রেণ সহ স্থিতং সচিবম্ ॥৩—৩৮॥ যশ্চাত্তো ক্ষত্রিয়োহপি যুধ্যতে নবত্তাপ্যবধং যজ্ঞোহস্তি

বাক্ষসেরা এবং পিশাচেরা সহস্রসূর্য্যেব তুল্য উজ্জল এইকপ বধ দেখিতেও  
 সমর্থ হইবে না ; সূতবাং তোমাব সহিত আব তাহাবা কি প্রকারে যুদ্ধ করিতে  
 সমর্থ হইবে ॥৩৭॥

তৎপরে সূদেব সমস্ত বাক্ষস জয় ও বন্দীমোচন কবিয়া, ক্রমে আপন সৈন্তগণদ্বাবা  
 সমস্ত বাক্ষসসৈন্তগণকে বিনাশ করাইয়া, সেই বিযম বাক্ষসকে পাইয়া তাহার সহিত  
 বাহুযুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন । বাজা । তৎকালে সূদেব সেই বিযমকেও নিপাতিত  
 করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—সুতরাং বৎস ! সেইকপ বিক্রম প্রকাশ কবিবার সময়ে  
 সূদেবেব অতিবিশাল যুদ্ধযজ্ঞ হইয়াছিল । এই ভাবে অন্য যে ক্ষত্রিয়ই যুদ্ধ করেন,  
 তাহারও সুবিশাল যুদ্ধযজ্ঞ হইয়া থাকে ॥৩৯॥

(৩৯) এতন্ত বিততস্তাত । পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অশ্বরীষ উবাচ ।

কানি যজ্ঞে হবীংশ্বস্মিন্ কিমাজ্যং কা চ দক্ষিণা ।

ঋত্বিজশ্চাত্রে কে প্রোক্তাস্তম্বে ক্রহি শতক্রতো । ॥৪১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

ঋত্বিজঃ কুঞ্জরাস্তত্র বাজিনোহধ্বর্য্যবস্তথা ।

হবীংষি পরমাংসানি রুধিরং হ্যাজ্যমুচ্যতে ॥৪২॥

শৃগালগৃধ্রকাকোনাঃ সদস্তাস্তত্র পত্রিণঃ ।

আজ্যশেষং পিবন্ত্যেতে হবিঃ প্রাগ্নস্তি চাধ্বরে ॥৪৩॥

প্রাসতোমরসংঘাতাঃ খড়্গশক্তিপরশ্বাধাঃ ।

জ্বলন্তো নিশিতাঃ পীতাঃ স্রুচস্তস্তাথ সত্রিণঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কানীতি । হবীংষি হবনীরূপব্যাগি । আজ্যং ঘৃতম্ ॥৪১॥

ঋত্বিজ ইতি । তত্র যুদ্ধযজ্ঞে, কুঞ্জরা গজাঃ, ঋত্বিজঃ সামবেদীয়া ঋগ্বেদীয়শ্চ উদ্গাতৃহোতৃ-  
নামানো যাজ্ঞিকাঃ, বিশালশব্দকারিভাং । বাজিনঃ অশ্বাঃ, অধ্বর্য্যাবঃ অধ্বর্য্যনামানো যজুর্বেদীয়া  
যাজ্ঞিকাঃ । “অধ্বর্য্যুদ্গাতৃহোতাবো যজুঃসামর্ষিদঃক্রমাং” ইত্যমরঃ । যজ্ঞে ঋত্বিজাং প্রাধাতাং  
প্রথমমভিধানম্ । তেন চ প্রথমক্রমপরিহাবেহপি ন দোষঃ । পবেষাং মাংসানি, হবীংষি হবনীর-  
ূপব্যাগি ঘনত্বসাম্যাং । রুধিবস্ত আজ্যং ঘৃতমুচ্যতে তবলত্বসাধর্মাং ॥৪২॥

শৃগালেতি । তত্র যজ্ঞে, শৃগালা গৃধ্রাঃ কাকোলা দ্রোণকাকশ্চ, পত্রিণঃ অস্ত্রে পক্ষিণশ্চ, সদস্তা  
বিষিদ্দর্শিনো নাম যাজ্ঞিকাঃ । “সদস্তা বিষিদ্দর্শিন” ইত্যমরঃ । নহু কথং শৃগালাদীনাম্ সদস্তমুপ-  
পত্তত ইত্যাহ আচ্যোতি । এতে শৃগালাদয়ঃ, অধ্ববে যজ্ঞে আজ্যশেষং পিবন্তি, হবিশ্চ প্রাগ্নস্তি  
থাদন্তি ॥৪৩॥

প্রাসেতি । প্রাসাদযঃ অন্নবিশেষাঃ । নিশিতাঃ সুধাধাঃ, পীতাঃ স্কৃতীর্ষগমগ্নং যাবৎ মল-  
সঙ্কয়েন পীতবর্ণীভূতাঃ । তস্ত সত্রিণো যজমানস্ত, স্রুচঃ আজ্যাদিপ্রক্ষেপণাত্রবিশেষাঃ রুধিরাপি-  
ক্ষেপেণ সাম্যাং ॥৪৪॥

এইরূপ সমস্ত যোদ্ধাই যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া সৈন্তগণের সম্মুখে  
যাইয়া নিহত হওয়ার পবে যুদ্ধযজ্ঞের ফলভাগী হইয়া থাকেন । ইহা ঐব নিশ্চয় ॥৪০॥

অশ্বরীষ বলিলেন—‘দেবরাজ ! এই যজ্ঞে কোন্ দ্রব্য হবি, কোন্ বস্তু ঘৃত,  
দক্ষিণা কি এবং ঋত্বিজ বা কাহাবা, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৪১॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘যুদ্ধযজ্ঞে হস্তীরা ঋত্বিক্, অশ্বেবা অধ্বর্য্য, বিপক্ষের মাংস হবি  
এবং দেহের রক্তই ঘৃত কথিত হইয়া থাকে ॥৪২॥

সেই যজ্ঞে শৃগাল, গৃধ্র, দাঁড়কাক ও অন্যান্য পক্ষীরা সদস্ত হইয়া থাকে ।  
কাবণ, ইহারা যজ্ঞে অবশিষ্ট ঘৃত পান করে এবং হবি ভোজন করে ॥৪৩॥

চাপবেগায়তন্তীক্লঃ পরকারাবভেদনঃ ।

ঋজুঃ স্তুনিশিতঃ পীতঃ সায়কশ্চ স্ফবো মহান্ ॥৪৫॥

দ্বীপিচর্ম্মাবনদ্ধশ্চ নাগদন্তকৃতংসক্লঃ ।

হস্তিহস্তহরঃ খড়গঃ স্ফো ভবেত্তত্র সংযুগে ॥৪৬॥

জলিতৈর্নিশিতৈঃ প্রাসশক্ত্যুষ্টিসপর্য্যবৈঃ ।

শৈক্যায়সময়ৈস্তীক্ষ্ণৈরভিঘাতো ভবেৎ ॥৪৭॥

সংখ্যাসময়বিস্তীর্ণমভিজাতোস্তব বহু ।

আবেগাদযচ্চ ক্লধিরং সংগ্রামে অবতে ভুবি ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

চাপেতি । চাপস্ত ধনুযো বেগেন আয়তো দূরগমনাদীর্ঘীভূতঃ তীক্ষ্ণঃ পরকারানবভিনন্তীতি পরকারাবভেদনঃ, ঋজুঃ সরলঃ স্তুনিশিতঃ পীতশ্চ সায়কো বাণঃ, মহান্ স্ফবঃ পূর্ব্ববৎ পাত্রবিশেষঃ । পূর্ব্ববদেব ক্ষেপণ ধর্ম্মসাম্যাৎ ॥৪৫॥

দ্বীপীতি । দ্বীপিনো গজস্ত চর্ম্মণা অবনদ্ধঃ কোষরূপেণ বদ্ধঃ, নাগদন্তেন হস্তিদন্তেন কৃতঃ স্কন্ধমুষ্টিদেশো যন্ত সঃ, হস্তিনাং হস্তান্ শুণ্ডাঃ কর্ত্তনেন হবতীতি স তাদৃশশ্চ খড়গঃ, তত্র সংযুগে যুদ্ধযজ্ঞে, স্ফঃ ভূমৌ বেধাকবণার্থকযজ্ঞীকর্থাবিশেষঃ, ভবেৎ প্রায়োগাকৃতিসাম্যাৎ । “স্ফেন ক্লশ-মূলেন বা” ইতি ভবদেবভট্টোক্তেঃ ॥৪৬॥

জলিতৈরिति । শৈক্যায়সময়ৈর্লোহসাবনিশ্চিতৈরস্ত্রৈঃ অভিঘাতঃ প্রহাৰঃ, সংখ্যাসমযাভ্যাং বিস্তীর্ণং বহুসংখ্যকং বহুসময়সাধিতঞ্চ, অভিজাতোভাঃ শুব্বাদিনা সম্মানিতোভাঃ পুরুষোভা উদ্ভব-তীতি তৎ, বহু বহুবিধম্, বহু ভ্রবাস্, ভবেৎ । আবেগাৎ সম্যগ্বেগাৎ । অস্ত্র যুদ্ধযজ্ঞস্ত, সর্কান্

### ভারতভাবদীপঃ

যশ্চাত্তো বিজ্ঞতে ন ব ইতি পাঠে যো যন্তাৎ অস্ত্রো যজ্ঞো বো যুগ্মকং ক্ষত্রিয়গাং ন বিজ্ঞতে ইত্যর্থঃ ॥৩৯—৪৩॥ নিশিতাঃ শাণয়ুগাঃ, পীতাঃ কারপায়েন সম্ভাবিতাঃ ॥৪৪—৪৬॥ শৈক্যায়সময়ৈঃ

উজ্জ্বল, সুধার ও পীতবর্ণ প্রাস, তোমব, তববাবি, শক্তি ও পবন্তুসকল সেই যজ্ঞমানের স্ফক্ (কুশী) হইয়া থাকে ॥৪৪॥

ধনুর বেগে যেন সুদীর্ঘ, তীক্ষ্ণ, পরদেহবিদাবক, সবল, সুধাব ও পীতবর্ণ বাণই যুদ্ধযজ্ঞেব বিশাল স্ফব (যজ্ঞপাত্রবিশেষ) ॥৪৫॥

হস্তিচর্ম্মময় কোষে আবদ্ধ, হস্তিদন্তকৃত মুষ্টি ও হস্তিশুণ্ডচ্ছেদী খড়গ সেই যুদ্ধযজ্ঞে স্ফ (ভূতলে রেখা করিবাব কার্ঠাবিশেষ) হইয়া থাকে ॥৪৬॥

উজ্জ্বল ও সুধার লোহসাব নিশ্চিত তীক্ষ্ণ প্রাস, শক্তি, ঋষ্টি ও পবন্তুদ্বারা যে সকল আঘাত কবা হয়, তাহাই সেই যুদ্ধযজ্ঞেব বহুসংখ্যক বহুসময়সাধিত ও সম্মানিত পুরুষ সংগৃহীত বহুবিধ ভ্রব্য । বীৰগণেব গাত্র হইতে যে বস্ত্রেব ধাৰা বেগে ভূতলে

সাম্য পূর্ণাহতিহোমে সমৃদ্ধা সর্বকামধুক্ ।  
 ছিন্তি ভিন্তীতি যঃ শব্দঃ শ্রায়তে বাহিনীমুখে ॥৪৯॥  
 সামানি সামগাত্তস্ত গায়ন্তি যমসাদনে ।  
 হবির্ধানস্ত তস্তাহঃ পরেষাং বাহিনীমুখম্ ॥৫০॥ (কলাপকম্)  
 কুঞ্জরাণাং হয়ানাঞ্চ বস্মিণাঞ্চ সমুচ্চয়ঃ ।  
 অগ্নিঃ শ্চেনচিত্তো নাম স চ যজ্ঞে বিধীয়তে ॥৫১॥  
 উত্তিষ্ঠতে কবন্ধোহত্র সহস্রে নিহতে তু যঃ ।  
 স যুপস্তস্ত শুবস্ত খাদিরোহৃষ্টাশ্চিরুচ্যতে ॥৫২॥  
 ইড়োপহূতাঃ ক্রোশন্তি কুঞ্জরাস্কুশেরিতাঃ ।  
 ব্যাঘুষ্টতলনাদেন বঘট্কারেণ পার্থিব ! ।  
 উদ্গাতা তত্র সংগ্রামে ত্রিসামা দুন্দুভিনৃপ ! ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কামান্ দোদ্ধি দদাতীতি সর্বকামধুক্, পূর্ণাহতির্ভবেৎ । ভুবি শ্রবণসাম্যাৎ । সামগা যোদ্ধৃকপ  
 উদ্গাতাবঃ, যমসাদনে পবেষাং যমভবনগমনোদ্দেশে, তস্ত যুদ্ধযজ্ঞস্ত সহস্রে, তৎ শব্দমেব তচ্ছব-  
 রূপাগীতার্থঃ, গায়ন্তি । পবেষাং শক্রাণাং বাহিনীমুখং সেনাগ্রদেশমেব, তস্ত যুদ্ধযজ্ঞস্ত হবির্ধানং  
 হবিষামাধাবপাত্রমাহরভিযুক্তাঃ, হবীরূপাণাং পবমাংসানান্যশ্রয়হাৎ ॥৪৭—৫০॥

কুঞ্জবাণামিতি । সমুচ্চয়ঃ সমূহঃ । বিধীয়তে যাজ্ঞিকৈঃ । তত্রৈব হবিষাজ্যপতনাৎ ॥৫১॥

উদ্ভিতি । তস্ত শুবস্ত সহস্রে নিহতে সতি, যঃ কবন্ধঃ শিবঃশূন্য কলেবরম্ উত্তিষ্ঠতে দণ্ডায়মান  
 ভবতি ; সঃ, অত্র যুদ্ধযজ্ঞে, অষ্টাশ্চিরষ্টকোণঃ, খাদিবঃ খদিবকাষ্ঠনির্মিতো যুপ উচ্যতে, উর্দ্ধ-  
 সাম্যাৎ ॥৫২॥

পতিত হয়, তাহাই এই যুদ্ধযজ্ঞেব হোমে সর্বকামদায়িনী বিপুলা পূর্ণাহতি হইয়া  
 থাকে । সৈন্তেব সম্মুখভাগে ‘ছেদন কব ও বিদারণ কব’ এইকপ যে শব্দ শুনা যায়,  
 তাহাই সেই যুদ্ধযজ্ঞেব সামগান ; কেন না, যোদ্ধৃকপ সামগেবা বিপক্ষকে যমালয়ে  
 প্রবেণের উদ্দেশে সেই সামগান কবিয়া থাকেন । বিপক্ষেব সৈন্তসম্মুখভাগই সেই  
 যুদ্ধযজ্ঞেব হবি রাখিবাব পাত্র ॥৪৭—৫০॥

হস্তী, অশ্ব ও বর্ষধারী বীৰপুরুষগণই সেই যুদ্ধযজ্ঞেব ‘শ্চেনচিত’ নামক অগ্নি ।  
 কারণ, তাহাই যুদ্ধযজ্ঞে বিহিত হইয়া থাকে ॥৫১॥

সহস্র সহস্র বীৰ নিহত হইলে যে কবন্ধ উদ্ভিত হয়, সেই কবন্ধই যুদ্ধযজ্ঞে  
 অষ্টকোণ খদিবযুপ বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৫২॥

ব্রহ্মস্বৈ হ্রিয়মাণে তু ত্যক্ত্বা যুদ্ধে প্রিয়াং তনুম্ ।  
 আত্মানং যুগ্মুৎসৃজ্য স যজ্ঞোহনন্তদক্ষিণঃ ॥৫৪॥  
 ভর্তৃরর্থৈ চ যঃ শূরো বিক্রমেদ্বাহিনীমুখে ।  
 ন ভযাদ্বিনিবর্তেত তস্য লোকা যথা মম ॥৫৫॥  
 নীলচর্মার্বৃতৈঃ খড়্গৈর্কাহ্নতিঃ পরিঘোপমৈঃ ।  
 যস্য বেদিরূপস্তীর্ণা তস্য লোকা যথা মম ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইতি । হে পার্থিব । ইদৃশা আগচ্ছতেতি বিপক্ষগজারোহিবাচা উপহৃতা আহুতাঃ,  
 “গোদ্ধূবাচাশ্চিডা ইলা” ইত্যমবঃ । স্বপক্ষহস্তিপাকৈশ্চ অক্ষুশৈঃ ঈড়িতা সন্তাডনে প্রেবিতাঃ কুঞ্জবা  
 গজাঃ যৎ ক্রোশস্তি শব্দাযন্তে তেন শব্দেন ব্যাঘ্রষ্টেন কোলাহলেন যুক্তঃ তলনাদঃ করতলধ্বনিস্তেন  
 তজ্জপেণ । মধ্যগদলোপীসমাসঃ । বযট্কাবেণ বিশিষ্টোহয়ং যুদ্ধযজ্ঞ ইতি শেষঃ । তথা হে নৃপ !  
 তত্র সংগ্রামে যুদ্ধযজ্ঞে চন্দ্রুভির্নাম বাহুমেব, ত্রিসায়া সাময়জ্ঞত্রয়পাঠী উদগাতা যান্ত্রিকবিশেষো  
 ভবতি । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

ব্রহ্মস্ব ইতি । ব্রহ্মস্বৈ ব্রাহ্মণধনে, দত্ত্যভিঃ হ্রিয়মাণে সতি, যুদ্ধে তত্র যুদ্ধযজ্ঞে প্রিয়াং তনুং  
 ত্যক্ত্বা ত্যক্তুমুদ্ভম্য, আত্মানং তজ্জপং যুগ্ম উৎসৃজ্য দক্ষিণাধেন বিসৃজ্য, শূবেণ স্বীয়ত ইতি  
 শেষঃ । স যুদ্ধরূপো যজ্ঞঃ অনন্তদক্ষিণো ভবতি । প্রিবত্তনুবেব দক্ষিণেতি নির্ঘঃ ॥৫৪॥

ভর্তৃবতি । বাহিনীমুখে সেনাগ্রে । লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥৫৫॥

নীলতি । পরিঘোপমৈঃ পরিঘাখ্যশস্ত্রভূল্যৈঃ । যস্য শুবগণস্ত ॥৫৬॥

রাজা ! বিপক্ষ গজাবোহীরা ‘আইস’ বলিয়া আহ্বান করে এবং স্বপক্ষের  
 মাছতেরা অক্ষুশের আঘাত করিয়া প্রেবণ করে ; সেই অবস্থায় হস্তিগণ যে শব্দ  
 করে, সেই শব্দ, কোলাহল ও করতলধ্বনি এই সকলই সেই যুদ্ধযজ্ঞের বযট্কাব ।  
 আর সেই যুদ্ধযজ্ঞে চন্দ্রুভিই সামবেদীয় মন্ত্রত্রয়পাঠী উদগাতা বলিয়া কথিত হয় ॥৫৩॥

দত্ত্যাবা ব্রহ্মস্ব হবণ করিতে লাগিলে, বীর তাহাদের সহিত সে যুদ্ধযজ্ঞে প্রিয়তম  
 শরীর ত্যাগ ক্রিয়ার উত্তম কবিতা কিংবা দেহকণ যুগ্ম উৎসর্গ করিয়া গ্রহণই করিতে  
 থাকেন, সেই যুদ্ধযজ্ঞই অনন্তদক্ষিণায়ুক্ত বলিয়া কথিত হয় ॥৫৪॥

যে বীর প্রভুব জন্ত সৈন্তেব সম্মুখে যাইয়া বিক্রম প্রকাশ করেন এবং ভয়বশতঃ  
 তথা হইতে অপসৃত হন না, তাহাব বাসের জন্ত আমার তুল্যই স্বর্গ নির্দিষ্ট  
 থাকে ॥৫৫॥

নীলচর্মময় কোষে আবৃত খড়্গ এবং পরিঘতুল্য বাহুদ্বারা যে সকল বীরগণের

যন্ত নাপেক্ষতে কক্ষিঃ সহায়ং বিজয়ে স্থিতঃ ।  
 বিগাহ বাহিনীমধ্যং তন্ত্র লোকা যথা মম ॥৫৭॥  
 যন্ত শোণিতসংঘটা ভেরীমণ্ডুককচ্ছপা ।  
 বীরাস্থির্শর্করাভূর্গা মাংসশোণিতকর্দমা ॥৫৮॥  
 অসিচর্ম্মপ্লবা ঘোরা কেশশৈবলশাবলা ।  
 অশ্বনাগরথৈশ্চৈব সংচ্ছিন্নৈঃ কৃতসংক্রমা ॥৫৯॥  
 পতাকাধ্বজবানীরা হতবারণবাহিনী ।  
 শোণিতোদা স্রুসংপূর্ণা দুস্তরা পারগৈর্নরৈঃ ॥৬০॥  
 হতনাগমহানক্রা পরলোকবহাহিবা ।  
 ঋষ্টিখড়্গমহানোকা গৃধ্রকঙ্কবলপ্লবা ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্থিতঃ প্রবৃত্তঃ । বিগাহ আলোভা, বাহিনী বিপক্ষসেনায়াঃ মধ্যম্ ॥৫৭॥

যন্তেতি । যন্ত যোধন্তেতি পঞ্চমহেনাদ্বয়ঃ । শোণিতং ঘনীভূতং বক্তমেব সংঘটঃ সোপানং  
 যন্তাঃ সা উচ্চনীচসাম্যাৎ । ভেদ্যন্তদাখ্যানি বাস্তবজ্ঞাণ্যেব মণ্ডুকা ভেকাঃ কচ্ছপাশ্চ যন্তাঃ সা,  
 সমানাকৃতিত্বাৎ । বীরগামহীশ্চৈব শর্কবাঃ কঙ্করাস্তাভির্ভূর্গা ভূর্গমাঃ, সমানকাঠিত্বাৎ । মাংসানি  
 শোণিতানি চ কর্দমা যন্তাঃ সা, সদৃশকঠিনতরলত্বাৎ । অসিচর্ম্মাণ্যেব প্লবাঃ ক্ষুদ্রনৌকা যন্তাঃ সা,  
 আকৃতিসাম্যাৎ । ঘোরা, কেশা এব শৈবলানি, শ্রামহসাম্যাৎ । হৈঃ শাবলা হবির্ঘা ।  
 সংচ্ছিন্নৈঃ অশ্বনাগরথৈশ্চ ক্রতাঃ সংক্রমাঃ সেতবো যন্তাঃ সা, যন্তামখাদয় এব সেতুরূপা ইত্যর্থঃ ।  
 পতাকাধ্বজা এব বানীরাণি বেতসলতা যন্তাঃ সা, সদৃশাকারত্বাৎ । হতান্ বারণান্ গজান্

রণস্থলরূপ যজ্ঞস্থল আবৃত হইয়া যায়, তাঁহাদের বাসের জন্ত আমারই তুল্য স্বর্গলোক  
 নির্দিষ্ট থাকে ॥৫৬॥

যে বীর জয়লাভে প্রবৃত্ত হইয়া বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াও কোন সহায়ের  
 অপেক্ষা করেন না, তাঁহার বাসের জন্ত আমারই তুল্য স্বর্গলোক নির্দিষ্ট থাকে ॥৫৭॥

যে যোদ্ধার যুদ্ধযজ্ঞে রক্তের নদী প্রবাহিত হয়, তাহাই তাঁহার যজ্ঞাস্থলানের  
 উপযুক্ত বলিয়া মনিরা মনে করেন । ঘনীভূত রক্তই যে নদীর ঘাট, ভেরীগুলিই  
 যাহার ভেক ও কচ্ছপ, বীরগণের অস্ত্ররূপ কাঁকর থাকায় যাহা ভূর্গম, ঘন রক্ত ও  
 মাংস যাহার কর্দম, ঢাল যাহার ক্ষুদ্র নৌকা, কেশরূপ শেওলা থাকায় যাহা হরির্ঘা  
 ও ভয়ঙ্কর, ছিন্নভিন্ন হস্তী, অশ্ব ও রথই যাহার সেতুসমূহ, পতাকায়ুক্ত ধ্বজই যাহার

(৫৭)· বিষয়ে স্থিতঃ—নি । (৫৮) যন্ত শোণিতসংঘাটা—বঙ্গ বর্ধ ।

(৬১) · ঋষ্টিখড়্গমহানীনা—নি ।

পুরুষাদানুচরিতা ভীৰুগাং কশ্মলাবহা ।

নদী বোধস্ত সংগ্রামে তদন্তাবভৃৎ স্মৃতম্ ॥৬২॥ (কুলকম)

বেদী যন্ত অমিত্রাণাং শিরোভিষ্চ প্রকীর্য্যতে ।

অশ্বক্ষৈর্গজক্ষৈঃশস্ত্রা লোকা যথা মম ॥৬৩॥

পত্নীশালা কৃত্য যন্ত পরেবাং বাহিনীমুখম্ ।

হবির্ধানং স্ববাহিত্যাস্তদন্তাহর্মণীষিণঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

বহতীতি সা । শোণিতাক্তেব উদকানি জলানি যন্তাং সা, তরলত্বসাম্যাৎ । হতা নাগা গজা  
এব মহাক্তো নক্কাঃ কুস্তীরা যন্তাং সা, বৃহত্ত্বসাম্যাৎ । পবলোকে বহতীতি সা, অশিবা অমঙ্গলরূপা,  
ঋষ্টিখড়গা অন্ত্রবিশেষা এব মহানোকা যন্তাং সা, আকারসাদৃশ্যাৎ । গৃধ্ৰাঃ কক্কা বলাশ্চ পক্ষিবিশেষা  
এব প্রবাঃ ক্ষুদ্রনোকা যন্তাং সা, কথঞ্চিদ্রূপাবসাম্যাৎ । অসিচর্ম্মণবেতি পূর্ব্বমুক্তত্বেহপি নন্তাং  
বহুপ্রবসন্তাসম্ভবাৎ ন পৌনরুক্ত্যম্ । পুরুষান্ বাহুযান্ অদন্তি খাদন্তীতি পুরুষাণাং শৃগাল-  
কুৰুরাদয়ৈরন্তরুচরিতা বিচরিতা, ভীৰুগাং কশ্মলং মোহম্ আবহতি জনয়তীতি সা এবভূতা নদী  
যন্ত বোধস্ত সংগ্রামে প্রবহতি, অন্ত্র বোধস্ত তদেব অবভৃৎ যজ্ঞাস্তদ্বানং তদুপযোগিতয়া স্মৃতং  
মুনিভিঃ ॥৫৮—৬২॥

বেদীতি । বেদী বৃদ্ধযজ্ঞভূমিঃ, অমিত্রাণাং শত্রুণাম্ ॥৬৩॥

পত্নীতি । পরেবাং শত্রুণাম্, বাহিনীমুখং সেনাসম্মুখভাগঃ, যন্ত বীরন্ত পত্নীশালা পত্নী সহ  
শয়নন্ত গৃহমিব দৈর্ঘ্যেন স্মৃৎসম্ভাৱা কৃত্য তদেব মনীষিণঃ, অন্ত্র বীরন্ত স্ববাহিতা নিজসেনায়াঃ,  
হবির্ধানং হবনীয়ব্রূষাধাবমাছঃ । ক্ষেপণীয়রক্তাধারকপত্যাং ॥৬৪॥

বেতসলতা, যে নদী নিহত হস্তী বহন করে, রক্তই যাহাব জল, সেই জলে যাহা  
সম্পূর্ণ থাকে, পারগামী লোকের পক্ষে যে নদী ছুস্তর, নিহত হস্তী সকলই যাহার  
মহাকুস্তীর, যে নদী পরলোকেব দিকে প্রবাহিত হয় বলিয়া অমঙ্গলস্বরূপা, ঋষ্টিখড়গা  
যাহার বিশাল নোঁকা, গৃধ্ৰ, কক্ক (কোঁচবক) ও কাক যাহার ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নোঁকা,  
মাংসভোজী জন্তুগণ যাহাতে বিচরণ করে এবং যাহা ভীৰুজনের মোহ উৎপাদন  
করিয়া থাকে ॥৫৮—৬২॥

যে বীরের যুদ্ধযজ্ঞস্থল শত্রুগণেব মস্তক, অশ্বগণের মস্তক ও হস্তিগণের মস্তকে  
আচ্ছাদিত হইয়া যায়, সেই বীরের বাসের জন্তু আমারই তুল্য স্বর্গলোক নির্দিষ্ট  
থাকে ॥৬৩॥

যে বীর বিপক্ষসৈন্তের সম্মুখদেশকে পত্নীব গৃহ কবিয়া ফেলেন, জ্ঞানীরা সেই  
বীরের নিজ সৈন্তের সম্মুখভাগকে যুদ্ধযজ্ঞেব হবনীয় জব্যের আধার বলিয়া  
থাকেন ॥৬৪॥



সদস্তা দক্ষিণা যোধা আগ্নীধ্রাশ্চোত্তরাং দিশম ।  
 শক্রসেনা কলত্রস্ত সৰ্বলোকা ন দূরতঃ ॥৬৮॥  
 যদা ভূভয়তো ব্যাহে ভবত্যাকাশমগ্নতঃ ।  
 সাস্ত বেদিস্তদা যজ্ঞৈর্নিত্যং বেদান্ত্রয়োহগ্নয়ঃ ॥৬৯॥  
 যন্ত যোধঃ পরাবৃত্তঃ সন্ত্রস্তো হন্যতে পঠৈঃ ।  
 অপ্রতিষ্ঠঃ স নরকং যাতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৭০॥  
 যন্ত শোণিতবেগেন বেদিঃ স্ত্রাং সংপরিপ্লুতা ।  
 কেশমাংসান্হিসম্পূর্ণা স গচ্ছেৎ পন্ননাং গতিম্ ॥৭১॥  
 যন্ত সেনাপতিং হস্তা তদ্যানমধিরোহতি ।  
 স বিষ্ণুবিক্রমক্রামৌ বহস্পতিসমঃ প্রভুঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

সদস্তা ইতি । যন্ত দক্ষিণা দক্ষিণদিগ্ধিনো যোধাঃ সদস্তাঃ, উত্তরাং দিশমাপ্রিতা যোধাশ্চ  
 আগ্নীধ্রাঃ তদাখ্যা ঋষিভ্যো ভবন্তি, শক্রসেনৈব কলত্রং স্বধাবগাহনযোগ্যতয়া ভাৰ্য্যা যন্ত তন্ত  
 তাদৃশস্ত বীৰস্ত সৰ্বলোকাঃ সৰ্বৈ স্বর্গা দূরতো ন বর্তন্তে আসন্ন্য এব তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥৬৮॥

যদেতি । যদা ভূ উভয়তঃ উভয়দিক্বেব ব্যাহে যন্ত বীৰস্ত অগ্নতঃ আকাশং ভয়নাক্ৰেবা  
 মপসবণাং অবকাশো ভবতি, তদা সন্ত বীৰস্ত সা আকাশরূপা বেদির্দুঃস্বপ্নভূমিরূপা ভবতি,  
 তত্র চ যজ্ঞৈর্নিত্যমেব স্বীয়তে ত্রয়ো বেদাঃ অগ্নয়শ্চ তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ ॥৬৯॥

য ইতি । পরাবৃত্তঃ বিপক্ষায় পৃষ্ঠদর্শী । অপ্রতিষ্ঠঃ অস্থিঃ ॥৭০॥

যন্তেতি । শোণিতবেগেন বেগনির্গতঃ ঋষিরেণ, বেদির্দুঃস্বপ্নভূমিঃ ॥৭১॥

য ইতি । সেনাপতিং বিপক্ষস্ত । বিষ্ণুৎ বিক্রমেণ ক্রামতি শক্রমাক্রামন্তীতি সা, বৃহস্পতি-  
 সমো বুদ্ধৌ, প্রভুঃ পৌর্যপ্রভাবশালী চ গীযত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

যে বীরের দক্ষিণদিগ্‌বর্তী যোদ্ধারা সদস্তা, উত্তরদিগ্‌বর্তী যোদ্ধারা আগ্নীধ্র এবং  
 শক্রসেনা ভাৰ্য্যাশ্বরূপ হয়, সেই বীরের সকল স্বর্গই সম্মিহিত হইয়া থাকে ॥৬৮॥

যখন স্বপক্ষসৈন্য ও বিপক্ষসৈন্যেব সম্মুখভাগে উপস্থিত হইলে পূব বাঁহার সম্মুখ-  
 দেশ জনশূন্য হইয়া যায়, তখন সেই বীরের সেই শূন্য স্থানই যুদ্ধযজ্ঞের বেদী হয়  
 এবং সর্বদাই সেই স্থানে যজ্ঞ, তিনটি বেদ ও তিনটি অগ্নি অবস্থান কবে ॥৬৯॥

আর যে যোদ্ধা ভীত ও অস্থি হইয়া ফিরিয়া দাঁড়াইবার সময়ে বিপক্ষকর্তৃক  
 নিহত হয়, সেই যোদ্ধা নরকে গমন কবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭০॥

যে বীরের দেহ হইতে বেগনির্গত রক্তে বগভূমি আগ্নুত এবং কেশ, মাংস ও  
 অস্থিতে আবৃত হইয়া যায়, তিনি উত্তম গতি লাভ কবেন ॥৭১॥

নায়কং তৎকুমারং বা যো বা শ্রান্তত্ৰ পূজিতঃ ।  
 জীবগ্রাহং প্রগৃহ্নাতি তস্য লোকা যথা মম ॥৭০॥  
 আহবে তু হতং শূরং ন শোচেত কথঞ্চন ।  
 অশোচ্যো হি ততঃ শূরঃ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥৭১॥  
 ন হৃদয়ং নোদকং তস্য ন স্নানং নাপ্যশৌচকম্ ।  
 হতস্য কৰ্ত্তু মিচ্ছন্তি তস্য লোকান্ শৃণুহ মে ॥৭২॥  
 বরাঙ্গরঃসহস্রাণি শূরমায়োধনে হতম্ ।  
 ত্বরমাণানি ধাবন্তি মম ভৰ্ত্তা ভবেদিতি ॥৭৩॥  
 এতত্তপশ্চ পুণ্যঞ্চ ধৰ্ম্মশ্চৈব সনাতনঃ ।  
 চত্বারশচাত্তমাস্তস্য যো যুদ্ধমনুপালয়েৎ ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নায়কমিতি । নায়কং স্বামিনম্ । পূজিতো বীৰ্য্যগৌরবেণ সন্মানিতঃ । জীবং গৃহীষ্যতি  
 জীবগ্রাহং ‘জীবে গ্রাহঃ’ ইতি গম্ ॥৭০॥

আহব ইতি । আহবে যুদ্ধে । অশোচ্যঃ শোকাবিসমীকৃতঃ ॥৭১॥

নহীতি । অন্নং শ্রাদ্ধে দেবম্, উদকং তর্পণীবম্ ॥৭২॥

বয়েতি । আরোধনে যুদ্ধে । অন্নং মম ভৰ্ত্তা ভবেদিতি কাময়িষ্যতি শেষঃ ॥৭৩॥

যে বীর বিপক্ষের সেনাপতিকে বধ কবিয়া তাঁহাব যানে আবোহণ করিতে পাবেন,  
 তিনি বিষ্ণুব স্ত্রায় বিক্রমশালী, বৃহস্পতিব তুল্য বুদ্ধিমান্ এবং অসাধাবণ বীর বলিয়া  
 কথিত হন ॥৬৯॥

বিপক্ষের সেনানায়ক কিংবা তাঁহাব পুত্র অথবা সেই পক্ষে যিনি বীৰ্য্যগৌরবে  
 গৌরবান্বিত থাকেন, তাঁহাদেব কাহাকেও জীবিত অবস্থায় যিনি ধবিতে সমর্থ হন,  
 সেই বীরের বাসেব জন্ত আমারই তুল্য স্বৰ্গ নির্দিষ্ট হয় ॥৭০॥

যে বীর যুদ্ধে নিহত হন, আত্মীয়েরা তাঁহাব জন্ত কোন প্রকারেই শোক করিবে  
 না । কেন না, যাহার জন্ত শোক না কবা হয়, সেই বীর সর্বলোকে গমন কবেন ॥৭১॥

যে বীর সম্মুখযুদ্ধে নিহত হন, তাঁহাব আত্মীয়েরা স্নান, অশৌচ বা তাঁহাব জন্ত  
 তর্পণ কিংবা শ্রাদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবেন না । অশ্বরীষরাজ্য ! আর আপনি আমার  
 নিকট সেই বীরের স্বৰ্গলোকেব বিষয় শ্রবণ ককন ॥৭২॥

বীর সম্মুখযুদ্ধে নিহত হইলেই ‘হিনি আমার ভৰ্ত্তা হইবেন’ এইকণ কামনা করিয়া  
 উত্তম উত্তম বহুতর অঙ্গরী ধরাষিত হইয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইতে থাকে ॥৭৩॥

(৭৩)০০ বরাঙ্গরা সহস্রাণি • স্বরমাণাভিধাবন্তি—বধ । (৭৪) যো যুদ্ধে ন পলায়তে—নি ।

বুদ্ধবালো ন হস্তবো ন চ স্ত্রী নৈব পৃষ্ঠতঃ ।  
 তৃণপূর্ণমুখশ্চৈব তবাস্মীতি চ যো বদেৎ ॥৭৫॥  
 জন্তুং বৃত্তিং বলং পাকং শতমায়ং বিরোচনম্ ।  
 দুর্বার্য্যাকৈব নমুচিং নৈকমায়ঞ্চ শশ্বরম্ ॥৭৬॥  
 বিপ্রচিন্তিঞ্চ দৈতেয়ং দনোঃ পুত্রাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 প্রহ্লাদঞ্চ নিহত্যাৰ্জো ততো দেবাধিপোহভবম্ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যেতচ্ছব্রবচনং নিশম্য প্রতীত্ব চ ।  
 যোধানামাত্মনঃ সিদ্ধিমশ্বরীযোহভিপন্নবান্ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি  
 রাজধন্যে ইন্দ্রাম্বরীষসংবাদে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ যুদ্ধধর্ম্মাছুপালনং পুণ্যং স্নানাদিজন্তুং । আশ্রমা আশ্রমধর্ম্মা, বৃদ্ধং  
 যুদ্ধধর্ম্মম্ ॥৭৪॥

বুদ্ধেতি । তৃণপূর্ণমুখঃ অপ্রতিজ্ঞায়াঃ স্থিবত্বজ্ঞাপনায় দন্তধৃততৃণঃ ॥৭৫॥

জন্তুমিতি । জন্তাদীন্তনুরনামানি । শতং শতবিধা মাষা যন্ত তম্ । নৈকা অনেকবিধা মায়া  
 যন্ত তম্ । নিহতোতি প্রহ্লাদপক্ষে বিজিত্য ॥৭৬—৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বলোহময়ৈঃ বহু যৎ কিকিদ্ধ্যজ্ঞিগ্নং ত্রবম্ ॥৪৭—৪৯॥ হবির্ধানং হবিষঃ স্থাপনস্থলম্ ॥৫০—৫১॥  
 শোণিতসম্ভাবাতা শোণিতৌষময়ী ॥৫৮—৬৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

যে বীৰ এই যুদ্ধধর্ম্ম পালন করেন, তাঁহাব ইহা তপস্তার ধর্ম্ম, স্নানাদিব ধর্ম্ম,  
 সনাতন ধর্ম্ম ও চারিটী আশ্রমের ধর্ম্মস্বরূপ ইহা থাকে ॥৭৪॥

বালক, বৃদ্ধ, স্ত্রী এবং যে লোক দস্তে তৃণ লইয়া ‘আমি আপনারই লোক’  
 এইরূপ বলিবে, তাঁহাকে বধ করিবে না, আর গিছনের দিক্ ইহাতে কাহাকেও বধ  
 করিবে না ॥৭৫॥

রাজা অশ্বরীষ । জন্তু, বৃত্ত, বল, পাক, অতিমায়াবী বিরোচন, দুর্দ্ধর্ষ নমুচি,  
 বহুবিধ মায়াকাবী শশব, দিতির পুত্র বিপ্রচিন্তি ও দহুর সমস্ত পুত্রকে বধ করিয়া  
 এবং যুদ্ধে প্রহ্লাদকে জয় করিয়া, তাঁহাব পরেই আমি দেবাধিপতি হইয়াছি’ ॥৭৬—৭৭॥

\* ‘...অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ষষ্ঠবতীতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

প্রতর্দনো মৈথিলশ্চ সংগ্রামং যত্র চক্রতুঃ ॥১॥

যজ্ঞোপবীতী সংগ্রামে জনকো মৈথিলো যথা ।

যোধানুর্দ্ধর্যমাস তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ॥২॥

জনকো মৈথিলো রাজা মহাত্মা সর্বতত্ত্ববিৎ ।

যোধানু স্বানু দর্শয়ামাস স্বর্গং নরকমেব চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । যোধানং স্তুদেবানাম, সিংহিং তাদৃশসুখনিপত্তিম্ । অভিপন্নবান্ সম্ভবপবশ্চ-  
নাদীকৃতবান্ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াঃ

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শাস্তিপৰ্বণি বামধর্ষে পঞ্চবতীতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অত্রেতি । ইমমগীতি সম্বন্ধঃ । মৈথিলো মিথিলাবাজো জনকঃ ॥১॥

যজ্ঞেতি । যজ্ঞোপবীতীত্যনেন সর্বদা দ্বিজাতিকর্ষতৎপবতয়া মহাতপঃপ্রভাবঃ সূচিতঃ ॥২॥

জনক ইতি । দর্শয়ামাস তপঃপ্রভাবৈগৈবেত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘অশ্বরীষরাজা দেববাজেব এইরূপ বাক্য শুনিয়া এবং তাহা  
গ্রহণ করিয়া, স্তুদেবপ্রভৃতি যোদ্ধাদের ও নিজেব তাদৃশ সুখসিদ্ধি সম্ভবপব বলিয়া  
স্বীকার কবিলেন’ ॥৭৮॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে প্রতর্দনরাজা ও মিথিলাধিপতি জনকবাজা যে যুদ্ধ  
করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্তও এই বিষয়ে মনস্বীবা উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির ! যজ্ঞোপবীতধারী মিথিলাধিপতি জনক যে ভাবে আপন সৈন্যগণকে  
যুদ্ধে উৎসাহিত কবিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥২॥

মহাত্মা ও সর্বতত্ত্বজ্ঞ মিথিলার বাজা জনক একদা যোগবলে আপন সৈন্যদিগকে  
স্বর্গ ও নবক প্রত্যক্ষ দেখাইয়াছিলেন ॥৩॥

অভীরুণামিমে লোকা ভাষন্তো হস্ত পশ্যত ।  
 পূর্ণা গন্ধর্বকন্যাভিঃ সৰ্বকামদুহোহক্ষয়াঃ ॥৪॥  
 ইমে পলায়মানানাং নরকাঃ প্রত্যুপস্থিতাঃ ।  
 অকীর্তিঃ শাস্বতী চৈব যতিতব্যমনন্তরম্ ॥৫॥  
 তান্ দৃষ্ট্বারীন্ বিজয়ত ভূত্বা সংত্যাগবুদ্ধয়ঃ ।  
 নরকস্তাপ্রতিষ্ঠস্ত মা ভূত বশবর্তিনঃ ॥৬॥  
 ত্যাগমূলং হি শূরাণাং স্বর্গদ্বারমনুত্তমম্ ।  
 ইতু্যক্তান্তে নৃপতিনা যোধাঃ পরপুরঞ্জয় । ॥৭॥  
 অজয়ন্ত রণে শক্রেন্ হর্যয়ন্তো নরেশ্বরম্ ।  
 তস্মাদাত্মবতা নিত্যং স্মাতব্যং রণমূর্খনি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অভীরুণামিতি । লোকাঃ স্বর্গাঃ, ভাষন্ত উজ্জ্বলাঃ । সৰ্বান্ কামান্ দহন্তি দদতীতি তে ॥৪॥  
 ইম ইতি । শাস্বতী চিবন্তনী, যতিতব্যমপলায়নায় ॥৫॥  
 তানিতি । তান্ এতান্ স্বর্গনবকান্ দৃষ্ট্বা, সংত্যাগে সম্যক্প্রাণবিসর্জনে বুদ্ধির্যেবাং তে  
 তাদৃশা ভূত্বা, অরীন্ বিজয়ত । অপ্রতিষ্ঠস্ত অসীমস্ত নরকস্ত, বশবর্তিনো মা ভূত যুগ্ম ন ভবত ॥৬॥  
 ত্যাগেতি । অজয়ন্তং সর্বোত্তমম্ । আত্মবতা যত্নবতা ॥৭—৮॥

‘সৈন্যগণ । তোমরা গন্ধর্বকন্যাগণে পরিপূর্ণ, সর্বাভীষ্টদাতা ও অক্ষয়—এই  
 সাহসী বীরগণের উজ্জ্বল স্বর্গসকল দর্শন কর ॥৪॥

এই আবাব পলায়মান কাপুরুষগণেব নবক উপস্থিত হইল । তাঁহাদের চিরস্থায়ী  
 অকীর্তিও হইয়া থাকে । অতএব সৈন্যগণ । ইহার পব তোমাদের সাহসী হইবার  
 পক্ষে যত্ন করা কর্তব্য ॥৫॥

সৈন্যগণ । এই সেই স্বর্গ ও নরক দর্শন কবিয়া তোমরা প্রাণ বিসর্জনে কৃত-  
 নিশ্চয় হইয়া শক্রগণকে জয় কর ; কিন্তু ইহার অন্যথা কবিয়া অসীম নরকের বশবর্তী  
 হইও না ॥৬॥

কাবণ, বীরগণেব সর্বোত্তম স্বর্গদ্বারে প্রবেশ কবিবার পক্ষে একমাত্র ত্যাগই  
 প্রধান হেতু ।’ বিপক্ষনগববিজয়ী যুধিষ্ঠির । জনকরাজা এইকপ বলিলে, সেই  
 যোদ্ধাবা তাঁহার আনন্দ উৎপাদন কবিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিপক্ষ প্রতর্দনের সৈন্যগণকে  
 জয় করিয়াছিল । অতএব ভয়াভিলাষী মানুষ সর্বদাই রণস্থলে থাকিবেন ॥৭—৮॥

গজানাং রথিনো মধ্যে রথানামনুসাদিনঃ ।  
 সাদিনামন্তরে স্থাপ্যং পাদাতমপি দংশিতম্ ॥৯॥  
 য এবং ব্যুহতে রাজা স নিত্যং জয়তি দ্বিযঃ ।  
 তস্মাদেবং বিধাতব্যং নিত্যমেব যুধিষ্ঠির ! ॥১০॥  
 সৰ্ব্বৈ স্বর্গতিমিচ্ছন্তি সুযুদ্ধেনাতিমন্তবঃ ।  
 ক্ষেপভয়েযুরনীকানি সাগরং মকরা যথা ॥১১॥  
 হর্বয়েযুর্বিষল্লাংশ্চ ব্যবস্থাপ্য পরম্পরম্ ।  
 জিতাঞ্চ ভূমিং রক্ষেত ভয়ান্নাত্যনুসারয়েৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবর্তেবেতিহাসং সমাপ্য যুধিষ্ঠিরমুপদিশতি গজানামিতি । গজানাং মধ্যে রথিনঃ স্থাপ্য, রথানামনু সপ্তাং, সাদিনঃ অথারোহিণঃ, স্থাপ্যঃ । সাদিনামন্তরে মধ্যে, দংশিতং সম্বন্ধং পাদাতমপি পদাতিগণশ্চ, স্থাপ্যম্ ॥৯॥

য ইতি । ব্যুহতে ব্যুহং রচয়তি । বিধাতব্যং দ্বিগীবুণা ॥১০॥

সৰ্ব্ব ইতি । স্বর্গতিং স্বর্গগমনম্ । অভিমন্তবঃ অধিকক্রোধাঃ ক্রতিযাঃ ॥১১॥

হর্বেতি । বিষলান্ অপকান্ । ভয়ান্ পবাজিতান্, বিপকান্ নাত্যনুসারয়েৎ আধিক্যেন পুনর্ন বসৈন্তং প্রেরয়েৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি । অত্র শূরপ্রোৎসাহেনে বিষয়ে, মৈথিলো জনকঃ ॥১॥ যজ্ঞোপবীতীত্যনেন সংগ্রামস্ত যজ্ঞস্বাত্ত্ব প্রায়শ্চেন ভাব্যমিতি দর্শিতম্ ॥২॥ দর্শয়ামাস বোণবলেন ॥৩—৮॥ গজানাং মধ্যে রথিনঃ, রথিনাং

রাজা গজারোহী সৈন্তগণের মধ্যে বথারোহী সৈন্তগণকে, রথারোহী সৈন্তগণেব পশ্চাতে অথারোহী সৈন্যদিগকে এবং অথারোহী সৈন্তদিগেব মধ্যে যুদ্ধসজ্জাব সজ্জিত পদাতিগণকে স্থাপন করিবেন ॥৯॥

যে রাজা এইভাবে ব্যুহ রচনা করেন, তিনি সর্বদাই শত্রুগণকে জয় করিতে পারেন । অতএব যুধিষ্ঠির ! সর্বদাই এইরূপ ব্যুহ রচনা কবা উচিত ॥১০॥

ক্রত্বিয়েরা সকলেই ন্যায় যুদ্ধ করিয়া স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছা করেন । অতএব মকরগণ যেমন সমুদ্র বিক্ষুব্ধ করে, তেমন ক্রত্বিয়েরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষসৈন্য-গণকে বিক্ষুব্ধ করিবেন ॥১১॥

আপন সৈন্যেরা অবসন্ন হইয়া পড়িলে, তাহাদিগকে পূর্বের ন্যায় ব্যুহভাবে পরস্পর স্থাপন করিয়া উৎসাহিত করিবেন এবং বিজিত ভূমি বক্ষা করিবেন । কিন্তু

পুনরাবর্তমানানাং নিরাশানাঞ্চ জীবিতে ।

বেগঃ স্তুভুঃসহো রাজন্তস্মাত্যনুসারয়েৎ ॥১৭॥

নহি প্রহর্তুমিচ্ছন্তি শূরাঃ প্রদ্রবতো ভৃশম্ ।

তস্মাৎ পলায়মানানাং কুর্যামাত্যনুসারণম্ ॥১৮॥

চরাণামচরা হ্রস্বমদংষ্ট্রা দংষ্ট্রিণামপি ।

আপঃ পিপাসতামন্নমন্নং শূরশ্চ কাতরাঃ ॥১৯॥

সমানপৃষ্ঠোদরপাণিপাদাঃ পরাভবং ভীরবো বৈ ব্রজন্তি ।

অতো ভয়ান্তাঃ প্রাণিপত্য ভূয়ঃ কৃত্বাজ্ঞানীনুপতিষ্ঠন্তি শূরান্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কথং ভয়ান্ বিপক্ষান্ নাত্যনুসাবয়েদিতিাহ পুনবিতি । জীবিতে জীবনে ॥১৭॥

উক্তার্থে কাবণান্তবাহ নেতি । প্রদ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥১৮॥

চবাণামিতি । অচবা আত্মক্লাদয়ঃ, চবাণাং জঙ্গমানাং মহুশ্যাদীনাম্ অন্নম্ অন্নরূপাঃ খাণ্ডাঃ, অদংষ্ট্রা দন্তহীনা মংষ্ট্রাদয়ঃ, দংষ্ট্রিণাং তীক্ষ্ণবিশালদন্তবতাং মীনাদীনাম্ অন্নমিতি সম্বন্ধঃ । আপো জলম্, পিপাসতাং পাতুমিচ্ছতামন্নম্, তথা কাতরা ভীরবঃ, শূরশ্চ অন্নম্ অন্নবদায়ত্তীকর্তব্যম্ ভবন্তি ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মধ্যে সাদিনঃ, সাদিনাং মধ্যে পাদাতম্ ॥২—১১॥ নাত্যনুসাবয়েন্নান্দিদ্রাবয়েৎ পবাবৃত্তিতবাং ॥২২॥  
তদেবাহ পুনবিতি ॥১৩—১৮॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে যঙ্গবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

বিপক্ষসৈন্যোবা পবাজিত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, আপন সৈন্যগণকে অধিক দূর তাহাদের অনুসরণ করাইবেন না ॥১২॥

কাবণ, বাজ্রা ! পলায়মান বিপক্ষো জীবনে নিরাশ হইয়া ফিবিয়া আসিতে লাগিলে, তাহাদের বেগ অত্যন্ত দুঃসহই হইয়া থাকে । অতএব রাজা তৎকালে আপন সৈন্যগণকে অধিক দূর তাহাদের অনুসরণ করাইবেন না ॥১৩॥

বিশেষ কাবণ এই যে, বীবেবা পলায়মান বিপক্ষগণকে অধিক প্রহাব কবিবাব ইচ্ছা কবেন না । অতএব বিপক্ষো পলায়ন করিতে লাগিলে, বাজ্রা আপন সৈন্যগণকে অধিক দূর তাহাদের অনুসরণ করাইবেন না ॥১৪॥

স্বাবব বস্ত জঙ্গম প্রাণিগণেব খাণ্ড, দন্তহীন প্রাণিগণ তীক্ষ্ণদন্তশালী প্রাণিগণেব খাণ্ড, জল পিপাসুগণেব খাণ্ড এবং কাতর মানুবেবা বীব পুরুষগণর খাণ্ড (আয়ত্ত) হইয়া থাকে ॥১৫॥

শুববাল্লষু লোকোহয়ং লম্বতে পুত্রবৎ সদা ।

তস্মাৎ সৰ্কেষু লোকেষু শূরঃ সন্মানমৰ্হতি ॥১৭॥

নহি শৌৰ্য্যাৎ পরং কিশ্কিন্দ্ৰিষু লোকেষু বিগতে ।

শূবঃ সৰ্বং পালয়তি সৰ্বং শূবে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
রাজধৰ্ম্মে বিজিগীষমাণবৃত্তে ষষ্ঠবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## সিপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুদ্ধিষ্ঠির উবাচ ।

যথা জয়ার্থিনঃ সেনাং নয়ন্তি ভরতর্ষভ ।।

ঈষদ্ধৰ্ম্মং প্রপীড়্যাপি তন্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ সমানেতি । উপতিষ্ঠন্তি শবণে নোপগচ্ছন্তি । অতঃ শূবৈঃ ভীকষু ন  
প্রহৰ্ষ্যামিতি ভাবঃ ॥১৬॥

শূবেতি । পুত্রবৎ শিশুভূতবৎ ॥১৭॥

নহীতি । পবনংকুটম্ । পালয়তি দ্রষ্টনিগ্রহাদিনা ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে ষষ্ঠবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

পৃষ্ঠ, উদর, হস্ত ও পদ এই সকল অঙ্গ বীরগণের সমান হইলেও ভীকগণ পবান্ধব  
পাইয়া থাকে । সেই জন্যই ভীকগণ অত্যন্ত প্রাণিপাত কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া  
বীরগণের নিকটে উপস্থিত হয় ॥১৬॥

এই সমস্ত দুর্বল লোকই শিশুপুত্রগণের আয় বীরগণের বাহুতে ঝুলিতে থাকে,  
অতএব সমস্ত লোকের নিকটেই বীর ব্যক্তি সন্মান পাইয়া থাকেন ॥১৭॥

এই ত্রিভুবনে বীরত্ব অপেক্ষা উত্তম গুণ আব কিছু নাই । কাবণ, বীর সমস্ত  
রক্ষা করেন এবং বীরের উপবেই সমস্ত প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥১৮॥

—:—

\* ‘নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।



ভীষ্ম উবাচ ।

সত্যেন হি স্থিতো ধর্ম উপপত্ত্যা তথাপরে ।

সাধ্বাচারতয়া কেচিত্তথৈবৌপয়িকাদপি ॥২॥

উপায়ধর্ম্যানু বক্ষ্যামি সিদ্ধার্থানর্থধর্ময়োঃ ।

নির্মধ্যাদা দশ্যবস্ত ভবন্তি পরিপস্থিনঃ ॥৩॥

তেষাং প্রতিবিঘাতার্থং প্রবক্ষ্যাম্যথ নৈগমম্ ।

কার্য্যাণাং সর্বসিদ্ধার্থং তানুপায়ানিবোধ মে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । সেনাং ভীষ্মসম্মতম্, নয়ন্তি যুদ্ধায়াগ্রেসবীকুর্বন্তি । প্রপীড্য কূটকোশলাবলম্বনে কথঞ্চিৎ কীণীকৃত্য ॥১॥

সত্যেনেন্তি । ধর্মঃ ক্ষত্রিয়ধর্মঃ, সত্যেন স্থিতো ভবতীতি স্বমতম্ । তথা অপরে উপপত্ত্যা তত্তৎকালোচিতয়া যুক্ত্যা স ধর্মঃ স্থিতো ভবতীতি মতন্তে । কেচিৎ সাধ্বাচাবতয়া শিষ্টাচাবাস-  
সরণেন স ধর্মঃ স্থিতো ভবতীত্যঙ্গীকুর্বন্তি, তথৈবান্তে ঔপয়িকাং যথাসম্ভবসামান্যপায়াবলম্বনাদপি, স ধর্মঃ স্থিতো ভবতীতি নির্ণয়ন্তি ॥২॥

উপায়েন্তি । সিদ্ধাঃ সর্বত্রৈব নিপ্পরা অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেভ্যস্তানু, উপায়ধর্ম্যানু বক্ষ্যামি । কিন্তু নির্মধ্যাদা স্বপবগোরবহানিকবা দশ্যবস্ত সর্বত্রৈব অর্থধর্ময়োঃ পরিপস্থিনো বিঘাতকা ভবন্তি ॥৩॥

তেষামিতি । নৈগমং শাস্ত্রোক্তমুপায়সমূহম্ । সর্বসিদ্ধার্থং সর্বথা নিপ্পত্যার্থম্ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথেন্তি । নযন্তি ভীতানপি বাজভয়প্রদর্শনে পুরস্কর্যন্তি ॥১॥ সত্যং ক্ষত্রধর্মঃ, উপপত্তি-  
ধর্মগনিশ্চয়ঃ, সাধ্বাচাবঃ শিষ্টাচাবঃ, ঔপয়িক উক্তভয়প্রদর্শনজা প্রবৃত্তিঃ ঐতচ্চতুর্ভির্হেতুভির্ধর্মঃ  
স্থিতঃ স্থিবে ভবতি ॥২॥ সিদ্ধার্থানু সত্ত্বঃ ফলানু তেষাঞ্চ যের্থধর্ময়োনির্মধ্যাদাস্তে পরিপস্থিনো

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতত্রৈষ্ঠ পিতামহ । জয়াভিলাষী রাজাবা ধর্ম্বেব ঈষৎ  
হানি কবিয়াও যেভাবে ভীক সৈন্যগণকে অগ্রবর্তী কবেন, তাহা আপনি আমার নিকট  
বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়ধর্ম সত্যেব গুণেই স্থিৰ থাকে, ইহা আমাব মত । অত  
মনস্বীবা বলেন—কালোচিত যুক্তি অবলম্বন কবিলেও ক্ষত্রিয় ধর্ম অক্ষুণ্ণ থাকে, কেহ  
কেহ বলেন—ক্ষত্রিয় ধর্ম শিষ্টাচাবেব গুণে স্থায়ী হয় । আবার অনেকে বলিয়া  
থাকেন—যথাসম্ভব সামাদি উপায় অবলম্বন কবিলেও ক্ষত্রিয় ধর্ম থাকিয়া যায় ॥২॥

যুধিষ্ঠিব । প্রয়োজনসিদ্ধিব মূল উপায় ধর্ম্বেব । সকল পবে বলিব ; কিন্তু প্রথমে  
এই বলিতেছি যে, মধ্যাদাশূন্য দশ্যুবা সর্বত্রই অর্থ ও ধর্ম্বেব পরিপন্থী হইয়া  
থাকে ॥৩॥

উভে প্রজ্ঞে বেদিতব্যে ঋত্বী বক্রা চ ভারত । ।

জানন্ বক্রাং ন সেবেত প্রতিবাধেত চাগতাম্ ॥৫॥

অমিত্রা এব রাজানং ভেদেনোপচরন্ত্যত ।

তাং রাজা নিকৃতিং জানন্ যথাহমিত্রান্ প্রবাধতে ॥৬॥

গজানাং পার্থ ! বর্শ্মাণি গোবৃষাজগরাণি চ ।

শল্যকণ্টকলোহানি তনুত্রচমরাণি চ ॥৭॥

সিতপীতানি শস্ত্রাণি সন্নাহাঃ পীতলোহিতাঃ ।

নানারঞ্জনরক্তাঃ স্যুঃ পতাকাঃ কেতবশ্চ হ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

উভে ইতি । প্রজ্ঞে বুদ্বী, বেদিতব্যে বাজ্ঞা শিক্ষিতব্যে, ঋত্বী সবল । প্রতিবাধেত নিবারয়েৎ । আগতাং বক্রাং প্রজ্ঞাম্ ॥৫॥

অমিত্রা ইতি । অমিত্রা অন্তঃশত্রব এব ভেদেন তদন্তবঙ্গমধ্যে ভেদোৎপাদনেন, বাজ্ঞানম্, উপচবল্লি বহিঃ সদ্ভাবেন ব্যবহরন্তি । উভেতি পাদপূরণে । বাজ্ঞা তামন্তঃশত্রুকৃতাম্, নিকৃতিং শঠতাম্, জানন্নেব যথা অমিত্রান্ তানন্তঃশত্রুন্, প্রবাধতে উৎসাদয়তি তথৈব তাং নিকৃতিমপি প্রবাধতে ॥৬॥

হস্তিনাং বর্শ্মপ্রকাবয়ুপদিশতি গজানামিতি । হে পার্থ ! গাবো ঘেনবঃ, বৃষাঃ পুঙ্গবাঃ, অজগবা বৃহৎসর্পাশ্চ ভেষামিমানীতি তানি চর্মাণি । ইদমর্থে অগ্নি, উত্তবগদস্ত বুদ্ধিঃ । শল্যানাং জন্তবিশেষাণাং কণ্টকানি স্বাভাবিককণ্টকযুক্তানি চর্মাণি, লোহানি লৌহময়ানি পট্টানি চ, তন্নং দেহং ত্রায়স্তে অগ্ন্যধাতাৎ বক্ষন্তীতি তনুত্রাণি তদ্রূপাণি, চমবাণি চমবাধ্যমৃগচর্মাণি চ, গজানাং বর্শ্মাণি ভবেয়ুবিতি শেষঃ ॥৭॥

অতএব তাহাদেব বাধা কবিবাব জ্ঞাত্য এবং সর্বপ্রকাবে কার্য্যসিদ্ধি করিবাব নিমিত্ত শাস্ত্রোক্ত উপায় সকল বলিতেছি, তাহা তুমি আমাব নিকট শ্রবণ কব ॥৪॥

ভরতনন্দন ! সবল ও কুটিল দুই প্রকাব বুদ্ধিই বাজ্ঞাব শিক্ষা কবিবেন । তাহাব মধ্যে জানিয়া শুনিয়া প্রথমেই কুটিল বুদ্ধি অবলম্বন কবিবেন না এবং সেই কুটিল বুদ্ধি নিজে আসিয়া উপস্থিত হইলেও তাহাব বাধাই কবিবেন ॥৫॥

অন্তঃশত্রুরাই অন্তবঙ্গমধ্যে ভেদ ঘটাইয়া বাহিবে সন্ধ্যাব দেখাইতে থাকিয়া রাজাব অনিষ্টাচরণ কবে । বাজ্ঞা সেই শঠতা বুঝিতে পাবিয়াই সেই শত্রুগণকে যেমন উৎসন্ন কবিবেন, তেমন সে শঠতাও নষ্ট কবিয়া দিবেন ॥৬॥

পৃথ্বীনন্দন ! ধেনু, বৃষ ও বৃহৎ সর্পেব চর্ম্ম, কণ্টকময় শেজাকব চর্ম্ম, লৌহময় পট্ট ও মৃগচর্ম্ম—এইগুলি দিয়াই বাজ্ঞা হস্তিগণেব বর্শ্ম নির্মাণ কবিবেন ॥৭॥

ঋতুয়ন্তোমরাঃ খড়্গা নিশিতাশ্চ পরশ্বধাঃ ।  
 ফলকান্যথ চন্দ্ৰাণি প্রতিকল্পান্যনেকশঃ ॥৯॥  
 অভিনীতানি শস্ত্রাণি যোদ্ধাশ্চ কৃতনিশ্চয়াঃ ।  
 চৈত্ৰ্য্যং বা মার্গশীর্ষ্যং বা সেনাযোগঃ প্রশস্ততে ॥১০॥  
 পক্ষশস্ত্রা হি পৃথিবী ভবত্যানুমতী তদা ।  
 নৈবাতিশীতো নাত্যুষ্ণঃ কালো ভবতি ভারত ! ॥১১॥  
 তস্মান্নদা যোজয়েত পরেবাং ব্যসনেহথবা ।  
 এতে হি যোগাঃ সেনায়াঃ প্রশস্তাঃ পরবাধনে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

সিতেতি । সিতানি শাণ্ডবর্ণাদিনা শুভ্রাণি চ পীতানি বহুদিনং বাবৎ স্বভাভাদিনা  
 পীতবর্ণানি চ তানি, সন্নাহা যুদ্ধবস্ত্রাণি । নানাবস্ত্রনরক্তা বহুবিধরঞ্জনদ্রব্যবজ্জিতাঃ, কেতবো  
 ধ্বজাশ্চ ॥৮॥

ঋতু ইতি । নিশিতা শাণ্ডঘটাঃ । ফলকানি মুখানি, প্রতিকল্পানি বিধেয়ানি ॥৯॥

অভীতি । অভিনীতানি সৰ্ব্বথা সূকৌশলেণ নির্মিতানি । কৃতনিশ্চয়া জ্ঞায়াঃ । চৈত্ৰ্য্যং  
 চৈত্রমাসপূর্ণিমায়াং, মার্গশীর্ষ্যম্ অগ্রহায়ণপূর্ণিমায়াং, সেনাযোগঃ সৈন্যসম্মেলনম্ ॥১০॥

নহু চৈত্ৰ্য্যং মার্গশীর্ষ্যং বা কথং সেনাযোগঃ প্রশস্তত ইত্যাহ পক্ষেতি । অনুমতী নির্মল-  
 জলা ॥১১॥

তস্মাদিতি । যোজয়েত সৈন্যং সন্নাহঃখং । ব্যসনে বিপদ্যুপস্থিতায়াং । যোগা অবসবাঃ ॥১২॥

অস্ত্রসকল শুভ্রবর্ণ ও পীতবর্ণ হইবে, যুদ্ধসজ্জা পীতবর্ণ ও বস্ত্রবর্ণ কবিবেন এবং  
 পতাকা ও ধ্বজ নানাবিধ বস্ত্রনদ্রব্যে বজ্জিত হইবে ॥৮॥

সুধাব ঋষ্টি, তোমর, তরবারি, পবন, বাণপ্রভৃতির ফলক ও ঢাল অনেক প্রকার  
 কবিবেন ॥৯॥

অতিনিপুণতা সহকায়ে অস্ত্রসকল নির্মাণ কবিবেন এবং যোদ্ধাবা জয়লাভের  
 জন্য কৃতনিশ্চয় হইবে ; আর চৈত্রমাস বা অগ্রহায়ণমাসেব পূর্ণিমাতে সৈন্যসজ্জা কবা  
 প্রশস্ত বলিয়া জানিবেন ॥১০॥

ভবতনন্দন । তৎকালে ভূমিতে অনেক শস্ত্র পাকিয়া থাকে, জলও নির্মল হয়,  
 আব সেই সময়ে অত্যন্ত শীত বা অত্যন্ত গ্রীষ্ম থাকে না ॥১১॥

অতএব সেই সময়ে রাজা সৈন্যসজ্জা কবিবেন, কিংবা বিপদের বিপদ উপস্থিত  
 হইলেও সৈন্যসজ্জা কবিতে পারেন । কাবণ, শত্রুকে আক্রমণ কবিবাব পক্ষে  
 সৈন্যগণের এইরূপ অবসবই প্রশস্ত ॥১২॥

(১০) চৈত্রে বা মার্গশীর্ষে বা—নি ।

জলবান্ তৃণবান্ মার্গঃ সমগম্যঃ প্রশস্ততে ।  
 চারৈঃ স্তুবিদিতাভ্যাসঃ কুশলৈৰ্কাণগোচরৈঃ ॥১৩॥  
 নহরণ্যেন শক্যেত গন্তুং যুগগগৈরিব ।  
 তস্মাৎ সেনাসু তানেব যোজয়ন্তি জয়ার্থিনঃ ॥১৪॥  
 অত্রতঃ পুরুষানীকং শক্তং চাপি কুলোদ্গতম্ ।  
 আবাসস্তোয়বান্ দুৰ্গঃ পর্যাকাশঃ প্রশস্ততে ॥১৫॥  
 পরেবামুপসর্পাণাং প্রতিষেধস্তথা ভবেৎ ।  
 আকাশাত্তু বনাভ্যাসং মন্যন্তে গুণবত্তরম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রয়াণপথমাহ জলবানিতি । জলবৎ সৈন্তাদীনাং দানপানান্তর্থম্, তৃণবৎ গজাদীনাং ভক্ষণার্থম্, মার্গঃ প্রয়াণপথঃ, সমম্ অহুচ্চাবচতরা সমানভাবেন গম্যঃ । স্তুবিদিতঃ সমাগবগতঃ অভ্যাসঃ সমীপদেশো যন্ত সঃ, বনগোচরৈঃ অবগতবনাবস্থৈঃ ॥১৩॥

অথ বনগোচরৈবিত্তি কথমুক্তমিত্যাহ নহীতি । শক্যেত সৈন্তাদিভিঃ তান্ কুশলান্ বনগোচবাংচ চাবান্ ॥১৪॥

প্রয়াণপ্রকারমাহ অত্রত ইতি । পুরুষানীকং পদাতিসৈন্তম্, শক্তং শৌর্যশক্তিমৎ, কুলোদ্গতং সৎসজাতম্ । তোয়বান্ দানপানাদিসম্পাদনার জলযুক্তঃ পবিথাবেষ্টিতো বা, পরি সমস্তাৎ আকাশং যন্ত সঃ । ভাবার্থা উরেয়াঃ ॥১৫॥

নহু কথমসৌ প্রশস্তত ইত্যাহ পরেষামিতি । তথা তাদৃশে আবাসে সতি উপসর্পস্তীত্যুপসর্পা-  
 ন্তেষামাগতানাম্, পরেবাং শক্রণাম্, প্রতিষেধঃ আকাশলাভেন অন্ত্রক্ষেপসৌকর্য্যাৎ সৈন্তৈর্নিবারণম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

নাশকা ভবন্তি ॥৩॥ তেবাং দস্থানাং নৈগমং বেদোক্তমুপায়ম্ ॥৪॥ প্রতীতি । বক্রাং বক্রয়ৈব  
 নাস্ত্রেৎ ॥৫॥ অমিত্রানিব তাং নিকৃতিং প্রবাধতে বাধেৎ ॥৬॥ গজানাং বর্ষাণি বাণবাতজাণানি

যুদ্ধযাত্রাব পথেব নিকটে জল ও তৃণ থাকিবে এবং উহা সমতল হইবে, আব  
 পথের স্তু অবস্থাভিজ্ঞ ও বনেব বৃত্তান্তাভিজ্ঞ চবগণেব নিকটে পথেব নিকটবর্তী স্থান-  
 গুলিকে ভাল কবিয়া জানিবা লইতে হইবে ॥১৩॥

সৈন্তেবা হবিণগণেব স্তায় বনেব মধ্য দিয়া গমন কবিতে সমর্থ হয় না । সেই  
 জন্তই জয়ার্থী রাজারা উক্তবিধ চবগণকে সৈন্তমধ্যে নিযুক্ত কবিয়া বাখিযা থাকেন ॥১৪॥

শক্তিশালী ও সংকুলজাত পদাতিসৈন্তগণকেই বাজা অগ্রে অগ্রে পাঠাইবেন  
 এবং তাহাদেব বাসস্থানটী দুৰ্গম ও পবিথাবেষ্টিত হইবে, আব তাহাব সকল দিকেই  
 আকাশ থাকিবে ॥১৫॥

বহুভিষ্ঠং জাতৈশ্চ যে যুদ্ধকুশলা জনাঃ ।  
 উপস্থাসো ভবেত্তত্র বলানাং নাতিদূরতঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম)  
 উপস্থাসাবতরণং পদাতীনাঞ্চ গৃহনম্ ।  
 অথ শত্রুপ্রতীষাতমাপদর্থং পরায়ণম্ ॥১৮॥  
 সপ্তর্ষীন্ পৃষ্ঠতঃ কৃৎস্না যুদ্ধেয়ুরচলা ইব ।  
 অনেন বিধিনা শত্রুন্ জিগীষেতাপি দুর্ভজ্যান্ ॥১৯॥  
 যতো বায়ুৰ্যতঃ সূর্যো যত শুক্রস্ততো জয়ঃ ।  
 পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বং জ্যায় এষাং সন্নিপাতে যুধিষ্ঠির ! ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবেৎ । আকাশাদবকাশাদপি বনস্ত অভ্যাসং সমীপদেশম্, গুণবস্তবম্ উৎকৃষ্টতরম্, মন্ত্ৰস্তে যে যুদ্ধকুশলা জনাস্তে সহসা অপসরণেনাভ্যবসাসৌকর্যাদিতি ভাবঃ । গুণজাতৈঃ বৃক্ষলতাদিভি-  
 দেহাববণসম্ভবেন স্ত্রবিধানমুহৈঃ । তত্র বনাস্থাসে, নাতিদূরতঃ অনতিদূরদেশে, বলানাং সৈন্তানাং,  
 উপস্থাসঃ সন্নিবেশনম্, ভবেৎ ॥১৬—১৭॥

উপেতি । পদাতীনাঞ্চ উপস্থাসায়, বৃহন্নপেণ স্থাপনায়, অবতরণং যানেভ্যঃ অববোধনম্,  
 গৃহনং বনাস্তবালে গোপনম্, অথানন্তবং শত্রুপ্রতীষাতং প্রতীক্ষেতেতি শেষঃ । আগদর্থং  
 পবাক্রমণবিপন্নিবারণার্থম্, পবাবণং বনমধ্যে পলায়নমপি কুৰ্য্যাৎ ॥১৮॥

সপ্তর্ষীনिति । বাক্রৌ সপ্তর্ষীণাং পৃষ্ঠতঃ কবণেন, দৃষ্টিতেজঃপ্রতিবন্ধো ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গবাদীনাং শল্যাদীনি ॥১—১৭॥ উপস্থাসং স্তাস্ত্র্যস্ত ধননিক্ষেপস্ত সমীপেহবতরণং পদাতীনাং  
 গৃহনঞ্চ স্তাস্ত্র্যস্তৈব কার্যম্ । উপস্থাসঃ সবিতবণমিতি পাঠে সদানং যথা স্তাস্ত্র্যথা জনা উপস্থাসা  
 ইতি । পূৰ্ব্বাষ্মি পদাতীনাং গৃহনং পববন্ধনার্থম্, অথ নিলীয়াগতশত্রুপ্রতিষাতং কুৰ্য্যাৎ ॥১৮—২০॥

আবাস স্থানেব সকল দিকে আকাশ থাকিলে আগত শত্রুগণের অনায়াসে  
 নিবাবণ হইতে পাবে । যাহাবা যুদ্ধনিপুণ লোক, তাহাবা অনেক গুণ থাকায় আকাশ  
 অপেক্ষাও বনসমীপ দেশকে উৎকৃষ্ট বলিয়া মনে করেন । সেই বনের অনতিদূরে  
 সৈন্য স্থাপন করিতে হইবে ॥১৬—১৭॥

বৃহন্নপে সন্নিবেশিত হইবাব জন্য পদাতীগণেব যানবাহন হইতে অবতরণ এবং  
 বৃক্ষাস্তবালে যথাসম্ভব আশ্রয়গোপন কবিতে হইবে । তাহাব পর শত্রুগণের আঘাতের  
 প্রতীক্ষা কবিলে ; আব বিপদ উপস্থিত হইলে বনের ভিতরে অপসরণ কবিলে ॥১৮॥

যোদ্ধাবা সপ্তর্ষিমণ্ডলকে পিছনেব দিকে রাখিয়া পৰ্ব্বতেব ন্যায় স্থিৰ থাকিয়া যুদ্ধ  
 করিবেন । বাক্রা এই ভাবে দুৰ্জয় শত্রুগণকেও জয় কবিবাব ইচ্ছা করিতে  
 পাবেন ॥১৯॥

অকর্দমামনুদকামমর্যাদাগলোষ্ঠিকাম্ ।  
 অশ্বভূমিং প্রশংসন্তি যে যুদ্ধকুশলা জনাঃ ॥২১॥  
 অপক্কা গর্তবহিতা বথভূমিঃ প্রশস্ততে ।  
 নীচক্রমা মহাকক্ষা সোদকা হস্তিযোধিনাম্ ॥২২॥  
 বহুদুর্গা মহাকক্ষা বেণুবৈত্রসমাকুলা ।  
 পদাতীনাং ক্ষমা ভূমিঃ পর্কতোপবনানি চ ॥২৩॥  
 পদাতিবহুলা সেনা দৃঢ়া ভবতি ভাবত । ।  
 রথাস্থবহুলা সেনা সূদিনেষু প্রশস্ততে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

যত ইতি । যতো যন্তাং দিশি । বায়ুপ্রভৃतीনাং পৃষ্ঠতঃ স্থাপনেন স্থিতিসৌকর্য্যং জ্ঞাদিতি  
 ভাবঃ । এষাং বায়ুপ্রভৃतीনাং সম্মিপাতে পবন্যবপ্রতিমুখতয়া স্থিতৌ, পূর্ব্বং পূর্ব্বং জ্ঞাঃ শ্রেষ্ঠম্ ।  
 তথা চ সূর্য্যমভিমুখীকৃত্যাপি, বায়ুং পৃষ্ঠতঃ কুর্ধ্যাৎ তথা শুক্রমভিমুখীকৃত্যাপি, সূর্য্যং পৃষ্ঠতঃ  
 কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ ॥২০॥

অকর্দমামিতি । অমর্য্যাদাং ভিত্তিপাদপাদিভিঃ সীমাশূন্যীকৃত্যাম্ ॥২১॥

অপক্কেতি । বথভূমিঃ বথগমনকৃতিঃ । মহাকক্ষা, তৃণবহুলা ॥২২॥

বহিষিতি । বেণুবৈত্রসমাকুলা বংশবেতসব্যাপ্তা । ক্ষমা গমনযোগা ॥২৩॥

পদাতীতি । সূদিনেষু মেঘবর্ষণগর্জ্জনাশিশৃঙ্গদিবসেষু ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিব । যে দিকে বায়ু, যে দিকে সূর্য্য এবং যে দিকে শুক্র থাকেন, সেই দিকে  
 পৃষ্ঠ রাখিয়া যুদ্ধ করিলে জয় হইয়া থাকে , আব বায়ু, সূর্য্য ও শুক্র পবন্যব বিভিন্ন  
 দিকে থাকিলে পূর্ব্ব পূর্ব্ব শ্রেষ্ঠ, অর্থাৎ সূর্য্য ও শুক্রকে সম্মুখে এবং বায়ুকে পৃষ্ঠে  
 রাখিয়া যুদ্ধ করিবে, কিংবা শুক্রকে অতিমুখবর্ত্তী এবং সূর্য্যকে পৃষ্ঠবর্ত্তী করিয়া যুদ্ধ  
 করা কর্তব্য ॥২০॥

যাঁহাবা যুদ্ধনিপুণ লোক, তাঁহাবা অশ্বগণেব গমনেব পক্ষে বর্দ্ধম, জল, ভিত্তি-  
 প্রভৃতিব সীমা ও লোষ্ট্রশূন্য ভূমিবই প্রশংসা কবেন ॥২১॥

কর্দ্ধম ও গর্তশূন্য ভূমিই বথগমনে প্রশস্ত , আব হস্তিযোদ্ধগণেব পক্ষে ক্ষুদ্র  
 বৃক্ষ, বহু তীর্ণ ও জলযুক্ত ভূমিই প্রশস্ত ॥২২॥

পদাতিগণেব গমন পক্ষে বহু দুর্গ, প্রচুব ভূগ, বংশ ও বেতসব্যাপ্ত ভূমি এবং পর্কত  
 ও সামান্য বন হইতে পাবে ॥২৩॥

ভরতনন্দন । পদাতিবহুল সৈন্য দৃঢ় হইয়া থাকে , আব বথাস্থবহুল সৈন্য  
 মেঘাভ্রববিহীন দিনে প্রশস্ত ॥২৪॥

পদাতিনাগবহ্না প্রার্ট্‌কালে প্রশস্ততে ।  
 গুণানেনান্‌ প্রসংখ্যায় দেশকালৌ প্রযোজয়েৎ ॥২১॥  
 এবং সঙ্কিন্ত্য যো যাতি তিথিনক্ষত্রপূজিতঃ ।  
 বিজয়ং লভতে নিত্যং সেনাং সম্যক্‌ প্রযোজয়ন্‌ ॥২৬॥  
 প্রস্থপ্তাংস্তুষিতান্‌ শ্রান্তান্‌ প্রকীর্ণান্নাভিষাতয়েৎ ।  
 মোক্ষে প্রয়াণে চলনে পানভোজনকানয়োঃ ॥২৭॥  
 অতিক্ষিপ্তান্‌ ব্যতিক্ষিপ্তান্‌ নিহতান্‌ প্রতনুকৃতান্‌ ।  
 অবিশ্রক্তান্‌ কৃতারস্তানুপন্যাসান্‌ প্রতাপিতান্‌ ।  
 বহিঃচরানুপন্যাসান্‌ কৃতবেশ্মানুসারিণঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্‌)

### ভাবতকৌমুদী

পদাতিতি । পদাতয়ো নাগা গজাশ্চ বহ্না যস্তাং সা তাদৃশী সেনা । প্রসংখ্যায় অবধাৰ্ণা,  
 প্রযোজয়েৎ অহুসয়েৎ ॥২৫॥

এবমিতি । তিথিনক্ষত্রাণি পূজিতানি যাত্ৰাদৌ প্রশস্ততয়া আদৃতানি যেন সঃ ॥২৬॥

প্রস্থপ্তানিতি । প্রস্থপ্তান্‌ নিদ্রিতান্‌, তুষিতান্‌ পিপাসার্ত্তান্‌, শ্রান্তান্‌ পরিশ্রমেণ বিকলান্‌,  
 প্রকীর্ণান্‌ সজ্বচ্ছাতান্‌, মোক্ষে মৃতপুত্রীষোঃসর্গকালে, প্রয়াণে শবাহুগমনসময়ে, চলনে দেবগৃহাদৌ  
 গমনকালে । অতিক্ষিপ্তান্‌ উন্মত্তান্‌, ব্যতিক্ষিপ্তান্‌ শোকাদিভিৰ্ব্বহ্নান্‌, নিহতান্‌ অতাহতান্‌,  
 প্রতনুকৃতান্‌ অক্লেদনেনাতিকূলীকৃতান্‌ ; অবিশ্রক্তান্‌ প্রহারে অবিশ্রক্তান্‌, কৃতাবস্তান্‌ কার্যান্তর-  
 প্রবৃত্তান্‌, উপ সেনাসমীপে ভ্রাসঃ স্থাপনং বেবাং তান্‌ লেখকাদীন্‌, প্রতাপিতান্‌ বেদনার্ত্তান্‌,  
 বহিঃচরান্‌ সেনাতো বহির্ভূতান্‌, উপ সমীপে ভ্রাসঃ স্থাপনং বেবাং তান্‌ খাণ্ডাদিসংগ্রাহকান্‌, কৃতো  
 বেশ্মাহুসারো গৃহগমনমেবামস্তোতি তান্‌, গৃহান্‌ প্রতি পলায়িতানিত্যর্থঃ । নাভিষাতয়েৎ ন প্রহবেৎ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭—২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অমর্যাদাং সেতুপ্রাকারাদিহীনান্‌ ॥২১—২৩॥ হৃদিনেব্‌ বৃষ্টিবর্জিতদিনেব্‌ ॥২৪॥ প্রসংখ্যায়  
 সমাগ্‌ বিচার্য তির্থো নক্ষত্রে চ পূজিত আশীর্ভির্ষোজিতঃ ॥২৫—২৭॥ উপন্যাসাং সুরদাদিগুপ্তোপায়ং

পদাতি ও হস্তিবহ্নল সৈন্য বর্ধাকালে প্রশস্ত । রাজা এই সকল গুণ দেখিয়া  
 এবং দেশ ও কাল অনুকূল জানিয়া সৈন্য চালনা করিবেন ॥২৫॥

যে রাজা এইরূপ চিন্তা করিয়া এবং প্রশস্ত তিথি-নক্ষত্র দেখিয়া যাত্ৰা করেন,  
 তিনি সমীচীন ভাবে সৈন্য পরিচালনা করিতে থাকিয়া সর্বদাই জয়লাভ করেন ॥২৬॥

নিদ্রিত, তুষার্ত্ত, পরিশ্রান্ত, সজ্বচ্ছাত, উন্মত্ত, শোকার্ত্ত, গুরুতর আহত, বিকলাঙ্গী-  
 কৃত, যুদ্ধে অবিশ্রান্ত, কার্যান্তরে প্রবৃত্ত, লেখক, বেদনাসমুপ্ত, সৈন্যবহির্ভূত, খাণ্ড-  
 সংগ্রাহক ও স্বগৃহে পলায়মান ব্যক্তিগণকে প্রহার কবিবে না এবং বিষ্ঠায়ুত্ৰ ত্যাগ,

পারম্পর্যাগতে দ্বারে যে কেচিদনুবর্তিনঃ ।  
 পরিচর্য্যাবতো দ্বারে যে চ কেচন বর্গিণঃ ॥২৯॥  
 অনীকং যে বিভিন্দন্তি ভিন্নং সংস্থাপয়ন্তি চ ।  
 সমানশনপানান্তে কার্য্যা দ্বিগুণবেতনাঃ ॥৩০॥  
 জাতিগোত্রঞ্চ বিজ্ঞায় কৰ্ম্ম চানুত্তমং শুভম্ ।  
 স্বমানদেহরক্ষার্থে কার্য্যা দ্বিগুণবেতনাঃ ।  
 ত্রিগুণং চতুগুণঞ্চৈব বেতনং তেষু কারয়েৎ ॥৩১॥  
 দশাধিপত্যঃ কার্য্যাঃ শতাধিপত্যস্তথা ।  
 ততঃ সহস্রাধিপতিং কুর্য্যাচ্ছুরমতদ্রিতম্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

পারম্পর্য্যেতি । পারম্পর্য্যেণ শ্রেণীক্রমেণ আগতে প্রাপ্তে, দ্বারে দেবগৃহরাজগৃহদ্বারাদৌ, পরিচর্য্যাবতো দাসস্ত দ্বারে, বর্গিণঃ পবিজনবর্গপালকাঃ, তান্নাভিধাতয়েদিতি পূর্ব্বস্মাদনুবর্তিঃ ॥২৯॥  
 অনীকমিতি । অনীকং বিপক্ষসৈন্তম্, ভিন্নং বিল্লিষ্টং স্বপক্ষসৈন্তম্ । সমানে অশনপানে পানভোজনে যেষাং তে । দ্বিগুণং বেতনং যেষাং তে তাদৃশাঃ, কার্য্যা বাজ্ঞা কর্তব্যাঃ ॥৩০॥  
 জাতিতি । জাতিযুক্তং গোত্রং জাতিগোত্রম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ, অনুত্তমং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্ ।  
 - স্বস্ত আস্থনৌ রাজ্ঞঃ মানদেহবোঃ রক্ষার্থে । গুণানুবাগভূতিবেকে ত্রিগুণবেতনাদিকমিতি বোধ্যম্ ।  
 তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যার্থম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বহিষ্ঠগাভ্যর্থং ববতো বহিষ্ঠানন্নান্ উপকাসান্ তৃণান্তাহর্জুন ॥২৮॥ রাজদ্বাবেহমাত্যদ্বারে বা যে বর্গিণঃ সমুদায়ধিপত্যস্তান্নাভিধাতয়েদিতি প্রাপ্ত্যেণ সম্বন্ধঃ ॥২৯॥ অনীকং পবকীকম্, ভিন্নং

শবানুগমন, দেবগৃহে গমন, পান ও ভোজন—এই সকল কবিবাব সময়ে কাহাকেও আঘাত কবিবে না ॥২৭—২৮॥

দেবগৃহদ্বার, বাজদ্বার এবং ভূত্যাভাবে যে কেহ থাকিবে এবং যে কেহ বহু পরিজনবে প্রতিপালক হইবে, তাহাদিগকে আঘাত কবিবে না ॥২৯॥

যাঁহারা বিপক্ষসৈন্য ভেদ কৰিতে পাবেন এবং বিল্লিষ্ট স্বপক্ষসৈন্যকে যথাস্থানে স্থাপন কৰিতে সমর্থ হন, রাজা সেই বীরগণেব পান ও ভোজন সমান বাখিয়াও তাঁহাদিগকে দ্বিগুণ বেতন দিবেন ॥৩০॥

জাতি, গোত্র এবং অত্যুত্তম শুভ কার্য্য দেখিয়া বাজা নিজেব সম্মান ও দেহবক্ষাব জন্ত কোন ব্যক্তিকে দ্বিগুণ, ত্রিগুণ কিংবা চতুগুণ বেতন দিবেন ॥৩১॥

(২৯) পরিচর্য্যাপদো দ্বারে যে চ কেচন বর্গিনঃ নি । (৩১) অয়ং শ্লোকঃ পি বহু বর্দ্ধনান্তি ।



যথা মুখ্যান্ সন্নিপাত্য বক্তব্যঃ সংশপামহে ।  
 বিজয়ার্থং হি সংগ্রামে ন ত্যক্ষ্যামঃ পরস্পরম্ ॥৩৩॥  
 ইহৈব তে নিবর্তন্ত্যং যে চ কেচন ভীরবঃ ।  
 যে ঘাতয়েয়ুঃ প্রবরং কুর্বাণাস্তুমূলং প্রতি ॥৩৪॥  
 ন সন্নিপাতে প্রদরং বধং বা কুয্যুর্দীদৃশাঃ ।  
 আত্মানঞ্চ স্বপক্ষঞ্চ পালয়ন্ হন্তি সংযুগে ॥৩৫॥  
 অর্থনাশো বধোহকীর্ত্তিরযশশ্চ পলায়নে ।  
 অমনোজ্ঞাহমুখা বাচঃ পুরুষস্ত পলায়নে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । দশানাং বোধানামধিপত্যয়ো বহব এব কার্য্যাস্তথৈব সম্ভবাৎ । এবং শতাধিপত্যয়োহপি । সহস্রাধিপতিত্ব প্রায়েণ বহন ভবতীত্যেকবচনম্ । অতদ্বিতমনলম্ ॥৩২॥

যথেতি । মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ বোধান্, সন্নিপাত্য একত্রানীয, বক্তব্য্য রাজ্ঞা বাচয়িতব্য্যঃ ।  
 কিমিত্যাহ সমিতি । সংশপামহে সম্যক্ শপথং কুর্মঃ । কোহসৌ শপথ ইত্যাহ পরাক্ষম্ ॥৩৩॥

ইহেতি । যে তুমূলং বণং কুর্বাণাঃ, প্রবরং প্রধানং বিপক্ষম্, ঘাতয়েয়ুঃ তে প্রতি ইহ প্রতিতিষ্ঠন্ত ॥৩৪॥

নেতি । দীদৃশা ভীববঃ সন্নিপাতে বেগেন বিপক্ষোপস্থিতৌ, প্রদরং তেবাং ভঙ্গম্, বধং বা ন কুয্যুঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যুঃ । “প্রদরা ভঙ্গনারীকরণানাম্ । ইত্যমবঃ” কিন্তু পূর্ব্বলোকিতীয়ার্কৌস্তন্ত বীরঃ, সংযুগে যুদ্ধে, আত্মানঞ্চ স্বপক্ষঞ্চ পালয়ন্ বিপক্ষান্ হন্তি । অতস্তাদৃশ এবাগচ্ছসিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

রাজা কতকগুলি বীরকে দশ দশজন যোদ্ধাব অধিপতি করিবেন, তদপেক্ষা প্রধান প্রধান অনেক বীরকে একশত করিয়া যোদ্ধার অধিপতি করিবেন ; আর তাহাদের অপেক্ষাও প্রধান বীরকে সহস্র যোদ্ধাব অধিপতি করিবেন ॥৩২॥

রাজা প্রধান প্রধান বীরকে আনয়ন করিয়া এই কথা বলাইবেন যে, ‘আমবা শপথ করিতেছি—জয়লাভের জন্য আমরা যুদ্ধে পরস্পরকে ত্যাগ করিব না’ ॥৩৩॥

যে কোন ব্যক্তি ভীক, সে এইস্থান হইতেই ফিরিয়া যাক্ ; আর যাহারা তুমূল যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বিপক্ষের প্রধান বীরকে বধ করিতে পারিবেন, তাহারা এইখানে থাকুন ॥৩৪॥

শত্রুগণ বেগে আসিয়া পতিত হইলে, এইরূপ ভীক ব্যক্তিরা তাহাদিগকে পরাভূত বা নিহত করিতে পারে না ; আর প্রধান বীর ব্যক্তি যুদ্ধে আপনাকে ও আপন পক্ষকে রক্ষা করিতে থাকিয়াই বিপক্ষদিগকে সংহাব করিতে পাবেন ॥৩৫॥

প্রতিধ্বস্তোষ্ঠদন্তস্ত শস্তসর্বায়ুধস্ত চ ।

অমিত্রৈরবরুদ্ধস্ত দ্বিষতামস্ত নঃ সদা ॥৩৭॥

মনুষ্যাঃ সদা হেতে যে ভবন্তি পরাঙ্মুখাঃ ।

রাশিবর্জনমাত্রাস্তে নৈব তে প্রেত্য নো ইহ ॥৩৮॥

অমিত্রা হৃষ্টমনসঃ প্রত্যাশ্যন্তি পলায়িনম্ ।

জয়িনস্ত নরাস্তাত ! বন্দনৈর্মণ্ডলেন চ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থোক্তি । “শৌৰ্যাদিপ্রভবা কীৰ্ত্তির্দানাদিপ্রভবঃ যশঃ” ইত্যুক্তেবকীৰ্ত্তিব্যবশ্যেতি পৃথগুক্তিঃ  
সঙ্গচ্ছতে । বাচো নিন্দাবচনানি ॥৩৬॥

প্রতীতি । নঃ অস্মাকম্, দ্বিষতাং শত্রুণাং মধ্য এব সদা প্রতিধ্বস্তা মুষ্টিপ্রহারেণ বিনষ্টা  
ওষ্ঠী দস্তাশ্চ যন্ত তন্ত, অতএব স্তত্যানি ভ্যক্তানি সৰ্বাণাযুধানি যেন তন্ত, অমিত্রৈঃ শত্রুভি-  
রবরুদ্ধস্ত যোধস্ত, প্রাণ্ডক্তার্থনাশাদিবস্ত ॥৩৭॥

মনুষ্যেতি । মনুষ্যেষু অপসদা নিকৃষ্টাঃ । রাশিবর্জনমাত্রাঃ কেবলযোদ্ধৃসমূহবুদ্ধিকরাঃ, ন  
পুনর্জয়াদিকলোপযায়কা ইত্যর্থঃ । তে চ প্রেত্য পরলোকে নৈব সুখভাগিনঃ, ইহ লোকে চ নো  
সুখভাগিন ইতি শেষঃ ॥৩৮॥

অমিত্রা ইতি । অমিত্রাঃ শত্রবঃ, প্রত্যাশ্যন্তি পশ্যাৎ ধাবন্তি । জয়িনো জেতৃঃ নবা বন্দনৈ-  
রভিবাদনৈঃ, মণ্ডলেন স্ববর্ণং গোলাকারীকৃত্য বেষ্টনেন, প্রত্যাশ্যন্তীত্যম্ববদ্যঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্মরণ ॥৩০—৩২॥ সন্নিপাতীকীকৃত্য ॥৩৩—৩৪॥ প্রদবং ভঙ্গম্ । “প্রদবং শবভঙ্গমো” বিতি  
বিধঃ । প্রদবং পলায়নমিত্যোকে বধং বা স্বীবানাম্ ॥৩৫—৩৬॥ নোহস্মৎসম্বন্ধিনাং দ্বিষতাং  
পুৰুষস্ত দ্রব্যনাশাদিকমস্থিতি পূৰ্বেণ সহ স্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ বাশিরোধসংখ্যা শবীরং বা তন্ত

যোদ্ধা পলায়ন করিলে তাহাব অর্থনাশ, বধ, অকীৰ্ত্তি, অযশ এবং কুৎসিত ও  
দ্রুৎজনক নিন্দাবাদ হইয়া থাকে ॥৩৬॥

মুষ্টি বা অস্ত্রপ্রহারে যাহাব ওষ্ঠ ও দন্ত বিধ্বস্ত হয়, যে অস্ত্র পবিত্যাগ করে এবং  
শত্রুগণ যাহাকে অবকদ্ধ কবিয়া ফেলে, এমন যোদ্ধা আমাদের শত্রুপক্ষেই সর্বদা  
হউক ॥৩৭॥

যাহাবা যুদ্ধে পবাস্থ্য হয়, তাহাবা মানুষের মধ্যে নিকৃষ্ট এবং তাহারা কেবল  
যোদ্ধাব সংখ্যাই বৃদ্ধি কবে ; আব তাহাবা ইহলোকেও কোন সুখ লাভ করে না,  
পরলোকেও স্বর্গে যায় না ॥৩৮॥

বৎসগণ ! যে পলায়ন কবে, শত্রুবা হৃষ্টচিত্ত হইয়া তাহার দিকে ধাবিত হয়,

যশ্চ স্য সংগ্রামগতা যশো বৈ স্নিস্তি শত্রবঃ ।  
 তদসহ্যতরং দুঃখমহং মন্ত্রে বধাদপি ॥৪০॥  
 জয়ং জানীত ধর্মস্য মূলং সর্বসুখস্য চ ।  
 যা ভীকৃণাং পরা গ্লানিঃ শুবস্তামধিগচ্ছতি ॥৪১॥  
 তে বয়ং স্বর্গমিচ্ছন্তঃ সংগ্রামে ত্যক্তজীবিতাঃ ।  
 জয়ন্তো বধ্যমানা বা প্রাপ্নুয়াম চ সদৃগতিম্ ॥৪২॥  
 এবং সংশ্লুপথাঃ সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।  
 অমিত্রবাহিনীং বীরাঃ প্রতিগাহন্ত্যভীরবঃ ॥৪৩॥  
 অগ্রতঃ পুরুষানীকমসিচস্ম্যবতাং ভবেৎ ।  
 পৃষ্ঠতঃ শকটানীকং কলত্রং মধ্যতস্তথা ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । স্নেতি পাদপূরণে । স্নিস্তি পরাধু খীকবণেন ॥৪০॥  
 জয়মিতি । ধর্মস্য মূলং জযাঙ্কনলাভেন যজ্ঞাদিকবণসম্ভবাদিতি ভাবঃ । গ্লানিনির্লাভাদেন  
 মনোদুঃখম্, তাং পবপ্রহাবেণ দেহদুঃখম্ ॥৪১॥  
 ত ইতি । সদৃগতিং জবেন সমৃদ্ধাবস্থাম্, বধেন বা বীবত্বকীর্ত্তিম্ ॥৪২॥  
 এবমিতি । সংশ্লুপঃ কৃতঃ সপথো বৈশ্বে, সমভিত্যক্তানি জীবিতানি জীবনাশা যৈশ্চে ।  
 অমিত্রবাহিনীং শক্রসেনাম্ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বর্জনাঃ বৃথাজ্ঞান ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ পলায়িনং জঘিনঃ প্রত্যাশ্যাস্তি যজ্ঞদসহ্যতবমিত্যপকৃষ্যতে ॥৩৯—৪০॥  
 পবা গ্লানিমূর্ত্তাঃ প্রহাবে বা ॥৩১—৪৩॥ চস্ম্যবতাং পুরুষাণামনীকং বিভক্তিলোপ আর্ষঃ ॥৪৪॥  
 আব যাহাবা জয়লাভ কবেন, মনুষ্যেবা মণ্ডলাকাবে বেষ্টন কবিয়া অভিবাদনপূর্ব্বক  
 তাঁহাব প্রত্যাগমন কবে ॥৩৯॥

শক্রগণ যুদ্ধে যাহাব যশ বিনষ্ট করে, আমি তাহার সেই দুঃখকে বধ অপেক্ষাও  
 অসহ্য বলিয়া মনে করি ॥৪০॥

বীবগণ ! তোমবা একমাত্র জয়কেই ধর্ম ও সমস্ত সুখের মূল বলিয়া অবগত  
 হও । ভীকৃগণের মনে যে শুকতর দুঃখ হয়, বীব পবেব প্রহাবে দেহে সেই দুঃখ  
 পাইয়া থাকেন ॥৪১॥

‘আমবা যুদ্ধে জীবন ত্যাগ কবিয়া স্বর্গে যাইবাব ইচ্ছা করি কিংবা জয়লাভ  
 কবিয়া বা নিহত হইয়া সমৃদ্ধি বা কীর্ত্তি লাভ কবিবাব কামনা কবি’ ॥৪২॥

সাহসী বীবেরা এইভাবে সপথ কবিয়া জীবনের আশা ছাড়িয়া দিয়া শক্রসৈন্যের  
 মধ্যে যাইয়া অবগাহন করিতে থাকেন ॥৪৩॥

পরেষাং প্রতিঘাতার্থং পদাতীনাঞ্চ গৃহনম্ ।  
 অপি তস্মিন্ পুরে বৃদ্ধা ভবেয়ুর্থে পুরোগমাঃ ॥৪৫॥  
 যে পুরস্তাদভিমতাঃ সত্ত্ববন্তো মনস্বিনঃ ।  
 তে পূৰ্ব্বমভিবৰ্ত্তেৱংশৈচতানেবেতরে জনাঃ ॥৪৬॥  
 অপি চোদ্ধৰ্শণং কাৰ্য্যং ভীকণামপি যত্নতঃ ।  
 স্বক্কদৰ্শনমাত্ৰাতু তিষ্ঠেয়ুৰ্কা সমীপতঃ ॥৪৭॥  
 সংহতান্ যোধয়েদগ্নান্ কামং বিস্তারয়েদ্বহ্নী ।  
 সূচীমুখমনীকং স্তাদগ্নানান্ বহুভিঃ সহ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্রত ইতি । অসিচৰ্ম্মবতাং পদাতীনাং যদনীকং সেনা তৎ পুৰুষানীকমিত্যুচ্যতে সাহসিঘ্নাৎ  
 তচ্চ অগ্রতো ভবেৎ । শকটানীকং পৃষ্ঠতো ভবেৎ অস্ত্রশস্ত্রবাহিত্বাৎ । কলত্রং স্ত্রীসৈন্তঞ্চ মধ্যতো  
 ভবেৎ ভীকণাং । ভীকণাদেব মধ্যবৰ্ত্তিসৈন্তং কলত্রানীকমিত্যাখ্যায়ত ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

পবেষামিতি । গৃহনং বন্ধণং স্থাপনং ভবেৎ । বৃদ্ধাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৫॥

য ইতি । পুৰস্তাৎ সম্মুখগামিভেন, সত্ত্ববন্তো বলবন্তঃ । পূৰ্ব্বমগ্রতঃ ॥৪৬॥

অপীতি । উদ্ধৰ্শণম্ উৎসাহনম্ । স্বক্কদ বিপক্ষসৈন্তাংশস্ত দৰ্শনমাত্ৰাদেব স্বস্থানে তিষ্ঠেয়ুঃ,  
 শক্রগণং সমীপতো বা গচ্ছেয়ুৰিতি শেবঃ । “স্বক্কপ্রকাণ্ডে সৈন্তাংশে” ইত্যাদিবিধঃ ॥৪৭॥

সংহতানিতি । অগ্নান্ সৈনিকান্, সংহতান্ সম্মিলিতান্, কৃত্বা যোধয়েৎ, বহ্নী সৈনিকাংশ্চ

অসিচৰ্ম্মধারী পদাতিসৈন্তগণ অগ্রগামী হইবে । এইরূপ সৈন্তগণকেই পুৰুষ-  
 সৈন্ত বলে । অস্ত্রশস্ত্রবাহী সৈন্তেবা পিছনে গমন কবিলে, তাহাদিগকে শকটানীক  
 বলে ; আব অপেক্ষাকৃত ভীক সৈন্তেবা মধ্যে গমন কবিলে, তাহাদিগকে স্ত্রীসৈন্ত বলা  
 হয় ॥৪৪॥

শক্রপক্ষকে বাধা দিবার জন্ত সেই পদাতিসৈন্তদিগকে সম্মুখে সন্নিবেশিত কবিলে ;  
 তাহাদের মধ্যে আবাব যাহাবা অগ্রগামী হইবে, তাহাবা যুদ্ধে ও নগবে শ্রেষ্ঠ বলিয়া  
 গণ্য হইবে ॥৪৫॥

বলবান্ ও মনস্বী যে সকল সৈন্তকে বাজা অগ্রে অগ্রে পাঠাইবাব ইচ্ছা কবিলেন,  
 তাহাবা প্রথমেই অগ্রে থাকিয়া চলিতে থাকিলে, আব অন্ত্যান্ত সৈন্তেবা তাহাদের  
 অন্তঃসৰণ কবিলে ॥৪৬॥

বাজা বা সেনাপতি যত্নপূৰ্ব্বক ভীক সৈন্তগণকেও উৎসাহিত কবিলেন এবং  
 বিপক্ষসৈন্তেব কিয়দংশ দেখিবারামাত্রই স্বস্থানে থাকিলেন কিংবা তাহাদের নিকটে  
 গমন কবিলেন ॥৪৭॥

সম্প্রযুক্তে নিকৃষ্টে বা সত্যং বা যদি বাহনৃতম্ ।

প্রগৃহ বাহনু ক্রোশেত ভগ্না ভগ্নাঃ পরে ইতি ॥৪৯॥

আগতং মে মিত্রবলং প্রহরধ্বমভীতবৎ ।

সত্ত্ববস্তোহভিধাবেয়ুঃ কুর্ব্বন্তো ভৈরবানু রবানু ॥৫০॥

ক্ষেপ্তাঃ কিনকিলাশবাঃ ক্রকচা গোবিষাণিকাঃ ।

ভেরৌমদঙ্গপণবামাদয়েয়ুঃ পুরশ্চরানু ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধন্মৈ সেনানৌতিকথনে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

কামং যথেষ্টং বিস্তারয়েৎ প্রসারয়েৎ । বহুভিবিপক্ষসৈন্তৈঃ সহ যুদ্ধে অন্যান্যং সৈনিকানাং সূচীমুখং সূচীবদনমুখম্, অনীকং ত্রাৎ ॥৪৮॥

সমিতি । সম্প্রযুক্তে উৎকৃষ্টতয়া যুদ্ধে প্রযুক্তে, নিকৃষ্টে বা স্বসৈন্তে এতদ্বচনং সত্যং বা যদি বা অনৃতং মিথ্যা ভবেৎ, তথাপি বাহনু প্রগৃহ উত্তোল্য, পরে শত্রবঃ ভগ্না ভগ্না ইতি ক্রোশেত সৈন্তগণ উচ্চৈর্করদেৎ ॥৪৯॥

ইদমপি ক্রোশেত ইত্যাহ আগতমিতি । তথা সতি কিং ভবেদিত্যাহ সত্ত্বৈতি । সত্ত্ববস্তো বলবন্তঃ সৈনিকাঃ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যে পুরোগমা ভবেয়ুক্তে পদাতীনাং ব্যূহং কুর্যুঃ ॥৪৫—৪৬॥ “স্বকঃ স্তানুপতাবংসে সম্প্রসার-সমুহয়ো”রিত্তি মেদিনী । সমুহমাত্রার্থং বা তিষ্ঠেয়ুঃ ॥৪৭॥ সংহতানন্তোত্তং স্টিটান, স্বানু পৰৈঃ সহ যোধয়েৎ সেনাপতিঃ । তদেবাহ—সূচীতি ॥৪৮—৫১॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

নিজের সৈন্য অল্প হইলে তাহাদিগকে সম্মিলিত করিয়া যুদ্ধ করাইবেন, আর নিজের সৈন্য বহু হইলে ইচ্ছানুসারে তাহাদিগকে বিস্তৃত করিবেন । তা’ব পর, বহু বিপক্ষের সহিত নিজের অল্প সৈন্তের যুদ্ধ সম্ভব হইয়া উঠিলে, নিজ পক্ষে সূচীমুখ ব্যূহ করিবেন ॥৪৮॥

নিজেব সৈন্য উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট হইলেও এই কথা সত্যই হউক বা মিথ্যাই হউক, বাহু উত্তোলন করিয়া উচ্চৈঃস্বরে বলিবেন যে, ‘বিপক্ষেরা পরাজিত হইল, পরাজিত হইল’ ॥৪৯॥

(আরও বলিবেন যে) ‘আমার মিত্রসৈন্য আসিতেছে ; অতএব তোমরা নির্ভয়ে ব্রাহ্ম প্রহার কর’ । এইরূপ বলিবামাত্রই বলবানু নিজ সৈন্তেরা ভীষণ জয়ধ্বনি করিতে করিতে বিপক্ষের দিকে ধাবিত হইবে ॥৫০॥

## অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিংশীলাঃ কিংসমাচারঃ কথংরূপাশ্চ ভারত ।।

কিংসম্বাহাঃ কথংশস্ত্রা জনাঃ স্যুঃ সঙ্গরে ক্ষমাঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যথাচরিতমেবাত্রে শস্ত্রং পত্রং বিধীয়তে ।

আচরন্ বীরপুরুষস্তথা কৰ্ম্মসু বৰ্ত্ততে ॥২॥

গান্ধারীঃ সিন্ধুসৌবীরা নখরপ্রাসযোধিনঃ ।

অভীরবঃ সুবলিনস্তদ্বলং সৰ্ব্বপারগম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেড়া ইতি । ক্ষেড়াঃ সিংহনাদাঃ, কিলকিলাশব্দাশ্চ সৈনিকৈঃ ক্রিয়েবদ্বিত্তি শেষঃ ।  
ক্রকচাদয়ো বাহুবিশেষাঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

কিমিতি । কিংশীলাঃ কীদৃশবভাবাঃ । কথংশস্ত্রাঃ কীদৃশাস্ত্রাঃ, সঙ্গরে যুদ্ধে ॥১॥

যথোক্তি । যথাচবিভং পূৰ্ব্বপুরুষাণাং দেশবাসিনাঞ্চ আচারান্নরূপমেব শস্ত্রং পত্রং বাহনঞ্চ  
অত্র যুদ্ধশাস্ত্রে বিধীয়তে । “যুগ্মং পত্রঞ্চ বাহনম্” ইত্যমরঃ । বীরপুরুষস্তথা আচরন্, কৰ্ম্মসু  
যুদ্ধে বৰ্ত্ততে ॥২॥

সৈন্যোরা সিংহনাদ ও কিলকিলাশব্দ করিবে এবং সৈন্যগণেব অগ্রে অগ্রে ক্রকচ,  
গোবিষাণ, ভেবী, যুদ্ধঙ্গ ও পণব বাজাইবে’ ॥৫১॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! কিপ্রকার স্বভাব, কীদৃশ আচার, কেমন  
রূপ, কি রকম সজ্জা ও কোন প্রকার অস্ত্রশালী লোকেরা যুদ্ধ করিতে সক্ষম হয় ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূৰ্ব্বপুরুষের ও দেশবাসীৰ আচারের অনুকরণই অস্ত্র ও বাহন  
যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত আছে ; সুতরাং বীরপুরুষেবা সেইরূপ আচরণ করিয়াই যুদ্ধে  
প্রবৃত্ত হন ॥২॥

(১)....কিং সমুখানাঃ সংযুগে নৃপাঃ—নি । (২) আচারাদবীরপুরুষঃ—বদ নি ।

সর্বশস্ত্রেষু কুশলাঃ সত্ত্ববন্তো হ্যশীনরাঃ ।  
 প্রাচ্যা মাতঙ্গযুদ্ধেষু কুশলাঃ কূটযোধিনঃ ॥৪॥  
 তথা যবনকাস্বোজা মথুবামভিতশ্চ যে ।  
 এতে নিযুদ্ধকুশলা দাক্ষিণাত্যাসিপাণয়ঃ ॥৫॥  
 সর্বত্র শূবা জায়ন্তে মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ ।  
 প্রায় এব সমুদ্ভিষ্টা লক্ষণানি তু মে শৃণু ॥৬॥  
 সিংহশার্দূলবাঙ্ নেত্রাঃ সিংহশার্দূলগামিনঃ ।  
 পারাবতকুলিঙ্গাক্ষাঃ সর্বে শূরাঃ প্রমাথিনঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

কশ্মিন্ দেশে কীদৃশ আচাৰ ইত্যাহ শ্লোকজাতেন গাক্ষাবা ইতি । সৰ্বপাবগং সকসযুদ্ধ-  
 শেষগামি ॥৩॥

সৰ্বেতি । সত্ত্ববন্তো বলবন্তঃ, উশীনবা উশীনবদেশীয়াঃ ॥৪॥

তথেন্তি । মথুবাং নগবীম্, অভিতঃ সৰ্বাসু দিক্সু স্থিতাঃ । “তসোত্তয়াভিপবিসৰ্কেঃ” ইতি  
 দ্বিতীয়া । নিযুদ্ধকুশলা বাহ্যযুদ্ধনিপুণাঃ “নিযুদ্ধং বাহ্যযুদ্ধে ত্ৰাণং” ইত্যমবঃ । দাক্ষিণাত্যাসিপাণয়  
 ইতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ ॥৫॥

সৰ্বত্রেন্তি । মহাসত্ত্বা অদম্যোত্তমাঃ । সমুদ্ভিষ্টা উক্তাঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কিংশীলা ইতি ॥১॥ আচৰিতং কুলদেশাচাৰাগতম্, পত্নং বাহনম্ ॥২—৪॥ নিযুদ্ধং বাহ্যযুদ্ধম্,  
 দাক্ষিণাত্যাসিপাণয় ইতি ছেদঃ সন্ধিবার্ধঃ ॥৫॥ সৰ্বত্র সৰ্বদেশে, সমুদ্ভিষ্টাঃ প্রখ্যাতাঃ ॥৬॥

গাক্ষাব, সিদ্ধ ও সৌবীবদেশবাসীবা সাহসী এবং নথ ও প্রাসত্ত্বাবা যুদ্ধ কবিত্তা  
 থাকেন, আব তাঁহাবা বলবান্ ও বটেন ; শূতবাং সেই সকল সৈন্য সকলযুদ্ধেই  
 শেষ পর্য্যন্ত যাইতে পাবে ॥৩॥

উশীনবদেশবাসী লোকেবা বলবান্ ও সমস্ত অস্ত্র ব্যবহাবে নিপুণ এবং পূৰ্ব্ব-  
 দেশবাসী লোকেবা হস্তিযুদ্ধে দক্ষ ও কূটযোধী ॥৪॥

যবন, কাস্বোজ ও মথুবাদেশবাসী লোকেবা বাহ্যযুদ্ধে নিপুণ, আব দাক্ষিণাত্য  
 যোদ্ধারা যুদ্ধে তরবাৰি ধাবণ কবিত্তা থাকেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব । সকল দেশেই অসাধাবণ অধ্যবসায়ী মহাবল বীবেবা জন্মিতা  
 থাকেন । তাঁহাদেব মধ্যে অনেকেবই কথা বলিলাম । এখন ইহাদেব লক্ষণ আমাব  
 নিকট শ্রবণ কব ॥৬॥

মৃগশ্বরা দ্বীপিনেত্রা ঋষভাক্ষাস্তরশ্বিনঃ ।  
 প্রমাদিনশ্চ মন্দাশ্চ ক্রোধনাঃ কিঙ্কীগীষনাঃ ॥৮॥  
 মেঘশ্বনাঃ ক্রোধমুখাঃ কেচিৎ করভসমিভাঃ ।  
 জিহ্বানাসাগ্রজিহ্বাশ্চ দূরগা দূরপাতিনঃ ॥৯॥  
 বিড়ালকুজতনবস্তনুকেশাস্তনুহৃৎ ।  
 শীত্ৰোশ্চপলবৃত্তাশ্চ তে ভবন্তি দুরাসদাঃ ॥১০॥  
 গোধানিমৌলিতাঃ কেচিন্মুদ্রপ্রকৃতয়স্তথা ।  
 ভুবঙ্গগতিনির্ঘোষান্তে নরাঃ পারয়িষ্যৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সিংহেতি । সিংহানামিব শাৰ্দূলানামিব চ বাচো নেত্রাণি চ যেষাং তে । পাবাবতানাং  
 কপোতানামিব কলিকানামিব সর্পাণামিব চ অক্ষীণি যেষাং তে, প্রমাথিনো বিপক্ষবিমর্দিনো  
 ভবন্তি ॥৭॥

মৃগেতি । মৃগশ্বেব স্বরঃ কণ্ঠধ্বনির্ঘোষাং তে, দ্বীপিনো গজশ্বেব নেত্রং যেষাং তে, ঋষভস্ত  
 বুধশ্বেব অক্ষি যেষাং তে, তবশ্বিনো বেগবন্তঃ, প্রমাদিনঃ অসাবধানাঃ, মন্দা মূর্খাশ্চ ভবন্তি ।  
 কিঙ্কিণ্যা ইব শ্বনঃ শব্দো যেষাং তে চ, ক্রোধনা ভবন্তি ॥৮॥

মেঘেতি । মেঘশ্বনা মেঘবদগম্ভীরশ্বরাঃ, ক্রোধমুখাঃ কোপব্যঞ্জকবদনাঃ, করভসমিভাঃ  
 করিশাবকতুল্যদেহাঃ, জিহ্বে বক্রে নাসাগ্রজিহ্বা যেষাং তে, দূরগাঃ পাদচাবেণৈব দূরগামিনঃ,  
 দূরপাতিনে দূরদেশে অস্ত্রক্ষেপিণশ্চ ভবন্তি ॥৯॥

বিড়ালেতি । তল্লকেশাঃ ক্ষুদ্রকুন্তলাঃ, তল্লহৃচ্চো মস্তকচর্ম্মাণঃ । চপলবৃত্তাশ্চঞ্চলশ্চাবাঃ ॥১০॥

যাঁহাদেব কণ্ঠশ্বব ও নয়ন সিংহ ও ব্যাঘ্ৰেব ন্যায়, যাঁহারা সিংহ ও ব্যাঘ্ৰেব সদৃশ  
 গমন করেন এবং যাঁহাদের নয়ন কপোত ও সর্পেব নয়নেব তুল্য, সেই বাঁবেবা  
 সকলেই বিপক্ষ আলোড়ন কবিত্তে সমর্থ হন ॥৭॥

যাঁহাদেব কণ্ঠশ্বব হবিণেব ন্যায় এবং যাঁহাদের নয়ন হস্তী বা বুধেব নয়নেব তুল্য,  
 সেই বাঁবেবা বেগবান, অসাবধান ও মূর্খ হইয়া থাকেন, আব যাঁহাদেব কণ্ঠশ্বব  
 কিঙ্কিণীব শব্দেব ন্যায়, তাঁহাবা কোপনশ্চাব হন ॥৮॥

কতকগুলি বাঁবেব কণ্ঠশ্বব মেঘেব ন্যায় গম্ভীর, মুখগুলি ক্রোধব্যঞ্জক, দেহ সকল  
 হস্তিশাবকেব দেহেব ন্যায় উন্নতাবনত এবং জিহ্বা ও নাসিকাব অগ্রভাং বক্র থাকে,  
 তাঁহাবা পাদচাবে দূরদেশে যাইতে পাবেন এবং দূরদেশে অস্ত্রক্ষেপ করিতে  
 সমর্থ হন ॥৯॥

যাঁহাদেব দেহ বিড়ালেব ন্যায় কুজ, কেশকলাপ ক্ষুদ্র ও দেহেব চর্ম্ম মস্তক,  
 সেই বাঁবেবা দ্রুতগামী, চঞ্চলশ্চাব ও দুর্দৃষ হইয়া থাকেন ॥১০॥



স্তম্ভহতাঃ স্তননবো ব্যুটোরক্ষাঃ স্তম্ভস্থিতাঃ ।  
 প্রবাদিতেষু কুপ্যন্তি হৃষ্যন্তি কলহেষু চ ॥১২॥  
 গন্তীরাক্ষা নিঃসৃতাক্ষাঃ পিঙ্গাক্ষা ভ্রুকুটীমুখাঃ ।  
 নকুলাক্ষাস্তথা চৈব সর্বৈশ্চ শূরাস্তম্ভতাজঃ ॥১৩॥  
 জিহ্বাক্ষাঃ প্রললাটাশ্চ নির্মাংসহনবোহপি চ ।  
 বজ্রবাহুবঙ্গুনীচক্রাঃ কৃশা ধমনিসম্ভতাঃ ॥১৪॥  
 প্রবিশন্তি চ বেগেন সাম্প্রায়ে হ্যপস্থিতে ।  
 বারণা ইব সংমত্তাস্তে ভবন্তি দুরাসদাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

গোথেতি । গোধাবৎ গোসপর্বৎ নিমৌলিতা মুদ্রিতনয়নাঃ, মুহপ্রকৃতয়ঃ কোমলস্বভাবাঃ ।  
 তুরঙ্গানামাধানামিব গতিনির্বোধা গমনশব্দা যেষাং তে, পারয়িকবো যুদ্ধপারগামিনো ভবন্তি ॥১১॥

স্তম্ভস্থিতাঃ । স্তম্ভহতাঃ স্তম্ভটীভাঙ্গাঃ, স্তননবঃ স্তনরাকৃতয়ঃ, ব্যুটোরক্ষা বিশালবক্ষসঃ, স্তম্ভস্থিতা  
 অর্থাবস্থিতাঃ । প্রবাদিতেষু যুদ্ধবাত্তবাদনমাত্র এব ॥১২॥

গন্তীরেতি । গন্তীরাক্ষাঃ কোটরপ্রবিষ্টনয়নাঃ, নিঃসৃতাক্ষা দীর্ঘনেত্রাঃ, পিঙ্গাক্ষাঃ পিঙ্গলচক্ষুঃ ।  
 তহুতাজো যুদ্ধে দেহত্যাগ এবোত্তমতা ভবন্তি ॥১৩॥

জিহ্বাক্ষাঃ । জিহ্বাক্ষা বক্রনয়নাঃ, প্রললাটাঃ প্রশস্তললাটাঃ, নির্মাংসা হনব ওষ্ঠনিগ্নদেশা  
 যেষাং তে, বজ্রবৎ দৃঢ়ানি বাহবঃ অঙ্গুলীচক্রাণি মুঠয়শ্চ যেষাং তে, কৃশাঃ কৃশদেহাঃ, ধমনিসম্ভতাঃ  
 শিরাব্যাপ্তশরীরাঃ । সাম্প্রায়ে যুদ্ধে । বারণা গজাঃ ॥১৪—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পারাবতকুলিঙ্গাক্ষাঃ “কুলিঙ্গো ভূমিকুয়াণ্ডে মতঙ্গভূজদরো”রিত্তি মেদিনী । সর্পাক্ষয়ঃ শূরলক্ষণম্,  
 কুলিঙ্গাক্ষা ইতি পাঠেহপি কুলিঙ্গঃ পক্ষিবিশেষঃ ॥১—৮॥ করত উষ্ট্রঃ ॥৯—১৩॥ জিহ্বাক্ষাঃ

গোসাপের আয় মুদ্রিত নয়ন, কোমলস্বভাব এবং অশ্বেব আয় গমনশব্দকারী  
 কতকগুলি লোক যুদ্ধের শেষ পর্য্যন্ত যাইতে পারে ॥১১॥

স্তম্ভস্থিত গাত্র, স্তনরাকৃতি, বিশাল বক্ষা ও অতিস্থির মাগুঘেরা যুদ্ধবাত্ত বাজিবা-  
 মাত্রই ক্রুদ্ধ হয় এবং যুদ্ধ উপস্থিত হইলেই আনন্দিত হইয়া থাকে ॥১২॥

গন্তীর নয়ন, দীর্ঘ নেত্র, পিঙ্গল চক্ষু, ভ্রুকুটীযুক্ত মুখ ও নকুলের (বেজীর) আয়  
 বক্র নয়ন সকল বীরই যুদ্ধে দেহ ত্যাগ করিতে উত্তম থাকেন ॥১৩॥

কুটিল নেত্র, প্রশস্ত ললাট, মাংসশূন্য হনু, বজ্রতুল্য বাহুযুগ্ম, কৃশ দেহ ও  
 শিরাব্যাপ্তশরীর বীরেরা যুদ্ধ উপস্থিত হইলেই বেগে যাইয়া বিপক্ষ মধ্যে প্রবেশ  
 করেন এবং তাঁহারা হস্তীর আয় মত্ত হইয়া দুর্ধর্ষ হইয়া থাকেন ॥১৪—১৫॥

দীপ্তস্ফুটিকেশান্তাঃ স্থূলপার্শ্বহনুমুখাঃ ।

উন্নতাংসাঃ পৃথুগ্রীবা বিকটাঃ স্থূলপিণ্ডিকাঃ ॥১৬॥

উদ্ধতা ইব সূগ্রীবা বিনতাবিহগা ইব ।

পিণ্ডশীর্ষাতিবক্তাশ্চ বৃষদংশমুখাস্তথা ॥১৭॥

উগ্রশ্বর মন্যুমন্তো যুদ্ধেশ্বারাবসারিণঃ ।

অধর্মজ্ঞাবলিপ্তাশ্চ ঘোরা রৌদ্রপ্রদর্শনাঃ ॥১৮॥

ত্যক্তাত্মানঃ সর্ব এতে অন্ত্যজা হনিবর্জিনঃ ।

পুরস্কার্য্যাঃ সদা সৈন্তে হন্ত্যন্তে স্তিস্তি চাপি যে ॥১৯॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

দীপ্তেতি । দীপ্তা উজ্জ্বলাঃ স্ফুটিকা বিশৃঙ্খলাশ্চ কেশান্তা যেষাং তে, স্থূলানি পার্শ্বহনু-মুখানি যেষাং তে, উন্নতা অংসাঃ স্বক্কা যেষাং তে, পৃথবো দীর্ঘা গ্রীবা যেষাং তে, স্থূলাঃ পিণ্ডিকাঃ স্থূলপার্শ্বাভ্যন্তরাগা যেষাং তে, সূগ্রীবাস্তদাখ্যাঃ কেশবঘোটকা ইব, বিনতাবিহগা বিনতাপ্যকণ্ঠপ-  
তাধাগর্ভজাতপক্ষিণো গকড়া ইব চ উদ্ধতাঃ, পিণ্ডশীর্ষা বর্জুলমস্তকা, অতিবক্তা বৃহদুখাঃ, পশ্চাৎ  
কর্ণধাবয়ঃ, বৃষদংশানাং বিভালানাং মুখানীব মুখানি যেষাং তে, উগ্রশ্ববা ভীষণকণ্ঠধ্বনয়ঃ, মন্যুমন্তঃ  
কোপনাঃ, যুদ্ধেহু আরাবেণ গর্জনেন সবস্তি বিচরন্তীতি তে, অবলিপ্তা গর্জিতাঃ, ঘোরা উগ্রশ্বভাবাঃ,  
রৌদ্রপ্রদর্শনা উগ্রমূর্তয়ঃ, ত্যক্তাত্মাগারোহতীরতা আত্মানো দেহা যৈস্তে, অন্ত্যজাশ্চণ্ডালাদয়ঃ,  
অনিবর্জিনো বুদ্ধাদপলারিণঃ, সৈন্তে পুরস্কার্যা বাজা সেনাপতিনা বা অগ্রে স্থাপ্যাঃ ॥১৬—১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্ফুটিগদশঃ, প্রলম্বাট উন্নতকপালাঃ ॥১৪—১৫॥ দীপ্তঃ পিঙ্গলঃ স্থূলা দীর্ঘা পিণ্ডিকা জাহ্ননোবধঃ  
পশ্চাষ্টাগাঃ যেষাম্ ॥১৬॥ সূগ্রীবা বাহুদেববাণা ইব উদ্ধতা বিনতা বিহগা গকড়াস্তদ্বদ্বজ্জতা  
উৎপত্তাঃ পিণ্ডশীর্ষা বৃন্তশিবসঃ অতিবক্তা বিস্তীর্ণমুখাঃ সন্ধিবর্ষাঃ । সমাসো বা বৃষদংশো মার্কজারঃ  
॥১৭—১৮॥ অন্ত্যজাঃ প্রান্তদেশোদ্ভবাঃ কৈবর্তভিল্লাদয়ঃ ॥১৯—২০॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

যাহাদের কেশেব অগ্রভাগ পিঙ্গলবর্ণ, উজ্জল ও বিশৃঙ্খল, পার্শ্ব, চিবুকের নিম্নদেশ  
ও মুখ স্থূল, স্বচ্ছদেশ উচ্চ, গ্রীবা দীর্ঘ, আকৃতি বিকট, জাহ্নুব নিম্নভাগ স্থূল, কৃষ্ণের  
সূগ্রীবনামক ঘোটক ও গকড়ের জায় উদ্ধতস্বভাব, মাথাগুলি গোল, মুখ বৃহৎ,  
অনেকের মুখ বিভালের মুখেব তুল্য, কণ্ঠস্বর ভীষণ, ক্রোধ দাক্ষণ, গর্জনপূর্বক যুদ্ধে  
গমন, ধর্মে কোন জ্ঞান নাই, গর্ব্ব সর্বদাই থাকে, স্বভাব ভীষণ, আকৃতি ভয়ঙ্কর  
এবং পলায়ন কবিবাব বীতি নাই, যুদ্ধে দেহ ত্যাগ করিবাবই উদ্ভম থাকে, এই সকল  
অন্ত্যজ লোককে বাজা বা সেনাপতি সর্বদাই সৈন্তেব অগ্রভাগে স্থাপন কবিবেন ।  
ইহারা যুদ্ধে নিহত হইতেও পারে, নিহত কবিতোও পারে ॥১৬—১৯॥

(১৯) • উদগ্রা হনিবর্জিনঃ • স্তিস্তি চাপি তে—নি ।

অধার্মিকা ভিন্নবৃত্তাঃ সাত্ত্বেনৈবাং পরাভবঃ ।

এবমেব প্রকুপ্যন্তি রাজ্ঞোহপ্যেতে হৃভীক্ষশঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
রাজধর্ম্মে বিজিগীষমাণবৃত্তে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—:—

## নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

জয়িত্বাঃ কানি রূপাণি ভবন্তি ভরতর্ষভ ।।

পৃথনায়াঃ প্রশস্তানি তানি চেষ্টামি বেদিতুম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

জয়িত্বা যানি রূপাণি ভবন্তি ভরতর্ষভ ।।

পৃথনায়াঃ প্রশস্তানি তানি বক্ষ্যামি সর্ব্বশঃ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

অধার্মিকা ইতি । ভিন্নবৃত্তা অর্থাচ্চাৰুভিন্নাচাৰাঃ, সাত্ত্বেন সাত্ত্বনখবাক্যেন এবামন্তিকে  
বক্তুঃ পৰাভব এব ভবতি । কথং পৰাভব ইত্যাহ এবমিতি । এতে অস্তাজ্ঞা অতীক্ষশঃ পুনঃ পুনঃ,  
এবমেব সাত্ত্ববাদেনৈব, বাজ্ঞোহপি প্রকুপ্যন্তি ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

জয়িত্বা ইতি । জয়িত্বা জয়কাৰিণ্যাঃ । পৃথনায়াঃ সেনায়াঃ ॥১॥

জয়িত্বা ইতি । সর্ব্বশঃ সর্ব্বং প্রকাশেণ ॥২॥

এই অধার্মিক ও বিসদৃশাচার লোকদিগকে সান্ননয় বাক্য বলিলে, উহাদের নিকটে  
অপমানিত হইতে হয় ; এমন কি বাব বাব সান্ননয় বাক্য বলিলে উহারা বাজাব  
উপরেও ক্রুদ্ধ হইয়া থাকে ॥২০॥

—:—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ট ! বিজয়ী সৈন্তেব কোন্ কোন্ রূপ প্রশস্ত হয়,  
তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

\* ‘ একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১) জয়িত্বাঃ কানি রূপাণি—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

দৈবে পূৰ্বং প্রকুপিতে মানুষে কালচোদিতৈ ।  
 তদ্বিধাংসোহনুপশ্চস্তি জ্ঞানদিব্যেন চক্ষুৰ্বা ॥৩॥  
 প্রায়শ্চিত্তবিধিং চাত্র জপহোমাংশ্চ তদ্বিদঃ ।  
 মঙ্গলানি চ কুৰ্বন্তি শময়ন্ত্যহিতানি চ ॥৪॥  
 উদীৰ্ণমনসো যোধা বাহনানি চ ভারত । ।  
 যন্ত্যাং ভবন্তি সেনায়াং ধ্রুবং তন্ত্যাং পরো জয়ঃ ॥৫॥  
 অশ্বেতান্ বায়বো বাস্তি তথৈবেন্দ্রধনুংষি চ ।  
 অনুপ্লবন্তে মেঘাশ্চ তথাদিত্যস্ত রশ্ময়ঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

দৈব ইতি । কালেন চোদিতৈ ক্রয়াষ প্রেবিতৈ সতি । জ্ঞানেন দিব্যমলৌকিকং তেন ॥৩॥  
 প্রায়শ্চিত্তেতি । পাপনির্গমে প্রায়শ্চিত্তবিধিঃ, তদভাবে জপহোমান্ মঙ্গলানি বিষ্ণুপূজাদীনি  
 চ । অহিতানি অমঙ্গলানি ॥৪॥  
 উদীৰ্ণেতি । উদীৰ্ণমনস উৎসাহচিত্তাঃ, বাহনানি গজাশ্বাদীনি চ উদীৰ্ণমনাংসীতি লিঙ্গ-  
 বাভয়েনামুসঙ্গঃ ॥৫॥  
 অশ্বিতি । অশ্ব লক্ষ্যীকৃত্য, এতান্ যোধান্, বাস্তি গচ্ছন্তি । ইন্দ্রধনুংষি উদয়ন্ত ইতি শেষঃ ।  
 প্লবন্তে বর্ষন্তি । বশ্ময়ঃ প্রসবন্তি ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিজয়ী সৈন্তেব যে যে কপ প্রশস্ত হয়, তাহা আমি সর্বপ্রকারে  
 বলিতেছি ॥২॥

প্রথমে দৈব কুপিত হয়, তাহার পর কাল মানুষকে ক্রমেব দিকে প্রেবণ কবিতৈ  
 থাকে, তাহা জ্ঞানীরা জ্ঞানদৃষ্টিতে দেখিতে পান ॥৩॥

তখন সেই বৃত্তান্তাভিজ্ঞ লোকেবা গাপেব নির্ণয় হইলে প্রায়শ্চিত্ত কবেন, না  
 হইলে জপ, হোম ও শান্তিস্বস্ত্যয়নাদি কবিয়া থাকেন, এই ভাবেই তাঁহারা অমঙ্গল  
 নিবারণ কবেন ॥৪॥

ভবতনন্দন ! যে সেনাব সৈন্তগণ ও বাহনগণ সোৎসাহচিত্ত হয়, সেই সেনাব  
 নিশ্চয়ই উত্তম জয় হইয়া থাকে ॥৫॥

বিজয়ী যোদ্ধাদিগকে লক্ষ্য কবিয়া অনুকূল বায়ু বহিতে থাকে, ইন্দ্রধনু উদিত  
 হয়, মেঘ বাবি বর্ষণ কবে এবং সূর্য্যেব কিরণ পতিত হইতে থাকে ॥৬॥

(৩) জ্ঞানদীর্ঘেণ—নি । (৫) ধ্রুবং তন্ত্যা জযো ভবেৎ—নি । (৬) অশ্বেব বায়বো  
 বাস্তি—নি ।

গোমায়বশ্চানুকূলা বনগৃধ্রাশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।

অৰ্হয়েযুৰ্যদা সেনাং তদা সিদ্ধিরনুত্তমা ॥৭॥

প্রসন্নভাঃ পাবকশ্চোদ্ধারশ্চিঃ প্রদক্ষিণাবর্তশিখো বিধুমঃ ।

পুণ্যা গন্ধাশ্চাহতীনাং ভবন্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমাহঃ ॥৮॥

গন্তীরশকাশ্চ মহাস্থনাশ্চ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ নদন্তি যত্র ।

যুযুৎসবশ্চাপ্রতিপা ভবন্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমাহঃ ॥৯॥

ইষ্টা যুগাঃ পৃষ্ঠতো বামতশ্চ সম্প্রস্থিতানাঞ্চ গগিষ্যতাঞ্চ ।

জিহ্বাংসতাং দক্ষিণাঃ সিদ্ধিমাহর্ষে ত্বগ্রতন্তে প্রতিবেদয়ন্তি ॥১০॥

মাঙ্গল্যশব্দান্ শকুনা বদন্তি হংসাঃ ক্রৌঞ্চাঃ শতপত্রাশ্চ চাষাঃ ।

হৃষ্টা যোধাঃ সন্তবন্তো ভবন্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমাহঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

গোমায়ব ইতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ, বলাঃ কাকাঃ, গৃধ্রাঃ পক্ষিবেশবান্, অৰ্হয়েযুঃ পূজয়েযুঃ । সিদ্ধিৰ্ভবেৎ ॥৭॥

প্রেতি । প্রসন্নো নির্মলা ভা দীপ্তির্ভবত্ সঃ । প্রদক্ষিণাবর্তা শিখা বস্ত্র সঃ, রূপং লক্ষণং ॥৮॥

গন্তীরেতি । যুযুৎসবো বোদ্ধুমিচ্ছবঃ, অপ্রতিপা মনসাপ্যপ্রতিকূলাঃ ॥৯॥

ইষ্টা ইতি । ইষ্টাঃ প্রিয়া যুগাঃ, সম্প্রস্থিতানাং গচ্ছতাঞ্চ গগিষ্যতাঞ্চ জিহ্বাংসতাং হৃষ্টমিচ্ছতাং যোধানাম্, পৃষ্ঠতো বামতশ্চ স্থিতাঃ, দক্ষিণদিগবর্তিনশ্চ সন্তঃ, সিদ্ধিং জয়নিপ্তিস্থি, আহঃ স্পষ্টং সূচয়ন্তীত্যর্থঃ । যে তু যুগাঃ, অগ্রতঃ স্থিতাঃ, তে প্রতিবেদয়ন্তি পবাজয়হচনে গমনে চেবাং নিবেদ্যমেব সূচয়ন্তি ॥১০॥

মাঙ্গল্যেতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ, বদন্তি কুরন্তি । সন্তবন্তো জয়াধাবসায়িনঃ ॥১১॥

শৃগাল, কাক ও গৃধ্র সকল অনুকূল থাকিয়া যখন সৈন্যগণের সংবর্ধনা করে, তখনই পরম জয় সূচিত হইয়া থাকে ॥৭॥

হোমায়ির যে নির্মল দীপ্তি, উদ্ধগামী বশি, প্রদক্ষিণ শিখা ও ধুমশৃগ প্রকাশ হইতে থাকে এবং আছতিব পবিত্র গন্ধ বাহির হয়, তাহাই ভাবী জয়ের লক্ষণ বলিয়া মনস্বীরা বলেন ॥৮॥

শঙ্খ ও ভেবী যে গন্তীর ও বিশাল শব্দ কবে এবং যুদ্ধার্থীবা যে মনে মনেও বাজার অনুকূলই থাকে, তাহাই ভাবী জয়ের লক্ষণ, ইহা মনস্বীবা বলিয়া থাকেন ॥৯॥

অভীষ্ট হরিণগণ যোদ্ধাদেব গমন কালে কিংবা গমনেব উপক্রমে পৃষ্ঠে, বামে ও দক্ষিণদিকে থাকিয়া জয় লাভের সূচনা করে ; আব যে সকল হবিণ যোদ্ধাদেব সম্মুখে থাকে, তাহাবা গমনের নিবেদনই সূচনা করে ॥১০॥

মনস্বীরা বলেন—হাঁস, কৌচবক, কুঙ্কলিয়া ও চাবপক্ষী যে মঙ্গলসূচক বব করে

শত্ৰৈর্ষত্ৰৈঃ কবচৈঃ কেতুভিশ্চ সুভানুভির্মুখবর্গৈশ্চ য়নাম্ ।  
 ত্রাজিমতী দুস্প্রতিবীক্ষণীয়া যেথাং চমুস্তেহভিভবন্তি শত্রুন্ ॥১২॥  
 শুশ্রামবশচানভিমানিনশ্চ পরস্পরং সৌহৃদমাস্থিতাশ্চ ।  
 যেথাং যোধাঃ শৌচমমুর্জিতাশ্চ জয়ন্তৈতদুভাবিনো রূপমাহুঃ ॥১৩॥  
 শব্দাঃ স্পর্শাস্তথা গন্ধা বিচরন্তি মনঃপ্রিয়াঃ ।  
 ধৈর্য্যথাবিশতে যোধান্ বিজয়ন্ত মুখঞ্চ তৎ ॥১৪॥  
 ইষ্টৌ বামঃ প্রবিষ্টস্ত দক্ষিণঃ প্রবিবিক্ষতঃ ।  
 পশ্চাৎ সংসাধয়ত্যর্থং পুরস্তাচ্চ নিবেদতি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

শত্ৰৈরিতি । ষত্ৰৈর্ষলিকাংগণ্যশ্চৈঃ, কেতুভির্ষত্ৰৈঃ, শোভনা ভানবঃ কিরণা যেথাং তৈঃ ।  
 ত্রাজিমতী উজ্জ্বলা ॥১২॥

শুশ্রাব ইতি । শুশ্রাবঃ স্বামিসেবনৈবিণঃ, অমুর্জিতাঃ কৃতবস্তাঃ ॥১৩॥

শব্দা ইতি । আবিশতে আশ্রয়তি, মুখং প্রধানাক্ষম্ ॥১৪॥

ইষ্ট ইতি । রণে প্রবিষ্টস্ত বীরস্ত, বামঃ শৃগাল ইষ্টঃ, প্রবিবিক্ষতো রণে প্রবেষ্টমিচ্ছতো বীরস্ত,  
 দক্ষিণঃ শৃগাল ইষ্টঃ । পশ্চাৎ পৃষ্ঠবর্তী শৃগালঃ, অর্থং জয়ং সংসাধয়তি । ইদং জিতরমপি শুভসূচক-  
 মিত্যর্থঃ । পুরস্তাৎ অগ্রতশ্চ শৃগালঃ যাত্রাং নিবেদতি অশুভসূচনাৎ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অরিয়া ইতি । দৈবজ্ঞসম্পত্তিঃ পুরোহিতসম্পত্তিশ্চ জয়লক্ষণমিত্যাহ ষাভ্যাম্—দৈবে ইতি  
 ॥৩—৫॥ অমুখ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৬—৮॥ অপ্রতীপা অমুক্লাঃ ॥৯—১৪॥ ইষ্টঃ কাক ইতি

এবং যুদ্ধযাত্রাব সময়ে যোদ্ধারা যে হৃষ্টচিত্ত ও জয়লাভে উত্তমশালী হন, তাহা ভাবী  
 জয়ের লক্ষণ ॥১১॥

কামান, অন্ত্রাণ্ড অস্ত্র, বর্শ্ম, ধ্বজ এবং যুবকদিগেব উজ্জ্বল মুখবর্ণদ্বাবা ষাঁহাদের  
 সেনা তেজস্বিনী হইয়া দুর্নিরাক্ষ্য হয়, তাহাবা শত্রুদিগকে জয় কবিত্তে সমর্থ হন ॥১২॥

পণ্ডিতেরা বলেন, ষাঁহাদের যোদ্ধাবা স্বামিসেবায় অভিলাষী, অনভিমानी, পরস্পর  
 সৌহার্দ্যশালী ও পবিত্র থাকে, তাহাদের পূর্বেই ভাবী জয় সূচিত হয় ॥১৩॥

মনের প্রীতিজনক শব্দ, স্পর্শ ও গন্ধ যে বিচরণ কবে এবং যোদ্ধাদের মনে যে  
 ধৈর্য্য থাকে ; তাহাই জয়লাভের প্রথম লক্ষণ ॥১৪॥

যোদ্ধা যুদ্ধে প্রবেশ কবিবার সময়ে শৃগাল যে বামদিকে থাকে ও প্রবেশ  
 কবিবার পূর্বে যে দক্ষিণ দিকে থাকে, তাহা শুভসূচক এবং শৃগাল পিছনে থাকিলে

সংভৃত্য মহতীং সেনাং চতুরঙ্গাং যুধিষ্ঠির । ।  
 সান্নৈব বর্তয়েঃ পূৰ্ব্বং প্রযতেথাস্ততো যুধি ॥১৬॥  
 জঘন্ত এষ বিজয়ো যদযুদ্ধং নাম ভারত ! ।  
 যাদৃচ্ছিকো যুধি জয়ো দৈবো বেতি বিচারণম্ ॥১৭॥  
 অপামিব মহাবেগস্ত্রস্তা ইব মহামৃগাঃ ।  
 দুৰ্নিবার্য্যতমা চৈব প্রভয়া মহতী চমুঃ ॥১৮॥  
 ভয়া ইত্যেব ভজ্যন্তে বিদ্বাংসোহপি ন কারণম্ ।  
 উদারসারা মহতী রুরুসজ্জোপমা চমুঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংভৃত্য সজ্জিতীকৃত্য, চত্বাবি হস্ত্যশ্বরথপদাতিকপাণি অঙ্গানি যন্তাস্তাম্, সান্নৈব  
 শত্রুণা সান্নিং সান্ধবাদেনৈব, বর্তয়েঃ ব্যবহরেঃ । ততঃ কলাভাবে যুধি প্রযতেথাঃ ॥১৬॥

নমু সেনাং সংভৃত্যপি কথং সামবৃত্তিবিভ্যাহ জঘন্ত ইতি । জঘন্তো নিকৃষ্টঃ, যুদ্ধং যুদ্ধপ্রযুক্তঃ ।  
 কথং জঘন্ত ইত্যাহ যাদৃচ্ছিক ইতি । যাদৃচ্ছিক ঈশ্ববেচ্ছাকৃতঃ, দৈবঃ শুভাদৃষ্টপ্রযুক্তঃ, বিচারণং  
 সর্বৈবেব কর্তব্যমিতি শেষঃ ॥১৭॥

উক্তার্থে কাবণান্তবমাহ অপামিতি । অপাং জলম্ । দুৰ্নিবার্য্যতমা বাজা সেনাপতিনা বা  
 অশক্যপ্রত্যাবৃত্তিঃ । প্রভয়া পবাক্ষিতা, চমুঃ স্বসেনা ॥১৮॥

নমু জঘকাবণবিদোহপি বোদ্ধাবঃ কথং ভজ্যন্ত ইত্যাহ ভয়া ইতি । সেনায়াঃ কিমন্তো ভয়া  
 ইত্যেব হেতুনা অপবেহপি ভজ্যন্তে, বিদ্বাংসোহপি তন্তস্কাবণবিদোহপি তেষাং প্রত্যাবর্ত্তনে  
 পুনঃ কাবণং ভবিতুং নার্ষ্ণি । ভজে কাবণমাহ উদাবেতি । উদাবো মহান্ সাবো বলং স্থিবাংশত  
 যন্তাঃ সা, মহত্যাপি চমুঃ, রুরুগাং হরিণানাম্, সজ্জোপমা সজ্জতুল্যা । তথা চ হবিগগনস্ত কিমদংশে  
 ভগ্নে যথা সৰ্ব্ব এবাংশা ভজ্যন্তে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥১৯॥

তাহা কার্য্যসিদ্ধি সূচনা কবে । আব শৃগাল সম্মুখে থাকিলে তাহা যুদ্ধযাত্রায় নিষেধ  
 সূচনা কবে ॥১৫॥

যুধিষ্ঠিব । তুমি চতুরঙ্গ বিশাল সৈন্য সজ্জিত কবিয়াও প্রথমে সামপ্রয়োগে  
 শাস্তি কবিবাবই চেষ্টা করিবে; তাহাতে কোন ফল না হইলে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইবে ॥১৬॥

কারণ, ভবতনন্দন ! যুদ্ধে যে জয় হয়, তাহা নিকৃষ্ট । কেন না, ঈশ্বরেচ্ছাবশতঃ  
 কিংবা শুভাদৃষ্টবশতই যুদ্ধে জয় হয়, ইহা সকলেবই বিবেচনা করা উচিত ॥১৭॥

নিজের সৈন্য বিশাল হইলেও তাহা যদি একবার ভাঙ্গিয়া যায়, তাহা হইলে  
 জলেব মহাবেগ এবং ভীত মহামৃগসমূহেব ন্যায় তাহাকে আবার ফিরাইয়া আনা  
 দুষ্কব ॥১৮॥

সৈন্যের কোন অংশ ভাঙ্গিয়া গিয়াছে বলিয়াই, অপর অংশগুলিও ভাঙ্গিয়া যায় ;

পরস্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টাস্ত্যক্তপ্রাণাঃ স্তূনিশ্চিতাঃ ।

অপি পঞ্চাশতং শূরা নিম্নস্তি পরবাহিনীম্ ॥২০॥

অপি বা পঞ্চষট্‌সপ্ত সংহতাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ।

কুলীনাঃ পূজিতাঃ সম্যগ্‌বিজয়স্তীহ শত্রুবান্ ॥২১॥

সন্নিপাতো ন মন্তব্যঃ শক্যে সতি কথঞ্চন ।

সাম্বভেদপ্রদানানাং যুদ্ধযুত্তরমুচ্যতে ॥২২॥

সন্দর্শেনৈব সেনায়া ভয়ং ভীরুন্‌ প্রবাধতে ।

বজ্রাদিব প্রজ্জ্বলিতাদিয়ং কু হু পতিষ্যতি ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

উত্তমিনী স্বরাপি সেনা জং সাধরতীত্যাহ পরস্পরেতি । পরস্পরমাত্মীয়ত্বেন জানন্তীতি পরস্পরজ্ঞাঃ, তাক্তাঃ প্রাণাঃ প্রাণরক্ষণেচ্ছা ঐক্যে, স্তূনিশ্চিতা জয়ায় কৃতনিশ্চয়াঃ । পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ, পববাহিনীং শতশতৈসত্ত্বকৃত্যং বিপক্ষসেনাম্ ॥২০॥

অপীতি । সংহতাঃ পরস্পরং মিলিতাঃ, জয়ে কৃতনিশ্চয়াঃ ॥২১॥

সন্নীতি । কথঞ্চন সামান্যিনা কেনাপি প্রকারেণ, শাস্তিসংস্থাপনে শক্যে সতি, সন্নিপাতো যুদ্ধং ন মন্তব্যঃ প্রথমমেব নাস্তীকর্তব্যঃ । কৃত ইত্যাহ সাস্থেতি । সাম্বভেদপ্রদানানাং সামদান-ভেদদণ্ডানাম্‌ সন্ধক্ষে যুদ্ধম্‌ উক্তং পববর্তী উপায় উচ্যতে । অভিপ্রায়ন্ত প্রাণেবোক্তঃ ॥২২॥

সমিতি । সন্দর্শেন সম্যগবলোকনেনৈব, প্রজ্জ্বলিতাবজ্রাদিব সেনায়াঃ সৈন্তাঃ, ভয়ং কর্তৃ, ইয়ং সেনা ইদীনী চ ক কুত্র হু পতিষ্যতি ইতি চিন্তয়া ভীরুন্‌ প্রবাধতে পীড়য়তি ॥২৩॥

তখন সমরাভিহ্র লোকেরাও উহা আর যোগ করিতে পারেন না । কাবণ, বলবান সৈন্যও হরিণসমূহেবই তুল্য ॥১৯॥

তা'র পর, পরস্পর আত্মীয়তাভিহ্র, হৃষ্টচিত্ত, প্রাণত্যাগে উত্তত এবং জয়কবণে কৃতনিশ্চয় পঞ্চাশ জন বীরও বিপক্ষের বিশাল সৈন্য সংহাব করিতে সমর্থ হন ॥২০॥

অথবা সংকুলোৎপন্ন এবং রাজসম্মানিত পাঁচ জন, ছয় জন কিংবা সাত জন বীরও মিলিত ও জয়লাভে কৃতনিশ্চয় হইয়া বহু শত্রুকে সম্পূর্ণ জয় করিতে পারেন ॥২১॥

অন্য কোন প্রকাবে শাস্তি স্থাপন করিতে পাবিলে প্রথমেই যুদ্ধেব অঙ্গীকার কবা উচিত নহে । কারণ, মনস্বীবা বলেন—সাম, দান ও ভেদ প্রয়োগের পবে যুদ্ধ কবা কর্তব্য ॥২২॥

দূব হইতে সৈন্ত দর্শন করিলেই 'এ আসিয়া কোথায় পতিত হইবে' ইহা ভাবিয়া ভীক ব্যক্তিগণ প্রজ্জ্বলিত বজ্রেব ত্রায় সেই সৈন্তেব ভয়ে আকুল হইয়া পড়ে ॥২৩॥

(২৩) সংসর্পণেব সেনায়াঃ—নি ।



অভিপ্রয়াতাং সমিতিং জ্ঞাত্বা যে প্রতিযাস্ত্যথ ।  
 তেবাং স্তন্দস্তি গাত্ৰাণি যোধানাং বিজয়ন্ত চ ॥২৪॥  
 বিষয়ো ব্যৰ্থতে রাজন্ । সৰ্ব্বঃ সম্ভাণুজঙ্গমঃ ।  
 অস্ত্রপ্রতাপতপ্তানাং মজ্জা সীদতি দেহিনাম্ ॥২৫॥  
 তেবাং সাস্ত্বং ক্রুরমিশ্রং প্রণেতব্যং পুনঃ পুনঃ ।  
 সংপীড়্যমানা হি পটৈর্যোগমারান্তু সৰ্ব্বতঃ ॥২৬॥  
 আস্ত্ররাণাঞ্চ ভেদার্থং চরানভ্যবচারণেৎ ।  
 যশ্চ তস্মাৎ পরো রাজা তেন সন্ধিঃ প্রশস্ততে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । যে যোদ্ধা সমিতিং যুদ্ধম্ অভিপ্রয়াতামুপস্থিতাং জ্ঞাত্বা অথ প্রতিযাস্তি সাহস্যাং-  
 সাহাভ্যাং তামভিধাবন্তি, তেবাং যোধানাং গাত্ৰাণি, বিজয়ন্ত দৃঢ়শয়েতি শেষঃ । স্তন্দস্তি  
 আনন্দেন ঘর্ষাস্তানি ভবন্তি । অতস্ত এষ যোদ্ধা ধৃত্বা ইত্যশয়ঃ ॥২৪॥

পীড়নাং পবং সাস্ত্রপ্রয়োগায় প্রথমং পীড়নমাহ বিষয় ইতি । বিষয়ো যুদ্ধাস্পদীভূতো দেশঃ,  
 সম্ভাণুজঙ্গমঃ স্বাবরজঙ্গমসহিতঃ । সীদতি বেদনার্তো ভবতি ॥২৫॥

তেবামিতি । তেবাং তদ্ব্যখিতবিষয়বাসিনাং জনানাং সম্বন্ধে, ক্রুরমিশ্রং কর্কশবাক্যসহিতম্,  
 সাস্ত্রং মধুরবাক্যম্, পুনঃ পুনঃ প্রণেতব্যং বর্তব্যম্ । অস্ত্রথা কেবলং সংপীড়্যমানান্তে সৰ্ব্বতঃ  
 সৰ্ব্বথৈব পটৈঃ শত্রুভিঃ সহ যোগং মেলনম্, আয়াস্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥২৬॥

আস্ত্ররাণামিতি । আস্ত্ররাণাং শত্রোরস্ত্ররক্ষাণাম্ । অভ্যবচারণেৎ পরিশ্রেষণেৎ । তস্মাদাস্ত্র-  
 শত্রোঃ, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১৫—১৯॥ পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ ॥২০—২১॥ সন্নিপাতো যুদ্ধম্ ॥২২॥ প্রবাধতে ভীক্ণ  
 ॥২৩॥ সমিতিং সংগ্রামম্, স্তন্দস্তি স্থিতস্তি বিজয়ন্ত বিজিগীষমানস্ত চ গাত্ৰাণি স্থিতস্তি ॥২৪॥  
 বিষয়ো দেশঃ ॥২৫॥ যোগং সন্ধিম্ ॥২৬॥ আস্ত্ররাণাং শত্রোঃ সখীনাং তস্মাচ্ছাত্ৰাঃ পরঃ শ্রেষ্ঠতেন

যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া যাহারা সেই দিকে ধাবিত হন, সেই যোদ্ধাদের  
 গাত্ৰ জয়লাভেব আশায় ও আনন্দে ঘর্ষাক্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

রাজা ! যুদ্ধ উপস্থিত হইলে স্বাববজঙ্গমেব সহিত সমস্ত দেশটাই ব্যথিত হয়,  
 আর অস্ত্রতাপে সন্তপ্ত প্রাণিগণের মজ্জাপর্যাস্ত অবসন্ন হইয়া থাকে ॥২৫॥

রাজা সেই দেশবাসী লোকদিগের সম্বন্ধে বার বাব কক্ষবাক্যের সহিত মধুর বাক্য  
 প্রয়োগ করিবেন ; অস্ত্রথা কেবল পীড়ন করিলে তাহারা সৰ্ব্বপ্রকারে শত্রুগণের  
 সহিত মিলিত হইয়া থাকে ॥২৬॥

রাজা শত্রুর সুহৃদৃগণের মধ্যে ভেদ জন্মাইবাব জন্ত চব প্রবেশ করিবেন ; আর  
 সেই শত্রু অপেক্ষা যিনি প্রধান বাজা, তাহাব সহিত সন্ধি করাই উত্তম কার্য্য ॥২৭॥

নহি তস্মান্মথা গীড়া শক্যা কৰ্ত্তুং যথাবিধা ।  
 যথা সার্কমমিত্ৰেণ সৰ্ব্বতঃ প্ৰতিবাধনম্ ॥২৮॥  
 কমা বৈ সাধুমায়াতি নহুসাধুঃ কমা সদা ।  
 কমায়াশ্চাকমায়াশ্চ পার্থ । বিদ্ধি প্ৰয়োজনম্ ॥২৯॥  
 বিজিত্য কমাগণস্য যশো রাজো বিবৰ্দ্ধতে ।  
 মহাপরাধে হ্যপ্যস্মিন্ বিশ্বসন্ত্যপি শত্ৰবঃ ॥৩০॥  
 মন্যতে কৰ্ম্মসিত্ত্বা তু কমা সাধুৱীতি শম্বরঃ ।  
 অসন্তুপ্তস্ত যদারু প্ৰত্যেতি প্ৰকৃতিং পুনঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

নহীতি । অন্তথা সদ্ধাভাবে তস্ত পরস্ত বাজঃ যথাবিধা যথোচিতা, গীড়া কৰ্ত্তং নহি শক্যা  
 তস্ত প্ৰবলত্বাৎ । অমিত্ৰেণ বশক্ৰমা সার্কং সৰ্ব্বত এব প্ৰতিবাধনম্ আত্মানং প্ৰতি তেন পরেণ  
 রাজা গীড়নং যথা বতঃ স্ত্ৰাৎ । অতঃ সন্ধিরেব প্ৰশস্তত ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

কমেতি । আয়াতি প্ৰাপ্নোতি । প্ৰয়োজনং বিদ্ধি তদহুসাৰেণ কমাঞ্চাকমাঞ্চ প্ৰযুক্ত্যর্থঃ ॥২৯॥

বিজিতোতি । মহাপরাধে সত্যপি পুনৰস্মিন্ কমাकरणে ॥৩০॥

মন্যত ইতি । কৰ্ম্মসিত্ত্বা নিপীড়্য, শম্বরঃ শব্দবনামাহুঃ, দারু কাষ্ঠম্ । তথা চ অগ্নিনা অসন্তাপ্য  
 যদি বজ্ৰং কাষ্ঠং কথমপি সরলীকৰোতি তদা পুনরপি তৎ বজ্ৰমেব ভবতি কিন্তু অগ্নিনা সন্তাপ্য  
 সরলীকরণে তৎ সবলমেব তিষ্ঠতি তদ্বৎ । শত্ৰমপি নিপীড়্য পুনঃ কমাकरणে স আত্মনি সরল  
 এব তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিঞ্চ কুৰ্ব্বাৎ ভয়েন সন্ধিনা শত্ৰুশ্বেৰ্জনেন চ যুগপৎ প্ৰযুক্তেন যেন পৰং জয়েমিতি সমুদ্যমার্থঃ  
 ॥২৭—২৮॥ নষেবং পরং কমাপয়েদেব কিং কপটেনেত্যশক্যাহ—কমেতি ॥২৯॥ অস্মিন্  
 কমাৱতি ॥৩০॥ অসন্তাপ্য ঋজুকৃতং বংশাদি পুনৰ্কক্ৰীভবত্যন্তঃ শত্ৰুং সন্তাপ্য কমাং কুৰ্ব্বাদিতি

না হইলে সেই প্ৰধান রাজারও যথোচিত গীড়ন করা শক্তিসাধ্য হইতে পারে না ।  
 বিশেষতঃ তাঁহার সহিত সন্ধি না করিলে, তিনি মূল শত্ৰুর সহিত মিলিত হইয়া সকল  
 দিকেই গীড়ন করিতে পারেন ॥২৮॥

সাধু ব্যক্তিবই কমা আসিয়া থাকে, কিন্তু অসাধুদের কমা আসে না । পৃথানন্দন ।  
 তুমি কমা ও অকমার প্ৰয়োজন বুঝিয়া লইবে । তাহার পর, সেই উভয়ের প্ৰয়োগ  
 করিবে ॥২৯॥

যে রাজা জয় করিয়া শত্ৰুর উপরে কমা করেন, তাঁহার যশ বৃদ্ধি পায়, পূৰ্বে  
 গুরুতর অপরাধ করিয়া থাকিলেও পাবে আবার কমা করিলে শত্ৰুরাও বিশ্বাস করিয়া  
 থাকে ॥৩০॥

নৈতৎ প্রশংসন্ত্যার্চায়া ন তু সাধুনিদর্শনম্ ।  
 অক্রোধেনাবিনাশেন নিয়ন্তব্যঃ স্বপুত্রবৎ ॥৩২॥  
 দ্বেষো ভবতি ভূতানামুগ্রো রাজা যুধিষ্ঠির ! ।  
 যুধুমপ্যবমন্ত্যন্তে তস্মাদ্ভুভয়মাচরেৎ ॥৩৩॥  
 প্রহরিষ্যন্ প্রিয়ং ক্রয়াৎ প্রহরমপি ভারত । ।  
 প্রহৃত্য চ কৃপায়ীত শোচন্নিব রুদন্নিব ॥৩৪॥  
 ন মে প্রিয়ং যন্নিহতাঃ সংগ্রামে মামকৈর্নরৈঃ ।  
 ন চ কুর্ক্বেন্তি মে বাক্যমুচ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে স্বমতমাহ নেতি । এতৎ শব্দবস্তু । সাধুনাং নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ, নিয়ন্তব্যঃ প্রজাঃ  
 সংপথে চালয়িতব্যঃ ॥৩২॥

অবস্থানুসাবেণ বাজ্ঞঃ কর্তব্যমাহ দ্বেষ ইতি । ভূতানাং জনানাম্ ॥৩৩॥

প্রোতি । কৃপায়ীত কৃপাম্পদং কুর্ক্বীত । ইদং কিং কৃটকৌশলং বাজ্ঞঃ ॥৩৪॥

ভদানীং বাজ্ঞো যদুক্তব্যং তদাহ ত্রিভিঃ নেতি । উচ্যমানা মামকা নবাঃ ॥৩৫॥

শম্বাস্ত্রের এই মত যে, আগে পীড়ন কবিয়া পবে ক্ষমা কবা ভাল । কাবণ,  
 কোন বক্র কার্ত্তিকে সন্তুষ্ট না কবিয়া সবল করিলে, তাহা পুনবায় বক্রই হইয়া  
 যায় ॥৩১॥

আচার্য্যোবা শম্বাস্ত্রের এই মতের প্রশংসা করেননা এবং এই মত সাধুব দৃষ্টান্তও  
 নহে ; সুতবাং বাজ্ঞা ক্রোধ বা বধ না কবিয়া প্রজাগণকে আপন পুত্রের স্থায়  
 পবিচালিত কবিবেন ॥৩২॥

যুধিষ্ঠিব । রাজা উগ্রস্বভাব হইলে তিনি লোকেব বিদ্বেষেব পাত্র হন, আবার  
 কোমল স্বভাব হইলেও লোকে তাঁহাব প্রতি অবজ্ঞা কবে । অতএব বাজ্ঞা অবস্থা  
 অনুসাবে উগ্রতা ও কোমলতা উভয়ই অবলম্বন কবিবেন ॥৩৩॥

ভবতনন্দন । প্রহার করিবার পূর্বে বা প্রহার করিবাব সময়েও প্রিয় বাক্যই  
 বলিবে এবং প্রহার কবিয়া শোক ও বোদন কবতই যেন দয়া কবিবে ॥৩৪॥

(প্রহার করিবার পবে বাজ্ঞা এইরূপ বলিবেন যে,) ‘আমার লোকেরা যুদ্ধে যে  
 ইহাদিগকে বধ কবিয়াছে, তাহা আমার প্রিয়কার্য্য হয় নাই । আমি বাব বার  
 বলিলেও উহারা আমাব বাক্য বক্ষা করে না ॥৩৫॥

অহো জীবিতমাকাজ্জেন্দ্রেশো বধমহতি ।  
 স্মদুর্লভাঃ স্পৃহুকাঃ সংগ্রামেষপলায়িনঃ ॥৫৬॥  
 কৃতং মমাপ্রিয়ং তেন যেনায়ং নিহতো যুধে ।  
 ইতি বাচা বদন্ হস্তুন্ পূজয়েত রহোগতঃ ॥৫৭॥  
 হস্তুণাঞ্চাহতানাঞ্চ পূজাং কুৰ্যাদযথার্থতঃ ।  
 ক্রোশেদ্বাহু প্রগৃহ্যপি চিকীৰ্ষন্ জনসংগ্রহম্ ॥৫৮॥  
 এবং সৰ্বাস্ববস্থানু সাস্তুপূৰ্বং সমাচরেৎ ।  
 প্রিয়ো ভবতি ভূতানাং ধৰ্ম্মজ্ঞো বীতভীৰ্পঃ ॥৫৯॥  
 বিশ্বাসঞ্চাত্রে গচ্ছন্তি সৰ্বভূতানি ভারত । ।  
 বিশ্বস্তঃ শক্যতে ভোক্তুং যথাকামমুপাস্থিতঃ ॥৬০॥

## ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । জীবিতমাকাজ্জেন্দ্রেশো বধমহতি ॥৫৬॥  
 কৃতমিতি । বহো নির্জনস্থানম্ । এবং তৎপূজনমন্তে ন জানীষুতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 হস্তুণামিতি । পূজাং সম্মানং কুৰ্য্যাৎ উভয়বামপি বীতভীঃ । ক্রোশেদুচ্চৈর্কণ্ঠে, প্রগৃহ্য  
 উত্তোলা, চিকীৰ্ষন্ কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্ । জনসংগ্রহম্ আত্মনি লোকানাং পক্ষপাতম্ ॥৫৮॥  
 এবমিতি । সাস্তুপূৰ্বং মধুবাক্যকোমলব্যবহাবপূৰ্বকম্ । বীতভীর্নির্ভয়ঃ ॥৫৯॥  
 বিশ্বাসমিতি । অত্র বাজনি, সৰ্বভূতানি সৰ্বৈ জনাঃ ॥৬০॥

হয় । সকলেবই জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিতে হইবে ; তা'ব পব, এইকপ  
 লোক বধেব যোগ্যই নহে । কেন না, যুদ্ধে অপলায়ী সংপৃকষেবা অত্যন্ত দুর্লভ ॥৫৬॥

যিনি যুদ্ধে এই ব্যক্তিকে নিহত কবিয়াছেন, তিনি আমার অপ্রিয় কার্যই  
 করিয়াছেন ।' রাজা এইকপ প্রকাশ্যভাবে বলিষা নির্জনে যাইয়া হস্তাদিগেব সম্মান  
 কবিবেন ॥৫৭॥

রাজা এইকপে যথার্থভাবে হস্তা ও হস্তদিগেব সম্মান কবিবেন এবং লোকের  
 অনুরাগ জন্মাইবাব জন্য বাহুযুগল উত্তোলন কবিয়া উচ্চস্ববে নির্ভয়তার বিষয়  
 বলিবেন ॥৫৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা এইভাবে সমস্ত অবস্থাতেই কোমল ব্যবহাব কবিবেন ; তাহা  
 হইলেই তিনি লোকেব প্রিয় ও নির্ভয় হইতে পাবিবেন ॥৫৯॥

ভবতনন্দন ! এইকপ কবিলে সেই রাজাব উপবে সকলেই বিশ্বাস কবিবে এবং  
 লোকের বিশ্বাস জন্মিলে ইচ্ছানুসাবে তাহাদিগকে পবিচালিত করিতে পাবা যায় ॥৬০॥

(৫৬) হস্তুণামাহতানাঞ্চ বৎসুযুগপবানিঃ - ক্রোশেদ্বাহু—পি বদ বর্দ্ধ । (৫৭) যথাকামং  
 সমাচরেৎ—নি ।

তস্মাদবিশ্বাসয়েদ্রোজা সর্বভূতান্‌মায়রা ।

সর্বতঃ পরিরক্ষেচ্চ যো মহীং ভোক্তু মিচ্ছতি ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
রাজধন্যে সেনানৌতিকথনে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## শততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং মূর্খো কথং তীক্ষে মহাপক্ষে চ ভারত । ।

অরৌ বর্জেত নৃপতিস্তন্যে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥

~~~~~

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । অমায়রা অচ্ছলেন । পরিরক্ষেৎ প্রজাঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি রাজধন্যে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । মহান্ প্রবলঃ পক্ষঃ সৈন্ত্যসমূহো যন্ত তস্মিন্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দরস্ত দৈত্যস্ত মতন্ ॥৩১॥ স্বমভ্যাহ—নৈতদ্বিতি ॥৩২—৩৭॥ স্বীয়ান্ বদ্ধূন হতানিব

লোকপ্ৰীত্যর্থং শোচেদিত্যাহ—হন্তুণামিতি ॥৩৮—৩৯॥ বিশ্বস্তো জনঃ ॥৪০—৪১॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

অতএব যে রাজা পৃথিবী ভোগ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি কপটতা না করিয়া
নিজের উপরে সকলেরই বিশ্বাস জন্মাইবেন এবং সর্বপ্রকারে প্রজাগণকে রক্ষা
করিবেন ॥৪১॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন পিতামহ ! প্রবল সৈন্ত্যসামন্তসম্পন্ন শত্রু
কোমল হইলে তাহার সহিত বাজা কি প্রকার আচরণ করিবেন এবং তীক্ষ্ণ হইলেই
বা কি প্রকার ব্যবহার করিবেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

* ‘.. চ্যবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১) - মহাপক্ষে চ পার্থিব ! । আদৌ বর্জেত—বঙ্গ
বর্দ্ধ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপুদোহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 বৃহস্পতেশ্চ সংবাদমিদ্ৰস্ত চ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥
 বৃহস্পতিং দেবপতিরভিবাগ্ন কৃতাজ্জলিঃ ।
 উপসঙ্গম্য পপ্রচ্ছ বাসবঃ পরবীরহা ॥৩॥
 অহিতেষু কথং ব্রহ্মান্ ! প্রবর্তেয়মতশ্চিত্ততঃ ।
 অসমুচ্ছিগ্ন চৈবৈতান্মিযচ্ছেয়মুপায়তঃ ॥৪॥
 সেনয়োর্য্যতিষঙ্গেণ জয়ঃ সাধারণো ভবেৎ ।
 কিং কুর্য্যাণং ন মাং জহ্যাম্ভুলিতা শ্রীঃ প্রতাপিনী ॥৫॥
 ততো ধৰ্ম্মার্থকামানাং কুশলঃ প্রতিভানবান্ ।
 রাজধৰ্ম্মবিধানজ্ঞঃ প্রভ্যুবাচ পুরন্দরম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । অত্র অগ্নিৰ্য়পি বিবরে, উদাহরন্তি মনস্বিনঃ ॥২॥
 বৃহস্পতিমিতি । বাসব ইন্দ্রঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৩॥
 অহিতেষু । অহিতেষু শত্রুসু, অতশ্চিত্তঃ সাবধানঃ । এতান্ অহিতান্, নিবচ্ছেদম্
 আরতীকুর্যান্, উপায়ত উপায়েন ॥৪॥
 সেনয়োরিতি । ব্যতিষঙ্গেণ পরস্পরংমেলনেন । জহ্যাং ত্যজেৎ ॥৫॥
 তত ইতি । কুশলো নিকপণাদৌ নিপুণঃ, প্রতিভানবান্ প্রতিভাশালী বৃহস্পতিঃ ॥৬॥
 ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এই বিষয়েও মনস্বীরা ইন্দ্র ও বৃহস্পতির সংবাদ-
 রূপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥২॥
 একদা বিপক্ষবীরহস্তা দেববাজ ইন্দ্র উপস্থিত হইয়া কৃতাজ্জলিগুটে অভিবাদন
 করিয়া, বৃহস্পতির নিকট জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন—॥৩॥
 ‘ব্রাহ্মণ । আমি সতর্ক থাকিয়া শত্রুগণের সহিত কি প্রকাব ব্যবহার করিব
 এবং শত্রুগণের উচ্ছেদ না করিয়াই বা কোন্ উপায়ে তাহাদিগকে আয়ত্ত করিতে
 পারিব ? ॥৪॥
 দুইটা সৈন্য পরস্পর যুদ্ধে মিলিত হইলেই সাধারণতঃ কোন এক পক্ষের জয়
 হইয়া থাকে ; কিন্তু আমি কি করিলে বিপক্ষপ্রতাপিনী উজ্জল রাজলক্ষ্মী আমাকে
 ত্যাগ করিতে পারিবেন না ? ॥৫॥
 তদনন্তর ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামনিকপণে নিপুণ, প্রতিভাশালী ও রাজধৰ্ম্মজ্ঞ বৃহস্পতি
 দেবরাজকে বলিলেন—॥৬॥

(৬) ইতঃ পবং বৃহস্পতিকুবাচ বঙ্গ বর্জ ।

ন জাতু কলহেনেচ্ছেন্নিস্তমপকারিণঃ ।
 বালৈরাসেবিতং হ্যেতদ্যদমর্ষো যদক্ষমা ॥৭॥
 ন শত্রুর্বিবরুতঃ কার্যো বধমশ্চাভিকাঙ্কত ।
 ক্রোধং ভয়ঞ্চ হর্ষঞ্চ নিয়ম্য স্বয়মাত্মনি ॥৮॥
 অমিত্রমুপসেবেত বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।
 প্রিয়মেব বদেদ্বিত্যং নাপ্রিয়ং কিঞ্চিদাচরেৎ ॥৯॥
 বিরমেচ্ছুক্ষবৈরেভ্যঃ কণ্ঠায়াসাংশ্চ বর্জয়েৎ ।
 যথা বৈতংসিকো যুক্তো দ্বিজানাং সদৃশশ্বনঃ ॥১০॥
 তান্ দ্বিজান্ কুরুতে বশ্যাংস্তথা যুক্তো মহীপতিঃ ।
 বশঞ্চেপনয়েচ্ছত্রান্ নিহত্যাচ্চ পুরন্দর ! ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । নিরস্তমায়তীকর্তৃম্ । বালৈর্মুর্থেঃ । অমর্ষঃ ক্রোধঃ ॥৭॥
 নেতি । বিবৃতঃ কটুভাষণাদিনা প্রকটিতবৈরঃ । নিয়ম্য নিরুধ্য ॥৮॥
 অমিত্রমিতি । অমিত্রঃ শত্রুঃ, বিশ্বস্তবৎ তিষ্ঠন্, মনসা তু অবিশ্বসন্ ॥৯॥
 বিরমেদিতি । কণ্ঠস্ত আয়াসান্ বাক্কলহেন পবিশ্রমান্ । বিতংসঃ পক্ষিধারণার্থকজালাদিঃ
 তেন চরতীতি বৈতংসিকো ব্যাধঃ, যুক্ত অবহিতঃ দ্বিজানাং পক্ষিণাম্, সদৃশঃ স্বনো রবো যন্ত সঃ ।
 এতন্তু পক্ষিণামাকর্ষণার্থম্ । দ্বিজান্ পক্ষিণঃ । যুক্তঃ অবহিতঃ । নিহত্যাং অবসরক্রমেণ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি । ১—৪॥ ব্যতিবজ্জেন মিশ্রণেন যুক্তেনেত্যর্থঃ । সাধাবণো নিয়তঃ ॥৫॥ প্রতুর্বাচ
 গুহ্যঃ ॥৬—৭॥ বিবৃতঃ সাবধানঃ । সার্বিকঃ শ্লোকঃ ॥৮—৯॥ কণ্ঠায়াসান্ মুখব্রতম্, বিতংসঃ পক্ষিবন্ধনো-
 ‘গাজা কখনও কলহ করিয়া শত্রুকে বশীভূত করিবার ইচ্ছা করিবেন না ।
 কারণ, আকস্মিক ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতা প্রকাশ কবা মূর্খেবই কার্য্য ॥৭॥

শত্রুবধাভিলাষী রাজা সে শত্রুকে শত্রুতা প্রকাশ করিতে বাধ্য করিবেন না ;
 তিনি নিজের মনের মধ্যে নিজেই ক্রোধ, ভয় ও আনন্দকে নিকট করিয়া থাকিবেন ॥৮॥
 রাজা মনে মনে অবিশ্বাসী থাকিয়া বাহিবে বিশ্বাস দেখাইয়া শত্রুর সহিত ব্যবহার
 করিবেন ; আর সর্বদা শত্রুর প্রিয়বাক্য বলিবেন এবং তাহার কোন অপ্রিয়
 আচরণ কবিবেন না ॥৯॥

রাজা পুরাতন শত্রুতা উদ্ধারে বিরত থাকিবেন এবং শত্রুকে কটুবাক্য বলিয়া
 কণ্ঠকে পবিশ্রান্ত কবিবেন না । দেববাজ ! ব্যাধ যেমন অবহিত থাকিয়া পক্ষীর
 তুল্য রব কবিয়া ক্রমে সেই পক্ষীগুলিকে বশীভূত করে, তেমন রাজাও অবহিত

ন নিত্যং পরিভ্রুয়ারীন্ সুখং স্বপিত্তি বাসব । ।
 জাগৰ্ত্তোব হি দুষ্টিয়া সঙ্করোহ্মিরিবোখিতঃ ॥১২॥
 ন সন্নিপাতঃ কৰ্ত্তব্যঃ সামান্যে বিজয়ে সতি ।
 বিশ্বাস্ত্রোবোপসন্নার্থো বশে কৃতা রিপুঃ প্রভো । ॥১৩॥
 সম্প্রার্থ্য সহামাতৈর্মন্ত্ৰবিভির্মহাত্মভিঃ ।
 উপেক্ষ্যমাণোহবজ্ঞাতো হৃদয়েনাপরাজিতঃ ॥১৪॥
 অথাস্ত্র প্রহরেৎ কালে কিঞ্চিচ্চিচলিতে পদে ।
 দণ্ডঞ্চ দুযয়েদস্ত পুরুষৈরাপ্তকারিভিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে বাসব ! রাজা অরীন্ পরিভ্রুয় তিবদ্ধতা, নিত্যং সুখং ন স্বপিত্তি ন তিষ্ঠতি ।
 হি যস্মাৎ উখিতকৃণাদাবুৎপন্নঃ, সঙ্কাবশটংকাবী অগ্নিরিব, দুষ্টিয়া শত্রুঃ, জাগৰ্ত্তোব তৎপবিভব-
 শোধানায় সৰ্ব্বদা সতর্কতিষ্ঠতোব । “সঙ্করোহ্মিচটংকাবো সন্মার্জ্জন্তপসাবিতে” ইতি হাবাবগী ॥১২॥

নেতি । হে প্রভো ! দেবরাজ ! বিজয়ে সামান্যে তুল্যে উভয়োবেব পক্ষযোঃ সম্ভবপবে
 সতি সন্নিপাতো যুদ্ধম্, রাজ্ঞা ন কৰ্ত্তব্যঃ । কিন্তু বিশ্বাস্ত্র বশে কৃতা, রিপুঃ, উপসন্ন আসন্নঃ অর্থঃ
 প্রয়োজনীভূতো জয়ো যন্ত স তথোক্তঃ, কৰ্ত্তব্য আক্রমিতবা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

সম্প্রতি । উপেক্ষমাণঃ শত্রুণা, অপরাজিতঃ জয়মাকাজ্জয়িত্যর্থঃ । বিচলিতে হৃদৈবাদিনা

ভারতভাবদীপঃ

পায়ত্ত্বপজীবী বৈতুংসিকঃ ॥১০—১১॥ স্বপিত্তি মহীপতিরিত্যম্বকর্ষঃ । “সঙ্করোহ্মিচটংকার” ইতি
 মেদিনী ॥১২॥ সামান্যে অনিশ্চিত্তে বিপূৰ্ণশে কৃতা উপসন্নার্থো নস্তিত্যর্থঃ কৃতশ্চেৎ স এনং কালে
 প্রহবেদতি সার্বদৌর্ধ্বোঃ সম্বন্ধঃ ॥১০—১৪॥ কিঞ্চাস্ত্র দণ্ডং সেনাঞ্চ ভেদেন দুযয়েৎ সঃ ॥১৫॥

থাকিয়া প্রথমে শত্রুগণকে বশে রাখিবেন, পরে অবসবক্রমে তাহাদিগকে বধ
 করিবেন ॥১০—১১॥

দেবরাজ ! রাজা শত্রুদিগকে অপমানিত কবিয়া সৰ্ব্বদা সুখে নিদ্রা যাইবেন
 না । কাবণ, তৃণ ও বংশপ্রভৃতিতে উৎপন্ন চট্‌চট্‌শব্দকাবী অগ্নিব স্ত্রায় দ্বিচিত্ত
 শত্রু সৰ্ব্বদা জাগিয়াই থাকে ॥১২॥

দেবরাজ ! জয় যখন অনির্দিষ্ট, তখন রাজা প্রথমেই যুদ্ধ কবিবেন না । তিনি
 প্রথমে বিশ্বাস জন্মাইয়া শত্রুকে বশীভূত করিয়া পবে অবসবক্রমে তাহাকে আক্রমণ
 করিবেন ॥১৩॥

শত্রু অবজ্ঞা করিয়াছে এবং উপেক্ষাও কবিয়াছে ; তথাপি রাজা মনে মনে
 অপরাজিত থাকিয়া মন্ত্রগাভিজ্ঞ ও উদাবচেতা মন্ত্ৰিগণের সহিত কৰ্ত্তব্য নির্দ্ধাবণ কবিয়া

(১২) - সঙ্করোহ্মিঃ - বদ্ধ বর্দ্ধ, সঙ্কবেহ্মিঃ—নি ।

আদিমধ্যাবমানজ্ঞঃ প্রচ্ছন্নঃ বিধারয়েৎ ।

বলানি দুষয়েদশ্চ জানমেব প্রমাণতঃ ॥১৬॥

ভেদেনোপপ্রদানেন সংসৃজেদৌষধৈস্তথা ।

ন ছেবং খলু সংসর্গং রোচয়েদরিভিঃ সহ ॥১৭॥

দীর্ঘকালমপীক্ষেত নিহতাদেব শাত্রবান্ ।

কালাকাজ্জী হি ক্ষপয়েদ্যথা বিশ্বস্তমাপ্নুযুঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

অস্থিবীকৃতে সতি, পদে রাজস্বে । দণ্ডং সৈন্তঞ্চ দুষয়েৎ ভেদজননেন বিরোধীকুর্যাৎ । আপ্ত-
কাবিভিঃ বিশ্বস্তকার্যকাবিভিঃ ॥১৪—১৫॥

আদীতি । শত্রবাস্ত্যস্ত আদিমধ্যাবমানজ্ঞো রাজা প্রচ্ছন্নঃ গুপ্তঃ, যথা স্ত্রী তথা, বিধারয়েৎ
সচিবৈঃ সহ বিশেষণ কর্তব্যমালোচয়েৎ । তথা প্রমাণতো বিশ্বস্তচাববাক্যশ্রবণাদিনা জানমেব
শত্রুং প্রতি তদ্বলানামনুবাগমপবাগং বা অবগচ্ছমেব সন্ অস্ত শত্রোর্বলানি সৈন্তান্ দুষয়েৎ ভেদ-
ঘটনেনোপবক্তানি কুর্যাৎ ॥১৬॥

উক্তদুষণে উপায়মাহ ভেদেনেতি । চাববাবা ভেদেন উপপ্রদানেন উৎকোচদানেন, তথা
ঔষধৈঃ সংসৃজেৎ দূষতঃ সংসর্গং কুর্যাৎ । কিন্তু এবং সাক্ষাৎভাবেন অবিভিঃ সহ ন খলু সংসর্গং
বোচয়েৎ ॥১৭॥

দীর্ঘেতি । রাজা অবসবলাভার্থং দীর্ঘকালমপি জীক্ষেত শাত্রবান্ প্রতীক্ষেত । অবসরপ্রাপ্তৌ
তু তান্ নিহতাদেব । কালাকাজ্জী কালং ক্ষপয়েৎ যথা শাত্রবা বিশ্বস্তং বিশ্বাসমাপ্নুযুঃ ॥১৮॥

পরে যখন শত্রুর পদ কোন রকমে বিচলিত হইয়া উঠে, তখন তাহার উপরে প্রহার
কবিবেন এবং বিশ্বস্ত পুরুষগণদ্বারা শত্রুব সৈন্যমধ্যে ভেদ ঘটাইবেন ॥১৪—১৫॥

বাজা শত্রুবাজ্যেব আদি, মধ্য ও প্রান্তভাগের অবস্থা জানিয়া গুপ্তভাবে মন্ত্রিগণেব
সহিত কর্তব্য বিষয়েব আলোচনা কবিবেন এবং প্রমাণানুসারে বিপক্ষ সৈন্যদেব
অনুরাগ ও বিবাগ অবগত হইয়া তাহাদেব মধ্যে ভেদ ঘটাইবেন ॥১৬॥

রাজা দূবে থাকিয়া গুপ্তচবদ্বারা শত্রুসৈন্যমধ্যে ভেদোৎপাদন, উৎকোচ দান এবং
ঔষধ প্রয়োগ কবিবেন ; কিন্তু সাক্ষাৎ ভাবে শত্রুগণের সহিত সংসর্গ কবিবার ইচ্ছা
করিবেন না ॥১৭॥

বাজা অবসবেব অপেক্ষা কবিয়া সময়ক্ষেপ করিবেন, এমন কি দীর্ঘকালও প্রতীক্ষা
কবিবেন, যাহাতে শত্রুবা বিশ্বস্ত হইয়া পড়ে ; তাহাব পব অবসব পাইয়াই শত্রুগণকে
সংহাব করিবেন ॥১৮॥

ন সন্তো বিনিহত্যাচ্চ দ্রষ্টব্যো বিজয়ে ধ্রুবঃ ।

ন শল্যং বা ঘটয়তি ন বাচা কুরুতে ত্রণম্ ॥১৯॥

প্রাপ্তে চ প্রহরেৎ কালে ন চ সংবর্ততে পুনঃ ।

হস্তকামস্ত দেবেন্দ্র ! পুরুষস্ত রিপূন্ প্রতি ॥২০॥

যো হি কালো ব্যতিক্রামেৎ পুরুষং কালকাজ্জিগম্ ।

দুর্লভঃ স পুনস্তেন কালঃ কৰ্ম্ম চিকীৰ্ষণা ॥২১॥

ওজশ্চ বিনয়েদেব সংগৃহ্নন্ সাধুসম্মতম্ ।

অকালে সাধয়েন্মিত্রং ন চ প্রাপ্তে প্রপীড়য়েৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । বিনিহত্যা দ্রাক্রামেৎ । ধ্রুব উপায়ঃ । রাজা শল্যং বা ন ঘটয়তি । শত্রুং বিবাস্তং
দ্রব্যং সন্তো ন প্রযোজয়েৎ ন বা বাচা শত্রুং ত্রণং কৃতম্, কুরুতে ॥১৯॥

প্রাপ্ত ইতি । কালে প্রাপ্তে উপস্থিতে চ রাজা সন্ত এব বিপূন্ প্রহরেৎ । যেন হি বিপূন্
প্রতিহস্তকামস্ত পুরুষস্ত স কালঃ পুনর্ন সংবর্ততে ন প্রত্যাবর্ততে ॥২০॥

উক্তমেবার্থং দ্রটয়িতুং পুনবাহ ব ইতি । চিকীৰ্ষণা কৰ্ত্তৃমিচ্ছুনা ॥২১॥

ওজ ইতি । অকালে যুদ্ধকালেতবকালে, সংগৃহ্নন্ লোকানানয়ন্, সাধুসম্মতম্ ওজশ্চৈব
যুদ্ধবিজ্ঞানিতার্থঃ বিনয়েৎ তান্ শিক্ষয়েৎ মিত্রঞ্চ সাধয়েৎ উপপাদয়েৎ, কিন্তু প্রাপ্তে যুদ্ধকালে
উপস্থিতে, অপবাধিনোহপি সৈন্তান্ ন প্রপীড়য়েৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞয়ং যথা জ্ঞানতথা বিধারয়েন্ননসি বিষমং ধাবয়েৎ ॥১৬॥ ঔষধৈর্বিবাদিভিঃ ক্লিষ্টমাহ—ন
দ্বিতি ॥১৭॥ যথা বিশ্রান্তং বিশ্বাসমাপ্ত যুস্তথা কুৰ্য্যাৎ ॥১৮॥ ত্রষ্টব্যঃ প্রদর্শনীয়ঃ । নেতি সাক্ষিঃ ॥১৯॥
বিপূন্ প্রতিহস্তকামস্ত পুনঃ কালো ন সংবর্ততে নোপসংপত্তভেত্তঃ প্রাপ্তে কালে প্রহবেদেব

বাজা হঠাৎ শত্রুগণকে আক্রমণ করিবেন না । জয়লাভের নিশ্চিত উপায়ের
অপেক্ষা করিবেন এবং শত্রুমধ্যে বিবাস্ত দ্রব্য প্রয়োগ করিবেন না, কিংবা শত্রুগণকে
কটুবাক্যও বলিবেন না ॥১৯॥

তা'র পব, উপযুক্ত অবসব উপস্থিত হইবামাত্রই রাজা শত্রুগণকে আক্রমণ
করিবেন । কাবণ, দেববাজ ! শত্রুসংহাভিলাষী মানুষের সেকণ অবসর আর
ফিরিয়া নাও আসিতে পারে ॥২০॥

অবসরাপেক্ষী মানুষের যে উপযুক্ত অবসবটী উপস্থিত হইয়া চলিয়া যায়, সেই
অবসবটী সেই কর্ম্মচিকীৰ্ষু লোকেব পুনবায় দুর্লভই হইয়া থাকে ॥২১॥

রাজা শান্তিব সময়ে উপযুক্ত লোক সকল সংগ্রহ করিয়া তাহাদিগকে যুদ্ধে শিক্ষা

বিহার্য কামং ক্রোধঞ্চ তথাহহঙ্কারমেব চ ।
 যুক্তো বিবরমস্থিচ্ছেদহিতানাং পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥
 মার্দবং দণ্ড আলম্ব্যং প্রমাদশ্চ সুরোত্তম । ।
 মায়াঃ স্তুবিহিতাঃ শত্রু । সাদয়ন্ত্যবিচক্ষণম্ ॥২৪॥
 নিহত্যৈতানি চত্বারি মায়াং প্রতিবিহার্য চ ।
 ততঃ শক্নোতি শত্রুণাং প্রহৰ্ত্তুং বিচারয়ন্ ॥২৫॥
 যদেবৈকেন শক্যেত গুহ্যং কৰ্ত্তুং তদাচরেৎ ।
 যচ্ছন্তি সচিবা গুহ্যং মিথো বিশ্রাবয়ন্ত্যপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বিহার্যেতি । যুক্ত অবহিতঃ । অস্থিচ্ছেৎ অস্থিভ্যেৎ ॥২৩॥
 মার্দবমিতি । মার্দবং কোমলতা, দণ্ডঃ শত্রোবভিযানম্, প্রমাদঃ অনবধানতা । স্তুবিহিতাঃ
 শত্রুভিঃ । অবিচক্ষণমনভিজ্ঞঃ রাজানাং সাদয়ন্তি অবসন্নীকর্যন্তি ॥২৪॥
 নিহত্যেতি । নিহত্য দুরীকৃত্য, এতানি মার্দবাদীনি ॥২৫॥
 যদিতি । একেনৈব গুহ্যং গোপনীয়ং যৎ কার্যং কৰ্ত্তুং শক্যেত তদেক এবাচরেৎ । যেন হি
 সচিবা গুহ্যং গুপ্তং বিবরম্, যচ্ছন্তি অহেতোহসি দদতি প্রকাশয়ন্তীত্যর্থঃ । কিন্তু মিথঃ পরস্পরম্,
 অস্তানপি সচিবান্, বিশ্রাবয়ন্তি ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন তু কালাস্তবং প্রতীক্ষেতেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ গুহ্যঃ সামর্থ্যং শত্রাবকালে প্রাপ্তে সতি স্বার্থঃ
 ন সাধ্যয়েৎ নাপি তং প্রাপীড়য়েৎ কালে চ নাতিক্রামেতেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ চত্বারি মার্দবাদীনি
 ॥২৪॥ মন্ত্রবিগ্ৰহভয়াদযদেকেনৈব কৰ্ত্তুং শক্যং তত্ত্বং প্রতিবক্তব্যং ন বহু প্রতীত্যা—বদতি ।

দিবেন এবং মিত্র সংগ্রহ করিবেন; কিন্তু যুদ্ধ উপস্থিত হইলে সৈন্তেবা সামান্য অপরাধ
 করিলেও তাহাদিগকে গীড়ন করিবেন না ॥২২॥

রাজা কাম, ক্রোধ ও অহঙ্কার পবিত্যাগ করিয়া সর্বদা অবহিত থাকিয়া বার বার
 শত্রুগণের ছিদ্রাদ্বেষণ করিবেন ॥২৩॥

দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র । কোমলতা, দণ্ড, আলম্ব্য ও অনবধানতা এবং শত্রুগ্রন্থক
 কূটকৌশল—এইগুলি অনভিজ্ঞ রাজাকে অবসন্ন করিয়া থাকে ॥২৪॥

অতএব অভিজ্ঞ রাজা এই কোমলতাপ্রভৃতি চারিটা পরিত্যাগ করিয়া এক
 শত্রুগণের কূটকৌশল এড়াইয়া তাহার পরে কোন বিবেচনা না করিয়াই শত্রুগণের
 উপরে প্রহার করিতে পারেন ॥২৫॥

রাজা একাকীই যে গুপ্তবিষয় করিতে সমর্থ হইবেন, তাহা একাকীই করিবেন ।
 কারণ, মন্ত্রীরা গুপ্ত বিষয় প্রকাশ করিয়া দেন এবং পরস্পর গুনাইয়া থাকেন ॥২৬॥

অশক্যমিতি কৃতা বা ততোহন্যৈঃ সংবিদং চরেৎ ।

ব্রহ্মদণ্ডমদৃষ্টেষু দৃষ্টেষু চতুরঙ্গিণীম্ ॥২৭॥

ভেদঞ্চ প্রথমং যুগ্ম্যাত্মুক্ষীমপি তথৈব চ ।

কালে প্রযোজয়েদ্রাজা তস্মিংস্তস্মিংস্তদা তদা ॥২৮॥

প্রণিপাতঞ্চ গচ্ছেত কালে শত্রোর্বলীয়সঃ ।

যুক্তোহস্ত বধমশ্বিচ্ছেদপ্রমত্তঃ প্রমাণ্ডতঃ ॥২৯॥

প্রণিপাতেন পানেন বাচা মধুরয়াব্রুবন্ ।

অমিত্রমপি সেবেত ন চ জাতু বিশঙ্কয়েৎ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

অশক্যমিতি । অথবা একেন কর্তৃমুশক্যমিতি কৃতা, ততঃ অন্তঃ সচিবৈঃ সহ, সংবিদম্ আলোচনাম্, চরেৎ । অদৃষ্টেষু শত্রুং ব্রহ্মদণ্ডং ব্রাহ্মণপ্রযুক্তম্ অভিচাবকগং দণ্ডম্, দৃষ্টেষু শত্রুং তু চতুর্বাঙ্গিণীং সেনাম্, প্রযোজয়েদिति শেষঃ ॥২৭॥

ভেদমিতি । রাজা প্রথমং তুক্ষীমপি কালে শত্রুং ভেদং যুগ্ম্যৎ । তথৈব চ তস্মিন্ তস্মিন্ দৃষ্টে অদৃষ্টে চ শত্রৌ, তদা তদা প্রত্যেকাবসব এব চতুর্বাঙ্গিণীং প্রযোজয়েৎ ॥২৮॥

প্রণীতি । রাজা কালে শত্রোঃ সম্পৎসময়ে বলীয়সঃ শত্রোঃ সমীপে প্রণিপাতং গচ্ছেত ; যুক্তঃ সাগ্রহঃ অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ রাজা, প্রমাণ্ডতঃ অনবহিতস্ত অস্ত বলীয়সোহপি শত্রোঃ, বধম্ অশ্বিচ্ছেৎ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যচ্ছন্তি নিগৃহ্ণন্তি কর্তৃং ন প্রযচ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ অন্তঃ সহ সংবিদং সম্মতিং চবেদযদি পূর্বো মজ্জং বিয়য়েদিত্যর্থঃ । ততশ্চাদৃষ্টেষু দৃবশ্বেষু ব্রহ্মদণ্ডং পূর্বোহিতদ্বাবমভিচাবং প্রযুক্ত্যৎ । দৃষ্টে প্রত্যক্ষশত্রৌ চতুর্বাঙ্গিণীমপি প্রযুক্ত্যাদিত্যাহ—ব্রহ্মেতি ॥২৭—২৯॥ ন বিশঙ্কয়েচ্ছঙ্কায়ত্তং ন

অথবা রাজা একাকী কবিতেন না পারিলে অন্ত্রের সহিত আলোচনা কবিবেন এবং শত্রুবা দৃষ্টিব অগোচরে থাকিলে, তাহাদেব উপবে ব্রহ্মদণ্ড (ব্রাহ্মণদ্বাবা অভিচাব) প্রয়োগ কবিবেন ; আব শত্রুবা দৃষ্টিব গোচরে থাকিলে, তাহাদেব দিকে চতুর্বাঙ্গসৈন্য প্রবেশ কবিবেন ॥২৭॥

রাজা যথা সময়ে নীববে শত্রুমধ্যে প্রথম ভেদ ঘটাইবেন, তাহাব পব অবসবক্রমে সেই সেই শত্রুর বিকল্পে তখন তখনই সৈন্য প্রবেশ কবিবেন ॥২৮॥

রাজা বলবান্ শত্রুর নিকটে তাহাব সুসময়ে প্রণিপাত কবিবেন । আব সেই শত্রু অসাবধান হইলে নিজে সাবধান ও মনোযোগী হইয়া তাহাব বধের উপায় অন্বেষণ কবিবেন ॥২৯॥

স্থানানি শক্তিতানাঞ্চ নিত্যমেব বিবৰ্জয়েৎ ।

ন চ তেষাংসেদ্রাজা জাগ্রতীহ নিরাকৃতাঃ ॥৩১॥

নহতে। দুষ্করং কৰ্ম কিঞ্চিদস্তি সুরোত্তম ! ।

যথা বিবিধবৃত্তানামৈশ্বর্য্যমমরাধিপ । ॥৩২॥

তথা বিবিধবৃত্তানামপি সম্ভব উচ্যতে ।

যততে যোগমাস্থায় মিত্রোমিত্রং বিচারয়েৎ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রণীতি । রাজা প্রণিপাতেন পানেন সুবাদিদানেন, মধুব্যা বাচ্য ব্রহ্মশ্চ অমিত্রং শত্রুশ্চ
সেবেত ; জাতু কদাচিদপি ন বিশঙ্কয়েৎ অমিত্রমাশ্রয়ি শঙ্কায়িতং ন কুৰ্য্যাৎ ॥৩০॥

অথ চেৎ কুতোহপি শত্রব আশ্রয়ি শক্তিতা ভবেয়ুস্তদা কিং কুৰ্য্যাদিত্যাহ স্থানানিতি । রাজা
আশ্রয়ি শক্তিতানাং সন্দিক্তানাং শত্রুণাম্, স্থানানি অবস্থানদেশান্ নিত্যমেব বিবৰ্জয়েৎ ; কিঞ্চ
দূরতোহপি তেবু ন আশ্রয়েৎ বিশ্বাসং । যেন হি ইহ জগতি নিবাকৃতাঃ স্বপদাং প্রদ্রাশিতাঃ
শত্রবঃ, জাগ্রতি বৈবগবিশোধনায সৰ্বদা সতর্কাস্তিষ্ঠন্তি ॥৩১॥

সতর্কশত্রুশ্চ রূঢ়পদেষু তৎ পদভ্রংশনং দুষ্করমেবেত্যাহ নেতি । বিবিধবৃত্তানাং নানাপ্রকাব-
ব্যবহাৰাণাং শত্রুণাম্, ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বং প্রভুত্বাৎ ভ্রংশনম্, যথা দুষ্করম্, অতো দুষ্করং কৰ্ম জগতি
কিঞ্চিদপি নাস্তি ॥৩২॥

কদাচিৎ সম্ভবতাপি তদিত্যাহ তথেন্তি । তথা বিবিধবৃত্তানামপি ঐশ্বর্য্যভ্রাংশঃ সম্ভব উচ্যতে ।
কেনোপায়েনেত্যাহ যতত ইতি । জিগীষুর্নৃপতিঃ যোগমুপাযমাহার, শত্রুন্ জেতুং যততে, ততশ্চ
রূঢ়পদেষুপি তেবু মিত্রোমিত্রং বিচারয়েৎ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুৰ্য্যাৎ ॥৩০॥ তদেবাহ—স্থানানীতি । নিবাকৃতাঃ স্বশক্তিঃ সহ প্রীতিং কুৰ্ব্বাণানন্তান্ শত্রুধেন
পশ্যন্তি তদীয়মিত্রেষু চ ন বিশ্বসন্তীত্যর্থঃ ॥৩১॥ বিবিধবৃত্তানামস্থিবাণাং স্থিবিচিন্তি এব ভবে-

রাজা প্রণিপাত, সুবাপান ও মধুব বাক্যদ্বাবা শত্রবও সেবা করিবেন, কিন্তু কখনও
নিজেব উপরে তাহার আশঙ্কা জন্মাইবেন না ॥৩০॥

রাজা সৰ্বদাই সন্দিক্ত শত্রুগণের আসন্ন স্থান পরিত্যাগ কবিবেন এবং তাহাদের
উপরে বিশ্বাস কবিবেন না । কাবণ, এই জগতে ক্ষতিগ্রস্ত শত্রবা সৰ্বদাই সতর্ক
থাকে ॥৩১॥

দেবশ্রেষ্ঠ দেববাজ । নানাপ্রকাব কার্য্যকাবী লোকদিগকে তাহাদের প্রভুত্ব
হইতে ব্রষ্ট করা যেমন দুষ্কর কার্য্য, তাহা অপেক্ষা দুষ্কর কার্য্য জগতে আর কিছুই
নাই ॥৩২॥

তবে নানাবিধ কার্য্যকাবী লোকদিগেবও প্রভুত্ব ভ্রাংশ করা সম্ভবপর বলিয়া বলা

(৩৩) তথা বিবিধলীলানাম্—নি ।

মৃদুমপ্যবমম্ভস্তে তীক্ষ্ণাদুৰ্ব্বিজতে জনঃ ।

মা তীক্ষ্ণো মা মৃদুৰ্ভূত্বং তীক্ষ্ণো ভব মৃদুৰ্ভব ॥৩৪॥

যথা বপ্রে বেগবতী সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

নিত্যং বিবরণাদ্বাধস্তথা রাজ্যং প্রমাণ্যতঃ ॥৩৫॥

ন বহুনভিবৃদ্ধীত যৌগপদ্যেন শাক্রবান্ ।

সান্না দানেন ভেদেন দণ্ডেন চ পুরন্দর । ॥৩৬॥

একৈকমেবাং নিপ্পিষ্য শিষ্টেষু নিপুণং চরেৎ ।

ন তু শক্তোহপি মেধাবী সৰ্ব্বান্বেবারভেদম্ পঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

মৃদুমিতি । তীক্ষ্ণো ভব মৃদুৰ্ভব অবস্থানুসারেণেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

রাজ্য প্রমাণঃ পবিহৰ্তব্য ইত্যাহ যথেনি । যথা জলপ্রবাহে বেগবতি সতি সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতৌদকে অগ্ন্যজলে, বপ্রে তীরে, বিবরণাৎ বিবৃত্য মৃৎপ্রাকারনিৰ্মাণাৎ । তজ্জলপ্রবাহস্ত বাধঃ তথা প্রমাণ্যতো অনবহিতস্ত বাজঃ, রাজ্যং বাধো বাধাঘ্নিতম্, ভবতি ন প্রসবতীত্যর্থঃ ॥৩৫॥

নেতি । অভিবৃদ্ধীত আনুভীকৰ্ণং চেত্বেত ॥৩৬॥

একৈকমিতি । এবাং শক্রগণান্, নিপ্পিষ্য দমনয়িত্বা, শিষ্টেষু সাধুস্ব নিপুণং নিপুণত্বাভেন সদব্যবহাৰং চরেৎ । মেধাবী বুদ্ধিমান্, আবভেৎ দমনিতুমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

যায়, যদি রাজ্য উপায় অবলম্বন কৰিয়া সে বিষয়ে চেষ্টা কৰেন এবং সেই শক্রগণের মধ্যেও কে মিত্র কে অমিত্র এইরূপ বিচার কৰেন ॥৩৩॥

রাজ্য কোমল হইলে প্রজারা তাঁহাকে অবজ্ঞা করে, আবার রাজ্য তীক্ষ্ণ হইলে লোক তাঁহা হইতে উদ্বিগ্ন থাকে । অতএব দেববাজ ! আপনি কেবল তীক্ষ্ণও হইবেন না এবং কেবল কোমলও হইবেন না ; কিন্তু অবস্থানুসাবে তীক্ষ্ণও হইবেন, কোমলও হইবেন ॥৩৪॥

বেগবান্ জলপ্রবাহ আসিতে লাগিলে এবং তীরের সৰ্ব্বত্র জল উঠিতে থাকিলে, সেই তীরে বিস্তৃত প্রাকার নিৰ্মাণ কৰিয়া দিলে যেমন জলের বাধা হয়, তেমন রাজ্য অনবহিত হইলে তাঁহার রাজ্যেরও প্রসাবে বাধা হয় ॥৩৫॥

দেববাজ ! সাম, দান, ভেদ কিংবা দণ্ডদ্বারা রাজ্য একদাই বহু শত্রুকে আয়ত্ত করিবার চেষ্টা কৰিবেন না ॥৩৬॥

কিন্তু বুদ্ধিমান্ রাজ্য শত্রুগণের মধ্যে এক একজনকে দমন কৰিয়া সাধুগণের সঙ্গে নিপুণভাবে ভাল ব্যবহাৰই কৰিবেন ; কিন্তু তিনি সমর্থ হইলেও একদাই সকল শত্রুকে দমন কৰিতে আরম্ভ কৰিবেন না ॥৩৭॥

যদা শ্রান্মহতী সেনা হয়নাগরথাকুলা ।

পদাতিবল্লবহ্না অনুরক্তা যড়ঙ্গিনী ॥৩৮॥

যদা বহুবিধাং বুদ্ধিং মন্ত্ৰেত প্রতিলোমতঃ ।

তদা বিবৃত্য প্রহবেদস্যুনাংবিচারয়ন্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ন সাম দণ্ডোপনিষৎ প্রশস্ততে ন মার্দবং শত্রুশু যাত্ৰিকং সদা ।

ন শস্ত্রঘাতো ন চ সঙ্করক্রিয়া ন চাপি ভূয়ঃ প্রকৃতের্বিচাবণা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

ষদেতি । যদ্বাণি গুলিকাক্ষেপকাঙ্গাণি । যট্ হস্ত্যশ্ববধপদাভিকোষবর্ণিগুরুপাণি অঙ্গানি
অস্ত্রাঃ সঙ্কীতি যড়ঙ্গিনী, বুদ্ধিমুন্নতিম্, প্রতিলোমতো বিপক্ষাপেক্ষয়া । বিবৃত্য তাং সেনাং
প্রকটীকৃত্য, দহ্যনামুপবি ॥৩৮—৩৯॥

নেতি । শত্রুশু সাম কেবলসান্ননয়বাক্যম্, দণ্ড উপনিষদেবেতি দণ্ডোপনিষৎ গুপ্তাক্রমণম্,
সদা মার্দবং কোমলতা, যাত্ৰিকং প্রকাশ্য যুদ্ধায় প্রযোজ্যম্, শস্ত্রঘাতঃ শত্রুনাং শস্ত্রনাশঃ, সঙ্করক্রিয়া
জলাদৌ বিষাদিমিশ্রণকার্যম্, ভূয়ঃ পুনৰপি প্রকৃতেঃ স্বাম্যামাতাস্থল্যবোধবাহুর্গবলরূপাণাং
সম্প্রদানং বাজানানাম্ বিচাবণাপি ন প্রশস্তত ইতি সর্বত্র সংঘাতে ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিতার্থঃ ॥৩৮—৩৯॥ বেগবতি পূবে সতি বপ্রে তটে বিববণাদিবিচাবণাধা ইতি যোজন্য ॥৩৮—৩৯॥
নিপুণং কুশলম্ জাবভেৎ পেটুমিতি শেষঃ ॥৩৮॥ যড়ঙ্গিনী বধভূবগমাতঙ্গপদাভিকোষবর্ণিক-
পথবতী ॥৩৮॥ প্রতিলোমতঃ শত্রোবপেক্ষয়া বিবৃত্য প্রকটীভূয়ঃ দহ্যনাম্ ॥৩৯॥ উক্ত
মেবার্থঃ সংগৃহীতি—ন সামেতি । বলবতি শত্রৌ সাম ন প্রশস্ততে কিং তর্হি দণ্ডোপনিষ-
দ্রহস্তদণ্ডঃ ন শত্রুবিবৃত্যঃ কার্য ইত্যাদিনা প্রাপ্তকুবীচা ছলেনৈব স নাশনীয় ইত্যর্থঃ । অতএব
শত্রুশু মার্দবং পার্থাস্তিকং ন কার্যং নাপি যাত্ৰিকং সদা কার্যং জয়জ্ঞানিষতস্বাং যাত্রায়াং হি
শস্ত্রানাং ঘাতঃ সঙ্করক্রিয়া বিষাদিনা জলাদীনাং নাশনং ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ প্রকৃতেঃ সম্ভবিত্বা
বিচারণা কথং দণ্ডঃ কথং কোশঃ কথমামাত্য ইত্যাদিসন্দেহত্যাগততি তৎ ত্রয়মপি ন কার্যং
হিংসামূলস্বাচ্ছিত্তাবুদ্ধিকবদ্বাচ্য তস্যাং কপটপূর্বকো দণ্ড এব শ্রেয়ানিত্যর্থঃ ॥৪০॥ এতদেব

যখন হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ, বহুতব পদাতি ও যন্ত্র-(কামান) যুক্ত, আর
প্রচুব অর্থ ও বণিক, জনসম্পন্ন বিশাল সৈন্য অনুবক্ত থাকিবে এবং বিপক্ষ অপেক্ষা
নিজেব বহুবিধ উন্নতি লক্ষিত হইবে, তখনই বাজা কোন বিচাব না কবিয়া সৈন্যগণকে
বাহিব করিয়া দম্বাদেব উপবে প্রহাব কবিতে আরম্ভ কবিবেন ॥৩৮—৩৯॥

প্রবল শত্রুব সঙ্গে কেবল সামপ্রয়োগ, গুপ্তযুদ্ধ, কেবল কোমলতা, প্রকাশ্য যুদ্ধ,
শস্ত্রনাশ, জলপ্রভৃতিতে বিষাদিমিশ্রণ কিংবা পুনরায় প্রবল শত্রুর সম্ভাববাজ্যেব
অবস্থা বিচাব—ইহাব কোনটাই প্রশস্ত নহে ॥৪০॥

মায়াবিভেদানুপসৰ্জনানি তথৈব পাপং ন যশঃপ্রয়োগাৎ ।
 আশ্বেষ্মনুষ্ণৈরুপচারয়েত পুবেষু রাষ্ট্রেষু চ সম্প্রবুদ্ধান্ ॥৪১॥
 পুরাপি চৈষামনুসৃত্য ভূমিপাঃ পুরেষু ভোগানখিলান্ জয়ন্তি ।
 পুরেষু নীতিং বিহিতাং যথাবিধি প্রযোজয়ন্তো বলব্রতসূদন ! ॥৪২॥
 প্রদায় গুণানি বসুনি রাজন্ । প্রচ্ছিন্ন ভোগানবধায় চ স্থান্ ।
 দুষ্ঠান্ স্বদোষৈরিতি কীৰ্ত্তয়িত্বা পুরেষু রাষ্ট্রেষু চ যোজয়ন্তি ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

তর্হি রাজা কিং কর্তব্যমিত্যাহ মায়েতি । রাজা আশ্বেষ্মনুষ্ণৈরুপচারয়েত, শক্রণাং পুবেষু রাষ্ট্রেষু চ, মায়াবিভেদান্ উৎকোচনাদিনা ছপবিশেষান্, উপসর্জনানি জযাপেক্ষয়া গুণীভূতানি পরম্পরবৈষম্যত্যানি, উপচারয়েত ভেদঘটনায প্রচারয়েৎ, সম্প্রবুদ্ধান্ সমাভ্যনিযুক্তান্ চাবাংচ তথৈব উপচারয়েত প্রচারয়েৎ । কিন্তু যশঃপ্রয়োগাৎ প্রশংসাবাদবক্ষ্যমুদ্दिशेति ল্যাবলোপে পঞ্চমী । পাপং চৌর্যাশুপ্তহত্যাাদিকম্, ন উপচারয়েত ন কাবয়েত ॥৪১॥

পুবেতি । বলং বৃত্তঞ্চ নামানুবৎ সূদনতীতি স তৎসম্বোধনম্ । ভূমিপাঃ, পুবা পূর্নমপি এবাং শক্রণাং পুবেষু যথাবিধি বিহিতাং নীতিং কৌশলম্, প্রযোজয়ন্তঃ সন্তঃ, বাচা অনুসৃত্য, পুরেষু এবাং শক্রণাম্ অখিলাং ভোগান্ অঙ্গনাগিজনারীন্, জয়ন্তি বিয়ন্তি ॥৪২॥

প্রদারেতি । হে রাজন্ । ভূমিপা এব গুণানি গুণানি, বসুনি ধনানি, চারেভ্য এব প্রদায, ভোগান্ প্রচ্ছিন্ন নিবাধ্য, স্থানান্বীয়াং জনান্, অবধায় চাবাংগাং সহচরতায়েন নিধায়, স্বদোষৈঃ চৌর্যাঘাতিঃ, দুষ্টান্ এতান্ চারান্ নির্কাসয়াম ইতি শেষঃ । ইতি কীৰ্ত্তয়িত্বা শক্রণাং পুবেষু রাষ্ট্রেষু চ তান্ চারান্, যোজয়ন্তি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবৃণোতি—মায়েতি । মায়াবিভেদান্নানাবিধা মায়াঃ প্রযুক্তীভূত তত উপসর্জনানি পরম্পরমিত-
 রেবাং শক্রণামুখাপনারীনি তত্ৰৈব শত্রু পাপং কপটঞ্চ প্রযুক্তাং কথং যশঃ প্রয়োগাৎ প্রয়োগে
 হি যশো ন নাশনীযং প্রাক্ফলোদযাদয়মনেনাস্বাপকাবশ্চিত্তিত আসীদিত্যকীৰ্ত্তিঃ গুণমন্তত্যা ন
 কুৰ্যাৎ কিং তর্হি কুৰ্যাদত আহ—আশ্বেষ্মরিতি ॥৪১॥ এবামেতান্ শক্রান্ পুবেষু তন্তৎস্থানেষু অনুসৃত্য
 ভোগাংস্তদীয়ান্ জয়ন্তি নীতিং পুবেষু স্বীয়েষু ॥৪২॥ অনুসরণমেবাহ—প্রদাযেতি । এতেন
 মমামত্যা দুষ্টা মাং ত্যক্তা রাজানুবৎ প্রতি গতা ইতি লোকমুখাং কীৰ্ত্তয়িত্বা পবেবাং পুবেষু রাষ্ট্রেষু

রাজা বিশ্বস্ত মনুষ্যগণদ্বাবা শত্রুর নগবেও রাজ্যে নানাবিধ ছল ও পরম্পর বিবোধ
 ঘটাইবেন এবং ছদ্মবেশে গুপ্তচর সকল নিযুক্ত করিবেন ; কিন্তু নিজের যশ বক্ষা
 করিবার জন্য চৌর্য বা গুপ্তহত্যা প্রভৃতি কোন পাপকার্য্য কবাইবেন না ॥৪১॥

দেবরাজ । রাজারা পূর্বেই শত্রুনগরে যথাবিধানে কূটকৌশল প্রয়োগ কবিয়া
 বাহিরে তাহাদের অনুসরণ দেখাইয়া নিজপুবেও তাহাদের সমস্ত ভোগেব বিপ্ল
 ঘটাইয়া থাকেন ॥৪২॥

তথৈব চাশ্চৈরপি শাস্ত্রবেদিভিঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ শাস্ত্রবিধানদৃষ্টিভিঃ ।
শুশিক্ষিতৈর্ভাষ্যকথাবিশারদৈঃ পুরেষু কৃত্যামুপধারয়েচ্ ॥৪৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কানি লিঙ্গানি দুষ্কৃত্য ভবন্তি দ্বিজসত্তম । ।
কথং দুষ্কৃত্য বিজানীয়ামেতৎ পৃষ্ঠো ব্রবীহি মে ॥৪৫॥
বৃহস্পতিরুবাচ ।

পরোক্ষমগুণানাহ সদৃশগুণানভ্যসূয়তে ।
পরৈর্ব্বা কীর্ত্যমানেষু তুষণীমাস্তে পরাশ্লুথঃ ॥৪৬॥
তুষণীস্তাবেহপি বিজ্ঞেয়ং ন চেদুভবতি কারণম্ ।
নিখাসং চোষ্ঠসন্দংশঃ শিরসশ্চ প্রকম্পনম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দিতি । ভাষ্যং ব্যাখ্যানবিশেষঃ, কথা উপাখ্যানঞ্চ তয়োर्वিশাব্দৈঃ পৃক্বেঃ, পবেষু শত্রু-
কৃত্যাম্ মৃত্যুঘটিকাং দেবতাম্, উপধাবয়েৎ আবির্ভাবয়েচ্ । তেষাং শাস্ত্রবেদিদ্বাদিকঞ্চ গুঢ়ত্বভিসন্ধি-
গোপনার্থমিতি বোধ্যম্ ॥৪৪॥

কানীতি । লিঙ্গানি বাহুচিহ্নানি, দুষ্কৃত্য বৈবৰ্ত্তনাদিয়ুক্তস্ত জনস্ত ॥৪৫॥

পরোক্ষমিতি । পরোক্ষমসমক্ষম্, অগুণান্ পবস্ত গুণবিবোধিনো দোষান্, অভ্যসূয়তে সর্কধা
নিদতি । পরৈর্ব্বতীরপক্ষেঃ, কীর্ত্যমানেষু গুণেষু ॥৪৬॥

দেববাজ । 'ইহাবা আপন দোষে দূষিত হইয়াছে বলিয়া আমি ইহাদিগকে
নির্ব্বাসন কবিলাম' এই কথা প্রচাৰ করিয়া, বাজাবা গুপ্তচবগণেব নিকটে গুপ্তধন
অৰ্পণ কবিয়া, তাহাদেব ভোগ নিবাবণ কবিয়া, বাজাবা এবং তাহাদেব সঙ্গে কতকগুলি
আত্মীয় লোক দিয়া সেই গুপ্তচবগণকে শত্রুব নগবে ও বাজ্যে প্রেবণ কবিয়া
থাকেন ॥৪৩॥

এবং বাজা অপব কতকগুলি শাস্ত্রজ্ঞ, সম্যক্ অলঙ্কৃত, শাস্ত্রবিধানদশা, শুশিক্ষিত
এবং ভাষ্য ও উপাখ্যানবিশাবদ লোকদ্বাবা শত্রুব বাজ্যমধ্যে অভিচাব করাইয়া
মহামারী ঘটাইবেন' ॥৪৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শত্রুতাদোষদৃষ্টে লোকেব কি কি লক্ষণ হয়,
আমি কি প্রকাবেই বা সেই দৃষ্ট লোককে চিনিতে পাবিব, ইহা আমি জিজ্ঞাসা
কবিতেন্দি, আপনি আমাব নিকট তাহা বলুন' ॥৪৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'দেববাজ । যে লোক অসমক্ষে দোষ কীর্তন করে, সদ-
গুণের উপরেও দোষারোপ কবে এবং অগ্রে গুণকীর্তন করিতে থাকিলে পবাস্লুথ
হইয়া চূপ করিয়া থাকে, সেই লোকই শত্রুতাদোষদৃষ্ট ॥৪৬॥

করোত্যভীক্ষং সংসৃষ্টমসংসৃষ্টচ ভাষতে ।

অদৃষ্টিতো ন কুরুতে দৃষ্টো নৈবাভিভাষতে ॥৪৮॥

পৃথগেত্য সমশ্রাতি নেদমন্ত যথাবিধি ।

আসনে শয়নে যানে ভাবা লক্ষ্যা বিশেষতঃ ॥৪৯॥

আৰ্ত্তিরার্ভে প্ৰিয়ে শ্ৰীতিরেতাৰমিত্ৰলক্ষণম্ ।

বিপৰীতস্ত বোদ্ধব্যমবিলক্ষণমেব তং ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

তুষ্টিমিতি । তুষ্টিস্তাবেহপি নীৰবত্বেহপি দৃষ্টশ্চৈতদেব লিঙ্গং বিজ্ঞেয়ম্ । কিন্তুদিত্যাহ চেৎ
নিখাসাদীনাং কাৰণং ন ভবতি ন তিষ্ঠতি, তথাপি পৰৈঃ কীৰ্ত্ত্যমানেষু গুণেষু, যো নিখাসম্ ওষ্ঠ-
সদংশং শিরসঃ প্রকম্পনঞ্চ কুরুতে স এব দৃষ্টঃ ॥৪৭॥

কবোতীতি । যচ্ অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, সংসৃষ্টং সংসর্গম্, করোতি, সন্ডাবপ্রদর্শনার্থমিত্যাশয়ঃ ।
অসংসৃষ্টো দৃবত্শ্চ দোষানেষ ভাষতে অদৃষ্টিতঃ অসমক্ষম্ অঙ্গীকৃতমপি কার্য্যং ন কুরুতে, দৃষ্টোহপি
নৈবাভিভাষতে নালপতি, সোহপি দৃষ্টঃ ॥৪৮॥

পৃথগিতি । এতা ভোজনিতুর্গৃহং গুপ্তভাবেনাগতা, পৃথক্ সমশ্রাতি ভুঙক্তে, অথ চ ইদং
ভোজনমন্ত যথাবিধি ন জাতমিতি ব্রবীতীতি শেষঃ । ভাবাঃ প্রশংসাবাদেহপি বিকল্পমুখল্ল্যাদয়ঃ ।
এতাশ্রপি দৃষ্টলিঙ্গানীতি ভাবঃ ॥৪৯॥

অপৃষ্টমপি মিত্রলক্ষণমভিধায় সামান্ততত্তদবৈপৰীত্যমেব শত্ৰুলক্ষণমভিধত্তে আৰ্ত্তিবিতি । যস্মিন্
আৰ্ত্তে পীড়িতে যন্ত আৰ্ত্তিঃ পীড়া ভবতি, যস্মিন্ প্ৰিয়ে শ্ৰীতিপ্ৰাপ্তে যন্ত শ্ৰীতিৰ্ভবতি, এতাবৎ
তৎ তস্মিন্ তন্ত মিত্রলক্ষণম্ ॥৫০॥

মানুষ নীৰব হইয়া থাকিলেও এইগুলি তাহাব শত্ৰুতাদোষদৃষ্টেব লক্ষণ বলিয়া
জানিবেন । যথা কেহ গুণকীৰ্ত্তন কবিতে লাগিলে, নিখাস ত্যাগপ্রভৃতিব কাৰণ যদি
নাও থাকে, তথাপি যে ব্যক্তি নিখাস ত্যাগ, ওষ্ঠ দংশন ও মস্তক কম্পন কবে,
সে ব্যক্তি শত্ৰুতাদোষদৃষ্ট ॥৪৭॥

যে লোক বার বাব আসিয়া সংসর্গ কবে, অথ চ দূৰে থাকিয়া দোষ বলে, কোন
কার্য্য কবিবাব অঙ্গীকাব কবিয়াও অসমক্ষে তাহা কবেন না এবং সমক্ষে আসিয়াও
কোন আলাপ কবে না, সেই লোকই শত্ৰুতাদোষদৃষ্ট ॥৪৮॥

যে লোক গোপনে আসিয়া অন্য স্থানে বসিয়া ভোজন কবে, অথ চ বলে—'এই
ভোজন আজ ভাল হয় নাই' সেই লোকও শত্ৰুতাদোষদৃষ্ট । দেবরাজ । এতদ্বিস্ত
আসনে, শয়নে এবং গমনেও মানুষেব দৃষ্টতাব লক্ষণ আপনি বিশেষভাবে লক্ষ্য
কবিবেন ॥৪৯॥

যাহাব হুংখে যাহার হুংখ উপস্থিত হয় এবং যাহাব স্নুখে যাহাব স্নুখ হইয়া থাকে,

এতান্যেব যথোক্তানি বুধ্যেথাস্তিদশাধিপ ! ।

পুরুষাণাং প্রতুষ্ঠানাং স্বভাবো বলবন্তরঃ ॥৫১॥

ইতি দুৰ্ঘস্তা বিজ্ঞানমুক্তং তে সুরসত্তম ! ।

নিশম্য শাস্ত্রতত্ত্বার্থং যথাবদমরেশ্বর ! ॥৫২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স তদ্বচঃ শত্রুনিবর্হণে রতস্তথা চকারাবিতথং বৃহস্পতেঃ ।

চচার কালে বিজয়ায় চারিহা বশঞ্চ শত্রুননয়ৎ পুরন্দরঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্যে ইন্দ্রবৃহস্পতিসংবাদে শততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥ *

—:—:—

ভাবতকৌমুদী

এতানীতি । বলবন্তবো দীর্ঘকালস্থায়ী ॥৫১॥

উপসংহবতি ইতীতি । বিজ্ঞায়তে অনেনেতি বিজ্ঞানং লক্ষণম্ ॥৫২॥

স ইতি । শত্রুণাং নিবর্হণে দমনে । অবিহা শত্রুহন্তা ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকারা

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে শততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

—:—:—

ভাবতভাবদীপঃ

চ তান্ বোজযন্তি ॥৪৩॥ কৃত্যামিব কৃত্যাং মৃত্যুকাবিনীং দেবতাম্ ॥৪৪—৪৭॥ সংসৃষ্টং সংসর্গম্

অসংসৃষ্টঞ্চ পব ইব ভাষতে অদৃষ্টিতঃ পবোক্ষে প্রতিশ্রুতমপি কার্য্যং ন কুৎসতে ॥৪৮—৫৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

সেই লোকেব সেই লোকই মিত্র, ইহাই মিত্রেব লক্ষণ ; আব ইহাব বিপবীতই শত্রুব লক্ষণ বুঝিতে হইবে ॥৫০॥

দেববাজ ! শত্রুতাদোষদুষ্ট লোকদিগেব এই সকল লক্ষণ বলিলাম, জানিবেন । লোকেব স্বভাব অতি প্রবল, ইহাও বুঝিবেন ॥৫১॥

দেবশ্রেষ্ঠ দেববাজ ! আমি যথাযথভাবে শুকজনেব নিকট শাস্ত্রতত্ত্বার্থ শুনিয়া আপনাব নিকটে এই শত্রুতাদোষদুষ্টেব লক্ষণ বলিলাম' ॥৫২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শত্রু দমনে নিবত ও শত্রুহন্তা সেই ইন্দ্র বৃহস্পতির সেই উক্তিগুলিকে সত্য স্বীকার কবিয়া চলিয়া ছিলেন এবং যথা সময়ে বিজয়যাত্রা করিয়া শত্রুগণকে বশীভূত কবিয়াছিলেন’ ॥৫৩॥

* ‘ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধার্মিকোহর্থানসংপ্রাপ্য রাজামাতৈঃ প্রবাধিতঃ ।

চ্যুতঃ কোশাচ্চ দণ্ডাচ্চ সুখমিচ্ছন্ কথং চরেৎ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রায়ং ক্ষেমদর্শী ইতিহাসোহনুগীয়তে ।

তত্তেহং সংপ্রবক্ষ্যামি তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির । ॥২॥

ক্ষেমদর্শী নৃপশ্রুতঃ শত্রুক্ষীণবলঃ পুরা ।

মুনিং কালকবৃক্ষীয়মাজগামেতি নঃ শ্রুতম্ ।

তং পপ্রচ্ছানুসংগৃহ্য কৃচ্ছ্রমাপদমাস্থিতঃ ॥৩॥

অর্থেষু ভাগী পুরুষ ঈহমানঃ পুনঃ পুনঃ ।

অলঙ্ঘ্য মদ্বিধৌ রাজ্যং ব্রহ্মন্ । কিং কৰ্ত্তুমর্হতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ধার্মিক ইতি । ধার্মিকো রাজা, অমাত্যৈঃ প্রবাধিতঃ ব্যাহতশক্তিঃ সন্, অর্থান্ বাজ্যাদি-
নিষয়ান্, অসংপ্রাপ্য কোশাচ্চ দণ্ডাচ্চ সৈন্তাচ্চ চ্যুতোহপি সন্ সুখং রাজভোগম্, ইচ্ছন্, কথং
কৌশলং কার্য্যং চরেৎ ॥১॥

অত্রোক্তি । ক্ষেমদর্শী যঃ ক্ষেমদর্শিনামনুপতিস্বকী, অনুগীযতে বিদ্যদতিঃ ॥২॥

ক্ষেমোক্তি । শত্রুভিষমাত্যাদিভিঃ, ক্ষীণং বলং প্রভুহং বস্ত্ৰ সং, কালকবৃক্ষীয়ং নাম ।
অনুসংগৃহ্য চবণৌ ধ্বজা, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাম্, আস্থিতঃ প্রাপ্তঃ । বটপাদোহংগং শ্লোকঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ । অমাত্যেবা সজ্জবদ্ধ হইয়া প্রভুত্বশক্তি হরণ
করিলে ধার্মিক রাজা পৈতৃক বাজ্যপ্রভৃতি না পাইয়া এবং কোষ ও দণ্ড হইতে বিচ্যুত
হইয়া অথ চ বাজসুখ ভোগ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া কি প্রকাব আচরণ কবিবেন?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এই বিষয়ে পণ্ডিতেবা ক্ষেমদর্শী বাজ্যাব এই ইতিহাস
কীর্ত্তন কবেন, আমি তাহা তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব ॥২॥

আমবা শুনিয়াছি—পূর্বকালে শত্রুবা প্রভুত্বশক্তি অপহরণ কবিলে, অত্যন্ত
বিপদাগর বাজপুত্র ক্ষেমদর্শী কালকবৃক্ষীয়মুনিব নিকট আগমন কবিয়াছিলেন এবং
তিনি মুনিব চবণযুগল ধারণ কবিয়া তাহাব নিকট জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন—॥৩॥

(৩) যত্র ক্ষীণবলঃ পুবা—বস্ত্র নি । ইতঃ পবন্ ‘বাজোবাচ’ বস্ত্র বদ্ধ ।

অন্যত্র মরণাদৈন্দ্র্যাদন্যত্র পরসংশ্রয়াৎ ।
 ক্ষুদ্রাদন্যত্র চাচারাত্তম্যমাচক্ষু সত্তম ॥৫॥ (যুগ্মকম)
 ব্যাধিনা চাভিপন্নস্ত মানসেনেতরেণ বা ।
 বহুশ্রুতঃ কৃতপ্রজ্ঞস্তদ্বিধঃ শরণং ভবেৎ ॥৬॥
 নির্বিঘ্নতি নরঃ কামান্নির্বিঘ্ন সুখমেধতে ।
 ত্যক্ত্বা শ্রীতিঞ্চ শক্তিঞ্চ লব্ধ্বা বুদ্ধিময়ং বহু ॥৭॥
 সুখমর্থ্যশ্রয়ং যেযামনুশোচামি তানহম্ ।
 মম হ্যর্থ্যঃ স্তবহবো নষ্টাঃ স্বপ্নগতা ইব ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থেষিতি । অর্থেষু পৈতৃকধনেষু ভাগী শাস্ত্রানুসারেণাধিকারী, পুরুষঃ পুনঃ পুনরীহমানঃ
 প্রাপ্তুং চেষ্টমানোহপি । অন্তত্রেতি সর্বত্রাত্তদিত্যর্থঃ । দৈন্ত্যং ভক্ষ্যচর্যাদেঃ ক্ষুদ্রাদাচারাত্তম্যমাস্বা-
 দেশ ॥৪—৫॥

কথং মামেতং পৃচ্ছসীত্যাহ ব্যাধিনেতি । বহুশ্রুতঃ কৃতপ্রজ্ঞশ্চ তদ্বিধো জনঃ, মানসেন
 উদ্ভাদাদিনা, ইতরেণ দৈহিকেন জবাদিনা চ ব্যাধিনা হ্রাসাদ্যরোগেণ, অভিপন্নস্ত আক্রান্তস্ত জনস্ত
 শরণং ভবেৎ । অন্তো রাজ্যনাশাদিকৃতমনোহঃখরোগাক্রান্তস্ত মমাপি তমেব শরণমিতি ভাবঃ ॥৬॥

অথ কিং নাম তব হ্রঃখমিত্যাহ দ্ব্যভ্যাং নিবিত্তি । নবঃ শ্রীতিং ভোগসুখম্, শক্তিং প্রভুত্বঞ্চ
 ত্যক্ত্বা, বুদ্ধিময়ং বহু ধনঞ্চ লব্ধ্বা, কাম্যং বিষয়ভোগাং, নির্বিঘ্নতি বৈবাগ্যেণ নিবর্ত্ততে, নির্বিঘ্ন চ
 সুখং ব্রহ্মানন্দম্, এধতে বাহুল্যেন লভতে । সুখমনাস্থ্যং যথা তথা ব্রহ্মানন্দেন বৰ্দ্ধতে বা ।
 মমাপি ভৈষেবেচ্ছেত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধার্মিকস্ত জ্বলাদিকং বিধেবমিত্যুক্তং ধার্মিকস্ত হীনসম্পদো বিজিগীষমাণস্ত কর্তব্যং পৃচ্ছতি—
 ধার্মিক ইতি ॥১—৩॥ ভাগী ভাগ্যবান্, ঈহমানো যতমানঃ ॥৪—৫॥ ইতবেণ শাবীবেণ ॥৬॥

‘সাদুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ । পৈতৃকধনের অধিকারী আমার মত মানুষ বাব বার চেষ্টা
 করিয়াও তাহা না পাইয়া মৃত্যু, ভিক্ষা, পবের আশ্রয় ও দাসত্ববৃত্তি ব্যতীত অন্য কি
 করিতে পারে, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন ॥৪—৫॥

ব্রহ্মর্ষি । আপনার শ্রায় বহুশ্রুত ও তত্ত্বজ্ঞানী লোকই মানসিক ও দৈহিক
 রোগগ্রস্ত লোকের শরণ হইয়া থাকেন ॥৬॥

মানুষ ইচ্ছানুসারেই শ্রীতি ও প্রভুত্ব ত্যাগ করিয়া তত্ত্বজ্ঞানময় ধন লাভ করিয়া
 আত্মধিকারপূর্বক ভোগসুখ হইতে নিবৃত্তি পায় এবং তাহা হইতে নিবৃত্তি পাইয়া
 প্রচুর ব্রহ্মানন্দ লাভ করে ॥৭॥

দুৰ্দ্ধরং বত কুৰ্বন্তি মহতোহৰ্থাস্ত্যজন্তি যে ।
 বয়ং হেতান্ পরিত্যক্তুমসতোহপি ন শরুমঃ ॥৯॥
 ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তং দীনমার্তং শ্রিয়া চ্যুতম্ ।
 যদন্যৎ সুখমস্তীহ তদ্ব্রহ্মমশুশাধি মাম্ ॥১০॥
 কোশল্যেনৈবমুক্তস্ত রাজপুত্রেণ ধীমতা ।
 মুনিঃ কালকবক্ষীয়ঃ প্রভুবাচ মহাদ্যুতিঃ ॥১১॥
 পুরস্তাদেব তে বুদ্ধিরিয়ং কার্য্যা বিজানতা ।
 অনিত্যং সৰ্বমেবৈতদহং মম চাস্তি যৎ ॥১২॥
 যৎকিঞ্চিন্নন্যসেহস্তীতি সৰ্বং নাস্তীতি বিদ্ধি তৎ ।
 এবং ন ব্যথতে প্রাজ্ঞঃ ক্লম্প্যাপদং গতঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সুখমিতি । অর্থাশ্রয়ম্ অর্থনিবন্ধনম্ । অর্থনাশাৎ যথা মম দুঃখং তথা তেবামপি দুঃখসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

আত্মনো দিক্কারং ব্যনক্তি দুৰ্দ্ধবমিতি । যে মুমুক্ধবঃ । অসতোহপি চিরমস্থায়িনোহপি ॥৯॥

ইমামিতি । অন্তঃ ভোগসুখাভিলাষম্ । অশুশাধি উপদিশ । শসির্ধিকর্মকঃ ॥১০॥

কৌশল্যেনেতি । কৌশল্যেন কৌশলদেশাধিপতিনা ॥১১॥

পুরস্তাদিতি । পুৰস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, তে ত্বয়া বিজানতা বিশেষজ্ঞানং লিপ্সমানেন ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নির্বিকল্পতি বিবজ্ঞাতে কামাধিষষভোগাৎ বুদ্ধিময়ং বস্তু জ্ঞানরূপং ধনম্ ॥১—১১॥ ইৎ নির্বিবর্তীতি
 স্রোকেণ ত্বা প্রোক্তা অহং যচ্চ মমাস্তে তৎসৰ্বমনিত্যমিতি জানতা ॥১২॥ নাস্তি তুচ্ছত্বাৎ ॥১৩॥

বাহাদেব সুখ অর্থনিবন্ধন, আমি তাহাদের জন্য শোক কবি । বাবণ, স্বপ্নলব্ধ বস্তুব জ্ঞায় আমাব অতি প্রচুব অর্থই নষ্ট হইয়া গিয়াছে ॥৮॥

যে মহাত্মাবা প্রচুব অর্থ পবিত্যাগ কবেন, তাহাবা দুৰ্দ্ধব কার্য্যই কবিয়া থাকেন । কিন্তু আমবা এই অস্থায়ী অর্থও পবিত্যাগ করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥৯॥

আমি দীন, পীড়িত ও লক্ষ্মীভ্রষ্ট হইয়া এই অবস্থায় উপনীত হইয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! এই জগতে ভোগসুখ ভিন্ন অন্য যে সুখ আছে, তাহা আপনি আমাকে উপদেশ দিন ॥১০॥

বুদ্ধিমান্ কৌশলদেশাধিপতি ক্ষেমদর্শী এইকণ বলিলে, মহাতেজা কালকবক্ষীয়মুনি বলিলেন— ॥১১॥

‘রাজপুত্র ! তুমি তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া থাকিলে, পূর্বেই তোমার এইকণ ধাবণা করিতে হইবে যে, আমি বা আমার যাহা আছে, সে সমস্তই অনিত্য ॥১২॥

যদ্বি ভূতং ভবিষ্যৎ সৰ্বং তন্ন ভবিষ্যতি ।

এবং বিদিতবেদ্যস্বপ্নধৰ্ম্মেভ্যঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥১৪॥

যচ্চ পূৰ্বং সমাহারে যচ্চ পূৰ্বং পরে পরে ।

সৰ্বং তন্নাস্তি তে চৈব তজ্জ্ঞাত্বা কোহনুসংজ্ঞরেৎ ॥১৫॥

ভূত্বা চ ন ভবত্যেতদভূত্বা চ ভবিষ্যতি ।

শোকো নহতি সামৰ্থ্যং শোকং কুর্য্যাৎ কথঞ্চন ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

যদিত্তি । যৎকিঞ্চিৎ ধনজনাদিকম্ । নাস্তি ন চিবহ্মাষি ভবতি ॥১৩॥

যদিত্তি । ভবিষ্যৎশেতি চকাবাৎ বৰ্ত্তমানঞ্চ । ন ভবিষ্যতি ন চিবং হ্যাত্তি । অধৰ্ম্মেভ্যঃ
অধৰ্ম্মনিবন্ধনদ্রব্যানাশহঃখেভ্যঃ ॥১৪॥

যদিত্তি । পূৰ্বং যচ্চ বাজ্যাদিকম্, সমাহারে বাজ্যসমূহে আসীৎ । পূৰ্বং পবে পবে ভিন্নে
ভিন্নে বাজনি যচ্চ দীৰ্ঘজীবনাদিকমাসীৎ । তৎসৰ্বমেব বৰ্ত্তমানসময়ে নাস্তি, তে তব চ নাস্তি ।
অনুসংজ্ঞবেৎ ধনজনাদিনাশানন্তবং তদর্থং সস্তাপং ব্রজেৎ ॥১৫॥

ভূত্বেতি । এতদ্ধনজনাদিকম্, ভূত্বা চ ন ভবতি ন তিষ্ঠতি ; কিঞ্চ এতৎসস্তাবিতমভূত্বা চ
ভবিষ্যতি । অতএব শোকে সামৰ্থ্যং যোগ্যতা হি নাস্তি । ততশ্চ কথঞ্চ কথমপি শোকং ন
কুর্য্যাৎ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্বং তন্নভূতং ভবিষ্যতি দৃষ্টিসমসমৰ্থেব সৃষ্টিবিত্তি ভাবঃ ॥১৪॥ যচ্চ পূৰ্বং প্রাচীনং সমাহারে বাজ্যং
সমুদ্যয়ে ধাত্তাদিকং যচ্চ পূৰ্বং পবে পবে পূৰ্বস্মিন্ পূৰ্বস্মিন্ বাজি তৎসৰ্বং তে তব নাস্ত্যেবেতি
তজ্জ্ঞাত্বা সৰ্বত্র মমতাং ত্যক্তেতি ভাবঃ ॥১৫॥ সামৰ্থ্যং ধনাজ্ঞানবীৰ্য্যং কথঞ্চ কথমপি ন

যাহা কিছু আছে বলিয়া তুমি মনে কব, সে সমস্তই নাই বলিয়া তুমি ধারণা
কব, এইকপ ধাবণা কবিলে, বুদ্ধিমান্ মানুষ অত্যন্ত বিপদাপন্ন হইয়াও হুঃখ অনুভব
কবেন না ॥১৩॥

যাহা পূৰ্বে ছিল, তাহা বৰ্ত্তমানে নাই এবং বৰ্ত্তমানে যাহা আছে ও ভবিষ্যতে
যাহা হইবে, সে সমস্তও থাকিবে না । এইভাবে তুমি জ্ঞাতব্য বিষয় জানিয়া সমস্ত হুঃখ
হইতে মুক্তি পাইবে ॥১৪॥

পূৰ্বে রাজগণেব যাহা ছিল এবং পূৰ্ববর্ত্তী ভিন্ন ভিন্ন রাজাব যে দীৰ্ঘজীবনপ্রভৃতি
হইয়াছিল, বৰ্ত্তমান সময়ে তাহাব কিছুই নাই এবং তোমারও সে বাজ্য ও পূৰ্বপুরুষেবা
নাই, ইহা জানিয়া কোন্ মানুষ ধনজনাদি বিনাশে সন্তপ্ত হয় ? ॥১৫॥

এই ধন-জনপ্রভৃতি হইয়াও থাকে না, আবার যাহা হইবে বলিয়া সম্ভাবনা কবা
হয় না, তাহাও হইয়া কিছু দিন থাকে ; অতএব শোকেব সম্ভাবনাই নাই, সুতরাং
মানুষ কোন প্রকাৰেই শোক কবিবে না ॥১৬॥

ক নু তেহং পিতা রাজন্ । ক নু তেহং পিতামহঃ ।
 ন ত্বং পশ্যসি তানন্ ন ত্বাং পশ্যন্তি তেহপি চ ॥১৭॥
 আত্মনোহ্ৰুবতাং পশ্যন্তাংস্ত্বং কিমনুশোচসি ।
 বুধ্যা চৈবানুবুধ্যস্ব হ্রবং হি ন ভবিষ্যসি ॥১৮॥
 অহং ত্বং নৃপতে । সুহৃদঃ শত্রবশ্চ তে ।
 অবশ্যং ন ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বং ন ভবিষ্যতি ॥১৯॥
 যে তু বিংশতিবর্ষা বৈ ত্রিংশদ্বর্ষাশ্চ মানবাঃ ।
 অৰ্বাণেব হি তে সৰ্ব্বে মরিষ্যন্তি শরচ্ছতাং ॥২০॥
 অপি চেন্মহতো বিত্তান্ প্রমুচ্যেত পুরুষঃ ।
 নৈতন্মমেতি তন্মহা কুবীত প্রিয়মান্ননঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ক গত ইতি শেষঃ । অতএব সৰ্বমনিত্যমিত্যাশং ॥১৭॥
 আত্মন ইতি । আত্মনো দেহস্ত অহ্রুবতামনিত্যতাম্ । ন ভবিষ্যসি ন স্থাস্তসি ॥১৮॥
 অহমিতি । ন ভবিষ্যামো ন স্থাস্তামঃ । ন ভবিষ্যতি ন স্থাস্ততি ॥১৯॥
 ব ইতি । অৰ্বাক্ পুরুষেব । শবচ্ছতাং বৎসবশতাং ॥২০॥
 অপীতি । মহতো বিত্তাং ন প্রমুচ্যতে অপি তু স্বল্পাদেব বিত্তাং প্রমুচ্যেত, তদা এতং গতং
 বিত্তং ন মম ইতি মত্বা, আত্মনঃ প্রিয়ং কুবীত ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্যাম্ভোক্তম্ ॥১৬—১৭॥ আত্মনো দেহস্ত অহ্রুবতামিতি ছেদঃ । ন ভবিষ্যসি মবিষ্যসি ॥১৮—২০॥
 ন প্রমুচ্যেত প্রত্যক্ষেণ ত্যাগো ন সম্ভবতি চেন্মমং বান্ধবান্দো ত্যাজ্যমিত্যাহ—অপীতি ॥২১॥

বাজা । আজ তোমাব পিতা কোথায় ? আজ তোমাব পিতামহই বা কোথায় ?
 আজ তুমিও তাঁহাদিগকে দেখিতেছ না এবং তাঁহাবাও তোমাকে দেখিতেছেন না ॥১৭॥
 অতএব দেহেব অনিত্যতা দেখিয়া কেন তুমি তাঁহাদেব জন্ত শোক কবিতেছ ?
 তুমি আপন বুদ্ধিতেই বুঝিবা রাখ যে, তুমিও নিশ্চয়ই থাকিবে না ॥১৮॥
 রাজা । আমি, তুমি এবং তোমাব বন্ধুগণ ও শত্রুগণ অবশ্যই আমবা থাকিব না,
 এই সমস্তও থাকিবে না ॥১৯॥

যাহাবা বিংশতিবর্ষ বা ত্রিংশদ্বর্ষ বয়স্ক মানুষ, তাহাবা সকলেই শতবর্ষ বয়সেব
 পূর্বেই মরিয়া যাইবে ॥২০॥

মানুষ যদি বিশাল ধনসম্পদ হইতে ভ্রষ্ট না হয় অর্থাৎ অল্প ধন হইতে বিচ্যুত হয়,
 তাহা হইলে 'উহা আমার ছিল না' ইহা মনে কবিয়া নিজেব প্রিয়কার্য্য কবিতে
 থাকিবে ॥২১॥

অনাগতং বস্ন মমেতি বিতাদতিক্রান্তং বস্ন মমেতি বিত্যাং ।

দিষ্টং বলীয় ইতি মন্যমানান্তে পণ্ডিতাস্তং সতাং স্থানমাহঃ ॥২২॥

অনাঢ্যাস্চাপি জীবন্তি রাজ্যং চাপ্যনুশাসতি ।

বুদ্ধিপৌরুষসম্পন্নাস্থয়া তুল্যাধিকা জনাঃ ॥২৩॥

ন চ হুমিব শোচন্তি তস্মাত্ত্বমপি মা শুচঃ ।

কিং ন ত্বং তৈনৈরৈঃ শ্রেয়াংস্থল্যো বা বুদ্ধিপৌরুষৈঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

রাজোবাচ ।

বাদৃচ্ছিকং সৰ্ব্বমাসীদ্রাজ্যমিতি চিন্তয়ে ।

হ্রিয়তে সৰ্ব্বমেবেদং কালেন মহতা দ্বিজ ॥২৫॥

ভাবতবোমুদী

অনাগতমিতি । যদবস্তু কাক্ষিতমপি অনাগতং ন প্রাপ্তং ভবতি, তন্ন মমেতি বিত্যাং ; বস্তু অতিক্রান্তং লক্ষ্যমপি নষ্টম্, তদপি ন মমেতি বিত্যাং জানীবাং । দিষ্টং দৈবমেব বলীয়ঃ । বলীযসো দৈবদেব বস্তু ভবতি ভূতঞ্চ নশ্ততীত্যর্থঃ । ইতি যে মন্যমানাঃ তে পণ্ডিতাঃ, তৎপণ্ডিত-বৃন্দমেব সতাং স্থানমাশ্রয়মাহুর্জানিনঃ ॥২২॥

অনাঢ্য ইতি । অনাঢ্যো দবিদ্রাঃ, আঢ্যো রাজা চাপি রাজ্যমনুশাসতি । শাসনবাদিষ্মেহপি বিকললোপাতাব্ধাঃ । অথ তুয়া অস্ত্রাধিকা বা, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধাঃ । বুদ্ধি পৌরুষসম্পন্ন জনাঃ হুমিব ন শোচন্তি । মা শুচঃ নষ্টধন্যার্থে শোকং মা কুৰ ॥২৩—২৪॥

আত্মন আশ্রয়মেব সৃচবতি দ্বাতাং বাদৃচ্ছিকমিতি । যম তৎসৰ্বং রাজ্যং বাদৃচ্ছিকম্ দৈববেচ্ছাজাতমেবাসীৎ । পুনশ্চ মহতা প্রবলেণ কালেন তদ্বদং সৰ্ব্বমেব হ্রিয়ত ইত্যতীতসামীপো বর্তমানো ॥২৫॥

যে বহু অভীষ্ট ছিল, অথ চ পাওয়া গেল না, তাহা আমার নহে বলিয়া মনে করিবে, আবার যে অভীষ্ট বস্তু আসিয়া চলিয়া গিয়াছে, তাহাও আমার নহে বলিয়া ধারণা করিবে । এই ক্ষেত্রে দৈবই বলবান, ইহা গ্রাহ্য মনে কবেন, তাহাবাই পণ্ডিত এবং তাহাবাই সজ্জনের আশ্রয়স্থান ইহা মনস্বীবা বলেন ॥২২॥

বাজপুত্র । দবিদ্রেবাঃ জীবন ধারণ কবে, আবার ধনী রাজাও রাজ্য শাসন কবেন, কিন্তু তোমাব সমান কিংবা তোমা অপেক্ষা অধিক বুদ্ধি পুরুষকাসম্পন্ন মানুষেবা তোমাব ছায় শোক কবেন না, অতএব তুমিও শোক করিও না । বাজপুত্র ! তুমি কি বুদ্ধি ও পুরুষকাবে সেই মানুষদেব অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিংবা সমান নহ ? ॥২৩—২৪॥

ক্ষেমদর্শী বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি এখন ইহাই চিন্তা করি যে, আমার সেই

তশ্চৈব হ্রিয়মাণস্ত শ্রোতসেব তপোধন । ।

ফলমেতৎ প্রপশ্যামি যথালঙ্ঘন বর্তয়ন্ ॥২৬॥

মুনিরুবাচ ।

অনাগতমতীতঞ্চ যাথাতথ্যবিনিশ্চয়াৎ ।

নানুশোচেত কৌশল্য ! সৰ্ব্বার্থেষু তথা ভব ॥২৭॥

অবাপ্যান্ কাময়ন্নর্থান্নানবাপ্যান্ কদাচন ।

প্রত্যাংপন্নানুভবন্ মা শুচস্তম্ননাগতান্ ॥২৮॥

যথা লঙ্ঘোপপন্নার্থৈস্তথা কৌশল্য ! বংশসে ।

কচ্চিচ্ছুদ্ধস্তভাবেন শ্রিয়া হীনো ন শোচসি ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । হে তপোধন । অহং যথালঙ্ঘন বিজ্ঞেন বর্তয়ন্ ইদানীং বৃত্তিং জীবিকানিৰ্ব্বাহং কুৰ্ব্বন্, শ্রোতসেব তেন মহতা কালেন হ্রিয়মাণস্ত তশ্চৈব বিজ্ঞস্ত তদ্বিস্তহবণশ্চেত্যর্থঃ, এতৎ শোকরূপং ফলং প্রপশ্যামি ॥২৬॥

অনাগতমিতি । যাথাতথ্যবিনিশ্চয়াৎ দৈবকৃততত্ত্বনিৰ্দ্ধাবণাৎ । অনাগতমতীতঞ্চ মাহুষো নানুশোচেত । অতএব হে কৌশল্য । কোশলদেশাধীশ্বৰ । ত্বমপি সৰ্ব্বার্থেষু অনাগতাদি-বিষয়েষু তথা নিঃশোকো ভব ॥২৭॥

অবাপ্যানিতি । অবাপ্যান্ অর্থান্ বিষয়ান্ কাময়ন্ অনবাপ্যানর্থান্ কদাচনাপি ন কাময়ন্ প্রত্যাংপন্নান্ আগতানোবর্থান্ অল্পভবন্ ভবতি অনাগতানর্থান্ মা শুচঃ, দৈবেনৈব তেবামনাগতত্যা-দिति ভাবঃ ॥২৮॥

যথেন্তি । বংশসে সঙ্কটো ভবিষ্যসি । শ্রিয়া বাক্যসম্পদা ॥২৯॥

বাক্যপ্রভৃতি সমস্তই ঈশ্ববেব ইচ্ছায় হইয়াছিল, আবাব প্রবল কাল সে সমস্তই হবণ করিয়াছে ॥২৫॥

তপোধন ! আমি এখন যাহা পাইতেছি, তাহা দিয়াই জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতেছি । তথাপি শ্রোতের ন্যায় সেই প্রবল কাল আমার যে বিস্ত হবণ কবিয়াছে, তাহাবই ফলে এই শোক অনুভব কবিতেছি' ॥২৬॥

মুনি বলিলেন—‘কোশলবাক্স । অতীত ও অনাগত সমস্তই দৈবকৃত, ইহা নিশ্চয় বুঝিয়া মানুষ তাহাব জ্ঞাত শোক কবে না । তুমিও সমস্ত বিষয়ে সেইকৰ্পই শোক-বিহীন হও ॥২৭॥

মানুষ প্রাপ্য বিষয় কামনা কবে, কিন্তু অপ্রাপ্য বিষয় কখনও কামনা কবে না, অথ চ যাহা উপস্থিত হয়, তাহাই ভোগ কবে ; অতএব তুমি অপ্রাপ্ত বিষয়েব জ্ঞাত কখনও শোক কবিও না ॥২৮॥

পুরস্তাদ্ভূতপূৰ্ব্বস্বাক্ষীনভোগ্যো হি দুৰ্ম্মতিঃ ।
 ধাতারং গৰ্হতে নিত্যং লক্ষ্যার্থশ্চ ন মৃশ্যতে ॥৩০॥
 অনর্হানপি চৈবাণ্যান্ মন্যতে শ্রীমতো জনান্ ।
 এতস্মাৎ কারণাদেতদুৎকঃ ভূয়োহনুবর্ততে ॥৩১॥
 ঈৰ্ষ্যাভিমানসম্পন্ন রাজন্ ! পুরুষমানিনঃ ।
 কচ্ছিত্বং ন তথা রাজন্ ! - মৎসরী কোশলাধিপ ! ॥৩২॥
 সহস্র শ্রিয়মগ্ৰেষাং বহুপি ত্বয়ি নাস্তি সা ।
 অন্যত্রাপি সতীং লক্ষ্মীং কুশলা ভুঞ্জতে সদা ।
 অভিনিষ্যন্দতে শ্রীর্হি সত্যপি দ্বিষতো জনম্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

পুরস্তাদিতি । ইনভোগ্যো নষ্টসম্পদং, দুৰ্ম্মতির্জনঃ, পুৰস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, ভূতপূৰ্ব্বদ্বাং সম্পদো
 জাতপূৰ্ব্বদ্বাং ইদানীন্ত নষ্টভাদিত্যাশয়ঃ । ধাতারং বিধাতারম্, নিত্যং গৰ্হতে নিন্দতি, কিস্ত ন এব
 পুনর্লক্ষ্যার্থশ্চ সন্, ন মৃশ্যতে লোকং ন সহতে ন ক্ষমত ইতি বাবৎ ॥৩০॥

অনর্হানিতি । স চ দুৰ্ম্মতির্জনঃ, লক্ষ্যার্থঃ সন্ অহান্ শ্রীমতঃ সম্পন্নান্ জনান্, অনর্হান্ হীনাত
 অযোগ্যান্ মন্যতে । এতস্মাৎ কাবণাৎ, এতৎ ঈৰ্ষ্যাজনিতং উৎকং, ভূয়োহনুবর্ততে তদনুদত্তি ॥৩১॥

ঈৰ্ষ্যোতি । পুরুষমানিনো জনাঃ, প্রায়শ্চৈব ঈৰ্ষ্যাভিমানসম্পন্ন ভবন্তি । মৎসরী অহন্তত্বহরী ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাঃ তন্নির্মমস্ব ॥২২—২৪॥ বাদৃচ্ছিকমবত্বাদাগতম্ ॥২৫॥ এতচ্ছোকাখ্যং কলং বৎসলকেন
 বর্ত্তম্ জীবন্তপি পশ্যামি বাদৃচ্ছিকম্ নাশেন জীবনালোপেহপি শোকো ন নষ্টতীত্যর্থঃ ॥২৬—২৮॥
 ন মৃশ্যতে তৈর্ন সহস্রতি ॥৩০॥ অনর্হান্ ক্লেচ্ছাদীর্নান্ ॥৩১—৩২॥ সহস্রেতি সাক্ষম্, অহন্ত

কোশলবাজ ! যাহা পাইবে কিংবা যাহা উপস্থিত হইবে, তাহাবারাই তুমি
 আনন্দিত থাকিবে । (আমি জিজ্ঞাসা করি,) তুমি বাজলক্ষ্মী ভ্রষ্ট হইয়া স্বভাবতই
 শোক কবিতেছ না ত ? ॥২৯॥

পূৰ্ব্বে সম্পত্তি ছিল কিন্তু এখন নাই, এমন অবস্থায় তুমি কি মানুষ সর্বদাই
 বিধাতার নিন্দা কবে, কিন্তু সেই ভোগ্যবস্তু আবার পাইয়া কাহাকেও সহ কবিতে
 পাবে না (সকলকেই উৎপীড়ন করিতে থাকে) ॥৩০॥

সেই দুৰ্ম্মতি লোক অলীষ্ট অর্থ লাভ করিয়া অন্য ধনী লোকদিগকে ধনসম্পদের
 অযোগ্য বলিয়া মনে করে । এই কারণেই আবার সেই লোক ঈৰ্ষ্যাজনিত উৎক
 অনুভব করিতে থাকে ॥৩১॥

রাজা ! পুরুষাভিমানী লোকেবা প্রায়ই ঈৰ্ষ্যা ও ধনাভিমানসম্পন্ন হইয়া থাকে ।
 কিন্তু কোশলনাথ বাজা ! তুমি সেইরূপ পবিত্রীকাতর হও নাই ত ? ॥৩২॥

শ্রিয়ঞ্চ পুত্রপৌত্রঞ্চ মনুষ্যা ধৰ্ম্মচাৰিণঃ ।
 যোগধৰ্ম্মবিদো ধীরাঃ স্বয়মেব ত্যজন্ত্যত ॥৫৪॥
 ত্যক্তং স্বায়ত্ত্ববে বংশে শুভেন ভরতেন চ ।
 নানারত্নসমাকীৰ্ণং রাজ্যং স্থীতমিতি শ্রুতম্ ॥৫৫॥
 তথ্যৈভূমিপালৈশ্চ ত্যক্তং রাজ্যং মহোদয়ম্ ।
 ত্যক্ত্বা রাজ্যানি তে সৰ্ব্বৈ বনে বন্যফলাশিনঃ ।
 গতাশ্চ তপসঃ পারং হুঃখস্তান্তং ন ভূমিপাঃ ॥৫৬॥
 বহুসঙ্কশুকং দৃষ্ট্বা বিধিৎসা সাধনেন চ ।
 তথ্যন্তো সংত্যজন্ত্যেব মত্বা পরমদুৰ্লভম্ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

সহস্বেতি । সা স্ত্রীঃ । অন্তত্ৰ অন্তস্মিন্ জনেহপি, কুশলা নির্মৎসবা জনাঃ সতীমান্বনি বিত্তমানাং
 লক্ষ্মীং সদা ভুঞ্জতে । তথা সতী বিত্তমানাপি স্ত্রীঃ সম্পৎ, জনং দিবতো জনাং, অভিনিয্যদতে
 সৰ্ব্বথা শ্রবতি ভ্রাতৃতীত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

শ্রিষ্মিতি । যোগধৰ্ম্মং বৈবাগ্যং বিদহীতি তে । অতন্ত্বং স্ত্রীত্যাগং মা শুচ ইতি ভাবঃ ॥৫৪॥

ইতিহাসমাহ ত্যক্তমিতি । স্বায়ত্ত্ববে স্বায়ত্ত্ববমনোজ্ঞাতে বংশে, উৎপন্নেনেতি শেষঃ ॥৫৫॥

তথ্যেতি । মহান্ উদবঃ সমৃদ্ধির্ধস্মিন্ তৎ । হুঃখস্তান্তং ন গতাঃ তদানীমপি মোক্ষালাভাৎ ।
 ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

বাজা । যদিও তোমাব সে বাজলক্ষ্মী নাই, তথাপি তুমি পবেব বাজলক্ষ্মীকে
 সহ্য কব । অন্তেব প্রতি ঈর্ষ্যাবিদ্বেষশূন্য মানুষেবা সৰ্ব্বদাই নিজেব সম্পদ সুখে
 ভোগ কবেন । কিন্তু সম্পদ থাকিলেও পবদেবী লোকেব হস্ত হইতে তাহা ভ্রষ্ট হইয়া
 যায় ॥৫৩॥

ধৰ্ম্মচাৰী, যোগধৰ্ম্মবিদ ও জ্ঞানী মানুষেবা নিজেবাই সম্পদ ও পুত্রপৌত্রপ্রভৃতিকে
 ত্যাগ কবিয়া থাকেন ॥৫৪॥

আমরা শুনিয়াছি—স্বায়ত্ত্ববমনুবংশসম্ভূত শুভমতি ভবত নানা বস্ত্রে পবিপূর্ণ
 বিশাল বাজ্য পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন ॥৫৫॥

অন্য বাজাবাও ইচ্ছা কবিয়াই মহাসমৃদ্ধিশূন্য বাজ্য ত্যাগ কবিয়াছেন । তাঁহাবা
 সকলে বাজ্যপ্রভৃতি ত্যাগ কবিয়া বনে যাইয়া বন্য ফল ভোজন কবিত্তে থাকিয়া,
 তপস্ত্রাব পাবে গিয়াছেন বটে, কিন্তু হুঃখেব পাবে যাইতে পাবেন নাই ॥৫৬॥

(৫৫) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকদ্বয়—পি বদ বর্দ্ধ নাতি । (৫৭) বহুসঙ্কশুকং, বদ নি,
 বিধিৎসা ধনমেব চ—বর্দ্ধ ।

স্বং পুনঃ প্রাজ্ঞরূপঃ সন্ কৃপণং পরিত্যজে ।
 অকাম্যান্ কাময়ানোহর্থান্ পরাধীনানুপদ্রবান্ ॥৩৮॥
 তাং বুদ্ধিমুপজিজ্ঞাসুস্তমেবৈতান্ পরিত্যজ ।
 অনর্থশ্চার্থরূপেণ হর্থশ্চানর্থরূপিণঃ ॥৩৯॥
 অর্থায়ৈব হি কেষাঞ্চিদ্বননাশো ভবন্ত্যত ।
 অনিত্যং তৎসুখং মত্তা শ্রিয়মন্তো ন লিপ্সতে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

বহিতি । তথা অস্ত্রে প্রাকৃত্য জনাঃ, বিধিৎসা তস্ত তস্ত দ্রব্যস্ত হি বহুবিধানেচ্ছা তন্না চ
 সাধনং সংবন্ধাদিনা কথমপি হি বহুবিধানং তেনাপি চ, বহু দ্রব্যমেব সঙ্কল্পকমহিবৎ, দৃষ্টে। পবমপি
 চ হি বৎ দ্রব্যং পবমজলজং মত্তা হতাশতয়া তৎ সর্বং সংতাপ্তন্ত্যেব ॥৩৭॥

অমিতি । স্বং প্রাজ্ঞরূপঃ সন্নপি অকাম্যান্ অসম্ভবতবা অনভিলক্ষ্যান্, পবেষাং সচিবাধীনা-
 মধীনান্, উপদ্রবান্ চৌবাধ্যাপদ্রববিষয়ীভূতাংশ্চ অর্থান্ রাজ্যাধীনান্ পুনঃ কাময়ানঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন,
 কৃপণং দীনং যথা শ্রান্তথা পরিত্যজে ॥৩৮॥

তামিতি । তাং শাস্তিবিষয়াং বুদ্ধিমুপজিজ্ঞাসুঃ মমাস্তিকে জ্ঞাতুমিচ্ছঃ, তমেব এতানর্থান্
 পরিত্যজ । হি যন্মাং অনর্থান্ অনিষ্টা বাজাদয় এব অর্থরূপেণ আপাতসুখজনকতয়া ইষ্টরূপেণ
 ভাসন্ত ইতি শেষঃ । ত এবার্থাংশ্চ কদাচিৎ বিপজ্জনকতয়া অনর্থরূপিণো ভবন্তি ॥৩৯॥

অর্থায়ৈতি । কেষাঞ্চিৎ অর্থায়ৈব বাণিজ্যাদিনা অধিকধনলাভায়ৈব । অন্তঃ তদ্বনজনিভং
 সুখং অনিত্যং মত্তা শ্রিয়ং তদ্বনসম্পদম্, ন লিপ্সতে ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

শত্রো কুশলা নির্যৎসবাঃ জনং দ্বিভতঃ সকাশাং অভিনিশ্চন্দতে প্রস্তবতি ॥৩৩—৩৬॥ বিধিৎসা
 ক্রিয়াণামনুপবমন্তেন সাধনেন চ সঙ্কল্পকমহিবং নিত্যং নবং নবমাবস্তং কুর্বাণং দৃষ্টে। ইচ্ছা প্রাকৃত্য-

অপব প্রাকৃত লোকদিগেব প্রথমে ধনসম্পদকে স্থায়ী কবিবার ইচ্ছা হয়, ত্রমে
 তাহাবা সমীচীন ভাবে বন্ধণাবেক্ষণ করিতে থাকিয়া তাহা কিঞ্চিৎ স্থায়ী করেও বটে,
 তথাপি বহুধনই নানা কাৰণে নষ্ট হইয়া যায়, ইহা দেখিয়া অল্প ধনলাভও অত্যন্ত
 দুষ্কর মনে কবিয়া হতাশতানিবন্ধন তাহারা সমস্তই পবিত্যাগ কবে ॥৩৭॥

রাজপুত্র । তুমি প্রাজ্ঞ ইহিয়াও অবাস্ত্বনীয়, পরাধীন ও উপদ্রবযুক্ত ধনসম্পদ
 কামনা করিয়া এখন আবার তাহাব জন্ত কাতরভাবে পবিত্যাপ কবিতেছ ॥৩৮॥

অথ চ তুমি আমাব নিকটে শাস্তিব উপায় জিজ্ঞাসা কবিতেছ । (অতএব আমি
 বলি—) তুমি নিজেই এই ধনসম্পদ পরিত্যাগ কব । কারণ, বাস্তবিক পক্ষে ধনসম্পদ
 অনর্থই বটে, অথ চ অর্থরূপে প্রকাশ পায় । কেন না, ধনসম্পদ অবস্থাবিশেষে
 অনর্থরূপই হইয়া থাকে ॥৩৯॥

রমমাণঃ শ্ৰিয়া কশ্চিন্নাত্ৰেয়োহভিমন্ততে ।
 তথা তন্ত্ৰেহমানস্ত সমারম্ভো বিনশ্চতি ॥৪১॥
 কৃচ্ছ্রান্নকমভিপ্ৰেতং যদা কৌশল্য ! নশ্চতি ।
 তদা নিৰ্বিবগ্নতে সৌহৰ্থাৎ পরিভয়ক্রমো নরঃ ॥৪২॥
 ধৰ্ম্মমেকেহভিপগ্নন্তে কল্যাণাভিজনা নরাঃ ।
 পরত্ৰশুখমিচ্ছন্তো নিৰ্বিবগ্নেষুচ লৌকিকাৎ ॥৪৩॥
 জীবিতং সংত্যজন্ত্যেকে ধনলোভপরা জনাঃ ।
 ন জীবিতার্থং মন্ত্যন্তে পুরুষা হি ধনাদৃতে ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

বসেতি । কশ্চিৎ শ্ৰিষা ধনসম্পদৈব রমমাণঃ আনন্দমন্তুভবন্ সন্ অস্তং তপঃপ্রভৃতি শ্রেয়ঃ
 শ্রেয়ঃসাধনমেব নাভিমন্ততে । তথা ঈহমানস্ত ধনসম্পদমেব বর্দ্ধয়িতুং চেষ্টমানস্ত তস্ত, সমারম্ভঃ
 তদ্বনবর্দ্ধনোপক্রম এব দৈবাৎ বিনশ্চতি ॥৪১॥

তস্ত তদানীন্তনীয়বস্থামাহ কৃচ্ছ্রাদিতি । অভিপ্ৰেতম্ ইষ্টং ধনম্, নিৰ্বিবগ্নতে নিৰ্কেদেন বিবজ্যতে
 অৰ্থাৎ ধনাৎ । পরিভয়ক্রমো নষ্টোত্তমঃ ॥৪২॥

ধৰ্ম্মমিতি । অভিপগ্নন্তে আশ্রয়ন্তে, কল্যাণাভিজনাঃ সংকুলাঃ । নিৰ্বিবগ্নেষুঃ নিৰ্কেদেন বিবজ্য
 ভবেযুঃ, লৌকিকাৎ ধনজনাদেঃ ॥৪৩॥

জীবিতমিতি । জীবিতার্থং জীবনপ্রয়োজনম্ । ঋতে বিনা ॥৪৪॥

কতকগুলি লোক অধিক অর্থ লাভ কবিবাব জন্ত বাণিজ্যপ্রভৃতি কবে, তাহাতে
 তাহাদেব সঞ্চিত অর্থও নষ্ট হইয়া যায় । আবাব অস্ত্র প্রাপ্তলোক ধনজনিত সুখ
 অনিত্য মনে কবিয়া ধনলাভের ইচ্ছাই কবেন না ॥৪০॥

কোন লোক ধনসম্পদেব গুণেই আনন্দ অনুভব কবিতে থাকিষা অস্ত্র কোন
 কর্ম্মকেই মঙ্গলজনক বলিয়া মনে কবে না । সেই জন্ত সেই লোক ধনসম্পদ বৃদ্ধি
 কবিবাব জন্তই চেষ্টা করে, অথ চ দৈববশতঃ তাহাব সে উত্তম নষ্ট হইয়া যায় ॥৪১॥

কৌশলবাজ ! কষ্টলব্ধ ও অভীষ্ট ধন যদি বিনষ্ট হয় এবং তাহা পুনবায় অর্জন
 কবিবাব উত্তমও যদি নিফল হইয়া যায়, তাহা হইলে সেই মানুষ আত্মগ্লানিবশতঃ ধন
 হইতে বিবস্ত্র হইয়া পড়ে ॥৪২॥

সংকুলজাত কতকগুলি লোক পবলোকে সুখ লাভ কবিবাব ইচ্ছায় ধৰ্ম্মকে
 আশ্রয় কবে এবং বৈবাগ্যবশতঃ লৌকিক সমস্ত ব্যাপাব হইতে নিবৃত্ত থাকে ॥৪৩॥

ধনলোভী কতকগুলি ধনেব জন্ত জীবন ত্যাগ কবে । কাবণ, তাহাবা এক ধন
 ভিন্ন অস্ত্র কিছু যে জীবনেব প্রয়োজন আছে, তাহা মনে কবে না ॥৪৪॥

পশ্য তেষাং কৃপাণতাং পশ্য তেষামবুদ্ধিতাম্ ।
 অক্ৰবে জীবিতে মোহাদর্থতৃষণমুপাশ্রিতাঃ ॥৪৫॥
 সঞ্চয়ে চ বিনাশান্তে মরণান্তে চ জীবিতে ।
 সংযোগে চ বিয়োগান্তে কো নু বিপ্রণয়েন্ননঃ ॥৪৬॥
 ধনং বা পুরুষো রাজন্ । পুরুষং বা পুনর্ধনম্ ।
 অবশ্যং প্রজহাত্যেব তদ্বিদ্বান্ কো নু সংজ্বরেৎ ॥৪৭॥
 অন্তেষামপি নশ্যন্তি স্নহদশ্চ ধনানি চ ।
 পশ্য বুদ্ধ্যা মনুষ্যাণাং তুল্যামাপদমাত্মনঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । কৃপণতাং ক্ষুদ্রতাম্, জীবিতে অক্ৰবে অনিত্যোহপি মোহাদেব অর্থতৃষাং ধন-
 লিপ্সুতামুপাশ্রিতাঃ । জীবনস্তানিত্যতয়া ভোগোহপ্যনিত্য এব তথাপি তদ্বিচ্ছয়া ধনতৃষা
 মোহবিজ্ঞপ্তিতৈবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

সঞ্চয় ইতি । সঞ্চয়ে ধনানামায়ে । বিপ্রণয়েৎ সমর্পয়েৎ ॥৪৬॥

ধনমিতি । সংজবেৎ ধনাদীনাং গ্রহানাং সস্তাপং ব্রজেৎ ॥৪৭॥

অন্তেষামিতি । পশ্য আলোচয়, অন্তেষাং মনুষ্যাণামাপদা তুল্যাম্ ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তব্ধসত্যজন্তোব ॥৩৭॥ উপদ্রবানস্থিবান্ ॥৩৮॥ অর্থরূপেণ ভাসমানাঃ ॥৩৯॥ আন্তস্তোদাহরণম্
 অর্থায়ৈতি ॥৪০॥ দ্বিতীয়স্তোদাহরণং বয়মাণ ইতি ॥৪১॥ পবিত্রগুক্রমো নষ্টাবস্তঃ ॥৪২—৪৫॥
 বিপ্রণয়েদন্তাৎ ॥৪৬—৪৭॥ অন্তেষামপীতি সাক্ষিঃ । বুদ্ধ্যা কল্পিতামাপদং পশ্য ॥৪৮॥ কথমত আহ—

রাজা ! তাহাদেব ক্ষুদ্রতা দেখ এবং তাহাদেব নিবুদ্ধিতাও দেখ । কেন না,
 এই জীবনই অনিত্য, তথাপি তাহাবা মোহবশতঃ ইহাবই স্নেহেব জন্ম অর্থতৃষা
 আশ্রয় কবে ॥৪৫॥

সঞ্চয়েব পবিণামে বিনাশ, জীবনেব অবশেষে মরণ এবং সংযোগের পবে বিয়োগ
 হইয়াই থাকে । অতএব কোন্ মানুষ সেই সঞ্চয়প্রভৃতির দিকে মন সমর্পণ
 করে ? ॥৪৬॥

রাজা ! মানুষ ধনকে কিংবা ধন মানুষকে অবশ্যই ত্যাগ কবে, তাহা জানিয়া
 কোন্ বুদ্ধিমান লোক সেই ত্যাগেব জন্ম অনুতাপ করে ? ॥৪৭॥

অন্য ব্যক্তিদিগেরও বন্ধু ও ধন বিনষ্ট হইয়া থাকে ; অতএব রাজা ! তুমি
 আপন বুদ্ধিতেই পর্যালোচনা কবিয়া দেখ যে, অন্য মানুষেব শ্রায়ই নিজেবও বিপদ
 হইতে পাবে ॥৪৮॥

নিযচ্ছ যচ্ছ সংযচ্ছ ইন্দ্রিয়াণি মনো গিরম্ ।
 প্রতিবেদ্ধা ন চাপ্যেযু দুৰ্ব্বলেষুহিতেষপি ॥৪৯॥
 প্রাপ্তিস্থেষু ভাবেষু ব্যপক্কেষসম্ভবে ।
 প্রজানদৃষ্টো বিক্রান্তত্বদ্বিধো নানুশোচতি ॥৫০॥
 অল্পমিচ্ছমচপলো যুতুর্দান্তঃ স্তুনিশ্চিতঃ ।
 ব্রহ্মচর্যোপপন্নশ্চ দ্বিধো নৈব শোচতি ॥৫১॥
 ন হেব জাল্মাং কাপালীং বৃত্তিমেষিতুমর্হসি ।
 নৃশংসবৃত্তিং পাপিষ্ঠাং দুষ্কাং কাপুরুষোচিতাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নিষচ্ছেতি । ইন্দ্রিয়াণি নিযচ্ছ সকামদর্শনাদিতো নিরুদ্ধি, মনো যচ্ছ বিষয়ভোগাদুপবসয়, গিরং বাচম্, সংযচ্ছ পরদ্রুঃখজনকভাবাং নিবর্তয় । দুৰ্ব্বলেষপি অহিতেষু শত্রুভূতেষপি এষু ইন্দ্রিয়াদিষু আত্মানাং বিনা অন্তঃ কশ্চিদপি প্রতিবেদ্ধা নাস্তি । অত আত্মনৈব ইন্দ্রিয়াদীনাং নিয়মনাদিকং কার্যমিত্যাশয়ঃ ॥৪৯॥

প্রাপ্তীতি । প্রজ্ঞানেন উদ্ভবুজিমাত্রেনৈব তৃপ্তঃ সন্তুষ্টঃ, বিক্রান্তো বিক্রমী চ দ্বিধো জনঃ, প্রাপ্তা আগমেন স্তৃষ্টেযু স্বসংসর্গে প্রাপ্তেযু, ভাবেষু ধনাদিপদার্থেযু, ব্যপক্কেষু দৈবাং ব্যবহিতেষু, পুনশ্চ তেবামসম্ভবেষপি নানুশোচতি ॥৫০॥

অল্পমিতি । দান্তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ, স্তুনিশ্চিতো যথার্থশাস্তিলাভে নিশ্চয়বান্ ॥৫১॥

নেতি । জাল্মীং নীচজনোচিতাং দাসত্বাদিরূপাম্, কাপালীং হিংসাক্রীকাং বৃত্তিং ব্যবহারম্, এবিতুম্ অভিলষিতুম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষচ্ছেতি । যথাক্রমেণাশয়ঃ । ইন্দ্রিয়াদীনাং নিরোধে হি জগজ্জন্ম সমাক্ষুণ্ণত্বি তেনোপদাং কল্পিতত্বং ক্ষুণ্ণীত বতীতি ভাবঃ । প্রতীতি ভাবেষু প্রাপ্তিস্থেষু দর্শনমাত্রোৎপাদেযু প্রতিবেদ্ধা

রাজা ! তুমি ইন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ কর, মনকে ভোগ্য বিষয় হইতে নিবৃত্ত কর এবং বাক্যকে সংযত কব । দেখ, এই ইন্দ্রিয়প্রভৃতি দুর্ব্বলই হউক বা অহিতকারীই হউক, এইগুলির প্রতিবেদ্ধা নিজে ভিন্ন অন্য হইতে পাবে না ॥৪৯॥

ধনজনপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই কোন সময়ে আসিয়া আপনাতে মিলিত হয়, আবার কোন সময়ে দূরে চলিয়া যায়, পুনরায় সেগুলি না আসিলে তোমার স্নায় জ্ঞানমাত্রে সন্তুষ্ট ও বিক্রমশালী লোক অল্পতপ্ত হন না ॥৫০॥

অল্পাভিলাষী, ধীরপ্রকৃতি, কোমলস্বভাব, সংযতেন্দ্রিয়, শাস্তিলাভে স্থিতিবুদ্ভি ও ব্রহ্মচর্য্যসম্পন্ন তোমার স্নায় লোক, কোন বিষয়ের জ্ঞান কখনও শোক করে না ॥৫১॥

রাজপুত্র । তুমি নীচলোকের বৃত্তি, কাপালিকের বৃত্তি, নৃশংসের বৃত্তি বা অপরাধ

অপি মূলফলাজীবি রমস্বৈকো মহাবনে ।
 বাগ্‌যতঃ সংগৃহীতান্না সৰ্ব্বভূতদয়ান্বিতঃ ॥৫৩॥
 সদৃশং পণ্ডিতশ্চৈতদীষাদন্তেন দস্তিনা ।
 যদেকো রমতেহরণ্যেষ্ণারণ্যেনৈব তুষ্ণতি ॥৫৪॥
 মহাহ্রদঃ সংস্কৃতিত আত্মনৈব প্রসীদতি ।
 ইথাং নরোহপ্যাত্মনৈব কৃতপ্রজঃ প্রসীদতি ।
 এতদেবং গতশ্চাহং সুখং পশ্যামি জীবিতুম্ ॥৫৫॥
 অসম্ভবে শ্রিয়ো রাজন্ । হীনশ্চ সচিবাতিভিঃ ।
 দৈবে প্রতিনিবিষ্টে চ কিংশ্রেয়ো মন্যতে ভবান্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 রাজধন্মো কালকবৃক্ষীয়ে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

অপীতি । মূলফলাভ্যামাজীবীভীতি সঃ । সংগৃহীতান্না সংযতচিত্তঃ ॥৫৩॥
 সদৃশমিতি । পণ্ডিতশ্চ, ঈষাবৎ লাজ্জলকলকবৎ দস্তা বশ্ত তেন, দস্তিনা গজেন, সদৃশম্ এতদেব
 শ্রাদ্ধমিতি শেষঃ । আবরণ্যেনৈব বনোপযোগিনা ব্যবহারেণৈব ॥৫৪॥
 মহেতি । সংস্কৃতিতঃ পবনবেগেনোদ্বেলিতঃ, প্রসীদতি হ্রিবীভবতি । এবং গতশ্চ ঈদৃশী-
 মবস্থাং প্রাপ্তশ্চ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

পাপেব বৃত্তি অথবা অশ্রু দূষিত বৃত্তি কিংবা কাপুকবোচিত বৃত্তি অবলম্বন কবিবারঞ্জ্য
 কখনই ইচ্ছা করিতে পার না ॥৫২॥

তুমি কেবল ফলমূল ভোজন করিয়া বাক্য ও মনকে সংযত রাখিয়া এবং সৰ্ব্বভূতে
 দয়াশীল হইয়া, একাকী মহাবনমধ্যে আনন্দে বিচরণ করিতে থাক ॥৫৩॥

লাজ্জলফলকের শ্রাদ্ধ বিশাল দম্ভশালী হস্তীর তুল্য পণ্ডিতলোকেব এইরূপ
 ব্যবহারই উপযুক্ত যে, তিনি একাকী অবণ্যমধ্যে আনন্দে বিচরণ করেন এবং বনবাসীর
 ব্যবহারেই সম্ভষ্ট থাকেন ॥৫৪॥

মহাহ্রদ বায়ুবেগে উদ্বেলিত হইয়া আবার নিজে নিজেই স্থির হয় ; এইরূপ জ্ঞানী
 মানুষও নিজে নিজেই স্থির হইয়া থাকেন । অতএব বাজপুত্র ! একপ অবস্থায়
 তোমার এইভাবে থাকাই সুখ বলিয়া আমি মনে কবি ॥৫৫॥

রাজা ! তোমাব সে ধনসম্পদের আর সম্ভাবনা নাই, মন্ত্রিপ্ৰভৃতিরও তোমাকে

* ‘.. চতুর্দ্বিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মুনিকুবাচ ।

অথ চেৎ পৌরুষং কিঞ্চিৎ ক্ষত্রিয়ান্নি পশ্যসি ।

ত্রবীমি তাস্ত্ব তে নীতিং রাজ্যস্য প্রতিপত্তয়ে ॥১॥

তাঞ্চেচ্ছক্ষ্যন্তুষ্ঠাতুং কৰ্ম্ম চৈব করিষ্যসি ।

শৃণু সৰ্ব্বমশেষেণ যত্নাং বক্ষ্যামি তত্ত্বতঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অসম্ভব ইতি । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ । প্রতিনিবিষ্টে বিকল্পে ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শাস্তিপৰ্কণি বাজধৰ্ম্মে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ইখং চিবশাস্ত্রপাৰভূতং নিবৃত্তিমার্গমভিধায় কচিভেদাৎ তদানীন্তনশাস্ত্রপাণ্ডুং প্রবৃত্তিমার্গ-
মিদানীমভিধন্তে মুনিকুবাচ অথেতি । ক্ষত্রিয়ান্নি ক্ষত্রিয়দেহে ক্ষত্রিয়মনসি চ । প্রতিপত্তয়ে
পুনৰ্গাভায় ॥১॥

তামিতি । তাং নীতিম্ । কৰ্ম্ম তদনুসাবি কাৰ্য্যম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বিদ্যতে অপ্রত্যাখ্যেয়দৰ্শনাঃ সৰ্ব্বে বৰ্ত্তমানাঃ পদার্থা ইত্যর্থব্যাপকপ্ৰেত্ব দেশতঃ কালতশ্চ ব্যবহিতে-
ষতীতানাগতদ্বন্দ্বেষু দৰ্শনভ্রাসম্ভবে চ জ্ঞাতে সতি স্বদ্বিধো নাহুশোচতীষ্টানিষ্টসংযোগবিয়োগয়োৰিতি
সাক্ষ্যার্থঃ ॥৪২—৫৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

পবিত্যাগ কবিয়াছে, দৈবও প্রতিকূল রহিয়াছে, এ অবস্থায় তুমি নিজেই বা কি ভাল
মনে কব' ॥৫৬॥

—:—

কালকবুকীয়মুনি বলিলেন—‘বাজপুত্র । তোমাব এই ক্ষত্রিয় দেহে ও ক্ষত্রিয় মনে
যদি অল্পমাত্রও পুণ্যকব আছে বলিয়া ধাবণা কব, তাহা হইলে আমি তোমার পুনরায়
রাজ্যলাভেব নীতি বলিব ॥১॥

তুমি যদি সেই নীতিব অনুষ্ঠান কবিতে সমর্থ হও এবং তদনুসাবে কাৰ্য্য কব, তবে
শোন, তোমাকে আমি যথার্থভাবে সমস্ত বলিতেছি—॥২॥

(২) তাঞ্চেৎ শক্লোসি নিশ্চাতুম্—বদ ।

আচরিত্বাসি চেৎ কৰ্ম মহতোহর্থানবাপ্যসি ।
 রাজ্যং রাজ্যস্ত মন্ত্ৰং বা মহতীং বা পুনঃ শ্রিয়ম্ ।
 অথৈতদ্রোচতে রাজন্ । পুনরুহি ব্রবীমি তে ॥৩॥

রাজোবাচ ।

ব্রবীতু ভগবন্ ! নীতিমুপপন্নোহস্যহং বিভো ! ।
 অমোঘোহয়ং ভবত্বদ্য ত্বয়া সহ সমাগমঃ ॥৪॥

মুনিরুবাচ ।

হিত্বা দম্ভঞ্চ কামঞ্চ ক্রোধং হর্ষং ভয়ং তথা ।
 অপ্যমিত্রাণি সেবস্ব প্রণিপত্য কৃতাজ্জলিঃ ॥৫॥
 তমুক্তমেন শৌচেন কৰ্ম্মণা চাভিধারয় ।
 দাতুমর্হতি তে বিত্তং বৈদেহঃ সত্যসঙ্গরঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আচরিত্বাসীতি । কৰ্ম্ম মদুস্করণং কার্যম্ । রাজ্যস্ত লাভে মন্ত্ৰং মন্ত্রণাসিদ্ধং কৌশলম্ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

ব্রবীত্বিতি । উপপন্নঃ শরণাগতঃ । অমোঘঃ অব্যর্থঃ । এতেন প্রবৃত্তিমার্গ এব যাজ্ঞো
 কচিবিতি স্মৃতিতম্ ॥৪॥

হিত্বেতি । অমিত্রাণি শত্রুনপি, প্রণিপত্য অমিত্রাণ্যেব ॥৫॥

ভমিতি । শৌচেন পবিত্রভাবেন, কৰ্ম্মণা অহুনয়াদিনা, অভিধারয় ক্রমেণ বশীকর, বিত্তং
 রাজ্যাদিখনম্ । বৈদেহো বিদেহবাজঃ, সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । এতেন তব পৈত্রিকরাজ্যে

ভারতভাবদীপঃ

এবং দুৰ্ব্বলস্ত হীনসম্পদঃ পরৈর্নির্জিতস্ত নিবৃত্তিৰ্যম্ এব শ্রেয়ানিত্যুক্তং প্রবলস্ত তু তাদৃশস্ত
 নিবৃত্ত্যার্থং জয়পারং বন্ধু মথ্যায় আরভ্যতে অথ চেদিতি ॥১—৩॥ উপপন্নোহস্মি পৌকষেণেতি
 শেষঃ ॥৪—৫॥ বিত্তং বেতনরূপং প্রমাণং বিশ্বাসং প্রগ্রহমিব প্রগ্রহং ভূজহং তস্ত বাহুহানীরো

বাজপুত্র । তুমি যদি আমার কথামত কাজ কব, তাহা হইলে প্রচুর অর্থ, রাজ্য,
 রাজ্যলাভেব কৌশল ও সেই বিশাল সম্পদ পুনরায় লাভ করিবে । আমার এই
 উপদেশ যদি তোমার অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে বল, আমিও আবার তোমাকে
 বলি ॥৩॥

ক্লেমদর্শী বলিলেন—‘ভগবন্ প্রভু ! আমি আপনার শরণাগত হইয়াছি, আপনি
 বলুন ; আপনার সহিত আমার এই সম্মেলন আজ অব্যর্থ হউক’ ॥৪॥

মুনি বলিলেন—‘রাজপুত্র ! তুমি বাইয়া দম্ভ, কাম, ক্রোধ, হর্ষ ও ভয় পরিত্যাগ
 করিয়া প্রণিপাতপূর্ব্বক কৃতাজ্জলি হইয়া শত্রুরও সেবা কর ॥৫॥

প্রমাণং সৰ্বভূতেষু প্রগ্রহঞ্চ গমিষ্যসি ।

ততঃ সহায়ান্ সোৎসাহান্ প্যাসেস্হব্যসনান্ শুচীন ॥৭॥

বর্তমানঃ স্বশাস্ত্রে বৈ সংবতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

অভ্যুদ্বরতি চাত্মানং প্রসাদয়তি চ প্রজাঃ ॥৮॥

তেনৈব ত্বং ধৃতিমতা শ্রীমতা চাভিসংকৃতঃ ।

প্রমাণং সৰ্বভূতেষু গত্বা প্রগ্রহণং মহৎ ॥৯॥

ততঃ সুহৃদ্বলং লব্ধ্বা মন্ত্রযিত্বা সুমন্ত্রিভিঃ ।

আন্তরৈর্ভেদয়িত্বারীন বিদ্বাং বিশ্বেন শান্তয় ।

পরৈর্কীং সংবিদং কৃত্বা বলমপ্যশু ঘাতয় ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সচিববিত্তোহেণ শাসনবৈবল্যং দৃষ্ট্বা বিদেহবাজেন পুনর্পৰ্ব্বিষ্টামীত্যভিধায় তদগৃহীতমিতি
স্মৃতিতম্ ॥৬॥

প্রমাণমিতি । ততো বৈদেহেন স্বদ্বিস্তপ্রত্যর্পণানন্তবম্, স্বং সৰ্বভূতেষু প্রমাণং বিশ্বাসম্,
প্রগ্রহং নিয়ামকম্, গমিষ্যসি প্রাপ্যসি, তথা সোৎসাহান্ তবানুকূল্যবিধানে উৎসাহাশ্বিতান্
অব্যাসনান্ যুগবাগুনহুবক্তান্, শুচীন পবিত্রান্, সহায়ান্ লপ্যসে । “প্রগ্রহস্ত তুলান্বত্রে বন্দ্যাং
নিষমনে ভুজে । হবাদিবশৌ বজ্রাঞ্চ সুবর্ণে হনিপাদপে” ইতি বিশ্বঃ ॥৭॥

ততঃ কিং ভবেদিত্যাহ বর্তেতি । স্বশাস্ত্রে ধর্মশাস্ত্রোক্তবিধৌ । অভ্যুদ্ববতি স্বপদ এব
স্থাপয়তি ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবিষ্যসীত্যর্থঃ । “প্রগ্রহস্ত তুলান্বত্রে বন্দ্যাং নিষমনে ভুজে” ইতি মেদিনী ॥৬—৭॥ স্বশাস্ত্রেণ
নীতিশাস্ত্রেণ ॥৮॥ গ্রহণমাদবম্ । “গ্রহণং স্বীকাদবকবোপবাগোপলক্টিবন্দিষু” ইতি মেদিনী ॥৯॥

ক্রমে তুগি বিশেষ পবিত্র ভাব ও যথেষ্ট অনুশয্যাব্যবহাবদ্বাবা শত্রু বিদেহবাজকে
বশীভূত কব ; তাহাতে সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ বিদেহবাজ তোমাকে তোমাব পৈতৃক
সম্পদ প্রত্যর্পণ কবিতে পাবেন ॥৬॥

যদি তাহাই হয়, তবে তুমি সকলেবই বিশ্বাসেব পাত্র ও পবিত্রাশ্রয় হইতে পাবিবে
এবং তখন তোমাব আনুকূল্য কবিবাব জন্ত উৎসাহী, ব্যাসনশূন্য ও পবিত্রচিত্ত অনেক
সহায় পাইবে ॥৭॥

যিনি আপন শাস্ত্রানুসাবে চলেন এবং সত্যতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হন, তিনি
আপনাকে সর্বতোভাবে উদ্ধাব কবিতে পাবেন এবং প্রজাবর্গকেও প্রসন্ন কবিতে সমর্থ
হন ॥৮॥

(৭) প্রগ্রহঞ্চ ভবিষ্যসি—বহু বর্ধ । (১০) বিদ্বাং বিদ্বেন ভেদব—বহু বর্ধ ।

অলভ্যা যে শুভা ভাবাঃ স্ত্রিয়শ্চাচ্ছাদনানি চ ।
 শয্যাসনানি যানানি মহার্হাণি গৃহাণি চ ॥১১॥
 পক্ষিণো যুগজাতানি রসগন্ধাঃ ফলানি চ ।
 তেষ্বেব সঙ্জয়েথাস্তুং যথা নশ্চেৎ স্বয়ং পরঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 যদ্ব্যবং প্রতিষেধব্যো যদ্যুপেক্ষণমর্হতি ।
 ন জাতু বিবৃতঃ কার্য্যঃ শত্রুঃ সুনয়মিচ্ছতা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । তেন বিদেহবাজেন, ধৃতিমতা বৈধ্যশালিনা, শ্রীমতা সমৃদ্ধিমতা, প্রমাণং বিশ্বাসম্, গ্রহণং পৈতৃকবাক্যাদিকাবম্, আন্তর্বেবন্তর্যদৈর্জনেঃ, বিবেচন ফলেন বিবং ফলমিব শাতর বিধ্বংসয় । সংবিদং প্রতিজ্ঞানং তন্নিবন্ধনসৌহার্দমিত্যর্থঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—১০॥

অলভ্যা ইতি । অলভ্যাদ্বয়া, ভাবা বদ্ধাদয়ঃ পদার্থাঃ, আচ্ছাদনানি বসনানি । মহার্হাণি মহামূল্যানি । যুগজাতানি পশুসমূহাঃ । তেষু ভাবাদিবু সঙ্জয়েথা ভোগায় ভোগিজ্ঞানং প্রবর্তয়েথাঃ, নশ্চেৎ তত্তদ্ববন্তনাশক্রুথাদিত্তি ভাবঃ ॥১১—১২॥

যদীতি । এবং ক্রিয়মাণে সতি, বিদেহেন যদি তত্ত্বংপ্রবর্তনে স্বং প্রতিষেধব্যঃ শত্রুঃ, যদি বা স বিদেহ উপেক্ষণং তত্তদ্ববন্তনাশে উপেক্ষামর্হতি, তথাপি সুনয়ং সুনীতিকলমাত্মকল্যাণমিচ্ছতা স্বয়া, জাতু কদাচিদপি, স শত্রুর্বিদেহঃ, বিবৃতঃ স্বাভিসন্ধিপ্ৰকাশবিষয়ো ন কার্য্যঃ আত্মনঃ সর্ব্বনাশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবং বিবেচনেনি অন্তপবাক্যযোঃপীঠ ইতি । মত্বা জনকেনাশ্রয়ং বিপবীতং বা বাতব অন্ত বিদেহস্ত ॥১০—১২॥ প্রতিষেধস্থানে তদকবণেহয়ং মাং ন প্রতিষিদ্ধবানিতি মম শত্রুরিতি

সুতরাং ধৈর্য্যশীল ও সমৃদ্ধিশালী বিদেহবাজ অবশ্যই তোমার আদর ও গৌরব কবিবেন, তখন তুমি সকলের বিশ্বাস ও দৃঢ় ভাবে । পৈতৃক সম্পত্তির অধিকার লাভ কবিয়া, তৎপরে আবার সুহৃদ্বলেব সাহায্য পাইয়া এবং উত্তম মন্ত্রিগণের সহিত মন্ত্রণা কবিয়া ক্রমে অন্তরঙ্গ লোকদিগের দ্বারা শত্রুমধ্যে ভেদ জন্মাইয়া একটা বিশ্বফলদ্বারা অর্পণ বিশ্বফলকে যেমন বিধ্বস্ত করে, তেমন শত্রুগণকে বিধ্বস্ত কর ; কিংবা অস্ত্রের সহিত সৌহার্দ ঘটাইয়া তাহাদেব দ্বাবাই ঐ শত্রুব বল বিনষ্ট কর ॥৯—১০॥

রাজপুত্র । শুভলক্ষণভূর্ত যে সকল রত্ন এবং স্ত্রী, বস্ত্র, শয্যা, আসন, যান, মহামূল্য গৃহ, পক্ষী, পশু, বস, গন্ধ ও ফল বিদেহবাজেব বহিয়াছে, সেগুলি ভোগ করিবাব জন্য কতকগুলি উপযুক্ত লোককে তুমি প্রবৃত্ত কবাইয়া দাও, যাহাতে সেই শত্রু বিনষ্ট হয় ॥১১—১২॥

তুমি একপ করিতে আরম্ভ কবিলে, যদি বিদেহবাজ তোমাকে নিবেধ করেন, কিংবা

রমস্ব পরমামিত্রে বিষয়ে প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।

ভজস্ব শ্বেতকাকীয়ের্মিত্রেধর্মমনর্থকৈঃ ॥১৪॥

আরস্তাংশ্চাস্ত মহতো দুষ্টচারাংশ্চ প্রযোজয় ।

নদীবচ্চ বিরোধাংশ্চ বলবন্তিবিরুদ্ধ্যতাম্ ॥১৫॥

উদ্যানানি মহার্হাণি শয়নাশ্রাসনানি চ ।

প্রতিভোগস্থখে নৈব কোশমস্তু বিরেচয় ॥১৬॥

যজ্ঞদানে প্রশাধ্যৈশ্চ ব্রাহ্মণাননুবর্ণ্য তান্ ।

তে দ্বাং প্রতিকরিস্মন্তি তং ভোক্ষ্যন্তি বৃকা ইব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বমস্বতি । প্রাজ্ঞঃ সম্মতঃ স্বভাবাচারাদিনা সংপূৰ্ণবোধেনাভিমতঃ পবমামিত্রে মহাশত্রু-
সদ্বন্ধিনি বিষয়ে, তত্র দেশে রমস্ব আনন্দেন বিচব । কিঞ্চ অনর্থকৈঃ শত্রুপক্ষে নিশ্চয়োজ্ঞানৈঃ,
দেশবিশেষে কেচন হিংসাঃ শ্বেতকাকাঃ সন্তি, তে চ পক্ষপবনেন মাহুং নিদ্রিতং বিধায় তন্মাংসং
খাসন্তি । তথা চ শ্বেতকাকীযৈঃ তৎ স্বর্গচবিত্রৈঃ, বৈদেহস্ত মিত্রধর্মং ভজস্ব উপকারবাজে-
নাপকবানেব কুরু ॥১৪॥

আরস্তানিতি । মহতো বহুব্যয়সাধ্যস্ত কর্ণণঃ, আবস্তান্, দুষ্টবান্ মিথ্যাবাদিনো গুপ্তচবাংশ্চ ।
কিঞ্চ বলবন্তিঃ সহ নদীবৎ দুষ্টবান্ বিবোধান্ ঘটবেতি শেষঃ । এবঞ্চ সতি স বৈদেহোহপি
বিরুদ্ধ্যতাম্ ॥১৫॥

উদ্যানানীতি । অস্ত বিদেহরাজস্ত, বিবেচ্য নিষ্কাসিতধনং কুরু ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবৃত্তং ভবতি তদ্রক্ষ্যমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ হে পবম অমিত্রে শত্রুসমীপে শ্বেতকাকীয়েঃ স্বা চ এতচ্চ
কাকশ্চ তেবামিত্রে ধর্ম্যাঃ ক্রমেণ নিত্যং আগরূকস্বভয়চকিতস্বপবেজিতজ্ঞানানি তৈরূপায়ৈর্মিত্রধর্মং
ভজস্ব শ্বেত ইত্যত্রোমাগুপ্তেতি পররূপং এতো বৃগঃ ॥১৪॥ আবস্তান্ বিবোধাংশ্চ মহানদীবৎ
যদি উপেক্ষাও করেন, তথাপি তুমি কখনও তাহার নিকটে নিজের ছুরভিসন্ধি প্রকাশ
করিও না । কেন না, তুমি ত সুনীতিব ফলই কামনা করিতেছ ॥১৩॥

তুমি এই ভাবে প্রাজ্ঞলোকদিগের সম্মত হইয়া সেই মহাশত্রুব দেশে আনন্দে
বিচরণ কব এবং শ্বেতকাকেব স্ত্রায় কপটব্যবহারে বিদেহরাজেব মিত্রেব কার্য্য করিতে
থাক ॥১৪॥

বহুব্যয়সাধ্য বৃহৎ বৃহৎ কার্য্যে বিদেহরাজকে প্রবৃত্ত কবাও, দুষ্ট গুপ্তচবদিগকে
দেশে দেশে নিয়োগ করাও এবং প্রবল শত্রুদের সহিত নদীর স্ত্রায় দুষ্টের বিরোধ
ঘটাইয়া দাও, তিনিও তাহাদের সহিত বিরোধ করিতে থাকুন ॥১৫॥

বাজপুত্র । তুমি বিদেহরাজকে অত্যন্ত ভোগ করাইয়া তাঁহাব উপবন, মহামূল্য
শয্যা, আসন ও কোশ একেবারে শূন্য করাইয়া দাও ॥১৬॥

অসংশয়ং পুণ্যশীলঃ প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ।

ত্রিপিষ্টপে পুণ্যতমং স্থানং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৮॥

কোশলক্ষেত্রে ত্রিমিত্রাণাং বশং কৌশল্য । গচ্ছতি ।

উভয়ত্রে প্রযুক্তস্ত ধর্মো চাধর্ম্য এব চ ॥১৯॥

ফলার্থমূলং ব্যুচ্ছিদ্বোক্তেন নন্দস্তি শত্রবঃ ।

ন চাস্মৈ মানুষ্যং কৰ্ম দৈবমশ্রোপবৰ্ণয় ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । তান্ তদ্রূপপ্রসিদ্ধান্ ব্রাহ্মণানমুপবর্ণ্য উপস্তুত, তৈঃ, অস্মৈ বিদেহরাজ্যায় যজ্ঞচ দানঞ্চ যজ্ঞদানে, প্রশাধি উপদিশ । তে চ ব্রাহ্মণাঃ স্বাং প্রতিকবিস্থিতি তদ্ব্যাক্রহণেনোপকরিস্থিতি । তথা চ তে ব্রাহ্মণা বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষা ইব তং বিদেহব্রাহ্মণ, ধনভোগেন ভোক্ত্যস্তি ॥১৭॥

বিদেহব্রাহ্মণঃ প্রতি তৈত্রীক্ষণৈঃ কর্তব্যমুপদেশমাহ অসংশয়মিতি । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥১৮॥

অথ বিদেহব্রাহ্মণস্ত কোশলক্ষেত্রে কিং ফলমিত্যাহ কোশেতি । হে কৌশল্য । ধর্ম্যে ব্রহ্মার্দৌ চ অধর্ম্যে স্ত্রীমিত্যাদৌ চ, তদ্রূপে উভয়ত্রে চ, প্রযুক্তস্ত প্রবর্তিতস্ত ধনিঃ কোশলক্ষেত্রে সতি, স ধনী অমিত্রাণাং শত্রুগাম, বশং গচ্ছতি । এবঞ্চ কোশলক্ষেত্রে সতি । বিদেহব্রাহ্মণোহপি ত্রয়শমেব গমিস্বতীতি ভাবঃ ॥১৯॥

ফলেতি । তৎপ্রেরিতৈশ্চতুর্লোকৈঃ, বিদেহরাজ্যস্ত ফলার্থমূলং ব্যুচ্ছিদ্বোক্তে বিশেষণে নাশ্চেত । অর্থঃ শত্ৰুগামিঃ । তেন চ কৰ্মণা বিদেহব্রাহ্মণস্ত শত্রবো নন্দস্তি আনন্দং প্রাপ্ন্যস্তি । কিন্তু অস্মৈ বিদেহব্রাহ্মণায় তৎফলার্থমূলনাশাভ্যুতং কার্য্যং ন উপবৰ্ণয় কিন্তু অস্ত্র বিদেহব্রাহ্মণস্ত অস্ত্রিকে দৈবং বজ্রপাতাদিনা দেবতা কর্ত্তব্যমুপবৰ্ণয় ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতরান্ ॥১৫—১৬॥ প্রতিকবিস্থিতি প্রভুপকাবণ স্বস্ত্যয়নাদিনোপকবিস্থিতি ॥১৭—১৮॥ ধর্ম্যা-
ধর্ম্যাভ্যাং কোশলক্ষেত্রে সতি ॥১৯॥ ফলস্ত স্বর্গাদেবরর্থস্ত জয়াদেমূলকারণং কোশো ব্যুচ্ছিদ্বোক্তবিশেষত

সেই দেশের প্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে অনুনয়ে বাধ্য করিয়া তাঁহাদিগকে দিয়া বিদেহরাজকে যজ্ঞ ও দান করিবার উপদেশ দেয়াও, নিশ্চয়ই তাঁহারা তোমাব অনুরোধে সে বিষয়ে স্বীকার করিবেন এবং তাঁহারা চিতাবাঘেব ছায় বিদেহব্রাহ্মণকে খাইয়া ফেলিবেন ॥১৭॥

(সেই ব্রাহ্মণেরা বিদেহরাজকে এইরূপ বলিবেন যে,) ধর্ম্মশীল মানুষ নিশ্চয়ই পরমগতি লাভ করেন এবং স্বর্গেও অধিক পুণ্যস্থান লাভ করিয়া থাকেন ॥১৮॥

কোশলরাজ । ধর্ম্ম বা অধর্ম্ম কিংবা সেই উভয়ে প্রযুক্ত লোকের নিশ্চয়ই কোশলক্ষেত্রে হইয়া যায় । তৎপূর্বে সে শত্রুগণেব বশীভূত হইয়া থাকে ॥১৯॥

রাজপুত্র । তুমি গোপনে কতকগুলি লোককে লাগাইয়া দিয়া বিদেহরাজের ফল, মূল ও শস্ত্র নষ্ট করিবে, তাহাতে তাঁহার শত্রুবাও আনন্দিত হইবে । কিন্তু তুমি

অসংশয়ং দৈবপয়ঃ ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্চতি ।
 যাজ্ঞয়েনং বিশ্বজিতা সৰ্ব্বেশ্বেন বিযুক্ত্যতাম্ ॥২১॥
 ততো গচ্ছতি সিদ্ধার্থঃ পীড্যমানঃ মহাজনম্ ।
 যোগধৰ্ম্মবিদং পুণ্যং কক্ষিদন্তোপবৰ্গয় ।
 অপি ত্যাগং বুভুষেত কচ্চিদ্গচ্ছেদনাময়ম্ ॥২২॥
 সিদ্ধেনোষধিযোগেন সৰ্ব্বশত্রুবিনাশিনা ।
 নাগানশ্বান্ মনুষ্যাংশ্চ কৃতকৈরুপঘাতয়েঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অসংশয়মিতি । দৈবং পবং শত্রুস্ত স তাদৃশো জনঃ, ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্চতি ইত্যৰ্থে অসংশয়ং
 সংশয়স্তাভাবঃ, ইত্যপি অন্তোপবৰ্গয়েত্যনুবৃত্তিঃ । কক্ষং বিশ্বজিতা বিশ্বজিন্নামকেন সৰ্ব্বশত্রুদক্ষিণেন
 যজ্ঞেন, এনং বিদেহবাজম্, যাজ্ঞয় । তেন চোপায়েন সৰ্ব্বেশ্বেনাগৌ বিযুক্ত্যতাম্ ॥২১॥

তত ইতি । অস্ত বিদেহবাজস্ত অস্তিকে কক্ষিদপি যোগধৰ্ম্মবিদম্, অতএব পুণ্যং পুণ্যবস্তম্,
 কক্ষিদমহাজনং মহাপুরুষম্, দৈবেন পীড্যমানমুপবৰ্গয় । ততশ্চ সিদ্ধার্থো যজ্ঞাদিসৰ্ব্বকৰ্ম্ম-
 নিস্পাদনান্ নিস্পন্নপুরুষার্থঃ, অনৌ বিদেহবাজঃ, তদানীং মহাজনস্তাপি দৈবেন পীডনশ্রবণাৎ
 গচ্ছতি নির্ৰেদেন বনং গমিষ্যতি, অপি বাসৌ সঙ্গাবস্ত ত্যাগং বুভুষেত প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ সন্ন্যাসমেব
 চিকীৰ্ষেদিত্যর্থঃ ; তথা চ সতি অনাময়ং নির্ৰেদাভাবম্, গচ্ছেদিতি কচ্চিৎ বেদ্বি । ষট্ পাদঃ ॥২২॥

সিদ্ধেনেতি । সিদ্ধেন অস্তত্র সকলেন । নাগান্ গজান্ । কৃতকৈঃ উৎকোচদানাদিনা
 আশস্তীকৃতলোকৈঃ ॥২৩॥

উহার নিকট উহা মানুষেব কার্য্য বলিয়া বলিও না ; কিন্তু দেবতার কার্য্য বলিয়া
 বর্ণনা কবিও ॥২০॥

দৈব শত্রু হইয়া পড়িলে মানুষ শীঘ্রই বিনষ্ট হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই,
 ইহাও তুমি বিদেহরাজেব নিকটে বর্ণনা কবিবে । আর উহাকে দিয়া বিশ্বজিৎ যজ্ঞ
 কৰাও, সেইভাবে উহাকে সৰ্ব্বশ্বহীন কবিয়া ফেল ॥২১॥

আব উহাব নিকট বর্ণনা কব যে, যোগধৰ্ম্মজ্ঞ ও পুণ্যবান্ কোন মহাপুরুষ দৈবেব
 প্রকোপে নানা দুঃখ অনুভব কবিতোছেন । ইহা শুনিয়া তিনি নিস্পন্নজীবন প্রযোজন
 বলিয়া নিশ্চয়ই বনে যাইবেন কিংবা সন্ন্যাসই গ্রহণ করিবেন । আমি মনে কবি,
 ইহাতে তিনি আত্মপ্রাণির অভাব অনুভব কবিবেন ॥২২॥

আর উৎকোচ দিয়া কতকগুলি লোককে বশীভূত কবিয়া তাহাদেব দ্বাৰা সৰ্ব্বশত্রু-
 বিনাশী প্রসিদ্ধ ঔষধ প্রয়োগ কবাইয়া, বিদেহবাজেব হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগুলিকে
 বিনাশ কৰাও ॥২৩॥

এতে চান্দ্রে চ বহবো দম্ভযোগাঃ স্মৃতিস্তিতাঃ ।

শক্যা বিষহতা কর্তুং পুরুষেণ কৃতাত্মনা ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
রাজধর্ম্মে কালকবৃক্ষীয়ে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

রাজোবাচ ।

ন নিকৃত্যা ন দম্ভেন ব্রহ্মনিচ্ছামি জীবিতুম্ ।

নাধর্ম্মযুক্তানিচ্ছেয়মর্থান্ স্মমহতোহপ্যহম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । দম্ভযোগাঃ কপটপ্রয়োগাঃ, বিষহতা অধর্ম্মং সহমানেন ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

নেতি । নিকৃত্যা শার্চ্যেন, দম্ভেন ব্যাঞ্জন চ । ইচ্ছেয়ং লব্ধমিতি শেষঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

উচ্ছেদং গচ্ছেৎ, দৈবং জয়াদিকম্ ॥২০—২১॥ গচ্ছসি অবগচ্ছসি, সিদ্ধার্থঃ কৃতযজ্ঞাদিপ্রয়োজনঃ,

মহাজনপীড়াং তস্মৈ নিবেদয়েৎ তৎপরিহারার্থমাচার্য্যঞ্চ বর্ণয়েৎ ॥২২॥ তদ্বাবা বাজ্যং ত্যাজ্যে

দিত্যাহ—অপীতি । যথা ঔষধাঐবস্ত্র নাগাদীনৃ বাতয়েদिति সার্ব্বঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজপুত্র ! কৃতবুদ্ধি মানুষ যদি অধর্ম্ম কবা ইচ্ছা কবেন, তাহা হইলে তিনি
এইগুলি এবং অন্যও বহুতব স্মৃতিস্তিত কপট প্রয়োগ কবিতে সমর্থ হন' ॥২৪॥

—:—

ক্ষেমদর্শী বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আমি শঠতা বা কপটতা কবিয়া জীবন ধারণ
কবিতে ইচ্ছা কবি না এবং প্রচুব হইলেও অধর্ম্মযুক্ত অর্থ লাভ কবিবাব আকাঙ্ক্ষা
কবি না ॥১॥

পুৰস্তাদেব ভগবন্ ! ময়ৈতদপবৰ্জিতম্ ।
 যেন মাং নাভিশঙ্কেত যেন কুৎসং হিতং ভবেৎ ॥২॥
 আনুশংস্তেন ধৰ্ম্মেণ লোকে হস্মিন্ জিজীবিষুঃ ।
 নাহমেতদনং কৰ্ত্তুং নৈতদ্ব্যুপপত্ততে ॥৩॥

মুনিৰুবাচ ।

উপপন্নস্তুমেতেন যথা ক্ষত্ৰিয় ! ভাষসে ।
 প্রকৃত্যা হ্যুপপন্নোহসি বুধ্যা বা বহুদৰ্শনঃ ॥৪॥
 উভয়োরেব বামৰ্থে যতিষ্যে তব তস্ত ৫ ।
 সংশ্লেষণং বা করিষ্যামি শাস্তং হনপায়িনম্ ॥৫॥
 স্বাদৃশং হি কুলে জাতমনুশংসং বহুশ্রুতম্ ।
 অমাত্যং কো ন কুবৰীত রাজ্যপ্রণয়কোবিদম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

পুৰস্তাদিতি । পুৰস্তাং পূৰ্ব্বেমেব, এতৎ নিরুত্যাদিকম্ । নাভিশঙ্কেত প্রজাবৰ্গঃ ॥২॥
 আনুশংস্তেনেতি । আনুশংস্তেন অকুবতবা । জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ, এতৎ ভবদ্রপদিষ্টং
 কাৰ্য্যম্, অলং সমর্থঃ । এতৎ ঈদৃগুপদেশকরণম্, উপপত্ততে সংগচ্ছতে মুনিশ্চেন নির্বলহদবৎসাদিতি
 ভাবঃ ॥৩॥

উপেতি । এতেন ভাষণেন, উপপন্নঃ সঙ্গতমনোভাব এব । প্রকৃত্যা সংস্বভাবেন, বুধ্যা
 সদাশয়েন ৫, উপপন্নো যুক্তঃ, বহুদৰ্শনো বহুবিষয়জ্ঞশ্চাসি ॥৪॥

অথ তর্হি মম রাজ্যোদ্ধাবে কা গতিবিত্যাহ উভয়োরিতি । বাং যুবয়োঃ । তস্ত বিদেহবাজস্ত
 ৫ । সংশ্লেষণং বন্ধুভাবেন সম্মেলনম্, শাস্তং ধ্রুৱম্, অনপায়িনং ক্ষুদ্রে কাৰণে সত্যপি অবিনশ্ববম্ ॥৫॥

ভগবন্ ! আমি পূৰ্বেই এই শঠতা প্রভৃতি পবিত্যাগ কবিয়াছি ; যাহাতে প্রজারা
 আমাকে আশঙ্কা করিবে না এবং যাহাতে সকল দিকেই আমার হিত হইবে ॥২॥

আমি এই জগতে নৃশংসতা না কবিয়া এবং ধর্ম্য বন্ধা করিতে থাকিষা জীবন
 ধারণ করিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আমি আপনার এই উপদেশ অনুসাবে কার্য্য
 করিতে পারিব না, আর আপনারও এরূপ উপদেশ দেওয়া সঙ্গত হয় নাই' ॥৩॥

কালকবৃক্ষীয়মুনি বলিলেন—‘ক্ষত্ৰিয় । তুমি যেকপ বলিতেছ, তাহাতে তোমাব
 অভিপ্রায় যে ধর্ম্যসঙ্গত, তাহা অবশ্যই স্বীকাব করিতে হইবে । ইহাতে ইহাও বুঝা
 যাইতেছে যে, তুমি সংস্বভাব ও সদবুদ্ধিসম্পন্ন এবং বহুদর্শী ॥৪॥

সে যাহা হউক, রাজপুত্র । আমি তোমাব ও বিদেহবাজের উভয়ের জন্তই
 চেষ্টা করিব । অথবা তোমাদেব দুই জনের চিবস্থায়ী সম্মেলন ঘটাইয়া দিব ॥৫॥

যন্তুং প্রচ্যাবিতো রাজ্যাদ্যসনং চোত্তমং গতঃ ।
 আনৃশংস্তেন বৃত্তেন ক্ষত্রিয়েচ্ছসি জীবিতুম্ ॥৭॥
 আগস্তা মদগৃহে তাত । বৈদেহঃ সত্যসঙ্গরঃ ।
 যথাহং তং নিযোক্ষ্যামি তৎকরিষ্যত্যসংশয়ম্ ॥৮॥
 তত আহুয় বৈদেহং মুনির্বচনমব্রবীৎ ।
 অয়ং রাজকুলে জাতো বিদিতাভ্যন্তরো মম ॥৯॥
 আদর্শ ইব শুদ্ধাত্মা শারদশচন্দ্রমা যথা ।
 নাস্মিন্ পশ্যামি বৃজিনং সর্বতো মে পরীক্ষিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কিং কৃত্বাবযোঃ সম্মেলনং কবিষ্যসীত্যাহ স্বাদৃশমিতি । বাজ্যস্ত প্রণয়ে পবিচালনে,
 কোবিদমভিজ্ঞম্ । এতেন স্বাং বিদেহবাজ্ঞাতামাত্যং কবিষ্যামীতি হৃচিতম্ ॥৬॥

প্রশংসতি য ইতি । প্রচ্যাবিতো ভ্রংশিতঃ, ব্যসনং বিপদম্, উত্তমং মহৎ । আনৃশংস্তেন
 অক্রুবত্যা, বৃত্তেন ব্যবহাবেণ ॥৭॥

সম্মেলনঘটনোপাধমাহ আগন্তেতি । আগস্তা আগমিষ্যতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ।
 নিযোক্ষ্যামি আদেক্ষ্যামি ॥৮॥

তত ইতি । অয়ং ক্ষেমদর্শী । বিদিতমভ্যন্তরং মনোবৃত্তির্ভিত্ত সঃ ॥৯॥

আদর্শ ইতি । আদর্শো দর্পণঃ, শুদ্ধাত্মা নির্মলাস্তবঃ, শাবরঃ শবৎকালীনঃ । বৃজিনং পাণ্ডু,
 মে মবা । এতেন পূর্বং যং বিবিধং শাঠ্যমুক্তং তদস্ত পবীক্ষার্থমেবেতি হৃচিতম্ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিকৃতিং কপটকং কর্ত্ত্বমনিচ্ছোবশিষ্ঠস্ত ক্লীণস্ত সামাখ্যং জয়োপাধমাহ—ন নিকৃত্যেত্যাদিনা
 ॥১—৪॥ বাং যুবযোঃ, তস্ত বিদেহস্ত ॥৫॥ স্বাদৃশং বাজ্ঞানং লক্ষ্য । অমাত্যকর্ম কো ন কুর্বাতিপি

বাজপুত্র । তুমি সৎকুলে জন্মিয়াছ, নৃশংসচরণ কবিতে ইচ্ছা কর না, বহু বিষয়
 জানিয়াছ এবং বাজ্যপবিচালনেও অভিজ্ঞ হইয়াছ, সুতরাং তোমার স্থায়
 লোককে কোন্ বাজা মন্ত্রী কবিবেন না ? ॥৬॥

ক্ষত্রিয় । যে তুমি বাজ্যভ্রষ্ট এবং মহাবিপদাপন্ন হইয়াও নির্দোষ ব্যবহারেই
 জীবন ধাবণ কবিবাব ইচ্ছা করিতেছ ॥৭॥

বৎস । সত্যপ্রতিজ্ঞ বিদেহবাজ আমার গৃহে আগমন করিবেন । তখন আমি
 তাঁহাকে যেকপ আদেশ কবিব, তিনি নিশ্চয়ই তাহা করিবেন ॥৮॥

তাহাব পব কালকবুকীয়মুনি বিদেহবাজকে আহ্বানপূর্বক আনয়ন করিয়া এই
 কথা বলিলেন—‘ইনি বাজবংশে জন্মিয়াছেন এবং আমি উহাব মনের বৃত্তি
 জানিয়াছি ॥৯॥

তেন তে সন্ধিরেবাস্তু বিশ্বসান্নিন্ যথা ময়ি ।
 ন রাজ্যমনমাত্যেন শক্যং শাস্ত্রমপি ত্র্যহম্ ॥১১॥
 অমাত্যঃ শূর এব স্ত্রাং বুদ্ধিসম্পন্ন এব বা ।
 তাভ্যাক্ষৈবোভয়ং রাজন্ ! পশ্য রাজ্যপ্রয়োজনম্ ॥১২॥
 ধর্ম্মাঙ্গনাং কচিল্লোকে নান্ধ্যাস্তি গতিরীদৃশী ।
 মহাত্মা রাজপুত্রোহয়ং সতাং মার্গমমুষ্ঠিতঃ ॥১৩॥
 স্তুসংগৃহীতশ্চৈবৈষ ত্বয়া ধর্ম্মপুরুষোত্তমঃ ।
 সংসেব্যমানঃ শত্রুংস্তে গৃহীয়াস্মহতো গণান্ ॥১৪॥
 যদ্যয়ং প্রতিযুদ্ধেত্ত্বাং স্বকর্ম্ম ক্ষত্রিয়স্ত তৎ ।
 জিগীষমাণস্তাং যুদ্ধে পিতৃগৈতামহে পদে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

জেনেতি । তেনৈতেন ক্ষেমদর্শিনা সহ । বিশ্বস বিশ্বসিহি । নম্যমাত্যেন মে কিং প্রয়োজন
 মিত্যাহ নেতি । অনম্যাত্যেন বাজ্ঞা ॥১১॥

অমাত্য ইতি । তাভ্যং শৌর্য্যবুদ্ধিভ্যাম্, উভয়ং শৌর্য্যনিবন্ধনং বুদ্ধিনিবন্ধনঞ্চ বাজ্ঞ্য-
 প্রয়োজনম্ ॥১২॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মাঙ্গনাং বাজ্ঞ্যম্ । অজ্ঞা সদমাত্যভিহ্না ॥১৩॥

স্তুসমিতি । স্তুসংগৃহীতো জ্ঞাযাবেতনাদিনা অমাত্যপদে বৃত্তঃ । গৃহীতাদাংবভীকৃত্যৎ । মহতঃ
 শত্রোবপি গণান্ ॥১৪॥

আমি ইহাকে সর্ব্বপ্রকাবে পরীক্ষা কবিয়া জানিয়াছি যে, ইনি দর্পণ ও শব্দচ্ছ্রেব
 জ্ঞায় নির্মলস্বভাব, আর ইহাতে আমি কোন পাপপ্রবৃত্তি দেখিতে পাই নাই ॥১০॥

বিদেহরাজ ! ইহার সহিত আপনাব সন্ধিই হউক; আপনি আমাব উপবে যেমন
 বিশ্বাস কবেন, তেমন ইহাব উপবেও বিশ্বাস ককন । তা'ব পব, বাজ্ঞা অমাত্যব্যতীত
 তিন দিনও বাজ্ঞ্য শাসন কবিতে পাবেন না ॥১১॥

বাজ্ঞাব অমাত্য বীরই হইবেন, কিংবা বুদ্ধিমানই হইবেন, স্তুতবাং ইহার বীরও
 আছে, বুদ্ধিমত্তাও আছে; অতএব বাজ্ঞা এক উহাছারা বাজ্ঞ্যেব সেই ছই প্রয়োজনই
 সিদ্ধ হইতে দেখুন ॥১২॥

জগতে কখনও ধার্ম্মিক বাজ্ঞাদের এইকপ অস্ত্র উপায় নাই । সে যাহা হউক,
 এই বাজ্ঞপুত্র মহাত্মাও বটেন, আবার সংপথাবলম্বীও বটেন ॥১৩॥

অতএব বিদেহবাজ্ঞ । আপনি এই ধার্ম্মিক রাজপুত্রকে অমাত্যপদে গ্রহণ কবিয়া
 সমীচীন ভাবে পালন কবিতে লাগিলে, ইনি আপনাব সাধাবণ শত্রু এবং মহাশত্রু-
 গণকেও বশীভূত কবিতে পাবিবেন ॥১৪॥

ত্বং চাপি প্রতিযুদ্ধেথা বিজিগীষুত্রেতে স্থিতঃ ।
 অযুদ্ধৈব নিয়োগান্মে বশে কুরু হিতে স্থিতঃ ॥১৬॥
 স ত্বং ধৰ্ম্মমবেক্ষস্ব হিত্বা লোভমসাম্প্রতম্ ।
 ন চ কামান্ চ দ্রোহাৎ স্বধৰ্ম্মং হাতুমর্হসি ॥১৭॥
 নৈব নিত্যং জয়স্তাত । নৈব নিত্যং পরাজয়ঃ ।
 তস্মাদ্ভোজয়িতব্যশ্চ ভোক্তব্যশ্চ পরো জনঃ ॥১৮॥
 আত্মন্যপি চ সংদৃশ্যাবুভৌ জয়পরাজয়ো ।
 নিঃশেষকারিণাং তাত ! নিঃশেষকরণান্দ্রয়ম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । অথং ক্ষেমদর্শী । জিগীষমাণো জেতুমিচ্ছন, পদে স্থিত ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 অস্মিতি । অযুদ্ধৈব যুদ্ধমকুর্দেব, বশে কুরু অসাত্যপদে বরণাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥
 স ইতি । অসাম্প্রতং অযুক্তম্ । “যুক্তে হে সাম্প্রতং স্থানে” ইত্যমবঃ ॥১৭॥
 অর্থেনং যুদ্ধে জিত্বাপ্যাবস্তীকর্তু মর্হামীত্যাহ নেতি । ভোজয়িতব্যঃ পরেণাত্মা ভোগোপযোগী
 কাবধিতব্যঃ কদাচিদাত্মাপি পবাধীনঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ, ভোক্তব্যো নিজাধীনঃ কর্তব্যঃ ॥১৮॥
 আত্মনীতি । সংদৃশ্যৌ সংভাব্যৌ । নিঃশেষকারিণাং যুদ্ধে বিপক্ষক্ষয়কাৰিণাম্, কদাচিৎ
 স্বপক্ষোহপি নিঃশেষকরণান্দ্রয়ং ভবিতুমুচিতমিতি শেষঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তু সর্বোহপি মাদৃশঃ কুর্কীর্তৈবেত্যর্থঃ ॥৬॥ উক্তমং মহং ॥৭—১১॥ তাভ্যাং শৌৰ্য্যাবুদ্ধিতাম্,
 উভবং লোকধ্বয়ম্ ॥১২—১৩॥ গগান্ শক্রসম্ভবান্ ॥১৪—১৬॥ অসাম্প্রতমুচিতম্ ॥১৭॥ পরো

তা'ব পব, ইনি পিতৃপিতামহপদে থাকিয়া যুদ্ধে আপনাকে জয় কবিতে ইচ্ছা
 কবিয়া যদি আপনাব সহিত যুদ্ধই কবেন, তাহা হইলে তাহা ত ক্ষত্রিয়েব নিজকাণ্ড্যই
 কবা হইবে ॥১৫॥

এবং তখন আপনাকেও বিজিগীষুব নিয়মে থাকিয়া অবশ্যই ইহাব সহিত যুদ্ধ
 করিতে হইবে ; কিন্তু সেই যুদ্ধ না কবিয়াই আমাব আদেশ অনুসারে ইহাব হিত-
 সাধনে নিবত থাকিয়া ইহাকে বশীভূত ককন ॥১৬॥

বিদেহবাজ । আপনি অসঙ্গত সোক পবিত্যাগ কবিয়া ধর্ম্মেব প্রতি দৃষ্টিপাত
 ককন ; কিন্তু লোভ বা বিদ্রোহবশতঃ আপন ধর্ম্ম ত্যাগ করিতে পাবিবেন না ॥১৭॥

বৎস । জয়ও অবশ্যসম্ভাবী নহে, আবাব পরাজয়ও অবশ্যসম্ভাবী নহে ; অতএব
 কখনও নিজেরও পবাধীন হইতে হয়, আবাব পবকেও কোন সময়ে নিজের অধীন
 করিতে হয় ॥১৮॥

ইতু্যক্তঃ প্রত্যাচাচেদং বচনং ব্রাহ্মণৰ্ধভম্ ।
 প্রতিপূজ্যাভিসংকৃত্য পূজাৰ্হমনুমান্য চ ॥২০॥
 যথা ক্রয়ান্নহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়ান্নহাশ্রুতঃ ।
 শ্ৰেয়স্কামো যথা ক্রয়াদুভয়োরেব তৎক্ষমম্ ॥২১॥
 যদ্যদ্বচনমুক্তোহস্মি করিষ্যামি চ তত্তথা ।
 এতদ্ধি পরমং শ্ৰেয়ো ন মেহত্ৰাস্তি বিচারণা ॥২২॥
 ততঃ কৌশল্যমাহুয় মৈথিলো বাক্যমব্রবীৎ ।
 ধৰ্ম্মতো নীতিতশ্চৈব লোকশ্চ বিজিতো ময়া ॥২৩॥
 অহং ত্বয়া চাত্ত্বগুণৈর্জিতঃ পার্থিবসত্তম ।।
 অৰ্হানমনবজ্জায় জিতবদ্বৰ্ত্ততাং ভবান্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । উক্তো মুনিনা, প্রত্যাচাচ বিদেহবাজঃ । অভিসংকৃত্য সৰ্ব্বতোভাবেনাদৃত্য ।
 অহুমান্ন গৌববাস্পদীকৃত্য ॥২০॥

যথেতি । মহৎ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং যন্ত সঃ । উভযোঃ কৌশল্যন্ত মম চ, ক্ষমং সঙ্গতম্ ॥২১॥

যদিতি । উক্তদ্বয়ং । শ্ৰেয়ো মঙ্গলম্ ॥২২॥

তত ইতি । মৈথিলো বিদেহবাজঃ । লোকঃ স্বর্গো মর্ত্যশ্চ ॥২৩॥

অহমিতি । আত্মগুণৈর্ধৰ্ম্মাদিভিঃ । বৰ্ত্ততাং মমি ॥২৪॥

যুদ্ধে নিজেবও জয় বা পবাজয় হইতে পাবে বলিয়া, মানুষ মাত্রেবই সম্ভাবনা
 করা উচিত । বৎস । যাহাবা শত্রুপক্ষকে নিঃশেষ কবেন, কোন সময়ে তাঁহাদেবও
 শত্রুবর্জক নিজ পক্ষেব নিঃশেষ কবাব ভয় হওয়া উচিত ॥১৯॥

কালকবক্ষীয়মুনি এইরূপ বলিলে, বিদেহবাজ সেই পূজাব যোগ্য ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠেব
 পূজা, আদব ও গৌবব করিয়া এই কথা বলিলেন—৥২০॥

‘মহর্ষি । আপনি মহাবুদ্ধি, মহাজ্ঞানী ও আমাদেব মঙ্গলাভিলাষী, অতএব
 আপনি যাহা বলিবেন, তাহা আমাদেব দুই জনেব পক্ষেই সঙ্গত হইবে ॥২১॥

অতএব আপনি আমাকে যে যে কথা বলিলেন, সে সমস্তই আমি কবিব । কেন
 না, ইহা আমার পবম মঙ্গল ; সুতবান্ এ বিষয়ে আমাব কোন বিচাব বা বিবেচনা
 নাই ॥২২॥

তাহাব পব বিদেহবাজ কৌশলরাজকে আহ্বানপূর্বক আনয়ন কবিয়া এই কথা
 বলিলেন—‘বাজপুত্র । আমি ধৰ্ম্মের গুণে স্বর্গলোক এবং নীতিব গুণে মর্ত্যলোক
 জয় কবিয়াছি ॥২৩॥

নাবমন্ত্যামি তে বুদ্ধিং নাবমন্ত্যে চ পৌরুষম্ ।
 নাবমন্ত্যে জয়ামীতি জিতবদ্বর্ততাং ভবান্ ॥২৫॥
 যথাবৎ পূজিতো রাজন্ । গৃহং গন্ত্যসি মে ভূশম্ ।
 ততঃ সংপূজ্যতৌ বিপ্রং বিশ্বস্তৌ জগ্মতুর্গৃহান্ ॥২৬॥
 বৈদেহস্তথ কোশল্যং প্রবেশ্য গৃহমঞ্জসা ।
 পাণ্ডার্যমধুপকৈস্তং পূজার্হং প্রত্যপূজয়ৎ ॥২৭॥
 দদৌ ছুহিতরং চাশ্মৈ রত্নানি বিবিধানি চ ।
 এষ রাজ্ঞাং পরো ধর্মোহনিত্যৌ জয়পরাজয়ো ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্মে কালকবৃক্ষীয়ে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

নেতি । জয়ামি তুর্কলতয়া ভবন্ত্যমিতি শেষঃ ॥২৫॥

যথাবদिति । গন্ত্যসি গমিষ্যসি । ইত্যন্তং বিদেহবাজোক্তমন্তু ভীষ্ম এবাহ তত ইত্যাদি ।
 বিশ্বস্তৌ পরম্পরং প্রতি, গৃহান্ বিদেহবাজৈশ্চ ॥২৬॥

বৈদেহ ইতি । অঞ্জসা ঋটিতি, “স্রাগ্ ঋটিত্যঞ্জসাহাব দ্রাঙ্মজ্জু সপদি ক্রতে” ইত্যমবঃ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

জনঃ, শত্রুজনো ভোজনাদিনা সন্ধেয়ঃ দণ্ডাপেক্ষয়া সার্মৈব শেষ ইত্যর্থঃ ॥১৮—২৩॥ অহমিতি
 জিতবৎপ্রাপ্তজয় ইব ॥২৪—২৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকর্ষীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

কিন্তু রাজ্ঞশ্চেষ্ট । আপনি নিজেব গুণে আমাকে জয় কবিয়াছেন । তথাপি
 আপনি নিজেব প্রতি অবজ্ঞা না কবিয়া আমাব নিকটে বিজিতের আয় থাকুন ॥২৪॥

রাজপুত্র । আমি আপনার বুদ্ধি বা পুরুষকাবের অবমাননা কবিতেছি না,
 কিংবা আপনাকে জয় করিতে পারিব বলিয়াও আপনার প্রতি অবজ্ঞা কবিতেছি না ;
 তথাপি আপনি আমার নিকটে বিজিতের আয় অবস্থান করুন ॥২৫॥

রাজপুত্র ! আপনি যথানিয়মে বিশেষ সম্মানিত হইয়াই আমার গৃহে গমন
 করিবেন ।’ তাহাব পর বিদেহরাজ ও কোশলরাজ কালকবৃক্ষীয়মুনিকে অভিবাদন
 করিয়া বিশ্বস্তচিত্তে বিদেহরাজের গৃহে গমন কবিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর বিদেহরাজ সত্বরই কোশলরাজ ক্ষেমদর্শীকে আপন গৃহে প্রবেশ করাইয়া
 পাণ্ডা, অর্ঘ্য ও মধুপক্কাবা সেই সম্মানযোগ্য ব্যক্তির সম্মান করিলেন ॥২৭॥

* ‘...বড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ব্রাহ্মণকক্সত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরমুপ ।।

ধর্মবৃত্তঞ্চ বিত্তঞ্চ বৃত্ত্যুপায়াঃ কলানি চ ॥১॥

রাজ্ঞাং বিত্তঞ্চ কোশঞ্চ কোশসঞ্চয়নং জয়ঃ ।

অমাত্যগুণবৃত্তিচ প্রকৃतीনাঞ্চ বর্দ্ধনম্ ॥২॥

ষাড্ গুণ্যগুণকল্পশ্চ সেনাবৃত্তিস্তথৈব চ ।

পরিজ্ঞানঞ্চ দুষ্টিশ্চ লক্ষণঞ্চ সতামপি ॥৩॥

সমহীনাধিকানাঞ্চ যথাবল্লক্ষণঞ্চ যৎ ।

মধ্যমশ্চ চ তুষ্টির্থং যথাস্থেয়ং বিবর্দ্ধতা ॥৪॥

ক্ষীণগ্রহণবৃত্তিচ যথাধর্মঃ প্রকীর্তিতম্ ।

লঘুনা দেশকপেণ গ্রন্থযোগেন ভারত ! ॥৫॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

দদাবিতি । দদৌ বৈদেহঃ, অস্মৈ কোশল্যায় । এব বৈদেহকৃত্তো ব্যবহাবঃ । যেন হি
অরণরাজস্বাবনিত্যৌ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ব্রাহ্মণেতি । বিশো বৈভ্রাঃ । ধর্মবৃত্তং ধর্মব্যবহারঃ, বিত্তং ধনম্, বৃত্তীনাং জীবিকানির্ব্বাহাণা-
মুপায়াঃ, ধর্মবৃত্তাদীনাং কলানি । কোশং ধনভাণ্ডম্, কোশশ্চ সঞ্চয়নং বর্দ্ধনম্ । প্রকৃतीনাং
প্রজ্ঞানাম্, ষাড্ গুণ্যানাং সন্ধিবিগ্রহাদীনাম্, গুণানাং কল্পঃ প্রকারঃ । পবিজ্ঞায়তে অনেনেতি

তৎপরে বিদেহরাজ ক্ষেমদর্শকে নানাবিধ রত্নেব সহিত আপন কস্তাটী দান
করিলেন । যুধিষ্ঠির । বিদেহরাজের এই ব্যবহারই রাজাদের পরম ধর্ম্ম । কারণ,
জয় ও পরাজয় অনিত্য' ॥২৮॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘শত্রুতাপন ভরতনন্দন । ব্রাহ্মণ, কক্সত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণেব
ধর্ম্ম, ধন, জীবিকানির্ব্বাহের উপায় ও ধর্ম্মপ্রভৃতিব ফল ; রাজাদেব ধন, কোশ,

(৩)....সেনানীতিস্তথৈব চ । দুষ্টিশ্চ চ পরিজ্ঞানমদুষ্টিশ্চ চ লক্ষণম্—নি ।

বিজিগীষোসুখা বৃত্তমুক্তশ্চৈব তথৈব তে ।
 গণানং বৃত্তিমিচ্ছামি শ্রোতুং মতিমতাং বর । ॥৬॥
 যথা গণাঃ প্রবৰ্দ্ধন্তে ন ভিগন্তে চ ভারত ।।
 অরীংশ্চ বিজিগীষন্তে স্নুহদঃ প্রাপ্নুবন্তি চ ॥৭॥
 ভেদমূলো বিনাশো হি গণানামুপলক্ষ্যে ।
 মন্ত্রসংবরণং দুঃখং বহুনামিতি মে মতিঃ ॥৮॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং নিখিলেন পরস্তপ ।।
 যথা চ তে ন ভিগেরংস্তচ্চ মে বদ পার্থিব ! ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

পবিজ্ঞানং লক্ষণম্ । সমাঃ সমানাঃ হীনা ন্যূনাঃ অধিকাঃ শ্রেষ্ঠাশ্চ জনাস্তেষাম্ । মধ্যমস্ত চ জনস্ত । বিবৰ্দ্ধতা বিশেষতো বৰ্দ্ধমানেন রাজ্ঞা । কীর্ণানং শত্রুগণম্, গ্রহণবৃত্তিধারণপ্রকারঃ । লঘুনা অল্পেন, দেশরূপেণ দেশীয়ভাবেন, গ্রহযোগেন গ্রহোক্তপ্রকাৰেণ চ, যথাধর্ম্যং ত্রায়ামুসারে-
 নৈতৎ সর্বং স্মরা প্রকীর্তিতম্ ॥১—৫॥

বীতি । বিজিগীষোর্বিজ্ঞেতুমিচ্ছোঃ, বৃত্তং ব্যবহারঃ । তে স্মরা । গণানং সম্ভবদানং জনানাম্, বৃত্তিং ব্যবহাবম্ ॥৬॥

যথেন্তি । ভিগন্তে পরস্পকং ভেদং প্রাপ্নুবন্তি, তদপি শ্রোতুমিচ্ছামীতি পূর্বস্মাদহবৃত্তিঃ ॥৭॥

স্মতমাহ ভেদেন্তি । দুঃখং দুষ্কবমিত্যর্থঃ ॥৮॥

এতদিতি । নিখিলেন প্রকাৰেণ । তে বীরাণাং গণাঃ । হে পার্থিব ! কত্রিয়শ্রেষ্ঠ । ॥৯॥

কোশেব বৰ্দ্ধন, শত্রু জয়, অমাত্যের গুণ ও ব্যবহাব, প্রজাবর্গের বুদ্ধি, সন্ধিবিগ্রহ-
 প্রভৃতিব নানাবিধ গুণ, মৈত্র্যেব ব্যবহাব, দুষ্ট লোকেব লক্ষণ, সাধু লোকেব লক্ষণ,
 নিজেব সমকক্ষ, নিজ অপেক্ষা হীন ও নিজ অপেক্ষা প্রবান লোকদিগের যথাযথ লক্ষণ
 এবং উন্নতিশীল বাজা মধ্যম লোকদিগের সম্ভাবের জ্ঞাত যে ভাবে থাকিবেন তাহা,
 আব দুর্বলকে যে ভাবে ধরিতে হয় তাহা, এইগুলি আপনি দেশাচার ও শাস্ত্র
 অনুসাবে যথাযথভাবে অথ চ সংক্ষেপে আমার নিকট বলিয়াছেন ॥১—৫॥

প্রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ । আপনি বিজয়াভিলাষী বাজাব ব্যবহাবেব বিষয়ও বলিয়াছেন ।
 এখন আমি সম্ভবদ্ধ লোকদিগেব ব্যবহারের বিষয় শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৬॥

ভবতনন্দন ! সম্ভবদ্ধ লোকেবা যাহাতে বুদ্ধি পায়, পরস্পর বিক্লষ্ট হইয়া না
 যায়, শত্রুগণকেও জয় কবিবার ইচ্ছা কবে এবং স্নুহদ লাভ করে, তাহাও আমি
 শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৭॥

আমি ধাবণা কবি যে, ভেদবশতই সম্ভবদ্ধ লোকদিগের বিনাশ হয়, আবার
 ইহাও আমার ধাবণা যে, মন্ত্রসংবরণ কবা বহুলোকেব পক্ষেই দুষ্কর ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গণানাঞ্চ কুলানাঞ্চ রাজ্ঞাং ভরতসত্তম ।।

বৈবসন্দীপনাবেতো লোভামৰ্ষো নরাধিপ ।।১০।।

লোভমেকো হি বৃণুতে ততোহমৰ্ষমনন্তরম্ ।

তো ক্ষয়ব্যয়সংযুক্তাবন্তোহনুঞ্চ বিনাশিনো ।।১১।।

চারমন্ত্রবলাদানৈঃ সামদানবিভেদনৈঃ ।

ক্ষয়ব্যয়ভয়োপায়ৈঃ প্রকর্শন্তীতরেতরম্ ।।১২।।

ভাবতকৌমুদী

গণানামিতি । বৈবসন্দীপনো শক্রতাজনকো, লোভঃ অমৰ্ষঃ ক্রোধশ্চ তৌ ।।১০।।

লোভমিতি । একো বাজা লোভং বৃণুতে গৃহ্নাতি, ততোহনন্তবং কথং মদীয়জ্ঞব্যো নৃকো-
হসীতি কৃত্বা অন্তো রাজা অমৰ্ষং ক্রোধং বৃণুতে, তৌ চ ভিন্ননিষ্ঠৌ লোভামৰ্ষো, যুদ্ধে সৈন্তাদীনাং
ক্ষয়ো ধনানাঞ্চ ব্যয়স্তাভ্যাং সংযুক্তৌ সন্তৌ, অন্তোহনু পবম্পবঞ্চ তথো বাজোর্বিনাশিনৌ ভবতঃ ।।১১।।

ততশ্চ ভয়োৰ্যাপাবমাহ চাবেতি । চাবা গুপ্তচবাঃ, মত্ৰাঃ স্বার্থসাধনায মন্ত্রণাঃ, বলানি
সৈন্তাশ্চ তেবামাদানৈর্গ্রহণৈঃ, সামদানবিভেদনৈঃ, যুদ্ধে সৈন্তানাং ক্ষয়ো ধনানাং ব্যয়ো যত্নভবঞ্চ
তদ্রূপৈকপাৰ্শ্বৈশ্চ বাজান ইতবেতবং পবম্পবং প্রকর্শন্তি ক্লীকূর্কন্তি ।।১২।।

ভারতভাবদীপঃ

গণবৃত্তং বুভুংসুঃ পূর্বোক্তমহুবদতি ব্রাহ্মণেতি ।।১—৪।। ক্রীণন্ত গ্রহণং বৃত্তিজীবিকা চ লঘুনা
সুগমেন আদেশরূপেণোপদেশায়কেন ।।৫।। গণানাং শুবজনস্তোমানাম্ ।।৬—১০।। একো বাজা

শক্রতাপন ক্ষত্রিযশ্চেষ্ট । যাহাতে সম্ভবন্ধ লোকেবা পবম্পব বিল্লিষ্ট না হয়,
তাহা আমি সৰ্ব্বপ্রকাৰে গুনিতে ইচ্ছা কৰি ; অতএব আপনি আমাব নিকট
তাহা বলুন' ।।৯।।

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ট নবনাথ । লোভ ও ক্রোধ এই দুইটাই সম্ভবন্ধ
লোকদিগের বংশেব ও বাজাদেব মধ্যে পবম্পব শক্রতা উৎপাদন কৰিয়া থাকে ।।১০।।

প্রথমে এক বাজা পবকীয় জব্যে লোভ কবেন, তৎপবে অন্য বাজাব তাহাতে
ক্রোধ উৎপন্ন হয়, ক্রমে সেই লোভ ও ক্রোধ যুদ্ধে লোক ক্ষয় ও ধন ব্যয় ঘটাইতে
থাকিয়া পরম্পব তাঁহাদের দুই পক্ষকেই বিনাশ কৰিয়া থাকে ।।১১।।

কাবণ, তাঁহাবা তৎকালে গুপ্তচব প্রেবণ, মন্ত্রণাকবণ ও সৈন্ত সংগ্রহ, সাম, দান
ও ভেদ এবং লোক ক্ষয়, ধন ব্যয় ও ভয়—এই সকল উপায়ে পবম্পবকে ক্লেশ কৰিতে
থাকেন ।।১২।।

(১১) ততো হমৰ্ষসংযুক্তাবন্তোহনুজনিতাশৰ্যো—নি ।

তত্রাদানেন ভিগ্ধস্তে গণাঃ সজ্জাতবৃত্তয়ঃ ।
 ভিন্না বিমনসঃ সর্কে গচ্ছন্ত্যরিবশং ভয়াৎ ॥১৩॥
 ভেদে গণা বিনশ্যাহি ভিন্নাস্তে স্ফুজয়াঃ পঠৈঃ ।
 তস্মাৎ সজ্জাতযোগেন প্রযতেরন্ গণাঃ সদা ॥১৪॥
 অর্থাসৈচবাধিগম্যন্তে সজ্জাতবলপৌরুষৈঃ ।
 বাহ্যশ্চ মৈত্রীং কুর্বন্তি তেষু সজ্জাতবৃত্তিষু ॥১৫॥
 জ্ঞানবৃদ্ধাঃ প্রশংসন্তি শুক্রাঘন্তঃ পরম্পরম্ ।
 বিনিবৃত্তাভিসন্ধানাঃ সুখমেধন্তি সর্কশঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র তদানীং সজ্জাতবৃত্তয় একমতাবলম্বিনোহপি গণা বীৰসমূহাঃ । অদানেন রাজ্ঞা বেতনানর্পণেন, ভিগ্ধস্তে । ভিন্নাশ্চ তে সর্কে বিমনসো বিষগ্ধচিত্তাঃ সন্তঃ, ভয়াদবিবশং গচ্ছন্তি ॥১৩॥

ভেদ ইতি । গণাঃ সজ্জবদ্ধা অপি জনাঃ, পবম্পরং ভেদে সতি বিনশ্যঃ । কিঞ্চ ভিন্না গণাঃ পঠৈঃ স্ফুজয়া ভবন্তি । তস্মাৎ গণাঃ সর্গদেব সজ্জাতযোগেন ঐকমত্যেন জেতুং প্রযতেবন্ ॥১৪॥

অর্থ ইতি । সজ্জাতেন ঐকমত্যেন বলং পৌরুষঞ্চ যেষাং তৈর্জনৈঃ, অর্থা উদ্দেশ্যবিষয়াঃ, অধিগম্যন্তে প্রাপ্যন্তে । কিঞ্চ বাহ্যঃ সজ্জবহির্ভূতা অপি জনাঃ, তেষু সজ্জাতবৃত্তিষু, মৈত্রীং কুর্বন্তি ভবাৎ সাহায্যাভিলাষাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৫॥

জ্ঞানেনিতি । বিনিবৃত্তং সবলচিত্তত্বা তিবোহিতম্ অভিসন্ধানাং পবম্পবপ্রভাবগাভিসন্ধিযেষাং তে গণাঃ, পবম্পবং শুক্রাঘন্তঃ পবিচবন্ত আনুকূল্যং কুর্বন্তঃ সন্তঃ, সর্কশঃ সর্কষণ প্রকাষণ, সুখমনায়াসং যথা জ্ঞাত্বা এধন্তি বর্দ্ধন্তে । অতএব জ্ঞানবৃদ্ধান্তান্ প্রশংসন্তি ॥১৬॥

তখন সজ্জবদ্ধ বীৰগণও বেতনাদি না পাইয়া পবম্পব বিশ্লিষ্ট হইয়া থাকেন এবং তাঁহারা সকলে বিশ্লিষ্ট ও বিষগ্ন হইয়া শত্রুব বশতাপন্ন হন ॥১৩॥

পবম্পবেব মধ্যে ভেদ জন্মিলে সজ্জবদ্ধ বীৰেবাও বিনষ্ট হন । কাবণ, বীৰগণও বিশ্লিষ্ট হইলে তাঁহাদিগকে বিপক্ষেবা অনায়াসে জয় কবিতে পাবে ; অতএব সজ্জবদ্ধ লোকেবা সর্বদাই সজ্জবদ্ধভাবে জয় কবিবাব চেষ্টা কবিবে ॥১৪॥

সজ্জবদ্ধতানিবন্ধন যাহাদেব শক্তি ও পুরুষকাব উৎপন্ন হয়, তাঁহাৰা সমস্ত উদ্দেশ্য বিষয় লাভ কবিতে পাবেন এবং বাহিবেব লোকেবাও সেই সজ্জবদ্ধ লোকদিগেব সহিত মিত্রতা কবিয়া থাকে ॥১৫॥

সজ্জবদ্ধ লোকদিগেব মধ্যে পবম্পব প্রভারণা কবিবাব অভিসন্ধি থাকে না ; সুতবাং তাহাৰা পবম্পবেব আনুকূল্যই কবিয়া থাকেন । এই কারণে তাঁহাৰা

ধৰ্ম্মিষ্ঠান্ ব্যবহারাংশ্চ স্থাপয়ন্তশ্চ শাস্ত্রতঃ ।
 যথাবৎ প্রতিপশ্যন্তো বিবৰ্দ্ধন্তে গণোত্তমাঃ ॥১৫॥
 পুত্রান্ ভ্রাতৃমিগৃহ্মন্তো বিনয়ন্তশ্চ তান্ সদা ।
 বিনীতাংশ্চ প্রগৃহ্মন্তো বিবৰ্দ্ধন্তে গণোত্তমাঃ ॥১৬॥
 চারমন্ত্রবিধানেষু কোশসমিচয়েষু চ ।
 নিত্যযুক্তা মহাবাহো । বৰ্দ্ধন্তে সৰ্ব্বতো গণাঃ ॥১৭॥
 প্রাজ্ঞান্ শূরান্ মহোৎসাহান্ কৰ্ম্মশু স্থিরপৌৰুষান্ ।
 মানয়ন্তঃ সদা যুক্তা বিবৰ্দ্ধন্তে গণা নৃপ ! ॥২০॥
 দ্রব্যবন্তশ্চ শূরাশ্চ শস্ত্রজ্ঞাঃ শাস্ত্রপারগাঃ ।
 কুচ্ছাস্থাপংশু সংযুতান্ গণাঃ সন্তারয়ন্তি তে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মিষ্ঠানিতি । ধৰ্ম্মিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মসম্পদান্ । যথাবৎ পবম্পবং স্নেহদৃষ্ট্য ॥১৫॥

পুত্রানিতি । নিগৃহ্মন্তা হবাচবণামিবৰ্দ্ধন্তঃ, বিনয়ন্তঃ শিক্ষয়ন্তঃ, বিনীতান্ শিক্ষিতান্, প্রগৃহ্মন্তঃ
 আদবেণাশ্রয়ন্তঃ ॥১৬॥

চাৰেতি । চাৰাণাং গুপ্তচাৰাণাম্, মন্ত্ৰাণাং মন্ত্ৰণানাঞ্চ বিধানেষু প্রবেশেষু কবণেষু চ, কোশানাং
 সমিচয়েষু বৰ্দ্ধনেষু চ নিত্যযুক্তা বাজ্ঞা সৰ্বদা ব্যাপাবিতাঃ ॥১৭॥

প্রাজ্ঞানিতি । যুক্তা বাজ্ঞো হিতসাধনে ব্যাপৃতাঃ ॥২০॥

অনায়াসে সৰ্ব্বপ্রকাৰে উন্নতিলাভ কৰেন । সেই জন্তু জ্ঞানবৃদ্ধেবাও তাঁহাদেব
 প্রশংসা কৰিয়া থাকেন ॥১৬॥

সম্ভবন্ধ প্রধান লোকেবা শাস্ত্ৰানুসাবে পবম্পব ধৰ্ম্মসম্পদ ব্যবহাব স্থাপন কৰিয়া
 এবং পবম্পবেব প্রতি স্নেহদৃষ্টি কৰিতে থাকিয়া উন্নতি লাভ কৰেন ॥১৫॥

সম্ভবন্ধ লোকশ্ৰেষ্ঠেৰা বিপথগামী পুত্র ও ভ্রাতাদিগকে দমন কৰেন, সৰ্বদা
 তাহাদিগকে সংশিক্ষা দেন এবং শিক্ষিত পুত্রপ্রভৃতিকে সাদৰে গ্রহণ কৰিয়া উন্নতি
 লাভ কৰেন ॥১৬॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠিৰ । বাজা যদি গুপ্তচব নিয়োগ, মন্ত্ৰণা কৰা ও কোশবৰ্দ্ধন-
 কাৰ্য্যে সম্ভবন্ধ লোকদিগকে সৰ্বদা নিযুক্ত কৰেন, তাহা হইলে তাঁহাবা (বাজার
 হিতসাধন কৰিয়া) নিজেবাও সৰ্ব্বপ্রকাৰে উন্নতি লাভ কৰিতে পাবেন ॥১৭॥

রাজা সম্ভবন্ধ লোকেৰা সৰ্বদাই প্রাজ্ঞ, বীৰ, মহোৎসাহী ও কাৰ্য্যে স্থির
 পুৰুষকাবশালী লোকদিগেব সম্মান কৰিতে থাকিয়া এবং বাজাব হিতসাধনে মনোযোগী
 হইয়া উন্নতিলাভ কৰেন ॥২০॥

ক্রোধো ভেদো ভয়ং দণ্ডঃ কৰ্ষণং নিগ্রহো বধঃ ।
 নয়ত্যরিবশং সচো গগান্ ভরতসত্তম ॥২২॥
 তস্মান্মানয়িতব্যাস্তে গগমুখ্যাঃ প্রধানতঃ ।
 লোকযাত্রা সমায়ত্তা ভূয়সী তেষু পার্থিব ! ॥২৩॥
 মন্ত্রগুপ্তিঃ প্রধানেষু চারশ্চামিত্রকৰ্ষণ ! ।
 ন গণাঃ কৃৎস্নশো মন্ত্রং শ্রোতুমৰ্হস্তু ভারত ॥২৪॥
 গগমুখ্যৈস্তু সন্তুষ্ট্য কার্যং গগহিতং মিথঃ ।
 পৃথগ্গগনস্ত ভিন্নস্ত বিততস্ত ততোহনুথা ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

দ্রুণোতি । দ্রব্যবস্তো ধনবস্তঃ । কৃচ্ছাস্থ কষ্টজনিকাস্থ ॥২১॥
 ক্রোধ ইতি । দণ্ডাতে অনেনেতি দণ্ডঃ প্রহাবঃ, বর্ষণমপকাবঃ ॥২২॥
 তস্মাদিতি । লোকযাত্রা লৌকিকব্যাপাবঃ ॥২৩॥
 মন্ত্রেতি । প্রধানেষু অমাত্যেব, চারশ্চাবনিযোগাদির্ভবেৎ ॥২৪॥
 গগেতি । সন্তুষ্ট মিলিতা, ভিন্নস্ত ভেদং প্রাপ্তস্ত, অতএব পৃথক্ বিততস্ত নানাহানদ্ব্যস্ত
 ইত্যর্থঃ, ততো হিতাং অনুথা অহিতমেব ভবতি ॥২৫॥

ধনী, বীর, শত্রুহর ও শাস্ত্রপাবদর্শী সেই সম্ভবদ্ধ লোকেবা কষ্টজনক বিপদে
 পতিত লোকদিগকে উদ্ধাব কবিতে পাবেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ক্রোধ, ভেদ, ভয়, প্রহাব, অপকাব, অপমান কিংবা বধ ইহার
 কোনটা সম্ভবদ্ধ লোকদিগেব মধ্যে উপস্থিত হইলে, তাহাই তৎক্ষণাৎ সম্ভবদ্ধ লোক-
 দিগকে শত্রুর বশীভূত কবিয়া থাকে ॥২২॥

অতএব বাজা । প্রধান ভাবে সকলেবই সেই সম্ভবদ্ধ লোকশ্রেষ্ঠদিগেব সম্মান
 কবা উচিত । কাবণ, অধিক লৌকিক ব্যাপাবই সেই সম্ভবদ্ধ লোকদিগেব অধীন ॥২৩॥

শত্রুহন্তা ভবতনন্দন । বাজাব গুপ্তমন্ত্রণা গোপন ও চারনিয়োগ, প্রধান অমাত্য-
 দিগেব উপবেই থাকা উচিত ; কিন্তু সেই সম্ভবদ্ধ লোকেবাও রাজার সমস্ত গুপ্ত-
 মন্ত্রণা শুনিবাব যোগ্য নহেন ॥২৪॥

সম্ভবদ্ধ লোকদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিবা মিলিত হইয়া অপর সম্ভবদ্ধ লোক-
 দিগেব হিতসাধন কবিবেন । কিন্তু সেই সম্ভবদ্ধ লোকদিগেব মধ্যে ভেদ উপস্থিত
 হইলে, তাঁহাবা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে নানাস্থানে বিকীর্ণ হইয়া পড়েন । তখন তাঁহাদের
 অহিতই হইতে থাকে ॥২৫॥

অৰ্থাঃ প্রত্যবসীদন্তি তথানৰ্থা ভবন্তি চ ।
 তেষামন্যোন্ত্যভিন্নানাং স্বশক্তিমনুতিষ্ঠতাং ।
 নিগ্রহঃ পণ্ডিতৈঃ কার্য্যঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রধানতঃ ॥২৬॥
 কুলেষু কলহা জাতাঃ কুলবৃদ্ধৈরুপেক্ষিতাঃ ।
 গোত্রস্ত নাশং কুৰ্ব্বন্তি গণভেদস্ত কারণম্ ॥২৭॥
 আভ্যন্তবভয়ং রক্ষ্যমসাবং বাহ্যতো ভয়ম্ ।
 আভ্যন্তবং ভয়ং রাজন্ । সচো মূলানি কুন্ততি ॥২৮॥
 অকস্মাৎ ক্রোধমোহাভ্যাং লোভাদ্বাপি স্বভাবজাৎ ।
 অন্যোন্ত্য নাভিভাষন্তে তৎপরাভবলক্ষণম্ ॥২৯॥
 জাত্যা চ সদৃশাঃ সৰ্ব্বৈ কুলেন সদৃশাস্থতা ।
 ন চ শৌর্য্যেণ বুধ্যা বা কপদ্রব্যেণ বা পুনঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্থা ইতি । অৰ্থা অভীষ্টবিষয়াঃ, প্রত্যবসীদন্তি বিনশন্তি । তেষাং গণানাম্ । নিগ্রহঃ
 সন্ধিস্থাপনেন দমনম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

কুলেষু । গণভেদস্ত সজ্ববদ্ধজনসমূহপৃথগ্ভাবস্ত, কাবণং কাবণীভূতাঃ ॥২৭॥

আভ্যন্তবেতি । বক্ষ্যং নির্ধারণম্, অসাবমকিঞ্চিংকরম্ । অতএব তদুপেক্ষামিতি ভাবঃ ।
 বাহ্যতো বাহ্যম্ । কুন্ততি ছিনন্তি ॥২৮॥

অকস্মাদিতি । নাভিভাষন্তে গণা ইতি শেষঃ ॥২৯॥

সজ্ববদ্ধ লোকেবা আপন আপন শক্তি অনুসাবে কার্য্য কবেন, এই অবস্থায়
 তাঁহাদেব মধ্যে পবম্পব অনৈক্য উপস্থিত হইলে, তাঁহাদেব অভীষ্ট বিষয় নষ্ট হয় এবং
 নানা বিপদ আসিষা উপস্থিত হইতে থাকে, অতএব পণ্ডিতেবা সত্ববই প্রধান
 অনুসাবে তাঁহাদেব দমন কবিবেন ॥২৬॥

কোন কাবণে বংশেব মধ্যে কলহ উৎপন্ন হয়, সেই কলহই সজ্ববদ্ধ ভাবেব উচ্ছেদ
 কবে । এমন অবস্থায় সেই বংশেব বৃদ্ধ লোকেবাও যদি সেই কলহকে উপেক্ষা
 কবেন, তবে সেই কলহই সেই বংশেব ধ্বংস ঘটায় ॥২৭॥

বাজা ! আভ্যন্তবিক ভযকে নিবাবণ কবিতে হইবে, কিন্তু বাহিবেব ভয
 অকিঞ্চিংকব । কেন না, আভ্যন্তবিক ভয সত্ৰাই মূলচ্ছেদ কবে ॥২৮॥

সজ্ববদ্ধ লোকেবা অকস্মাৎ ক্রোধ, মোহ ও স্বাভাবিক লোভবণতঃ পবম্পব
 আলাপ কবেন না ; সেইটাই পবাভবেব লক্ষণ হইয়া থাকে ॥২৯॥

(৩০) • ন চৌদ্যোগেন বুধ্যা বা—বঙ্গ নি ।

ভেদাচ্চৈব প্রদানান্ন ভিগ্নস্তে রিপুভির্গণাঃ ।

তস্মাৎ সজ্জাতমেবাহুর্গণানাং শরণং মহৎ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্যে গণবৃত্তে চতুর্দশিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃ)—

ভাবতকৌমুদী

ক্রোধাদয়ঃ কথংপশুন্ত ইত্যাহ জ্ঞাত্যেতি । ন চ সদৃশা ভবিতুমর্হতীতি শেষঃ ॥৩০॥

ভেদাদিত্যি । রিপুভির্ভেদাৎ সাহস্রবাক্যাদিনা ভেদোৎপাদনাৎ, প্রদানাৎ উৎকোচার্ণনাৎ ।

সজ্জাতং সম্মেলনম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে চতুর্দশিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

লোভং বৃগুতে গজজ্ঞদাস্ত্রভ্যাং ন দদাতীত্যমর্থং বৃগুতে ॥১১॥ ইতবেতৎ গণা বাজানশ্চ প্রকর্ষন্তি

॥১২—১৩॥ সজ্জাতবোগেনৈকমত্যপ্রয়োগেণ ॥১৪—১৫॥ বিনিবৃত্তাভিসন্ধানাঃ বিঘটিত-

সত্ত্বাঃ ॥১৬—৩১॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুর্দশিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৪॥

—ঃঃ—

সজ্জবদ্ধ লোকেবা সকলে জ্ঞাতিতে ও বংশে সমান হইতে পাবেন ; কিন্তু বীৰ্য, বুদ্ধি, রূপ ও ধনে সমান হইতে পাবেন না ; (তাহাতেই তাঁহাদের মধ্যে অকস্মাৎ ক্রোধপ্রভৃতি উৎপন্ন হয়) ॥৩০॥

শত্রুবা ভেদ উৎপাদন কবে এবং উৎকোচ প্রদানও কবিয়া থাকে ; তাহাতেই সজ্জবদ্ধ লোকদিগেব মধ্যে পবম্পব ঐকমত্য নষ্ট হইয়া যায় । সেই জন্যই পণ্ডিতেরা বলেন—সজ্জবদ্ধ লোকদিগেব পবম্পব ঐকমত্যই প্রধান বন্ধক' ॥৩১॥

—ঃঃ—

* ' সপ্তাদিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মহানয়ং ধৰ্ম্মপাথো বহুশাখশ্চ ভারত ।।

কিংস্বিদেবেহ ধৰ্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমং মতম্ ॥১॥

কিং কার্যং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং গরীয়ো ভবতো মতম্ ।

যথাহং পরমং ধৰ্ম্মমিহ চ প্রেত্য চাপ্নুয়াম্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মাতাপিত্রোঃ পুৰুষাণাঞ্চ পূজা বহুমতা মম ।

ইহযুক্তো নরো লোকান্ যশশ্চ মহদগ্নুতে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

মহানিতি । বহবঃ শাখাঃ প্রকাৰা যস্য সঃ । ধৰ্ম্মাণাং মধ্যে কিং ধৰ্ম্মং অনুষ্ঠেয়তমং প্রাধান্তে-
নানুষ্ঠেয়ং যিৎ । “স্বিং প্রপ্নে চ বিতৰ্কে চ” ইত্যমবঃ ॥১॥

কিমিতি । গবীষঃ প্রধানতমম্ । ইহ লোকে চ, প্রেত্য পবলোকে চ ॥২॥

মাতেন্তি । গুরুণাম্যচাৰ্যাদীনাম্ । গুরুণামিত্যুক্তৈব নিকীৰ্হে মাতাপিত্রোঃ পৃথগ্গণানঃ
তেষু তয়োঃ প্রাধান্তজ্ঞাপনার্থং গোবৃষজ্ঞাযাং । বহুমতা প্রাধান্তেনাদৃতা । যুক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ,
লোকান্ স্বৰ্গান্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতনন্দন । এই ধৰ্ম্মপথ অতি বিশাল এবং ইহাব শাখাও
বহুতব ; অতএব এই ধৰ্ম্মেব মধ্যে কোন্ ধৰ্ম্ম প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় বলিয়া আপনি
মনে কবেন ? ॥১॥

আব আপনাব মতে সমস্ত ধৰ্ম্মকার্যেব মধ্যে কোন্ ধৰ্ম্মকার্য প্রধান ? যাহা
আশ্রয় কবিয়া আমি ইহলোকেব ও পবলোকেব উপযোগী পবমধৰ্ম্ম লাভ কবিতে
পাবিব’ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সমস্ত ধৰ্ম্মকার্যেব মধ্যে মাতা, পিতা ও অন্যান্য গুরুজনদিগেব
পূজা কবাই প্রধান ধৰ্ম্মকার্য বলিয়া আমাব অভিমত জানিবে । মানুষ এই ধৰ্ম্ম-
কার্যে ব্যাপ্ত থাকিযা, মৃত্যুব পবে স্বৰ্গ এবং ইহলোকে মহাযশ লাভ কবে ॥৩॥

যচ্চ তেহভ্যনুজানীযুঃ কৰ্ম্য তাত ! সুপূজিতাঃ ।
 ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা তৎ কৰ্ত্তব্যং যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥
 ন চ তৈরননুজ্ঞাতো ধৰ্ম্মমন্ত্ৰং সমাচরেৎ ।
 যঞ্চ তেহভ্যনুজানীযুঃ সধৰ্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫॥
 এত এব ত্রয়ো লোকা এত এবাশ্রমাস্ত্রয়ঃ ।
 এত এব ত্রয়ো বেদা এত এব ত্রয়োহয়মঃ ॥৬॥
 পিতা বৈ গার্হপত্যোহয়িমাতাযিদক্ষিণঃ স্নাতঃ ।
 গুরুরাহবনীয়োহয়িঃ সায়িত্রেতা গরীয়সী ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । তে মাত্ৰাদয়ঃ অভ্যনুজানীযুঃ আদিদেশ্যঃ । ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ ॥৪॥

নেতি । সৎপ্রকৃতিভির্মািত্রাদিভির্বাণ্ডবিকধৰ্ম্মস্যৈবানুজ্ঞেয়াদिति ভাবঃ ॥৫॥

এত ইতি । লোকাঃ স্বৰ্গমৰ্ত্যপাতালানি । এতেষাং সম্ভোষণে ত্রয়ো লোকা এব সম্ভোষিতাঃ
 স্মারিতি ভাবঃ । ত্রয়ো ব্রহ্মচর্যাগার্হস্থ্যবানপ্রস্থরূপাঃ । এতেষাং পূজাধৰ্ম্মানুষ্ঠানে উক্তানাং
 ত্রয়াণামেবাস্রমাণাং ধৰ্ম্মা অল্পাঙ্কিতা ভবেযু বিত্যাশযঃ । সকামানাং গুরুণাং নিকামস্যা চ চতুৰ্থাশ্রমস্য,
 সাধৰ্ম্ম্যং ন স্যাদিতি চতুৰ্থাশ্রমাত্মপাদানম্ । ত্রয়ো বেদা ঋগযজুঃসামানি, মাত্ৰাদীনাং পূজাধৰ্ম্মানু-
 ঠানে উক্তবেদত্রয়পাঠধৰ্ম্মো ভবেদিত্যাভিপ্রায়ঃ । ইষ্টকারিণাং গুরুণাম্, অভিচাববহলত্বাদনিষ্ট-
 কারিণশ্চাখৰ্ববেদস্ত সাধুত্বাত্মপস্তেবখৰ্ববেদত্যাগঃ । ত্রয়োহয়মঃ দক্ষিণায়িগার্হপত্যাহবনীয়রূপাঃ ।
 তদ্বদেবৈতেষাং পূজনীয়ত্বমिति তাৎপৰ্য্যম্ ॥৬॥

অথ মাত্ৰাদীনাং কতমঃ কতমায়িক্রম ইত্যাহ পিতেতি । গার্হপত্যো নাম উভয়োবেব গৃহপতি-
 ত্বাৎ । দক্ষিণো নাম উভয়োরপি দক্ষিণাৎ । অস্ত্রো গুরুবাচাধ্যাদিঃ আহবনীয়ো নাম, আজ্যবৎ
 জব্যাস্তরপ্রতিপত্তিস্থানত্বাৎ সা মাত্ৰাদিক্রমা অগ্নিত্রেতা অগ্নিত্রয়ম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নীতিপ্রধানান্ বাজধৰ্ম্মান্ ক্ৰত্বা তদনুগ্রাহকান্ শুদ্ধধৰ্ম্মানাহ—মহানিত্যাদি ॥১—৭॥

বৎস ! যুধিষ্ঠির ! সম্যক পূজিত সেই মাতাপিতাপ্রভৃতি গুরুজনেরা যে কার্য্য
 কবিবার আদেশ কবিবেন, সে কার্য্য ধৰ্ম্মসঙ্গতই হউক বা ধৰ্ম্মবিরুদ্ধই হউক, মানুষ
 তাহা কবিলে ॥৪॥

কিন্তু তাঁহারা অনুমতি না কবিলে, মানুষ অন্য ধৰ্ম্মাচরণ কবিলে না । কারণ,
 তাঁহারা যাহাব অনুমতি কবেন, তাহাই ধৰ্ম্ম, ইহা নিশ্চয় ॥৫॥

এই ত্রিবিধ গুরুই ত্রিভুবন, এই ত্রিবিধ গুরুই তিন আশ্রম, এই ত্রিবিধ গুরুই
 তিন বেদ এবং এই ত্রিবিধ গুরুই তিন অগ্নি ॥৬॥

(৪)•• ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা•• বদ,•••ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা••পি ।

ত্রিষপ্রমাগ্নেতেষু ত্রীল্লোকাংশ্চ বিজেষ্যসি ।
 পিতৃবৃত্ত্যা ইমং লোকং মাতৃবৃত্ত্যা তথা পবম্ ॥৮॥
 ব্রহ্মলোকং গুরোর্বৃত্ত্যা নিয়মেন তরিশ্যসি ।
 সম্যগ্নেতেষু বৰ্ত্তস্ব ত্রিষ লোকেষু ভাবত । ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যশঃ প্রাপ্যসি ভদ্রং তে ধৰ্ম্মঞ্চ সুমহাফলম্ ।
 নৈতানতিশয়েজ্জাতু নাত্যগ্নীয়ান্ন দুষয়েৎ ॥১০॥
 নিত্যং পবিচরেশ্চৈব তদৈ স্কৃততমুত্তমম্ ।
 কীর্ত্তিং পুণ্যং যশো লোকান্ প্রাপ্যসে হুং জনাধিপ ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিষিতি । অপ্রমাগ্নন্ পূজায়ামনবধানতামকুৰ্বন্ । পিতৃবৃত্ত্যা পূজয়া, ইমং মর্ত্যম্, মাতৃবৃত্ত্যা
 পূজয়া, পবং স্বৰ্গম্ । গুরোৰ্বৃত্ত্যা পূজয়া, নিয়মেন নিশ্চয়েন ॥৮—৯॥

যশ ইতি । ভদ্রং মঙ্গলম্, এতৎবাং পূজয়েতি ভাবঃ । অতিবায়ং অতিক্রমেৎ, জাতু কদাচিত্,
 অত্যাগ্নীয়াৎ অতিক্রম্য কিমপি স্বাহ্ দ্রব্যং ভুঞ্জীত । দুষয়েৎ বাচা কৰ্ম্মণা বা দোষাশ্রয়ান
 কুর্য্যাৎ ॥১০॥

নিত্যমিতি । পবিচরে: মাত্রেদীন্ গুরুন্ শুশ্রূষেথা: । স্কৃতং সংকীৰ্ণম্ ॥১১॥

পিতা গার্হপত্যগ্নি, মাতা দক্ষিণাগ্নি এবং আচার্য্যপ্রভৃতি গুরুজন আহবনীয়াগ্নি ।
 সেই তিন অগ্নি জগতেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৭॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এই তিন অগ্নিব পূজায় অবহিত থাকিয়া, তিন লোক জয় কবিতে
 পাবিবে । পিতৃপূজাদ্বাৰা এই মর্ত্যালোক, মাতৃপূজাদ্বাৰা স্বৰ্গলোক এবং অগ্নি গুরু-
 জনেব পূজাদ্বাৰা ব্রহ্মলোক নিশ্চয়ই জয় কবিতে পাবিবে । অতএব ভবতনন্দন ।
 এই তিন লোক জয় কবিবাব জন্তু সমীচীন ভাবে চলিতে থাক ॥৮—৯॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি ইহাদেব পূজাদ্বাৰা যশ লাভ করিবে এবং তোমাব মঙ্গল, ধৰ্ম্ম ও
 অগ্ন্যাগ্ন মহাফল হইবে, স্মৃতবাং মানুষ কখনও ইহাদিগকে অতিক্রম কবিবে না,
 ইহাদিগকে না দিয়া স্বাহ্ দ্রব্য ভোজন কবিবে না এবং বাক্য বা কৰ্ম্মদ্বাৰা ইহাদিগকে
 দুষিত কবিবে না ॥১০॥

নবনাথ ! তুমি সৰ্ব্বদাই মাতা, পিতা ও অগ্ন্যাগ্ন গুরুজনেব পবিত্র্য কবিবে ।
 কেন না, তাহাই পবম সংকীৰ্ণ, স্মৃতবাং তুমি তাহাদ্বাৰা কীর্ত্তি, পুণ্য, যশ ও স্বৰ্গ
 লাভ কবিবে ॥১১॥

সর্বের তস্মাদৃতা লোকা যস্মৈতে ত্রয় আদৃতাঃ ।
 অনাদৃতাস্তু যস্মৈতে সর্বাস্তুস্মাফলাঃ ক্রিয়াঃ ॥১২॥
 ন চায়ং ন পরো লোকো ন যশস্তস্য ভারত ! ।
 অমানিতা নিত্যমেব যস্মৈতে গুরবস্ত্রয়ঃ ॥১৩॥
 ন চাস্মিন পরে লোকে যশস্তস্য প্রকাশতে ।
 যচ্চান্যদপি কল্যাণং পারত্রং সমুদাহৃতম্ ॥১৪॥
 তেভ্য এব হি যৎ সৰ্বং কৃত্বা চ বিহজাম্যহম্ ।
 তদাসীন্মে শতগুণং সহস্রগুণগেব চ ॥১৫॥
 তস্মান্মে সংপ্রকাশন্তে ত্রয়ো লোকা যুধিষ্ঠির ! ।
 দশৈব তু সদাচার্য্যঃ শ্রোত্রিয়ানতিরিচ্যতে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । আদৃতা আদবভাজঃ । ক্রিয়া ধর্ম্মকার্য্যানি ॥১২॥

নেতি । যন্ত যেন, এতে নাতাপিতা আচাধ্যাদবশ্চ ॥১৩॥

নেতি । অস্মিন লোক । পাবত্রং পাবলৌকিকং স্বর্গাদিকম্ ॥১৪॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যো মাত্ৰাদিগুণভ্যঃ, সর্বং ধর্ম্মকার্য্যম্, বিহজামি দদামি ॥১৫॥

তস্মাদিতি । সংপ্রকাশন্তে সমাগ্জ্ঞানবিষয়ীভবন্তি । আচাধ্যঃ সদা দশশ্রোত্রিয়ান্বেব প্রাপ্ত-
 লক্ষণান্ ব্রাহ্মণান্বেব, অতিরিচ্যতে গোববেণাভিক্রামতি । আচার্য্যস্ত—“উপনীষ দদেদমাচাধ্যঃ স
 উদাহৃতঃ” ইতি শ্রুত্যান্তঃ ॥১৬॥

যে লোক এই ত্রিবিধ গুণব আদব কবে, তাহাব সকল লোকেবই আদব কবা
 হয় ; আর যে লোক এই ত্রিবিধ গুণব আদব কবে না, তাহাব সমস্ত ধর্ম্মকার্য্যই
 নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১২॥

ভবতনন্দন । যে লোক সর্বদা এই ত্রিবিধ গুণব সম্মান কবে না, তাহাব
 ইহলোক পরলোক, বা যশ হইতে পাবে না ॥১৩॥

এবং তাহার ইহলোকে বা পরলোকে যশ প্রকাশ পায় না ; আব শাস্ত্রে অস্ত
 যে পাবলৌকিক কল্যাণের কথা উল্লিখিত আছে, তাহাও হয় না ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির । আমি সর্বপ্রকাব ধর্ম্মকার্য্য করিয়া যে হেতু তাহা গুণজনের উদ্দেশে
 উৎসর্গ কবিয়াছিলাম, সেই জন্তই তাহা আমাব শত গুণও সহস্র গুণ হইয়াছিল ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির । এই জন্তই আমাব সমগ্র ত্রিভুবনই জ্ঞানগোচর হইয়া থাকে ; সে
 বাহা হউক, এক আচার্য্য দশজন শ্রোত্রিয় অপেক্ষা অতিরিক্ত ॥১৬॥

দশাচার্য্যানুপাধ্যায় উপাধ্যায়ান্ পিতা দশ ।
 পিতৃন্ দশ তু মাতৈকা সৰ্ব্বাং বা পৃথিবীমপি ॥১৭॥
 গুরুত্বেনাভিভবতি নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ ।
 গুরুগবীয়ান্ পিতৃতো মাতৃতশ্চেতি মে মতিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 উভৌ হি মাতাপিতরৌ জন্মত্বেবোপযুক্ত্যতঃ ।
 শরীরমেব সৃজতঃ পিতা মাতা চ ভারত ! ॥১৯॥
 আচার্য্যসৃষ্টা যা জাতিঃ সা দিব্যা সাজরামরা ।
 অবধ্যা হি সদা মাতা পিতা চাপ্যপকারিণৌ ॥২০॥
 ন সংদ্রুশ্যতি তৎ কৃৎস্না ন চ তে দুষয়ন্তি তম্ ।
 ধৰ্ম্মায় যতমানানাং বিদুর্দেবা মহর্ষিভিঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

দশেতি । উপাধ্যায়ো বেদাধ্যাপকঃ, অভিভবতি অতিক্রামতি । অত্র স্বমতমাহ—
 গুরুবিত্তি । গুরুমর্দনদীক্ষাদাতা ॥১৭—১৮॥

উক্তার্থে যুক্তিমাহ সাক্ষীশ্লোকেন উত্তাবিত্তি । উপযুক্ত্যতঃ প্রয়োজনীভবতঃ । তদুপযোগ্যমেব
 সমর্থয়তি শরীরমিত্তি ॥১৯॥

আচার্য্যেতি । জাতির্বিজয়রূপং জন্ম, দিব্যা অলৌকিকী, অজবা স্বকর্মস্থিতৌ ভ্রাসহীনা, অমবা
 সতি শরীরে নাশবহিতা । অপকারিণৌ সন্তাবপি তৌ ॥২০॥

নেতি । পুত্রঃ পিত্রাদীনাম্ সমীপে তদাগঃ কৃৎস্নাপি ন সংদ্রুশ্যতি । তেষাং দৃষ্টৌ ন দোষভাগ্

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্ত্যা পূজবা ॥৮—৯॥ নাতিশবেদভোগেষু জিহ্বাসু বা স্বস্তাধিকাং ন দর্শয়েৎ ॥১০—১১॥
 জাতির্জন্ম, অবধ্যোত্যাদিসাধিঃ, চাদৃশকঃ ॥২০॥ তদ্ব্যয়ানামপি তেষামবধং কৃৎস্না তে অপবাধিনোহপি

এক অধ্যাপক দশজন আচার্য্য অপেক্ষা অতিরিক্ত ; এক পিতা দশজন
 অধ্যাপক অপেক্ষা অতিবিক্ত ; আবার এক মাতা দশজন পিতাকে কিংবা সমগ্র
 পৃথিবীকেই গোববে অতিক্রম করিয়া থাকেন । তবে আমাব এই মত যে, আচার্য্য
 পিতা-মাতা অপেক্ষাও প্রধান গুরু ॥১৭—১৮॥

কাবণ, পিতা ও মাতা কেবল জন্ম দানেবই উপযোগী । কেন না, ভবতনন্দন !
 পিতা ও মাতা কেবল শরীরই সৃষ্টি করেন ॥১৯॥

আব, আচার্য্য যে জন্ম দান করেন, তাহা অলৌকিক, অজব ও অমব । সে
 যাহা হউক, পিতা ও মাতা অপকাবী হইলেও তাঁহাবা সন্তানেব অবধ্য ॥২০॥

যশ্চার্ণোত্যবিতথেন কৰ্ম্মণা ঋতং ব্রহ্মমৃতং সম্প্রযচ্ছন ।
 তং বৈ মন্ত্ৰেত পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন দ্রুহেৎ কৃতমশ্রু জানন্ ॥২২॥
 বিদ্যাং শ্রদ্ধা যে গুরুং নাদ্রিয়ন্তে প্রত্যাসন্ন্য মনসা কৰ্ম্মণা বা ।
 তেষাং পাপং ভ্রূণহত্যাৰিষিষ্ঠং নাত্যন্তেভ্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ।
 যথৈব তে গুরুভির্ভাবনীয়াস্তথা তেষাং গুরবোহপ্যর্চনীয়াঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবতি । তে গুববচ্চ তং পুত্রং শিষ্যঞ্চ ন দুষয়ন্তি কুৰ্ম্মপ্রবর্তনেন দোষিণং ন কুৰ্বন্তি । অতএব
 দেবা মহর্ষিভিঃ সহ পুত্রশিষ্যয়োৰ্ধর্ম্মায় যতমানানাং গুরুণাং মাহাত্ম্যমেব বিদ্রুঃ ॥২১॥

য ইতি । যঃ, ঋতং সত্যম্, পবং ব্রহ্ম ব্রহ্মন, অমৃতং মুক্তিং সম্প্রযচ্ছন, জ্ঞানোৎপাদনেন দদং
 সন্, অবিতথেন সত্যেন কৰ্ম্মণা, বোগাদিশিক্ষণেন আৰুণোতি পাপাক্রমণবাবণার্থম্ আলিঙ্গনেনৈব
 পুত্রমহুগৃহ্নাতি, তং পিতরং মাতরঞ্চ সর্বশ্রেষ্ঠতয়া মন্ত্ৰেত পুত্রঃ ; তথা অশ্রু পিতৃঃ কৃতমুপকারং
 জানন্ স্ববন্, তস্মৈ ন দ্রুহেৎ ॥২২॥

বিদ্যামিতি । শ্রদ্ধা অধীতা, প্রত্যাসন্ন্যঃ সন্নিহিতাঃ, মনসা মনোবৃত্তিরূপয়া ভক্ত্যা, কৰ্ম্মণা
 সেবাদিনা । ভ্রূণহত্যায়া বিশিষ্টমধিকম্ । কল্যাণাস্পদত্বেন ভাবনীয়াঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতৃমাতৃগুববঃ অবধেন বাজ্ঞানমিব নৈনং দুষয়ন্তি । বাজ্ঞা হি বধ্যানাংবধে দ্রুয়তি তদ্ব্যজ্ঞেত্যর্থঃ ।
 ধর্ম্মায় দৃষ্টানামপি পিতৃাদীনাং পালনায যতমানানাং যতমানান্ দেবা অপানুগ্রাহত্বেন বিদ্রুঃ ॥২১॥
 আৰুণোত্যহুগৃহ্নাতি, কৰ্ম্মণা প্রবচনেন, ঋতং বেদম্ ॥২২॥ নাদ্রিয়ন্তে যে তে প্রত্যাসন্ন্যঃ বিপর্যয়েণ

পুত্র পিতা, মাতা ও গুরুব নিকটে অপবাধ কবিয়াও তাঁহাদের দৃষ্টিতে দোষী
 বলিয়া গণ্য হয় না, আবার তাঁহারাও পুত্র বা শিষ্যকে অসৎপথে প্রবৃত্ত করাইয়া
 দূষিত করেন না, প্রত্যুত পুত্র বা শিষ্যেব ধর্ম্মপ্রবৃত্তি জন্মাইবাব জন্তই চেষ্টা কবিয়া
 থাকেন । সেই জন্তই মহর্ষিদের সহিত দেবতা বা মাতা, পিতা ও আচার্য্যপ্রভৃতি
 গুরুজনের মাহাত্ম্যের বিষয় অবগত আছেন ॥২১॥

যিনি সত্যের উপদেশ ও মুক্তির উপায় জ্ঞান দান কবিতে থাকিয়া সত্য কার্য্য-
 দ্বারা পাপের আক্রমণ হইতে পুত্রকে আবরণ কবেন, সেই পিতা ও মাতাকে পুত্র
 সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিবে এবং তৎকৃত উপকার স্ববণ কবিয়া তাঁহাদের অপকার
 করিবে না ॥২২॥

যে শিষ্য বা শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সন্নিহিত হইয়া মন বা কার্য্যদ্বারা গুরুব
 আদর কবেনা, তাহাদের ভ্রূণহত্যা অপেক্ষাও গুরুতব পাপ হয় এবং জগতে তাহাদের
 অপেক্ষা অধিক পাপকারী আব কেহ হইতে পাবে না । তার' পব, গকরা যেমন

তস্মাৎ পূজয়িতব্যশ্চ সংবিভজ্যাশ্চ যন্নতঃ ।
 গুরবোহর্চয়িতব্যশ্চ পুরাণং ধর্মমিচ্ছতা ॥২৪॥
 যেন শ্রীণাতি পিতরং তেন শ্রীতঃ প্রজাপতিঃ ।
 শ্রীণাতি মাতরং যেন পৃথিবী তেন পূজিতা ॥২৫॥
 যেন শ্রীণাত্যুপাধ্যায়ং তেন শ্রাদ্ধব্রহ্মপূজিতম্ ।
 মাতৃতঃ পিতৃতশ্চৈব তস্মাৎ পূজ্যতমো গুরুঃ ॥২৬॥
 ঋষয়শ্চ হি দেবশ্চ শ্রীয়ন্তে পিতৃভিঃ সহ ।
 পূজ্যমানেষু গুরুষু তস্মাৎ পূজ্যতমো গুরুঃ ॥২৭॥
 কেনচিন্ন চ বৃত্তেন হবভ্জ্যেয়ো গুরুর্ভবেৎ ।
 ন চ মাতা ন চ পিতা মন্ততে ষাদৃশো গুরুঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সংবিভজ্যাঃ সমাগ্‌বিভজ্য অন্নাদিদানপাত্রীকর্তব্যঃ । পুরাণং সনাতনম্ ॥২৪॥

যেনেতি । যেন কর্মণা শ্রীণাতি পুত্রঃ ॥২৫॥

যেনেতি । যেন কর্মণা শ্রীণাতি শিষ্যঃ । মাতৃত ইত্যাদিষ্মতমুক্তম্ ॥২৬॥

ঋষয় ইতি । তস্মাৎ দেবষিপিতৃণাং শ্রীত্যাবির্ভাবাৎ ॥২৭॥

কেনচিদিতি । বৃত্তেন ব্যবহাবেণ । গুরুর্দৃশো মন্ততে তাদৃশ এব মাতা পিতা চ
 মন্ততে ॥২৮॥

কল্যাণাম্পদ বলিয়া শিষ্যগণকে ভাবিবেন, তেমন শিষ্যোবাও গুরুগণেব পূজা
 কবিবে ॥২৩॥

অতএব সনাতন ধর্মাভিলাষী মানুষ গুরুজনের সম্মান কবিবে, যত্নপূর্বক বিভাগ
 কবিয়া অন্নাদি দান কবিবে এবং শক্তি অনুসাবে পূজা কবিবে ॥২৪॥

যে কার্যে পিতা সন্তুষ্ট হন, সেই কার্যে প্রজাপতিও সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং
 যে কার্যে মাতা শ্রীতলাভ কবেন, সেই কার্যে পৃথিবীই শ্রীতলাভ কবিয়া
 থাকেন ॥২৫॥

যে কার্যে অধ্যাপক শ্রীত হন, সেই কার্যে পৰমেশ্বরই শ্রীত হইয়া থাকেন ;
 অতএব গুরু মাতা ও পিতা হইতে অধিক পূজনীয় ॥২৬॥

মানুষ গুরুজনের সম্মান কবিতে থাকিলে, পিতৃলোকদেব সহিত দেবতাবা ও
 ঋষিবা সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ; অতএব গুরুজন সর্বপ্রধান পূজনীয় ॥২৭॥

মানুষ কোনকপ ব্যবহাবদ্বাবাই গুরু প্রাতি অবজ্ঞা কবিবে না এবং মাতা-পিতাব
 প্রতিও অবজ্ঞা কবিবে না । কাবণ, গুরুকে যেমন পূজনীয় বলিয়া মনে কবা হয়,
 মাতা-পিতাকেও তেমনই পূজনীয় বলিয়া মনে কবিবে ॥২৮॥

ন তেহবমানমর্হন্তি ন তেষাং দুষয়েৎ কৃতম্ ।

গুরুণামেব সংকারং বিদুর্দেবা মহর্ষিভিঃ ॥২৯॥

উপাধ্যায়ং পিতরং মাতরঞ্চ যেহভিদ্ৰুহন্তে মনসা কর্মণা বা ।

তেষাং পাপং ভ্রূণহত্যাবিশিষ্টং তস্মান্নান্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ॥৩০॥

ভূতো বৃদ্ধো যো ন বিভর্তি পুত্রঃ স্ববোনিজঃ পিতরং মাতরঞ্চ ।

তর্দৈ পাপং ভ্রূণহত্যাবিশিষ্টং তস্মান্নান্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ॥৩১॥

মিত্রেদ্ৰোহঃ কৃতব্রশ্চ স্ত্রীঘ্নশ্চ গুরুঘাতিনঃ ।

চতুর্গাং বয়মেতেষাং নিকৃতিং নানুশুশ্রাম ॥৩২॥

এতৎ সর্বং মনুনির্দেশদৃষ্টং যৎ কর্তব্যং পুরুষেণেহ কিঞ্চিৎ ।

এতচ্ছ্রেয়ো নান্যদস্মাদবিশিষ্টং সর্বান্ ধর্মাননুসৃত্যেতদুত্তম ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্মে পিতৃমাতৃগুরুমাহাত্ম্যে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । তে গুণবঃ । কৃতং ক্রিয়ান্ ॥২৯॥

উপেতি । ভ্রূণহত্যায়া বিশিষ্টমধিকম্ ॥৩০॥

ভূত ইতি । ভূতঃ পবেণ বেতনাদিনা পালিতঃ, বৃদ্ধো বা । স্ববোনেনিজভগাৎ মেহনাচ্চ
জায়ত ইতি সঃ ॥৩১॥

মিত্রেতি । নিহতিং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥৩২॥

গুরুজনগণ অবজ্ঞার যোগ্য নহেন ; সুতরাং তাঁহাদের কোন কার্যের উপরেই
দোষারোপ করিবে না । মহর্ষিদের সহিত দেবতারা গুরুজন সম্বন্ধে সদব্যবহার কবাই
কর্তব্য বলিয়া মনে করেন ॥২৯॥

যাহারা মনে মনে বা কার্য্যদ্বারা পিতা, মাতা ও অধ্যাপকের অগ্ৰকার কবে,
তাহাদের ভ্রূণহত্যা অপেক্ষাও অধিক পাপ হয় এবং তাহাদের অপেক্ষা অধিক
পাপকারী জগতে আব কেহ থাকিতে পারে না ॥৩০॥

পবের ভৃত্যই হউক বা বৃদ্ধই হউক, স্বদেহজাত যে পুত্র পিতা ও মাতার ভরণ-
পোষণ করে না, তাহার সেই পাপ ভ্রূণহত্যা ইহতেও গুরুতর এবং তাহা অপেক্ষা
অধিক পাপকারী জগতে আব কেহ থাকিতে পারে না ॥৩১॥

মিত্রেদ্ৰোহী, কৃতব্র, স্ত্রীহত্যাকারী ও গুরুঘাতী—এই চারিজনের প্রায়শ্চিত্ত আছে
বলিয়া আমরা শুনি নাই ॥৩২॥

* ...অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্ধ নি ।

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং ধৰ্ম্মে স্মাতুমিচ্ছন্নরো বর্ত্তেত ভারত ! ।

বিধ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানায় প্রক্ৰহি ভরতৰ্ষভ ! ॥১॥

সত্যং চৈবানৃত্যং চোভে লোকানারুত্যা তিষ্ঠতঃ ।

তয়োঃ কিমাচরেদ্ভাজন্ ! পুরুষো ধৰ্ম্মনিশ্চিতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । মনুনা নির্দিষ্টত ইতি মনুনির্দেশো মানবঃ ধৰ্ম্মাধ্যায়ঃ তন্ন দৃষ্টম্ । বিশিষ্ট-
মুক্তমন্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাস্তবশ্রীতট্টাচার্য্যবিবর্তিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি বাজ্রধৰ্ম্মে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

কথমিতি । হে বিধ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানায় স্মাতুমিচ্ছতে মনু ॥১॥

সত্যমিতি । অনৃত্যং মিথ্যা । আবৃত্য ব্যাপ্য । হে বাজন্ ! কত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশীর্ণা নষ্টা ভবন্তি ॥২৩—৩২॥ অনির্দেশেন বিস্তবেণ, ন তু নির্দেশমাত্ররূপেণ সংক্ষেপেণ
অনুসৃত্যকৌতুহল্য এতৎসাবভূতম্ ॥৩৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

—:—

যুধিষ্ঠিব । এই জগতে মানুষেব যাহা কর্তব্য, তাহা মনুপ্রণীত ধৰ্ম্মশাস্ত্রে
আছে, আমি তাহা দেখিয়াই তোমাব নিকট এই সমস্ত বলিলাম । ইহা সকলের
পক্ষেই শ্রেয়স্কর, ইহা অপেক্ষা অধিক শ্রেয়স্কর আব নাই । কেন না, ইহা আমি
সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র অনুসরণ কবিয়াই বলিয়াছি” ॥৩৩॥

—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“জ্ঞানী ভরতনন্দন ভবতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ ধৰ্ম্মে থাকিবার ইচ্ছা
কবিয়া বি ভাবে চলিবে, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা কবি ; স্মৃতবাং তাহা আপনি
আমাব নিকট বলুন ॥১॥

কত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সত্য ও মিথ্যা এই দুইটী সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত কবিয়া বহিয়াছে ।
কিন্তু ধৰ্ম্মনিষ্ঠ মানুষ সেই দুইটীৰ মধ্যে কোনটী ব্যবহাব কবিবে ? ॥২॥

কিংস্বিং সত্যং কিমনৃতং কিংস্বিং ধর্ম্যং সনাতনম্ ।
কস্মিন্ কালে বদেৎ সত্যং কস্মিন্ কালেহনৃতং বদেৎ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সত্যস্য বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিগতে পরম্ ।
যত্ত্ব লোকেষু দুর্জ্ঞানং তৎ প্রবক্ষ্যামি ভারত ! ॥৪॥
ভবেৎ সত্যং ন বক্তব্যং বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।
যত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ॥৫॥
তাদৃশো বধ্যতে বালো যত্র সত্যমনিষ্ঠিতম্ ।
সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধর্ম্যবিৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । ধর্ম্যং ধর্ম্যাদনপেতম্ । কিং সত্যমেব সর্বত্র ধর্ম্যম্ উত বা কদাচিদনৃতমপি ধর্ম্যং
স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

সত্যশ্চেতি । বচনমুক্তিঃ । পবয়ত্তমম্ । চকবৎ জ্ঞানং নস্ত তৎ দুর্জ্ঞানম্ ॥৪॥

ভবেদिति । যত্র অনৃতমেব সত্যং সত্যবাক্যধ্বজনকং ভবেৎ, কিন্তু সত্যং বাপি অনৃতম্ অনৃত-
বদধর্ম্যজনকং ভবেৎ ; তত্র সত্যং ন বক্তব্যং ভবেৎ, কিন্তু অনৃতমেব বক্তব্যং ভবেৎ ॥৫॥

তাদৃশ ইতি । যত্র পুরুষে সত্যম্ অনিষ্ঠিতং স্থিরভাবে ন হিতম্, তাদৃশো বালো মূর্খো রাজা
বধ্যতে শিষ্ট্যতে । ততশ্চ যঃ সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ক্ষেত্রানুসাৰেণ নিরূপ্য বক্তৃমহীতি স এব
ধর্ম্যবিদ্বতি ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথমিতি । সত্যানৃতযোর্বর্ধাধর্ম্যরূপস্বৈ হিংসাহিংসামূলকয়োঃস্বৈর্বর্ধীভাবদর্শনাৎ সংশয়
ইত্যর্থঃ ॥১॥ উভয়োস্ত্যাগঘতিদুষ্কর ইত্যাহ—সত্যমিতি । লোকান্ সংসারিণঃ ॥২—৫॥

সত্য কি ? মিথ্যা কি ? এবং সেই দুইটির মধ্যে কোন্টী সনাতন ধর্ম-
সঙ্গত ? মানুষ কোন্ সময়ে সত্য বলিবে ? কোন্ সময়েই বা মিথ্যা বলিবে ?” ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সাধারণত সত্য বলাই ভাল । কেন না,
সত্য হইতে উত্তম আর নাই । তবে জগতে যাহা দুর্বোধ্য, তাহা আমি
বলিতেছি ॥৪॥

যে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই সত্য বলার শ্রায় ধর্মজনক হইবে এবং সত্য বলাই
মিথ্যা বলার শ্রায় অধর্মজনক হইয়া পড়িবে ; সেই ক্ষেত্রে সত্য বাস্তব বলিবে না,
কিন্তু মিথ্যা বাক্যই বলিবে ॥৫॥

যাহাতে স্থিরভাবে সত্য থাকে না, তাদৃশ মূর্থলোককে রাজা শাসন করিয়া
থাকেন, আব যে লোক ক্ষেত্র অনুসারে সত্য ও মিথ্যা বলিতে পাবে, সেই লোকই
ধর্মজ্ঞ হইয়া থাকে ॥৬॥

অপ্যনার্যোহকৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপ্যতিদারুণঃ ।

সুমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৭॥

কিমাশ্চর্য্যঞ্চ বন্মুচো ধর্ম্মকামোহপ্যধর্ম্মবিৎ ।

সুমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং গঙ্গায়ামিব কৌশিকঃ ॥৮॥

তাদৃশোহয়মনুপ্রাপ্নো যত্র ধর্ম্মঃ সুদুর্লভঃ ।

দুষ্করঃ প্রতिसংখ্যাতুং তৎ কেনাত্র ব্যবস্রতি ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অগীতি। অনার্যো নীচঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ। দুর্দশ্যাপি সুমহৎ পুণ্যং প্রাপ্নুয়াৎ। বলাকো নাম ব্যাধঃ। অন্ধস্ত কস্তচিজ্ঞস্তোর্বধাৎ। চিবহিংসাবৃতির্বলাকো নাম কশ্চিদব্যাধঃ, ব্রহ্মণো বরাং সর্বজন্তুভক্ষণপ্রবৃত্তস্ত কস্তচিৎ ভ্রাণচক্ষুষোহন্ধজ্ঞস্তোর্বধাৎ স্বর্গং প্রাপেতি কর্ণপর্ককথাপ্রস্তমাধায়বৃত্তান্তো দ্রষ্টব্যঃ ॥৭॥

কিমিতি। মুচোহপি অধর্ম্মবিদপি ধর্ম্মকামঃ সন্, হিংসয়্যাপি যৎ সুমহৎ পুণ্যং প্রাপ্নুয়াৎ, তত্র কিমাশ্চর্য্যম্। কৌশিকঃ পেচকঃ। কদাচিৎ সর্পীভির্গঙ্গাতীবে প্রহস্য বহুশৃগানি হৃপিতানি, তদানীঞ্চ কশ্চিৎ পেচকো গঙ্গা তানি সর্বাণ্যেব বিদায়য়ামাস। কালে চ সর্বপ্রাণি-
বিনাশকতাবিবহৃতববিষধরবিনাশধর্ম্মাৎ স পেচকঃ সদগতিং প্রাপেতি যুক্তিসিদ্ধা লৌকিকী বার্তা ॥৮॥

তাদৃশ ইতি। সুদুর্লভঃ অতীবদুষ্করঃ। প্রতिसংখ্যাতুং বক্তুন্। তৎ তস্মাৎ অত্র বিষয়ে কেন প্রকাবেণ সাধাবণা মানুষ্যঃ, ব্যবস্রতি নিশ্চেতুং শক্নোতি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাদৃশঃ সত্যানুতয়োত্তমজ্ঞানন্ বালস্বাধ্বাতে। স্বত্র বিষয়ে অহিংসোপকারাদৌ সত্যমনিষ্ঠিতং ন নিষ্ঠাযুক্তস্তে সত্যানুতে বহুপকারপ্রদানে নিশ্চিন্তন্ ধর্ম্মবিস্তবতি ॥৬॥ অন্ধস্ত ভ্রাণচক্ষুঃ সর্বপ্রাণিবধায়োত্তমস্ত বধাৎলাকো ব্যাধো হিংস্রতাবোহপি স্বর্গং জগামেতি কর্ণপর্ককথায়সন্দেশ্য ॥৭॥ মূঢ়ঃ কর্ণপর্কোক্তঃ সত্যবাদী চোরেভ্যঃ সত্যবচনাভিমানিত্বান্নার্যমুপদিষ্ট কাপটিকান্ ঘাতিতবান্ অসৌ ধর্ম্মবিন্নেত্যর্থঃ। কৌশিক উল্লেখো গঙ্গাতীবে সহস্রশঃ সর্পিণ্যা হৃপিতাশৃগানি ভিষ্ম মহৎ পুণ্যং প্রাপ, তদভেদেন তু তীক্ষ্ণবিষাণাং সর্পাণাং বৃদ্ধা সন্তো লোকনাশঃ সম্ভবেৎ ॥৮॥

নীচজ্ঞাতি, অশিক্ষিত বুদ্ধি ও আতদাকরণ স্বভাব মানুষ্যও পাপেব কার্য্য কবিয়াও মহাপুণ্য লাভ কবিতে পাবে; বলাকনামক ব্যাধ যেমন অন্ধজন্তুকে বধ করিয়া স্বর্গলাভ কবিয়াছিল ॥৭॥

আর মূঢ় এবং অধর্ম্মজ্ঞ হইয়াও ধর্ম্মকামী মানুষ্য হিংসাব কার্য্য কবিয়াও যে মহাপুণ্য লাভ কবিতে পাবে, তাহাতেই বা আশ্চর্য্য আছে কি; যেমন পেচক গঙ্গাতীরে সাপের বহুতব ভিন্ন নষ্ট কবিয়া, সদগতিলাভ কবিয়াছিল ॥৮॥

(৯) • ন কেনাত্র বর্দ্ধ। অর্কেণাত্র...নি।

প্রভবার্থায় ভূতানাং ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ।
 যঃ স্মাৎ প্রভবসংযুক্তং সধর্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১০॥
 অহিংসা সত্যমাক্রোধস্তপো দানং দমো মতিঃ ।
 অনসূয়াপ্যসামর্থ্যমনীৰ্ব্ব্য শীলমেব চ ॥১১॥
 এষ ধর্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! কথিতঃ পরমেষ্ঠিনা ।
 ব্রহ্মণা দেবদেবেন অয়ং চৈব সনাতনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্নিন্ ধর্মো স্থিতো রাজন্ ! নরো ভদ্রাণি পশুতি ।
 শ্রোতৌ বধাত্মকৌ ধর্মঃ অহিংসা পরমার্থিকঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভবেতি । ভূতানাং মানুষাণাং প্রভবার্থায় অভ্যাসায় ধর্মপ্রবচনং স্পষ্টবাক্যেন ধর্মনিরূপণং
 কৃতম্ ঋষিভিঃ । অতএব যঃ পদার্থঃ প্রভবসংযুক্তো জনকত্বা অভ্যাসসম্বন্ধঃ স্মাৎ, স ধর্ম ইতি
 সত্যং নিশ্চয়ঃ । অতএব “চোদনালক্ষণোহর্থো ধর্মঃ” ইতি মীমাংসাসূত্রম্ । “কোহর্থো বোধন্যদযায়”
 ইতি তত্ত্বাযুক্ত ॥১০॥

বিভজ্য ধর্মং দর্শয়তি অহিংসেতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, মতির্বেদার্থমননম্, অনসূয়া
 পবদোষানাবিস্ফবণম্, অসামর্থ্যং পবানিষ্টকরণে শক্তিবাহিত্যম্, শীলং সংস্খভাবঃ । এষ গণঃ । অয়ং
 ধর্মশ্চ সনাতনঃ ॥১১—১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সুদূর্লভো দুর্বিবেকঃ । অত্র ধর্মলক্ষণে ব্যবস্থ্যতি নিশ্চিনোতি ॥১০॥ প্রভবোহভ্যাসঃ, অহিংসা
 অঙ্গীড়নং ধারণং সংরক্ষণম্ এতদ্রয়ং যেন সত্যোনুভূতেন বা বৃহদা তীক্ষ্ণেন বা যদো ভবতি স

যুধিষ্ঠির । তোমাব এই প্রশ্ন সেইকপই হইয়াছে, যে বিষয়ে ধর্ম অতিদুর্জ্ঞেয়
 এবং তাহা বলাও দুষ্কর । অতএব এ বিষয়ে সাধাবণ লোক কি প্রকাবে নিশ্চয় ববিয়া
 বলিবে ? ॥১১॥

ঋষিবা মানুষেষব অভ্যাসেষব জ্ঞাত্য ধর্মশাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন ; স্মৃতিং বাহা
 মানুষেষব অভ্যাস উৎপাদন কবে, তাহাই ধর্ম ; এইকপই ধর্মের লক্ষণ পণ্ডিতেবা
 নিরূপণ করিয়াছেন ॥১০॥

অহিংসা, সত্য, অক্রোধ, তপস্তা, দান, ইন্দ্রিয়দমন, বেদার্থপর্যালোচনা, পবেব
 দোষাবিষ্কার না কবা, পরেব অনিষ্টসাধনে অসামর্থ্য, ঈর্ষ্যা না কবা ও সংস্খভাব—এই-
 গুলিকেই পরমেষ্ঠী দেবদেব ব্রহ্মা ধর্ম বলিয়াছেন । অতএব কৌববশ্রেষ্ঠ ! এইগুলিই
 সনাতন ধর্ম ॥১১—১২॥

(১১) ইতঃ প্রভৃতি ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি ।

ধারণাঙ্কম্মিত্যাঙ্কম্মেণ বিধ্বতাঃ প্রজাঃ ।

যঃ শ্রাদ্ধারণসংযুক্তঃ সধর্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৪॥

অহিংসার্থায় ভূতানাং ধর্ম্মপ্রবচনং কৃতম্ ।

যঃ শ্রাদ্ধহিংসাসংযুক্তঃ স ধর্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৫॥

শ্রুতিধর্ম্ম ইতি হ্যেকে নেত্যাঙ্করপরে জনাঃ ।

ন চ তৎ প্রত্যসূয়ামো ন হি সর্ব্বং বিধীয়তে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নিগ্নিতি । শ্রোতঃ শ্রত্যাঙ্কো ধর্ম্মস্ত কচিৎপ্রবচকঃ । “অগ্নীষোমীয়ং পশুমাংসভেদ” ইতি শ্রুতেঃ । অতএব স ন ধর্ম্ম ইত্যশয়ঃ । কিং তর্হি, অহিংসৈব পারমার্থিকো ধর্ম্মঃ ॥১৩॥

ধর্ম্মশাস্ত্র ব্যুৎপত্ত্যুপাসাং ধর্ম্মলক্ষণমাহ ধারণাদিতি । প্রজা জনাঃ । ধারণসংযুক্তো জনকতয়া ধারণাশ্রিতঃ ॥১৪॥

অত্রথা ধর্ম্মলক্ষণং নির্ব্বক্তি অহিংসেতি । ধর্ম্মপ্রবচনং ধর্ম্মশাস্ত্রম্, কৃতম্ স্বযিতিঃ ॥১৫॥

শ্রুতিবিতি । একে পণ্ডিতাঃ শ্রুতিঃ শ্রত্যাঙ্কো ব্যাপাব এব ধর্ম্ম ইত্যাহ, অপবে জনান্ধ শ্রত্যাঙ্কব্যাপারমাত্রমেব ধর্ম্ম ইতি নাহঃ । “শ্রেনেনাভিচরন্ যজ্ঞত” ইতি শ্রুতৌ হিংসাদর্শনাদিতি ভাবঃ । বয়ঞ্চ তদ্বিতীয়মতং প্রতি নাহু্যমঃ ভজ দোষাবোপং ন কুর্ম্মঃ । হি যস্মাৎ, শ্রুত্যা সর্ব্বং হিংসাদিকমপি ন বিধীয়তে বিধাতুং ন শক্যতে, ইষ্টার্থসুপাদীয়মানায়াঃ শ্রুত্যা আনুষ্ঠিবিধানা-নৌচিতিয়াৎ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধর্ম্ম ইত্যাদি ত্রিভিঃ—প্রভবেতি ॥১০—১৫॥ শ্রুতীতি । শ্রত্যাঙ্কোহর্থঃ সর্ব্বো ধর্ম্ম ইত্যপি ন শ্রেনাদেধর্ম্মভাবাৎ “কলতোহপি চ যৎকর্ম্ম নানর্থেনানুবধ্যতে । কেবলং প্রীতিহেতুত্বাৎকর্ম্ম ইতি কথ্যতে ॥” ইতি বচনাৎ শ্রেনাদিফলস্ত শক্তবধাদেবনর্থত্বাচ্চকলক্ষণ এব ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ।

রাজা ! মানুষ এই ধর্ম্মে থাকিয়া মঙ্গল লাভ কবে ; কিন্তু শ্রত্যাঙ্ক ধর্ম্ম কোন কোন স্থলে হিংসায়ুক্ত, কিন্তু অহিংসাই বাস্তবিক ধর্ম্ম ॥১৩॥

অনেকে বলেন—যে ধারণ কবে, সেই ধর্ম্ম ; ধর্ম্মই লোকসবল ধারণ কবে । অতএব যে ধারণ কবে, সে ধর্ম্ম—ইহা নিশ্চয় ॥১৪॥

ঋষিবা মনুষ্যগণেব হিংসানিবৃত্তিব জন্ত ধর্ম্মশাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন । অতএব যাহা অহিংসায়ুক্ত, তাহাই ধর্ম্ম ইহা নিশ্চয় ॥১৫॥

কেহ কেহ বলেন—বেদোক্ত কার্য্যই ধর্ম্ম, তাহা আবার অপবে স্বীকার করেন না । কিন্তু আমবা সেই দ্বিতীয় মতের উপরে কোন দোষাবোপ কবি না । কেন না, বেদ সমস্ত বিধান কবিতে পাবে না ॥১৬॥

(১৬) অত্র পুস্তকভেদাদেবদৃ পাঠভেদা শৃন্তে ।

যে ত্যায়েন জিহীৰ্বন্তো ধনমিচ্ছান্তি কশ্চচিৎ ।
 তেভ্যস্ত ন তদাখ্যেয়ং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৭॥
 অকুজনেন চেম্মোক্ষো নাবকুজেৎ কথঞ্চন ।
 অবশ্যং কুজিতব্যে বা শঙ্কেরন্ বাপ্যকুজনাৎ ॥১৮॥
 শ্রেয়স্তদ্রানুতং বক্তুং সত্যাদিতি বিচারিতম্ ।
 যঃ পাপৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথাদপি ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 ন চ তেভ্যো ধনং দত্তাচ্ছক্যে সতি কথঞ্চন ।
 পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি পীড়য়েৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইখং ধৰ্মলক্ষণমভিধায়ৈদানীং প্রকৃতমভিধেষে য ইতি । যে জিহীৰ্বন্তো হর্ষমিচ্ছন্ত্যশৌরাদয়ঃ, অত্মায়েন কশ্চচিদনং গ্রহীতুমিচ্ছন্তি, জানতাপি জনেন তেভ্যশৌবাদিত্যত্বকনং নাখ্যেয়ং ন বক্তব্যম্ । যেন হি স মিথ্যাবাদোহপি ধৰ্ম এব ইতি নিশ্চয়ঃ, পাপোপকারবাসাধনত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অকুজনেনেতি । অকুজনেন তদ্বনসন্ধানাকথনেন চেৎ মোক্ষশৌবহস্তান্মুক্তিৰ্ভবতি, তদা কথঞ্চনাপি নাবকুজেৎ তদ্বনসন্ধানং ন কথয়েৎ । শৌবাদিভিষতিপ্রহাৰাৎ অবশ্যং কুজিতব্যে তদ্বনসন্ধানে কথয়িতব্যে বা । অকুজনাৎ তদকথনাৎ আত্মবিনাশং বাপি শঙ্কেন । তত্র তদা, যঃ শপথাদপি নাহং জানামীতি দিব্যকবণাদপি পাপৈশ্চৌবৈঃ সহ সম্বন্ধাৎ মুচ্যতে তস্ত সত্যাদনুতং বক্তু মপি শ্রেয় ইতি স্মৃতিবিচারিতম্ ॥১৮—১৯॥

নেতি । দত্তাৎ স্বাম্যপি, শক্যে ধনদানে । পীড়য়েৎ পাপোৎপাদনেন ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং জ্ঞেয়ান্তুপি বিধীয়তে ধৰ্ম্মজ্ঞেন চোচ্চতে ॥১৬॥ য ইতি অত্মায়েনেতি ছেদঃ । বুদ্ধিক্তেভ্যশৌবেভ্যো ধনিকং ন জ্ঞাপয়েৎ তিক্কৃত্যস্ত জ্ঞাপয়েদেবেত্যর্থঃ ॥১৭॥ অকুজনে-
 নেতি । চোরেষু ধনিকং পৃচ্ছন্তু ন বদেৎ অবদতো মোক্ষাভাবেন বেদ্যীতি শপথ-
 পূৰ্ব্বকমপি বদেত্তাদৃশস্থলেহনুতে দোষো নাস্তীতি শ্লোকব্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ নেতি । তেভ্যঃ

যাহাবা অত্মায্যভাবে কাহারও ধন লইবাব ইচ্ছা করে, তাহাদের নিকটে সেই ধনের সন্ধান বলিয়া দিবে না । এক্ষেত্রে সেই মিথ্যা বলাও ধৰ্ম, ইহা নিশ্চয় ॥১৭॥

সেই ধনের সন্ধান না বলায় যদি নিস্তাব পাওয়া যায়, তাহা হইলে কোন প্রকাৰেই সে ধনেব সন্ধান বলিবে না । আব যদি প্রহারে বা প্রহারের ভয়ে অবশ্যই বলিতে হয় কিংবা না বলিলে যদি প্রাণেরই আশঙ্কা আসিয়া পড়ে, তাহা হইলে যে ব্যক্তি শপথ কবিয়াও পাপিষ্ঠ চৌরাদিব সহিত সংস্রব হইতে মুক্তি পাইতে পারে, তাহার পক্ষে সত্য অপেক্ষাও মিথ্যা বলা ভাল, ইহা পণ্ডিতেবা বিচার কবিয়া বলিয়াছেন ॥১৮—১৯॥

স্বশরীরোপবোধেন ধনমাদাতুমিচ্ছতঃ ।

সত্যসম্প্রতিপত্ত্যর্থং যদ্বৈয়ং সাক্ষিণঃ কচিৎ ॥২১॥

অনুজ্ঞা তত্র তদ্ব্যচ্যং সর্ব্বং তেহনৃতবাদিনঃ ।

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

অর্থস্তা রক্ষণার্থায় পবেষাং ধর্ম্মকারণাৎ ।

পরেষাং সিদ্ধিমাকাঙ্ক্ষম্ চ স্ত্রীকর্ম্মভিক্ষুকঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

ধনং মদীয়ম্, শ্রমস্ত তদীযং, তত্র লাভে সতি স্বযোঃ সমানো ভাগঃ, ক্ষতো তু মদীয়ং ধনং নশ্তেৎ, তদীয়ম্চ শ্রমো বিফলো ভবেৎ । ইৎ নির্দ্ধার্য্য যদা দ্বাভ্যাং বাণিজ্যমারব্ধং তদা চৌরাদিভি-
স্তদ্ধনে হতে, দাতা তু স্বইব স্বতমিতিকৃত্বা তস্মিন্ গ্রহীতবি ধৃত্তে, সাক্ষিণাং কিং বক্তব্য-
মিত্যাহ শ্বেতি । অস্ত্র ধনগ্রহীতুঃ শরীবস্ত উপবোধেন ধাবণেন ধনমাদাতুমিচ্ছতো ধনিঃ সমীপে
সত্যস্ত সম্প্রতিপত্ত্যর্থং বোধার্থং কচিৎ সাক্ষিণো যদ্বৈয়ং, তত্র সর্ব্বং তে সাক্ষিণঃ, তদ্ব্যচ্যং সত্যতয়া
বক্তব্যম্, বাক্যম্ অমুক্তা অনৃতবাদিনো ভবেয়ুঃ । তথাপি তেষাং ন দোষঃ, নির্দোষস্ত গ্রহীতু-
নিত্যবকরণাৎ । প্রাণাত্যয়ে দস্ত্যভিঃ প্রাণনাশসম্ভবে ॥২১—২২॥

অর্থস্তেতি । ধর্ম্মকারণাৎ বক্ষিতস্ত পবেষামর্থস্ত বক্ষণার্থায় তেষাং পবেষাং সিদ্ধিং ধর্ম্ম-
নিপত্তিম্, আকাঙ্ক্ষন ধর্ম্মভিক্ষুকো ধর্ম্মলিপ্সুর্জনঃ, অনৃতং ক্র বয়পি চ, দোষী ন স্তাৎ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তেনেভ্যঃ, অপি হেতুর্থে ॥২০॥ শ্বেতি । সাক্ষিঃ । যদা ধনং তদীযং শ্রমো মদীয়ো
লাভস্তত্ভাভ্যাং বিভজ্য গ্রাহ ইতি । নিয়মপূর্ব্বকং প্রবৃন্তেহধর্ম্মণ চৌবাদিনা ধননাশঃ
স্তান্তদোস্তমর্গেহধর্ম্মণস্ত শরীবোপবোধেন দাসীকরণেন ধনমাদাতুমিচ্ছতি চেত্তস্ত বাক্যে
সত্যসম্প্রতিপত্ত্যর্থং সংবাদার্থমাহুতাঃ সাক্ষিণো বাচ্যং বক্তুং যোগ্যং বচোহমুক্তা শতং
রূপ্যাণি ধাবয়তোবেতি নিশ্চয়বাদিস্বাদনৃতবাদিন ইতি ভাবঃ ॥২১॥ যদা অর্থং
ধনবান্নতমর্গস্ত ক্লীণস্তদা তদপ্যনৃতং ন দোষায়ৈতাহ—প্রাণেতি ॥২২॥ ঈদৃশস্থলে বেষান্তবে-

চৌরপ্রভৃতি পাপিষ্ঠদিগকে কোন প্রকাবে ধন না দিয়া পাবিলে, কখনও
ধনস্বামী তাহাদিগকে ধন দিবেন না । কাবণ, পাপিষ্ঠদিগকে ধন দান কবিলে,
দাতারও পাপপীড়া হইয়া থাকে ॥২০॥

ধনদাতা ধনগ্রহীতাকে ধাবণ কবিয়া তাহার নিকট হইতে ধন আদায়
কবিলে, প্রকৃত বৃত্তান্তাভিজ্ঞ সাক্ষীবা আসিয়া সত্য বুঝাইবার জন্ত
যাহা বলিবে, সে বিষয়ে সত্য না বলিলে তাহাবা সকলে মিথ্যাবাদী হইবে এবং
প্রাণাত্যয়ে ও বিবাহবিষয়ে মিথ্যাও বলা যাইতে পারে ॥২১—২২॥

ধর্ম্মকার্য্য কবিবাব জন্ত কেহ ধন সঞ্চয় কবিলে, তাহা বক্ষা কবিবাব জন্ত এবং

প্রতিশ্রুত্য প্রদাতব্যঃ স্বকার্যাস্ত বলাৎকৃতঃ ।
 যঃ কশ্চিদ্ধর্মসময়াৎ প্রচ্যুতো ধর্মসাধনঃ ॥২৪॥
 দণ্ডেনৈব স হন্তব্যস্তং পহ্নানং সমাপ্তিতঃ ।
 চ্যুতঃ সদৈব ধর্মোভ্যোহমানবঃ ধর্মমাস্থিতঃ ॥২৫॥
 শঠঃ স্বধর্মমুৎসৃজ্য তমিচ্ছেদুপজীবিতুম্ ।
 সর্বোপায়ৈর্নিহন্তব্যঃ পাপো নিকৃতিজীবনঃ ॥২৬॥
 ধনমিত্যেব পাপানাং সর্বেষামিহ নিশ্চয়ঃ ।
 অবিসৃজ্য হসংভোজ্য। নিকৃত্য। পতনং গতাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । অযমর্থো ময়া তুভ্যং দেয় ইতি প্রতিশ্রুত্য, সৌহর্থস্তস্মৈ প্রদাতব্য এব । অন্তথা মিথ্যাবাদিষাপত্তিবিভাষণঃ । কিঞ্চ, ধর্মসাধনো যঃ কশ্চিদর্থঃ, ধর্মসময়াৎ ধর্মোচারাৎ, প্রচ্যুতঃ অধর্মকার্যো ব্যয়িতুমারব্ধঃ, সৌহর্থঃ প্রবলেন বলাৎকৃতঃ আঘাতীকৃতঃ স্বস্মৈ ধর্মায় কার্যঃ ধর্মায়ৈব নিবোজ্য ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

দণ্ডেনৈতি । যো ধর্মোভ্যাস্থিতঃ অমানবমাস্থয়ং ধর্মমাস্থিতঃ সনু, তমাস্থবমেব পহ্নানমোচারণং সমাপ্তিতো ভবতি, রাজা দণ্ডেনৈব স হন্তব্যঃ । অন্তথা বাজোহনৃতকাবিস্তং শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥২৫॥

শঠ ইতি । তমাস্থবং ধর্মম্ । নিকৃতৌ পরঃ প্রভাবণায়াং জীবনং যন্ত সঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ণাপি পবকীরমর্থং রক্ষেদিতিাহ—অর্থস্তেতি ॥২৩॥ যদি তুস্তদ্বিষয়ে এব লাভালাভৌ সমাবুভাভ্যাং বিভজ্য গ্রাহমিতি প্রতিশ্রুতম্, তদা নাশিতোহর্গোহধর্মেন ন যথাভাগং প্রদাতব্যঃ । অথবা স্বকাব্যী ধনার্জনকার্যধর্মণো বলাৎকৃত উক্তবীত্যা দাসীকৃতোহপ্যন্ত স চেৎ কপটং করোতানষ্টমপি ধনং নষ্টমিতি বদতি চেত্তত্রাহ—য ইত্যাদিনা ॥২৪॥

তাহার ধর্মকার্য নিষ্পন্ন করিবার নিমিত্ত মিথ্যা বলিয়াও ধর্মলিপ্সু লোক দোষভাগী হয় না ॥২৩॥

যাহাকে যাহা দিবার প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছিল, তাহাকে তাহা দিতেই হইবে ; না হইলে মিথ্যাবাদিহৃদোষ হইবে এবং ধর্মের সাধক যে কোন ধন রাখিয়া তাহা অধর্মকার্যে ব্যয় করিতে আবদ্ধ কবিলে, বাজা বলপূর্বক সে ধন আয়ত্ত কবিয়া ধর্মকার্যে ব্যয় করাইবেন ॥২৪॥

যে লোক আপন ধর্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া, আশুগ্নিক ধর্ম আশ্রয় কবিয়া সেই পথেই চলিতে থাকে, বাজা সেই ব্যক্তির প্রাণদণ্ডই কবিবেন ॥২৫॥

শঠলোক আপন ধর্ম ত্যাগ করিয়া, আশুগ্নিক ধর্মের ই জীবন যাপন করিবার ইচ্ছা করে এবং তাহার জীবন গবের প্রভাবণাতেই নিযুক্ত থাকে । অতএব সেই পাপীকে সর্বোপায়ে বধ কবা উচিত ॥২৬॥

চ্যুতা দেবমনুষ্যেভ্যো যথা প্রেতান্ত্ৰৈব তে ।
 নির্যজাস্তপসা হীনা মাস্ম তৈঃ সহ সঙ্গমঃ ॥২৮॥
 ধননাশাদ্ভুংখতরং জীবিতাদ্বিপ্রয়োজনম্ ।
 অয়ং তে রোচতাং ধৰ্ম ইতি বাচ্যঃ প্রযত্নতঃ ॥২৯॥
 ন কশ্চিদস্তি পাপানাং ধৰ্ম ইত্যেষ নিশ্চয়ঃ ।
 তথাবিধঞ্চ যো হন্যাম স পাপেন নিপ্যতে ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে হেতুমাং ধনমিতি । ইহ জগতি সৰ্ব্বেষামেব পাপানাং ধনং গ্রাহমিত্যেব নিশ্চয়-
 স্তিষ্ঠতি । অতএব নিকৃত্য অবশ্যমবলম্বনীয়েন শাঠ্যেন পতনং পাতিভ্যাং গগান্তে পাপা সন্তিবিসম্বা-
 অসংতোজ্যাস্তি ॥২৭॥

চ্যুতা ইতি । দেবমানুষ্যেভ্যঃ কৰ্মভ্যঃ । হে যুধিষ্ঠির । তৈঃ সহ স্বং মাস্ম সঙ্গমঃ সংসর্গ-
 ন কুং তৎপাপসংক্রমণাবশ্রম্ভাবাদিত্যাশং ॥২৮॥

পাপো হি জীবননাশাদপি ধননাশমধিকং দুঃখং মন্ততে, তং প্রবোধয়িতুময়মুপদেশঃ কর্তব্য-
 ইত্যাং ধনেতি । অয়ে ! জীবিতাং জীবনাং, বিপ্রয়োজনং বিচ্ছেদনম্, ধননাশাদ্ভুংখতরং
 তথৈবানুভূতমানাদ্বাদিত্যিতি ভাবঃ । অতএব অযং ধর্মো ন্যায়ঃ, তে তুভ্যম্, রোচতাং ইতি সজ্জনে-
 নাসৌ পাপং, প্রযত্নতো বাচ্য উপদেশঃ ॥২৯॥

অথ “দণ্ডেনৈব স হন্তব্যঃ” ইত্যুক্তং কথং সঙ্গচ্ছতে হিংসরা পাপজননাদিত্যাং নেতি ।
 তথাগতং তাদৃশং পাপম্, ন নিপ্যতে ন্যায়কার্যকরণাদিত্যাশং ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অমানবমানুষ্যম্ ॥২৫॥ শঠো বঞ্চকঃ, তমমানবম্ ॥২৬॥ ধনমেব শ্রেয়ো ন ধর্ম
 ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ মা সঙ্গমঃ সঙ্গং মা কার্ষীঃ ॥২৮॥ তত্র হেতুর্ভবেনিতি । বিপ্রয়োজনং বিমোগঃ,

এই জগতে সমস্ত পাপাত্মাবই এইকণ নিশ্চয় থাকে যে, যে কোন উপায়ে ধন
 চাই, তাহাতে তাহাবা শঠতা কবিয়া কবিয়া পতিত হয় ; সুতবাং তাহাবা
 সজ্জনের অসম্ম এবং তাহাদেব অন্ন সজ্জনের অভোজ্য ॥২৭॥

তাহাবা দেবকার্য্য ও মনুষ্যকার্য্য হইতে ব্রষ্ট হয় এবং যেমন প্রেত, তেমন হইয়া
 যায়, আব তাহাদেব যজ্ঞ বা তপশ্চা থাকে না ; সুতবাং যুধিষ্ঠিব । তুমি তাহাদেব
 সহিত সংসর্গ কবিও না ॥২৮॥

‘(ওহে ! তুমি যে ধননাশকে জীবননাশ অপেক্ষাও অধিক দুঃখজনক বলিয়া
 মনে কব, তাহা নহে) বাস্তবিকপক্ষে জীবননাশই ধননাশ অপেক্ষা অধিক দুঃখ-
 জনক ; সুতবাং এই যুক্তি তুমি গ্রহণ কব’, এইকণ উপদেশ সজ্জনেবা যত্ন-
 পূর্বক হুর্জনদিগকে দিবেন ॥২৯॥

স্বকৰ্ম্মণা হতং হস্তি হত এব স হন্যতে ।

তেষু যঃ সময়ং কশ্চিৎ কুৰ্ব্বীত হতবুদ্ধিষু ॥৩১॥

যথা কাকশ্চ গৃধ্রশ্চ তথৈবোপধিজীবিনঃ ।

উদ্ধঃ দেহবিমোক্ষাতে ভবন্ত্যেতাস্থ যোনিষু ॥৩২॥

যস্মিন্ যথা-বৰ্ত্ততে যো মনুষ্যস্তস্মিন্ তথা বৰ্ত্তিতব্যং স ধৰ্ম্মঃ ।

মায়াচারো মায়া বাধিতব্যঃ সাধ্বাচারঃ সাধুনা প্রভূপেয়ঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

রাজধৰ্ম্মে সত্যানৃতকে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে যুক্তান্তরমাহ স্বেতি । স্বকৰ্ম্মণা নিজপাপকার্যোগৈব । হতহননাম দোষ ইত্যভি-
প্রায়ঃ । অতএব যঃ কশ্চিৎ সজ্জনঃ হতবুদ্ধিষু তেষু পাপেষু সময়ং হনননিয়মমেব কুৰ্ব্বীত ॥৩১॥

তাদৃশপাপানাং দুর্গতিমাহ যথেন্তি । যথা কাকশ্চ গৃধ্রশ্চ পক্ষিণঃ, তথৈব উপধিনা বপটেন
জীবন্তীতি তে দুর্বাশয়া ইতি শেষঃ । অতএব তে উপধিজীবিনঃ দেহবিমোক্ষাদুদ্ধঃ দেহত্যাগাৎ
পবম্ এতাস্থ কাকাদিষু যোনিষু ভবন্তি । তাদৃশভূতপূৰ্ব্বস্বতাবাদ্বিত্তি ভাবঃ ॥৩২॥

সাবমুপদিশতি যস্মিন্নিতি । মায়াচারঃ কপটব্যবহারো মহুয়াঃ, মায়া কপটাকাৰেণ, বাধিতব্যঃ
পীড়িতব্যঃ । সাধুনা আচারেণ প্রভূপেয়ো গ্রাহঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্কণি বাজধৰ্ম্মে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদপি পাপাঃ কুৰ্ব্বন্তীত্যর্থঃ । অযমিতি পাপানাং পাপিনাং মধ্যে বাচ্য উপদেশার্থঃ
কশ্চিদপি নাস্তি কিম্ব সৰ্বং ধৰ্ম্ম ইত্যেব তেষাং নিশ্চয় ইত্যম্ববঃ । অধৰ্ম্মকোটি-

পাপিষ্ঠগণের কোন ধৰ্ম্মই নাই—ইহা নিশ্চয় ; সুতরাং যিনি তাদৃশ পাপীকে বধ
করেন, তিনি পাপে লিপ্ত হন না ॥৩০॥

পাপী লোক আপন বৰ্ম্মেই নিহত হয়, তাহাকেই বধ কবা হইয়া থাকে ; অতএব
নিহতকেই নিহত কবা হয় বলিয়া নিহন্তাব কোন পাপ হইতে পারে না , অতএব
যে কোন ব্যক্তিই সেই হতবুদ্ধি পাপীদেব বিষয়ে হত্যা কবিলার নিয়ম করিতে
পারে ॥৩১॥

যেমন কাক, যেমন গৃধ্র, তেমনই কপটাকাৰী পাপীবা ; অতএব তাহাবা দেহ-
ত্যাগেব পরে কাকপ্রভৃতির যোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩২॥

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্লিশ্যমানেষু ভূতেষু তৈস্তৈর্ভাবৈস্ততস্ততঃ ।

দুর্গাণ্যতিতরেদুযেন তন্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আশ্রমেষু যথোক্তেষু যথোক্তং যে দ্বিজাতয়ঃ ।

বর্তন্তে সংযতাস্থানো দুর্গাণ্যতিতবন্তি তে ॥২॥

যে দস্ত্রামাচরন্তি স্ম যেষাং বৃত্তিচ্চ সংযতা ।

বিষয়াংশ্চ নিগৃহন্তি দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ক্লিশ্যতি । ভূতেষু মানুবেষু, ভাবৈববস্থাভিঃ, ততস্ততঃ ক্রমশঃ । দুর্গাণি দুস্তবাবস্থাঃ, অতিতবেৎ কশ্চিদতিক্রমেৎ । যেন উপায়েন ॥১॥

আশ্রমেষু । দ্বিজাতয় ইত্যপলক্ষণম্ । শূদ্রাদয়োহপি ॥২॥

য ইতি । নস্তানু কপটাচাৰান্ । স্মেতি পাদপূৰ্ণ । বৃত্তিৰ্যাবহাবঃ । বিষয়ান্ বিষয়গ্রাহীনি ইন্দ্রিয়ানি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষুণ্ণাভাবাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২২—৩০॥ সমন্যমেতান্ হনিষ্যমীতি ব্রতং যশ্চিকীর্ষেৎ স কুর্কীত তাদৃশানাং বধে পুণ্যমস্তীতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥

ইতি শাস্তিপরিণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ষডধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

যে মানুষ যে মানুষেব সঙ্গে যেমন ব্যবহার কবিবে, সেই মানুষ সেই মানুষেব সঙ্গে তেমনই ব্যবহার কবিবে, তাহাই শ্রীযা, স্নাতবাং কপট ব্যবহার কবিয়াই কপটী লোককে দমন কবিবে, আব সদব্যবহার কবিয়াই সাধুলোককে গ্রহণ কবিবে” ॥৩৩॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ নিজেব সেই সেই অবস্থায় ক্রমশঃ ক্রেশ পাইতে থাকিলে, যে উপায়ে সেই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম কবিতে পাবে, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যাহাব সংযতচিত্ত হইয়া সেই সেই আশ্রমে যথোক্ত নিয়মে চলেন, তাহাবাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম কবিতে পাবেন ॥২॥

(১) তৈস্তৈর্ভাবৈঃ পৃথক্ পৃথক্ নি ।

প্রত্যাছনোচ্যমানা যে ন হিংসন্তি চ হিংসিতাঃ ।
 প্রযচ্ছন্তি ন যাচন্তে দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩॥
 বাসয়ন্ত্যতিথীন নিত্যং নিত্যং যে চানসূয়কাঃ ।
 নিত্যং স্বাধ্যায়শীলাশ্চ দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৫॥
 মাতাপিত্রোশ্চ যে বৃত্তিং বর্তন্তে ধর্মকোবিদাঃ ।
 বর্জয়ন্তি দিবাস্বপ্নং দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৬॥
 যে বা পাপং ন কুর্বন্তি কস্মিংশ্চ মনসা গিরা ।
 নিক্ষিপ্তদণ্ডা ভূতেষু দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৭॥
 যে ন লোভান্নয়ন্ত্যর্থান্ রাজানো রজসাবিতাঃ ।
 বিঘ্নান্ পরিরক্ষন্তি দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রত্যাছঃ প্রতিনিবন্তি উচ্যমানা নিন্দ্যমানাঃ । প্রযচ্ছন্তি দদতি ॥৩॥
 বাসয়ন্তীতি । অনসূয়কাঃ পরদোষানাবিস্কাবকাঃ । স্বাধ্যায়শীলা বেদপাঠিনঃ, শূদ্রাদয়ন্ত
 সঙ্গ্রহপাঠকাঃ ॥৫॥

মাতেতি । মাতাজ মাতামহঃ । বৃত্তিং জীবিকানির্বাহোপায়ম্, আশ্রিত্যেতি শেবঃ । দিবা-
 স্বপ্নং দিবানিত্রান্ ॥৬॥

ব ইতি । নিক্ষিপ্তদণ্ডাস্ত্যক্তহিংসাঃ, ভূতেষু প্রাণিষু ॥৭॥

ব ইতি । রজসা রজোগুণজনিতেন কামেন, ক্রোধেন চাঘ্রিতা যে রাজানঃ, অর্থান্ ধনানি,
 লোভান্ ন নরন্তি ন প্রাপয়ন্তি লোভপূষণায় ন রূপয়ন্তীত্যর্থঃ । বিঘ্নান্ দেশান্ ॥৮॥

যাঁহারা কপট ব্যবহার করেন না, যাঁহাদের বৃত্তি সংযত এবং যাঁহারা ইন্দ্রিয়
 দমন করিতে সমর্থ হন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৩॥

পরে নিন্দা করিলেও যাঁহারা ফিরাইয়া তাহাদের নিন্দা করেন না, পরে হিংসা
 করিলেও যাঁহারা প্রতিহিংসা করেন না এবং যাঁহারা দানই করেন, কিন্তু যাক্ষণ
 করেন না, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৫॥

যাঁহারা সর্বদা অতিথিগণকে আশ্রয় দেন, যাঁহারা কখনও পরেব দোষ
 আবিষ্কার করেন না এবং যাঁহারা প্রত্যাছই বেদপাঠপ্রভৃতি করেন, তাঁহাবাই দুঃসহ
 অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৬॥

যে সকল ধর্মজ্ঞলোক মাতা ও পিতার বৃত্তি অনুসরণ করেন এবং দিবানিত্রা
 পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥৭॥

যাঁহারা কায়মনোবাক্যে পাপ করেন না এবং প্রাণিগণের হিংসা পরিত্যাগ কবিয়া
 থাকেন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৮॥

শ্বেষু দায়েষু বৰ্ত্তন্তে ত্ৰায়বৃত্তিম্বতাবৃত্তৌ ।
 অগ্নিহোত্রপরাঃ সন্তো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৯॥
 আহবেষু চ যে শ্ৰাস্ত্যভ্যু মরণজং ভয়ম্ ।
 ধৰ্ম্মেণ জয়মিচ্ছন্তি দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১০॥
 যে বদন্তীহ সত্যানি প্রাণত্যাগেহ প্যুপস্থিতে ।
 প্রমাণভূতা ভূতানাং দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১১॥
 কৰ্ম্মাণ্যকুহকার্থানি যেমাং বাচশ্চ সুনৃতাঃ ।
 যেমামৰ্থাশ্চ সম্বন্ধা দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেষিতি । বৰ্ত্তন্তে অনুবৰ্ত্তন্তে, ত্ৰায়বৃত্তিঃ যোগ্যব্যবায়ম্ ॥৯॥
 আহবেষিতি । আহবেষু যুদ্ধেষু ॥১০॥
 য ইতি । প্রমাণভূতাঃ সত্যবাদিতয়া বিশ্বাসপাত্রীভূতাঃ, ভূতানাং মনুষ্যাণাম্ ॥১১॥
 কৰ্ম্মাণীতি । কুহকং ছলপ্রয়োগ এব অর্থঃ প্রযোজনং যেমাং তানি ভাদৃশানি নেতি
 তথোক্তানি । সুনৃতাঃ সত্যপ্রিয়ঃ । অৰ্থা ধনানি সম্বন্ধাঃ সংকর্ষ এব সংশ্লিষ্টাঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্লিষ্টমানেষিতি । ভূতেষু প্রাণিষু, দুৰ্গাণি দ্রুতবানি ॥১—২॥ বিষয়ান্ বিষয়খানীন্দ্রিয়ানি ॥৩॥
 উচ্যমানা নিল্যমানাঃ ॥৪—৭॥ রজসাদ্বিতাঃ সন্তোহর্থান্ন ন যন্তি ন হবন্তি ॥৮—১১॥ অকুহ-

যে সকল বাজ্ঞা কাম ও ক্রোধের দোষে লোভপূৰ্ণ কবিবাব জন্ত অর্থব্যয়
 কবেন না এবং বাজ্ঞা বন্ধা কবেন, তাঁহাবা হুববস্থা অতিক্রম কবিতে
 পাবেন ॥৮॥

যাঁহাবা প্রত্যেক ঋতুকালে আপন ভাৰ্য্যাতে ত্ৰায়সঙ্গতভাবে বসণ কবেন
 এবং অগ্নিহোত্রযোগে নিবত থাকেন, সেই সজ্জনবাবা হুববস্থা অতিক্রম কবিতে
 পাবেন ॥৯॥

যে বাবেবা যুদ্ধে মরণের ভয় পবিত্যাগ কবিয়া ধৰ্ম্ম অনুসাবে জয়লাভ কবিতে
 ইচ্ছা করেন, তাঁহাবা হুববস্থা অতিক্রম কবিতে পাবেন ॥১০॥

প্রাণত্যাগ উপস্থিত হইলেও যাঁহাবা সত্য বাক্যই বলেন এবং সত্যবাদী
 বলিয়া মানুষের বিশ্বাসের পাত্র হন, এই জগতে তাঁহাবাই হুববস্থা অতিক্রম কবিতে
 পাবেন ॥১১॥

যাঁহাদেব কোন কৰ্ম্মই পবেব প্রতাবণাব জন্ত অনুষ্ঠিত হয় না, যাঁহাদেব

(১২) কৰ্ম্মাণ্যকুংসনার্থানি যেমামৰ্থাশ্চ সাধ্বর্থঃ নি ।

অনধ্যায়েষু যে বিপ্রাঃ স্বাধ্যায়ং নেহ কুৰ্ব্বতে ।
 তপোনিষ্ঠাঃ স্মৃতপসো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৩॥
 যে তপশ্চ তপশ্চান্তি কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।
 বিদ্যাবেদব্রতস্নাতা দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৪॥
 যে চ সংশান্তরজসঃ সংশান্ততমসশ্চ যে ।
 সত্ত্বে স্থিতা মহাত্মানো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৫॥
 যেষাং ন কশ্চিৎপ্রসতি ন ত্রসন্তি হি কশ্চচিৎ ।
 যেষামাত্মসমো লোকো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৬॥
 পরিশ্রিয়া ন তপ্যন্তি যে সন্তঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 গ্রাম্যাদর্থান্নিবৃত্তাশ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অনধ্যায়েষু। স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্। শোভনং হৃদয়ং তপো যেষাং তে ॥১৩॥
 য ইতি। তপশ্চান্তি কুৰ্ব্বন্তি। কৌমারে বয়শ্চৈব ব্রহ্মচারিণঃ। বিদ্যাবেদব্রতৈঃ স্নাতা
 প্রক্ষালিতমনোমলাঃ ॥১৪॥
 য ইতি। সংশান্তং তপোহনুষ্ঠানেন নিবৃত্তং বজ্রো যেষাং তে। সত্ত্বৈশ্চ ॥১৫॥
 যেষামিতি। ন ত্রসন্তি হিংস্রতয়া ন বিভেতি, ন ত্রসন্তি নির্দোষতয়া ন বিভাতি ॥১৬॥
 পরেতি। গ্রাম্যাদর্থান্ পবকুৎসনাদিবিপ্যাপাবান্ ॥১৭॥

বাক্যসকল সত্য অথ চ লোকপ্রিয় হয় এবং যাঁহাদের ধন সংকারণ্যেব জন্মই রক্ষিত থাকে, তাঁহারা ই হুববস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥১২॥

এই জগতে যে সকল ব্রাহ্মণ অনধ্যায় তিথিতে বেদাধ্যয়ন করেন না এবং তপস্যায় অভিনিবিষ্ট থাকিয়া গুরুতর তপস্যা কবেন, তাঁহারা ই হুববস্থা অতিক্রম করিতে পাবেন ॥১৩॥

যাঁহা বাল্যকাল হইতেই ব্রহ্মচারী থাকিয়া তপস্যা করেন এবং বিদ্যা ও বেদবিহিত ব্রতানুষ্ঠানে পবিত্রচিত্ত হন, তাঁহা বা ই হুববস্থা অতিক্রম করিতে পাবেন ॥১৪॥

কেবল সত্যনিষ্ঠ হওয়ায় যাঁহাদের রজোগুণ ও তমোগুণ তিবোধিত হইয়া যায়, সেই মহাত্মা বা ই হুববস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

কোন লোকই যাঁহাদের ভয় করে না এবং যাঁহা কাহারও ভয় কবেন না, আব যাঁহা সকল লোককেই নিজেদের তুল্য মনে করেন, তাঁহা বা ই হুববস্থা অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥১৬॥

সৰ্বান্ দেবান্ নমস্তুস্তি সৰ্বধৰ্ম্মাংশ্চ শৃণুতে ।
 যে শ্রদ্ধাধনাঃ শাস্তাশ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরস্তি তে ॥১৮॥
 যে ন মানিত্বমিচ্ছন্তি মানয়ন্তি চ যে পরান্ ।
 মান্যমানান্ নমস্তুস্তি দুৰ্গাণ্যতিতরস্তি তে ॥১৯॥
 যে চ শ্রাদ্ধানি কুৰ্বন্তি তিথ্যাং তিথ্যাং প্রজার্ধিনঃ ।
 স্তবিশুদ্ধেন মনসা দুৰ্গাণ্যতিতরস্তি তে ॥২০॥
 যে ক্রোধং সংনিয়চ্ছন্তি ক্রুদ্ধান্ সংশময়ন্তি চ ।
 ন চ কুপ্যন্তি ভূতানাং দুৰ্গাণ্যতিতরস্তি তে ॥২১॥
 মধুমাংসঞ্চ যে নিত্যং বর্জয়ন্তীহ মানবাঃ ।
 জন্মপ্রভৃতি মদ্যঞ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরস্তি তে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাস্মিতি । শাস্তা নিবৃত্তমনোমলাঃ ॥১৮॥
 য ইতি । মানিত্বং পবনতসম্মানভাগিঞ্চ নেচ্ছন্তি ॥১৯॥
 য ইতি । তিথ্যাং তিথ্যাং প্রতিতিথৌ “অহন্তহনি যং কুর্য্যাক্লিষ্ট্যমভিধীষতে” ইতি শ্রুতেঃ ।
 প্রজার্ধিনঃ সন্তানার্ধিনঃ ॥২০॥
 য ইতি । সংনিয়চ্ছন্তি সংবৃত্তি, সংশময়ন্তি সম্যক্ নিবৃত্তক্রোধান্ কুৰ্বন্তি ॥২১॥
 মধ্বিতি । মধু স্তবাম্ । মদ্যং গোভীপ্রভৃতিকম্ ॥২২॥

যাঁহাবা পবত্ৰীতে সন্তপ্ত হন না এবং পবকুংসা হইতে নিবৃত্ত থাকেন, সেই
 সংপ্রকৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠেবাই ছববস্থা অতিক্রম কবিতে পাবেন ॥১৭॥

যাঁহাবা শ্রদ্ধাপূৰ্বক সকল দেবতাকে নমস্কাৰ কবেন, সমস্তধৰ্ম্মই শ্রবণ কবিয়া
 থ'কেন এবং শাস্তচিত্ত হন, তাঁহাবাই ছববস্থা অতিক্রম কবিতে পাবেন ॥১৮॥

যাঁহাবা আত্মসম্মান ইচ্ছা কবেন না, অথ চ পবেব সম্মান কবেন এবং সম্মানিত
 ব্যক্তিদেব নিকটে অবনত থাকেন, তাঁহাবাই ছববস্থা লজ্জন কবিতে সমর্থ
 হন ॥১৯॥

যাঁহাবা সন্তানার্থী হইয়া পবিত্র চিত্তে প্রত্যেক তিথিতে শ্রাদ্ধ কবেন, তাঁহাবা
 ছববস্থা লজ্জন কবিতে পাবেন ॥২০॥

যাঁহাবা আগ্নে কোপ সংবরণ কবিতে পাবেন, অপবক্লুদ্বদিগকেও শাস্ত কবিতে
 সমর্থ হন এবং কোন প্রাণীৰ উপবেই ক্লুদ্ব হন না, তাঁহাবাই ছববস্থা অতিক্রম কবিতে
 পাবেন ॥২১॥

যে সকল মানুষ জন্মাবধি সৰ্বদা স্তব, অপব মদ্য ও মাংস বর্জন কবেন,
 তাঁহাবাই ছববস্থা অতিক্রম কবিতে সমর্থ হন ॥২২॥

যাত্রার্থং ভোজনং যেষাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনম্ ।
 বাক্ সত্যবচনার্থায় দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৩॥
 ঈশ্বরং সর্বভূতানাং জগতঃ প্রভবাপ্যয়ম্ ।
 ভক্তা নারায়ণং দেবং দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৪॥
 য এষ পদ্মরক্তাক্ষঃ পীতবাসা মহাভুজঃ ।
 সুহৃদভ্রাতা চ মিত্রঞ্চ সম্বন্ধী চ তথাচ্যুতঃ ॥২৫॥
 য ইমান্ সকলান্ লোকান্ চর্যমবৎ পরিবেষ্টয়েৎ ।
 ইচ্ছন্ প্রভুরচিন্ত্যাত্মা গোবিন্দঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৬॥
 স্থিতঃ প্রিয়হিতে জিষ্ণোঃ স এষ পুরুষোত্তমঃ ।
 রাজ্যংস্তব চ দুর্দ্ধৰ্যো বৈকুণ্ঠঃ পুরুষর্ষভঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যাত্রোতি । যাত্রার্থং জীবনরক্ষার্থম্ । সত্যবচনার্থায় সত্যপ্রকাশায় ॥২৩॥
 ঈশ্বরমিতি । প্রভবত্যাগাদিতি প্রভবঃ, অপ্যতি নীয়েতে অগ্নিমিতি অপ্যয়ন্তম্ । উভয়োঃ
 কর্মধাবয়ঃ । নাবায়ণং প্রতি ভক্তাঃ ॥২৪॥
 য ইতি । পদ্মবৎ রক্তাক্ষো লোহিতনয়নঃ । সম্বন্ধী মাতৃসাদিক্রপঃ । পরিবেষ্টয়েৎ লোকা-
 লোকপর্কভরণেণ ইচ্ছন্ জগতো হিতমিতি শেষঃ । জিষ্ণোবর্জুনস্ত, তব চ প্রিয়হিতে স্থিত ইতি
 সম্বন্ধঃ ॥২৫—২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কার্থ্যাদিস্তার্থানি ॥১২—২২॥ যাত্রার্থং জীবনার্থম্ ॥২৩—২৬॥ তব হিতে স্থিতঃ
 ॥২৭—২৯॥ কৃত্যসমুদ্দেশঃ কর্তব্যলেশঃ ॥৩০॥

জীবন বক্ষার জন্ত যাঁহাদের ভোজন, সন্তানার্থ মৈথুন এবং সত্যপ্রকাশার্থ বাক্য,
 তাঁহাবাই দ্রববস্থা লঙ্ঘন করিতে পাবেন ॥২৩॥

যাঁহাবা সর্বভূতের অধীশ্বর এবং জগতেব উৎপত্তি ও প্রলয়ের কাবণ নাবায়ণ
 দেবেব প্রতি ভক্তি করেন, তাঁহাবাই দ্রববস্থা লঙ্ঘন কবিতে পাবেন ॥২৪॥

এই যিনি পদ্মের, শ্রায় বস্ত্রনয়ন, পীতবস্ত্র, মহাবাহু, সবলেরই সুহৃৎ, ভ্রাতা,
 মিত্র ও সম্বন্ধী এবং সকলেরই হিতকামনা হইতে অবিচ্যুত; অচিন্ত্যস্বরূপ
 পুরুষোত্তম ও প্রভু যে গোবিন্দ জগতেব মঙ্গল কামনা বরিয়া চর্যের শ্রায় এই সমস্ত
 জগৎকে পরিবেষ্টন করিয়া বহিয়াছেন, পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । দুর্দ্ধব ও বৈকুণ্ঠবাসী
 এই সেই পুরুষোত্তম তোমাব ও অর্জুনের প্রিয়কার্য্যে ও হিতসাধনে নিবত
 রহিয়াছেন ॥২৫—২৭॥

য এনং সংশ্রয়ন্তীহ ভক্তা নারায়ণং হবিম্ ।

তে তরন্তীহ দুৰ্গাণি ন চাত্ৰাস্তি বিচারণা ॥২৮॥

দুৰ্গাতিতরণং যে চ পঠন্তি শ্রাবয়ন্তি চ ।

কথয়ন্তি চ বিপ্ৰেভ্যো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৯॥

ইতি কৃত্যসমুদ্দেশঃ কীর্তিতস্তে ময়ানঘ । ।

তরন্তে যেন দুৰ্গাণি পরত্রেহ চ মানবাঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধর্ম্মে দুৰ্গাতিতরণোপায়কথনে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তে দুৰ্গাণি তরন্তি নারায়ণানুগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥২৮॥

দুৰ্গেতি । দুৰ্গাতিতরণং নার্মৈনং প্রবক্ষ্যম্ ॥২৯॥

ইতীতি । কৃত্যসমুদ্দেশঃ সাংসারিকৈঃ কর্তব্যবিষয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

—:—

এই জগতে যে সকল ভক্ত এই হবি নারায়ণকে আশ্রয় করেন, তাঁহারা সমস্ত
দুঃখবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন । এই বিষয়ে কোন বিচাবই নাই ॥২৮॥

যাঁহারা এই দুৰ্গাতিতরণনামক প্রবন্ধ পাঠ করেন, অশ্রুকে শ্রবণ করান এবং
ব্রাহ্মণদিগের নিকটে বলেন, তাঁহারাও দুঃখবস্থা অতিক্রম করিতে পাবেন ॥২৯॥

নিষ্পাপ রাজা । মানুষ যাহাদ্বারা ইহলোকে দুঃখবস্থা এবং পবলোকে নবক
ভোগ অতিক্রম করিতে পাবে, আমি এই সেই কর্তব্যবিষয় তোমাব নিকট
বলিলাম” ॥৩০॥

—:—

*দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ • বর্দ্ধ নি ।

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসৌম্যাঃ সৌম্যরূপেণ সৌম্যাশ্চাসৌম্যদর্শনাঃ ।

ঈদৃশান্ পুরুষাংস্তাত ! কথং বিভাগহে বয়ম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ব্যাখ্যগোমায়ুসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

পুরিকায়ান্ পুরি পুরা শ্রীমত্যাং পৌরিকো নৃপঃ ।

পরহিংসারতিঃ ক্রুরো বভূব পুরুষাধমঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসৌম্যা ইতি । অসৌম্যা অন্তরে ঈর্ষ্যাবিদ্বেষাদিসন্ধেন বস্তুতঃ অপ্ৰিয়দর্শনা অপি সৌম্যরূপেণ বহিঃপ্রিয়দর্শনস্বেন, সৌম্যা অন্তবে স্নেহাদিসন্ধেন প্রিয়দর্শনা অপি, অসৌম্যদর্শনা বহিরাঙ্কতিদোষেণ ভাসন্ত ইতি শেষঃ । বিভাগহে জনীনঃ । আর্ষোহয়ং প্ররোগঃ ॥১॥

অত্রোতি । গোমায়ুঃ শৃগালঃ । নিবোধ শৃণু । “অধ্যাবিকা বিভাস্তত্বার্থা” ইতি কঠোপ-নিষস্তাশ্চে ভগচ্ছঙ্করোক্তিরত্র স্তম্ভব্যা ॥২॥

পুৰিকায়ামিতি । পুরিকায়ান্ পুরিকাখ্যায়ান্, শ্রীমত্যাং সমৃদ্ধিশোভিতায়ান্, পৌরিকো নাম ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ । অন্তরে ঈর্ষ্যা বিদ্বেষপ্রভৃতি থাকায় যাহারা বাস্তবিক প্রিয়দর্শন নহে, তাহারা বাহিরে প্রিয়দর্শনরূপে প্রকাশ পায় ; আবার অন্তরে প্রীতি সৌহার্দ প্রভৃতি থাকায় যাহারা বাস্তবিক প্রিয়দর্শন ; তাহারা আকৃতির দোষে অপ্ৰিয়দর্শন বলিয়া মনে হয় । আমি কি প্রকারে এই প্রকাব মানুষদিগকে চিনিতে পারিব ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যুধিষ্ঠির । এই বিষয়েও মনস্বীরা ব্যাখ্য ও শৃগাল সংবাদকণ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্বকালে সমৃদ্ধিশোভিত পুৰিকা নাম্নী এক নগরীতে পরহিংসানিবত ক্রুরদণ্ডাব ও পুরুষাধম ‘পৌরিক’ নামে এক রাজা ছিল ॥৩॥

স হ্যযুবি পরিক্ষীণে জগামানীপ্সিতাং গতিম্ ।
 গোমায়ুত্বঞ্চ সংপ্রাপ্তো দূষিতঃ পূৰ্বকৰ্ম্মণা ॥৪॥
 সংসৃত্য পূৰ্বভূতিঞ্চ নিৰ্বেদং পরমং গতঃ ।
 ন ভক্ষয়তি মাংসানি পরৈরুপহতান্যপি ॥৫॥
 অহিংস্রঃ সৰ্বভূতেষু সত্যবাক্ স্নদৃঢ়ব্রতঃ ।
 স চকার যথাকালমাহারং পতিতৈঃ ফলৈঃ ॥৬॥
 শ্মশানে তস্য চাবাসো গোমায়োঃ সন্মতোহভবৎ ।
 জন্মভূম্যানুরোধাচ্চ নান্যং বাসমরোচয়ৎ ॥৭॥
 তস্য শৌচমমৃষ্যন্তস্তে সৰ্বৈঃ সহজাতয়ঃ ।
 চালয়ন্তি স্ম তাং বুদ্ধিং বচনৈঃ প্রশ্নয়োত্তরৈঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । গতিং নবকম্ । সম্প্রাপ্তো নবকভোগান্তে ॥৪॥
 সংসৃত্যোতি । সংসৃত্য কিঞ্চিং স্নকৃতিবশাৎ, পূৰ্বভূতিং পূৰ্বজন্মসম্পদম্, নিৰ্বেদমাত্মগ্ৰাণিম্ ।
 ন ভক্ষয়তি পুনঃ পাপোৎপত্তিনিবারণাবেতি ভাবঃ ॥৫॥
 অহিংস্র ইতি । স্নদৃঢ়ং ব্রতং পরোপকারাদিনিয়মো যন্ত সঃ ॥৬॥
 শ্মশান ইতি । অন্তবাসং দূবহে তীর্থাদৌ স্থিতিম্ ॥৭॥
 তন্ত্বেতি । সৰ্বৈঃ সহজাতয়ঃ সজাতীয়াস্তে শৃগালাঃ, তস্য শৌচম্, অমৃষ্যন্তঃ অসহমানাঃ সন্তঃ
 প্রশ্নয়োত্তরৈঃ প্রশ্নয়পূৰ্বকৈরুচনৈঃ, তাং শৌচবিষয়াং বুদ্ধিম্, চালয়ন্তি বিচালয়িতুমিচ্ছন্তি স্ম ॥৮॥

সেই রাজা আয়ুক্ষয়ে নবকে গমন কবিয়াছিল, সেই নরকভোগেব পবে আবার
 পূৰ্ব কৰ্ম্মেব দোষে শৃগাল হইয়া জন্মিয়াছিল ॥৪॥

তৎকালে সে পূৰ্বজন্মেব কিঞ্চিং স্নকৃতিবশতঃ পূৰ্ব্বেব সমৃদ্ধি স্মরণ কবিয়া
 অত্যন্ত আত্মগ্ৰাণি অনুভব করিত এবং পবপ্রদত্ত মাংসও ভক্ষণ কবিত না ॥৫॥

সেই শৃগাল সমস্ত প্রাণীবিষয়ে হিংসাশূন্য, সত্যবাদী ও স্নদৃঢ় নিয়মশালী হইয়া
 যথাকালে পতিত ফলদ্বাবাই ভোজন নির্বাহ কবিতো লাগিল ॥৬॥

শ্মশানে বাস কবাই তাহাব অভিমত হইল, কিন্তু জন্মভূমিব অনুবোধে অগ্ন্যস্থানে
 বাস কবা অভিপ্রেত হইল না ॥৭॥

ক্রমে অগ্ন্য সকল শৃগাল তাহাব সেই পবিত্র আচাব সহ্য কবিতো না পারিয়া
 প্রশ্নপূৰ্বক বাক্যদ্বাবা তাহাব সেই বুদ্ধি বিচলিত কবিয়া দিবাব ইচ্ছা কবিল ॥৮॥

বসন্ পিতৃবনে রৌদ্রে শৌচে বর্জিতুমিচ্ছসি ।
 ইয়ং বিপ্রতিপত্তিস্তে যদা স্বং পিশিতাশনং ॥৯॥
 তৎ সমানো ভবাম্মাভির্ভোজ্যং দাস্ত্যামহে বয়ম্ ।
 ভুঙ্ক্য শৌচং পরিত্যজ্য যদ্বিভুক্তং তদন্ত তে ॥১০॥
 ইতি তেষাং বচঃ শ্রুত্বা প্রত্যাবাচ সমাহিতঃ ।
 মধুরৈঃ প্রশ্নতৈর্বা কৈর্হেতুমন্তিরনিষ্ঠুরৈঃ ॥১১॥
 অপ্রমাণা প্রশ্নতির্মে শীলতঃ ক্রিয়তে কুলম্ ।
 প্রার্থয়ামি চ তৎ কৰ্ম যেন বিস্তীৰ্য্যতে যশঃ ॥১২॥
 শ্মশানে যদি বাসো মে সমাধির্মে নিশম্যাতাম্ ।
 আত্মা ফলতি কৰ্ম্মাণি নাত্মমোদন্য কারণম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তানি বচনান্তে বাহুবদতি ভাষ্যং বসন্তিতি । পিতৃবনে শ্মশানে । বিপ্রতিপত্তির্বিপ্লবী বুদ্ধিঃ ।
 যদা যন্তঃ, পিশিতাশনো মাংসভোজী ॥৯॥

তদ্বিতি অস্মাভিঃ সমানো ভব মাংসভোজনেতি ভাবঃ ॥১০॥

ইতীতি । সমাহিতঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়ে অভিনিবিষ্টঃ । প্রশ্নতৈর্বিষ্ঠুরৈঃ, হেতুমন্তিষু ক্রিয়াকৈঃ ॥১১॥

অপ্রমাণেতি । অপ্রমাণা শৃগালো মাংসমেব ভুঞ্জীত ইত্যর্থান্দো প্রমাণবহিতা, প্রশ্নতির্জন্ম,
 শীলতঃ স্বভাবতঃ, ক্রিয়তে পরিগৃহ্যতে ॥১২॥

শ্মশান ইতি । সমাধিনিয়মেনাভিমতম্ । ফলতি ফলহেতুতয়া কৰোতি ॥১৩॥

তাহারা বলিল, ভাই । তুমি ভীষণ শ্মশানে থাকিয়া পবিত্রাচারে থাকিতে ইচ্ছা
 করিতেছ, ইহা কিন্তু তোমার বিপ্লব বুদ্ধি । কারণ তুমিও মাংসভোজী ॥৯॥

অতএব তুমি আমাদের সমান হও, আমরা তোমাকে খাচ্ছ দান করিব ; তুমি
 পবিত্রাচার পরিত্যাগ করিয়া তাহাই খাইতে থাক ; আমরা যাহা খাইয়া আসিতেছি,
 তাহাই তোমারও খাচ্ছ হউক ॥১০॥

অত্যাশ্র শৃগালের এইকণ বাক্য শুনিয়া সেই শৃগাল মনোযোগী হইয়া মধুর,
 বিস্তৃত, যুক্তিযুক্ত ও কোমল বাক্যে প্রত্যুত্তর কবিলে ॥১১॥

শৃগাল কুলে আমার জন্ম হইয়াছে বটে, তথাপি মাংস ভক্ষণ করিতেই হইবে,
 এমন কোন প্রমাণ নাই । প্রাণীরা স্বভাবতঃ যে কোন বংশ পরিগ্রহ করে । সে
 যাহা হউক, যাহাতে আমার যশ বিস্তৃত হয়, আমি তেমন কার্য্যই কবিতে চাই ॥১২॥

যদিও আমি শ্মশানে বাস করিতেছি, তথাপি আমার দৃঢ় অভিमत শ্রবণ
 কর । আত্মাই ফল জনক কৰ্ম্ম কবে, কিন্তু আশ্রম ধর্ম্মের কাবণ নহে ॥১৩॥

(৯) শৌচং লজ্জিতুমিচ্ছসি...নি । (১০) তদাস্তি তে...নি । (১১) নিশামাতান্... বর্জ নি

আশ্রমে যো দ্বিজং হন্যাদ্ গাং বা দত্তাদনাশ্রমে ।
 কিম্বু তৎ পাতকং ন স্মাত্ত্বা দত্তং বৃথা ভবেৎ ॥১৪॥
 ভবন্তুঃ স্বার্থলোভেন কেবলং ভক্ষণে রতাঃ ।
 অনুবন্ধে ত্রয়ো দোষান্তান পশ্যন্তি মোহিতাঃ ॥১৫॥
 অপ্রত্যয় কৃতাং গৰ্হ্যামৰ্থাপনয় দূষিতাম্ ।
 ইহ চামুত্রে চানিষ্ঠাং তস্মাদবুজিৎ ন রোচয়ে ॥১৬॥
 তং শুচিং পণ্ডিতং মদ্বা শাৰ্দূলঃ খ্যাতিবিক্রমঃ ।
 কৃত্বাত্মসদৃশীং পূজাং সাচিব্যেহবরয়ৎ স্বয়ম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে প্রমাণমাহ আশ্রম ইতি । দ্বিজং ব্রাহ্মণম্ । তং দ্বিজহননম্, দত্তং গোদানম্ ॥১৪॥
 ভবন্তু ইতি । স্বার্থলোভেন কেবলোদবপুৰ্ণেচ্ছয়া, অনুবন্ধে তৎ কার্যস্তু পবিধামে ॥১৫॥
 উক্তং দোষত্রয়মাহ অপ্রত্যয়েতি । তস্মাৎ অপ্রত্যয়ঃ শৃগালোহস্মাৎসং ন ভক্ষয়েদিত্যৰ্থে
 অবিশ্বাসস্তেন কৃতাম্ বিষয়ীকৃতাম্ অতএব গহ্যং নিম্ন্যাম্ । ইত্যেকো দোষঃ । অৰ্থাপনয়েন
 হিংসাবশাদ্বর্ষহানেন দূষিতাম্ । ইতি দ্বিতীযো দোষঃ । ইহ লোকে অমুত্রে পবলোকেচ
 অনিষ্টামনিষ্টফলজনিকাম্ । ইতি তৃতীয়ো দোষঃ । বুদ্ধিঃ স্বজাতিসিদ্ধমাংসভক্ষণবীতিম্ ন
 রোচয়ে ॥১৬॥
 তমিতি । শুচিং পবিত্রচিত্তম্ । শাৰ্দূলস্তত্রোপহিতঃ, কশ্চিৎ ব্যাঘ্রঃ, স্বয়মাত্মনঃ সাচিব্যে
 মস্তিষে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অসৌম্য ইতি ॥১—৮॥ বিপ্রতিপত্তিৰ্বিপন্নীতা বুদ্ধিঃ ॥২—১০॥ প্রস্বতৈৰ্বিশ্বতৈঃ
 ॥১১—১৪॥ অনুবন্ধে পবিধামে ॥১৫॥ অপ্রত্যয়োহসন্তোষস্তেন কৃতাং, অৰ্থাপনয়ো ধৰ্ম্ম-

যে লোক নির্দিষ্ট কোন আশ্রমে থাকিয়া ব্রহ্মহত্যা করে, তাহাতে কি তার
 পাপ হয় না? কিংবা যে লোক অনির্দিষ্ট আশ্রমে থাকিয়া গো দান করে,
 তাহাতে কি তাহার ধৰ্ম্ম হয় না? ॥১৪॥

তোমরা স্বার্থের লোভে কেবল ভক্ষণে নিরত রহিয়াছ, অথচ তাহার পরিণামে
 যে তিনটা দোষ হয়, মোহবশতঃ তাহা দেখিতেছ না ॥১৫॥

আমাদের মাংসভক্ষণরীতি লোকেব অবিশ্বাস বশতঃ নিন্দনীয়, ধৰ্ম্মহানি ঘটায়
 বলিয়া দূষিত এবং ইহলোকে ও পবলোকে অনিষ্ট ফল উৎপাদন করে । অতএব
 ঐ বীতি আমাব অভিপ্রেত নহে ॥১৬॥

এই সময়ে বিখ্যাত বিক্রম এক ব্যাঘ্র সেই শৃগালকে পবিত্রচিত্তও পণ্ডিত মনে
 করিয়া নিজের যোগ্য সম্মান দেখাইয়া তাহাকে নিজের মস্তিষে ববণ করিল ॥১৭॥

শার্দূল উবাচ ।

সৌম্য ! বিজ্ঞাতরূপস্তং গচ্ছ যাত্রাং ময়া সহ ।
 ত্রিয়ন্তামীপ্সিতা ভোগাঃ পরিহার্যাশ্চ পুঙ্কলাঃ ॥১৮॥
 তীক্ষ্ণা ইতি বয়ং খ্যাতা ভবন্তং জ্ঞাপয়ামহে ।
 মূহুর্পূর্বং হিতক্লেব শ্রেয়শ্চাধিগমিষ্যসি ॥১৯॥
 অথ সম্পূজ্য তদ্বাক্যং যুগেন্দ্রস্ত মহাত্মনঃ ।
 গোমায়ুঃ সংশ্রিতং বাক্যং বভাষে কিঞ্চিদানতঃ ॥২০॥

গোমায়ুরুবাচ ।

সদৃশং যুগরাজৈতত্ত্বং বাক্যং মদন্তরে ।
 যৎ সহায়ান্ যুগয়সে ধর্ম্মার্থকুশলান্ শুচীন ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সৌম্যেতি । বিজ্ঞাতং রূপং স্বভাবো বস্ত্র স তাদৃশঃ । গচ্ছ প্রাপ্নুহি, যাত্রাং নির্দোষাং
 জীবিকাম্ । পরিহার্যা অনীপ্সিতাঃ পরিত্যজ্যাঃ, পুঙ্কলাঃ প্রচুরা অপি ॥১৮॥
 তীক্ষ্ণা ইতি । তীক্ষ্ণা হিংস্রাদিতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলকবং জীবনম্ ॥১৯॥
 অথেতি । যুগেন্দ্রস্ত পশুশ্রেষ্ঠস্ত ব্যাঘ্রস্ত । সংশ্রিতং প্রণয়াদ্বিতম্ ॥২০॥
 সদৃশমিতি । মদন্তরে মদর্থম্ । যুগয়সে অশ্বেষ্যসি, নির্দোষান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

হানিঃ ॥১৬—১৭ যাত্রাং বাজকার্থং গচ্ছ প্রাপ্নুহি, পবিত্রার্থাশানীপ্সিতাঃ পবিত্রার্থাঃ
 পবিচ্ছেদ্য ইত্যন্তে ॥১৮॥ জ্ঞাপয়ামহে সূচয়ামহে ॥১৯—২০॥ মদন্তরে মম্মিমিত্তম্ ॥২১॥

ব্যাঘ্র বলিল—‘সৌম্য ! তোমার স্বভাব বুঝিতে পারিয়াছি তুমি আমার
 সহিত নির্দোষ জীবন যাত্রা নির্বাহ কর । তোমার অভীষ্ট ভোগ কবিত্তে থাক
 এবং প্রচুর হইলেও অনভীষ্ট ভোগ পরিত্যাগ করিবে ॥১৮॥

আমি তোমাকে জানাইতেছি যে, জগতে আমবা তীক্ষ্ণ জন্তু বলিয়া বিখ্যাত
 সুতরাং তুমি আমার মন্ত্রী হইলে কোমল, হিত ও মঙ্গলকব, জীবন লাভ
 কবিবে’ ॥১৯॥

তাহার পর শৃগাল মহাত্মা ব্যাঘ্রের সেই বাক্যের গৌরব দেখাইয়া ঈষৎ
 অবনত হইয়া প্রণয়যুক্ত বাক্য বলিতে লাগিল ॥২০॥

শৃগাল বলিল—‘পশুরাজ । আমার নিমিত্ত আপনার এই বাক্য উপযুক্তই
 বটে । যেহেতু আপনি ধর্ম্মে ও অর্থের নিপুণ এবং পবিত্রচিত্ত সহায় অশ্বেষণ
 কবিতেছেন ॥২১॥

ন শক্যং হনমাতেন মহত্তমশাসিতুম্ ।
 দুৰ্দ্ধামাতেন বা বীর । শরীরপরিপস্থিান ॥২২॥
 সহায়াননুরক্তাংশ্চ নয়জ্ঞানুপসংহিতান্ ।
 পরম্পরমসংসৃষ্টান্ বিজিগীষুনলোলুপান্ ॥২৩॥
 অনভীতোপধান্ প্রাজ্ঞান্ হিতেযুক্তান্ মনস্বিনঃ ।
 পূজয়েথা মহাভাগ । যথাচার্য্যান্ যথা পিতৃন ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ন হেব মম সন্তোষাদ্রোচতেহত্মান্ যুগাধিপ ।
 ন কাময়ে স্মৃথান্ ভোগানৈশ্বর্য্যং চ তদাশ্রয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অনমাতেন রাজ্ঞা, মহৎ দেশবিশালং বিশালরাজ্যমিত্যর্থঃ । শরীরপরিপস্থিান
 চিন্তাভিরেকাং শরীরশোষণে ॥২২॥

সহায়ানিতি । নয়জ্ঞান্ নীতিবিদঃ, উপসংহিতান্ সম্ভাবাধিতান্ অসংসৃষ্টান্ বাজানিষ্টসাধনে
 অমিলিতান্, অনভীতা অত্যক্তা উপধা ছলং বৈতান্, যুক্ত্যনভিনিবিষ্টান্ ॥২৩—২৪॥

নেতি । সন্তোষাৎ অত্মান্ সহায়ান্ গ্রহীতুং মম নৈব বোচতে একাকিনা মমৈব সৰ্ব্ববাসেব
 রাজ্যকার্য্যাণাং কৰ্ত্ত্বং শক্যমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন শক্যং রাজ্ঞেতি শেষঃ ॥২২—২৫॥ বোদ্ধ্যতি যোগং প্রাপ্যতি যদন্তরে যদ্বিমিত্তং
 দুঃশীলাশ্চ ভবিষ্যন্তি ॥২৬॥ অত্র হেতুমাংস—নেতি এবামহং প্রাধনীরো নাস্মীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৭॥

বীর । অমাত্যবিহীন একাকী রাজা বিশাল রাজ্য শাসন করিতে পারেন না
 এবং দুষ্ট অমাত্য লইয়া দুঃশ্চিন্তায় দেহ শোষণ করিতে থাকিয়া ও রাজ্য শাসন
 করিতে সমর্থ হন না ॥২২॥

মহাভাগ । অনুরক্ত, নীতিজ্ঞ, সম্ভাবসম্পন্ন, ছবভিসন্ধি বিষয়ে পরম্পর
 অমিলিত, জয়াভিলাষী, অলোভী, কপটপ্রয়োগাভিজ্ঞ, বুদ্ধিমান, রাজ্য হিত সাধনে
 অভিনিবিষ্ট ও মনস্বী সহায়দিগকে আপনি পিতা ও আচার্য্যের স্থায় সম্মান
 কবিবেন ॥২৩—২৪॥

কিন্তু পশুরাজ । আমার সন্তোষেব জন্য অস্ত্র সহায় গ্রহণেব ইচ্ছা কবিবেন
 না । আমিও আপনাব আশ্রয়ে থাকিয়া সুখজনক ভোগ বা ঐশ্বর্য্য কামনা করি
 না ॥২৫॥

(২৫)....রোচতেহত্মানুগাধিপ...বর্জ্জ নি ।

ন যোক্ষ্যতি হি মে শীলং তব ভূতৈঃ পুরাতনৈঃ ।
 তে হ্মাং বিভেদয়িষ্যন্তি দুঃশীলাশ্চ মদন্তরে ॥২৬॥
 সংশ্রয়ঃ শ্লাঘনীয়স্তমন্ত্রেষামপি ভাষ্যতাম্ ।
 কৃতান্না স্তুমহাভাগঃ পাপকেদ্বপ্যদারুণঃ ॥২৭॥
 দীর্ঘদর্শী মহোৎসাহঃ স্থূললক্ষ্যো মহাবলঃ ।
 কৃতী চামোঘকর্তাসি ভোগৈশ্চ সমলঙ্কৃতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম)
 ন স্বল্লেনান্মি সন্তুষ্টো দুঃখাবৃতিরনুষ্ঠিতা ।
 সেবায়াং চাপি নাভিজ্ঞঃ স্বচ্ছন্দেন বনেচরঃ ॥২৯॥
 রাজোপক্ৰোশদোষাশ্চ সর্বে সংশ্রয়বাসিনাম্ ।
 ব্রতচর্যা তু নিঃসঙ্গা নির্ভয়া বনবাসিনাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যোক্ষ্যতি সমানতবা মিলিত্ব ভবিষ্যতি । ভূতৈঃ ভূতশীলৈঃ সহ । বিভেদয়িষ্যন্তি
 পৃথক্ করিষ্যন্তি । মদন্তরে মদ্বিষয়ে মদ্বিষয়ে ॥২৬॥

সংশ্রয় ইতি । ভাষ্যতাং তেজস্বিনাম্ অন্ত্রেষামপি পশূনাম্ শ্লাঘনীয়ঃ সংশ্রয় আশ্রয়ঃ । কৃতান্না
 শিক্ষিতবুদ্ধিঃ, পাপকেষু পাপেষু । স্থূললক্ষ্যো বদান্তঃ ॥২৭—২৮॥

মস্ত্রিষে স্ববিপ্রতিপত্তিমাং নেতি । দুঃখা দুঃখকরী বৃত্তিরিয়ং তপশ্চর্যা স্বচ্ছন্দেন
 ব্রতচর্যা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থূললক্ষ্যো বহুপ্রদঃ ॥২৮॥ দুঃখা বৃত্তিঃ সেবা বৃত্তিচ্চ নানুষ্ঠীতা ॥২৯॥ রাজসমীপে উপক্ৰোশো

রাজা ! আমার স্বভাব আপনার প্রাচীনভূত্যদের স্বভাবের সহিত মিশিবে
 না । সুতরাং তাহারা আমার বিষয়ে কুৎসিত ধাবণা পোষণ করিয়া, আমার
 সহিত আপনার ভেদ ঘটাইবে ॥২৬॥

পশুরাজ ! আপনি শিক্ষিতবুদ্ধি, অতিমহাত্মা, পাপিগণের উপবেও অনিষ্টুর,
 দীর্ঘদর্শী, মহোৎসাহী, বদান্ত, মহাবল, কৃতী, অব্যর্থকার্য্যকারী এবং নানাবিধ-
 ভোগে পরিশোভিত । অতএব আপনি অন্যান্য তেজস্বী পশুগণের ও শ্লাঘ্য
 আশ্রয় ॥২৭—২৮॥

এদিকে আমি অল্লস সন্তুষ্ট নহি ; দুঃখকর তপস্তার অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছি ।
 সুতরাং পর-সেবায় অনভিজ্ঞ এবং স্বাধীনভাবে বনে বিচরণ করিয়া থাকি ॥২৯॥

(২৭)....ন সংশ্রয়ঃ পি বঙ্গ বর্ধ, অস্ত্রেষামপি ভাষ্যতাম্...বঙ্গ বর্ধ ।

(৩০) প্রাক্কোপক্ৰোশদোষাঃ...নি ।

নৃপেণাহুয়মানস্ত যত্তিষ্ঠতি ভয়ং হৃদি ।
 ন তত্তিষ্ঠতি তুচ্চানাং বনে মূলফলাশিনাম্ ॥৩১॥
 পানীয়ং বা নিরায়াসং স্বাদ্বন্নং বা ভয়োত্তরম্ ।
 বিচার্য খলু পশ্যামি তৎসুখং যত্র নিবৃতিঃ ॥৩২॥
 অপরাধৈর্ন তাবন্তো ভৃত্যোঃ শিষ্টা নরাধিপৈঃ ।
 উপঘাতৈর্যথা ভৃত্য দুষিতা নিধনং গতাঃ ॥৩৩॥
 যদি হেতুশ্চা কার্য্যং যুগেন্দ্র । যদি মন্যসে ।
 সময়ং কৃতমিচ্ছামি বর্তিতব্যং যথা ময়ি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বাজেতি । বাজ উপক্ৰোশদোষান্তিবদ্ধাঃ, সংশ্রবাসিনাং বাজাপ্রস্তুতাম্ ॥৩০॥
 নৃপেণেতি । আহুয়মানস্ত জনস্ত ॥৩১॥
 পানীয়মিতি । পানীয়ং কেবলং জলম্, নিবায়াসং নিকপজবম্, ভয়ান্তরং ভয়পূর্বকম্ ।
 নিবৃতিঃ নিকপজবতা ॥৩২॥
 অপেতি । শিষ্টাঃ শাসনেন নির্দোষীকৃতাঃ । উপঘাতৈঃ প্রহাটৈঃ, যথা যাবন্তঃ ॥৩৩॥
 যদীতি । এতৎ ভব মস্ত্রিকম্, কার্য্যং কর্তব্যম্ । সময়ং শপথম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিদা তজ্জা দোষা রাজোপক্ৰোশদোষাঃ সন্তি ॥৩০—৩১॥ যত্র নিবৃতিসুখং তৎখলু
 সুখং স্বর্গং পশ্যামি, নিবৃতিঃ স্থিতিরिति বা । “সুখং শর্ঘ্যমি নাকে চ নিবৃতিঃ

বাজাব আশ্রয়ে যাহাবা বাস কবে, তাহাদেব উপবে রাজার সর্বপ্রকাব
 তিবদ্ধাবই হইয়া থাকে ; আর বনে থাকিয়া ব্রতচরণ কবায়, কাহার কোন
 সংশ্রব কবিতে হয় না এবং কোন ভয়ও থাকে না ॥৩০॥

রাজা আহ্বান কবিলে মনে যে ভয় উপস্থিত হয় ; সর্বদা সন্তুষ্ট চিত্ত ও
 বস্ত্র ফলমূলভোজী ব্যক্তিগণের মনে সে ভয় উপস্থিত হয় না ॥৩১॥

নিকপজব কেবল একটু জল এবং ভয়পূর্বক সুস্বাদু অন্ন এই দুইটির
 বিচাব করিয়া আমি দেখিয়াছি যে, যাহাতে উপজব নাই, তাহাই ভাল ॥৩২॥

বাজাবা অপবাধেব শাসন কবিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ততগুলি ভৃত্যকে
 নির্দোষ করিতে পারেন নাই, যতগুলি ভৃত্যকে প্রহার করিয়া মারিয়া
 ফেলিয়াছেন ॥৩৩॥

পশুবাজ । যদি আমার মস্ত্রিক গ্রহণ করিতে ইহবেই বলিয়া আপনি

মদীয়া মাননীয়াস্তে শ্রোতব্যঞ্চ হিতং বচঃ ।
 কল্লিতা যা চ মে বৃত্তিঃ সা ভবেত্ত্বয়ি স্থিরা ॥৩৫॥
 ন মন্ত্রয়েয়মনৈস্তে সচিবৈঃ সহ কহিচিৎ ।
 নীতিমন্তঃ পরীপ্সন্তো বৃথা ক্রয়ুঃ পরে ময়ি ॥৩৬॥
 এক একেন সংগম্য রহো ক্রয়াং হিতং বচঃ ।
 ন চ তে জ্ঞাতিকার্যেষু প্রকট্যোহহং হিতাহিতে ॥৩৭॥
 ময়া সংগম্য পশ্চাচ্চ ন হিংস্থাঃ সচিবাস্থয়া ।
 মদীয়ানাঞ্চ কুপিতো মা হুং দণ্ডং নিপাতয়েঃ ॥৩৮॥
 এবমস্থিতি তেনাসৌ যুগেন্দ্রেনাভিপূজিতঃ ।
 প্রাপ্তবান্ মতিসাচিব্যং গোমায়ুর্ব্যাস্রযোনিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

মদীয়া ইতি । মদীয়া সংসংপৃক্তাঃ, তে তব । কল্লিতা ময়া নির্দিষ্টা ॥৩৫॥
 নেতি । নীতিমন্তঃ কূটকৌশলবন্তঃ, পরীপ্সন্তদ্বায়াযতীকর্তৃমিচ্ছন্তঃ, বৃথা মিথ্যা ॥৩৬॥
 এক ইতি । একঃ অহম্, একেন স্বয়া, বহো নির্জনস্থানে ॥৩৭॥
 ময়েতি । মদীয়ানাং সংসংপৃক্তানামুপবি ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্থিতা"বিত্তি চ মেদিনী ॥৩২॥ শিষ্টাঃ কৃতদণ্ডাঃ ॥৩৩—৩৮॥ ব্যাস্রযোনিতো ব্যাস্রযোনেঃ
 মনে কবেন, তাহা হইলে, আপনি আমার সহিত যে ভাবে চলিবেন, সে
 বিষয়ে আপনি একটা শপথ কবেন, ইহা আমি ইচ্ছা করি ॥৩৪॥

সে শপথ এই যে, আপনি আমার সম্পর্কিত ব্যক্তিগণকে সম্মান কবিবেন,
 আমার হিতবাক্য শ্রবণ করিবেন এবং আমি আমার যে বৃত্তি নির্দিষ্ট কবিয়াছি, সে
 বৃত্তি আপনার বাড়ীতেও স্থিবই থাকিবে ॥৩৫॥

পশুরাজ ! আমি কখনও আপনার অন্ত্রাশ্রয় মন্ত্রীব সহিত মন্ত্রণা কবিব না ।
 কারণ, তাঁহারা কূটকৌশলে আপনাকে আয়ত্তে রাখিবার ইচ্ছা কবিয়া, আমার
 সম্বন্ধে মিথ্যা বলিবেন ॥৩৬॥

আমি একাকী নির্জনস্থানে একক আপনাব সহিত মিলিত হইয়া, হিতবাক্য
 বলিব ; কিন্তু আপনি জ্ঞাতিগণেব কার্য্য বিষয়ে আমার নিকট হিতাহিত জিজ্ঞাসা
 করিতে পারিবেন না ॥৩৭॥

আপনি আমার সহিত মন্ত্রণা কবিয়া, পবে অন্য মন্ত্রিগণের হিংসা করিতে
 পাবিবেন না এবং ক্রুদ্ধ হইয়া আমার ব্যক্তিগণের কোনও দণ্ড কবিবেন না ॥৩৮॥

তং তথা স্কৃতং দৃষ্ট্বা পূজ্যমানং স্বকৰ্ম্মসু ।
 প্রাচীষন্ কৃতসজ্জাতাঃ পূৰ্ব্ভূত্যা মুহুমুহুঃ ॥৪০॥
 মিত্ৰবুদ্ধ্যা চ গোমাযুং সাস্বয়িত্বা প্রসাদ চ ।
 দোষৈশ্চ সমতাং নেতুমেচ্ছন্নশুভবুদ্ধয়ঃ ॥৪১॥
 অন্তথা ব্যাধিতাঃ পূৰ্ব্বং পরদ্রব্যান্তিহাৰিণঃ ।
 অশক্তাঃ কিঞ্চিদাদাতুং দ্রব্যং গোমাযুযজ্ঞিতাঃ ॥৪২॥
 বুখানঞ্চ বিকাজ্জাতিঃ কথাভিঃ প্রতিলোভ্যতে ।
 ধনেন মহতা চৈব বুদ্ধিরশ্চ বিলোভ্যতে ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ইতি উক্তং । মত্যা বুদ্ধিমায়েণ সচিব্যং মজ্জিমং, ব্যাঘ্রযোনিভো
 ব্যাঘ্রশ্চ ॥৩৯॥

তমিতি । স্কৃতং স্কৃতুং গ্রাহিতমজ্জিমং, স্বকৰ্ম্মসু মজ্জিব্যাপাবেষু । কৃতঃ সজ্জাতঃ সন্মেলনং
 যেষু ॥৪০॥

মিত্ৰেতি । সাস্বয়িত্বা মধুবাক্যেনালপ্য । দোষৈঃ কুটকৌশলৈঃ, সমতামাত্মসমানত্বম্ ।
 অশুভবুদ্ধয়ো ব্যাঘ্রশ্চ পূৰ্ব্ভূত্যাঃ ॥৪১॥

তদানীং পূৰ্ব্ভূত্যানামবহামাহ অন্তথেনি । অন্তথা প্রচুবলাভেন, ব্যাধিতা ব্যাঘ্রান্তিকে
 বিশেষণাবস্থিতাঃ । গোমাযুনা তেন যজ্ঞিতা নিয়মিতাঃ ॥৪২॥

বুখানমিতি । বুখানমুন্নতিম্, বিকাজ্জাতিঃ পূৰ্ব্ভূত্যাঃ । অশ্চ গোমাযোঃ ॥৪৩॥

‘এইকপই হইবে’ এই কথা বলিয়া ব্যাঘ্র শৃগালের সম্মান কবিল । পরে
 শৃগাল সেই ব্যাঘ্রের মজ্জিম স্বীকাব কবিল ॥৩৯॥

ব্যাঘ্র শৃগালকে মজ্জিম গ্রহণ কবাইল এবং মজ্জীব কার্য্যে তাহাকে সম্মান
 দেখাইল, ইহা দেখিয়া ব্যাঘ্রের পূৰ্ব্ভূত্যা সজ্জবদ্ধ হইয়া, শৃগালের উপবে
 অনববত বিদ্বেষ কবিতে লাগিল ॥৪০॥

কুটবুদ্ধি, পূৰ্ব্ভূত্যা মিত্রজ্ঞানে সান্নন্য বাক্যে শৃগালকে প্রসন্ন কবিয়া,
 কুটকৌশলে সেই শৃগালকে নিজেদের সমান কবিবাব ইচ্ছা কবিল ॥৪১॥

সেই পূৰ্ব্ভূত্যা পবদ্রব্য হরণ কবিতে থাকিয়া, ব্যাঘ্রের নিকটে পূৰ্বে
 অন্তভাবে থাকিত ; কিন্তু তৎকালে শৃগালকর্তৃক পরিচালিত হওয়ায় অশ্চৈব বোন
 দ্রব্যই হরণ কবিতে সমর্থ হইত না ॥৪২॥

তাহাব পব পূৰ্ব্ভূত্যা উন্নতি কামনা কবিয়া, নানাবিধ মধুব বাক্যে শৃগালকে

ন চাপি স মহাপ্রাজ্ঞস্ত্র্যাক্ষৈর্য্যাক্চাল হ ।
 অথাস্ত সময়ং কৃত্বা বিনাশায় তথাপরে ॥৪৪॥
 ঈপ্সিতস্ত যুগেন্দ্রস্য মাংসং যত্তত্র সংস্কৃতম্ ।
 অপনীয় স্বয়ং তদ্ধি তৈর্য্যস্তং তস্য বেশ্মনি ॥৪৫॥ (যুগাকম)
 যদর্থক্ষাপ্যপহতং যেন তচ্চৈব মদ্বিতম্ ।
 তস্য তদ্বিদিতং সৰ্ব্বং কারণার্থঞ্চ মর্ষিতম্ ॥৪৬॥
 সময়োহয়ং কৃতস্তেন সাচিব্যমুপগচ্ছতা ।
 নোপঘাতস্তয়া কার্য্যো রাজন্ । মৈত্রীমিহেচ্ছতা ॥৪৭॥
 ভীষ্ম উবাচ ।
 ক্ষুধিতস্য যুগেন্দ্রস্য ভোক্তুমভ্যুখিতস্য চ ।
 ভোজনায়োপহর্তব্যং তন্মাংসং নোপদৃশ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স শৃগালঃ । অস্ত শৃগালস্ত । সময়মবসরম্ । যুগেন্দ্রস্ত ব্যাঘ্রস্ত, সংস্কৃতং প্রস্তুতম্ ।
 তস্ত শৃগালস্ত ॥৪৪—৪৫॥

যদ্বিতি । তস্ত শৃগালস্ত । কারণার্থং বিশেষবোদ্ধেস্তসাধনার্থম্, মর্ষিতং শৃগালেণ সোচ্চম্ ॥৪৬॥

সময় ইতি । সময়ঃ শপথঃ, তেন শৃগালেণ, উপগচ্ছতা অঙ্গীকূর্ব্বতা ॥৪৭॥

ক্ষুধিতস্তেতি । যুগেন্দ্রস্ত ব্যাঘ্রস্ত । নোপদৃশ্যতে স তদানাদিকারিণা ॥৪৮॥

লুক্ক করিবার চেষ্টা করিতে লাগিল এবং প্রচুর ধন উপহার দিয়া শৃগালের বৃদ্ধটিকেও
 লুক্ক করিতে থাকিল ॥৪৩॥

কিন্তু মহাপ্রাজ্ঞ শৃগাল সে ধৈর্য্য হইতে বিচলিত হইল না । তাহার পর
 তাহার শৃগালের বিনাশের জন্য, একটি সময় নির্দিষ্ট কবিতা, ব্যাঘ্রের অভীষ্ট প্রস্তুত
 মাংস লইয়া যাইয়া, সেই শৃগালের ঘরে নিজেরাই রাখিয়া দিল ॥৪৪—৪৫॥

যে উদ্দেশ্যে মাংস অপহৃত হইয়াছিল এবং যে সেইরূপ মন্ত্রণা করিয়াছিল, সে
 সমস্তই শৃগাল জানিতে পারিয়াছিল ; কিন্তু তথাপি সে কোন উদ্দেশ্য সাধনের জন্য
 তাহা সহ্য করিয়াছিল ॥৪৬॥

সেই শৃগাল যখন ব্যাঘ্রের মন্ত্রিত্ব গ্রহণ করে, তখন সে এইরূপ শপথ বঝাইয়াছিল
 যে, “রাজা ! আপনি লোকেব মিত্রভাভিলাষী হইয়া কাহাকেও বধ
 করিবেন না” ॥৪৭॥

যুগরাজেন চাক্তপ্তং দৃশ্যতাং চৌর ইত্যুত ।
 কৃতকৈশচাপি তন্মাংসং যুগেন্দ্রায়োপবর্ণিতম্ ॥৪৯॥
 সচিবেনাপনীতং তে বিদুষা প্রাপ্তমানিনা ।
 সরোষস্তথ শার্দূলঃ শ্রদ্ধা গোমায়ুচাপলম্ ॥৫০॥
 বভূবামৰ্ষিতো রাজা বধং চাস্ত্র ব্যরোচয়ৎ ।
 ছিদ্রস্ত তস্ত তদদৃষ্ট্ৰ। প্রোচুস্তে পূৰ্ব্বমস্ত্রিণঃ ॥৫১॥ (যুগাকম)
 সৰ্বেষামেব সোহস্মাকং বৃত্তিভঙ্গে প্রবর্ততে ।
 নিশ্চিচৈত্যং পুনস্তস্ত তে তৎকৰ্ম্মণ্যবৰ্ণয়ন্ ॥৫২॥
 ইদং তস্মৈদৃশং কৰ্ম্ম কিং তেন ন কৃতং ভবেৎ ।
 শ্রুতশ্চ স্বামিনা পূৰ্ব্বং যাদৃশো নৈব তাদৃশঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । যুগরাজেন পশুরাজেন ব্যাখ্যেণ । কৃতকৈঃ কপটিভিঃ পূৰ্ব্বভূতৈঃ ॥৪৯॥
 তদ্বর্ণনমেবাহ সচিবেনেতি । গোমায়োৰ্মিত্তিত্ত শৃগালস্ত চাপলমধীবতাম্ । অমৰ্ষিতঃ
 অসহিষ্ণুঃ । অস্ত গোমায়োঃ, ব্যরোচয়দেচ্ছৎ ॥৫০—৫১॥
 সৰ্বেষামিতি । বৃত্তিভঙ্গে জীবনোপায়নাশে । এবং ভবিনাশম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যন্তেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪৪॥ তস্ত গোমায়োৰ্বেশ্বনি ॥৪৫॥ তস্ত গোমায়োস্তদ্বিহিতং তেন চ
 তদ্বর্ণিতং কারণার্থং যস্ত বন্ধুবিরুদ্ধো ভবত্বিতি হেতোবিত্যর্থঃ ॥৪৬—৫১॥ বর্ণয়ন্তবর্ণয়ন

ভীষ্ম বলিলেন—“তদনন্তর ব্যাধি ক্ষুধার্ত হইয়া যখন ভোজনের জন্য গাজ্রোথান
 কবিল ; তখন তাহাকে দেখ সে মাংস দেখা গেল না ॥৪৮॥

তখন পশুবাজ ব্যাধি আদেশ কবিল যে—“চোরকে সন্ধান কবিয়া দেখ” । তখন
 কপটাণবী সেই পূৰ্ব্বভূত্যেবা মাংসেব বিষয় ব্যাধিকে বর্ণনা করিল—॥৪৯॥

“পশুরাজ ! পণ্ডিত ও পণ্ডিতাভিমানী আপনাব মন্ত্রীই তাহা অপহরণ করিয়া-
 ছেন” । তৎপবে ব্যাধি শৃগালের সেই চপলতার বিষয় শুনিয়া ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু
 হইয়া পড়িল এবং শৃগালকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিল । তখন তাহার সেই ছিদ্র
 দেখিয়া পূৰ্ব্বমন্ত্রীবা বলিল—॥৫০—৫১॥

“সে শৃগাল আমাদের সকলেরই জীবনোপায় বিনষ্ট কবিতো প্রবৃত্ত হইয়াছে” ।
 এই কথা বলিয়া পূৰ্ব্বভূত্যেবা শৃগালেব মৃত্যু নিশ্চয় কবিয়া, পুনরায় তাহাব কার্য্যের
 বর্ণনা করিতে লাগিল—॥৫২॥

বাঙ্‌মাত্রৈণৈব ধর্মিষ্ঠঃ স্বভাবেন তু দারুণঃ ।
 ধর্মচ্ছদ্যা হয়ং পাপো বৃথাচারপরিগ্রহঃ ॥৫৪॥
 কার্যার্থং ভোজনার্থেবু ব্রতেবু কৃতবান্‌ শ্রমম্ ।
 যদি বিপ্রত্যয়ো হেব তদিদং দর্শয়াম তে ॥৫৫॥
 তন্মাংসং চৈব গোমায়োস্তুঃ ক্ষণাদাশু চৌকিতম্ ।
 মাংসাপনয়নং জ্ঞাত্বা ব্যাত্ত্বঃ শ্রত্বা চ তদ্বচঃ ॥৫৬॥
 আজ্ঞাপয়ামাস তদা গোমায়ুর্বধ্যতামিতি ।
 শার্দূলশ্চ বচঃ শ্রত্বা শার্দূলজননী ততঃ ॥৫৭॥
 যুগরাজং হিতৈর্বাক্যৈঃ সম্বোধয়িতুমাগমৎ ।
 পুত্র । নৈতদ্বয়া গ্রাহং কপটারন্তসংযুতম্ ॥৫৮॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । স্বামিনা প্রভুণা স্বনা, বাদৃশঃ পুরুষো নৈব শ্রুতঃ স তাদৃশঃ ॥৫৩॥

বাগিতি । ধর্ম এব ছদ্যা ব্যাত্ত্বো বস্ত্র সঃ, বৃথা মিথ্যা আচারপরিগ্রহো ধর্মাচারবান্যং বস্ত্র
 সঃ ॥৫৪॥

কার্যোতি । কার্যার্থং নিজোদ্দেশ্যসাধনার্থম্, ব্রতেবু ব্রতাকাংক্ষেবু চ, শ্রমং কৃতবান্‌ অসৌ
 শৃগালঃ, ভোজনার্থং নৈপুণ্যার্জনশ্রমকরণাদেব স তন্মাংসং কৃতবান্‌ ইত্যশ্রয়ঃ । বিপ্রত্যয়ঃ অবিশ্বাসঃ,
 এষ এতদ্বিবচকঃ ॥৫৫॥

তদিতি । গোমায়োস্তুশ্চ শৃগালশ্চ গৃহাৎ, তন্মাংসম্, আশু চৌকিতং ব্যাত্ত্বান তে কপদ্বতম্ ।
 গোমায়ুঃ স মস্ত্রী শৃগালঃ । কপটারন্তসংযুতং ছলব্যাপারযুক্তং বাক্যম্ ॥৫৬—৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৫২—৫৪॥ বিপ্রত্যয়োহবিশ্বাসঃ ॥৫৫॥ গোমায়োগৃহে চৌকিতং প্রবেশিতং মাংসং
 প্রদর্শয়ামাস্তবিতার্থঃ ॥৫৬—৫৭॥ কর্ম ন গ্রাহনিত্যন্তবশ্মোকেন সধকঃ ॥৫৮॥

“এই এবং এইরূপ তাহাব কার্য্য ; আর সে কোন্‌ কার্য্য না কবিতে পারে ?
 প্রভু যেকপ পুরুষের কথা শোনেন নাই, সে সেইকপ পুরুষ ॥৫৩॥

সেই শৃগালটা কেবল বাক্যে ধার্ম্মিক ; কিন্তু স্বভাবে ভীষণ । ধর্ম্ম তাহাব
 ছিল ; কিন্তু পাপ তাহার স্বাভাবিক, আর ধর্মাচরণ মিথ্যা ॥৫৪॥

সে নিজের উদ্দেশ্য সাধন করিবাব জন্য ভোজন ও ব্রতেব বিষয়ে নৈপুণ্য অর্জন
 কবিবাব নিমিত্ত পবিশ্রম করিয়াছে । যদি আপনার এ বিষয়ে বিশ্বাস না হয়, তবে
 আমবা আপনাকে তাহার প্রমাণ দেখাইয়া দিতে পারি” ॥৫৫॥

পূর্ববৃত্ত্যেরা এই কথা বলিয়া, সেই শৃগালের গৃহ হইতে সেই মাংস আনয়ন

কৰ্মসংঘৰ্ষজৈর্দোষৈর্দুশ্চেতাশ্চিভিঃ শুচিঃ ।
 নোচ্ছিতং সহতে কশ্চিৎ প্রক্ৰিয়া বৈরকারিকা ॥৫॥
 শুচেরপি হি যুক্তস্ত দোষ এব নিপাত্যতে ।
 যুনেরপি বনস্থস্ত স্থানি কৰ্ম্মাণি কুব্বতঃ ॥৬০॥
 উৎপদন্তে ত্রয়ঃ পক্ষা মিত্রোদাসীনশত্রবঃ ।
 লুব্ধানাং শুচয়ো দ্বেষ্যাঃ কাতরাণাং তরশ্বিনঃ ॥৬১॥
 মূৰ্খাণাং পণ্ডিতা দ্বেষ্যা দরিদ্রাণাং মহাধনাঃ ।
 অধাৰ্ম্মিকাণাং ধৰ্ম্মিষ্ঠা বিরূপাণাং সুরূপিণঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মেতি । অশুচিভির্দুঃষ্টৈর্জনৈঃ, কৰ্ম্মসংঘৰ্ষজৈঃ পৰস্পৰবিরুদ্ধকৰ্ম্মজনিতৈর্দোষৈঃ, শুচিনিদোষোহপি জনো দুষ্যত । কশ্চিদপি জনঃ, উচ্ছিতম্ উন্নতং জনম্, ন সহতে, ততশ্চ তস্ত প্রক্ৰিয়া কূটকৰ্ম্ম, বৈবকাবিকা উচ্ছিতস্ত শত্রুতাসাধিকা ভবতি । অত্রাপি তথ্যেতি ভাবঃ ॥৫৯॥

শুচেতি । যুক্তস্ত আত্মকৰ্ম্মাভিনিবিষ্টস্ত, দোষ এব নিপাত্যতে অশুচিভিঃ ॥৬০॥

উদিতি । উদাসীন মিত্রশত্রুভ্যতিবিক্তাঃ । শুচয়ো নির্লোভাঃ, দ্বেষ্যাঃ শত্রবঃ, কাতরাণাং দুৰ্বলানাম্, তরশ্বিনো বলবন্তো দ্বেষ্যাঃ ॥৬১॥

মূৰ্খাণামিতি । বিরূপাণাং কুৎসিতানাম্, সুরূপিণঃ সুলভাঃ ॥৬২॥

কবিশা ব্যাভ্রকে অৰ্পণ কবিল । তখন শৃগালকৰ্ত্তৃক মাংস হবণ জানিয়া এবং তাহাদেব বাক্য শুনিয়া ব্যাভ্র আদেশ কবিল যে—‘শৃগালকে বধ কব’ । ব্যাভ্রেব সেই কথা শুনিয়া তাহাব জননী হিতবাক্যদ্বাবা কৰ্ত্তব্য বুঝাইবাব জন্ত সেন্থানে আগমন কবিল এবং বলিল—‘পুত্র । তুমি এই সকল কপট বাক্য গ্রাহ্য কবিও না ॥৫৬—৫৮॥

দুষ্ট লোকেবা নির্দোষ লোকদিগকে পৰস্পৰ কৰ্ম্মসংঘৰ্ষজনিত দোষে দূষিত কবিয়া থাকে এবং কোন ব্যক্তিই উন্নত ব্যক্তিকে সহ্য কবিতে পাৰে না । তাহাতে তাহার কপট ব্যবহাব উন্নতব্যক্তিব শত্রুতা সাধন কবে ॥৫৯॥

দোষী লোকেবা আপন কৰ্ম্মে অভিনিবিষ্ট নির্দোষ লোকেব উপবেও দোষাবোপ কবে ; এমন কি বনবাসী আপন কাৰ্য্যকাৰী মূনিব উপবেও দোষ দিয়া থাকে ॥৬০॥

এই জগতে সকল ব্যক্তিবই মিত্র, উদাসীন ও শত্রু এই তিনটী পক্ষ উৎপন্ন হইয়া থাকে । লোভশূন্য ব্যক্তিব লোভী ব্যক্তিদেব এবং প্রবলগণ দুৰ্বলগণেব শত্রু হয় ॥৬১॥

পণ্ডিতগণ সূৰ্যদেব, ধনিগণ নিৰ্ধনদিগেব, ধাৰ্ম্মিকগণ অধাৰ্ম্মিকদিগেব এবং সুলভগণ কুৎসিতদিগেব শত্রু হইয়া থাকেন ॥৬২॥

বহবঃ পণ্ডিতা মূৰ্খা লুকা মায়াপজীবিনঃ ।
 কুর্য্যুর্দোষমদোষশ্চ বৃহস্পতিমতেরপি ॥৬৩॥
 শূন্যাত্তচ্চ গৃহান্মাংসং যদ্রপ্যপহতং তব ।
 নেচ্ছতে দীয়মানঞ্চ সাধু তাবদ্বিমৃশ্যতাম্ ॥৬৪॥
 অসভ্যাঃ সভ্যসঙ্ক্ৰাশাঃ সভ্যাশ্চাসভ্যদর্শনাঃ ।
 দৃশ্যন্তে বিবিধা ভাবান্তেষু যুক্তং পরীক্ষণম্ ॥৬৫॥
 তলবদ্দৃশ্যতে ব্যোম খণ্ডোতো হব্যবাড়িব ।
 ন চৈবাস্তি তলং বোম্নি খণ্ডোতে ন হতাশনঃ ॥৬৬॥
 তস্মাৎ প্রত্যক্ষদৃষ্টোহপি যুক্তো হর্থঃ পরীক্ষিতুম্ ।
 পরীক্ষ্য জ্ঞাপয়ন্নর্থান্ পশ্চাৎ পরিতপ্যতে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । মায়া কাপট্যেন উপজীবন্তীতি তে । বৃহস্পতেরিব মতিবুদ্ধিঃ তস্ত ॥৬৩॥
 শূন্যাদিতি । তৎ পুনর্দীপ্যমানং যো নেচ্ছতে গ্রহীতুং নেচ্ছতি, তয়োর্মধ্যে কিং কার্য্যং সাধু
 তদ্বিমৃশ্যতাং বিবিচ্যতাম্ ॥৬৪॥

অসভ্যা ইতি । ভাবা অবস্থাঃ, যুক্তং জ্ঞানম্ ॥৬৫॥

লোকে প্রায়শ্চৈব ভ্রান্তিঃ স্বাভাবিকীভ্যাহ তলবদিতি । ব্যোম গগনম্, তলবং হ্যজীকৃত-
 কটাহনিম্নবৎ, খণ্ডোতো জ্যোতিবিস্কনোহপি, হব্যবাড়ি অগ্নিরিব দৃশ্যতে । কিন্তু তস্মিন্ ব্যোমি
 তলং নাস্তি, তস্ত শূন্যমবস্থাৎ । তস্মিন্ খণ্ডোতে চ হতাশনো নাস্তি তস্ত দাহকত্বাভাবাৎ ।
 তদনয়োর্ভ্রমাত্রমিবা গোমায়াবপি চৌবদ্ধভ্রমাত্রমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

তস্মাদিতি । যুক্তো জ্ঞানঃ, অর্থশ্চৌধ্যাদিবিষয়ঃ । জ্ঞাপয়ন্ তৎ পরীক্ষণমেব ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বর্ধকৈঃ স্পর্ধোথৈঃ, প্রক্রিয়া প্রকৃষ্টং কৰ্ম্ম ॥৬২—৬৫॥ তলবদবাস্থকটাহগর্ভবৎ ॥৬৬—৬৭॥

বহুতর পণ্ডিত, মূৰ্খ, লুকা ও কপটী লোক নির্দোষ ও বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান
 লোকের উপরেও দোষাবোপ করিয়া থাকে ॥৬৩॥

কোন একব্যক্তি তোমার শূন্যগৃহ ইহাতে সেই মাংস অপহরণ কবিয়াছে এবং
 সে আবার ফিরাইয়া দিয়াছে, তথাপি যে তাহা লইতে ইচ্ছা করিছেছে না, এই
 উভয়ের কার্য্যের মধ্যে কোনটী ভাল, তাহা বিবেচনা কর ॥৬৪॥

অসভ্য ব্যক্তিবা সভ্যদের শ্রায় প্রকাশ পায় এবং সভ্যদিগকেও অসভ্যদের
 শ্রায় দেখা যায় ; এইরূপ লোকেব নানাবিধ অবস্থা দৃষ্টিগোচর হয় ; অতএব
 তাহাদের পরীক্ষা করা উচিত ॥৬৫॥

আকাশটীকে একটী হ্যজীকৃত (উবৃত্ত কবা) কটাহেব তলেব শ্রায় এবং

ন দুষ্করমিদং পুত্র । যৎপ্রভূর্ঘাতয়েৎ পরম্ ।
 শ্লাঘনীয়া যশস্তা চ লোকে প্রভবতাং ক্ষমা ॥৬৮॥
 স্থাপিতোহয়ং ত্বয়া পুত্র । সামন্তেষুপি বিশ্রুতঃ ।
 দুঃখেনাসাগতে পাত্ৰং ধার্য্যতামেষ তে স্নহৎ ॥৬৯॥
 দূষিতং পরদোষৈহি গৃহীতে বোহত্থা শুচিম্ ।
 স্বয়ং সংদূষিতামাত্যঃ ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্চতি ॥৭০॥
 তস্মাদপ্যরিসজ্জাতাদৃগোমায়োঃ কশ্চিদাগতঃ ।
 ধৰ্ম্মাত্মা তেন চাখ্যাতং যথৈতৎ কপটং কৃতম্ ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

ভয়ং কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ নেতি । যশস্তা যশস্বতী, প্রভবতাং প্রভূনাং ॥৬৮॥
 স্থাপিত ইতি । স্থাপিতো মন্ত্ৰিপদে, অয়ং শৃগালঃ, সামন্তেষু স্বদধীনশক্তিমৎপশুন্তে ।
 ধার্য্যতাং রক্ষাতাম্ ॥৬৯॥
 ক্ষময়া অকবণে দোষমাহ দূষিতমিতি । পরদোষৈবিত্যভেদে তৃতীয়া “ধাঞ্চে ন ধনবান্”
 ইত্যাদিবৎ । শুচিং নির্দোষম্, অত্থা স্বদোষদ্রষ্টম্, গৃহীতে মনুতে । সংদূষিতঃ দোষাবাপ-
 পাভীকৃতঃ, অমাত্যো যেন স প্রভুঃ ॥৭০॥
 গোমায়ো নির্দোষত্বং প্রতিপাদয়িতুমাহ তস্মাদিতি । গোমাবোববিসজ্জাতাদিতি সঙ্কঃ ॥৭১॥

জোনাকীপোকাকে আগুনেব জ্বায় দেখা যায় । অথ চ আকাশে তল নাই এবং
 জোনাকীপোকাতেও আগুন নাই ॥৬৬॥

অতএব প্রত্যক্ষ দৃষ্টবিষয়েরও পবীক্ষা কবা উচিত । পবীক্ষা কবিয়া সেই
 বিষয়টা সকলকে জানাইয়া শেষে আব পবিতাপেব ভাগী হইতে হয় না ॥৬৭॥

পুত্র । প্রভু যে ভৃত্যকে বিনষ্ট কবেন, এটা দুষ্কর কার্য্য নহে । কিন্তু
 প্রভুবা যে ভৃত্যদেব উপবে ক্ষমা কবেন, তাহাই তাঁহাদেব গৌববের বিষয় এবং
 প্রশংসাজনক ॥৬৮॥

পুত্র ! তুমি এই শৃগালকে যে মন্ত্ৰিপদে স্থাপন কবিয়াছ, তাহা তোমাব
 অনুচব অন্তান্ত পশুদেব মধ্যেও প্রসিদ্ধ হইয়াছে । সংপাত্ৰ পাওয়া দুষ্কর ; অতএব
 তুমি তোমাব এই স্নহদকে বক্ষা কব ॥৬৯॥

কোন ভৃত্য নিজে নির্দোষ, অথ চ অন্তেব দোষে সে দোষী বলিয়া প্রকাশ
 পাইয়াছে ; এই অবস্থায় যে প্রভু সেই ভৃত্যকে দোষী বলিয়া মনে করেন, তিনি
 নিজেই সেই ভৃত্যকে দূষিত কবেন এবং নিজেও সেই দোষে সহবই বিনষ্ট
 হন ॥৭০॥

ততো বিজ্ঞাতচরিতঃ সংকৃত্য স বিগোক্ষিতঃ ।
 পরিষ্রক্তশ্চ সন্নেহং যুগেন্দ্রেণ পুনঃ পুনঃ ॥৭২॥
 অনুজ্ঞাপ্য যুগেন্দ্রস্ত গোমায়ুর্নীতিশাস্ত্রবিৎ ।
 তেনাগর্ষণে সন্তপ্তঃ প্রায়শাসিতুংগচ্ছত ॥৭৩॥
 শার্দ্দূলস্তস্ত গোমায়ুং স্নেহাৎ প্রোৎকুল্ললোচনঃ ।
 অবারয়ৎ স ধর্মিষ্ঠং পূজয়া প্রতিপূজয়ন্ ॥৭৪॥
 তং স গোমায়ুরালোক্য স্নেহাদাগতসম্ভ্রমন্ ।
 উবাচ প্রণতো বাক্যং বাষ্পগদগদয়া গিরা ॥৭৫॥
 পূজিতোহহং হ্রয়া পূর্বং পশ্চাচ্চৈব বিমানিতঃ ।
 পরেষামাপ্পদং নীতো বস্তং নার্বিগ্যহং হ্রয়ি ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিজ্ঞাতঃ চরিতঃ বস্ত সঃ, স শৃগালঃ । পবিত্রকৃত আলিঙ্গিতঃ ॥৭২॥
 অদ্বিতি । অমর্ষণে মনোহুঃখেন, প্রায়শমন্তগমনং বাবৎ, আসিতুংপদেষ্টুং ॥৭৩॥
 শার্দ্দূল ইতি । অবারয়ৎ প্রায়োগপবেশনাদিতি শেষঃ ॥৭৪॥
 তমিতি । আগতসম্ভ্রমন্ উপস্থিতচাক্ষুণ্যং । বাষ্পেণ গদগদয়া অস্পষ্টয়া ॥৭৫॥
 পূজিত ইতি । বিমানিতোহপমানিতঃ । আপ্পদমবীনতান্, বস্তং হৃদয়ং ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভবতাং প্রভূণাম্ ॥৬৮—৭০॥ গোমায়োশ্চাবঃ ॥৭১—৭২॥ প্রায়ঃ মরণার্থমুপবেশনম্

তোমাব সেই মন্ত্রী শৃগালেব শত্রুগণের মধ্য হইতে কোন একটা ধর্ম্মাশ্রম আসিয়াছেন এবং তিনি বলিয়াছেন যে, শৃগালেব শত্রুরাই এই কপট ব্যবহার কবিয়াছে” ॥৭১॥

তাহার পব পশুরাজ ব্যাঘ্র শৃগালেব চবিত্র জানিয়া, আদর কবিয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিল এবং স্নেহেব সহিত বাব বাব তাহাকে আলিঙ্গন কবিল ॥৭২॥

নীতিশাস্ত্রজ্ঞ শৃগাল সেই মনোহুঃখে সন্তপ্ত হইয়া, ব্যাঘ্রেব অনুমতি লইয়া, প্রায়োগবেশন করিবাব ইচ্ছা করিল ॥৭৩॥

তদনন্তর ব্যাঘ্র স্নেহবশতঃ স্বীকৃতিদায়ক হইয়া, গোবব করিয়া প্রায়োগবেশন হইতে শৃগালকে নিবারণ কবিল ॥৭৪॥

স্নেহবশতঃ ব্যাঘ্রেব চাক্ষুণ্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া, শৃগাল অবনত হইয়া বাষ্পগদগদ বাক্যে তাহাকে বলিল—॥৭৫॥

(৭৪) প্রমত্তলোচনঃ নি ।

অসম্ভবীশ্যচ্যুতাঃ স্থানান্মানাং প্রত্যবরোপিতাঃ ।
 স্ময়ং চোপহতা ভৃত্যে চাপ্যুপহিতাঃ পরৈঃ ॥৭৭॥
 পরিক্ষীণাশ্চ লুপ্তাশ্চ ক্রুদ্ধা ভীতাঃ প্রতারিতাঃ ।
 হতশ্চা মানিনো য়ে চ ত্যক্তাদানা মহেৎসবঃ ॥৭৮॥
 সম্ভাপিতাশ্চ য়ে কেচিদ্ভ্যাসনৌঘপ্রতীক্ষিণঃ ।
 অন্তর্হিতাঃ সোপহিতান্তে সর্কেহপরসাধনাঃ ॥৭৯॥ (বিশেষকম্)
 অবমানেন যুক্তশ্চ স্থানভ্রষ্টশ্চ বা পুনঃ ।
 কথং যাস্তসি বিশ্বাসমহং তিষ্ঠামি বা কথম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অসম্ভবী ইতি । প্রত্যববোপিতা ভ্রংশিতাঃ । উপহতা উপহিতাঃ । উপহিতাঃ স্থাপিতাঃ ।
 পৰিক্ষীণা অৰ্ধদণ্ডাদিনা দণ্ডিতাঃ । হতশ্চাশ্চোরাদিনা, মানিনন্তেজস্বিনঃ, ত্যক্তাদানাং
 বেতনাদিগ্রহণং বৈশ্বে, মহৎসবং স্বাধীনতানন্দমীপস্বীতি তে । ভ্যাসনৌঘমাখ্যাপবাধেন
 বিপৎসমূহং প্রতীক্ষন্ত ইতি তে, অন্তর্হিতাঃ প্রাষণে কাৰ্য্যালয়ে অনুপস্থিতাঃ । সোপহিতাঃ
 সচ্ছলাঃ, অপরমেব সাধনং জীবনোপায়ো যেষাং তে, এবাং পবভৃত্যং নোচিতমিতি
 ভাবঃ ॥৭৭—৭৯॥

বাসাসম্ভবে বৃত্তিমাংসে অবতি । স্থানভ্রষ্টে নীচপদং নীচস্ত ॥৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

আসিতুমাচবিতুম্ ॥৭৭—৭৯॥ উপহিতা বক্ষিতাঃ ॥৭৭॥ প্রতারিতাঃ ক্ষাবিতাঃ ॥৭৮॥

“পশুবাজ । পূর্বে আপনি আমাকে সম্মানিত কবিয়াছিলেন, পবে আবার
 অপমানিত করিয়াছেন এবং অগ্ৰেব অধীন কবিয়া দিয়াছেন । অতএব আমি আব
 আপনাব নিকটে বাস কবিতে পারি না ॥৭৬॥

যাহাবা অসম্ভষ্ট, স্থানভ্রষ্ট, গৌববচ্যুত, নিজে উপস্থিত, পববর্জক স্থাপিত,
 দণ্ডিত, লুপ্ত, ক্রুদ্ধ, ভীত, প্রতাবিত, হতধন, তেজস্বী, বেতনগ্রহণ শূন্য, উৎসবার্থী,
 সম্ভষ্ট, বিপৎপ্রতীক্ষাকাবী, কর্মস্থানে প্রাষই অনুপস্থিত এবং ছলকাবী—তাহাদেব
 সকলেবই অন্য প্রকার জীবনের উপায় করা উচিত ॥৭৭—৭৯॥

আমি অপমানিত হইয়াছি এই অবস্থায় বিংবা আগাকে স্থানভ্রষ্ট কবিলে সেই
 অবস্থায় আপনি আমাকে বিশ্বাস কবিতে পারিবেন না । আমিই বা কি ববিয়া
 থাকি ॥৮০॥

(৭৭) চোপহতা ভৃত্যে নি ।

(৮০) অহমেস্মামি বা.. নি ।

সমর্থ ইতি সংগৃহ স্থাপয়িত্বা পরীক্ষিতঃ ।
 কৃতঞ্চ সময়ং ভিত্ত্বা স্বয়াম্ভবমানিতঃ ॥৮১॥
 প্রথমং যঃ সমাখ্যাতঃ শীলবানিতি সংসদি ।
 ন বাচ্যং তস্ত বৈগুণ্যং প্রতিজ্ঞাং পরিরক্ষতা ॥৮২॥
 এবং চাবমতস্ত্রেহ বিশ্বাসং মে ন যাস্তসি ।
 স্বয়ি চাপেতবিশ্বাসে মমোদ্বোগো ভবিষ্যতি ॥৮৩॥
 শঙ্কিতস্তুমহং ভীতঃ পরে ছিদ্রানুদর্শিনঃ ।
 অগ্নিষ্ঠাশ্চৈব দুস্তোষাঃ কৰ্ম্ম চৈতদ্বহুচ্ছলম্ ॥৮৪॥
 পূৰ্ব্বং সন্মাননা যত্র পশ্চাচ্চৈব বিমাননা ।
 ন তং ধীরাঃ প্রশংসন্তি সন্মানিতবিমানিতম্ ॥৮৫॥

ভাবতকৌমুদী

সমর্থ ইতি । সমর্থো মন্ত্রিকার্য্যে শক্তঃ, সংগৃহ আনীয় । সময়ং শপথম্ ॥৮১॥
 প্রথমমিতি । শীলবান্ সচ্চরিত্রাঃ । বৈগুণ্যং শীলবৎস্ত বৈষম্যম্ ॥৮২॥
 বাসে দোষমাহ এবমিতি । অতএব বস্তং নারীমীতি ভাবঃ ॥৮৩॥
 শঙ্কিত ইতি । স্বয়ম্বিশ্বাসেন ময়ি শঙ্কিতঃ সজ্ঞাতসন্দেহঃ, অহং স্বস্তো ভীতঃ, পবে পূৰ্ব্ব-
 ভূত্যাঃ । অগ্নিষ্ঠা ময়ি স্নেহশৃঙ্খাঃ এতৎ মন্ত্রিসম্পাদম্ ॥৮৪॥
 পূৰ্ব্বমিতি । বিমাননা অবমাননা ॥৮৫॥

আমি আপনার মন্ত্রিকার্য্যে সমর্থ হইব, ইহা ভাবিয়া আমাকে আনয়ন করিয়া,
 মন্ত্রিপদে স্থাপনপূর্ব্বক পবীক্ষা কবিয়া দেখিয়াছেন । তা'র পরে, আবাব কৃত-
 প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ কবিয়া আপনি আমাব অপমান করিয়াছেন ॥৮১॥

আপনি প্রথমে আপনাব সভায় যাহাকে সচ্চরিত্র বলিয়াছিলেন । প্রতিজ্ঞা
 বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা থাকিলে, পুনবায় তাহাবই সম্বন্ধে বিপরীত বলা আপনাব
 উচিত হয় নাই ॥৮২॥

এই ভাবে আমি আপনাব অবজ্ঞাব পাত্র হইয়াছি ; সুতবাং আপনি আমাব
 উপবে বিশ্বাস করিতে পারিবেন না এবং আপনি অশ্বাস কবিতে থাকিলে,
 আমাবও উদ্বেগই চলিতে থাকিবে ॥৮৩॥

আপনি আমাব উপরে আশঙ্কা করেন ; আমিও আপনাব ভয়ে ভীত এবং
 আপনাব পূৰ্ব্বভূত্যাগণেব আমাব উপবে স্নেহ নাই, তাহাদিগকে সন্তুষ্ট কবাও
 দুৰ্দ্ধব ; অথচ তাহাবা সৰ্ব্বদাই আমাব ছিদ্র অনুসন্ধান কবে । তা'র পবে, আবাব
 এই মন্ত্রিকার্য্যে বহুবিধ ছল বহিয়াছে ॥৮৪॥

দুঃখেন শ্লিষ্যতে ভিন্নং শ্লিষ্টং দুঃখেন ভিগ্যতে ।
 ভিন্না শ্লিষ্টা তু যা শ্রীতির্ন সা স্নেহেন বৰ্দ্ধতে ॥৮৬॥
 কশ্চিদেব হিতে ভৰ্ত্তৃদৃশ্যতে ন পরাশ্রনোঃ ।
 কার্য্যাপেক্ষা হি বৰ্দ্ধন্তে ভাবশ্লিষ্টাঃ সুদুৰ্লভাঃ ॥৮৭॥
 সুদুঃখং পুরুষজ্ঞানং চিন্তং হেমাং চলাচলম্ ।
 সমর্থো বাপ্যশঙ্কো বা শতৈধেকোহধিগম্যতে ॥৮৮॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃখেনেতি । শ্লিষ্যতে সংযোজ্যতে, ভিন্নং পৃথক্কৃতং বস্তু, শ্লিষ্টং সংযুক্তম্ । স্নেহেন সার্বকালিকসৌহার্দেণ ॥৮৬॥

কশ্চিদिति । জগতি কশ্চিদেব জনঃ, ভৰ্ত্তুরেব হিতে নিবতো দৃশ্যতে, কশ্চিদপি পরাশ্রনো-
 হিতে নিবতো ন দৃশ্যতে । হি যস্মাৎ, ভাবেন স্বভাবেন শ্লিষ্টা অতএব সুদুৰ্লভা জনাঃ, কার্য্য-
 অপেক্ষন্ত ইতি তাদৃশা বৰ্দ্ধন্তে ॥৮৭॥

সুদুঃখমিতি । পুরুষস্ত জ্ঞানং স্বরূপবোধঃ, সুদুঃখমতীবহুধনিপ্পাত্তম্ । যেন হি এবাং
 পুরুষাণাং চিন্তক, চলাচলং নিতাস্তচ্ছলম্ । পুরুষাণাং শতেষু মধ্যে, সৰ্ব্বকৰ্ম্মস্ব সমর্থো বা
 অশঙ্কো বা এক এব জনঃ, অধিগম্যতে লভ্যতে ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরसांश्चाहधनाश्चेत्पवसाधनाः श्रীतिश्रुता निर्धनाश्चेत्तार्थः ॥१२—८६॥ कश्चिदेव कश्चिदपि
 भर्तृहृते न दृश्यते, किञ्च वागित्यावद्वृत्त्यर्थः स्नेहो न केवलं भर्तुः कार्यार्थ इत्यर्थः ॥८७॥

যে ব্যক্তির উপবে প্রথমে সম্মান, পবে আবার অপমান করা হয়, পণ্ডিতেরা
 সেই সম্মানিত ও অপমানিত ব্যক্তির প্রশংসা কবেন না ॥৮৫॥

কোন পৃথক্কৃত বস্তুকে পুনর্বার সংযুক্ত করা দুষ্কর, আবার সংযুক্ত বস্তুকেও
 পৃথক্ করা কষ্টসাধ্য, অতএব একবার পৃথক্কৃত আবার সংযোজিত যে শ্রীতি,
 সে শ্রীতি স্নেহেব সহিত চলে না ॥৮৬॥

এই জগতে নিজের ও পরের হিত-নিবপেক্ষ এবং কেবল প্রভুব হিতে নিবত,
 এমন কোন একটী লোককে দেখা যায়; স্বভাবতস্নেহশালী অতিদুর্লভ লোকেরা
 কেবল কর্তব্যেবই অপেক্ষা কবিতা চলে ॥৮৭॥

মানুষকে চেনা অতিদুষ্কর । কেন না, মানুষের চিন্তা অতিশয় চঞ্চল । বহুশত
 লোকেব মধ্যে সমস্ত কার্য্যে সমর্থ এবং কার্য্যসম্পাদনে নিঃশঙ্কচিত্ত এমন কোন
 একটী লোককে পাওয়া যায় ॥৮৮॥

(৮৬) স্নেহেন বৰ্দ্ধতে নি ।

(৮৭) কশ্চিদেব পরাশ্রনঃ নি ।

অকস্মাৎ প্রক্রিয়া নৃণামকস্মাচ্চাপকর্ষণম্ ।

শুভাশুভে মহত্ত্বঞ্চ প্রকর্তুং বুদ্ধিলাঘবম্ ॥৮৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবংবিধং সাস্ত্রমুক্ত্বা ধর্ম্মার্থকামহেতুমৎ ।

প্রসাদয়িত্বা রাজানং গোমায়ুর্বনমভ্যগাৎ ॥৯০॥

অগৃহ্মানুনয়ং তস্য যুগেন্দ্রস্য চ বুদ্ধিমান্ ।

গোমায়ুঃ প্রায়মান্স্থায় ত্যক্ত্বা দেহং দিবং যযৌ ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ব্যাখ্যোগোমায়ুসংবাদে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি । প্রক্রিয়া উৎকর্ষঃ, অপকর্ষণমপকর্ষণচ দৈবাৎ ভবতীতি শেষঃ । কিঞ্চ বুদ্ধিলাঘবং চাতুর্য্যম্, প্রকর্তুং দৈবমেব নৃণাং শুভাশুভে মহত্ত্বঞ্চ ঘটয়তীতি শেষঃ । তথৈব তেন ময়পি ঘটতিমিতি ভাবঃ ॥৮৯॥

এবমিতি । সাস্ত্রং মধুবাক্যম্ । হেতুরক্ত যুক্তিঃ ॥৯০॥

অগৃহ্মেতি । অগৃহ্ম অগৃহীত্বা । প্রায়ং প্রায়োপবেশনম্ ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুংসজ্ঞানং সূত্রংখং চূর্ণভঙ্গ, ধত এষাং নৃপাণাং চিত্তং চলাচলমাহ্বয়ং গম্যতে জ্ঞায়তে সূপুংসজ্ঞানং চূষটমিত্যর্থঃ ॥৮৮॥ প্রক্রিয়া মহীকবণম্ অকস্মাৎ কর্তুং বুদ্ধিলাঘবং তুচ্ছত্বমেব হেতুঃ ॥৮৯॥ প্রসাদয়িত্বা প্রসাদ্য ॥৯০॥ অগৃহ্মাগৃহীত্বা ॥৯১॥

ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

লোকেব উৎকর্ষও অতর্কিতভাবে হইয়া থাকে ; আবার অপকর্ষও অতর্কিতভাবেই হয় । দৈব মানুষেব বুদ্ধিব প্রসাব জন্মাইবাব জন্য তাহার শুভ, অশুভ ও মহত্ত্ব ঘটাইয়া থাকে” ॥৮৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—“শৃগাল এইরূপ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও যুক্তিযুক্ত মধুবাক্য বলিয়া এবং রাজা ব্যাখ্যাকে প্রসন্ন কবিয়া, বনে চলিয়া গেল ॥৯০॥

পবে বুদ্ধিমান্ শৃগাল পশুবাজ ব্যাখ্যেব অনুনয় অগ্রাহ্য করিয়া, প্রায়োপবেশনে দেহত্যাগপূর্ব্বক স্বর্গলোকে গমন করিল” ॥৯১॥

(৮৯) গ্রহর্ভুং বুদ্ধিলাঘবম্.. নি ।

* ‘.. একাদশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং পার্থিবেন কৰ্তব্যং কিঞ্চ কৃত্বা সুখী ভবেৎ ।

এতদাচক্ষু তন্মেন সৰ্ব্বধৰ্মভূতা বব । ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

হন্ত । তেহং প্রবক্ষ্যামি শৃণু কার্যৈকনিশ্চয়ং ।

যথা রাজ্ঞেহ কৰ্তব্যং যচ্চ কৃত্বা সুখী ভবেৎ ॥২॥

ন চৈবং বৰ্ত্তিতব্যং স্য যথৈদমনুশুশ্রাম ।

উষ্ট্রস্য তু মহদ্রত্ন তন্নিবোধ যুধিষ্ঠিব । ॥৩॥

জাতিস্মরো মহানুষ্ট্রঃ প্রাজাপত্যযুগেভবৎ ।

তপঃ স্মহদাতিষ্ঠদরণ্যে শংসিতব্রতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । সুখী ভবেৎ স পার্থিবঃ । তন্মেন যথাধৰ্মেন ॥১॥

হন্তেতি । কার্যে কৰ্তব্যবিধবে একনিশ্চয়ং সুখানিদ্ধাবণম্ ॥২॥

নেতি । বৰ্ত্তিতব্যং বাজ্ঞা, স্মৃতি পাদপূষণ । বৃন্তঃ চবিত্রম্ ॥৩॥

জাতীতি । জাতিং পূৰ্বজ্ঞ্য ভাপাবলাং অবতাতি জাতিস্ববঃ । প্রাজাপত্যযুগে সত্যযুগে ।
শংসিতব্রতঃ প্রশস্তনিয়মঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“বার্ষিকশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! বাজ্ঞাব কি কবা কৰ্তব্য এবং
কি কবিয়াই বা তিনি সুখী হন, ইহা আপনি যথার্থরূপে বলুন” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভাল, যুধিষ্ঠিব । বাজ্ঞাব যাহা কৰ্তব্য এবং যাহা কবিয়া
তিনি সুখী হন, সেই কৰ্তব্য বিষয় আপনি নির্দিষ্টভাবে বলিতেছি, তুমি শ্রবণ
কব ॥২॥

যুধিষ্ঠিব । আমিবা একটী উষ্ট্রের যে প্রশস্ত চবিত্র শুনিতে পাই, বাজ্ঞা
সে ভাবে চলিবেন না । তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৩॥

সত্যযুগে উদাবচেতা ও জাতিস্বব একটী উষ্ট্র ছিল । সে প্রশস্ত নিয়ম
অবলম্বন কবিয়া, বনমধ্যে গুরুতব তপস্শ্রাব অনুষ্ঠান কবিত ॥৪॥

(৪) প্রজাপতিকুমোদ্যবঃ নি ।

তপসস্তপ্ত চান্তেহ্থ প্রীতিমানভবদ্বিভুঃ ।
ববেণ চ্ছন্দয়ামাস ততশ্চৈচনং পিতামহঃ ॥৫॥

উষ্ট্র উবাচ ।

ভগবৎস্বপ্নপ্রসাদান্মে দীর্ঘা গ্রীবা ভবেদিয়ম্ ।
যোজনানাং শতং সাগ্রং গচ্ছামি চরিতুং বিভো ! ॥৬॥
এবগম্বিতি চোক্তঃ স বরদেন মহাত্মনা ।
প্রতিলভ্য বরং শ্রেষ্ঠং ববাবুষ্ট্রঃ স্বকং বনম্ ॥৭॥
স চকার তদালপ্তং বরদানাং সুদুর্শ্রুতিঃ ।
ন চৈচ্ছচরিতুং গন্তুং দুরাত্মা কালমোহিতঃ ॥৮॥
স কদাচিৎ প্রসার্যৈব তাং গ্রীবাং শতযোজনাম্ ।
চ চারাস্রান্তহৃদয়ো বাতশ্চাগান্ততো মহান্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তপস ইতি । বিভুঃ প্রভুঃ । চ্ছন্দয়ামাস তোষয়িতুমিষেষ ॥৫॥
ভগবদ্বিতি । অগ্রেণ অধিকেন সহেতি সাগ্রম্ । চবিতুং ঋতাদিকমাহৰ্ত্তম্ ॥৬॥
এবম্বিতি । ববদেন ভক্তেভ্যো ববদায়িনা, মহাত্মনা ব্রহ্মণা ॥৭॥
স ইতি । আলস্যমেব দর্শয়তি ন চেতি । চরিতুং ঋতাত্মাহবণায় ॥৮॥
স ইতি । প্রসার্য বিস্তার্য । বাতো বায়ুঃ ॥৯॥

তাহার তপস্শ্রান্তস্থান সমাপ্ত হইলে, প্রভাবশালী ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাহাকে বর দিতে চাহিলেন ॥৫॥

উষ্ট্র বলিল—“প্রভু ভগবন্ । আপনার অনুগ্রহে আমার এই গ্রীবাটী দীর্ঘ হউক । আমি ঋতপেয়প্রভৃতি আহবণ কবিবার জন্য সমধিক শতযোজন যাইব” ॥৬॥

ববদাতা মহাত্মা ব্রহ্মা বলিলেন—‘এইকপই হউক ।’ তাহাব পব উষ্ট্র সেই উত্তম বব লাভ কবিয়া আপন বনে চলিয়া গেল ॥৭॥

অতিদূৰ্ব্বন্ধি সেই উষ্ট্র ব্রহ্মাব নিকট বব লাভ কবিয়া, তখন আলস্য কবিতে লাগিল । কেন না, কালমোহিত ও দুৰাত্মা সেই উষ্ট্র ঋতপেয়প্রভৃতি আহবণ কবিবার জন্য কোথায়ও যাইবাব ইচ্ছা কবিতে লাগিল না ॥৮॥

কোন সময় সেই উষ্ট্র নিজের শতযোজন দীর্ঘ সেই গ্রীবাটী বিস্তৃত কবিয়া, অশ্রান্তচিত্তে বিচরণ কবিতে লাগিল । তখন প্রবল ঝড় আসিল ॥৯॥

(৬)...যা...গচ্ছচবিতুং...পি,...গচ্ছবৎ...নি ।

স গুহায়াং শিবো গ্ৰীবাং নিধায় পশুবাঅনঃ ।
 আস্তেহথ বৰ্ষমভ্যাগাং স্নুমহং প্লাবয়জ্জগৎ ॥১০॥
 অথ শীতপৰীতাস্তো জম্বুকঃ কচ্ছুমা শ্ৰিতঃ ।
 সদারস্তাং গুহায়াশ্চ প্ৰবিবেশ জনাদিতঃ ॥১১॥
 স দৃষ্ট্বা মাংসজীবী তু হৃভশং ক্ষুচ্ছুমাস্থিতঃ ।
 অভক্ষয়ন্ততো গ্ৰীবামুদ্বৃষ্ট্য ভরতৰ্ষভ ॥১২॥
 যদা হুবুধ্যতাত্মানং ভক্ষ্যমাণং স বৈ পশুঃ ।
 তদা সঙ্কোচনে যত্নমকবোদৃভূশদুঃখিতঃ ॥১৩॥
 যাবদূৰ্দ্ধমধৈশ্চব গ্ৰীবাং সংক্ষিপতে পশুঃ ।
 তাবন্তেন সদাৰেণ জম্বুকেন স ভক্ষিতঃ ॥১৪॥
 স হত্বা ভক্ষয়িত্বা চ তমুদ্বৃষ্টং জম্বুকস্তদা ।
 বিগতে বাতবৰ্ষে তু নিশ্চক্ৰাম গুহামুখাং ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । গুহায়াং বসিষ্টিং পৰ্ব্বতগহববে । আস্তে অবতিষ্ঠতে স্ন, বৰ্ষঃ বৃষ্টিঃ ॥১০॥
 অধেতি । শীতেন পৰীতাস্তো বায়ুগাত্রঃ, জম্বুকঃ শৃগালঃ, কচ্ছুঃ বটম ॥১১॥
 স ইতি । মাংসেন মাংসভক্ষণেন দ্রীবতীতি সং । ক্ষুধা প্ৰমোহ চাধিত ॥১২॥
 যদেতি । আত্মানং নিজদেহম্, পশুকট্বঃ । সঙ্কোচনে গ্ৰীবায়াঃ ॥১৩॥
 যাবদেতি । সংক্ষিপতে সঙ্কোচয়তি । দারৈবঃ সহতি সদাৰন্তেন ॥১৪॥
 স ইতি । বিগতে নিবৃন্তে, নিশ্চক্ৰাম নির্জগাম ॥১৫॥

তৎকালে সেই উষ্ট্র কোন পৰ্ব্বতগুহাব মধ্যে গ্ৰীবা ও মস্তক প্ৰবেশ কৰাইয়া
 দিয়া অবস্থান কৰিতে লাগিল । তখন জগৎপ্ৰাবী বৃষ্টি আসিল ॥১০॥

তাহাব পব শীতে ক্লান্তদেহ ও বৃষ্টিব জলে আশ্রুত একটা শৃগাল কষ্ট অনুভব
 কৰিতে থাকিয়া, ভাৰ্য্যাব সহিত সত্ব সেই গুহাব মধ্যে প্ৰবেশ কৰিল ॥১১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ । ক্ষুধা ও পৰিশ্ৰমে অত্যন্ত ক্লান্ত মাংসভোজী সেই শৃগাল উষ্ট্ৰব
 গ্ৰীবা দেখিতে পাইয়া, তাহা ভক্ষণ কৰিতে আবস্থ কৰিল ॥১২॥

নিজেব দেহ কেহ ভক্ষণ কৰিতেছে ইহা যখন উষ্ট্র বুঝিতে পাৰিল ; তখন সে
 বিশেষ দুঃখিত হইয়া গ্ৰীবা সঙ্কোচ কৰিবাব চেষ্টা কৰিল ॥১৩॥

পবে উষ্ট্র যাবৎ নিজেব গ্ৰীবাটীকে উপব ও নীচেব দিকে সঙ্কোচ কৰিতে লাগিল,
 তাহাব মধ্যেই শৃগাল ও শৃগালী তাহাকে ভক্ষণ কৰিল ॥১৪॥

এবং দুবুদ্ধিনা প্রাপ্তযুগ্মেণ নিধনং তদা ।
 আলম্ব্যস্ত ক্রমাৎ পশ্য মহান্তং দোষমাগতম্ ॥১৬॥
 হুমপ্যেবংবিধং হিহা যোগেন নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
 বর্ত্তস্ব বুদ্ধিগূলন্ত বিজয়ং মনুরত্রবীৎ ॥১৭॥
 বুদ্ধিশ্রেষ্ঠানি কৰ্ম্মাণি বাহুমধ্যানি ভারত । ।
 তানি জজ্ঞাজঘন্যানি ভারপ্রত্যবরাণি চ ॥১৮॥
 রাজ্যং তিষ্ঠতি দক্ষস্ত সংগৃহীতেন্দ্রিয়স্ত চ ।
 আৰ্ত্তস্ত বুদ্ধিগূলং হি বিজয়ং মনুরত্রবীৎ ॥১৯॥
 গুপ্তং মন্ত্ৰং শ্রুতবতঃ সুসহায়স্ত চানঘ । ।
 অসহায়বতো হৃথী ন তিষ্ঠন্তি কদাচন ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রমাৎ পারম্পর্যাৎ ॥১৬॥

উপদিশতি ষমিতি । এবংবিধমালম্ব্য, যোগেন অভ্যাসরূপোপায়েন ॥১৭॥

কৰ্ম্মাণি চতুর্বিধানীত্যাহ বুদ্ধীতি । বুদ্ধিশ্রেষ্ঠানি বুদ্ধিকৃতানি কৰ্ম্মাণি শ্রেষ্ঠানীত্যর্থঃ । এবমন্ত্য ।
 তানি কৰ্ম্মাণি জজ্ঞাজঘন্যানি অবস্থানি ততোহধমানি, ভাবা মন্ত্ৰকে ভারবহনানি প্রত্যবরাণি
 ততোহপ্যধমানি ॥১৮॥

রাজ্যমিতি । সংগৃহীতেন্দ্রিয়স্ত সংযতেন্দ্রিয়স্ত । আৰ্ত্তস্ত দৈবপীড়িতস্ত ॥১৯॥

গুপ্তমিতি । গুপ্তং সচিবাदिना रहःकृतम् । অর্থ্যঃ তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । অর্থ্য রাজ্যাদি-
 বিষয়াঃ ॥২০॥

ক্রমেঃ শৃগাল ও শৃগালী উভ্যুকে বধ ও ভক্ষণ করিয়া, বাড় ও বৃষ্টি নিবৃত্তি পাইলে,
 সেই গুহামুখ হইতে নির্গত হইয়া গেল ॥১৫॥

যুদ্ধিষ্টিঃ । দুবুদ্ধি উভ্যু এইভাবে তৎকালে নিধনপ্রাপ্ত হইয়াছিল । অতএব
 দেখ, আলম্ব্যবশতঃ লোকের ক্রমশঃ গুণতর দোষই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৬॥

অতএব তুমিও এইরূপ আলম্ব্য পরিত্যাগ করিয়া, সংযত চিত্ত হইয়া চলিতে
 থাক । মনু বলিয়াছেন—“বুদ্ধিই জয়লাভের মূল” ॥১৭॥

ভরতজননদ ! বুদ্ধিকৃত কার্য্যই শ্রেষ্ঠ, বাহুকৃত কার্য্য মধ্যম, চরণসম্পাদিত
 কার্য্য অধম এবং মন্ত্ৰকে ভারবহনকার্য্য সর্ব্বাপেক্ষা অধম” ॥১৮॥

সর্ব্বকার্য্যে নিপুণ ও সংযতচিত্ত রাজারই রাজ্য স্থায়ী হয় । মনু বলিয়াছেন—
 “মানুষ দৈবপীড়িত হইলেও বুদ্ধির গুণে তাহার জয় হইতে পারে ॥১৯॥

নিপ্পাপ যুদ্ধিষ্টিঃ । যিনি সচিবাदिकृत গুপ্তমন্ত্ৰণা শ্রবণ করেন এবং উত্তম সহায়-

পরীক্ষ্যকারিণো হুর্থাতিষ্ঠন্তীহ যুধিষ্ঠির ।।

সহায় যুক্তেন মহী বৃৎস্না শক্যা প্রশাসিতুম্ ॥২১॥

ইদং হি সন্ধিঃ কথিতং বিধিভৈঃ পুরা মহেন্দ্রপ্রতিপপ্রভাব ।।

ময়াপি চোক্তং তব শাস্ত্রদৃষ্ট্যা যথৈব বুদ্ধ্যা প্রচরস্ব রাজন্ ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

রাজধর্ম্যে উষ্ট্রগ্রীবোপাখ্যানে নবাবিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

পরীক্ষ্যতি । পরীক্ষ্যকারিণঃ সর্গদিকপর্ধ্যালোচনয়া কর্মকর্ত্ত্বঃ ॥২১॥

ইদমিতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিপূর্বকপর্ধ্যালোচনয়া , প্রচবস্ব সর্বত্র ব্যবহর ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপৰ্কণি রাজধর্ম্যে নবাবিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং পার্থিবেনেত্যখ্যায়ো নীচো মহৎপদং প্রাপ্যাপি মোর্খাদালভ্যাক্ষ নশ্রুতীতি দর্শয়তি ॥১—১৬॥ যোগেনোপায়েন, এবংবিধমালভ্যম্ ॥১৭॥ বাহেতি । বাহুপলক্ষিতং শৌর্যম্, জজ্ঞোপ-
লক্ষিতং পদবিহরণম্, ভাবো ভাববহনম্ ॥১৮॥ আর্জুনাভিলিপ্যাবতঃ ॥১৯—২২॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি রাজধর্ম্যে নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে নবাবিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

সম্পন্ন হন ; সেই বাজারই বাজ্য স্থায়ী হয় । আর, নিঃসহায় বাজার রাজ্য কখনও
স্থায়ী হয় না ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে যিনি সকল দিক্ পর্ধ্যালোচনা করিয়া কার্য্য করেন ;
তঁাহারই রাজ্যপ্রভৃতি থাকে এং সহায়যুক্ত রাজ্যই সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে
সমর্থ হন ॥২১॥

ইন্দ্রতুলাপ্রভাবশালী রাজা । নীতিশাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতেরাই পূর্বে এই কথা বলিয়া-
ছেন এবং আমিও নীতিশাস্ত্র অনুসারেই তোমার নিকট বলিলাম । তুমি বুদ্ধিপূর্বক
যথাযথভাবে চলিতে থাক” ॥২২॥

—:—

(২১) পরীক্ষিতসহায়স্ত নি । * ‘ দ্বাদশাবিকশততমোঃধ্যায়ঃ’—পি দপ বর্জ্জ নি ।

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজা রাজ্যমনুপ্রাপ্য দুৰ্লভং ভৱতৰ্ষভ ! ।

অমিত্ৰেশ্বাতিবৃদ্ধস্ত কথং তিষ্ঠেদসাধনঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহবন্তীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ ।

সৱিতাং চৈব সংবাদং সাগৱস্ত চ ভাৱত । ॥২॥

সুৱাৱিনিলয়ঃ শশ্বৎ সাগৱঃ সৱিতাং পতিঃ ।

পপ্ৰচ্ছ সৱিতঃ সৰ্ব্বাঃ সংশয়ং জাতগাশ্বনঃ ॥৩॥

সাগৱ উবাচ ।

সমূলশাখান্ পশ্চামি নিহতান্ কাশ্মিনো দ্ৰুগান্ ।

যুস্মা ভৱিহ পূৰ্ণাভিনৱস্তত্র ন বেতসম্ ॥৪॥

ভাবতবোমুদৌ

বাজেতি । অমিত্ৰেশ্ব শৰোঃ, অতিবৃদ্ধস্ত অধিবসমৃদ্ধস্ত সমীপ । ন বিদ্বতে সাধনং সৈন্য়াদি-
হায়ে বশ্চ সঃ ॥১॥

অজ্ঞেতি । সৱিতাং নদীনাম্, সংবাদমালাপম্ ॥২॥

সুবেতি । সুৱাবীণামসুৱাণাং নিলব আশ্রবঃ, শশ্বত্বিত্যম্ । পৃচ্ছির্হিকৰ্ম্মকঃ ॥৩॥

সেতি । কাশ্মিনো মূৰ্ত্তিমতো দৃঢ়ানিত্যার্থঃ । কিন্তু বেতসং নিহতং ন পশ্চামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! রাজা দুৰ্লভ ৰাজ্য লাভ কৰিয়াও নিঃসহায়
অবস্থায়, অত্যন্ত সমৃদ্ধিসম্পন্ন শত্ৰুৱ নিকটে কি ভাবে থাকিবেন ?” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভৱতনন্দন । এই বিষয়েও মনস্বীবা সৱিত-সাগৱ-সংবাদকপ
প্ৰাচীন বৃত্তান্তেৰ উল্লেখ কৰিয়া থাকেন ॥২॥

সৰ্বদা অশুৱগণেৰ আশ্ৰয় ও নদীপতি সমুদ্ৰ একটা নিজেৰ সন্দেহেৰ বিষয়
সমস্ত নদীদেব নিকটে জিজ্ঞাসা কৰিয়াছিলেন ॥৩॥

সমুদ্ৰ বলিলেন—“নদীগণ । তোমবা জলে পৰিপূৰ্ণ হইয়া, মূল ও শাখাৰ সহিত
মূৰ্ত্তিমান বৃক্ষগুলিকে নিহত কৰিয়া থাক দেখিতে পাই । কিন্তু বেতগুলিকে নিহত
কব না কেন ॥৪॥

(৪)• বজ্জান্তৰ ন বেতসম্—পি, ...কাপি নো দ্ৰুগান্ অসংশয় নি ।

অকায়শ্চান্নসারশ্চ বেতসঃ কুলজশ্চ বঃ ।
 অবজ্জয়া বা নানীতঃ কিঞ্চ বা তেন বঃ কৃতম্ ॥৫॥
 তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি সর্বাসামেব বো মতম্ ।
 যথা চেমানি কুলানি হিহা নাযাতি বেতসঃ ॥৬॥
 তত্র প্রাহ নদী গঙ্গা বাক্যমুত্তমমর্থবৎ ।
 হেতুমদগ্রাহকঞ্চৈব সাগরং সরিতাং পতিম্ ॥৭॥
 গঙ্গোবাচ ।
 তিষ্ঠন্ত্যেতে যথাস্থানং নগা হে কনিকেতনাঃ ।
 তে ত্যজন্তি ততঃ স্থানং প্রাতিলোম্যাম বেতসঃ ॥৮॥
 বেতসো বেগমায়ান্তং দৃষ্ট্বা নমতি নাপরে ।
 সরিদ্বেগেহ্ভ্যতিক্রান্তে স্থানমাসাগ্র তিষ্ঠতি ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অকায ইতি । অকাযঃ অদৃঢ়, কুলজন্তীবদ্ধাতঃ । কিং হিতম্ ॥৫॥
 তদ্বিতি । কুলানি ঐদীযানি তীব্রাণি, নার্যাতি হুয়াকং শ্রোতসা সহ ॥৬॥
 তত্রোতি । অর্থবৎ সদর্থাদ্বিতম্ । হেতুমৎ যুক্তিযুক্তম্, গ্রাহকং মনোহবম্ ॥৭॥
 তিষ্ঠন্তীতি । নগা বৃক্ষাঃ । এবমেব নিকেতনমালযো যেষাং তে পবাশ্রয়বহিতা ইত্যর্থঃ ।
 প্রাতিলোম্যাম্ পূর্ববৈপরীত্যাম্, বেতসঃ স্থানং ন ত্যজন্তীত্যর্থঃ ॥৮॥
 বেতস ইতি । বেগং নদীজলম্ । অপার বৃক্ষা ন ॥৯॥

অল্প সাব ও কোমল বেতগুলি তোমাদের তীবেই জন্মিয়া থাকে, সুতরাং
 জিজ্ঞাসা করি, তোমরা কি অবজ্ঞা করিয়া সেগুলিকে হরণ কর না ? কিংবা তাহারা
 তোমাদের কোন উপকার করিয়া থাকে ? ॥৫॥

অতএব আমি তোমাদের সবলেবই মত শুনিতে ইচ্ছা করি, যাহাতে বেত
 তোমাদের এই তীরগুলি পবিত্যাগ করিয়া, শ্রোতের সঙ্গিত আইসে না” ॥৬॥

তখন গঙ্গানদী সবিৎপতি সমুদ্রের নিকট সদর্থসম্পন্ন, যুক্তিযুক্ত ও মনোহর
 উত্তম বাক্য বলিলেন ॥৭॥

গঙ্গা বলিলেন—“এই বৃক্ষ সবল পরকে আশ্রয় করে না এবং যথাস্থানে
 থাকে, সেই জন্যই তাহারা আমাদের বেগে স্থান ত্যাগ করে। কিন্তু বেত
 ইহাদের সম্পূর্ণ বিপরীত বলিয়া স্থান ত্যাগ করে না ॥৮॥

কালজ্ঞঃ সময়জ্ঞশ্চ সদা বশ্যশ্চ নোদ্ধতঃ ।

অনুলোমস্তথা স্তব্ধস্তেন নাভ্যেতি বেতসঃ ॥১০॥

মারুতোদকবেগেন যে নমস্ত্যগ্নমস্তি চ ।

ওষধ্যঃ পাদপা গুল্মা ন তে যান্তি পরাভবম্ ॥১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যো হি শত্রোর্বিবৃদ্ধস্য প্রভোর্বদ্ধবিনাশনে ।

পূৰ্ব্বং ন সহতে বেগং ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্যতি ॥১২॥

সারাসারং বলং বীৰ্য্যমাত্মনো দ্বিষতশ্চ যঃ ।

জানন্ বিচরতি প্রাজ্ঞো ন স যান্তি পরাভবম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কালজ্ঞ ইতি । কালং বেগাগমনসময়ং জানাতীতি কালজ্ঞঃ তদানীমেবাবনগনারভাদিতি ভাবঃ । সময়ং নিজমবনমনাচারম্ আত্মরক্ষাসিদ্ধাতং বা জানাতীতি সময়জ্ঞঃ, বশ্যো বেগবশীভূতঃ, উদ্ধত উন্নতো গর্বিতশ্চ ন । অহ্নলোগো জনবেগাচ্চকুলং, স্তব্ধো বিরোধেপি তুষ্ণীভূতঃ, বৃক্ষাণাং নৈবমিতি ভাবঃ ॥১০॥

মারুতেতি । মারুতোদকয়োর্বাবুচ্চলমাবেগেন । ওষধ্যো লতাঃ, গুল্মাঃ শাখাদিশূক্লা উদ্ভিজ্জাঃ ॥১১॥

য ইতি । বিবৃদ্ধস্য সমৃদ্ধিমতঃ, বদ্ধ আবদ্ধীকরণম্, বিনাশনঞ্চ তন্মিন্, প্রভোঃ সমর্থত্ব ॥১২॥

সারেতি । সারাসারং হিরাংশমহিরাংশঞ্চ, বলং দৈহিকশক্তিম্, বীৰ্য্যং শিকানৈপুণ্যম্ ॥১৩॥

জলের বেগ আসিতেছে দেখিয়াই বেত অবনত হয় ; কিন্তু বৃক্ষেরা অবনত হয় না । আবার জলের বেগ অতীত হইলে, স্বস্থানে যাইয়া অবস্থান করে ॥১০॥

আর বেত বেগের কাল বোধে, আত্মরক্ষার উপায় জানে, সর্বদা আমাদের বশীভূত থাকে, উদ্ধত হয় না, জলবেগের অনুকূলে চলে এবং নীরব হইয়া অবস্থান করে । এই সকল কারণেই বেত উৎপাটিত হইয়া, আমাদের বেগের সহিত আগমন করে না ॥১১॥

যে সকল লতা, গুল্ম ও বৃক্ষ বায়ু এবং জলের বেগে উন্নত ও অবনত হয়, তাহারা কখনও বিনষ্ট হয় না” ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“সমৃদ্ধ এবং বদ্ধ ও নিহত করিতে সমর্থ শত্রুর বেগ যে লোক প্রথমে সহ্য করিতে না পারে সে লোক সম্বরই বিনষ্ট হয় ॥১২॥

যে বুদ্ধিমান লোক নিজের ও শত্রুর বল ও শিকানৈপুণ্য এবং উৎকর্ষ ও অগর্ভ বুদ্ধিতে থাকিয়া বিচরণ করেন, তিনি কখনও পরাভব প্রাপ্ত হন না ॥১৩॥

(১২) . প্রভোর্বদ্ধবিনাশনে...বদ্ধ ।

এবমেব যদা বিদ্বান্মৃত্যুতেহতিবলং রিপুম্ ।

সংশ্রয়েদ্বৈতসং বৃত্তিমেতৎ প্রজ্ঞানলক্ষণম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
রাজধর্ম্যে সরিৎসাগরসংবাদে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— :: —

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অতিবলং আপেক্ষাধিকবলম্ । বৈতনীয়ং বেতসলতাসম্বন্ধিনীম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিত্তরাং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপৰ্কণি রাজধর্ম্যে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

“রাজা বাল্যম্” ইত্যধ্যায়ো বলবতি রিপৌ বিনয় এব শ্রেয়ানিত্যর্থকঃ ॥১—৩॥ নিহতাম্-
অলিতান্, কাগ্নিনো মহাশবীবান্, অজ্ঞান্ বৃক্ষান্ আনীতানিতি শেবঃ ॥৪॥ অকায়োহন্নকায়াঃ
॥৫—৭॥ একনিকেতনাঃ স্তকা ইত্যর্থঃ । প্রাঞ্জিলোম্যান্মাকং প্রাতিকূল্যাং ॥৮—১৩॥ বৈতনীয়ঃ
বৃত্তিমন্তকম্ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি রাজধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

— :: —

বুদ্ধিমান্ মানুষ যখন শত্রুকে নিজের অপেক্ষা অধিকবলশালী মনে করিবেন,
তখন তিনি এইকপই বেতসলতার বৃত্তি অবলম্বন করিবেন ; ইহাই বিশিষ্ট বুদ্ধিব
লক্ষণ” ॥১৪॥

— ০ —

* ‘ ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’...পি বন বর্জ নি ।

একাদশাধিক পততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিদ্বান্মূৰ্খপ্রগল্ভেন যুহুতীক্লেণ ভারত ।।

আক্ৰুশ্চ্যমানঃ সদসি কথং কুর্যাদরিন্দম । ১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শ্রয়তাং পৃথিবীপাল । যথৈষোহর্থোহনুগীয়তে ।

সদা স্মৃচেতাঃ সহতে নরশ্চোহল্লমেধসঃ ॥২॥

আক্ৰুশ্চ্য দুষ্যমাণশ্চ স্কৃতং তস্য বিন্দতি ।

দুষ্কৃতং চাত্মনো মৰ্ষী তস্মিন্লেব প্রমার্জতি ॥৩॥

টিট্টিভং তমুপেক্ষেত বাণগানমিবাভুরম্ ।

লোকে বিদ্বেষমাপন্নো নিষ্ফলং প্রতিপদ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

বিদ্বানিতি । মূৰ্খশাস্তো প্রগল্ভো যুহুচেতি তেন, যুহুতীক্লেণ ভাবেন । আক্ৰুশ্চ্যমানঃ কটুভাষ্যমাণঃ, কথং কিম্ ॥১॥

শ্রয়তামিতি । অনুগীয়তে মৰ্ষা কথ্যতে । সহতে আক্রোশমিতি শেবঃ, অল্লমেধসো মূৰ্খশ্চ ॥২॥

আক্ৰুশ্চেতি । কেনাপি আক্ৰুশ্চ্য দুষ্যমাণো জনঃ, মৰ্ষী তৎসহিষ্ণুঃ সন্ প্রত্যন্তবমকূৰ্বন্ তস্য দুষ্যতো জনশ্চ স্কৃতং পুণ্যং বিন্দতি লভতে । আত্মনো দুষ্কৃতং পাপঞ্চ তস্মিন্ দুষ্যতি জনে প্রমার্জতি ক্ষিপতি ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“শত্রুদমন ভারতনন্দন । কোন মূৰ্খ ও প্রগল্ভ লোক সভামধ্যে কোমল বা তীক্ষ্ণভাবে কোন বিদ্বান্ ব্যক্তিকে গালি দিলে, তিনি তখন কি কবিবেন ?” ১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“বাজা । আমি এই বিষয়ে যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি শ্রবণ কব । সদাশয় লোক অল্পবুদ্ধি লোকেব নিন্দাকে সৰ্বদা সহ্যই কবিয়া থাকেন ১২॥

কোন দুষ্ট লোক গালি দিয়া দোষ দিতে লাগিলে, ভাল লোক তাহা সহ্য করিয়া, তাহাব পুণ্য গ্রহণ কবেন এবং নিজের পাপ তাহার উপবে সমর্পণ কবিয়া থাকেন ১৩॥

ইতি সংশ্লাঘতে নিত্যং তেন পাপেন কর্মণা ।
 ইদমুক্তো ময়া কশ্চিৎ সম্মতো জনসংসদি ॥৫॥
 স তত্র ব্রীড়িতঃ শুকো যুতকল্লোহবতিষ্ঠতে ।
 শ্লাঘন্নশ্লাঘনীয়েন কর্মণা নিরপত্রপঃ ॥৬॥
 উপেক্ষিতব্যো যত্নেন তাদৃশঃ পুরুষাধমঃ ।
 যদ্যদ্যক্রয়াদল্পমতিস্তুভদশ্চ সহেদ্বধুঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাকৃতো হি প্রশংসন্ বা নিন্দন্ বা কিং করিষ্যতি ।
 বনে কাক ইবাবুদ্ধবীশমানো নিরর্থকম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

টিট্ঠিমিতি । বাশমানং কটু রবন্তম্, আত্বং রোগাদিনা পীড়িতম্ । এবঞ্চ সতি স
 আক্রোশকাবী লোকবিদ্বেষমাপন্নঃ সন্ নিহনং সর্বকর্মফলাভাবং প্রতিপত্ত্বতে তেন পাপেন
 লভতে ॥৪॥

ইতীতি । সংশ্লাঘতে গর্বং কুরুতে । সম্মতঃ সম্মানিতঃ ॥৫॥

স ইতি । স বিদ্বান্, ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ, শুকো বিবসচিহ্নঃ । অশ্লাঘনীয়েনেতি কর্তব্যানীয়াঃ ।
 অশ্লাঘাজনকেনাপি কর্মণা বিদ্বানাক্রোশেন শ্লাঘন্ আত্মপ্রশংসাং কুর্কন্নপি নিবপত্রপো নির্লজ্জঃ ।
 উপেক্ষিতব্যো বুদ্ধেন ॥৬—৭॥

বখং সহেদিত্যাহ প্রাকৃত ইতি । প্রাকৃতো নীচলোকঃ । বাশমানঃ কটু রবন্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্বানিতি । মূর্খশাস্তো প্রগল্ভতচ্চ তেন ॥১॥ সহতে দ্রুতকম্ ॥২॥ ক্রুশমানস্ত্র ক্রোশতঃ,
 মর্ষী তিতিহুঃ, ক্রুশতি ক্রোধবতি ॥৩॥ টিট্ঠিমিবি টিট্ঠিবদুঃপ্রবং বাশমানং রটন্তম্ ॥৪—৮॥

সেই ভাল লোক সেই নিন্দাকাবীকে গীড়াবশতঃ উৎকটশব্দকারী টিট্ঠিপক্ষীর
 জায় উপেক্ষা করিবেন, তাহাতে এইরূপই হইবে যে, সেই নিন্দাকারী লোক অস্ত্র
 লোকের বিদ্বেষের পাত্র হইবে এবং কোন সংকার্য্যেব ফল লাভ করিবে না ॥৪॥

“আমি লোকসভামধ্যে কোন সম্মানিত ব্যক্তিকে এইরূপ কটু বলিয়াছি” এই কথা
 বলিয়া সেই নিন্দাকারী লোক সেই পাপকার্য্যদ্বারাও সর্বদা আত্মশ্লাঘাই করিয়া থাকে ॥৫॥

তখন সেই পণ্ডিতব্যক্তি লজ্জিত, শুদ্ধহৃদয় ও যুতকল্ল হইয়া অবস্থান করেন ।
 আর অশ্লাঘাজনক কার্য্যদ্বারাও আত্মশ্লাঘা কবিত্তে থাকিয়া সেই নীচ লোক নির্লজ্জ-
 ভাবেই অবস্থান কবে ; তথাপি পণ্ডিতব্যক্তি যত্নপূর্বক সেইরূপ পুরুষাধমকে
 উপেক্ষাই করিবেন ; অর্থাৎ অল্পবুদ্ধি প্রাকৃতলোক যে যে কটুবাক্য বলিবে, পণ্ডিত-
 লোক সে সমস্তই সহ্য করিবেন ॥৬—৭॥

বনমধ্যে কাক যেমন অনর্থক কর্কশশব্দ করিতে থাকিয়া কিছুই করিতে পারে

(৫)...সর্বতো জনসংসদি... নি ।

যদি বাগ্ভিঃ প্রয়োগঃ শ্রুতঃ প্রয়োগে পাপকৰ্মণঃ ।
 বাগেবার্থো ভবেৎ তস্ম ন হেবার্থো জিহ্বাসতঃ ॥১০॥
 নিবেকং বৈ পরশ্রাসাবাচকে বৃত্তচেষ্ঠয়া ।
 ময়ূর ইব কোপীনং নৃত্যং সন্দর্শয়ন্নিব ॥১০॥
 যশ্রাবাচ্যং ন লোকেহস্তি নাকার্য্যঞ্চাপি কিঞ্চন ।
 বাচং তেন ন সন্দধ্যাচ্ছুচিঃ সংশ্লিষ্টকৰ্মণা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ বুধঃ কথং কেবলং সহৈত যোগ্যোত্তরবাক্যং কথং ন বসেদিত্যাহ বদীতি । পাপকৰ্ম্মণো নীচলোকস্ত প্রয়োগে আক্রোশকরণে সতি যদি বুধস্তাপি বাগ্ভিঃ প্রয়োগো যোগ্যোত্তরবাক্যং তাত্, তদা বাগেব বাক্কলহ ইব অর্থো বাচ্যবিষয়ো ভবেৎ, কিন্তু জিহ্বাসতঃ অভিতবিভূমিচ্ছত-
 তস্ত বুধস্ত অর্থঃ অস্তং কিমপি সংপ্রয়োজনং সিদ্ধং নহি ভবেৎ ॥১০॥

তাদৃশপ্রাকৃতজনবভাবমাহ নিবেকমিতি । কোপীনং গুহকৃৎপ্রদর্শনযুক্তং নৃত্যং সন্দর্শয়ন্
 ময়ূর ইব অসৌ প্রাকৃতো জনঃ, বৃত্তচেষ্ঠয়া চিরন্তনবাক্প্রয়োগেণ পরশ্র-বুধস্তাপি নিবেকং বাতৃগর্ভে
 দারকৃতং রেতঃসেকম্ আচটে ব্রবীতি । তথাপ্যসৌ ন লজ্জত ইতি ভাবঃ ॥১০॥

বস্তেতি । শুচিঃ পবিত্রবভাবো জনঃ, সংশ্লিষ্টকৰ্ম্মণা মিলিতকার্য্যেণাপি সতা, তেন হর্জনেন
 সহ বাচং ন সন্দধ্যাৎ ন মিশ্রয়েৎ নালপেদিত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বদীতি । পাপকৰ্ম্মণঃ প্রয়োগে অনেনেদং কুৰ্ম্ম কৃতমিতি শব্দোচ্চারণে কৃতো সতি বাগ্ভির্ভাঙ্-
 মাজ্ঞেণ প্রয়োগঃ পরজ দোষসিদ্ধিঃ শাস্তির্হি বাগেবার্থঃ প্রয়োজনং শাস্তব পুত্রো ত্রিরতামিতি
 শব্দেনৈব পুত্রবৃত্তাঃ স্তম্ভিহাসতত্ত্বার্থো ব্যাপারো নহি শ্রুতঃ যথা বাচা হতো ন হস্ততে এবং বাচা
 দৃষিতো ন দৃষ্টতীত্যর্থঃ ॥১০॥ নিবেকমিতি । স এবং বদনু বৃন্তেন জিন্নয়া চেষ্ঠয়া বাগ্ভিমব্যাপাৰ্বেণ
 চ নিবেন নিবেকং সমাতয়ি রেতঃসেকং বিপরীতং পিতুরন্তেন কৃতমিত্যাচটে ব্যক্তং কথয়তি ।
 কোপীনং গুহপ্রদেশং সন্দর্শয়ন্নিব নৃত্যং কুর্ব্বন্ময়ুবো যথা শ্লাঘতে সম্যক্তনৃত্যামীতি মন্ততে ন তু মদ
 গুহং লোকাঃ পশুস্তীতি ত্রপতে, এবং থলোহপি মযা স মহানমুকসভারায় দ্রুতকৃৎ ইতি শ্লাঘতে
 না, তেমন নীচলোক প্রধান লোকের প্রশংসা বা নিন্দা করিয়া কিছুই করিতে
 পারে না ॥৮॥

নীচ লোক কটুবাক্য প্রয়োগ করিলে, প্রধান লোকও যদি তাহার উপযুক্ত বাক্য
 প্রয়োগ করেন, তাহা হইলে বাক্কলহই হইয়া থাকে ; কিন্তু প্রতীকারার্থে সেই প্রধান
 লোকের কোন সংপ্রয়োজন সিদ্ধ হয় না ॥১০॥

এমন কি, ময়ূর যেমন গুহপ্রদেশ প্রদর্শনপূর্ব্বক নৃত্য দেখাইয়াও লজ্জিত হয় না,
 তেমন সেই নীচ লোক স্বাভাবিক বাক্যদ্বারা পরের জন্মের দোষ বলিয়াও লজ্জিত
 হয় না ॥১০॥

(১০) নিবেকং বিপরীতং স আচটে—বদ বর্জ বা ।

প্রত্যক্ষং গুণবাদী যঃ পরোক্ষে চাপি নিন্দকঃ ।

স মানবঃ শ্ববল্লোকে নষ্টলোকপরাবরঃ ॥১২॥

তাদৃগ্জনশতস্তাপি যদদাতি জুহোতি চ ।

পরোক্ষেণাপবাদী যন্তঃ নাশয়তি তৎক্ষণাৎ ॥১৩॥

তস্মাৎ প্রাজ্ঞো নরঃ সত্ত্বস্তাদৃশং পাপচেতসম্ ।

বর্জয়েৎ সাদৃশ্যবর্জ্যং সারমেয়ামিষং যথা ॥১৪॥

পরিবাদং ভ্রবাণো হি ছুরাত্মা বৈ মহাজনে ।

প্রকাশয়তি দোষাংস্তু সর্পঃ ফণমিবোচ্ছিতম্ ॥১৫॥

তং স্বকর্মাণি কুর্বাণং প্রতিকর্তুং ব ইচ্ছতি ।

ভস্মকূট ইবাবুদ্ধিঃ থরো রজসি মজ্জতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । শ্ববৎ কুকুর ইব, নষ্টো লোকঃ স্বর্গঃ পরমুৎকৃষ্টং জ্ঞানম্ অবরন্তদপেক্ষয়া নিকৃষ্টো ধর্মশ্চ তে বস্ত সঃ । তাদৃশো মানবঃ পরিহর্ষব্য ইত্যশয়ঃ ॥১২॥

তাদৃগিতি । তাদৃক্ প্রাণ্ডকল্পণো মানবঃ, বশ্চ পবোক্ষেণাপবাদী তাদৃশো জনশ্চ তৎ দানহোম-
অনিজং ধর্মম্, তৎক্ষণাৎ অপবাদক্ষণ এব নাশয়তি ॥১৩॥

তস্মাদিতি । সারমেয়ন্ত কুকুরন্ত, আমিষং মাংসম্, তদদপবিত্রমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

বর্জনে হেতুমাৎ পরীতি । উচ্ছিতমুন্নতম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন জনেন মম মাতৃদোষঃ স্পষ্টীকরিতে ময়ৈবেতি ন ত্রপতে ইত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ নষ্টো লোকঃ
পরং জ্ঞানমবরো ধর্মশ্চ বস্ত স নষ্টলোকপরাবরঃ ॥১২॥ তাদৃক্ পুমান্ ॥১৩॥ সারমেয়ামিষং শুনো
মাংসম্ ॥১৪॥ নিবেকমিত্যুস্তং ব্যাচষ্টে—পরিবাদমিতি । দোষান্ জায়জ্বাদীন্ ॥১৫॥ ভস্ম-

জগতে যাহার কিছুই অবক্তব্য বা অকার্য্য নাই, সেই দুর্জন আসিয়া কার্য্যে
মিলিত হইলেও, সজ্জন তাহার সহিত আলাপ করিবেন না ॥১১॥

যে লোক প্রত্যক্ষে প্রশংসা এবং পরোক্ষে নিন্দা করে, তাহার জ্ঞান, ধর্ম ও স্বর্গ
নষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং সে লোক জগতে কুকুরের স্থায় বিচরণ করে ॥১২॥

সেই প্রকার লোক শত শত লোককে যে দান করে ও হোম করে, পরোক্ষে
পারের নিন্দা করামাত্রই সেই দানের ধর্ম ও হোমের ধর্ম বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥১৩॥

অন্তএব বুদ্ধিমান্ মানুষ কুকুরের মাংসের স্থায় সজ্জনের বর্জনীয় পাপচিন্ত তাদৃশ
দুর্জনকে সত্যই বর্জন করিবেন ॥১৪॥

কারণ, সর্প যেমন উন্নতকণা প্রকাশ করে, সেইরূপ দুর্জন, প্রধান লোকের নিন্দায়
প্রবৃত্ত হইয়া তাঁহার দোষ প্রকাশ করিয়া থাকে ॥১৫॥

মনুষ্যশালাবৃকমপ্রশান্তং জনাপবাদে সততং নিবিষ্টম্ ।
 মাতঙ্গমুদ্রমিবোদমদন্তং ত্যজ্যেত তং শানমিবাতিরৌদ্রম্ ॥১৭॥
 অধীরজুষ্টে পথি বর্তমানং দমাদপেতং বিনয়াক্ত পাপম্ ।
 অরিব্রতং নিত্যমভূতিকাং দিগন্ত তং পাপমতিং মনুষ্যম্ ॥১৮॥
 প্রত্যাচ্যমানস্ত্বভিভূয় এভিনিশাম্য মাতৃস্বমথার্তরূপঃ ।
 উচ্চস্ত নীচেন হি সম্প্রয়োগং বিগর্হয়ন্তি স্থিরবুদ্ধয়ো যে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ সজ্জনঃ শিক্ষয়ন্ তাদৃশং হর্জনং কথং ন সজ্জনীকরোতীত্যাহ তমিতি । স্বকর্মাণি পরদোষ-
 কথনাদীনী । অবুদ্ধিঃ ধ্বংসো গর্দভঃ, ভ্রষ্টানাং কূটে রাশাবিব স সজ্জনঃ, রজসি রজোগুণজনিতে দুঃখে
 মজ্জতি তদ্রূপদেশাদৌ পরিশ্রমমাত্রসাবহাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

মহুযোতি । মনুষ্যঃ শালাবৃকঃ কুকুর্ব ইব তম্ অপ্রশান্তং ক্রমম্ । নিবিষ্টমাগ্রহাঘ্রিতম্ ।
 উদ্রদন্তমুদগর্জন্তম্, শানং কুকুর্বম্ ॥১৭॥

অধীবেতি । অধীরজুষ্টে মূর্খসেবিতো । দমাং ইন্দ্রিয়দমনাং বিনয়াক্ত, অপেতং ব্রষ্টম্ । অরিবিব-
 ব্রতং নিয়মো বস্ত তম্, অভূতিকাং সম্পৎকামনাহীনম্ ॥১৮॥

প্রতীতি । হে যুধিষ্ঠির ! এভিবীদৃশৈর্হর্জনেঃ, অভিভূয় আক্রম্য, প্রত্যাচ্যমান আক্রম্যমানোৎপ-
 ত্তম্, নিশাম্য আলোচ্য আন্তরূপো মা ভূঃ । হি যস্মাৎ, সম্প্রয়োগং সংযোগম্ । তাদৃশৈর্হর্জনেঃ
 সহ সংযোগমেব মা কুরু স্বমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

হর্জনং এইভাবে আপন কার্য্য (পবেব নিন্দাপ্রভৃতি) কবিতো থাকে, তখন যিনি
 তাহাব প্রতীক্যাব করিবাব ইচ্ছা কবেন, তিনি—নির্বোধ গর্দভ যেমন ভ্রষ্টবাসির
 মধ্যে মগ্ন হয়, তেমন দুঃখসাগরে মগ্ন হইয়া থাকেন ॥১৬॥

যে লোক সর্বদা লোকাপবাদে অভিনিবিষ্ট থাকে, কক্ষস্বভাব, উদ্রদন্তীয় তুল্য
 এবং উচ্চস্বরে চীৎকারকারী, অতি ভয়ঙ্কর কুকুরের ন্যায় সেই মনুষ্যকুকুরকে সজ্জনেরা
 পরিভ্যাগ করিবেন ॥১৭॥

যে লোক মূর্খসেবিতপথে চলে, ইন্দ্রিয়দমন কবে না, বিনয়ী হয় না, সর্বদা শত্রুর
 ন্যায় ব্যবহার কবে এবং সম্পৎকামনা করে না, আমি সেই পাপমতি লোককে
 দিক্কাব দেই ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির ! যদি কখনও এইরূপ হর্জনেরা তোমাকে আক্রমণ করিয়া নিন্দা করে,
 তাহা হইলেও তুমি এই সকল বিষয় আলোচনা কবিয়া দুঃখিত হইও না । কারণ,
 স্থিরবুদ্ধি লোকেরা নীচ লোকের সহিত উচ্চলোকের সংযোগেরই নিন্দা করিয়া
 থাকেন ॥১৯॥

ক্রুদ্ধো দশার্কেন হি তাড়য়েদ্বা স পাংস্তুভিৰ্বা বিকিরেৎ তুৰ্যৈৰ্বা ।
 বিবৃত্য দস্তাং৮বিভীষয়েদ্বা সিদ্ধং হি যুচে কুপিতে নৃশংসে ॥২০॥
 বিগৰ্হণাং পরমদুরাত্মনা কৃত্যং সহেত যঃ সংসদি দুৰ্জ্জনাম্বরঃ ।
 পঠেদিদক্ষাপি নিদর্শনং সদা ন বাঙ্‌ময়ং স লভতি কিঞ্চিদপ্রিয়ম্ ॥২১॥
 ইতি ত্রীমহাত্মনো শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে টিটিভকোপাখ্যানে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:::—

ভারতকৌমুদী

তাদৃশো দুৰ্জনঃ কিং কিং কুৰ্যাদিত্যাহ ক্রুদ্ধ ইতি । স দুৰ্জনঃ, ক্রুদ্ধঃ সন, দশাৰ্কে পঞ্চ
 অঙ্গুলো যত্র তেন পাণিনি পবং তাড়য়েদ্বা, পাংস্তুভির্নিভিষ্যৈৰ্বা বিকিরেৎ । দস্তান্ বিবৃত্য
 একাঙ্গ ৮ বিভীষয়েৎ ভয়ং প্রদর্শয়েদ্বা । হি ষম্বাৎ, কুপিতে যুচে নৃশংসে ৮ জনে বিক্লিপেৎ এতৎ
 সৰ্ব্বং সিদ্ধম্ ॥২০॥

বিগৰ্হণামিতি । যো নরঃ, সংসদি পবমদুরাত্মনা কৃত্যম্, বিগৰ্হণাং নিন্দাম্, সহেত । ইদং
 মত্ৰজম্, নিদর্শনমুদাহরণঞ্চাপি পঠেৎ, স নবঃ, সৰ্বদৈব দুৰ্জনাৎ বাঙ্‌ময়ং কিঞ্চিদপি অপ্রিয়ং ন লভতি
 ন প্রাপ্নোতি । তথা শ্রবণশ্রাব্যকিঞ্চিকরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-ত্ৰীমহাদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাত্মনোঽট্টকায়ং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃটে ভয়প্রদো খব ইবাবুজ্জ্বলন্তি হুংথে নিমজ্জতি ॥১৬॥ শালাবৃকং স্থানমেব মনুষ্যেণ লোকে
 গৃহীতমিত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ প্রত্যাচ্যমান আক্ষিপ্যমাণ এতিবসন্তির্নিশাম্যাভিভূয়োহস্মৈ প্রত্যন্তর
 মা দেহীতি নিবারণীয়ঃ, তদেবাহ—মা ভূরিতি ॥১৯॥ দশাৰ্কেন সংবৃত্তাস্তুলিপঞ্চকেন পাণিনি ইদং
 সৰ্ব্বং কুপিতযুচে সিদ্ধমেব ॥২০—২১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

সেই দুৰ্জন ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তদ্বাবা তাড়নও কবিতো পারে, ধূলি বা তুঁষ নিক্ষেপ
 করিতেও পারে, কিংবা দাঁত বাহিব কবিতা ভয় দেখাইতেও পারে । কারণ, মূৰ্খ ও
 নৃশংস মানুষের এই ব্যাপারগুলি প্রসিদ্ধ ॥২০॥

সে যাহা হউক, যিনি সভায় বসিয়া দুৰ্জনকৃত নিন্দা সহ্য করিতে পারেন
 এবং এই নিদর্শন পাঠ কবেন, তিনি কখনও দুৰ্জনকৃত কোন অপ্রিয়বাক্য শ্রবণ
 করেন না” ॥২১॥

—:::—

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সংশয়ো মে মহানয়ম্ ।
সংচ্ছেত্তব্যস্তয়া রাজন্ ! ভবান্ কুলকরো হি নঃ ॥১॥
পুরুষাণাময়ং তাত ! দুর্বৃত্তানাং দুরাভ্যনাম্ ।
কথিতো বাক্যসঞ্চারন্ততো বিজ্ঞাপয়ামি তে ॥২॥
যদ্বিতং রাজ্যতন্ত্রস্ত কুলস্ত চ সুখোদয়ম্ ।
আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ ক্ষেমবৃদ্ধিকরঞ্চ যৎ ॥৩॥
পুত্রপৌত্রাভিরামঞ্চ রাষ্ট্রবৃদ্ধিকরঞ্চ যৎ ।
অন্নপানে শরীরে চ হিতং যত্তদব্রবীহি মে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
অভিমিত্তো হি যো রাজা রাজ্যস্থো মিত্রসংবৃত্তঃ ।
সমুহং সমুপেতো বা স কথং বঞ্জয়েৎ প্রজাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতামহেতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! কুলকবঃ কুলগৌরবকরঃ ॥১॥
পুরুষাণামিতি । বাক্যসঞ্চারঃ বাক্যপ্রকারঃ, ততঃ পবম্ ॥২॥
বদতি । সুখস্ত উদয়ো যন্মাৎ তৎ । আয়ত্যাশুস্তরকালে, তদাত্তে বর্তমানকালে চ । পুত্র-
পৌত্রাণামভিরামং হিতকরম্ ॥৩—৪॥
অভীতি । সমুপেতঃ শৌধ্যাদিমুক্তঃ, কথং কেন প্রকারেণ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! পিতামহ ! আমার এই
শুরুতর সংশয়টিকে আপনার দূর করিয়া দিতে হইবে । কারণ, আপনি আমাদের
বংশের গৌরবকারী ॥১॥

তাত ! আপনি দুর্বৃত্ত ও দুরাভ্য মামুষের বাক্যের এই সকল প্রকার বলিলেন ।
ইহার পর আমি আপনাকে জানাইতেছি ॥২॥

যাহা রাজ্যের হিত ও বংশের সুখজনক, যাহা ইহকালে ও পরকালে মঙ্গল ও
ও উন্নতি জন্মাইয়া থাকে, যাহা পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হিতকর, রাজ্যের উন্নতিজনক
এবং যাহা অন্ন, পানীয় ও দেহের পক্ষে হিতকর, তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন ॥৩—৪॥

যো হসংপ্রগ্রহরতিঃ স্নেহরাগবলাংকৃতঃ ।

ইন্দ্রিয়াণামনীশছাদসজ্জনবুভুক্ষকঃ ॥৬॥

তস্য ভৃত্য বিগুণতাং যান্তি সর্বৈ কুলোদগতাঃ ।

ন চ ভৃত্যকলৈরর্থৈঃ স রাজা সম্প্রযুক্ত্যতে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

এতান্মে সংশয়স্থ্য রাজধর্ম্মান্ মুহুর্বিদান্ ।

বৃহস্পতিসমো বুধ্যা ভবান্ সংশিভুমর্হতি ॥৮॥

শংসিতা পুরুষব্যাক্ত্র ! স্বমঃ কুলহিতে রতঃ ।

ক্ষতা চৈকো মহাপ্রাজ্ঞো যো নঃ শংসতি সর্বদা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অসংপ্রগ্রহে দুইবিষয়ভোগে বতিরস্বাগো বস্ত্র সঃ, স্নেহবাগাত্যাং বলাংকৃতো বসেন বশীকৃতঃ । অনীশছাদপ্রভুত্বাং, অসজ্জনো বুভুক্ষো ভবিভুমিচ্ছবিব বর্জ্যতে । বিগুণতাং প্রতিকূলতাম্ । সম্প্রযুক্ত্যতে আশ্রিত্যে ॥৬—৭॥

এতানিতি । মুহুর্বিদান্ অতিজ্ঞেয়ান্ । খলি গুণাভাব আর্ষঃ ॥৮॥

শংসিতেতি । শংসিতা বক্তা । ক্ষতা বিদ্বঃ, শংসতি ধর্ম্মান্ ব্রবীতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১॥ অয়ং নিন্দারূপঃ ॥২॥ হিতমনিন্দাম্, আরত্যানুত্তরকালে তদাথে বর্জমান-
কালে ॥৩—৪॥ মিত্রমুহুর্দো প্রতাপকাবমপেক্ষানপেক্ষ্য চোপকর্তাবৌ তবান্, সমুপেতঃ শৌর্য্যা-
দিনেতি শেষঃ ॥৫॥ তথাপি জিতেন্দ্রিয়বাহিগুণিতভূতাঃ সন্, বাক্যে অথং লভতে নবেতি প্রসার্তঃ ;
নতাপি সাধনাস্তবে তৃত্যানামাকুল্যাতাবে বাক্যং নস্ততি তৎসঙ্ঘাবে চ সর্ম্মান্ কামান্
কলতীভূত্তরমাহ—যো হীত্যাদিনা । অসংপ্রগ্রহরতিবিদ্রিয়াণামনিগ্রহশীলঃ ॥৬॥ ভৃত্যকলৈ-

যে রাজা রাজ্যে অতিবিক্ত হইয়া মিত্র ও মুহুর্দগুণে পবিবেষ্টিত থাকিয়া, ক্রমে
শৌর্য্যাদিসম্পন্ন হইয়া উঠিবেন, তিনি কি ভাবে প্রজাবঞ্জন করিবেন ॥৫॥

অসদ্বিষয়ভোগে হাঁহার অনুরাগ, যিনি স্নেহ ও রাগের বশীভূত এবং যিনি
ইন্দ্রিয়দমনে অসমর্থতানিবন্ধনই যেন অসজ্জন হইবার ইচ্ছা করিতে থাকেন,
তাহার সংকুলসম্ভূত ভৃত্যবা সকলেই প্রতিকূল হইয়া উঠে ; সুতবাং তিনি ভৃত্য
রাখার ফল অর্থলাভ করিতে পাবেন না ॥৬—৭॥

পিতামহ । এই সমস্ত বিষয়ে আমাব সন্দেহ বহিয়াছে । আপনিও বুদ্ধিতে
বৃহস্পতির তুলা, অতএব আপনি আমাব নিকট অতিজ্ঞেয় এই সকল রাজধর্ম্ম
বলুন ॥৮॥

(৮) এতন্মে... বঙ্গ বর্জ নি ।

তত্ত্বঃ কুলহিতং বাক্যং শ্রদ্ধা রাজ্যহিতোদয়ম্ ।
 অমৃতশ্রাব্যম্শ্চৈব তৃপ্তঃ স্বপ্ শ্রাম্যহং সুখম্ ॥১০॥
 কীদৃশাঃ সন্মিকর্ষস্থা ভৃত্যাঃ সর্বগুণান্বিতাঃ ।
 কীদৃশৈঃ কিংকুনীনৈর্কা সহ যাত্রা বিধীয়তে ॥১১॥
 নহেকো ভৃত্যরহিতো রাজা ভবতি রক্ষিতা ।
 রাজ্যক্ষেদং জনঃ সর্বস্তংকুনীনোহভিকাঙ্কতি ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ন চ প্রশাস্তং রাজ্যং হি শক্যমেকেন ভারত । ।
 অসহায়বতা তাত ! নৈবার্থাঃ কেচিদপ্যুত ।
 লক্ষুং লক্ষা হপি সদা রক্ষিতুং ভারতর্ষভ । ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্ব ইতি । রাজ্যহিতস্ত উদয়ো যস্যৎ তৎ । অব্যয়স্ত অবিদ্যমস্ত, “করণে পৃষ্ঠপার্থস্ত চ” ইতি করণে বটী ॥১০॥

কীদৃশা ইতি । ভবেব্রুতি শেষঃ । কিংকুনীনৈঃ কীদৃশকুলোৎপন্নৈঃ, যাত্রা যুদ্ধপ্রয়াগম্ ॥১১॥
 নহীতি । ভবতি ভবিতুমর্হতি । অভিকাঙ্কতি শাসিতুমিতি তাৎপর্যম্ ॥১২॥

নেতি । একেন রাজা । অর্থাৎ দুকরা বিষয়াঃ, সাধয়িতুং শক্যা ইতি লিঙ্গবচনবিপরিণামে-
 নান্নবৃত্তিঃ । রাজ্যং লক্ষুং ন শক্যম্, লক্ষাপি রক্ষিতুং ন শক্যমিত্যর্থঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । আমাদের বংশের হিতসাধনে নিরত এক আপনি এই সকল বিষয় বলিতে পারেন এবং অপর মহাপ্রাজ্ঞ বিদ্বরও বলিতে সমর্থ হন । যিনি সর্বদাই আমাদের গকে বলিয়া থাকেন ॥৯॥

বংশ ও রাজ্যের হিতজনক আপনার বাক্য শুনিয়া স্থায়ীসুখাপানে তৃপ্ত হইয়াই যেন আমি সুখে নিজা যাইব ॥১০॥

কীদৃশ সর্বগুণান্বিত ভৃত্যগণ রাজার সন্নিহিত থাকিবেন এবং কীদৃশ কুলোৎপন্ন ভৃত্যগণের সহিতই বা রাজা যুদ্ধযাত্রা করিবেন ? ॥১১॥

ভৃত্যরহিত একমাত্র রাজা রাজ্যপালক হইতে পারেন না ; এই জন্তই সংকুলসম্মত সমস্ত লোকই রাজার সহায়ভাবে এই রাজ্য পালন করিতে ইচ্ছা করেন” ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“বংশ ভারতনন্দন । সহায়শূন্য একমাত্র রাজা রাজ্যশাসন করিতে পারেন না, কিংবা অপর কোন গুরুতর বিষয়ও সম্পাদন করিতে সমর্থ হন না, অথবা রাজ্যলাভ করিতে কিংবা রাজ্যলাভ করিয়াও তাহা রক্ষা করিতে পারিয়া উঠেন না ॥১৩॥

যস্য ভৃত্যজনঃ সৰ্বৌ জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদঃ ।

হিতৈষী কুলজঃ শিষ্ণুঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৪॥

মন্ত্ৰিণৌ যশ্চ কুলজা অসংহার্যাঃ সহোষিতাঃ ।

নৃপতেৰ্মতিদাঃ সন্তঃ সম্বন্ধজ্ঞানকোবিদাঃ ॥১৫॥

অনাগতবিধাতারঃ কালজ্ঞানদ্বিশারদাঃ ।

অতিজ্ঞানমশোচন্তঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

সমদুঃখস্থখা যস্য সহায়ঃ শ্ৰিয়কারিণঃ ।

অর্থচিন্তাপরাঃ সত্যাঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৭॥

যস্য নার্তৌ জনপদঃ সন্নিবৰ্ণগতঃ সদা ।

অক্ষুদ্রঃ সংপথালম্বী স রাজা রাজ্যভাগভবেৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যন্তেতি । জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ কোবিদৌ নিপুণঃ । শিষ্ণৌ রাজ্যম্বক্তঃ ॥১৪॥

মন্ত্ৰিণ ইতি । অসংহার্যা উৎকোচাদিনা বিপক্ষেণান্যোঃ, সহোষিতা একত্রবাসযোগ্যাঃ । সম্বন্ধজ্ঞানে দেশকালাদিসম্পর্কবোধে কোবিদা নিপুণাঃ । অনাগতানাং ভাবিনামপি বিষয়াণাং বিধাতারঃ পূৰ্ব্বেমবোপায়কর্তাবঃ ॥১৫—১৬॥

সমেতি । অর্থচিন্তাপরা বাজহিতচিন্তাকাৰিণঃ, সত্যাঃ সত্যপৰ্যায়ণাঃ ॥১৭॥

যন্তেতি । নার্তৌ হৃদিকাদিনা ন পীড়িতঃ, জনপদস্তবাসী জনঃ । অক্ষুদ্রঃ অনীচাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূতাবলপ্রাপ্যৈর্ধনাদিভিঃ ॥১—৮॥ কৃতা বিজ্ঞঃ ॥৯—১২॥ লবুং লব্ধাশ্চ বক্ষিতুং শক্যা

যাহাব সমস্ত ভৃত্যই জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ, হিতৈষী, সংকুলোৎপন্ন এবং অমুভক্ত—সেই বাজাই বাজ্যেব ফল লাভ কবেন ॥১৪॥

যাহাব মন্ত্ৰীবা সংকুলসন্তুত, বিপক্ষেব অপক্ষপাতী, একত্র বাস কবিবাব যোগ্য, বাজ্যব সদবুদ্ধিজনক, সংস্কারবসম্পন্ন, দেশকালজ্ঞ, ভবিষ্যদ্বিষয়েব পূৰ্বেই উপায়কাৰী ও সময়নিকৰ্ণে দক্ষ হন এবং অতীত বিষয়েব শোক কবেন না, সেই বাজাই বাজ্যফল লাভ কবেন ॥১৫—১৬॥

যাহাব সহায়গণ সমান হৃদী, সমান সুখী, শ্ৰিয়কাৰ্য্যকাৰী, সৰ্বদা হিতৈষী ও সত্যপৰ্যায়ণ—সেই বাজাই বাজ্যফল ভোগ কবেন ॥১৭॥

যাহাব দেশবাসী লোক সকল কোন পীড়া অনুভব কৰে না, সৰ্বদা সন্নিহিত থাকে, নীচাশয় হয় না এবং সংপথে চলে, সেই বাজাই বাজ্যেব সুখ অনন্তব কবেন ॥১৮॥

কোষোহক্ষপটলং যশ্চ কোষবুদ্ধিকরৈর্নরৈঃ ।

আপ্তৈশ্চকৈশ্চ সততং চীয়তে স নৃপোত্তমঃ ॥১৯॥

কোষ্ঠাগারমসংহার্যৈর্যোরাপ্তৈঃ সঞ্চয়তৎপরৈঃ ।

পাত্রভূতৈরলুক্রৈশ্চ পাল্যমানং গুণীভবেৎ ॥২০॥

ব্যবহারশ্চ নগরে যশ্চ কৰ্ম্মফলোদয়ঃ ।

দৃশ্যতে শঙ্খলিখিতঃ স ধৰ্ম্মফলভাঙ নৃপঃ ॥২১॥

সংগৃহীতমনুষ্যশ্চ যো রাজা রাজধৰ্ম্মবিৎ ।

যড়্ বর্গং প্রতিগৃহ্নাতি স ধৰ্ম্মফলমশ্নুতে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বাণি

রাজধর্মো রাজধর্ম্মকথনে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~:~::~:~—

ভাবতকৌমুদী

কোষ ইতি । অক্ষপটলং বাজ্যাক্ষসমূহঃ । “আচারে নবনাদৌ দ্যুতবিশেষে তথাবয়বে । অক্ষং বিভীতকেহপি প্রযুক্ত্যতে পঞ্চম্ প্রাক্কঃ ॥” ইতি হলায়ুধঃ । আপ্তৈশ্চকৈশ্চৈঃ । চীয়তে বর্দ্ধ্যতে ॥১৯॥

কোষ্ঠেতি । কোষ্ঠাগাং ধাত্তাদিবক্ষণগৃহম্, অসংহার্য্যোঃ উৎকোচাদিনা ধ্বংসনেনানৈষে, আপ্তৈশ্চকৈশ্চৈঃ । পাত্রভূতৈঃ সদাচারৈঃ, গুণীভবেৎ প্রশস্তং ভবেৎ ॥২০॥

ব্যবেতি । ব্যবহারো বাদিপ্রতিবাদিনোবিবাদনির্ঘঃ, কৰ্ম্মফলস্ত উদয়ঃ উৎপত্তির্ভগ্নিন্ সঃ । শঙ্খলিখিতঃ শঙ্খলিখিতাখ্যমুনিদয়ব্যবহাবতুল্যঃ । স চ প্রাপ্তক্লেদ্রষ্টব্যঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি শেষঃ ॥১৩—১৪॥ অসংহার্য্যো উৎকোচাদিনা অভেদ্যঃ ॥১৫—১৮॥ পটলং সমূহম্ ॥১৯॥

কোষ্ঠাগাং ধাত্তাদিসামগ্রীগৃহম্, গুণীভবেদ্বহুগুণিতাবং গচ্ছেৎ ॥২০॥ ব্যবহারোহর্থিপ্রত্যর্থিনো-
বিবাদে নির্ঘঃ, ফলোদয়োহর্থিভূতনুতে সত্যর্থিনো দ্বিগুণো দণ্ডো রাজা গ্রাহঃ, প্রত্যর্থিভূতনুতে সতি

যাঁহাব কোষাগাবে নিযুক্ত লোকেবা বিশ্বস্ত ও সন্তুষ্ট থাকে এবং সর্বদা কোষ ও রাজ্যাক্ষ সকল বর্দ্ধিত কবে, সেই বাজাই বাজাদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য হন ॥১৯॥

অনুৎকোচগ্রাহী, বিশ্বস্ত, সঞ্চয়পব্যয়ণ, সদাচারী ও অলোভী লোকেরা বাজাব ধাত্তাদিশস্ত্রগৃহ বক্ষা কবিত্তে থাকিলে তাহা অক্ষুন্ন থাকে ॥২০॥

যাঁহাব নগবে ব্যবহাব (মোকদ্দামা) শঙ্খ ও লিখিতের ত্রায় কৰ্ম্ম অনুসাবে নিপ্পন্ন হয়, সেই বাজাই বাজধর্ম্মেব ফললাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন সন্তি কুলজা যত্র সহায়ঃ পার্থিবস্ত তু ।

অকুলীনাশচ কর্তব্যো ন বা ভরতসত্তম ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নিদর্শনং পরং লোকে সজ্জনাচরিতং সদা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংগৃহীতা দ্বষ্টনিগ্রহশিষ্টান্নগ্রহাদিনা অনুবক্তীকৃত্য মহত্যা যেন সঃ । ষড়্‌বর্গং সন্ধিবিগ্রহাদিকম্, প্রতিগ্রহাতি সর্বদৈবানুসন্ধন্তে ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

নেতি । কুলজাঃ সংকুলাৎপন্নঃ । কর্তব্যঃ সহায় ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১॥

অত্রোক্তি । অত্র ভূত্যসহায়নিষোগবিষয়ে । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্, পবঃ শ্রেষ্ঠম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যাবদর্থ্যমানমর্থিনে দাপ্যং তাবানেব রাজদণ্ডে ফলপর্যাপ্তঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ—শঙ্কলিখিত ইতি । যথা ফলমাত্রান্তেনে শঙ্কেন লিখিতস্ত হস্তচ্ছেদো বাজানং প্রতিষেধয়িত্বা কবিতস্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥২১॥ ষড়্‌বর্গং সন্ধিবিগ্রহাদিকম্ ॥২২॥

ইতি শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

—:—

যে রাজা প্রজাবর্গকে অনুবক্ত বাখিতে পাবেন, রাজধর্ম্ম জানেন এবং সর্বদা সন্ধি ও বিগ্রহপ্রভৃতিব অনুসন্ধান কবিয়া থাকেন, সেই রাজাই রাজধর্ম্মেব ফল ভোগ কবেন” ॥২২॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভবতশ্রেষ্ঠ । যে ক্ষেত্রে রাজা সংকুলসম্ভূত সহায় লাভ কবেন না, সে ক্ষেত্রে তিনি অসংকুলসম্ভূত সহায় কবিবেন কিনা ?” ॥১॥

* ‘..পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

(১) যুধিষ্ঠির উবাচ । ন সন্তি ইত্যাদিম্ব্যেকো নাস্তি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (২) সজ্জনাচরিতে সদা • পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অশ্রুবার্থস্য সদৃশং যচ্ছ তং মে তপোবনে ।
 জামদগ্ন্যস্য রামস্য যদুস্তম্বমিসত্তমৈঃ ॥৩॥
 বনে মহতি কস্মিংশ্চিদমনুষ্যানিষেবিতৈ ।
 ঋষির্মূলফলাহারো নিয়তো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥
 দীক্ষাদমপরিশ্রান্তঃ স্বাধ্যায়পরমঃ শুচিঃ ।
 উপবাসবিশুদ্ধাত্মা সততং সৎপথে স্থিতঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তস্য সংদৃশ্য সদ্ভাবমুপবিষ্টস্য ধীমতঃ ।
 সর্বৈব সত্ত্বাঃ সমীপস্থা ভবন্তি বনচারিণঃ ॥৬॥
 সিংহা ব্যাঘ্রাঃ শশরভা গন্তাশ্চৈব মহাগজাঃ ।
 দ্বীপিনঃ খড়্গভল্লুকা য়ে চান্যে ভীমদর্শনাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্রুতি । অর্থস্য বিবয়স্য, সদৃশং যোগ্যম্, মে মযা । অত্র যচ্ছব্দবোধস্ববাক্যাহত্বা ন
 ভচ্ছব্দাপেক্ষা ॥৩॥

বন ইতি । নিয়তস্তপোনিষ্ঠঃ । দীক্ষাদমাত্মাং তপস্তারম্ভেজ্জিহদমনাত্মাং পরিশ্রান্তঃ ক্লিষ্টঃ,
 স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে পবমঃ অর্থাস্তাভিনিবিষ্টঃ । বসতি স্মৃতি শেষঃ ॥৪—৫॥

তস্তেতি । সদ্ভাবম্ অহিংসাস্বভাবম্ । সত্ত্বা জন্তবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নেতি । অত্র বক্ষ্যমাণে উক্তমাধমমধ্যমহানিব্ ক্রমাহিত্তমাধমমধ্যমা এব যোজ্য। ন তুচ্চস্থানে
 নীচো নিষোজ্য ইত্যশ্মিন্নর্থো নিদর্শনং ঋদৃষ্টান্তরূপমিতিহাসমুদাহরন্তি ॥১-২॥ অষ্টমব বক্ষ্যমাণস্য ॥৩-৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যুধিষ্ঠির । এই বিষয়েও সনস্বীরা সর্বদা সজ্জনাচরিত্ জগতে
 সর্বশ্রেষ্ঠ দৃষ্টান্তস্বরূপ এই ইতিহাসের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

আমি পূর্বে তপোবনে যে অনুরূপ দৃষ্টান্ত শুনিয়াছিলাম এবং ঋষিশ্রেষ্ঠেরা পবস্ত-
 রামের নিকটে যাহা বলিয়াছিলেন (তাহারই উল্লেখ করিতেছি) ॥৩॥

পূর্বকালে মনুজ্যবিহীন কোন মহাবনে এক ঋষি বাস করিতেন । তিনি ফলমূল
 আহাৰ করিতেন, সর্বদা তপস্যায় নিরত, জিতেন্দ্রিয়, পবিত্র, ধ্যান ও জপপ্রভৃতিতে
 ব্যাপ্ত, ইন্দ্রিয়দমনে পবিক্লিষ্ট, বেদপাঠে নিরত ও উপবাসে পবিত্রদেহ থাকিতেন এবং
 সর্বদাই সৎপথে অবস্থান করিতেন ॥৪—৫॥

সেই জ্ঞানী ঋষির সংস্কার দেখিয়া বনবাসী প্রাণীরা তাঁহার নিকটে নিকটবেগে
 উপস্থিত হইত ॥৬॥

তে স্নুথপ্রশ্নদাঃ সৰ্বে ভবন্তি ক্ষতজাশনাঃ ।
 তস্যার্ঘ্যেঃ শিষ্যবচৈব চিত্তজ্ঞাঃ প্রিয়কারিণঃ ॥৮॥
 দত্ত্বা তে চ স্নুথপ্রশ্নং সৰ্বে যান্তি যথাস্নুথম্ ।
 গ্রাম্যশ্বেকঃ পশুস্তত্র নাজহাৎ স মহামুনিম্ ॥৯॥
 ভক্তোহনুরুক্তঃ সততমুপবাসকৃশোহবলঃ ।
 ফলমূলোত্তরাহারঃ শান্তঃ শিষ্টাকৃতিৰ্যথা ॥১০॥
 তস্যার্ঘ্যেৰূপবিষ্টস্ত পাদমূলে মহামতে ! ।
 মনুষ্যবদুগতো ভাবঃ স্নেহবদ্ধোহভবদুঃশম্ ॥১১॥
 ততোহভ্যাগমহাবীৰ্য্যো দ্বীপী ক্ষতজভোজনঃ ।
 স্বার্থমত্যর্থমুদযুক্তঃ ক্রুরঃ কাল ইবাস্তকঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধানং বিবৃণোতি সিংহা ইতি । ব্যাঘ্রাঃ সাধাবণাঃ । দ্বীপিনো ব্যাঘ্রবিশেষান্তবক্ষ্যঃ, খড়্গা গণ্ডকাঃ ॥৭॥

ত ইতি । স্নুথেন প্রশ্নঃ দদতে কুৰ্ব্বন্তীতি তে, ক্ষতজাশনা বস্তপায়িনঃ ॥৮॥

দধেতি । পশুঃ কুকুৰ্বঃ, নাজহাৎ নাত্যজৎ ॥৯॥

ভক্ত ইতি । ফলমূলে এব উত্তরো শ্রেষ্ঠো আহাবো যান্তে বস্ত সঃ ॥১০॥

ভস্মেতি । ভাবমবস্থাম্, অভবৎ স গ্রাম্যপশুবিতি শেষঃ ॥১১॥

ভত ইতি । দ্বীপী কচ্চিগ্নরক্ষুঃ, ক্ষতজভোজনো বক্তভোজী । স্বার্থং তৎকুকুৰ্বভক্ষণার্থম্, উদযুক্ত উচ্চরণেণ গৰ্জ্জনকারী । শ্লেনিহ্মানো রসনামানিহ্মক্লম্, পুচ্ছস্ত লাস্কুলস্ত আন্দোফটনে

সিংহঃ, ব্যাঘ্রঃ, শবভঃ, মন্তইকী, তরঙ্গু (দেবদ্রুম বাঘ), গণ্ডাব ও ভরঙ্গু এবং অগ্ন্যে সকল ভীষণদর্শন জন্তু আছে, তাহারাও ঋষির নিকটে উপস্থিত হইত ॥৭॥

এবং রক্তপায়ী সেই সকল জন্তু ঋষির নিকটে অনায়াসে নানাবিধযেব প্রশ্ন কবিত ; আর শিষ্যেব শ্রাস্তই-সেই ঋষির মনেব ভাব বুঝিত ও প্রিয়কার্য্য কবিত ॥৮॥

আর সেই সকল জন্তুবা স্নুথে প্রশ্ন করিয়া যথাস্থানে চলিয়া যাইত ; কিন্তু তাহাদের মধ্যে একটা গ্রাম্যপশু (কুকুৰ) সেই মহর্ষিকে ভ্যাগ কবিত না ॥৯॥

সেই কুকুরটা মহর্ষির ভক্ত ও অনুরক্ত হইয়া সেই আশ্রমেই সৰ্বদা থাকিত, উপবাস কবিত কবিত সে ক্রমশঃ কৃশ ও দুৰ্বল হইয়া গিয়াছিল এবং শাস্ত্রানুসারী শিষ্যেব শ্রাস্তভাবে থাকিয়া, প্রধানভাবে ফল ও মূল ভোজন কবিত ॥১০॥

মহামতি বৃদ্ধিষ্ঠি ! সেই মহর্ষি যখন উপবিষ্ট থাকিতেন, তখন সেই কুকুরটা যাইয়া মানুষেব শ্রাস্ত তাহাব নিকটে অবস্থান কবিত, তাহাতে সেই কুকুরটা ঋষির অত্যন্ত স্নেহেব পাত্র হইয়াছিল ॥১১॥

লেলিহমানস্তুষিতঃ পুচ্ছাশ্ফোটনতংপরঃ ।

ব্যাদিতাস্ত্রঃ ক্ষুবা ভুয়ঃ প্রার্থয়ানস্তদামিষম্ ॥১৩॥ (মুগ্ধকম্)

দৃষ্ট্বা তং ক্রুরমায়ান্তং জীবিতার্থী নরাধিপ ! ।

প্রোবাচ শ্বা মুনিং তত্র তচ্ছৃণুষ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

শ্বশত্রুর্ভগবন্মেষ দ্বীপী মাং হস্তমিচ্ছতি ।

ত্বৎপ্রসাদাদভয়ং ন শ্রাদস্মান্ মম মহামুনে ! ।

তথা কুরু মহাবাহো ! সর্বজ্ঞস্ত্বং ন সংশয়ঃ ॥১৫॥

স মুনিস্তস্য বিজ্ঞায় ভাবজ্ঞো ভয়কারণম্ ।

রুতজ্ঞঃ সর্বসত্ত্বানাং তমৈশ্বর্য্যসমম্বিতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূমৌ তাড়নে তৎপবঃ । ব্যাদিতাস্ত্রো বিবৃতমুখঃ, ভুগ্নো বক্রঃ, তদামিষং তৎকুকুৰ্ব-
মাংসম্ ॥১২—১৩॥

দৃষ্টেতি । ক্রুরং হিংস্রম্ । শ্বা কুকুৰ্বঃ ॥১৪॥

শ্বেতি । শ্বশত্রুঃ কুকুৰ্ববিপুঃ । ভয়ং যথা ন শ্রাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

স ইতি । সর্বসত্ত্বানাং সকলপ্রাণিনাম্, তমুবাচেতি শেষঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সজ্জাঃ প্রাণিনঃ ॥৬—৭॥ স্তম্ভপ্রপদাঃ স্তম্বিনঃ ই ইতি প্রপদস্তোভবং স্তম্বিনঃ স্ত ইতি তৎপ্রদা
ইত্যর্থঃ । স্তম্ভত্বতা দাসত্বতাঃ ॥৮—১০॥ ভাবং চিন্তম্ ॥১১॥ দ্বীপী ক্ষুদ্রব্যাঘ্রঃ ॥১২—১৩॥

তাহার পব একদা মহাবল, বস্ত্রভোজী ও হিংস্রস্বভাব একটা কেন্দুয়া বাঘ
সেই কুকুরটাকে ভক্ষণ কবিবাব জন্ত অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে কালান্তক যমেব ত্রায় সেই
আশ্রমে উপস্থিত হইল এবং সেই ব্যাঘ্র ক্ষুধার্ত্ত হইয়া সেই কুকুরটাব মাংস ভোজন
করিবাব ইচ্ছা কবিয়া, মুখ ব্যাদানপূর্বক বক্রভাবে থাকিয়া ভূতলে লাজুলতাড়ন-
কবতঃ পিপাসায় জিহ্বা বাহিব কবিতে থাকিল ॥১২—১৩॥

নবনাথ বাজা । কুকুরটী হিংস্রস্বভাব সেই ব্যাঘ্র আসিয়াছে দেখিয়া, আপন
প্রাণ বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া, মুনিকে যাহা বলিয়াছিল, তাহা শ্রবণ কব—॥১৪॥

“ভগবন্ মহর্ষি ! কুকুবেব শত্রু এই কেন্দুয়া বাঘ আমাকে বধ কবিবাব ইচ্ছা
কবিতেছে, অতএব মহাবাহু ! আপনাব অনুগ্রহে যাহাতে আমাব কোন ভয় না
হয়, আপনি তাহা কবন । কেন না, আপনি সর্বজ্ঞ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই” ॥১৫॥

তখন সমস্ত প্রাণীব ববজ্ঞ ও ঐশ্বর্য্যশালী সেই মুনি কুকুরটাব অভিপ্রায় বুঝিয়া
এবং তাহাব ভয়েব কাবণ জানিয়া, তাহাকে বলিলেন ॥১৬॥

মুনিরূবাচ ।

ন ভয়ং দ্বীপিনঃ কার্য্যং মৃত্যুতন্তে কথঞ্চন ।
 এষ স্বরূপবহিতো দ্বীপী ভবসি পুত্রক ॥১৭॥
 ততঃ স্বা দ্বীপিতাং নীতো জাম্বুনদনিতাকৃতিঃ ।
 চিত্রাক্ষো বিশ্বরুদদংষ্ট্রো বনে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১৮॥
 তং দৃষ্ট্বা সম্মুখে দ্বীপী আজ্ঞনঃ সদৃশং পশুম্ ।
 অবিরুদ্ধস্ততস্তস্য ক্ষণেন সমপদ্যত ॥১৯॥
 ততোহভয়াগ্নাহারৌদ্ধো ব্যাদিতাশ্রঃ ক্ষুধান্বিতঃ ।
 দ্বীপিনং লেলিহদবক্তে । ব্যাভ্রো রুধিরলালসঃ ॥২০॥
 ব্যাভ্রং দৃষ্ট্বা ক্ষুধা ভুগ্নং দংষ্ট্রিণং বনচারিণম্ ।
 দ্বীপী জীবিতরক্ষার্থমুষ্ণি শরণমেযিবান্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্বরূপবহিতো কুরুবরূপহীনঃ ॥১৭॥

তত ইতি । স্বা কুরুবঃ, নীতঃ প্রাপিতঃ, জাম্বুনদনিতাকৃতিঃ স্বর্ণবর্ণঃ । বিশ্বরুদদংষ্ট্রঃ-
 প্রকাশমানদশনঃ ॥১৮॥

তমিতি । দ্বীপী আগতঃ প্রকৃতো ব্যাভ্রঃ । সমপদ্যত সমজায়ত ॥১৯॥

তত ইতি । ব্যাদিতাশ্রো বিবৃতমুখঃ । লেলিহদবক্তে । বিবৃতবসনবদনঃ ॥২০॥

ব্যাভ্রমিতি । ভুগ্নং বক্রদেহম্, দংষ্ট্রিণং বৃহদন্তশালিনম্ । এযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২১॥

মুনি বলিলেন—“বৎস । তুমি কোন প্রকাৰেই কেন্দুয়া বাঘেব হাতে মৃত্যুব
 ভয় কবিও না । কেন না, এই তুমি কুরুবরূপ পবিত্ৰ্যাগ কবিয়া কেন্দুয়া বাঘ
 হইয়া গেলে ॥১৭॥

তাহাব পব সেই কুকুৰ কেন্দুয়া বাঘ হইয়া স্বর্ণবর্ণ, বিচিত্রগাত্র ও ভীষণদন্ত লাভ
 কবিয়া নির্ভয়ে সেই বনে বাস কবিতে লাগিল ॥১৮॥

তৎপবে সেই আগন্তুক কেন্দুয়া বাঘ সম্মুখে সেই কুকুৰটাকে নিজেব তুল্য দেখিয়া,
 ক্ষণকালমধ্যেই তাহাব বিবোধিভাব ত্যাগ কবিল ॥১৯॥

তাহাব পব ক্ষুধার্ত ও রক্তপিপাসু একটা ভীষণ ব্যাভ্র মুখ ব্যাদান কবিয়া সেই
 কেন্দুয়া বাঘটাব দিকে আগমন কবিল । তৎকালে তাহাব জিহ্বা লক্লক্
 কবিতেছিল ॥২০॥

ক্ষুধার্ত, বক্রদেহ ও ভীষণদন্তশালী সেই বহু ব্যাভ্রটাকে দেখিয়া কেন্দুয়া বাঘটা
 জীবন বক্ষা কবিবাব জন্য ঋষিব শরণাপন্ন হইল ॥২১॥

ততঃ সংবাসজং স্নেহয়ুগিণা কুৰ্ব্বতা তদা ।
 স দ্বীপী ব্যাত্ৰতাং নীতো রিপুভ্যো বলবন্তরঃ ।
 ততো দৃষ্ট্বা স শীর্দীলো নাহনন্তং বিশাংপতে ! ॥২২॥
 স তু স্মা ব্যাত্ৰতাং প্রাপ্য বলবান্ পিশিতাশনঃ ।
 ন মূলফলভোগেষু স্পৃহামপ্যকরোত্তদা ॥২৩॥
 যথা যুগপতির্নিত্যং প্রকাজ্জতি বনৌকসঃ ।
 তথৈব স মহারাজ ! ব্যাত্ৰঃ সমভবত্তদা ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে শ্বর্ষসংবাদে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সংবাসজম্ একত্রবাসজাতম্ । রিপুভ্যো দ্বীপিপ্রভৃতিভ্যঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 স ইতি । পিশিতাশনো মাংসভোজী । অতএবাহ নেতি ॥২৩॥
 যথেনি । যুগপতিঃ সিংহঃ, প্রকাজ্জতি ভোজুঃ, বনৌকসো বনজন্তুঃ ॥২৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বীপিনো দ্বীপিরূপাশ্চ ত্যক্তঃ, স্বরূপরহিতঃ স্বরূপহীনঃ ॥১৭—২০॥ ক্রুখা ভুগ্নং গীড়িতম্ ॥২১—২৪॥
 ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

—:—

তদনন্তরং তখনই ঋষি একত্র বাস নিবন্ধন স্নেহ প্রকাশ করিয়া সেই কেন্দুয়া বাঘটীকে তাহার শত্রুমধ্যে প্রবল বাঘ করিয়া ফেলিলেন । বাজা । তদনন্তরং সেই ব্যাত্ৰ কেন্দুয়া বাঘকে প্রকৃত বাঘ দেখিয়া, তাহাকে আব বধ করিবাব ইচ্ছা করিল না ॥২২॥

তখন সেই কুকুব মাংসভোজী বলবান্ ব্যাত্ৰ হইয়া আর পূর্বেব স্নায় ফলমূল ভোজনে স্পৃহাও করিতে লাগিল না ॥২৩॥

মহারাজ । সিংহ যেমন সর্বদাই বনজন্তুর মাংস ভোজন করিবাব ইচ্ছা করে, সেইরূপই সেই ব্যাত্ৰ বনজন্তুর মাংস ভোজন করিবাবই ইচ্ছা কবিতে লাগিল ॥২৪॥

(২২) ..নাভ্যস্তং বিশাংপতে !—নি । * ' বোডশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।' বঙ্গ বর্দ্ধ
 বা নি ।

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্যাভ্রশ্চোটজমূলস্বস্তৃণ্ডঃ স্তূপো হতৈর্মৃগৈঃ ।
নাগশচাগান্তমুদ্দেশং মত্তো মেঘ ইবোৎখিতঃ ॥১॥
প্রভিন্নকরটঃ প্রাংশুঃ পদ্মী বিততকুম্ভকঃ ।
সুবিধাণো মহাকায়ো মেঘগন্তীরনিঃস্বনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তং দৃষ্ট্বা কুঞ্জরং মত্তমায়ান্তং বলগর্বিতম্ ।
ব্যাভ্রো হস্তিতয়াত্তত্র তমুষিং শরণং যযৌ ॥৩॥
ততোহনয়ৎ কুঞ্জরং ব্যাভ্রং তমুষিসত্তমঃ ।
মহামেঘোপমং দৃষ্ট্বা স ভীতো হতবদগজঃ ॥৪॥
ততঃ কমলযণ্ডানি শল্লকীগহনানি চ ।
ব্যচরৎ স মুদাযুক্তঃ পদ্মরেণুবিভূষিতঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যাভ্র ইতি । উটজমূলস্তো মূনেঃ পর্ণশালাসমীপস্থিতঃ, হতৈর্মৃগৈস্তৃণ্ডান্যাসৈস্বস্তৃণ্ডঃ । নাগঃ
কশ্চিদগজঃ । প্রভিন্নকরটো মদপ্রাবিগণ্ডঃ, প্রাংশুরভ্রাতা, পদ্মী কুম্ভদেশে পদ্মাকাবচিহ্নবান্, বিতত
কুম্ভকো বিশালকুম্ভকঃ । সুবিধাণো বৃহদশ্বনঃ ॥১—২॥

তস্মিতি । কুঞ্জরং গজম্ ॥৩॥

তত ইতি । অনয়ৎ প্রাপয়ৎ । মহামেঘোপমং গজম্ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ক্রমে সেই ব্যাভ্র নিহত যুগেব মাংসে পবিতৃপ্ত হইয়া ঋষির
পর্ণশালার নিকটে স্তূপে নিড়া যাইতে লাগিল । একদা একটা মত্তহস্তী
আকাশোৎখিত মেঘেব ত্রায় সেই স্থানে উপস্থিত হইল । তাহার দেহটা উচ ও
বিশাল ছিল, গণ্ডযুগল হইতে মদঙ্গন নির্গত হইতেছিল এবং বিশাল কুম্ভেব
উপরে পদ্মচিহ্ন ছিল, আব দন্তযুগল অতিবৃহৎ ও বর্গাকার মেঘেব ত্রায় গন্তীর
ছিল ॥১—২॥

মত্ত ও বলগর্বিত সেই হস্তীকে আসিতে দেখিয়া সেই ব্যাভ্র তাহাব ভয়ে ঋষির
শরণাপন্ন হইল ॥৩॥

তদনন্তর সেই ঋষিচৈষ্ঠ সেই ব্যাভ্রকে হস্তী কবিলেন । তখন আগত সেই হস্তী
ব্যাভ্রকে মহামেঘতুল্য হস্তী হইতে দেখিয়া ভীত হইয়া চলিয়া গেল ॥৪॥

কদাচিদূত্রমমাণশ্চ হস্তিনঃ সম্মুখং তদা ।
 ঋষেরশ্চোটজম্ভশ্চ কালোহগচ্ছদ্বিবানিশম্ ॥৬॥
 অথাজগাম তং দেশং কেশরী কেশরারুণঃ ।
 গিরিকন্দরজো ভীমঃ সিংহো নাগকুলান্তকঃ ॥৭॥
 তং দৃষ্ট্বা সিংহমায়ান্তং নাগঃ সিংহভয়াদ্বিতঃ ।
 ঋষিং শরণমাপেদে বেপমানো ভয়াকুরঃ ॥৮॥
 স ততঃ সিংহতাং নীতো গজেন্দ্রো মুনির্ন তদা ।
 তঞ্চ নাগগণং সিংহং তুল্যজাতিসমম্বয়াৎ ॥৯॥
 দৃষ্ট্বা চ মোহভবৎ সিংহো বন্যোহহিংসন্নবাগ্‌বলঃ ।
 স চাত্মমেহবসৎ সিংহস্তম্মিমেব স্মৃথী বনে ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কমলবণ্ডানি পদ্মবনানি । শল্লকীগহনানি শল্লকীলতাবনানি ॥৫॥
 কদাচিদিতি । কদাচিত্ অশ্চ ঋষেঃ সম্মুখং দ্বিবানিশং ভ্রমমাণস্তেতি সূচকঃ ॥৬॥
 অথেতি । কেশরী কেশরাধিতঃ । অতএব তৈঃ কেশবৈবকণঃ । গিরিকন্দবজ্রঃ পর্বত-
 গুহাজাতঃ ॥৭॥
 তমিতি । নাগো গজঃ । আপেদে প্রাপ, বেপমানঃ কম্পমানঃ ॥৮॥
 স ইতি । নাগগণং ভয়কারণঃ স্মনেতি শেষঃ । তুল্যজাতিঃ সমম্বয়াৎ লাতাৎ ॥৯॥
 দৃষ্টেতি । স আগতঃ, অবাক্ অলীভূতঃ বলং বশ্চ সঃ অবান্‌বলঃ । অতএব অহিংসন্নভবৎ ।
 সিংহো নবং সিংহীকৃতঃ ॥১০॥

তাহার পব হইতে সেই হস্তী পদ্মরেণুবিভূষিত ও আনন্দিত হইয়া পদ্মবনে ও
 শল্লকীলতাবনে বিচরণ করিত ॥৫॥

আবার কোন সময়ে সেই হস্তী পর্ণশালাবাসী সেই ঋষির সম্মুখে দিবাবাত্র ভ্রমণ
 করিত । এই অবস্থায় তাহার বহুকাল অতীত হইল ॥৬॥

তাহার পর একদা পর্বতগুহাজাত, ভয়ঙ্করমূর্তি, হস্তিসমূহনাশী ও অরুণবর্ণকেশব-
 ধারী একটা সিংহ সেই স্থানে আগমন করিল ॥৭॥

সেই সিংহটাকে আসিতে দেখিয়া সেই হস্তী ভয়ান্ত হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে
 ঘাইয়া ঋষির শরণাপন্ন হইল ॥৮॥

তখন ঋষি সেই হস্তীকে সিংহ করিয়া ফেলিলেন । তাহাতে একজাতি লাভ
 করায় আর সে, বশ্য সিংহকে গ্রাহ্য করিল নী ॥৯॥

ন চান্তো ক্ষুদ্রপশবস্তপোবনসমীপতঃ ।
 ব্যদৃশন্ত তদা ত্রস্তা জীবিতাকাজ্জিগন্তথা ॥১১॥
 কদাচিৎ কালযোগেন সৰ্বপ্রাণিবিহিংসকঃ ।
 বলবান্ ক্ষতজাহারো নানাসত্ত্বভয়ঙ্করঃ ॥১২॥
 অষ্টপাদূৰ্দ্ধনয়নঃ শবভো বনগোচরঃ ।
 তং সিংহং হস্তমাগচ্ছন্নু নেন্তশ্চ নিবেশনে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তং দৃষ্ট্বা শরভং যাস্তং সিংহঃ পরভয়াস্থিতঃ ।
 ঋষিং শরণমাপেদে বেপমানঃ কৃতাজ্জলিঃ ।
 তং মুনিঃ শরভং চক্রে বলোৎকটমন্দিরম । ॥১৪॥
 ততঃ স শবভো বন্তো মুনোঃ শরভমগ্রতঃ ।
 দৃষ্ট্বা বলিনমভ্যুগ্রং দ্রুতং সংপ্রাদ্রবদ্বনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তে হবিণাদয়ঃ । ব্যদৃশন্ত কৈচ্চিদপি ॥১১॥
 কদাচিদিতি । ক্ষতজাহাবো বক্তভোজী, নানাসজ্জানামনেকেষামেব প্রাণিণাং ভয়ঙ্করঃ ।
 অষ্টো পাদা যন্ত সঃ, বনগোচবো বনচাবী । নিবেশনে আশ্রমে ॥১২—১৩॥
 তমিতি । পবমত্যস্তং ভয়ং তেনাস্থিতঃ । আপেদে প্রাপ । বলেন উৎকটমুদ্বৃত্তম্ । ঘট-
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

এদিকে অপেক্ষাকৃত দুর্বল সেই আগন্তুক সিংহ আশ্রমস্থ সিংহকে হিংসা করিবার ইচ্ছা না করিয়াই চলিয়া গেল ; আব আশ্রমের সেই সিংহ সেই বনে সেই আশ্রমেই বাস করিতে লাগিল ॥১০॥

তৎকালে সেই সিংহের ভয়ে জীবনার্থী অত্যাশ্র ক্ষুদ্র পশুগণকে সেই আশ্রমের নিকটে আর দেখা যাইতে লাগিল না ॥১১॥

কালক্রমে কোন সময়ে বহুপ্রাণীৰ ভয়জনক, সমস্ত প্রাণীবই হিংসাকারী ও বক্তপাযী একটা বলবান্ বন্ত শবভ সেই সিংহকে বধ করিবার জন্ত সেই মুনির আশ্রমে আগমন করিল । তাহার আট খানা চরণ এবং উপরের দিকে চক্ষু ছিল ॥১২—১৩॥

সেই শরভকে আশ্রমের নিকট দিয়া যাইতে দেখিয়া, সিংহ অত্যন্ত ভীত হইয়া নীপিতে থাকিয়া, কৃতাজ্জলিপুটে ঋষির শরণাপন্ন হইল । শত্রুদমনকারী রাজা ! তখন ঋষি সেই সিংহকে বলমন্ত শরভ করিলেন ॥১৪॥

স এবং শরভস্থানে স্থস্তো বৈ মুনিনা তদা ।
 মুনেঃ পার্শ্বগতো নিত্যং শরভঃ সুখমাপ্তবান্ ॥১৬॥
 ততঃ শরভসদ্বস্তাঃ সৰ্কে যুগগণা বনাৎ ।
 দিশঃ সংপ্রাপ্তবন্ রাজন্ ! ভয়াজ্জীবিতকাজ্জিগঃ ॥১৭॥
 শরভোহপ্যতিসংহৃষ্টো নিত্যং প্রাণিবধে রতঃ ।
 ফলমূলাশনং কৰ্ত্তুং নৈচ্ছৎ স পিশিতাশনঃ ॥১৮॥
 ততঃ ক্ষুদ্রসমাচারো বলেন চ সমন্বিতঃ ।
 ইয়েষ তং মুনিং হস্তমকৃতজ্ঞঃ স্বযোনিজঃ ॥১৯॥
 চিন্তয়ামাস চ তদা শরভঃ স্থানপূৰ্ব্বকঃ ।
 অশ্রু প্রভাবাৎ সংপ্রাপ্তো বাঙ্‌মাত্রৈণৈব কেবলম্ ।
 শরভত্বং সুদুঃশ্রাপং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অগ্রতো মুনেবেব । বনম্ অন্তর্দগহনম্ ॥১৫॥
 স ইতি । শবভস্থানে স্তম্ভঃ শবভীকৃতঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । যুগাণাং পশুনাং গণাঃ । “পশবোহপি যুগাঃ” ইতামবঃ ॥১৭॥
 শবভ ইতি । ফলমূলানাশনং ভক্ষণম্ । পিশিতাশনো মাংসভোজী ॥১৮॥
 তত ইতি । ক্ষুদ্রসমাচারো নিকৃষ্টব্যবহারঃ । স্বযোনিজো বস্তুতঃ কুকুঁর্বযোনিজাতঃ ॥১৯॥
 চিন্তেতি । স্থানং কুকুঁর্বসম্বন্ধিরূপং পূৰ্ব্বং যন্ত সঃ । অশ্রু ঋষেঃ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তদনন্তর সেই বস্ত্র শবভ বলবান্ ও অতিভীষণ মুনিব শবভকে তাহার সম্মুখে দেখিয়া, সম্বব সেন্থান হইতে অশ্রু বনে চলিয়া গেল ॥১৫॥

এইভাবে মুনি সেই সিংহকে শবভ কবিলে, সেই শবভ সৰ্বদা মুনিব নিবটে থাকিয়া সুখ অনুভব কবিতে লাগিল ॥১৬॥

বাজা । তাহার পব সমস্ত পশুগণ শবভের ভয়ে ভীত হইয়া প্রাণ বক্ষা কবিবাব ইচ্ছায় নানাদিকে পলায়ন কবিতে থাকিল ॥১৭॥

এদিকে সেই মাংসভোজী শবভও সৰ্বদা প্রাণিহিংসায় ব্যাপ্ত থাকিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, আব ফলমূল ভোজন কবিতে ইচ্ছা কবিত না ॥১৮॥

তদনন্তর কুকুঁর্বযোনিজাত, নিকৃষ্ট ব্যবহারী, অকৃতজ্ঞ ও বলবান্ সেই শবভ সেই মুনিকেই বধ করিবার ইচ্ছা কবিল ॥১৯॥

সর্বপ্রথমে যাহাব কুকুঁর্বকণ ছিল, এখন সে শবভ হইয়া গিয়াছে ; সুতরাং সে

অগ্নেহপ্যত্র ভয়ত্রস্তাঃ সন্তি সত্ত্বা ভগ্নাদিতাঃ ।
 মুনিমাপ্তিত্য জীবন্তো যুগাঃ পক্ষিগণাস্তথা ॥২১॥
 তেষামপি কদাচিচ্চ শরভঙ্কং প্রযচ্ছতি ।
 সৰ্বসত্ত্বোত্তমং লোকে বলং যত্র প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 পক্ষিণামপ্যয়ং দত্ত্বাৎ কদাচিদ্গাকড়ং বলম্ ॥২২॥
 যাবদন্যস্ত দংপ্রীতঃ কারুণ্যন্তু সমাপ্তিতঃ ।
 ন দদাতি বলং তুফঃ সত্ত্বস্তান্যস্ত কশ্চচিৎ ॥২৩॥
 তাবদেনমহং বিপ্রং বধিষ্যামি চ শীঘ্রতঃ ।
 স্থাতুং যয়া শক্যমিহ মুনিঘাতান সংশয়ঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তেন তপঃশক্ত্যা বিদিতো জ্ঞানচক্ষুষা ।
 বিজ্ঞায় চ মুনিঃ প্রাজ্ঞস্ততঃ শাপং প্রযুক্তবান্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অন্ত ইতি । সত্ত্বাঃ প্রাণিনঃ । যুগাঃ পশবঃ ॥২১॥
 তেষামিতি । প্রযচ্ছতি এষ ঋষির্দদাতি । সৰ্বসত্ত্বোত্তমং সৰ্বপ্রাণিবলাধিকম্ । ষট্-
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 যাবদিতি । কারুণ্যং দদাম্ । সত্ত্বস্ত জ্ঞাতাঃ । বধফলমাহ স্থাতুমিতি ॥২৩—২৪॥
 তত ইতি । তেন মুনিঃ, বিদিতস্তাদৃশাভিপ্রাধক শবভঃ ॥২৫॥

চিন্তা করিতে লাগিল—“এই মুনিব প্রভাবে কেবল বাক্যদ্বাবাই আমি সমস্ত প্রাণীর
 ভয়জনক অতিদুর্লভ শবভত্ত্ব প্রাপ্ত হইয়াছি ॥২০॥

এই আশ্রমে অন্য প্রাণীবাও ভযার্ভ অবস্থায় রহিয়াছে এবং বহু পশুপক্ষীও
 এই মুনিকে আশ্রয় কবিয়া জীবন ধারণ কবিয়া আছে ॥২১॥

হয় ত ইনি কখনও সেই সকল পশুপক্ষীকেও শবভত্ত্ব দিয়া ফেলিবেন, যাহাদেব
 উপবে সমস্ত প্রাণী অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বল থাকিবে । এমন কি, সকল পক্ষীকেই গবড
 করিয়া ফেলিতে পাবেন ॥২২॥

যে পর্যান্ত ইনি সন্তুষ্ট হইয়া, দয়া কবিয়া, অন্য প্রাণীব বল দান না কবেন, তাহাব
 মধ্যেই আমি সত্ত্ব হইহাকে বধ করিব । তাহা হইলেই আমি এইখানে থাকিতে
 পারিব, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই” ॥২৩—২৪॥

তাহার পর জ্ঞাননয়ন সেই ঋষি তপস্তাব প্রভাবে শবভেব সেই অভিপ্রায়
 জানিতে পারিলেন । তাহা জানিতে পাবিয়া, শবভকে অভিসম্পাত কবিলেন—॥২৫॥

অহমিপ্রভো নাম মুনিভৃঙ্কুলাশ্রয়ঃ ।
 মনসা নির্দেহয়ঞ্চ জগৎসংস্কারয়ামি চ ॥২৬॥
 মম বশ্যং জগৎ সর্বং দেবা যচ্চ চরাচরম্ ।
 সন্তি দেবাশ্চ যে ভীতাঃ স্বধর্ম্যং ন ত্যজন্তি যে ।
 স্বধর্ম্যাচ্চলিতান্ সর্বান্ বাঙ্গাত্রেণাপি নির্দেহে ॥২৭॥
 কিমঙ্গ । ত্বং ময়া নীতঃ শরভত্বগনাগমম্ ।
 ত্রুরঃ স সর্বভূতেষু হীনশ্চাশুচিরেব চ ॥২৮॥
 স্বা ত্বং দ্বীপিত্বগাপনো দ্বীপী ব্যাত্ত্বগাগতঃ ।
 ব্যাত্ত্বগাগো মদপটুর্নাগঃ সিংহত্বগাগতঃ ॥২৯॥
 সিংহত্বং বলগাপনো ভূয়ঃ শরভতাং গতঃ ।
 ময়া স্নেহপরীতেন বিশ্বকো ন কুলাশ্রয়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভৃঙ্কুলে অথনো ভ্রমসদৃশো বস্তু সঃ । মনসা মনস ইচ্ছায়াত্রেণ ॥২৬॥
 মমেতি । চলিতান্ বিচুতান্ । নির্দেহে নির্দেহুঃ শব্দোমি । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 কিমিতি । অপ্রেতি সদোদনে । অনামমং নলাভিবেকাগ্নিকপদ্রবম্ ॥২৮॥
 মেতি । স্বা কুকুর্বাঃ, দ্বীপিত্বং ক্ষুদ্রায়াশ্রয়ম্ । নাগো গজঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাত্ত্বশ্চৈ । মূর্গৈঃসৃষ্টঃ ॥১—৪॥ কমলযুগলি কমলসমূহান্ ॥৫॥ নিশানিশং বহুবাক্তম্
 ৬—৮॥ সমগ্রনাং সমগ্রাং ॥৯—১৮॥ অকৃতজ্ঞত্বে হেতুঃ—স্বযোনিজ ইতি ॥১৯—২৮॥ মদপটুঃ

“আমি ভৃঙ্কুংশে জনগ্রহণ করিয়াছি ; আমাব নাম ‘অগ্নিপ্রভ’ ; আমি ইচ্ছা
 কবিলে জগৎ বক্ষাও কবিতো পাবি, আবার সংহাবও কবিতো পাবি ॥২৬॥

আমাব তপস্শ্রাব প্রভাবে সমগ্র জগতই আমাব বশীভূত রহিয়াছে এবং যে সকল
 দেবতা ভীত এবং যাহাবা স্বধর্ম ত্যাগ কবেন না ; সেই সকল দেবতা ও মনুষ্যেবা
 আমার বশীভূত , আর যাহারা স্বধর্মত্যাগ, তাহাদিগকে আমি কেবল বাক্যদ্বাবাই দগ্ন
 কবিতো পারি ॥২৭॥

ত্রুষ্টি । আমি তোমাকে কেন নিকপদ্রব শব্দ করিলাম ; যে হেতু তুমি সমস্ত
 প্রাণীর মধ্যে ত্রুর, নিকৃষ্ট ও অপবিত্র ॥২৮॥

তুমি প্রথমে কুকুব ছিলে, তাহার পবে কেন্দুয়া বাঘ, তৎপবে বড় বাঘ, তদনন্তর
 মদমত্ত হস্তী, তাহার পরে সিংহ হইয়াছিলে ॥২৯॥

যস্মাদেবমপাপং মাং পাপ ! হিংসিতুমিচ্ছসি ।

তস্মাৎ স্বযোনিমাপন্নঃ পুনঃ শৈব ভবিষ্যসি ॥৩১॥

ততো মুনীজনদ্বেষ্টা দুষ্কৃত্যা প্রাকৃতোহবুধঃ ।

ঋষিণা শরভঃ শপ্তস্তজ্রপং পুনরাশুত্বান্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধর্ম্মে ঋষিসংবাদে চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

সিংহ ইতি । স্বেহেন পবীতো ব্যাপ্তহৃদয়স্তেন, বিস্মৃষ্টো দত্তঃ, কুলাঘয়ঃ বাস্তবিকশরভকুল
সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

যস্মাদিতি । স্বযোনিমাপন্নজন্মাবস্থান্ । ঋ কুর্কুরঃ ॥৩১॥

তত ইতি । প্রাকৃতো নীচঃ, অবুধো মূৰ্খঃ । তজ্রপং কুর্কুব্রহ্মপদম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

প্রবহন্নদঃ ॥২০॥ বিস্মৃষ্টো বিহীনেন রূপেণ জ্ঞং সৃষ্টঃ, ন তু কুলাঘয়ঃ তেন তেন কুলেন অঘনঃ সম্বন্ধো
যন্ত স কুলাঘয়ত্বাদৃশশব্দং ন ভবসি ॥৩০—৩২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

—:—

তাহার পবে আবার বলবান্ শবভ হইয়াছিলে ; কিন্তু আমি স্নেহ করিয়াও
তোমাকে বাস্তবিক শবভদ্ব দান কবি নাই ॥৩০॥

পাপাত্মা । আমি নির্দোষ , তথাপি তুই যখন আমাকে বধ কবিলার ইচ্ছা
কবিতেছিস, তখন তুই আবার সেই কুর্কুব্রজাতি লাভ কবিয়া, কুর্কুবই হইবি” ॥৩১॥

তাহার পব সেই মুনজনদ্বেষ্টা, দুষ্কৃত্যা, নীচশ্ৰভাব ও মূৰ্খ শবভ ঋষির অভি-
সম্পাতে পুনর্বায কুর্কুব্রহ্মপ প্রাপ্ত হইল” ॥৩২॥

—:—

* ‘ চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

স খা প্রকৃতিমাপন্নঃ পরং দৈন্যমুপাগতঃ ।

ঋষিণা হংকৃতঃ পাপস্তপোবনবহিষ্কৃতঃ ॥১॥

এবং রাজা মতিমতা বিদিত্বা শীলশৌচতাম্ ।

আর্জ্জবং প্রকৃতিং সত্যং শ্রুতং বৃত্তং কুলং দমম্ ॥২॥

অনুক্ৰোশং বলং বীৰ্য্যং প্রভাবং প্রশ্রয়ঃ ক্ষমাম্ ।

ভৃত্য! যে যত্র যোগ্যাঃ স্যুস্তত্র স্থাপ্যাঃ সুরক্ষিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

নাপরীক্ষ্য মহীপালঃ সচিবং কর্ত্তুমর্হতি ।

অকুলীননরাকীর্ণো ন রাজা সুখমেধতে ॥৪॥

কুলজঃ প্রকৃতো রাজা স্বকুলীনতয়া সদা ।

ন পাপে কুরুতে বুদ্ধিং ভিগ্নমানোহপ্যনাগমি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । খা কুরুবং, প্রকৃতিং কুরুবভাবম্, দৈন্যম্ উপাগতো নিরুপেতগুণাদেবেতি ভাবঃ ॥১॥

এবমিতি । আর্জ্জবং সবলতাম্, প্রকৃতিমবস্থাম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, বৃত্তং ব্যবহারম্, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্ । অনুক্ৰোশং দয়াম্, বলং দৈহিকীং শক্তিম্, বীৰ্য্যং মানসিকীং শক্তিম্, প্রভাবং স্বযোগ্যতা প্রকাশসামর্থ্যম্, প্রশ্রয়ম্নুরাগম্, যত্র যেষু কর্মসু ॥২—৩॥

নেতি । অকুলীনৈনবৈবাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ, এধতে বর্ধতে ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“সেই পাপাত্মা কুরুবট। তখন পুনরায় কুরুবহ প্রাপ্ত হইয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইল এবং ঋষি হুঙ্কার কবিয়া তাহাকে তপোবন হইতে বাহির কবিয়া দিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির । বুদ্ধিমান্ রাজা এইভাবে ভৃত্যগণের স্বভাবেব পবিত্রতা, সবলতা, অবস্থা, সত্য, শাস্ত্রজ্ঞান, ব্যবহার, বংশ, ইন্দ্রিয়দমনেব যোগ্যতা, দয়া, দৈহিক বল, মানসিক বল, প্রভাব, অনুবাগ ও ক্ষমাগুণ জানিয়া যাহাবা যে যে পদেব যোগ্য হইবে, তাহাদিগকে সেই সেই পদে সুবক্ষিত কবিয়া স্থাপন কবিবেন ॥২—৩॥

রাজা পরীক্ষা না কবিয়া কাহাকেও ভৃত্য করিবেন না । কাবণ, রাজা অসংকুলসম্ভূত লোকে পবিত্রিত হইলে, কখনও অনায়াসে উন্নতি লাভ করিতে পাবেন না ॥৪॥

(৩)....ভৃত্য! যে মস্তিগো যোগ্যাস্তত্র—নি ।

অকুলীনস্ত পুরুষঃ প্রাকৃতঃ সাধুসংশ্রয়াৎ ।
 দুর্লভৈশ্বর্য্যতাং প্রাপ্তো নিন্দিতঃ শত্রুতাং ব্রজেৎ ॥৬॥
 কাকঃ স্থানোহকুলীনশ্চ বিড়ালঃ সর্প এব চ ।
 অকুলীনা চ যা নারী তুল্যাস্তে পরিকীর্তিতাঃ ॥৭॥
 লোকপালাঃ সদোদ্বিগ্নাঃ পশ্যন্ত্যকুলজান্ যথা ।
 নারীং বা পুরুষং বাথ শীলং তত্রাপি কারণম্ ॥৮॥
 দুষ্কুলীনা চ যা স্ত্রী সাদৃদ্ধকুলীনশ্চ যঃ পুমান্ ।
 অহিংসাসীলসংযোগাক্ষর্য্যশ্চাকুলতাং ব্রজেৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

কুলজ ইতি । প্রকৃতে যোগ্যপদে স্থাপিতো ভূতাঃ । ভিত্তমানোহপি উৎকোচাদিনা পবেণ
 সংগ্রহীতুমিচ্ছমাণোহপি, অনাগসি রাজ্যোহপরাধাভাবে ॥৫॥

অকুলীন ইতি । প্রাকৃতে নীচঃ, সাধোর্নৃপতে: সংশ্রয়াৎ । দুর্লভম্ ঐশ্বর্য্যং যন্ত স তন্ত
 ভাবস্তাম্, শত্রুতাং বাজ্ঞ এব ॥৬॥

কাক ইতি । খৈব স্থানঃ কুকুৰঃ । প্রজ্ঞাদিষাৎ স্বার্থে অগ্নি বুদ্ধ্যাগমাভাব আৰ্ঘঃ ॥৭॥

লোকেতি । উদ্বিগ্না দুর্দ্বার্য্যসম্পাদনাশকাবশাদিহি ভাবঃ, অকুলজান্ নারীপুরুষান্, যথা
 যৎ ॥৮॥

দুর্জিতি । ন বিজ্ঞতে হিংসানীলো বাত্যাং জবোবহিংসাসীলবোঃ স্ত্রীপুংসযোঃ সংযোগাৎ
 সম্বন্ধাৎ ॥৯॥

বাজা সদ্ধংশজাত লোককে উপযুক্তপদে নিযুক্ত কবিলে, সেই লোক বাজার
 অপবাধ না থাকিলে, অন্য লোক উৎকোচাদিভাবে হস্তগত করিবার ইচ্ছা কবিলেও,
 নিজের বংশের গুণেই বাজার অনিষ্ট সাধনেব ইচ্ছা করে না ॥৫॥

আব অসংকুলজাত, নীচ ও নিন্দিত লোক নিযুক্ত হইয়া, উপযুক্ত বাজার
 আশ্রয়বশতঃ দুর্লভ সম্পদ লাভ করিয়াও তাঁহারই শত্রুতা কবিয়া থাকে ॥৬॥

কাক, কুকুৰ, বিড়াল, সর্প, অসংকুলজাত স্ত্রী ও অসংকুলজাত পুরুষ—ইহারা
 সকলেই সমান বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৭॥

দিকৃপালেবা সর্বদা উদ্বিগ্ন হইয়াই যে অসংকুলজাত স্ত্রী ও পুরুষকে দেখিয়া
 থাকেন, তাহার প্রতি তাঁহাদেব স্বভাবই একমাত্র কারণ ॥৮॥

যাহাদেব অপেক্ষা হিংসাসীল প্রাণী নাই, সেইকপ যে অসংকুলজাত স্ত্রী ও
 অসংকুলজাত পুরুষ—তাহাদেব সংশ্রবে আসিলে, ধর্ম্মই আকুল হইয়া উঠে ॥৯॥

(৭) ইতঃপ্রভৃতি একাদশশ্লোকঃ পি বদ বর্দ্ধ ন সন্তি ।

ধৰ্ম্মং প্রতি মহারাজ ! শ্লোকানাহ বৃহস্পতিঃ ।
 শৃণু সৰ্বান্ মহীপাল ! হৃদি তাংশ্চ কৰিষ্যসি ॥১০॥
 অসিতং সিতকৰ্ম্মাণং তথা দান্তং তপস্বিনম্ ।
 বৃত্তস্থমপি চণ্ডালং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১১॥
 যদি ঘাতয়তে কশ্চিৎ পাপসত্ত্বং প্রজাহিতঃ ।
 সৰ্ব্বসত্ত্বহিতার্থায় ন তেনাসৌ বিহিংসকঃ ॥১২॥
 দ্বীপিনং শরভং সিংহং ব্যাঘ্রং কুঞ্জরমেব চ ।
 ম ইষঞ্চ বরাহঞ্চ শূকরং স্থানপন্নগান্ ॥১৩॥
 গোব্রাহ্মণহিতার্থায় বালস্ত্রীরক্ষণায় চ ।
 বৃদ্ধাতুরপরিব্রাজে যো হিনস্তি স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রাহ্মণঃ পাপকৰ্ম্মা চ শ্লেচ্ছো বা ধার্ম্মিকঃ শুচিঃ ।
 শ্রেয়াংস্তত্র ভবেন্নেচ্ছো ব্রাহ্মণঃ পাপকৃত্তমঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌয়ুদী

ধৰ্ম্মমিতি । তান্ শ্লোকান্ হৃদি কৰিষ্যসি চিবমেব অবিম্বসীত্যর্থঃ ॥১০॥
 অসিতমিতি । অসিতং জাতৌ দেহে বা কৃষ্ণমপি, সিতকৰ্ম্মাণং শুভ্রক্ৰিয়াং সংকাৰ্য্য-
 কবনিত্যর্থঃ, দান্তম্ ইন্দ্রিয়দমনশীলম্ । বৃত্তস্থং সদাচাবস্থং চণ্ডালমপি ॥১১॥
 যদীতি । ঘাতয়তে হস্তি, পাপসত্ত্বং পাপিষ্ঠং জন্তুম্ । সৰ্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং
 হিতার্থায় ॥১২॥
 দ্বীপিনমিতি । দ্বীপিনং তবক্ষুম্, বরাহশূকবরোর্বৰ্ণভেদাদ্তেদঃ । বৃদ্ধাতুরয়োঃ পৰিব্রাজে
 তদর্থঃ ॥১৩—১৪॥

মহারাজ ! বৃহস্পতি ধৰ্ম্মের নিকটে যে সকল শ্লোক বলিয়াছেন, তুমি সেই
 সকল শ্লোক শ্রবণ কব এবং সেগুলিকে চিবকাল মনে বাখিবে ॥১০॥

চণ্ডাল কৃষ্ণবর্ণ হইয়াও যদি শুভ্র কৰ্ম্ম কবে এবং জিতেন্দ্রিয় ও তপস্বী হয়;
 আর সদাচাবে থাকে, তাহা হইলে দেবতাবা তাহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়াই মনে
 কবেন ॥১১॥

মানুষ যদি লোকের হিতসাধনে নিবত থাকিয়া, সমস্ত প্রাণীৰ হিতের জন্য
 কোন পাপিষ্ঠ প্রাণীকে হত্যা কবে, তাহা হইলে তাহাকে হিংসক বলা যায় না ॥১২॥

যে লোক গো, ব্রাহ্মণ, বালক, স্ত্রী, বৃদ্ধ ও পীড়িত ব্যক্তিকে রক্ষা করিবার
 জন্য কেন্দুয়াবাঘ, বাঘ, শবভ, সিংহ, হাতী, মহিষ, দন্তযুক্ত শূকর, দন্তহীন শূকর,
 কুকুর ও সর্পকে বধ করে, সে লোক ধৰ্ম্মজ্ঞই বটে ॥১৩—১৪॥

দুষ্কুলীনঃ কুলীনো বা যঃ কশ্চিচ্ছীলবান্ নরঃ ।
 প্রকৃতিং তস্য বিজ্ঞায় স্থিরাং বা যদি বাস্থিরাম্ ॥১৬॥
 শীলং বানুত্তমং কৰ্ম কুৰ্য্যাদ্রাজা সমাহিতঃ ।
 নিযুক্তীত মহীপালো দুৰ্ব্বৃত্তং পাপকৰ্ম্মসু ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 কুলীনং শিক্ষিতং প্রাজ্ঞং জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্ ।
 সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞং সহিষুং দেশজং তথা ॥১৮॥
 কৃতজ্ঞং বলবন্তঞ্চ ক্ষান্তং দান্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ ।
 অলুপ্তং লব্ধসম্ভৃতং স্বামিমিত্রেবুভূষকম্ ॥১৯॥
 সচিবং দেশকালজ্ঞং সত্বসংগ্রহণে রতম্ ।
 সততং যুক্তমনসং হিতৈষিণমতদ্রিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । গুচিঃ পবিত্রঃ । পাপকৃত্তমস্তত এবাধমঃ ॥১৫॥

দুরিতি । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । ন বিজ্ঞতে উত্তমং স্বশাস্তং । দুৰ্ব্বৃত্তং জনম্, পাপকৰ্ম্মসু
 প্রাণদণ্ডেন দণ্ডিতানাং হত্যায় ॥১৬—১৭॥

কুলীনমিতি । দেশজম্ উত্তমজনপদজাতম্ । স্বামিনো মিত্রং বুভূষকং ভবিভূমিচ্ছম্ । সত্ব-
 সংগ্রহণে স্বামিনো দ্রব্যসঞ্চরে । যুক্তমনসং স্বামিনঃ কার্যে মনোযোগিনম্ । যুক্তাচাৰং স্বামি-
 মনোমতাচারম্ । ত্রিবৰ্গবেত্তারং ধৰ্ম্মার্থকামমজ্ঞম্ । ষাটকানাং কুপতভাগাদীনাম্ বাহানাং

ভাবতভাবদীপঃ

স শ্বেতি ॥১॥ দৃষ্টান্তযুগপাশ্চ দাষ্টীষ্টিকমাহ, এবমিত্যাদিনা ॥২—৪॥ রাজ্ঞা অনাগসি
 ভিত্তমাদোহপি কুলীনঃ পাপে বুদ্ধিং ন কুরত ইত্যধঃ ॥৫॥ কুলীনস্ত নিন্দামাত্রাণে শত্রুতাং
 ব্রজেৎ ॥৬—১৮॥ স্বামিনো মিত্রাণাং বুভূষকমৈবধ্যালিস্থম্ ॥১৯॥ সত্বসংগ্রহণে প্রাণিযাত্ররঞ্জে

যে ক্ষেত্রে ব্রাহ্মণ পাণিষ্ঠ ; আর স্নেহে ধাত্মিক ও পবিত্র—সে ক্ষেত্রে স্নেহেই
 শ্রেষ্ঠ, আর ব্রাহ্মণ নিকৃষ্ট ॥১৫॥

সৎকুলজাত বা অসৎকুলজাত যে কোন লোকই হউক না কেন, সে যদি
 সচ্চরিত্র হয়, সচ্চরিত্রেব কার্য্য বা সৰ্ব্বোত্তম কার্য্য কবে, তাহা হইলে পৃথিবীপালক
 রাজা মনোযোগী হইয়া তাহাব স্থির বা অস্থিৰ স্বভাবের পরীক্ষা করিয়া উপযুক্তপদে
 নিযুক্ত করিবেন এবং দুৰ্ব্বৃত্ত লোককে পাপেব কার্য্য স্থাপন করিবেন ॥১৬—১৭॥

সৎকুলোৎপন্ন, নানাবিষয়ে শিক্ষাপ্রাপ্ত, বুদ্ধিমান, জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ,
 সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ, সহিষু, উত্তমদেশজাত, কৃতজ্ঞ, বলবান, ক্ষমাশীল, অন্তরিত্ত্রিয় ও
 বহিরিত্ত্রিয় জয়ী, লোভশূণ্য, লব্ধসম্ভষ্ট, প্রভুর প্রিয় হইতে অভিলাষী, দেশকালজ্ঞ,
 স্বামীর দ্রব্য সঞ্চয়ে নিরত, উপকার সাধনে মনোযোগী, হিতৈষী, আলম্ভশূণ্য,

যুক্তাচারং স্ববিষয়ে সন্ধিবিগ্রহকোবিদম্ ।
 রাজ্ঞস্ত্রিবর্গবেত্তারং পৌরজানপদপ্রিয়ম্ ॥২১॥
 খাতকব্যুহতত্ত্বজ্ঞং বলহর্ষণকোবিদম্ ।
 ইঙ্গিতাকারতত্ত্বজ্ঞং যাত্নাজ্ঞানবিশারদম্ ॥২২॥
 হস্তিশিক্ষাসু তত্ত্বজ্ঞগহঙ্কারবিবর্জিতম্ ।
 প্রগল্ভং দক্ষিণং দান্তং বলিনং যুক্তকারিণম্ ॥২৩॥
 চৌক্ষং চৌক্ষজ্ঞনাকীর্ণং স্নুমুখং স্নুখদর্শনম্ ।
 নায়কং নীতিকুশলং গুণচেষ্টাসমম্বিতম্ ॥২৪॥
 অন্তরুং প্রসূতং শ্লক্ষং মুদুবাদিনমেব চ ।
 ধীরং শূরং মহর্দ্বিঞ্চ দেশকালোপপাদকম্ ॥২৫॥
 সচিবং যঃ প্রকুরুতে ন চৈনমবমম্মতে ।
 তস্য বিস্তীর্ণ্যতে রাজ্যং জ্যোৎস্না গ্রহপতেরিব ॥২৬॥ (কুলকম্)
 এতৈরেব গুণৈযুক্তো রাজা শাস্ত্রবিশারদঃ ।
 ঐর্ষ্যব্যা ধর্ম্মাপন্নঃ প্রজাপালনতৎপরঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

সৈন্তসম্মিবেণানাঞ্চ তত্ত্বজ্ঞম্, বলহর্ষণকোবিদং সৈন্তসম্ভোগবিশারদম্। প্রগল্ভং ধৃষ্টম্,
 দক্ষিণমুদারচেতসম্, যুক্তকারিণং নায়কার্য্যকাবকম্। চৌক্ষং চতুর্দম্, চৌক্ষজ্ঞনৈচ্চতুবলোকৈঃ
 আকীর্ণং ব্যাপ্তম্। নায়কং লোকপরিচালনদক্ষম্, অন্তরুমুত্তমিনম্, প্রসূতং বিদ্বত্তদৃষ্টিম্, শ্লক্ষং
 মুদুস্বভাবম্। মহর্দ্বিঞ্চ ধনসম্পন্নম্। এনম্ ঈদৃশং সচিবম্। গ্রহপতেচ্চন্দ্রস্ত ॥১৮—২৩॥

এতৈরিতি। এতৈঃ সংকুলত্বাদিভিঃ ॥২৭॥

স্বামীর মনোমত আচারসম্পন্ন, স্বদেশের সন্ধিবিগ্রহাভিজ্ঞ, বাজাব ধর্ম্মার্থকামবেত্তা,
 পৌরজানপদপ্রিয়, খাতব্যুহতত্ত্বজ্ঞ, সৈন্তগণকে সম্ভষ্ট রাখিতে নিপুণ, পবের ইঙ্গিত ও
 আকারাভিজ্ঞ, যুদ্ধযাত্নাজ্ঞাননিপুণ, হস্তিশিক্ষাতত্ত্বজ্ঞ, অহঙ্কারশূন্য, ধৃষ্ট, উদাস্বভাব,
 নায়কার্য্যকাবী, চতুর, চতুব লোকে পবিবেষ্টিত, প্রসন্নবদন, প্রিয়দর্শন, লোক-
 পরিচালনদক্ষ, নীতিনিপুণ, গুণবান্, অধ্যবসায়ী, উদ্যমী, বহুদর্শী, কোমলস্বভাব,
 কোমলভাবী, ধীবপ্রকৃতি, বীৰ, ধনসম্পন্ন এবং দেশ ও কাল অনুসারে কার্য্যসম্পাদক
 লোককে যে রাজা মন্ত্রী কবেন এবং তাঁহাব অবমাননা করেন না, চন্দ্রের জ্যোৎস্নাব
 ত্রায় তাঁহার রাজ্য বৃদ্ধি পায় ॥১৮—২৬॥

এই সকল গুণযুক্ত, শাস্ত্রবিশারদ, ধার্ম্মিক ও প্রজাপালনে নিরত বাজাই
 প্রজাদের বাঞ্ছনীয় হইয়া থাকেন ॥২৭॥

ধীৰো মৰ্যী শুচিস্তীৰ্ণঃ কালে পুরুষকারবিৎ ।
 শুশ্রূষুঃ শ্রুতবান্ শ্রোতা উহাপোহবিশারদঃ ॥২৮॥
 মেধাবী ধারণাযুক্তো যথাশ্রায়োপপাদকঃ ।
 দান্তঃ সদা প্রিয়াভাষী ক্রমাবাংশচ বিপর্যয়ে ॥২৯॥
 দানাচ্ছেদে স্বয়ংকারী অন্ধালুঃ সুখদৰ্শনঃ ।
 আৰ্ত্তহস্তপ্রদো নীতিমাণ্ডামাত্যো নয়ে রতঃ ॥৩০॥
 নাহংবাদী ন নির্বন্দো ন যৎকিঞ্চনকারকঃ ।
 কৃতে কর্মণ্যমাত্যানাং কৰ্ত্তা ভৃত্যজনাপ্রিয়ঃ ॥৩১॥
 সংগৃহীতজনোহস্তকঃ প্রসন্নবদনঃ সদা ।
 সদা ভৃত্যজনাপেক্ষো ন ক্রোধী স্তম্ভাহমনাঃ ॥৩২॥
 যুক্তদণ্ডো ন নির্দণ্ডো ধর্মকার্যানুশাসনঃ ।
 চারনেত্রঃ প্রজাবেক্ষী ধর্মার্থকুশলঃ সদা ।
 রাজা গুণশতাকীর্ণ এষব্যস্তাদৃশো ভবেৎ ॥৩৩॥ (কুলকম্ব)

ভারতকৌমুদী

ধীৰ ইতি । কালে মৰ্যী ক্রমাবান্ তীক্ষ্ণঃ । শুশ্রূষুঃ বাজ্যবৃত্তান্ত্রবণেচ্ছুঃ, শ্রুতবান্
 রাজ্যবৃত্তান্ত্রবণবান্, শ্রোতা শুকবুদ্ধোপদেশানাম্, উহাপোহবিশারদঃ তর্কবিতর্কদক্ষঃ । যথাশ্রায়
 উপপাদকঃ কার্যসম্পাদকঃ । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনবান্ । বিপর্যয়ে অপবাধেহপি ক্রমাবান্ । দানে
 আচ্ছেদে গ্রহণে চ । আৰ্ত্তানাং রোগাদিনা পীড়িতানাং হস্ত এব প্রদদাতীতি সঃ । আশ্রা
 বিশ্বস্তা অমাত্যা বস্ত সঃ, নয়ে নীতিপর্যালোচনে নাহংবাদী অহঙ্কাবশূন্যঃ, ন নির্বন্দো দ্বন্দ্বদ্ব্য-
 সহিষ্ণুঃ । কৰ্ত্তা অনুমোদনকারী । সংগৃহীতাঃ সদ্যবহাবোণ্যভীকৃত্য জনা যেন সঃ, অস্তকঃ
 অনলসঃ । যুক্তদণ্ডো দ্ব্যাদদণ্ডকৰ্ত্তা, ন নির্দণ্ডঃ সর্ববাদগুবিশানাপবিত্যাগী । ধর্মকার্যানুশ-

ধীর, কালানুসারে ক্রমাশীল, তীক্ষ্ণ ও পবিত্র, পুরুষকাবজ, বাজ্যবৃত্তান্ত্র-
 শ্রবণাভিলাষী, শ্রুতরাজ্যবৃত্তান্ত্র, শুকজন ও বুদ্ধজনেব উপদেশশ্রোতা, তর্ক-
 বিতর্কনিপুণ, বুদ্ধিমান, মেধাবী, শ্রায়ানুসাবে কার্যকাবী, জিতেন্দ্রিয়, সর্বদা
 প্রিয়াভাষী, অপবাধে ক্রমাবাবী, নিজেই দান ও গ্রহণকাবী, ধর্মে ও গুণজনে
 অন্ধাশীল, সুখদর্শন, পীড়িতজনেব হস্তেই দানকাবী, বিশ্বস্ত সচিববক্ষক, সর্বদা
 নীতিপর্যালোচনায় ব্যাপ্ত, অহঙ্কাবশূন্য, দ্বন্দ্বদ্ব্যসহিষ্ণু, তুচ্ছকার্য্যত্যাগী, অমাত্য-
 কৃতকার্য্যেব অনুমোদক, ভৃত্যজনপ্রিয়, লোকসংগ্রাহক, আলম্বশূন্য, সর্বদা প্রসন্ন-
 বদন, সর্বদা ভৃত্য পর্য্যবেক্ষক, ক্রোধশূন্য, উদাবচেতা, নাম্যাদগুদাতা, সর্বধা

(৩৩)...নীতিমমাত্যো হি হিতে বতঃ—পি বজ বর্জ ।

যোধাশৈচব মনুষ্যেভ্ৰ ! সর্বৈবগুণগণৈবৃত্তাঃ ।
 অশ্বৈকটব্যঃ স্পুরুষাঃ সহায়্য রাজ্যধারণে ।
 ন বিমানয়িতব্যাস্তে রাজ্ঞা বুদ্ধিমতীম্বতা ॥৩৪॥
 যোধাঃ সমরশৌণ্ডীরাঃ কৃতজ্ঞাঃ শাস্ত্রকোবিদাঃ ।
 ধর্মশাস্ত্রসমায়ুক্তাঃ পদাতিজনসংবৃত্তাঃ ॥৩৫॥
 অভয়া গজপৃষ্ঠস্থা রথচর্য্যাবিশারদাঃ ।
 ইন্দ্রস্রকুশলা যস্ত তস্তেয়ং নৃপতীর্মহী ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 জ্ঞাতীনামনবজ্ঞানং ভৃত্যেষশচ্যতা তথা ।
 নৈপুণং চার্ঘ্যচর্য্যাস্ত যশ্চৈতে তস্ত সা মহী ॥৩৭॥
 আলস্যৈব নিদ্রা চ ব্যসনাত্তিহাস্যতা ।
 যশ্চৈতানি ন বিদ্যন্তে তশ্চৈব সূচিরং মহী ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শাসন উপদেষ্টা । চাবা গুপ্তচর্য্য এব নেত্রে যস্ত সঃ । গুণগণতাকীর্ণো দযাদিবহুগুণাধিতঃ ।
 ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮—৩৩॥

যোধা ইতি । বাজ্ঞাস্ত ধাবণে বন্ধণে । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

যোধা ইতি । সমরে শৌণ্ডীরা নিপুণাঃ । ইষু বাণেষু, তদন্তেষু অস্ত্রেষু চ কুশলাঃ ॥৩৫—৩৬॥

জ্ঞাতীনামিতি । নৈপুণং দক্ষতা, অর্ঘ্যচর্য্যাস্ত কার্য্যসাধনেব ॥৩৭॥

দণ্ডাপবিত্যাগী, ধর্ম্মকার্য্যে উপদেষ্টা, চাবচক্ৰ, প্রজাপর্য্যাবেক্ষক ও ধর্ম্মার্থনিপুণ—
 এইকণ বহুগুণসমম্বিত বাজ্ঞাই প্রজাদেব বাজ্ঞনীয় হইয়া থাকেন ॥২৮—৩৩॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । সর্বগুণসম্পন্ন যোধা এবং সৎপুরুষরূপ সহায়—রাজ্য বক্ষার জন্য
 রাজা অবেষণ কবিবেন ; কিন্তু বাজ্যবুদ্ধিকামী রাজা তাঁহাদের অবমাননা কবিবেন
 না ॥৩৪॥

যুদ্ধনিপুণ, কৃতজ্ঞ, শাস্ত্রাভিজ্ঞ, ধর্ম্মশাস্ত্রবিৎ, নির্ভয়চিত্ত, গজারোহণদক্ষ,
 রথারোহণবিশাবদ লোকেবা যাহাব পদাতিসৈন্য ও অন্যান্য সৈন্য হয়, সেই বাজ্ঞাই
 এই পৃথিবী হইয়া থাকে ॥৩৫—৩৬॥

যে রাজা জ্ঞাতিবর্গেব অবমাননা ও ভৃত্যবর্গের সহিত শঠতাচরণ করেন না
 এবং কার্যসাধনে যাহাব নৈপুণ্য থাকে, সেই রাজারই এই পৃথিবী হইয়া থাকে ॥৩৭॥

যে রাজাব আলস্য, নিদ্রা, ব্যসন ও অত্যন্ত আমোদ না থাকে, সেই বাজ্ঞার
 বাজ্ঞাই অধিক দিন থাকে ॥৩৮॥

(৩৭) ইতঃপ্রভৃতি সপ্ত শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধন সন্তি ।

বুদ্ধসেবী মহোৎসাহী বৰ্ণানাক্ষেব রক্ষিতা ।
 ধৰ্ম্মচৰ্য্যাঃ সদা যন্ত তন্ত্ৰেয়ং স্তুচিৰং মহী ॥৩৯॥
 নীতিবত্সানুসরণং নিত্যমুত্থানমেব চ ।
 রিপুণামনবজ্ঞানং তন্ত্ৰেয়ং স্তুচিৰং মহী ॥৪০॥
 উত্থানাক্ষেব দৈবঞ্চ তয়োৰ্নানাত্মমেব চ ।
 মনুনা বৰ্ণিতং পূৰ্ব্বং বক্ষ্যে শৃণু তদেব হি ॥৪১॥
 উত্থানং হি নরেন্দ্ৰাণাং বৃহস্পতিবভাষত ।
 নয়ানয়বিধানজ্ঞঃ সদা ভব কুরুদ্বহ ! ॥৪২॥
 হুহৰ্দাং ছিদ্ৰদৰ্শী যঃ সুহৃদামুপকারবান্ ।
 বিশেষবিচ্ছ ভৃত্যানাং স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

আলম্ভমিতি । ব্যসনানি যুগবাদীনি । যন্ত বাজ্ঞঃ ॥৩৯॥
 বুদ্ধেতি । বুদ্ধসেবী উত্তপদেশগ্রহণাৎ । ধৰ্ম্মস্ত চৰ্য্যা আচৰণম্ ॥৩৯॥
 নীতীতি । উত্থানমুদ্যোগঃ । অনবজ্ঞানং দুৰ্বলতাবোধেনাবজ্ঞানাত্ভাবঃ ॥৪০॥
 উত্থানমিতি । উত্থানমুদ্যোগঃ, নানাং বহুবিধম্ ॥৪১॥
 উত্থানমিতি । নয়ানয়বিধানজ্ঞঃ সুনীতিদুৰ্নীতিপ্রয়োগাভিজ্ঞঃ ॥৪২॥
 হুহৰ্দামিতি । হুহৰ্দাং শক্রগাম্ । বিশেষবিৎ ভিন্নভিন্নাবস্থাভিজ্ঞঃ ॥৪৩॥

যে রাজা বুদ্ধজনেব সেবা কবেন, অত্যন্ত উৎসাহী থাকেন এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বৰ্ণকে রক্ষা কবেন, আব সৰ্বদাই ধৰ্ম্মাচৰণ কৰিয়া থাকেন, সেই রাজাব বাজ্যই দীৰ্ঘকাল থাকে ॥৩৯॥

যে রাজা সৰ্বদা নীতিপথেব অনুসৰণ কবেন, সৰ্বদা উদ্যোগী থাকেন এবং শত্রুগণেব প্ৰতি অবজ্ঞা কবেন না, সেই রাজাব বাজ্যই চিৰকাল থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠিৰ ! পূৰ্ব্বকালে মনু উদ্যোগ ও দৈব এবং তাহাব বহুবিধ বৰ্ণনা কৰিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, তুমি শ্ৰবণ কৰ ॥৪১॥

কৌৰবশ্ৰেষ্ঠ ! বৃহস্পতি বাজাদেব উদ্যোগেব কথা বলিয়াছেন, স্তুতবাং তুমি সুনীতি ও দুৰ্নীতি প্ৰয়োগেব বিষয় জানিবা, সৰ্বদাই সেই বিষয়ে অবহিত থাক ॥৪২॥

যিনি শত্রুপক্ষেব ছিদ্ৰ দৰ্শন কৰিতে সমৰ্থ হন, মিত্ৰপক্ষেব উপকাৰ করেন এবং ভৃত্যগণেব ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা বুঝিতে পাবেন, সেই বাজ্যই বাজ্যেব ফল ভোগ কবেন ॥৪৩॥

সর্বসংগ্রহে যুক্তো নৃপো ভবতি যঃ সদা ।

উত্থানশীলো মন্ত্রাঢ্যঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৪৪॥

শক্যা চান্সহস্রেন বীরারোহেণ ভারত । ।

সংগৃহীতমনুষ্যেণ কৃৎস্না জেতুং বনুন্ধরা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে শ্বর্ম্মিসংবাদে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

সর্কেতি । সর্কেষামেব জনানাং সংগ্রহে দানমানাদিনা আয়ত্তীকরণে যুক্তো নিবতঃ ॥৪৪॥

সংগ্রহণফলমাহ শক্যোতি । বীরা আবোহা আবোহিণো যন্ত তেন । সংগৃহীতা আয়ত্তীকৃত্য
মনুষ্যা যেন তেন বাজা ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ খাতকাঃ পর্বসৈন্ত্যবদাবকা যে বাহাদয়ন্তেবাং তত্ত্বজ্ঞম্ ॥২২—২৩॥ চৌকং শুদ্ধম্ ॥২৪॥
প্রস্তুতং সুস্মার্তগামিনম্ ॥২৫—২৭॥ মর্যী ক্ষমী ॥২৮॥ বিপর্য্যয়েক্ষমাংবত্যাংকারিণি ক্ষমাবান্ ॥২৯॥
দানত্যাচ্ছেদে বিষয়ে স্বয়মবিচ্ছেদকর্তা ॥৩০॥ ন নির্ঘ্নেহো ন নিপবিগ্রহঃ, কর্তা উপকর্তা
॥৩১—৩২॥ গুণশতং কুলীনবাদয় একপঞ্চাশদমাতাশুগাংস্তৎসহিতঃ ধর্ম্মপরমবাদয়
একচত্বারিংশদেবমষ্টোং গুণশতম্ ; এতেবাং সন্ধিবিগ্রহকোবিদমিত্যাদিবীত্যাশুগাষ্টক-
মুহুরিতা পূর্ণং শতং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৩—৪৫॥

ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

—:—

যে রাজা সর্বদাই সর্বপ্রকার মানুষকে আয়ত্ত বাধিতে ব্যাপ্ত থাকেন,
উদ্যোগী হন এবং যথাসময়ে মন্ত্রণা কবেন, সেই বাজাই বাজাদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪৪॥

ভবতনন্দন । যিনি সর্বপ্রকার মানুষকে আয়ত্ত রাখিতে পাবেন, সেই রাজা
কেবল এক সহস্র অশ্বাবোহী সৈন্যদ্বারাই সমগ্র পৃথিবী জয় কবিত্তে সমর্থ হন ॥৪৫॥

—:—

* ‘ ‘ অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বন্ধ বর্জ্জ নি ।

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবংগুণযুতান্ ভৃত্যান্ স্বে স্বে স্থানে নরাধিপঃ ।

নিযোজয়তি কৃত্যেষু স রাজ্যফলমগ্নুতে ॥১॥

ন বা স্বস্থানমুৎক্রম্য প্রমাণমপি সংকৃতম্ ।

আরোপ্য চাপি স্বস্থানমুৎক্রমাচ্চৎ প্রপত্ততে ॥২॥

স্বজাতিগুণসম্পন্নঃ স্বেষু কর্মসু সংস্থিতাঃ ।

প্রকর্তব্যং হ্যমাত্যাস্ত নাস্থানে প্রক্ৰিয়া ক্ষমা ॥৩॥

অনুরূপাণি কর্মাণি ভৃত্যেভ্যো যঃ প্রয়চ্ছতি ।

স ভৃত্যগুণসম্পন্নো রাজা ফলমুপাগ্নুতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্বে স্বে স্থানে নিজনিজযোগ্যপদে । কৃত্যেষু কার্যমধ্যে ॥১॥

নেতি । প্রমাণং দৃষ্টপ্রমাণসিদ্ধম্, সংকৃতমপি অস্তিত্বার্থবাদৃতক । স্বস্থানং নিজযোগ্যপদম্
উৎক্রম্য অতিক্রম্য । কিঞ্চ স্বস্থানম্ আবোধ্য চ ; অগ্ৰং বেতনাদিকম্ উৎক্রম্য অদম্বা, প্রপত্ততে
বাজা বিপত্ততে ॥২॥

সেতি । স্বজাতিগুণৈঃ সত্যশৌচাদিগুণৈঃ সম্পন্ন ব্রাহ্মণাদযঃ, কর্মসু বৃত্তিষু । অস্থানে
অযোগ্যপদে প্রক্ৰিয়া নিরোগঃ, ন ক্ষমা নোচিতা ॥৩॥

অস্মিতি । অনুরূপাণি যোগ্যানি, ভৃত্যগুণৈঃ ভৃত্যসুষ্ঠুসম্পাদিতকার্যফলেঃ সম্পন্নঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যে রাজা এইরূপ গুণসম্পন্ন ভৃত্যগণকে আপন আপন
যোগ্যপদে নিযুক্ত করেন, সেই বাজাই বাজ্যের ফল ভোগ কবিতে পারেন ॥১॥

যে লোক অন্য কার্যে নিজের কৃতিত্ব প্রমাণ কবিয়াছে এবং লোকে তাহাব
আদরও কবিয়াছে, তাহাকেও তাহাব নিজ যোগ্যপদে আবোপিত না কবিলে
কিংবা আবোপিত করিয়াও তাহাব উপযুক্ত বেতনাদি না দিলে, বাজা বিপন্ন হইয়া
থাকেন ॥২॥

আপন আপন জাতীয় গুণযুক্ত লোক সকল যদি আপন আপন বৃত্তিতেই
থাকে, তাহা হইলেই রাজা তাহাদিগকে মন্ত্রিপদে নিযুক্ত কবিবেন ; কিন্তু অযোগ্য-
পদে কাহাকেও নিযুক্ত কবা উচিত নহে ॥৩॥

(১) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

শরভঃ শরভস্থানে সিংহঃ সিংহ ইবোৰ্জ্জিতঃ ।
 ব্যাঘ্রো ব্যাঘ্র ইব স্থাপ্যো দ্বীপী দ্বীপৌ যথা তথা ॥৫॥
 কৰ্ম্মস্থিহানুরূপেষু শ্রুত্যা ভৃত্য যথাবিধি ।
 প্রতিলোমং ন ভৃত্যন্তে স্থাপ্যাঃ কৰ্ম্মফলৈষিণা ॥৬॥
 যঃ প্রমাণমতিক্রম্য প্রতিলোমং নরাধিপঃ ।
 ভৃত্যান্ স্থাপয়তেহবুদ্ধির্ন স রঞ্জয়তে প্রজাঃ ॥৭॥
 ন বালিশা ন চ ক্ষুদ্রা নাপ্রাজ্ঞা নাজিতেন্দ্রিয়াঃ ।
 নাকুলীনা নরাঃ সৰ্ব্বে স্থাপ্যা রাজ্ঞা গুণৈষিণা ॥৮॥
 সাধবঃ কুলজাঃ শূরাঃ জ্ঞানবন্তোহনসূয়কাঃ ।
 অক্ষুদ্রাঃ শুচয়ো দক্ষাঃ স্ম্যর্নরাঃ পারিপার্শ্বকাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শরভ ইতি । শবভঃ অষ্টচরণো ভীষণো জন্তু বিশেষঃ । উৰ্জ্জিতস্তেজস্বী । দ্বীপী তরঙ্গুঃ ॥৫॥
 কৰ্ম্মস্থিতি । শ্রুত্যাঃ স্থাপ্যাঃ । প্রতিলোমমনুরূপং ॥৬॥
 ব ইতি । প্রমাণযুক্তনিয়মং, প্রতিলোমননুরূপং যথা শ্রুতং । অবুদ্ধির্নবাধিপ ইতি
 সম্বন্ধঃ ॥৭॥
 নেতি । বালিশা মূর্খাঃ, অপ্রাজ্ঞা নির্বোধাঃ । গুণৈষিণা উৎকর্ষাভিলাষিণা ॥৮॥
 সাধব ইতি । অনসূয়কাঃ পবদোষাবিকারবহিতাঃ । শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, পারিপার্শ্বকাঃ পার্শ্বচরা
 ভৃত্যাঃ ॥৯॥

যে রাজা ভৃত্যগণকে অনুরূপ কৰ্ম্ম সকল বণ্টন করিয়া দেন, সেই রাজাই সেই
 সকল ভৃত্যের কৰ্ম্মফলভোগী হইয়া, রাজ্যের ফল ভোগ করেন ॥৪॥

যেমন শরভ স্থানে শরভ, সিংহ স্থানে তেজস্বী সিংহ, ব্যাঘ্র স্থানে ব্যাঘ্র এবং
 কেন্দুয়া বাঘের জায়গায় কেন্দুয়া বাঘ লোকে নিযুক্ত কবে ॥৫॥

কৰ্ম্মফলাভিলাষী রাজা যথাবিধানে যোগ্য যোগ্য পদে ভৃত্যগণকে নিযুক্ত
 করিবেন : কিন্তু অযোগ্য স্থানে তাহাদিগকে নিযুক্ত করিবেন না ॥৬॥

যে নির্বোধ রাজা উক্তবিধ নিয়ম লঙ্ঘন করিয়া অযোগ্যভাবে ভৃত্য নিয়োগ
 করেন, তিনি প্রজা রঞ্জন করিতে পারেন না ॥৭॥

উন্নতিকামী রাজা—গৃহ, ক্ষুদ্র, নির্বোধ, অজিতেন্দ্রিয় ও অসংকুলোৎপন্ন লোক-
 দিগকে ভৃত্য (কৰ্ম্মচারী) করিবেন না ॥৮॥

কিন্তু সংস্খভাব, সংকুলজাত, বীর, বুদ্ধিমান, অশূয়াশ্রু, অনীচাশয়, পবিত্র-
 হৃদয় ও কার্যদক্ষ লোকেরাই রাজার পার্শ্বচর কৰ্ম্মচারী হইবেন ॥৯॥

অগ্ভূতাস্তংপরাঃ শান্তাশৌক্ষাঃ প্রকৃতিজৈঃ শুভাঃ ।
 স্বস্থানানপক্ৰুষ্ঠা যে তেস্য রাজ্ঞাং বহিষ্চরাঃ ॥১০॥
 সিংহস্য সততং পার্শ্বে সিংহ এবানুগো ভবেৎ ।
 অসিংহঃ সিংহসহিতঃ সিংহবল্লভতে ফলম্ ॥১১॥
 যস্ত সিংহঃ শ্ৰুতিঃ কীৰ্ণঃ সিংহকৰ্মফলে রতঃ ।
 ন স সিংহফলং ভোক্তুং শক্তঃ শ্ৰুতিক্রপাসিতঃ ॥১২॥
 এবমেতন্মানুষ্যেষু । শূরৈঃ প্রাজেব্বল্লভ্যতৈঃ ।
 কুলীনৈঃ সহ শক্যেত কুৎস্না জেতুং বনুধরা ॥১৩॥
 নাবিষ্টো নানুজুঃ পার্শ্বে নাপ্রাজ্ঞো নামহাধনঃ ।
 সংগ্রাহো বনুধাপালৈর্ভূত্যো ভূত্যবতাংবর ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

জগিতি । অগ্ভূতা অবনতাঃ, তংপরাঃ কার্যেণ মনোযোগিনঃ, চৌকাশ্চতুরাঃ, প্রকৃতিজৈঃ
 স্বভাবজাতৈঃ প্রিয়দর্শনাদিভিঃ পুংসৈঃ । স্বস্থানেষু অপক্ৰুষ্ঠা অনিন্দিতাঃ । বহিষ্চরা দূর্বর্তিনো
 ভূত্যাঃ ॥১০॥

সিংহভেতি । অনুগঃ সহগতা । উক্তনিয়মে ব্যভিচারমাহ অসিংহ ইতি ॥১১॥
 য ইতি । শ্রুতিঃ কুর্কুরৈঃ, কীর্ণো ব্যাধঃ । শ্রুতিবেদ উপাসিতঃ সেবিতঃ ॥১২॥
 দৃষ্টান্তধর্মঃ দাষ্টাংস্তিকে যোজয়তি এবমিতি । শক্যেত রাজ্যেতি শেষঃ ॥১৩॥
 নেতি । অনুজুঃ কুটিলঃ, অপ্রাজ্ঞো নিকোঁধঃ, অমহাধনঃ স্বল্পধনো নির্ধনো বা ॥১৪॥

আর যাহাবা অবনত, কার্য্যপবায়ণ, শান্তস্বভাব, চতুর, স্বাভাবিক শুভগুণসম্পন্ন
 এবং আপন আপন পদে নিন্দাশূন্য—তাহারাই রাজাদের বাহিরের (মফঃস্বলের)
 কর্ম্মচাবী হইবেন ॥১০॥

সিংহের পার্শ্বে সিংহই সর্ব্বদা গমন কবিয়া থাকে ; আর কখনও সিংহভিন্ন পশুও
 সিংহের সহিত মিলিত হইয়া সিংহের আশ্রয় ফল লাভ কবে ॥১১॥

আর যে সিংহ কুর্কুরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সিংহের কার্য্যে ব্যাপৃত হয়, কুর্কুর
 পরিবেষ্টিত সেই সিংহ, সিংহের কর্ম্মফল ভোগ কবিতে সমর্থ হয় না ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এইরূপই রাজা বীর, বুদ্ধিমান, বহুশাস্ত্রজ্ঞ ও সংকুলোৎপন্ন লোক-
 গেব সহিত মিলিত হইয়াই সমগ্র পৃথিবী জয় কবিতে সমর্থ হন ॥১৩॥

ভূত্যরক্ষিশ্রেষ্ঠ ! রাজারা বিভাশূন্য, কুটিল, নিকোঁধ কিংবা স্বল্প ধন বা নির্ধন
 লোককে ভূত্যরূপে (কর্ম্মচাবিভাবে) গ্রহণ কবিবেন না ॥১৪॥

বাণবদ্বিস্থতা যান্তি স্বামিকার্য্যপরা নরাঃ ।
 যে ভৃত্যাঃ পার্থিবহিতান্তেষাং সাস্ত্বং প্রয়োজয়েৎ ॥১৫॥
 কোশশ্চ সততং রক্ষ্যো যত্তমাস্থায় রাজভিঃ ।
 কোশমূলা হি রাজানঃ কোশরুদ্ধিকরো ভবেৎ ॥১৬॥
 কোষ্ঠাগারঞ্চ তে নিত্যং স্মরিতৈর্ধাতৈঃ স্তুসংবৃতম্ ।
 সদাস্তু সৎস্তু সংযন্তুং ধনধান্যপরো ভব ॥১৭॥
 নিত্যযুক্তাশ্চ তে ভৃত্য ভবন্তু রণকোবিদাঃ ।
 বাজিনাঞ্চ প্রয়োগেষু বৈশারদ্যমিহেদ্যতে ॥১৮॥
 জ্ঞাতিবন্ধুজনাবেক্ষী মিত্রসম্বন্ধিসংকৃতঃ ।
 পৌরকার্য্যহিতান্বেষী ভব কৌরবনন্দন ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বাণবদ্বিত্যি । বিস্থতা অগ্রেসবা এব । সাস্ত্বং কোমলবাক্যম্ ॥১৫॥
 কোশ ইতি । কোশো ধনসঞ্চয়ঃ । বাজানো রাজপদানি ॥১৬॥
 কোষ্ঠেতি । কোষ্ঠাগাং শস্ত্রগৃহম্ । সৎস্তু সজ্জনেষু, সংযন্তুর্মর্শিতরক্ষাভাবম্ ॥১৭॥
 নিভেতি । নিত্যযুক্তা বণকোশলে সর্বদাভিনিবিষ্টাঃ । বৈশারদ্যং দক্ষত্বম্ ॥১৮॥
 জ্ঞাতীতি । মিত্রে: সম্বন্ধিভিঃ সংকৃতঃ সর্বদা সদ্যাবহারলাভাদাদৃতঃ ॥১৯॥

প্রভুকার্য্যপব্যায়ণ লোকেবা বাণেব স্তায় সম্মুখের দিকে গমন কবে; স্তুতবা
 যে সকল ভৃত্য বাজার হিতৈষী, বাজা তাহাদের সহিত মধুর বাক্য ব্যবহাব
 করিবেন ॥১৫॥

রাজারা সর্বদা যত্নপূর্বক কোশ রক্ষা কবিবেন । কাবণ, কোশই বাজাষেব মূল
 এবং কোশই রাজার উন্নতিব কারণ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির ! তোমার শস্ত্রগৃহ যেন সর্বদাই প্রচুর শস্ত্রে পরিপূর্ণ থাকে এবং
 তাহার রক্ষাব ভাব যেন সজ্জনদিগের উপরে অপিত হয়; আর তুমিও সর্বদাই
 ধনধান্যের দিকে দৃষ্টি রাখিও ॥১৭॥

তোমাব কর্ম্মচারীরা যেন সর্বদাই রণকোশলেব দিকে অভিনিবিষ্ট থাকে এবং
 যুদ্ধনিপুণ হয়; আর তাহাদের অশ্বচালনায় নৈপুণ্য থাকায়ই আমি বাঞ্ছনীয় বলিয়া
 মনে করি ১৮॥

কৌরবনন্দন । তুমি সর্বদাই জ্ঞাতি ও বন্ধুজনের পর্য্যবেক্ষণ করিবে, মিত্র ও
 সম্বন্ধিগণের আদরের পাত্র হইবে এবং পুৰবাসিগণের কার্য্য ও হিতসাধনে অভি-
 নিবিষ্ট থাকিবে ॥১৯॥

এষা তে নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞাস্তিহিতা ময়া ।

শুনো নিদর্শনং তাত । কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বনি

রাজধর্ম্মে ঋষিসংবাদে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

ভারতকৌমুদী

এষেতি । নৈষ্ঠিকী চবদা । শুনঃ কুরুর্ভক্ত ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপৰ্বনি রাজধর্ম্মে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । এবং নীচাননীচেনৈব যোজয়েৎ ॥১॥ বিপবীতে দোষমাহ—ন যেতি । স্বং
স্থানং প্রমাণং চোৎক্রম্যোচ্চস্থানে নাবোধ্যাঃ আবোপিতশ্চেৎ প্রমাত্তীতি যোজন্য ॥২—৩॥
অবুদ্ধিব্রিতি ছেদঃ ॥১—২॥ বহিষ্কর্য্যঃ প্রাণা ইবেতি শেষঃ ॥১০—১৪॥ বিন্ধতা অপবা-
বর্তিনঃ ॥১৫—২০॥

ইতি শান্তিপৰ্বনি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

—:~:~:~:—

বৎস । এই আমি তোমাব নিকট প্রজ্ঞাপালন বিষয়ে চরম বুদ্ধির বথ্য
বলিলাম এবং কুবুবেব দৃষ্টান্তও দেখাইলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা
কব” ॥২০॥

—:~:~:~:—

* ‘...একোনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজবৃত্তান্তেনেকানি হুয়া প্রোক্তানি ভারত । ।
পূৰ্বেঃ পূৰ্বনিযুক্তানি রাজধৰ্ম্মার্থবেদিভিঃ ॥১॥
তদেব বিস্তরেণোক্তং পূৰ্বদৃষ্টং সতাং মতম্ ।
প্রণেয়ং রাজধৰ্ম্মাণাং প্রক্ৰহি ভরতবৰ্ভ ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রক্ষণং সৰ্বভূতানামিতি ক্ষাত্ৰং পরং মতম্ ।
তদ্যথা রক্ষণং কুর্য্যাত্তথা শৃণু মহীপতে ! ॥৩॥
যথা বর্হাণি চিত্রাণি বিভর্তি ভুজগাশনঃ ।
তথা বহুবিধং রাজা রূপং কুবর্ষীত ধৰ্ম্মবিৎ ॥৪॥
তৈক্ষ্যং জিহ্মত্বমাদানং সত্যমার্জবমেব চ ।
মধ্যস্থঃ সত্বমতিষ্ঠংস্তথা বৈ সুখমুচ্ছতি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

রাজেতি । বাজ্ঞাং বৃত্তানি ব্যবহাৰাঃ । পূৰ্বনিযুক্তানি পূৰ্ৱৈরাচরিতানি ॥১॥
তদ্বিতি । পূৰ্ৱৈষু প্রাচীনেষু বাজ্ঞসু দৃষ্টম্ আচরণাদবগতম্ । প্রণেয়ং সংক্ষেপান্ ময়া গ্রহীতুং
শক্যম্ ॥২॥
রক্ষণমিতি । ক্ষাত্ৰং রাজধৰ্ম্মম্, পবং সৰ্বোৎকৃষ্টম্ ॥৩॥
যথেনিতি । বর্হাণি পুচ্ছানি, চিত্রাণি নানাবর্ণানি, ভুজগাশনঃ সৰ্পভোজী ময়ূরঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন ! রাজধৰ্ম্মজ্ঞ প্রাচীন রাজারা পূৰ্বকালে
যেগুলির অনুষ্ঠান করিয়া গিয়াছেন, আপনি সেইরূপ অনেক রাজধৰ্ম্মের কথা
বলিয়াছেন ॥১॥

ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি পূৰ্ৱে সজ্জনসম্মত প্রাচীন আচরিত যে সকল রাজ-
ধৰ্ম্মের কথা বিস্তরক্রমে বলিয়াছেন, এখন তাহা সংক্ষেপে বলুন” ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“রাজা ! সৰ্বভূতকে রক্ষা করাই রাজার পবম ধৰ্ম্ম, রাজা
যেভাবে সেই বক্ষা করিবেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

ময়ূর যেমন নানাবর্ণ বিশিষ্ট পুচ্ছ ধারণ করে, রাজধৰ্ম্মজ্ঞ রাজাও তেমনই
অবস্থানুসাবে নানাবিধ রূপ ধারণ করিবেন ॥৪॥

যস্মিন্নৰ্থে হিতং যৎ শ্ৰান্ত্বৰ্ণং ৰূপমাবিশেৎ ।
 বহুৰূপশ্চ ৰাজ্ঞো হি সূক্ষ্মাহপ্যৰ্থো ন সৌদতি ॥৬॥
 নিত্যং ৰক্ষিতমন্ত্ৰঃ শ্ৰাদ্ধথা মূকঃ শব্দিহী ।
 লল্লাক্ষরতনুঃ শ্ৰীমান্ ভবেচ্ছাস্ত্রবিশারদঃ ॥৭॥
 আয়ব্যয়েষু যুক্তঃ শ্ৰাজ্জলপ্রস্রবণেদ্বি ।
 শৈলাবৰ্ণোদকানীব দ্বিজান্ সিদ্ধান্ সমাশ্রয়েৎ ।
 আত্মার্থং হি সদা ৰাজা কুৰ্যাদ্বন্দ্বজোত্তমম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তৈক্সমিতি । ৰাজা মধ্যস্থ উদাসীনঃ কস্মিন্নপি বিষয়ে অনাগতঃ সনু, তৈক্সমুগ্রতাম্, ত্ৰিক্ষণং
 কুটিলতাম্, আদানং ধনাদিগ্রহণাগ্ৰহম্, সত্যম্ আৰ্জবং সরলতাম্, সন্তং সাধুতাক্, আতিষ্ঠন
 অবস্থান্ধনাবেশাশ্রবন, তথা তেনৈব তৈক্স্যশ্রয়ণাদিনা স্থখম্ ৰুচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৬॥

তৎকিমেকদ্বৈব তৈক্স্যাদিকমাত্রবেদিত্যাহ যস্মিন্নিতি । অৰ্থে বিষয়ে, তদ্বৰ্ণং তাদৃশম্,
 আবিশেৎ ৰাজা গৃহীয়াৎ । ন সৌদতি ন নশ্চতি ॥৭॥

নিত্যমিতি । ৰক্ষিতমন্ত্ৰঃ গোপীতমন্ত্ৰণঃ, মূকো নীববঃ, শব্দিহী শবৎকালীনো মবুঃ । লল্লে
 কোমলে অক্ষরতনু বাক্যমূৰ্ত্তী বস্ত্ৰ সঃ, শ্ৰীমান্ বেশভূষাদিশোভাবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ৰাজবৃত্তানীত্যধ্যায়ঃ পূৰ্বোক্তানাং ৰাজধৰ্ম্মাণাং সৰ্ব্বেষামুপসংহাৰার্থঃ ॥১॥ ৰাজধৰ্ম্মাণাং
 ৰাজধৰ্ম্মবিদ্যাং মতং যদ্বিত্তবেণোক্তং তদেব প্রণেয়ং প্রকৰ্ষণ নেতুং বোতুং শকাং
 সংক্ষিপ্তমিত্যর্থঃ, প্রক্ৰাহি ॥২॥ সৰ্ব্বভূতরক্ষণে কুংবো ৰাজধৰ্ম্মঃ পরিসমাধ ইত্যাহ—বক্ষণ-
 মিতি ॥৩॥ এতদেব ময়ুৰ্দৃষ্টোক্তেনোপপাদয়তি—বধেতি । বহাণি পক্ষান্, ভুজগাশনো

ৰাজা কোন বিষয়েই আসক্ত না থাকিয়া তীক্ষ্ণতা, কুটিলতা, ধন গ্রহণ, সত্য,
 সরলতা ও সাধুতা অবলম্বন কৰিবেন ; তাহা হইলেই তিনি স্থখ লাভ কৰিতে
 পাবিবেন ॥৬॥

যে বিষয়ে যাহা হিতসাধক হইবে, ৰাজা সেই প্রকাৰ ৰূপ অবলম্বন কৰিবেন ।
 কাৰণ, বহুবিধ ৰূপধারী ৰাজ্যব কোন ক্ষুদ্র বিষয়ও নষ্ট হয় না ॥৬॥

শবৎকালেব মবুব যেমন নীবব থাকে, সেইৰূপ নীবব থাকিয়া ৰাজা সৰ্বদা
 মন্ত্ৰণা গোপন বাখিবেন এবং কোমল বাক্য, কোমল মূৰ্ত্তি, সুন্দৰ বেশভূষাযুক্ত ও
 শাস্ত্ৰজ্ঞ হইবেন ॥৭॥

(৬) ৰূপমাবিশেৎ—পি বদ নি ।

(৮) আপদাবেষু . . . । শৈলবৰ্ণোদকানীব . . . । অৰ্থকামঃ শিখাং ৰাজা ধৰ্ম্মধৰ্ম্মদেপমম্
 পি বদ বৰ্জ ।

নিত্যমুত্তমদণ্ডঃ শ্রাদাচরেদপ্রমাদতঃ ।

লোকে চায়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্ৱ। বৃক্ষাদবৃক্ষমিবাত্রজেৎ ॥৯॥

মৃজাবান্ শ্রাৎ স্বযুথ্যেযু ভৌমানি চরণৈঃ ক্ষিপেৎ ।

জাতপক্ষঃ পরিস্পন্দেৎ প্রেক্ষেদ্বৈকল্যমাত্মনঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

আয়েতি । বাজা জলপ্রভবণেষু শস্ত্রক্ষেত্রসম্বন্ধিষু জলপ্রবাহেষু কৃষক ইব আয়ব্যয়েষু যুক্তঃ অবহিতঃ শ্রাৎ । শৈলাৎ পর্বতাৎ বর্ষোদকানি বৃষ্টিজলানি নদনদীপ্রভৃতি সিদ্ধান্ জ্ঞানবিজ্ঞান-সিদ্ধাধিকারান্ বিজ্ঞান্ ব্রাহ্মণান্ আত্মবক্ষার্থং সমাশ্রয়েৎ । আত্মার্থং স্বার্থসিদ্ধার্থম্, ধর্মধর্মজ্যোত্তমম্ অধিকমপি ধর্মচ্ছলপ্রয়োগম্, কুর্য্যাৎ । বটুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

নিত্যমিতি । কিঞ্চ, নিত্যম্ উত্তমদণ্ডঃ অপবাধিষু প্রবর্তিতদমঃ শ্রাৎ, অপ্রমাদতঃ সাবধানতয়া চ সর্বং কার্যম্ আচবেৎ । লোকে প্রজামধ্যে চ আয়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্ৱ। বৃক্ষাদবৃক্ষমিব আত্রজেৎ । কলজিহ্বকুর্ধ্বা নিফলং বৃক্ষং পরিহার্য কলবজ্জং বৃক্ষং ব্রজতি, তথা রাজাপি স্বভাবতো নির্ধনাং ব্যয়েন ক্ষীণধনাং বা প্রজাং পরিহার্য আয়বতীং প্রজামেব ধনগ্রহণার্থং ব্রজেদিত্যর্থঃ ॥৯॥

মৃজাবানিতি । কিঞ্চ বাজা, স্বযুথ্যেযু স্বপক্ষেষু মৃজাবান্ সদব্যবহাবেণ শুদ্ধিমান্ শ্রাৎ । চরণৈঃ গবাশ্বাদিপদপেদপেদৈঃ, ভৌমানি শত্রুগাং ভূমিজাতানি শস্ত্রানি ক্ষিপেৎ অজ্ঞানমিব নাশয়েৎ । জাতপক্ষো নিশ্চরসহায় এব পরিস্পন্দেৎ শত্রুং প্রতি গচ্ছেৎ । অপি চ আত্মনো বৈকল্যং দুর্বলতাত্ত্বানং প্রেক্ষেৎ তচ্ছোধনায় সমালোচয়েৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়ুঃ ॥৪॥ তৈক্ল্যং ক্রুবৎসম্, দ্বিক্রমং কৌটিল্যম্, আদান্ভ্যং দল্ভো ভয়ং তদভাবো-
হদল্ভোহভয়ং তস্ত ভাব আদান্ভ্যম্ অভয়প্রদত্বমিত্যর্থঃ । বলয়োঃ সাবর্ণ্যাং দৃড়ী ভয়ে
ইত্যস্ত রূপম্ । আদানমিতি পাঠান্তবে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৫॥ বস্মিন্নর্থং দণ্ডেহুগ্রহে বা হিতং ক্রুবং
শান্তং বা রূপমাদিশেদর্শয়েৎ ॥৬—৭॥ আপদাং ঘাবেষু মন্ত্রভেদাদিষু যুক্তোহবহিতঃ শ্রাৎ,
শৈলবর্ষোদকানি পর্বতপ্রদেশে বৃষ্ট্যা জনিতানি মহানদীজলানি, শিখাং যোগ্যালিঙ্গং ক্রুবৎসাদিকং

কৃষক যেমন শস্ত্রক্ষেত্রে জলসেক বিষয়ে অবহিত থাকে, সেইকপ রাজাও
নিজের আয়ব্যয় বিষয়ে অবহিত থাকিবেন এবং নদনদীপ্রভৃতি যেমন পর্বত হইতে
বৃষ্টির জল অবলম্বন করে, রাজাও তেমন জ্ঞানবিজ্ঞাননিপুণ ব্রাহ্মণগণকে অবলম্বন
করিবেন ; আর স্বার্থসিদ্ধি বজ্র বিশেষভাবে ছলক্রমে ধর্মপ্রয়োগও করিতে
পারেন ॥৮॥

রাজা সর্বদাই অপরাদ্বীর প্রতি দণ্ড উত্তোলন করিয়া রাখিবেন, সাবধানতা
অবলম্বন করিয়া সমস্ত কার্য্য করিবেন এবং ফলগ্রহণার্থী যেমন নিফল বৃক্ষ পরিত্যাগ
করিয়া, ফলবান্ বৃক্ষে গমন কবে, রাজাও তেমন প্রজাদের আয়ব্যয় দেখিয়া,
নির্ধন প্রজাকে পরিত্যাগ করিয়া, ধনী প্রজার নিকট গমন করিবেন ॥৯॥

দোষান্ বিবৃণুয়াচ্ছত্রোঃ পরপক্ষান্ বিধুনয়েৎ ।

কাননেষিব পুষ্পাণি বহিরর্থান্ সমাচবন্ ॥১১॥

উচ্ছিতান্নাশয়েৎ ক্ষীতান্নরেন্দ্রানচলোপমান্ ।

অয়েচ্ছায়ামভিজাতাং গুপ্তং রণমুপাশ্রয়েৎ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

দোষানিতি । কিঞ্চ রাজা, বহিবর্থান্ উক্তানবান্নোদ্বাটনদীনীব সামদানাদীন বিধায়েতি শেষঃ, কাননেষু বনেষিব পববাষ্ট্রে সমাচবন্ পুষ্পসংগ্রহীতেব চরত্বা বা বসং বা বিচবন্ শত্রোদোষান্ তৎপক্ষেষু বিবৃণুয়াৎ । তেন চ পুষ্পাণাব পবপক্ষান্ শত্রুপক্ষীয়লোকান্ বিধুনয়েৎ সঞ্চাল্য সঞ্চাল্য আশ্রয়ং কুর্যাৎ ॥১১॥

উচ্ছিতানিতি । কিঞ্চ রাজা, অচলোপমান্ পর্বততুল্যান্, উচ্ছিতান্ উন্নতান্ ক্ষীতান্ হ্রাসাৎ, নরেন্দ্রান্ শত্রুপতীন, নাশয়েৎ নাশয়িতুং চেষ্টেত । তন্নান্নোপায়মাহ অয়েদিতি । অভিজাতাং সর্বতোভাবেন নিকপত্রবত্নাবগতান্ জ্ঞায়াং তৎসাহায্যং অয়েদবলঘেত অবসরক্রমেণ তু তন্নান্নাশ্রয়ং গুপ্তং রণমুপাশ্রয়েৎ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুর্যাৎ প্রকাশয়েৎ ॥৮॥ নিত্যমিতি । আচবেদ্যধাযোগাৎ দণ্ডম্ । তন্ন দৃষ্টান্তঃ— বৃহদিতি । বৃহত্তো বৃক্ষা যত্র তদবৃহদবৃক্ষং তালবনম্, আশ্রবৎ বসং প্রাশ্রবৎ । যথা বসগ্রাহী প্রদেশবিশেষে এবং প্রকৃত্য বসং গৃহ্নাতি ন তু কৃত্তবৃক্ষচ্ছেদেনেচ্ছকাতাদিবক্ততো বসং জিত্বক্কতি এবং প্রজানামায়ব্যারো জ্ঞাত্ব তা জীবয়ন্তাত্যো ধনবসমাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ যজ্ঞা শুদ্ধিত্বান্, ভোমানি পবেষাং শস্ত্রানি, চবণৈববাদিগমর্নৈঃ ক্ষিপেৎ নাশয়েৎ ॥১০॥ অর্থাৎ যুগ্মাদিব্যাজাৎ পরবাষ্ট্রং সমাচবন্ পবপক্ষান্ বিধুনয়েৎ ॥১১॥ ছায়াং পবজর্গাধিপত্তিনা সন্ধিং কৃত্বা দেবতাদর্শনাদিব্যাঞ্জনাকস্মাৎ পবজর্গং গচ্ছা প্রবিষ্ট তন্নান্নয়েদিতিাহ—

রাজা স্বপক্ষের প্রতি নির্দোষ ব্যবহার কবিবেন ; গো ও অশ্বপ্রভৃতিব চবণদ্বারা বিপক্ষের শস্ত্র সকল বিনষ্ট কবিবেন, সহায়সম্পন্ন হইয়াই শত্রুকে আক্রমণ করিতে যাইবেন এবং নিজেব দুর্বলস্থান পর্যবেক্ষণ করিবেন ॥১০॥

পুষ্পাহরণার্থী লোক যেমন উজানে যাইয়া বৃক্ষ বিধূনিত করিয়া পুষ্প আহরণ কবে, রাজাও তেমন শত্রুব দোষ প্রকাশ করিয়া, তাহাব পক্ষপাতী লোকদিগকে স্বপক্ষভুক্ত করিবেন ॥১১॥

রাজা পর্বততুল্য উন্নত ও ক্ষীত বিপক্ষবাজগণকে উৎসন্ন করিবার চেষ্টা করিবেন । প্রথমে তিনি সমীচীন ভাবে জানিয়া তাহাদের আশ্রয় লইবেন, পবে সুর্যোগক্রমে গুপ্তযুদ্ধ কবিতে থাকিবেন ॥১২॥

প্রাবৃষীবাসিতগ্রীবো মজ্জত নিশি নির্জনে ।
 মায়ুরেণ গুণেনৈব স্ত্রীভিরারক্ষিতশচরেৎ ॥১৩॥
 ন জহ্যচ্চ তনুভ্রাণং রক্ষেদাত্মানমাত্মনা ।
 চারভুমিষ্মভিগতান্ পাশাংশ্চ পবিবর্জয়েৎ ॥১৪॥
 প্রণয়েদ্যপি তাং ভূমিং প্রণশ্যেদৃগহনে পুনঃ ।
 হত্যাং ক্রুদ্ধানতিবিষান্ যে জিহ্মগতয়ো হি তান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাবৃষীতি । কিঞ্চ রাজা, প্রাবৃষি বর্ষাকালে, অসিতগ্রীবো নীলকণ্ঠো ময়ূব ইব, নিশি নির্জনে মজ্জত পররাষ্ট্রেষাঋগোপনং কুর্যাৎ । কিঞ্চ মায়ুরেণ ময়ূবসহস্রিনা গুণেন নিশাসদৃশনীলবর্ণেনৈব স্ত্রীভিঃ সহায়ভূতাভিনারীভিঃ আরক্ষিতো নিবাবিতস্বপ্রকাশঃ সন, পবরাষ্ট্রেষু চরেৎ ॥১৩॥

নেতি । কিঞ্চ রাজা, কদাপি তনুভ্রাণং বর্ষ্য ন জহ্যৎ বিপক্ষাঘাতনিবারণার্থং ন ত্যজেৎ ।
 - অপি চ চারভুমিষু স্ববিচরণস্থানেষু অভিগতান্ অবগতান্ পাশান্ জালানি চ পবিবর্জয়েৎ অনেন
 রূপেণ আত্মনৈব আত্মানং রক্ষেৎ ॥১৪॥

প্রণয়েদিতি । কিঞ্চ রাজা, তাং পাশসকটামপি ভূমিং প্রণয়েৎ আত্মানং চাবেষদ্য, পুনঃ
 শত্রুসন্ধানে সতি গহনে নিবিড়ে বনে প্রণশ্যেৎ অদৃশ্যো ভবেৎ । অপি চ, যে জিহ্মগতয়ঃ কুটিল-
 প্রচারঃ তান্ ক্রুদ্ধান্ অতিবিষান্ সর্পানিব শক্রান্ হত্যাং ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উচ্ছিতানিতি ॥১২॥ অসিতগ্রীবো ময়ূবা নিলীব প্রাবৃষি মজ্জত অদৃশ্যোহস্তঃপুচ্চব
 এব স্ত্যং ॥১৩॥ তত্রাপি চারৈর্দর্শিতান্ ভূমিষু ধাত্রীসৌবিদল্লহণকারাদিষু পৰ্বৈর্ভেদিতেষু
 অভিগতান্ বিবাদীন্ পাশান্ পবিবর্জয়েদাত্মানং বক্ষেচ্চেত্যাহ—নেতি ॥১৪॥ নহ্ন কৃত-
 স্তত্রাপি পাশপ্রসজিবত আহ—প্রণয়েদিতি । গহনে দুর্কোণে পাশজ্ঞানে সতি তাং
 কপটভূমিং প্রতিপত্ত্বাত্মানং প্রণয়েৎ প্রাণয়েত্তদা নশ্বেদেব, বাশক এবার্থে । প্রয়োজয়ন্তি
 হি রাজানো বিষময়াং কত্যাং কৃত্বা দ্বীপাস্তবপ্রাপ্তেয়ং পশ্বিনীজাতীয়া কত্যা অস্তাঃ
 স্পর্শমাত্রাদশীতিবার্ষিকোহপি ষোড়শবর্ষো ভবতীতি সেময়তিশ্রেষ্ঠবৃত্ততয়া ত্রীমতামর্থে

নীলকণ্ঠ ময়ূর যেমন বর্ষাকালে বাত্রিতে নির্জনস্থানে লুকায়িত থাকে, রাজাও
 তেমন বিপক্ষ রাজ্যে যাইয়া লুকায়িত থাকিবেন এবং ময়ূবেব নীলবর্ণেব স্তায়
 সহায়ভূত তত্রত্য নাবীগণদ্বারা সুবক্ষিত হইয়া অবসবক্রমে বিচরণ কবিবেন ॥১৩॥

রাজা কখনও বর্ষ্য ত্যাগ কবিবেন না এবং বিচরণপথে বিপক্ষপাতিত জাল
 বহিয়াছে জানিয়া তাহা ত্যাগ কবিবেন, এইভাবে নিজেই নিজেকে বক্ষা
 করিবেন ॥১৪॥

(১৩)০ স্ত্রীভিষ্ঠাবেক্ষিতশচবেৎ...পি বহু বর্ধ ।

নাশয়েদ্ধলবর্হাণি সন্নিবাসান্নিবাসয়েৎ ।

সদা বর্হিনিভঃ কামং প্রশস্তং কৃতমাচরেৎ ।

সর্বতশ্চাদদেৎ প্রজ্ঞাং পতঙ্গং গহনেষিব ॥১৬॥

এবং ময়ূরবজ্রাজ্ঞা স্বরাজ্যং পরিপালয়েৎ ।

আত্মবুদ্ধিকবীং নীতিং বিদদীত বিচক্ষণঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নাশয়েদিতি । কিঞ্চ বাজ্ঞা, বলবর্হাণি শব্দোঃ সৈন্তপরিবাসান্ অভিচারাদিনা নাশয়েৎ । “বর্হং পর্বে পবিবাবে কলাপে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অত্র ত্ব ল্পপক্ষান্ নাশয়েৎ সঙ্কোচয়েৎ । সন্নিবাসান্ সদ্গুণাশ্রয়ান্ জনান্ আশ্রয়ঃ সঙ্গীপ এব নিবাসয়েৎ । সদা বর্হিনিভো ময়ূরভূতাঃ কামং পর্যাগুং প্রশস্তং কৃতং কৰ্ম্ম আচরেৎ । কিঞ্চ গহনেষু বনেষু পতঙ্গং শলভমিব সর্বতঃ সর্বশ্রাদেব জনাং প্রজ্ঞাং বুদ্ধিঞ্চ আদদেৎ গৃহীষাৎ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

এবমিতি । ময়ূরবৎ শঠতাবেনেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতাহুগ্রাহা চেৎ বধং চেতি ক্রবাণাঃ, তত্র চাবমুখাং কপটং শ্রদ্ধা তাং ন প্রণয়েৎ উহিতান্ কেনচিন্নিমিত্তেন তর্কিতাংস্তানতিবিষান্ কল্পাদীন্ স্পর্শমাজ্ঞেগোচ্ছ সমাজ্ঞেণ বা সঙ্গতমক্ষিকামশকাদিমবর্ণলিপ্তেন জ্ঞাতান্ হস্তাদেব ॥১৫॥ নাশয়েদিতি সাক্ষিঃ । বলবর্হাণি ত্বলান্ পক্ষান্ সৈন্তস্ত পক্ষস্থানোদ্রাগহাণিবিববাববনিতানটনর্ভকাদৌশ্চ নাশয়েৎ ময়ূর ইব দূরী-
কুৰ্য্যাৎ । “বলং গন্ধরূপে রূপে হামনি হৌল্যসৈন্তয়ো”রিত্তি মেদিনী । সন্নিবাসান্ দৃঢ়মূলান্ পক্ষানমাতাদান্ শৃবাংশ্চ বাসয়েৎ স্থাপয়েৎ বর্হিনিভঃ ময়ূরভূতাঃ কামং যথেষ্টং প্রশস্তং কৃতং প্রশস্তাং ক্রিয়াং পক্ষাণাং বিক্ষাবণমাচরেৎ অনেনৈব ক্ষম্যেণ সর্বতশ্চ জাতিমাত্রাং প্রজ্ঞাম্ আদদীত । যথোক্তম্—“বকবচ্চিস্তয়েদর্থান্ সিংহবচ্চ পবাক্রম”দিত্যাदि । পতঙ্গং শলভসমূহে বখা গহনেষু পততি গহনঞ্চ নিপ্পত্ৰং করোতি

বাজ্ঞা সুর্যোগ বুঝিলে সেই শত্রুব জালসঙ্কটভূমিতেও গমন করিবেন, আবার বিপদ বুঝিলে নিবিড় বনে অদৃশ্য হইবেন ; আর যাহাদেব গতি কুটিল, সেই বিষপূর্ণ ক্রুদ্ধ লোকদিগকে (সর্পগণকে) সংহার করিবেন ॥১৫॥

বিপক্ষের সৈন্ত ও পরিবারগণকে বিনষ্ট করিবেন (বিশাল পাখাগুলিকে সঙ্কোচিত করিবে), গুণবান্ ব্যক্তিগণকে নিকটে রাখিবেন (উৎকৃষ্ট পক্ষিগণকে নিকটে রাখিবে) এবং বনमध्ये শলভের আশ্রয় সকল লোকের নিকটেই সং পরামর্শ গ্রহণ করিবেন— এইভাবে রাজা ময়ূরের আশ্রয় সমস্ত প্রশস্ত কার্য্য করিবেন ॥১৬॥

বিচক্ষণ রাজা এইভাবে ময়ূরের আশ্রয় আপন রাজ্য বক্ষা করিবেন এবং নিজের উন্নতিজনক নীতির আশ্রয় লইবেন ॥১৭॥

আত্মসংযমনং বুদ্ধ্যা পরবুদ্ধ্যা বিচারণম্ ।
 বুদ্ধ্যা চাত্মগুণপ্রাপ্তিরেতচ্ছাত্রনিদর্শনম্ ॥১৮॥
 পরং বিশ্বাসয়েৎ সাত্মা স্বশক্তিক্ষোপলক্ষয়েৎ ।
 আত্মনঃ পরিমর্ষণে বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা বিচারয়েৎ ॥১৯॥
 সাস্থযোগমতিঃ প্রাজ্ঞঃ কার্যাকার্যপ্রযোজকঃ ।
 নিগূঢ়বুদ্ধেধীরশ্চ বক্তব্যো বা কৃতং তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । বুদ্ধ্যা নিজস্বা আত্মনশ্চিন্তস্ত সংযমনং রাগদ্বেষাদিনিবারণম্, পরবুদ্ধ্যা সচিবাদিবুদ্ধি-
 সাহায্যেন বিচারণং বাদিপ্রতিবাদিনোর্যাবহাবনির্ণয়ঃ । বুদ্ধ্যা গুরুজনবুদ্ধিসাহায্যেন চ দয়াদীনা-
 মাত্মগুণানাং প্রাপ্তিষ্চেতি এতদ্রব্যং শাস্ত্রাণাং নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥১৮॥

পরমিতি । কিঞ্চ রাজা, সাত্মা মধুবাক্যেন পরমাত্মনি বিশ্বাসয়েৎ, স্বশক্তিঞ্চ উপলক্ষয়েৎ
 পর্যালোচয়েৎ । আত্মনঃ পরিমর্ষণে বিবেকেন সচিবাদীনাং বুদ্ধ্যা চ অপরাধিনো বুদ্ধিং
 বিচারয়েৎ ॥১৯॥

সাস্থেতি । কিঞ্চ রাজা, সাস্থযোগে সর্বত্রৈব প্রথমং মধুবাক্যপ্রয়োগে মতির্ভূতং সঃ, তথা প্রাজ্ঞো
 বিশেষবিবেকবান্ সন্ কার্যাকার্যপ্রযোজকশ্চ ভবেৎ । বা অথবা, নিগূঢ়বুদ্ধেঃ সংবৃতবীশক্তেঃ
 ধীবশ্চ জনশ্চ সম্বন্ধে বক্তব্যো বা উপদেশস্তস্মিন্ কৃতম্ অলম্ । তস্ত উপদেষ্টব্যমেব নাস্তীতি
 ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সঙ্কল্প শত্রুবাষ্ট্রে পতিতব্যমিত্যর্থঃ । পরগং গহনেষিবেতি পাঠে পরগগ্রাহী
 পরগমিবাক্স্মাচ্ছত্রং গৃহীন্নাদিত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥ বুদ্ধ্যা আত্মনঃ সংযমনম্ ইখমেব কর্তৃং
 যুক্তং নিয়মং কুর্য্যাৎ পরবুদ্ধ্যা চ তত্রৈবার্থে সংবাদিতয়া তত্ত্বার্থজ্ঞাবধারণং দৃঢ়তরো
 নিশ্চয়ঃ কার্যঃ । বুদ্ধ্যা শাস্ত্রোক্তাধিরা আত্মগুণশ্চ পূর্বোক্তনিশ্চয়হেতোঃ প্রাপ্তির্ভবতি,
 এতদেব শাস্ত্রস্ত নিদর্শনং প্রয়োজনং যৎ কার্যক্ষোদক্ষমতা বুদ্ধেবিত্যর্থঃ ॥১৮॥ আত্মনঃ
 স্বশ্চ পরিমর্শেন সর্বতোহতীতানাংগতবিচাৰেণ বুদ্ধিং কার্যনিশ্চয়ং বুদ্ধ্যা উহাপোহ-
 কোশলরূপয়া মেধয়া বিচারয়েৎ সাধকবোধকভূমৌ সঞ্চাবরেৎ ॥১৯॥ তমেবাহ—সাস্থেতি ।
 বক্তব্যো উপদেশে কর্তব্যো কৃতম্ অলং তত্ত্বোপদেশোপেক্ষা নাস্তীত্যর্থঃ ॥২০॥

আপন বুদ্ধি অনুসাবে চিত্তসংযম, পবেব পরামর্শ অনুসারে বিচার এবং গুরুজনের
 উপদেশে আত্মগুণ লাভ হইয়া থাকে, ইহাই শাস্ত্রের উদাহরণ ॥১৮॥

রাজা মধুব বাক্যে নিজের প্রতি পরেব বিশ্বাস জন্মাইবেন, নিজের শক্তির
 পর্যালোচনা করিবেন এবং নিজের বুদ্ধি ও সচিবপ্রভৃতির পরামর্শে অপরাধীর মতি-
 গতির বিচার করিবেন ॥১৯॥

স নিকৃষ্টাং কথাং প্রাজ্ঞো যদি বুধ্যা বৃহস্পতিঃ ।

স্বভাবমেঘাতে তপ্তং কৃষ্ণায়সমিবোদকে ॥২১॥

অনুযুজীত কৃত্যানি সৰ্ব্বাণ্যেব মহীপতিঃ ।

আগমৈরুপদিষ্টানি স্বস্ত্য চৈব পরস্ত্য চ ॥২২॥

মুদুশীলং তথা প্রাজ্ঞং শূরধৰ্ম্মবিধানবিৎ ।

স্বকৰ্ম্মাণি নিযুজীত যে চাত্তে চ বলাধিকাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ ধীরোহপি কদাচিৎ বৃহত্তীতাপেক্ষায়ামাহ স ইতি । বুধ্যা বৃহস্পতিঃ বৃহস্পতিতুল্যোহপি স প্রাজ্ঞো ধীরঃ যদি কদাচিৎ কেনচিৎ কারণেন নিকৃষ্টাং কথাং কমপি বদেদिति শেষঃ । তথাপ্যসৌ ক্ষণাৎ পবমেব উদকে জলে ক্ষিপ্তং তপ্তং ব্রহ্মায়গং শুদ্ধং লোহং বর্জ্য, শীতলতামিব স্বভাবঃ ধীরতাম, এষাতে গমিষ্যতি প্রাপ্যতি ॥২১॥

অস্বিতি । মহীপতিঃ, স্বস্ত্য চ পরস্ত্য চ সম্বন্ধে আগমৈঃ শাস্ত্রৈকপদিষ্টানি সৰ্ব্বাণ্যেব কৃত্যানি কার্য্যাণি অনুযুজীত আচাৰ্য্যানু পৃচ্ছেৎ ॥২২॥

মুদুশীলং । অর্থবিধানবিৎ কার্যসাধনোপায়জ্ঞো রাজা স্বকৰ্ম্মাণি স্বযোগ্যকার্য্যে মুদুশীলং কোমলস্বভাবম্, প্রাজ্ঞং শূরধৰ্ম্ম জনম্, অস্তে যে চ বলাধিকা যোগ্যতয়াতিবিক্রাঃ তানপি নিযুজীত ॥২৩॥

বিচক্ষণ রাজা প্রথমে সকলের সহিতই মধুব বাক্যে আলাপ কবিবাব ইচ্ছা করিবেন এবং কর্তব্য ও অকর্তব্য বিষয়ে লোক নিয়োগ করিবেন ; অথবা নিগূঢ় বুদ্ধি ও ধীর ব্যক্তির সম্বন্ধে উপদেশ দেওয়া অনাবশ্যক ॥২০॥

সাক্ষাৎ বৃহস্পতির তুল্য বিচক্ষণ হইয়াও তিনি যদি বখনও কোন কারণে কাহাবও সহিত নিকৃষ্ট কথা বলিয়া ফেলেন (তাহা হইলেও চিন্তার কারণ নাই । কেন না,) তপ্ত লোহ যেমন জলে নিক্ষিপ্ত হইবামাত্রই পুনরায় শীতলতা প্রাপ্ত হয়, তেমন সেই বিচক্ষণ ব্যক্তিও ক্ষণকাল পরেই নিজেব স্বাভাবিক ধীরতা প্রাপ্ত হইবেন ॥২১॥

রাজা নিজেব সম্বন্ধে বা অন্ত্রেব সম্বন্ধে শাস্ত্রোক্ত সমস্ত কার্য্যই আচার্য্যেব নিকট জিজ্ঞাসা করিবেন ॥২২॥

কার্যসাধনের উপায়াভিজ্ঞ রাজা স্ব স্ব যোগ্যকার্য্যে কোমলস্বভাব, বিদ্বান্ ও ও বীর ব্যক্তিকে এবং অস্ত্র যে সকল অধিক যোগ্যতাসম্পন্ন ব্যক্তি থাকেন, তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিবেন ॥২৩॥

অথ দৃষ্ট্বা নিযুক্তানি স্বানুরূপেষু কৰ্ম্মসু ।
 সৰ্ব্বাংস্তাননুবর্তেত স্বরাংস্তত্ত্বৌরিবায়তা ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মাণামবিরোধেন সৰ্ব্বেষাং প্রিয়মাচরেৎ ।
 মমায়মিতি রাজা যঃ স পৰ্ব্বত ইবাচলঃ ॥২৫॥
 ব্যবসায়ং সমাধায় সূর্য্যো রশ্মীনিবায়তান্ ।
 ধৰ্ম্মমেবাভিরক্ষত কৃদ্ধা তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে ॥২৬॥
 কুলপ্রকৃতিদেশানাং ধৰ্ম্মজ্ঞান্দুভাষিণঃ ।
 মধ্যে বয়সি নির্দোষান্ হিতে যুক্তানবিক্রবান্ ॥২৭॥
 অলুকান্ শিক্ষিতান্ দান্তান্ ধৰ্ম্মেষু পরিনিষ্ঠিতান্ ।
 স্থাপয়েৎ সৰ্ব্বকার্য্যেষু রাজা ধৰ্ম্মার্থরক্ষিণঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ লোকবৃন্দানি স্বানুরূপেষু কৰ্ম্মসু বাজ্ঞা নিযুক্তানি দৃষ্ট্বা অগ্নঃ সৰ্ব্বো ভূত্যঃ
 আয়তা দীৰ্ঘা তত্ত্বৌঃ স্বরান্ নিষাদাদীনিব তান্ সৰ্ব্বান্ অনুবর্তেত অনুসরেৎ ॥২৪॥

ধৰ্ম্মাণামিতি । অবৎ বাজ্ঞা মম প্রিয় ইতি প্রজানাং ধাবণাবিসয়ে যো রাজা বর্তেত, স এব
 রাজা পৰ্ব্বত ইব অচলস্তিষ্ঠেৎ ॥২৫॥

ব্যবসায়মিতি । রাজা, প্রিয়াপ্রিয়ে তুল্যে কৃদ্ধা সূর্য্যঃ আয়তান্ দীৰ্ঘান্ বশ্মীনিব আয়তং
 ব্যবসায়ং দীৰ্ঘং কার্য্যোত্তমং সমাধায় আশ্রিত্য ধৰ্ম্মমেবাভিরক্ষত ॥২৬॥

কুলেতি । কুলানি বংশাঃ, প্রকৃত্যঃ প্রজা দেশাশ্চ ভেদান্ । মধ্যে বয়সি বৰ্ত্তমানানিতি
 শেষঃ, রাজ্ঞো হিতে যুক্তান্ নিবতান্ অবিক্রবান্ ধীরস্বতাবান্ । দান্তান্ ইন্দ্রিয়জয়িনঃ, পরিনিষ্ঠিতান্
 দৃঢ়স্থিতান্ ॥২৭—২৮॥

তৎপরে বিস্তুতা তত্ত্বৌ যেমন নিষাদপ্রভৃতি স্ববেব অনুসরণ করে, সেইরূপ
 পূৰ্ব্বনিযুক্ত কৰ্ম্মচারীবা আপন আপন যোগ্য কার্য্যে সেই সকল লোক নূতন নিযুক্ত
 হইয়াছে দেখিয়া, তাহাদের অনুসরণ করিবে ॥২৪॥

রাজা ধৰ্ম্মের অবিবোধে সকলেরই প্রীতিকর আচরণ করিবেন । কাবণ, 'ইনি
 আমার প্রিয়' এইকণ যে বাজ্ঞার উপবে প্রজাদেব ধারণা হয়, সেই রাজাই দীৰ্ঘকাল
 পৰ্ব্বতের স্থায় অচল থাকেন ॥২৫॥

রাজা প্রিয় ও অপ্রিয়কে সমান কবিয়া, সূর্য্য যেমন নিজেব দীৰ্ঘ বশ্মি সকল
 সৰ্ব্বদাই অবলম্বন করেন, সেইকণ দীৰ্ঘকালস্থায়ী উত্তম অবলম্বন কবিয়া ধৰ্ম্মকেই রক্ষা
 করিতে থাকিবেন ॥২৬॥

যাঁহারা সমস্ত বংশের, প্রজার ও দেশের ধৰ্ম্ম জানেন, কোমল বাক্য বলেন এবং
 মধ্যবয়স্ক, নির্দোষ, বাজ্ঞার হিতসাধনে নিরত, ধীরপ্রকৃতি, অলোভী, শিক্ষিত,

এতেন চ প্রকারেণ কৃত্যানাগাগতিং গতিম্ ।
 যুক্তঃ সমনুতিষ্ঠেত তুষ্টিচারৈরুপকৃতঃ ॥২৯॥
 অমোঘক্ৰোধহর্ষস্ত্রয়ঃ কৃত্যাববেক্ষিতুঃ ।
 আত্মপ্রত্যয়কোশস্ত্রয় বহুদৈব বহুধরা ॥৩০॥
 ব্যক্তচানুগ্রহো যস্ত্রয়থার্থচাপি নিগ্রহঃ ।
 গুপ্তাত্মা গুপ্তরাষ্ট্রশ্চ স রাজা রাজধর্মবিৎ ॥৩১॥
 নিত্যং রাষ্ট্রমবেক্ষ্যেত গোভিঃ সূর্য্য ইবোদিতঃ ।
 চরান্ অনুচরান্ বিজ্ঞাত্বা বুদ্ধ্যা স্বয়ং চরেৎ ॥৩২॥
 কালাং প্রাপ্তমুপাদগমার্থং রাজা প্রসূচয়েৎ ।
 অহন্যহনি সংদুহ্যান্মহীং গামিব বুদ্ধিমান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এতেনেতি । কৃত্যানাং কার্যাণামর্থানাম্, আগতিমায়ম্, গতিং ব্যয়ঞ্চ । যুক্তঃ অভি-
 নিবিষ্টঃ, চারৈর্গুপ্তচারৈঃ, উপকৃতঃ ॥২৯॥

অমোঘেতি । অমোঘাবব্যর্থো ক্রোধহর্ষৌ যস্ত্রয়স্ত্রয়, স্বয়মাত্মনৈব কৃত্যাববেক্ষিতুঃ কার্যা-
 পর্য্যবেক্ষিতুঃ । আত্মপ্রত্যয়স্ত্রয় আত্মবিশ্বাসস্ত্রয় কোশ আশ্রয়স্ত্রয় তাদৃশস্ত্রয় বাজঃ, বহুধরা বাজ্যমেব
 বহুদা ধনদায়িনী ভবতি ॥৩০॥

ব্যক্ত ইতি । ব্যক্ত উপকাবসাধনে স্পষ্টঃ, যথার্থঃ অপকারবিধানে সত্যঃ, নিগ্রহো দমনম্ ।
 গুপ্তাত্মা সর্বদা রক্ষিতাত্মা, গুপ্তরাষ্ট্রো বক্তিতরাজ্যশ্চ ॥৩১॥

নিত্যমিতি । গোভিশ্চক্ষুষা কিবৎপেচ । অষ্টু অহন্যহনস্তি গন্তব্যদেশে বাবং বারং গচ্ছতীতি
 তান্ । চবেৎ কার্যং নিষ্পাদয়েৎ ॥৩২॥

জিতেন্দ্রিয় ও ধর্মনিষ্ঠ হন, আর অন্তঃকরণ ও ধর্ম ও অর্থ বক্ষা করেন, সেই সকল
 লোককেই রাজা সমস্ত কার্যে নিযুক্ত করিবেন ॥২৭—২৮॥

বাজা এই প্রকারে সমস্তে থাকিয়া, উপযুক্তস্থানে গুপ্তচর নিযুক্ত করিয়া, সর্বদা
 মনোযোগী হইয়া, অর্থের আয়ব্যয় পর্য্যবেক্ষণ করিবেন ॥২৯॥

যাঁহার ক্রোধ ও হর্ষ অব্যর্থ, যিনি নিজের সমস্ত কার্য পর্য্যবেক্ষণ করেন এবং
 যিনি আত্মবিশ্বাসী হন, সেই রাজার রাজ্যই তাঁহাকে ধন দান করে ॥৩০॥

যাঁহার অনুগ্রহ সফল ভাবে ব্যক্ত হয় এবং নিগ্রহও সত্য হয় ; আর যিনি
 সর্বদাই আত্মবক্ষা ও রাজ্যবক্ষা করেন, সেই বাজাই বাস্তবিক রাজধর্মজ্ঞ ॥৩১॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া কিরণদ্বারা সমগ্র রাজ্য স্পর্শ করেন, বাজাও তেমন
 আপন দৃষ্টিদ্বারা সর্বদা সমগ্র বাজ্য পর্য্যবেক্ষণ করিবেন, চরেরা গন্তব্যস্থানে বার
 বার যাইতেছে কি না জানিবেন এবং নিজের বুদ্ধিতেই সমস্ত কার্য করিবেন ॥৩২॥

যথাক্রমেণ পুষ্পেভ্যশ্চিনোতি মধু ষট্পদঃ ।

তথা দ্রব্যমুপাদায় রাজা কুবরীত সঞ্চয়ম্ ॥৪॥

যদ্ধি গুপ্তাবশিষ্টং স্তাত্ত্বিত্তং ধর্মকাময়োঃ ।

সঞ্চয়ান্ন বিসর্গী স্তাদ্রাজা শাস্ত্রবিদাত্মবান্ ॥৫॥

নার্থমল্লং পরিভবেন্মাবমন্তেত শাস্ত্রবান্ ।

বুদ্ধ্যা তু বুধ্যোদাত্মানং ন চাবুদ্ধিষু বিশ্বসেৎ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কানমিতি । বুদ্ধিমান্ রাজা, প্রাপ্তমুপস্থিতং কালং কার্যসাধনসময়ম্, উপাদত্তাং গৃহীত্বাৎ তদানীমেব কার্যমাবভেতেত্যর্থঃ, অর্থং নিষ্কনম্, ন গ্রহচবেৎ লোকেষু ন জ্ঞাপয়েৎ । তথা গাং ধেম্বমিব মহীম্ অহন্তহনি প্রতিদিনমেব সংগ্রহাৎ, ততো দ্রুতমিব ধনমাদত্তাদিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

যথেন্তি । চিনোতি আদায় চক্রে রক্ষেন্তি । ষট্পদো ভ্রমবঃ । দ্রব্যং ধনম্ ॥৩৪॥

যদিতি । গুপ্তাং বক্ষিতাং সঞ্চয়েৎকেনাভিমতাং অবশিষ্টং ধর্মকাময়োঃ ব্যাঘেতেতি শেখঃ । কিন্তু সঞ্চয়াৎ সঞ্চিতধনাৎ বিসর্গী ব্যয়ী ন স্তাত্, আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ ॥৩৫॥

নেতি । রাজা, অল্পমপি অর্থং ধনং ন পরিভবেৎ নাবজানীয়াৎ, শাস্ত্রবান্ দুর্বলানপি শত্রুনা বমন্তেত । আত্মনঃ সচিবাদীনাঞ্চ বুদ্ধ্যা তু আত্মানম্ আত্মশক্তিপরিমাণং বুধ্যেৎ, অল্পবুদ্ধিষু জনেষু চ ন বিশ্বসেৎ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৌহনস্তবশ্লোকোক্তঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধ্যা বৃহস্পতিসমোহপি সন্ যদি নিকৃষ্টাঃ কথাং নির্বুদ্ধিস্বাভাৎ, প্রাপ্তবাস্তবহি সত্ত্ব এব বুদ্ধ্যা স্বভাবং স্বাহ্যম্ এষ্যতে উদকে প্রাক্ষিপ্তং তপ্তাবসং শৈতামিব ॥২১—৩১॥ গোষ্ঠিঃ রক্ষিতঃ, চবান্ চারান্, স্বল্পচবান্ সমাচারান্ ॥৩২॥ ন অর্থং গ্রহচয়েৎ

বুদ্ধিমান্ রাজা কার্যসাধনের সময় উপস্থিত হইলেই তাহা গ্রহণ করিবেন, নিজের ধন পরের নিকট প্রকাশ করিবেন না এবং গরুর জায় পৃথিবীকেও প্রত্যাহই দোহন কবিবেন ॥৩৩॥

ভ্রমব যেমন ক্রমশঃ পুষ্প হইতে মধু লইয়া যাইয়া তাহা চক্রে সঞ্চয় করে, রাজাও তেমন প্রজাদেব নিকট হইতে ধন গ্রহণ কবিয়া ক্রমশঃ তাহা সঞ্চয় করিবেন ॥৩৪॥

যে ধন সঞ্চয়েব অবশিষ্ট হইবে, শাস্ত্রজ্ঞ ও বুদ্ধিমান্ রাজা সেই ধনই ধর্মের জগ্ন ও কামেব জগ্ন বায় কবিবেন, কিন্তু সঞ্চিত ধন হইতে ব্যয় করিবেন না ॥৩৫॥

রাজা অল্প ধনকেও তুচ্ছ বলিয়া মনে কবিবেন না, দুর্বল শত্রুর উপরেও অরজ্ঞা করিবেন না, আপন বুদ্ধি ও মন্ত্রিপ্ৰভৃতির বুদ্ধিদ্বারা নিজের শক্তির পরিমাণ অবগত হইবেন এবং নির্বোধ লোকেব উপরে বিশ্বাস করিবেন না ॥৩৬॥

ধৃতির্দীক্ষ্যং সংযমো বুদ্ধিরাত্মা ধৈর্যং শৌর্যং দেশকালপ্রমাণং ।
 অল্পশ্চ বা বহুনো বা বিবুদ্ধৌ ধনৈশ্চৈতান্যষ্ট সমিদ্ধানি ॥৩৭॥
 অগ্নিঃ স্তোকো বর্দ্ধতেহপ্যাজ্যসিক্তো বীজকৈকং বহুসহস্রমেতি ।
 আয়ব্যয়ৌ বিপুলৌ সন্নিশাম্য তস্মাদল্পং নাবমশ্চেত বিত্তম্ ॥৩৮॥
 বালোহপ্যবালঃ শ্ববিরো রিপুর্যঃ সদা প্রমত্তং পুরুষং নিহত্যাং ।
 কালেনান্যস্তস্য মূলং হবেত কালজ্ঞাতা পার্থিবানাং বরিষ্ঠঃ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

ধৃতিবিত্তি । ধৃতির্ধাবনম্, দীক্ষ্যং ব্যাধিনৈপুণ্যম্, সংযম ইন্দ্রিয়দমনম্, বুদ্ধিবিবেকঃ, আত্মা
 দেহঃ, ধৈর্যং স্থিরতা, শৌর্যং বীৰ্যম্, দেশকালয়োবপ্রমাণঃ সাবধানতা চেত্যেকং সমিদ্ধনম্
 ইত্যষ্টৌ । অল্পশ্চ বা বহুনঃ প্রচুবস্ত বা ধনশ্চ বিবুদ্ধৌ, সমিদ্ধানি সঙ্কল্পগানি উপায়া
 ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

“নার্থমল্পং পরিভবে”দিতাদিন্লোকার্থং প্রতি হেতুমাং অগ্নিবিত্তি । স্তোকঃ অল্লোহপ্যগ্নিঃ,
 আজ্যেন ঘৃতেন সিক্তঃ সন্, বর্দ্ধতে, একং বীজক পবম্পবয়া অল্পবাণং বহুসহস্রম্ এতি । তস্মাৎ
 আয়ব্যয়ৌ বিপুলৌ সন্নিশাম্য কস্মাৎসাবধেণ পর্যালোচ্য, অল্পমপি বিত্তং ধনম্, নাবমশ্চেত ॥৩৮॥

বাল ইতি । যো বালঃ, অবালঃ প্রোচঃ শ্ববিরোহপি বা বিপুঃ, সোহপি প্রমত্তমনবধানম্, পুরুষম্,
 সদা নিহত্যাং অতঃ শত্রবান্ নাবমশ্চেতেতি ভাবঃ । কিন্তু অল্পঃ কালেন, তস্য প্রমত্তস্য পুরুষস্য,
 মূলং বাজামেব হবেত, অতঃ কালজ্ঞাতা বাজা, পার্থিবানাং মধ্যে বরিষ্ঠঃ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

অর্থবত্তাং ন জ্ঞাপয়েৎ ॥৩৩—৩৪॥ সঙ্কল্পায় বিসর্গী জ্ঞাৎ কোণাঙ্কনং ন দত্তাদপি তু পর্যালোচ-
 য়েবেত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৬॥ আত্মা দেহঃ, দেশে কালে বাগ্রমাণ ইত্যেকম্ ॥৩৭—৩৮॥ অবালঃ

সঙ্কল্প, ব্যাধাদিনৈপুণ্য, চিন্তাসংযম, বিবেচনা, দেহ, ধৈর্য, শৌর্য এবং দেশ ও
 কালবিশেষে সাবধানতা—এই আটটী অল্প বা বহুতব ধনেব বিশেষ বুদ্ধিব প্রতি
 কাবণ ॥৩৭॥

অল্প অগ্নিও ঘৃতসিক্ত হইয়া বুদ্ধি লাভ কবে এবং একটী বীজও কালক্রমে বহু
 সহস্র অঙ্কুর উৎপাদন কবে ; অতএব প্রচুব আয়ব্যয়েব বিষয় পর্যালোচনা কবিয়া
 অল্প ধনকেও তুচ্ছ মনে কবিলে না ॥৩৮॥

বালক, প্রোচ কিংবা বৃদ্ধ—যে প্রকাবই শত্রু হউক না কেন, সে অসাবধান
 ব্যক্তিকে সর্বদাই বিনাশ কবিতে পাবে এবং শত্রু কাল অনুসাবে অশ্রের মূল
 সম্পত্তিও হরণ কবিতে সমর্থ হয় ; অতএব কালজ্ঞ বাজাই বাজাদেব মধ্যে
 শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

(৩৮) . বীজকৈকং বোহসহস্রমেতি—পি বহু বর্দ্ধ ।

হরেৎ কীৰ্ত্তিং ধৰ্ম্মমন্ত্ৰোপক্ৰম্যাদৰ্থে দীৰ্ঘং বীৰ্য্যমন্ত্ৰোপহৃত্যৎ ।
 রিপুর্দ্বেষ্টা দুৰ্ব্বলো বা বলী বা তস্মাচ্ছত্রোর্নৈব হীয়েদ্ব্যতন্য ॥৪০॥
 ক্ষয়ং বুদ্ধিং পালনং সঞ্চয়ং বা বুদ্ধাপ্যভৌ সংহর্তৌ সৰ্ব্বকামৌ ।
 ততশ্চান্মতিমান্ সন্দধীত তস্মাদ্রাজা বুদ্ধিমন্তং শ্রয়েত ॥৪১॥
 বুদ্ধিদীপ্তা বলবন্তং হিনস্তি বলং বুদ্ধ্যা পাল্যতে বর্দ্ধমানম্ ।
 শত্রুবুদ্ধ্যা সীদতে বর্দ্ধমানো বুদ্ধেঃ পশ্চাৎ কৰ্ম্ম যত্তৎ প্রশস্তম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হরেদिति । দুৰ্ব্বলো বা বলী বা দ্বেষ্টা বিপুঃ, অৰ্থে জযার্থে অস্ত্ৰ প্রমত্তস্ত্ৰ রাজ্ঞঃ, পবাজয়েন
 কীৰ্ত্তিং হবেৎ, বাধ্যয়া ধৰ্ম্মম্ উপক্ৰম্যাত্, দীৰ্ঘং চিবন্তনমপি বীৰ্য্যম্ উপহৃত্যৎ । তস্মাদ্যতন্য সাবধানঃ
 সন, শত্রোর্নৈব হীয়েৎ ন্যনো ভবেৎ ॥৪০॥

ক্ষয়মिति । ক্ষয়মান্বনঃ, বুদ্ধিং শত্রোঃ । অপি চ তৎসংযুষ্টস্ত্ৰ শত্রোঃ পালনং মূলশত্রোঃ
 সদ্ভাববক্ষণং ধনস্ত্ৰ সঞ্চয়ং বা । তৌ চোভৌ সৰ্ব্বকামৌ আশ্বনঃ সৰ্ব্বসম্পত্তিগ্রহণেচ্ছ সন্তৌ
 সংহর্তৌ মিলিতৌ । ততশ্চ অন্তমপি তাভ্যাং সহ মিলিতম্, বুদ্ধা জ্ঞাত্বা, মতিমান বাজা, তৈঃ
 সহ সন্দধীত সন্ধিং কুৰ্য্যাৎ, তস্মাদ্রাজা বুদ্ধিমন্তং সচিবং শ্রবেত, যেন চ তৎ সৰ্ব্বাত্মসন্ধানং জ্ঞাদিতি
 ভাবঃ ॥৪১॥

বুদ্ধিং শ্রোতি বুদ্ধিরিতি । দীপ্তা উজ্জ্বলা বুদ্ধিঃ, বলবন্তমপি শত্রুং হিনস্তি, বুদ্ধ্যা চ বর্দ্ধমানং
 বলং সৈন্তম্, পাল্যতে আশ্রয়ন্ততরা বক্ষ্যতে । বুদ্ধ্যা চ বর্দ্ধমানোহপি শত্রুঃ, সীদতে অবসন্নো
 ভবতি । অতএব বুদ্ধেঃ বুদ্ধাত্মসাবেণ বিবেচনাত্ পশ্চাৎ যৎ কৰ্ম্ম কাৰ্য্যবিধানম্, তদেব
 প্রশস্তম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

অহীনঃ, অন্তঃ সম্পন্নঃ ॥৩৯॥ শত্রোঃ শত্রুং প্রাপ্য নৈব হীয়েন্নৈব প্রমাদী জ্ঞাত্ ॥৪০॥
 ক্ষয়মৈখধ্যম্, সৰ্ব্বমৈখধ্যাদি কামো বিজিগীষাদি স্তৌ সৰ্ব্বকামৌ বুদ্ধা বা কুৰ্য্যাৎ অজ্ঞাভিগ্রহাদিকং

শত্রু দুৰ্ব্বল বা প্রবলই হউক, সে বিদ্বেষষশতঃ বাজাব কীৰ্ত্তি নাশ, ধৰ্ম্মকাৰ্য্যেব
 বাধা কিংবা চিরন্তন বল ধ্বংস কবিতে পারে ; অতএব বাজা সৰ্ব্বদা সাবধান থাকিয়া
 শত্রু হইতে হীন হইবেন না ॥৪০॥

নিজেব ক্ষয় এবং শত্রুর বুদ্ধি হইতেছে, আবার সেই শত্রুব সংশ্লিষ্ট বাজা সেই
 শত্রুরাজার সহিত সদ্ভাব বক্ষা করিতেছেন ; এ : ধনসঞ্চয় কবিয়া আসিতেছেন ;
 তা'র পর, তাঁহাবা দুই জনই নিজেব সৰ্ব্বস্ব লইবাব ইচ্ছা কবিয়া মিলিত হইয়াছেন,
 তাহার পরে আবার অন্য রাজারও তাঁহাদের সহিত মিলিত হইবাব সম্ভাবনা আছে,
 এমন ক্ষেত্রে বুদ্ধিমান বাজা বিবাদ উপস্থিত না হইলেও তাঁহাদের সহিত সন্ধি
 করিবেন ; অতএব বাজা বুদ্ধিমান মন্ত্রী গ্রহণ কবিবেন ॥৪১॥

সৰ্বান্ কামান্ কাময়ানো হি ধীবঃ সত্ত্বেনাল্লেনাপ্নুতে হীনদোষঃ ।

যশ্চাত্মানং প্রার্থয়তেহর্থ্যমানেঃ শ্রেয়ঃপাত্ৰং পূবয়তে চ নাল্লম্ ॥৪৩॥

তস্মাদ্রাজা প্রগৃহীতঃ প্রজাসু মূলং লক্ষ্ম্যাঃ সৰ্বশো হ্যাদদৌত ।

দীৰ্ঘং কালং হ্যপি সংপীড্যমানো বিদ্বাৎসম্পাতমপি বা নোৰ্জিতঃ স্তাৎ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বানিতি । হীনদোষঃ পবিত্রাত্মলোভাদিৰ্যাক, সৰ্বান্ কামানপি, কাময়ানঃ কাময়মানঃ সন্, অল্পেনাপি সত্ত্বেনাধ্যবসায়েন আপ্নুতে তান্ সৰ্বান্ কামান্ প্রাপ্নোতি । যশ্চ অহীনদোষঃ আত্মানং স্বদেহমপি প্রার্থয়তে স তু অর্থ্যমানেঃ স্থিতৈরপি বস্ত্রাদিভিঃ কাম্যমানেঃ অল্পমপি তৎ শ্রেয়ঃপাত্ৰং দেহরূপং মজ্জনভাজনম, ন পূবয়তে পূবনিতুং নারীতি । তস্মাদ্ভয়া হীনদোষণে ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ হীনদোষতয়া আবশ্যকতয়া রাজা প্রজাসু প্রগৃহীতঃ অনুবাগেণাপীকৃতঃ সন্ সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রবাংসায় অপি লক্ষ্ম্যাঃ সম্পদঃ, মূলং ধনম্, আদদৌত তাত্যঃ প্রজাত্যঃ গৃহীয়াৎ । কিন্তু দীৰ্ঘং কালং প্রজাভিরেব বিরাগাৎ সংপীড্যমানঃ সন্, বিদ্বাতঃ সম্পাতো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা তথা উজ্জিতো দৃষ্টো দৰ্পেণ ধনগ্রহাতা ন স্তাৎ । বাজারৈশ্চ লোপসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্বাৎ ॥৪১॥ বর্ধমানঃ ক্রীষমাণঃ সন্দবীত সন্ধিং বা বুদ্ধঃ পশ্চাৎ বুদ্ধহুসাবি ॥৪২॥ অল্পেনাপি সত্ত্বেন বলেন অর্থ্যমানেষু ক্তনাত্মানং প্রার্থয়তে নৃকো দৃষ্টশ্চ ভবভীত্যর্থঃ । শ্রেয়ঃপাত্ৰং ন পূবয়তে ততঃ শ্রেয়োহপসর্গভীত্যর্থঃ ॥৪৩॥ প্রগৃহীতঃ স্নিগ্ধঃ, লক্ষ্ম্যা মূলমর্থং সৰ্বশঃ সৰ্বভাঃ সংপীড্যমানঃ সংপীডয়ন্ প্রজাসু বিদ্বাৎ সম্পাতং সম্যক্ পতিত্বাপূর্জিতঃ স্তাৎ । অত্র

প্রথম বুদ্ধি প্রবল শত্রুকেও বিনাশ কবে, সৈন্যসংখ্যা বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে বুদ্ধিদ্বারাই তাহাদিগকে আয়ত্তে রাখা যায় এবং বুদ্ধিব গুণেই বর্ধমান শত্রুও অবসন্ন হইয়া পড়ে ; অতএব আগে বুদ্ধি, তাহাব পরেই যে কৰ্ম্ম কবা হয়, তাহাই ভাল হয় ॥৪২॥

যাহার কোন দোষ থাকে না, সেইরূপ ধীব ব্যক্তি কিছু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া অল্প চেষ্টাতেও সমস্ত কাম্যবস্তুই লাভ করিতে পাবেন ; আর যাহার লোভ থাকে, সে ব্যক্তি নিজের দেহেব বিষয়ে কিছু প্রার্থনা কবিলেও সেই প্রার্থিত বস্তু দ্বারা অল্পমাত্র দেহেরও কাম্য পূরণ কবিতে পারে না ॥৪৩॥

অতএব নির্দোষ রাজা প্রজাদের মধ্যে অনুবাগেব মূল স্বীকৃত হইলে তিনি সৰ্ব সম্পদেব মূল অর্থ তাহাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিতে সমর্থ হন , আর দীৰ্ঘকাল যাবৎ বিবাগবশতঃ প্রজাগণকর্তৃক নিপীড়িত হইয়া বিদ্বাতের মত পড়িয়া বলপূর্বকও প্রজাদের নিকট হইতে অর্থ গ্রহণ করিতে পারেন না ॥৪৪॥

বিদ্যা তপো বা বিপুলং ধনং বা সৰ্বং হেতুদ্ব্যবসায়েন শক্যম্ ।
 বুদ্ধায়ত্তং তন্নিবসেদেহবৎস্থ তস্মাদ্বিদ্যাদ্ব্যবসায়ং প্রভূতম্ ॥৪৫॥
 যত্রাসতে মতিমন্তো মনস্বিনঃ শক্ৰো বিষ্ণুর্যত্র সরস্বতী চ ।
 বসন্তি ভূতানি চ যত্র নিত্যং তস্মাদ্বিদ্বান্নাবমন্তেত দেহম্ ॥৪৬॥
 লুকাং হন্যাং সম্প্রদানেন নিত্যং লুকস্তুষ্টিং পরবিত্তস্ত নৈতি ।
 সৰ্ব্বো লুকাঃ কৰ্ম্মগুণোপভোগে যোহর্থৈর্হীনো ধৰ্ম্মকামৌ জহাতি ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিজ্ঞেতি । ব্যবসায়েন উত্তমেনে নার্জয়িতুং শক্যম্ । তচ্চ উত্তমং বুদ্ধায়ত্তং সৎ, দেহবৎস্থ
 প্রাণিষু নিবসেৎ, তস্মাৎ ব্যবসায়ম্, প্রভূতং যথা শাস্তথা সর্বোপায়তয়া বিজ্ঞাজ্ঞানীবাৎ ॥৪৫॥

অথ নমস্কো দেহ এব তুচ্ছঃ, ততশ্চ তত্রত্যে ব্যবসায়ে কথমানবঃ কৰ্ত্তুং শক্যেতেতাহ যজ্ঞেতি ।
 মনস্বিনঃ প্রশস্তমনসঃ, মতিমন্তো জ্ঞানবন্তশ্চ মনসঃ, যত্র দেহে আসতে ধৰ্ম্মসাদনতয়া যজ্ঞেনাবতিষ্ঠন্তে,
 যত্র চ দেহে ইন্দ্রিযাধিদেবতারূপেণ শক্ৰো বিষ্ণু' সরস্বতী চ নিবসতি । যত্র চ ক্রিত্যাদীনি ভূতানি
 নিত্যং বসন্তি, তস্মাৎ এষামাশ্রয়স্থানং বিদ্বান্ তং দেহং নাবমন্তেত ॥৪৬॥

বিষয়ান্তবমুপদিশতি লুকাংমতি । সৰ্ব এব জনঃ, কৰ্ম এব গুণঃ অসৎ প্রযোজকঃ যস্ত তস্ত সুখস্ত
 উপভোগে লুকা ভবতি, যস্ত অর্থৈর্ধনৈর্হীনঃ স ধনু ধৰ্ম্মকামৌ জহাতি, তস্মোক্তস্তদ্ব্যবসায়ার্থসাধ্যতাং
 ত্যজতি ; অপি চ লুকা জনঃ পববিত্তস্ত পরধনস্ত পবধনেনেতার্থঃ তৃষ্টিং নৈতি বদ্বদ্ দীপ্তিতে
 কুতোহপি ন তৃপাতীতি তাৎপর্যম্ । তথাপি বাজা সম্প্রদানেন সম্যক্ অর্থপ্রদানেন নিত্যমেব তং
 লুকাং হন্যাং হতমিব বশীভূতং কুর্যাৎ বহুকার্যসাধনায়েতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহদবুদ্ধদৃষ্টান্তঃ প্রাগেবোক্তঃ ॥৪৫॥ ব্যবসায়েনোদ্বোগেন, বিজ্ঞানভেৎ ॥৪৫॥ অল্পদ্বোগেন
 জন্ম ন নাশয়েদিতাহ—যজ্ঞেতি ॥৪৬॥ কৰ্ম্ম যজ্ঞাদি গুণোহসৎ যস্ত তৎফলং সুখং তত্ৰপভোগে
 সৰ্বোহপি লুকাঃ স চেদর্থৈর্হীনস্তর্হি সুখলোভাক্ষৰং কানং দ্রব্যাদিবিষয়ঞ্চ জহাতি ॥৪৭॥

বিজ্ঞাই হউক, তপস্বাই হউক বা প্রচুব ধনই হউক—এই সমস্তই একমাত্র
 উত্তমের গুণে লাভ কবা যায়, সেই উত্তম আবাব বুদ্ধিব অধীন হইয়া প্রাণিগণে
 অবস্থান করে ; অতএব সেই উত্তমকেই সৰ্ব্বকার্য্যসিদ্ধির প্রতি পর্যা্যন্ত উপায় বলিয়া
 মনে করিবে ॥৪৫॥

উদারচেতা ও জ্ঞানবান্ মুনিরাও যে দেহে অবস্থান করেন ; ইন্দ্র, বিষ্ণু ও সরস্বতী
 যে দেহে ইন্দ্রিয়ের দেবতারূপে থাকেন এবং যে দেহে সৰ্ব্বদা সমস্ত ভূত বাস করে,
 জ্ঞানী লোক সেই দেহেব প্রতি অবজ্ঞা করিবেন না ॥৪৬॥

যে লোক ধনহীন সে ধৰ্ম ও কাম পবিত্যাগ কবে, সমস্ত লোকই সুখভোগে
 লোভী হয় ; তা'ব পব, লোভী লোক পবেব ধন পাইতে থাকিয়াও তৃপ্তি লাভ

ধনং ভোগং পুত্রদারং সমৃদ্ধিং সৰ্বং লুক্ প্রার্থয়তে পবেষাম্ ।
লুকে দোষাঃ সম্ভবন্তীহ সৰ্বে তস্মাদ্রাজা ন প্রগৃহীত লুকম্ ॥৪৮॥

সন্দর্শনেন পুরুষং জঘন্ত্যমপি চোদয়েৎ ।

আরস্তান্ দ্বিষতাং প্রাজ্ঞঃ সৰ্বার্থাংশ্চ প্রসূদয়েৎ ॥৪৯॥

ধৰ্ম্মাশ্রিতেষু বিজ্ঞাতা মন্ত্রী শুশ্রূষ পাণ্ডব ! ।

আপ্তো রাজা কুলীনশ্চ পর্যাপ্তো রাজসংগ্রহে ॥৫০॥

বিধিপ্রযুক্তান্নরদেবধৰ্ম্মানুক্তান্ সমাসেন নিবোধ বুদ্ধা ।

ইমান্ বিদধ্যাধ্যতিস্থত্যা যো বৈ রাজা মহীং পালয়িতুং শক্তঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং রাজা লুক্ ভূতামপি কুর্যাদিত্যাহ ধনমিতি । লুকো জনঃ, পবেষাং ধনং ভোগং
খাদ্যাদিকম্, পুত্রদারম্, সমৃদ্ধিং গৃহাবাসাদীন, কিং বহনা, সৰ্বমেব প্রার্থয়তে । অতএব ইহ
লুকে চৌধ্যাদয়ঃ সৰ্ব্বে এব দোষাঃ সম্ভবন্তি, তস্মাৎ রাজা লুক্ জনম্, ন প্রগৃহীত ভূতাত্মনা ন
গৃহীত্যাং ॥৪৮॥

বিষয়বিশেষমুপদিশতি সন্দর্শনেতি । প্রাজ্ঞো রাজা, জঘন্ত্ নিবৃষ্টঃ পুরুষম্, সন্দর্শনেনাপি
দর্শনমার্জ্ঞেণৈব চোদয়েৎ অপসারয়েৎ । কিঞ্চ, দ্বিষতাং শত্রুণাম্ আবস্তান্ কার্যোত্তমান্, সৰ্বার্থান্
সৰ্বকার্য্যাণি চ প্রসূদয়েৎ শক্তশ্চেন্নাশয়েৎ ॥৪৯॥

ধর্ষেতি । হে পাণ্ডব ! ধৰ্ম্মাশ্রিতেষু মন্ত্রিষু মধ্যে বিজ্ঞাতা বিশেষেণ সৰ্ববিষয়াভিজ্ঞো
মন্ত্রী চ, শুশ্রূষঃ প্রাধায়েন বক্তিতঃ কর্তব্যঃ । অপি চ আপ্তো বিশ্বস্তঃ কুলীনশ্চ রাজা, রাজসংগ্রহে
সামন্তবলীকরণে পর্যাপ্তঃ শক্তো ভবতি । অতস্বা তাদৃশো মন্ত্রী প্রাধায়েন বক্তিতব্যঃ, বিশ্বস্তেন চ
ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৫০॥

করে না ; তথাপি রাজা অনেক কার্য সাধন কবিবাব জ্ঞান দান করিয়া করিয়া সর্বদাই
লোভী লোককে বশীভূত করিবেন ॥৪৭॥

লোভী লোক পরেব ধন, ভোগ্যবস্তু, পুত্র, কলত্র, সমৃদ্ধি—এমন কি সর্বস্বই
গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করে । অতএব এই লোভী লোকে সমস্ত দোষই বিद्यমান
থাকে ; সুতরাং রাজা সে লোভী লোককে ভূত্যরূপে (কর্মচারিভাবে) গ্রহণ
করিবেন না ॥৪৮॥

বুদ্ধিমান রাজা দেখিবামাত্রই জঘন্ত লোককে দূর করিয়া দিবেন এবং সমর্থ হইলে
শত্রুদের কার্যোত্তম কিংবা সমস্ত কার্য্যই বিনষ্ট করিবার চেষ্টা করিবেন ॥৪৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! ধার্মিক মন্ত্রিগণের মধ্যে যিনি বিশেষভাবে সমস্ত বিষয়ে অভিজ্ঞ
হইবেন, তাঁহাকেই রাজা প্রধানমন্ত্রিরূপে রাখিবেন ; আর যে রাজা সংকুলোৎপন্ন
ও বিশ্বাসী হন, তিনি সামন্তরাজগণকে বশে রাখিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥৫০॥

অনীতিজং যস্য বিধানজং সুখং হৃষ্টপ্রণীতং বিধিবৎ প্রদৃশ্যতে ।

ন বিগতে তস্য গতির্মহীপতের্ন বিগতে রাজ্যসুখং হনুত্তমম্ ॥৫২॥

ধনৈর্বাশিষ্টান্নাতিশীলপূজিতান্ গুণোপপন্নান্ যুধি দৃষ্টবিক্রমান্ ।

গুণেষু দৃষ্ট্বা নচিরাদিবান্নবান্ যতোহভিসন্ধায় নিহন্তি শাত্রবান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

বাজধর্ম্যং স্তোতি বিধীতি । হে পাণ্ডব ! অং বুধ্য, সমাসেন সংক্ষেপেণ, ময়োক্তান্ বিধিপ্রযুক্তান্, পূর্বেবপি বাজবিধানে নিষমিতান্ নবদেবধর্ম্যান্ বাজধর্ম্যান্ নিবোধ জানীহি । যো বাজা ব্যতিসৃত্য গুরুমুপসৃত্য ইমান্ বিদধ্যাৎ শিক্ষিতান্ কুর্যাৎ, স মহোঃ পালয়িতুং শক্তো ভবেৎ ॥৫১॥

ঈদৃশনীতিবোধাতাবে রাজঃ কৃতিমাহ অনীতিজমিতি । যস্য অনীতিজং নিজনীত্যা অমুং পাদিতম্, বিধানাৎ দৈবদেব জায়ত ইতি বিধানজম্, হৃষ্টপ্রণীতং বলেনৈব নিষ্পাদিতঞ্চ, বিধিবৎ সুখং প্রদৃশ্যতে । তস্য মহীপতেঃ, গতিঃ স্বর্গলাভে ন বিগতে পাপসমুৎপাদ্য, অন্ততমং সর্বোত্তমং রাজ্যসুখঞ্চ ন বিগতে, অনীত্যাশ্রবাৎ ॥৫২॥

এতন্নীতিজ্ঞানফলমাহ ধনৈর্বাতি । আশ্রবান্ উক্তনীতিজ্ঞানে বভুবান্ বাজা, ধনৈর্বাশিষ্টান্, মতিশীলাভ্যাং বুদ্ধিস্বভাবাভ্যাং পূজিতান্ সর্কত্রসম্মানিতান্, গুণৈর্দেবাদাক্ষিণ্যাদিত্তিরূপপন্নান্, যুধি, দৃষ্টবিক্রমান্, যত উত্তমং ব্রজতশ্চ, শাত্রবান্, গুণেষু সন্ধিবিগ্রহাদিবি নীত্যন্তসাবেণ হিতানপি দৃষ্ট্বা, অভিসন্ধায় উক্তনীতিগুণেন প্রত্যগ্য নচিরাদিব নিহন্তি নিহন্তমহীতি । যত ইতি ইণধাতোঃ শাস্ত্রি প্রযোগঃ ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্বিগ্ন প্রাণ্যাপীতি শেবঃ । ধনমুৎকোচরূপং ন গুণহীন ॥৪৮—৪৯॥ ধর্ম্যাস্মিত্যেব ব্রাহ্মণ-মণ্ডলেব্ বিজ্ঞাতা জ্ঞাতভক্তঃ, রাজসংগ্রহে সামন্তবশীকরণে ॥৫০॥ বিবোধ বুধ্য, ব্যতিসৃত্য গুরুমুপসৃত্য, বিদধ্যাৎ কুদি কুর্যাৎ ॥৫১॥ বিধানজং দৈবপ্রাপ্তং বাজধর্ম্যাজ্ঞানে প্রাপ্তোহপার্থঃ সন্তো নশ্রুতীত্যর্থঃ ॥৫২॥ গুণোপপন্নান্ শৌর্যাদিমুক্তান্, গুণেষু সন্ধিবিগ্রহাদিবি আশ্রবান্গ্রমস্তঃ,

যুধিষ্ঠির ! এই সকল বাজধর্ম্য প্রাচীন বাজাবাও পালন কবিয়া গিয়াছেন, এগুলি আমি এখন সংক্ষেপে বলিলাম, তুমি নিজ বুদ্ধিদ্বারা ভাল কবিয়া বুঝিয়া রাখ । যে বাজা গুরুব নিকটে যাইয়া এই রাজধর্ম্যগুলি শিক্ষা কবেন, তিনি সমগ্র পৃথিবীই পালন কবিতে সমর্থ হন ॥৫১॥

যে বাজাব সুখ নীতিব গুণে উপস্থিত হয় না, বলপূর্ব্বকই ঘটান হয়, অথবা দৈববশতঃ উপস্থিত হইয়া থাকে, সেই বাজার স্বর্গলাভ হয় না এবং সর্বোত্তম রাজ্য-সুখও হয় না ॥৫২॥

যে সকল শত্রু ধনী, বুদ্ধি ও স্বভাবের গুণে সম্মানিত ও দযাদাক্ষিণ্যাদি গুণ-সম্বিত এবং যুদ্ধে যাহাদেব বিক্রম দেখা গিয়াছে এবং যাহাবা সন্ধিবিগ্রহাদি

পশ্চাদুপায়ান্ বিবিধৈঃ ক্ৰিয়াপৰ্থৈৰ্চানুপায়েন মতিং নিবেশয়েৎ ।
 ত্ৰিয়ং বিশিষ্টাং বিপুলং যশো ধনং ন দোষদৰ্শী পুৰুষঃ সমশ্ৰুতে ॥৫৪॥
 প্রীতিপ্রবৃত্তিং বিনিবৰ্ত্তনঞ্চ স্নহৎস্ন বিজ্ঞায় বিচার্য চোভয়োঃ ।
 যদেব মিত্রং গুরুভারমাবহেত্তদেব স্নিস্কমুদাহরেদ্বিধুঃ ॥৫৫॥
 এতান্ময়োক্তাংশ্চর রাজধৰ্ম্মান্ গাঞ্চ গুপ্তৌ মতিমাদধৎস্ব ।
 অবাপ্ স্তসে পুণ্যফলং স্তথেন সৰ্ব্বৌ হি লোকো নৃপধৰ্ম্মমূলঃ ॥৫৬॥
 ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য শান্তিপৰ্ব্বনি
 রাজধৰ্ম্মে রাজধৰ্ম্মকথনে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:::—

ভাবতকৌমুদী

পশ্চাদিতি । বাজা, বিবিধৈঃ ক্ৰিয়াপৰ্থৈঃ কাৰ্য্যপদ্ধতিভিঃ, বিপুলজ্ঞবন্ত উপায়ান্ পশ্চৎ
 পর্যালোচয়েৎ, কিন্তু অনুপায়েন নিকটোপায়েন বিপুলজ্ঞাব মতিং ন নিবেশয়েৎ । অপি চ,
 নির্দোষেষুপি জনেষু দোষদৰ্শী পুৰুষঃ, বিশিষ্টাং ত্ৰিয়ং সম্পদম্, বিপুলং যশো ধনঞ্চ, ন সমশ্ৰুতে
 ন প্রাপ্নোতি ॥৫৪॥

প্রীতীতি । স্নহৎস্ন মধ্যে প্রীতৌ আত্মনঃ প্রীতিবিধানেন প্রবৃত্তিম্, তস্যাং প্রীতিবিধানাদ্বিনি-
 বৰ্ত্তনঞ্চ বিজ্ঞায় বিচার্য চ, তয়োক্তভব্যোঃ স্নহদোৰ্মধ্যে যদেব মিত্রং স্নহৎ, গুরুভাবম্, আবহেৎ
 সম্যগ্‌বোচুমৰ্হতি, স্নিস্কম্ অত্রাবহেৎসম্পন্নম্, তদেব মিত্রং স্নহদম্, যু উদাহবেৎ সহায়ত্বে-
 নোল্লিখেৎ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যত উত্থানং সূৰ্ব্বাণান্ শাস্ত্রবানভিসম্ভাষ লক্ষ্যীকৃত্য নিহন্তি ॥৫৩॥ দোষদৰ্শী নির্দোষেষুপি শেযঃ ॥৫৪॥
 স্নহৎস্ন বিজ্ঞায় জ্ঞানপূৰ্ব্বকং প্রীতে: প্রবৃত্তৌ সত্যং বৌ স্নহদৌ নিবৃত্তা নিতর্য্য বৃথা একস্মিন্

পর্যালোচনা করিতেছে দেখিয়াও—এই নীতিশিক্ষায় যত্নবান্ বাজা কূটকৌশলে
 অচিরকালমধ্যে সেই সকল উত্তমী শত্রুকেও সংহার কবিত্তে পারেন ॥৫৩॥

বাজা নানাবিধ কার্য্যপদ্ধতিদ্বাবা শত্রুজ্ঞেষব উপায় পর্যালোচনা করিবেন, কিন্তু
 তাহার নিকট উপায়ে বুদ্ধি সন্নিবেশিত কবিবেন না ; আব নির্দোষ ব্যক্তিরও দোষদৰ্শী
 মানুষ বিশিষ্ট সম্পদ এবং বিপুল যশ ও ধন লাভ করে না ॥৫৪॥

স্নহদগ্গণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তি নিজেব প্রীতিসম্পাদনে অভিলাষী, কোন্ ব্যক্তিই
 বা তাহাতে অভিলাষী নহে—ইহা জানিয়া বিচার কবিয়া যে স্নহৎ গুরুতর ভাব

(৫৫) প্রীতিপ্রবৃত্তৌ বিনিবৰ্ত্তিতৌ যথা নিবৃত্তা চোভয়োঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

* ‘‘ বিংশতাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অয়ং পিতামহেনোক্তো রাজধর্মঃ সনাতনঃ ।

কীদৃশশ্চ মহাদণ্ডো দণ্ডে সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এতানিতি । নৃপাং প্রজানাম্, ঋগ্বেদো বক্ষ্যাম, মতিমিচ্ছাম, আদযং ধাবয়, তেন চ বাজ-
ধর্মেন স্তথেন পুণ্যকলম্ অবাপ্তাসে প্রাপ্তসি । সর্বো হি লোকো লোকস্থিতিঃ নৃপধর্মো
বাজধর্ম এব মূলং যন্ত সঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি রাজধর্মো সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অবসিতি । দণ্ডঃ অপরাধাহরণাবেণ দমনম্, তত্র সর্বং বাজ্যাদিকম্ । পরস্তাদেভ্যং স্ত্রী-
ভবিষ্যতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্যে বিনিবর্তিতাবহিমুখীকৃতো তরোরুভয়োর্মধ্যে স্বদেব গুরুতাবমাবহেত্তদেবোদাহরেৎ প্রশংসেৎ
॥৫৫॥ চরাহুতিষ্ঠ, আদযং । দধ ধাবণে ইত্যন্ত রূপম্ ॥৫৬॥

ইতি শাস্তিপর্বণি বাজধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

—:~:—

বহন করিতে সমর্থ হইবে, সেই স্নেহপবায়ণ সূহৃদেবই নাম কার্য্যকালে বিচক্ষণ
লোক উল্লেখ কবিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! তুমি মহন্ত এই সকল বাজধর্ম আচরণ কর এবং প্রজা রক্ষার অভি-
নিবিষ্ট হও, তাহা হইলেই অনায়াসে পুণ্যের ফল লাভ কবিতে পারিবে । কারণ,
সমস্ত লোকস্থিতির মূলই একমাত্র রাজধর্ম ॥৫৬॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! এই আপনি সনাতন রাজধর্ম বলিলেন,
(এখন জিজ্ঞাসা করি,) প্রশস্ত দণ্ড কি প্রকার ? কেন না, দণ্ডেব উপবেই সমস্ত
রহিয়াছে ॥১॥

(১)...ঈশ্বরশ্চ মহাদণ্ডঃ—পি বক বর্চ ।

দেবতানামৃষীণাঞ্চ পিতৃণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।
 যক্ষরক্ষঃপিশাচানাং সাধ্যানাঞ্চ বিশেষতঃ ॥২॥
 সৰ্ব্বেষাং প্রাণিনাং লোকে তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিবাসিনাম্ ।
 সৰ্বব্যাপী মহাতেজা দণ্ডঃ শ্রেয়ানিতি প্রভো । ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইত্যেবমুক্তং ভবতা দণ্ডে বৈ সচরাচরম্ ।
 পশুতা লোকমাসক্তং সমুদ্রাস্তরমানুষম্ ।
 এতদিচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং তদ্বেন ভরতর্ষভ । ॥৪॥
 কো দণ্ডঃ কীদৃশো দণ্ডঃ কিংকপঃ কিংপরায়ণঃ ।
 কিমাত্মকঃ কথংভূতঃ কথংমূর্তিঃ কথংপ্রভো । ॥৫॥
 জাগর্তি চ কথং দণ্ডঃ প্রজাস্ববহিতাত্মকঃ ।
 কশ্চ পূৰ্ব্বাপরগিদং জাগর্তি প্রতিপালয়ন্ ॥৬॥
 কশ্চ বিজ্ঞায়তে পূৰ্ব্বং কো বরো দণ্ডসংজ্ঞিতঃ ।
 কিংসংস্থশ্চ ভবেদদণ্ডঃ কা বাস্তু গতিরুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবতানামিতি । সাধ্যানাং তদাধ্যানাং দেবঘোনিবিশেষাণাম্ । শ্রেয়ান্ লোকস্থিতৌ ॥২—৩॥
 ইতাতি । সচরাচরং জগৎস্থাবাসিতম্ । আসক্তং স্থিতম্ । ষট্‌পাদঃ স্রোতঃ ॥৪॥
 ক ইতি । কিংপরায়ণঃ কিংকার্যকঃ । কথংভূতঃ কেনোৎপন্নঃ, কথংমূর্তিঃ কীদৃশাকৃতিঃ,
 কথং সা মূর্তিঃ কথংভূতভাৰ্য্যঃ ॥৫॥
 জাগর্তীতি । অবহিতাত্মকঃ অতিনিবিষ্টঃ, কঃ কীদৃশশ্চ, ইদং জগৎ ॥৬॥

প্রভাবশালী ভরতনন্দন । সৰ্বব্যাপী ও মহাতেজা দণ্ড—মহাত্মা দেবগণ,
 ঋষিগণ, পিতৃগণ, যক্ষগণ, বান্দ্রসগণ, পিশাচগণ, সাধ্যগণ, বিশেষতঃ মর্ত্যালোকে
 সমস্ত মনুষ্যগণ এবং মনুষ্য ভিন্ন জীবগণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২—৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । দেবলোক, অসুরলোক ও মনুষ্যলোকেব সহিত স্থাবরজঙ্গমাশ্রক
 সমগ্র জগৎটাই একমাত্র দণ্ডেব উপবেই বহিয়াছে । ইহা দেখিয়াই আপনি এইরূপ
 কথাই পূৰ্বে বলিয়াছিলেন । এখন আমি যথার্থভাবে ইহা জানিতে ইচ্ছা কবি ॥৪॥

প্রভাবশালী পিতামহ । দণ্ডটা কি, উহা কি প্রকার, উহাব রূপ কি, কার্য
 কি ও আত্মা কি এবং উহা কি প্রকাৰে জড়িত, আব উহাব মূর্তিই বা কি প্রকাৰ ও
 তাহা কি প্রকাৰে জগিয়াছিল ॥৫॥

দণ্ড অবহিত থাকিয়া কি প্রকাৰে লোকमध्ये বিচরণ কবে এবং কে-ই বা এই
 জগৎটাকে পূৰ্ব্বাপব প্রতিপালন কবিতো থাকিয়া অবস্থান করে ॥৬॥

(৪) পশুতো লোকমাসক্ত—বন্দ বর্দ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু কৌরব্য ! যো দণ্ডো ব্যবহারো যথা চ সং ।

বস্মিন্ হি সৰ্বসাম্যন্তং স দণ্ড ইহ কেবলঃ ॥৮॥

ধৰ্ম্মস্থাত্বে মহারাজ ! ব্যবহার ইতীশ্যতে ।

তস্ত লোপঃ কথং ন শ্রান্নলোকেষু বহিতাশ্চনঃ ॥৯॥

ইত্যর্থং ব্যবহারস্ত ব্যবহারত্বমিষ্যতে ।

অপি চৈতৎ পুরা রাজন্ । মনুনা প্রোক্তমাদিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । ববঃ শ্রেষ্ঠঃ কস্মিন্ সংতিষ্ঠত ইতি কিংসংস্থঃ, গতিঃ প্রচাবঃ ॥৭॥

শৃণুতি । বখা চ স দণ্ডো ব্যবহারো নাম ভবতীতি শেষঃ । কেবলঃ সম্ভাষিতবিতীৰ্ণবহিতঃ । ইতি কো দণ্ড ইত্যন্তোত্তবম্ ॥৮॥

ধৰ্ম্মশ্রেতি । ধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মরক্ষায়াঃ । বিগতঃ অবহারঃ পবদ্রব্যাপহরণং যস্মাৎ সং, লোকেষু অবহিতাশ্চনো ধৰ্ম্মানুষ্ঠান এবাভিনিবিষ্টস্ত জনস্ত তস্ত ধৰ্ম্মস্ত কথং লোপো ন শ্রাৎ ইতি হেতোঃ, স ইষ্যতে সৰ্ব্বৈরেব ॥৯॥

উক্তযোগার্থং মনসি কৃত্বাহ ইতীতি । আদিতঃ সৃষ্টিপ্রথমমেব ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অয়মিতি । অয়ং পিতামহেনৈত্যধ্যায়নয়েন দণ্ডধৰ্ম্মপাদিকমুচ্যতে ॥১—৮॥ কো দণ্ড ইত্যাদয়ঃ একাদশ প্রশ্নাঃ । তত্র কো দণ্ড ইত্যন্তোত্তবমাহ—ধৰ্ম্মশ্রেতি । ধৰ্ম্মস্ত সংখ্যা সম্যক্ থ্যানং প্রশংসনং দণ্ডাপবপধ্যায়ব্যবহাবশম্বাচ্যম্, ব্যবহাবপদং নির্কান্তি—তস্তেতি সাক্ষেন । অবহিতাশ্চনো রাজ্ঞঃ তস্ত ধৰ্ম্মস্ত লোপঃ কথং কেন প্রকাষণে ন শ্রাৎ, স প্রকাষো ব্যবহারো বিগতোহবহাবো নীচমার্গেণ পবদ্রাদিহরণং যস্মাৎ স ইতি ব্যুৎপত্ত্যা সিদ্ধঃ ॥৯॥

পূৰ্বে ইহাকে কি বলিয়া লোকে জানিত ? দণ্ডনামে কোন্ পদার্থই বা শ্রেষ্ঠ ? দণ্ড কোথায় থাকে এবং উহার গতিই বা কি প্রকার ? ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কৌরবনন্দন । শ্রবণ কর, যাহাকে দণ্ড বলা হয়, যে প্রকারে সে ব্যবহার নামে অভিহিত হইয়া থাকে এবং সমস্তই যাহার অধীন, সেই শ্রেষ্ঠ পদার্থের নামই দণ্ড ॥৮॥

মহারাজ ! ধৰ্ম্ম বক্ষাব জন্যই ব্যবহার (মোকদ্দমা) চলিতেছে । ধার্ম্মিকের ধৰ্ম্ম লোপ কি প্রকারে না হইতে পারে, এই জন্তই সেই ব্যবহারের প্রচলন লোকের অভীষ্ট ॥৯॥

রাজা ! এই জন্তই ব্যবহারেব ব্যবহার লোকে ইচ্ছা করে এবং পূর্বকালে অর্থাৎ সৃষ্টিব প্রথম সময়েই মনু এই কথা বলিয়াছেন ॥১০॥

(৯) ধৰ্ম্মসংখ্যা মহারাজ !—বদ্ধ বদ্ধ । (১০) ইত্যেবং ব্যবহারস্ত... পি বদ্ধ বদ্ধ ।

সুপ্রণীতেন দণ্ডেন প্রিয়াপ্রিয়সমাত্মনা ।

প্রজা রক্ষতি যঃ সম্যগ্ধৰ্ম্ম এব স কেবলঃ ॥১১॥

যথোক্তমেতদ্বচনং প্রাগেব মনুনা পুরা ।

যন্ময়োক্তং বশিষ্ঠেন ব্রহ্মণো বচনং মহৎ ॥১২॥

প্রাগিদং বচনং প্রোক্তমতঃ প্রাগ্‌বচনং বিদুঃ ।

ব্যবহারস্ত চাখ্যানাৎ ব্যবহার ইহোচ্যতে ॥১৩॥

দণ্ডে ত্রিবর্গঃ সততং সুপ্রণীতে অবৰ্ত্ততে ।

দৈবং হি পরমো দণ্ডো রূপতোহগ্নিরিবোধিতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সুপ্রতি । সুপ্রণীতেন রাজা মধ্যস্থাদিনা বা সম্যগ্বিচাবপূৰ্ব্বকমহুষ্ঠিতেন । অদণ্ডিতপক্ষে প্রিয়ঃ, দণ্ডিতপক্ষে চাপ্রিয়ঃ তয়োঃ সম আত্মা স্বরূপং যন্ত তেন । কেবলো মুখ্যঃ ॥১১॥

দ্বোক্তেঃ প্রামাণ্যং প্রত্যোত্তরতি বোধেতি । মনুভক্তব্রহ্মাদিবচনানুবাদরূপত্বাদেব প্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ॥১২॥

ব্যবহাবস্ত প্রাগ্‌বচনমিতি নামান্তবৎ তদ্ব্যুৎপত্তিকাহ প্রাগিতি । প্রকাবান্তবেণ ব্যবহারপদস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ ব্যবেতি । ব্যবহাবস্ত শিষ্টাচাবস্ত ॥১৩॥

দণ্ড ইতি । ত্রিবর্গো ধৰ্ম্মার্থকান্নাঃ, সুপ্রণীতে রাজাদিনা সম্যগ্বিহিতে । দৈবং পূৰ্ব্বকৃত-
কৰ্ম্মরূপো হনিবাবঃ, রূপতো কপে অগ্নিবিব হুঃসহঃ সন্মুখিত উৎপন্নঃ । ইতি কীদৃশো দণ্ড ইত্য-
ন্তোত্তরম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি চেতি । এতদেতস্ত ব্যবহারস্ত ॥১০॥ প্রজাবক্ষকত্বাব্যবহার এব ধৰ্ম্মপদবাচ্যোৎপীত্যা—
সুপ্রণীতেনেতি ॥১১॥ যথোক্তি । সুপ্রণীতেনেতি শ্লোকেন যন্মহবচনমুক্তম্, তদব্রহ্মণ এব
বচনং মনুযুখাচ্চতমিত্যর্থঃ ॥১২॥ প্রাগিতি । দণ্ড এব উক্তবচনাদ্বর্ষশব্দেন ব্যবহারশব্দেন
চোচ্যত ইত্যর্থঃ । প্রাগ্‌বচনং ধৰ্ম্মবচনম্ ॥১৩॥ রূপতোহগ্নিরিবোধিত ইতি তত্তান্তরং রূপং

যে ব্যবহার সম্যগ্বিহিত এবং প্রিয় ও অপ্রিয়েব তুল্য দণ্ডদ্বারা প্রজা পালন
কবে, সে ব্যবহার মুখ্য ধৰ্ম্মস্বকপই বটে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির । পূৰ্ব্বকালে মনু ও বশিষ্ঠ যাহা বলিয়াছেন এবং আমিও যাহা বলিয়াছি,
সে সমস্তই ব্রহ্মাব মহাবাক্য ॥১২॥

এই বাক্য পূৰ্ব্বে বলা হইয়াছিল, এই জন্যই মনস্বীরা ইহাকে ‘প্রাগ্‌বচন’ বলিয়া
জানেন এবং ইহাতে শিষ্ট ব্যবহাব প্রচলিত থাকায় ইহাকে ‘ব্যবহার’ও বলা
হয় ॥১৩॥

নীলোৎপলদলশ্যামশচতুর্দংষ্ট্রশচতুর্ভুজঃ ।

অষ্টপাশ্মৈকনয়নঃ শঙ্কুর্গোদ্ধিরোমবান্ ॥১৫॥

জটী দ্বিজিহ্বস্তাত্ৰাশ্চো মৃগরাজতনুচ্ছদঃ ।

এতদ্রূপং বিভর্ত্য গ্রং দণ্ডো নিত্যং ছুরাধরঃ ॥১৬॥ (যুগাকম্)

ভারতকৌমুদী

নীলেতি । নীলোৎপলদলবৎ শ্যামঃ, পাপনিবারণার্থে প্রবৃত্তত্বাৎ পাপস্ত চ মলিনত্বাৎ “মালিন্ত্বং ব্যোমি পাপে” ইতি সাহিত্যদর্পণোক্তেব্রিতি ভাবঃ । চতস্ত্রো দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত সঃ, শনহবণেন কারাগ্রেষণেন দেশান্তবনির্বাসনেन অঙ্গপ্রাণনাশনেন চ মনুষ্যাণাং চতুর্ভুজা কতিসাধনত্বাদিত্যাশয়ঃ । চত্বারো ভুজা বাহবো যন্ত সঃ, গৃহাৎ, দেশান্তবাৎ, জলাৎ, পবানযাচ্ছেতি চতুর্দৈবাপবাধিন আনয়নসাধনত্বাদিত্যাভিপ্রায়ঃ । অষ্টৌ পাদাশ্চরণানি অংশাশ্চ যন্ত সঃ, ভাষা, উত্তরম্, লেখ্যম্, সাক্ষ্যক্ষেতি বাদিপ্ৰতিবাদিসাধ্যাশ্চত্বারঃ পাদাঃ ; শ্রবণম্, শ্রবণঃ, তর্কঃ, সিদ্ধান্তক্ষেতি বাক্য়নিপ্পাতাশ্চ চত্বারঃ পাদা ইতি সমুদায়ন্যেপাদরূপত্বাৎ । নৈবানি বহুনি নবনানি যন্ত সঃ, বহুবিশয়দর্শনাবশ্যকত্বাৎ । শঙ্কুবৎ স্ফুট্যগ্রৌ কর্ণৌ যঃ সঃ, কাহ্নিক-মানসিকব্যাখ্যাসাধকত্বাৎ । উর্দ্ধানি রোমাণি অস্ত সন্তীতি সঃ, উচ্চবহতর্কাকুলত্বাৎ । পশ্চাত্তত্ত্বয়োঃ কর্ণধারয়ঃ । জটী অস্ত সন্তীতি জটী, উচ্চস্বস্ত্যাদিসাধ্যত্বাৎ । দ্বৈ জিহ্বৈ যন্ত সঃ, বাদিপদ্যপ্রতিবাদিপদ্যরূপরসগ্রাহক-স্বয়বত্বাৎ । তাত্রং তাত্রবর্ণম্ আন্তং মুখং যন্ত সঃ, বিচাবকক্রোধসাধ্যত্বাৎ । মৃগবাস্তস্ত সিংহস্তেব তনুচ্ছদশ্চর্ম যন্ত সঃ, দর্শকানামপি ভীতিজনকত্বাৎ । ছুরাধবো হৃদ্বর্ষঃ । এতচ্চাধিদেবতার্যা রূপেণ রূপযুক্তম্ । ইদঞ্চ কিংরূপ ইত্যস্তোত্তবম্ ॥১৫—১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুস্তমস্তাপকত্বাৎ ক্রুবমগ্নিতুল্যামিত্যুক্তম্ ॥১৪॥ বাহুং রূপং বর্ণয়তি—নীলেতি । দণ্ডাধিষ্ঠাত্ৰা দেবতার্যা ইদং ধ্যানাদিকম্ অজ্ঞানাদদণ্ডদণ্ডজং দোষং নিবাকর্তুং দণ্ডকর্তৃভিষমাত্যাতি-ধৈর্যমিত্যেবমর্থযুক্তম্, যদি তু লৌকিকানি দণ্ডধর্মবাহ্যাবাদান্ত্রোৎপ্রেক্ষ্যন্তে তর্হি এবং ব্যাখ্যেয়ম্ । তত্র দণ্ডঃ সংহর্ষত্বাদ্রোদ্রো রক্তশ্চ নীললোহিত ইতি তস্ত্রাগ্নিবিবোধিত ইতি লোহিতং রূপযুক্তম্ । নীলঞ্চ নীলোৎপলেতি নিরুক্তম্, তত্র বাজো দণ্ডো ঘোষান্তধনে চ লোভাৎ প্রণেয়স্ত দণ্ডস্ত মালিন্ত্ববাগোৎপন্নত্বাঙ্গীললোহিতং দণ্ডস্ত রূপং চতস্ত্রো দংষ্ট্রা ইব প্রাণিনাং বধসাধনানি যত্র সঃ । তথাহি—কেচিদ্ভানভেদেন বেচিদ্ধনহবণেন কেচিদধ-বৈকল্যেন কেচিৎ প্রাণব্যাপাদনেন চ বধ্যছেহতস্তাত্তেব তদংষ্ট্রাঃ । চত্বারো ভুজাঃ অর্থদান-বর্ত্তারো যন্ত সঃ । তথাহি—প্রজাভ্যঃ সামন্তেভ্যশ্চ ববদানম্, অনুতাদধিনোহর্থ্যমানস্ত্রব্য-দ্বিশৃণ্বনাদানম্, অনুতাৎ প্রত্যধিনস্তৎসমং দ্রব্যাদানম্, ধনবতঃ বদধ্যাদিপ্রাং সর্ব্ববাদানাং চেতি । অথ তস্মৈব ব্যবহাররূপিণো রূপং বর্ণয়তি—অষ্টপাশ্মৈকনয়নঃ শঙ্কুর্গোদ্ধিরোমবান্

ত্রিবর্গ অর্থাৎ ধর্ম, অর্থ ও বাস সর্ব্বদাই সম্যগুবিহিত দণ্ডেব উপবে থাকে এবং দৈবের আয় দুর্নিবাব হৃদ্বর্ষ দণ্ডরূপে ৭ অগ্নির আয় দুঃসহ হইয়াই জন্মিয়াছিল ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জটী দ্বিজিহ্ব ইতি । আবেদনং ভাষা সম্প্রতিপত্তির্মিথোক্তং কারণোক্তং প্রাঙ্ধ্যায়ং
প্রতিভূঃ ক্রিয়া ক্লসিদ্ধিচেষ্টাশ্চৌ পাদাঃ । এতৈর্হি নির্মিত্তর্দণ্ডচবতি নাহ্মেতোত্তেবাং
পাদম্ । তত্র আবেদনম্ অর্থিনাসভ্যান্ প্রতি গত্বা দেবদত্তো মদীয়ঃ শতং সুবর্ণানাম্
অমুকস্মিন্ দেশে কালে সাক্ষিণি চ গৃহীত্বা ন দদাতীতি তদন্তেন লেখনং পুনৰপি
প্রত্যর্থিনমাহুয় তৎসমকং তথৈব লেখনং ভাষা । তত্র প্রত্যর্থিনাহমেতস্ত ধারয়ামীত্যুক্তে ন
কস্তাপি দণ্ড ইতি তদিদং সম্প্রতিপত্তিরূপসুত্তরং ন দণ্ডপাদয়েন গণ্যতে ; নাহমেতস্ত
ধারণামীতি মিথোক্তং ময়া গৃহীতমাসীদ্বং পুনঃ পরাবৃত্তা দত্তমিতি কারণোক্তম্ ।
অস্মিন্নর্থেনেন পূর্বমহমভিযুক্তস্তত্র পরাজিতো ময়েতি প্রাঙ্ধ্যায়োক্তম্ । ত্রিবিধেস্মিন্মুত্তরে
অর্থিপ্রত্যর্থিভ্যাং প্রতিভূদেয়ঃ, অহমেতস্মিন্ পবাজিত ইদং ভ্রবাং দাতামীতি ক্রিয়া
ধ্বমতসাধকানাং সাক্ষিপত্রভোগশপথাদীনাং প্রদর্শনং ততোহচ্যবনে তস্ত জয় ইতি
অষ্টভ্যঃ পাদেভ্যোহনন্তবমপরাদী দণ্ডাত ইতোতে দণ্ডস্ত পাদাঃ । যদাহ যাক্ষবক্যঃ—
“নিহবে ভাবিতো দস্তাৎ ধনং বাস্তে চ তৎসমম্ । দিগ্যাভিযোগী দ্বৈতশমভি-
যোগাঙ্কনং বহেৎ ॥” ইতি । নৈবনয়নঃ নৈকানি বহুনি নয়নস্থানীমানি রাজ্যমাত্য-
পুবোহিতপর্ধদাখ্যানি দর্শনসাধনানি যস্মিন্ । শঙ্ককর্ণঃ তীক্ষ্ণকর্ণঃ অবশ্যং শ্রাব্যঃ । উর্দ্ধ-
বোমবান্ অত্যন্তম্ উৎফুল্লঃ, শঙ্ককর্ণশাসৌ উর্দ্ধবোমবাংশেতি সমাসঃ ॥১৫॥ জটীতি ।
জটী অনেকসন্দেহজটিলঃ । দ্বিজিহ্বঃ অর্থিপ্রত্যর্থিনোর্কাব্যেমত্যাং যে জিহ্বে যস্ত স
তথা । এবং ব্যবহাররূপণো দণ্ডস্ত কপসুত্ব । ধর্ম্মাখাদণ্ডকপমাহ—তাত্রাত্তো যুগবাক-
তমুচ্ছদ ইতি । তাত্রো বহুব্রীহবানীরাদিবাক্তং যস্ত স তথা যুগবাকঃ কৃকমুগস্ত-
সম্বন্ধী চর্ম তমুচ্ছদঃ শরীরাচ্ছাদকং প্রাববণমস্ত । এতেন দীক্ষাপ্রধানো যজ্ঞ উক্তঃ ,

নীলোৎপলপত্রের শ্রায় শ্রামবর্ণ, দন্তচতুষ্টয়যুক্ত, বাহুচতুষ্টয়সমম্বিত, অষ্টচরণশালী,
বহুনয়নধারী, শঙ্কর শ্রায় তীক্ষ্ণ কর্ণবিশিষ্ট, উর্দ্ধরোমা, জটীধাবী, জিহ্বাঘ্রয়সম্পন্ন,
তাত্রাবদন ও সিংহের শ্রায় চর্ম্মযুক্ত দুর্দ্ধর্ষ দণ্ড সর্বদাই এই ভীষণকপ ধারণ
করে ॥১৫—১৬॥

মন্তব্য—দণ্ডেব অধিষ্ঠাত্রী দেবতার কপ অনুসারে দণ্ডেরও কপ বহুনা করিয়া
লিখিত হইয়াছে ।

“মালিষ্ঠাং ব্যোম্মি পাপে যশসি ধবলতা বর্ণ্যতে হাসকীর্ত্তোঃ” সাহিত্য-
দর্পণের এই উক্তি অনুসারে পাপেব শ্রামবর্ণ বর্ণিত হইয়া থাকে, সেই পাপকে নিবাবণ
করে বলিয়া দণ্ডেরও তদনুকূপ শ্রামবর্ণ কল্পিত হইয়াছে ।

চতুর্দংষ্ট্র—দংষ্ট্রা-দন্ত-ক্ষতি-(অবদারণ) কারী । চারিটা দন্তসম্বিত ; পক্ষাস্তরে
অপরাদীর চারিপ্রকার ক্ষতিকারী । যথা—ধনহরণ (জবিমানা), কারাগারে
প্রেরণ, দেশান্তর নিবাসন এবং অঙ্গ ও প্রাণ বিনাশ ।

অসিধ্বনুর্গদা শক্তিস্থিশূলং মুদগরঃ শরঃ ।

মুসলং পরশুশচক্রং পাশো দণ্ডষ্টি তোমরাঃ ॥১৭॥

সর্বপ্রহরণীয়ানি যানি যানীহ কানিচিৎ ।

দণ্ড এব স সর্বাত্মা লোকে চরতি মূর্তিমান্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অসিরিতি । অসিগ্রভূতীনি তদানীন্তনানুগ্রাণি । গ্রহ্ময়তে এভিরিতি গ্রহবণীয়ানি অন্ত্রাণি । “কৃত্যো যুটোহন্ত্রাপি” ইতি কবণে অনীষঃ । সর্কাত্মা তৎসর্কময়ঃ, অপবাধি-
গ্রহাবসাম্যাত্ । ইতি কিমান্বক ইত্যন্তোত্তরম্ ॥১৭—১৮॥

চতুর্ভুজ—অপরাধীকে স্বগৃহ হইতে, পরগৃহ হইতে, গুপ্তস্থান হইতে এবং জল হইতে আনয়ন করে বলিয়া চারিস্থান হইতে আনয়ন হয় ; সুতরাং দণ্ড চতুর্ভুজ ।

অষ্টপাৎ—দণ্ডশব্দে মোকদ্দমাও বুঝায়, ইহা পূর্বে উক্ত হইয়াছে ; সুতরাং এই স্থানে দণ্ডের অর্থ মোকদ্দমা : তাহার আটখানা চরণ ; পক্ষান্তরে আটটি অংশ । যথা—ভাষা (আজি), উত্তর (বর্ণনা), সাক্ষ্য (সাক্ষী দেওয়ান) এবং লেখ্য (দলিলপত্র দেখান) এই চারিটি বাদী ও প্রতিবাদিবর্জক প্রযুক্ত হইয়া থাকে ; আব শ্রবণ (বাদী ও প্রতিবাদীর উক্তি-প্রত্যুক্তি শোনা), প্রশ্ন (জেরা করা), তর্ক (জুব্বীদেব সঙ্গে বা মনে মনে বিচার করা) এবং সিদ্ধান্ত একতর নিশ্চয় (বায় প্রকাশ কবা) এই চারিটি বিচারকবর্জক প্রযুক্ত হইয়া থাকে ; সুতরাং মোকদ্দমারূপ দণ্ডের আটটি চরণ বা অংশ ।

নৈকনয়ন—বহু চক্ষু বহু বিষয় দেখিতে হয় বলিয়া দণ্ডকে মোকদ্দমাকে বহু চক্ষু বলা হইয়াছে ।

শঙ্ককর্ণ—শঙ্কর (পেবেক লোহার) ছায় সূক্ষ্মাগ্র কর্ণযুগল যুক্ত । পেবেক দিয়া খোঁচা মারিলে যেমন অঙ্গে ও মনে ব্যথা লাগে, তেমন অর্থদণ্ড (জরিমানা) করায় মনে ব্যথা লাগে এবং বেত্রাদি দণ্ড করায় অঙ্গে বেদনা উপস্থিত হয় ।

উর্দ্ধলোমযুক্ত—উঁচু উঁচু লোমযুক্ত পক্ষান্তরে উচ্চস্থরে তর্কবিতর্কযুক্ত ।

জটাধারী—জটা যেমন মস্তকের উপরে থাকে, তেমন বিচারক উচ্চাসনে থাকেন ।

দ্বিজিহ্ব—জিহ্বাদ্বয়সম্পন্ন—বাদিপক্ষ ও প্রতিবাদিপক্ষরূপ বসগ্রাহিহ্মযুক্ত ।

তাম্রবর্ণ বদন—বিচাবক যখন দণ্ড বিধান করেন, তখন ক্রোধে তাঁহার মুখ তাম্রবর্ণ হয় ।

সিংহের ছায় চর্ম্মযুক্ত—সিংহের চর্ম্ম দর্শন কবিলে, দর্শকের যেমন ভয় হয়, তেমন এই দণ্ড দর্শন কবি লেও দর্শকের ভয় হইয়া থাকে ।

ভিন্দংচ্ছিন্দন্ রুজন্ কুন্তন্ দারয়ন্ পাটয়ন্তথা ।

ঘাতয়ন্নভিধাবংশচ দণ্ড এব চরতু্যত ॥১৯॥

অসির্বিংশমনো ধর্ম্মস্তীক্ধর্ম্মা দুরাধরঃ ।

ত্ৰীগর্ভো বিজয়ঃ শাস্তা ব্যবহারঃ সনাতনঃ ॥২০॥

শাস্ত্রং ব্রাহ্মণমন্ত্রাশ্চ শাস্তা প্রাগ্‌বদতাংবরঃ ।

ধর্ম্মপালোহক্ষরো দেবঃ সত্যগো নিত্যগোহগ্রজঃ ॥২১॥

অসঙ্গো রুদ্রতনয়ো মনুর্জ্যেষ্ঠঃ শিবঙ্করঃ ।

নামাত্তেতানি দণ্ডশ্চ কীর্ত্তিতানি যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥ (বিশেষকম্)

দণ্ডো হি ভগবান্ বিমুর্দণ্ডো নারায়ণঃ প্রভুঃ ।

শশ্বজ্ঞপং মহদ্বিভ্রমহান্ পুরুষ উচ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডশ্চ সর্কাস্রময়দাদেব তৎকাথ্যাণ্যাহ ভিন্দয়িতি । ছিন্দন্ বিধাকুর্কন্, কজন্ ভঞ্জন, কুন্তন্
আংশিকভাবেন ছিন্দন্ । সর্বত্র অপবাবিবর্গমিতি শেবঃ । ইতি কিংপব্যয়ণ ইত্যন্তোত্তরম্ ॥১৯॥

অসিবিতি । বিশস্ততে হিংস্ততে অনেনেতি বিশসনঃ, ধর্ম্মো ধর্ম্মবন্ধকদ্বাদেব, তীক্ষ্ণধর্ম্মা
তীক্ষ্ণরূপঃ, সর্বত্র প্রবেশযোগ্যত্বাৎ । ত্ৰিনির্জলতয়া শোভা গর্ভে যন্ত সঃ, বিজয়ো বিশেষণ
জয়সাধনত্বাৎ, শাস্তা অপবাবিনঃ শান্তিজনকঃ, ব্যবহাঃ প্রাপ্তরূপ এব । শাস্ত্রং তদনুসারিত্বাৎ,
ব্রাহ্মণা স্ত্রায়বর্ত্তিত্বাৎ, মন্ত্রাঃ প্রাণৈবেব সফলত্বাৎ, শাস্তা দর্শকানামপি শাসনকবত্বাৎ, প্রাগ্‌বদতাংবরঃ
পূর্বাধিবাবিশ্রেষ্ঠঃ তৎসাধ্যত্বাৎ । ধর্ম্মপালো ধর্ম্মবক্ষকঃ, অক্ষরঃ প্রবংশব্রহ্মিতঃ দুরাধবত্বাৎ,
দেবঃ অলৌকিকপ্রভাবত্বাৎ, সত্যগঃ সত্যানুবর্ত্তিত্বাৎ, নিত্যগঃ আনুষ্ঠিত এব প্রবৃত্তত্বাৎ, অগ্রজঃ
ভায়প্রবর্ত্তনে পূর্বজাতত্বাৎ । অসঙ্গঃ পঙ্কপাতশূন্যত্বাৎ, রুদ্রতনয়ো বৌদ্ধরূপত্বাৎ, মনুঃ সর্বত্র
সমানপ্রভাবাৎ, জ্যেষ্ঠঃ সর্বমান্তত্বাৎ, শিবঙ্করো মঙ্গলকবঃ অপরাধিনোহপি সংপ্রসুতিজননাৎ । ইতি
ইতি কথংভূত ইত্যন্তোত্তরম্ ॥২০—২২॥

অসি, ধনু, গদা, শক্তি, ত্রিশূল, যুদ্ধগব, বাণ, মুসল, কুঠাব, চক্র, পাশ, দণ্ড,
ঝটি ও তোমর ইত্যাদি যে যে কোন প্রকাব অস্ত্র জগতে আছে, সেই সমস্ত অস্ত্রময়
মূর্ত্তি ধারণ কবিয়া দণ্ড জগতে বিচরণ কবে ॥১৭—১৮॥

ছেদন, ভেদন, ভঞ্জন, কর্ত্তন, দাবণ, পাটন, হনন ও ধাবন কবিতে থাকিয়া এই
দণ্ড বিচরণ কবে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! অসি, বিশসন, ধর্ম্ম, তীক্ষ্ণধর্ম্মা, দুরাধব, ত্ৰীগর্ভ, বিজয়, শাস্তা,
ব্যবহাব (মোকদ্দমা), সনাতন, শাস্ত্র, ব্রাহ্মণ, মন্ত্র, শাস্তা, প্রাগ্‌বদতাংবর, ধর্ম্মপাল,
অক্ষর, দেব, সত্যগ, নিত্যগ, অগ্রজ, অসঙ্গ, রুদ্রতনয়, মনু, জ্যেষ্ঠ ও শিবঙ্কর—দণ্ডেব
এইগুলি নাম কথিত হইয়া থাকে ॥২০—২২॥

তথোক্তা ব্রহ্মকন্তেতি লক্ষ্মীরুত্তিঃ সরস্বতী ।
 দণ্ডনীতির্জগদ্ধাত্রী দণ্ডো হি বহুবিগ্রহঃ ॥২৪॥
 অর্থানর্থো মুখং দুঃখং ধর্মাধর্মো বলাবলে ।
 দৌর্ভাগ্যং ভাগধৈর্যঞ্চ পুণ্যাপুণ্যে গুণাগুণো ॥২৫॥
 কামাকামারুতুর্মাসঃ শর্করী দিবসঃ ক্ষণঃ ।
 অপ্রমাদঃ প্রমাদশ্চ হর্বক্রোধো শমো দমঃ ॥২৬॥
 দৈবং পুরুষকারশ্চ মোক্ষমোক্ষৌ ভয়াভয়ে ।
 হিংসাহিংসে তপো যজ্ঞঃ সংযমোহথ বিবাবিষম্ ॥২৭॥
 অন্তশ্চাদিশ্চ মধ্যঞ্চ কৃত্যনাঞ্চ প্রপঞ্চনম্ ।
 মদঃ প্রমোদো দর্পশ্চ দন্তো ধৈর্যং নয়ানয়ৌ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । শখজপং চিবন্তনীং মূর্ত্তিম্, বিলং ধারয়ন্ । অধিষ্ঠাতৃদেবতারূপেণাং রূপারোপঃ ।
 ইতি কথংমূর্ত্তি ইত্যন্তোক্তবন্ ॥২৩॥

দণ্ডস্ত অপবা অপি মূর্ত্তয়ঃ সস্তীত্যাহ তথেন্তি । ব্রহ্মকন্তা সংপ্রবৃত্তিসৃষ্টিকব্যাং, লক্ষ্মীঃ
 গৃহস্থানাং সম্পদবক্ষণাং, বৃত্তিঃ স্থিতিঃ দম্যতত্ত্ববতাদমনাং, সরস্বতী অপবাধমোচনেন বাক্‌দূর্ত্তি-
 করণাং । জগদ্ধাত্রী ভুবনবক্ষিকা ॥২৪॥

অর্থেন্তি । অর্থানর্থো সম্পদবিপদৌ, বাদিনঃ সম্পং প্রতিবাদিনো বিপদিতি ভাবঃ । ইতোবাং
 ভাবা উন্মেষাঃ । শর্করী রাত্রিঃ । প্রমাদোহনবধানতঃ । শমঃ অন্তবিল্লিয়নিগ্রহঃ, দমঃ বহিরিল্লিয়-
 নিগ্রহঃ । অমোক্ষো বন্ধঃ । অন্তঃ শেষঃ । প্রপঞ্চনং বিস্তাবঃ । নয়ানয়ৌ নীতানীতী । বিসর্গো

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্চ সর্কেবাং দানোপবাসহোমাসীনামূলক্ষণম্ ॥১৬—২২॥ সুখং দণ্ডস্ত রূপমাহ—
 দণ্ডো হীতি ॥২৩॥ তৎপত্ন্যা রূপমাহ—তথেন্তি । দণ্ডেন সহিতা নীতির্দণ্ডনীতিঃ ॥২৪॥
 কিল্পবায়ণ ইত্যন্তোক্তবসর্থানর্থাদিবিবেক এব তস্ত পরায়ণমিত্যাহ—অর্থানর্থাবিত্যাদিনা

দণ্ডই ভগবান্ বিষ্ণু, দণ্ডই প্রভু নাবায়ণ এবং দণ্ডই চিরস্থায়ী মহাকপ ধারণ
 করায় তাহাকে মহাপুরুষ বলা হয় ॥২৩॥

এবং এই দণ্ডনীতি ব্রহ্মাব কন্তা, লক্ষ্মী, বৃত্তি, সবস্বতী ও জগদ্ধাত্রীকণা ; অতএব
 দণ্ডের বহুতর মূর্ত্তি ॥২৪॥

কৌরবনন্দন । অর্থ ও অনর্থ, সুখ ও দুঃখ, ধর্ম ও অধর্ম, দেহের বল ও অবল,
 সৌভাগ্য ও দৌর্ভাগ্য, পুণ্য ও পাপ, গুণ ও দোষ, কাম ও অকাম, ঋতু, মাস,
 রাত্রি, দিন, ক্ষণ, সাবধানতা ও অসাবধানতা, হর্ব ও ক্রোধ, শম ও দম, দৈব ও
 পুরুষকার, মোক্ষ ও বন্ধ, ভয় ও অভয়, হিংসা ও অহিংসা, তপস্তা, যজ্ঞ, সংযম,

অশক্তিঃ শক্তিরিত্যেবং মানস্তুষ্ঠো ব্যাঘাত্যো ।
 বিনয়শ্চ বিসর্গশ্চ কালাকালো চ ভারতঃ ॥২৯॥
 অনৃতং জ্ঞানিতা সত্যং শ্রদ্ধাশ্রদ্ধে তথৈব চ ।
 ক্লীবতা ব্যবসায়শ্চ লাভালাভো জয়াজয়ো ॥৩০॥
 তীক্ষ্ণতা মৃদুতা মৃদুরাগমানাগমো তথা ।
 বিরোধশ্চাবিরোধশ্চ কার্য্যাকার্য্যে বলাবলে ॥৩১॥
 অসূয়া চানসূয়া চ ধর্মাধর্মো তথৈব চ ।
 অপত্রপানপত্রপে ক্লীশ্চ সম্পদ্বিপৎপদম্ ॥৩২॥
 তেজঃ কর্ম্মাণি পাণ্ডিত্যং বাক্শক্তিস্তত্ত্ববুদ্ধিতা ।
 এবং দণ্ডশ্চ কোরব্য । লোকেহস্মিন্ বহুরূপতা ॥৩৩॥ (কুলকম্)
 ন স্রাদ্য়দীহ দণ্ডো বৈ প্রমথেষুঃ পরম্পরম্ ।
 ভয়াদদণ্ডশ্চ নাশ্যোশ্চ ব্রহ্মি চৈব যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥
 দণ্ডেন ব্রহ্মমাণা হি রাজমহরহঃ প্রজাঃ ।
 রাজানং বর্দ্ধয়ন্তীহ তস্মাদদণ্ডঃ পরায়ণম্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

দানম্ । ক্লীবতা নিস্তেজস্বতা, ব্যবসায়োহব্যবসায়ঃ । আগমানাগমো গুণভেদঃ । দৈহিকমানসিক-
 ভেদাৎ বলাবলে ইত্যন্তাপোনক্ক্যম্ । অপত্রপানপত্রপ পরস্পরান্নজ্ঞানজ্ঞে, হ্রীঃ স্বভাৱজ্ঞা,
 সম্পদ্বিপদোঃ পদং স্থানম্ । তত্ত্ববুদ্ধিতা বথার্থজ্ঞানম্ । কিংকপ ইত্যন্তৈবোত্তর-
 প্রপঞ্চোহয়ম্ ॥২৫—৩৩॥

দণ্ডপ্রয়োজনমাহ নেতি । প্রমথেষুঃ মানবা নিপীডয়েযুঃ ॥৩৪॥

বিব ও অবিব, আদি, মধ্য ও অন্ত, কার্য্যেব বিস্তাব, মত্ততা, আমোদ, দর্প, অহঙ্কাব,
 ধৈর্য্য, স্ননীতি ও দুর্নীতি, শক্তি ও অশক্তি, মান ও স্তম্ভতা, ব্যয় ও অব্যয়, বিনয়,
 বিতরণ, কাল ও অকাল, জ্ঞান, সত্য ও মিথ্যা, শ্রদ্ধা ও অশ্রদ্ধা, ক্লীবতা, অধ্যবসায়,
 লাভ ও অলাভ, জয় ও পরাজয়, তীক্ষ্ণতা ও কোমলতা, মৃদু, শুভ ও অশুভ, বিবোধ
 ও অবিবোধ, কার্য্য ও অকার্য্য, মানসিক বল ও অবল, অসূয়া ও অনসূয়া, ধর্ম্ম ও
 অধর্ম্ম, পর হইতে লজ্জা ও অলজ্জা, নিজ হইতে লজ্জা, সম্পদ ও বিপদের স্থান, তেজ,
 কর্ম্ম, পাণ্ডিত্য, বাক্শক্তি এবং তত্ত্বজ্ঞান—এই সমস্তই এই জগতে দণ্ডেব বহুতব
 কপ বলিয়া জানিবে ॥২৫—৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে দণ্ড যদি না থাকিত, তাহা হইলে, গল্পগোব। পবম্পব
 পরম্পবকে পীড়ন কবিত ; কিন্তু দণ্ডেব ভয়ে পরম্পব সে পীড়ন আব করে না ॥৩৪॥

ব্যবস্থাপয়তি ক্ষিপ্ৰমিমাং লোকং নরেশ্বর ।।
 সত্যে ব্যবস্থিতো ধর্মো ব্রাহ্মণেষবতিষ্ঠতে ॥৩৬॥
 ধর্মযুক্তা দ্বিজশ্রেষ্ঠা বেদযুক্তা ভবন্তি চ ।
 বভূব যজ্ঞো বেদেভ্যো যজ্ঞঃ প্রীণাতি দেবতাঃ ॥৩৭॥
 প্রীতাশ্চ দেবতা নিত্যমিন্দ্রে পরিবদন্ত্যপি ।
 অন্নং দদাতি শত্রুশ্চাপ্যনুগৃহ্নিমাঃ প্রজাঃ ॥৩৮॥
 প্রাণাশ্চ সর্বভূতানাং নিত্যমগ্নে প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 তস্মাৎ প্রজাঃ প্রতিষ্ঠন্তে দণ্ডো জাগর্তি তাসু চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেনেতি । অহরহঃ সর্বদেত্যর্থঃ । বদ্ধয়ন্তি সূত্ৰায়া যথাস্থাং কবাদিদানাং । পরায়ণং
 পরমাত্মনঃ ॥৩৫॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপয়তি দণ্ড ইতি শেষঃ । সত্যে জ্ঞাত্যে কর্মণি । ব্রাহ্মণেষবতিষ্ঠতে তেষাং
 সমাজনেতৃত্বাৎ ॥৩৬॥

ধর্ম্যেতি । বেদযুক্তা অধ্যয়নাধ্যাপনয়োঃ । বভূবেত্যনেন এতন্নিয়মস্তাদিমত্বমুক্তম্ ॥৩৭॥

প্রীতা ইতি । পরিবদন্তি মাহুযকৃততদযজ্ঞবৃদ্ধাস্থং কথয়ন্তি । অন্নং দদাতি বৃষ্ট্যা শত্রু-
 জননধারা ॥৩৮॥

প্রাণা ইতি । প্রতিষ্ঠন্তে প্রকর্ষণে তিষ্ঠন্তি । ইতি কথং জাগর্তি ইত্যন্তোক্তবম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বাদগুঃ পরায়ণমিত্যন্তেন ॥২৫—৩৫॥ কিমান্বকঃ কথংভূতঃ কথংমূর্ত্তিবিতি প্রশ্নত্রয়-
 ত্তোক্তবমাহ—ব্যবস্থাপয়তি । লোকপালনাত্মকঃ সভাপক্ষপাতী ব্রাহ্মণমূর্ত্তিবরূপ ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥
 দণ্ডস্ত ব্রাহ্মণমূর্ত্তিঞ্চ বিবৃণু কথং জাগর্তি ইত্যন্তোক্তবমাহ—ধর্মযুক্তা ইত্যাদিনা । ব্রাহ্মণ-
 মূর্ত্তির্দণ্ডো যজ্ঞাদিধারামৃষ্টিহেতুতয়া ভূতানি পালয়ন্ জাগর্তীতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ ॥৩৭—৩৯॥

রাজা । সূতরাং দণ্ডই সর্বদা মানুষকে রক্ষা কবে, সেই মানুষ আবার রাজার
 উন্নতিসাধন কবে ; অতএব দণ্ড সকলেরই পরম আশ্রয় ॥৩৫॥

নরনাথ । দণ্ড সত্বেই এই মানুষগণকে জ্ঞাত্য কার্যে ব্যবস্থাপিত কবে এবং
 দণ্ডদ্বারা ব্যবস্থিত ধর্ম যাইয়া ব্রাহ্মণদের উপবে অরস্থান করিয়া থাকে ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণেরা আবার ধর্মযুক্ত হইয়া বেদযুক্ত হন, বেদ হইতে যজ্ঞ হয় এবং সেই
 যজ্ঞ দেবগণকে সন্তুষ্ট করে ॥৩৭॥

দেবতার সন্তুষ্ট হইয়া সর্বদাই সেই যজ্ঞের কথা ইন্দ্রের নিকট বলেন, ইন্দ্র
 আবার এই সকল মানুষের উপব অনুগ্রহ করিয়া, ইহাদিগকে অন্ন দান করেন ॥৩৮॥

(৩৬)·· ধর্মো ব্রাহ্মণেষবতিষ্ঠতে—পি বদ্ধ । (৩৭)·· বভূব যজ্ঞো দেবেভ্যো ...পি বদ্ধ নি ।

এবংপ্রয়োজনশৈচব দণ্ডঃ ক্ষত্রিয়তাং গতঃ ।

রক্ষন্ প্রজাঃ স জাগৰ্হি নিত্যং স্ববহিতোহক্ষরঃ ॥৪০॥

ঈশ্বরঃ পুরুষঃ প্রাণঃ সত্ত্বং চিত্তং প্রজাপতিঃ ।

ভূতান্না জীব ইত্যেবং নামভিঃ প্রোচ্যতেহৃষ্টিভিঃ ॥৪১॥

অদদদণ্ডমেবান্মৈ ধৃতমৈশ্বর্য্যমেব চ ।

বলেন যশ্চ সংযুক্তঃ সদা পঞ্চবিধাত্মকঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমিখং প্রয়োজনং যন্ত সঃ । জাগৰ্হি সতর্কভিত্তি, স্ববহিতঃ প্রজাবক্ষ্যাং সম্যক্ সাবধানঃ, অক্ষবঃ সৎপথাদ্রষ্টঃ । ইতি কশ্চ পূর্বাগমিদ্ জাগৰ্হি প্রতিপালয় ইত্যন্তোক্তরম্ ॥৪০॥

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ লোকনিয়ন্তৃহাৎ, পুরুষঃ অসজ্জহাৎ, প্রাণঃ তদ্রূপাহেতুহাৎ, সত্ত্বং নির্দোষহাৎ, চিত্তম্ অহুভবসাধকহাৎ, প্রজাপতিঃ তদ্রিয়জ্ঞহাৎ । ভূতান্না তদ্রূপহাৎ, জীবঃ জীবনহেতুহাৎ । প্রোচ্যতে দণ্ড ইতি শেষঃ ॥৪১॥

অদদমিতি । যশ্চ রাজা, বলেন শক্ত্যা সংযুক্তঃ, সদা পঞ্চবিধ আত্মা রূপং যন্ত সঃ, প্রজানাম্ জীবন-ধন-মান-স্বাস্থ্য-ভ্রায়রক্ষকরূপহাদিত্যাশয়ঃ । অস্মৈ বাজে দণ্ডম্ আত্মনা ধৃতম্ ঐশ্বর্য্যং প্রভূতঞ্চ অদদৎ ঈশ্বর ইতি শেষঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কশ্চ পূর্বাগমিদ্ জাগৰ্হি প্রতিপালয়ন্নিত্যন্তোক্তরমাহ—এবংপ্রয়োজন ইত্যামিনা । জ্ঞেয়ো নঃ স নরেন্দ্রহো দণ্ডঃ প্রত্যয় এব চেত্যন্তেন ॥৪০—৪১॥ অদদদীশ্বর ইতি শেষঃ । অস্মৈ রাজ্ঞে দণ্ডং দণ্ডনীতিম্, অতএবায়ং বলেন সংযুক্তঃ পঞ্চবিধ আত্মা যন্ত স তথা । ঐশ্বর্য্যবহারদণ্ডেশ্বরজীবরূপেণ পঞ্চপ্রকারাত্মকো রাজা ॥৪২॥ বহুধনসহিতা অমাত্যা

সেই অগ্নে আবার সমস্ত প্রাণীই প্রাণ সর্বদাই প্রতিষ্ঠিত থাকে ; অতএব মানুষেরা জীবিত থাকিতে পারে ; সুতরাং এই ভাবে মানুষের মধ্যে দণ্ড বিচরণ করে ॥৩৯॥

দণ্ডেব এই সকলই প্রয়োজন । এই দণ্ড ক্ষত্রিয় প্রাপ্ত হইয়াছে, সেই ক্ষত্রিয় প্রজা রক্ষা করিতে থাকিয়া সতর্ক ভাবে অবস্থান করেন এবং সর্বদা সাবধান ও কর্তব্য হইতে অবিচলিত থাকেন ॥৪০॥

ঈশ্বর, পুরুষ, প্রাণ, সত্ত্ব, চিত্ত, প্রজাপতি, ভূতান্না ও জীব—এই আটটি দণ্ডের নাম কথিত হইয়া থাকে ॥৪১॥

যিনি সর্বদা বলসংযুক্ত এবং যিনি প্রজাদের জীবন, ধন, মান, স্বাস্থ্য ও ভ্রায় রক্ষা করেন বলিয়া পঞ্চবিধ হইয়া থাকেন, সেই রাজাকে স্বয়ং ঈশ্বরই এই দণ্ড ও নিজের ঐশ্বর্য্য দান করিয়াছেন ॥৪২॥

কুলং বহুধনামাত্যাঃ প্রজ্ঞাঃ প্রোক্তা বলানি তু ।
 আহার্যমষ্টকৈর্দ্রব্যৈর্বলমশ্রুদ্যুধিষ্ঠির ! ॥৪৭॥
 হস্তিনোহশ্বা রথাঃ পত্তিনীবো বিষ্টিস্তথৈব চ ।
 দৈশিকাস্চাবিকাস্চৈব তদফাস্তং বলং শ্রুতম্ ॥৪৮॥
 অথবাস্ত্রশ্চ যুক্তশ্চ রথিনো হস্তিযায়িনঃ ।
 অশ্বারোহাঃ পদাতাশ্চ মস্ত্রিণো রসদাশ্চ যে ॥৪৯॥
 ভিক্ষুকাঃ প্রাড্‌বিবাকাস্চ মোহূর্তা দৈবচিন্তকাঃ ।
 কোষো মিত্রাণি ধান্যঞ্চ সর্কোপকরণানি চ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কুলমিতি । কুলং সঙ্ঘাঃ, বহুবো ধনামাত্যাঃ প্রজ্ঞা বুদ্ধ্যশ্চেতি চত্বাবি বলানি প্রাকৃতানি সামর্থ্যানি প্রোক্তাঃ । বক্ষ্যমাণৈবষ্টকৈর্দ্রব্যৈর্হস্ত্যাদিভিঃ, অশ্রুৎ আহার্যমানেয়ং বাজ্ঞো বলং প্রোক্তম্ ॥৪৭॥

হস্তিন ইতি । পত্তিঃ পদাতিঃ, বিষ্টির্বৈতনিকো ভূত্যঃ । “বিষ্টিঃ কৰ্ম্মকবে ভদ্রে প্রেষণে বেতনেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ । দৈশিকা দেশীয়াঃ সহানাঃ, আবিকাঃ পার্শ্বত্যাঃ সহায়াস্চ । “অবয়ঃ শৈলঃ সম্বার্কঃ” ইত্যমবঃ, তানি অষ্টৌ অঙ্গানি যন্ত ভৎ । বাজ্ঞো বলং শ্রুতম্ ॥৪৮॥

অথেতি । যুক্তশ্চ সন্নদ্ধশ্চ অঙ্গশ্চ বাজ্যাদশ্চ মধ্যে ইমাঙ্গপি গণ্যাস্ত ইতি শেষঃ । রসদা-
 শ্চিকিৎসকাঃ । পৃচ্ছতীতি প্রাট্, প্রাট্ চার্সৌ বিশেষণ বাক্যে বাক্যং যন্ত স চেতি প্রাড্‌বিবাকো
 বিচারকঃ, বহুবচনাৎ লেখকাদয়শ্চ, মোহূর্তা জ্যোতিষিকাঃ, দৈবচিন্তকা দৈবজ্ঞাঃ । সর্কোপ-
 কবণানি গোশকটাদীনি চ ॥৪৯—৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুধনামাত্যাঃ । বলানি তু তেজঃশ্রুতসহআখ্যানি দেহেন্দ্রিয়বুদ্ধিসামর্থ্যানি । অষ্টকৈবষ্টসংখ্যা-
 কৈবনস্তবল্লোকে বক্ষ্যমাণৈবষ্ট্যাদিভিবাহার্যমর্জনীয়ম্ । অশ্রুৎলং কোশবৃদ্ধিরূপম্ ॥৪৭—৪৮॥ অঙ্গশ্চ
 সৈন্যশ্চ রাজ্যশ্চ দণ্ডমেবাদমিতি বাক্যশেষাৎ । যুক্তশ্চ সন্নদ্ধশ্চ বখাদিকং শরীবঃ বিহুবিতি ভূতীয়ে-

যুধিষ্ঠির ! বাজ্যব বল দুই প্রকাব—প্রাকৃত ও আহার্য ; তাহাব মধ্যে বংশ,
 প্রচুব ধন ও অমাত্য এবং বুদ্ধি এই চাবিটী প্রাকৃত বল ; আব বক্ষ্যমাণ আটটী
 দ্রব্যদ্বাবা আটপ্রকাব আহার্য বল কথিত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

হস্তী, অশ্ব, বথ, পদাতি, নৌকা, বেতনগ্রাহী ভূত্য, দেশীয় সহায় ও পার্শ্বত্যা
 সহায়—এই আটটী আহার্য বল ॥৪৮॥

অথবা রথী, গজাবোহী, অশ্বাবোহী, পদাতি, মস্ত্রী, চিকিৎসক, ভিক্ষক,
 বিচাবক, জ্যোতিষী, দৈবজ্ঞ, কোষ, মিত্র, শস্ত্র ও গোশটকপ্রভৃতি সমস্ত উপকবণই
 সম্ভিজত রাজ্যাঙ্গেব মধ্যে গণ্য হইয়া থাকে ॥৪৯—৪৯॥

সপ্তপ্রকৃতি চাষ্টাঙ্গং শরীরমিহ যদ্বিছুঃ ।

রাজ্যস্ত দণ্ডমেবাঙ্গং দণ্ডঃ প্রভব এব চ ॥৪৭॥

ঈশ্বরেণ প্রযত্নেন কারণাং ক্ষত্রিয়স্ত চ ।

দণ্ডো দত্তঃ সমানাত্মা দণ্ডো হীদং সনাতনম্ ॥৪৮॥

রাজ্যং পূজ্যতমো নাশ্চো যথা ধর্ম্যঃ প্রদর্শিতঃ ।

ব্রহ্মণা লোকরক্ষার্থং স্বধর্ম্মস্থাপনায় চ ॥৪৯॥

ভর্তৃপ্রত্যয় উৎপন্নো ব্যবহারস্তথাহপরঃ ।

তস্মাদ্ধ্যঃ স হিতো দৃষ্টো ভর্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

সংগ্ৰহিতি । সপ্তপ্রকৃতয়ঃ স্বাম্যাদীনি অঙ্গানি বস্ত তৎ, আষ্টী অঙ্গানি হস্তাদীনি বস্ত তচ্চ, রাজ্যস্ত শবীবমিতি সম্বন্ধঃ । অঙ্গং প্রধানাবয়বঃ । প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবো ধর্ম্মকাবণম্ ॥৪৭॥

ঈশ্বরেণেতি । দত্তঃ ক্ষত্রিয়ৈষব । সমানো চর্নিবাবতাবাং ক্ষত্রিয়তুল্য আত্মা স্বরূপং বস্ত সঃ । সনাতনং চিরন্তনং ধর্ম্মবক্ষাকাবণমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

রাজ্যমিতি । স্বধর্ম্মস্থাপনায় স্বাভিমতস্ত্যপ্রবর্তনায় ॥৪৯॥

বাদিপ্রতিবাদ্যুপাধিপিতব্যবহাবাদন্তবিধমপি ব্যবহাবগ্রাহ ভর্তৃমিতি । ভর্তৃঃ স্বামিনো বিচারকস্ত প্রত্যয়ে "অয়ং চৌর এব কথমন্তথা নিরুক্ষ্যপি সাংসারিকব্যয়ং নির্বাহয়তীতি বিশ্বাসে সতি, উৎপন্নো ভর্তৃবাদেশোদেব জাতঃ অপব্যবহাবঃ সন্তবতীতি শেষঃ । তস্মাদব্যবহাবাং যো দণ্ডো ভবতি স

ভারতভাবদীপঃ

নাশ্বয়ঃ । রসনা বৈজ্ঞাঃ ॥৪৫॥ প্রাড়্‌বিবাকাঃ পৃচ্ছতীতি প্রাট্‌স চার্সো বিবাকচ্চ বিবদমানদ্বৌর্দ্রোঃ প্রবৃন্তিনিমিস্তবেজ্ঞা ॥৪৬॥ দণ্ডং সৈন্তম্, দণ্ডঃ প্রসিদ্ধঃ ॥৪৭॥ দণ্ডো দণ্ডধীনম্ ॥৪৮॥ প্রদর্শিতো দণ্ডঃ স্থাপনায় চ প্রদর্শিতা ব্রাহ্মণাঃ ॥৪৯॥ ভর্তৃপ্রত্যয়ো ভর্তারো যৌ বিবদমানৌ প্রত্যয়ঃ কারণং বস্ত স তথা বাদিপ্রতিবাদিত্যাং প্রবর্তিতো ব্যবহারঃ ।

স্বামী, অমাত্য, সূত্রং, কোষ, বাষ্ট্র, দুর্গ ও বল—এই সাতটি এবং হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, নৌকা, বেতনগ্রাহী ভূত্য, দেশীয় সহায় ও পার্শ্ববর্ত্য সহায়—এই আটটি সমুদায়ে এই পনেরোটি রাজ্যেব যে শবীব বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ; সেই রাজ্যের দণ্ডই প্রধান অঙ্গ ; যেহেতু দণ্ডই ধর্ম্মের একমাত্র কাবণ ॥৪৭॥

ঈশ্বর যত্নপূর্ব্বক ধর্ম্ম বক্ষাব নিমিত্ত ক্ষত্রিয়েব হস্তে তাঁহাবই তুল্য দণ্ড সমর্পণ করিয়াছেন, সুতবাং এই দণ্ডকে চিবন্তন ধর্ম্মের কাবণ বলিয়া অভিহিত করা হয় ॥৪৮॥

ব্রহ্মা লোক বক্ষাব জন্ত এবং স্বধর্ম্ম স্থাপনেব নিমিত্ত যে ধর্ম্ম প্রদর্শন করিয়াছেন, রাজাদের পক্ষে সেই ধর্ম্ম যেমন আদবণীয়, তেমন আদবণীয় আর কিছুই নাই ॥৪৯॥

ব্যবহারস্ত বেদাত্মা বেদপ্রত্যয় উচ্যতে ।

মৌলঞ্চ নরশাদূল । শাস্ত্রোক্তশ্চ তথাপরঃ ॥৫১॥

উক্তো যশ্চাপি দণ্ডোহসৌ ভৰ্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ ।

জ্ঞেয়ো নঃ স নরেন্দ্রশ্চো দণ্ডঃ প্রত্যয় এব চ ॥৫২॥

দণ্ডঃ প্রত্যয়দৃষ্টোহপি ব্যবহারাত্মকঃ স্মৃতঃ ।

ব্যবহারঃ স্মৃতো যশ্চ স বেদবিষয়াত্মকঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ভৰ্তৃঃ প্রত্যয়তাদৃশো বিশ্বাস এব লক্ষণং নিয়ামকো যশ্চ সঃ । হিতো লোকহিতকরো দৃষ্টঃ, তচ্চৌর্ধ্যনিবারণাৎ ॥৫০॥

অন্তবিধামপি ব্যবহাবামাহ ব্যবতি । বেদাদেব আত্মা রূপং যশ্চ স বেদাত্মা বেদপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ । বেদ এব প্রত্যয়ো হেতুর্ভূত স বেদপ্রত্যয়ঃ । যথা—“যো ব্রাহ্মণ্যাবগুরেৎ ৩ং শভেন যাতয়েৎ” ইতি বেদোক্তো ব্রাহ্মণ্য প্রতি দণ্ডোক্তমেন শতযাতনাত্মকো ব্যবহাবঃ । মৌলো দৃষ্টচৌর্ধ্যাদিদোষাত্মকঃ শাস্ত্রোক্ত ঋণাদানাদিনিবন্ধনঃ ॥৫১॥

উক্ত ইতি । “ভৰ্তৃপ্রত্যয় উৎপন্ন” ইত্যাদিনা প্রাপ্তক ইত্যর্থঃ । স দণ্ডঃ, নঃ অস্মাকং ক্ষত্রিয়গাং সম্বন্ধে জ্ঞেয়ঃ । বয়মেব তৎকর্তাবঃ সম্ভবাম ইতি তাৎপর্যম্ । যেন হি স প্রত্যয়ো বিশ্বাসো ৮.৮, নবেন্দ্রশ্চো বাক্ত্বস্থিতঃ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্রোবস্ততরশ্চ প্রত্যয়োহুত্য়পগমো লক্ষণং দশ্চ স ভৰ্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ অন্ততবপবাজয়াদিত্যর্থঃ । সহিতো হিতমিষ্টে তেন যুক্তঃ সহিতঃ অন্ততবজ্রাবহ ইত্যর্থঃ ॥৫০॥ বেদাত্মা বেদোক্তো দোষঃ পাবদাৰ্থাদিস্তম্ভিত্যর্থঃ পর্যদং প্রতিগতশ্চেষ্টর প্রায়শ্চিত্তাত্মকো বেদহেতুক এব দণ্ডঃ । মৌলঃ কুলাচাবপ্রযুক্তো যো ব্যবহাবস্তত্রাপি শাস্ত্রোক্তো দণ্ডঃ । যথা শূদ্রস্ত সুরাপানে প্রায়শ্চিত্তং নাস্ত্যথাপি কপ্তিশ্চিচ্ছূদ্রকুলে এবং নিয়মো যোহস্মাকং মধ্যে সুরাং পিবতি স জ্ঞাতিবাহ ইতি তস্মৈরজ্ঞানে শূদ্রস্ত সুরাপানোক্তং প্রায়শ্চিত্তং ভবতি । তথা চ শাস্ত্রবিদামহুত্য়পগমং ধর্মজ্ঞানং সময়ঃ প্রমাণং বেদশ্চেতি ॥৫১॥ তেবাং ত্রয়াগাং দণ্ডানাং

প্রভুর (বিচাবকেব) বিশ্বাসে উৎপন্ন অন্য এক প্রকার ব্যবহাব আছে, তাহা হইতে যে দণ্ডের আবির্ভাব হয়, তাহার নাম ভৰ্তৃপ্রত্যয়দণ্ড ; সেই দণ্ডকে লোকের হিতকর হইতে দেখা যায় ॥৫০॥

নবশ্রেষ্ঠ । বেদোক্ত দণ্ডকে বেদপ্রত্যয়দণ্ড বলা হয়, দৃষ্টদোষজাত দণ্ডের নাম মৌলদণ্ড এবং শাস্ত্রোক্তও আর এক প্রকার দণ্ড আছে ॥৫১॥

পূর্বে যে ভৰ্তৃপ্রত্যয় দণ্ডের কথা বলা হইয়াছে, তাহা আমাদের (ক্ষত্রিয়দের) পক্ষেই জানিবে । কেন না, সেই বিশ্বাস ও দণ্ডানকর্তৃক বাক্তাব উপবেই থাকে ॥৫২॥

যশ্চ বেদপ্রসূতাত্মা স ধর্মো গুণদর্শনঃ ।

ধর্মপ্রত্যয় উদ্ভিক্টো যথাধর্মঃ কৃতান্ত্যভিঃ ॥৫৪॥

ব্যবহারঃ প্রজাগোষ্ঠা ব্রহ্মদিক্টো যুধিষ্ঠির । ।

ত্রীন্ ধারয়তি লোকান্ বৈ সত্যাত্মা ভূতিবর্দ্ধনঃ ॥৫৫॥

যশ্চ দণ্ডঃ স দৃষ্টো নো ব্যবহারঃ সনাতনঃ ।

ব্যবহারশ্চ দৃষ্টো যঃ স বেদ ইতি নিশ্চিতম্ ॥৫৬॥

যশ্চ বেদঃ স বৈ ধর্মো যশ্চ ধর্মঃ স সৎপথঃ ।

ব্রহ্মা পিতামহঃ পূর্ক্সং বভূবাহ প্রজাপতিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । প্রত্যয়েন উক্তবিধেন ভর্তৃবিশ্বাসেন দৃষ্টোহপি যজ্ঞো ব্যবহাবান্বক এব শ্রুতঃ ।
যশ্চ ব্যবহারো ভবতি স এব চ বেদবিবরণ্যকো বেদবোধিত এব শ্রুতঃ । ভ্রাতৃত্ব বেদমূলকত্বাৎ ॥৫৪॥
য ইতি । বেদেন প্রসূত উৎপাদিত আত্মা স্বরূপঃ যন্ত সঃ, গুণদর্শন উৎকর্ষপ্রদর্শকঃ ।
কৃতান্ত্যভিঃ পণ্ডিতৈশ্চ যথাধর্মং ধর্মামুসাবেণ স ধর্মো দণ্ডঃ ধর্মপ্রত্যয়ো ধর্মহেতুকা, উদ্ভিক্ট
উক্তঃ ॥৫৪॥

ব্যবেতি । প্রজানাং গোষ্ঠা রক্ষিতা, ব্রহ্মণা দিষ্ট উক্তঃ । ভূতিবর্দ্ধনঃ সম্পদ্বৃদ্ধিকারী ॥৫৫॥

দণ্ডব্যবহারবোধ্যৈক্যং প্রতিপাদয়তি য ইতি । দৃষ্টো জাতঃ, নঃ অন্বাভিঃ । বেদো বেদ-
মূলকঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যে আত্মঃ কত্রিয়ারী ইত্যাহ—উক্ত ইতি । নোহন্বাভিঃ কত্রিরৈবগোহপি জ্ঞেয়ঃ তত্র
প্রত্যয়গোহপি জ্ঞেয়ঃ ॥৫২॥ অন্ত্যপি বেদমূলকত্বাহ—দণ্ড ইতি । বিবিধোব্যবহাবোহন্যান্য
পরপক্ষক্ষেপেণ স্বপক্ষসাধনং ব্যবহাবব্রহ্মান্বকো ন্যায়ঃ স যজ্ঞপি দণ্ডঃ প্রত্যয়দৃষ্টত্বাপি স ব্যবহাব-
পদার্থো মন্যামিতিঃ শ্রুতোহন্তি, অতঃ সোহপি বৈদিকপ্রণীতত্বাৎবেদবিবরণ্যকো বেদার্থগোচরোহন্তী-
ত্যাৎ ॥৫৩॥ ইতর্বো বো ব্যবহারো বেদমূলকত্বধর্মরূপাবিত্যাহ—যশ্চেতি দ্বাতাম্ । যথা
ধর্মমুদিক্টো যম পারদার্থজেনাধর্মেণ ধর্মলোপো না কুদ্বিতি পশ্চাত্তাপবত্বাদিষ্টঃ প্রায়শ্চিত্তরূপো
দণ্ডো ধর্ম এবত্যর্থাৎ ॥৫৪॥ প্রজাগোষ্ঠা প্রজাকৃতত্ব নিয়মস্ত রক্ষিতা, শূদ্রস্ত্যপি সুরাপান-
প্রভুর বিশ্বাসজাত দণ্ডও ব্যবহারস্বরূপই বটে ; আবার যেটা ব্যবহাব, তাহাও

বেদমূলকই হয় ॥৫৩॥

যে দণ্ড বেদোক্ত তাহাই তাহার উৎকর্ষ দেখাইয়া থাকে ; আর পণ্ডিতেরা
ধর্মামুসারেই ধর্মমূলক দণ্ডের কথা বলিয়াছেন ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির । ব্রহ্মা এই দণ্ডের কথা বলিয়াছেন ; শ্রুতরাং এই দণ্ড প্রজারক্ষক,
ত্রিভুবনধারক, সত্যস্বরূপ ও সম্পত্তিবর্দ্ধক ॥৫৫॥

লোকে যাহা দণ্ডনামে দেখা যায়, আমাদের মতে তাহাই সনাতন ব্যবহাব এবং
ব্যবহাব বলিয়া যাহা চলিতে দেখা যায়, তাহাই বেদ—ইহা নিশ্চয় ॥৫৬॥

লোকানাং স হি সর্বেষাং সমুদ্রানুরক্ষসাম্ ।

সমুদ্রোত্তরগবতাং কৰ্ত্তা চৈব স ভূতকৃৎ ॥৫৮॥

ততোহন্থো ব্যবহারোহয়ং ভৰ্ভূপ্রত্যয়লক্ষণঃ ।

তস্মাদিদমথোবাচ ব্যবহারনিদর্শনম্ ॥৫৯॥

মাতা পিতা চ ভ্রাতা চ ভাৰ্য্যা চৈব পুরোহিতঃ ।

নাদণ্ডো বিদ্যতে রাজ্ঞো যঃ স্বধৰ্ম্মেণ তিষ্ঠতি ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধৰ্ম্মে দণ্ডস্বরূপাদিকথনে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । স ভূতকৃৎ এব । প্রজাপতিঃ প্রজানিষ্ठा ॥৫৭॥

লোকানামিতি । ভূতকৃৎ কিতাদিভূতশ্রষ্টা ॥৫৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রজাপতেবেব অয়ং ব্যবহার উৎপন্নঃ । তস্মাৎ পবনঃ স এবাদমুবাচ ॥৫৯॥

অথ চ দণ্ডঃ সৰ্ব্ব এব বিবৰ্ণ ইত্যাহ মাতেতি । অদণ্ডাঃ অদণ্ডনীরাঃ । স্বধৰ্ম্মেণ রাজ-
ধৰ্ম্মানুসাৰেণ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তাঙ্গা মহাভাবতগীকাঃ

ভাবতকৌমুদীসমাপ্তাং শান্তিপর্কণি রাজধৰ্ম্মে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়শ্চিত্তাদিকং নোহপি ধৰ্ম্ম এবত্যর্থঃ ॥৫৫॥ দণ্ডব্যবহারধৰ্ম্মবেদসংপৎপ্রজাপতীনাং কাশ্ম্যাহ
হাত্যাম্—য ইতি ॥৫৬—৫৮॥ বতঃ প্রজাপতিভূতকৃৎ তত হেতোঃ অচমদদো ভৰ্ভূপ্রত্যয়লক্ষণে
ব্যবহারঃ প্রবৃত্তস্তস্মাদস্মিন্ বিবৰ্ণে স ইদং নিদর্শনং বাক্যমুবাচ ॥৫৯॥ তদেব বাক্যং পঠতি—
মাতেতি । যো রাজা স্বধৰ্ম্মেণ তিষ্ঠতি তন্ত রাজ ইতি সঙ্কল্পঃ ॥৬০॥

ইতি শান্তিপর্কণি রাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

যাহা বেদ, তাহাই ধৰ্ম্ম এবং যাহা ধৰ্ম্ম, তাহাই সংপদ । পূৰ্ব্বকালে পিতামহ
ব্রহ্মাই লোকনিয়ামক হইয়াছিলেন ॥৫৭॥

যেহেতু তিনি দেবতা, অশুব, বাক্ষস, মনুষ্য ও সর্পসমন্বিত সমস্ত জগতেব সৃষ্টি
করিয়াছিলেন এবং পৃথিবীপ্রভৃতিও উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৫৮॥

তাঁহা হইতেই এই ভৰ্ভূপ্রত্যয় নামক অণুবিধ দণ্ডের উৎপত্তি হইয়াছিল । তাহাব
পর তিনিই এই ব্যবহারেব নিদর্শন বলিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সে যাহা হউক, যে রাজা স্বধৰ্ম্ম অনুসারে চলেন, সেই রাজার পক্ষে পিতা, মাতা,
ভ্রাতা, ভাৰ্য্যা ও পুরোহিত—ইহাদের মধ্যে কেহই অদণ্ডনীয় নহেন ॥৬০॥”

* ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—শি বঙ্গ বর্ক দি।

উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহবন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
অঙ্গেষু রাজা দ্ব্যতিমান্ বসুহোম ইতি শ্রুতঃ ॥১॥
স রাজা ধর্মবান্ নিত্যং সহ পত্ন্যা মহাতপাঃ ।
মুঞ্জপৃষ্ঠং জগামাথ পিতৃদেবর্ষিপূজিতম্ ॥২॥
তত্র শৃঙ্গে হিমবতো মেরৌ কনকপর্বতে ।
যত্র মুঞ্জবটে রামো জটাহরণমাদিশং ॥৩॥
তদাপ্রভৃতি রাজেন্দ্র ! ঋষিভিঃ সংশিতত্ৰৈতেঃ ।
মুঞ্জপৃষ্ঠ ইতি প্রোক্তঃ স দেশো রুদ্রসেবিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । অত্র দণ্ডবিষয়ে । অঙ্গেষু অঙ্গদেশে, রাজা আদীদিত্য শেখঃ, দ্ব্যতিমান্ তেজস্বী ॥১॥
স ইতি । পিতৃদেবর্ষিভিঃ পূজিতঃ মহাতীর্থস্বাদেব গোবত্বান্দীকৃতম্ ॥২॥
তত্রোতি । মেরৌ মেরুসন্নিহিতে । রামো জামদগ্ন্যঃ, জটানামাহরণঃ দীর্ঘতপস্তপা উৎপাদনম্,
আদিশদকবোং ॥৩॥

তদেতি । মুঞ্জবৎ তদাখ্যাতৃণবৎ পৃষ্ঠং জটানাং প্রান্তদেশো যত্র সঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই দণ্ডবিষয়েও মনস্বীরা এই প্রাচীন বৃত্তান্তেব
উল্লেখ করিয়া থাকেন । পূর্বকালে অঙ্গদেশে বসুহোমনামে এক তেজস্বী রাজা
ছিলেন ॥১॥

সর্বদা তপস্ত্রানিবত ও ধার্মিক সেই রাজা বসুহোম পত্নীসহিত মিলিত হইয়া
কোন সময়ে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণসমাদৃত মুঞ্জপৃষ্ঠতীর্থে গমন কবিয়াছিলেন ॥২॥

সেই তীর্থটী স্বর্ণপর্বত স্রুমেকব সন্নিহিত হিমালয়েব-শৃঙ্গে রহিয়াছে । যে মুঞ্জ-
বটে পবনুরাম দীর্ঘকাল তপস্ত্রাষ ব্যাপৃত থাকিয়া মস্তকে জটাদারণ কবিয়াছিলেন ॥৩॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তদবধি দূতনিয়মসম্পন্ন ঋষিবা সেই স্থানটীকে মুঞ্জপৃষ্ঠনামে অভিহিত
করিয়াছিলেন এবং সে স্থানটী স্বয়ং রুদ্রদেবেবও আসৃত হইয়াছিল ॥৪॥

স তত্র বহুভিষু'ক্তস্তদা শ্রুতিময়ৈষ্ঠ'নৈঃ ।
 ব্রাহ্মণানামনুমতো দেবর্ষিসদৃশোহভবৎ ॥৫॥
 তং কদাচিদদীনাং সখা শত্রুশ্চ মানিতঃ ।
 অভ্যগচ্ছন্নহীপালো মাক্ষাতা শত্রুর্কর্ষণঃ ॥৬॥
 সোপসৃত্য তু মাক্ষাতা বসুহোমং নরাধিপম্ ।
 দৃষ্ট্বা প্রকৃষ্টতপসং বিনতোহগ্রেহভ্যতিষ্ঠত ॥৭॥
 বসুহোমোহপি রাজ্ঞো বৈ পাণ্ডুমর্ধ্যং শ্রবেদয়ৎ ।
 সপ্তাঙ্গস্য তু রাজ্যস্য পপ্রচ্ছ কুশলাব্যয়ে ॥৮॥
 সন্তিরাচরিতং পূর্কং যথাবদনুযায়িনম্ ।
 অপৃচ্ছদ্বসুহোমস্তং রাজন্ ! কিং করবাণি তে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শ্রুতিময়ৈর্কৈদো'ক্তৈঃ, ষ্ট'নৈঃ সঙ্ঘশৌচাদিভিঃ । অনুমতঃ তপস্তার্থমুক্তাতঃ ॥৫॥
 তমিতি । অদীনাং উৎক্লিষ্টাঃ, মানিতঃ সর্কৈরেব ॥৬॥
 স ইতি । অত্র বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । প্রকৃষ্টং তপো বসু তম্ ॥৭॥
 বস্বিতি । রাজ্ঞো মাক্ষাতুঃ । সপ্ত ষাণ্মাত্যাহুত্বংকোষবাঈর্গবলানি অদানি যন্ত তন্ত । কুশলা-
 ব্যয়ে যদলাক্ষ্যে ॥৮॥
 সন্তিরিতি । পূর্কং সন্তিরাচরিতং পদ্বানং যথাবৎ অনুব্রাতীতি তম্ । অনোঃ কর্মপ্রবচনীঘতয়া
 বা আচরিতমিতি দ্বিতীয়া ॥৯॥

তখন বসুহোমরাজা ব্রাহ্মণগণের অনুমতিক্রমে সেই মুঞ্জবটে থাকিয়া, বেদোক্ত
 বহুগুণসম্বিত হইয়া ক্রমে দেবর্ষিতুল্য হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে শত্রুদমন, সকলের সম্মানিত ও ইন্দ্রের সখা রাজা মাক্ষাতা হ্রষ্টচিত্তে
 সেই বসুহোমেব নিকট গমন করিয়াছিলেন ॥৬॥

মাক্ষাতা নিকটে যাইয়া রাজা বসুহোমকে মহাতপা দেখিয়া অবনত হইয়া তাঁহার
 সম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বসুহোমও মাক্ষাতাকে পাণ্ডু ও অর্ঘ্য নিবেদন করিলেন এবং তাঁহার সপ্তাঙ্গ
 রাজ্যের কুশল ও অশ্রুতির বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৮॥

পূর্বকালে সৎপুরুষেরা যে পথে চলিতেন, মাক্ষাতা যথাযথভাবে সেই পথেই
 চলিয়া থাকেন ; সুতরাং বসুহোম বিনীতভাবে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘রাজা !
 আমি আপনার কি করিব’ ॥৯॥

সোহব্রবীৎ পরমপ্রীতো মাক্ষাতা রাজসত্তমম্ ।

বসুহোমং মহাপ্রাজ্ঞমাসীনং কুরুনন্দন ! ॥১০॥

মাক্ষাতোবাচ ।

বৃহস্পতের্মতং রাজন্ ! অধীতং সকলং হুয়া ।

তথৈবোশনসং শাস্ত্রং বিজ্ঞাতং তে নবোক্তম্ ॥১১॥

তদহং জ্ঞাতুমিচ্ছামি দণ্ড উৎপন্নতে কথম্ ।

কিং চাস্ত পূৰ্ব্বং জাগৰ্হি কিংবা পরমমুচ্যতে ॥১২॥

কথং ক্ষত্রিয়সংস্থচ দণ্ডঃ সংপ্রত্যবস্থিতঃ ।

ক্রহি মে স্তুমহাপ্রাজ্ঞ ! দদাম্যচাৰ্য্যবেতনম্ ॥১৩॥

বসুহোম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা দণ্ডঃ সংভূতো লোকসংগ্রহঃ ।

প্রজাবিনয়রক্ষার্থং ধৰ্ম্মশাস্ত্রা সনাতনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পবমপ্রীতঃ, মহাতপসোহপি সবিনয়ব্যবহাবদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

বৃহস্পতের্মিতি । মতং মতানুসারিনীতিশাস্ত্রম্ । ঔশনসং শুক্রপ্রণীতম্ ॥১১॥

তদ্বিতি । কিংবা কথং বা, পবমং তদ্বৎকৃষ্টমুচ্যতে ॥১২॥

কথমিতি । আচার্য্যস্ত গুরোর্যেতনং শিক্ষাদানমুচ্যং তুভ্যং দদামি ॥১৩॥

শৃঙ্খতি । লোকান্ সংগৃহীতি বশীকরোতীতি সঃ । প্রজানান্ বিনয়স্ত সংপথপ্রবৃত্তে রক্ষার্থম্ ॥১৪॥

কৌরবনন্দন । তখন মাক্ষাতা অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া বাজশ্রেষ্ঠ ও মহাপ্রাজ্ঞ উপবিষ্ট বসুহোমকে বলিতে লাগিলেন ॥১০॥

মাক্ষাতা বলিলেন—‘নবশ্রেষ্ঠ বাজা । আপনি বৃহস্পতিপ্রণীত সমস্ত নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন কবিয়াছেন এবং শুক্রপ্রণীত নীতিশাস্ত্রও বিশেষভাবে জানেন ॥১১॥

অতএব আমি জানিতে ইচ্ছা কবি যে, দণ্ড কি প্রকারে উৎপন্ন হইল, উহাব পূর্বে কি ছিল এবং কি জন্মই বা উহাকে উৎকৃষ্ট বলা হয় ॥১২॥

মহাপ্রাজ্ঞ । কেনই বা দণ্ড বর্তমান সময়ে ক্ষত্রিয়ের উপর বহিয়াছে, এই সকল বিষয় আপনি আমাব নিকট বলুন, আমি আপনাকে গুরুদক্ষিণা দিব’ ॥১৩॥

বসুহোম বলিলেন—‘বাজা । ধর্ম্মের সনাতন আশ্রম এবং লোকবশীকরণের হেতু সপ্ত মাতৃবৈর সংপথপ্রবৃত্তি রক্ষার জন্ত যে ভাবে উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৪॥

ব্রহ্মা যিষক্ষুর্ভগবান্ সর্বলোকপিতামহঃ ।
 ঋত্বিজং নাত্বনস্তল্যং দদর্শোতি হি নঃ শ্রুতম্ ॥১৫॥
 স গর্ভং শিরসা দেবো বহুবর্ষাণ্যধারয়ৎ ।
 পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু স গর্ভঃ ক্ষুবতোহপতৎ ॥১৬॥
 স ক্ষুপো নাম সমুতঃ প্রজাপতিরিন্দম ।।
 ঋত্বিগাসীন্মহারাজ ! যজ্ঞে তস্ম মহাত্মনঃ ॥১৭॥
 তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু ব্রহ্মণঃ পার্থিববর্ষভ ।।
 দৃষ্টরূপপ্রধানত্বাদগুঃ সোহন্তুহিতোহভবৎ ॥১৮॥
 তস্মিন্নন্তুহিতে চাপি প্রজানাং সঙ্করোহভবৎ ।
 নৈব কার্য্যং ন বাহকার্য্যং ভোজ্যাভোজ্যং ন বিদ্রতে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মোতি । যিষক্ষুর্ভগবান্ । ন দদর্শ । তদৃশস্তপস্বিনোহভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥
 স ইতি । স ব্রহ্মা । ক্ষুবতঃ ক্ষুতং কুর্ততঃ । তদানীং শিরঃকম্পনত্বাৎশ্রুত্যাঃ দিগ্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 স ইতি । ক্ষুবতঃ পতন্যং ক্ষুপঃ । পুৰোধবাদিত্যস্মিপাতঃ ॥১৭॥
 তস্মিন্নিতি । সত্রে যজ্ঞে । দৃষ্টরূপস্ত প্রত্যক্ষীভূতস্ত সত্রস্তেব প্রধানত্বাৎ প্রাণান্তেনাবদগাৎ,
 তেন চ দণ্ডত্বজ্ঞানভবাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র দণ্ডোৎপত্তৌ বিষয়ে ॥১—১২॥ আচাৰ্য্যবেতনং শুকদক্ষিণাম্ ॥১৩—১৪॥ যিষক্ষুর্ভগ-
 বিষ্ণুঃ ॥১৫॥ ক্ষুবতঃ ক্ষুতবতঃ ॥১৬—১৭॥ দৃষ্টরূপপ্রধানত্বাৎ দৃষ্টং রূপং দীক্ষাপবিগ্রহঃ প্রজানিস্তা

আমবা শুনিয়াছি—একদা সর্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা একটা যজ্ঞ ফবিবাব
 ইচ্ছা করিয়া, তাহার উপযুক্ত নিজেব তুল্য পুৰোহিত দেখিতে পাইলেন না ॥১৫॥

তাহার পর তিনি বহু বৎসর যাবৎ মন্তকে একটা গর্ভ ধারণ কবিলেন । ক্রমে
 সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে একদা তিনি হেঁচি দিলেন ; তখন তাঁহাব মন্তক হইতে সেই
 গর্ভ পতিত হইল ॥১৬॥

শক্রদমনকাব মহারাজ ! ক্রমে সেই গর্ভই ক্ষুপ নামে প্রজাপতি হইলেন ;
 সেই ক্ষুপই মহাত্মা । কাব যজ্ঞে পুৰোহিত হইয়াছিলেন ॥১৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাব সেই যজ্ঞ চলিতে লাগিলে, তাহাবই প্রাধান্যবশতঃ উপস্থিত
 দণ্ড নিজেব অবজ্ঞা অনুভব কবিয়া, সে স্থান হইতে অন্তর্হিত হইল ॥১৮॥

দণ্ড অন্তর্হিত হইলে, জনগণেব একটা মিশ্রভাব আসিয়া পড়িল, তাহাতে বর্জ্যা-
 কর্তব্যের কিংবা খাত্মাখাত্মেব কোন বিচার থাকিল না ॥১৯॥

পেয়াপেয়ে কুন্তঃ সিদ্ধিহিংসন্তি চ পরম্পরম্ ।
 গম্যাগম্যঃ তদা নাসীৎ স্বং পরম্বক্ষ্য বৈ সমম্ ॥২০॥
 পরম্পরং বিলুপ্তস্তি সারমেয়া যথামিষম্ ।
 অবলান্ বলিনো স্তন্তি নির্মর্যাদমবর্তত ॥২১॥
 ততঃ পিতামহো বিষ্ণুং ভগবন্তং সনাতনম্ ।
 সংপূজ্য বরদং দেবং মহাদেবমথাত্রবীৎ ॥২২॥
 অত্র ভ্রমনুকম্পাং বৈ কর্ত্ত মর্হসি কেশব ।।
 সঙ্করো ন ভবেদত্র যথা তস্মৈ বিধীয়তাম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিহ্নিতি । সঙ্করঃ কর্ত্তব্যবিমিশ্রণম্ । এতদেব স্পষ্টয়িতুমাহ নেতি ॥২০॥
 পেয়েতি । সিদ্ধিনিম্ননিপত্তিঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥২০॥
 পবম্পবমিতি । বিলুপ্তস্তি ধনং হবন্তি স্ম, সারমেয়াঃ কুক্কুবাঃ, আমিষং মাংসম্ । মর্যাদায়া
 অভাবো নির্মর্যাদম্ । নির্মাকিকমিত্যাদিবং অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ নিয়মশূন্যত্বত্বার্থঃ ॥২১॥
 তত ইতি । বরদম্বাদেব বরদানং সম্ভাব্যেতি ভাবঃ । মহাদেবং দেবশ্রেষ্ঠং পবত্র কেশবেতি
 সম্বোধনাৎ ॥২২॥

অত্রোতি । অলুকম্পাং দয়াম্ । সঙ্করঃ সদাচারহর্যচাবিমিশ্রভাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দীক্ষাং প্রবিষ্ট ইতি নিয়মনুরূপো দণ্ডোহহুর্হিতোহভবদিত্যর্থঃ ॥১৮—৩২॥ বিনয়ো বিবৃদ্ধি,
 চ্ছাবো বিভাগা যন্ত তন্ত শস্ত্রং শত্রুর্ধমঃ কন্ধ চ বোগো পথ্যশ্ননপ্রয়োজকো বাগো যমঃ কন্ধ চেতি

পেয বা অপেয় বিষয়ে কোন নিয়মই বা থাকিবে কি কবিষা ? মাহুযেবা পবম্পব
 হিংসা করিতে লাগিল, গম্যাগম্য বিচাব থাকিল না এবং নিজস্ব ও পবম্প সমান
 হইয়া গেল ॥২০॥

কুকুব যেমন পবম্পবমাংস হরণ কবে, মাহুযেবাও তেমন পবম্পব ধন হরণ
 করিতে লাগিল, প্রবলেরা দুর্বলদিগকে বধ কবিত্তে থাকিল—এইভাবে একটা
 বিশৃঙ্খলা আসিয়া পড়িল ॥২১॥

তাহাব পর ব্রহ্মা মাহাত্ম্যশালী, সনাতন, ববদাতা ও দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুব পূজা
 কবিষা, তাঁহাকে বলিলেন—॥২২॥

‘নাবাযণ । আপনি জগতেব উপবে দয়া বকন, যাহাতে সদাচার ও দুবাচাবেব
 মিশ্রভাব না হয় তাহা বকুন’ ॥২৩॥

ততঃ স ভগবান্ ধ্যাং চিরং শূলবরাযুধঃ ।
 আত্মানমাত্মনা দণ্ডং সম্বজে দেবসত্তমঃ ॥২৪॥
 তস্মাচ্চ ধর্মুচরণানীতির্দেবী সবস্বতী ।
 সম্বজে দণ্ডনীতিং সা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥২৫॥
 ভূয়ঃ স ভগবান্ ধ্যাং চিরং শূলবরাযুধঃ ।
 তস্মা তস্মা নিকায়স্ম চকারৈকৈকমীশ্বরম্ ॥২৬॥
 দেবানামীশ্বরং চক্রে দেবং দশশতেক্ষণম্ ।
 যমং বৈবস্বতশ্চাপি পিতৃণামকরোৎ প্রভুম্ ॥২৭॥
 ধনানাং রাক্ষসানাঞ্চ কুবেরমপি চেশ্বরম্ ।
 পর্বতানাং পতিং মেরুং সরিতাঞ্চ মহোদধিম্ ॥২৮॥
 অপাং রাজ্যেহসুরাণাঞ্চ বিদধে বরুণং প্রভুম্ ।
 মৃত্যুং প্রাণেশ্বরমথো তেজসাঞ্চ হতাশনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শূলাদিগি বরং শ্রেষ্ঠম্ আবুৎ চক্রং বস্তু সঃ । সম্বজে চকাব ॥২৪॥
 তস্মাদিতি । তস্মাদদণ্ডং, ধর্মুচর্য্যতে অনেনেতি তস্মাৎ, নীতিনীতিময়ী ॥২৫॥
 ভূয় ইতি । ধ্যাং কর্তব্যং বিচিন্ত্য । নিকায়স্ম সমূহস্ম ॥২৬॥
 দেবানামিতি । দশশতেক্ষণং সহস্রাঙ্গমিহ ॥ বৈবস্বতং হিবস্বতঃ সূর্য্যস্ম পুত্রম্ ॥২৭॥
 ধনানামিতি । ঈশ্বরং বাজানম্ । পতিনকরোদিত্যন্তবৃত্তিঃ ॥২৮॥
 অপামিতি । অপাং জলানাম্, অসুরাণাং জবহানামেব । প্রাণানাম্ ঈশ্বরং পতিম্ ॥২৯॥

তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠ, চক্রপাণি ভগবান্ নাবায়ণ দীর্ঘকাল চিন্তা কবিবা নিজেই
 নিজেকে দণ্ডকাপে সৃষ্টি করিলেন ॥২৪॥

পরে নীতিময়ী সরস্বতী দেবী ধর্ম্বেব হেতু সেই দণ্ড হইতে ত্রিভুবনবিখ্যাত
 দণ্ডনীতি সৃষ্টি কবিলেন ॥২৫॥

পুনরায় ভগবান্ চক্রপাণি বিষ্ণু বহুকাল চিন্তা কবিবা এক এক জনকে এক
 একটা শ্রেণীব অধীশ্বর কবিলেন ॥২৬॥

ইন্দ্রদেবকে দেবগণের অধীশ্বর করিলেন এবং সূর্য্যপুত্র যমকে পিতৃগণের প্রভু
 করিলেন ॥২৭॥

কুবেরকে ধন ও রাক্ষসগণের অধিপতি করিলেন এবং সূমেককে পর্বতগণের ও
 সমুদ্রকে নদীসমূহের প্রভু করিলেন ॥২৮॥

রুদ্রাণামপি চেশানং গোপ্তারং বিদধে প্রভুং ।
 মহাত্মানং মহাদেবং বিশালাক্ষং সনাতনম্ ॥৩০॥
 বশিষ্ঠমীশং বিপ্রাণাং বসুনাং জাতবেদসম্ ।
 তেজসাং ভাস্করং চক্রে নক্ষত্রাণাং নিশাকরম্ ॥৩১॥
 বীরুধামংশুমন্তুঞ্চ ভূতানাঞ্চ প্রভুং বরম্ ।
 কুমারং দ্বাদশভুজং স্কন্দং রাজানমাাদিশং ॥৩২॥
 কালং সর্বেশমকরোং সংহারবিনয়াত্মকম্ ।
 মৃত্যোশ্চতুর্বিভাগস্ত্য হুঃখস্ত্য চ সুখস্ত্য চ ॥৩৩॥
 ঈশ্বরঃ সর্বদেবস্তু রাজারাজো নরাধিপ ।।
 সর্বেষামেব রুদ্রাণাং শূলপাণিরিতি শ্রুতিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রাণামিতি । রুদ্রাণাম্ একাদশানাম্, গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥৩০॥
 বশিষ্ঠমিতি । ঈশ্বরং পতিম্, জাতবেদসমন্নিম্ ॥৩১॥
 বীরুধামিতি । বীরুধাং লতানাম্, অংশুমন্তুং দেববিশেষম্, ভূতানাং প্রমথানাম্ ॥৩২॥
 কালমিতি । সংহারবিনয়োর্কিনাশোৎপাদয়োঃ আত্মা স্বরূপং বসুনাং তম্ । রোগজঃ আঘাতজঃ
 পতনজঃ বন্ধনজশ্চেতি চত্বারো বিভাগা ভেদা যন্ত তন্ত । মৃত্যোঃ সুখস্ত্য চ হুঃখস্ত্য চ অন্তেষাং
 বিকারাণাঞ্চ ঈশমকরোং ॥৩৩॥
 ঈশব ইতি । সর্বদেবঃ সর্বদেবময়ঃ, বাহুঃ কুবেরস্ত্রাপি বাজা রাজবাজঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৩৩—৩৪॥ বিভজ্য ত্রায়ং ত্রায়াত্মসঞ্চ বিবিচ্য হুঃখনিগ্রহ এব দণ্ডস্ত্য মুখ্যং প্রয়োজনং

বরুণকে জলের ও জলস্থ অশুরগণেব রাজা করিলেন ; আর মৃত্যুকে পঞ্চ
 প্রাণের এবং অগ্নিকে তেজের অধীশ্বর কবিলেন ॥২৯॥

মহাত্মা মহাদেব বিশালাক্ষ ও সনাতন ঈশানকে বহুগণের অধিপতি করিলেন ॥৩০॥
 বশিষ্ঠকে ব্রাহ্মাগণের, অগ্নিকে বসুগণের, সূর্য্যাকে তেজঃসমূহের এবং চন্দ্রকে
 নক্ষত্রগণেব অধিপতি করিলেন ॥৩১॥

অংশুমানকে লতাসমূহেব এবং দ্বাদশ বাহু কুমাব কার্ত্তিককে প্রমথগণের অধীশ্বর
 করিলেন ॥৩২॥

উৎপত্তিবিনাশাত্মক কালকে চতুর্বিধ মৃত্যু, সুখ, হুঃখ ও সর্বপ্রকার বিকারের
 অধীশ্বর করিলেন ॥৩৩॥

তমেনং ব্রহ্মণঃ পুত্রমনুজাতং ক্ষুপং দদৌ ।
 প্রজানামধিপং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতামপি ॥৩৫॥
 মহাদেবস্ততস্তস্মিন্ বৃত্তে যজ্ঞে যথাবিধি ।
 দণ্ডং ধৰ্ম্মস্য গোপ্তারং বিষণ্ণবে সংকৃতং দদৌ ॥৩৬॥
 বিষ্ণুরঙ্গিরসে প্রাদাদঙ্গিরা মুনিসত্তমঃ ।
 প্রাদাদিন্দ্রমরীচিভ্যাং মরীচিভূগবে দদৌ ॥৩৭॥
 ভৃগুর্দনারিষিভ্যস্তু দণ্ডং ধৰ্ম্মসমাহিতম্ ।
 ঋষয়ো লোকপালেভ্যো লোকপালাঃ ক্ষুপায় চ ॥৩৮॥
 ক্ষুপস্তু মনবে প্রাদাদাদিত্যতনয়ায় চ ।
 পুত্রৈভ্যঃ শ্রাদ্ধদেবস্তু সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থকারণাং ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অনুজাতং প্রাপ্তংপন্নম্ । “স গৰ্ভং শিরসা দেবো বহুবর্ধণ্যধাবয়ৎ” ইত্যাদিনা
 প্রাপ্তকৃত্যর্থঃ ॥৩৫॥

মহেতি । বৃত্তে নিপ্নয়ে । গোপ্তাবং বন্ধকম্ ॥৩৬॥

বিষ্ণুরিতি । প্রাদাৎ দণ্ডমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

ভৃগুবিতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মরক্ষায়াং সমাহিতমভিনিবিষ্টম্ ॥৩৮॥

ক্ষুপ ইতি । আদিত্যতনয়ায় বৈবশ্বতায ষমায় । শ্রাদ্ধদেবো বমঃ ॥৩৯॥

নবনাথ ! আমবা গুনিয়াছি—এই নিয়মে সৰ্বদেবময় ও বাজবাজ শূলপাণি
 একাদশ কন্দের অধিপতি হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

পূৰ্ব্বোৎপন্ন ব্রহ্মাব পুত্র সেই ক্ষুপকে ধান্মিক প্রজাদের অধিপতি করিলেন ॥৩৫॥

তাহাব পব ব্রহ্মাব সেই যজ্ঞ যথাবিধানে সমাপ্ত হইলে, মহাদেব ধৰ্ম্মবন্ধক
 দণ্ডকে আদব করিয়া বিষ্ণুব হস্তে সমর্পণ কবিলেন ॥৩৬॥

বিষ্ণু আবাব অঙ্গিবাকে দিলেন, মুনিশ্রেষ্ঠ অঙ্গিবা ইন্দ্র ও মরীচিকে সমর্পণ
 কবিলেন, মরীচি আবাব ভৃগুকে দান কবিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে ভৃগু ধৰ্ম্মবন্ধক সেই দণ্ডকে ঋষিদের হস্তে সমর্পণ করিলেন, ঋষিবা আবাব
 লোকপালদিগকে, লোকপালেরা ক্ষুপকে দান কবিলেন ॥৩৮॥

ক্ষুপ মনু ও ষমেব হস্তে দণ্ডকে সমর্পণ কবিলেন এবং যম সূক্ষ্মধৰ্ম্ম রক্ষার জন্ত
 তাহার পুত্রদিগকে দিলেন ॥৩৯॥

বিভজ্য দণ্ডঃ কৰ্ত্তব্যো ধৰ্ম্মেণ ন যদৃচ্ছয়া ।
 ছুষ্ঠানং নিগ্রহো দণ্ডো হিরণ্যং বাহতঃ ক্রিয়া ॥৪০॥
 ব্যজ্জ্বল্য শরীরস্ত বধো নান্নস্ত কারণাৎ ।
 শরীরপীড়াস্তাস্তাশ্চ দেহত্যাগো বিবাসনম্ ॥৪১॥
 তং দদৌ সূর্য্যপুত্রস্ত মনুর্বে রক্ষণার্থকম্ ।
 আনুপূৰ্ব্ব্যা চ দণ্ডোহয়ং প্রজা জাগৰ্তি পালয়ন্ ॥৪২॥
 ইন্দ্রো জাগৰ্তি ভগবানিন্দ্ৰাদগ্নির্বিভাবশুঃ ।
 অগ্নেৰ্জাগৰ্তি বরুণো বরুণাচ্চ প্রজাপতিঃ ॥৪৩॥
 প্রজাপতেস্ততো ধর্ম্মো জাগৰ্তি বিনয়াত্মকঃ ।
 ধর্ম্মাচ্চ ব্রহ্মণঃ পুত্রো ব্যবসায়ঃ সনাতনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বিভজ্যেতি । বিচারকেণ বিভজ্য অপরাধং পৃথক্কৃত্য ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মানুসাৰেণ দণ্ডঃ বৰ্ত্তব্যঃ ।
 কিন্তু যদৃচ্ছয়া যেষচ্ছয়া ন । ছুষ্ঠানং জনানং নিগ্রহো দমনমেব দণ্ডঃ । স চ হিবণ্যম্ অর্থদণ্ডঃ, বাহতো
 দেহবহির্ভাগে ক্রিয়া বেদাদিগ্রহাবশ্চ দণ্ডঃ সম্ভবতি ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

দণ্ডানং বহুবিধম্ দৰ্শয়তি ব্যজ্জ্বল্যেতি । শরীরস্ত ব্যজ্জ্বল্য অঙ্গহানিকৰণম্ একবিধা দণ্ডঃ,
 একবিধস্ত বধঃ, স তু অন্তস্ত অপরাধস্ত কারণাৎ ন ভবিষ্যৎ ইতি । তাত্তা বেদগ্রহাদিরূপা
 শরীরপীড়াস্ত দণ্ডাঃ, দেহত্যাগস্ত দেহত্যাগজনক দণ্ডঃ, বিবাসনং দেশান্তবাসপ্রবেশক দণ্ডঃ ॥৪১॥

তমিতি । দদৌ প্রজাত্যঃ । আনুপূৰ্ব্ব্যা পূৰ্ব্বাবধি, জাগৰ্তি সতর্কো বৰ্ত্ততে ॥৪২॥

ইন্দ্র ইতি । জাগৰ্তি দণ্ডদানে । প্রজাপতির্দনঃ ॥৪৩॥

প্রজ্ঞেতি । বিনয়াত্মকো লোকশিক্ষারূপঃ । ব্যবসায়ে'ব্যবসায়ঃ ॥৪৪॥

বিচারক অপরাধ বিভাগ করিয়া ধৰ্ম্মানুসারে দণ্ড বিধান কবিবেন ; কিন্তু নিজের
 ইচ্ছানুসারে নহে । ছুষ্ট দমনের নামই দণ্ড ; — (তাহা নানাপ্রকার) অর্থদণ্ড ও
 বাহদণ্ড (বেদগ্রহাদি) ॥৪০॥

শরীরের অঙ্গহানি করা ও বধ করা ; কিন্তু তাহা অল্প কারণে হইবে না ; তা'র
 পর, সেই সেই কারণে শারীরিক পীড়া, প্রাণনাশ ও নিৰ্ব্বাসন দণ্ড হইতে পারে ॥৪১॥

সূর্য্যপুত্র মনু রক্ষার জন্ত সেই দণ্ডকে প্রজাদেব মধ্যে দান কবিশেন ; সুতরাং
 এই দণ্ড সেই পূৰ্ব্বকাল হইতে প্রজাপালন করিতে থাকিষা বিচরণ কর ॥৪২॥

ভগবান্ ইন্দ্র দণ্ড বিধানে সতর্ক আছেন, বিভাবশু অগ্নি ইন্দ্র হইতে, বরুণ অগ্নি
 হইতে, আবার প্রজাপতি সেই বরুণ হইতে দণ্ড লাভ করিয়া, সে বিষয়ে সতর্ক
 থাকেন ॥৪৩॥

ব্যবসায়ান্ততস্তজো জাগর্তি পরিপালয়ৎ ।
 ওষধ্যস্তেজসস্তস্মাদোষধীভ্যশ্চ পৰ্বতাঃ ॥৪৫॥
 পৰ্বতেভ্যশ্চ জাগর্তি রসে রসগুণাস্তথা ।
 জাগর্তি নিখাতর্দেবী জ্যোতীংষি নিখাতৈরপি ॥৪৬॥
 বেদাঃ প্রতিষ্ঠা জ্যোতির্ভ্যস্ততো হয়শিরাঃ প্রভুঃ ।
 ব্রহ্মা পিতামহস্তস্মাজ্জাগর্তি প্রভুরব্যয়ঃ ॥৪৭॥
 পিতামহান্মহাদেবো জাগর্তি ভগবান্ শিবঃ ।
 বিশ্বদেবাঃ শিবাচ্চাপি বিশ্বৈভ্যশ্চ তথর্বয়ঃ ॥৪৮॥

ভারতবৌয়দী

ব্যবেতি । ওষধো লতাঃ, পবিপালয়ন্তো জাগ্রতি ॥৪৫॥
 পৰ্বতেভ্য ইতি । বসো জগাদিঃ । নিখতিঃ অশ্মাঃ ॥৪৬॥
 বেদঃ ইতি । প্রতিষ্ঠা অবস্থিতাঃ, হয়ন্তেব শিরাংসি বস্ত সঃ ॥৪৭॥
 পিতৈতি । পিতামহাদগুং প্রাপ্যেতি শেখঃ । বিশ্বদেবো জাগ্রতি ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

হিবণ্যাদিগ্রহণন্ত লোকানাং বিভীষিকার্থম্, ন তু কোণবুদ্ধার্থমিত্যর্থঃ ॥৪০॥ দেহত্যাগঃ
 প্রপাতাদৌ, বিবাসনং স্বদেশাদদুবীকবণম্ ॥৪১—৪৬॥

ইতি শাস্তিপর্কশি বাক্যধর্ম্যে নৈলকর্টিবে ভাবতভাবদীপে উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

ধর্ম্য প্রজাপতিব নিকট হইতে দণ্ড লাভ করিয়া লোকশিক্ষার্থ সতর্ক থাকেন এবং
 ব্রহ্মার পুত্র সনাতন ব্যবসায় ধর্ম্য হইতে দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া যে বিষয়ে সতর্ক
 রহিয়াছেন ॥৪৪॥

তেজ ব্যবসায়েব নিকট দণ্ড পাইয়া লোকদিগকে ব্রহ্মা কবতঃ সতর্ক আছে এবং
 ওষধীবা তেজ্জিব নিকট, আবার পৰ্বতেভা ওষধীব নিকট দণ্ড লাভ কবিয়া সে বিষয়ে
 সতর্ক আছে ॥৪৫॥

রস ও রসগুণসকল পৰ্বতগণেব নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া সতর্ক আছে ।
 নিখাতর্দেবী বসেব নিকট দণ্ড পাইয়া সতর্ক থাকেন, আবার তেজ নিখাতর্দেবীর
 নিকটেও দণ্ড লাভ কবিয়া সে বিষয়ে সতর্ক আছে ॥৪৬॥

বেদ তেজ্জিব নিকট দণ্ড লাভ করিয়া অবস্থান করিতেছে এবং পিতামহ, জগতের
 প্রভু, দেবগণের প্রভু, অবিদ্যব ও অশ্বশিরা ব্রহ্মা বেদেব নিকট দণ্ড লাভ করিয়া,
 সে বিষয়ে সতর্ক আছেন ॥৪৭॥

ঋষিভ্যো ভগবান্ সোমঃ সোমাদেবাঃ সনাতনাঃ ।
 দেবেভ্যো ব্রাহ্মণা লোকে জাগ্রতীহ্যুপধাবয় ॥৪৯॥
 ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ রাজ্ঞা লোবান্ রক্ষন্তি ধৰ্ম্মতঃ ।
 স্বাবরং জঙ্গমকৈব ক্ষত্রিয়েভ্যঃ সনাতনম্ ॥৫০॥
 প্রজা জাগ্রতি লোকেহস্মিন্ দণ্ডো জাগৰ্তি তাসু চ ।
 সৰ্ব্বং সংক্ষিপতে দণ্ডঃ পিতামহস্যপ্রভঃ ॥৫১॥
 জাগৰ্তি কালঃ পূৰ্ব্বঞ্চ মধ্যে চান্তে চ ভাবত ।।
 ঈশ্বরঃ সৰ্বলোকস্য মহাদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥৫২॥
 দেবদেবঃ শিবঃ সৰ্বো জাগৰ্তি সততং প্রভুঃ ।
 কপদী শঙ্করো রুদ্রো ভবঃ স্বাণুকমাপতিঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিভ্য ইতি । জাগ্রতি দণ্ডং প্রাপ্য সতর্কান্তিষ্ঠন্তি ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । রাজ্ঞাঃ ক্ষত্রিযা ব্রাহ্মণেভ্যঃ দণ্ডং প্রাপ্যতি শেষঃ । ক্ষত্রিযেভ্যো দণ্ডং প্রাপ্য জাগৰ্তি ॥৫০॥

প্রজা ইতি । সৰ্ব্বং অপবাধং সংক্ষিপতে তদাপসারয়তি, পিতামহস্যপ্রভো ব্রহ্মতুলা-
 প্রভাবশালী ॥৫১॥

জাগৰ্তি । ঈশ্ব'ব' নিয়ন্তা, মহাদেবঃ প্রজাপতিশ্চ প্রভাবে তদুভয়তুলাঃ ॥৫২॥

ভগবান্ মহাদেব শিব ব্রহ্মাব নিকট দণ্ড লাভ কবিয়া সেই দণ্ডবিধানে সতর্ক
 আছেন এবং বিশ্বদেবগণ শিবের নিকট হইতে, আবাব ঋষিবা বিশ্বদেবগণের নিকট
 হইতে দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া জাগবিত আছেন ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির ! ভগবান্ চন্দ্র ঋষিদের নিকট, সনাতন দেবতাবা চন্দ্রের নিকট এবং
 ব্রাহ্মণেরা দেবতাদের নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া জগতে সতর্ক বহিয়াছেন, ইহা তুমি
 ধারণা কর ॥৪৯॥

ক্ষত্রিয়েরা ব্রাহ্মণদের নিকট দণ্ড লাভ কবিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজা বক্ষা করেন ;
 আবাব সনাতন স্বাবর ও জঙ্গম ক্ষত্রিয়দেব নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া, সতর্ক
 রহিয়াছে ॥৫০॥

এই জগতে প্রজারা দণ্ডের ভয়ে অপরাধ কবার বিষয়ে সতর্ক থাকে । কেন না,
 দণ্ড সমস্ত প্রজাব মধ্যেই বিচরণ কবিয়া থাকে এবং ব্রহ্মাব তুলা প্রভাবশালী দণ্ড
 সমস্ত অপরাধ অপসারিত করে ॥৫১॥

ভবতনন্দন ! সমস্ত লোকের নিয়ন্তা এবং মহাদেব ও প্রজাপতির তুলা প্রভাব-
 শালী কাল পূর্বে, মধ্যে ও অবসানে সর্বদাই জাগবিত থাকে ॥৫২॥

ইত্যেষ দণ্ডো বিখ্যাত আর্দ্রো মধ্যে তথা পরে ।

ভূমিশালো বখান্যায়ং বর্ত্তেতানেন ধর্ম্মাবৎ ॥৫৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইতীদং বসুহোমস্ত শৃণুয়াদ্যো মতং নরঃ ।

অত্র সম্যক্ প্রবর্ত্তেত সর্বান্ কাশানবাণ্মুয়াৎ ॥৫৫॥

ইতি তে সর্বমাখ্যাতে যো দণ্ডো মনুজর্ষভ ! ।

নিয়ন্তা সর্বলোকস্ত ধর্ম্মাক্রান্তস্ত ভারত ! ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্কণি
রাজধর্ম্মে দণ্ডোৎপত্তিকথনে ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দেবেতি । দেবানামপি দেবো দেবদেবঃ, শিবো মঙ্গলময়ঃ, সর্ষঃ সর্ববাণী, প্রভুঃ অসাধারণ-
প্রভাবঃ । কপর্দী জটাজুটধাবী, শঙ্কবঃ সর্ব্ববামশি মঙ্গলকরঃ, কদ্রুঃ পাপিনাং বোদনপ্রবর্ত্তকঃ,
ভবতাস্মাদিতি ভবো জগত্তৎপাদকঃ, স্থাণুঃ স্থিরতরঃ ॥৫৩॥

ইতীতি । পবে অস্তিম্বে । অনেন দণ্ডেন ॥৫৪॥

ইতীতি । প্রবর্ত্তেত সংসাবনাভ্যাম্ ॥৫৫॥

ইতীতি । নিয়ন্তা ধর্ম্মে নিয়ামকঃ, ধর্ম্মেণ আক্রান্তস্ত ব্যাণ্ড্য অধিষ্ঠিতস্ত ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবভাগ্য-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধুজবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতাকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

শিব, সর্ববাণী, জগতেব প্রভু, জটাজুটধাবী, সকলেরই মঙ্গলজনক, পাপীর
বোদনপ্রবর্ত্তক, জগতেব উৎপাদক, চিবস্থায়ী ও উমাপতি মহাদেব এই দণ্ড লাভ করিয়া
সর্বদাই সতর্ক আছেন ॥৫৩॥

আদি, মধ্য ও অবসান সময়ে এই দণ্ড প্রসিদ্ধ আছে । ধার্ম্মিক রাজা এই দণ্ড-
সহকায়ে যথানিয়মে চলিবেন ॥৫৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে মানুষ বসুহোমের এই মত শ্রবণ করে এবং শ্রবণ করিয়া
যথানিয়মে চলে, সেই মানুষ সমস্ত অতীষ্ট লাভ কবিতে পারে ॥৫৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ভবতনন্দন ! যে দণ্ড ধার্ম্মিক সমস্ত লোকের নিয়ন্তা, এই আমি তোমার
নিকট সেই দণ্ডের সমস্ত কথা বলিলাম ॥৫৬॥

বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তাত ! ধর্মার্থকামানাং শ্রোতুমিচ্ছামি নিশ্চয়ম্ ।

লোকযাত্রা হি কাংক্ষ্যেন তিষ্ঠেৎ কেষু প্রতিষ্ঠিতা ॥১॥

ধর্মার্থকামাঃ কিংমূলান্ত্রয়াণাং প্রভবশ্চ কঃ ।

অন্যোন্ম্যং চানুষজ্জন্তে বর্তন্তে চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গদা তে শ্রু্যঃ স্মনসো লোকে ধর্মার্থনিশ্চয়ে ।

কালপ্রভবসংস্থান্ সজ্জন্তে চ ত্রয়স্তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তাতেতি । নিশ্চয়ন্তে অনেনতি নিশ্চয়ঃ স্বরূপং তম্ । লোকযাত্রা সাংসারিকব্যাপারনিষ্ঠাহঃ ॥১॥

ধর্মোতি । কিংমূলাঃ কিমর্থাঃ প্রভবস্তাদিতি প্রভবঃ কারণম্ । অনুষজ্জন্তে সংসৃজ্যন্তে ॥২॥

আসত্তিক্রমেণ “অন্তে স্তং চানুষজ্জন্তে” ইত্যন্তোক্তবমাহ ধর্মোতি । তে মানবাঃ, যদা লোকে জগতি, ধর্মার্থেতি কামস্তাপ্যপলকণম্ । ধর্মার্থনিশ্চয়ে নিশ্চয়েন ধর্মার্থকামলাভে স্মনসঃ সম্যক-নিবিষ্টমনসঃ শ্রু্যঃ, তদা কালো ধর্মোপযোগী সময়ঃ প্রভবঃ প্রভবতাস্মাৎ কাম ইতি প্রভবঃ অর্থঃ সংস্থা আবেগস্থিতিস্তান্ অবস্থান্, তয়ো ধর্মার্থকামাঃ সজ্জন্তে পবনসং সংসৃজ্যন্তে । যদা পুরুষ ঋতুকালে পুত্রলিপ্সয়া ভাৰ্য্যাং গচ্ছতি, তদা ধর্মঃ অর্থঃ কামশ্চৈকদা সম্ভবতি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাতেতি ॥১॥ কিংমূলাঃ কিমুদ্दिष্য ক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কিমেবাসুৎপত্তি-স্থানম্, তেষাং সাহিত্যং কথং পৃথক্ পৃথক্ কথমিতি চত্বাং প্রশ্নাঃ ॥২॥ স্ত্রীকটাহদ্বায়েন সাহিত্যমাহ—যদেতি । স্মনসঃ শোভনচিহ্নাঃ পূমাংসো যদা স্ম্যস্তদা লোকে ভূমৌ ধর্মপূর্বকে হর্থনিশ্চয়ে অহং গর্ভাবানোক্তনিধিনা ঋতৌ ভাৰ্য্যাং গতা স্পৃহা লপ্স্যাম্যেবেত্যেবংরূপে প্রবৃত্তে সতি, তে ধর্মার্থকামান্নয়োহপি কালো ঋতুবেশা প্রচলো জায়াসংস্থা সম্যকধর্মনিপত্তিস্তাত্ত সত্যম্ সজ্জন্তে যুগপদ্বৎপদ্যন্তে । যোনিসংস্কাররূপো ধর্মঃ পুত্ররূপোহর্থঃ দ্রৌমদরূপঃ কামশ্চ জবতীত্যর্থঃ ॥৩॥ আত্মস্ত প্রসবঃস্তোক্তবমাহ—যদেতি । দিব্যাদবতাদিশীঘ্রপ্রাপ্তিমর্থাংস্ত দ্বাদশী-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘তাত ! আমি ধর্মার্থকামেব স্বরূপ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

কোন কোন বস্তুর উপরে নির্ভব কবিত্তা সমস্ত লোকযাত্রা নির্বাহিত হয় ॥১॥

ধর্ম, অর্থ ও কামের উদ্দেশ্য কি ? এই তিনটির কারণই বা কি ? এবং উহারা কোন অবস্থায় পরস্পর মিলিত হয় এবং কোন অবস্থাতেই বা পৃথক্ পৃথক্ থাকে ? ॥২॥

ধর্মমূলোহর্থ ইত্যুক্তঃ কামোহর্থকলমুচ্যতে ।

সঙ্কল্পমূলান্তে সর্বৈ সঙ্কল্পো বিষয়াত্মকঃ ॥৪॥

বিষয়াশ্চৈব কাংশ্চৈন সর্ব আহারসিদ্ধয়ে ।

মূলগেতত্রিবিধা নিবৃত্তির্মোক্ষ উচ্যতে ॥৫॥

ধর্মাচ্ছরীরসংগুপ্তির্ধর্মার্থঃ চার্থ উচ্যতে ।

কামো রতিকলশ্চাত্র সর্বৈ তে চ রজস্বলাঃ ॥৬॥

“জয়াগাং প্রভবশ্চ কঃ” ইত্যন্তোক্তব্রাহ্ম ধর্ম্যেতি । অর্থশ্চ কাবণং ধর্মঃ অর্থশ্চ কামশ্চ কারণমিত্যাশয়ঃ । তর্হি ধর্ম্কারণং কিমিত্যাহ সঙ্কল্পেতি । বিষয়ে কর্তব্যে আত্মা স্বরূপং যন্ত সং ॥৪॥

“ধর্মার্থকামাঃ কিংমূলাঃ” ইত্যন্তোক্তব্রাহ্ম বিষয়া ইতি । সর্ব এব রূপাদয়ো বিষয়া ইন্দ্রিয়-ভোগ্যাঃ পদার্থাঃ, কাংশ্চৈন সাকল্যেন, আহারসিদ্ধয়ে ইন্দ্রিয়ভোগনিপত্তয়ে, সম্ভবন্তি । এতদ্-বিষয়বৃন্দমেব ত্রিবিধা ধর্মার্থকামানাং মূলমুদ্যেতুম্ । অপৃষ্টমপি চতুর্থং পুরুষার্থমাবশ্যকতয়া লক্ষয়তি নিবৃত্তিরিতি । নিবৃত্তির্বিষয়ৈবাবাগম্ । তথা চ—প্রবৃত্তিমূলত্রিবিধা, নিবৃত্তিমূলশ্চ মোক্ষ ইতি ভাঃ ॥৫॥

ধর্মানীনাং কলাস্তরাণি চ সম্ভবন্তীত্যাহ ধর্মাদিতি । প্রায়শ্চৈব ধর্ম্যং শরীরশ্চ সংগুপ্তিঃ সংরক্ষা জায়তে, কদাচিচ্ছার্থে ধর্মার্থঃ ধর্মনিষ্পাদনার্থমুচ্যতে । অত্র জগতি কামশ্চ রতিভোগ এব কলং যন্ত স ত্রাং । সর্বৈ তে ধর্মার্থকামাশ্চ রজস্বলা রজোগুণজনিতাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদী :

হৃদিশ্চ ধর্মঃ ক্রিবতেহতো দৈবেন সহিতোহর্থো ধর্মমূলঃ । অর্থশ্চ ভোগার্থজং প্রসিদ্ধমিতি কাম-মূলোহর্থ ইতি নোক্তম্ । কামোহর্থকলং কামশ্চ মূলম্ ইন্দ্রিয়প্রীতিবিভার্থঃ । সঙ্কল্পমূলাঃ সঙ্কল্প-প্রভবান্তে সর্বৈহপীতি দ্বিতীয়ন্তোক্তব্রাহ্ম । এতদেবোপপাদয়তি—সঙ্কল্প ইতি । রূপাদিবিষয়ঃ সঙ্কল্পো রূপাদ্যাশ্চ ভোগার্থা ইতি সর্বৈহপ্যেতে সঙ্কল্পমূলাঃ । মোক্ষস্ত তদ্বিলক্ষণো িঃসঙ্কল্পরূপ ইত্যর্থঃ ॥৪-৫॥ কিমেবং ত্রিবিধাঃ সর্বৈহপীতি ন সেব্য ইত্যশঙ্ক্য রজস্বলা রজঃপ্রাণাঃ স ন সেব্যঃ সমুপ্রধানস্ত সেব্য এবোক্ত্যাহ—ধর্মাবিভি । আরোগ্যার্থঃ ধর্মঃ কাম্যধর্মার্থ ইন্দ্রিয়প্রীতিার্থঃ কাম ইত্যেতে হেবা ইত্যর্থঃ ॥৬॥ স্বর্গাদিকং বাহ্যং কলং বিপ্রকৃষ্টং তদর্থ্য এতে বিপ্রকৃষ্টাঃ ; আত্মজ্ঞানরূপং ফলম্

ভীষ্ম বলিলেন—‘জগতে মানুষেবা যখন নিশ্চিতরূপে ধর্ম, অর্থ ও কাম লাভ করিবার ইচ্ছা করে, তখন ধর্মের উপযোগী কাল, অর্থসম্ভাবনা ও আবেগ অবস্থায় ধর্ম, অর্থ ও কাম পরস্পর মিলিত হয় ॥৩॥

অর্থের কারণ ধর্ম এবং কামের কাবণ অর্থ ; আব সে সমস্তেবই কাবণ সঙ্কল্প ; সঙ্কল্প বিষয়ের উপবে হইয়া থাকে ॥৪॥

সমস্ত বিষয়ই ইন্দ্রিয়েব ভোগ নিষ্পাদন কবে ; সুতরাং এই বিষয়গুলি ধর্ম, অর্থ ও কামেব মূল এবং মুক্তিব মূল নিবৃত্তি ॥৫॥

(৩) ধর্মমূলঃ সর্দৈবার্থঃ—শি বহু বর্জ ।

সন্নিহুতাংশচরেদেভান্ চৈতান্মনসা ত্যজেৎ ।

বিমুক্তস্তপসা সৰ্বান্ ধৰ্মাদীন্ কামনৈষ্ঠিকান্ ॥৭॥

শ্রেষ্ঠা বুদ্ধিহিবৰ্গস্ত যদয়ং প্রাপ্নু য়ান্নরঃ ।

কৰ্মণা বুদ্ধিপূৰ্বেণ ভবত্যর্থো ন বা পুনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু ধৰ্মাদীনং রজস্বলং কুত ইত্যাহ সন্নিহুতানিতি । তপসা বিমুক্তো বিরহিতঃ অতএব বজ্রোপাধিত্যাহ ইত্যর্থঃ সন্নিহুতান্ ইন্দ্রিয়সমিহিতান্ এতান্ ধৰ্মার্থকামান্ চরেৎ । কিন্তু কামনৈষ্ঠিকান্ কামপর্যন্তান্ সৰ্বান্ এতান্ ধৰ্মাদীন্ মনসাপি ন ত্যজেৎ ত্যক্তুং ন শকুয়াৎ, রজঃ-প্রবেশাদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্রেষ্ঠেতি । ত্রিবৰ্গস্ত বুদ্ধিঃ মুক্তিবুদ্ধ্যাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠা, বদ্যশ্বাৎ, অয়ং নবো বজ্রোপাধিবান্ পুরুষঃ, প্রাপ্নুয়াৎ, তত্রিবৰ্গবুদ্ধিং লভেত । কিন্তু, বুদ্ধিপূৰ্বেণ ধৰ্মকামলাভজ্ঞানপূৰ্ব্বেণ কৰ্মণা ব্রহ্মাদিনা অর্থো অর্থলিপ্সুৰ্ভবতি পুনর্ন বা ভবতি সৌভাগ্যো ন বৈরাগ্যাপাতাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্নিহুতং তদর্থং এতে সন্নিহুতাংশাংশচরেৎ সেবেত । ধৰ্মশ্চিন্তস্তদ্যর্থোহর্থো নিষ্কামকৰ্ম্মার্থঃ কামো দেহধারণমাত্রার্থ ইত্যেবমেতে সেব্যা ইত্যর্থঃ । ধৰ্মাদীন্ কামনৈষ্ঠিকান্ কামান্তান্ ধৰ্মার্থকামান্ সৰ্বানপি মনসাপি ন ত্যজেৎ বিমুক্ত স্বরূপেণ ন ত্যজেদিত্যর্থঃ । বধং তর্হোতাংশ্যাজ্জদিত্যাহ—তপসা বিমুক্ত ইতি । বিচারেণৈব তেভ্যো বিমুক্তো হবৎ সদ্বলভ্যাগপূৰ্বকং ধৰ্মদীক্ষতিষ্ঠেদিতি ভাবঃ ॥৭॥ ততশ্চ কিমত আহ—শ্রেষ্ঠে ইতি । অর্জুন ত্রিবৰ্গস্ত বুদ্ধিনিষ্ঠা শ্রেষ্ঠে মোক্ষ এবান্তি যৎ যদি অয়ং কৰ্ত্তা তং শ্রেষ্ঠং প্রাপ্নুয়াৎ ইত্যহু নিষ্কামস্ত ভক্ত ধৌলভ্যেবেতি ভাবঃ । কামাং ধৰ্মং নিম্নিতি—কৰ্ম্মণেতি । অশ্বাৎ কৰ্ম্মণ ইদং বলং প্রাপ্যো বুদ্ধিপূৰ্বে ইতি ক্লভেনাপি কৰ্ম্মণার্থঃ কদাচিত্তবতি কদাচিত্তেতি ব্যাভিচারঃ ॥৮॥

ধৰ্ম হইতে দেহ রক্ষা হয়, ধৰ্মার্জনেব জন্ম অর্থ ; আর কামের ফল রতি—এই সমস্তই বজ্রোপাসমুত্ত ॥৬॥

তপস্ত্যবিহীন মানুষ ইন্দ্রিয়সমিহিত এই ত্রিবর্গেব আচরণ করিয়া থাকে ; কিন্তু ধৰ্ম হইতে কাম পর্য্যন্ত মনে মনেও ভাগ কবিতে পারে না ॥৭॥

বাজসিক মানুষেব মোক্ষবুদ্ধি অপেক্ষা ধৰ্ম, অর্থ ও কামের বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ বলিয়া নিরূপিত হইয়া থাকে । যেহেতু, বাজসিক মানুষ মোক্ষ পরিত্যাগ করিয়া ধৰ্ম, অর্থ ও কামের প্রতিই ধাবিত হয় এবং বাজসিক পুরুষ জ্ঞানপূৰ্বক কার্য্য করিয়া অর্থলিপ্সু হয় কিংবা বৈরাগ্য আসিলে অর্থলিপ্সু হয়ও না ॥৮॥

(৬) সৰ্ব্ব রতিফলাঃ স্মৃতাঃ—নি । (৮) শ্রেষ্ঠে বুদ্ধিহিবৰ্গস্ত—বদ্য বর্ক ।

অর্থার্থমন্ডভবতি বিপরীতমথাপরম্ ।

অনর্থার্থমবাপ্যার্থমন্ডাত্ৰাণ্যোপকারকম্ ।

বুদ্ধ্যা বুদ্ধিরিহার্থেন তদজ্ঞাননিকৃষ্টয়া ॥৯॥

অপধ্যানমলো ধর্মো মলোহর্থস্ত নিগূহনম্ ।

সম্প্রমোদমলঃ কামো ভূয়ঃ স্তম্ভগবর্জিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থোতি । অন্তর্কর্ম্ম অর্থার্থমপি ভবতি, অপবং ধনমপি, বিপরীতং ধর্ম্মকামৌ বিনা নিকাম-
দানাদিনা মোক্ষার্থমপি ভবতি । অপি চ মানুষঃ অর্থমবাপ্য অনর্থার্থং পবদাবগমনান্ত্বর্থমপি
প্রবর্ততে অন্ড্র অপবং তদ্বনম্, অন্ড্রস্ত ধর্ম্মস্ত উপকাবকং ভবতি । অন্ত্ৰ, অজ্ঞানাদেব নিকৃষ্টয়া
বুদ্ধ্যা, অর্থেন চৌর্ধ্যাদিনিবন্ধনে বুদ্ধির্ভবতি । ঘট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ত্রিবর্গস্ত দোষমাহ অপেতি । ধর্ম্মঃ, অপধ্যানং পরানিষ্টচিন্তনমেব মলং যন্ত সঃ । যথা—
শ্রেনধাগাদিঃ । নিগূহনং দানাদিকমকৃত্বা কেবলং গোপনমেব অর্থস্ত মলঃ । যথা—কুপণপক্ষে ।
তথা কামোহপি সম্প্রমোদ এব স্ত্রীভোগান্তানন এব মলং যন্ত সঃ । যথা—বিরসুপক্ষে । উক্তার্থে
হেতুমাহ ভূয় ইতি । যেন হি ধর্ম্মাদিঃ স ত্রিবর্গঃ ভূয়সা বাহুল্যেন, স্তম্ভগৈঃ স্তম্ভগৈঃ দানাদি-সুখাদি-
বুদ্ধ্যাদিভির্বর্জিতঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থার্থঃ ধর্ম্মার্থঃ সত্যং সেবাকৃষাদিকং ভবতীতি ন ধর্ম্মৈকলভ্যোহর্থ ইত্যর্থার্থঃ ॥ ধর্ম্মো
ন কার্য্যঃ । প্রত্যুত বিপরীতমপি অপবং মতমস্তি । কেচিচ্চঠেনৈবার্থো ভবতি স্বভাবেন
বা দৈবেন বেতি মন্তস্ত ইতি তদর্থমলং ধর্ম্মোপেতার্থঃ । এবং ধর্ম্মস্তার্থহেতুত্বং দূরীকৃত্যর্থস্তাপি
ধর্ম্মহেতুত্বং দৃষয়তি—অর্থমবাপ্যাপি জগদনর্থার্থমপ্যার্থং ভবতি । তথাহি, ধনমস্তঃ সর্বং পাপং
করোতীতি নার্থেন ধর্ম্মোপত্তিনিত্যাস্তি । অর্থং বিনাপি ধর্ম্মোপত্তিরস্তীত্যন্ড্রাত্ৰাণ্যোপকারকম্ ।
স্বার্থে তন্ম্ । অন্ড্রাত্ৰাদেবোপবাসব্রতাদিকম্ আদ্যস্ত ধর্ম্মস্তোপকাবকং বর্জকং ভবতি ইহার্থে
অগ্নিরর্থ্যে ধর্ম্মাদর্থ্যোহর্থতো ধর্ম্ম ইতি বিষয়ে অজ্ঞাননিকৃষ্টয়া বুদ্ধ্যা উপলক্ষিতঃ অবুদ্ধির্বিমূঢ়ঃ তৎ
উক্তক্লপং ধর্ম্মার্থয়োঃ ফলং ন প্রাপ্ন য়া উভয়ত্রাপি ব্যভিচারস্তাত্ত্বথালিঙ্কে প্রদর্শিতত্বাত্ত্বাত্ত্বোচ্চেষেব
তয়োঃ ফলমব্যভিচারীতি স্তেয়ম্ ॥৯॥ ধর্ম্মাদীনং ব্রহ্মস্বলবয়ুক্তম্, তদেব ব্রহ্মো দর্শয়তি—অপেতি ।
অপধ্যানং ফলাভিসন্ধিঃ । নিগূহনং দানভোগয়োঃ প্রতিপাদনম্ । সম্প্রমোদঃ স্ত্রীতিবিশেষঃ । স
এব ত্রিবর্গঃ স্তম্ভগবর্জিতঃ, স্তম্ভগাম্ অন্ড্রো হৃণ্ডগোহপধ্যানাদিস্তেন বর্জিতঃ সন্ ভূয়ঃ বহুতরং ফলং
চিন্তন্তুর্জিহ্বা ব্রহ্মানন্দরূপং প্রযচ্ছতীতি শেষঃ ॥১০॥ এতৎ পূর্ব্বোক্তস্ত প্রশ্নত্রয়স্তোক্তসমুচ্চা বর্ত্ততে চ

কখনও ধর্ম্ম অর্থোদ্দেশ্যে হইয়া থাকে, আবার খনও নিকাম দানাদিধা বা মুক্তি-
জনক হইয়া, মানুষ অর্থ পাইয়া আবার অনর্থও প্রবৃত্ত হইয়া থাকে এবং কোন সময়ে
অর্থ ধর্ম্মের উপকার করে । তা'র পর, মানুষ নিকৃষ্টবুদ্ধির গুণে নিকৃষ্ট কার্য্যদ্বারাও
অর্থ লাভ করিবার ইচ্ছা করে ॥৯॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুৰাতনম্ ।

কামন্দকস্ত সংবাদমাক্ষরিষ্ঠস্ত চোভয়োঃ ॥১১॥

কামন্দমুখিমাসীনমভিবাগ্ নরাদিপঃ ।

আক্ষরিষ্ঠোহথ পপ্রচ্ছ কুত্ৰ সময়পর্যায়ম্ ॥১২॥

যঃ পাপং কুরুতে রাজা কামমোহবলাৎকৃতঃ ।

প্রত্যাসন্নস্ত তস্যর্ষে কিং স্মাৎ পাপপ্রণাশনম্ ॥১৩॥

অধর্ম্যং ধর্ম ইতি চ যোহজ্ঞানাদাচরেনবঃ ।

তঞ্চাপি প্রথিতং লোকে কথং রাজা নিবর্তয়েৎ ॥১৪॥

কামন্দ উবাচ ।

যো ধর্ম্মার্থো পরিত্যজ্য কামমেবানুবর্ততে ।

স ধর্ম্মার্থপরিত্যাগাৎ প্রজ্ঞানাশমিহাচ্ছতি ॥ ৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোতি । কামন্দকস্ত মুনোঃ, আগবিষ্ঠস্ত বাজ্ঞঃ ॥১১॥

কামন্দমিতি । সময়পর্যায়ং 'মুহূর্ত্তমায়ং ভবতা সাক্ষমানপিষ্যামি' ইতি কালনিম্নং কৃৎ ॥১২॥

য ইতি । কামমোহাত্মাং বলাৎকৃতো বলেনাক্রান্তঃ । প্রত্যাসন্নস্ত পশ্চাত্তাপেন বিষমস্তিক
গতস্ত ॥১৩॥

অধর্ম্মমিতি । ধর্ম ইতি বুদ্ধ্যা । প্রথিতম্ অবর্ণ্যচাবিঃস্বা প্রসিদ্ধম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রজ্ঞানাশং সদবুদ্ধবেব ধ্বংসম্, অচ্ছতি প্রাপ্নোতি । আত্মপূর্ব্বস্ত স্বর্গেঃ প্রয়োগঃ ॥১৫॥

ধর্ম্মের মল—পরেব অনিষ্ট চিন্তা, অর্থের মল—তাহা গোপনে বাধা এবং কামের
মল—আমোদ কবা । কেন না, সেই সেই অবস্থায় বহু ভাবেই ধর্ম্মপ্রভৃতির আপন
আপন গুণ থাকে না ॥১০॥

এ বিষয়েও গনস্বীরা কামন্দকমুনি ও আগবিষ্ঠবাজ্ঞাব সংবাদকপ এই প্রাচীন
বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥১১॥

একদা কামন্দক ঋষি উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে আগবিষ্ঠবাজ্ঞা উপস্থিত হইয়া
তাঁহাকে অভিবাদন কবিয়া, আলোচনাব সময় নির্দ্ধাবণপূর্ব্বক প্রশ্ন কবিলেন—॥১২॥

'মহর্ষি ! যে বাজ্ঞা কামে ও মোহে আক্রান্ত হইয়া পাপ করেন, পবে তিনি
অনুতপ্ত হইয়া ব্যবস্থাপকেব নিকটে উপস্থিত হইলে তাঁহাব পাপেব প্রায়শ্চিত্ত কি
হইয়া থাকে ? ॥১৩॥

যে মানুষ অজ্ঞানবশতঃ ধর্ম্মবুদ্ধিতে অধম্য কবে এবং অধার্ম্মিক বলিয়া লোকে
প্রসিদ্ধ হয়, রাজা কিপ্রকারে তাহাকে সেই অবর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত করিবেন ? ॥১৪॥

প্রজ্ঞানান্শান্তিকো মোহস্তথা ধর্মার্থনাশকঃ ।
 তস্মান্নাস্তিকতা চৈব দুর্ভাচারশ্চ জায়তে ॥১৬॥
 দুর্ভাচারান্ যদা রাজা প্রদুর্কান নিয়চ্ছতি ।
 তস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ সর্পাদ্বেশাগতাদিব ॥১৭॥
 তং প্রজা নানুবর্তন্তে ব্রাহ্মণা ন চ সাধবঃ ।
 ততঃ সংশয়নাপ্নোতি তথা বধ্যত্বমেতি চ ॥১৮॥
 অপধ্বস্তস্তবমতো দুঃখং জীবিতমুচ্ছতি ।
 জীবেষ্চ যদপধ্বস্তস্তচ্ছুকং মরণং ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রজেতি । প্রজ্ঞানান্শান্তিকো বরুণঃ যত্র সঃ ॥১৬॥
 দুর্ভাচারানিতি । নিয়চ্ছতি দময়তি । বেশাগতাদ্গৃহপ্রবিষ্টাৎ ॥১৭॥
 তমিতি । তং বাদ্ধানম্ । সংশয়ং বাক্যহিতিসন্দেহম্, আপ্নোতি রাজা ॥১৮॥
 যত্র জীবৎ, তত্রাপি দোষমাহ অপেতি । অপমন্তো নোববিদ্বিষ্টঃ, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি । শুকং
 কেবলম্, মরণং মরণরূপম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথক্ পৃথগিতি চতুর্থপ্রস্তোত্তরমিতিহাস্যেথেনাহ—অত্রাপীতি ॥১১॥ সমুপপাদ্যং মর্ধ্যাদাতনম্ ॥১২॥
 প্রত্যাসন্নস্ত পশ্চাত্তপ্তস্য ॥১৩—১৪॥ অত্র আপত্ত্বান্ননিদর্শনাৎ । তদ্ব্যর্থাত্মে কল্যাণং নির্মিতে
 চ্ছার্য গন্ধ ইত্যনুপদ্যোতে এবং ধর্মঃ চর্যমাণমর্থ্য অনুপদ্যন্ত ইত্যেবংক্রপাক্রমোহর্থকামাত্যা-
 মবিনাভুতোহর্থশ্চ কাদেনাবিনাভুতঃ সর্বত্রাপ্তি পৰিণেবাং কাম এব ধর্মার্থে । অতিক্রম্যন্তি তৎ-
 পন্নং নিন্দতি—য ইতি ॥১৫—১৬॥ এবং নিন্দিতস্য কণ্ডব্যমাহ—অজেতি ॥২০—২১॥

ইত শান্তিপর্বণি বাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠিবে ভারতভাবদীপে বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

কামন্দক বলিলেন—‘যে লোক ধর্ম ও অর্থ পরিত্যাগ করিয়া, কেবল কামেরই
 অহুসরণ করে, ধর্মার্থ পরিত্যাগবশতঃ তাহার সদ্বুদ্ধি বিনষ্ট হয় ॥১৫॥

সদ্বুদ্ধি বিনষ্ট হওয়ার তাহার ধর্মার্থনাশক মোহ উৎপন্ন হয় এবং সেই মোহ
 হইতে তাহার নাস্তিকতা ও দুর্ভাচার জন্মিয়া থাকে ॥১৬॥

রাজা যখন দুর্ভাচার ও দুষ্টলোকদিগকে দমন না করেন, তখন সমস্ত লোকই গৃহ-
 প্রবিষ্ট সর্পের স্থায় সেই রাজা হইতে ভয় পাইয়া থাকে ॥১৭॥

তখন ব্রাহ্মণেরা, সাধুবা এবং অশ্রান্ত প্রজারা সেই রাজার আর অহুসরণ করেন
 না, তাহাতে তাহার রাজ্যই সংশয়াপন্ন হয় এবং তিনিও সকলের বধ্যই হইয়া
 উঠেন ॥১৮॥

লোকের বিদ্বেষের ও অবজ্ঞার পাত্র মানুষ দুঃখময় জীবন ধারণ করে এবং সেই
 জাবে সে যে জীবিত থাকে, তাহা তাহার পক্ষে কেবল স্বহারই তুল্য হয় ॥১৯॥

অত্রৈতদাহ্বাচার্যাঃ পাপস্ত পবিবর্হণম্ ।
 সেবিতব্য্য ত্রয়ী বিদ্যা সংকাবো ব্রাহ্মণেষু চ ॥২০॥
 মহামনা ভবেদ্ধর্মে বিবহেচ্চ মহাকুলে ।
 ব্রাহ্মণাংশ্চাপি সেবেত ক্ষমায়ুক্তান্ মনস্বিনঃ ॥২১॥
 জপেদুদকশীলঃ স্ত্যং সততং সুখমাস্থিতঃ ।
 ধর্ম্মাশ্রিতান্ সংপ্রবিশেদ্বহিঃ কৃত্বৈহ দুষ্কৃতীন্ ॥২২॥
 প্রসাদয়েন্মধুরয়া বাচা বাপ্যথ কন্মণা ।
 তবাস্মীতি বদেন্নিত্যং পরেযাং কীর্তয়ন্ গুণান্ ॥২৩॥
 অপাপো হ্যেবমাচারঃ ক্ষিপ্ৰং বহুমতো ভবেৎ ।
 পাপান্তপি হি কৃচ্ছ্রাণি শময়েন্নাত্র সংশয়ঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । পবিবর্হণং নিবাবরণোপায়ম্ । সংকারো দানাদিনা ॥২০॥
 মহেতি । মহামনা অভিনিবেশাদেব প্রশস্তচিত্তঃ ॥২১॥
 জপেদিত্যি । জপেদিষ্টং মন্ত্রম্, উদকশীলা নিত্যস্নায়ী, সুখমাস্থিতঃ শীতকালেহপি স্নানান্
 কষ্টমনাস্থিতঃ । সংপ্রবিশেৎ সংস্বজেৎ ॥২২॥
 প্রেতি । প্রসাদয়েৎ ধর্ম্মাশ্রিতান্ । অস্মি প্রোক্তভূতঃ ॥২৩॥
 অপাপ ইতি । এবমীদৃশ আচারো যন্ত সঃ, বহুমতঃ সর্বৈবেব জাদৃতঃ ॥২৪॥

এই বিষয়ে আচার্য্যেরা পাপেব এই প্রায়শ্চিত্ত বলিয়া থাকেন—বেদবিজ্ঞাব সেবা
 করিবে এবং ব্রাহ্মণগণের সংকাব করিবে ॥২০॥

ধর্মে অভিনিবিষ্ট হইবে, উচ্চবংশে বিবাহ করিবে এবং ক্ষমালীল ও মনস্বী ব্রাহ্মণ-
 গণের সেবা করিবে ॥২১॥

ইষ্টমন্ত্র জপ করিবে, সুখ মনে কবিদাই নিত্যস্নায়ী হইবে এবং পাপীদিগকে
 অপসারিত করিয়া, ধার্ম্মিকদিগের সহিত সংসর্গ করিবে ॥২২॥

মধুর বাক্যে কিংবা মধুব ব্যবহাবে ধার্ম্মিকদিগকে প্রসন্ন করিবে ; আব পরেব
 গুণ কীর্তন করতঃ সর্বদা একপ বলিবে যে, ‘আগি আপনাবই’ ॥২৩॥

এইরূপ আচরণ করিলে, মানুষ সহবই নিষ্পাপ হইয়া সকলেব জাদৃত হইতে
 পারে । এমন কি কষ্টনাশ পাপও বিনষ্ট কবিতে সনর্থ হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৪॥

শুৰবো হি পরং ধৰ্ম্মং যং ক্রযুস্তং তথা কুরু ।

শুৰুণাং হি প্রসাদাদৈ শ্রেয়ঃ পরমবাপ্ স্মি ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি রাজ-
ধৰ্ম্মে কামন্দকাস্মৃতিসংবাদে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ইমে জনা নরশ্ৰেষ্ঠ । প্রশংসন্তি সদা ভুবি ।

ধৰ্ম্মস্ত শীলমেবাদৌ ততো মে সংশয়ো মহান্ ॥১॥

বদি তচ্ছক্যগম্মাভিজ্ঞাতুং ধৰ্ম্মভূতাং বর । ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তৎ সৰ্ব্বং যথৈতদুপলভ্যতে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

শুৰব ইতি । পরং শ্ৰেষ্ঠম্ । প্রসাদাদহুগ্রহাং, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দাচাৰ্য্যপট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি বাজধৰ্ম্মে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

ইম ইতি । ধৰ্ম্মস্ত কারণীভূতমিতি শেবঃ, শীলং স্বভাবম্, ততস্তত্র ॥১॥

বদৌতি । উপলভ্যতে জ্ঞায়তে ॥২॥

বাজা । শুকজনেনবা যাহাকে পবম ধৰ্ম্ম বলেন, আপনি তাহা ককন । শুকজন-
গণেব অনুগ্রহে আপনি পবম মঙ্গল লাভ কবিবেন' ॥২৫॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নরশ্ৰেষ্ঠ পিতামহ । ভূমণ্ডলে এই মহুষোরা প্রথমে ধৰ্ম্মেব
কারণ বলিয়া স্বভাবেবই প্রশংসা কবিয়া থাকে, তাহাতে আমাব শুকতর সংশয়
বহিয়াছে ॥১॥

ধৰ্ম্মজ্ঞশ্ৰেষ্ঠ ! তাহা যদি আমবা জানিতে পাবি, তবে সে সমস্ত শুনিতে ইচ্ছা
কবি, যাহাতে ইহা বুঝিতে পাবিব ॥২॥

* ‘.. ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

কথং তৎ প্রাপ্যতে শীলং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।

কিংলক্ষণঞ্চ তৎ প্রোক্তং ক্রহি মে বদতাং বব ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুরা দুর্যোধনেনেহ ধৃতরাষ্ট্রায় মানদ ! ।

আখ্যাতং তপ্যমানেন শ্রিয়ঃ দৃষ্ট্ৱা তথাগতাম্ ॥৪॥

ইন্দ্রপ্রস্থে মহারাজ ! তব সভাতৃকশ্চ হ ।

সভায়াঞ্চাহ বচনং তৎ সৰ্বং শৃণু ভাবত ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভবতস্তাং সভাং দৃষ্ট্ৱা সমৃদ্ধিং চাপ্যনুত্তমাম্ ।

দুর্যোধনস্তদাসীনঃ সৰ্বং পিত্রে ঋবেদয়ৎ ॥৬॥

শ্রদ্ধা হি ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দুর্যোধনবচস্তদা ।

অব্রবীৎ কর্ণসহিতং দুর্যোধনমিদং বচঃ ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিমর্থং তপ্যসে পুত্র । শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।

শ্রদ্ধা হ্যামনুনেম্যামি যদি সমাগ্ ভবিষ্যতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । কিং কীদৃশং লক্ষণং স্বরূপং বস্ত তৎ ॥৩॥

পুবেতি । তথাগতাং তথাভূতাম্ । আহ দুর্যোধনঃ ॥৪—৫॥

ভক্ষ ইতি । ন বিদ্যাতে উত্তমা বস্তান্তাং সৰ্বোত্তমামিত্যর্থঃ ॥৬॥

শ্রদ্ধেতি । কর্ণসহিতমিত্যনেন তৎসহচরশ্চ কর্ণস্তাপি তাপ অসীদিতি হচিতম্ ॥৭॥

বিমিতি । শ্রদ্ধা যদি সমাগ্ ভবিষ্যতি মদুপদেশঃ সকলো ভবিষ্যতীতি মন্ত্রে, তদা ষামস্ত-
নেম্যামি উপদেশ্যামি ॥৮॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ভবতনন্দন । সেই স্বভাব কি করিয়া লাভ কৰা যায়, তাহা শুনিতে
ইচ্ছা করি এবং সেই স্বভাবের লক্ষণ কি—তাহা আমাব নিকট বলুন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শুকজনেব সম্মানদাতা ! মহাবাজ ! ভবতনন্দন ! পূৰ্ণে
ইন্দ্রপ্রস্থে ভ্রাতৃবর্গের সহিত তোমাব এবং সেই সভাটীব সমৃদ্ধি দেখিয়া সমুগ্ধ হইয়া
দুর্যোধন ধৃতরাষ্ট্রকে যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৪—৫॥

তোমার সেই সর্বোত্তম সভা এবং সমৃদ্ধি দেখিয়া তখন দুর্যোধন পিতাব সম্মুখে
উপবিষ্ট হইয়া তাঁহাকে সমস্তই নিবেদন কবিয়াছিলেন ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র তখন দুর্যোধনের কথা শুনিয়া কর্ণের সহিত দুর্যোধনকে এই কথা বলিয়া-
ছিলেন ॥৭॥

ত্বয়া চ মহদৈশ্বর্যং প্রাপ্তং পরপূরঞ্জয় ! ।
 কিঙ্করা ভ্রাতরঃ সৰ্কে মিত্রসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥৯॥
 আচ্ছাদয়সি প্রাবারানশ্লাসি পিশিতৌদনম্ ।
 আজানেয়া বহন্ত্যশ্বাঃ কেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১০॥
 দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

দশ তাত ! সহস্রাণি স্নাতকানাং মহাত্মনাম্ ।
 ভুঞ্জতে রুক্ষপাত্রীভিষু দ্বিধির্নিবেশনে ॥১১॥
 দৃষ্ট্বা চ তাং সভাং দিব্যাং দিব্যপুষ্পকলান্বিতাম্ ।
 অশ্বাংস্তিভিরিকল্মাষান্ রত্নানি বিবিধানি চ ॥১২॥
 দৃষ্ট্বা তাং পাণ্ডবেয়ানামৃদ্ধিং বৈশ্রবণীং শুভাম্ ।
 অমিত্রাণাং স্তমহতীমনুশোচাসি ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অয়েতি । ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্ । কিঙ্করা ভ্রাতব্যং স্থিতাঃ ॥৯॥
 আচ্ছেতি । আচ্ছাদয়সি পবনধাসি, প্রাবারান্ উত্তমশৃঙ্গবান্, পিশিতৌদনং মাংসযুক্তমন্নম্ ।
 আজানেয়া উত্তমাঃ, হরিণো বিবাদেন হরিদর্গঃ ॥১০॥
 বিবাদকারণমাহ শ্লোকত্রয়েণ দশেতি । স্নাতকানাং গৃহমেধিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । কল্মাষাঃ
 স্বর্ণভাজনৈঃ ॥১১॥
 দৃষ্টেতি । তিভিরিকল্মাষান্ তিভিরিপক্ষিবৎ নানাবর্ণান্ । ঋদ্ধিং সম্পদম্, বৈশ্রবণীং
 কুবেরসম্পত্ত্যাম্ ॥১২—১৩॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—‘পুত্র । তুমি সমুপ্ত হইতেছ কেন ? তাহা আমি স্বার্থকপে
 শুনিতে ইচ্ছা করি, শুনিয়া যদি মনে করি যে, আমাব উপদেশ সমীচীন হইবে, তাহা
 হইলে আমি তোমাকে উপদেশ দিব ॥৮॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী পুত্র । তুমি বিশাল ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছ এবং তোমার সকল
 ভ্রাতা, মিত্র, সম্বন্ধী ও বন্ধুগণ তোমার নিকটে ভূত্যবৃত্তি অবস্থান করে ॥৯॥

এবং তুমি উত্তম শৃঙ্গ বস্ত্র পরিধান কর, পলাশ (পোলাও) ভোজন কর, আর
 উত্তম অশ্ব সকল তোমাকে বহন করে, তথাপি তুমি কেন মলিন ও কৃশ হইতেছ ? ॥১০॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘গিতঃ ! দশ সহস্র মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণ প্রত্যহ যুধিষ্ঠিরের
 গৃহে স্বর্ণপাত্রের ভোজন করেন ॥১১॥

ভবতনন্দন ! আব আমাব শত্রু পাণ্ডবগণেব দিব্যপুষ্পকলসম্বিত সেই দিবা
 সভা, তিভিবিপক্ষীব আয় নানাবর্ণেব বহুতর অশ্ব, নানাবিধ রত্ন এবং কুবেরের আয়
 বিশাল সমৃদ্ধি দেখিয়া আমি অনুতপ্ত হইতেছি’ ॥১২—১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বদীচ্ছসি শ্রিয়ং তাত ! যাদৃশী সা যুধিষ্ঠিরে ।
 বিশিষ্টাং বা নরশ্রেষ্ঠ ! শীলবান্ ভব পুত্রক ! ॥১৪॥
 শীলেন হি ত্রয়ো লোকাঃ শক্যা জেতুং ন সংশয়ঃ ।
 ন হি কিঞ্চিদসাধ্যং বৈ লোকে শীলবতাং ভবেৎ ॥১৫॥
 একরাত্রেণ মাক্ষাতা ত্র্যাহেণ জনমেজয়ঃ ।
 সপ্তরাত্রেণ নাভাগঃ পৃথিবীং প্রতিপেদিরে ॥১৬॥
 এতে হি পার্থিবাঃ সৰ্ব্বে শীলবন্তো দয়ান্বিতাঃ ।
 অহস্তেযাং গুণক্ৰীতা বনুধা স্বয়মাগতা ॥১৭॥

দুর্যোধন উবাচ ।

কথং তং প্রাপ্যতে শীলং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত । ।
 যেন শীলেন তৈঃ প্রাপ্তা ক্রিপ্রমেব বনুন্ধরা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । শ্রিয়ং সম্পদম্ । বিশিষ্টামধিকাম্ । শীলবান্ সংস্খভাবঃ ॥১৪॥
 শীলেনেতি । অসাধ্যং সাধয়িতুমশক্যম্ ॥১৫॥
 শীলকলমাহ একেতি । প্রতিপেদিরে জয়েন লেভিবে ॥১৬॥
 এত ইতি । গুণেন ক্রীতা ক্রীতস্বব্যবদায়ভীকৃতা ॥১৭॥
 কথমিতি । তস্তাদৃশমুভয়ম্ ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস । নবশ্রেষ্ঠ । পুত্র । যুধিষ্ঠিরের যেকণ সমৃদ্ধি হইয়াছে,
 তুমি যদি সেইকণ সমৃদ্ধি কিংবা তদপেক্ষা অধিক সমৃদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা কর,
 তাহা হইলে সংস্খভাবসম্পন্ন হও ॥১৪॥

কারণ, মানুষ স্বভাবেব গুণেই ত্রিভুবন জয় করিতে পারে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই । কেন না, সংস্খভাবসম্পন্ন লোকদিগেব গক্ষে কোন বিষয়ই অসাধ্য নহে ॥১৫॥

মাক্ষাতা একরাত্রে, জনমেজয় তিন দিনে এবং নাভাগ সাত দিনে পৃথিবী লাভ
 করিয়াছিলেন ॥১৬॥

কাবণ, এই বাজ্রাবা সকলেই সংস্খভাবসম্পন্ন ও দযালু ছিলেন ; সেই জন্যই
 পৃথিবী তাঁহাদের গুণে বশীভূত হইয়া, নিজেই তাঁহাদের নি কটে আসিয়াছিলেন’ ॥১৭॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! সেই বাজ্রাবা যে স্বভাবের গুণে সদরই
 পৃথিবী লাভ করিয়াছিলেন, সেই স্বভাব কিপ্রকারে লাভ কবা যায়, তাহা আমি
 শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নারদেন পুরা প্রোক্তং শীলমাত্রিত্য ভারত ! ॥১৯॥

প্রহ্লাদেন হতং রাজ্যং মহেন্দ্রস্ত মহাত্মনঃ ।

শীলমাত্রিত্য দৈত্যেন ত্রৈলোক্যঞ্চ বশে কৃতম্ ॥২০॥

ততো বৃহস্পতিং শক্রঃ প্রাজ্ঞলিঃ সমুপস্থিতঃ ।

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞঃ শ্রেয় ইচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২১॥

ততো বৃহস্পতিস্তস্যৈ জ্ঞানং নৈশ্রেয়সং পরম্ ।

কথয়ামাস ভগবান্ দেবেন্দ্রায় কুরুদ্বহ ! ॥২২॥

এতাবচ্ছ্রয় ইত্যেব বৃহস্পতিরভাষত ।

ইন্দ্রস্ত ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ কো বিশেষো ভবেদ্যতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । অত্রাপি অন্তিমপি বিষয়ে, উদাহরন্তি মনস্বিন ইতি শেষঃ ॥১৯॥

প্রোতি । শীলমাত্রিত্য স্বভাবগুণেনৈবেত্যর্থঃ ॥২০॥

তত ইতি । শক্রো মহেন্দ্রঃ । তং বৃহস্পতিম্ ॥২১॥

তত ইতি । নৈশ্রেয়সং পরমমঙ্গলবিধায়ি ॥২২॥

এতাব্যতি । বিশেষ এতদপেক্ষয়াপি অধিকং শ্রেয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইমে জনা ইতি । শীলার্থায়ঃ ধর্মস্ত কারণ্যমিতি শেষঃ ॥১—১৬॥ গুণাক্রীড়েতি পাঠে
গুণার্থায়া ॥১৭—২১॥ নৈশ্রেয়সং যোকোপযোগি ॥২২॥ কো বিশেষঃ নৈশ্রেয়সাধপি কিং শ্রেয়

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘ভরতনন্দন । পূর্বকালে নারদ স্বভাবের বিষয় অবলম্বন
করিয়া যাহা বলিয়াছিলেন, মনস্বীরা এই বিষয়েও সেই প্রাচীন ঘটনার উল্লেখ
করিয়া থাকেন ॥১৯॥

দিতিবংশসম্ভূত প্রহ্লাদ স্বভাবের গুণে মহাত্মা । ইন্দ্রের রাজ্য হরণ করিয়াছিলেন
এবং ত্রিভুবনকেই বশীভূত করিয়াছিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাপ্রাজ্ঞ ইন্দ্র বৃহস্পতির নিকটে যাইয়া কৃতাজ্ঞলি হইয়া তাঁহাকে
বলিলেন—‘আমি নিজের মঙ্গলের বিষয় জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর ভগবান্ বৃহস্পতি সেই দেববাজের নিকট পরমমঙ্গলজনক
জ্ঞানের বিষয় বলিলেন ॥২২॥

তিনি আরও বলিলেন—‘এই পরিমাণই মঙ্গল’ ; কিন্তু ইন্দ্র পুনরায় জিজ্ঞাসা
করিলেন—‘ইহা অপেক্ষা অধিক মঙ্গল কি হইতে পারে ? ॥২৩॥

বৃহস্পতিরূবাচ ।

বিশেষোহস্তি মহাস্তাত । ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 অত্রাগময় ভদ্রং তে ভূয় এব সুরোত্তম । ॥২৪॥
 আত্মনস্ত ততঃ শ্রেয়ো ভার্গবাৎ সূমহাতপাঃ ।
 জ্ঞানমাগময়ৎ প্রীত্যা পুনঃ স পরমদ্যুতিঃ ॥২৫॥
 তেনাপি সমনুজাতো ভার্গবেণ মহাত্মনা ।
 শ্রেয়োহস্তীতি পুনৰ্ভূয়ঃ শুক্রমাহ শতক্রতুঃ ॥২৬॥
 ভার্গবস্তাহ সৰ্ব্বজ্ঞঃ প্রহ্লাদশ্চ মহাত্মনঃ ।
 জ্ঞানমস্তি বিশেষেণেত্যুক্তো হৃষ্টশ্চ সৌভবৎ ॥২৭॥
 স ততো ব্রাহ্মণো ভূত্বা প্রহ্লাদং পাকশাসনঃ ।
 গত্বা প্রোবাচ মেধাবী শ্রেয় ইচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষ ইতি । ভার্গবস্ত ভৃগুপুত্রস্ত শুক্রস্ত বিদিত ইতি শেষঃ । আগময় তস্মাচ্ছিন্দয়,
 তে ভব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥২৪॥

আত্মন ইতি । জ্ঞানং জ্ঞানরূপম্, আগময়ৎ প্রাপ্যোৎ, স শত্রুঃ ॥২৫॥
 তেনেতি । ভার্গবেণ শুক্রো । শ্রেয়োহস্তি কিমিতি বাক্যঃ ॥২৬॥
 ভার্গব ইতি । জ্ঞানং শ্রেয়োনিকরণে বুদ্ধিঃ । স শতক্রতুঃ ॥২৭॥
 স ইতি । পাকশাসন ইন্দ্রঃ । শ্রেয়ঃ কিংকারণকং মঙ্গলম্ ॥২৮॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘বৎস দেবশ্রেষ্ঠ । ইহা অপেক্ষাও অধিক মঙ্গল আছে বটে,
 তবে তাহা মহাত্মা শুক্রাচার্য্য জ্ঞানেন ; সুতবাং তুমি পুনরাব তাঁহার নিকট যাইয়া
 তাহা শিক্ষা কর, তোমার মঙ্গল হউক’ ॥২৪॥

তদনন্তর অতিমহাতপাও মহাতেজা ইন্দ্র যাইয়া প্রীতিসহকারে শুক্রাচার্য্যের
 নিকট জ্ঞানরূপ নিজেব মঙ্গল শিক্ষা কবিলেন ॥২৫॥

সেই মহাত্মা শুক্রাচার্য্যও অনুমতি কবিলে, ইন্দ্র পুনরাব শুক্রাচার্য্যকে
 বলিলেন—‘মঙ্গল আছে ত ?’ ॥২৬॥

তখন সৰ্ব্বজ্ঞ শুক্রাচার্য্য কহিলেন—‘মহাত্মা প্রহ্লাদেব এ বিষয়ে বিশেষ জ্ঞান
 আছে’ । তিনি এইরূপ বলিলে ইন্দ্র আনন্দিত হইলেন ॥২৭॥

তাহাব পব বুদ্ধিমান ইন্দ্র ব্রাহ্মণেব রূপ ধারণ কবিয়া যাইয়া প্রহ্লাদকে
 বলিলেন—‘আমি আপনার নিকট মঙ্গল জানিতে ইচ্ছা কবি’ ॥২৮॥

প্রহ্লাদস্তব্রবীদ্বিপ্রং ক্ষণে নাস্তি দ্বিজবভ ।।
 ত্রৈলোক্যরাজ্যসত্ত্ব্য ততো নোপদিশামি তে ॥২৯॥
 ব্রাহ্মণস্তব্রবীদ্রাজন্ ! যস্মিন্ কালে ক্ষণে ভবেৎ ।
 তদোপাদেয়ু মিচ্ছামি যদাচর্য্যমনুত্তমম্ ॥৩০॥
 ততঃ শ্রীতোহভবদ্রাজা প্রহ্লাদো ব্রহ্মবাদিনঃ ।
 তথেষুস্ত ১। শুভে কালে জ্ঞানতত্ত্বং দদৌ তদা ॥৩১॥
 ব্রাহ্মণেহপি যথাত্ম্যং গুরুবৃত্তিমনুত্তমাম্ ।
 চকার সৰ্ব্বভাবেন যদস্ত্ব মননোপ্সিতম্ ॥৩২॥
 পৃষ্ঠৈশ্চ তেন বহুশঃ প্রাপ্তং কথমনুত্তমম্ ।
 ত্রৈলোক্যরাজ্যং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! কারণং তদব্রবীহি মে ।
 প্রহ্লাদোহপি মহারাজ ! ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রহ্লাদ ইতি । ক্ষণ শ্রেয়ঃকথনে নম সময়ঃ । তত্র হেতুর্মাহ ত্রৈলোক্যোতি । ত্রৈলোক্য-
 রাজ্যে ত্রিভুবনব্রাহ্মণসম্পাদনে সত্ত্ব্য ব্যাপ্তত্ব্য নম ক্ষণে নাস্তীতি সত্বকঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ক্ষণঃ শ্রেয়ঃকথনাবসরঃ । উপাধেটম্ উপাগমম্, আচর্য্যং শ্রেয়ঃকথনং
 কর্তব্যম্ ॥৩০॥

ভত ইতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৃব্রাহ্মণরূপিণ ইন্দ্রস্ত ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ ইতি । 'হুত্তমাম্ অভ্যুত্তমাম্ । অস্ত ব্রাহ্মণস্ত মনসা বদীপ্তিঃ তৎপ্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৩২॥

পৃষ্ট ইতি । তেন ব্রাহ্মণরূপিণা ইন্দ্রে, অভ্যুত্তমং সর্বোত্তমম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৩—২৯॥ আচর্য্যনাচর্য্যম্ ॥৩০—৩৩॥ কাব্যানি শুক্রেপ্রাক্তানি নীতিশাস্ত্রানিসর্ব্বজ্ঞাতি-

কিন্তু প্রহ্লাদ সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমি ত্রিভুবন শাসনে
 ব্যাপ্ত রহিয়াছি ; সুতরাং আপনার জিজ্ঞাসিত বিষয়ের উত্তর দিবার পক্ষে আমার
 অবসর নাই, সেই জন্যই আমি আপনার নিকট তাহা বলিতে পারিতেছি না’ ॥২৯॥

তখন ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র বলিলেন—‘রাজা । যে সময়ে আপনার অবসর হইবে,
 সেই সময়ে আমি পুনরায় আসিতে ইচ্ছা করি, তখন যাহা ভাল হইবে, আপনি
 তাহা করিবেন’ ॥৩০॥

তৎপরে রাজা প্রহ্লাদ ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘তাহাই
 হইবে’ এই কথা বলিয়া উপযুক্ত সময়ে ইন্দ্রকে মঙ্গলবিষয়ে জ্ঞান দান করিলেন ॥৩১॥

ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রও নিজের অতীষ্ট লাভ করিবার জন্য যথানিয়মে সর্ব্বপ্রকারে
 অভ্যুত্তম গুরুসেবা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

নাসুয়ামি দ্বিজান্ বিপ্র । রাজান্মীতি কদাচন ।
 কাব্যানি বদতাং তেবাং সংযচ্ছামি বহামি চ ॥৩৪॥
 তে বিশ্রদ্ধাঃ প্রভাষন্তে সংযচ্ছন্তি চ মাং সদা ।
 তে মাং কাব্যপথে যুক্তং শুক্রাশ্রমনসূরকম্ ॥৩৫॥
 ধর্ম্মাত্মানং জিতক্রোধং নিয়তং সংযতেন্দ্রিয়ম্ ।
 সমাসিদ্ধন্তি শাস্তারঃ ক্ষৌদ্রং মধ্বিব মক্ষিকাঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 সোহহং বাগগ্রবিদ্যানাং রসানামবলোহিতা ।
 স্বজাত্যানধিতিষ্ঠামি নক্ষত্রাণীব চন্দ্রমাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিজান্ ব্রাহ্মণান্ । কাব্যঃ শুক্রশ্রমনমীতি কাব্যানি শুক্রোক্তনীতিবাক্যানীত্যর্থঃ,
 তেবাং ব্রাহ্মণানাম্, সংযচ্ছামি নিম্নবাক্যং সংযুগ্মামি, বহামি তানি নীতিবাক্যানি ॥৩৪॥

ত ইতি । তে বিজ্ঞাঃ বিশ্রদ্ধাঃ বিশ্বস্তাঃ, সংযচ্ছন্তি উপদেশেন সংযতং কুর্ষন্তি । কাব্যপথে
 শুক্রোক্তনীতিমার্গে, যুক্তং সর্ব্বদা বিচরণপ্রবৃত্তম্ । নিয়তং নিয়মেন সংপথে চলিতম্ । শাস্তার
 উপদেষ্টারস্তে ব্রাহ্মণাঃ, ক্ষৌদ্রং চক্রসম্ভবম্ ॥৩৫—৩৬॥

স ইতি । বাগগ্রে বাক্যাৎ পূর্ষং বা বিদ্যা নীতিজ্ঞানানি তাসাম্, রসানাম্ অবলোহিতা
 আশ্রয়কর্ত্তা । স্বজাত্যান্ স্বজাতিবৃ জাতান্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মানেন নাসুয়ামি ॥৩৪॥ তে যুগ্মঃ, তে ভাঃ সংযচ্ছামি নিম্নবাক্যমীতি মাং প্রভাষন্তে । ৩৫॥
 কুদ্রাতির্মধুমক্ষিকাভির্নির্মিতং ক্ষৌদ্রং মধু, তত্র মক্ষিকা মধ্বিব মাং তে শাস্ত্রেণ সিক্তি । ৩৬॥

এবং তিনি বহুবার জিজ্ঞাসা কবিলেন যে, ‘হে ধর্ম্মজ্ঞ । আপনি কি প্রকাবে এই
 অত্যন্তম ত্রৈলোক্য রাজ্য লাভ কবিলেন, তাহার কারণ আপনি আমাব নিকট বলুন ।’
 মহাবাজ । তখন প্রহ্লাদও ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আমি রাজা বলিয়া কখনও ব্রাহ্মণগণেব প্রতি
 অসুয়া কবি না এবং তাঁহাবা যখন শুক্রপ্রণীত নীতি বলিতে থাকেন, তখন আমি
 নিজেব বাক্য সংবরণ কবি এবং তাঁহাদেব বাক্য তন্ময়চিত্তে শ্রবণ কবি ॥৩৪॥

তখন তাঁহাবা বিশ্বস্ত হইয়া আমাকে নীতিবাক্য বলেন এবং সর্ব্বদাই আমাকে
 সংযত বাখেন, আব আমি সর্ব্বদাই সংযতচিত্ত, সংপথপ্রবৃত্ত, ক্রোধশূন্য, ধর্ম্মলিপ্সু,
 অসুয়াবিহীন ও শ্রবণেচ্ছু হইয়া, শুক্রোক্তনীতিমার্গে চলিতে থাকি ; সুতবাং মধু-
 মক্ষিকা যেমন চক্রেব মধু নিসাবণ কবে, সেইকণ সেই ব্রাহ্মণেরা আমাকে উপদেশ
 দিতে থাকিয়া বাক্যায়ত নিসাবণ কবিতে থাকেন ॥৩৫—৩৬॥

এতৎ পৃথিব্যাগম্যতমেতচ্চক্ষুরনুত্তমম্ ।

যদব্রাহ্মণমুখে কাব্যমেতচ্ছূয়া প্রবর্ততে ॥৩৮॥

এতাবচ্ছেয় ইত্যাহ প্রহ্লাদো ব্রাহ্মবাদিনম্ ।

শুশ্রূষিতস্তেন তদা দৈত্যৈস্ত্রো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩৯॥

যথাবদগুরুবৃত্ত্যা তে শ্রীতোহস্মি দ্বিজসত্তম ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে প্রনাতাস্মি ন সংশয়ঃ ॥৪০॥

কৃতমিত্যেব দৈত্যৈশ্চমুবাচ স চ বৈ দ্বিজঃ ।

প্রহ্লাদস্তব্রবীৎ শ্রীতো গৃহ্যতাং বর ইত্যুত ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যদি রাজন্ । প্রসন্নস্তং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ।

ভবতঃ শীলমিচ্ছামি প্রাপ্তুমেষ বরো মম ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । অমৃতম্ অমৃতবস্তুস্বপ্নকরম্ । কাব্যং শুক্রপ্রণীতনীতিবাক্যম্, এতচ্ছূয়া রাজা
বাজাশাসনে প্রবর্ততে ॥৩৮॥

এতাবদিতি । শুশ্রূষিতঃ সেবিতঃ, তেন ব্রাহ্মণকপিণা ইন্দ্রেণ ॥৩৯॥

যথাবদিতি । গুরুবৃত্ত্যা গুরুসেবয়া । ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥৪০॥

কৃতমিতি । কৃতম্ উপদেশরূপমঙ্গলং যস্য বিহিতমেব ॥৪১॥

যদীতি । শীলং স্বভাবম্ । মমং নিজস্বভাবং দেহীতি ভাবঃ ॥৪২॥

আমি তাঁহাদেব নীতিজ্ঞানেব বস অবলেহন কবি এবং চন্দ্র যেমন নক্ষত্রগণকে
আশ্রয় কবিয়া থাকেন, আমিও তেমন স্বজাতীয়গণকে আশ্রয় কবিয়া থাকি ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণমুখে যে শুক্রপ্রণীত নীতিবাক্য থাকে, তাহাই পৃথিবীতে অমৃততুল্য এবং
তাহাই রাজাদেব সর্বোত্তম চক্ষু; আব বাজাবা তাহা শুনিয়াই রাজ্যশাসনে প্রবৃত্ত
হন ॥৩৮॥

‘ইহাই মঙ্গল’ এইকণ প্রহ্লাদ ব্রাহ্মণকে বলিলেন । পরে আবার ব্রাহ্মণকপী
ইন্দ্রেব শুশ্রূষায় সন্তুষ্ট হইয়া প্রহ্লাদ তাঁহাকে কহিলেন—॥৩৯॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আপনার যথাবিধি গুরু শুশ্রূষায় আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব
আপনি বর গ্রহণ করুন, আমি আপনাকে অভীষ্ট মঙ্গল দান কবিব, ইহাতে কোন
সন্দেহ নাই’ ॥৪০॥

তখন ব্রাহ্মণকপী ইন্দ্র প্রহ্লাদকে বলিলেন—‘আপনি ত আমাকে মঙ্গল প্রদান
করিয়াছেন’ ; কিন্তু প্রহ্লাদ তাহাতে আবও সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘আপনি বর
গ্রহণ করুন’ ॥৪১॥

ততঃ শ্রীতস্ত দৈত্যোদ্ভো ভয়মস্তাভবামহং ।
 বরে ঐদিক্ষে বিপ্রৈঃ নান্নতেজায়মিত্যুত ॥৪৩॥
 এবমস্থিত স গ্রাহ প্রহ্লাদো বিস্মিতস্তদা ।
 উপাকৃত্য তু বিপ্রায় বরং হুঃখান্বিতোহভবৎ ॥৪৪॥
 দন্তে বরে গতে বিপ্রে চিস্তাসীন্মহতী তদা ।
 প্রহ্লাদস্য মহারাজ ! নিশ্চয়ং ন চ জগ্মিবান্ ॥৪৫॥
 তস্য চিস্তয়তস্তাবচ্ছায়াকৃতং মহাদ্রুতি ।
 তেজোবিগ্রহবত্তাত । শরীরমজহান্তদা ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অস্ত দৈত্যোদ্ভো । ঐদিক্ষে গৃহীতে, অরং বিপ্রঃ অন্নং ন ইতি হেতোবেব
 মহদভয়মভবৎ । সন্ধিব্যর্থঃ ॥৪৩॥
 এবমিতি । এবমস্ত মদীয় শীলং মদীয়মস্ত । উপাকৃত্য প্রদায়, হুঃখান্বিতোহভবৎ আশ্রয়ঃ
 শীলদানেন দুর্নিবাবক্ষতিসস্তাবনা ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 দন্ত ইতি । নিশ্চয়ং কৌদৃশী কতির্ভবেদিতার্থে নির্দয়ং, ন চ জগ্মিবান্ ন চ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥
 তন্তেতি । ছায়াকৃতং ছায়াবদম্পষ্টদৃশ্যম্ । বিগ্রহবৎ আকৃতিমৎ তেজঃ, শরীরং তন্ত
 প্রহ্লাদস্ত দেহম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি । বাগপ্রবিশ্তানং বাগপ্রো এব ন তু পুস্তকে বিজ্ঞা যেষাং তেষাম্ ॥৩৭—৪২॥ তেজোরিমতি
 সন্ধিব্যর্থঃ ॥৪৩—৪৫॥ তেজোবিগ্রহবত্তেজোময়শরীরং শীলম্ ॥৪৬—৭১॥

ইতি শাস্তিপর্বণি বাগধর্ম্যে নৈলকণ্ঠিঃ ভাবতভাবদীপে একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

তখন ব্রাহ্মণকণী ইন্দ্র বলিলেন, দৈত্যবাজ ! আপনি যদি আমার উপবে প্রসন্ন
 হইয়া থাকেন এবং আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে
 আমি আপনার স্বভাব লাভ করিবার ইচ্ছা কবি, ইহাই আমার বব হউক ॥৪২॥

তাহার পর প্রহ্লাদ সন্তুষ্ট হইলেন বটে ; কিন্তু ব্রাহ্মণ বব গ্রহণ কবিলে, 'ইনি
 অন্নতেজা হইবেন না' ইহা ভাবিয়া প্রহ্লাদের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৪৩॥

তখন প্রহ্লাদ বিশ্ববাপন্ন হইয়া বলিলেন—'এইকণই হউক' । প্রহ্লাদ এইভাবে
 ব্রাহ্মণকে বর দান কবিয়া হুঃখিত হইলেন ॥৪৪॥

মহারাজ । প্রহ্লাদ বর দান কবিলে এবং সেই ব্রাহ্মণকণী ইন্দ্র চলিয়া গেলে,
 প্রহ্লাদের গুরুতর চিন্তা উপস্থিত হইল । কেন না, তিনি সে বিষয়ে কোন নিশ্চয়
 করিতে পাবিলেন না ॥৪৫॥

বৎস । তিনি চিন্তা কবিতেছিলেন, এমন সময়ে ছায়াব গ্রায অম্পষ্ট, অতিশয়
 উজ্জ্বল ও আকৃতিশালী একটা তেজ প্রহ্লাদের শরীর ত্যাগ কবিয়া নির্গত হইল ॥৪৬॥

তমপৃচ্ছম্মংকায়ং প্রহ্লাদঃ কো ভবানিতি ।
 প্রত্যাহ তস্ত শীলোহস্মি ত্যক্তো গচ্ছাম্যহং ত্বয়া ॥৪৭॥
 তস্মিন্ দ্বিজো বগে রাজন্ ! বৎস্শ্রাম্যহমনিন্দিতো ! ।
 যোহসৌ শিষ্যত্বমাগম্য ত্বমি নিত্যং সমাহিতঃ ।
 ইত্থুক্ত্বাস্তুর্হিতং তদৈ শত্রুং চান্নাবিশং প্রভো ! ॥৪৮॥
 তস্মিন্শেষজসি যাতে তু তাদৃগ্ রূপস্ততোহপরঃ ।
 শরীরান্নিঃসৃতস্তস্য কো ভবানিতি চাত্রবীৎ ॥৪৯॥
 ধর্ম্যং প্রহ্লাদ ! মাং বিদ্ধি যত্রাসৌ দ্বিজসন্তমঃ ।
 তত্র যাশ্চামি দৈত্যৈশ্চ । যতঃ শীলং ততো হৃদম্ ॥৫০॥
 ততোহপরো মহারাজ ! প্রজ্ঞানমিব তেজসা ।
 শরীরান্নিঃসৃতস্তস্য প্রহ্লাদস্য মহাত্মনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । প্রত্যাহ প্রতিব্রীতি স্ম, শীলঃ স্বভাবঃ ॥৪৭॥

তস্মিন্ভিতি । সমাহিতঃ শিষ্ণায়াং কৃতমনোযোগঃ । তৎ শীলম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৮॥

তস্মিন্ভিতি । তস্য প্রহ্লাদস্ত, অত্রবীৎ প্রহ্লাদঃ ॥৪৯॥

ধর্ম্যমিতি । দ্বিজসন্তমো ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৫০॥

উত ইতি । প্রজ্ঞানমিব আত্মিকপ্রসারণাদিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

তখন প্রহ্লাদ সেই দীর্ঘাকৃতি তেজঃপুঞ্জের নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আপনি কে ?” তেজঃপুঞ্জ উত্তর কবিল—“আমি স্বভাব, তুমি আমাকে ত্যাগ কবিয়াছ ; সুতরাং আমি যাইতেছি” ॥৪৭॥

রাজা । ঐ যিনি তোমার শিষ্য হইয়া শিক্ষা লাভের জন্য সর্বদা তোমার নিকট নিবিষ্ট চিত্ত থাকিতেন, সেই অনিন্দিত ব্রাহ্মণে যাইয়া আমি বাস কবিব’ প্রভাবশালী মহারাজ ! এই কথা বলিয়া সেই তেজঃপুঞ্জ অন্তর্হিত হইল এবং ইন্দ্রের দেহে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৪৮॥

সেই তেজ চলিয়া গেলে, তাহার পব সেইরূপই আব একটা তেজ প্রহ্লাদের শরীর হইতে নির্গত হইল । তখন প্রহ্লাদ আবাব জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আপনি কে ?” ॥৪৯॥

সেই তেজ বলিল—‘দৈত্যশ্রেষ্ঠ প্রহ্লাদ ! তুমি আমাকে ধর্ম বলিয়া অবগত হও । সেই ব্রাহ্মণ যেখানে গিয়াছেন, আমিও সেইখানে যাইব । কেন না, যেখানে স্বভাব থাকে, আমিও সেইখানেই থাকি ॥৫০॥

কো ভবানিতি পৃষ্ঠচ তমাহ স মহাদ্ভ্যতিঃ ।
 সত্যং বিদ্যাসুরেন্দ্রাণ্য প্রয়াস্তে ধৰ্ম্মমবহম্ ॥৫২॥
 তস্মিন্মনুগতে সত্যে মহান্ বৈ পুরুষোহপৰঃ ।
 নিশ্চক্ৰাম ততস্তস্মাৎ পৃষ্ঠচাহ মহাবলঃ ॥৫৩॥
 বৃত্তং প্রহ্লাদ । মাং বিদ্ধি যতঃ সত্যং ততো হহম্ ।
 তস্মিন্ গতে মহাশব্দঃ শরীরাত্ম্য নিৰ্য্যো ॥৫৪॥
 পৃষ্ঠচাহ বলং বিদ্ধি যতো বৃত্তমহং ততঃ ।
 ইত্যুক্ত্ৱ। প্রয্যো তত্র যতো বৃত্তং নরাধিপ । ॥৫৫॥
 ততঃ প্রভাময়ী দেবী শরীরাত্ম্য নিৰ্য্যো ।
 তামপৃচ্ছৎ স দৈত্যেন্দ্রঃ সা শ্রীরিত্যেনমব্রবীৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । পৃষ্ঠঃ প্রহ্লাদেন । বিদ্ধি মাং জানীহি, ধৰ্ম্মমবহ ধৰ্ম্মেণ সহ ॥৫২॥
 তস্মিন্মিতি । অনুগতে ধৰ্ম্মে সহ প্রস্থিতে । তস্মাৎ প্রহ্লাদশরীরাত্ম্য ॥৫৩॥
 বৃত্তমিতি । বৃত্তং চবিজদ্ । মহাশব্দঃ কস্তচিৎ নির্গমস্ত বিশালো ধ্বনিঃ ॥৫৪॥
 পৃষ্ঠ ইতি । পৃষ্ঠঃ প্রহ্লাদেন, মাং বলং বিদ্ধি ॥৫৫॥
 তত ইতি । ততঃ প্রহ্লাদাত্ম্য । এনং দৈত্যেন্দ্রঃ প্রহ্লাদম্ ॥৫৬॥

মহাবাহু । তাহার পব আব একটা পুরুষ তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া, সেই মহাত্মা প্রহ্লাদেব শবীর হইতে নির্গত হইল ॥৫১॥

তখন প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনিকে’; সেই মহাতেজা পুরুষ বলিল—
 ‘অমুররাজ । আপনি আমাকে সত্য বলিয়া অবগত হউন, এখন আমি ধর্ম্মের অনু-
 সরণ করিব’ ॥৫২॥

সেই সত্য ধর্ম্মের অনুসরণ করিলে, আর একটা বিশাল পুরুষ প্রহ্লাদের দেহ
 হইতে নির্গত হইল এবং প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই মহাবল পুরুষ বলিল—॥৫৩॥
 ‘প্রহ্লাদ । তুমি আমাকে চবিত্র বলিয়া অবগত হও, যেখানে সত্য থাকেন,
 আমিও সেইখানেই থাকি’ এই কথা বলিয়া সেই চরিত্র চলিয়া গেলে, প্রহ্লাদের
 দেহ হইতে একটা বিশাল শব্দ নির্গত হইল ॥৫৪॥

তখন প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই পুরুষ বলিল—‘তুমি আমাকে বল বলিয়া
 অবগত হও, যেখানে চরিত্র থাকে, আমিও সেইখানেই থাকি’; রাজা । এই কথা
 বলিয়া চরিত্র যেখানে ছিল, বল সেই খানে চলিয়া গেল ॥৫৫॥

তাহার পব তেজস্বিনী এক দেবী প্রহ্লাদেব শবীর হইতে নির্গত হইলেন, তখন
 প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই দেবী প্রহ্লাদকে বলিলেন—‘আমি লক্ষ্মী ॥৫৬॥

উষিতান্মি স্বয়ং বীর । স্বয়ি সত্যপরাক্রম ।।

স্বয়া ত্যক্তা গমিষ্যামি বলং হনুগতা হৃদম্ ॥৫৭॥

ততো ভয়ং প্রাচুরাসীৎ প্রহ্লাদস্ত মহাত্মনঃ ।

অপৃচ্ছৎ স ততো হৃদয়ঃ ক যাসি কমলালয়ে । ॥৫৮॥

হং হি সত্যব্রতা দেবৌ লোকস্ত পরমেশ্বরী ।

কশ্চাসৌ ব্রাহ্মণশ্চেষ্টস্তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৫৯॥

শ্রীকৃষ্ণাচ ।

স শক্নো ব্রহ্মচারী যন্তুতশ্চৈবোপশিক্ষিতঃ ।

ত্রৈলোক্যে তে যদৈশ্বর্য্যং তত্তেনাপহৃতং প্রভো । ॥৬০॥

শীলেন হি ত্রয়ো লোকাস্থয়া ধর্ম্মজ্ঞ । নির্ভিজতাঃ ।

তদ্বিজ্ঞায় সুরেন্দ্রেণ তব শীলং হৃতং প্রভো । ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

উষিতে তি । উষিতা হিতা । স্বয়া ত্যক্তা একশীলত্যাগেনৈব সর্ব্বেবাং ত্যাগাদিতি ভাবঃ । বলং শক্তিম্ ॥৫৭॥

তত ইতি । ভয়ং প্রাচুরাসীৎ লক্ষ্মীত্যাগাদিতি ভাবঃ । হে কমলালয়ে ! লক্ষ্মি । ॥৫৮॥

স্বমিতি । সত্যে ব্রতং স্থিতিনিয়মো যজ্ঞাঃ সা । তস্যং তন্ত বাথার্থম্ ॥৫৯॥

স ইতি । উপশিক্ষা অন্ত সজ্ঞাতেতি উপশিক্ষিতঃ, তারকাদিষাদিতচ্ ॥৬০॥

শীলেনেতি । হৃতং বরদানেন দানাদৃগৃহীতম্ ॥৬১॥

যথার্থপরাক্রমশালী বীর । আমি আপনাতে বাস করিয়াছি, এখন আপনি আমাকে ত্যাগ করিয়াছেন বলিয়া আমি চলিয়া যাইব । কেন না, আমি চিরদিনই বলের অনুসরণ করিয়া থাকি' ॥৫৭॥

তাহার পব মহাত্মা প্রহ্লাদের গুরুতর ভয় জন্মিল ; সুতরাং তিনি পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—“লক্ষ্মীদেবি ! আপনি কোথায় যাইতেছেন ॥৫৮॥

আপনি সত্যব্রতা এবং জগতের পবমেশ্বরী ; আব ঐ ব্রাহ্মণটী কে ? উহার তত্ত্ব আমি জানিতে ইচ্ছা কবি' ॥৫৯॥

লক্ষ্মীদেবী বলিলেন—‘বাজা ! যিনি ব্রহ্মচারী থাকিয়া আপনার নিকট হইতে শিক্ষা লাভ কবিয়া গিয়াছেন, তিনি ইন্দ্র । ত্রিভুবনে আপনার যে ঐশ্বর্য্য ছিল, তাহা তিনি অপহরণ করিয়াছেন ॥৬০॥

ধর্ম্মজ্ঞ অশুববাজ । আপনি স্বভাবেব গুণেই ত্রিভুবন জয় করিয়াছিলেন, তাহা বুঝিয়া দেবরাজ আপনার সেই স্বভাব অপহরণ করিয়াছেন ॥৬১॥

ধৰ্মঃ সত্যং তথা বৃত্তং বলকৈব তথাপ্যহম্ ।

শীলমূল্য মহাপ্রাজ্ঞ । সদা নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৬২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা গতা শ্রীশ্চ তে চ সৰ্ব্বে যুধিষ্ঠির ।।

দুর্যোধনস্ত পিতরঃ ভূয় এবাত্রবীতদা ॥৬৩॥

শীলস্য তত্ত্বমিচ্ছামি বেত্তুং কৌরবনন্দন ।।

প্রাপ্যতে চ যথা শীলং তং চোপায়ং ত্রবীহি মে ॥৬৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সোপায়ং পূৰ্ব্বমুদ্दिষ্টং প্রহ্লাদেন মহাত্মনা ।

সংক্ষেপেণ তু শীলস্য শৃণু প্রাপ্তিং নরেশ্বর ! ॥৬৫॥

অদ্রোহঃ সৰ্ব্বভূতেষু কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

অনুগ্রহশ্চ দানঞ্চ শীলমেতৎ প্রশস্ততে ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম ইতি । অহং লক্ষ্মীঃ । শীলমূল্য ইতি একশীলগমনেনৈব সৰ্ব্বে গতা ইতি ভাবঃ ; নান্য-
ধৰ্মাদিকঃ সৰ্ব্বঃ ॥৬২॥

এবমিতি । তে ধৰ্ম্মাদয়ঃ । ভূয় এব পুনরপি ॥৬৩॥

শীলম্বেতি । তত্ত্বং স্বরূপম্, বেত্তুং বেদিতুম্ ॥৬৪॥

সোপায়মিতি । উপায়ং সহতি সোপায়ং শীলম্, উদ্দিষ্টম্ উপক্রম এবাক্রম ॥৬৫॥

অদ্রোহ ইতি । ক্রোধনাশকাৰো দ্রোহস্তদ্রোহঃ অদ্রোহঃ, সৰ্ব্বভূতেষু সকলপ্রাণিষু ॥৬৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! ধৰ্ম, সত্য, চবিত্ত, বল এবং আমি—আমাদের সকলেরই মূল এক-
মাত্র স্বভাব ; সুতরাং আপনাব সেই স্বভাব না থাকায় ধৰ্মপ্রভৃতি আব কোনটাই
নাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহও নাই’ ॥৬২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এইকপ বশিষা লক্ষ্মীদেবী চলিয়া গেলেন এবং ধৰ্ম-
প্রভৃতি আব সকলেও প্রশ্নান কবিলেন । তখন দুর্যোধন পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে এই
কথা বলিলেন—॥৬৩॥

‘কৌরবনন্দন । আমি স্বভাবের স্বরূপ জানিতে ইচ্ছা কবি , আর নেই স্বভাব
যে ভাবে লাভ কবা যায়, তাহার উপায়ও আপনি জানাব নিকটে বনুন’ ॥৬৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বাজা । মহাত্মা প্রজ্ঞাদ প্রথমেই ইন্দ্রের নিকটে স্বভাব ও
তাহার প্রাপ্তির উপায় বলিয়াছিলেন । সে যাহা হউক, তুমি এখন সংক্ষেপে সেই
স্বভাবপ্রাপ্তির উপায় শ্রবণ কব ॥৬৫॥

ক্রোধবশতঃ কাযমনোবাক্যে কোন প্রাণীবই অপকান না কবা এবং সকলকেই
অনুগ্রহ ও দান করা—এইকপ স্বভাবই প্রশস্ত ॥৬৬॥

যদশ্চেবাং হিতং ন স্মাদাত্মনঃ কৰ্ম পৌরুষম্ ।
 অপত্রপেত বা যেন ন তং কুর্যাৎ কথঞ্চন ॥৬৭॥
 তত্ত্ব কৰ্ম তথা কুর্যাদ্যেন শ্লাঘ্যেত সংসদি ।
 শীলং সমাসেনৈতস্তে কথিতং কুরুসত্তম ! ॥৬৮॥
 যদ্যপ্যশীলা নৃপতে ! প্রাপ্তু বস্তু শ্রিয়ং কচিৎ ।
 ন ভুঞ্জতে চিরং তাত ! সমূলান্চ ন সস্তি তে ॥৬৯॥
 এতদ্বিদিহা তত্ত্বেন শীলবান্ ভব পুত্রক ! ।
 যদীচ্ছসি শ্রিয়ং তাত ! সুবিশিষ্টাং যুধিষ্ঠিরাং ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতং কথিতবান্ পুত্রে ধৃতরাষ্ট্রো নরাধিপঃ ।
 এতং কুরুষ কৌন্তেয় ! ততঃ প্রাপ্ স্মি তৎফলম্ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
 রাজবর্ষে শীলবর্ণনে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি । পৌরুষঃ কৃতিসাধ্যঃ । অপত্রপেত লঙ্ঘেত ॥৬৭॥
 তদ্বিতি । শ্লাঘ্যেত লৌকিকঃ কৰ্ত্তা প্রশস্তেত । সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥৬৮॥
 বদীতি । অশীলা অপ্রশস্তত্বত্বাৎ জনাঃ । ন সস্তি ন তিষ্ঠন্তি নন্তত্বত্বার্থঃ ॥৬৯॥
 এতদ্বিতি । শীলবান্ উক্তবিধত্বভাববান্ । সুবিশিষ্টামত্যাধিক্যম্ ॥৭০॥
 এতদ্বিতি । পুত্রে পুত্রভর্য্যোর্থনাস্তিক্যে । তৎফলং শীলফলম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিকাত্বাঙ্গীশচট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতসৌকাহাং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপর্বণি রাজবর্ষে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

নিজের যে কার্য্য অশ্রের হিতজনক না হয়, কিংবা যে কার্য্যদ্বারা লজ্জিত হইতে
 হয়, সেই কার্য্য কোন প্রকারেই করিবে না ॥৬৭॥

মামুখ সমাজে যে কার্য্যের গুণে তাহার কৰ্ত্তাকে প্রশংসা করে, সেই কার্য্য
 সেইভাবে করিবে । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোনার নিকট সংক্ষেপে স্বভাবের
 বিষয় বলিলাম ॥৬৮॥

রাজা । বৎস ! ছুই স্বভাবান্বিত লোকেবা যদি কখনও সম্পদ প্রাপ্ত হয়, তথাপি
 তাহা বা তাহা চিবকাল ভোগ করিতে পারে না, প্রত্যা ত সমূলে বিনষ্টই হয় ॥৬৯॥

বৎস ! পুত্র ! তুমি যদি যুধিষ্ঠির অপেক্ষা অধিক সম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা কর,
 তাহা হইলে এই বিষয় যথার্থরূপে জানিয়া সংস্বেতবসম্পন্ন হও ॥৭০॥

(৬৯) ইতঃ পরম্ 'ধৃতরাষ্ট্র উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

* '...চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শীলং প্রধানং পুরুষে কথিতং তে পিতামহ ।।

কথমাশা সমুৎপন্না কা চ সা তদ্বদন্ত মে ॥১॥

সংশয়ো মে মহানেঘ সমুৎপন্নঃ পিতামহ ।।

ছেতা চ তস্য নাশ্চোহস্তি হৃতঃ পরপূরঞ্জয় । ॥২॥

পিতামহাশা মহতী সমাসৌদ্ধি সুর্যোধনে ।

প্রাপ্তে যুদ্ধে তু তদ্যুক্তং তৎকর্তারমিতি প্রভো । ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

শীলমিতি । পুরুষে পুরুষস্ত, যুদ্ধে শাখা যুদ্ধস্ত শাখা ইত্যাদিবৎ বটীসপ্তম্যোরর্থভেদান্ভাবাৎ ।
তে অস্মা ॥১॥

সংশয় ইতি । ছেতা অপনোদনকর্তা । অতএব তদেব বদন্তেতি ভাবঃ ॥২॥

পিতামহেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে, তৎ ময়ি রাজ্যার্জনানং, যুদ্ধং চ্যাম্য । অতএব অস্মা
সুর্যোধনঃ তৎ রাজ্যার্জনানং কৰ্তা করিস্মতি, ইতি আশা ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন । রাজা ধৃতবাহু পুত্র সুর্যোধনেব নিকট ইহা বলিখা-
ছিলেন ; অতএব তুমিও এইকণই কব, তাহা হইলে তাহার ফল লাভ করিবে’ ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । আপনি পুরুষের গুণেব মধ্যে স্বভাবকেই প্রধান
বলিলেন ; কিন্তু আশা কি করিয়া উৎপন্ন হইল এবং সেই আশাটাই বা কি, তাহা
আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী পিতামহ । আমার এই গুরুতর সন্দেহ উৎপন্ন হইয়াছে ;
অথ চ আপনি ভিন্ন অন্য কেহই ইহার ছেতা নাই ॥২॥

প্রভাবশালী পিতামহ । যুদ্ধ উপস্থিতিব সম্ভাবনা হইলে, আমাকে রাজ্যের অর্ক দান
কবা সুর্যোধনেব উচিত ; সুতরাং তিনি তাহা অবশ্যই করিবেন—এইকণ সুর্যোধনের
বিষয়ে আমার গুরুতব আশা জন্মিয়াছিল ॥৩॥

(১)....কথং আশা.....কা চ সা—পি বদ বর্ক ।

সৰ্বস্বাশা স্মৃগহতী পুৰুষস্যোপজায়তে ।
 তত্ৰাং বিহংনানায়ং দুঃখো বৃহদ্যং সংশয়ঃ ॥৪॥
 সৌহং হত্যাশো দুৰ্বুদ্ধিঃ কৃতস্তেন দুৰাত্মনা ।
 পার্ভৱাশ্ৰেণ রাজেন্দ্র ! পশ্য মন্দায়ত্নং মদ ॥৫॥
 আশাং মহত্বাং মন্তে পৰ্ব্বতাদপি সক্ষমাং ।
 আকাশাদপি বা রাজমগ্নেনৈব বা পুনঃ ॥৬॥
 এবা চৈব কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দুৰ্ব্বিচিন্তা স্তদুন্নতা ।
 দুৰ্লভত্বাচ্চ পশ্যানি কিনয়দুদুৰ্লভং ততঃ ॥৭॥
 ভীষ্ম উবাচ ।
 অত্র তে বৰ্ত্তয়ামি বুধিষ্ঠির । নিবোধ তং ।
 ইতিহাসং স্মিত্রস্য নিরুভয়ভস্য চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বস্বাশ্ৰিত্তি । ত্ৰঃখো ত্ৰঃখজনকো ভাবঃ বৃহদ্যং হত্যাং ॥৭॥
 স ইতি । দুৰ্বুদ্ধিঃ বুদ্ধি প্রবর্ত্তকতয়া দুৰ্বুদ্ধিঃ । মন্দায়ত্নং দুচত্নাম্ ॥৫॥
 আশাশক্তি । হে বাহন । ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ ! অপ্রমোদেই পরিমাতৃমণিকাব, না আশেতি
 শেবঃ ॥৬॥
 এবেতি । স্তদুন্নত্বাদেব স্তদুন্নতা । পশ্যামি কিমিতি বাক্যঃ ॥৭॥
 অত্ৰতি । হে বুধিষ্ঠির । অত্র বিষয়ে, স্মিত্রস্য রাজঃ, স্বভবস্ত চ মুনঃ সংবাদে নিবৃত্তঃ
 নিম্পন্ন ইতিহাসম, তে ইতিহাসে বৰ্ত্তয়ামি উপস্থাপয়ামি, তং ইং নিবোধ শৃণু ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শীলমিতি ॥১—২। বৃহৎ বৃহৎ বিনৈব বাজার্দানং কর্ত্তা কহিষ্যতি ॥৩—৫। পৰ্ব্বতায়ত্ন-
 সকল পুৰুষেবই গুণকতব আশা ভগ্নিয়া থাকে : আশাব তাহা প্রতিহত হইলে
 তাহাব গুণকতব ত্ৰঃখ, এমন কি বৃহৎও হইতে পাবে, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥
 কিন্তু ত্ৰয়াশ্ব্য ত্ৰয়োনি আশাবসেই আশা বিনষ্ট করিয়াছিল, তাহাতেই আশাব
 দুৰ্বুদ্ধি ভগ্নিয়াছিল ; ততএব ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ ! দেখুন—আশাব কি মূঢ়তা আসিয়াছিল ॥৫॥
 ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ ! আমি মনে কনি, গাঢ়বের আশা বৃক্ষসম্বিত পৰ্ব্বত কিংবা আকাশ
 তটতেও বৃহত্তব তটতে পাবে, অথবা সেই আশার পরিমাণই করিতে পাবা
 যায় না ॥৬॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ ! এই আশা অচিন্তনীয় এবং উহাব ফলও অতিদুৰ্লভ, সেই অতি-
 দুৰ্লভমনিবন্ধনই আশা অপেক্ষা দুৰ্লভ অথ কিছুই দেখিতে পাউ না ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে স্মিত্রবাজা ও স্বভবমুনির ইতিহাস
 তোমাব নিকট বলিতেছি, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৮॥

সুমিত্রো নাম রাজর্ষির্হৈহয়ো যুগয়াং গতঃ ।

সসার স যুগং বিদ্ধা বাণেনানতপর্কণা ॥৯॥

স যুগো বাণমাদায় যযাবগিতবিক্রমঃ ।

স চ রাজা বলাভূর্ণং সসার যুগযুথপম্ ॥১০॥

ততো নিম্নং স্থলং চৈব স যুগোহুদ্রবদাশুগঃ ।

গুহূর্তমিব রাজেন্দ্র । সমেন স পথাগমৎ ॥১১॥

ততঃ স রাজা তারুণ্যাদৌরসেন বলেন চ ।

সসাব বাণাসনভূৎ সখড়্গোহসৌ তনুজীবান্ ॥১২॥

ততো নদান্ নদীশৈচব পল্লানি বনানি চ ।

অতিক্রম্যাভ্যতিক্রম্য সসাবৈকো বনেচরঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সুমিত্রে ইতি । হৈহয়ো হৈহবংশোৎপন্নঃ । সসাব যুগমেবানুগামী ॥৯॥

স ইতি । অমিতবিক্রমত্বাসেব বাণবিক্রোহপি যযাবিতি ভাবঃ ॥১০॥

তত ইতি । অদ্রবদ্রুতমগচ্ছৎ, আশুগঃ শীঘ্রগামী ॥১১॥

তত ইতি । তারুণ্যাদৌরবল্যাৎ, ঔরসেন দৈহিকেন । বাণাসনভূৎ ধনুর্ধরঃ, তনুজীবান্ বর্ষাবৃতদেহঃ ॥১২॥

তত ইতি । পল্লানি ক্ষুদ্রসবানি । বনেচরো যুগঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভরগমবিচাৰ্য্যেণ ক্রমান্বহস্তবাং ন চ যতঃশ্রবণেন ॥৬॥ হর্লতা হর্লতা ॥৭—১১॥ বাণাসন-

হৈহবংশজাত সুমিত্রনামে এক রাজা কোন সন্ময়ে যুগযা কবিত্তে যাঁইয়া জানত-
পৰ্ব্ব একটী বাণদ্বাবা একটী যুগকে বিদ্ধ করিয়া, তাহাব অনুসরণ করিতে
লাগিলেন ॥৯॥

অসাধারণবিক্রমশালী সেই হবিণ সেই বাণ লইয়া চলিতে লাগিল এবং রাজাও
নিজেব শক্তি অনুসাবে বেগে সেই যুগযুথপতির অনুসরণ কবিত্তে থাকিলেন ॥১০॥

বাতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর সেই দ্রুতগামী যুগ বখনও বেগে নিম্নস্তলে গমন কবিত্তে
লাগিল ; আবার বখনও গুহূর্তমধ্যেই যেন সমান পথে ধাবিত হইতে থাকিল ॥১১॥

তাহাব পর বর্ষাবৃতদেহ, ধনুর্ধরী ও তরবারিহস্ত সেই রাজা যৌবন বয়স ও লেহের
বলে সেই যুগর পিছনে ছুটিতে লাগিলেন ॥১২॥

ওদিকে একক সেই যুগ নদ, নদী, ক্ষুদ্র জলাশয় ও বন অতিক্রম করিয়া করিয়া
ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

স তু কামাশ্মগৌ রাজ্ঞাসাশ্রাস্তাশ্চ তং নৃপন্থ ।
 পুনরভ্যোতি জবনো জবেন মহতী ততঃ ॥১৪॥
 স তস্ম বাণৈর্বহ্নিভিঃ সমভ্যাস্তো বনেচরঃ ।
 প্রক্ৰীড়ন্নিব রাজেন্দ্র ! পুনরভ্যোতি চান্তিকম্ ॥১৫॥
 পুনশ্চ জবমাশ্রায় জবনো যুগযুধপঃ ।
 অতীতাতীত্য রাজেন্দ্র ! পুনরভ্যোতি চান্তিকম্ ॥১৬॥
 তস্ম মৰ্ম্মচ্ছিদং ঘোরং তীক্ষ্ণং চামিত্রকর্ষণঃ ।
 সমাদায় শরং শ্রেষ্ঠং কাশ্মুকে তু তথাস্থজং ॥১৭॥
 ততো গব্ধতিমাত্রেণ যুগযুধপযুধপঃ ।
 তস্ম বাণপথং মুক্ত্বা তিস্থিবান্ প্রহসন্নিব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কামাং ইচ্ছাত এব । অভ্যোতি দূরম্, জবনো বেগবান্, জবেন বেগেন ॥১৪॥
 স ইতি । সমভ্যাস্তঃ অভ্যাসেন পোনঃপুস্তেন বিদ্ধঃ, বনেচরো যুগঃ ॥১৫॥
 পুনরিতি । জবং বেগম্, জবনো বেগবান্, যুগযুধপো হবিগসমূহপতিঃ ॥১৬॥
 তন্তেতি । অমিত্রকর্ষণঃ শত্রুদমনঃ স্তম্ভিতরাজঃ । অস্থজং ত্তক্ষিপং ॥১৭॥
 তত ইতি । গব্ধতিমাত্রেণ ক্রোশদ্বয়দুষণ । “গব্ধতিঃ স্ত্রী ক্রোশযুগম্” ইত্যমবঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভৃক্কৃষ্ণবঃ ॥১২—১৪॥ সমভ্যাস্তো বিদ্ধঃ ॥১৫—২০॥ হে ভদ্র ! ॥২৪—৩০॥ পুস্ত চ ত্যাগ

বাজা । কিন্তু সেই বেগবান্ হরিণ ইচ্ছানুসাবেই যেন রাজার নিকটে আসিয়া আসিয়া আবার মহাবেগে দূরে যাইতে লাগিল ॥১৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ । সেই হরিণ রাজার বহুতর বাণে বাব বাব বিদ্ধ হইয়া ও খেলা করিতে করিতেই যেন পুনরায় তাঁহার নিকটে আসিতে লাগিল ॥১৫॥

নবনাথ । বেগবান্ সেই হরিণ পুনরায় বেগ অবলম্বন করিয়া দূরে যাইয়া যাইয়া আবার তাঁহার নিকটে আসিতে থাকিল ॥১৬॥

তখন শত্রুদমন রাজা স্তম্ভিত একটি ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণ ও মৰ্ম্মচ্ছেদন সমর্থন উত্তম বাণ ধ্রুব উপরে যোজনা করিয়া সেই হবিণের উপরে নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৭॥

তখন সেই হরিণশ্রেষ্ঠ হাসিতে হাসিতেই যেন রাজার বাণের পথ অতিক্রম করিয়া ছুই ক্রোশ দূরে যাইয়া দাঁড়াইল ॥১৮॥

তস্মিন্মিগতিতে বাণে ভূমৌ জ্বলিত্তেজসি ।
 প্ররিবেশ মহারণ্যং যুগো রাজাপ্যথাদ্রবৎ ॥১৯॥
 প্রবিষ্ট্য স মহারণ্যং তাপমানামথাশ্রমম্ ।
 আসাদ ততো রাজা শ্রান্তশ্চোপাশিতদা ॥২০॥
 তং কাশ্ম্মু কধরং দৃষ্ট্বা শ্রমার্জং ক্ষুধিতং তদা ।
 সমেত্য ঋষয়স্তস্মিন্ পূজাং চতুর্থাবিধি ॥২১॥
 স পূজায়ুঃষিভির্দত্তাং সম্প্রগৃহ্য নরাধিপঃ ।
 অপূচ্ছতাপসান্ সর্বাংস্তপসো বৃদ্ধিমুক্তমাম্ ॥২২॥
 তে তস্মৈ রাজ্ঞো বচনং সম্প্রগৃহ্য তপোধনাঃ ।
 ঋষয়ো রাজশার্দূলং তমপূচ্ছন্ প্রয়োজনম্ ॥২৩॥
 কেন ভদ্র । সুখার্থেন সংপ্রাপ্তোহসি তপোবনম্ ।
 পদাতির্বন্ধনিস্ত্রিংশো ধৰ্ম্মী বাণী নরেশ্বর । ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অদ্রবৎ যুগমবসরং ॥১৯॥

প্রবিষ্টেতি । রাজা চাশ্রমমাস্ত শ্রান্ত উপাশিতমিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

তস্মিতি । তং বাজানম্ । তস্মিন্ রাজি, পূজাং পরিচর্য্যাম্ ॥২১॥

স ইতি । অপূচ্ছং ভবতাং তপো নিতরাং বদ্ধতে কিমিতি জিজ্ঞাসিতবান্ ॥২২॥

ত ইতি । সম্প্রগৃহ্য যোগ্যোত্তরদানেনাদীকৃত্য । প্রয়োজনম্ আশ্রমাগমনে ॥২৩॥

কেনেতি । পদাতিঃ পাদগাবী, বন্ধনিস্ত্রিংশ কটিকৃততরবারঃ ॥২৪॥

সেই উজ্জল বাণটা ভূতলে নিপতিত হইলে হরিণটা মহাবনমধ্যে প্রবেশ করিল ।
 রাজাও তাহাব পিছনে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

ক্রমে সেই হরিণ মহাবনে প্রবেশ কবিয়া তপস্বিগণের আশ্রমে যাইয়া উপস্থিত
 হইল । তখন রাজাও সেই আশ্রমে যাইয়া পরিশ্রান্ত হইয়া উপবেশন করিলেন ॥২০॥

তখন ঋষিবা ধনুর্ধর সেই রাজাকে পবিত্রশাস্ত্র ও ক্ষুধার্ত দেখিয়া নিকটে যাইয়া
 যথাবিধানে তাঁহাব শুশ্রূষা কবিত্তে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা স্মৃতিত্ম ঋষিগণকৃত পবিত্রার্থ্য গ্রহণ করিয়া তপস্বিগণের তপোবৃদ্ধির কথা
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২২॥

আবার সেই ঋষিরাও যথাযোগ্য উত্তর দান কবিয়া, তাঁহার আশ্রমে আসিবার
 কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২৩॥

(১৯) ইতঃ পরম্ 'পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । তীয় উবাচ ।' বঙ্গ বর্ধ নি ।

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং কুতঃ প্রাপ্তোহসি মানদ । ।
 কস্মিন্ কুলে তু জাতস্ত্বং কিংনামা চাসি ক্রহি নঃ ॥২৫॥
 ততঃ স রাজা সর্কেভ্যো দ্বিজৈভ্যঃ পুরুষর্বভ । ।
 আচচক্ষৈ যথান্যায়ং পরিচর্য্যাক্ষ ভারত । ॥২৬॥
 হৈহয়ানাং কুলে জাতঃ সুগিত্রো মিত্রনন্দনঃ ।
 চরাগ্নি যুগযুথানি নিয়ন্ বাণৈঃ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 বলেন মহতা গুপ্তঃ সামাত্যঃ সাবরোধনঃ ।
 যুগস্ত বিদ্ধো বাণেন ময়া সরতি শল্যবান্ ॥২৮॥ (যুগাক্ষম্)
 তং দ্রবন্তমনুপ্রাপ্তো বনমেতদ্বদচ্ছয়া ।
 ভবৎসকাশং নষ্টশ্রীর্হতাশঃ শ্রমকর্ষিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রাপ্ত আগতঃ, মাননীয়ানাং নানং দদাতীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । পরিচর্য্যাক্ষ ভবতাঃ পরিচর্য্যাক্ষণমেব যমাগমনপ্রয়োজনম্ ॥২৬॥
 হৈহয়ানামিতি । মিত্রস্ত তদাধ্যাক্ষ রাজ্ঞো নন্দনঃ পুত্রঃ । বলেন সৈন্তেন, গুপ্তো রক্ষিতঃ,
 অবরোধনৈঃ অন্তঃপুৰীভিঃ সহৈতি শঃ । সরতি ক্রতং ব্রজতি, শল্যবান্ দেহপ্রবিষ্টবাণধারী । ২৭-২৮।
 তমিতি । দ্রবন্তম্ তদাগচ্ছন্তম্, বদচ্ছয়ঃ দৈবব্রহ্মহা । নষ্টশ্রীঃ প্রাপ্তহাদেব বিগতকাঙ্ক্ষিঃ ॥২৯॥

'ভত্র ! নরনাথ । আপনি ধনু, বাণ ও তরবারি ধারণ করিয়া কোন্ প্রয়োজনে
 পাদচারে এই তপোবনে আগমন করিয়াছেন ? ॥২৪॥

মাননীয়গণেব মানদাতা । আপনি কোথা হইতে আসিয়াছেন, তাহা শুনিতে
 ইচ্ছা কবি ; আব আপনি কোন্ বংশে জন্মিবাছেন এবং আপনার নাম কি ? তাহা
 আমাদিগকে বলুন' ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভবতনন্দন ! তাহাব পব বাজা সুমিত্র ব্রাহ্মগণগের নিকট বলিলেন—
 'আমি যথানিয়মে আপনাদেব পরিচর্য্যা করিবাব নিমিত্ত আসিয়াছি ॥২৬॥

আমি হৈহয়বংশে জন্মিয়াছি, আমার নাম সুমিত্র এবং পিতার নাম মিত্র । আমি
 সহস্র সহস্র বাণদ্বাবা হরিণগণকে সংহার কবিতে থাকিয়া বনে বনে বিচরণ করিয়া
 থাকি । আমি বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত এবং অমাত্য এ অন্তঃপুরজগণসমমিত
 ছিলাম ; কিন্তু একটা হরিণ আমার বাণে বিদ্ধ হইয়া, সেই বাণ লইয়া বেগে এখানে
 আসিয়াছে ॥২৭—২৮॥

সেই হবিণটা বেগে আসিয়া এই আশ্রমে প্রবেশ কবিয়াছে ; সুতবাং আমিও
 দ্রব্বেচ্ছাবশতঃ আপনাদেব নিকটে আসিয়াছি, । আমার আশা লোণ পাইয়াছে,

(২৮) বলেন মহতা ব্রহ্মন্ ! সামাত্যঃ সাববোধকঃ—নি ।

কিংনু দুঃখমতোহন্যদৈ যদহং শ্রমকর্ষিতঃ ।
 ভবতামাশ্রমং প্রাপ্তো হতাশো ভ্রষ্টলক্ষণঃ ॥৩০॥
 ন রাজলক্ষণত্যাগো ন পুংস্ত তপোধনাঃ ।।
 দুঃখং করোতি তত্তীত্রং যথাশা বিহতা মম ॥৩১॥
 হিমবান্ বা মহাশৈলঃ সমুদ্রো বা মহোদধিঃ ।
 মহদ্বারান্বপগ্নেতাং নভসো বাস্তরং তথা ॥৩২॥
 আশায়ান্তপসি শ্রেষ্ঠাস্থথা নান্তমহং গতঃ ।
 ভবতাং বিদিতং সর্বং সর্বজ্ঞা হি তপোধনাঃ ॥৩৩॥
 ভবন্তুঃ স্মমহাভাগান্তস্ম্যাং পৃচ্ছামি সংশয়ম্ ।
 আশাবান্ পুরুষো যঃ স্মাদন্তরিক্ষমথাপি বা ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

কিংমিতি । হতাশো হরিণাপ্রাপ্তেঃ, ভ্রষ্টলক্ষণো হীনবান্ চিহ্নঃ ॥৩০॥
 নেতি । পুংস্ত ত্যাগোহপি ন । আশা বিহতা বিদ্ধহরিণাভ্যাতাং ॥৩১॥
 হিমবানিতি । মহোদধিঃ বিশালজলধারী । নাশপগ্নেতাং তস্তা আশায়ান্তপাতাং ন লভেয়তাম্,
 নভসো গগনস্ত, অন্তবং মধ্যম্ ॥৩২॥
 আশায়া ইতি । অন্তঃ পাবম্, ন গতঃ বিদ্ধহরিণাপ্রাপ্তেঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি পদৈকদেশোহপি নিরুপ্তে । আশা যুগাশা ॥৩০॥ হিমবাক্ষতঃ হন মহোদধির্নিঃসৃতঃ স চ
 গগনাতঃ নাশপগ্নেতাং তস্ত ততোহপুচ্ছাঘাতিতহ্যাক অসান্তং একাংশমপি ॥৩১—৩৩॥
 আমি পরিশ্রমে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি, তাহাতে আমাব দেহেব কাহ্নিও নষ্ট
 হইয়াছে ॥২৯॥

আমি পরিশ্রান্ত, হতাশ ও রাজচিহ্নশূন্য হইয়া আপনাদেব আশ্রমে যে আসিয়াছি,
 ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে পারে ? ॥৩০॥

তপস্বিগণ । আমাব আশা বিনষ্ট হইয়া যেকণ তীত্র দুঃখ উৎপাদন করিতেছে,
 বাজচিহ্ন ত্যাগ বা বাজধানী ত্যাগও সেকণ তীত্র দুঃখ উৎপাদন করিতেছে না ॥৩১॥

মহাপর্বত হিমালয় অথবা বিশাল জলবান্ধিবাবী সমুদ্র কিংবা আবাস—মহত্ব
 গুণে আমাব সে আশাব তুল্যতা লাভ করিতে পারে না ॥৩২॥

তাপসুশ্রেষ্ঠগণ ! আমি সে আশার গদগাবে যাঠিতে পানিনান না : এটি সমস্তই
 আপনাদের বিদিত হইয়াছে । কাবণ, তপস্বীবা সর্বজ্ঞই হইয়া থাকেন । ৩৩

আপনারা সকলেই অতিমহাত্মা, সুতরাং আমি আপনাদেব নিকট সন্নিহ

কিংনু জ্যায়ন্তরং লোকে মহত্বাং প্রতিভাতি বঃ ।

এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন শ্রোতুং কিমিহ দুর্লভম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

যদি গুহ্যং ন বো নিত্যং তদা প্রকৃত মা চিরম্ ।

ন গুহ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি যুগ্মদ্ব্যো দ্বিজসন্তমাঃ ॥৩৬॥

ভবন্তুপোবিঘাতো বা যদি শ্রাদ্ধিবশে ততঃ ।

যদি বাস্তি কথাযোগো যোহয়ং প্রশ্নো ময়োরিতঃ ॥৫৭॥

এতং কারণসামর্থ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্বতঃ ।

ভবন্তোহপি তপোনিভ্যা ক্রযুরেতৎসমম্বিতাঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ঋষভগীতাস্থ দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্ত ইতি । সংশয়ং সংশ্লিষ্টবিষয়ম্ । জ্যায়ন্তং ভগ্নোর্মহত্তরম্ ॥৩৪—৩৫॥

যদীতি । ন গুহ্যম্ এতদ্বিবরণং যদি ন গোপনীয়ম্ । মা চিরং ন মিলদ্বন্দ্বম্ ॥৩৬॥

ভবদ্বিতি । বিরমে প্রষ্টং বিরমামি । কথাযোগ এতৎকথনসম্ভবঃ । এতস্তা আশায়াঃ
কাষণং সামর্থ্যং শক্তিকঃ । সমম্বিতা উত্তমযুক্তাঃ ॥৩৭—৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আশাযান্ আশায়া মহত্বেন তত্ত্বতোহপি মহত্ত্বস্তত্ত্বিবৎ ॥৩৫—৩৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

বিষয় জিজ্ঞাসা । কবিত্তেছি যে, যে পুরুষ আশাযিত এং আকাশ—এই দু'য়ের মধ্যে
কোনটীকে আপনাদেব বিশাল বলিয়া মনে হয় ? ইহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে
ইচ্ছা করি । সে শুনা কি আমাব পক্ষে দুর্লভ হইবে ? ॥৩৪—৩৫॥

ব্রাহ্মণগণ ! এই বিষয় যদি সর্বদা আপনাদেব গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে
বলুন, বিলম্ব কবিবেন না ; আব যদি গোপনীয়ই হয়, তবে আমি আপনাদের নিকট
শুনিতে ইচ্ছা কবি না ॥৩৬॥

আব যদি এই বিষয় বলিতে গেলে, আপনাদেব তপশ্চাব ব্যাঘাত হয় তবে আমি
বিবত হই । পক্ষান্তরে যদি বলা সম্ভবপব হয় তাহা হইলে আমি যে প্রশ্ন কবিয়াছি,
তাহাতে আশার কারণ ও শক্তি আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা কবি । তপশ্চায়
নিরত আপনাবাও উদযোগী হইয়া এই বিষয় বলুন ॥৩৭—৩৮॥

* ‘..... বড়্’বংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততস্তেবাং সমস্তানামৃষীণামৃষিসত্তমঃ ।
ঋষভো নাম বিশ্বেধির্বিশ্বম্মদমত্রবীং ॥১॥
পুরাহং রাজশার্দূল । তীর্থান্মুচরন্ প্রভো ।।
সমাসাদিতবান্ দিব্যং নবনারায়ণাশ্রমম্ ॥২॥
যত্র সা বদরী রম্যা সরো বৈহাযসং তথা ।
যত্র চান্ধিশিরা রাজন্ ! বেদান্ পঠতি শাস্ত্রতান্ ॥৩॥
তস্মিন্ সরসি কুত্বাহং বিধিবত্পৰ্গং পুবা ।
পিতৃণাং দেবতানাঞ্চ ততোশ্রমমিবাং তদা ॥৪॥
রেমাতে যত্র তৌ নিত্যং নবনাবায়ণাবৃষী ।
অদূরাদাশ্রমং কঞ্চিদ্ধাসার্থমগমং তদা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ঋষতি ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । তেন চ ঋষিণা বহুদ্রষ্টৃভাবেন সন্তমঃ । বিশ্বম্
ঈষৎসন্ ॥১॥

পুবেতি । সমাসাদিতবান্ প্রাপ্তবান্, দিব্যং অগ্নীশ্বভাবাঃস্বিতম্ ॥২॥

যত্রেতি । বদরী কুবলবৃক্ষঃ, বৈহারজা গগনগামিত্রা মন্দাকিজা ইদমিতি বৈহাযসং মন্দাকিনী-
সোতঃসংপৃক্তমিত্যর্থঃ । অশ্বশিবা নাম মুনিঃ, শাস্ত্রতান্ নিত্যান্ ॥৩॥

তস্মিন্ ইতি । তত আশ্রমং ততোশ্রমম্ । ঈদৃশঃ সন্ধিবর্ধঃ । ইদম্ অগচ্চম্ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাঁহারা পব সেই সমস্ত ঋষিব মধ্যে আৰ্ঘ্যগুণে শ্রেষ্ঠ ঋষভনামে
ব্রহ্মর্ষি ঈষং হস্ত্য করিয়া এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘প্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ । পূর্বে আমি তীর্থ পর্যাটন কবিত্তে কবিত্তে যাইয়া দিয়া
নবনারায়ণাশ্রমে উপস্থিত হইয়াছিলাম ॥২॥

বাজা । যে আশ্রমে মনোহর বদরীবৃক্ষ এবং মন্দাকিনীব জলসংপৃক্ত একটা
সরোবর রহিয়াছে এবং যে আশ্রমে অশ্বশিবা মুনি সর্বদা বেদপাঠ করেন ॥৩॥

আমি সেই সরোবরে যথাবিধানে পিতৃতর্পণ ও দেবতর্পণ কবিয়া, তাঁহান পর
তখনই সেই আশ্রমে গমন কবিয়াছিলাম ॥৪॥

(৩) হ্রদো বৈহাযসং তথা—শি বদ বর্দ্ধ । (৪) অদূরাদাশ্রমং বিকিং—শি বদ নি ।

তত্র চীরাঙ্গিনধরং কৃশমূচ্চমতীব চ ।
 অদ্ভাক্ষমৃষিগায়ান্তং তনুং নাগ তপোনিধিम् ॥৬॥
 অনৈর্নরৈর্নহাবাহো ! বপুষাক্ষগুণান্বিতম্ ।
 কুশতা চাপি রাজর্ষে ! ন দৃষ্টো তাদৃশী কচং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শরীরমপি বাজেহু ! তস্য কানিষ্ঠিকাসমম্ ।
 গ্রীবা বাহু তথা পাদৌ কেশাশ্চামৃতদর্শনাঃ ॥৮॥
 শিবঃ কায়ান্তরূপ কর্ণৌ নেত্রে তথৈব চ ।
 তস্য বাক্ চৈব চেক্টা চ সাগাণ্ডে রাজসত্তম ! ॥৯॥
 দৃষ্টাহং তং কৃশং বিপ্রং ভীতঃ পরমদুর্য়নাঃ ।
 পাদৌ তস্মাভিবাগাধ স্থিতঃ প্রাজ্ঞলিঙ্গতঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তেন্মাঃ ইতি । বেমাতে আনন্দভূঃ । অদ্রাক্ষ তন্তু সরসঃ ॥৬॥
 তদ্রোতি । চীরাঙ্গিনধরং বোপীনকৃষ্ণমৃগচর্ম্মধাবিধম্, উচ্চং দীর্ঘম্ । অনৈর্নরৈঃ অননরাপেক্ষ-
 মেত্যর্থঃ ॥৬—৭॥
 শবীৰমিতি । কানিষ্ঠিকাসমং হস্তকনিষ্ঠাঙ্গনীতুল্যাকৃশম্ ॥৮॥
 শিব ইতি । কায়ান্তরূপং দেহতুল্যাকৃশম্ । সামাণ্ডে সাধাবণমন্ত্রাতুল্যো ॥৯॥
 দৃষ্টেতি । ভীতঃ পদমচর্ষণাচ্চ তদীয়রোহসংশয়াৎ ॥১০॥

যে আশ্রমে সেই নর ও নারায়ণ ঋষি সর্বদা ব্রহ্মানন্দ অন্তর্ভব করিতেন ; সেই
 সরোবরেব অদুববর্তী কোন আশ্রমে বাস কবিবাব জন্ম আমি যাটয়া উপস্থিত
 হইয়াছিলাম ॥৬॥

সেখানে বাটয়া দেখিলাম—তনু নামে এক ঋষি আসিতেছেন ; তাঁহার পরিধানে
 কোপীন ও কৃষ্ণমৃগের চর্ম্ম এবং দেহ কৃশ অথচ অত্যন্ত দীর্ঘ । মহাবাহু রাজর্ষি ।
 সে দেহ এত দীর্ঘ যে, অস্ত্র মাত্রব অপেক্ষা আটগুণ হইবে ; জাবাব সে প্রকাব দেহেব
 কৃশ হাও আমি আব কোথায়ও দেখি নাই ॥৬—৭॥

বাজ্জেষ্ট ! তাঁহাব শবীৰটী হস্তেব কনিষ্ঠাঙ্গলীব তুল্য কৃশ এবং তাঁহাব গ্রাবা,
 বাহুযুগল, চরণযুগল ও কেশকলাপ অস্ত্রতদর্শন ॥৮॥

বাজ্জেষ্ট ! তাঁহার মস্তকটী দেহের ত্রায় কৃশ আব কর্ণযুগল এবং নয়নযুগলও
 সেটরূপই ; বিস্তৃত বাক্য ও ক্রিয়া সাধাবণ মাত্রায়ের ত্রায় ॥৯॥

আমি সেই কৃশ ব্রাহ্মণটীকে দেখিয়া ভীত ও অস্বস্ত আকুলচিত্ত হইলাম : তাহার
 পর তাঁহাব চরণযুগলে নন্দাব কবিয়া বৃত্তাঞ্জলি হইয়া সম্মুখে দাঁড়াইলাম ॥১০॥

নিবেদ্য নামগোত্রে চ পিতরঞ্চ নরর্ষভ ।।

প্রদিক্ষে চাসনে তেন শনৈরহমুপাধিগম্য ॥১১॥

ততঃ স কথয়ামাস কথাং ধর্মার্থসংহিতাম্ ।

ঋষিমধ্যে মহারাজ ! তনুধর্মভূতাং বরঃ ॥১২॥

তস্মিন্স্থ কথয়তোব বাজা রাজীবলোচনঃ ।

উপায়াজ্জবনৈর্নৈঃ স বলঃ সাবরোধনঃ ॥১৩॥

স্মরন্ পুত্রগরণ্যে বৈ নর্যং পরমদুর্গমঃ ।

ভূরিদ্যুন্নপিতা শ্রীমান্ বীরদ্যুন্নো মহাবশাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ইহ দ্রক্ষ্যামি তং পুত্রং দ্রক্ষ্যামীহেতি ভাবত ! ।

এবমাশাহতো রাজা চরন্ বনমিদং পুবা ॥১৫॥

দুর্লভঃ স যয়া দ্রক্ষুঃ নুনং পরমধার্মিকঃ ।

একঃ পুত্রো মহারণ্যে নর্য ইত্যসকুন্তনা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নিবেদ্যেতি । নিবেদ্য বিজ্ঞাপ্য । তেন ঋষিণা, প্রদিক্ষে নির্দিষ্টে ॥১১॥

তত ইতি । ধর্মার্থভ্যাং সংহিতাং সমধিতাম্ ॥১২॥

তস্মিন্স্থিতি । বাজীবলোচনঃ পদ্মনেত্রঃ । জবনৈর্কোণবস্ত্রিঃ, স বলঃ সর্পেভ্যঃ, সাবরোধনঃ
সম্রাটঃ । নষ্টম্ অদৃশ্যতাং গতম্ । বীরদ্যুন্নো নাম ॥১৩—১৪॥

ইহেতি । এবম্ ঈদৃশ্য আশয়া হত আকৃষ্টঃ ॥১৫॥

দুর্লভ ইতি । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ, ইতি অসকুন্ত্যলপনিতি শেষঃ ॥১৬॥

নবশেষে । পবে আগি পিতাব নাম, নিজেব নাম ও গোত্র জানাটয়া তাঁহাবট
নির্দিষ্ট আসনে ধীবে ধীবে উপবেশন করিলাম ॥১১॥

মহারাজ । তাহাব পব ধার্মিকশ্রেষ্ঠ সেই তনু ঋষিদের মধ্যে ধর্মার্থসংশ্রিষ্ট কথা
বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

তিনি বলিতেছিলেন এমন সময়ে পদ্মনয়ন, সুন্দর মুক্তি ও যশস্বী, ভূবিদ্যুন্নের পিতা
বীরদ্যুন্ন নামে এক রাজা বনমধ্যে নির্দিষ্ট পুত্রকে স্মরণ করিয়া, অত্যন্ত দুঃখিতচিত্তে
পত্নীসহিত বেগবান্ অশ্ব আবোহণ করিয়া সর্পেস্ত্রে উপস্থিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

ভবতনন্দন । সেই বাজা ‘সেই পুত্রটীকে এইখানে দেখি’ত পাইব, না হয়
এইখানে দেখিতে পাইব’ এইকণ আশায় আকৃষ্ট হইয়া ঐ বনে বিচরণ করিতে
ছিলেন ॥১৫॥

এবং তিনি তখন এইকণ শাব বার বিলাপও করিতেছিলেন যে, ‘জানার একটীনাত্র
পুত্র, সে আমার পরমধার্মিক ; কিন্তু সে এখন মহাবনে নির্দিষ্ট হইয়াছে ; তাহাঃ
তাঁহাকে দেখিতে পাইয়া জানাব পক্ষে দুঃখ ॥১৬॥

ন স শক্যো ময়া দ্রষ্টুমাশা চ মহতী মম ।
 তয়া পরীতগাত্রোহং মুমূর্ষুর্নাত্র সংশয়ঃ ॥১৭॥
 এতচ্ছূভা তু ভগবাংস্তুমুর্নিবরোত্তমঃ ।
 অবাক্শিরা ধ্যানপরো মুহূর্তমিব তস্থিবান্ ॥১'॥
 তমনুধ্যাতমালক্ষ্য রাজা পরমদুর্শ্বনাঃ ।
 উবাচ বাক্যং দীনাত্মা মন্দং মন্দগিবানকৃৎ ॥১৯॥
 দুর্লভং কিং নু দেবর্ষে ! আশায়াম্শৈব কিং মহৎ ।
 ত্রবীতু ভগবানেতদ্যদি গুহ্যং ন তে ময়ি ॥২০॥

মুনিরুবাচ ।

মহর্ষিভগবাংস্তেন পূর্বনাসীদ্বিমানিতঃ ।
 বালিশাং বুদ্ধিমান্শ্রায় মন্দভাগ্যতয়ান্ননঃ ।
 অর্থয়ন্ কলসং রাজন্ ! কাঞ্চনং বন্ধুলানি চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আশা ভদ্রর্শনে । তয়া আশয়া, পরীতমাত্রঃ স্পৃষ্টমাত্রঃ, মুমূর্ষুর্জাতঃ ॥১৭॥

এতদ্বিতি । অবাক্শিবা অধোবদনঃ, ধ্যানপরো বীৰহ্যমোক্তবিষয়ে ॥১৮॥

তস্মিতি । অনুধ্যাতং ধ্যানপরম্, পরমদুর্শ্বনা গুহ্যং বিপন্নম্ অবিপন্নং বা হুঃস্থনাশঙ্কমান ইতি

ভাবঃ ॥১৯॥

দুর্লভমিতি । কিং বস্ত্র দুর্লভম্, কিং বস্ত্র বা আশয়া অপি মহৎ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ বৈহাষসঃ বিহাষসা চক্ষুয়া মন্দাকিত্তা বৈহাষত্মা অয়ং বৈহাষসঃ ॥৩॥
 ততোশ্রমং তত আশ্রমং যোগম্, ইয়াং গতবানহম্ ॥৪—৮॥, কায়াচরুপং বুলম্ ॥৯—২০॥ তেন
 আমি তাহাকে দেখিতে পাইব না, অথ চ তাহাকে দেখিবার জন্ত আমি প্রবল
 আশা হইয়াছে, সেই আশা হওয়াবাত্র আমি যেন মুমূর্ষু হইয়া পড়িয়াছি, এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই' ॥১৭॥

এই কথা শুনিয়া ভগবান্ মুনিশ্রেষ্ঠ তনু অধোবদন হইয়া মুহূর্তকালই যেন ধ্যান-
 নিষ্ঠ হইলেন ॥১৮॥

তখন বীৰহ্যম্বাজা তাঁহাকে ধ্যাননিষ্ঠ দেখিয়া অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন ও কাতবচিত্ত হইয়া
 বাব বাব ধীবে ধীবে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

'দেবর্ষি ! জগতে কোন্ বস্ত্র দুর্লভ এবং কোন্ বস্ত্রই বা আশা হইতে মহৎ ?
 ইহা যদি আমার নিকটে আপনাব গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে বলুন' ॥২০॥

(১৭) দুর্লভঃ স ময়া দ্রষ্টুম্—পি বদ বদ্ধ, তয়া পরীতগাত্রোহং—পি বদ্ধ নি ।

অবজ্ঞাপূৰ্ব্বেণাপি ন সম্পাদিতবাংস্ততঃ ।
 নিৰ্ব্বিঘ্নঃ স তু বিপ্রাৰ্হিৰ্নিরাশঃ সমপত্তত ॥২২॥
 এবমুক্তোহভিবাগাথ তমুযিং লোকপূজিতম্ ।
 শ্ৰোন্তোহবনীদন্ধম্মাত্মা যথা ত্বং নরসত্তম ! ॥২৩॥
 অৰ্ঘ্যং ততঃ সমানীয় পাণ্ডুৰ্ধৈব মহাযশাঃ ।
 আরণ্যে নৈব বিধিনা রাজ্ঞে সৰ্বং ন্যবেদয়ৎ ॥২৪॥
 ততস্তে মুনয়ঃ সৰ্ব্বে পরিবার্য নরধৰ্মম্ ।
 উপাৰিশন্ নরব্যাত্ৰ ! সপ্তৰ্ষয় ইব ধ্রুবম্ ॥২৫॥
 অপৃচ্ছংশৈচব তে তত্র রাজানমপরাজিতম্ ।
 প্রয়োজনমিদং সৰ্ব্বমাশ্রমশ্চ প্রবেশনে ॥২৬॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে ঋষভগীতাসু ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভাবতকৌমুদী

মহর্ষিৰিতি । তেন স্তবংপুত্ৰেণ । বালিশাং মূৰ্খোচিতাম্ । অৰ্থবন্ বাচমানঃ, কাৰ্জনং স্বৰ্ণমধম্ ।
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

অবজ্ঞেতি । অবজ্ঞাপূৰ্ব্বেণ ভাবেন, ন সম্পাদিতবান্ মহর্ষেঃ প্রাৰ্থনাং ন পূৰ্ণিতবান্ ॥২২॥
 ঋষভমুনিরাহ এবমিতি । উক্তস্তমুনিরা । অবনীদদিত্তি অজাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ, ধৰ্ম্মায়া
 বীরজায়ঃ, অং স্তুমিতঃ ॥২৩॥

অৰ্ঘ্যমিতি । মহাযশাস্তমুঃ । আরণ্যে নৈব বনবাসিবোণ্যে নৈব ॥২৪॥

তত ইতি । পরিবার্য পরিবেষ্টা । নরধৰ্মং বীরজায়ম্ ॥২৫॥

অপৃচ্ছমিতি । তে মুনয়ঃ, বাজানং বীরজায়ম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তব পুত্ৰেণ ভূরিজায়ম্ ॥২১—২২॥ এবং মুনিরা উক্তঃ বীরজায়ঃ অবনীদং নষ্টপ্রায়োহভূদিত্যর্থঃ ॥২৩-
 ২৪॥ তত এবং মুনিরা রাজপূজানন্তরম্ আগতাঃ কিমর্থম্ আশ্রমং ত্বং প্রবিষ্টোহসীতাপৃচ্ছ ॥২৫—২৬॥
 ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি বাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

তন্মুনি বলিলেন—‘মহাবাজ ! পূৰ্বে কোন মাহাত্ম্যশালী মহর্ষি একটা স্বৰ্ণকুন্ত
 ও বকল প্রার্থনা কৰিয়াছিলেন, তখন আপনাব পুত্র নিজের মন্দভাগাবশতঃ
 মূৰ্খোচিত বুদ্ধি অবলম্বন কৰিয়া, সেই মহর্ষিব অবমাননা কৰিয়াছিল ॥২১॥

আপনাব পুত্র অবজ্ঞা কৰিয়াও মহর্ষিব সে আশা পূৰ্ণ কৰিল না, তখন তিনি

(২৪) পাণ্ডুৰ্ধৈব মহানুৰিঃ—বঙ্গ বর্জ । (২৬) আশ্রমস্ত নিবেশনে—পি বঙ্গ বর্জ ।

* ‘ সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ নি ।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

রাজোবাচ ।

বীরহ্যাস ইতি খ্যাতো রাজাহং দিক্ষু বিশ্রুতঃ ।

ভূরিহ্যাসঃ সূতং নক্ষত্রম্বেচ্ছুং বনগাগতঃ ॥১॥

একঃ পুত্রঃ স বিশ্রীত্র্য । বাল এব চ মেহনঘ । ।

ন দৃশ্যতে বনে চান্মিঃস্তম্বেচ্ছুং চরাম্যহম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বাবেতি । বিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ । নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥১॥

এক ইতি । একঃ পুত্র ইত্যনেন তস্মিন্নাশ্রয়ঃ মেহাতিশয়ঃ সূচিতঃ ॥২॥

নিরাশ হইলেন এবং আশ্রয়ানি অনুভব করিতে লাগিলেন' ॥২২॥

(ঋষভমুনি বলিলেন—) নরশ্রেষ্ঠ সূমিত্র ! তুমুনি এইকপ বলিলে, ধার্ম্মজ্ঞা বীর-
হ্যাস রাজা পবিত্রাশ্রয় অবস্থাতেই জগৎপুজিত সেই তুমুনিকে অভিবাদন করিয়া,
আপনার শ্রায়ই অবসন্ন হইয়া পড়িলেন ॥২৩॥

তাহার পর মহর্ষি তুমুনি পাণ্ডা ও অর্ঘ্য আনয়ন করিয়া, বনবাসিগণের নিয়মে সে
সমস্তই বীরহ্যাস রাজাকে নিবেদন করিলেন ॥২৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সপ্তর্ষিগণ যেমন প্রত্যেকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করেন,
তেমন সেই মুনিবা সকলে নরশ্রেষ্ঠ বীরহ্যাসকে পবিবেষ্টন করিয়া উপবেশন
করিলেন ॥২৫॥

এবং তাঁহারা বীরহ্যাসরাজার সেই আশ্রমপ্রবেশের সমস্ত প্রয়োজন তাঁহার
নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন' ॥২৬॥

বীরহ্যাসরাজা বলিলেন—‘আমি বাজা, আমার ‘বীরহ্যাস’ এই নাম সকল দিকে
বিস্তারিত রহিয়াছে ; আমার পুত্রের নাম—ভূরিহ্যাস, সে নিকর্দ্দেশ হইয়াছে ; সূতরাং
তাহাকে অশ্বেষণ করিবার জন্ত আমি বনে আসিবাছি ॥১॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার একটীমাত্র পুত্র, অথ চ সে বালক ; বনে তাহাকে
দেখিতে পাই নাই ; সূতরাং তাহাকে অশ্বেষণ করিবার জন্তই বিচরণ করিতেছি' ॥২॥

ঋষভ উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তে বচনে রাজ্ঞা মুনিরধোমুখঃ ।

তুষ্ণীমেবাভবত্তত্র ন চ প্রত্যুক্তবান্ নৃপয় ॥৩॥

স হি তেন পুরা বিপ্রো রাজ্ঞা নাত্যর্থগানিতঃ ।

আশাকৃতশ্চ রাজেন্দ্র ! তপো দীর্ঘং সমাপ্তিতঃ ॥৪॥

প্রতিগ্রহমহং রাজ্ঞাং ন কবিশ্চে কথঞ্চন ।

অন্তোবাঐব বর্ণানামিতি কুত্বা ধিয়ং তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

আশা হি পুরুষং বালমুখাপযতি তস্মুধী ।

তামহং ব্যপনেষ্যামি ইতি কুত্বা ব্যবস্থিতঃ ।

বীরহ্যন্নস্ত তং ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ মুনিসত্তমম্ ॥৬॥

রাজোবাচ ।

আশায়াঃ কিঞ্চ বৃত্তং বৈ কিঞ্চৈহ ভুবি দুর্লভম্ ।

ত্রাবীতু ভগবানেতদ্ধং হি ধর্ম্মার্থদর্শিবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মুনিস্তমঃ । তুষ্ণীঃ নীবব এব ॥৩॥

স ইতি । আশয়া কৃতো হতঃ, নিরাশঃ সমিত্যর্থঃ । কং হিংসায়ামিত্যন্ত প্রয়োগঃ । ইতি ইখম্ ॥৪—৫॥

আশেতি । বালং মূর্খম্, উখাপযতি কার্যো উদ্‌ঘোজয়তি, তস্মুধী চিরহায়িনী । ব্যপনেষ্যামি পরিত্যাশ্যামি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

আশায়া ইতি । বৃত্তং বৃত্তান্তঃ । দর্শিবান্ ইতীভাগম্ অর্থঃ ॥৭॥

ঋষভ বলিলেন—বীরহ্যন্ন এইকণ বলিলে, তন্মুনি অধোমুখ হইয়া নীবব রহিলেন ; কিন্তু রাজাকে কোন কথাই বলিলেন না ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব কাবণ, পূর্বে সেই বাজা সেই ব্রাহ্মণকে বিশেষ সম্মান কবেন নাই, প্রত্যুত তাঁহাব আশা ভঙ্গ কবিয়াছিলেন ; তাহাতেই মুনি ‘আমি কোন প্রকাবেই বাজাদেব বা অশ্রান্ত বর্ণের নিকট প্রতিগ্রহ করিব না’ এইকণ বুদ্ধি কবিয়া দীর্ঘকালের জন্ত তপস্তা অবলম্বন কবিলেন ॥৪—৫॥

কারণ, চিবস্থায়িনী আশা মূর্খ পুরুষকে কার্যো উদ্‌ঘোগী কবে, সুতরাং ‘আমি সে আশাকে দ্বব কবিব,’ এইকণ বুদ্ধি কবিয়া তিনি তপস্তায় নিবত রহিলেন ; দিস্ত বীরহ্যন্নরাজা পুনবায় সেই মুনিশ্রেষ্ঠকে জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৬॥

(৭) আশায়াঃ কিং কৃশত্বঞ্চ—পি বদ্য বর্জ ।

ঋষভ উবাচ ।

ততঃ সংসৃত্য তৎ সৰ্বং স্মারয়িষ্যমিবাশ্রবীৎ ।

রাজানং ভগবান্ বিপ্রস্তুতঃ কৃশতনুস্তদা ॥৮॥

ঋষিরুবাচ ।

কৃশত্বেন সমং রাজন্ ! নাশায়া বিগতে নৃপ ! ।

তস্মা বৈ দুর্লভত্বাচ্চ প্রার্থিতঃ পার্থিবো ময়া ॥৯॥

রাজোবাচ ।

কৃশাকৃশে ময়া ব্রহ্মন্ ! গৃহীতে বচনাতব ।

দুর্লভত্বঞ্চ তস্মৈব বেদবাক্যমিব দ্বিজ ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ পূর্ববৃত্তম্ । রাজানং বীরহ্যয়ং স্মারয়িষ্যমিবেতি সঙ্কঃ ॥৮॥

কৃশত্বেনেতি । তস্মা আশায়া বিপরীভূতস্ত বস্তন ইতি শেবঃ, দুর্লভত্বাচ্চেতোঃ, আশায়া আশায়ুক্তস্ত পুংসস্ত কৃশত্বেন সমন্ অল্পং কিমপি কৃশং ন বিগতে আশায়াঃ সকলত্বনিফলত্বশব্দরা নিতান্তদোহল্যমানহৃদয়াদিভি ভাবঃ । ময়া পার্থিবঃ অভীষ্টং প্রার্থিতঃ, তত এব চ যে কৃশত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

কৃশেতি । হে ব্রহ্মন্ ! বিবিধিতুল্যাদ্বিজ ! ময়া তব অস্ববচনাদেব, কৃশাকৃশে বস্তনী কৃশত্বমকৃশত্বাৎত্যাঃ গৃহীতে জ্ঞাতে । যঃ স্বাশাবান্ স কৃশো দুর্বলঃ, যন্ত আশাশূন্ত স এবাকৃশো বলবান্ ইত্যবগতমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ তস্মা আশাবিষয়স্ত দুর্লভত্বঞ্চ বেদবাক্যমিব সত্যত্বেন গৃহীতমিতি শেবঃ ॥১০॥

বীরহ্যয়বাজা বলিলেন—‘ভগবন্ । আশাব বৃত্তান্তটা কি ? জগতে তাহার দুর্লভই বা কি ? আপনি এই বিষয়টা বলুন । কেন না, আপনি ধর্ম ও অর্থ জানেন’ ॥৭॥

ঋষভ বলিলেন—‘তাহাব পর ভগবান্ কৃশতনু সেই ব্রাহ্মণ তখন সমস্ত পূর্ব-বৃত্তান্ত স্মরণ কবিয়া বীরহ্যয়বাজাকে স্মরণ করাইবেন বলিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

তনুমুনি বলিলেন—‘নবনাথ রাজা । আশাব বস্ত দুর্লভ হয় বলিয়া আশায়ুক্ত লোকের তুল্য কৃশ আব কেহ নাই । আমি কিন্তু সেই আশায় প্রণোদিত হইয়াই কোন রাজাব নিকট কিছু প্রার্থনা করিয়াছিলাম’ ॥৯॥

(৯)....প্রার্থিতা পার্থিবো ময়া—গি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সংশয়স্ত মহাপ্রাজ্ঞ ! সজ্ঞাতো হৃদয়ে মম ।

তন্মুনে ! মম তন্মেন বক্তু মর্হসি পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

স্বত্ত্বঃ কৃশতরং কিংনু ত্রবীতু ভগবানিদম্ ।

যদি গুহ্যং ন তে কিঞ্চিদ্ধিগতে মুনিসত্তম ! ॥১২॥

কৃশ উবাচ ।

দুর্লভোহপ্যথবা নাস্তি যোহর্থী ধৃতিমবাপ্নুয়াৎ ।

স দুর্লভতরস্তাত ! যোহর্থিনং নাবমম্মতে ॥১৩॥

সংকৃত্য নোপকুরুতে পরং শক্ত্যা যথার্থতঃ ।

যা সক্তা সর্বভূতেষু সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

সংশয় ইতি । তৎ সংশয়বিষয়ীভূতং বৃত্তম্, তন্মেন বাথার্থেন ॥১১॥

স্বত্ত্ব ইতি । কিং বস্ত অস্তীতি শেষঃ ॥১২॥

দুর্লভ ইতি । যঃ অর্থী যাচকঃ, ধৃতিম্ অর্থনে ধৈর্যম্ অবাপ্নুয়াৎ প্রার্থনামেব ন কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ ।
তাদৃশঃ অর্থী দুর্লভঃ অথবা নাস্ত্যেব । কিঞ্চ হে তাত । যো দাতা অর্থিনং নাবমম্মতে স
দুর্লভতরঃ । তাদৃশার্থ্যপেক্ষয়াপি অধিকদুর্লভ ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীবেতি ॥১—৩॥ আশয়া কতো হতঃ, ক হিংসারামিত্যস্ত রূপম্ ॥৪—৬॥ আশায়ী আশাবত্তঃ,
সমমম্মৎ কৃশত্বেন সমং কিমপি নাস্তি তত্ত্বাস্তদগৃহীত্যাৰ্থস্ত ॥৯॥ কৃশাক্ষেণ ব আশাজিতঃ স কৃশঃ
বেনাশা জিতা স পুষ্ট ইত্যর্থঃ । তন্ত্ৰৈবাবশ্যবিষয়শ্চৈব ॥১০—১২॥ দুর্লভং কিংঘিতি পূর্বপ্রশ্ন-
স্তোত্তবমাহ—দুর্লভ ইতি ॥১৩॥ স্বত্ত্বঃ কৃশতবমিত্যুপপাদোক্তস্তোত্তবমাহ—সংকৃত্যেতি । আদরে-

বীরদ্বান্নবাজা বলিলেন—‘হে ব্রহ্মতুল্য ব্রাহ্মণ ! আমি আপনাব বাক্য অনুসারে
মানুষের কৃশত্ব ও অকৃশত্ব বুঝিতে পারিয়াছি এবং ইহাও বুঝিয়াছি যে, বেদবাক্য
যেমন সত্য, তেমন আশাব বিবয়বস্ত্বেও যে দুর্লভ, তাহাও সত্য ॥১০॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! আমাব মনে একটা সংশয় জন্মিয়াছে, আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি,
আপনি যথার্থরূপে তাহা বলুন ॥১১॥

মুনিস্তেষ্ঠ । যদি আপনাব কিছু গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে আপনি ইহা
বলুন যে, আপনাব অপেক্ষা কৃশ কোন বস্ত আছে কি ? ॥১২॥

তন্মুনী বলিলেন—‘বৎস ! যে প্রার্থী প্রার্থনাসময়ে ধৈর্য্য অবলম্বন করে, সেই
প্রকার প্রার্থী দুর্লভ, অথবা জগতে নাই, আর যে দাতা প্রার্থীর অবমাননা করে
না, তিনি জগতে অতিদুর্লভ ॥১৩॥

কৃতঘ্নেষু চ যা সক্তা নৃশংসেহলসেষু চ ।

অপকারিস্থ চাসক্তা সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৫॥

একপুত্রঃ পিতা পুত্রে নষ্টে বা প্রোষিতেহপি বা ।

প্রবৃত্তিং যো ন জানাতি সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৬॥

প্রসবে চৈব নারীণাং বৃদ্ধানাং পুত্রকারিতা ।

তথা নরেন্দ্র ! ধনিনাং সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৭॥

প্রদানকাজ্জিগীনাঞ্চ কন্তানাং বয়সি স্থিতে ।

শ্রদ্ধা কথাস্থথায়ুক্তাঃ সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । মানুষ্যঃ খলু শক্ত্যা স্বশক্ত্যানুসারেণ সংকৃত্য যথার্থতঃ পরং নোপকৃত্যে ইতি মানুষ্য-
স্বভাবোক্তিঃ । অতএব হি ময়া সর্বভূতেষু বা আশা সক্তা নিত্যস্থিতা সা আশা কৃশতরী
কৃতা ॥১৫॥

কৃত্তেতি । বা আশা । ময়া কৃত্তেতি শেষঃ ॥১৫॥

একেতি । একঃ পুত্রো যন্ত সঃ । নষ্টে নিকঙ্কিষ্টে, প্রোষিতে প্রবাসং গতে । প্রবৃত্তিং তন্ত
পুত্রস্ত বার্তাম্, সা পুত্রদর্শনবিষয়া ॥১৬॥

প্রসব ইতি । বৃদ্ধানাং অতিক্রান্তপ্রসবকালানাং নারীণাম্, প্রসবে বিষয়ে, পুত্রকারিতা পুত্রবিষয়া,
বা আশা সক্তবতি, তথা ধনিনাঞ্চ বা ভূয়ো ধনাশা ভবতি, সা আশা ময়া কৃশতরী কৃতা ॥১৭॥

প্রদানেতি । কন্তানাং বা আশা ভবতীতি শেষঃ । তথায়ুক্তা-আত্মপ্রদানবিষয়তাবিতাঃ,
কথা বাক্যানি ॥১৮॥

মানুষ্য নিজের শক্তি অনুসারে আদব করিয়া যথার্থভাবে পরের উপকাব কবে না ;
সেই জন্যই যে আশা জগতেব সমস্ত জীবে লাগিয়া রহিয়াছে, আমি সেই আশাকে
অত্যন্ত কৃশ করিয়াছি (সেই জন্যই আমি সর্বাপেক্ষা কৃশ) ॥১৪॥

কৃত্ত্ব, নৃশংস, অলস এবং পবের অপকাবী পুরুষে যে আশা লাগিয়া থাকে,
আমি সে আশাকে অত্যন্ত কৃশ কবিয়াছি ॥১৫॥

পিতার একটীমাত্র পুত্র, সেই পুত্রটী নিরুদ্দেশ হইলে কিংবা বিদেশে গেলে, যে
পিতা সেই পুত্রের বৃত্তান্ত জানেন না, তাঁহাব যেরূপ আশা থাকে, আমি সেরূপ
আশাকেও অত্যন্ত ক্ষীণ করিয়াছি ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অধিকবয়স্কা নারীব যে পুত্র প্রসবের আশা এবং ধনিগণেব যে
প্রচুব ধনলাভেব আশা, আমি সে আশাকেও অত্যন্ত কৃশ করিয়াছি ॥১৭॥

যৌবন বয়স উপস্থিত হইলে নিজের বিবাহ বিষয়ে কথোপকথন শুনিয়া বিবাহ-
খিনি কন্তাদের যে আশা হয়, সে আশাকেও আমি অত্যন্ত খর্ব করিয়াছি ॥১৮॥

এতচ্ছূ হা ততো রাজন্ ! স রাজা সাববোধনঃ ।

সংস্পৃশ্য পাদৌ শিরসা নিপপাত দ্বিজৰ্ষভম্ ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! পুত্রেণেচ্ছামি সঙ্গমম্ ।

যদেতদুক্তং ভবতা সম্প্রতি দ্বিজশতম্ । ।

সত্যমেতন্ম সন্দেহো যদেতদ্ব্যাহতং ত্বয়া ॥২০॥

ঋষিকবাচ ।

ততঃ প্রহস্য ভগবাংস্তনুর্ধর্মভূতাং বরঃ ।

পুত্রমশ্বানয়ৎ ক্ষিপ্রং তপসা চ শ্রুতেন চ ॥২১॥

স সমানীয় তৎ পুত্রং তমুপালভ্য পার্শ্বিবম্ ।

আত্মানং দর্শয়ামাস ধর্মং ধর্মভূতাং বরঃ ॥২২॥

স দর্শয়িত্বা চাত্মানং দিব্যমস্তুতদর্শনম্ ।

বিপাপ্য বিগতক্রোধশ্চচার বনমন্তিকাত্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে রাজন্ । স্মিত্রি ।, স রাজা বীরহ্মন্, সাববোধনঃ সপত্নীকঃ ॥১৯॥

প্রোত্ৰি । সঙ্গমং সম্মেলনম্ । ত্বয়া যদেতদ্ব্যাহতং তৎ পুত্রদর্শনাৎ পরতঃ কৰ্ত্তৃং যতিশ্চ ইতি
শেষঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তত ইতি । অস্ত বীরহ্মন্, তপসা তপোবলেন, শ্রুতেন স্বাধ্যায়মহিমা চ ॥২১॥

স ইতি । স ততঃ, তৎ বীরহ্মন্, উপালভ্য দানাকরণাৎ ভিবক্ষতা । ধর্মং সাক্ষাৎস্বরূপম্ ॥২২॥

বাজা স্মিত্রি । ইহা শুনিয়া বীরহ্মন্বাজা পত্নীসহিত মিলিত হইয়া মন্তক-
দ্বারা তনুমূর্নির চরণ স্পর্শ করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥১৯॥

পরে বীরহ্মন্বাজা বলিলেন—‘ভগবন্ । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমি আপনাকে অন্ত-
নয় কবিতোছি, আমি আমার পুত্রটীসহিত সম্মেলন ইচ্ছা করি ; তা’র পব,
আপনি এখন যাহা বলিলেন তাহা সত্য, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, তবে আপনি
এই যে আশাকে ক্ষুদ্র করাব কথা বলিলেন, তাহা আমি পবে কবিব’ ॥২০॥

ঋষভমুনি বলিলেন—‘তাহাব পর ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ভগবান্ তনুমুনি হস্তা করিয়া
তপস্তা এবং বেদপাঠেব বলে সববই সেই স্থানে বীরহ্মন্বাজার পুত্রটীকে আনয়ন
করিলেন ॥২১॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ তনুমুনি সেই পুত্রটীকে আনয়নপূর্বক বীরহ্মন্বাজাকে তিবদ্যাব
করিয়া নিজেব ধর্মকপতা তাঁহাকে দেখাইলেন ॥২২॥

এতদূর্য্যং ময়া রাজন্ ! তথা চ বচনং শ্রুতম্ ।

আশামপনয়ন্বাশু ততঃ কুশতরীমিমাম্ ॥২৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স তথোক্তস্তদা রাজন্ ! ঋষভেণ মহাত্মনা ।

সুমিত্রোহপানয়ৎ ক্ষিপ্ৰমাশাং কুশতরীং ততঃ ॥২৫॥

এবং ত্বমপি কৌন্তেয় ! শ্রুত্বা বাণীমিমাং মম ।

স্থিরো ভব মহারাজ ! হিমবানিব পর্বতঃ ॥২৬॥

ত্বং হি প্রক্টা চ শ্রোতা চ কুচ্ছেষনুগতেষ্বিহ ।

শ্রুত্বা মম মহারাজ ! ন সন্তপ্তু মিহার্হসি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণ
রাজধর্ম্মে ঋষভগীতাসু চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দিবাং ধর্ম্মরূপতয়া স্বর্গীয়ম্ । বিপাণ্য । বিগতক্রোধঞ্চ অপরাধিনো দণ্ডবিধানা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

এতদ্বিতি । ময়া ঋষভেণ, হে রাজন্ ! সুমিত্র ।, বচনং ততঃ তদনুসারেণ । ততো বীরহ্রায়-
পুত্রাশাপেক্ষয়া কুশতরীং যুগ্ময়াত্রবিষয়তয়া নিত্যস্তকুদ্ৰাম্, ইমাং তবাশাম্, আশু অপনয়ন চিত্তাদ-
দুগীকৃত ॥২৪॥

স ইতি । ততো বীরহ্রায়পুত্রাশাপেক্ষয়া কুশতরীং যুগ্মবিষয়মাশাম্ অপানয়ৎ ॥২৫॥

এবমিতি । স্থিরো ভব প্রবলমাশাং পরিহায়েতি ভাবঃ ॥২৬॥

তিনি অলৌকিক ও অস্তুতদর্শন ধর্ম্মরূপী আপনাকে দেখাইয়া ক্রোধদেববিহীন
হইয়া বীরহ্রায়েব নিকট হইতে বনে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

রাজা সুমিত্র ! ইহা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম এবং প্রত্যক্ষতই তনুমুনির
বাক্য শুনিয়াছিলাম ; অতএব বীরহ্রায়বাজার পুত্রাশাপেক্ষায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ আপনার
এই যুগের আশা আপনিও সত্বর পরিত্যাগ বকন' ॥২৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! তখন মহাত্মা ঋষভমুনি সেইকণ বলিলে, সুমিত্ররাজা
বীরহ্রায়রাজাব পুত্রের আশা অপেক্ষা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ নিজেব যুগেব আশা সত্বর পরি-
ত্যাগ কবিলেন ॥২৫॥

কুন্তীনন্দন মহারাজ ! তুমিও আমার এই কথা শুনিয়া, এই ভাবে প্রবল আশা
পরিত্যাগ করিয়া, হিমালয়পর্ব্বতের আয় স্থির হও ॥২৬॥

‘.. অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—গি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নামৃতশ্চেহ পর্য্যাপ্তির্গমাস্তি ব্রুবতি ত্বয়ি ।

যথা হি স্বাত্মবৃত্তিস্থস্তথা তৃপ্তোহস্মি ভারত ! ॥১॥

তস্মাৎ কথয় ভূয়স্বঃ ধর্ম্যমেব পিতামহ ! ।

ন হি তৃপ্তিমহং যামি পিবন্ ধর্ম্যামৃতং হি তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । অমৃতং তেহু স্বপ্ননাশাৎ পশ্চিৎ । সন্তপ্তঃ নাইসি হৃদ্যাধনেন সন্ধাকরণেহপি ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি বাজপৰ্ব্ব চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

নেতি । পর্য্যাপ্তিস্থিতিঃ । স্বপ্ন আত্মনা ব্রহ্মণো বৃত্তৌ ধ্যানে তিষ্ঠতীতি সঃ ॥১॥

তস্মাদিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । তৃপ্তিমাকাজ্ঞানিবৃত্তিম্, যামি প্রাপ্তোমি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণাং প্রদর্শ্য যোহর্থিনং নোপকুন্তে তত্র বা আশা সাহতিকৃশা ময়া মন্তঃ দীনতদস্পাদকত্বাৎ
॥১৪—১৭॥ তথা যুক্রাঃ প্রদানঃ স্থিতমিতি শব্দযুক্তাঃ ॥১৮—২১॥ উপালভ্য তত্রাপরাধং হ্যপদ্বিত্বাৎ
॥২২—২৬॥ ময় মন্তঃ ॥২৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি বাজপৰ্ব্বণে নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

মহাবাজ । ঈদৃশ কষ্ট উপস্থিত হইলে, তুমি উপযুক্ত প্রশ্ন কবিয়াছ এবং উপযুক্ত
উত্তরও শুনিয়াছ; আমাব নিকট ইহা শুনিয়া ছুর্য্যোদনের সহিত সন্ধি না
করার জন্য অনুতাপ কবিতে পাব না' ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতনন্দন । অমৃত পান করিয়া যেমন আকাজ্ঞার নিবৃত্তি
হয় না, তেমন আপনাব কথা শুনিয়াও আমাব আকাজ্ঞার নিবৃত্তি হইতেছে না এবং
ব্রহ্মধ্যাননিষ্ঠ লোক যেমন আনন্দ অনুভব কবেন, আপনাব কথা শুনিতে থাকিয়া,
আমিও তেমনই আনন্দ অনুভব কবিতেছি ॥১॥

অতএব পিতামহ ! আপনি আবাবও ধর্ম্যই বলুন । কানন, আমি আপনাব
মুখনিঃসৃত ধর্ম্যামৃত পান কবিতে থাকিয়া, তৃপ্তি লাভ কৰিতে পাবিতেছি না’ ১২৫

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 গৌতমস্ত চ সংবাদং যমস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩॥
 পারিপাত্রং গিরিং প্রাপ্য গৌতমস্তাশ্রমো মহান্ ।
 উবাস গৌতমো যঞ্চ কালং তমপি মে শৃণু ॥৪॥
 যষ্টিং বর্ষসহস্রাণি সৌহতপ্যদৃগৌতমস্তপঃ ।
 তমুগ্রতপসা যুক্তং ভাবিতং স্মমহামুনিম্ ॥৫॥
 উপযাতো নরব্যাত্র ! লোকপালো যমস্তদা ।
 তমপশ্যৎ স্নতপসমুষ্টিং বৈ গৌতমং তদা ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 স তং বিদিত্বা ব্রহ্মর্ষির্ষমমাগতমোজসা ।
 প্রাঞ্জলিঃ প্রয়তো ভূত্বা উপবিষ্টস্তপোধনঃ ॥৭॥
 তং ধর্ম্মরাজো দৃষ্টে ব সৎকৃত্যৈব দ্বিজর্ষভম্ ।
 স্তমস্ত্রয়ত ধর্ম্মেণ ক্রিয়তাং কিমিতি ক্রবন্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোতি । গৌতমস্ত মুনঃ, যমস্ত কৃতান্তদেবস্ত ॥৩॥

পারীতি । পারিপাত্রং নাম, প্রাপ্য স্থিতশ্চেতি শেষঃ । যং যাবন্তম্ ॥৪॥

যষ্টিমিতি । ভাবিতং তপোমহির্ভায়ুক্তম্ । স্নতপসং মহাতপসম্ ॥৫—৬॥

স ইতি । ওজসা দেবভোজসা বিশিষ্টম্ । প্রয়তো বিনীতঃ ॥৭॥

তমিতি । ধর্ম্মেণ স্তমস্ত্রয়ত ধর্ম্মং শ্রোতুম্ আহবষত, মতা কিং ধর্ম্মবিবরণং ক্রিয়তাম্ ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই বিষয়েও মনস্বীরা মহর্ষি গৌতম ও মহাত্মা যমের সংবাদকণ
 প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৩॥

পারিপাত্রপর্বতে মহর্ষি গৌতমের একটি বিশাল আশ্রম ছিল এবং তিনি সেই
 আশ্রমে যত কাল বাস কবিয়াছিলেন, তাহাও তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৪॥

মহর্ষি গৌতম সেই আশ্রমে থাকিয়া যষ্টিসহস্র বৎসর যাবৎ তপস্তা কবিয়াছিলেন ।
 নরশ্রেষ্ঠ ! একদা লোকপাল যম মহাতপস্বী ও তপোমাহাত্ম্যসম্পন্ন সেই মহর্ষি
 নিকটে উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহাব সহিত সাক্ষাৎ কবিলেন ॥৫—৬॥

দেবভোজে তেজোযান্ যম আসিযাছেন জানিযা, তপস্বী ও ব্রহ্মর্ষি গৌতম কৃতাজলি
 ও সংযত হইয়া তাঁহাব সম্মুখে উপবেশন কবিলেন ॥৭॥

তখন ধর্ম্মবাজ যম ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গৌতমকে দেখিয়াই আদর কবিযা ‘আমি কোন্
 ধর্ম্ম বিবৃত কবিব’ এই কথা বলিয়া ধর্ম্ম শুনিবার জন্য তাঁহাকে আহ্বান কবিলেন ॥৮॥

গৌতম উবাচ ।

মাতাপিতৃভ্যামান্যং কিং কুত্বা সমবাপ্নুয়াৎ ।

কথঞ্চ লোকানাপ্নোতি পুরুষো দুৰ্লভান্ শুচীন্ ॥৯॥

যম উবাচ ।

তপঃশৌচবতা নিত্যং সত্যধর্মরতেন চ ।

মাতাপিত্রোরহরহঃ পূজনং কার্যমঞ্জসা ॥১০॥

অশ্বমেধৈশ্চ যচ্চব্যং বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

তেন লোকানবাপ্নোতি পুরুষোহদ্রুতদর্শনান্ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
রাজধর্ম্যে যমগৌতমসংবাদে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

মাতৈতি । মাতাপিতৃভ্যামান্যং মাতাপিত্রোঃ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৯॥

তপ ইতি । অঞ্জসা তপ্বেন, জীবনে সেবাদিনা মরণে চ শ্রাদ্ধাদিনেতি ভাবঃ ॥১০॥

রাজঃ পক্ষমাপ্তিত্যাহ অশ্বৈতি । স্বাপ্তাঃ সূত্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্যে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশুভেতি । শীলবতো জিতাশস্ত্র যং কৰ্তব্যং তদজ্যোচ্যতে । পৰ্য্যাপ্তিরনন্ত্যবস্থাপ্তিবিতি
যাবৎ । স্বাশ্রয়স্থিঃ সমাধিস্থে নৈবাহমপি স্বাগম্যতেন তৃপ্তোহস্মীত্যর্থঃ ॥১—৭॥ ধর্ম্যেণ ময়া
তব কিমিষ্টং ক্রিয়তামিতি ক্রবন্ বমে। ক্রমস্বরত তং সম্যগীকৃতবান্ ॥৮—১০॥ অশ্বমেধৈরুতি
অশ্বমহাজ্ঞোপলক্ষণম্ ॥১১॥

ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

গৌতম বলিলেন—‘মানুষ কি কবিত্তা মাতা ও পিতার নিকট অনুরী হইতে পারে
এবং কি করিয়াই বা দুৰ্লভ পবিত্র স্বর্গ সকল লাভ করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৯॥

যম বলিলেন—‘মানুষ সর্বদা তপস্যা ও শৌচসম্বিত হইয়া এবং সত্যধর্ম্যে নিরত
থাকিয়া প্রত্যহ যথার্থরূপে মাতা ও পিতার পূজা করিবে ॥১০॥

আর রাজা প্রচুবদক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ করিবেন, তাহাতেই তিনি
অদ্রুতদর্শন স্বর্গ সকল লাভ করিবেন’ ॥১১॥

* ‘...একোবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ নি ।

ষড়্ বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মিত্রৈঃ প্রহীয়মাণস্য বহ্নিমিত্রস্য কা গতিঃ ।

রাজ্যঃ সংক্ষীণকোশস্য বলহীনস্য ভারত ! ॥১॥

দুষ্ঠ্যামাত্যসহায়স্য চ্যুতমিত্রস্য সৰ্ব্বতঃ ।

রাজ্যাং প্রচ্যবমানস্য গতিমগ্র্যামপশ্যতঃ ॥২॥

পরচক্রাভিষাতস্য পররাষ্ট্রাণি যুদতঃ ।

বিগ্রহে বর্তমানস্য দুৰ্বলস্য বলীয়সা ॥৩॥

অসংবিহিতরাষ্ট্রস্য দেশকালাবজানতঃ ।

অপ্রাপ্যঞ্চ ভবেৎ সাস্ত্বং ভেদো বাহ্যপ্যতিপীড়নাং ।

জীবিতং স্বর্থহেতুর্বা তত্র কিং শূকৃতং ভবেৎ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আপদ্বর্ষণপর্কানন্তং সূচয়িতুমাং গ্রন্থকাঃ । মিত্রৈবিতি । বহ্নবোহমিত্রাঃ শত্রবো বস্ত তস্ত, গতিরূপায়ঃ ॥১॥

জুহেতি । দুষ্টা অমাত্যাঃ সহায়্য বস্ত তস্ত অতএব চ্যুতো যন্ত্রঃ সমীচীনা মন্ত্রণা বস্ত তস্ত । রাজ্যাং প্রচ্যবমানস্য রাজ্যভ্রংশঃ প্রাপ্তবতঃ, অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠ্যাম্ । পরচক্রং বিপক্ষবাক্যম্, অভিষাতস্য প্রবিষ্ট্য, বলীয়সা সাক্ষিৎ বিগ্রহে বর্তমানস্য । অসংবিহিতং অশৃঙ্খলয়া অরক্ষিতং নিজে রাষ্ট্রে যেন তস্ত । পররাষ্ট্রস্য চ দেশকালাবজানতঃ । অতিপীড়নাং সাস্ত্বং সামগ্র্যদ্রোণঃ, ভেদো ভেদঘটনং বা অপ্রাপ্যং প্রাপ্তুং কষ্টমশক্যম্ । তত্র অর্থহেতুঃ পুনঃ সম্পন্নানিমিত্তীভূতং জীবিতং জীবনং রক্ষণীয়ম্ অথবা যরণমেবাশ্রয়ণীয়ম্ এতরোকভয়োঃ কিং শূকৃতং অশূকৃতং ভবেৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২—৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিত্রৈবিত্যাখ্যায়ো বক্ষ্যমাণানামাপদ্বর্ষণাং সূত্রভূতস্তত্র সর্বপ্রকারৈবাপত্তাগতায়ামধর্মণ প্রজ্ঞাপীড়নজেনাপি কোণবৃদ্ধিঃ কৰ্ত্তব্য্য তেনৈব সৰ্বা আপদস্তত্তীত্যাত্মার্থঃ ॥১॥ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বৈঃ ॥২॥ পরস্ত চক্রং রাষ্ট্রং প্রত্যভিষাতস্য বলীয়সা সাক্ষিৎ ॥৩॥ অসংবিহিতমসম্যগ্ রক্ষিতং রাষ্ট্রং যেন তস্ত অতিপীড়নাং পরকীয়ামাত্যাধীন্য ভেদোহ্যপ্রাপ্যঃ ; তত্রার্থসাধ্যং জীবিতং বা

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভবতনন্দন । যাহাব মিত্র নাই, সৈন্যও নাই, কোশও ক্ষয় পাইয়াছে, অথ চ বহুতর শত্রু রহিয়াছে ; সেই রাজার উপায় কি ? ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গৃহং ধৰ্ম্মঞ্চ মা শ্রীক্ষীরতীব ভরতবৰ্ভ । ।

অপৃষ্ঠো নোৎসহে বক্তুং ধৰ্ম্মমেতং যুধিষ্ঠির । ॥৫॥

ধৰ্ম্মো হৃণীমান্ বচনাদ্বুদ্ধিশ্চ ভরতবৰ্ভ । ।

শ্রদ্ধোপাশ্চ সদাচারৈঃ সাধুৰ্ভবতি স কচিৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

গৃহমিতি । অতীবগৃহং গোপনীয়ং ধৰ্ম্মং মা মাং শ্রীক্ষীঃ পৃষ্টবান্ । এতং ধৰ্ম্মম্ অপৃষ্টোহহং বক্তুং নোৎসহে শক্তো নাভুবম্ ॥৫॥

ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মো হি অণীমান্ অতীবনূনঃ, বচনাদ্ভাবোৰ্দ্ধা বুদ্ধস্ত বা বাক্যাৎ তত্র বুদ্ধিজ্ঞানং জায়তে । অতএব যঃ ধনুঃ শব্দবোৰ্দ্ধাভাৱা তং ধৰ্ম্মং শ্রদ্ধা উপাশ্চ নিবেদ্য তদনুসাৰেণ চলিত্বৈত্যর্থঃ । সদাচারৈঃ সাধুৰ্ভবতি স তাদৃশো জনঃ কচিৎভবতি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অকৃতমর্থশ্চামার্গেণাপি গ্রীষ্ম উত্থাং বিনা মরণং বা শ্রেয় ইতি সার্দ্ধেন প্রশ্নঃ ॥৪॥ মা মাং শ্রীক্ষীঃ পৃষ্টবানসি ॥৫॥ বচনাদ্ভাবোৰ্দ্ধা শ্রদ্ধোপাশ্চ চ কচিদেবে কচিদেব সাধুৰ্ভবতি ॥৬॥ আপৎকালে ধনাৰ্থং শ্রদ্ধাঃ কৰ্ম্মরূপি ধনং লভতে চেদাপদং নিত্যোৰ্দ্ধা শ্রদ্ধা অল্পকালং ৭ । ন বা লভতে চেৎ 'যশ্চ

হুষ্ঠ অমাত্যই বাঁহাৰ সহায় ; সুতরাং যিনি সৰ্ব্বপ্রকাৰ মন্ত্ৰণা হইতে বিচ্যুত হইয়া পড়েন, রাজ্য হইতে অষ্ট হইবারই সম্ভাবনা কবেন এবং প্রকৃষ্ট উপায় দেখিতে পান না, তাঁহারই বা উপায় কি ? যিনি ঘটনাবশতঃ নিজে দুৰ্বল হইয়াও পরের রাজ্যে প্রবেশ করিয়াছেন এবং সেই রাজ্যের গীড়ন আরম্ভ কৰিয়াছেন, এমন সময়ে প্রবল রাজা আসিয়া বুদ্ধ আরম্ভ কবিলে সেই দুৰ্বল বাজারই বা উপায় কি ? অথবা বিশেষ কারণবশতঃ শৃঙ্খলার সহিত আপন রাজ্য সুরক্ষিত করিতে পারেন নাই, পরের রাজ্যেরও দেশ এবং কাল জানেন না ; অথচ বিপক্ষকে গুৰুতর গীড়ন করিয়াছেন বলিয়া সামপ্রয়োগ কিংবা ভেদনীতি প্রয়োগ অসম্ভব হইয়া পড়ে, তাঁহার পক্ষে পুনরায় সম্পদ প্রাপ্তির জন্ত জীবন ধাবণ কবা উচিত, না মৃত্যু বরণ করা উচিত—এই উভয়েব মধ্যে কোন্টা ভাল হয় ? ॥২—৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । তুমি আমার নিকট অত্যন্ত গোপনীয় বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছ, ইহা জিজ্ঞাসা না করিলে আমি বলিতে পারিগাম না ॥৫॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ । এই বিষয়টী অত্যন্ত সূক্ষ্ম ; সুতরাং গুৰু বা বুদ্ধের উপদেশে ইহাতে জ্ঞান জন্মে ; অতএব যে মানুষ গুৰু বা বুদ্ধের নিকট ইহা শুনিয়া তদনুসাৰে চলিতে থাকিয়া সদাচারসম্পন্ন হইয়া সাধুর ‘মধ্যে গণ্য হইতে পারে, সে প্রকাৰ মাহু্য বিবল ॥৬॥

কৰ্মণা বুদ্ধিপূৰ্বেণ ভবত্যাচ্যো ন বা পুনঃ ।
 তাদৃশোহয়মনুশ্রমঃ সংব্যবস্ত্রা স্বয়া ধিরা ॥৭॥
 উপায়ং ধৰ্ম্মবহুলাং যাত্ৰার্থং শৃণু ভারত ।।
 নাহমেতাদৃশং ধৰ্ম্মং বুভুবে ধৰ্ম্মকাৰণাৎ ॥৮॥
 দুঃখাদান ইহ হ্যেষ স্মাতু পশ্চাৎ ক্ষয়োপমঃ ।
 অভাগম্যতীনাং হি সৰ্ব্বাসামেব নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাধাত্যং “সংক্ষীণকোশস্ত” ইত্যন্তোত্তরবাহ কৰ্মণেতি । বাজা বুদ্ধিপূৰ্বেণ সধনা নির্ধনা বা প্রজা ইত্যনুসন্ধানপূৰ্বেণ, কৰ্মণা সধনাভ্যঃ প্রজাভেদে ধনগ্রহণব্যাপাৰেণ আচ্যো ধনবান্ ভবতি । প্রজাসামান্ত্যৈব ধনাভাবে পুনঃ ন বা আচ্যো ভবতি । অতএব সন্দিগ্ধবিষয়ে যঃ প্রশ্নঃ সৰ্ব্বৈস্তেব ভবিতুমৰ্থতি, অয়ং সংক্ষীণকোশস্তেতি তবানুশ্রমঃ তাদৃশ এব জাতঃ । তেন চ স্বয়া ধিরা বুধ্যৈব সংব্যবস্ত্র একতরং নিশ্চয় । অকঠিনবিষয়ত্বাৎ ন খৰত্ৰ পবোপদেশাপেক্ষান্তীতি ভাবঃ ॥৭॥

তর্হি পীড়য়িত্বাপি প্রজাত্য এব ধনং গ্রাহমিতি তবাভিপ্রায় কিম্ ইত্যাহ উপায়মিতি । হে ভারত । যাত্ৰার্থং রাজ্যো জীবনযাত্ৰানিৰ্বাহার্থং ধৰ্ম্মবহুলমেব উপায়ং শৃণু । কিন্তু ধৰ্ম্মকাৰণাৎ ধৰ্ম্মরক্ষাহেতোঃ অহমেতাদৃশং প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণরূপং ধৰ্ম্মং ব্যবহারম্, ন বুভুবে ন প্রাপ্ত-
 মিচ্ছামি ন সাধুতয়া মন্ত ইত্যর্থঃ ॥৮॥

দুঃখেতি । এষ প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণরূপো ব্যবহারঃ, ইহ জগতি দুঃখেন আদীয়েতে গৃহত ইতি দুঃখাদান এব স্মাতু, যেন হি পশ্চাৎ তাদৃশপ্রজাদুঃখেন স ব্যবহারঃ ক্ষয়োপম এব ভবতি, হি যন্তাৎ, অভাগম্য সাধুত্বেনাকীকার্য্য মতিধীসাং তাসাং সৰ্ব্বাসামেব ব্যক্তীনাং এষ নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজানাং চ নাশো ভবতীতি বিচার্য্য স্বস্ত প্রশ্নস্তোত্তরং স্বয়মেব চিন্তনীয়মিত্যর্থঃ ॥৭॥ যাত্ৰার্থং রাজ্যং ব্যবহারনিৰ্বাহার্থং ধৰ্ম্মো । রাজ্যমাপদ্ধৰ্ম্মতদর্থত্বেন বহুসমুপায়ং শৃণু অহং তু ন বুভুবে ইতি তস্ত শৰ্ম্মবনাদিরণীয়াং দর্শিতম্ । বুভুবে প্রাপ্তমিচ্ছামি ॥৮॥ এষ উপায়ো দুঃখাদানঃ প্রজানাং দুঃখেনাদীয়েতেহকীক্ৰিয়তেহতএব পশ্চাৎ ক্ষয়োপমো মরণতুল্যঃ প্রজাপীড়নসম্ভাপাৎ সমুদ্ভূতো হতশনঃ রাজ্ঞঃ প্রাণান্ বলং কোণং নাদম্ । বিনিবৰ্ত্তত ইতি অভাগম্যাস্ত তা মতয়শ্চ তাসাং

রাজা ! বিবেচনাপূৰ্ব্বক প্রজাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ কবিয়া ধনী হইতেও পারেন, আবার নাও হইতে পাবেন ; কিন্তু ‘বাজাব কোশ ধনশূন্য হইলে কি উপায় হইতে পারে’ এই যে প্রশ্ন করিয়াছ, উহা কঠিন নহে ; সুতরাং তুমি নিজেব বুদ্ধি-
 দ্বারাই উহাব একতর নিশ্চয় করিয়া লও ॥৭॥

ভবতনন্দন ! রাজার জীবনযাত্রা নিৰ্বাহেব জন্য ধৰ্ম্মসঙ্গত উপায়ও বহিয়াছে ; তাহা তুমি শ্রবণ কব ; সুতরাং আমি প্রকৃত ধৰ্ম্ম বক্ষাব জন্য এইরূপ (প্রজাপীড়ন-
 পূৰ্ব্বক ধন গ্রহণ) ব্যাপারকে সঙ্গত বলিয়া মনে করি না ॥৮॥

যথা যথা হি পুরুষো নিত্যং শাস্ত্রমবেক্ষতে ।
 তথা তথা বিজানাতি বিজ্ঞানমথ রোচতে ॥১০॥
 অবিজ্ঞানাদযোগো হি পুরুষস্তোপজায়তে ।
 বিজ্ঞানাদপি যোগশ্চ যোগো ভূতিকরঃ পরঃ ॥১১॥
 অশঙ্কমানো বচনমনসূয়ুরিদং শৃণু ।
 রাজ্ঞঃ কোশক্ষ্যাদেব জায়তে বলসংক্ষয়ঃ ॥১২॥
 কোশঞ্চ জনয়েদ্রাজা নির্জলেভ্যো যথা জলম্ ।
 কালং প্রাপ্যানুগৃহীয়াদেষ ধর্মঃ সনাতনঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

নব্যভিগম্যমতিস্থং কথং বুদ্ধাত ইত্যাহ যথেষতি । পুরুষঃ, নিত্যং যথা যথা হি শাস্ত্রমবেক্ষতে
 পর্যালোচয়তি, তথা তথৈব স বিজানাতি বিশেষণে কৰ্ত্তব্যমবগচ্ছতি, অথ তদবিজ্ঞানঞ্চ পরমৈ
 রোচতে, তাদৃশ এবাভিগম্যমতিবিত্তি ভাবঃ ॥১০॥

তদবিজ্ঞানকলমাহ অবীতি । অবিজ্ঞানাৎ উক্তবিধশাস্ত্রবিজ্ঞানানাভাৎ পুরুষস্ত অযোগো
 হি অজুপায় এবোপজায়তে । বিজ্ঞানাদপি চ যোগঃ সৰ্ব্বেষামেব বিষয়াণামুপায়শ্চ ভবতি । স
 চ যোগঃ পরঃ অত্যন্ত এব ভূতিকরঃ সম্পজ্ঞনকো ভবতি ॥১১॥

অশঙ্কতি । হে বুদ্ধিবি । স্বম্ অশঙ্কমানঃ অসন্দ্বিহানঃ, অনস্বয়ঃ দোষাবিকারগৃহ্যন্ত সন্,
 ইদং মম বচনং শৃণু । কিং তদবচনমিত্যাহ রাজ্ঞ ইতি ॥১২॥

মতান্তবমাহ কোশমিতি । নির্জলেভ্যো জনেভ্য উদ্দেশে লোকো যথা কুপাদিনির্দ্বাণেন জনঃ
 জনয়েৎ, তথা রাজাপি প্রজাভ্যো ধনগ্রহণেন কোশং জনয়েৎ । কালং প্রাপ্য চ তদধিকদানদানেন
 তাঃ প্রজা অগ্রগৃহীয়াৎ এষ সনাতনশ্চিরন্তনো ধর্মঃ ॥১৩॥

এই প্রজাপীড়নপূর্বক ধন গ্রহণটাকে দুঃখেই স্বীকার কবিত্তে হয় । কারণ, ইহা
 পরে যাইয়া ক্ষয়স্বরূপই হইয়া দাঁডায় । সদবুদ্ধিসম্পন্ন সকল লোকেরই এইরূপ
 নিশ্চয় বহিষাছে ॥৯॥

মানুষ সর্বদা যেমন যেমন শাস্ত্র পর্যালোচনা করে, তেমন তেমনই বিজ্ঞান লাভ
 কবিয়া থাকে, পবে সেই বিজ্ঞানই সকলের অভিমত হয় ॥১০॥

মানুষের বিজ্ঞান না হইলে কোন কার্যাসিদ্ধিরই কোন উপায় হয় না, আবার
 বিজ্ঞান হইলে সমস্ত উপায়ই জানা যায় এবং সেই উপায়ই অত্যন্তসম্পদ উৎপাদন
 করে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির । তুমি নিঃসন্দেহ ও অনস্বয়াশ্রয় হইয়া আমাব এই কথা শ্রবণ কর ।
 বাজার কোশক্ষয় হইতেই বলক্ষয় হয় ॥১২॥

(১৩) নিত্যমেভ্যো যথাবলম্—নি ।

উপায়ধর্ম্যং প্রাপ্যেমাং পূর্বৈরাচরিতং জনৈঃ ।

অন্যো ধর্ম্যঃ সমর্থানামাপৎস্বশ্চ ভারত ! ॥১৪॥

প্রাক্কোশাৎ প্রাপ্যতে ধর্মো বৃত্তিধর্মাদ্গরীয়সী ।

ধর্ম্যং প্রাপ্য জায়বৃত্তিং নবলীয়ান্ বিন্দতি ॥১৫॥

যস্মাদ্ভলশ্চোপপত্তিরেকান্তেন ন বিদ্যতে ।

তস্মাদাপদ্যধর্মোহপি শ্রুয়তে ধর্মলক্ষণঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তবানভিমততয়া ধর্মোহয়ং ময়া বর্জনীয়া ন বেভ্যাহ উপায়েতি । পূর্বৈঃ প্রাচীনৈর্জনৈঃ, ইমং উপায়ধর্ম্যং আশ্রয়কোপায়রীতিং প্রাপ্য জেদৃশমাচরিতম্ । উক্তমর্থং সমর্থয়মাহ অন্ত ইতি । হে ভারত ! সমর্থানাং শক্তিমতাম্, সম্পৎস্ব অন্যো ধর্ম্যঃ, অসমর্থানামাপৎস্ব চ অন্যো ধর্ম্যঃ সঙ্গচ্ছত এব ॥১৪॥

উক্তমেবার্থং সমর্থয়িতুং বৃত্তিমাহ প্রাগিতি । 'কোশাৎ কোশজননাৎ প্রাগপি তপস্মাদিনা ধর্ম্যং প্রাপ্যতে ; কিন্তু তস্মাদ্ভল্যৎ বৃত্তির্জীবিকানির্বাহঃ, গরীয়সী অদৃষ্টার্থপেক্ষয়া দৃষ্টার্থস্ত প্রবলত্বাদিত্যাশয়ঃ । নবলীয়ান্ অতীবদুর্বলো জনঃ, ধর্ম্যং প্রাপ্যাপি জায়বৃত্তিং জায়াব্যবহারং ন বিন্দতি ন লভতে কর্তুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ । বাস্তবঃ কোশসঞ্চয়ঃ সর্বথৈব কর্তব্য ইতি সমুদা-
শয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বসাং প্রজানামিতি বা ॥৯—১০॥ অযোগ উপায়াভাবঃ ॥১১—১২॥ অহুগৃহীত্যাং প্রাক্ককষিতাঃ প্রজা ইতি শেবঃ । উপায়ধর্ম্যমুপধর্ম্যং অযুধ্যধর্ম্যমিতি বাবৎ । সার্কঃ ॥১৩॥ প্রাক্কোশাদিনাপি কোশং তপ-জাদিনা ধর্ম্যঃ বৃত্তির্জীবনং তল্লোপপ্রদত্তো তু কোশসঞ্চয়বিরোধী ধর্মো নাদর্শব্য ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ নবলীয়ান্নৈকক্ষেতিবৎ সমানঃ । দুর্বলো ধর্ম্যং প্রাপ্যাত্মক্যা জায়বৃত্তিং জায়োপেতাং

জলবিহীন লোকদিগের জন্য মানুষ যেমন কৃপাদি খনন করিয়া জল উৎপাদন কবে, রাজাও তেমন নিজের বলবৃদ্ধির জন্য প্রজাপীড়ন কবিয়াও কোশবৃদ্ধি উৎপাদন করিবেন । তাহার পর সময় পাইয়া সেই সকল প্রজার উপর অহুগ্ৰহ কবিবেন, ইহাই সনাতন ধর্ম ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! 'পূর্বকালের লোকেবা এই উপায় লাভেব বীতি অবলম্বন কবিয়া এইরূপই আচরণ কবিয়া গিয়াছেন । কারণ, সম্পদের সময়ে, এক প্রকার ধর্ম এবং বিপদের সময়ে অন্য প্রকার ধর্ম হওয়াই সঙ্গত ॥১৪॥

কোশবৃদ্ধির পূর্বেও তপস্মাপ্রভৃতিদ্বারা ধর্ম লাভ করা যায় ; কিন্তু সে ধর্ম অপেক্ষা জীবিকা বড় । তা'র পর, অতিদুর্বল লোক ধর্মলাভ কবিয়াও জায় অমুসবণ করিতে পাবে না ॥১৫॥

অধর্মো জায়তে তস্মিন্মিতি বৈ কবয়ো বিদুঃ ।

অনন্তরং ক্ষত্রিয়স্ত তত্র কিং বিচিকিৎসতে ॥১৭॥

যথাস্ত ধর্মো ন গ্নায়েন্নয়াচ্ছত্রবশং যথা ।

তৎকর্তব্যমিহেত্যাহ্নান্মনমবসাদয়েৎ ॥১৮॥

সর্কীয়ানৈব ধর্মস্ত ন পরস্ত ন চান্ননঃ ।

সর্বোপায়ৈরুজ্জিহীর্ষেদাত্মানমিতি নিশ্চয়ঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ পরপীড়নেহপি ধর্মঃ কথয়ুপপত্তত ইত্যাহ বস্মাদিতি । বস্মাৎ কোশাভাবে বলস্ত উপ-
পত্তিঃ প্রাপ্তিঃ একাস্তেন নিশ্চয়েন ন বিদ্বতে । তস্মাদাপি অধর্মোহপি, ধর্মলক্ষণে ধর্মস্বরূপ
এব ক্ষয়তে ॥১৬॥

ইদানীং স্বমতমাহ অধর্ম ইতি । তস্মিন্ প্রজাপীড়নে কোশজননে অধর্ম এব জায়ত ইতি
কবয়ঃ পণ্ডিতা বিদুঃ । অনন্তরং তত্র বিষয়ে ক্ষত্রিয়স্ত কিং বিচিকিৎসতে সন্নিহতে । ক্ষত্রিয়ঃ
‘অধর্মস্তয়াৎ প্রজাঃ পীড়য়ন্ কোশং ন জনয়েদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

সকটে কর্তব্যমুপদিশতি যথেন্তি । অস্ত রাজ্ঞে ধর্মো যথা ন গ্নায়ৎ ন ক্ষীয়েত । যথা চার্সো
রাজা শত্রুবশং নেয়াৎ ন গচ্ছেৎ । যথা চাত্মানং নাবসাদয়েৎ, রাজ্ঞা তৎকর্তব্যম্ ইত্যাহ-
নীতিবিদঃ ॥১৮॥

আত্মরক্ষায়া এব প্রাধান্তমাহ সর্কেতি । সর্কীয়ানৈব সর্কগ্রযত্নেনৈব, পরস্ত ধর্মস্ত ন আত্মনশ্চ
ধর্মস্ত ন উজ্জিহীর্ষেৎ উদ্ধর্তুংসিচ্ছেৎ । ‘তস্ত চাহুকরোতি হি’ ইত্যাদিবৎ ধর্মন্তেতি কর্মণি শেষে
যষ্ঠী, ধর্মং নোজ্জিহীর্ষেদিত্যর্থঃ । অপি হু সর্বোপায়ৈঃ আত্মানমেব উজ্জিহীর্ষেৎ ইতি নীতিবিদাঃ
নিশ্চয়ঃ । তেন চ বাজ্ঞা প্রজাঃ পীড়য়ন্তি তাত্তো জনগ্রহণেন কোশং জনয়েদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠাং জীবিকাং ন বিলম্বতি বস্মাদবত্মাচ্চাবশ্যং বলং ভবতীতি নিয়মো নাস্তি বস্মাস্তস্মাদাপত্ত-
ধর্মোহপি কর্তব্যম্ভেন প্রায়তে, তত্র চ বোধধর্মলক্ষণো ধর্মঃ সোধধর্ম এব ভবতীতি শাস্ত্রমধ্যাদেতি
লোকদ্বয়ার্থঃ । প্রজাক্ষয়াদিবধর্মোহপ্যাপদি ধর্ম এব অকৃতঃচৎ স এবাধর্ম ইতি ভাবঃ ॥১৫—
১৬॥ অনন্তরমাপমিবৃত্ত্যন্তবম্, তত্র পূর্বোক্তাধর্মঃ কিং বিচিকিৎসতে প্রায়শ্চিত্তাদিকং করাগ্রহণা
দিকং চ বিবীয়তে দোষপরিহারার্থমিত্যর্থঃ । ফলিতমাহ—যথেন্তি ॥১৭॥ ধর্মন্তেতি কর্মণি যষ্ঠী । পরন্ত
ধর্মং নোজ্জিহীর্ষেদপ্যাত্মনো ধর্মমুজ্জিহীর্ষেদপি আত্মানমেবোজ্জিহীর্ষেৎ স্বপরধর্মোলোপেহপ্যাআন-

যখন কোশের অভাবে কোন প্রকাবেই বল লাভ হয় না, তখন আপৎকালে
অধর্মও ধর্মস্বরূপ যে শুনা যায়, তাহা অসঙ্গত নহে ॥১৬॥

পণ্ডিতেরা মনে করেন—সেই প্রজাপীড়নে অধর্মই জন্মে । তাহার পর, আর
ধার্মিক ক্ষত্রিয়ের সে বিষয়ে সন্দেহের কি থাকিতে পারে ॥১৭॥

নীতিজ্ঞেরা বলেন—যাহাতে ধর্মক্ষয় না হয়, যাহাতে শত্রুর বশীভূত হইতে না
হয় এবং যাহাতে নিজের অবসন্নতা আসিয়া না পড়ে, যাত্নব তাহাই করিবে ॥১৮॥

তত্র ধর্মবিদাং তাত । নিশ্চয়ো ধর্মনৈপুণ্যম্ ।

উগ্ৰমো নৈপুণ্যং ক্ষাত্রে বাহুবীৰ্য্যাদিতি শ্রুতিঃ ॥২০॥

ক্ষত্রিয়ো বৃত্তিসংরোধে কস্য নাদাতুমর্হতি ।

অন্যত্র তাপসশ্চাক্র ব্রাহ্মণশ্চাক্র ভারত । ॥২ ॥

যথা বৈ ব্রাহ্মণঃ সীদমযাজ্যমপি যাজয়েৎ ।

অভোজ্যামানি চান্দ্রীয়াস্তিথৈদং নাত্র সংশয়ঃ ॥২২॥

পীড়িতস্ত কিমদ্বারমুৎপথো বিধৃতস্ত চ ।

অদ্বারতঃ প্রদ্রবতি যদা ভবতি পীড়িতঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । হে তাত । ধর্মবিদাং নিশ্চয় এব ধর্মে বিষয়ে, নৈপুণ্যং বৈচক্ষণ্যম্ । ইথঞ্চ ক্ষাত্রে ক্ষত্রিয়জাতৌ বাহুবীৰ্য্যং আত্মোন্নতৈরুগ্ৰম এব নৈপুণ্যং বীৰ্য্যপ্রয়োগবৈচক্ষণ্যম্, ইতি শ্রুতিঃ শ্রুতিবৎ প্রমাণম্ । তেন চ বাহুবীৰ্য্যেণ কোণজননং ক্ষত্রিয়স্ত ন দোষায়েত্যশয়ঃ ॥২০॥

ক্ষত্রিয় ইতি । বৃত্তিসংবোধে জীবিকাব্যাঘাতসম্ভবে ক্ষত্রিয়ঃ, তাপসশ্চাক্র সর্বজাতীয়তপস্বিনাচ্চ, ব্রাহ্মণস্ত অতাপস্তাপি স্বাচ্ছিনাচ্চ, অন্যত্র ঋতৈ কস্ত, জনস্ত স্বম্ আদাতুং নাইতি, অপি তু সর্বশ্রেষ্ঠবেত্যর্থঃ ॥২১॥

যথৈতি । সীদন্ জীবিকাং নির্বাহয়িতুমশক্যুবন্ ॥২২॥

পীড়িতস্তেতি । পীড়িতস্ত চৌরস্বাদিনা প্রহৃতস্ত কিং হানমদ্বাবম্, বিধৃতস্ত পারদার্য্যাদিনা গৃহীতস্ত জনস্ত চ ক উৎপথঃ অপ্ৰশস্তঃ পহাঃ অপি তু কিমপি কোহপি নেত্যর্থঃ, তেন চ মানুবে। যদা পীড়িতো ভবতি তদা অদ্বারতোহপি প্রদ্রবতি ক্রতং পলায়তে । অতঃ অনগ্নিন্নয়েনাপি কোণ-জননং কর্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৩॥

মানুষ্য সর্বপ্রযত্নে পবের ধর্ম বা নিজেব ধর্ম রক্ষা কবিবার চেষ্টা করিবে না; কিন্তু সর্বপ্রযত্নে আত্মরক্ষা কবিবাবই চেষ্টা কবিবে, ইহাই নিশ্চয় ॥১৯॥

বৎস । ধর্মজ্ঞগণের ধর্ম নিশ্চয় যেমন ধর্মনৈপুণ্য, তেমন বাহুবলে আত্মোন্নতি করিবার উদ্যোগই ক্ষত্রিয়ের পক্ষে শক্তিনৈপুণ্য, ইহা বেদবাক্যেব স্ম্য প্রমাণ ॥২০॥

বৃত্তির ব্যাঘাতসম্ভাবনা হইলে ক্ষত্রিয় তপস্বীব ধন ও ব্রাহ্মণেব ধন ভিন্ন অন্য কাহার ধন গ্রহণ কবিতেন না পাবেন ? ॥২১॥

ব্রাহ্মণ যেমন জীবিকানির্বাহ করিতে না পাবিয়া অযাজ্যযাজনও কবেন এবং অভোজ্য ভোজনও কবিয়া থাকেন, ইহাও সেইকপই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

পীড়িত ব্যক্তিব অদ্বার কোনটা এবং ধৃত ব্যক্তিব অপথই বা কোনটা ? মানুষ যখন পীড়িত হয়, তখন সে অদ্বার দিয়াও বেগে পলায়ন করে ॥২৩॥

যশ্চ কোশবলম্ভা সৰ্বলোকপরাভবঃ ।

ভৈক্ষ্যচৰ্য্যা ন বিহিতা ন চ বিট্শূদ্রজীবিকা ॥২৪॥

অধৰ্মানন্তরা বৃত্তিৰ্জাত্যাননুপজীবতঃ ।

জহতঃ প্রথমং কল্পমনুকল্পেন জীবনম্ ॥২৫॥

আপদগতেন ধৰ্ম্মাণামন্তায়েনোপজীবনম্ ।

অপি হেতদ্ব্রাহ্মণেষু দৃষ্টং বৃত্তিপরিষ্কমে ॥২৬॥

-ভাবতকৌমুদী

অশ্চ বিধেবিষয়ং দর্শয়তি যশ্চেতি । যশ্চ রাজ্ঞঃ, কোশবলশ্চ অর্থবলশ্চ মাত্ৰা ক্ষয়েণ সৰ্বলোকেষু
লোকাং পরাভবঃ সম্ভবতি, তত্ত্ব তু বাজ্ঞঃ ব্রাহ্মণবৃত্তিক্রমা ভৈক্ষ্যচৰ্য্যা ন বিহিতা, বিট্শূদ্রয়ো-
জীবিকা বাণিজ্যসেবাদিক্রমাপি বৃত্তিচ ন বিহিতা ॥২৪॥

সৰ্বশ্রেষ্ঠবাহুকল্পা ভবিতুমৰ্হতি ইত্যাহ শ্বেতি । জাত্যান্ জাত্যুক্তধৰ্ম্মান্, অন্নপজীবতঃ
উপজীবনম্ভেন আশ্রয়িতুমশক্যবশে জনশ্চ, অধৰ্ম্মশ্চ অনন্তবা পরবর্তিনী বৃত্তিধৰ্ম্মো ভবিতুমৰ্হতি ।
ভেন চ আপদাগতেন প্রথমং কল্পং জহত স্তাহতো জনশ্চ, অন্নকল্পেন জীবনং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২৫॥

আপদিতি । ধৰ্ম্মাণাং নিছবৃত্তীনাম্, আপদো গতেন গমনেন হেতুনা অন্তায়েনোপ্যুপজীবনং
কৰ্ত্তব্যম্ । এতচ্চ বৃত্তিপরিষ্কমে স্ববৃত্ত্যা জীবনাসম্ভবে ধৰ্ম্মনিয়ন্ত যু ব্রাহ্মণেষুপি দৃষ্টম্ । তচ্চ সৰ্বাভ্যা-
বাজনাদিকমুক্তম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মৌৰ্যকৃত্ত্বমিচ্ছেন্নিত্যং ॥১৮—২১॥ বিধৃতশ্চ নিষ্কৃতশ্চ উৎপথো ন কোহপি, ক্লিষ্ট যথাপথেনাপি
প্রভ্রবতি তথা যত্নিতব্যমিতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ ন বিহিতা যন্তেত্যাহব্রাহ্মণভে, অধৰ্ম্মো বিজয়েন
ক্ষত্রিয়স্য ধনার্জনং তস্যানন্তবা প্রত্যাসন্ন। অপরাধবশম্ভেন ধনার্জনং তেন বৃত্তিস্তস্য বিহিতেত্যহ-
বদঃ । জাত্যান্ সজাতীবাননুপজীবতোহযাচমানস্য নিত্যং প্রথমং কল্পং বহতোহপ্যাপত্তমুদমেন
জীবনং যুক্তমিতিার্থঃ ॥২৪॥ অন্তায়েন বিপর্যয়েণ ; “বৃত্তিভিত্ত্যাহং বিপ্রো ধাতুমব্রাহ্মণাকরং” ইতি

অর্থবল না থাকায় সমস্ত লোকেই নিকটেই যে ক্ষত্রিয়ের পরাভবেব সম্ভাবনা
হয়, তাহার পক্ষেই এই বিধি জানিবে । কেননা, ক্ষত্রিয়েব পক্ষে ব্রাহ্মণোচিত
ভিক্ষাবৃত্তিও বিহিত নহে এবং বৈশ্যশূদ্রের বৃত্তিও বিহিত নহে ॥২৪॥

জাত্যুক্তধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্বাহ কবিতে না পারিলে, মানুষ আপন
বৃত্তিব পববর্তিনী বৃত্তি অবলম্বন করিবে ; তখন প্রথমকল্প ত্যাগ করিয়া অন্নকল্প
আশ্রয় করিবে ॥২৫॥

আপদ উপস্থিত হওয়ায় আপন বৃত্তিছাড়া জীবিকানির্বাহ অসম্ভব হইলে নিঃসর
অন্তাধাবৃত্তিছাড়াও জীবিকানির্বাহ করিবে । নিছবৃত্তিব অসম্ভবস্থলে ধৰ্ম্মনিয়ানক
ব্রাহ্মণদের মধ্যেও এই ব্যবহার দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৬॥

(২৬) ..বহতঃ প্রথমং কল্পং—পি বহু বর্ধ ।

ক্ষত্রিয়ে সংশয়ঃ কস্মাদিত্যেবং নিশ্চিতং সদা ।
 আদদীত বিশিষ্টেভ্যো নাবসীদেৎ কথঞ্চন ॥২৭॥
 হস্তারং রক্ষিতারঞ্চ প্রজানাং ক্ষত্রিয়ং বিদুঃ ।
 তস্মাৎ সংরক্ষতা কার্য্যমাদানং ক্ষত্রবন্ধুনা ॥২৮॥
 অশ্রদ্ধ রাজন্ ! হিংসার্য্য বৃন্তেৰ্নেহাস্তি কশ্চচিৎ ।
 অপ্যরণ্যসমুখস্ত একস্ত চরতো যুনেঃ ॥২৯॥
 ন শঙ্খলিখিতাং বৃত্তিং শক্যমাস্থায় জীবিতুম্ ।
 বিশেষতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! প্রজাপালনমীপ্সতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ফলিতমাহ ক্ষত্রিয় ইতি । মাহুষো ধনাভাবে বিশিষ্টেভ্যো ধনযুক্তেভ্যো জনেভ্যঃ, ধনমাদদীত, কিন্তু কথঞ্চনাপি নাবসীদেৎ ধনাভাবেন ক্ষয়ং ন প্রাপ্নুয়াৎ, যেন চ ইত্যেবং সদা নিশ্চিতং তেন চ কস্মাদ্ভ্যোঃ ক্ষত্রিয়ে সংশয়ঃ কর্তব্যঃ, অপি তু কস্মাদপি নেত্যর্থঃ ॥২৭॥

হস্তারমিতি । ক্ষত্রিয়ং প্রজানাং রক্ষিতারং হস্তারঞ্চ বিহুর্মনস্বিনঃ । তস্মাৎ ক্ষত্রবন্ধুনা আপগমেন ক্ষত্রিয়ে প্রজাঃ সংরক্ষতা সতা, তাভ্যো ধনানামাদানং কার্য্যম্ ॥২৮॥

প্রজাপীড়নেন হিংসাপি তাদৃশস্ত রাজ্ঞো ন দোষায়িত্যাহ অশ্রদ্ধেতি । হে বাজন্ ! অরণ্য-সমুখস্ত বনবাসিনঃ, একস্ত একাকিনঃ তপস্তাং চরতোহপি চ যুনেঃশ্রদ্ধ হিংসার্য্য ঋত ইতি শেষঃ । ইহ জগতি, কশ্চচিদপি বৃত্তির্নাস্তি, পঞ্চমুনানামবশস্তাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিগ্রহালাভে ব্রাহ্মণস্ত যথা চৌর্য্যং বিহিতম্ ॥২৫॥ এবং ক্ষত্রিয়োহপ্যাপদি বিশিষ্টেভ্যো বলাদাদ-দীতেভ্যো সন্দেহ এব ন যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৬—২৮॥ অস্ত্রাপবাদমাহ—অশ্রদ্ধেতি । অশ্রদ্ধ হিংসার্য্যঃ ক্রশজনপীড়ানকৃত্যেত্যর্থঃ । ইহ হিংসার্য্যঃ কশ্চচিদপি বৃত্তির্হিংসাপূর্ব্বিকা ন বিহিতাস্তীতি নেত্যর্থঃ । অরণ্যসমুখস্ত বনে এব তিষ্ঠতঃ ॥২৯॥ শঙ্খ ললাটাহনি লিখিতাং বৃত্তিং দিষ্টমাজ্জলম্বিনা রাজ্ঞা জীবিতুং ন শক্যম্ । “শঙ্খঃ কণ্ঠললাটাহ্নি” ইতি বিশ্বলোচনঃ । ঈপ্সয়া ঔৎকর্ষ্যেন প্রজাপালনং

অর্থ না থাকিলে মানুষ অত্যায়াভাবেও ধনীদেব নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবে ; কিন্তু কোন প্রকারেই ধনাভাবে অবসন্ন হইবে না, ইহা সর্বদাই নিশ্চিত রহিয়াছে ; সুতরাং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে এই বিষয়ে সন্দেহ হইবে কেন ? ॥২৭॥

মনস্বীরা মনে কবেন—ক্ষত্রিয় প্রজাদের রক্ষকও বটেন, আবার হস্তাও বটেন ; সুতরাং অভাবাগ্ন ক্ষত্রিয় প্রজা রক্ষা করিতে থাকিয়া, তাহাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণও করিতে পারেন ॥২৮॥

রাজা ! বনবাসী, একাকী ও তপস্চারী যুনি ভিন্ন এই জগতে কাহারই একেবারে হিংসাশূন্য বৃত্তি হইতে পারে না ॥২৯॥

(২৯) একস্ত চরতো যুনে!—বঙ্গ। (৩০) প্রজাপালনমীপ্সয়া—পি বঙ্গ বর্জ।

পরম্পরং হি সংরক্ষা রাজা রাষ্ট্রেণ চাপদি ।
 নিত্যমেব হি কর্তব্য এষ ধর্মঃ সনাতনঃ ॥৩১॥
 রাজা রাষ্ট্রে যথাপৎসু ঋষ্যোঐষরপি রক্ষতি ।
 রাষ্ট্রেণ রাজা ব্যসনে রক্ষিতব্যস্তথা ভবেৎ ॥৩২॥
 কোশং দণ্ডং বলং মিত্রং যদন্যদপি সক্ষিতম্ ।
 ন কুর্ষ্বীতান্তরং রাষ্ট্রে রাজা পরিগতঃ ক্ষুধা ॥৩৩॥
 বীজং ভক্তেন সম্পাদ্যমিতি ধর্মবিদো বিদুঃ ।
 অত্রৈতচ্ছব্রস্তার্হহামায়স্তু দর্শনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে কুব্জশ্রেষ্ঠ ! শব্দে ললাটাহনি বিধাজা লিখিতাঃ বৃত্তিমাহার, সর্কেজীবিভুঃ ন
 শক্যম্ । কিন্তু প্রজাপালনমীশ্বতা রাজা বিশেষত এব ন শক্যম্ । “শব্দো নিধৌ ললাটাহ্নি”
 ইত্যমরঃ ॥৩০॥

পরম্পরমিতি । রাজা রাষ্ট্রস্ত বাষ্ট্রেণ চ বাজঃ সংবন্ধেত্যর্থঃ ॥৩১॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণোতি রাজেতি । ঋষ্যোঐষধর্মসমূহঃ । বাষ্ট্রেণাপি তৈর্ঋষ্যোঐষেরেব, ব্যসনে
 বিপদি ॥৩২॥

কোশমিতি । দণ্ডং দণ্ডশাধনং যানবাহনাদি । অন্তরং ব্যবহিতম্ । পরিগতো ব্যাপ্তঃ ॥৩৩॥

পরম্পরসংরক্ষার্থে দৃষ্টান্তমাহ বীজমিতি । ভক্তেনান্নেন, তদ্বিনিময়েন বীজং সম্পাদ্যম্, তথা
 বীজেনাপি ভক্তং সম্পাদ্যমিত্যর্থঃ । অত্র বিষয়ে এতৎ মহামাহন্ত শব্দরস্ত তদাখ্যাত্মরস্ত, দর্শনঃ
 জ্ঞানং বহুদর্শিতাপ্রবৃত্তং বাক্যমিতি তাৎপর্যম্ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

চিকীর্ষতেতি শেষঃ ॥৩০—৩২॥ অন্তরং দূরতঃ ॥৩৩॥ বীজং ভক্তেনাসম্পাদিতং চেদগ্রে ভক্ত-
 দৌর্জল্যং যথা ভবতি এবমন্নধনো বাজা প্রজাভিন্ন রক্ষিতো নশ্রুতি, নষ্টে চ ভগ্নিন্ সর্কাঃ প্রজা

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! মানুষ একমাত্র ললাটে বিধাতৃলিখিত বৃত্তি অবলম্বন করিয়া
 জীবনধারণ করিতে সমর্থ হয় না ; বিশেষতঃ প্রজাপালনার্থী রাজারা ত কোন
 প্রকারেই সমর্থ হন না ॥৩০॥

রাজা রাজ্যের বিপদের সময়ে রাজ্যকে রক্ষা করিবেন ; আবার রাজার বিপদের
 সময়ে রাজ্যও রাজ্যকে রক্ষা করিবে—এইভাবে সর্বদা পরম্পর পরম্পরকে রক্ষা
 করিবে, ইহাই সনাতন ধর্ম ॥৩১॥

বিপদের সময়ে রাজা যেমন ধনসমূহদ্বারাও রাজ্য রক্ষা করেন, তেমন বিপদের
 সময়ে রাজ্যও ধনসমূহদ্বারা বাজাকে রক্ষা করিবে ॥৩২॥

রাজা ক্ষুধার্ত হইয়া রাজ্যস্থিত কোশ, যানবাহনাদি, সৈন্যসামন্ত, মিত্র এবং অন্ত
 যে কিছু ধন সঞ্চয় কবা হইয়াছিল, সে সমস্তই দূরবর্তী করিবেন না ॥৩৩॥

ধিক্ তস্ত জীবিতং রাজ্ঞো রাষ্ট্রং যন্তাবসীদতি ।

অবৃত্ত্যামনুষ্যোহপি যো বৈদেশিক ইত্যপি ॥৩৫॥

রাজ্ঞঃ কোশবলং মূলং কোশমূলং পুনর্বলম্ ।

তন্মূলং সর্বধর্ম্যাণাং ধর্মমূলাঃ পুনঃ প্রজাঃ ॥৩৬॥

নাশ্চানপীড়য়িত্তেহ কোশঃ শক্যঃ কৃতো বলম্ ।

তদর্থং পীড়য়িত্বা চ দোষং প্রাপ্তুং ন সোহর্হতি ॥৩৭॥

অকার্য্যমপি যজ্ঞার্থং ক্রিয়তে যজ্ঞকর্ম্মসু ।

এতস্মাৎ কারণাদ্রাজা ন দোষং প্রাপ্তু মর্হতি ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

ধিগিতি । অবসীদতি ছুর্ভিক্ষাদিনা ক্লিষ্টতি । যো বৈদেশিকো বিদেশবাসী, সঃ অস্ত-
মনুষ্যোহপি, অবৃত্ত্যা জীবিকাসা অভাবেন যন্ত বাষ্ট্রে অবসীদতি, তস্ত রাজ্ঞোহপি জীবিতং
ধিক্ ॥৩৫॥

বাজ্ঞ ইতি । কোশেন যুক্তং বলং কোশবলম্ । শাস্ত্রপার্থিবাদিহ্মাধ্যপদনোপী
সমাগঃ, রাজ্ঞো মূলম্, পুনঃ কোশমূলং বলম্, তৎসর্বং সর্বধর্ম্যাণাং মূলম্, প্রজাঃ পুনর্বশ্রমূলাঃ ॥৩৬॥

নেতি । কোশো ন শক্যো জনয়িতুমিতি শেষঃ । স রাজা ॥৩৭॥

দৃষ্টান্তেনোক্তমর্থং সমর্থয়তি অকার্য্যমিতি । যজ্ঞকর্ম্মসু যজ্ঞার্থং যজ্ঞান্নির্কাহার্থম্ “অগ্নীষোমীয়ং
পশুমানচ্ছত” ইতি বিধেঃ পশুহিংসারূপম্ অকার্য্যমপি ব্রাহ্মণৈশ্চৈব ক্রিয়তে । দোষং প্রজাপীড়নে
কোশসঙ্করে অপরাধম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি নশস্তীত্যর্থঃ । এতৎ পূর্ব্বাঙ্কোক্তম্ । দর্শনং শাস্ত্রম্ ॥৩৪॥ অবৃত্ত্যা জীবিকাসা অভাবেন
যন্ত রাষ্ট্রমবসীদতি, যো বাহ্লমনুষ্যঃ । অস্মেতি পাঠেহ্লপন্নীবারঃ যো বা বৈদেশিকো দেশান্তরোপ-
জীবী তস্ত রাজ্ঞো জীবিতং ধিক্ ॥৩৫॥ বাজ্ঞো মূলং দীর্ঘকালং কোশো বলঞ্চ ; তত্রাপি কোশো
বলস্ত মূলং তত্বলং ধর্ম্যাণাং মূলম্, ধর্ম্মশ্চ প্রজানাং মূলমতঃ সর্বস্ত মূলভূতং কোশং বর্দ্ধয়েৎ ॥৩৬—
৩৭॥ কারণাৎ দৃষ্টান্তাৎ রাজাঃ রক্ষার্থং প্রজাঃ কর্ম্ম দোষং প্রাপ্নোতি । অস্ত্যাদি প্রজাপীড়ন-

ধর্ম্মজ্ঞেবা মনে কবেন—অস্মেব বিনিময়ে যেমন বীজ সংগ্রহ করিতে হয়, তেমন
বীজের বিনিময়েও অন্ন সংগ্রহ করিতে হয় । ইহা কিন্তু মহামায়াশালী শম্বরাসুরেরও
বহুদর্শিতাপ্রযুক্ত বাক্য ॥৩৪॥

যে রাজাব রাজ্য ছুর্ভিক্ষাদিনিবন্ধন অবসন্ন হয়, তাঁহার জীবনে ধিক্ এবং যে লোক
বিদেশবাসী, সে লোকও যাহার রাজ্যে থাকিয়া জীবিকার অভাবে অবসন্ন হয়, সে
রাজাব জীবনেও ধিক্ ॥৩৫॥

কোশ এবং বল রাজার মূল, আবার কোশ বলেবও মূল, সেই সমস্তই সমস্ত
ধর্ম্মের মূল এবং প্রজার মূল ধর্ম্ম ॥৩৬॥

অর্থার্থমগ্ৰদৃভবতি বিপরীতমথাপরম্ ।

অনর্থার্থমথাপ্যান্যৎ তৎ সৰ্বং হর্থকারণম্ ।

এবং বুধ্যা সংপ্রপঞ্চেমোদাবী কার্যানিচ্চয়ম্ ॥৩৯॥

যজ্ঞার্থমগ্ৰদৃভবতি যজ্ঞোহন্যার্থস্তথা পবঃ ।

যজ্ঞস্যর্থার্থমেবাশ্রয়ং তৎ সৰ্বং যজ্ঞসাধনম্ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

গুণদোষাবুদ্ধেশাস্ত্রসাবিধাবেবেত্যাহ অর্থোতি । আপদি কোশজননায় অন্তঃপ্রজাপীড়নম্ অর্থার্থং তৎকোশজননরূপপ্রয়োজনসিদ্ধার্থং ভবতি, অতঃ স গুণ এব । অথ অপদম্ অনাপদি প্রজাপীড়নং বিপরীতম্ অনর্থার্থমেব ভবতি, অতঃ স দোষ এব । অথাপি অন্তঃ প্রতিকালে প্রচুৰ্ভসন্ত-বক্ষ্যং ব্যাধিতিরেকাদনর্থার্থং ভবতি, অতঃ স দোষ এব । কিন্তু তৎসৰ্বং প্রজাপীড়নে কৌশজননং প্রচুৰ্ভসন্তবক্ষ্যক অর্থকাণং যুদ্ধোপস্থিতৌ প্রয়োজনসাধনম্, অতঃ স গুণ এব । যোবাবৌ বুদ্ধিমান্ জনঃ, বুধ্যা, এবমিচ্ছম্, কার্যানিচ্চয়ম্, সংপ্রপঞ্চে সমালোচ্য কুৰ্য্যাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যজ্ঞোতি । অগ্নদর্থসংগ্রহণম্, যজ্ঞার্থং ভবতি, তথা অপদো যজ্ঞশ্চ অত্যাধৌ দেবমাহুযভূষ্টার্থো ভবতি । অগ্ন্যং পশুহিংসাদিকং যজ্ঞস্ত অর্থার্থম্ অঙ্গনির্কাহার্থং ভবতি, তদ্বন-সংগ্রহণাদিকঞ্চ সৰ্বং যজ্ঞসাধনং ভবতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থার্থার্থং ভবতি অপদপীড়নং বিপরীতমর্থার্থং ভবতি, যদপ্যনুদনর্থার্থার্থার্থার্থং বুদ্ধবপাননাধি ভবতি তদেবেহার্থস্ত কাবণমুৎপাদকং ভবতি ; এবমেতদপীত্যাহার্কেন—এবমিতি সাক্ষ্যঃ ॥৩৯॥ যজ্ঞার্থমিতি । যথা পশাদিকং যজ্ঞার্থং যজ্ঞশ্চ চিত্তসংস্কারার্থঃ পশাদিকং যজ্ঞঃ সংস্কারশ্চেতি ত্রয়মর্থার্থং যোক্তার্থং ভবতি । এবং দণ্ডঃ কোশার্থং কোশো বলার্থং বলং শত্রুপরাজবারণং বোশো বলং ভদ্র-

এই জগতে অস্ত্রোব পীড়ন না কবিতা অর্থসম্বন্ধ কবা যায় না ; সুতরাং বলসম্বন্ধ কবা যাইবে কি প্রকাৰে ? । অতএব রাজা আপৎকালে অর্থসম্বন্ধের জন্য প্রজাপীড়ন করিয়াও কোন দোষভাগী হইতে পাবেন না ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণেবা যজ্ঞকার্যে যজ্ঞাঙ্গ নিষ্পাদনেব জ্ঞাত পশুহিংসাকণ অব্যর্থ্যও কবিতা থাকেন । এই কাবণে উক্তস্থলে রাজাও দোষভাগী হইতে পাবেন না ॥৩৮॥

আপৎকালে প্রজাপীড়ন অর্থসম্বন্ধকণ প্রয়োজনসাধনেব জ্ঞাত হইয়া থাকে, সাবাদ আনপৎকালে প্রজাপীড়ন অনর্থক কাবণ হয় এবং শান্তিব সনয়ে প্রচুর সৈন্য রদা করা ব্যয়বাহুল্যবণতঃ অনর্থসাধনই কবে, কিন্তু যুদ্ধ উপস্থিত হইলে সে সন্যস্তই স্বার্থসাধক হয় । অতএব বুদ্ধিমান্ মানব বুদ্ধিছাবা এইভাবে সনালোচনা কবিতা কার্য কবিলেন ॥৩৯॥

উপগামত্বে বক্ষ্যানি ধর্মতত্ত্বপ্রকাশিনীম্ ।

যুপং ছিন্দন্তি বজ্রার্থং তত্র যে পরিপস্থিনঃ ॥৪১॥

ভ্রমণাঃ কেচন সামন্তাঃ ক্রবৎ ছিন্দন্তি তানপি ।

তে চাপি নিপতন্তোহত্যান্ নিম্নন্ত্যেব বনস্পতীন্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

এবং কোশস্ত মহতো যে নরাঃ পরিপস্থিনঃ ।

তানহহা ন পশ্যামি সিদ্ধিনত্বে পরস্তপ ! ॥৪৩॥

ধনেন জরতে লোকাবুভৌ পরনিম্নং তথা ।

সত্যঞ্চ ধর্মবচনং বখা নাস্ত্যধনস্তথা ॥৪৪॥

ভারতবৌদ্বী

উপনামিতি । যত্র বিবর্তে, ধর্মতত্ত্বপ্রকাশিনীম্ উপনাম বক্ষ্যানি । তথা চ বাক্সিকাঃ, বজ্রার্থং যুপং বরণাদিবৃপৎকং ছিন্দন্তি, তত্র তদ্বহিররণে, যে কেচন, ভ্রমণাঃ ইচ্ছানাদরো বৃক্ষাঃ, পরিপস্থিনঃ সংশ্লেশগণাঃ বহিররণবাহিতকা ভবন্তি, সাদৃশ্যে বাসায়ীনাঃ ভ্রমণাঃ, ক্রবৎ নিশ্চিতমেব, তান্ ইচ্ছানাদীনপি বৃক্ষান্ তদ্বরণাদিবৃক্ষবহিররণার্থং ছিন্দন্তি । তে চাপি, ইচ্ছানাদরো বৃক্ষাঃ, ছেদনে নিপতন্তঃ সন্তাঃ, অত্যানপি বনস্পতীন্ বৃক্ষান্ নিম্নন্তি ভগ্নন্ত্যেব । তথা কোশজননায় পীড়নে প্রজাতো ধনগ্রহণং তেন চ ভ্রমণীয়াঃ পীড়্যন্তে তেনাপি চ ভ্রমণীয়াঃ ক্রেশমহুভবন্তীতি ভাবঃ ॥৪১—৪২॥

এবমিতি । পরিপস্থিনো ব্যাবাহিকাঃ । সিদ্ধিং কোশজনননিপত্তিম্ ॥৪৩॥

ধনেনেতি । জরতে আত্মবীকর্ষনম্ভীতি । কিং অধনো জনঃ সত্যং ধর্মবচনঞ্চ ব্যবহর্তুং নারহিতি, তথা আবুভৌ লোকাবপি ন জরতে ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্বেতি জরং রাষ্ট্রপুণ্ড্রার্থমিতি ভাবঃ ॥৪১—৪২॥ সাদৃশ্যঃ প্রতিপক্ষভূতাঃ ॥৪২—৪৩॥ বখা নাভ্যধনস্তপেতি ভীষ্ম ভবদধনস্তোক্তম্ ॥৪৪॥ বজ্রার্থং ধনং সর্করগণ্যনির্বিহরুপার্দ্রাসদীত পদে । কার্যাকার্যেণ বিহিতনির্বিহেব আপদি প্রজাপীড়নং বিহিতং তদেবানাপদি নির্বিহে তথাকৃত্য-

যজ্ঞের নিমিত্ত পরপীড়ন করিয়া অর্থসংগ্রহ করা হয়, আবার বজ্র দেবতা ও মানুষের সম্ভাব সম্পাদনের জন্য হইয়া থাকে এবং বজ্রাঙ্গনির্বাহের নিমিত্ত পশুপ্তিসংগ্রহ করা হয় ; তা'র পর, সেই সমস্তই বজ্রসাধক হইয়া থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়ে ধর্মের নিগূঢ় নর্যপ্রকাশক উপনাম বলিতেছি—ব্রাহ্মণেরা জয় নির্বাহের জন্য যুপবৃক্ষ ছেদন করেন, সেই যুপবৃক্ষ বাহির করিবার পক্ষে অন্য যে কোন বৃক্ষ বিঘ্ন উৎপাদন করে, অধীনস্থ লোকেরা নিশ্চয়ই সেগুলিকেও ছেদন করিয়া থাকে, সেই বৃক্ষগুলিও পড়িতে থাকিয়া সন্নিহিত অন্য বৃক্ষগণকেও ভগ্ন করে ॥৪১—৪২॥

পরস্তপ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ যে সকল লোক প্রচুর ধনসম্বল পরিপন্থী হইয়া উঠে, তাহাদিগকে বখ না করিয়া এ বিষয়ে সিদ্ধি দেখিতে পাই না ॥৪৩॥

সৰ্বোপায়ৈরাদদীত ধনং যজ্ঞপ্রয়োজনম্ ।

ন তুল্যদোষঃ শ্রাদেবং কার্য্যাকার্য্যেষু ভারত ! ॥৪৫॥

নৈতো সন্তবতো রাজন্ ! কথঞ্চিদপি পার্ধিব ! ।

ন হরণ্যেষু পশ্যামি ধন দ্ধানহং কচিৎ ॥৪৬॥

যদিদং দৃশ্যতে বিত্তং পৃথিব্যামিহ কিঞ্চন ।

সমেদং শ্রাদ্ধমেদং শ্রাদিত্যেবং কাঙ্ক্ষতে জনঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি । সর্বোপায়ৈরনিষিদ্ধৈঃ । হে ভারত ! কার্য্যাকার্য্যেষু বিহিতনিষিদ্ধেযু কর্ম্মহু, এবং তুল্যদোষো ন শ্রাদ্ধং । তথা চ আপদি প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণং বিহিতম্ । তত্র যথা দোষো ন শ্রাদ্ধং, তথা অনাপদি নিষিদ্ধে প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণে কৃতে দোষ এব শ্রাদ্ধিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

নৈতি । হে পার্ধিব ! পৃথিবীপালনযোগ্যবাজন্ ! কথঞ্চিদপি কেনাপি প্রকারেণ, এতৌ ধনসংগ্রহধনত্যাগৌ একদা একস্মিন পুরুষে ন সম্ভবতঃ । রাজহৃদাদেব তত্রৈতি ভাবঃ । হি তথাহি, অহং কচিদপি অরণ্যেষু ধনবৃদ্ধান্ ন পশ্যামি । তত্র ধনত্যাগশ্চেব নিয়তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

ধনঞ্চ সর্বশ্চেব কাঙ্ক্ষণীয়মিত্যাহ যদিতি । বিত্তং ধনম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

র্থেষু তুল্যদোষো ন শ্রাদ্ধেশকালানুসাবেণ কার্য্যমপ্যকার্য্যং ভবত্যকার্য্যমপি কার্য্যং ভবতি তত্র বিপরীতং ন প্রতিপত্তেতি ভাবঃ ॥৪৫॥ এতৌ ধনসংগ্রহত্যাগাবেকস্মিন পুরুষে ন সম্ভবতঃ যুগ-পত্তয়োর্বৃদ্ধির্নি স্থিতি বিরক্তেযু সংগ্রহাসম্ভবাৎ ॥৪৬॥ অস্তেষু ত্যাগাসম্ভবমাহ—যদিদমিতি । তস্মাদবিরক্তত্বপ্রজ্ঞো ধনমেষ্টব্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥ নহু কিং পাপমূলেন ধনেন কিঞ্চ তস্মূলেন বাঞ্ছোনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । অনাপশ্চেব বাঞ্ছো বহুকরাদানং পাপমূলমাপদি তু ন তত্তথা

ধনী মানুষ এক ধনদ্বারাই ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকই আয়ত্ত করিতে পারে ; কিন্তু নিধন মানুষ যেমন সত্য ও ধর্ম্মবাক্য ব্যবহার কবিত্তে পারে না, তেমন কোন লোকই আয়ত্ত করিতে পারে না ॥৪৪॥

অতএব ভারতনন্দন । মানুষ সংকার্য্য সম্পাদনের জন্ত বিহিত সমস্ত উপায়েই ধন অর্জন করিবে ; কিন্তু আপৎকালে অবিহিত কার্য্য করায় যেমন দোষ হয় না, তেমন অনাপৎকালে অবিহিত কার্য্য কবায় দোষ হয় না, এমন নহে ॥৪৫॥

পৃথিবীপালকরাজা । একদা এক ব্যক্তিরই ধনসংগ্রহ ও ধনত্যাগ কোন প্রকারেই হইতে পারে না । কারণ, আমি কোন সময়েই বনে ধনসমৃদ্ধ লোক দেখিতে পাই না ॥৪৬॥

এই পৃথিবীতে এই যে কিছু ধন দেখা যায়, 'ইহা আমার হউক, ইহা আমার হউক' এইভাবে সমস্ত লোকই তাহাব কামনা করে ॥৪৭॥

ন চ রাজ্যসমৌ ধর্ম্যঃ কশ্চিদস্তি পরন্তপ ! ।

ধর্ম্যঃ সংশব্দিতো রাজ্ঞামাপদধর্ম্যতোহন্যথা ॥৪৮॥

দানেন কর্ম্মণা চান্ত্রে তপসাহন্ত্রে তপস্বিনঃ ।

বুদ্ধ্যা দাক্ষ্যেণ চৈবান্ত্রে বিন্দন্তি ধনসঞ্চয়ান্ ॥৪৯॥

অধনং দুর্ব্বলং প্রাচ্ছিনেন বলবান্ ভবেৎ ।

সর্ব্বং ধনবতা প্রাপ্যং সর্ব্বং তরতি কোশবান্ ॥৫০॥

কোশেন ধর্ম্যঃ কামশ্চ পরলোকস্তথা হয়ন্ ।

তঞ্চ ধর্ম্মেণ লিপ্সেত নাধর্ম্মেণ কদাচন ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
রাজধর্ম্মে রাজধর্ম্মানুশাসনে বড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

অথ প্রজাপীড়নপরিহারায় রাজা বাজ্যঃ নব পরিহবদ্বিত্যাহ নেতি । অপদধর্ম্মং আপদ্বিবারণার্থং
প্রজাপীড়নেন রাজ্ঞাং ধনসংগ্রহঃ, ধর্ম্ম এব সংশব্দিতো বৃনিতিকৃতঃ, কিন্তু অত আপদোহন্যত্র
প্রজাপীড়নেন ধনসংগ্রহঃ অন্তথা অধর্ম্ম এব সংশব্দিতঃ ॥৪৮॥

সর্ব্ব এব ধনসঞ্চয়ার্থং বসন্ত ইত্যাহ দানেনেতি । অন্ত্রে একে দানেন উৎকোচাদিসদর্পণেন,
অন্ত্রে কর্ম্মণা বাগিছাদিন', অন্ত্রে তপস্বিনঃ তপসা, অন্ত্রে বুদ্ধ্যা অন্ত্রে দাক্ষ্যেণ বর্ষাদি নৈপুণ্যেন
ধনানাং সঞ্চয়ান্ সমূহান্, বিন্দন্তি লভন্তে ॥৪৯॥

অধনমিতি । সর্ব্বং সদ্‌টন্, তরতি অতিক্রামতি, কোশবান্ ধনবান্ ॥৫০॥

কোশেনেতি । কোশেন ধনেন, তথা অয়ং লোবশ্চ আয়স্তো ভবতীতি শেষঃ । তঞ্চ
কৌশম্ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনারায়ণদ্বৈপায়ণশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে বড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি । অতো ন পাপমুং ধনং নাপি ভয়লরাজ্যস্ত হেরথনপি তু ধর্ম্মহেতুহাদবশ্চ কৰ্ত্তব্য-
মেবেত্যর্থঃ ॥৪৮—৫১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

পরন্তপ যুধিষ্ঠির । বাজ্রাব পক্ষে রাজ্যশাসনের তুল্য কোন ধর্ম্ম নাই ; অতএব
বাজ্রাব আপৎকালে প্রজাপীড়নপূর্ব্বক ধনসংগ্রহও ধর্ম্ম বলিয়াই কথিত হয় ; কিন্তু
অনাপৎকালে প্রজাপীড়নপূর্ব্বক ধনসংগ্রহ অধর্ম্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৪৮॥

এক শ্রেণীর লোক দান কবিত্তা, অন্য শ্রেণীর লোক কর্ম্মদ্বারা, তপস্বীবা তপস্বী-
দ্বারা, বুদ্ধিমান লোক বুদ্ধিদ্বারা এবং অন্তঃশ্রেণীব লোক কর্ম্মনৈপুণ্যের স্ত্রুণে ধন লাভ
করিত্তা থাকে ॥৪৯॥

* ‘...ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্ব বর্দ্ধ নি ।

(৫। আগম্বর্ষ পর ।)

সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্ষীণশ্চ দীর্ঘমূত্রশ্চ সানুক্ৰোশশ্চ বন্ধুঘ্ন ।

পরিশঙ্কিতবৃত্তশ্চ শ্রুতমন্ত্রশ্চ ভারত ! ॥১॥

বিভক্তপুররাষ্ট্রশ্চ নির্জব্যনিচয়শ্চ চ ।

অসম্ভাবিতমিত্রশ্চ ভিন্নামাত্যশ্চ সর্বশঃ ॥২॥

পরচক্রাভিষাতশ্চ দুর্বলশ্চ বলীয়সা ।

আপন্নচেতসো ক্রহি কিং কার্যমবশিষ্যতে ॥৩॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ক্ষীণশ্চেতি। ক্ষীণস্ত অর্থবলাদিনাশং ক্ষয়ং প্রাপ্তশ্চ, দীর্ঘমূত্রস্ত দীর্ঘকালেন কার্যকারিণঃ, বন্ধুঘ্ন, সানুক্ৰোশস্ত সদয়স্ত, বন্ধুনাশাশঙ্কয়া যুদ্ধভীতস্তেত্যর্থঃ । পরিশঙ্কিতং বৃত্তং স্বপক্ষব্যবহারো যেন তস্ত, শ্রুতমন্ত্রস্ত তথাক্বেহপি সমাদৃতসর্বময়শ্চ । বিভক্তানি ভিন্নভিন্নরক্ষকেষু বিভক্তা স্থাপিতানি পুংবাণি রাষ্ট্রাণি চ যেন তস্ত, নির্ন বিভক্তে দ্রব্যনিচয়ঃ সমবসভারো বস্ত তস্ত । অসম্ভাবিতানি মিত্রাণি যেন তস্ত, সর্বশঃ সর্বথৈব, ভিন্না বিপক্ষসংসক্তা অমাত্যা বস্ত তস্ত, বলীয়সা বিপক্ষেণ কত্রী, পরচক্রেণ বিপক্ষগৈন্তেন কথেন অভিষাতস্ত আক্রমিতুমিধ্যমাণস্ত আপন্নম্ উক্তপ্রকারেণ বিশদ্ব্যস্তং চেতো বস্ত তস্ত চ দুর্বলস্ত বাজঃ, কিং কার্যম্, অবশিষ্যতে আত্মরক্ষোপায়স্বেন পরিশিষ্যতে, তদক্রহি ॥১—৩॥

‘মনস্বীবা বলেন—নির্ধন লোক দুর্বল এবং ধনী লোক বলবান্ হইয়া থাকে ।
ধনবান্ লোক সমস্ত সুখভোগ কবে এবং ধনী লোক সমস্ত বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হয় ॥৫০॥

ধনের গুণে ধর্ম ও কাম পূর্ণ হয় এবং ইহলোক ও পরলোক আয়ত্তে আসিয়া থাকে ; তবে মানুষ ধর্ম্মানুসাবেই সেই ধনলাভ কবিরার ইচ্ছা কবিবে ; কিন্তু অধর্ম্ম অনুসাবে কোন সময়েই নহে’ ॥৫১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতনন্দন পিতামহ ! ধন ও সৈন্তসামন্তপ্রভৃতি নষ্ট হওয়ায়
যাঁহাব সম্পদ ক্ষয় পাইয়াছে, যিনি দীর্ঘমূত্র, যিনি বন্ধুস্নেহবশতঃ তাহাদিগকে দিয়া
যুদ্ধ কবিতে ভীত হন, যিনি আত্মীয়গণের স্বভাবের উপরে আশঙ্কা করেন, অথচ

ভীষ্ম উবাচ ।

বাহুশ্চৈবজিগীষুঃ শ্রাদ্ধস্মার্থকুশলঃ শুচিঃ ।

জবেন সন্ধিং কুবরীত পূর্বভুতান্ বিমোচয়েৎ ॥৪॥

যোহধর্মবিজিগীষুঃ শ্রাদ্ধলবান্ পাপনিশ্চয়ঃ ।

আত্মনঃ সন্নিরোধেন সন্ধিং তেনাপি রোচয়েৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বাহু ইতি । বিজিগীষুর্বিজ্ঞেতুমিচ্ছুঃ প্রবণো বিপক্ষঃ, চেদযদি, বাহুঃ পুরাদেশাচ্চ, বহিবর্জী
ধর্মার্থয়োঃ কুশলো নিপুণঃ, শুচিঃ ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিবাহিতোন পবিত্রচিত্তস্ত্যক্তঃ । তদাসৌ দুর্বলো
বাহু, জবেন বরয়েব তেন বিজিগীষুণা সহ সন্ধিং কুবরীত । অথ যত্সৌ সন্ধিং ন কুর্যাদিত্যাহ
পূর্বেতি । পূর্বভুতান্ পিতৃপিতামহাদিক্রমেণাগতানপি পূর্বাধিকৃতান্ দেশান্ বিমোচয়েৎ
ভ্যজ্যে তস্মৈ বিজিগীষবে দত্ত্যৎ । তদা চাবশ্যমেব সন্ধিং কুর্যাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অথ বিজিগীষোধর্মার্থকুশলস্ত্যক্তচিত্তবোরভাবে কিং কুর্যাদিত্যাহ য ইতি । অধর্মোণ
বিজিগীষুর্বিজ্ঞেতুমিচ্ছুবলবান্ পাপনিশ্চয়ঃ পাপবুদ্ধিষ্ণ স্ত্যক্তঃ, তেনাপি সহ আত্মনঃ সন্নিরোধেন
কর্তবিধানেনৈব, সন্ধিং রোচয়েৎ কর্তুমিচ্ছেৎ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্রীগণেশায় নমঃ ।

গোপালনাবায়ণলক্ষণার্থ্যান্ ধীরেশগজাধরনীলকণ্ঠান্ ।

চিত্তামণিং সাদৃশিবন্ধু নত্যা বিবন্ধু আপদগতবান্ধবধর্মান্ ॥

পূর্বস্মিন্নধ্যায়ৈ বাসিন আপদি আগতায়্য প্রজাপীড়নেনাপি কোশং সম্পাদ্যাপন্নং তবোদিত্যু-
ক্তম্ । ইদানীং স্থায়িন এবাপন্যাগতায়্য পৃচ্ছতি—কীণস্তেত্যাদিনা । কীণস্ত ধাতুকোশাদিসংগ্রহ-
বহিতস্ত । দীর্ঘসূত্রাশ্রয়স্ত । সান্নক্ৰোধস্ত বন্ধুস্বভবাদুর্গাদিহিনির্গতযুদ্ধং দাতুমসমর্থস্ত । পরিশুদ্ধিত-
বৃত্তস্তামাত্যোহু শব্দাবতঃ । যতঃ শ্রমমন্ত্রস্ত লোকৈকরিত্তি শেষঃ অগুপ্তমন্ত্রস্তেত্যর্থঃ ॥১॥ বিভক্তানি
শত্রুভির্কৃতান্য গৃহীতানি পুত্রবান্ধবাণি বস্ত । অতএব নির্জবানিচরস্ত । দ্রব্যান্তাবাদেব ন সম্ভাবিতানি
আবর্জিতানি মিত্রাণি যেন তস্ত । মিত্রবলহীনত্বাদেব ভিন্নাঃ শত্রুভির্কলীকৃতান্য অমাত্যা বস্ত ॥২॥
পরঃক্রমভিজাতং সম্মুখং বস্ত পরচক্রোণাভিভূতস্তেত্যর্থঃ । বলীয়াশ শক্রণা আপন্নং ব্যাকুলীকৃতং
তাহাদের মন্ত্রণা শ্রবণ কবেন, যিনি বিভাগ কবিয়া পুত্র ও রাজ্যবন্ধুর ভাব ভিন্ন ভিন্ন
ব্যক্তির উপবে দিয়া রাখিয়াছেন, যাহার সময়সম্ভাব নাই, যিনি সহায়লাভের সম্ভাবনা
কবেন না এবং সর্বপ্রকারেই যাহার অমাত্যেবা বিপক্ষেব সহিত সংসৃষ্ট হইয়াছে,
এই বিপক্ষে যাহার চিত্ত অধীব হইয়া উঠিয়াছে, এমন অবস্থাতেই প্রবল শত্রু সৈন্য-
সামন্ত লইয়া যদি আক্রমণ কবিতে আসিতে থাকে তাহা হইলে, সেই দুর্বল রাজার
আত্মবন্ধাব পক্ষে কোন্ কার্য অবশিষ্ট থাকে, তাহা আপান বলুন ॥১—৩॥

(৪)....পূর্বপূর্বান্—পি বন্ধু, পূর্বং পূর্বং—নি ।

অপাশ্চ রাজধানীং বা তরেদ্রব্যেণ চাপদম্ ।
 তদ্ভাবযুক্তো দ্রব্যানি জীবন্ পুনরুপার্জ্জয়েৎ ॥৬॥
 যাস্তু কোশবলত্যাগাচ্ছক্যাস্তরিতুমাগদঃ ।
 কস্তত্রাধিকমাত্মানং সংতোজদর্থধৰ্ম্মবিৎ ॥৭॥
 অবরোধান্ জুগ্মপ্তেত কা সগল্পধনে দয়া ।
 ন ছেদাত্মা প্রদাতব্যঃ শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তদধিকশতীকায়েণাপি সন্ধিঃ কুৰ্যাদিত্যাহ অপাশ্চতি । রাজধানীং বা অপাশ্চ পবিত্রত্বাৎ,
 তদ্রব্যেণ তত্রতাধনাদিনা বা, তামাগদং তবেৎ । অথ জীবন্ তদ্ভাবযুক্তো বাজোচিতগুণসম্পন্নঃ সন্,
 দ্রব্যানি তানি ধনানীনি, পুনরুপার্জ্জয়েৎ ॥৬॥

নষেকস্তাত্মনঃ সমর্পণে বাজ্যথাত্মাদিবহুদ্রব্যাবক্ষা তাদিত্যাহ বা ইতি । অধিকং কোশাদিত্যঃ
 সর্কেত্য এবাধিকমুদ্যম্ । অতএবোক্তম্—“স্বাত্মার্থে পৃথিবীং তাজেৎ” ইতি ॥৭॥

অথ তত্রাপি বিপক্ষো যদি আত্মানং ন পবিহবেদিত্যাহ অবতি । আত্মবক্ষায়াঃ অসম্ভবে,
 অবরোধান্ অন্তঃপুরানি তত্রত্যা স্ত্রিয় ইত্যর্থঃ, জুগ্মপ্তেত রক্ষিতুমিচ্ছেৎ, সগল্পধনে বিপক্ষেণায়তীকৃতে
 ধনে কা নাম দয়া ? অগত্যা তৎপরিহরণীয়মেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ, কথঞ্চন শক্যে আত্মরক্ষণে শক্তি-
 নাধ্যে সতি আত্মা ন য়েব প্রদাতব্যঃ পলায়নেনাপ্যাত্মানং রক্ষেমিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতো যন্ত ॥৩॥ বাহোঃ যায়ী যদি ধর্ম্মপূর্ব্বকৈ অর্থাৰ্জ্জনে কুশলভ্যহি স্ত্রীত্রয়ং সন্ধিঃ কর্তব্যঃ । স্বীয়-
 পূর্ব্বৈর্ভুক্তান্ গ্রামনগবাদীন তেনাক্রান্তান্ ক্রমশঃ ততো মোচয়েৎ সারৈবেত্যর্থঃ ॥৪॥ স চেদহষ্টোক্তা
 তর্হি সন্নিয়োদেন কতিপয়গ্রামদানেনাপি সন্ধিরেব কুৰ্যাদিত্যাহ—য ইতি । অর্থশ্চেতি ছেদঃ ।
 অর্থশ্চপ্রধানো বিজিগীষুর্ধর্ম্মবিজিগীষুঃ ॥৫॥ স চেদহষ্টতত্ত্বদা কিং কর্তব্যং তদাহ—অপাশ্চতি ।
 তদ্ভাবযুক্তো রাজজগুণযুক্তচেৎ ॥৬॥ ছষ্টমসে তু বাজ্যধনং তাকু আত্মানং রক্ষেমিত্যাহ—বাধিতি
 ॥৭॥ অবরোধান্ অন্তঃপুরানি জুগ্মপ্তেত পলায়িতুমিচ্ছেৎ, তত্রাশক্তৌ তেভ্য শক্তসাদৃভূতেভ্য দয়া

ভীত্ব বলিলেন—‘সেই বিজিগীষু বাজা যদি পূব ও দেশেব বাহিবে থাকেন, ধর্ম্মে
 ও অর্থে নিপুণ হন এবং তাঁহাব চিন্ত যদি নির্দোষ হয়, তাহা হইলে দুর্বল রাজা
 সত্বরই তাঁহার সহিত সন্ধি কবিবেন । এমন কি, সন্ধি কবিবাব জন্য পৈতৃক রাজ্যের
 অংশও তাঁহাকে ছাড়িয়া দিবেন ॥৪॥

যে বিজিগীষু বলবান্, পাণবুদ্ধি এবং অর্থশ্চ অহুসাবেই বিজয়াভিলাষী হইবে,
 নিজের ক্ষতি স্বীকাব কবিয়াই তাহার সহিতও সন্ধি কবিবে ॥৫॥

কিংবা দুর্বল বাজা রাজধানী ত্যাগ করিবা অথবা সমস্ত সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া
 সেই বিপদ হইতে নিস্তার পাইবেন । তা’ব পব, যদি জীবিত থাকেন তাহা হইলে,
 সমস্ত রাজ্যগুণে গুণবান্ হইয়া সেই সকল সম্পত্তি আবার অর্জন করিবেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আভ্যন্তরে প্রকুপিতে বাহ্যে চোপানিপীড়িতে ।

ক্ষীণে কোশে শ্রুতে মন্ত্রে কিং কার্য্যমবশিষ্যতে ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ক্ষিপ্রং বা সন্ধিকামঃ শ্রাৎ ক্ষিপ্রং বা তীক্ষ্ণবিক্রমঃ ।

তদাপনয়নং ক্ষিপ্রমেতাবৎ সাম্পরায়িকম্ ॥১০॥

অনুরক্তেন চেষ্টেন হৃষ্টেন জগতীপতিঃ ।

অল্লেনাপি হি সৈন্তেন মহীং জয়তি ভূমিপঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আভ্যন্তর ইতি । আভ্যন্তরে অমাত্যাদৌ, প্রকুপিতে চিরনিভৃতকোপেন বিরোধিনি সতি, বাহ্যে চ, নগ্নবাহিব'র্জিনি হৃগাদৌ, উপনিপীড়িতে বিপক্ষৈর্মর্দিতে সতি । কোশে কীণে সতি, মন্ত্রে তদানীন্তনবজ্জ্বলনমন্ত্রণাবাং শ্রুতে সতি চ তাদৃশস্ত বাজঃ কিং কার্য্যমবশিষ্যতে ॥৯॥

ক্ষিপ্রমিতি । বিপক্ষে ধার্মিক, ক্ষিপ্রং সন্ধিকামো বা শ্রাৎ, বিপক্ষে অধার্মিকে ক্ষিপ্রং বা তীক্ষ্ণবিক্রমঃ, তদ্বিষয় পূর্ণোত্তমেন বিক্রমকাৰী শ্রাৎ, তদা চ ক্ষিপ্রমেব অপনয়নং দুৰ্বলতাকলঙ্ক-মোচনং শ্রাৎ, তত্র মরণে তু এতাবৎ প্রচুবতবমেব সাম্পরায়িকং পাবলৌকিকস্বত্বং শ্রাৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নেহো ন কার্য্যঃ, তাহুপেক্ষ্যাপি কেবলমাত্মানমেব রক্ষেদিত্যর্থঃ ॥৮॥ আভ্যন্তবেহমাত্যাদৌ বাহ্যে হৃগ্বাষ্টাদৌ উপনিপীড়িতে আক্রান্তে ॥৯॥ ধর্ম্মিষ্ঠে বাহ্যে ক্ষিপ্রং সন্ধিঃ, অধর্ম্মিষ্ঠে তু তীক্ষ্ণঃ পরাক্রমঃ কৰ্ত্তব্যঃ । যদা য়েবং তদা অপনয়নং শত্রোর্দ্বেষীকরণং ক্ষিপ্রমেব ভবতি অথবা সাম্পরায়িকং

কেবল সম্পত্তি ছাড়িয়া দিয়া যে আপদ হইতে নিস্তার পাওয়া যায়, সেই আপদে কোন্ বুদ্ধিমান লোক সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্যবান্ আত্মাকে ত্যাগ কবে ? ॥৭॥

তাদৃশ বিপদে দুর্বল রাজা অন্তঃপুৰ রক্ষা কবিবার চেষ্টা কবিবেন ; কিন্তু শত্রু-কবলিত ধনে তখন দয়া করা উচিত নহে । কিন্তু কোন প্রকাৰে আত্মরক্ষা কৰিতে পারিলে কখনই আত্মসমর্পণ করা সঙ্গত নহে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাহিবেব হৃগপ্রভৃতি শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, অথচ ভিতরের লোকেরা বিরোধী হইয়া উঠিলে, আবার কোশ ধনশূন্য হইয়া গেলে, অথচ বজ্জ্বলনের পবামর্শ গুনিবার ইচ্ছা থাকিলে, তৎকালে রাজ্যেব কোন্ কার্য্য অবশিষ্ট থাকে ?’ ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিপক্ষ ধার্মিক হইলে, সত্ত্বরই সন্ধিপ্ৰার্থী হইবেন, বিপক্ষ অধার্মিক হইলে গুরুতব পরাক্রম প্রকাশ কবিবেন, তাহাতে নিজের কলঙ্কমোচন করা হইবে এবং মৃত্যু হইলে পরলোকে প্রচুর মঙ্গল সাধিত হইবে ॥১০॥

হতো বা দিবমারোহেদ্ধ্বা বা ক্ষিতিমাবসেৎ ।

যুদ্ধে হি সংত্যজন্ প্রাণান্ শত্রুৈশ্চতি সলোকতাম্ ॥১২॥

সৰ্বলোকাগমং কৃৎস্না যুদ্ধং গন্তমেব চ ।

বিশ্বাসাচ্চিনয়ং কুৰ্যাদ্বিশ্বমেচাপ্যুপায়তঃ ॥১৩॥

অপচিক্রমিষুঃ ক্ষিপ্ৰাঃ সান্না বা পরিসাস্বয়ন্ ।

বিলজ্যয়িত্বা মন্ত্ৰেণ ততঃ স্বয়মুপক্রমেৎ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

আপদ্বর্গে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

নহু তদানীং জযেচ্ছা আকাশকুস্থমিকৈবেত্যাহ অসিতি । ইষ্টেন প্রিয়েণ ॥১১॥

ক্ষত্রিয়পক্ষে যুদ্ধঃ নাম সৰ্বার্থেবোপকাবকমিত্যাহ হত ইতি । আবসেদমিচ্ছ্যাৎ ॥১২॥

তাদৃশবিপদি বক্ষ্যামা উপায়ান্তবমাহ সৰ্ব্বৈতি । যুদ্ধং যুদ্ধাভাবেন কোমলতাম্, গৰং সৰ্ব্বেষাং লোকানাং বিপকজনানাম্, আগমং সামাদিনা সংগ্রহং কৃৎস্না, বিশ্বাসাৎ বিনয়ং যুদ্ধবিবামান্না ছনঃ কুৰ্য্যাৎ, উপায়ত আত্মব্রতকোপায়ার্থং স্বয়মুপক্রমেৎ ॥১৩॥

পক্ষান্তরমাহ অপেতি । তাদৃশো দুৰ্ললো রাজা সান্না মধুরবাক্যেন বা, পরিসাস্বয়ন্ অহুপিতান্ আভাস্তরান্ প্রোদাদয়ন্, অপচিক্রমিষুঃ দুৰ্গাদপক্রমিতুমিচ্ছুঃবেৎ । ততঃ পরং বিলজ্যয়িত্বা ককিং কালং দেশকালভিক্রম্য, মন্ত্ৰেণ সূত্ৰ মন্ত্রণা, স্বয়মুপক্রমেৎ হাবিতরাজ্যমাদাতুং পুনরাধভেত ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি আপদ্বর্গে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধর্মবুদ্ধে ন মবণে পরলোকহিতং ভবতি ॥১০॥ বিক্রমে পক্ষদ্বয়মপি সম্ভাবিতমিত্যাহ ভাত্যামহরজ্ঞে-
নেতি ॥১১—১২॥ যমিন্ কালে যুদ্ধং গং যুদ্ধপক্ষং তাতুং সৰ্বলোকাগমং সৰ্বত্র লোকত্র
প্রসিদ্ধমগমং শপথাত্মপায়ং ছনং বা ভূদিতি বুধ্য কৃৎস্না বিশ্বাসাৎ বিশ্বাসং প্রাপ্য বিনয়ং কুৰ্য্যাৎ,
যুদ্ধভবেৎ, ন তু যুদ্ধমেব হঠেন শ্রেয়েৎ ॥১৩॥ যত্নান্তরপ্রকোপাদয়ুৎ কর্তৃমশক্যম্ । যাহ প্রকোপাৎ
সাম চাশক্যম্, তদা সান্না অপচিক্রমিষুর্গাদপক্রমিতুমিচ্ছুঃ ত্রাৎ । অপক্রম্য ককিং কালং দেশক
বিলজ্যয়িত্বা মন্ত্ৰেণ মন্ত্রবলেন পুনঃ পৃথুং ক্ষেত্ৰমুপক্রমেৎ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি আপদ্বর্গে নৈনকল্পিয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

রাজা অনুরক্ত, প্রিয় ও হৃষ্টচিত্ত অল্পদৈনন্দ্যদ্রব্যাদি পৃথিবী জয় করিতে পাবেন ॥১১॥

ক্ষত্রিয় যুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গে যান, শত্রুকে বধ কবিত্তে পারিলে বাজ্য অধিকার
কবেন, বিশেষতঃ যুদ্ধে প্রাণ ত্যাগ করিলে ইন্দ্রলোকে গমন কবেন ॥১২॥

(১৪) সেনাং স্থাং পরিসাস্বয়ন্—নি । * ‘... একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বদ ই নি ।

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হীনে পরমকে ধৰ্ম্মে সৰ্বলোকাভিসংহিতে ।

সৰ্বস্মিন্ দম্ব্যসাদভূতে পৃথিব্যামুপজীবনে ॥১॥

কেনস্বিদ্বাক্ষণে জীবৈজ্জঘন্তে কাল আগতে ।

অসংত্যজন্ পুত্রপৌত্রাননুকোশাৎ পিতামহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

বিজ্ঞানবলমাস্থায় জীবিতব্যং তথাগতে ।

সৰ্বং সাধ্বর্থমেবেদমসাধ্বর্থং ন কিঞ্চন ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

হীন ইতি । পরমকে সৰ্বোৎকৃষ্টে, অতএব সৰ্বলোকৈক্যভিসংহিতে উপকারাভিসন্ধানেনাশ্রিতে, রাজ্যং ধৰ্ম্মে অধাৰ্ম্মিকবিপক্ষাক্রমণেন হীনে নষ্টে সতি, সৰ্বস্মিন্ উপজীবনে জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ে চ দম্ব্যসাদভূতে দম্ব্যভিরাগতাক্রমে সতি, তাদৃশে চ জঘন্তে নিরুপে কালে চ, পৃথিব্যাগতে সতি ব্রাহ্মণঃ, অন্নকোশাদ্র্যাতঃ, পুত্রপৌত্রান্ অংভ্যজন্ কেনোপায়েন জীবৎ । ষিদ্ভিতি প্রস্নে ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনে ধৰ্ম্মে রাজ্যমিতি শেবঃ । পবমকে সৰ্বোপায়েন ব্রাহ্মণা রক্ষা ইত্যস্মিন্ ॥১॥ জঘন্তে আপদ্বহলে ব্রাহ্মণঃ কেন জীবতিত্যস্ত ব্রাহ্মণং কথং রক্ষতিত্যর্থঃ ॥২॥ সৰ্বং ধনাদিকং সাধ্বর্থং

অথবা দুৰ্বল রাজা কোমল হইবার জন্য বিপক্ষের সমস্ত লোককে সম্ভষ্ট করিয়া বিশ্বস্তভাবে যুদ্ধ বিরামেব জন্য অন্ননয় করিবেন এবং নিজেও তাহাদের উপরে বিশ্বাস করিবেন ॥১৩॥

কিংবা দুৰ্বল রাজা মধুর বাক্যে বিরোধী মস্তিষ্কভূতিকে প্রসন্ন করিয়া দুৰ্গ হইতে পলায়ন করিবার চেষ্টা করিবেন । তাহার পর কিছুকাল অতিক্রম করিয়া সংপরামর্শ অনুসারে নিজেই সেই হারিতরাজ্যপ্রভৃতি পুনরায় আয়ত্ত করিবার জন্য চেষ্টা করিবেন ॥১৪॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ । উত্তম ও সৰ্বলোকাশ্রিত রাজধৰ্ম্ম বিনষ্ট হইলে এবং জীবিকানিৰ্ব্বাহের সমস্ত উপায়ই দম্ব্যতন্ত্রেরা আত্মসাৎ করিয়া ফেলিলে, পৃথিবীতে সেইরূপ জঘন্ত সময় আসিয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণেরা স্নেহবশতঃ পুত্রপৌত্র-প্রভৃতিকে ত্যাগ করিতে না পারিয়া, কি প্রকারে জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিবেন ?’ ॥১—২॥

অসাধুভ্যোহর্থমাদায় সাধুভ্যো যঃ প্রয়চ্ছতি ।

আত্মানং সংক্রমং কৃৎস্বা কৃচ্ছুধৰ্মবিদেব সং ॥৪॥

আকাজ্জন্মান্ননো রাজ্যং রাজ্যে স্থিতিমকোপয়ন্ ।

অদত্তমেবাদদীত দাতুৰ্বিত্তং মমেতি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞানেতি । তথা তাদৃশে ভাবে আগতে ব্রাহ্মণেন বিজ্ঞানবলং শিল্পাদিশক্তিঃ, আত্মায় অবলম্ব্য জীবিতব্যম্ । কিঞ্চ ‘রাজ্ঞা ব্রাহ্মণাঃ পালনীয়ঃ’ ইতি শ্রুতে বার্ত্তেভ্যো দহা-
প্রভৃতিভ্যো ধনমাদায় ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তাদিত্যাহ সৰ্বসিত্যাদি সাক্ষিপ্লোকেন । ইদং দৃশ্যমানং সৰ্বঃ
ধনম্, সাধবর্থমেব সংক্ৰমসম্পাদকতয়া সজ্জনপালনার্থমেব, কিঞ্চনাপি ধনং ন অসাধবর্থম্ অসং-
কার্যফলকতয়া ন অসজ্জনার্থম্ ॥৩॥

উক্তার্থেন কিমিত্যাহ অসাধুভ্য ইতি । যো বাক্সা অতো বা অসাধুভ্যঃ অর্থং ধনমাদায়
সাধুভ্যঃ প্রয়চ্ছতি সং, আত্মানং সংক্রমং সেতুম্, অসাধুভ্যঃ সাধুসু সঞ্চরণোপায়মিত্যর্থঃ কৃৎস্বা,
কৃচ্ছুধৰ্মবিৎ আপদ্বৰ্গজ্ঞ এব ভবতি ॥৪॥

তাদৃশস্থলে বাক্সঃ প্রসহহরণেহপি ন দোষ ইত্যাহ আকাজ্জন্মিতি । রাজা আত্মনো রাজ্যং
ব্রাহ্মণ্যং পালয়িতুমােকাজ্জন্ বাজ্যে চ স্থিতিং সুশৃঙ্খল্যম্, অকোপয়ন্ অনাশয়ন্ । দাতুধনিনে
জনন্ত, বিত্তং ধনম্, মম ইতি চ বৰ্ত্তাংশভাগিতয়া অবধাবয়ন্ অদত্তমেব ধনাদিকম্ আদদীত ব্রাহ্মণা-
দিত্যো দানায় প্রসভং গৃহীয়াৎ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যমর্থ ॥৩॥ এবং হেতুযুক্তা বিবেচন্যাহ—অসাধুভ্য ইতি । সংক্রমমাগমনমার্গম্ ॥৪॥ স্থিতিং
পালনধৰ্মম্, দাতুঃ পালয়িতুঃ । দেও, পাশনে ইত্যস্ত রূপম্ । স্থানব্রষ্টজ বাক্সো ব্রাহ্মণপালনার্থং

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই প্রকাব সময় আসিবা পড়িলে, ব্রাহ্মণেবাও জ্ঞানবল
পরিভ্যাগপূৰ্বক বিজ্ঞানবল শিল্পাদি অবলম্বন কবিয়া জীবিকানিৰ্বাহ কবিবেন । তা’ব
পর, জগতে এই যে কিছু ধন দেখা যায়, এ সমস্তই সজ্জনেব জন্ত, কিছুই অসজ্জনেব
জন্ত নহে ॥৩॥

সুতরাং যিনি (বাক্সা কিংবা অপর লোক) অসজ্জনেব নিকট হইতে ধনগ্রহণ
করিয়া তাহা আবার সজ্জনকে দান কবেন, তিনি আপনাকে সেতু কবিয়া আপদ্বৰ্গজ
বলিযাই গণ্য হন ॥৪॥

সেইকণ সময়ে বাক্সা নিজেব ব্রাহ্মণ বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া রাজ্যে বিশৃঙ্খলা
না জন্মাইয়া ‘এই ধনী’ব ধন আমাবই’ এইকণ মনে কবিয়া ধনী দান না কবিলেও বল-
পূৰ্বকই তাহা গ্রহণ কবিবেন ॥৫॥

(৫) দাতুৰ্বিত্তং মমেতি বা—নি ।

বিজ্ঞানবলপুতো যো বর্ততে নিন্দিতেষপি ।
 বৃত্তিবিজ্ঞানবান্ ধীরঃ কস্তং বা বক্তুর্মহিতি ॥৬॥
 যেবাং বলকৃতা বৃত্তিস্তেষামগ্ৰা ন রোচতে ।
 তেজসাভিপ্রবর্তন্তে বলবন্তো যুধিষ্ঠির । ॥৭॥
 যদৈব প্রাকৃতং শাস্ত্রমবিশেষেণ বর্ততে ।
 তদৈবমভ্যাসেদেবং মেধাবী বাপ্যথোত্তরম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ব্রাহ্মণৈবপি ভাদৃশাবস্থায়াং বিজ্ঞানবলমাস্থাব জীবিতব্যমিত্যুক্তম্, তত্র তেষাং নিন্দা ভবিতুমর্হতীত্যাহ বিজ্ঞানেতি । বিশেষঃ জ্ঞানং বিজ্ঞানং তদ্বলেন পুতং, বৃত্তিষু উৎকৃষ্টনিবৃষ্ট-
 জীবিকাসু বিজ্ঞানবান্ বিশেষেণাভিজ্ঞাচ্, যো ধীরঃ, বিপৎকালে নিন্দিতেষপি কস্মিন্ বর্ততে, কো
 বা জনঃ, তং বক্তুং নিন্দিতুমর্হিতি ॥৬॥

অথ এবম্ ব্রাহ্মণানাং ন নিন্দা, কিন্তু প্রসহ্যহরণে ন বাক্যং নিন্দা চ ভবেদেব, ততশ্চ তেষাং
 কচিরপি ন স্তাদিত্যাহ যেষামিতি । বলকৃতা বলপ্রযুক্তা । অতো বাক্যং প্রসহ্যহরণে নিন্দা ন
 স্তাৎ, কচিচ্চ স্তাদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

উক্তমর্থমেব ভজ্যস্তবেণাহ বদেতি । প্রাকৃতং শাস্ত্রং “স্বরাষ্ট্রাং পরাষ্ট্রাচ্চ কোশং সঞ্জনয়ে-
 মূপঃ” ইতি বক্ষ্যমাণং শাস্ত্রং যদৈব যেনৈব হেতুনা, অবিশেষেণ সম্পদ্বিপদসময়নিশেবাভাবেন,
 সামান্যত এব বর্ততে, তদৈব তেনৈব হেতুনা, মেধাবী বুদ্ধিমান্, এবমেবং শাস্ত্রম্, অথবাপি
 ইতোহপুস্তকং শাস্ত্রম্, “কত্রিরো বৃত্তিসংবোধে কুতো নাদাতুমর্হিতি” ইত্যাদিরূপং শাস্ত্রম্, অতাসেৎ
 অস্ত্যাসেন গোঁনঃপুস্তেনাহুতিষ্ঠেৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বস্বহরণেহপি দোষো নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ বক্তুং নিন্দিতুম্ ॥৬—৭॥ প্রাকৃতং প্রাকৃতাপকর্ষণোপ-
 যোগিশাস্ত্রম্, স্বরাষ্ট্রাং পরাষ্ট্রাচ্চ কোশং সঞ্জনয়েমূপ ইতি সামান্যশাস্ত্রমেবাগম্নো বাক্য উপজীবৎ ।
 মেধাবী তু তত্রাপি যে বাষ্ট্রবয়স্বধনিকাঃ কদর্য্যত্বেন দণ্ডার্থীভাদৃশেভ্য এবাদদীতেভ্যস্তবং শাস্ত্র-

যিনি তত্ত্বজ্ঞানেব বলে পবিত্র, বৃত্তিব ভাবতম্যাভিজ্ঞ এবং ধীবপ্রকৃতি হইয়া
 আপৎকালবশতঃ নিন্দিত কার্য্যেও প্রবৃত্ত হন, কোন্ ব্যক্তি তাঁহাকে নিন্দা কবিতে
 পারে ? ॥৬॥

যুধিষ্ঠিব । যাহাদেব বৃত্তিই বলপূর্বক, তাহাদেয়. অন্য বৃত্তিতে কচি হয় না ;
 স্নুতবাং প্রবল লোকেবা তেজেব কার্য্যেই প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥৭॥

যখন বলপূর্বক হরণেব বক্ষ্যমাণ শাস্ত্র সামান্য ভাবেই চলিয়া থাকে, তখন বুদ্ধিমান
 রাজা এইকণ এইকণ শাস্ত্র অথবা এই সকল অপেক্ষাও উত্তম শাস্ত্র অনুসরণ কবিয়াই
 চিবকাল চলিবেন ॥৮॥

ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যান্ সৎকৃতানভিসৎকৃতান্ ।
 ন ব্রাহ্মণান্ ঘাতয়ীত দোষান্ প্রাপ্নোতি ঘাতয়ন্ ॥৯॥
 এতৎপ্রমাণং লোকস্ত চক্ষুবেতৎসনাতনম্ ।
 তৎপ্রমাণেহবগাহেত তেন তৎসাধবসাদু বা ॥১০॥
 বহবো গ্রামবাস্তব্য্য দোষান্ ক্রযুঃ পবম্পবম্ ।
 ন তেষাং বচনাদ্রাজা সৎকুর্যাদ্ঘাতয়ীত বা ॥১১॥
 ন বাচ্যঃ পরিবাদেহয়ং ন শ্রোতব্যঃ কথঞ্চন ।
 কর্ণবিশ্ণু পিণ্ডাতব্যো প্রস্থেয়ং চান্নতো ভবেৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং ধনহীনো রাজা ঋত্বিগাদিত্যোহপি প্রসহ ধনং হর্যেদিত্যাহ ঋত্বিগিতি । বেদোক্ত-
 কর্মকারী ঋত্বিক্, স্মার্তাদিকর্মকাব্যী পুরোহিতঃ, আচার্য্য উপনেত', সৎকৃতা ধার্মিকাদ্যাদিনা
 সর্বৈরাদৃতা, অনভিসংকৃতা গুণাত্মনেন লোকৈরনাদৃতাস্ত তান্, ব্রাহ্মণান্ ন ঘাতয়ীত প্রসহ-
 ধনহরণেন রাজা ন পীডয়েৎ, ঘাতয়ন্ তথা পীডয়ন্ দোষান্ গুরুহিংসাপ্রপন্নান্, প্রাপ্নোতি ॥৯॥

এতদ্বিতি । এতৎ ঋত্বিগিত্যাদিবচনম্, প্রমাণং প্রমাণতয়া সর্বদৈব গ্রাহম্, চক্ষুঃ অজ্ঞাত-
 প্রদর্শকম্ । তেন হেতুনা, তৎ উক্তবচনমেব প্রমাণং যন্ত স তাদৃশো রাজা, সাধু ব্রহ্মজ্ঞেনেভ্যো
 হবণতয়া সৎ, অসাদু সজ্ঞেনেভ্যো হবণতয়া অসদ্ব', তৎ প্রসহহবণম্ অবগাহেত নামানুভূতঃ
 কুর্য্যাৎ ॥১০॥

বহব ইতি । সৎকুর্য্যাৎ কক্ষিপ্যাগ্নিয়েত, ঘাতয়ীত কক্ষিৎ পীডয়েষা ॥১১॥

নেতি । অয়ম্ ঋত্বিগাদিবিষয়ঃ । পিণ্ডাতব্যো আচ্ছাদনীযো, অন্নতঃ অন্নত্ব ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মত্যাং ॥৮॥ ঋত্বিগিতি । অত্যাগতপত্নি ঋত্বিগাদীন ধনবতোহপি ন ঘাতয়ীত ধনহরণেন ন
 হিংসাদিত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ গ্রামবাস্তব্য্য গ্রামবাসিনঃ ॥১১॥ ঋত্বিগাদীনঃ নিম্নাঃপি ন শ্রোত-
 ঋত্বিক্, পুরোহিত, আচার্য্য কিংবা সকলেব আদৃত বা অনাদৃত কোন ব্রাহ্মণেব

নিকট হইতেই রাজা বলপূর্বক ধন হরণ কবিবেন না । তাঁহাদের নিকট হইতে বল-
 পূর্বক ধন হরণ কবিলে, রাজা নানাবিধ দোষভাগী হইবেন ॥৯॥

এই বাক্য প্রমাণ বলিয়া সকল লোকেবই স্বীকার্য্য এবং ইহা চিরস্থায়ী চক্ষুরূপক;
 স্মৃত্যুরাজা এই বাক্য প্রমাণ বলিয়া গ্রহণ কবিয়া, সেই বলপূর্বক হরণ ভালই
 হউক বা মন্দই হউক, বিপৎকালে কবিত্তে পারেন ॥১০॥

গ্রামবাসী বহুব লোকই পবম্পবের দোষ বলিয়া থাকে, কিন্তু রাজা তাহাদের
 কথানুসারে কাহাবও পুঙ্খবাব বা কাহারও তিরস্কার কবিবেন না ॥১১॥

(১১) ..দোষাদ্ভ্রযুঃ পবম্পবম্—পি বহু, দোষাদ্ভ্রযুঃ পবম্পবম্—বহু ।

অসতাং শীলমেতদ্বৈ পরিবাদোহথ পৈশুনম্ ।

গুণানামেব বক্তারঃ সন্তঃ সৎসু নরাধিপ ! ॥১৩॥

যথা স্তমধুরৌ দম্যৌ স্তদান্তৌ সাধুবাহিনৌ ।

ধুরমুদ্রম্য বহতস্তথা বর্তেত বৈ নৃপঃ ॥১৪॥

যথা যথাহস্ত বহবঃ সহায়ঃ স্ত্যস্তথাচরেৎ ।

আচারমেব মন্যন্তে গরীম্যো ধর্মলক্ষণম্ ॥১৫॥

অপরে নৈবমিচ্ছন্তি যে শঙ্খলিখিতপ্রিয়াঃ ।

মাৎসর্যাদথবা লোভান্ন ক্রয়ুর্বাধ্যমীদৃশম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অসতামিতি । পরিবাদঃ পবনিন্দা, পৈশুনং খলত্বম্ ॥১৩॥

যথেন্তি । স্তমধুরৌ অজীবহৃদর্শনৌ, দম্যৌ শাসনীরৌ, স্তদান্তৌ স্তশিক্ষিতৌ বুভৌ । ধুরঃ ভাবম্, উদ্রম্য শকটাদাবৃত্তোন্ম্য ॥১৪॥

যথেন্তি বহবো জনা যথা যথা আচরণেন অস্ত রাজ্ঞঃ সহায়ঃ স্ত্যঃ, অয়ং রাজা চ তথৈব আচরেৎ । যেন হি ধর্মজ্ঞা আচারমেব গরীয়ঃ প্রধানতমং ধর্মলক্ষণং মন্যন্তে ॥১৫॥

অপর ইতি । যে শঙ্খলিখিতমৌহুর্যজ্ঞোঃ প্রিয়াঃ, তস্মৈর্মিতাহ্নমৌদিন ইত্যর্থঃ, তে তাদৃশা অপরে মনস্বিনঃ, এবম্ ঋত্বিগাদীনাম্ অদণ্ডনং নেচ্ছন্তি । যেন হি তে মাৎসর্য্যং দোষমাত্রং প্রত্যেব বিদেষাৎ, অথবা লোভাৎ দোষাগনোদনাভিলাষাৎ জৈদৃশং “ঋত্বিপুর্বোহিতাচাধ্যান্” এবংভূতং বাধ্যং ন ক্রয়ুঃ । তথা চ—যথেন হি তুচ্ছচৌধ্যাপরাধাৎ পরমস্নেহান্পিত্ত ভ্রাতৃলিখিতস্ত হস্তচ্ছেদো রাজ্ঞা কবিতঃ । তত্র যথা তেন ভ্রাতৃস্নেহো ন গণিতঃ, তথা ইমেহপি ঋত্বিগাদীনাম্ গৌরবং ন গণ্যন্তীতি ভাবঃ ॥১৬॥

কেতুই ঋত্বিকপ্রভৃতি গুরুজনের নিন্দা কবিবে না কিংবা কোন প্রকাবেই তাঁহাদের নিন্দা শুনিবে না । তাঁহাদের নিন্দা চলিতে লাগিলে বর্ণযুগল আবৃত্ত করিবে অথবা সেস্থান হইতে অন্যস্থানে চলিয়া যাইবে ॥১২॥

বাজা । অসজ্জনদিগের স্বভাবই এইরূপ যে, তাহারা পবেব নিন্দা ও খলতা করিয়াই থাকে ; কিন্তু সজ্জনেরা সজ্জনদিগের নিকটে পবেব গুণই বলিয়া থাকেন ॥১৩॥

মধুবদর্শন, শিক্ষণীয়, সুশিক্ষিত ও সুষ্ঠুভাবে ভাববাহী ছুইটা বুঝ যেমন ভার লইয়া সুন্দরভাবে বহন করে, রাজাও তেমনই রাজ্যেব ভার বহন করিবেন ॥১৪॥

যেমনযেমন আচরণ করিলে বাজাব বহুতব সহায় হয়, বাজা তেমন তেমন আচরণই করিবেন । কারণ, ধর্মজ্ঞেবা আচারকেই ধর্মের প্রধান লক্ষণ বলিয়া মনে করেন ॥১৫॥

আৰ্ঘ্যমপ্যত্র পশ্যন্তি বিকৰ্শস্থস্ত পাতনম্ ।

ন তাদৃক্‌সদৃশং কিঞ্চিৎ প্রমাণং দৃশ্যতে কচিৎ ॥১৭॥

দেবতাশ্চ বিকৰ্শস্থং পাতয়ন্তি নরাধমম্ ।

ব্যাঞ্জেন বিন্দনং বিজ্ঞং হি ধৰ্ম্মাৎ স পবিত্রীয়তে ॥১৮॥

সৰ্ব্বতঃ সংকৃতঃ সঙ্কীৰ্ত্তিপ্রবরকারিণৈঃ ।

হৃদযেনাভ্যনুজ্ঞাতো যো ধৰ্ম্মস্তং ব্যবস্ততি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ঘ্যমিতি । তে হি বিকৰ্শস্থস্ত বিকল্পকৰ্ম্মকাৰিণঃ, পাতনং দগুনম্, আৰ্ঘ্যমপি ন কেবলং
বৃত্তিভুক্তম্ অপি তু ঋষিসম্মতমপি পশ্যন্তি “ভবোরপ্যবলিপ্তস্ত কাৰ্ঘ্যাকাৰ্ঘ্যমজানতঃ। উৎপথ-
প্রতিপন্নস্ত জ্ঞায্যো দণ্ডো বিধীয়তে ॥” ইতি বচনাদিতি ভাবঃ । সতমেতন্নিবস্ততি নেতি । তাদৃক্
উক্তাভিন্নরূপং সদৃশং যোগ্যং বা ঋষিবচনবাৎ প্রমাণং কিঞ্চিদপি বচনং কচিৎ দৃশ্যতে । উক্তবচনস্ত
তু নীতিবচনকপবাৎ নাপ্তবাক্যত্বমিতি ভববো ন দণ্ডনীয়া ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

তর্হি বিকৰ্শস্থানামুদ্ভিগাদীনামং দোষসংশোধনং কৃতঃ সম্ভবতীত্যাহ দেবতা ইতি । কিঞ্চ দেবতা
এব বিকৰ্শস্থং বিকল্পকৰ্ম্মকাৰিণং নবাবমম্, পাতয়ন্তি নানাবিধক্ৰেশদানেন পীড়য়ন্তি । ইদানীং
প্রকৃতং বাজবিববমাহ ব্যাঞ্জেনেতি । স বাজা ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোতাহ—ন বাচ্য ইতি ॥১২—১৫॥ অগরে ইতি । এবং ঋষিগাদীনামদণ্ডনং শজেন লিখিতস্ত
ভ্রাতৃপি হস্তক্ষেপঃ কৃততাদৃশধৰ্ম্মপরা ইদমপি বাক্যং মাৎসৰ্য্যাদিনা ন জ্ঞাতং, ধৰ্ম্মেণ তু
ভূষাদেবেত্যপরে ইচ্ছন্তি ॥১৬॥ আৰ্ঘ্যম্—“ভবোরপ্যবলিপ্তস্ত কাৰ্ঘ্যাকাৰ্ঘ্যমজানতঃ। উৎপথ-
প্রতিপন্নস্ত কাৰ্ঘ্যং ভবতি শাসনম্ ॥” ইতি । তাদৃক্‌বিকৰ্শস্থং ন পাতয়দিত্যেবং রূপম্ ॥১৭॥ বয়ত-
মাহ—দেবতা ইতি । দেবমেব পাপিষ্ঠম্ ঋষিগাদি দণ্ডয়তি । রাজা তু তত্রোদাসীতবেতি ভাবঃ

যাহাবা শঙ্কমুনি ও লিখিতমুনিব মতের অনুসরণ কবেন, তাঁহাবা একপ ইচ্ছা
কবেন না । যেহেতু তাঁহারা দোষেব প্রতি বিদ্বেষ ও দোষসংশোধনের ইচ্ছাবশতঃ
“ঋষিকপুবোহিতাচার্য্যান্” ইত্যাদিকপ বাক্য বলেন না ॥১৬॥

তাঁহাবা এক্ষেত্রে বিকল্পকৰ্ম্মকাবীব দণ্ডবিধান ঋষিসমাজপ্রসিদ্ধ বলিয়াও
সমালোচনা কবেন ; কিন্তু আসবা সেকপ উপযুক্ত কোন ঋষিবাক্য কোথায়ও দেখিতে
পাই না ॥১৭॥

তবে বাজা দণ্ড বিধান না কবিলেও দেবতাবাই বিকল্পকৰ্ম্মকাবী নরাধমের দণ্ড
বিধান কবিয়া থাকেন । সে যাহা হউক, বাজা ছল কবিয়া পবেব ধন গ্রহণ কবিলে,
ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হন ॥১৮॥

(১৮) দেবা অপি বিকৰ্শস্থ—বর্জ ।

যশচতুর্গণসম্পন্নং ধর্মং ক্রয়াৎ স ধর্মবিৎ ।
 অহেরিব হি ধর্মস্ত পদং দুঃখং গবেষিতুম্ ॥২০॥
 যথা যুগস্ত বিদ্বস্ত পদমেকপদং নয়েৎ ।
 লক্ষ্মেদ্রাধিরপাতেন তথা ধর্মপদং নয়েৎ ॥২১॥
 এবং সন্তির্বিনীতেন যথা গন্তব্যমিত্যুত ।
 রাজর্ষীণাং বৃত্তমেতদেবং গচ্ছ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্রশ্মে রাজর্ষিবৃত্তং নাম অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

সর্বত ইতি । ভূতে: সম্পদ: প্রবরকারণৈ: প্রধানহেতুভূতৈ: , আশীর্মাভ্রোণৈব বিশেষসম্পজ্ঞনৈক-
 রিতার্থ: , সর্বত: সর্বৈ: , সন্তির্মুনিভি: , বো ধর্ম: সংকৃত: সমাদৃত: , অত্রৈরপি সামাজিকৈর্নির্দোষত্বাৎ
 কদয়েনাভ্যুজ্জাত: , তং ধর্মম্ , ব্যবস্ততি অন্তিষ্ঠতি বাজা লোকশ্চ । অতো মুনিজনসংকারাজ্ঞাৎ
 গুরুজনদণ্ডনং ন ধর্ম ইতি ভাব: ॥১০॥

য ইতি । য: , চতুর্ভিঃপৈ: আদৌক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা-দণ্ডনীতিরূপশাস্ত্রচতুষ্টয়নিকৃপিতৈ: প্রকারৈ: ,
 সম্পন্নং যুক্তম্ , ধর্মং ক্রয়াৎ বক্তুং শক্যম্ , স এব ধর্মবিৎ । কিন্তু উক্তানি শাস্ত্রাণি বিনা , অহে:
 সর্পস্ত , পদং চরণমিব , ধর্মস্ত পদং স্থানম্ , গবেষিতুম্ অঘেষ্ঠুং দুঃখং ভবতি । তেন চোক্তবিষয়ে
 ধর্মবিদ্বচনমেব গ্রাহ্যমিতি ভাব: ॥২০॥

যথেনি । যথা বাণেন বিদ্বস্ত যুগস্ত , পদং স্থানম্ , রুধিরপাতেন লক্ষ্মেৎ লক্ষ্মেৎ নির্দারয়েৎ ,
 পরঞ্চ একপদং নয়েৎ ব্যাধ আত্মনোহপি তৎস্থানং কুর্যাৎ , তথা ধর্মপদং নয়েৎ অবধারণয়েৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপ:

॥১৮॥ সর্বত: সর্বাণ্যনা সংকৃত: আবৃত: শ্রোতো ধর্ম: । সন্তির্মহাদিভি: সংকৃত: স্মার্তধর্ম: ।
 ভূতিপ্রবরকারণৈ: ভূতিপ্রববা ঈশ্ববা: কাবণানি পাবম্পর্ধ্যাগতানি কুলদেশগ্রামাদিপবিগৃহীতানি
 তৈরপি নিমিত্তৈ: সংকৃত: মহাদিভিরনুজ্ঞোহপি শিষ্টৈবাদৃত ইত্যর্থ: । হেতুত্রয়াভাবেনপি স্বয়ঞ্চ
 যো ধর্মজ্ঞেন নিশ্চিত: । এবং চতুর্ভি: কাবণৈর্ধর্ম: সিধ্যতি , ন তদল্পমতির্জ্ঞানাদীনাম্ দণ্ডে
 দৃষ্টত ইতি ভাব: ॥১০॥ চম্বারো গুণা: আদৌক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা দণ্ডনীতিশ্চেতি যএবামবিরুদ্ধশ্চতুর্গণ-

লোকসম্পদের প্রধান হেতু সাধু সকল যাহাব আদর করেন এবং সাধারণ লোক-
 সমাজও নির্দোষ বলিয়া, যাহার অনুমোদন কবে, বাজাবা সেই ধর্মেরই অনুষ্ঠান
 করিয়া থাকেন ॥১০॥

বেদশাস্ত্র, তর্কশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও দণ্ডশাস্ত্রবর্জক অনুমোদিত ধর্ম যিনি বলিতে
 সক্ষম হন, তিনিই ধর্মজ্ঞ বলিয়া গণ্য হন ; কিন্তু উক্ত শাস্ত্র ব্যতিরেকে ধর্মের অল্প-
 সন্ধান করিতে যাওয়া সর্বের চরণ অনুসন্ধান করিতে যাওয়াব ত্রায় দুঃখজনক ॥২০॥

ব্যাধ যেমন রক্তপাত লক্ষ্য করিয়া বাণবিদ্ধ যুগেব থাকিবাব জ্ঞাযগায় যাইয়া
 উপস্থিত হয়, মানুষ সেইকণই ধর্মে যাইয়া উপস্থিত হইবে ॥২১॥

(২১) ..লক্ষ্মেদ্রবিবলেপেন—বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘...দ্বাজিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

স্বরাষ্ট্রাৎ পররাষ্ট্রাচ্চ কোশং সংজনয়েন্নৃপঃ ।

কোশাঙ্ঘি ধর্ম্যঃ কোন্তেয় । রাজ্যমূলঞ্চ বর্দ্ধতে ॥১॥

তস্মাৎ সংজনয়েৎ কোশং সংকৃত্য পবিপালয়েৎ ।

পরিপাল্যানুতনুবাদেষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণুমাংস এবমিতি । সন্তির্ধর্ম্য গম্যতে, তথা বিনীতেন শিষ্টেন গন্তব্যম্ । এতৎ
বাজবীণাং বৃত্তং চবিভ্রম্ । অতএব হে যুধিষ্ঠির ! ত্বমপি এবং গচ্ছ সজ্জনগণদর্শনেন ধর্ম্যপথং
যাহি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শাস্তিপর্কণি আগচ্ছর্থে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

যেতি । স্বরাষ্ট্রাৎ পররাষ্ট্রাচ্চ ধনং সংগৃহেতি শেষঃ । রাজ্যমূলং প্রজারঞ্জনম্ ॥১॥

তস্মাদিতি । সংকৃত্য আদৃত্য । অন্নতন্মহাৎ বিস্তারবেৎ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্পন্নঃ ॥২০॥ পদং ভূমৌ নিহিতং পদং স্থানং লব্ধে লক্ষ্যং, নহ্যৎ অন্তান্ প্রাপ দং যুক্তোতি
শেষঃ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপর্কণি আগচ্ছর্থে ননকঙ্গীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

—ঃ*ঃ—

স্বরাষ্ট্রাদিতি । রাজধর্ম্মান্তে উক্তত্ৰাপন্নস্ত যাবিন উক্তাং স্থিতিং দৃষ্টবর্ত্তময়মধ্যায়ঃ ॥১১

অর্থাৎ শিষ্ট লোকেবা যে পথে ধর্ম্মের দিকে গমন কবেন, বিনীত মানুষও ধর্ম্মের
দিকে সেই পথেই গমন কবিলে, ইহা রাজধর্ম্মদিগেবও চবিভ্র । অতএব যুধিষ্ঠির !
তুমিও এইকপেই চল' ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! রাজা নিজ রাজ্য ও পববাজ্য হইতে ধন সংগ্রহ
কবিয়া কোশ সম্পাদন কবিলেন । কাবণ, কোশ হইতেই রাজ্যাব রাজ্য ও ধর্ম্ম বৃদ্ধি
পায় ॥১॥

অতএব রাজা প্রথমে কোশ উৎপাদন কবিলেন, পবে আদব করিয়া তাহা বক্ষা
কবিলেন এবং রক্ষা কবিয়া ক্রমশঃ বর্দ্ধিত কবিলেন, ইহাই সনাতন রাজধর্ম্ম ॥২॥

ন কোশঃ শুদ্ধশৌচেন ন নৃশংসেন জাতুচিৎ ।
 মধ্যমং পদমাংসায় কোশসংগ্রহণং চরেৎ ॥৩॥
 অবলম্ব্য কুতঃ কোশো হ্যকোশস্ত কুতো বলম্ ।
 অবলম্ব্য কুতো রাজ্যমরাদ্ধঃ স্ত্রীৰ্ভবেৎ কুতঃ ॥৪॥
 উচ্চৈৰ্বৃত্তৈঃ শ্রিয়ো হানিৰ্যথৈব মরণং তথা ।
 তস্মাৎ কোশং বলং মিত্রমথ রাজা বিবৰ্দ্ধয়েৎ ॥৫॥
 হীনকোশং হি রাজানমবজ্ঞানন্তি গানবাঃ ।
 ন চাত্মানেন ভূষ্যন্তি কার্যমপ্যুৎসহন্তি চ ॥৬॥
 শ্রিয়ো হি কারণাদ্রাজা সৎক্রিয়াং লভতে পরাম্ ।
 সাহস্ৰ গৃহীত পাপানি বাসো গৃহ্মিব দ্রিয়াঃ ॥৭॥
 ঋদ্ধিমস্তানুতপ্যন্তে পুরা বিপ্রকৃতা নরাঃ ।
 শালাবৃকা ইবাজস্রং জিঘাংসুগেব বিন্দতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শুদ্ধশৌচেন . কবলপবিত্রভাবেন, কোশো জাহত ইতি শেবঃ । পদং স্থানম্ ॥৩॥
 অবলম্বন্তি । কোশো বলঞ্চ পবম্পদসাপেক্ষমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 উচ্চৈরিতি । উচ্চৈৰ্বৃত্তিঃ স্থিতিবিশ্ত তস্ত মহাসমৃদ্ধস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥
 হীনেতি । অল্পেন দানাদিনা, কার্যমপি কর্তব্যং ন উৎসহন্তি নোৎসহন্তে চ ॥৬॥
 শ্রিয় ইতি । লভতে কর্তব্যমর্থঃ । সা স্ত্রীঃ, অস্ত্র বাজঃ, পাপানি দোষান্, গৃহীতি সংযুগোক্তি ।
 গৃহ্মং গোপনীয়মঙ্গম্ ॥৭॥

এক পবিত্রভাবে কিংবা এক নৃশংসভাবে কখনও কোশ উৎপন্ন হইতে পাবে না ;
 অতএব বাজা উক্ত উভয়েব মাধ্যমিক অবস্থা অবলম্বন কবিয়া কোশসঞ্চয় কবিবেন ॥৩॥
 বলহীনেব যেমন কোশসঞ্চয় হইতে পাবে না, তেমন কোশহীনেবও বল হইতে
 পারে না ; আবাব বলহীনেব বাজা হয় না এবং অরাজার সম্পদ হয় না ॥৪॥

মহাসমৃদ্ধিশালী লোকেব সমৃদ্ধিনাশ যত্নাবহি তুল্য ; অতএব বাজা কোশ, বল ও
 মিত্র—এইগুলিকে ক্রমশঃ বাড়াইবাব চেষ্টা করিবেন ॥৫॥

লোকেবা কোশবিহীন বাজাব উপবে অবজ্ঞা কবে, অল্পে তাঁহাব উপবে সম্ভট্ট
 হয় না এবং কার্য্য কবিত্তেও ইচ্ছা কবে না ॥৬॥

বাজা ধনসম্পদের গুণেই সংকার্য্য কবিত্তে পাবেন এবং বস্ত্র যেমন জীলোকেব
 গোপনীয় অঙ্গ সংবৃত্ত রাখে, তেমন সম্পদই বাজাব দোষ সংবৃত্ত রাখে ॥৭॥

(৮) . শালাবৃকা ইবাস্রঃ—পি বর্দ্ধ । জিঘাংসুগেব বিন্দতি—বদ নি ।

ঈদৃশশ্চ কুতো রাজ্ঞঃ সুখং ভবতি ভারত ! ।
 উদ্যচ্ছেদেব ন নমেদুগ্ধমো হেব পৌরুষম্ ॥৯॥
 অপ্যপৰ্বণি ভজ্যেত ন নমেতেহ কশ্চিৎ ।
 অপ্যরণ্যং সমাশ্রিত্য চবেন্দুগগণৈঃ সহ ॥১০॥
 ন হেবোজ্জ্বলিতমৰ্য্যাদৈর্দশ্যভিঃ সহিতশ্চরৎ ।
 দস্যুনাং সুলভা সেনা বৌদ্ধকৰ্ম্মসু ভাবত ! ॥১১॥
 একান্ততো হুমৰ্য্যাদাং সৰ্বোহপ্যুদ্বিজতে জনঃ ।
 দশ্যবোহপ্যভিশঙ্কন্তে নিরনুজ্ঞোশকারিণঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

ঐক্ৰিমিতি। পূৰ্বা পূৰ্বম্, বিপ্রকৃতা বাজ্ঞা কৃতাপকাবা নবাঃ, অস্ত বাজ্ঞাঃ, ঐক্ৰিমণ বৰ্দ্ধমানাং সম্পদম্, অহু লক্ষীকৃত্য, তপ্যন্তে। পবক তে নবাঃ শালাবুকা হিংস্রা বানরা ইব অজ্ঞানং জিবাংসুং সহিংসান্তিনাশিণেষেব তং রাজ্ঞানং বিন্দতি বিন্দন্তি। তেষাং হিংসাদর্শনেন বাজ্ঞোহপি পুনর্হিংসা জায়ত ইতি ভাবঃ। বিন্দতীতি নকাবলোপ আৰ্হঃ ॥৮॥

ঈদৃশশ্চেতি। উদ্যচ্ছেৎ তান্ দমযিতুংদুঃসং কুৰ্য্যাৎ ॥৯॥

অপীতি। অপৰ্বণি অনবসবে অগ্রস্থিদেশে চ, ভজ্যেত বাজ্ঞা ॥১০॥

নেতি। উজ্জ্বলিতা ত্যক্তা মৰ্য্যাদা রাজ্ঞাগীবৎ বৈশ্বঃ। বৌদ্ধকৰ্ম্মসু হিংসাকার্যো ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহুতমুগ্ধাদহুগৃহীবাং ॥২—৪॥ উচ্চৈর্ভুক্তৈঃ মহতঃ ॥৫॥ কাৰ্য্যমপি কৰ্ষুং নোৎসহন্তি ॥৬—৭॥
 বিপ্রকৃতাঃ কৃতবিরোধাঃ শালাবুকবজ্জিবাংসুংসেনমেব বিন্দন্তি আশ্রয়ন্তি বপটেন হস্তম্; প্রাপ্তার্থস্ত
 বিন্দতে রূপম্; আৰ্হো বচনব্যত্যয়ঃ ॥৮—১০॥ দশ্যভিঃ দশ্যপ্রায়ৈবনাতৈঃ। অতান্তাপন্ন বনহা

বাজ্ঞা পূৰ্বে বাহাদেব অপকাব কবিষাছিলেন, সেই লোকেবা তাঁহাব সমৃদ্ধি দেখিয়া
 সন্তপ্ত হইতে থাকে, তখন বাজ্ঞাও তাহাদেব উপবে বিদ্বৌ হইয়া পড়েন, তৎকালে
 হিংস্র বানবগণেব শ্রায় সেই লোকেবা সৰ্বদাই হিংসা কবিবাব জন্তু সেই বাজ্ঞাব
 অনুসরণ কবিষা থাকে ॥৮॥

ভবতনন্দন। এই প্রকাব বাজ্ঞাব কখনও শাস্তিসুখ হয় না। সে যাহা হউক,
 বাজ্ঞা ঐ প্রকাব লোকদিগকে দমন কবিবাব জন্তু উত্তমই কবিবেন, কিন্তু অননত
 হইবেন না। কাৰণ, উত্তমই পুরুষকাব ॥৯॥

বাজ্ঞা ববং অসময়ে বিনষ্ট হইবেন, কিন্তু তথাপি উহাদেব নিকট অবনত হইবেন
 না, অথবা বনে যাইয়া যুগসমূহেব সহিত বিচরণ কবিবেন ॥১০॥

ভবতনন্দন। বাজ্ঞা কখনও মৰ্য্যাদালঙ্ঘনকাবী দশ্যগণেব সহিত বিচরণ দশিদন
 না। কাৰণ, দশ্যবা হিংসাকার্য্যে অনায়াসেই দৈন্তলাভ কবিষা থাকে ॥১১॥

স্থাপয়েদেব মর্যাদাং জনচিত্তপ্রসাদিনীম্ ।
 অল্পেহপ্যৰ্থে চ মর্যাদা লোকে ভবতি পূজিতা ॥১৩॥
 নায়াং লোকেহস্তি ন পর ইতি ব্যবসিতো জনঃ ।
 নালাং গন্তুং হি বিশ্বাসং নাস্তিকেহভয়শঙ্কিতে ॥১৪॥
 যথা সন্তিঃ পরাদানমহিংসা দম্ভ্যভিঃ কৃতা ।
 অনুরজ্যন্তি ভূতানি সমর্যাদেষু দম্ভ্যষু ॥১৫॥
 অযুধ্যমানশ্চ বধো দারামৰ্ষঃ কৃতম্ভতা ।
 ব্রহ্মবিত্তশ্চ চানানং নিঃশেষকরণং তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশদম্ভ্যপক্ষে রাজ্যাপি উগ্রৈর্গেব ভবিতব্যমিত্যাহ একান্তত ইতি । নিয়ন্ত্রক্ৰোশং নির্দয়ং
 যথা স্তাস্তথা কার্যং করোতীতি তস্যাং ॥১২॥

স্থাপয়েদিতি । মর্যাদাম্ উপযুক্তগৌববম্ ॥১৩॥

নেতি । লোকো লৌকিকো ধর্মঃ, ব্যবসিতঃ কৃতনির্দায়ণঃ । তাদৃশে অভয়শঙ্কিতে পাণ-
 ভয়শঙ্কারহিতে নাস্তিকে জনে, বিশ্বাসং গন্তুং কঠং নালাং ন যুক্তম্ ॥১৪॥

দম্ভ্যমধ্যেহপি কিয়ন্তঃ সাধবঃ সন্তি, তেবাং স্বভাবমাহ যথেন্দি । সন্তির্নৃশংসাপেক্ষয়া কিয়ৎ-
 সাধুর্ভির্দম্ভ্যভিঃ, যথা পরাদানং পরস্বহরণং কৃতম্, তথৈব পরেষামহিংসাপি কৃতা । তাদৃশেষু
 সমর্যাদেষু দম্ভ্যষু, ভূতানি মানবাঃ, অনুরজ্যন্তি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দত্তবোহপি কার্যকরা ইত্যাহ—দম্ভ্যানামিতি ॥১১॥ তেষাং সত্যেন মর্দবেন চ স্বেমিত্যাহ—
 একান্তত ইতি ॥১২—১৩॥ জনঃ প্রাকৃতঃ অলাং পর্যাণ্ডং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ সন্তির্দম্ভ্যভিঃ পরাদানং
 পরস্বহরণমপি কৃতম্ অহিংসা ভবতি তথা বক্ষ্যে ইতি শেষঃ ॥১৫॥ তদেবাহ—অযুধ্যমানশ্চেতি ।

সমস্ত লোকই একেবারে মর্যাদাজ্ঞানহীন লোকের ভয় করিয়া থাকে । দম্ভ্যরাও
 নির্দয়ব্যবহারী লোকের উপরে আশঙ্কা কবে ॥১২॥

সকলে সকলেরই মর্যাদা বক্ষা করিবে । কারণ, মর্যাদা রক্ষা কবিলে, সকল
 লোকেব চিন্তাই প্রসন্ন হয় । কেন না, জগতে অল্প বিষয়েও মর্যাদারক্ষা প্রশংসার
 বিষয় হইয়া থাকে ॥১৩॥

‘ইহলোকে বা পবলোকে কোন ধর্ম নাই’ এইরূপ যাহারা নিশ্চয় করে, সেইরূপ
 পাণভয়শঙ্কারহিত নাস্তিকদের উপরে বিশ্বাস করা উচিত নহে ॥১৪॥

অপেক্ষাকৃত ভাল দম্ভ্যরা যেমন পরস্ব হরণ করে, তেমন পরহিংসা করে না ;
 সেইরূপ মর্যাদাজ্ঞানযুক্ত দম্ভ্যদের উপরে মানুষ কিয়ৎপরিমাণে অনুরক্ত থাকে ॥১৫॥

(১৫) ..অনুরজ্যন্তি ভূতানি—পি বহু বর্জ ।

স্ত্রিয়া মোষঃ পতিস্থানং দম্যষেতদ্বিগহিতম্ ।

সংল্লেষঞ্চ পরস্ত্রোভির্দম্যরেতানি বর্জয়েৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

অভিসন্দধতে'যে চ বিশ্বাসায়ান্ত মানবাঃ ।

অশেষমেবোপলভ্য কুর্কন্তীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১৮॥

তস্মাৎ সশেষং কর্তব্যং স্বাধীনমপি দম্যভিঃ ।

ন বলস্থোহহমস্মীতি নৃশংসানি সমাচরেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অযুধ্যতি । দাব্যমর্ষো বলেন পরস্ত্রীসংসর্গঃ । ব্রহ্মবিত্তস্ত ব্রাহ্মণধনস্ত আদানং বলেন গ্রহণম্, বস্ত কস্তাপি ধনস্ত নিঃশেষকবণম্ । পরস্ত্রীয়া মোষো হরণম্, পতিস্থানম্ অস্ত্রায়ৈন কস্তা অপি স্ত্রিয়া পতিপদস্থিতিঃ । সংল্লেষঃ বলাদালিঙ্গনম্, হঠহর্গা দম্যঃ ॥১৬—১৭॥

অভীতি । যে চ মানবাঃ, অস্ত দস্ত্রোবিশ্বাসায় অভিসন্দধতে অভিসন্ধিনা ছিলেন সদ্ব্যবহারং কুর্কন্তি, ত এব চ পরং স্ত্র্যোগমুপলভ্য অশেষং সর্বমেব আশ্রয়াৎ কুর্কন্তি । অতএব অযুধ্যমান-বধাদিকং দস্ত্রানাপি ন কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । তস্মাদদম্যভিঃ, স্বাধীনমপি পরকীয়ং ধনং সর্বং গ্রহীতুং শক্যমপি, সশেষং কর্তব্যম্ অবশিষ্টং কিঞ্চিৎ রক্ষিতব্যম্ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিঃশেষকরণং সর্বহরণম্ ॥১৬॥ স্ত্রিয়াঃ কস্তায়াঃ মোষশ্চৌর্ধ্যং দাব্যমর্ষস্ত প্রাণ্ডক্তেঃ । পতিস্থানং গ্রামাদিনাক্রম্য তৎপতিবৈনাবস্থানমাত্যন্তিকপববৃত্তিনিরোধাৎ সংল্লেষঃ সস্তোহবিভাগেন দূষণম্ ॥১৭॥ যে মানবাঃ নিঃশেষীকৃতান্তেহস্ত দস্ত্রোবিশ্বাসায়ান্তিসন্দধতে দস্ত্রানা সহ বিশ্বাসঃ কর্তব্য ইতি ব্যবস্থান্তি ততস্ত বিশ্বাসে জ্ঞাতে দস্ত্রোঃ স্থানাদিকমুপলভ্য অশেষং দস্ত্রোরপি নিঃশেষং

যুদ্ধে অশ্রুবৃত্ত লোকেব বধ, বলপূর্বক পবস্ত্রীসংসর্গ, কৃতঘ্নতা, ব্রহ্মস্বচরণ, পরের ধন নিঃশেষ কবিতা অপহরণ, স্ত্রী চুবি কবা, বলপূর্বক পবস্ত্রীর পতির পদ অধিকার করা এবং বলপূর্বক পরস্ত্রীকে আলিঙ্গন কবা—এই কার্য্যগুলি দম্যগণের মধ্যেও অত্যন্ত গর্হিত, সুতরাং দম্যবাত এই কার্য্যগুলি পবিত্যাগ কবিবে ॥১৬—১৭॥

দম্য পরের ধন নিঃশেষ কবিতা অপহরণ করিলে, যেসকল মানুষ তাহার বিশ্বাস জন্মাইবার জন্ত ছলপূর্বক সদ্ব্যবহার কবে, তাহাবাই পবে স্ত্রীবিধা পাইয়া সেই দম্যর ধন একেবাবে নিঃশেষ কবিতা আশ্রয়াৎ করে, ইহা নিশ্চয় ॥১৮॥

অতএব দম্যগণ নিজের আয়ত্ত হইলেও পবের ধনের কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ; কিন্তু 'আমি প্রবল' এইরূপ মনে কবিতা নৃশংস আচরণ করিবে না ॥১৯॥

(১৭) পতিস্থানং—নি । (১৮) যে চ বিনাশায়ন্ত ভারত!—নি ।

সশেষকারিণস্তত্র শেষঃ পশ্যন্তি সৰ্ব্বশঃ ।

নিঃশেষকারিণো নিত্যং নিঃশেষকরণাদভয়ম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্ধর্মে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ❀ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র কামন্দবচনং কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

প্রত্যক্ষাবেব ধর্মার্থো ক্ষত্রিয়স্ত বিজ্ঞানতঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তনিষেধে হেতুস্তবমাহ সশেষেতি । পরবীরধনং সশেষং করোতীতি তত্ত্ব দন্তোঃ, শেষ-
মবশিষ্টং কিয়চ্ছনম্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্ব এব পশ্যন্তি । পক্ষান্তরে তু নিঃশেষকাবিণো দন্তোর্থনস্ত পরেণ
নিত্যং নিঃশেষকরণং ভয়ং জায়ত এব ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ❀ঃ—

অত্রেতি । অত্র উক্তবিষয়ে, কামন্দবচনং নীতিশাস্ত্রকারস্ত কামন্দকস্ত বাক্যম্ । বিজ্ঞানতো
বিশেষেণ সৰ্ব্বং বিষয়মেবাবগচ্ছতঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনসন্তানাদিহং কুর্কন্তি ॥১৮॥ বন্ধাদেবং তস্মাৎ সশেষমেব পবলুপ্তনং কর্তব্যম্ ॥১৯॥ যো যথা
করোতি তথৈব প্রজাঃ কুর্কন্তীত্যাহ—সশেষেতি ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

দম্য যদি পবেব ধন কিছু অবশিষ্ট রাখে, তাহা হইলে সকলেই দেখিতে পায়
যে, সে দম্যব ধনও কিছু অবশিষ্ট আছে । আব যে দম্য পবেব ধন নিঃশেষ কবিয়া
অপহরণ কবে, তাহাব সৰ্ব্বদাই নিজের ধনও নিঃশেষ হইবার ভয় থাকে ॥২০॥

—ঃ❀ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রাচীন তত্ত্বজ্ঞলোকেরা এই বিষয়ে মহর্ষি কামন্দকবাক্যেব
উল্লেখ করিয়া থাকেন যে, বিশেষাভিপ্র ক্ষত্রিয়েব পক্ষে ধর্ম ও অর্থ উভয়ই প্রত্যক্ষ ॥১॥

(১) অত্র ধর্মাত্মবচনং—পি নঙ্গ বর্দ্ধ ।

* ‘.. ত্রয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

তত্র ন ব্যবধাতব্যং পরোক্ষা ধৰ্ম্যাপনা ।

অধৰ্ম্মো ধৰ্ম্ম ইত্যেতদ্যথা বৃকপদং তথা ॥২॥

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলে জাতু দদর্শেহ ন কশ্চন ।

বুভুষেদ্বলমেবৈতৎ সৰ্বং বলবতো বশে ॥৩॥

শ্রিয়ো বলমমাত্যাংশ্চ বলবানিহ 'বন্দতি ।

যো হনাত্যঃ স পতিতস্তুচ্ছিক্ষ্যেৎ যদন্নকম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । ধৰ্ম্ম্যাপনা ধৰ্ম্মফললাভঃ, পরোক্ষা পাবলৌকিকবাদতীক্ষ্ণীয়া, তথাপি বিজ্ঞানভা-
জনেন তৎ ন ব্যবধাতব্যম্, কিন্তু যুক্ত্যাदिना तत्फलं समिधातव्यं প্রত্যক্ষীকর্তব্যমিতি যাবৎ ।
অতএব যথা ভূমৌ বৃকপদং ব্যাঘ্রপদচিহ্নং ন সংশয়িতব্যম্, তথা অধৰ্ম্মো বা ধৰ্ম্মো বা ইত্যেবমেতৎ
ন সংশয়িতব্যম্, ফলেন হেতুজ্ঞানাতঃ ॥২॥

ই লোকে সাধারণধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলদৰ্শনাভাবেহ'পি উৎকটধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলদৰ্শনম্ জ্ঞাদেবেত্যাহ ধৰ্ম্মতি ।
বুভুষেৎ প্রত্যক্ষমভুতবিতুমিচ্ছেৎ, বলম্ উৎকটধৰ্ম্মসামর্থ্যম্ ॥৩॥

শ্রিষ ইতি । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ । পতিতো দুৰ্জয়তয়া হীনঃ, বন্ধনমজ্ঞকঃ তদপি উচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্ট-
বদগ্রাহকম্ । অতএব বহুধনীভবিতুং চেষ্টেতেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অত্রৈতি । প্রত্যক্ষো হুঃখস্ত কারণং সৰ্বস্বাদানমপি হুঃখস্ত কাৰণং ত্বেয়মপি ধৰ্ম্মঃ ॥১॥
তন্মাত্ৰাবধানং শাস্ত্রোক্তধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিচারেণাদৃষ্টমুপেতম্ভবামো ন কৰ্ত্তব্যঃ । ধৰ্ম্ম্যাপনা ধৰ্ম্মোপদেশঃ
পরোক্ষা দৃষ্টকলস্তাভাবাদবিশ্বাস্ত ইত্যর্থঃ । বৃকপদং যথা তথৈদং কিমিদং ভূমৌ বৃকস্ত পদমুত তন
উত চিত্রব্যাঘ্রতোভ্যং বিচারো ব্যর্থস্তথায়ং ধৰ্ম্মোহধৰ্ম্মো বেতি বিচারোহপি ॥২॥ ধৰ্ম্মতি ।
অদৃষ্টকলৌ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবপাস্ত "বিভ্রাভিজনমিত্রাণি বুদ্ধিসমুদয়ানি চ । তপঃসহায়বীৰ্য্যাণি দৈবক
দশমং বলম্ ॥" ইতি বিশ্লোকঃ দশবিধং বলমেবাপ্তয়েদিত্যর্থঃ ॥৩॥ শ্রিয়ো ধনানি বলং বিন্দতি
বলবাংশ্চামাত্যাগীন্ বিন্দতাতঃ শ্রীবেশ সৰ্বস্বং তদ্রহিত এব পতিতো ন অধৰ্ম্মকাবীতার্থদ্রাবিদম্,
ধৰ্ম্মফল লাভ পরোক্ষ হইলেও তাহা প্রত্যক্ষ কবিবাব চেষ্টা কবিবে, আর
'ব্যাঘ্রব পদচিহ্ন দেখিবা যেমন ইহা কাহাব পদচিহ্ন' একপ সংশয় হয় না, তেমন 'ধৰ্ম্ম
ও অধৰ্ম্ম কি' একপ সংশয় হইতে পাবে না ॥২॥

ইহলোকে কোন ব্যক্তি কখনও ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মেব ফল প্রত্যক্ষ দেখে নাই বটে,
তথাপি মানুষ উৎকট ধৰ্ম্মেব প্রবল ফল অমুভব কবিবাব চেষ্টা করিবে । কেন না,
সমস্তই বলবানেব বশে থাকে ॥৩॥

এই জগতে বলবান্ লোক সম্পদ, শক্তি ও অনাত্য—অভাবতই পাইয়া থাকে, আর
যে ব্যক্তি ধনাঢ্য না হয়, সে ব্যক্তি পতিতের স্থায় হেয় হয় এবং যাতন যে ধন অন্ন
পরিমাণে থাকে, তাহাব সে ধন উচ্ছিষ্টেব স্থায় অগ্রাহ্য হয় ॥৪॥

বহুপথ্যং বলবতি ন কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে ভয়াৎ ।
 উৰ্ত্তো সত্যাদিকারহো ত্রায়েতে মহতো ভয়াৎ ॥৫॥
 অতিধৰ্ম্মাঙ্কনং মন্যে বলাদ্ধৰ্ম্মঃ প্রবর্ততে ।
 বলে প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধরণ্যামিব জঙ্গমম্ ॥৬॥
 ধুমো বায়োরিব বশে বলং ধৰ্ম্মোহনুবর্ততে ।
 অনীথরো বলে ধৰ্ম্মো দ্রুমে বল্লী ব সংশ্রিতা ॥৭॥
 বশে বলবতাং ধৰ্ম্মঃ সুখং ভোগবতাগিব ।
 নাস্ত্যাসাধ্যং বলবতাং সৰ্ব্বং বলবতাং শুচি ॥৮॥
 দুরাচারঃ ক্ষীণবলঃ পরিত্রাণং ন গচ্ছতি ।
 অথ তস্মাত্তদ্বিজতে সৰ্ব্বো লোকো বৃকাদিব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বলবৎপ্রশংসামাহ বহিতি । কেনাপি জনেন তস্মাদ্ভলবতি বহু কিঞ্চিৎ, অপথ্যমনিষ্টং ন ক্রিয়তে । তথা উৰ্ত্তো বলধৰ্ম্মো, সত্যাদিকারহো ত্রায়বর্ত্তিনো সন্তো, মহতো তথানপি বলবন্তং ত্রায়েতে ॥৫॥

অভীতি । অতিধৰ্ম্মাং অধিকধৰ্ম্মাদপি, বলং শ্রেষ্ঠং মতে । তত্র হেতুমাংহ বলাদিতি । জঙ্গমং গমনশীলং মানবাদিভূতম্ ॥৬॥

ধুম ইতি । ধৰ্ম্মো বলমনুবর্ত্ততে বলস্ত বশে তিষ্ঠতি । অনীথরঃ অপ্রভুঃ, বল্লী লতা দ্রুমে যথা সংশ্রিতা তথা ধৰ্ম্মো বলে সংশ্রিত ইত্যর্থঃ ॥৭॥

বশ ইতি । অসাধ্যং সাধয়িতুমশক্যং কৰ্ম্ম । শুচি নির্দোষমিব ॥৮॥

দুরিতি । দুরাচারোহপি দুরাচার ইব তিষ্ঠতি । উদ্বিজতে আশ্রয়প্রার্থনাংকরা ॥৯॥

কোন মানুষই ভয়বশতঃ বলবানের অল্প বা বহুতর অনিষ্ট করে না, আব বল ও ধৰ্ম্ম—এই দুইটী সত্যের উপরে থাকিলে, তাহাই মানুষকে গুরুতর ভয় হইতে রক্ষা করে ॥৫॥

আমি অধিক ধৰ্ম্ম হইতেও বলকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে কবি । কেন না, বল হইতে ধৰ্ম্ম উৎপন্ন হয় এবং এবং ভুলে যেমন জঙ্গম প্রাণী থাকে, তেমন বলে ধৰ্ম্ম প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥৬॥

ধুম যেমন বায়ুর বশীভূত হইয়া চলে, ধৰ্ম্মও তেমন বলের বশীভূত হইয়া চলে ; সুতরাং লতা যেমন বৃক্ষকে আশ্রয় করিয়া থাকে, তেমন দুর্বল ধৰ্ম্মও বলকে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥৭॥

সুখ যেমন ভোগীর অধীন, ধৰ্ম্মও তেমন বলবানের অধীন এবং বলবান্দিগের অসাধ্য কিছু নাই ; আর বলবান্দিগের সমস্তই নির্দোষ ॥৮॥

অপধ্বস্তো হুবসতো দুঃখং জীবতি জীবিতম্ ।
 জীবিতং যদপক্লৃষ্টং যথৈব মরণং তথা ॥১০॥
 যদেবমালঃ পাপেন চাবিত্ৰেণ বিবৰ্জিতঃ ।
 সূভ্ৰং তপ্যতে তেন বাক্শল্যেন পরিকৃতঃ ॥১১॥
 অত্ৰৈতদাহুৰাচাৰ্যাঃ পাপস্ত পরিমোক্ষণে ।
 ত্ৰয়ীং বিদ্যামবেক্ষেত তথোপাসীত বৈ দ্বিজান্ ॥১২॥
 প্রসাদয়েন্মধুৰয়া বাচা চাপ্যথ কৰ্ম্মণা ।
 মহামনাশ্চাপি ভবেদ্বিবহেচ্চ মহাকূলে ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অপেতি । অপধ্বস্তঃ সম্পদলুপ্তঃ । জীবিতং দুঃখজনকং যথা স্মৃতিং তথা জীবতি । অপক্লৃষ্টং
 নিশ্চিতম্ ॥১০॥

যদিতি । আহৰ্মনস্বিনঃ, পাপেন চাবিত্ৰেণ বিবৰ্জিতঃ পি বলহীনতয়া তেন সৰ্ব্বজগদ্ব্যভি-
 বাক্শল্যেন পরিকৃতঃ সন্, সূভ্ৰং তপ্যতে ॥১১॥

অত্ৰেতি । পাপস্ত ঈদৃশতাপভোগজনকত্বকৃতস্ত । অবক্ষেত পর্যালোচয়েৎ ॥১২॥

প্ৰেতি । প্রসাদয়েদ্বিজানেন । মহামনা উদারচেতাঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আততাবিত্ৰোজ্জিহ্বতিবৎ বলবতি বহু অপথাং দৃষ্ট্যপি ভয়াৎ স ন কিঞ্চিৎ ক্রিষতে পতিতোহয়-
 মिति ন বহিঃক্রিয়তে, উভৌ বলার্থৌ ॥১০॥ অনয়োর্মধ্যে বশমেব শ্রেয় ইত্যাহ—অতীতি । ৬—১২॥

পক্ষান্তরে দুৰ্বল লোক সদাচাৰ হইলেও দুৰাচাৰ বলিয়া গণ্য হয়, ভয় উপস্থিত
 হইলে পবিত্ৰাণ পায় না এবং ব্যাঘ্ৰের স্মায় দুৰ্বল লোককে দেখিয়া সনস্ত লোকই
 উদ্ভিগ্ন হয় ॥১১॥

দুৰ্বল লোক সম্পত্তি চ্যুত ও অবজ্ঞাব পাত্ৰ হয় এবং দুঃখময় জীবন ধারণ করে ;
 স্মৃতবাং মরণ যেমন, দুঃখময় জীবনধাবণও তেমন ॥১০॥

মনস্বীবা এইকণ বলেন যে, দুৰ্বল লোক পাপচবিত্রহীন হইলেও লোকে
 তাহাকে তিরস্কার করে ; অতএব সে তাহাতে অত্যন্ত সন্তপ্ত হয় ॥১১॥

এই বিষয়ে আচার্য্যোবা ইহাই বলেন যে, দুৰ্বল লোক ঐ পাপের মুক্তি দৃষ্ট
 বেদবিদ্যার আলোচনা এবং ব্রাহ্মণেব সেবা করিবে ॥১২॥

মধুর বাক্য ও সংকীৰ্ত্তনাদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে প্রসন্ন করিবে, উদারচেতা হইবে এবং
 উচ্চবংশে বিবাহ করিবে ॥১৩॥

(১১) সূভ্ৰং তাপা তেনৈব—বহু ।

(১৩) প্রসাদয়েচ্ছুবা বাচা—পি বহু বর্ধ ।

ইত্যস্মীতি বদেদেবং পরেবাং কীৰ্ত্তয়েদৃগুণান্ ।

জপেদুদকশীলঃ শ্রীং পেশলো নাতিজল্পকঃ ॥ ৪॥

ব্রহ্ম ক্ষত্রং সংগ্রবিশেদ বহু কৃষ্ণা স্তুতক্ষরম্ ।

উচ্যমানো হি লোকেন বহুকৃতদচিত্তয়ন ॥১৫॥

অপাপো হেবমাচারঃ ক্ষিপ্রং বহুগতো ভবেৎ ।

সুখঞ্চ চিত্রং ভুঞ্জীত কৃতেনৈকেন গোপয়েৎ ।

লোকে চ লভতে পূজাং পরত্রেহ মহৎফলম্ ॥ ৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্ধর্মে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ইতি। ইতি ভবৎসেবকঃ। উদবশীলো নিজান্নায়ী ইষ্টমস্তং জপেৎ, পেশলো মনোহর-
স্বরূপঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মেতি। বহু স্তুতকং পুণ্যং কৰ্ম কৃষ্ণা, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং স্তত্রঞ্চ, সংগ্রবিশেৎ সংস্বজেৎ।
উচ্যমানো নিন্দ্যমানঃ, বহুকৃতং বহুপাপকাৰী তৎ লোকনিন্দনম্ ॥১৫॥

অপাপ ইতি। এবমাচারঃ স্নু ক্ষিপ্রমেব অপাপো লোকানাম্ বহুঃ স্তচ ভবেৎ। চিত্রং বিবিধং
সুখঞ্চ ভুঞ্জীত, কৃতেন একেন তন সংসদেন চ, গোপয়েৎ সৰ্বং হৃদাচাৰ্যমাবুধ্যাৎ। পবত্র ইহ চ
লোকে। ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাসাধা-শ্রীহরিদাস সদ্ধান্তবাগ্বিশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অপদ্ধন্তঃ ঐশ্বর্যচ্যুতঃ, অপক্লুষ্টঃ নিন্দিতম্ ॥১০॥ বর্জিতস্ত্যক্তো বান্ধববিহিত শেখঃ। তাপ্য
তাপস্বিত্য পবিক্ততঃ ক্রিয়ত ইতি শেখঃ ॥১১॥ অত্রাধর্ষণে ধনার্জনে কৃতে সতি ॥১২—১৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে নৈসবগীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

‘আমি আপনাদেব সেবক’ এই কথা বলিবে, পবেব গুণকীৰ্ত্তন কবিবে, নিত্যস্মায়ী
হইয়া ইষ্টমন্ত জপ কবিবে ও সংস্বভাব হইবে; কিন্তু অধিক কথা বলিবে না ॥১৪॥

বহু পাপকাৰী মানুষ লোকনিন্দার চিন্তা না কবিয়া, অতিদুষ্কর বহুতর পুণ্যকাৰ্য্য
কবিয়া সদাচাৰ ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েব সংসর্গ কবিবে ॥১৫॥

পাপিলোক এইকপ আচরণ কবিলে, সঙ্ঘবই নিষ্পাপ ও লোকসমাদৃত হইবে,
বহুবিধ সুখভোগ কবিবে, একমাত্র এই কাৰ্য্যদ্বাবাই সমস্ত পাপ ঢাকিয়া বাধিতে
পাবিবে, আব লোকসমাজে সম্মান এবং ইহলোকে ও পবলোকে মহাফল লাভ কবিতে
পাবিবে’ ॥১৬॥

‘চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

যথা দম্ভ্যঃ সমর্যাদো দম্ভ্যত্বাৎ সিদ্ধিমাণ্ডবান্ ॥১॥

প্রহর্তা মতিমান্ শুবঃ শ্রুতবান্ স্নুশংসবান্ ।

বক্ষন্তাশ্রমিণাং ধর্ম্যং ব্রহ্মণ্যো গুরুপূজকঃ ॥২॥

নিষাঙাং ক্ষত্রিয়াজ্জাতঃ ক্ষত্রধর্ম্মানুপালকঃ ।

কায়ব্যো নাম নৈষাদির্দম্ভ্যত্বাৎ সিদ্ধিমাণ্ডবান্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

অরণ্যে সায়ং পূর্ব্বাহ্নে যুগযু প্রকোপিতা ।

বিধিজে যুগজাতীনাং নৈষাদানাক্ষ কোবিদঃ ॥৪॥

স র্কাননদেশজঃ পাবিপাত্রচবঃ সদা ।

ধর্ম্মজঃ সর্ব্বভূতানামমোঘেষুদৃঢ়ায়ুধঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোতি । সমর্যাদঃ সনিয়মঃ, দম্ভ্যত্বাৎ দম্ভ্যত্বং প্রাপ্যাপীতি ল্যবলোপে পঞ্চমী ॥১॥

প্রোতি । স্নুশংসবান্ অতীবজ্ঞবকার্য্যক বী । ব্রহ্মণ্যো বেদহিতকবঃ । নিষাঙাং ব্যাধ-
ভার্য্যায়াম্ ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহু “প্রকালনাঙ্কি পঞ্চম্য দ্বাদশস্পর্শনং বয়ম্” ইতি ভ্রাত্মেন দম্ভ্যকর্ণেব বাজ্ঞান কর্তব্যং রতেন্দি
প্রায়শ্চিত্তকালাবধিজীবনানিয়মাদন্তবা মরণে সত্যক্ষয়ানবকপ্রাপ্তিবিত্যাশঙ্ক্য দম্ভ্যানামপি অর্গোহন্তো-
ত্যাহ—অত্রাপীত্যাদিনা । প্রোতিভাবে মরণে ন নশ্রুতি ন নিবরণ প্রাপ্তোতি ॥১—৪॥ পাবিনাজঃ

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই বিষয়েও মনস্বীবা একটী প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবেন
যে, কোন দম্ভ্য মর্যাদা বক্ষা কবিষা চলিত বলিষা, দম্ভ্য হইয়াও সিদ্ধিলাভ
কবিয়াছিল ॥১॥

সে—প্রহাবও কবিত এবং অত্যন্ত নৃশংস কার্য্যও কবিত, আবাব বুদ্ধিমান, বীর,
শাস্ত্রজ্ঞ, আশ্রমধর্ম্মবক্ষক, বেদেব হিতকাবী এবং গুরুপূজকও ছিল । সে ক্ষত্রিয়েব
ঔবসে ব্যাধভার্য্যাব গর্ভে জন্মিয়াছিল, স্নুতবাং ক্ষত্রিয়েব ধর্ম্ম পালন কবিত, তাহাব
নাম ছিল—কায়ব্য । সেই নিষাদনন্দন দম্ভ্য হইয়াও সিদ্ধিলাভ কবিয়াছিল ॥১—৩॥

(১) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদঃ ।

অপ্যনেকশতাং সেনামেক এব জিগায় সঃ ।

স বুদ্ধাবক্ষবধিরৌ মহারণ্যেহভ্যপূজয়ৎ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

মধুমাংসৈমূলফলরনৈরুচ্চাবচৈরপি ।

সংকৃত্য ভোজয়ামাস সম্যক্ পরিচচার চ ॥৭॥

আরণ্যকান্ প্রব্রজিতান্ ব্রাহ্মণান্ পরিপূজয়ন্ ।।

অপি তেভ্যো যুগান্ হত্বা নিনায় সততং বনে ॥৮॥

যেহস্মান্ প্রতিগৃহ্ণন্তি দম্ভ্যভোজনশঙ্কয়া ।

তেষামাসজ্য গেহেষু কল্য এব স গচ্ছতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অরণ্য ইতি । যুগাণাং ষুধং সমুহং প্রকোপরতি তাডনাদিনা ক্রুদ্ধং ববোতীতি সঃ । বিধিভ্যো ধারণপ্রকাবাভিষ্কঃ, নৈষাদানং ব্যাধাচারণাম্ । পরিপাত্রয়ঃ পাবিপাত্রাধ্যাপকর্ততাবী । অমোষেবুদ্যর্থবাণঃ । বুদ্ধৌ মাতাপিতবৌ ॥৪—৬॥

মধ্বিতি । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ । পবিচচার সিমেষে ॥৭॥

আবণ্যকানিতি । আবণ্যকান্ বনবাসিনঃ । নিনায় উপজহার ॥৮॥

য ইতি । অস্বাদদম্ভ্যতঃ । আসজ্য হতযুগান্ সংস্থাপ্য, কল্যে প্রভাত এব ॥৯॥

সে প্রাতঃকালে ও সায়াংকালে বনে যাইয়া পশুগণকে তাড়াইয়া বেড়াইত, পশু-জাতিব সমস্ত অবস্থা বুঝিত, ব্যাধগণেব আচাবব্যবহাব জানিত এবং সমস্ত বন ও দেশ তাহাব পবিচিতি ছিল, সর্বদাই সে পাবিপাত্রপর্বতে বিচরণ করিত এবং সমস্ত প্রাণীব ধর্ম জানিত ; আব তাহার বাণ অব্যর্থ ও অস্ত্রসকল দৃঢ় ছিল । সে একদা একাকীই বহুসৈন্য জয় কবিবাহিল এবং সেমহাবনে থাকিবা, অন্ধ ও বধিব বৃদ্ধ মাতা-পিতাব সেবা কবিত ॥৪—৬॥

সে অতিথিগণকে আদব করিবা মধু, মাংস, ফল, মূল ও নানাবিধ অন্নদ্বাবা ভোজন কবাইত এবং যথানিয়মে তাহাদেব পবিচর্যা কবিত ॥৭॥

কায়ব্য প্রত্যহই বনবাসী প্রব্রজ্যাবলম্বী ব্রাহ্মণগণেব সন্মান কবিত এবং বনে হরিণ বধ কবিয়া তাঁহাদিগকে নিয়া সমর্পণ কবিত ॥৮॥

যে সকল ব্রাহ্মণ ‘দম্ভ্য ভোজন কবিবে’ ইহা মনে কবিয়া তাহাব নিবট হইতে গ্রহণ কবিতেন না, কায়ব্য প্রভাতকালেই সেই সকল ব্রাহ্মণেব গৃহে হত হরিণ বাখিবা চলিয়া যাইত ॥৯॥

বহুনি চ সহস্রাণি গ্রামগীছেহ্ভিবত্রিবে ।

নিৰ্গথ্যাদানি দস্যুনাং নিবনুক্ৰোশবৰ্জিনাম্ ॥১০॥

দস্তব উচুঃ ।

মুহূৰ্ত্তদেশকালজঃ প্রাজ্ঞঃ শূবো দৃঢ়ব্রতঃ ।

গ্রামগীৰ্ত্তব নো মুখ্যঃ সৰ্ব্বেষামেব সম্মতঃ ॥১১॥

যথা যথা বক্ষ্যসি নঃ করিষ্যামস্তথা তথা ।

পালয়ান্মান্ যথান্যায়ং যথা মাতা যথা পিতা ॥১২॥

কাম্যব্য উবাচ ।

মা বধীশ্চং স্ত্রিয়ং ভীৰুং মা শিশুং মা তপস্বিনম্ ।

নাযুধ্যমানো হস্তব্যো ন চ গ্রাহা বলাৎ স্ত্রিয়ঃ ॥১৩॥

সৰ্ব্বথা স্ত্রী ন হস্তব্য। সৰ্ব্বসদ্বৈষু কেনচিৎ ।

নিত্যন্ত ব্রাহ্মণে শস্তি যোদ্ধব্যঞ্চ তদর্থতঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

বহুনীতি । নিবনুক্ৰোশং নির্দিষ্টং যথা স্ত্রাত্তথা বৰ্জিত ইতি তেষাং দস্যুনাং নিৰ্গথ্যাদানি
অত্যাচারনিবন্ধশূত্ৰানি বহুনি সহস্রাণি কৰ্ত্তৃণি, গ্রাদনীকে গ্রামাধিপঃ অভিবত্রিবে, তং কাষ্য
মঙ্গোচক্ৰুঃ । “গ্রামগীৰ্ণাপিতে পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপ জিযু” ইত্যমবঃ ॥১০॥

ব্রুহেতি । মুহূৰ্ত্তং নিমিত্তং পক্ষিববাদিকং দেশং কাৰণং জানাতীতি সঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥১১॥

যথেন্তি । যথা যথা যদ্ব্যং, তথা তথা তত্ত্বং ॥১২॥

মেতি । ভীৰুং ভয়শীলং জনম্ ॥১৩॥

সৰ্ব্বথেন্তি । সৰ্ব্বসদ্বৈষু সকলপ্রাণিষু মধ্যে । শস্তি মঙ্গলং যুগ্মাভিঃ কৰ্ত্তব্যম্ভি শেষঃ ॥১৪॥

একদা মৰ্যাদাজ্ঞানশূন্য ও নির্দিষ্টপ্রকৃতি বহুসহস্র দস্যু আসিয়া কাষ্যব্যকে নিজে-
দেব প্রভুবপে বরণ কবিল ॥১০॥

দস্যুবা বলিল—‘আপনি-দেশ, কাল ও পক্ষিববপ্রভৃতিব মৰ্ম্মার্থ জ্ঞানেন, বুদ্ধিমান,
বীৰ ও দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, সুতবাং আপনি আমাদেব সকলেবই সম্মত, অতএব আপনি
আমাদেব প্রধান অধিপতি হউন ॥১১॥

আপনি যাহা যাহা বলিবেন, আমরা তাহা তাহাই কবিব; অতএব আপনি
আমাদিগকে পিতা ও মাতাব হ্রায় যথানিয়মে পালন কবন’ ॥১২॥

কাষ্যবা বলিল—‘তোমরা স্ত্রীলোক, ভীৰলোক, শিশু ও তপস্বী জনকে বধ
কবিও না, যাহাবা যুদ্ধ কবিবে না, তাহাদিগকেও বধ কবিও না এবং দলপূৰ্ণব
স্ত্রীলোকদিগকে গ্রহণ কবিও না ॥১৩॥

শস্ত্রঞ্চ নাপি হর্ষব্যং সারবিঘ্নঞ্চ মা কৃথাঃ ।
 পূজ্যন্তে যত্র দেবাশ্চ পিতরোহতিথয়ন্তথা ॥১৫॥
 সৰ্বভূতেষ্যপি চ বৈ ব্রাহ্মণো মোক্ষমৰ্হতি ।
 কার্য্যা চোপচিতিস্তেষাং সৰ্বস্বেনাপি যা ভবেৎ ॥১৬॥
 যন্ত হেতে সম্প্রকৃষ্টা মদ্রয়ন্তি পরাভবম্ ।
 ন তন্ত ত্রিষু লোকেষু ত্রাতা ভবতি কশ্চন ॥১৭॥
 যো ব্রাহ্মণান্ পরিবদেদ্বিনাশং চাপি রোচয়েৎ ।
 সূর্য্যোদয় ইব ধ্বান্তে ধ্রুবং তন্ত পরাভবঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

শস্ত্রমিতি । সারাণাং বিবাহাদিশ্রেষ্ঠকৰ্ম্মণাম্ । যত্র তত্রাপি বিঘ্নং মা কৃথা ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥
 সৰ্ব্বৈতি । মোক্ষং যুগ্মকং হস্তান্মুক্তিম্ । উপচিতিৰ্বৃদ্ধিঃ ॥১৬॥
 যন্তেতি । মদ্রয়ন্তি ক্রবন্তি । ত্রাতা বন্ধকঃ ॥১৭॥
 য ইতি । বিনাশং ব্রাহ্মণানামেব । ধ্বান্তে ধ্বান্তস্ত অন্ধকারস্ত ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৰ্বতবিশেষঃ ॥৫॥ বৃদ্ধৌ মাতাপিতরৌ ॥৬—৮॥ আসজ্জ্য কচিদ্ভিষ্মাং, কল্যে প্রাতঃ ॥৯॥ বত্রি
 তমিতি শেষঃ ॥১০—১২॥ মা বধীত্বমিত্যেকবচনং গণাতিপ্রাষণ ॥১৩॥ স্বস্তি কল্যাণং চিন্তনীয়ম্ ।
 ॥১৪॥ সারো বিবাহাদিকার্য্যম্, তত্র বিঘ্নং মা কৃথাঃ ॥১৫॥ উপচিতিৰ্বৃদ্ধিঃ ॥১৬—১৭॥ ধ্বান্তে

তোমবা কেহই কোন প্রকাৰেই সমস্ত প্রাণীৰ মধ্যে জীহত্যা করিও না, সৰ্ব্বদা
 ব্রাহ্মণেৰ মঙ্গলবিধান কবিবে এবং তাঁহাদেৰ জন্ত যুদ্ধ কবিবে ॥১৪॥

তোমবা শস্ত্র হরণ কবিও না, বিবাহাদি প্রধান কার্য্যেৰ বিঘ্ন ঘটাইও না এবং
 যেখানে দেবপূজা, পিতৃশ্রাদ্ধ বা অতিথিসেবা হয়, সেখানেও কোন বিঘ্ন করিও
 না ॥১৫॥

সমস্ত প্রাণীৰ মধ্যেই ব্রাহ্মণ তোমাদেব হাত হইতে মুক্তি পাইবার যোগ্য এবং
 সৰ্বস্ব লিয়াও ব্রাহ্মণেৰ উন্নতি তোমাদেব কৰ্ত্তব্য ॥১৬॥

কারণ, এই ব্রাহ্মণগণ ক্রুদ্ধ হইয়া যাহার উপবে অভিসম্পাত কবেন, ত্রিভুবনের
 মধ্যে কোন লোকই তাঁহাকে বন্ধা করিতে পাবে না ॥১৭॥

যে লোক ব্রাহ্মণেৰ নিন্দা কবে কিংবা ব্রাহ্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করে, সূর্য্যোদয়ে
 অন্ধকাৰেব ত্রায় নিশ্চয়ই তাহাৰ পৰাভব হয় ॥১৮॥

(১৫) সত্যঞ্চ নাপি হর্ষব্যং—বদ বর্ধ নি ।

(১৭) যন্ত হেতে সম্প্রকৃষ্টা—নি ।

ইহৈব ফলমাসীনঃ প্রত্যাকাঙ্ক্ষত সৰ্ব্বশঃ ।

যে যে নো ন প্রদাস্তন্তি তাংস্তাংস্তেনাভিবাশ্তসি ॥১৯॥

শিষ্টার্থং বিহিতো দণ্ডো ন বুদ্ধার্থং বিনিশ্চয়ঃ ।

যে চ শিষ্টান্ প্রবোধন্তে দণ্ডন্তেষাং বধঃ স্মৃতঃ ॥২০॥

যে চ রাষ্ট্রোপরোধেন বৃদ্ধিং কুৰ্ব্বন্তি কেচন ।

তদৈব তেহনুমীয়ন্তে কুণপে কুময়ো যথা ॥২১॥

যে পুনর্ধর্মশাস্ত্রেণ বর্তেবন্নিহ দস্তবঃ ।

অপি তে দস্তবো ভূত্বা ক্ষিপ্রং সিদ্ধিমবাধু যুঃ ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তে সৰ্ব্বমেবানুচক্রুঃ কায়ব্যস্তানুশাসনম্ ।

বুদ্ধিঞ্চ লেভিরে সৰ্ব্বৈ পাপেভ্যশ্চাপ্যুপাবসন ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইহেতি । আসীনন্তিওঁন, ফলং ধনাদিকম্ । যে যে পাস্থাঃ, নঃ অন্নভ্যম্, ন প্রদাস্তন্তি ধনম্, তেন সৈন্তেন সহ তান্ তান্ অভিবাশ্তসি আক্রমিতুমিতি শেখঃ ॥১৯॥

শিষ্টীতি । শিষ্টার্থং দুর্জয়শাসনার্থম্, বুদ্ধার্থম্ উন্নতিনিমিত্তম্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রানুসারিণঃ সজ্জনান্ ॥২০॥

য ইতি । রাষ্ট্রোপরোধেন রাজ্যৈশ্চ পীড়নেন । কুণপে শবে, কুম'য়া যথা অনুমীঃস্তে মারগীঃস্তেন তদ্বজ্জায়ন্তে ॥২১॥

য ইতি । ধর্মশাস্ত্রেণ স্মৃত্যনুসাৰেণ । সিদ্ধিং সংকর্মসফলতাম্ ॥২২॥

তোমবা এইখানে থাকিযাই সৰ্ব্বপ্রকাৰ দস্যুতার ফল কামনা কবিবে, কিন্তু যে যে লোক ইচ্ছা কবিয়া আমাদিগকে ধন দিবে না, তোমবা সৈন্ত লইয়া তাহাদিগকে আক্রমণ করিবে ॥১৯॥

ইহাই বিশেষভাবে নিশ্চিত আছে যে, দুর্জনেব শাসনের জন্তই দণ্ড বিহিত হইয়াছে ; কিন্তু উন্নতির জন্ত নহে । অতএব যাহাবা শিষ্টলোকের পীড়ন কবে, বধই তাহাদের দণ্ড ॥২০॥

যে কোন লোক বাজ্যেব পীড়ন কবিয়া নিজেব উন্নতি কবে, তখনই এটকণ অনুমান কবিতে হয় যে, শবেব কুমি যেমন মারিযা ফেলিতে হয়, সেইরূপ সেই বাজ্যপীড়ককেও মাৰিযা ফেলিতে হয় ॥২১॥

আব যে সকল দস্যু এই জগতে ধর্মশাস্ত্র অনুসারে চলিবে, তাহারা দস্যু হইয়াও সম্ববই সংকার্যেব সফলতা লাভ কবিবে' ॥২২॥

কাযব্যঃ কৰ্ম্মণা তেন মহতীং সিদ্ধিমাণুবান্ ।

সাধুনাচরন্ ফেমং দস্যুন্ পাপান্নিবৰ্ত্তয়ন্ ॥২৪॥

ইদং কাযব্যচরিতং বো নিত্যমুচিস্তয়েৎ ।

নারণ্যেভ্যো হি ভূতেভ্যো ভয়ং প্রাপ্নোতি কিঞ্চন ॥২৫॥

ন ভয়ং তস্ম ভূতেভ্যঃ সর্কেভ্যশ্চৈব ভারত ! ।

নাসতো বিগতে রাজন্ ! স হরণ্যেব গোপতিঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ত্যাং শান্তিপর্কণি-

আপদ্ধর্মে কাযব্যচরিতে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অস্তমজ্জঃ অসুসজ্জঃ, অসুশাসনমুপদেশম্ । উপাদয়ন্ ব্যয়য়ন্ ॥২৩॥

কাযব্য ইতি । তেন তদনুসরণেণ । ফেমং মঙ্গলকরং বাদচারণম্ ॥২৪॥

ইদমিতি । অচুচিস্তয়েৎ অচুচিস্ত্য বৰ্ত্তেত । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ ॥২৫॥

নেতি । সর্কেভ্যো গ্রামাদিভ্যোহপি । অসতঃ অসজ্জন্যং, গোপতিত্বপত্তিঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসদিক্কাব্যাগ্ণিশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাত্তন্ত ॥১৮॥ বে বে বগিজঃ, নো অসভ্যম্ ॥১৯॥ শিষ্টার্থং তুষ্টিনাং শাসনার্থম্ ॥২০॥ কৃৎপে
কুমরো বখা জগদদ্বাং সত্তো মার্ব্যন্তে এবং ভেহপি বখা ইত্যর্থঃ ॥২১—২৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্ধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই সকল দস্যু তদবধি কাযব্যেব সমস্ত উপদেশেরই অনুসরণ
করিতে লাগিল এবং পাপকাৰ্য্য হইতে বিরত হইল, তাহাতে সকলেই উন্নতিলাভ
কবিল ॥২৩॥

আব কাযব্য সৰ্জনের আচাব পালন এবং দস্যুগণকে পাপকাৰ্য্য হইতে নিবৰ্ত্তন
করিতে থাকিয়া নিজেও তদনুসরণ কাৰ্য্য কবতঃ সংকর্ষের বিশেষ ফললাভ করিতে
লাগিল ॥২৪॥

যে লোক সৰ্ব্বদা এই কাযব্যচবিত্র অনুবণ করিয়া চলে, সে লোক বহু পুণ্ড্র হইতে
কোন ভয় পায় না ॥২৫॥

ভরতনন্দন বাজ্ঞা ! এমন কি, সে লোকের সমস্ত প্রাণী হইতে বা দুৰ্জ্জন হইতে
কোন ভয় হয় না, বিশেষতঃ সে বনের অধিপতি হইতে পারে ॥২৬॥

* ‘...পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’... পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

